

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

# ตัฟซีร อับนิ กะษีร

เล่ม 10

สุช 29 - สุช 30

ซูเราะฮ์ อัลมุลก

ถึง ซูเราะฮ์ อันนาศ

เรียบเรียง : เชค ศอฟีอูรเราะฮมาน อัลมุบาร็อกฟูรีย

แปล : อัदनาน นาแซ และ อัสริน นิยมเดชา

บรรณาธิการ : อ.ชากรีน บุญมาเลิศ

ISLAMIC BOOK CENTER



مركز الكتب الإسلامية

The Islamic Book Center Bangkok Thailand.



ISLAMIC BOOK CENTER



مرکز الكتب الإسلامية



ISLAMIC BOOK CENTER



مرکز الكتب الإسلامية



10

تفسير ابن كثير

## ตัฟซีร อิบนิ กะษีร

เล่ม 10

मुख 29 - मुख 30  
 चुलरलषु अलुलल  
 गलंग चुलरलषु अलुललल

เรียบเรียง : เชค ศอฟียุรเราะฮ์มาน อัลมุบาร็อกฟูรีย์

แปล : อัदनาน นาแซ และ อัสรัน นียมเดชา

บรรณาธิการ : อ.ซากิริน บุญมาเลิศ

SAVING BOOK CENTER

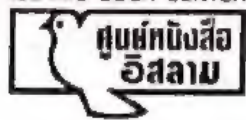
ศูนย์หนังสือ  
อิสลาม

مركز الكتب الإسلامية

The Islamic Book Center Bangkok Thailand.

700.-





ศูนย์หนังสืออิสลาม กรุงเทพฯ ผลิต และจัดจำหน่าย



## ตัฟซีร อิบนิ กะษีร เล่ม 10

อิมาม อิสมาอีล อิบนิ อุมร์ อิบนิ กะษีร : เขียน

เชค ศอฟีบุตรเราะฮมาน อัลมุบาร็อกฟูรีย : เรียบเรียง

อีดนาน นาแซ และ อัสรัน นิยมเดชา : แปลภาษาไทย

อ.ชากรีน บุญมาเลิศ : บรรณาธิการ

ISBN : 978-616-7480-93-0

พิมพ์ครั้งที่ 1 : กุมภาพันธ์ พ.ศ.2568 / ชะฮฺบาน ฮ.ศ.1446

ราคา : 700 บาท

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

National Library of Thailand Cataloging in Publication Data

อิมาม อิสมาอีล อิบนิ อุมร์ อิบนิ กะษีร.

ตัฟซีร อิบนิ กะษีร เล่ม 10.— กรุงเทพฯ : ศูนย์หนังสืออิสลามกรุงเทพฯ, 2568.  
560 หน้า.

1. ศาสนาอิสลาม -- คำสั่งสอน I. อีดนาน นาแซ, ผู้แปล. II. อัสรัน นิยมเดชา, ผู้แปลร่วม.  
III. ชื่อเรื่อง.

297.2

ISBN 978-616-7480-93-0

พิมพ์ : บริษัท วิชั่น พรีเมรส จำกัด

ผู้จัดพิมพ์, จัดจำหน่าย : สำนักพิมพ์ ศูนย์หนังสืออิสลาม กรุงเทพฯ

87/2 ถ.รามคำแหง ซอย 2 แขวง/เขตสวนหลวง กรุงเทพฯ 10250

โทร. 086-360-0357, 089-005-3393, E-mail : muslimthaibook@yahoo.com



Publishers & Distributors

The Islamic Book Center Bangkok

THE FOUNDATION OF ISLAMIC CENTER OF THAILAND



# คำนำ สำนักพิมพ์

อัลฮัมดุลิลลาฮฺ บรรดาการสรรเสริญเป็นของอัลลอฮฺ ﷻ พระผู้อภิบาลแห่งสากลโลก ขอความสันติประสบแด่ท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ ผู้เป็นศาสนทูตท่านสุดท้าย, บรรดาเครือญาติ (อะหฺลุลบัยต), บรรดาสาวก (ศอฮาบะฮฺ) และบรรดาบรรพชนมุสลิมรุ่นแรกในอดีต (สะลัฟ) ที่ได้ชี้แนะทางนำแก่มนุษยชาติ

หนังสือ ตัฟซีร อิบนิ กะษีรฺ นี้ ได้แปลจากต้นฉบับภาษาอาหรับ “อัลมิศบาฮ์ลุมนีร ฟิตะห์ชีบ ตัฟซีร อิบนิ กะษีรฺ” ซึ่งเป็นตัฟซีรฉบับที่ เชค ศอฟีอฺรเราะฮฺมาน อัลมุบาร็อกฟูรียฺ เป็นผู้เรียบเรียง (สรุปย่อมาจากตัฟซีร อิบนิ กะษีรฺ ฉบับเต็ม) จัดพิมพ์โดยสำนักพิมพ์ ดารุสสลาม ในประเทศซาอุดีอาระเบีย โดยนำมาจัดพิมพ์เป็นฉบับแปลภาษาไทย จำนวน 10 เล่ม

ในบรรดางานพิมพ์หนังสือทั้งหมด ไม่มีความภาคภูมิใจใดจะเทียบเท่ากับการได้พิมพ์ คัมภีร์อัลกุรอาน ซึ่งเป็นพระวจนะของอัลลอฮฺ ﷻ พระผู้อภิบาลแห่งสากลโลกที่ประทานลงมา เป็นทางนำสำหรับมนุษยชาติ

สำหรับการจัดพิมพ์หนังสือตัฟซีรฯ เล่มนี้ มีความยุ่งยากในการแปล การจัดพิมพ์ และการตรวจทานเป็นอย่างมาก ซึ่งแน่นอนย่อมหนีไม่พ้นความผิดพลาด ดังนั้น หากมีความผิดพลาดเกิดขึ้นประการใด ผู้จัดพิมพ์กราบขออภัยต่ออัลลอฮฺ ﷻ และขออภัยรับคำชี้แนะจากทุกท่านเพื่อปรับปรุงแก้ไขต่อไป

หากหนังสือเล่มนี้มีความดีประการใด ขออุทิศความดีนี้แด่บิดา มารดา “โอ้ อัลลอฮฺ โปรดทรงเมตตาท่านทั้งสอง เช่นที่ทั้งสองได้เลี้ยงดูฉันเมื่อเยาว์วัย”

สุดท้ายในนามสำนักพิมพ์ ศูนย์หนังสืออิสลามฯ ขอขอบคุณ อ.อัदनาน นาแซ, อ.อัสรัน นิยมเดชา ผู้แปล, อ.ซากิรีน บุญมาเลิศ บรรณาธิการ และทีมงานทุกท่านผู้มีส่วนช่วยเหลือในการทำหนังสือเล่มนี้ออกมาสู่สายตาผู้อ่าน ขออัลลอฮฺ ﷻ โปรดตอบแทนความดีแก่ทุกท่านทั้งโลกนี้ (ดุนยา) และโลกหน้า (อาคิเราะฮฺ) ด้วยเทอญ อามีน

บรรดาการสรรเสริญทั้งหมดเป็นของอัลลอฮฺ พระผู้อภิบาลแห่งสากลโลก

ไพโรจน์ กาญจนเพ็ญ

สำนักพิมพ์ ศูนย์หนังสืออิสลาม กรุงเทพฯ

ชะอฺบาน 1442 / มีนาคม 2564



# คำนำ ผู้แปล

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا، وَجَعَلَهُ رَحْمَةً لِلنَّاسِ وَهُدًى وَنُورًا، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى مُحَمَّدٍ الْمُصْطَفَى الَّذِي أَرْسَلَهُ اللَّهُ نَبِيًّا وَرَسُولًا، وَدَاعِيًا إِلَى الْحَقِّ وَسِرَاجًا مُنِيرًا، وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلِّمْ تَسْلِيمًا كَثِيرًا، وَبَعْدُ:

“ตัฟซีร อัลกุรอาน อัลอะซีม” หรือที่รู้จักกันอย่างแพร่หลายในชื่อ “ตัฟซีร อิบนิ กะซีร” เป็นผลงานการเรียบเรียงของ อิมาม อิสมาอิล บิน อุมร์ บิน กะซีร อบุลฟีตาว์ (ฮ.ศ.700-774) ตำราเล่มนี้ได้รับการยกย่องตลอดระยะเวลาหลายศตวรรษที่ผ่านมาในฐานะหนังสืออรรถาธิบาย อัลกุรอานที่ทรงคุณค่าที่สุดเล่มหนึ่ง โดยมีองค์ประกอบสำคัญที่โดดเด่นคือ การอรรถาธิบายที่อ้างอิงหลักฐานอย่างเป็นระบบ ทั้งจากอัลกุรอาน ฮะดีษที่เกี่ยวข้อง รวมถึงบันทึกคำกล่าวของ บรรดาเศาะหาบะฮ์ ตาบิอิน และอุละมาอ์ในยุคต่อมา นอกจากนี้ผู้ประพันธ์ยังได้วิเคราะห์ระดับ ความน่าเชื่อถือของฮะดีษ ประมวลพรรณนาที่มีน้ำหนักทางวิชาการ และวิพากษ์แนวคิดที่ขัด หลักฐานรองรับ

ต้นฉบับภาษาอาหรับของตัฟซีรเล่มนี้ได้รับการจัดพิมพ์ซ้ำหลายครั้ง และยังคงมีการ จัดพิมพ์ฉบับใหม่อย่างต่อเนื่อง ด้วยข้อจำกัดของผู้อ่านในยุคปัจจุบัน นักวิชาการร่วมสมัยจึงได้ จัดทำฉบับย่อเพื่อให้เข้าถึงได้ง่ายและกระชับยิ่งขึ้น ปัจจุบันมีตัฟซีร อิบนิ กะซีร ฉบับย่อที่ ได้รับการตีพิมพ์แล้วมากกว่ายี่สิบชุด โดยแต่ละชุดมีเอกลักษณ์และมาตรฐานทางวิชาการที่ แตกต่างกัน หนังสือ “อัลมิศบาฮุลมุณีร ฟิ ตะฮ์ซิบ ตัฟซีร อิบนิ กะซีร” ซึ่งจัดทำโดยคณะ นักวิชาการภายใต้การกำกับดูแลของ เขต ศอฟีเยรเราะฮมาน อัลมูบาร็อกฟูรีย (ฮ.ศ.1362-1427) อันเป็นต้นฉบับของฉบับแปลนี้ ถือเป็นหนึ่งในจำนวนตัฟซีร อิบนิ กะซีร ฉบับย่อที่ได้รับการ ยอมรับสูงสุด คณะผู้จัดทำได้นำเสนอแนวทางการเรียบเรียงไว้โดยละเอียดในบทนำ ซึ่งผู้อ่าน สามารถศึกษาเพิ่มเติมได้

ฉบับแปลภาษาไทยเล่มที่ 10 นี้ นำเสนอคำอธิบายอัลกุรอานในซูเราะฮ์ที่ 29 และ 30 ซึ่ง ประกอบด้วย 48 ซูเราะฮ์ โดยส่วนใหญ่เป็นบทที่ประทานลงมาในช่วงแรกของการเผยแผ่ศาสนา อิสลาม เนื้อหาจึงมุ่งเน้นการปูพื้นฐานหลักศรัทธาที่สำคัญ โดยเฉพาะอย่างยิ่งหลักเอกภาพ



ของอัลลอฮ์ (เดาฮีด) การยืนยันสถานะการเป็นศาสนทูตของท่านบีมุฮัมมัด ﷺ การตระหนักถึงวันแห่งการตอบแทน และการปมเพาะคุณธรรมจริยธรรมขั้นพื้นฐาน ด้วยการใช้ภาษาที่กระชับ ทรงพลัง และสละสลวย พร้อมทั้งยกตัวอย่างจากปรากฏการณ์ธรรมชาติและเหตุการณ์ทางประวัติศาสตร์ที่เข้าใจได้ง่าย เพื่อให้เหมาะสมแก่ผู้เริ่มศึกษาและทำความเข้าใจหลักคำสอนของอิสลาม โดยแต่ละซูเราะฮ์มีสาระสำคัญดังจะได้กล่าวต่อไปนี้

1. ซูเราะฮ์ อัลมุลก : ซูเราะฮ์นี้นำเสนอสาระสำคัญเกี่ยวกับความยิ่งใหญ่ของอัลลอฮ์ผู้ทรงอำนาจเหนือทุกสิ่ง โดยอธิบายปรากฏการณ์ต่างๆ ที่แสดงถึงเดชานุภาพของพระองค์ ทั้งการสร้างชีวิตและความตาย การสร้างจักรวาลอันสมบูรณ์แบบ และการประทานความโปรดปรานต่างๆ บนโลกใบนี้ พร้อมทั้งย้ำเตือนถึงบทลงโทษสำหรับผู้ปฏิเสธศรัทธา และรางวัลสำหรับผู้ศรัทธา

2. ซูเราะฮ์ อัลเกาะลัม (นูบ) : เนื้อหาสำคัญของซูเราะฮ์นี้มุ่งกล่าวถึงการท้าทายบรรดามุชริกีนด้วยอัลกุรอานอันทรงเกียรติ การยกย่องท่านบีมุฮัมมัด ﷺ พร้อมทั้งปลอบประโลมท่านจากความทุกข์ที่ได้รับจากศัตรู และคำสั่งห้าม ประนีประนอมหรืออ่อนข้อต่อข้อเสนออันเจ้าเล่ห์ของมุชริกีน ซูเราะฮ์ได้ยกตัวอย่างเรื่องราวของชาวสวนเพื่อเป็นบทเรียนแก่ชาวมักกะฮ์ และปิดท้ายด้วยถ้อยคำให้กำลังใจแก่ท่านบี ﷺ ในการอดทนต่อการรังแก พร้อมเปรียบเทียบบ้านปลาย ของผู้กระทำความดีและความชั่ว

3. ซูเราะฮ์ อัลฮากเกาะฮ์ : สาระหลักของซูเราะฮ์บรรยายถึงความยิ่งใหญ่และน่าสะพรึงกลัวของวันกิยามะฮ์ พร้อมทั้งเตือนให้รำลึกถึงบทลงโทษที่เกิดขึ้นกับประชาชาติก่อนหน้าที่ปฏิเสธวันแห่งการฟื้นคืนชีพ ซูเราะฮ์ยังบรรยายสภาพของผู้ที่ได้รับบันทึกด้วยมือขวาและผู้ที่ได้รับบันทึกด้วยมือซ้าย และย้ำถึงความจริงแท้ของอัลกุรอานที่ประทานลงมาจากอัลลอฮ์และความสัตย์จริงของท่านบี ﷺ ในการเผยแผ่ศาสนา โดยระบุว่าอัลกุรอานเป็นการดักเตือนสำหรับผู้ศรัทธาและเป็นความเศร้าโศกสำหรับผู้ปฏิเสธ และจบลงด้วยการสั่งใช้ให้แช่ช่องสุดดีต่ออัลลอฮ์

4. ซูเราะฮ์ อัลมะอาริจญ์ : ซูเราะฮ์นี้กล่าวถึงพฤติกรรมอหังการของผู้ปฏิเสธที่ท้าทายด้วยการเร่งรีบให้การลงโทษมาถึง พร้อมทั้งยืนยันว่าวันกิยามะฮ์เป็นความจริงที่จะต้องเกิดขึ้นอย่างแน่นอน ซูเราะฮ์ได้บรรยายถึงความน่าสะพรึงกลัวของวันกิยามะฮ์และนรกยะอันหนัม โดยอธิบายสาเหตุที่นำไปสู่การลงโทษ พร้อมเปรียบเทียบกับงานที่ดีของบรรดาผู้ศรัทธา ซึ่งจะนำพวกเขาไปสู่สวรรค์ นอกจากนี้ ซูเราะฮ์ยังได้กล่าวถึงความอัปยศของผู้ปฏิเสธในวันกิยามะฮ์ และปิดท้ายด้วยการปลอบประโลมท่านบี ﷺ ให้อดทนต่อการกระทำของมุชริกีน

5. ซูเราะฮ์ นุห : ประเด็นสำคัญของซูเราะฮ์นี้ คือการนำเสนอเรื่องราวการเผยแผ่ศาสนาของท่านบี นุห ﷺ โดยอธิบายถึงวิธีการเชิญชวนที่ท่านใช้กับประชาชาติของท่าน ทั้งการให้ความหวังและการดักเตือน การชี้ให้เห็นถึงการสร้างมนุษย์ การเชิญชวนให้พิจารณาใคร่ครวญ



ความโปรดปรานของอัลลอฮฺ ตลอดจนการใช้ความมหัสจรรย์ในการสร้างของพระองค์เป็นหลักฐาน และการเตือนถึงวันแห่งการฟื้นคืนชีพ อย่างไรก็ตาม ประชาชาติของท่านยังคงดื้อรั้น ปฏิเสธศรัทธา ยึดมั่นในการตั้งภาคีและไม่เชื่อฟัง จนนำไปสู่การลงโทษทั้งในโลกนี้และโลกหน้า

6. ซูเราะฮฺ อัลญิน : แก่นสาระของซูเราะฮฺมุ่งนำเสนอเหตุการณ์เกี่ยวกับญินกลุ่มหนึ่งที่ได้ยินการอ่านอัลกุรอาน และยอมรับศรัทธา โดยเล่าถึงถ้อยคำและปฏิกิริยาของพวกเขา ซูเราะฮฺยังกล่าวถึงการทำญินเคยแอบฟังข่าวสารจากฟากฟ้าก่อนที่จะถูกห้าม และอธิบายว่าในหมู่ญินนั้นมีทั้งผู้ที่ดีและไม่ดี พร้อมทั้งระบุถึงผลตอบแทนของผู้ที่เดินอยู่ในแนวทางที่ถูกต้อ และผู้ที่หันหลังให้กับคำสั่งของอัลลอฮฺ นอกจากนี้ ซูเราะฮฺยังกล่าวถึงสิ่งที่ท่านนบี ﷺ ได้รับบัญชาให้เผยแผ่ และยืนยันว่าความรู้เกี่ยวกับสิ่งเร้นลับนั้นเป็นคุณลักษณะเฉพาะของอัลลอฮฺ

7. ซูเราะฮฺ อัลมุซซัหมิล : ซูเราะฮฺนี้เริ่มต้นด้วยคำสั่งให้ท่านนบี ﷺ ละหมาดในยามค่ำคืน (กียามุลลัยลฺ) เพื่อเสริมความเข้มแข็งในการเผยแผ่วะฮีย์ และให้อดทนต่อการปฏิเสธของผู้ต่อต้านศรัทธา ซูเราะฮฺได้เตือนผู้ปฏิเสธด้วยการ กล่าวถึงการลงโทษที่อัลลอฮฺทรงเตรียมไว้ พร้อมยกตัวอย่างบทเรียนจากกรณีฟิรอาอันที่ปฏิเสธศาสนทูต ต่อมาได้กล่าวถึงวันกียามะฮฺและความน่าสะพรึงกลัวของวันดังกล่าว ในตอนท้ายกล่าวถึงบทบัญญัติผ่อนปรนเรื่องการละหมาดยามค่ำคืน และสั่งให้รักษาการละหมาด จ่ายชะกาต บริจาคทาน และขออภัยโทษต่อความผิดและการฝ่าฝืนต่างๆ

8. ซูเราะฮฺ อัลมุดตัซซิริ : ซูเราะฮฺนำเสนอสาระสำคัญเกี่ยวกับการยกย่องเกียรติของท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ และบัญชาให้ท่านเผยแผ่ศาสน์ของอัลลอฮฺแก่มนุษยชาติ พร้อมกับปลอบประโลมท่านจากความเจ็บปวดที่ได้รับจากการรังแกของผู้ปฏิเสธศรัทธา และชมเชยบรรดาศักดิ์ว่าจะได้รับการลงโทษที่รุนแรง ซูเราะฮฺได้อธิบายถึงจุดจบที่ดีของบรรดาผู้ศรัทธาและจุดจบอันเลวร้ายของผู้ปฏิเสธ พร้อมทั้งหักล้างข้อกล่าวอ้างที่ไร้สาระของเหล่าผู้ปฏิเสธศรัทธา

9. ซูเราะฮฺ อัลกียามะฮฺ : ซูเราะฮฺนี้มุ่งเน้นเรื่องราวเกี่ยวกับวันกียามะฮฺและเหตุการณ์ที่จะเกิดขึ้น โดยอธิบายถึงความเป็นไปได้และความแน่นอนของการฟื้นคืนชีพ รวมถึงการตอบแทนการงานต่างๆ ในวันนั้น นอกจากนี้ ซูเราะฮฺยังได้กล่าวถึงมารยาทในการรับฟังวะฮีย์ และอธิบายถึงความแตกต่างระหว่างจุดจบของผู้ที่มีความสุขและผู้ที่มีความทุกข์ โดยผู้ที่มีความสุขจะได้รับเกียรติด้วยการได้เห็นอัลลอฮฺ ซูเราะฮฺปิดท้ายด้วยการเตือนให้รำลึกถึงความตายซึ่งเป็นจุดเริ่มต้นของชีวิตในโลกหน้า

10. ซูเราะฮฺ อัลอินชาน : สาระที่โดดเด่นในซูเราะฮฺนี้กล่าวถึงการเตือนสติมนุษย์ให้ระลึกถึงพระมหากรุณาธิคุณของอัลลอฮฺที่ทรงสร้างมนุษย์และประทานความสามารถในการมองเห็นและได้ยิน รวมถึงการกล่าวถึงรางวัลสำหรับผู้เชื่อฟังและเตือนผู้ที่ปฏิเสธศรัทธา นอกจากนี้ยังยืนยันว่าอัลกุรอานเป็นพระดำรัสจากพระเจ้าที่ประทานแก่ศาสนทูตมุฮัมมัด ﷺ พร้อมทั้งกำชับให้อดทน ระลึกถึงและเคารพภักดีพระองค์



11. ชูเราะฮฺ อัลมุรชะลาต : เนื้อหาสำคัญของชูเราะฮฺกล่าวถึงการยืนยันว่าวันกิยามะฮฺจะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน พร้อมทั้งแสดงหลักฐานผ่านการสร้างมนุษย์ แผ่นดิน และภูเขา ตลอดจนบรรยายถึงความทุกข์ทรมานที่ผู้ปฏิเสธศรัทธาจะได้รับในวันนั้น ในขณะที่ผู้ยำเกรงจะได้รับความโปรดปรานและเกียรติยศ ท้ายที่สุดได้กล่าวถึงความประหลาดใจต่อการตื่นและการปฏิเสธของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา

12. ชูเราะฮฺ อันนะบะฮ์ : ชูเราะฮฺนี้เริ่มต้นด้วยการกล่าวถึงคำถามของบรรดามุชริกีนเกี่ยวกับอัลกุรอานที่ประทานลงมาแก่ท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ และการขู่เตือนพวกเขาถึงบทลงโทษหากยังคงปฏิเสธ จากนั้นได้แสดงหลักฐานถึงเอกภาพของอัลลอฮฺและความเป็นไปได้ของวันฟื้นคืนชีพ พร้อมทั้งบรรยายเหตุการณ์อันน่าสะพรึงกลัวในวันกิยามะฮฺ การลงโทษในนรกสำหรับผู้ปฏิเสธ และรางวัลตอบแทนในสวรรค์สำหรับผู้ยำเกรง ชูเราะฮฺยังเตือนให้รีบทำความดีก่อนที่จะวันกิยามะฮฺจะมาถึง โดยในวันดังกล่าวผู้ปฏิเสธจะหวังว่าตนเองเป็นเพียงผงธุลี

13. ชูเราะฮฺ อันนาซีอาต : มุ่งเน้นการยืนยันเรื่องการฟื้นคืนชีพและการตอบแทน พร้อมทั้งโต้แย้งมุชริกีนที่ปฏิเสธเรื่องนี้ โดยได้เล่าเรื่องราวบางส่วนของท่านนบีมูซา ﷺ และฟิรอาฮ์ และแสดงหลักฐานถึงความสามารถของอัลลอฮฺในการทำให้มนุษย์ฟื้นคืนชีพ ตลอดจนบรรยายเหตุการณ์อันน่าสะพรึงกลัวในวันกิยามะฮฺ ผลตอบแทนที่ดีสำหรับผู้ยำเกรง และการลงโทษสำหรับผู้ปฏิเสธ ท้ายที่สุดได้ตอบคำถามของมุชริกีนเกี่ยวกับการมาถึงของวันกิยามะฮฺว่าเป็นเรื่องที่มีเพียงอัลลอฮฺเท่านั้นที่ทรงรู้ โดยหน้าที่ของท่านนบีคือการเตือนพวกเขา

14. ชูเราะฮฺ อะบะชะ : ชูเราะฮฺนี้เริ่มต้นด้วยการดักเตือนอย่างอ่อนโยนจากอัลลอฮฺต่อท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ เกี่ยวกับเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นกับ อิบน์ อุมมีมักตูม ผู้ดาบอด จากนั้นได้กล่าวสรรเสริญอัลกุรอานว่าเป็นข้อดักเตือนสำหรับผู้ที่ไคร้ครวญ พร้อมทั้งแสดงหลักฐานถึงเอกภาพของอัลลอฮฺผ่านการพิจารณาการกำเนิดมนุษย์และความโปรดปรานที่พระองค์ประทานให้ และปิดท้ายด้วยการกล่าวถึงความน่ากลัวของวันกิยามะฮฺและสภาพของผู้คนในวันดังกล่าว

15. ชูเราะฮฺ อัตตักวีร : บรรยายถึงความน่าสะพรึงกลัวของวันกิยามะฮฺ และเน้นย้ำว่าอัลกุรอานเป็นพระดำรัสของอัลลอฮฺ ไม่ใช่คำพูดของมนุษย์ โดยได้กล่าวถึงคุณลักษณะของมลาอิกะฮฺผู้นำวะฮีย์ลงมาและท่านนบี ﷺ ผู้รับวะฮีย์ พร้อมทั้งยืนยันการเป็นนบีของท่าน นอกจากนี้ยังได้ชี้แจงว่าอัลกุรอานเป็นข้อดักเตือนและคำแนะนำสำหรับผู้ปรารถนาทางนำ และสรุปด้วยการยืนยันว่าความประสงค์ของปาวนั้นขึ้นอยู่กับพระประสงค์ของอัลลอฮฺ

16. ชูเราะฮฺ อัลฮินฟิฏอ์ : ชูเราะฮฺนี้นำเสนอภาพรวมของวันกิยามะฮฺ โดยบรรยายถึงเหตุการณ์อันน่ากลัวและความโปรดปรานของอัลลอฮฺที่มีต่อมนุษย์ พร้อมทั้งอธิบายว่าทุกการกระทำได้รับการบันทึกโดยมลาอิกะฮฺ ชูเราะฮฺยังแสดงให้เห็นความแตกต่างระหว่างผลตอบแทนของผู้ยำเกรงกับผู้ละเมิด และเน้นย้ำว่าในวันแห่งการตัดสิน อำนาจทั้งปวงเป็นของอัลลอฮฺเพียง



17. ชูเราะฮฺ อัลมุฏ็อฟฟิฟีน : เนื้อหาหลักในชูเราะฮฺนี้เริ่มด้วยการเตือนเรื่องการโกงตาชั่ง พร้อมทั้งกล่าวถึงบทลงโทษของผู้โกง และเตือนให้พวกเขาระลึกถึงวันแห่งการฟื้นคืนชีพและการตัดสิน จากนั้นอธิบายความแตกต่างระหว่างบันทึกการงานของผู้ละเมิดที่เก็บไว้ในซิญญิน (ที่ต่ำสุด) และบันทึกการงานของผู้ทำความดีที่เก็บไว้ในอัลลียีน (ที่สูงสุด) ชูเราะฮฺยังกล่าวถึงการที่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาเคยเยาะเย้ยและทำร้ายผู้ศรัทธาในโลกนี้ และปิดท้ายด้วยข่าวดีแก่บรรดาผู้ศรัทธาว่าในวันกิยามะฮฺพวกเขาจะได้หัวเราะเยาะผู้ปฏิเสธศรัทธาเช่นเดียวกับที่เคยถูกกระทำในโลกนี้

18. ชูเราะฮฺ อัลอินชิคอก : ชูเราะฮฺนี้นำเสนอภาพของวันกิยามะฮฺ โดยเริ่มด้วยการบรรยายถึงเหตุการณ์อันน่าสะพรึงกลัวที่จะเกิดขึ้น จากนั้นอธิบายถึงสภาพของผู้ที่มีความสุขและผู้ที่ถูกข่มขู่ทรมานในวันดังกล่าว และปิดท้ายด้วยการเตือนบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาถึงผลร้ายของการต่อต้านปฏิเสธและการละเมิดของพวกเขา

19. ชูเราะฮฺ อัลบรูจญ์ : เล่าเรื่องราวของชาวหลุมไฟ และเตือนถึงการลงโทษในนรก ญะฮันน์สำหรับผู้ที่ยกย่องและยกย่องบรรดาผู้ศรัทธา พร้อมกับแจ้งข่าวดีเรื่องความสุขสำราญในสวรรค์ที่รอคอยบรรดาผู้ศรัทธา ชูเราะฮฺยังกล่าวถึงการลงโทษอันรุนแรงของอัลลอฮฺและคุณลักษณะบางประการของพระองค์ โดยยกตัวอย่างผ่านเรื่องราวของพวกฟิรอาห์นและชาวษะมูด เพื่อแสดงให้เห็นจุดจบของผู้ที่ปฏิเสธ และปิดท้ายด้วยการยกย่องถึงความประเสริฐของอัลกุรอาน

20. ชูเราะฮฺ อัลญูริก : ชูเราะฮฺนี้เริ่มต้นด้วยการสาบานว่าทุกชีวิตมีมลาอิกะฮ์คอยปกป้องดูแล จากนั้นอัลลอฮฺทรงแสดงหลักฐานต่างๆ ที่ยืนยันถึงความสามารถของพระองค์ในการทำให้ฟื้นคืนชีพอีกครั้ง กล่าวถึงความประเสริฐของอัลกุรอาน พร้อมทั้งตอกย้ำว่าคัมภีร์นี้มาจากอัลลอฮฺ และปิดท้ายด้วยการเตือนบรรดาผู้ตั้งภาคี ให้กำลังใจท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ และสัญญาว่าชัยชนะจะเป็นของผู้ศรัทธา

21. ชูเราะฮฺ อัลอะฮฺซา (ซับบิห) : ชูเราะฮฺนี้เริ่มต้นด้วยการสดุดีอัลลอฮฺ ตามด้วยการนำเสนอหลักฐานต่างๆ ที่แสดงถึงความเป็นหนึ่งเดียวของพระองค์ จากนั้นได้กล่าวถึงความโปรดปรานที่อัลลอฮฺทรงมอบให้แก่คนบีของพระองค์ และกล่าวถึงผู้ที่ได้รับประโยชน์จากการดักเตือน และจุดจบของผู้ที่หันหลังให้กับการดักเตือนนั้น ปิดท้ายด้วยการเล่าถึงบางส่วนของเนื้อหาที่ปรากฏในคัมภีร์ของนบีอิบรอฮีมและนบีมูซา ﷺ

22. ชูเราะฮฺ อัลหอกิยะฮฺ : ชูเราะฮฺนี้กล่าวถึงการตอบแทนที่ผู้ปฏิเสธและผู้ศรัทธาจะได้รับในวันกิยามะฮฺ ต่อมาได้กล่าวถึงปรากฏการณ์ต่างๆ ที่แสดงถึงเดชานุภาพของอัลลอฮฺในการสร้างสรรค์สิ่ง จากนั้นเป็นคำบัญชาให้ท่านนบี ﷺ ดักเตือน และขู่อับราฮัมผู้ตั้งภาคีที่หันหลังให้ว่าจะได้รับการลงโทษ รวมทั้งยืนยันถึงการเกิดขึ้นของการฟื้นคืนชีพและการสอบสวนพิพากษา



23. ชูเราะฮ์ อัลฟัจญรฺ : ชูเราะฮ์นี้เริ่มด้วยการสาบานด้วยสิ่งที่มีเกียรติ 5 ประการ แล้วเตือนสติบรรดาผู้ตั้งภาคี ด้วยเรื่องราวของการลงโทษที่เกิดขึ้นกับผู้ปฏิเสธก่อนหน้าพวกเขา เช่น กลุ่มชนอาด ษะมูด และฟิรอาฮ์ จากนั้นได้อธิบายสภาพของมนุษย์ในยามมั่งมีและยามยากจน โดยชี้แจงว่าความโปรดปรานที่มากมายไม่ได้เป็นหลักฐานว่าอัลลอฮ์ให้เกียรติป่าว และความคับแค้นก็ไม่ได้เป็นหลักฐานว่าพระองค์ดูหมิ่นเขา พร้อมกับบรรยายถึงวันกิยามะฮ์และความนำหวาดกลัวในวันดังกล่าว รวมถึงความเสียใจของมนุษย์ต่อการละเลยของตน และข่าวดีสำหรับผู้ศรัทธา

24. ชูเราะฮ์ อัลบะลัด : ชูเราะฮ์นี้เริ่มต้นด้วยการกล่าวถึงความสำคัญของนครมักกะฮ์ ตามด้วยการพูดถึงบททดสอบที่มนุษย์ต้องเผชิญในดินยาอันนำมาซึ่งความเหนื่อยยากและความลำบาก จากนั้นได้ตำหนิการหลงระเหิรในพละกำลังและการโอ้อวด พร้อมกับกล่าวถึงความโปรดปรานต่างๆ ที่อัลลอฮ์ประทานให้แก่มนุษย์ แล้วส่งเสริมให้มีความต่อเนื่องในการทำมาค้าและการทำงานที่ขะลังใจ และปิดท้ายด้วยการชี้แจงบั้นปลายอันงดงามของบรรดาผู้ศรัทธา และบั้นปลายอันเลวร้ายของบรรดาผู้ปฏิเสธ

25. ชูเราะฮ์ อัซซัมซุ : ชูเราะฮ์นี้เริ่มด้วยการสาบานด้วยสิ่งถูกสร้างอันยิ่งใหญ่ ซึ่งเป็นหลักฐานแสดงถึงความวิจิตรในการสร้างของอัลลอฮ์ จากนั้นได้กล่าวถึงสภาพและระดับชั้นต่างๆ ของจิตวิญญาณในเส้นทางแห่งทางนำและความหลงผิด แล้วชี้ให้เห็นบั้นปลายอันดีงามของผู้ที่ขัดเกลาดนเอง และจุดจบอันเลวร้ายของผู้ที่ทำตามอารมณ์ใฝ่ต่ำ ปิดท้ายด้วยการเล่าถึงการทำลายล้างกลุ่มชนษะมูด พร้อมเตือนบรรดาผู้ตั้งภาคีว่าพวกเขาจะได้รับการลงโทษเช่นเดียวกัน หากยังคงยืนหยัดในการปฏิเสธศรัทธา

26. ชูเราะฮ์ อัลลัฮฺ : ชูเราะฮ์นี้เริ่มต้นด้วยการสาบานถึงความแตกต่างของสภาพมนุษย์ในการทำมาค้าและความดี ต่อมาได้อธิบายถึงเกียรติของบรรดาผู้ศรัทธาและคุณความดีในการทำงานของพวกเขา พร้อมกับตำหนิบรรดาผู้ตั้งภาคีและความเลวร้ายในการทำงานของพวกเขา รวมถึงการตอบแทนที่แต่ละฝ่ายจะได้รับ ในตอนท้ายของชูเราะฮ์ ได้กล่าวถึงการที่อัลลอฮ์ส่งรอซูลของพระองค์มาเพื่อตักเตือนด้วยสัจธรรม และเน้นย้ำว่าบั้นปลายของผู้ปฏิเสธคือไฟนรก ส่วนบรรดาผู้ยำเกรงจะรอดพ้นจากไฟนรก

27. ชูเราะฮ์ อัลญุฮา : เนื้อหาของชูเราะฮ์นี้เริ่มด้วยการชี้แจงถึงเกียรติยศและความประเสริฐของท่านรอซูล ﷺ จากนั้นได้หักล้างคำกล่าวของบรรดาผู้ตั้งภาคีที่กล่าวหาว่าวะฮีย์ที่ท่านนบี ﷺ ได้รับได้สิ้นสุดแล้ว ต่อมาได้กล่าวถึงความโปรดปรานบางประการที่อัลลอฮ์ทรงมอบให้แก่ท่านนบี ﷺ และปิดท้ายด้วยการชี้แนะให้ท่านรักษาความประพฤติดีที่ดียิ่งไว้เป็นการขอบคุณต่อความโปรดปรานของพระองค์ ซึ่งรวมถึงการเมตตาต่อเด็กกำพร้า การทำดีต่อผู้ขอ และการไม่ปิดบังความโปรดปรานของอัลลอฮ์



28. ชูเราะฮฺ อัซซัรฺ (อัลอินชิรอหฺ) : ชูเราะฮฺนี้กล่าวถึงความโปรดปรานต่างๆ ที่อัลลอฮฺประทานให้แก่รอซูลของ พระองค์ ซึ่งรวมถึงการเปิดใจของท่านให้กว้างขวาง การยกระดับเกียรติ และชื่อเสียงของท่าน และสัญญาของอัลลอฮฺที่จะขจัดความยากลำบากและการทดสอบที่เกิดขึ้นกับท่าน จากนั้นเป็นคำบัญชาให้ท่านมี ๖ รักษาความต่อเนื่องในการทำความดี มุ่งหวังสิ่งที่อยู่ ณ อัลลอฮฺ และมุ่งมั่นในการระลึกถึงพระองค์

29. ชูเราะฮฺ อัลติิน : กล่าวถึงการสาบานของอัลลอฮฺว่าพระองค์ทรงสร้างมนุษย์ในรูปแบบที่สมบูรณ์และสวยงามที่สุด แต่เมื่อมนุษย์ปฏิเสธศรัทธาต่อพระองค์ พวกเขาจะตกต่ำลงสู่ระดับต่ำสุด ในทางตรงกันข้าม บรรดาผู้ศรัทธาจะได้รับการตอบแทนอันยิ่งใหญ่จากพระองค์ และจบท้ายด้วยการยืนยันว่า อัลลอฮฺคือผู้ที่ทรงตัดสินที่ยุติธรรมที่สุด

30. ชูเราะฮฺ อัลอะลัก : ชูเราะฮฺนี้กล่าวถึงวะฮีย์แรกที่อัลลอฮฺประทานลงมา โดยเริ่มต้นด้วยการให้ความสำคัญกับการอ่าน การเขียน และการแสวงหาความรู้ จากนั้นเป็นการเตือนผู้ที่ขัดขวางการเผยแผ่อิสลาม และแจ้งให้ท่านมีมุฮัมมัด ﷺ ทราบว่าอัลลอฮฺทรงรู้ถึงแผนการร้ายของศัตรูที่มีต่อท่าน และพระองค์จะทรงช่วยเหลือท่านให้มีชัยเหนือพวกเขา สุดท้ายเป็นคำสั่งให้ท่านมี ๖ มั่นคงในหนทางของท่าน ละหมาด และเข้าใกล้พระผู้อภิบาล

31. ชูเราะฮฺ อัลก้อดรฺ : ชูเราะฮฺนี้กล่าวถึงความสำคัญและความประเสริฐของคัมภีร์อัลกุรอาน และอธิบายถึงพิเศษของคัมภีร์ที่อัลลอฮฺประทานอัลกุรอานลงมา นั่นคือคัมภีร์อัลก้อดรฺ พร้อมทั้งส่งเสริมให้มุสลิมใช้ประโยชน์จากคัมภีร์อันทรงเกียรตินี้ด้วยการทำอิบาดะฮฺ

32. ชูเราะฮฺ อัลบัยยีนะฮฺ (ลัมยะนุ) : จำหนิชาวคัมภีร์และผู้ตั้งภาคีที่ยังคงยืนกรานในความหลงผิด แม้ว่าสัจธรรมจะปรากฏชัดแจ้งแก่พวกเขาแล้ว และชี้ให้เห็นถึงความขัดแย้งในพฤติกรรมของพวกเขา โดยอธิบายว่าการปฏิเสธศรัทธาของพวกเขานั้นเกิดจากการปฏิเสธความจริง ความดีอัน และความอิจาที่มีต่อท่านมีมุฮัมมัด ﷺ ชูเราะฮฺนี้ยังระบุว่าพวกเขาคือสิ่งถูกสร้างที่เลวที่สุด ในขณะที่ผู้ศรัทธาคือสิ่งถูกสร้างที่ดีที่สุด และจบด้วยการสรรเสริญบรรดาผู้ศรัทธา และกระทำความดี พร้อมกับกล่าวถึงรางวัลของพวกเขาในโลกหน้า

33. ชูเราะฮฺ อัซซัลซะละฮฺ : ชูเราะฮฺนี้กล่าวถึงวันกิยามะฮฺ และความน่าสะพรึงกลัวที่จะเกิดขึ้นในวันดังกล่าว และยืนยันว่ามนุษย์ทุกคนจะได้รับการตอบแทนตามการงานที่พวกเขาได้กระทำไว้ในโลกดุนยา ไม่ว่าจะเป็นความดีหรือความชั่วเพียงเล็กน้อยก็ตาม

34. ชูเราะฮฺ อัลอาติยาต : ชูเราะฮฺนี้เริ่มด้วยการสาบานด้วยม้าศึก เพื่อเน้นย้ำถึงความสำคัญของการนิยาคต่อสูในหนทางของอัลลอฮฺและบรรดาผู้ที่ทำญิฮาด จากนั้นกล่าวถึงความเนรคุณของมนุษย์และธรรมชาติที่ถูกสร้างมาให้รักทรัพย์สินเงินทองและมีความโลภ สุดท้ายเป็นการตักเตือนมนุษย์ว่าหลังความตายจะมีการสอบสวน เพื่อกระตุ้นให้พวกเขาสะสมการงานที่ดีไว้เป็นเสบียง



35. ชูเราะฮ์ อัลกอรีอะฮ์ : ชูเราะฮ์นี้กล่าวถึงเหตุการณ์อันน่ากลัวที่จะเกิดขึ้นในวันกิยามะฮ์ และชี้แจงว่าการกระทำทั้งหมดจะได้รับการประเมินผ่านการชั่งน้ำหนักความดีและความชั่ว พร้อมทั้งอธิบายว่าผู้ที่ตาชั่งความดีหนัก จะได้เข้าสวรรค์และมีความสุข ส่วนผู้ที่ตาชั่งความดีเบา จะต้องลงนรกและได้รับการทรมาน

36. ชูเราะฮ์ อัตตะกาฐุร : ชูเราะฮ์นี้ตำหนิการโอ้อวดและการแข่งขันกันสะสมทรัพย์สิน จนละเลยการรำลึกถึงความตาย และส่งเสริมให้มุ่งปฏิบัติการทำงานที่ดีและสิ่งที่จะช่วยให้รอดพ้นจากการลงโทษ พร้อมทั้งยืนยันว่าวันกิยามะฮ์ การสอบสวน และการตอบแทนนั้นเป็นความจริงที่ต้องเกิดขึ้นอย่างแน่นอน

37. ชูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ : ชูเราะฮ์นี้เริ่มด้วยการสาบานด้วยเวลา เพื่อยืนยันถึงการขาดทุนของมนุษย์ และกล่าวถึงความรอดพ้นและชัยชนะของบรรดาผู้ศรัทธาและกระทำความดี รวมถึงผู้ที่ตักเตือนกันและกันด้วยสัจธรรมและความอดทน

38. ชูเราะฮ์ อัลฮุมะซะฮ์ : ชูเราะฮ์นี้เป็นการขู่และตักเตือนอย่างรุนแรงสำหรับผู้ที่ชอบนินทาและเยาะเย้ยผู้อื่น และผู้ที่หยิ่งโสเพราะทรัพย์สินที่มากมายของเขา รวมถึงการปฏิเสธสัจธรรม พร้อมทั้งอธิบายถึงการลงโทษที่คนเหล่านั้นจะได้รับ

39. ชูเราะฮ์ อัลฟิล : กล่าวถึงเรื่องราวของกองทัพช้างที่พยายามจะทำลายกะอับะฮ์ โดยอัลลอฮ์ทรงลงโทษพวกเขาด้วยการส่งฝูงนกที่โจมตีด้วยก้อนหินจากดินเผา ทำให้กองทัพพ่ายแพ้และถูกทำลายอย่างย่อยยับ เป็นเรื่องเตือนใจถึงอำนาจอันยิ่งใหญ่ของพระองค์ในการปกป้องศาสนา

40. ชูเราะฮ์ กุรอยฮ์ : กล่าวถึงความโปรดปรานของอัลลอฮ์ที่มีต่อชาวกุรอยฮ์ โดยพระองค์ทรงให้พวกเขาสามารถเดินทางค้าขายได้อย่างปลอดภัยทั้งในฤดูหนาวและฤดูร้อน ชูเราะฮ์นี้เรียกร้องให้พวกเขาเคารพภักดีและขอบคุณต่อความโปรดปรานของพระองค์ โดยเฉพาะการที่พระองค์ประทานอาหารแก่พวกเขายามหิวโหย และทรงให้ความปลอดภัยจากอันตรายต่างๆ เป็นการเน้นย้ำถึงความกรุณาของอัลลอฮ์ที่มีต่อชาวกุรอยฮ์และหน้าที่ของพวกเขาในการตอบแทนความโปรดปรานเหล่านั้น

41. ชูเราะฮ์ อัลมาอูน : ชูเราะฮ์นี้เริ่มด้วยการแสดงความประหลาดใจต่อผู้ที่ปฏิเสธการฟื้นคืนชีพในวันกิยามะฮ์ จากนั้นกล่าวถึงการต่อว่าผู้ที่ปฏิบัติอย่างหยาบคายต่อเด็กกำพร้าและคนยากจน และสุดท้ายได้ประณามผู้ที่ละเลยการละหมาดและผู้ที่โอ้อวด รวมถึงผู้ที่ตระหนี่ไม่ยอมช่วยเหลือหรือให้ความอนุเคราะห์แก่ผู้อื่น แสดงให้เห็นถึงลักษณะของผู้ที่ปฏิเสธศรัทธาและความสำคัญของการปฏิบัติศาสนกิจด้วยความบริสุทธิ์ใจควบคู่ไปกับการช่วยเหลือเพื่อนมนุษย์

42. ชูเราะฮฺ อัลเกาะษัร : กล่าวถึงความโปรดปรานที่อัลลอฮฺประทานให้แก่ท่านนบี มุฮัมมัด ﷺ โดยพระองค์ทรงมอบความดีอันมากมายให้แก่ท่านรวมถึงแม่น้ำอัลเกาะษัรในสวรรค์ จากนั้นทรงสั่งให้ท่านนบี ﷺ แสดงความขอบคุณต่อความโปรดปรานนี้ด้วยการมุ่งมั่นในการทำอิบาดะฮฺ และปิดท้ายด้วยการแจ้งให้ท่านทราบว่าผู้ที่เกลียดชังท่านนั้นจะถูกตัดขาดจากความดีทั้งปวง เป็นการยืนยันถึงสถานะอันสูงส่งของท่านนบี ﷺ และการอัลลอฮฺทรงปกป้องท่าน

43. ชูเราะฮฺ อัลกาฟิรูน : ชูเราะฮฺนี้มีเนื้อหาเกี่ยวกับการที่อัลลอฮฺทรงสั่งให้นบีมุฮัมมัด ﷺ ประกาศแยกตัวออกจากบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา และปฏิเสธการเคารพสิ่งที่พวกเขาเคารพกราบไหว้ อีกทั้งยืนยันว่าพวกเขาจะไม่เป็นผู้เคารพภักดีต่อพระเจ้าที่แท้จริงที่ท่านเคารพภักดีตราบไคที่ยังคงปฏิเสธ และให้ประกาศไม่เกี่ยวข้องกับศาสนาของเหล่าผู้ปฏิเสธ โดยสรุปว่าพวกเขามีศาสนาของพวกเขา และท่านก็มีศาสนาของท่าน ซึ่งแสดงถึงความชัดเจนในหลักการศรัทธาที่ไม่มีการประนีประนอม

44. ชูเราะฮฺ อันนัศร : ชูเราะฮฺนี้กล่าวถึงการที่อัลลอฮฺทรงสัญญาแก่นบีมุฮัมมัด ﷺ เรื่องชัยชนะและการพิชิต และทรงแจ้งข่าวดีว่าผู้คนจำนวนมากจะเข้ารับอิสลาม รวมถึงการที่อัลลอฮฺทรงสั่งให้นบีของพระองค์มั่นคงในการกล่าวตัสบีหุสรรเสริญพระองค์และขอภัยโทษต่อพระองค์

45. ชูเราะฮฺ อัลมะซิด : ในชูเราะฮฺนี้อัลลอฮฺทรงบอกข่าวเรื่องความพินาศและความขาดทุนของอับดุลอะฮับ พร้อมระบุว่าทรัพย์สินและสิ่งที่เขาขวนขวายมานั้นจะไม่อำนวยประโยชน์แก่เขา อีกทั้งยังเป็นการสัญญาว่าอับดุลอะฮับและภรรยาของเขาจะต้องตกนรก

46. ชูเราะฮฺ อัลอิคลาศ : สารสำคัญของชูเราะฮฺนี้กล่าวถึงการยืนยันความเป็นหนึ่งเดียวของอัลลอฮฺ พร้อมทั้งระบุว่าพระองค์ทรงมีคุณลักษณะแห่งความสมบูรณ์ และมนุษย์ไม่พึงขอความช่วยเหลือจากผู้ใดนอกจากพระองค์ นอกจากนี้ยังเป็นการปฏิเสธความเชื่อที่ว่าอัลลอฮฺจะทรงมีบุตรหรือประสูติมาจากผู้ใด และยืนยันว่าพระองค์ทรงบริสุทธิ์จากการมีคู่เคียงหรือผู้เทียบเคียง

47. ชูเราะฮฺ อัลฟะลัก : เนื้อหาหลักของชูเราะฮฺมุ่งเน้นถึงการขอความคุ้มครองจากอัลลอฮฺให้พ้นจากความชั่วร้ายทั้งปวง โดยเฉพาะในช่วงเวลาที่มักเกิดเหตุการณ์ชั่วร้ายขึ้นบ่อยครั้ง รวมถึงการขอให้พ้นจากความชั่วร้ายของเหล่านักไสยศาสตร์และผู้ที่มีจิตอิจฉาริษยา

48. ชูเราะฮฺ อันนาส : ชูเราะฮฺนี้เป็นชูเราะฮฺสุดท้าย มีจุดประสงค์สำคัญคือการสอนมนุษย์ให้ขอความคุ้มครองจากอัลลอฮฺ พระผู้อภิบาลผู้ทรงอำนาจ ผู้เป็นพระเจ้าแห่งมวลมนุษย์ เพื่อปกป้องจากความชั่วร้ายของชัยฏอนมารร้ายผู้ชั่วร้าย ซึ่งมันจะคอยกระซิบในจิตใจมนุษย์ ไม่ว่าจะเป็นชัยฏอนจากหมู่ญินหรือจากหมู่มนุษย์ก็ตาม



ในการแปลงานชิ้นนี้ คณะผู้แปลมุ่งมั่นรักษาความถูกต้องและความสมบูรณ์ของเนื้อหาเป็นสำคัญ โดยยึดหลักความครบถ้วนตามต้นฉบับ พร้อมทั้งใช้ภาษาที่กระชับ ชัด อ่านเข้าใจง่าย และรักษารูปแบบการทับศัพท์ให้สอดคล้องกับเล่มก่อนหน้า และเพื่อให้การแปลมีความแม่นยำ คณะผู้แปลได้ศึกษาค้นคว้าคำอธิบายจากตำราอื่นๆ ประกอบ โดยเฉพาะในส่วนของความหมายของอัลกุรอานและอะดีษ รวมถึงได้ตรวจสอบและปรับแก้ข้อมูลที่คลาดเคลื่อนในต้นฉบับภาษาอาหรับ เช่น ชื่อซูเราะฮ์ เลขอายะฮ์ และชื่อบุคคล อย่างไรก็ตาม ด้วยข้อจำกัดของงานแปลที่เป็นผลงานมนุษย์ แม้จะผ่านการตรวจทานอย่างถี่ถ้วนแล้วก็อาจยังมีข้อบกพร่องปรากฏอยู่บ้าง หากท่านผู้อ่านพบข้อผิดพลาดหรือมีข้อเสนอแนะประการใด คณะผู้แปลยินดีน้อมรับเพื่อนำไปปรับปรุงให้สมบูรณ์ยิ่งขึ้นในโอกาสต่อไป อินชาอัลลอฮ์

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالصَّوَابِ، وَآخِرُ دَعْوَانَا أَنْ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

อัดนาน นาแซ

อัสรัน นิยมเดชา

เราะญับ 1446 / มกราคม 2568

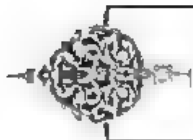
## ประวัติผู้แปล

ชื่อ - นามสกุล	• อัดนาน นวแซ
วันและสถานที่เกิด	• 21 ตุลาคม พ.ศ. 2519 จ.นราธิวาส
การศึกษา	• ประถมศึกษา โรงเรียนบ้านแม่บุญ จ.นราธิวาส • มัธยมศึกษาตอนต้น โรงเรียนอัสตังกีเยห์อิสลามียะห์ จ.นราธิวาส • มัธยมศึกษาตอนปลาย قرطبة - المعهد الديني ประเทศคูเวต • มัธยมศึกษาตอนปลาย Rumalithiya High School ประเทศคูเวต • ปริญญาตรี เศรษฐศาสตร์บัณฑิต มหาวิทยาลัยคูเวต • ปริญญาโท เศรษฐศาสตร์มหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
การทำงานปัจจุบัน	• เจ้าหน้าที่สถานทูตซาอุดีอาระเบียประจำประเทศไทย • คณะกรรมการดำเนินงานสหกรณ์อิสลามอमानะฮ์ • บอร์ดซาริอะฮ์สหกรณ์อิสลามอमानะฮ์ • ล่าม/นักแปลอิสระ
ประสบการณ์	• อดีตประธานสหกรณ์อิสลามอमानะฮ์ • อดีตเจ้าหน้าที่สถานทูตคูเวตประจำประเทศไทย

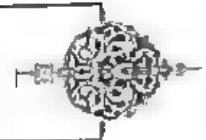


ชื่อ - นามสกุล	• อัสนัน นิยมเดชา
วันและสถานที่เกิด	• 27 ตุลาคม พ.ศ. 2526 จ.นราธิวาส
การศึกษา	• ประถมศึกษา โรงเรียนสวนสรวงวิทย์ จ.นราธิวาส • มัธยมศึกษาตอนต้น โรงเรียนอัสตังกีเยห์อิสลามียะห์ จ.นราธิวาส • มัธยมศึกษาตอนปลาย قرطبة - المعهد الديني ประเทศคูเวต • ปริญญาตรี นิติศาสตร์อิสลาม มหาวิทยาลัยคูเวต • นิติศาสตร์บัณฑิต มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช
การทำงานปัจจุบัน	• เจ้าหน้าที่สถานทูต • ล่าม/นักแปลอิสระ
ประสบการณ์	• อดีตผู้ช่วยบรรณาธิการ islamhouse.com (ภาคภาษาไทย) • อดีตผู้ช่วยบรรณาธิการวิชาการ เว็บไซต์อีกระแอมฟอรัม • อดีตครูอิสลามศึกษา (ภาคเสาร์-อาทิตย์) มัสญิดอัลอะดีก กรุงเทพฯ





## ประวัติบรรณาธิการ



ชื่อ - นามสกุล : นายสุพล บุญมาเลิศ

ชื่อมุสลิม : ชากีริน

วันและสถานที่เกิด : 1 มกราคม 2490, กรุงเทพฯ

หน้าที่การงานในปัจจุบัน : ผู้จัดการ ห.จ.ก อาราบิก เซนเตอร์

คู่มือมีสญิตฟัดฮัลนารี บางกะปิ กรุงเทพฯ

รองประธานมูลนิธิดารุสสลาม หนองจอก กรุงเทพฯ

ประวัติการศึกษา : ประถมศึกษา โรงเรียนวัดศรีบุญเรือง

- มัธยมศึกษา โรงเรียนบางกะปิ
- อิสลามศึกษา โรงเรียนนิฟตาสุลอูลูมิตดีนียะห์ บ้านดอน กทม.
- อุดมศึกษา ปริญญาตรี คณะกฎหมายอิสลาม แผนกอิสลามศึกษา และภาษาอาหรับ (Faculty of Law for Islamic & Arabic Studies) มหาวิทยาลัยอัล-อัสฮาร์ ประเทศสาธารณรัฐอาหรับ อียิปต์
- ประกาศนียบัตรชั้นสูง คณะศึกษาศาสตร์ แผนกการศึกษา และจิตวิทยา (Faculty of Education : General Diploma in Education & Psychology) มหาวิทยาลัยอัล-อัสฮาร์ ประเทศสาธารณรัฐอาหรับ อียิปต์

## สารบัญ

เนื้อเรื่อง	หน้า
อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลมุลก .....	34
ซูเราะฮฺ อัลมุลก อายุษะฮฺที่ 1-5 .....	35
การสรรเสริญอัลลอฮฺ ﷻ และการกล่าวถึงการสร้างความตาย ชีวิต ชั้นฟ้าและดวงดาว ..	36
ซูเราะฮฺ อัลมุลก อายุษะฮฺที่ 6-11 .....	39
ลักษณะนรกญะฮันนัม และ ขาวนรก .....	40
ซูเราะฮฺ อัลมุลก อายุษะฮฺที่ 12-15 .....	41
ผลตอบแทนของผู้ที่ยำเกรงพระเจ้าของเขาในที่ลับ .....	42
ความโปรดปรานของอัลลอฮฺ ﷻ ในการสร้างแผ่นดินให้เหมาะสมกับปวงป่าว ของพระองค์ .....	43
ซูเราะฮฺ อัลมุลก อายุษะฮฺที่ 16-19 .....	44
พวกเจ้าจะรู้สึกปลอดภัยจากการลงโทษของอัลลอฮฺได้อย่างไรในขณะที่พระองค์สามารถ ลงโทษพวกเจ้าได้ตามที่พระองค์ประสงค์ .....	45
นกบินด้วยอำนาจของอัลลอฮฺ ﷻ และเป็นหลักฐานว่า พระองค์ทรงมองเห็นทุกสิ่ง ทั้งเล็กและใหญ่ .....	46
ซูเราะฮฺ อัลมุลก อายุษะฮฺที่ 20-27 .....	46
ไม่มีใครช่วยพวกเจ้าได้ และไม่มีใครสามารถให้ปัจจัยยังชีพได้นอกจากอัลลอฮฺ ﷻ .....	48
อุปมาผู้ปฏิเสธศรัทธา และผู้ศรัทธา .....	48
อัลลอฮฺ ﷻ ทรงมีพลังอำนาจในการสร้าง อันเป็นหลักฐานของการฟื้นคืนชีพ .....	49
ซูเราะฮฺ อัลมุลก อายุษะฮฺที่ 28-30 .....	50
ความตายของผู้ศรัทธาจะไม่ช่วยผู้ปฏิเสธศรัทธาให้รอดพ้นจากการลงโทษ ดังนั้น เขาจงคิดใคร่ครวญเพื่อให้ตนเองรอดพ้นเกิด .....	51
การตกเดือนเพื่อให้สำนึกในความโปรดปรานของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ได้ทำให้น้ำมุดขึ้นมา และเดือนให้ระวังหากสิ่งนี้ได้หมดไป .....	52
อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ บูน (อัลเกาะลัม) .....	53



## เนื้อเรื่อง

## หน้า

ซูเราะฮฺ บูน (อัลเกาะลัม) อายะฮฺที่ 1-7 .....	53
อรรถาธิบายคำว่า (بُؤْسًا) (ปากกา) .....	54
การสาบานด้วยปากกาในเรื่องตำแหน่งที่สูงส่งของท่านนบี ﷺ .....	55
ซูเราะฮฺ บูน (อัลเกาะลัม) อายะฮฺที่ 8-16 .....	58
ห้ามตอบรับการกดดันจากผู้ปฏิเสธศรัทธา และห้ามรับข้อเสนอของพวกเขาที่จะพบกัน ครั้งทางระหว่างการศรัทธาและการปฏิเสธศรัทธา .....	59
ซูเราะฮฺ บูน (อัลเกาะลัม) อายะฮฺที่ 17-33 .....	62
อุทาหรณ์เกี่ยวกับความสูญเสียของการงานของผู้ปฏิเสธศรัทธา .....	64
ซูเราะฮฺ บูน (อัลเกาะลัม) อายะฮฺที่ 34-41 .....	67
รางวัลของบรรดาผู้ยำเกรง และพวกเขาจะไม่ถูกปฏิบัติเยี่ยงบรรดาอาชญากร .....	68
ซูเราะฮฺ บูน (อัลเกาะลัม) อายะฮฺที่ 42-47 .....	68
ความน่าสะพรึงกลัวของวันกิยามะฮฺ .....	69
การข่มขู่ที่รุนแรงสำหรับผู้ปฏิเสธอัลกุรอาน .....	70
ซูเราะฮฺ บูน (อัลเกาะลัม) อายะฮฺที่ 48-52 .....	72
คำสั่งให้อดทน และอย่าเร่งรีบเหมือนชนบีฮุส ۞ .....	73
ผลกระทบของอัลอัยน (สายตาริชยา) นั้นมีอยู่จริง .....	74
ข้อกล่าวหาของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา และการตอบโต้พวกเขา .....	80
อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลฮากเกาะฮฺ .....	81
ซูเราะฮฺ อัลฮากเกาะฮฺ อายะฮฺที่ 1-12 .....	81
คำเตือนเกี่ยวกับความยิ่งใหญ่ของวันกิยามะฮฺ .....	82
เรื่องราวการล่มสลายของประชาชาติต่างๆ .....	83
เตือนให้สำนึกในนิยามัตของการระหฺมานเรือ .....	85
ซูเราะฮฺ อัลฮากเกาะฮฺ อายะฮฺที่ 13-18 .....	87
การกล่าวถึงความน่าสะพรึงกลัวของวันพิพากษา .....	88
ลูกหลานของอาดัม ถูกนำเสนอต่อหน้าอัลลอฮฺ ۞ .....	89
ซูเราะฮฺ อัลฮากเกาะฮฺ อายะฮฺที่ 19-24 .....	89

## เนื้อเรื่อง

## หน้า

ความสุขของผู้ที่ได้รับสมุทบันทีกด้วยมือขวา และสภาพที่ดีที่เขาได้รับ .....	90
ซูเราะฮฺ ซูเราะฮฺ อัลฮากเกาะฮฺ อายะฮฺที่ 25-37 .....	93
สภาพที่เลวร้ายของผู้ที่ได้รับบันทึกการงานด้วยมือซ้าย .....	94
ซูเราะฮฺ อัลฮากเกาะฮฺ อายะฮฺที่ 38-43 .....	96
อัลกุรอานเป็นพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ .....	96
ซูเราะฮฺ อัลฮากเกาะฮฺ อายะฮฺที่ 44-52 .....	98
หากท่านนบี ﷺ เลกสรรกล่าวคำเท็จเกี่ยวกับอัลลอฮฺ ﷻ แน่แน่นอนว่า อัลลอฮฺ ﷻ .....	99
ก็จะทรงลงโทษท่าน	
อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ ซะอะละ ซาอิลุน (อัลมะฮาริจญ์) .....	101
ซูเราะฮฺ ซะอะละ ซาอิลุน (อัลมะฮาริจญ์) อายะฮฺที่ 1-7 .....	101
การเร่งเร้าให้เกิดวันกิยามะฮฺ .....	102
คำอธิบายของ ذِي الْمَعَادِ (ผู้เป็นเจ้าของแห่งทางขึ้นสู่เบื้องสูง) .....	103
ความหมายของ “วันหนึ่งซึ่งกำหนดของมันเท่ากับห้าหมื่นปี” .....	103
การกำชับให้ท่านนบี ﷺ มีความอดทน .....	107
ซูเราะฮฺ ซะอะละ ซาอิลุน (อัลมะฮาริจญ์) อายะฮฺที่ 8-18 .....	107
ความน่าสะพรึงกลัวของวันกิยามะฮฺ .....	108
ซูเราะฮฺ ซะอะละ ซาอิลุน (อัลมะฮาริจญ์) อายะฮฺที่ 19-35 .....	112
มนุษย์มักจะมีนิสัยใจร้อน ตีโพยตีพาย .....	113
ยกเว้นบรรดาผู้ละหมาดที่จะไม่มีนิสัยใจร้อน อธิบายการงานและการละหมาด ของพวกเขา .....	114
ซูเราะฮฺ ซะอะละ ซาอิลุน (อัลมะฮาริจญ์) อายะฮฺที่ 36-44 .....	116
การดำเนินและข่มขู่ผู้ปฏิเสธศรัทธา .....	118
อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ นุห .....	123
ซูเราะฮฺ นุห อายะฮฺที่ 1-4 .....	124
การเรียกร้องเชิญชวนของนุห عليه السلام ต่อกลุ่มชนของเขา .....	124
ซูเราะฮฺ นุห อายะฮฺที่ 5-20 .....	125
นบี นุห عليه السلام ร้องเรียนต่ออัลลอฮฺ ﷻ เกี่ยวกับสิ่งที่เขาได้ประสบจากกลุ่มชนของเขา .....	127



## เนื้อเรื่อง

## หน้า

คำพูดที่นูหฺ <del>๕๒</del> กล่าวในขณะที่เรียกร้องเชิญชวนกลุ่มชนของเขาไปสู่การศรัทธา ต่ออัลลอฮฺ <del>๕๔</del> .....	128
ซูเราะฮฺ นูหฺ อายุษะฮฺที่ 21-24.....	130
นูหฺ <del>๕๒</del> ร้องเรียนต่ออัลลอฮฺ <del>๕๔</del> เกี่ยวกับการตอบสนองของกลุ่มชนของเขา.....	131
นูหฺ <del>๕๒</del> วิงวอนขออัลลอฮฺ <del>๕๔</del> ให้ลงโทษกลุ่มชนของเขา และให้ปกป้องคุ้มครอง ผู้ศรัทธา.....	132
ซูเราะฮฺ นูหฺ อายุษะฮฺที่ 25-28.....	133
อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลญิน .....	137
ซูเราะฮฺ อัลญิน อายุษะฮฺที่ 1-7.....	137
ญินฟังอัลกุรอาน และศรัทธาในอัลกุรอาน.....	138
ญินยืนยันว่า อัลลอฮฺ <del>๕๕</del> ไม่มีภรรยาและบุตร.....	139
หนึ่งในสาเหตุที่ทำให้ญินละเมิดขอบเขต คือ การที่มนุษย์ขอความคุ้มครอง จากพวกมัน.....	140
ซูเราะฮฺ อัลญิน อายุษะฮฺที่ 8-10.....	141
ญินขโมยข้อมูลจากฟากฟ้าก่อนการแต่งตั้งรอซูล <del>๕๖</del> และพวกมันจะถูกขว้างด้วย เปลวเพลิงที่ลุกโชนหลังการแต่งตั้งรอซูล <del>๕๖</del> .....	141
ซูเราะฮฺ อัลญิน อายุษะฮฺที่ 11-17 .....	144
ในหมู่ญินมีผู้ศรัทธา ผู้ปฏิเสธศรัทธา ผู้หลงผิด และผู้ได้รับทางนำ .....	145
พวกญินยอมรับในเคหานุภาพอันสมบูรณ์ของอัลลอฮฺ <del>๕๗</del> .....	145
ซูเราะฮฺ อัลญิน อายุษะฮฺที่ 18-24 .....	148
คำสั่งให้เคารพภักดีต่ออัลลอฮฺ <del>๕๘</del> องค์เดียว และห่างไกลจากการตั้งภาคี .....	149
พวกญินรวมตัวกันเพื่อฟังอัลกุรอาน .....	150
ท่านรอซูล <del>๕๘</del> ไม่มีอำนาจให้คุณให้โทษหรือให้ทางนำ.....	151
หน้าที่ของรอซูล <del>๕๘</del> คือการถ่ายทอดศาสน์จากอัลลอฮฺเท่านั้น .....	151
ซูเราะฮฺ อัลญิน อายุษะฮฺที่ 25-28 .....	152
ท่านรอซูลุลลอฮฺ <del>๕๙</del> ไม่รู้ว่าวันกิยามะฮฺจะเกิดขึ้นเมื่อใด .....	153
อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลมุซซัหมิล .....	156
ซูเราะฮฺ อัลมุซซัหมิล อายุษะฮฺที่ 1-9.....	157

## เนื้อเรื่อง

## หน้า

คำสั่งใช้ให้ละหมาดในยามค่ำคืน .....	158
วิธีการอ่านอัลกุรอาน .....	159
ความยิ่งใหญ่ของอัลกุรอาน .....	161
ความประเสริฐของการละหมาดยามค่ำคืน .....	162
ซูเราะฮ์ อัลมุชซัมมิล อายุษษที่ 10-18 .....	168
การสั่งใช้ให้อดทนต่อการข่มเหงรังแกจากผู้ปฏิเสธศรัทธา และแจ้งถึงการลงโทษ ที่พวกเขาจะได้รับ .....	169
รอซูลของพวกเขา ﷺ เหมือนกับรอซูลที่ถูกส่งไปยังฟิรอะอัน และพวกเขาก็รู้ว่า เกิดอะไรขึ้นกับฟิรอะอัน .....	170
การข่มขู่ตักเตือนด้วยการลงโทษของวันกิยามะฮ์ .....	170
ซูเราะฮ์ อัลมุชซัมมิล อายุษษที่ 19-20 .....	171
ซูเราะฮ์นี้เป็นข้อเตือนสติแก่บรรดาผู้มีสติปัญญา .....	172
การยกเลิกสัญญาของพวกเขากับการละหมาดยามค่ำคืน และกล่าวถึงสาเหตุที่ยกเลิก .....	173
สั่งใช้ให้บริจาต และทำความดี .....	174
อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัลมุดดัษษิร .....	177
ซูเราะฮ์ อัลมุดดัษษิร อายุษษที่ 1-10 .....	177
อายุษษแรกที่ประทานลงมาหลังจากอายุษษอิกเราะฮ์ .....	178
การตักเตือนให้เลิกถึงวันกิยามะฮ์ .....	182
ซูเราะฮ์ อัลมุดดัษษิร อายุษษที่ 11-30 .....	183
การขู่เตือนผู้ที่กล่าวหาว่า อัลกุรอานคือไสยศาสตร์ .....	184
ซูเราะฮ์ อัลมุดดัษษิร อายุษษที่ 31-37 .....	187
จำนวนมลาอิกะฮ์ผู้เฝ้านรก และสิ่งที่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธากล่าวไว้เกี่ยวกับเรื่องนี้ .....	188
ไม่มีผู้ใดรู้เกี่ยวกับบรรดาทหารของอัลลอฮ์ นอกจากพระองค์ .....	189
ซูเราะฮ์ อัลมุดดัษษิร อายุษษที่ 38-56 .....	190
บทสนทนาระหว่างชาวสวรรค์กับชาวนรก .....	192
ไม่ยอมรับการคืนหลังของผู้ปฏิเสธศรัทธา และจุดยืนของพวกเขา .....	193
อัลกุรอานเป็นข้อเตือนสติ .....	194
อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัลกียามะฮ์ .....	195



## เนื้อเรื่อง

## หน้า

ซูเราะฮฺ อัลกียามะฮฺ อายะฮฺที่ 1-15.....	195
สาบานเกี่ยวกับการฟื้นคืนชีพในวันกียามะฮฺ และการตอบโต้แผนการของพวกเขาทั้งหมด..	196
การกระทำของมนุษย์ จะถูกนำมาเสนอต่อหน้าเขาในวันกียามะฮฺ.....	199
ซูเราะฮฺ อัลกียามะฮฺ อายะฮฺที่ 16-25.....	202
สอนการรับวะฮีย์ (แก่ท่านนบี ﷺ).....	202
สาเหตุของการปฏิเสธศรัทธาต่อวันกียามะฮฺคือการลุ่มหลงใน الدنيا และลืมนึกถึง	
วันปรโลก .....	204
การเห็นอัลลอฮฺ ﷻ ในโลกอาคิเราะฮฺ.....	204
ใบหน้าของผู้ฝ่าฝืนจะดำมืดในวันกียามะฮฺ .....	206
ซูเราะฮฺ อัลกียามะฮฺ อายะฮฺที่ 26-40.....	207
ความมั่นใจจะเกิดขึ้น ขณะที่วิญญาณใกล้ออกจากร่าง.....	209
ว่าด้วยสภาพของผู้ปฏิเสธศรัทธา.....	211
มนุษย์จะไม่ถูกละเลย .....	213
การวิงวอนในตอนท้ายของซูเราะฮฺนี้ .....	214
อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลอินชาน.....	215
ซูเราะฮฺ อัลอินชาน อายะฮฺที่ 1-3.....	215
อัลลอฮฺ ﷻ ทรงสร้างมนุษย์จากที่เขาไม่เคยมีตัวตนอยู่เลย .....	216
อัลลอฮฺ ﷻ ทรงให้ทางนำแก่มนุษย์ ดังนั้น เขาเลือกที่จะเป็นผู้กตัญญูหรือเนรคุณ .....	217
ซูเราะฮฺ อัลอินชาน อายะฮฺที่ 4-12 .....	217
การตอบแทนแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา และบรรดาคนดี .....	219
การทำงานของคนดีเหล่านั้น.....	220
รายละเอียดบางอย่างเกี่ยวกับการตอบแทนสำหรับบรรดาคนดีในสวรรค์ และความ	
โปรดปรานต่างๆ ที่อยู่ในสวรรค์ .....	222
ซูเราะฮฺ อัลอินชาน อายะฮฺที่ 13-22.....	223
ว่าด้วยเก้าอี้นวมยาว และในสวรรค์อากาศไม่ร้อนและไม่หนาว .....	225
ร่มเงาต้นไม้ และผลไม้ในสวรรค์จะอยู่ใกล้จนสามารถเอื้อมถึง.....	225
ภานนะจิน และแก้วน้ำ.....	226
เครื่องดื่มขิง และซัลสะบิล.....	227

## เนื้อเรื่อง

## หน้า

เด็กรับใช้ และผู้รับใช้ในสวรรค์.....	227
เสื้อผ้าอาภรณ์ และเครื่องประดับในสวรรค์.....	228
ซูเราะฮ์ อัลอินซาน आयะฮ์ที่ 23-31 .....	229
กล่าวถึงการประทอนอัลกุรอาน และคำสั่งใช้ให้อดทนและระลึกถึงอัลลอฮ์ ﷻ .....	231
คำให้การหลงคุณยา และเตือนเกี่ยวกับวันแห่งการฟื้นคืนชีพ .....	232
อัลกุรอานเป็นสิ่งเตือนใจ และทางนำนั้นมาจากความช่วยเหลือของอัลลอฮ์ ﷻ .....	232
อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัลมูรชะลาต .....	234
การประทอนซูเราะฮ์นี้ และการอ่านซูเราะฮ์นี้ในการละหมาดมัฆริบ .....	234
ซูเราะฮ์ อัลมูรชะลาต आयะฮ์ที่ 1-15 .....	235
อัลลอฮ์ ﷻ ทรงสาบานด้วยสิ่งที่พระองค์สร้างว่า วันกิยามะฮ์จะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน... ..	236
ว่าด้วยสิ่งที่จะเกิดขึ้นในวันกิยามะฮ์ .....	238
ซูเราะฮ์ อัลมูรชะลาต आयะฮ์ที่ 16-28 .....	240
การเรียกร้องให้พิจารณาพลังอำนาจต่าง ๆ ของอัลลอฮ์ ﷻ .....	241
ซูเราะฮ์ อัลมูรชะลาต आयะฮ์ที่ 29-40 .....	242
ลักษณะการไล่ต้อนคนชั่วไปสู่ที่พำนักในนรก .....	243
คนชั่วช้าไม่สามารถพูดหรือแก้ตัว และไม่สามารถก้าวไปข้างหน้าในวันกิยามะฮ์ .....	244
ซูเราะฮ์ อัลมูรชะลาต आयะฮ์ที่ 41-50 .....	245
ที่พำนักสุดท้ายสำหรับบรรดาผู้ยำเกรง .....	246
คำขู่แก่ผู้ที่ปฏิเสธวันกิยามะฮ์ .....	246
อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อันนะบะฮ์ .....	248
ซูเราะฮ์ อันนะบะฮ์ आयะฮ์ที่ 1-16 .....	248
ข้อตอบโต้การปฏิเสธของผู้ตั้งภาคีต่อการเกิดวันกิยามะฮ์ .....	249
การกล่าวถึงอำนาจบางส่วนของอัลลอฮ์ ﷻ เพื่อเป็นหลักฐานแสดงถึงความสามารถ ของพระองค์ในการชุบชีวิตขึ้นมาอีกครั้ง .....	250
ซูเราะฮ์ อันนะบะฮ์ आयะฮ์ที่ 17-30 .....	253
อธิบายวันแห่งการตัดสิน และสิ่งที่เกิดขึ้นในระหว่างนั้น .....	254
ซูเราะฮ์ อันนะบะฮ์ आयะฮ์ที่ 31-36 .....	258



เนื้อเรื่อง

หน้า

ความสำเร็จอันยิ่งใหญ่จะเป็นของผู้ที่มีความยำเกรง.....	259
ซูเราะฮ์ อันนะบะฮ์ อายะฮ์ที่ 37-40 .....	260
จะไม่มีผู้ใดกล่าวพูดต่อหน้าพระพักตร์อัลลอฮ์ ﷻ แม้แต่มลาอิกะฮ์ นอกจากจะได้ รับอนุญาต.....	261
วันกิยามะฮ์ใกล้เข้ามาแล้ว.....	263
อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อันนาซีอาต.....	265
ซูเราะฮ์ อันนาซีอาต อายะฮ์ที่ 1-14 .....	265
อัลลอฮ์ ﷻ ทรงสาบานด้วยลักษณะ 5 ประการว่าวันกิยามะฮ์จะเกิดขึ้น .....	266
ลักษณะของวันกิยามะฮ์ และลักษณะของผู้คนและคำพูดของพวกเขาในวันนั้น.....	267
ซูเราะฮ์ อันนาซีอาต อายะฮ์ที่ 15-26.....	270
กล่าวถึงเรื่องราวของมุซาอันเป็นบทเรียนสำหรับผู้เกรงกลัวอัลลอฮ์.....	271
ซูเราะฮ์ อันนาซีอาต อายะฮ์ที่ 27-33.....	273
การสร้างสวรรค์และโลกนั้นยากยิ่งกว่าการทำให้คืนชีพอีกครั้ง .....	273
ซูเราะฮ์ อันนาซีอาต อายะฮ์ที่ 34-46.....	275
กล่าวถึงวันกิยามะฮ์ ซึ่งจะมีทั้งความสุขสำราญ และไฟนรก และไม่มีใครได้รู้กำหนดเวลา ที่แน่นอน.....	276
อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อะบะชะ.....	279
ซูเราะฮ์ อะบะชะ อายะฮ์ที่ 1-16.....	279
ท่านนบี ﷺ ถูกตำหนิ เนื่องจากทำหน้าที่บ่งใส่ชายผู้อ่อนแอ (อิบนุ อุมมิม มักตูม) .....	280
ลักษณะของอัลกุรอาน.....	281
ซูเราะฮ์ อะบะชะ อายะฮ์ที่ 17-32 .....	283
ข้อตอบโต้ผู้ที่ปฏิเสธชีวิตหลังความตาย.....	284
การเติบโตของเมล็ดพืชและสิ่งอื่นๆ เป็นข้อพิสูจน์ถึงชีวิตหลังความตาย .....	286
ซูเราะฮ์ อะบะชะ อายะฮ์ที่ 33-42 .....	288
วันกิยามะฮ์ และการที่ผู้คนหนีจากญะดีฟะฮ์ของพวกเขาในวันดังกล่าว .....	288
ใบหน้าของชาวสวรรค์และชาวนรก ในวันกิยามะฮ์ .....	290
อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัคคัฟ.....	292

## เนื้อเรื่อง

## หน้า

รายงานเกี่ยวกับซูเราะฮ์นี้.....	292
ซูเราะฮ์ อัคคัฏวิรฺ อายุษะฮ์ที่ 1-14 .....	293
สิ่งที่เกิดขึ้นในวันกิยามะฮ์ นั่นคือการดับของดวงอาทิตย์ .....	294
การกระจายกระจายของดวงดาว .. .....	295
การเคลื่อนตัวของภูเขา การทอดทิ้งอูฐท้อง และการรวมตัวของสัตว์ป่า.....	296
การทำให้ทะเลกลายเป็นไฟ .....	297
การจัดชีวิตทั้งหลายเป็นคู่.....	298
การชักถามทวารภณีย์ที่ถูกฝังทั้งเป็น.....	298
การชดใช้ความผิดของการฝังเด็กทวารภณีย์ทั้งเป็น.....	300
การเผยแพร่บันทึก .....	300
การรื้อชันฟ้าทั้งหลาย การจุดไฟนรก และการทำให้สวรรค์มาอยู่ใกล้.....	301
ในวันกิยามะฮ์ ทุกชีวิตจะได้รู้ถึงสิ่งที่ตนเตรียมมา.....	301
ซูเราะฮ์ อัคคัฏวิรฺ อายุษะฮ์ที่ 15-29 .....	302
คำอธิบายคำว่า อัลคุนุส (الْكُنُز) และ อัลคุนุส (الْكُنُز) .....	303
อัลกุรอานนั้น ญิบรีลเป็นผู้นำลงมา ไม่ได้เป็นผลมาจากความวิกลจริต .....	305
ท่านนบี ﷺ ไม่ตระหนี่ในการถ่ายทอดวะฮีย์.....	307
อัลกุรอานเป็นเครื่องเตือนใจสำหรับสากลโลก และมีได้มาจากชัยฏอน .....	307
อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัลอินฟิฏอ์ .....	310
ความประเสริฐของ ซูเราะฮ์ อัลอินฟิฏอ์ .....	311
ซูเราะฮ์ อัลอินฟิฏอ์ อายุษะฮ์ที่ 1-12.....	311
สิ่งที่เกิดขึ้นในวันกิยามะฮ์.....	312
มนุษย์ต้องไม่ลืมอัลลอฮ์.....	313
สาเหตุของการล่มสลาย และการเตือนว่ามลาอิกะฮ์จะจดบันทึกการทำงานของลูกหลาน อาดัม .....	315
ซูเราะฮ์ อัลอินฟิฏอ์ อายุษะฮ์ที่ 13-19 .....	315
ผลตอบแทนสำหรับคนดีและคนเลว .....	316
อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัลมุญีฟฟิฟีน .....	318
ซูเราะฮ์ อัลมุญีฟฟิฟีน อายุษะฮ์ที่ 1-6 .....	318



## เนื้อเรื่อง

## หน้า

การเจตนาซึ่งดวงให้เกินหรือขาด จะเป็นสาเหตุของความวิบัติและการขาดทุน.....	319
คำขอให้ผู้ที่คิดโกงการซึ่งดวงเกรงกลัวการยื่นต่อหน้าพระเจ้าแห่งสากลโลก .....	320
ซูเราะฮ์ อัลมุก็อฟฟิฟีน आयะฮ์ที่ 7-17.....	322
บันทึกของคนชั่ว และสภาพของพวกเขา.....	323
ซูเราะฮ์ อัลมุก็อฟฟิฟีน आयะฮ์ที่ 18-28 .....	326
บันทึก และผลบุญของคนดี.....	327
ซูเราะฮ์ อัลมุก็อฟฟิฟีน आयะฮ์ที่ 29-36 .....	330
พฤติกรรมชั่วร้ายของเหล่าอาชญากร และการเยาะเย้ยของพวกเขาต่อผู้ศรัทธา .....	330
อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัลอินชิกอก.....	333
การสูดตติลาอะฮ์ในซูเราะฮ์ อัลอินชิกอก.....	333
ซูเราะฮ์ อัลอินชิกอก आयะฮ์ที่ 1-15.....	334
ชั้นฟ้าจะแยกออก และแผ่นดินจะถูกทำให้แผ่กว้างในวันกิยามะฮ์.....	335
การตอบแทนกระทำต่าง ๆ นั้นจะเกิดขึ้นจริง.....	336
การนำเสนอการงาน และการชำระสอบสวน.....	336
ซูเราะฮ์ อัลอินชิกอก आयะฮ์ที่ 16-25.....	338
การสาบานว่า มนุษย์จะต้องเผชิญกับสภาพหนึ่งหลังจากอีกสภาพหนึ่ง.....	339
อัลลอฮ์ ﷻ ทรงดำหนิการที่ผู้ปฏิเสธไม่ยอมศรัทธา และทรงแจ้งว่าพวกเขาจะถูกลงโทษ และผู้ศรัทธาจะได้รับความโปรดปราน .....	341
อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัลบรูจญ์.....	343
ซูเราะฮ์ อัลบรูจญ์ आयะฮ์ที่ 1-10 .....	343
อธิบายคำว่า อัลบรูจญ์.....	344
คำอธิบายเกี่ยวกับวันที่ถูกสัญญาไว้ ผู้เป็นพยาน และผู้ถูกเป็นพยาน.....	345
บรรดาเจ้าของหลุมกตชีผู้ศรัทธา.....	346
เรื่องราวของนักไสยศาสตร์ นักบวช เด็กหนุ่ม และผู้ที่ถูกบังคับให้ลงหลุมไฟ.....	347
บทลงโทษของผู้ที่เปลี่ยนมาศรัทธาในหลุมไฟ.....	350
ซูเราะฮ์ อัลบรูจญ์ आयะฮ์ที่ 11-22.....	351
รางวัลของคนดี และการลงโทษอย่างรุนแรงต่อศัตรูอัลลอฮ์ผู้ปฏิเสธศรัทธา.....	352

## เนื้อเรื่อง

## หน้า

อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อังกุอริก.....	354
ความประเสริฐของ ซูเราะฮฺ อังกุอริก.....	354
ซูเราะฮฺ อังกุอริก आयะฮฺที่ 1-10.....	355
การสาบานว่า การดำรงชีวิตของมนุษย์นั้นอยู่ภายใต้ระบบที่อัลลอฮฺทรงจัดไว้.....	356
ในวันกิยามะฮฺ มนุษย์จะไม่มีอำนาจหรือความช่วยเหลือใดๆ.....	357
ซูเราะฮฺ อังกุอริก आयะฮฺที่ 11-17.....	358
การสาบานว่า อัลกุรอานเป็นความจริง และความล้มเหลวของบรรดาผู้ต่อต้าน อัลกุรอาน.....	359
อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ ซับบิห.....	361
ความประเสริฐของ ซูเราะฮฺ อัลอะฮฺลา.....	361
ซูเราะฮฺ ซับบิห आयะฮฺที่ 1-13.....	363
คำสั่งให้ตัสบีห และคำกล่าวหลังอ่านอายะฮฺนี้.....	364
การสร้าง การกำหนด และการทำให้พืชพรรณงอกเงย.....	364
ท่านนบี ﷺ ไม่ลืมะฮีย์ นอกจากสิ่งที่อัลลอฮฺทรงประสงค์จะยกเลิก.....	365
คำสั่งให้ตักเตือน.....	366
ซูเราะฮฺ ซับบิห आयะฮฺที่ 14-19.....	368
อธิบายถึงสภาพของผู้ที่ประสบความสำเร็จ.....	369
โลกนี้ไร้ค่าเมื่อเปรียบเทียบกับอาคิเราะฮฺ.....	369
คัมภีร์ของอิบรอฮีม และมูซา.....	370
อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลฆอซียะฮฺ.....	372
การอ่านซูเราะฮฺ อัลอะฮฺลา และซูเราะฮฺ อัลฆอซียะฮฺ ในละหมาดวันศุกร์.....	372
ซูเราะฮฺ อัลฆอซียะฮฺ आयะฮฺที่ 1-7.....	373
วันกิยามะฮฺ และสิ่งที่จะเกิดขึ้นกับชาวนรกในวันดังกล่าว.....	373
ซูเราะฮฺ อัลฆอซียะฮฺ आयะฮฺที่ 8-16.....	375
สภาพของชาวสวรรค์ในวันกิยามะฮฺ.....	376
ซูเราะฮฺ อัลฆอซียะฮฺ आयะฮฺที่ 17-26.....	378
เชิญชวนให้มองดูการสร้างอูฐ ท้องฟ้า ภูเขา และแผ่นดิน.....	378

เนื้อเรื่อง

หน้า

เรื่องราวของ ภูมาม บิน ษะอุละปะย .....	379
หน้าที่ของรอสูล คือการเผยแผ่เท่านั้น.....	381
คำขู่สำหรับผู้ที่ผิดหลังจากสงคราม.....	382
อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลฟัจญร.....	383
การอ่าน ซูเราะฮฺ อัลฟัจญร ในการละหมาด .....	383
ซูเราะฮฺ อัลฟัจญร อายะฮฺที่ 1-14.....	384
อธิบายความหมายของอัลฟัจญร และสิ่งที่ตามมาหลังจากนั้น.....	385
อธิบายความหมายของคำคิน.....	386
กล่าวถึงการทำลายล้างกลุ่มชนอ้าด .....	387
กล่าวถึงฟิรเอาน์ (ฟาโรห์) .....	389
พระผู้เป็นเจ้าทรงเฝ้าดูอยู่เสมอ .....	390
ซูเราะฮฺ อัลฟัจญร อายะฮฺที่ 15-20.....	390
ความมั่งคั่งและความยากจนล้วนเป็นบททดสอบ และมีได้เป็นการบ่งบอกว่าอัลลอฮฺ ซ็ ทรงให้เกียรติหรือดูแคลนผู้ใด .....	391
ส่วนหนึ่งจากความชั่วร้ายที่เกี่ยวกับการใช้ทรัพย์สินเงินทอง .....	392
ซูเราะฮฺ อัลฟัจญร อายะฮฺที่ 21-30.....	392
ในวันกิยามะฮฺ ทุกคนจะได้รับการตอบแทนตามสิ่งที่ได้กระทำ ไม่ว่าจะเป็นความดี หรือความชั่ว .....	393
อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลบะลัด.....	396
ซูเราะฮฺ อัลบะลัด ซูเราะฮฺที่ 1-10.....	396
สาบานด้วยความศักดิ์สิทธิ์ของเมืองมักกะฮฺว่า มนุษย์ถูกสร้างขึ้นมาในความ ยากลำบาก .....	397
มนุษย์อยู่ภายใต้อำนาจของอัลลอฮฺ ซ็ และความเอื้ออาทรของพระองค์.....	399
ความสามารถในการแยกแยะระหว่างความดีและความชั่ว ถือเป็นเนียะฮฺมัด .....	400
ซูเราะฮฺ อัลบะลัด ซูเราะฮฺที่ 11-20.....	401
ส่งเสริมให้เดินบนเส้นทางแห่งความดี .....	401
ขวามือซ้าย และการลงโทษที่พวกเขาได้รับ.....	405



## เนื้อเรื่อง

## หน้า

อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัซซัมซุ.....	407
การอ่านซูเราะฮ์ อัซซัมซุ ในการละหมาดอิซาอ .....	407
ซูเราะฮ์ อัซซัมซุ อายะฮ์ที่ 1-10.....	408
อัลลอฮ์ ﷻ ทรงสาบานด้วยสรรพสิ่งที่พระองค์สร้างว่า บุคคลที่ขัดเกลาดนเอง จะประสบความสำเร็จ และบุคคลที่อธรรมตนเองจะล้มเหลว .....	409
ซูเราะฮ์ อัซซัมซุ อายะฮ์ที่ 11-15.....	414
การปฏิเสธศรัทธาของพวกชะมูด และพวกเขาถูกทำลาย.....	414
เรื่องราวของอุรูนบีศอลิหุ.....	415
อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัลลัลยล .....	417
การอ่าน ซูเราะฮ์ อัลลัลยล ในละหมาดอิซาอ.....	417
ซูเราะฮ์ อัลลัลยล อายะฮ์ที่ 1-11.....	418
สาบานด้วยความหลากหลายของงานมนุษย์ และตักเตือนถึงผลลัพธ์ที่แตกต่างกัน ของงานเหล่านั้น .....	419
รายงานของอับดุลลอฮ์ บิน อุมัร ؓ.....	422
ซูเราะฮ์ อัลลัลยล อายะฮ์ที่ 12-21.....	424
ทางนำและเรื่องอื่นๆ อยู่ในอำนาจของอัลลอฮ์ ﷻ.....	424
สาเหตุของการประทอนอายะฮ์ และความประเสริฐของอบูบักรุ.....	427
อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัลญุฮา .....	429
ซูเราะฮ์ อัลญุฮา อายะฮ์ที่ 1-11.....	429
สาเหตุของการประทอน ซูเราะฮ์ อัลญุฮา.....	430
โลกสุดท้าย ดีกว่าโลกแรก .....	432
ความโปรดปรานมากมายในโลกอาคิเราะฮ์กำลังรอท่านรอซูล ﷺ อยู่.....	433
กล่าวถึงความโปรดปรานบางประการที่อัลลอฮ์ ﷻ ประทานแก่ท่านรอซูล ﷺ.....	433
เราควรปฏิบัติต่อความโปรดปรานนี้อย่างไร? .....	435
อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัลอินชิรอห .....	437
ซูเราะฮ์ อัลอินชิรอห อายะฮ์ที่ 1-8 .....	437
ความหมายของการเปิดหัวอก.....	438
การอภิปรายเกี่ยวกับความโปรดปรานของอัลลอฮ์ที่มีต่อรอซูลของพระองค์ ﷺ .....	438

เนื้อเรื่อง	หน้า
ความหมายของการยกระดับชื่อเสียงของท่านนบี ﷺ .....	438
ความง่ายดาย หลังจากความยากลำบาก.....	439
คำสั่งใช้ให้ระลึกถึงอัลลอฮ์ในเวลาว่าง.....	439
อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัตติน์ .....	441
การอ่าน ซูเราะฮ์ อัตติน์ ในละหมาดขณะเดินทาง.....	441
ซูเราะฮ์ อัตติน์ อายะฮ์ที่ 1-8.....	442
อธิบายคำว่า “อัตติน์” และสิ่งที่ตามมา.....	443
มนุษย์ตกสู่สภาพที่ตกต่ำยิ่ง ทั้งที่เขาถูกสร้างมาในรูปแบบที่ดีที่สุด และผลลัพธ์ ที่เกิดขึ้นจากเรื่องนี้.....	444
อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัลอะลัก.....	446
ซูเราะฮ์ อัลอะลัก อายะฮ์ที่ 1-5.....	446
จุดเริ่มต้นการเป็นศาสนทูตของมุฮัมมัด ﷺ และอัลกุรอานอายะฮ์แรกที่ประทานลงมา ...	447
เกียรติยศ และความสูงส่งของมนุษย์อยู่ที่ความรู้ของเขา .....	450
ซูเราะฮ์ อัลอะลัก อายะฮ์ที่ 6-19 .....	451
ประชุมมนุษย์ที่จะเมิดขอบเขต เพราะหวังในทรัพย์สิน.....	451
การตำหนิ อนุญาต และประชุมที่จะลงโทษเขา.....	452
การให้กำลังใจแก่ท่านนบี ﷺ.....	454
อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัลก้อดร .....	456
ซูเราะฮ์ อัลก้อดร อายะฮ์ที่ 1-5.....	456
ความประเสริฐของคืนอัลก้อดร.....	457
การลงมาของมลาอิกะฮ์ และการกำหนดทุกเรื่องดีในคืนอัลก้อดร.....	458
การระบุคืนอัลก้อดร และสัญญาณต่าง ๆ ของคืนดังกล่าว.....	459
ดูอาในคืนอัลก้อดร.....	463
อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ ลัมยะกุน (อัลบัยยีนะฮ์).....	465
ท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ อ่านซูเราะฮ์นี้ให้ อุบัยยู ฟัง.....	465
ซูเราะฮ์ ลัมยะกุน (อัลบัยยีนะฮ์) อายะฮ์ที่ 1-5.....	466
กล่าวถึงสภาพของผู้ปฏิเสธศรัทธาที่เป็นชาวคัมภีร์ และบรรดามุชริกีน.....	467
ความขัดแย้งเกิดขึ้นหลังจากที่ความรู้มาถึง.....	467

## เนื้อเรื่อง

## หน้า

พระบัญชาของอัลลอฮฺ ๗๕ คือการทำให้ศาสนามีความบริสุทธิ์เพื่อพระองค์เท่านั้น ....	468
ซูเราะฮฺ อัลบะกฺฮฺ (อัลบัยอินะฮฺ) อายะฮฺที่ 6-8 .....	469
กล่าวถึงมัลลิกที่ชั่วช้าที่สุด และมีคุณที่ดียิ่งที่สุด รวมถึงการตอบแทนที่พวกเขาจะได้รับ..	470
อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลซัลซะละฮฺ.....	472
ความประเสริฐของ ซูเราะฮฺ อัลซัลซะละฮฺ .....	472
ซูเราะฮฺ อัลซัลซะละฮฺ อายะฮฺที่ 1-8.....	473
สภาพของโลก และผู้คนในวันกิยามะฮฺ .....	474
การตอบแทนทุกๆ การงานแม้ว่าจะเล็กน้อยก็ตาม .....	476
อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลอาติยาต.....	480
ซูเราะฮฺ อัลอาติยาต 1-11.....	480
สาบานด้วยม้าศึก เกี่ยวกับความเนรคุณของมนุษย์ และความโกลาหลในทรัพย์สิน...	481
การข่มขู่ให้กลัววันปรโลก .....	482
อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลกอริอะฮฺ.....	484
ซูเราะฮฺ อัลกอริอะฮฺ อายะฮฺที่ 1-11 .....	484
อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลตะกาษุร.....	489
ซูเราะฮฺ อัลตะกาษุร อายะฮฺที่ 1-8.....	489
การหลงตนยาทำให้หลงลืมอาคิเราะฮฺ .....	490
การข่มขู่ว่าจะได้เห็นนรก และมนุษย์จะถูกสอบสวนเกี่ยวกับโปรเจปตานที่ได้รับบนโลกดุนยา .....	492
อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลศุร .....	495
อัมรฺ บิน อัลอาศ รู้ถึงความมหัสจรรย์ของอัลกุรอานด้วยซูเราะฮฺนี้ .....	495
ซูเราะฮฺ อัลศุร อายะฮฺที่ 1-3 .....	497
อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ ฮุมะซะฮฺ.....	498
ซูเราะฮฺ ฮุมะซะฮฺ อายะฮฺที่ 1-9.....	498
อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลฟิล .....	501
ซูเราะฮฺ อัลฟิล อายะฮฺที่ 1-5.....	501
สรุปเรื่องราวกองทัพช้าง .....	502



## เนื้อเรื่อง

## หน้า

อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ กุรอຍข.....	511
ซูเราะฮฺ กุรอຍข อายะฮฺที่ 1-4 .....	511
อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลมาอูน.....	514
ซูเราะฮฺ อัลมาอูน อายะฮฺที่ 1-7 .....	514
ลักษณะผู้ปฏิเสธวันกิยามะฮฺ .....	515
อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลเกาะษัร.....	518
ซูเราะฮฺ อัลเกาะษัร อายะฮฺที่ 1-3 .....	518
ศัตรูของท่านนบี ﷺ คือผู้ถูกตัดขาด .....	522
อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลกาฟิรูน .....	524
การอ่านซูเราะฮฺนี้ในละหมาดสุนัต .....	524
ซูเราะฮฺ อัลกาฟิรูน อายะฮฺที่ 1-3.....	526
ประกาศความบริสุทธิ์จากชีริก.....	526
อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อันนัศร.....	529
ความประเสริฐของ ซูเราะฮฺ อันนัศร.....	529
ซูเราะฮฺ อันนัศร อายะฮฺที่ 1-3.....	530
ซูเราะฮฺนี้เป็นสัญญาณว่า อายุขัยของท่านรอซูล ﷺ ครบสมบูรณ์แล้ว.....	530
อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลมะซัด.....	535
ซูเราะฮฺ อัลมะซัด อายะฮฺที่ 1-5 .....	536
สาเหตุของการประหानซูเราะฮฺนี้ และความดีของอบูละฮับต่อท่านรอซูล ﷺ.....	536
จุดจบของ อุมมฺ ญะมิล ภรรยาของอบูละฮับ .....	538
เรื่องราวของภรรยาของอบูละฮับ ที่ทำร้ายท่านนบี ﷺ.....	538
อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลอิกလာศ.....	540
สาเหตุของการประหानซูเราะฮฺ และความประเสริฐ .....	540
อีกหนึ่งชะติษเกี่ยวกับความประเสริฐของซูเราะฮฺนี้ .....	540
ชะติษว่าด้วยซูเราะฮฺ อัลอิกလာศ เทียบเท่าหนึ่งในสามของอัลกุรอาน .....	542
ชะติษว่าด้วยการอ่านซูเราะฮฺนี้ เป็นสาเหตุให้เข้าสวรรค์.....	543
ชะติษเกี่ยวกับการอ่านซูเราะฮฺนี้เข้าไปห้ามา .....	544

## เนื้อเรื่อง

## หน้า

อีกอะดิษหนึ่งเกี่ยวกับการดูอาฮุดด้วยพระนามของอัลลอฮ์ที่อยู่ในซูเราะฮ์นี้.....	544
อะดิษเกี่ยวกับการขอให้หายจากการเจ็บป่วยโดยซูเราะฮ์เหล่านี้.....	545
ซูเราะฮ์ อัลอิลลาศ आयะฮ์ที่ 1-4 .....	546
อัลลอฮ์ไม่มีบุตร บิดามารดา คู่ครอง หรือคู่เคียง.....	547
อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัลฟะลัก และ อันนาส.....	550
จุดยืนของ อิบน์ มัสอูด เกี่ยวกับ อัลมุอาวะชะฮ์ยัฮ์ (อัลฟะลัก และ อันนาส) .....	550
ความประเสริฐของ ซูเราะฮ์ อัลฟะลัก และ อันนาส.....	550
ซูเราะฮ์ อัลฟะลัก आयะฮ์ที่ 1-5 .....	554
อธิบายเรื่องท่านนบี ﷺ ถูกทำไสยศาสตร์.....	556
ซูเราะฮ์ อันนาส आयะฮ์ที่ 1-6 .....	558





تفسير ابن كثير

คำแปล และอธิบาย

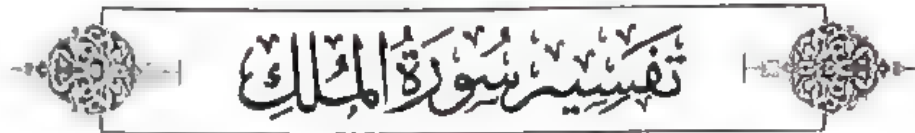
# คัมภีร์อัลกุรอาน

ญุซ 29 - ญุซ 30

ซูเราะฮ์ อัลมุลก

ถึง ซูเราะฮ์ อันนาส





## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลมุลก

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

อิมามอะหมัด ได้รายงานจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ ว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« إِنَّ سُورَةَ فِي الْقُرْآنِ ثَلَاثِينَ آيَةً شَفَعَتْ لِصَاحِبِهَا حَتَّى غُفِرَ لَهُ : ﴿ تَبَارَكَ

الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ 》 »

“แท้จริงแล้ว มีซูเราะฮฺหนึ่งในอัลกุรอานที่มีสามสิบอายะฮฺ ซึ่งจะวิงวอนขอ (ต่ออัลลอฮฺ) ให้แก่ผู้ที่อ่านมันจนกว่าเขาจะได้รับการอภัยโทษ นั่นคือ ซูเราะฮฺ ตะบาเราะะ กัลละซี บิยะดีอัลมุลก ﴿ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ 》<sup>1</sup> สะดีย์นัยังรายงาน โดยอัดดีรุมิซี และเจ้าของหนังสือฉบับนี้ทั้งสี่ โดย อัดดีรุมิซีกล่าวว่า เป็นสะดีย์สะซัน<sup>2</sup>

อ็ญญ็อบรอนี และอัลฮาฟิซ อัดฎิยาอฺ อัลมักดีซี ได้รายงานจากอนัส ว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« سُورَةٌ فِي الْقُرْآنِ خَاصَمَتْ عَنْ صَاحِبِهَا حَتَّى أَدْخَلَتْهُ الْجَنَّةَ :

﴿ تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ 》 »

“มีซูเราะฮฺหนึ่งของอัลกุรอานที่จะได้เถียงในนามของผู้ที่อ่านมัน จนกระทั่งมันจะ ทำให้เขาเข้าสวรรค์ นั่นคือซูเราะฮฺ ตะบาเราะะ กัลละซี บิยะดีอัลมุลก ﴿ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ 》<sup>3</sup>

1. อะหมัด 2/321

2. อบูดาวูด 2/119, ตุซุฟะตุล อะฮฺวะซี 8/200

3. หนังสือ อัลมุลญัม อัลเฮาส์ญ ของอ็ญญ็อบรอนี

## سُورَةُ الْمُلْكِ

### ซูเราะฮฺ อัลมุลก

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ① الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ② الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ تَفَافُوتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِنْ فُطُورٍ ③ ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ④ وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ⑤

1. ความจำเริญยิ่งแด่พระผู้ซึ่งอำนาจอยู่ในพระหัตถ์ของพระองค์ และพระองค์คือ ผู้ทรงอาณูภาพเหนือทุกสิ่ง
2. พระผู้ทรงให้มีความตายและให้มีชีวิต เพื่อพระองค์จะทดสอบพวกเจ้าว่า ผู้ใดในหมู่พวกเจ้าที่มีผลงานดียิ่ง และพระองค์เป็นผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงให้อภัยเสมอ
3. พระผู้ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งเจ็ดเป็นชั้น ๆ เจ้าจะไม่เห็นแต่อย่างใดในความไม่ได้สัดส่วนในการสร้างของพระผู้ทรงกรุณาปรานี ดังนั้น เจ้าจงหันกลับมาองดูซิ เจ้าเห็นช่องโหว่บ้างไหม?
4. แล้วจงหันกลับมาองอีกเป็นครั้งที่สอง สายตานั้นก็จะกลับมายังเจ้าด้วยการยอมจำนนและในสภาพที่ต่ำต้อย

5. และแท้จริง เราได้ประดับประดาชั้นฟ้าของโลกนี้ด้วยตะเกียงต่าง ๆ และเราได้ทำให้มันเป็นอาวูได้ชัยฏอน และเราได้เตรียมการลงโทษด้วยไฟอันร้อนแรงสำหรับพวกมัน

## การสรรเสริญอัลลอฮ์ ﷻ และการกล่าวถึงการสร้างความตาย ชีวิต ชั้นฟ้า และดวงดาว

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงสรรเสริญตัวพระองค์เองผู้ทรงสูงส่งยิ่ง และได้บอกว่่าอำนาจและการปกครองทั้งมวลอยู่ในเงื้อมมือของพระองค์ ซึ่งหมายความว่าพระองค์คือผู้ทรงบริหารจัดการสรรพสิ่งทั้งมวลตามที่พระองค์ทรงประสงค์ ไม่มีใครสามารถทัดทานหรือคัดค้านพระอำนาจของพระองค์ เพราะพระอำนาจของพระองค์อยู่เหนือทุกสิ่งและเปี่ยมด้วยอิทธิฤทธิ์และความยุติธรรม ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ และพระองค์คือ ผู้ทรงอำนาจเหนือทุกสิ่ง ﴾ พระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ พระผู้ทรงให้มีความตายและให้มีชีวิต ﴾ อายะฮ์นี้ผู้ที่มีการศรัทธาว่าความตายเป็นสิ่งที่ถูกสร้างขึ้นจริงใช้เป็นหลักฐานว่าความตายเป็นสิ่งที่ถูกสร้างขึ้นซึ่งอายะฮ์นี้หมายความว่าพระองค์ได้ทรงให้สรรพสิ่งถูกสร้างขึ้นจากความว่างเปล่าเพื่อพระองค์จะทดสอบพวกเขาว่าใครที่จะประกอบกิจการงานที่ดีที่สุด คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า

﴿ كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ﴾

“พวกเจ้าจะปฏิเสธการศรัทธาต่ออัลลอฮ์ได้อย่างไร? ทั้ง ๆ ที่พวกเจ้านั้นเคยปราศจากชีวิตมาก่อน แล้วพระองค์ก็ทรงให้เจ้ามีชีวิตขึ้น”<sup>4</sup>

ในอายะฮ์นี้ อัลลอฮ์ทรงเรียกสภาพแรกซึ่งคือสภาพของความไม่ได้อยู่ (ความตาย) และทรงเรียกสภาพการถูกให้กำเนิดว่า (ชีวิต) นี่คือเหตุผลที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴾

“ภายหลังก็จะทรงให้พวกเจ้าตาย แล้วก็ทรงให้พวกเจ้ามีชีวิตขึ้นอีก และพวกเจ้าก็จะถูกนำกลับไปสู่พระองค์”<sup>5</sup>

4. ซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 28

5. ซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 28



ส่วนอายะฮฺที่ว่า ﴿ เพื่อพระองค์จะทดสอบพวกเจ้าว่า ผู้ใดในหมู่พวกเจ้าที่มีผลงานดียิ่ง ﴾ หมายถึง การงานที่ดีที่สุด ดังที่มุฮัมมัด บิน อัจญฺลันกล่าวว่ พระองค์ไม่ได้ตรัสว่า “ผู้ใดในพวกเจ้าประกอบการทำงานมากที่สุด” จากนั้นพระองค์ตรัสต่อไปว่า ﴿ และพระองค์เป็นผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงให้อภัยเสมอ ﴾ ซึ่งหมายความว่า พระองค์คือผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงยิ่งใหญ่ ผู้ทรงคงกระพันและทรงเกียรติยิ่ง กระนั้นก็ตาม พระองค์ทรงอภัยโทษแก่ผู้ที่เตาบัตตัวและขออภัยโทษหลังจากฝ่าฝืนพระบัญชาของพระองค์ แม้ว่าอัลลอฮฺจะทรงเดชานุภาพ แต่พระองค์ก็ทรงอภัย เมตตา และมองข้ามความผิดของบ่าว จากนั้นอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ พระผู้ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งเจ็ดเป็นชั้น ๆ ﴾ ส่วนที่ว่าแต่ละชั้นจะเชื่อมต่อกัน ชั้นซ้อนชั้นติดกันเหมือนไม้หรือแต่ละชั้นคั่นด้วยช่องว่างระหว่างชั้น ในเรื่องนี้มีสองความเห็น และความเห็นที่ถูกต้องกว่าคือพรรณนาที่สองดังที่มีหลักฐานในะตีสการอิสรออเมียะรอญฺ

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ เจ้าจะไม่เห็นแต่อย่างใดในความไม่ได้สัดส่วนในการสร้างของพระผู้ทรงกรุณาปรานี ﴾ หมายความว่า การสร้างของพระองค์นั้นสมบูรณ์แบบปราศจากข้อบกพร่อง จุดอ่อน ข้อขัดแย้ง ความไม่สมดุล หรือข้อด้อยใดๆ ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ ดังนั้น เจ้าจงหันกลับมามองดูซิ เจ้าเห็นช่องโหว่บ้างไหม ? ﴾ ความหมายคือ เจ้าจงมองดูท้องฟ้าและพินิจพิเคราะห์อย่างถี่ถ้วน เจ้าเห็นจุดดำหนิ จุดบกพร่อง หรือช่องโหว่ใดๆ หรือไม่ อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด, อัจญฺเราะฮาก, อัชชะรี และคนอื่นๆ ได้ให้พรรณนาเกี่ยวกับอายะฮฺ ﴿ ดังนั้น เจ้าจงหันกลับมามองดูซิ เจ้าเห็นช่องโหว่บ้างไหม ? ﴾ ว่าหมายถึงรอยแตก<sup>6</sup> อัลลุดดียกกล่าวว่า ﴿ เจ้าเห็นช่องโหว่บ้างไหม ? ﴾ หมายถึง รอยแยก<sup>7</sup> กอตาอะฮฺกล่าวว่า ﴿ เจ้าเห็นช่องโหว่บ้างไหม ? ﴾ หมายความว่า เจ้าเห็นข้อบกพร่องใดๆ ไหม มนุษย์เอ๋ย!

ส่วนอายะฮฺ ﴿ แล้วจงหันกลับมามองอีกเป็นครั้งที่สอง ﴾ กอตาอะฮฺอธิบายว่า หมายถึง (ดู) สองครั้ง ﴿ สายตานี้ก็จะกลับมายังเจ้าด้วยการยอมจำนน ﴾ อิบน์ อับบาส กล่าวว่าหมายถึง لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ คือคำด้อย<sup>8</sup> มุญาฮิดและกอตาอะฮฺกล่าวว่าหมายถึง رَاغِبًا คือตกต่ำ ส่วนสำนวน ﴿ وَهُوَ خَسِيرٌ ﴾ อิบน์ อับบาส กล่าวว่าหมายถึง كَلِيلٌ คือท้อแท้อ่อนแอ<sup>9</sup> ส่วนมุญาฮิด, กอตาอะฮฺและอัลลุดดียก ต่างก็กล่าวว่าหมายถึงสภาพท้อแท้หมดอาลัยตายอยากที่เกิดจากความเหนื่อยล้า ดังนั้น ความหมายของอายะฮฺคือถ้าเจ้ากลับไปมองซ้ำอย่างต่อเนื่อง ไม่ว่าจะมองมากเพียงใด สายตาของเจ้าก็จะกลับมาหาเจ้าในสภาพที่ ﴿ ยอมจำนน ﴾ คือไม่มีทางเห็นข้อบกพร่องหรือข้อตำหนิใดๆ ﴿ และในสภาพที่ต่ำด้อย ﴾

6. อัลลุดดี ยก 8/235, ศัพท์ อัลญุรฎุบี 18/209, ศัพท์ อัลญุรฎุบี 23/507

7. ศัพท์ อัลญุรฎุบี 18/209

8. ศัพท์ อัลญุรฎุบี 23/507

9. อัลลุดดี ยก 8/235

กล่าวคือ ห้อห่ออ่อนแอ อันเนื่องจากความเหนื่อยล้าจากการมองซ้ำแล้วซ้ำเล่าโดยที่ไม่เห็นข้อบกพร่องใดๆ

หลังจากที่อัลลอฮฺ ﷻ ได้ทรงปฏิเสธความบกพร่องในการสร้างชั้นฟ้าต่างๆ แล้ว พระองค์ทรงอธิบายถึงความสมบูรณ์และความสวยงามของชั้นฟ้าเหล่านั้น พระองค์ตรัสว่า ﴿ และแท้จริง เราได้ประดับประดาชั้นฟ้าของโลกนี้ด้วยตะเกียงต่างๆ ﴾ หมายถึง ดวงดาว ซึ่งได้รับการจัดวางไว้บนท้องฟ้าโดยมีทั้งดวงดาวที่เคลื่อนที่และหยุดนิ่ง

ส่วนประโยค ﴿ และเราได้ทำให้มันเป็นอาวูสไล่ชัยภูอน ﴾ สรรพนาม "มัน" ในคำกล่าวของพระองค์ ﴿ และเราได้ทำให้มัน ﴾ หมายถึงประเภทเดียวกับดวงดาวที่ถูกเปรียบเทียบกับตะเกียง โดยมีได้เจาะจงเฉพาะว่าเป็นดวงดาวจริงๆ เพราะดวงดาวบนท้องฟ้าไม่ได้ถูกขว้างออกไป แต่สิ่งที่ถูกขว้างออกไปคือเปลวไฟที่อยู่รอบดวงดาว หรือที่ออกมาจากตัวดวงดาว วัลลอฮุอะอฺลัม (และอัลลอฮฺทรงรู้ดีที่สุด)

พระดำรัสของพระองค์ ﴿ และเราได้เตรียมการลงโทษด้วยไฟอันร้อนแรงสำหรับพวกมัน ﴾ ความหมายคือ เราได้ให้ความอภัยแก่พวกชัยภูอนในชีวิตรี้ และเราได้เตรียมการลงโทษด้วยไฟที่ลุกโชนในปรโลกสำหรับพวกมัน ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ได้ตรัสไว้ในตอนต้นของซูเราะฮฺ อัศศอฟฟาต ว่า

﴿ إِنَّا زَيْنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِزِينَةِ الْكَوَاكِبِ ⑥ وَحِفْظًا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَارِدٍ ⑦ لَا يَسَّمْعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَى وَيُقْذَفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ⑧ دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ⑨ إِلَّا مَنْ خِطَفَ الْخَطْفَةَ فَاتَّبَعَهُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ ⑩ ﴾

“แท้จริง เราได้ประดับประดาท้องฟ้าแห่งโลกดุนยาอย่างสวยงามด้วยดวงดาวทั้งหลาย ⑥ และเพื่อป้องกันจากชัยภูอนมารร้ายทุกตัวที่ดื้อรั้นพยศ ⑦ พวกมันจะไม่สามารถรับฟัง (จากมลาอิกะฮฺผู้อยู่) ในชั้นฟ้าชั้นสูงได้ และพวกมันจะถูกขว้างจากทุก ๆ ด้าน ⑧ โดยถูกขับไล่ไสส่งออกมา และสำหรับพวกมันนั้นจะได้รับการลงโทษอย่างต่อเนื่อง ⑨ ยกเว้นตัวใดที่มันฉกฉวยเอาไปได้แม้แต่ครั้งเดียว ก็จะมีเปลวเพลิงอันโชติช่วงไล่ติดตามมันไป ⑩”<sup>10</sup>

กอดาดะฮฺกล่าวว่า “แท้จริง ดวงดาวเหล่านี้ถูกสร้างขึ้นเพื่อจุดประสงค์สามประการเท่านั้น นั่นคืออัลลอฮฺสร้างมันขึ้นมาเพื่อเป็นเครื่องประดับสำหรับท้องฟ้า และเป็นสิ่งที่ขับไล่ชัยภูอน และเป็นสัญลักษณ์ในการนำทาง ดังนั้น ใครก็ตามที่พยายามตีความด้วยความหมายอื่นใดนอกเหนือ

10. ซูเราะฮฺ อัศศอฟฟาต อายะฮฺที่ 8-10

จากสามประการนี้ ก็ถือว่าเขาได้ให้พรรคนะจากความคิดเห็นของเขาเอง อีกทั้งยังเป็นความผิดพลาด และเป็นการกล่าวในสิ่งที่ไม่มีความรู้" รายงานโดย อิบน์ ญะรีร และอิบนุ อบีฮาดิม"

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ⑥  
 أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيقًا وَهِيَ تَفُورُ ⑦  
 كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ⑧  
 قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِن شَيْءٍ إِن أَنْتُمْ إِلَّا فِي  
 ضَلَالٍ كَبِيرٍ ⑨ وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ  
 السَّعِيرِ ⑩ فَأَعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ⑪

6. และสำหรับบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาต่อพระเจ้าของพวกเขา นั้น คือ การลงโทษแห่งนรกญะฮันนัม และมันเป็นทางกลับที่ชั่วช้ายิ่ง
7. เมื่อพวกเขาถูกโยนลงไปในนรก พวกเขาจะได้ยินเสียงของมันครวญ ครางขณะที่มันกำลังเดือดพล่าน
8. มันแทบจะระเบิดออกมาด้วยความเดือดดาล ทุกครั้งที่พวกหนึ่ง ถูกโยนลงไปในมัน ยามเผื่อนรกจะถามพวกเขาว่า มิได้มีผู้ตักเตือน มายังพวกเจ้าหรือ?
9. พวกเขากล่าวว่า มิใช่เช่นนั้น แท้จริง ได้มีผู้ตักเตือนมายังเราแล้ว แต่พวกเราได้ปฏิเสธ และเรากล่าวว่า อัลลอฮ์มิได้ประทานสิ่งใด ลงมา พวกท่านต่างหากที่อยู่ในการหลงผิดอย่างมาก
10. และพวกเขากล่าวอีกว่า หากพวกเราฟังและใช้สติปัญญาใคร่ครวญ พวกเราก็จะมีได้มาอยู่เป็นชาวนรกอย่างนี้
11. พวกเขายอมสารภาพในความผิดของพวกเขา แต่มันห่างไกลไปเสีย แล้วสำหรับชาวนรก



## ลักษณะนรกญะฮันนัม และ ขาวนรก

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และ ﴾ เราได้เตรียม ﴿ สำหรับบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาต่อพระเจ้าของพวกเขา นั่นคือการลงโทษแห่งนรกญะฮันนัม และมันเป็นทางกลับที่ชั่วช้ายิ่ง ﴾ คือจุดจบและบ้านปลายที่ชั่วช้ายิ่ง ﴿ เมื่อพวกเขาถูกโยนลงไปในนรก พวกเขาจะได้ยินเสียงของมังกรครวญคราง ﴾ อิบน์ ญะรียฺ กล่าวว่า หมายถึงเสียงตะโกน<sup>12</sup>

﴿ ขณะที่มันกำลังเดือดพล่าน ﴾ อัชเชารี กล่าวว่า “มันจะต้มพวกเขาเหมือนกับเมล็ดพืชจำนวนเล็กน้อยที่ต้มในน้ำปริมาณมาก” ส่วนที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ มันแทบจะระเบิดออกมาด้วยความเดือดดาล ﴾ หมายถึงบางส่วนของมันเกือบจะแยกออกจากส่วนอื่นๆ เนื่องจากความรุนแรงของความโกรธของมันต่อพวกเขา ﴿ ทุกครั้งที่พวกหนึ่งถูกโยนลงไป ในมัน ยามเฝ้านรกจะถามพวกเขาว่า มิได้มีผู้ตักเตือนมายังพวกเจ้าหรือ? ๐ พวกเขา กล่าวว่า มิใช่เช่นนั้น แท้จริง ได้มีผู้ตักเตือนมายังเราแล้ว แต่พวกเราได้ปฏิเสธ และเรากล่าวว่า อัลลอฮฺมิได้ประทานสิ่งใดลงมา พวกท่านต่างหากที่อยู่ในการหลงผิดอย่างมาก ﴾ ในอายะฮฺเหล่านี้ อัลลอฮฺ ﷻ ทรงบอกถึงความยุติธรรมของพระองค์ในการจัดการกับสรรพสิ่ง และพระองค์จะไม่ลงโทษผู้ใดจนกว่าหลักฐานจะได้รับการพิสูจน์ต่อพวกเขาและส่งรอสูลมายังพวกเขา เรื่องนี้คล้ายกับคำดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا ﴾

“และเราจะไม่ลงโทษ (ผู้ใด) จนกว่าเราจะส่งรอสูลมา”<sup>13</sup>

และคล้ายกับอายะฮฺ

﴿ حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا فَتَبَحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴾

“จนกระทั่งเมื่อพวกเขามาถึงมัน ประตูทั้งหลายของมันจะถูกเปิดออก ยามเฝ้าประตูของมันจะกล่าวแก่พวกเขาว่า บรรดารอสูลจากพวกท่านมิได้มายังพวกท่านเพื่อสาธยายแก่พวกท่านถึงสัญญาณต่าง ๆ ของพระเจ้าของพวกเขาและกล่าวเตือน

12. ตัฟซีร อิกฺญอบาหฺ 23/508

13. ซูเราะฮฺ อัลอิสรอฮฺ อายะฮฺที่ 15

พวกท่านถึงการพบกันวันนี้ของพวกท่านหรือ? พวกเขากล่าวว่า มีครับ แต่ว่า พระประกาศิตแห่งการลงโทษเป็นที่คู่ควรแล้วแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา”<sup>14</sup>

ดังนั้น พวกเขາจึงได้แต่โทษตัวเองและรู้สึกสำนึกผิดแต่เป็นการสำนึกผิดที่ไม่เกิดประโยชน์ใดๆ พวกเขากจึงกล่าวว่า « หากพวกเราฟังและใช้สติปัญญาใคร่ครวญ พวกเราก็จะมีได้มาอยู่เป็นชาวนรกอย่างนี้ » ซึ่งมีความหมายว่า หากเราได้รับประโยชน์จากสติปัญญาของเราหรือได้ฟังสังฆกรรมที่อัลลอฮ์ประทานลงมาแล้วไซ้เราก็คงไม่ปฏิเสธศรัทธาต่ออัลลอฮ์และหลงผิดอย่างแน่แท้ แต่เราไม่มีความเข้าใจในสิ่งที่บรรดารอซูลได้นำมา และไม่มีสติปัญญาที่จะแนะนำเราให้ปฏิบัติตามพวกเขา อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสต่อไปอีกว่า « พวกเขายอมสารภาพในความผิดของพวกเข แต่มันห่างไกลไปเสียแล้วสำหรับชาวนรก » อิมามอะหมัดได้บันทึกจาก อบูอัลบัคเครี อัฏฏออี ว่า เขาได้ยินจากคนหนึ่งที่ได้ยินท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« لَنْ يَهْلِكَ النَّاسُ حَتَّى يُعْذِرُوا مِنْ أَنْفُسِهِمْ »

“ผู้คนจะไม่ประสบกับความหายนะ จนกว่าพวกเขาจะหมดข้อแก้ตัวแก่ตัวพวกเขา (เนื่องจากบาปอันมากมาย และไม่สำนึกในความผิด)”<sup>15</sup>

﴿ إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ۝۱۲ ﴾  
 ﴿ وَأَسِرُوا قَوْلَكُمْ أَوْ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝۱۳ ﴾  
 ﴿ أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ۝۱۴ ﴾ هُوَ الَّذِي جَعَلَ  
 لَكُمْ الْأَرْضَ ذُلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِنْ رِزْقِهِ وَإِلَيْهِ  
 النُّشُورُ ۝۱۵ ﴾

12. แท้จริง บรรดาผู้ยำเกรงต่อพระเจ้าของพวกเขาก็กลับ สำหรับพวกเขาจะได้รับการอภัยโทษ และรางวัลอันยิ่งใหญ่

14. ซูเราะฮ์ อัลฮุญรฺ อายะฮ์ที่ 71

15. อะหมัด 5/293

13. และพวกเจ้าจงปิดบังคำพูดของพวกเจ้าหรือเปิดเผยมันก็ตาม  
แท้จริง พระองค์ทรงรอบรู้สิ่งที่อยู่ในทรวงอก
14. พระผู้ทรงสร้างจะมีทรงรอบรู้หรือ และพระองค์เป็นผู้ทรงเมตตา  
อ่อนโยน และผู้ทรงรอบรู้อยิ่ง
15. พระองค์คือ ผู้ทรงทำแผ่นดินนี้ให้ราบเรียบสำหรับพวกเจ้า ดังนั้น  
จงสัญจรไปตามขอบเขตของมัน และจงบริโภคน้ำจากบึงจัยยังซีของ  
พระองค์ และยิ่งพระองค์เท่านั้นจะเกิดการฟั่นเฟือนขึ้น

### ผลตอบแทนของผู้ที่ยำเกรงพระเจ้าของเขาในที่ลับ

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าเกี่ยวกับผู้ที่ยำเกรงพระเจ้าในเรื่องระหว่างเขากับอัลลอฮฺ แม้ว่าไม่ได้อยู่ต่อหน้าผู้อื่น ทำให้เขาละเว้นจากการฝ่าฝืนและปฏิบัติสิ่งที่เป็นการเชื่อฟังต่างๆ แม้ว่าไม่มีใครเห็นนอกจากอัลลอฮฺ อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่าบุคคลประเภทนี้จะได้รับ « การอภัยโทษ และรางวัลอันยิ่งใหญ่ » หมายความว่า บาปของเขาจะได้รับการยกโทษ และเขาจะได้รับรางวัลมากมาย ดังที่มีรายงานในเศาะฮิฮอัลบุคอรียะฮ์และมุสลิมว่า

« سَبْعَةٌ يُظِلُّهُمُ اللَّهُ تَعَالَى فِي ظِلِّ عَرْشِهِ يَوْمَ لَا ظِلَّ إِلَّا ظِلُّهُ »

“มีบุคคลเจ็ดประเภทที่อัลลอฮฺ ﷻ จะให้พวกเขาอยู่ในร่มเงาบัลลังก์ของพระองค์ในวันที่ไม่มีร่มเงาใดๆ นอกจากร่มเงาของพระองค์”

จากนั้น ท่านนบี ﷺ ได้เล่าว่าพวกเขาเหล่านั้นคือ

« رَجُلٌ دَعَتْهُ امْرَأَةٌ ذَاتُ مَنْصِبٍ وَجَمَالٍ فَقَالَ: إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ، وَرَجُلًا تَصَدَّقَ بِصَدَقَةٍ فَأَخْفَاهَا حَتَّى لَا تَعْلَمَ شِمَالُهُ مَا تُنْفِقُ يَمِينُهُ »

“ชายผู้ถูกเชิญชวนโดยหญิงสาวสวยที่มีฐานะทางสังคมสูง แต่เขากล่าวว่า แท้จริงฉันเกรงกลัวอัลลอฮฺ และผู้ที่บริจาคทานแล้วปกปิดการบริจาคตนั้น<sup>16</sup> จนกระทั่งมือซ้ายของเขาไม่รู้ในสิ่งที่มือขวาของเขาได้บริจาคไป”<sup>17</sup>

16. คือทำด้วยความบริสุทธิ์ใจ - ผู้แปล

17. ฟัตฮุลบารีย์ 2/168 และมุสลิม 2/715

จากนั้นพระองค์ตรัสแจ้งว่า พระองค์ทรงรู้เห็นความรู้สึกนึกคิดและสิ่งที่ปกปิดอยู่ในจิตใจ ﴿ และพวกเจ้าจงปิดบังคำพูดของพวกเจ้าหรือเปิดเผยมันก็ตาม แท้จริง พระองค์ทรงรอบรู้สิ่งที่อยู่ในทรวงอก ﴾ หมายถึง สิ่งที่นึกคิดในใจ ﴿ พระผู้ทรงสร้างจะมีทรงรอบรู้หรือ ﴾ หมายความว่า พระผู้ทรงสร้างจะไม่รู้หรือ ﴿ และพระองค์เป็นผู้ทรงเมตตาอ่อนโยน และผู้ทรงรอบรู้อยิ่ง ﴾

## ความโปรดปรานของอัลลอฮ์ ﷻ ในการสร้างแผ่นดินให้เหมาะสมกับปวงบ่าวของพระองค์

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสถึงความโปรดปรานของพระองค์ต่อปวงบ่าวโดยที่พระองค์ได้สร้างโลกนี้สำหรับพวกเขา และทำให้แผ่นดินนี้ง่ายต่อการใช้ชีวิตของพวกเขา โดยทำให้เป็นที่พำนักและที่อยู่อาศัยอันมั่นคง ไม้อ่อนเอนหรือสั่นไหว ทรงสร้างภูเขาและตาน้ำ สร้างทางเดิน และสร้างสิ่งที่เป็นประโยชน์มากมายไว้ในนั้นและทำให้มีสถานที่สำหรับการปลูกพืชพันธุ์และผลไม้ที่อุดมสมบูรณ์ พระองค์ตรัสว่า ﴿ พระองค์คือ ผู้ทรงทำแผ่นดินนี้ให้ราบเรียบสำหรับพวกเจ้า ดังนั้น จงสัญจรไปตามขอบเขตของมัน ﴾ หมายถึง จงเดินทางไปสถานที่ที่พวกเจ้าต้องการในโลกใบนี้ และไปมาหาสู่ระหว่างพื้นที่ต่างๆ ทั่วทุกมุมโลก เพื่อแสวงหาปัจจัยยังชีพและทำการค้า และจงรู้ไว้เถิดว่า ความพยายามและการขวนขวายของพวกเจ้าจะไม่ก่อประโยชน์ใดๆ เว้นแต่อัลลอฮ์จะทรงเอื้ออำนวยและทำให้ง่ายดายสำหรับพวกเจ้า อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสต่อไปว่า ﴿ และจงบริโภคน้ำจากปัจจัยยังชีพของพระองค์ ﴾ ดังนั้น การดิ้นรนแสวงหาด้วยการปฏิบัติตามสาเหตุและปัจจัยเพื่อให้ได้มาซึ่งบางสิ่งนั้น ไม่ขัดกับหลักการมอบหมาย (ตะวักกัล) ต่ออัลลอฮ์แต่อย่างใด ดังชะดะที่รายงานโดยอิมามอะหมัด จากอุมัร บิน อัลค็อฏฏอบ ซึ่งเขาได้ยืนอ่านรอกฮุลลอฮ์ ﷻ กล่าวว่า

« لَوْ أَنَّكُمْ تَتَوَكَّلُونَ عَلَى اللَّهِ حَقَّ تَوَكُّلِهِ، لَرَزَقَكُمْ كَمَا يَرْزُقُ الطَّيْرَ، تَغْدُو

خَمَاصًا وَتَرُوحُ بِطَانًا »

“หากพวกท่านมอบหมาย (ตะวักกัล) ต่ออัลลอฮ์อย่างแท้จริงแล้ว แน่نون พระองค์จะประทานริสกีให้แก่พวกท่านเหมือนที่ประทานริสกีแก่นก ซึ่งออกไปหาอาหารในตอนเช้าด้วยท้องที่ว่าง และกลับมาในตอนเย็นด้วยท้องที่อิ่ม”<sup>18</sup>

18. อะหมัด 1/52



รายงานโดย อัตติรมิซีย์, อันนะซาอี และอิบนุ มานญะฮฺ อัตติรมิซีย์กล่าวว่า “เป็นชะติษอะฮ์ เศาะฮิฮฺ”<sup>19</sup> ดังนั้น สิ่งนี้เป็นการยืนยันว่า นกออกไปหาอาหารทั้งเช้าและเป็นโดยมอบหมายต่ออัลลอฮฺ ซึ่งพระองค์คือผู้ทรงจัดเตรียม ผู้ทรงเอื้ออำนวยและกำหนดทุกสิ่ง ﴿และยังพระองค์เท่านั้นจะเกิดการฟื้นคืนชีพ﴾ คือ ที่กลับของสรรพสิ่งในวันกิยามะฮฺ อิบนุ อับบาส, มุญาฮิด, อัศสุตตี และกอตาดะฮฺ ต่างก็กล่าวว่า ﴿مَّا كَيْهَا﴾ หมายถึง รอบๆ แผ่นดิน พื้นที่สัญจร และทั่วทุกพื้นที่<sup>20</sup>

﴿أَمِنْتُمْ مِّنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمْ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ﴾  
 ﴿١٦﴾ أَمْ أَمِنْتُمْ مِّنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ  
 كَيْفَ نَذِيرٍ ﴿١٧﴾ وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ  
 ﴿١٨﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَافَّاتٍ وَيَقْبِضْنَ مَا يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا  
 الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾

16. พวกเจ้าจะปลอดภัยละหรือ จากการที่พระองค์ผู้ทรงอยู่ ณ ฟากฟ้า จะให้แผ่นดินสูบพวกเจ้าแล้วขณะนั้นมันจะหวั่นไหว
17. หรือว่าพวกเจ้าจะปลอดภัยจากการที่พระผู้ทรงอยู่ ณ ฟากฟ้า จะทรงส่งลมหอบก้อนกรวดกระหน่ำมายังพวกเจ้า แล้วพวกเจ้า จะได้รู้ว่าการตกเตือนของข้าเป็นเช่นใด
18. และแท้จริง บรรดา (หมู่ชน) ก่อนหน้าพวกเขาได้ปฏิเสธมาก่อนแล้ว ดังนั้น การปฏิเสธคำเตือนของข้าเป็นอย่างไร?
19. พวกเขาไม่เห็นหรือ นกที่ (บิน) อยู่เบื้องบนพวกเขา มันกางปีก และหุบปีก (ของมัน) ไม่มีผู้ใดค้ำจุนพวกมันได้นอกจากพระผู้ทรงกรุณาปรานี แท้จริง พระองค์คือ ผู้ทรงหยั่งรู้เห็นทุกสิ่ง

19. ดุซพะตุล อะฮฺวะซี 8/8, อันนะซาอี ในอัลตุลัน อัลกุบรอ ในหัวข้อ อีเราะกะฮฺ อิก และดุซพะตุล อีรอฟ 8/79, อิบนุ มานญะฮฺ 2/1394

20. ตัฟซีร อัลญอมารี 23/512 และตัฟซีร อัลกุรฏี 18/215

พวกเจ้าจะรู้สึกปลอดภัยจากการลงโทษของอัลลอฮ์ได้อย่างไรในขณะที่พระองค์สามารถลงโทษพวกเจ้าได้ตามที่พระองค์ประสงค์

นี่เป็นอีกหนึ่งสิ่งที่บ่งบอกถึงความอ่อนโยนและความเมตตาของพระองค์ที่มีต่อสรรพสิ่ง นั่นคือพระองค์สามารถลงโทษพวกเขาได้เนื่องจากพวกเขາบางส่วนปฏิเสธศรัทธาต่ออัลลอฮ์ และเคารพบูชาสิ่งอื่นนอกจากพระองค์ แต่พระองค์ยังทรงเมตตากรุณา ให้อภัย และประวิงตามกำหนดเวลาโดยไม่เร่งรีบในการลงโทษ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَى ظَهْرِهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا ﴾

“และหากอัลลอฮ์จะทรงลงโทษมนุษย์ในสิ่งที่พวกเขาได้กระทำไว้ พระองค์จะไม่ทรงทิ้งสิ่งมีชีวิตใดไว้บนพื้นแผ่นดิน แต่พระองค์จะทรงประวิงเวลาให้พวกเขาตามวาระที่กำหนดไว้ และเมื่อวาระของพวกเขามาถึง แท้จริง อัลลอฮ์นั้นคือ ผู้ทรงหยั่งรู้เกี่ยวกับปวงป่าวของพระองค์”<sup>21</sup>

และ ณ ที่นี้ อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ พวกเจ้าจะปลอดภัยละหรือ จากการที่พระองค์ผู้ทรงอยู่ ณ ฟากฟ้าจะให้แผ่นดินสูบพวกเจ้าแล้วขณะนั้นมันจะหวั่นไหว ﴾ หมายถึง มันจะเคลื่อนตัวไปมาและสั่นคลอน ﴿ หรือว่าพวกเจ้าจะปลอดภัยจากการที่พระผู้ทรงอยู่ ณ ฟากฟ้า จะทรงส่งลมแรงหอบก้อนหินกระหน่ำมายังพวกเจ้า ﴾ หมายถึง ลมที่บรรจุก้อนกรวดที่จะโจมตีพวกเจ้า ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสไว้ในอีกอายะฮ์ ว่า

﴿ أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يُخْصِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ وَكِيلًا ﴾

“พวกเจ้าจะปลอดภัยละหรือ หากพระองค์จะทรงให้ริมฝั่งแผ่นดินกล่มลงไปกับพวกเจ้า หรือจะทรงส่งลมแรงหอบก้อนหินกระหน่ำลงมาใส่พวกเจ้า แล้วพวกเจ้าจะไม่พบผู้ใดเป็นผู้คุ้มครองพวกเจ้าเลย”<sup>22</sup>

และในทำนองเดียวกัน อัลลอฮ์ ﷻ ทรงขู่พวกเขาด้วยคำตรัสของพระองค์ว่า ﴿ แล้วพวกเจ้าจะรู้ว่าการตักเตือนของข้าเป็นเช่นใด ﴾ หมายถึง คำตักเตือนของข้าเป็นอย่างไร และจุดจบของบรรดาผู้เพิกเฉยและปฏิเสธศรัทธานั้นเป็นอย่างไร จากนั้นอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสอีกว่า ﴿ และแท้จริง บรรดา (หมู่ชน) ก่อนหน้าพวกเขาได้ปฏิเสธมาก่อนแล้ว ﴾ ซึ่งหมายถึง

21. ซูเราะฮ์ ยะซีน อายะฮ์ที่ 45

22. ซูเราะฮ์ อัลอิสรอฮ์ อายะฮ์ที่ 68

จากประชาชาติก่อนหน้าและชนยุคก่อนที่ล่วงลับไปแล้ว ﴿ ดังนั้น การปฏิเสธคำเตือนของข้า  
เป็นอย่างไร ? 〉 ความหมายคือ การดักเตือนและการลงโทษของข้าต่อพวกเขาเป็นอย่างไร  
กล่าวคือ มันรุนแรงใหญ่หลวง และเจ็บปวดขนาดไหน

นกบินด้วยอำนาจของอัลลอฮฺ ﷻ และเป็นหลักฐานว่า พระองค์ทรงมองเห็นทุกสิ่งทั้งเล็กและใหญ่

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ พวกเขาไม่เห็นหรือ นกที่ (บิน) อยู่เบื้องบนพวกเขา มันกาง  
ปีกและหุบปีก (ของมัน) 〉 หมายความว่า บางครั้งพวกมันกางปีกออกไปในสายลม (ร่อน)  
และบางครั้งก็รวบรวมและกางปีกออก (กระพือ) ﴿ ไม่มีผู้ใดด้าจุนพวกมันได้ 〉 หมายถึง  
ในอากาศ ﴿ นอกจากพระผู้ทรงกรุณาปรานี 〉 กล่าวคือ อัลลอฮฺทรงเอื้ออำนาจให้พวกมัน  
บินได้ในอากาศด้วยความเมตตาและความกรุณาปรานีของพระองค์ ﴿ แท้จริง พระองค์คือ  
ผู้ทรงหยั่งรู้เห็นทุกสิ่ง 〉 หมายถึง รู้และเห็นสิ่งที่เป็นประโยชน์และเหมาะสมสำหรับสิ่งมีชีวิต  
ที่พระองค์สร้าง คล้ายกับพระราชดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ أَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوْ السَّمَاءِ مَا يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴾

“พวกเขาไม่เห็นนกที่บินอยู่ในอากาศบนฟ้าหรือ ไม่มีผู้ใดด้าจุนมันนอกจาก  
อัลลอฮฺ แท้จริง ในการนี้ย่อมเป็นสัญญาณที่ชัดเจนสำหรับผู้ศรัทธา”<sup>23</sup>

﴿ أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَّكُمْ يَنْصُرُكُمْ مِّنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِنِ  
الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ۝ أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ  
بَلْ لَّجُّوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ۝ أَمَّنْ يَمْشِي مَكْبًا عَلَىٰ وَجْهِهِ أَهْدَىٰ  
أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ۝ قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ  
وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ۝

23. ซูเราะฮฺ อันนะฮฺล ชะอะฮฺที่ 79

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٠﴾ وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢١﴾ قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢٢﴾ فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَدَّعُونَ ﴿٢٣﴾

20. หรือผู้ใดเล่าซึ่งเขาเป็นพลพรรคของพวกเจ้า ที่จะช่วยเหลือพวกเจ้า อื่นจากพระผู้ทรงกรุณาปรานี พวกปฏิเสธศรัทธานั้นมิใช่อื่นใดเลย นอกจากอยู่ในความหลงผิดเท่านั้น
21. หรือผู้ใดเล่าซึ่งเขาจะให้ปัจจัยยังชีพแก่พวกเจ้า หากพระองค์ทรง ระวังปัจจัยยังชีพของพระองค์ไว้ แต่ทว่าพวกเขายังคงอยู่ในความ ต้อร้น และหลีกหนีจากความจริง
22. ผู้ที่เดินคว่ำค่อมบนใบหน้าของเขาจะเป็นผู้ที่อยู่ในแนวทางที่ถูกต้อง หรือว่าผู้ที่เดินตัวตรงอยู่บนแนวทางที่เที่ยงตรง
23. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พระองค์คือผู้ทรงบังเกิดพวกเจ้า และทรง ทำให้พวกเจ้ามีหู มีตาและมีหัวใจ ส่วนน้อยเหลือเกินที่พวกเจ้า จะขอบคุณ
24. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พระองค์เป็นผู้ทรงแผ่เผ่าพันธุ์ของพวกเจ้า ในแผ่นดิน และพวกเจ้าจะถูกรวบรวมให้กลับไปหาพระองค์
25. และพวกเขากล่าวว่า เมื่อใดเล่าสัญญาณนี้จะเกิดขึ้น หากพวกท่านเป็น ผู้สัตย์จริง
26. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ความรู้ในเรื่องนั้นอยู่ที่อัลลอฮ์ และแท้จริง แล้ว ฉันเป็นเพียงผู้ตักเตือนที่ชัดแจ้งเท่านั้น
27. ต่อเมื่อพวกเขาเห็นมัน (การลงโทษ) ใกล้เข้ามาแล้ว ใบหน้าของ บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาก็จะหม่นหมองและจะมีเสียงกล่าวว่า นี่คือ สิ่งที่พวกเจ้าร้องขอ (ในโลกดุนยา)



ไม่มีใครช่วยพวกเขาได้ และไม่มีใครสามารถให้ปัจจัยยังชีพได้นอกจากอัลลอฮ์ ﷻ

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสกับบรรดามุขริกีนที่บูชาสิ่งอื่นคู่เคียงพระองค์ ซึ่งพวกเขาต้องการความช่วยเหลือและปัจจัยยังชีพจากสิ่งที่บูชา อัลลอฮ์ ﷻ ทรงติเตียนพวกเขาเกี่ยวกับความเชื่อดังกล่าวและบอกว่าพวกเขาจะไม่ได้รับสิ่งที่หวังไว้ พระองค์ตรัสว่า ﴿ หรือผู้ใดเล่าซึ่งเขาเป็นพลพรรคของพวกเขา ที่จะช่วยเหลือพวกเขาอื่นจากพระผู้ทรงกรุณาปรานี ﴾ กล่าวคือ ไม่มีผู้คุ้มครองปกป้องหรือผู้ช่วยเหลือใดๆ สำหรับพวกเขา นอกจากพระองค์เท่านั้น นี่คือเหตุผลที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ พวกปฏิเสธศรัทธาเหล่านั้นมิใช่อื่นใดเลย นอกจากอยู่ในความหลงผิดเท่านั้น ﴾ แล้วพระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ หรือผู้ใดเล่าซึ่งเขาจะให้ปัจจัยยังชีพแก่พวกเขา หากพระองค์ทรงรับปัจจัยยังชีพของพระองค์ไว้ ﴾ หมายถึง ใครเล่าที่จะประทานปัจจัยยังชีพแก่พวกเขาหากอัลลอฮ์ทรงรับมัน กล่าวคือ ไม่มีผู้ใดมีอำนาจที่จะให้หรือห้าม สร้างหรือมอบบริกิตตลอดจนความช่วยเหลือใดๆ นอกจากอัลลอฮ์เพียงพระองค์เดียวเท่านั้น ไม่มีภาคีคู่เคียงใดๆ ซึ่งพวกเขารู้เรื่องนี้ดี แต่ยังคงเคารพบูชาสิ่งอื่นนอกเหนือจากพระองค์ ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ แต่ทว่าพวกเขายังคงอยู่ ﴾ หมายความว่า พวกเขายินยอมต่อการฝ่าฝืน การโกหก และการหลงผิด ﴿ ในความต้อรัง และหลักฐานจากความจริง ﴾ คือ มีความต้อรัง เยอหยิ่ง หลีกหนีความจริง พวกเขาไม่ฟังและไม่ปฏิบัติตามสัจธรรม

### อุปมาผู้ปฏิเสธศรัทธา และผู้ศรัทธา

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ผู้ที่เดินคว่ำค้มมาบนใบหน้าของเขาจะเป็นผู้ที่อยู่ในแนวทางที่ถูกต้อกว่า หรือว่าผู้ที่เดินตัวตรงอยู่บนแนวทางที่เที่ยงตรง ﴾ นี่คืออุปมาที่อัลลอฮ์ทรงเปรียบเทียบผู้ศรัทธาและผู้ปฏิเสธศรัทธา กล่าวคือสภาพของผู้ปฏิเสธศรัทธานั้นเหมือนกับผู้ที่เดินโก้งโค้ง (ก้มหน้า) แทนที่จะเดินตัวตรง กล่าวคือเขาไม่รู้ว่าจะเดินไปทางใดหรืออย่างไร แต่กำลังสับสนและหลงทาง ดังนั้น บุคคลประเภทนี้คือผู้ได้รับทางนำกระนั้นหรือ ﴿ หรือว่าผู้ที่เดินตัวตรงอยู่บนแนวทางที่เที่ยงตรง ﴾ คือ แนวทางที่ถูกต้อและชัดเจน คือเที่ยงตรงทั้งตัวเขาเองและแนวทางก็ตรงเช่นกัน นี่คืออุปมาของพวกเขาในโลกนี้และอุปมาของพวกเขาจะเหมือนกันในปรโลก เพราะผู้ศรัทธาจะถูกรวมตัวในวันกิยามะฮ์ในสภาพ ﴿ เดินตัวตรงอยู่บนแนวทางที่เที่ยงตรง ﴾ และมุ่งหน้าสู่สวนสวรรค์ที่กว้างขวาง ในขณะที่ผู้ปฏิเสธศรัทธานั้นจะถูกนำมารวมตัวในสภาพเดินก้มหน้าไปยังไฟนรก

﴿ اخْشَرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴾ ②๑ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَاهْدُوهُمْ

## إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ ﴿١٢﴾

“จงรวบรวมบรรดาผู้ธรรม และบรรดาสหายของพวกเขา และสิ่งที่พวกเขาเคารพสักการะ ﴿๑๒﴾ อื่นจากอัลลอฮ์ แล้วจงแนะนำทางแก่พวกเขาไปสู่ทางแห่งนรก ﴿๑๓﴾”

“สหาย” ในที่นี้หมายถึง ผู้มีลักษณะเหมือนกับพวกเขา ดังที่ อิมามอะหมัด ได้รายงานจาก อนัส บิน มาลิก ว่า มีผู้ถามท่านนบี ﷺ ว่า “โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮ์ ผู้คนจะถูกนำมารวมตัว (ในสภาพเดิน) ด้วยใบหน้าอย่างไร?” ท่านนบี ﷺ จึงตอบว่า

« أَلَيْسَ الَّذِي أَمْشَاهُمْ عَلَى أَرْجُلِهِمْ قَادِرًا عَلَى أَنْ يُمْشِيَهُمْ عَلَى وُجُوهِهِمْ »

“พระองค์ผู้ทรงทำให้พวกเขาเดินด้วยขาของพวกเขา จะไม่มีอำนาจทำให้พวกเขาเดินด้วยใบหน้าของพวกเขากระนั้นหรือ?”<sup>24</sup> อะดิษนี้ได้รับการบันทึกไว้ในเศาะฮิฮ์ทั้งสองด้วย<sup>25</sup>

**อัลลอฮ์ ﷻ ทรงมีพลังอำนาจในการสร้าง อันเป็นหลักฐานของการฟื้นคืนชีพ**

พระองค์ตรัสว่า ﴿ จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พระองค์คือผู้ทรงบังเกิดพวกเจ้า ﴾ ความหมายคือ พระองค์ทรงสร้างพวกเจ้าหลังจากที่พวกเจ้าไม่มีตัวตนใดๆ ﴿ และทรงทำให้พวกเจ้ามีหู มีตาและมีหัวใจ ﴾ คือ มีสติปัญญาและการรับรู้ ﴿ ส่วนน้อยเหลือเกินที่พวกเจ้าจะขอบคุณ ﴾ หมายความว่า น้อยเหลือเกินที่พวกเจ้าจะใช้สิ่งต่างๆ ที่อัลลอฮ์ประทานแก่พวกเจ้าไปในทางที่เป็นการเชื่อบังพระองค์ ปฏิบัติตามบัญญัติของพระองค์ และละทิ้งข้อห้ามของพระองค์ ﴿ จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พระองค์เป็นผู้ทรงแผ่เผ่าพันธุ์ของพวกเจ้าในแผ่นดิน ﴾ กล่าวคือ พระองค์ทรงแผ่กระจายพวกเจ้าไปยังภูมิภาคต่างๆ ของโลกด้วยภาษา สัตว์ รูปร่าง ลักษณะและสัณฐานที่แตกต่างกันของพวกเจ้า ﴿ และพวกเจ้าจะถูกรวบรวมให้กลับไปหาพระองค์ ﴾ หมายความว่า พวกเจ้าทั้งหมดจะถูกนำมารวมตัวกันหลังจากที่พวกเจ้าถูกแยกและกระจัดกระจาย พระองค์จะทรงรวบรวมพวกเจ้าไว้เหมือนกับที่ทรงแยกพวกเจ้าออก และจะนำพวกเจ้ากลับมาเหมือนที่เริ่มสร้างพวกเจ้าในตอนแรก

จากนั้นพระองค์ทรงเล่าเกี่ยวกับบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาที่ปฏิเสธการฟื้นคืนชีพและสงสัยในวันกิยามะฮ์ พระองค์ตรัสว่า ﴿ และพวกเขากล่าวว่า เมื่อใดเล่าสัญญานี้จะเกิดขึ้น หากพวกท่านเป็นผู้สัตย์จริง ﴾ ความหมายคือ การรวมตัวกันหลังจากการแยกจากกันจะเกิดขึ้น

24. อะหมัด 3/167

25. ฟิเศาะลัฮ์ 6/350 และ มุศลิหม 4/2161

เมื่อใด? ﴿ จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ความรู้ในเรื่องนั้นอยู่ที่อัลลอฮฺ ﴾ หมายความว่า ไม่มีใครรู้ว่าวันกิยามะฮฺจะเกิดขึ้นเมื่อใดนอกจากอัลลอฮฺเท่านั้น แต่พระองค์ได้สั่งให้ฉันแจ้งแก่พวกเจ้าว่า แท้จริงแล้ว วันกิยามะฮฺจะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน ดังนั้น จงระวังให้ดี ﴿ และแท้จริงแล้ว ฉันเป็นเพียงผู้ตักเตือนที่ชัดแจ้งเท่านั้น ﴾ กล่าวคือ ฉันมีหน้าที่เพียงส่งสาส์นและตักเตือนเท่านั้น และฉันก็ได้ทำหน้าที่ของฉัน (ในการส่งสาส์น) ให้แก่ท่านแล้ว

พระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ ต่อเมื่อพวกเขาเห็นมัน (การลงโทษ) ไกลเข้ามาแล้ว ใบหน้าของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา ก็จะหม่นหมอง ﴾ หมายความว่า เมื่อบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาได้เห็นวันกิยามะฮฺเกิดขึ้นและตระหนักว่าวันนั้นได้ใกล้เข้ามาแล้ว เพราะทุกสิ่งที่ได้รับการกำหนดไว้ย่อมจะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน แม้จะใช้เวลานานเพียงใดก็ตาม ดังนั้น เมื่อสิ่งที่พวกเขาเคยปฏิเสธได้เกิดขึ้นจริง พวกเขาจะรู้สึกเสียใจอย่างสุดซึ้ง เพราะรู้ว่าการลงโทษกำลังรอพวกเขาอยู่ที่นั่น (ในนรก) และสิ่งที่พวกเขาเคยเหยียดหยันจะย้อนกลับมาห้อมล้อมพวกเขา อีกทั้งจะได้รับการลงโทษจากอัลลอฮฺด้วยวิธีพวกเขาไม่เคยคาดคิดมาก่อน

﴿ وَبَدَأَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ ۝٤٧ وَبَدَأَ لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا

وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ۝٤٨﴾

“แต่สิ่งที่พวกเขาไม่เคยคาดคิดมาก่อนเลยว่า สิ่งที่มาจากอัลลอฮฺนั้นจะปรากฏขึ้นแก่พวกเขา ๔๗ และความชั่วทั้งหลายที่พวกเขาได้กระทำไว้ก็จะปรากฏขึ้นต่อหน้าพวกเขา และสิ่งที่พวกเขาได้เคยเยาะเย้ยไว้นั้นก็ห้อมล้อมพวกเขา ๔๘”<sup>26</sup>

ด้วยเหตุนี้ จะมีการกล่าวเพื่อเป็นการข่มขู่และตำหนิพวกเขาว่า ﴿ นี่คือนสิ่งที่พวกเจ้าร้องขอ (ในโลกดุนยา) ﴾ คือสิ่งที่พวกเจ้าเร่งรีบและทำทลาย

﴿ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِیَ اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ۝٤٩ قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَّنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ۝٥٠ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَعِينٍ ۝٥١﴾

26. ซูเราะฮฺ อัลมุลก ๔๗-๔๘

28. จงกล่าวเกิด (มุฮัมมัด) พวกท่านจงบอกฉันซิว่า หากอัลลอฮ์จะทรงทำลายฉันและผู้ที่อยู่ร่วมกับฉันหรือจะทรงเมตตาแก่พวกเรา ผู้ใดเล่าจะช่วยพวกปฏิเสธศรัทธาให้พ้นจากการลงโทษอันเจ็บปวด
29. จงกล่าวเกิด (มุฮัมมัด) พระองค์คือ พระผู้ทรงกรุณาปรานี เราศรัทธาต่อพระองค์ แล้วเราขอมอบหมายต่อพระองค์ แล้วพวกเจ้าจะรู้ว่า ใครผู้ใดอยู่ในการหลงผิดอันชัดแจ้ง
30. จงกล่าวเกิด (มุฮัมมัด) พวกท่านจงบอกฉันซิว่า หากแหล่งน้ำของพวกท่านเหือดแห้งลง ดังนั้น ผู้ใดเล่าจะนำน้ำไหลมาให้แก่พวกท่านได้

ความตายของผู้ศรัทธาจะไม่ช่วยผู้ปฏิเสธศรัทธาให้รอดพ้นจากการลงโทษ ดังนั้น เขาจึงคิดใคร่ครวญเพื่อให้ตนเองรอดพ้นเกิด

พระองค์ตรัสว่า ﴿ จงกล่าวเกิด ﴾ โอ้ มุฮัมมัด ตอบบรรดาผู้ตั้งภาคีต่ออัลลอฮ์และปฏิเสธความโปรดปรานของพระองค์ ﴿ พวกท่านจงบอกฉันซิว่า หากอัลลอฮ์จะทรงทำลายฉันและผู้ที่อยู่ร่วมกับฉันหรือจะทรงเมตตาแก่พวกเรา ผู้ใดเล่าจะช่วยพวกปฏิเสธศรัทธาให้พ้นจากการลงโทษอันเจ็บปวด ﴾ หมายถึง จงช่วยให้ตัวเองรอดพ้นเกิด แท้จริงแล้ว ไม่มีสิ่งใดที่จะช่วยพวกเจ้าให้พ้นจาก (การลงโทษของ) อัลลอฮ์ได้ยกเว้นการสำนึกผิด การกลับเนื้อกลับตัว การขอภัยโทษ และการกลับคืนสู่ศาสนาของพระองค์ เพราะการทรมานและการลงโทษที่พวกเจ้าหวังให้ประสบกับบรรดาผู้ศรัทธานั้น จะไม่เป็นประโยชน์ใดๆ ต่อพวกเจ้า ไม่ว่าอัลลอฮ์จะลงโทษหรือเมตตาเรา พวกเจ้าก็ไม่มีทางรอดพ้นจากการลงโทษของอัลลอฮ์และการทรมานอันเจ็บปวดที่พวกเจ้าจะต้องประสบ

จากนั้นพระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ พระองค์คือ พระผู้ทรงกรุณาปรานี เราศรัทธาต่อพระองค์ แล้วเราขอมอบหมายต่อพระองค์ ﴾ กล่าวคือ เราศรัทธาต่อพระผู้อภิบาลแห่งสากลโลก ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตายิ่ง และเราพึ่งพาและมอบหมายต่อพระองค์ในทุกสิ่งดังที่พระองค์ตรัสว่า



## ﴿ فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ ﴾

“ดังนั้น เจ้าจงเคารพอิบาดะฮ์พระองค์ และจงมอบหมายต่อพระองค์เกิด”<sup>27</sup>

พระองค์จึงตรัสต่อไปว่า ﴿ แล้วพวกเจ้าจะได้รู้ว่า ใครผู้ใดอยู่ในการหลงผิดอันชัดแจ้ง ﴾ ระหว่างพวกเรากับพวกเจ้า และจะได้รู้ว่าใครจะประสบความสำเร็จในบั้นปลายทั้งในโลกนี้และปรโลก

การตกเดือนเพื่อให้สำนึกในความโปรดปรานของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ได้ทำให้ตาน้ำผุดขึ้นมา และเดือนให้ระวังหากสิ่งนี้ได้หมดไป

เพื่อแสดงถึงความเมตตาที่พระองค์ทรงมีต่อมนุษย์ พระองค์ตรัสว่า ﴿ จงกลัวเกิด (มุฮัมมัด) พวกท่านจงบอกฉันซิว่า หากแหล่งน้ำของพวกท่านเหือดแห้งลง ﴾ หมายถึง หายไปได้แผ่นดิน เมื่อนั้นขวานเหล็กหรือแขนอันแข็งแกร่งก็ไม่สามารถนำกลับมาได้ คำว่า (غَوْ) (เหือดแห้ง) ในอายะฮ์นี้ มีความหมายตรงข้ามกับการผุดออกมา นี่คือเหตุผลที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ดังนั้น ผู้ใดเล่าจะนำน้ำไหลมาให้แก่พวกท่านได้ ﴾ หมายถึง น้ำใสที่ผุดขึ้นมาและไหลนองอยู่บนพื้นพิภพ หมายความว่าไม่มีใครสามารถทำเช่นนั้นได้นอกจากอัลลอฮฺ ﷻ ดังนั้น เป็นความโปรดปรานและพระกรุณาธิคุณของพระองค์เท่านั้นที่ทรงทำให้น้ำผุดขึ้นมาเพื่อเป็นประโยชน์แก่พวกเจ้าและให้มันไหลไปยังภูมิภาคต่างๆ ของโลกในปริมาณที่เหมาะสมกับความต้องการของผู้คนไม่ว่าจะมากหรือน้อย ดังนั้น การสรรเสริญและการขอบคุณล้วนเป็นสิทธิของอัลลอฮฺ ﷻ

สิ้นสุดการดัดฟีร ชูเราะฮฺ อัลมุลก  
มวลดการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์



27. ชูเราะฮฺ ฮุด อายะฮ์ที่ 123

# تَفْسِيرُ سُورَةِ الْقَلَمِ

## อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ นูน (อัลเกาะลัม)

ซึ่งเป็นซูเราะฮ์มักกียะฮ์

### سُورَةُ الْقَلَمِ

#### ซูเราะฮ์ นูน

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ① مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ②  
وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ③ وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ ④  
فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ⑤ بِأَيِّكُمْ الْمَفْتُونُ ⑥ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ  
بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ⑦

1. นูน ขอสาบานด้วยปากกา และสิ่งที่พวกเขาขีดเขียน
2. ด้วยความโปรดปรานแห่งพระเจ้าของเจ้า เจ้ามิได้เป็นผู้วิกลจริต
3. และแท้จริง สำหรับเจ้านั้นมีรางวัลอย่างมิขาดสาย
4. และแท้จริง เจ้านั้นอยู่บนคุณธรรมอันยิ่งใหญ่
5. แล้วเจ้าจะได้เห็น และพวกเขาก็จะได้เห็น
6. ว่าผู้ใดในหมู่พวกเจ้าคือ ผู้วิกลจริต
7. แท้จริง พระเจ้าของเจ้านั้นพระองค์ทรงรู้ดียิ่งถึงผู้ที่หลงจากทางของพระองค์ และพระองค์ทรงรู้ดียิ่งถึงผู้ที่อยู่ในแนวทางที่ถูกต้อง

เราได้อธิบายเกี่ยวกับอักษรเฉพาะในตอนต้นของซูเราะฮฺ อัลอะเกาะเราะฮฺแล้ว กล่าวคือ ﴿ ن ﴾ (นูน) ก็เหมือนกับที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ص ﴾ (ศอด) หรือ ﴿ ق ﴾ (กอฟ) และคล้ายกับตัวอักษรที่ปรากฏในตอนต้นของซูเราะฮฺต่างๆ ของอัลกุรอาน ซึ่งเรื่องนี้ได้อธิบายอย่างละเอียดก่อนหน้านี้ และไม่จำเป็นต้องอธิบายซ้ำที่นี้อีก

### อรรถาธิบายคำว่า (الْقَلَم) (ปากกา)

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ﴿ وَالْقَلَمِ ﴾ ﴿ ขอสาบานด้วยปากกา ﴾ ความหมายที่มีน้ำหนักคือ หมายถึง ปากกาจริงที่ใช้เขียน เหมือนกับที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ۝ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ۝ عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ۝ ﴾

“จงอ่านเถิด และพระเจ้าของเจ้านั้นผู้ทรงใจบุญยิ่ง ③ ผู้ทรงสอนด้วยปากกา ④ พระองค์ทรงสอนมนุษย์ในสิ่งที่เขาไม่เคยรู้มาก่อน ⑤”<sup>28</sup>

ดังนั้น ข้อความนี้จึงเป็นการสาบานของอัลลอฮฺ และเป็นการกระตุ้นเตือนพวกเขาให้สำนึกในความโปรดปรานที่พระองค์ทรงมอบให้ด้วยการสอนทักษะการเขียนให้พวกเขาซึ่งเป็นเครื่องมือในการแสวงหาความรู้ ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสต่อไปว่า ﴿ และสิ่งที่พวกเขาขีดเขียน ﴾ อิบну อับบาต, มุญาฮิด และกอตาดะฮฺ ได้กล่าวว่าหมายถึง สิ่งที่พวกเขาเขียน<sup>29</sup> อัลสุลุดดี ยฺ กล่าวไว้ว่า ﴿ และสิ่งที่พวกเขาขีดเขียน ﴾ หมายถึง บรรดามลาอิกะฮฺ และสิ่งที่พวกเขาได้บันทึกเกี่ยวกับการงานของปวงบ่าว นักวิชาการบางท่านกล่าวว่า ความหมายในที่นี้คือปากกาที่อัลลอฮฺทรงกำหนดให้เขียนทุกสิ่งทุกอย่างที่จะเกิดขึ้นสำหรับทุกสรรพสิ่ง ก่อนที่พระองค์จะสร้างขึ้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินห้าหมื่นปี

ในเรื่องนี้ นักวิชาการได้นำเสนออะตีดะฮ์ต่างๆ ที่มีการรายงานเกี่ยวกับปากกา เช่น อิบну อุมัยฮะติมได้รายงานจาก อัลอะลีด บิน อุบาตะฮฺ บิน อัศศอมิต ว่า เขากล่าวว่า “บิดาของฉันได้เรียกฉันไปหาในช่วงเวลาที่ท่านใกล้เสียชีวิต ท่านพูดกับฉันว่า แท้จริง ฉันได้ยินท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« إِنَّ أَوَّلَ مَا خَلَقَ اللَّهُ الْقَلَمَ فَقَالَ لَهُ: اكْتُبْ، قَالَ: يَا رَبِّ وَمَا أَكْتُبُ؟ »

قَالَ: اكْتُبِ الْقَدَرَ وَمَا هُوَ كَائِنٌ إِلَى الْأَبَدِ »

28. ซูเราะฮฺ อัลอะลัก อายะฮ์ที่ 3-5

29. คัพซิริ อัจญูอุนนาริ 23/527

“แท้จริง สิ่งแรกที่อัลลอฮฺทรงสร้างคือปากกา และพระองค์ตรัสกับมันว่า ‘จงเขียน’ มันกล่าวว่า ‘โอ้ พระเจ้าของฉัน ฉันจะเขียนอะไรเล่า’ พระองค์ตรัส ‘จงเขียน กำหนดการต่างๆ และทุกสิ่งทุกอย่างที่จะเกิดขึ้นในวันรันด์ร’”<sup>30</sup>

อะดิษนี้ได้รับการรายงานจากอิมามอะหมัด จากหลายสายรายงาน<sup>31</sup> อัตติรมิซียก็ได้รายงาน อะดิษนี้จากอะดิษอบูดาวูด อัฏเฏาะยาลิซี และกล่าวถึงอะดิษนี้ว่า อะซัน เตะอะฮฺ ฆะอะริบ<sup>32</sup>

## การสาบานด้วยปากกาในเรื่องตำแหน่งที่สูงส่งของท่านนบี ﷺ

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ด้วยความโปรดปรานแห่งพระเจ้าของเจ้า เจ้ามิได้เป็นผู้วิกลจริต ﴾ ความหมายคือ เจ้ามิได้เป็นคนวิกลจริต ดังคำกล่าวร้ายป้ายสีของพวกคนโง่เขลาในหมู่กลุ่มชนของเจ้าซึ่งปฏิเสธศรัทธาต่อทางนำและสัจธรรมอันชัดแจ้งที่เจ้าได้นำมา ﴿ และแท้จริง สำหรับเจ้านั้นมีรางวัลอย่างมิขาดสาย ﴾ ความหมายคือ เจ้าจะได้รับรางวัลอันยิ่งใหญ่และผลบุญอันมากมายที่ไม่มีวันถูกตัดขาดหรือสูญสลายไปเพราะเจ้าได้ทำหน้าที่ถ่ายทอดศาสน์จากพระเจ้าของเจ้าต่อมนุษย์และญินแล้ว และเจ้าก็ได้อดทนต่อการข่มเหงรังแกของพวกเขา ความหมายของ ﴿ غَيْرَ مَنُونٍ ﴾ ﴿ อย่างมิขาดสาย ﴾ คือ จะไม่ขาดตอน คล้ายกับคำตรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ عَطَاءٌ غَيْرٌ مَجْذُوذٌ ﴾

“เป็นการประทานให้โดยปราศจากการตัดทอน”<sup>33</sup>

และคล้ายกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴾

“โดยที่สำหรับพวกเขาจะได้รับรางวัลอย่างไม่มีที่สิ้นสุด”<sup>34</sup>

มุญาฮิด กล่าวว่า ﴿ غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴾ แปลว่า โดยมีได้คาดคะเน<sup>35</sup> ซึ่งคล้ายกับความหมายที่เราได้กล่าวมาแล้ว

อรรถาธิบายอายะฮฺ ﴿ وَإِنَّكَ لَعَلَّ خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴾ ﴿ และแท้จริง เจ้านั้นอยู่บนคุณธรรมอันยิ่งใหญ่ ﴾

30. ศัพท์ อิบญอบารี 23/526

31. อะหมัด 5/317

32. ตุฎะฟะตุล อะฮฺวะซี 9/232

33. ชูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 108

34. ชูเราะฮฺ อัคดีน อายะฮฺที่ 6

35. ศัพท์ อิบญอบารี 23/528



เกี่ยวกับอายะฮ์นี้ อัลเอาฟีได้รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า ความหมายคือ แท้จริงแล้ว เจ้าอยู่ในศาสนาที่ยิ่งใหญ่นั้นคืออิสลาม<sup>36</sup> ทั้งนี้ มุญาฮิด, อบูมาลิก, อัสนุดดีน และอิรเราะบีอฺ บิน อนัส ก็ได้กล่าวเช่นเดียวกันนี้ รวมถึงอฎเฏาะฮากและอิบนุ เซด ก็ได้กล่าวทำนองนี้เช่นกัน<sup>37</sup> สะอิด บิน อบีอะรฺบะฮ์ได้รายงานจากกอดาดะฮ์เกี่ยวกับอายะฮ์ ﴿وَأَنَّكَ لَ عَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ﴾ ว่า สะอิด บิน อิซาม ได้ถามอาอิชะฮ์เกี่ยวกับจรรยามารยาทของท่านรอซูล ﷺ ซึ่งนางได้กล่าวตอบเขาว่า “ท่านยังไม่ได้อ่านอัลกุรอานหรือ?” เขากล่าวว่า “ฉันอ่านอยู่แล้ว” จากนั้นนางก็กล่าวว่า “แท้จริง จรรยามารยาทของท่านรอซูลคือ อัลกุรอานนั่นเอง”<sup>38</sup> อับดุลร็อยซซากก็ได้รายงานชะดีษทำนองเดียวกันนี้<sup>39</sup> อิมามมุสลิมก็ได้รายงานชะดีษนี้อย่างครบถ้วน ไว้ในเศาะฮิฮ์ของท่านจากรายงานของกอดาดะฮ์<sup>40</sup>

ความหมายคือ ท่านนบี ﷺ ปฏิบัติตามอัลกุรอานอย่างเคร่งครัดทั้งในส่วนของการสั่งใช้และคำสั่งห้าม โดยการปฏิบัตินั้นสอดคล้องกับธรรมชาติและลักษณะนิสัยของท่าน ทุกอย่างล้วนเป็นไปตามแนวทางของอัลกุรอาน สิ่งใดที่อัลกุรอานสั่งให้ปฏิบัติท่านก็ปฏิบัติตาม และสิ่งใดที่เป็นข้อห้าม ท่านก็หลีกเลี่ยง พร้อมกันนี้ อัลลอฮ์ ﷻ ยังประทานจรรยามารยาทอันสูงส่งแก่ท่าน ทั้งในเรื่องความละอาย ความใจบุญ ความกล้าหาญ การให้อภัย ความสุภาพอ่อนโยน และมารยาททั้งดงามทั้งปวง ดังที่มีชะดีษระบุในเศาะฮิฮ์ทั้งสอง จากอนัส บิน มาลิก กล่าวว่า “ฉันได้รับใช้ท่านรอซูลุลลอฮ์มาเป็นเวลาสิบปี ท่านไม่เคยกล่าวคำว่า อูฟ (แสดงความไม่พอใจ) กับฉันแม้แต่ครั้งเดียว สิ่งใดที่ฉันทำลงไป ท่านก็มีเคยดำหนิว่า ‘เหตุใดจึงทำเช่นนั้น’ และสิ่งใดที่ฉันละเว้นไม่ทำ ท่านก็มีเคยดำหนิว่า ‘เหตุใดจึงไม่ทำสิ่งนี้’ ท่านคือมนุษย์ที่มีมารยาทงดงามที่สุด ฉันไม่เคยสัมผัสผ้าไหมหรือสิ่งอื่นใดที่นุ่มกว่าฝ่ามือของท่านรอซูลุลลอฮ์ และฉันไม่เคยได้กลิ่นชะมดเชียงหรือน้ำหอมใดที่หอมหวานยิ่งไปกว่าเหงือของท่านรอซูลุลลอฮ์”<sup>41</sup>

อัลบุคอรีได้รายงานจากอัลบะรอฮ์ ซึ่งได้กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ มีใบหน้าทั้งดงามที่สุดในบรรดาผู้คน และมีจรรยามารยาทที่ดีที่สุดในบรรดาผู้คน ท่านมีรูปร่างปานกลางไม่สูงและไม่เตี้ย<sup>42</sup> ชะดีษที่เกี่ยวข้องกับเรื่องนี้มีมากมาย และอบูอัสซา อัดดีรฺมิตี ได้ประพันธ์หนังสือในเรื่องนี้ที่มีชื่อว่า อัชชะมาอิล, อิมามอะหมัดได้รายงานจากอาอิชะฮ์ ซึ่งนางได้กล่าวว่า “ท่าน

36. ตฟซีร อฎเฏาะฮารี 23/529

37. ตฟซีร อฎเฏาะฮารี 23/530

38. ตฟซีร อฎเฏาะฮารี 23/529

39. อับดุลร็อยซซาก 3/307

40. มุสลิม 1/513

41. ฟิตดุลบารี 10/471

42. ฟิตดุลบารี 10/471

รอซูล ﷺ ไม่เคยทำร้ายคนรับใช้คนใดของท่านและไม่เคยทำร้ายสตรี ท่านไม่เคยใช้ความรุนแรงใดๆ เว้นแต่ในการทำสงครามในหนทางของอัลลอฮ์ เมื่อท่านต้องเลือกระหว่างสองสิ่ง ท่านมักจะเลือกสิ่งที่ยากกว่าเสมอ ตราบใดที่สิ่งนั้นไม่เป็นบาป แต่หากสิ่งใดเป็นบาปท่านจะเป็นผู้ที่ห่างไกลจากบาปนั้นมากที่สุด ท่านไม่เคยแก้แค้นเพื่อตัวท่านเอง แม้จะมีโอกาสก็ตาม เว้นแต่ในกรณีที่บทบัญญัติของอัลลอฮ์ถูกละเมิด ท่านจึงจะตอบโต้เพื่อปกป้องบทบัญญัติของอัลลอฮ์”<sup>43</sup> อิมามอะหมัดยังได้รายงานฮะดีษจากอบูสุร็อยเราะฮ์ ว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« إِنَّمَا بُعِثْتُ لِأَتَمَّ صَالِحِ الْأَخْلَاقِ »

“แท้จริง ฉันถูกส่งมา (เป็นรอซูล) เพื่อทำให้จรรยาบรรณที่ดียิ่งนั้นสมบูรณ์”

อิมามอะหมัด เป็นผู้เดียวที่รายงานฮะดีษนี้<sup>44</sup>

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสอีกว่า ﴿ แล้วเจ้าจะได้เห็น และพวกเขาก็จะได้เห็น ⑤ ว่าผู้ใดในหมู่พวกเจ้าคือ ผู้วิกลจริต ⑥ ﴾ ความหมายคือ เจ้าจะได้รู้ ไล่ มุฮัมมัด และบรรดาผู้ที่ต่อต้านเจ้าและปฏิเสธเจ้า จะได้ว่าใครเป็นคนวิกลจริตและหลงผิดกันแน่? คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า

﴿ سَيَعْلَمُونَ غَدًا مِّنَ الْكَذَّابِ الْأَشِرِّ ﴾

“พรุ่งนี้พวกเขาจะรู้ว่าใครเป็นคนโกหก คนอวดดี”<sup>45</sup>

และคล้ายกับอายะฮ์

﴿ وَإِنَّا أَوْ إِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴾

“และแน่นอน ไม่เราก็คงพวกท่าน ที่อยู่บนแนวทางที่ถูกต้อง หรืออยู่ในการหลงผิดอย่างชัดแจ้ง”<sup>46</sup>

อิบนุ ญุร็อยญ์ ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส เกี่ยวกับอายะฮ์นี้ว่าหมายถึง เจ้าจะรู้ และพวกเขาจะรู้ในวันกิยามะฮ์<sup>47</sup> อัลเอาฟี ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส เช่นกันว่า อายะฮ์

43. อะหมัด 6/232

44. อะหมัด 2/381

45. ซูเราะฮ์ อัลเกาะมัร อายะฮ์ที่ 26

46. ซูเราะฮ์ สะบะฮ์ อายะฮ์ที่ 24

47. ตัฟซีร อัลกุรฏี 18/229

﴿ بِأَيْكُمُ الْمَفْتُونُ ﴾ หมายความว่า ใครในพวกเจ้าบ้างที่วิกลจริต<sup>48</sup> มุญาฮิดและนักวิชาการท่านอื่นๆ ก็ได้ให้ทรรศนะเช่นเดียวกันนี้ ความหมายตามตัวอักษรของ الْمَفْتُونُ คือคนที่ถูกล่อลวงให้หลงทางจากสัจธรรม ดังนั้น จึงหมายความว่า เจ้าจะรับรู้และพวกเขาก็จะรับรู้ หรือเจ้าจะได้รับแจ้งและพวกเขาก็จะได้รับแจ้งว่าผู้ใดในหมู่พวกเจ้าเป็นคนวิกลจริต *วัลลอฮุอะอฺลัม* (และอัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่ง)

จากนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แท้จริง พระเจ้าของเจ้านั้นพระองค์ทรงรู้ดียิ่งถึงผู้ที่หลงจากทางของพระองค์ และพระองค์ทรงรู้ดียิ่งถึงผู้ที่อยู่ในแนวทางที่ถูกต้อง ﴾ ความหมายคือ พระองค์ทรงรู้ว่ากลุ่มใดในสองกลุ่มจากพวกเจ้าหรือพวกเขาที่เป็นผู้ได้รับทางนำ และทรงรู้ว่าพวกใดคือกลุ่มที่หลงทางออกจากสัจธรรม

﴿ فَلَا تُطِيعُ الْمُكْذِبِينَ ۚ وَذُوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ۖ وَلَا تُطِيعُ  
كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ ۖ هَمَّا زَمَنَاءُ بَنِي إِسْرَءِيلَ ۚ مَنَاجِلُ لَخَيْرِ مَعْتَدٍ  
أَيُّمٍ ۚ عَتَلَّ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٌ ۚ أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ۚ  
إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ۚ سَنَسِفُهُ عَلَى  
الْخُرُطُومِ ۚ ۝ ١٦ ﴾

8. ดังนั้น เจ้าอย่าได้เชื่อฟังบรรดาผู้ปฏิเสธเลย
9. พวกเขาหวังว่าหากเจ้าประนีประนอม พวกเขาก็จะประนีประนอมตาม
10. และเจ้าอย่าปฏิบัติตามทุกคนที่เป็นนักสาบานที่ต่ำช้า
11. ผู้ินทาตระเวนใส่ร้ายผู้อื่น
12. ผู้ขัดขวางการทำความดี ผู้ละเมิด ผู้ทำบาป
13. เป็นคนหยาบคายเลวทราม ยิ่งกว่านั้นยังเป็นคนต่ำช้าแปลกแยก
14. โดยถือว่าเขาเป็นผู้มีทรัพย์สินและมีบุตรหลานมาก

15. เมื่ออายะฮ์ (อัลกุรอาน) ทั้งหลายของเราถูกสาธยายแก่เขา เขา  
กล่าวว่า เป็นนิยายเหลวไหลสมัยก่อน

16. เราจะตีตราเขาบนปลายจมูก

ห้ามตอบรับการกดดันจากผู้ปฏิเสธศรัทธา และห้ามรับข้อเสนอของพวกเขา  
เขาที่จะพบกันครึ่งทางระหว่างการศรัทธาและการปฏิเสธศรัทธา

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า เนื่องจากเราได้ประทานความโปรดปรานและบทบัญญัติที่เที่ยงตรง  
แก่เจ้าแล้ว ﴿ ดังนั้น เจ้าอย่าได้เชื่อฟังบรรดาผู้ปฏิเสธเลย ๑ พวกเขาหวังว่าหากเจ้า  
ประนีประนอม พวกเขาก็จะประนีประนอมตาม ๒ ﴾ อิบน์ อับบาส กล่าวว่า หมายถึง หาก  
เจ้าผ่อนปรนแก่พวกเขา (เรื่องการบูชาเจว็ด) พวกเขาก็จะผ่อนปรนแก่เจ้า (เรื่องการอิบาดะฮ์ต่อ  
อัลลอฮ์) มุญาฮิดอธิบายเกี่ยวกับอายะฮ์ ﴿ พวกเขาหวังว่าหากเจ้าประนีประนอม พวกเข  
าก็จะประนีประนอมตาม ﴾ ว่าหมายถึง หากเจ้ายอมรับบรรดาเจว็ดของพวกเขาและทิ้ง  
สังฆกรรมที่ยึดมั่นอยู่<sup>49</sup> อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสอีกว่า ﴿ และเจ้าอย่าปฏิบัติตามทุกคนที่เป็น  
นักสาบานที่ต่ำช้า ﴾ เพราะคนโกหกนั้นเนื่องจากความอ่อนแอและความตกต่ำของพวกเขา  
ทำให้พวกเขามักจะเอาตัวรอดด้วยคำสาบานเท็จซึ่งเขาจะใช้พระนามของอัลลอฮ์ในการ  
สาบานเท็จและใช้พระนามของอัลลอฮ์ในการสาบานเท็จตลอดเวลาโดยผิดกาลเทศะ (กล่าวคือ  
โดยไม่จำเป็น) อิบน์ อับบาส กล่าวว่า ﴿ مَهِينٌ ﴾ หมายถึง คนโกหก<sup>50</sup> คำว่า ﴿ هَازٍ ﴾ อิบน์  
อับบาส และกอดาดะฮ์ กล่าวว่า หมายถึง การนินทา<sup>51</sup> ส่วนประโยค ﴿ مَشَاءَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴾  
﴿ ธรรมเนียมในไร่รายผู้อื่น ﴾ หมายถึง ผู้ที่ธรรมเนียมในหมู่ผู้คนและยุยงให้คนทะเลาะกัน นำเรื่อง  
คนอื่นไปเล่าเพื่อให้เกิดการบาดหมางระหว่างกัน การกระทำเช่นนี้ถือเป็นบาปใหญ่ดังที่มีอะดิษ  
ที่ถูกรายงานโดยอัลบะกุรียะฮ์และมุสลิม จากมุญาฮิด จากญอวษ ว่า อิบน์ อับบาส ได้กล่าวว่า “ท่าน  
รอซูลุลลอฮ์ ﷺ ครั้งหนึ่ง ได้เดินทางผ่านหลุมฝังศพสองหลุม และท่านกล่าวว่า

« إِنَّهُمَا لَيَعَذَّبَانِ وَمَا يُعَذَّبَانِ فِي كَبِيرٍ، أَمَّا أَحَدُهُمَا فَكَانَ لَا يَسْتَتِرُ مِنْ

الْبَوْلِ، وَأَمَّا الْآخَرُ فَكَانَ يَمْشِي بِالنَّمِيمَةِ »

49. คัมภีร์ อัญญอบารี 23/533

50. คัมภีร์ อัญญอบารี 23/533

51. คัมภีร์ อัญญอบารี 23/533



“แท้จริงแล้ว สองคนนี้ก็กำลังถูกลงโทษ และพวกเขาไม่ได้ถูกลงโทษในเรื่องใหญ่ (ในสายตาของคนทั่วไป) นั่นคือคนหนึ่งไม่ระมัดระวังในเรื่อง (ความสะอาด) จาก การปัสสาวะ อีกคนหนึ่งกระเณยุงให้คนบาคนมางกัน”<sup>52</sup> อะดิษยังได้รับการบันทึก โดย อัลญะมาอะฮ์ ในหนังสือของพวกเขาด้วยสายรายงานต่างๆ จากมุญาฮิด<sup>53</sup>

อิมามอะหมัด ได้รายงานว่า ฮุซัยฟะฮ์ ได้กล่าวว่า ฉันได้ยินท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ กล่าวว่า

« لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ قَتَاتٌ »

“ผู้ใส่ร้าย (คนอื่น) จะไม่ได้เข้าสวรรค์”<sup>54</sup>

อะดิษนี้รายงานโดยอัลญะมาอะฮ์ ยกเว้น อิบน์ มาญะฮ์<sup>55</sup>

ส่วนอายะฮ์ « ผู้ขัดขวางการทำความดี ผู้ละเมิด ผู้ทำบาป » หมายความว่า เขา ปฏิเสธที่จะรับความดีและปฏิเสธที่จะให้สิ่งดีๆ ที่เขามีแก่คนอื่น « ผู้ละเมิด » คือเกินขอบเขต สิ่งที่อัลลอฮ์ทรงอนุญาตสำหรับเขาและละเมิดขอบเขตที่ถูกบัญญัติไว้ « ผู้ทำบาป » คือ กระทำสิ่งที่ต้องห้าม พระองค์ตรัสอีกว่า « เป็นคนหยาบคายเลวทราม ยิ่งกว่านั้นยังเป็น คนต่ำช้าแปลกแยก » คำว่า « عُتْلٍ » หมายถึง ผู้ที่หยาบคาย แข็งกระด้าง โลกและตระหนี่ อิมามอะหมัดได้รายงานจากฮาริษะฮ์ บิน วะหบ์ ท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ กล่าวว่า

« أَلَا أُنبِّئُكُمْ بِأَهْلِ الْجَنَّةِ؟ كُلُّ ضَعِيفٍ مُتَضَعِّفٍ لَوْ أَقْسَمَ عَلَى اللَّهِ لَا بَرٍّ »

« أَلَا أُنبِّئُكُمْ بِأَهْلِ النَّارِ؟ كُلُّ عُتْلٍ جَوَّازٍ مُسْتَكْبِرٍ »

“ฉันจะบอกพวกท่านเกี่ยวกับชาวสวรรค์ นั่นคือทุกคนที่อ่อนแอ<sup>56</sup> ทำตัวต่ำต้อย แต่หากเมื่อเขาสาบานต่ออัลลอฮ์แล้ว อัลลอฮ์จะช่วยให้เขาปฏิบัติตามคำ สาบานของเขาได้ ฉันจะบอกพวกท่านเกี่ยวกับชาวนรก นั่นคือ ผู้ที่หยาบคาย ตระหนี่โลก และเย่อหยิ่ง”<sup>57</sup> ในสำนวนที่รายงานโดยวะเกียะฮ์ ระบุว่า “ทุกคนที่

52. ฟิตฮุลบาริ 1/358 และมุสลิม 1/240

53. ออบูดาวูด 1/26, ตุฎฟะตุล อะฮฺวะซี 1/232, อันนะซาอี 1/28, 4/412 และ สุนัน อัลกูบรอ 6/496 และอิบน์ มาญะฮ์ 1/125

54. อะหมัด 5/382

55. ฟิตฮุลบาริ 10/487, มุสลิม 1/101, ออบูดาวูด 5/190, ตุฎฟะตุล อะฮฺวะซี 6/172, อันนะซาอี ใน สุนัน อัลกูบรอ 6/496

56. คืออ่อนแอด้านสังคม กล่าวคือ ไม่มีอำนาจหรือตำแหน่งสูงส่งในสังคม ผู้คนอาจจะมองข้ามหรือดูถูกเขา แต่ ณ อัลลอฮ์แล้ว เขาเป็นผู้ที่มีเกียรติยิ่ง - ผู้แปล

57. อะหมัด 4/306

### แข่งกระด้าง หยาบคาย เย่ฮ้องจงทอง”

อัลบุดอรีและมุสลิมได้บันทึกอะดะบ์นี้ในหนังสือเศาะฮิฮ์ทั้งสองของพวกเขา และอัลญะมาอะฮ์ก็ได้รายงานเช่นเดียวกัน ยกเว้นอบูดาอูด จากอะดะบ์ที่มีสายรายงานจากซุฟยาน อัษษะอ์รี และซัอฺบะฮ์ ซึ่งทั้งคู่รายงานจากสะอีด บิน คอลิด<sup>58</sup> นักวิชาการภาษาอาหรับกล่าวว่า جَنْطَرِي แปลว่า หยาบคายและแข่งกระด้าง ส่วน جَوَاطُ แปลว่า โลกและตระหนี่ ส่วนคำ ว่า زَيْم อัลบุดอรีได้รายงานจากอิบนุ อับบาสเกี่ยวกับอายะฮ์ ﴿عَتَلٌ بَعْدَ ذَلِكَ زَيْمٌ﴾ ว่า เขาคือชายคนหนึ่งจากเผ่ากูเรซที่มีดั่งแปลกจากคนอื่นเหมือนแพะที่มีดั่งที่หู ซึ่งแตกต่างจากแพะทั่วไป<sup>59</sup> ความหมายคือเขามีชื่อเสียงในด้านความชั่วร้ายเหมือนกับแพะที่มีดั่งซึ่งโดดเด่นในฝูงของมัน ในภาษาอาหรับคำว่า زَيْمٌ คือบุคคลที่อ้างตนว่าเป็นหนึ่งในสมาชิกของเผ่า ทั้งที่จริงแล้ว เขาไม่ได้เป็นสมาชิกที่แท้จริง อิบนุ ญะวีร และบรรดาอิมามคนอื่นๆ ได้กล่าวเช่นนี้

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสอีกว่า ﴿โดยถือว่าเขาเป็นผู้มีทรัพย์สินและมีบุตรหลานมาก ① เมื่ออายะฮ์ (อัลกุรอาน) ทั้งหลายของเราถูกสาธยายแก่เขา เขากล่าวว่าเป็นนิยายเหลวไหลสมัยก่อน ②﴾ กล่าวคือ ทั้งๆ ที่อัลลอฮ์ ﷻ ประทานทรัพย์สินสมบัติและลูกหลานมากมายให้แก่เขา แต่เขากลับปฏิเสธและผินหลังให้กับอายะฮ์ต่างๆ ของพระองค์ โดยอ้างว่าอายะฮ์เหล่านั้นเป็นเรื่องโกหก ซึ่งถูกหยิบยกมาจากนิยายเหลวไหลในสมัยก่อน เรื่องนี้คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ① وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا ② وَبَنِينَ شُهُودًا ③ وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيدًا ④ ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ⑤ كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا ⑥ سَأُزْهِقُهُ صَعُودًا ⑦ إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ⑧ فَقَتَلَ كَيْفَ قَدَّرَ ⑨ ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ⑩ ثُمَّ نَظَرَ ⑪ ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ⑫ ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ⑬ فَقَالَ إِن هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْثَرُ ⑭ إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ⑮ سَأُضْلِيهِ سَقَرَ ⑯ وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ ⑰ لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ⑱ لَوَاحَةٌ لِّلْبَشَرِ ⑲ عَلَيْهَا تِسْعَةُ عَشَرَ ⑳﴾

58. พัตฏุลบารี 8/530, มุสลิม 4/2190, ตุซฟะตุล อะชชะบี 7/331, อันนะซาอี ในหนังสือ ญุน อัลญะมาอะฮ์ 6/497

และอิบนุ มาญะฮ์ 2/1378

59. อัลบุดอรี 4917

“จงปล่อยข้าไว้กับผู้ที่ข้าได้สร้างเขาไว้แต่ลำพังเกิด ① และข้าได้ทำให้เขามีทรัพย์สมบัติอย่างล้นเหลือ ② และลูกหลานอย่างพร้อมพร้อม ③ และข้าได้ทำให้เขาสุขสบายอย่างราบรื่น ④ แล้วเขายังโลกที่จะให้ข้าเพิ่มพูนแก่เขาอีก ⑤ เปล่าเลย! เพราะว่าเขาเป็นผู้ต่อต้านต่อสัญญาณต่าง ๆ ของเรา ⑥ ในไม่ช้าข้าจะเพิ่มพูนความยากลำบากแก่เขา ⑦ แท้จริง เขาได้ไคร้ครวญและคาดคะเน ⑧ ดังนั้นเขาได้รับความหายนะ เขาจะคาดคะเนได้อย่างไร ⑨ แล้วเขาได้รับความหายนะ เขาจะคาดคะเนได้อย่างไร ⑩ แล้วเขาได้ตริกตรอง ⑪ แล้วเขาทำหน้าบูดบึ้งและทำหน้าหัวคิ้วขมวด ⑫ แล้วเขาก็ผินหลังออกไป และหยิ่งมยอ ⑬ แล้วเขากล่าวว่า นี่มิใช่อื่นนอกจากเป็นมายากลที่สืบทอดกันมา ⑭ นี่มิใช่อื่นใดนอกจากเป็นคำพูดของปฤชณ ⑮ ในไม่ช้า ข้าจะโยนเขาเข้าสู่กองไฟที่เผาไหม้ ⑯ และอันใดเล่าทำให้เจ้ารู้ได้ว่า สิ่งที่เขาไหม้นั้นคืออะไร ⑰ มันจะไม่เหลืออะไรเลย และมันจะไม่ปล่อยผู้ใดให้คงเหลือไว้ (เช่นกัน) ⑱ มันจะเผาไหม้ผิวหนังจนเกรียมดำ ⑲ เนื้อมันมีมลอาเกาะสุสืบแก้ทำน ⑳”

และอัลลอฮฺ ﷻ ตรัส ณ ที่นี้ว่า ﴿เราจะตีตราเขาบนปลายจมูก﴾ อิบน์ ญะรียร์กล่าวว่า หมายถึง เราจะอธิบายเรื่องของเขาอย่างชัดเจน เพื่อให้ผู้คนจะได้รู้จักเขา และเรื่องราวของเขาจะไม่ถูกปกปิดจากผู้คนแต่อย่างใดเช่นเดียวกับเครื่องหมายตราบนจมูก (ของสัตว์) ที่มันปรากฏชัดเจน อย่างไรก็ตาม มีนักวิชาการบางท่านให้ทรรศนะว่า อายะฮฺ ﴿เราจะตีตราเขาบนปลายจมูก﴾ คือลักษณะของชาวนรก หมายความว่า เราจะทำให้ใบหน้าของเขากลายเป็นสีดำในวันกิยามะฮฺ และจมูกในอายะฮฺนี้เปรียบได้กับใบหน้านั่นเอง

إِنَّا بَلَوْنَاهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ① وَلَا يَسْتَأْذِنُونَ ② فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ ③ فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ④ فَتَنَادُوا مُصْبِحِينَ ⑤ أَنِ اغْدُوا عَلَى حَرْثِكُمْ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ⑥ فَانْظَرُوا لَهُمْ لَوْنًا ⑦ وَتَخَفَتُونَ ⑧ أَن لَّا يَدْخُلَنَّهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ⑨

وَعَدُوا عَلَىٰ حَرْدٍ قَادِرِينَ ﴿٢٥﴾ فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُّونَ ﴿٢٦﴾ بَلْ نَحْنُ  
مُخْرَمُونَ ﴿٢٧﴾ قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَّكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ﴿٢٨﴾ قَالُوا  
سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٩﴾ فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلَوْمُونَ  
﴿٣٠﴾ قَالُوا يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا طَاغِينَ ﴿٣١﴾ عَسَىٰ رَبُّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا خَيْرًا  
مِّنْهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ ﴿٣٢﴾ كَذَلِكَ الْعَذَابُ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ  
لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

17. แท้จริง เราได้ทดสอบพวกเขา ดังเช่นที่เราได้ทดสอบบรรดาเจ้าของสวน เมื่อพวกเขาสาบานว่าจะเก็บเกี่ยวผลของมันในตอนเช้า
18. และพวกเขามีได้กล่าวว่าหากอัลลอฮฺทรงประสงค์
19. ดังนั้น การลงโทษจากพระเจ้าของเจ้าก็ได้มาทำลายสวนนั้น ขณะที่พวกเขากำลังนอนหลับอยู่
20. ครั้นในตอนเช้า มันก็กลายเป็นเช่นถูกตัดอย่างราบเรียบ
21. จากนั้นพวกเขาได้เรียกขานกันในตอนเช้าตรู่
22. จงเข้าไปในสวนของพวกเขาในตอนเช้าตรู่เถิด หากพวกท่านต้องการจะเก็บผลไม้
23. แล้วพวกเขาพากันออกไป แล้วพวกเขาพูดกระซิบซึ่งกันและกันอย่างเบา ๆ
24. ว่า วันนี้อ่าได้ให้คนยากจนขัดสนสักคนหนึ่ง เข้าไปหาพวกท่านในสวนนั้น
25. และพวกเขาก็ได้ออกไปแต่เข้าด้วยความแข็งขันโดย (คิดว่า) พวกเขามีความสามารถ (เก็บผลไม้ให้หมดก่อนที่จะคนยากจนจะเข้าไปในสวน)



26. ครั้นเมื่อพวกเขาเห็นสวน (อยู่ในสภาพที่ถูกทำลาย) พวกเขา ก็  
กล่าวว่า แท้จริง พวกเราหลงทางเสียแล้ว
27. (บางคนกล่าวว่า) เปล่าเลย! แต่พวกเราถูกห้ามต่างหาก
28. คนที่มีสติปัญญาคนหนึ่งในหมู่พวกเขากล่าวว่า ฉันมิได้บอกพวก  
ท่านหรือว่า ทำไมพวกท่านจึงไม่สรรเสริญอัลลอฮ์
29. พวกเขาจึงกล่าวว่า มหาบริสุทธิ์แห่งพระเจ้าของเรา แท้จริง เรานั้น  
เป็นผู้อธรรม
30. แล้วพวกเขาก็หันไปดำเนินกันและกัน
31. พวกเขา กล่าวว่า ความหายนะประสบแก่เราแล้ว เพราะเราเป็นผู้  
ละเมิดฝ่าฝืน
32. บางทีพระเจ้าของเรา จะทรงเปลี่ยนแปลงสิ่งที่ดีกว่าให้แก่เรา แท้จริง  
เราหวังในความอภัยต่อพระเจ้าของเรา
33. เช่นนั้นแหละ คือการลงโทษ และแน่นอน การลงโทษในปรโลกนั้น  
ยิ่งใหญ่กว่านี้ หากพวกเขาจะรู้

### อุทาหรณ์เกี่ยวกับความสูญเปล่าของการทำงานของปฏิเสธศรัทธา

นี่คืออุปมาที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเปรียบเทียบพฤติกรรมของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา กล่าวคือแม้ว่าพวกเขาได้รับความเมตตาและความโปรดปรานอันใหญ่หลวงที่พระองค์ประทานให้ นั่นคือการส่งนบีมุฮัมมัด ﷺ ไปยังพวกเขา แต่พวกเขากลับตอบแทนด้วยการปฏิเสธศรัทธา ผลักไสและต่อต้านท่านนบีฯ อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ แท้จริง เราได้ทดสอบพวกเขา ดังเช่นที่เราได้ทดสอบบรรดาเจ้าของสวน ﴾ หมายถึงสวนที่มีผลไม้และพืชพันธุ์ต่างๆ ﴿ เมื่อพวกเขาสาบานว่าจะเก็บเกี่ยวผลของมันในตอนเช้า ﴾ นั่นคือ พวกเขาสาบานกันในตอนกลางคืนว่าจะเก็บผลไม้ในสวนในตอนเช้าเพื่อจะบอกรับบริจาคให้แก่คนจนและคนขอทานรู้ เพื่อที่พวกเขาจะสามารถเก็บผลของมันไว้โดยไม่ต้องบริจาคทานใดๆ ให้คนจน ﴿ และพวกเขามิได้กล่าวว่าหากอัลลอฮ์ทรงประสงค์ ﴾ ในสิ่งที่พวกเขาสาบาน ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงทรง

ทำให้คำสาบานของพวกเขาไม่เป็นจริง พระองค์ตรัสว่า ﴿ ดั่งนั้น การลงโทษจากพระเจ้าของเจ้าก็ได้มาทำลายสวนนั้น ขณะที่พวกเขากำลังนอนหลับอยู่ ﴾ หมายความว่า สวนแห่งนี้ถูกทำลายด้วยโรคร้ายที่มาจากฟากฟ้า ﴿ ครั้นในตอนเช้า มันก็กลายเป็นเช่นถูกตัดอย่างราบเรียบ ﴾ อิบну อับบาส กล่าวว่า “เหมือนกลางคืนอันมืดมิด”<sup>60</sup> อัษเษารี และ อัศสุคดียฺ กล่าวว่า “เหมือนพืชผลที่ถูกเก็บเกี่ยวเหี่ยวเฉาและแห้ง” ﴿ จากนั้นพวกเขาได้เรียกขานกันในตอนเช้าตรู่ ﴾ หมายความว่า เมื่อถึงเวลาเช้าตรู่ พวกเขาต่างก็เรียกกันไปเก็บผลไม้ โดยกล่าวว่า ﴿ จงเข้าไปในสวนของพวกท่านในตอนเช้าตรู่เถิด หากพวกท่านต้องการจะเก็บผลไม้ ﴾ แปลว่า “ถ้าพวกท่านต้องการเก็บผลไม้” ﴿ แล้วพวกเขาพากันออกไป แล้วพวกเขาพูดกระซิบซึ่งกันและกันอย่างเบา ๆ ﴾ หมายความว่า พวกเขากระซิบกันเพื่อไม่ให้ใครได้ยินสิ่งที่พูด แต่อัลลอฮฺ ﷻ ผู้ทรงรอบรู้สิ่งเร้นลับและล่วงรู้การกระซิบของพวกเขาได้เปิดเผยสิ่งที่พวกเขากระซิบกัน ﴿ แล้วพวกเขาพากันออกไป แล้วพวกเขาพูดกระซิบซึ่งกันและกันอย่างเบา ๆ ว่า วันนี้อ่าได้ให้คนยากจนขัดสนสักคนหนึ่งเข้าไปหาพวกท่านในสวนนั้น ﴾ หมายความว่า พวกเขาบางคนได้กล่าวกับคนอื่น ๆ ว่า “อย่าให้คนจนเข้าไปในสวนนั้นในวันนี้” อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าต่อไปว่า ﴿ และพวกเขาก็ได้ออกไปแต่เข้าด้วยความแข็งขันโดย (คิดว่า) พวกเขามีความสามารถ (เก็บผลไม้ให้หมดก่อนที่จะคนยากจนจะเข้าไปในสวน) ﴾ ﴿ وَيُؤْتِي ﴾ หมายถึง พวกเขาคิดว่าตนเองมีอำนาจที่จะทำในสิ่งที่คิดและปรารถนา ﴿ ครั้นเมื่อพวกเขาเห็นสวน (อยู่ในสภาพที่ถูกทำลาย) พวกเขา ก็กล่าวว่า แท้จริง พวกเราหลงทางเสียแล้ว ﴾ กล่าวคือ เมื่อพวกเขามาถึงและได้เห็นสวนอยู่ในสภาพที่อัลลอฮฺ ﷻ ได้ตรัสไว้ นั่นคือมันเปลี่ยนจากความสดใสและความอุดมสมบูรณ์ของผลไม้ กลายเป็นสวนดำนืดและเหี่ยวเฉา ไร้ซึ่งประโยชน์ใดๆ พวกเขาจึงคิดว่าตนเองหลงทางโดยกล่าวว่า ﴿ แท้จริง พวกเราหลงทางเสียแล้ว ﴾ หมายความว่า เราเดินทางไปที่สวนโดยผิดเส้นทาง ทำให้เราหลงทาง เป็นพระคณของอิบну อับบาส และนักวิชาการท่านอื่นๆ จากนั้นพวกเขาได้ถูกคิดและเริ่มตระหนักว่าเป็นเส้นทางที่ถูกต้องแล้ว และนั่นเป็นสวนของพวกเขา พวกเขาจึงกล่าวว่า ﴿ เปล่าเลย! แต่พวกเราถูกห้ามต่างหาก ﴾ คือ ถูกห้ามไม่ให้ได้รับส่วนใดจากผลไม้ในสวน จากนั้น ﴿ คนที่มีสติปัญญาคนหนึ่ง ในหมู่พวกเขาได้กล่าวว่า ﴾ อิบну อับบาส, มุญาฮิด, สะอิด บิน ญะเบร, อิกริมะฮฺ, มุฮัมมัด บิน กะอับ, ัรรอเบียฮฺ บิน อนัส, อัลญะฮาก และกอตาตะฮฺ ได้กล่าวว่า หมายถึง คนที่มีความยุติธรรมที่สุดและดีที่สุดในหมู่พวกเขา<sup>61</sup> ﴿ ฉันมิได้บอกพวกท่านหรือว่า ทำไมพวกท่านจึงไม่สรรเสริญอัลลอฮฺ ﴾ มุญาฮิด, อัศสุคดียฺ และอิบну ญะรียญฺ กล่าวว่า ﴿ ทำไม

60. อัลญอฮารี 23/544

61. อัลญอฮารี 23/550, อัลดุร อัลมันซุร 8/252

พวกท่านจึงไม่สรรเสริญอัลลอฮ์ > หมายถึง ทำไมพวกเจ้าไม่ทำกับ (ด้วยการกล่าวว่า “หากอัลลอฮ์ทรงประสงค์”)<sup>62</sup> อัลสุคดียฺ กล่าวว่า การยกเว้นหรือการบอกว่าการงานทุกอย่างนั้นขึ้นอยู่กับพระประสงค์ของอัลลอฮ์ ในสมัยนั้นคือการกล่าวสรรเสริญว่ามหาบริสุทธิ์แต่อัลลอฮ์ (คัลเบยะฮฺ) อิบน์ ญะรียฺ กล่าวว่า หมายถึง การที่คนหนึ่งกล่าวว่า “อินชาอัลลอฮ์ (หากอัลลอฮ์ทรงประสงค์)”<sup>63</sup> แต่มีทรรศนะที่กล่าวว่า ความหมายของ < คนที่มีสติปัญญาคนหนึ่งในหมู่พวกเขาได้กล่าวว่า ฉันมิได้บอกพวกท่านหรือว่า ทำไมพวกท่านจึงไม่สรรเสริญอัลลอฮ์ > หมายถึง ทำไมพวกเจ้าจึงไม่กล่าว ซุบฮันลิลลอฮ์ (สรรเสริญให้ความบริสุทธิ์แก่อัลลอฮ์) และไม่ขอบคุณพระองค์สำหรับความโปรดปรานที่พระองค์ประทานแก่พวกเจ้า < พวกเขาจึงกล่าวว่า มหาบริสุทธิ์แห่งพระเจ้าของเรา แท้จริง เรานั้นเป็นผู้อธรรม > กล่าวคือ พวกเขากลับมาเชื่อฟังอัลลอฮ์เมื่อสายไปและไม่เกิดประโยชน์ใดๆ แล้วพวกเขาเสียใจ และสารภาพเมื่อมันไม่มีประโยชน์ใดๆ โดยกล่าวว่า < แท้จริง เรานั้นเป็นผู้อธรรม > < แล้วพวกเขาก็หันไปตำหนิกันและกัน > หมายความว่า พวกเขาเริ่มโทษกันและกันในเรื่องที่ตั้งใจกีดกันคนยากจนไม่ให้ได้ส่วนใดๆ จากผลผลิตของสวน ดังนั้น การกล่าวตำหนิระหว่างกันเป็นเพียงการสารภาพความผิดและบาปของพวกเขา < พวกเขากล่าวว่า ความหายนะประสบแก่เราแล้ว เพราะเราเป็นผู้ละเมิดฝ่าฝืน > ความหมาย คือ เราได้อธรรมและละเมิดขอบเขต จนทำให้เราต้องประสบกับสิ่งนี้ < บางทีพระเจ้าของเราจะทรงเปลี่ยนแปลงสิ่งที่ดีกว่าให้แก่เรา แท้จริง เราหวังในความมอภัยต่อพระเจ้าของเรา > ทรรศนะหนึ่งกล่าวว่า “พวกเขาหวังในสิ่งทดแทนที่ดีกว่าในชีวิตดุนยา” และอีกหนึ่งทรรศนะกล่าวว่า “พวกเขาหวังการตอบแทนในอาคิเราะฮ์” และอัลลอฮ์ทรงรู้ดีที่สุด

สะลัฟบางท่านกล่าวว่า พวกเขาเหล่านี้เป็นชาวเยเมน, สะอีด บิน ญะบะรฺ กล่าวว่า พวกเขามาจากหมู่บ้านที่เรียกว่า “ฏอรอวาน” ซึ่งอยู่ห่างจากเมืองซานาประมาณ 6 ไมล์ อีกทรรศนะกล่าวว่า พวกเขาเป็นชาวเอธิโอเปีย ซึ่งบิดาของพวกเขาคือทั้งสวนนี้ไว้เป็นมรดก และพวกเขาก็เป็นชาวคัมภีร์ซึ่งบิดาของพวกเขาคือดูแลสวนนี้อย่างดี ผลผลิตที่เขาเก็บเกี่ยวได้จะถูกนำกลับไปเป็นเมล็ดพันธุ์ในสวน และเขาจะเก็บมันไว้บางส่วนเพื่อเป็นอาหารสำหรับครอบครัวของเขาในหนึ่งปี และบริจาคส่วนที่เหลือเพื่อการกุศล ครั้นเมื่อสิ้นชีวิตลง ลูกๆ ของเขาได้รับสวนนี้เป็นมรดก แต่พวกเขากลับกล่าวว่า “พ่อของเราช่างโง่เขลาที่บริจาคผลผลิตบางส่วนจากสวนนี้แก่คนยากจน หากเรางดให้ผลผลิตแก่พวกเขา เราก็จะได้รับส่วนของเรามากขึ้น” ดังนั้น เมื่อพวกเขาตัดสินใจทำเช่นนี้ จึงถูกลงโทษด้วยสิ่งที่ตรงข้ามกับสิ่งที่พวกเขาหวังไว้ นั่นคือ อัลลอฮ์ ﷻ ทรงทำให้สิ่งที่พวกเขาครอบครองสูญสิ้นไป ไม่มีสิ่งใด

62. อัลญุอบารี 23/551, อัลดุร อัลมันซุร 8/253

63. อัลญุอบารี 23/550



หลงเหลือทั้งต้นทุน กำไรและการเก็บสิ่งที่เหลือเฟือบริจาต ไม่มีสิ่งใดเหลืออยู่สำหรับพวกเขา อัลลอฮฺ ๕๕ ตรัสว่า ﴿ เช่นนั้นแหละ คือการลงโทษ ﴾ ความหมายคือ สิ่งนี้คือการลงโทษต่อผู้ใดก็ตามที่ฝ่าฝืนคำสั่งของอัลลอฮฺ ตระหนักในสิ่งที่อัลลอฮฺประทานให้และความโปรดปรานที่เขาได้รับ ทั้งยังกีดกันสิทธิ์ของคนยากจนขัดสนและผู้เดือดร้อน ตอบแทนความโปรดปรานที่อัลลอฮฺประทานให้ ด้วยการปฏิเสธบุญคุณของพระองค์ ﴿ และแน่นอน การลงโทษในปรโลกนั้นยิ่งใหญ่กว่าหนัก หากพวกเขา ﴾ หมายถึง นี่คือการลงโทษในชีวิตดุนยาตามที่พวกเขาได้ฟัง และการลงโทษในปรโลกนั้นหนักหนายิ่งกว่า

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ۝۴۱ أَفَتَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ  
كَالْمُجْرِمِينَ ۝۴۰ مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ۝۳۹ أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ  
تَذْرُسُونَ ۝۳۷ إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ۝۳۸ أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا  
بَالِغَةٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ ۝۳۶ سَلُّهُمْ أَيُّهُمْ بِذَلِكَ  
زَعِيمٌ ۝۳۵ أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ۝۳۴

34. แท้จริง สำหรับบรรดาผู้ยำเกรง ณ ที่พระเจ้าของพวกเขา นั้น คือสวนสวรรค์หลากหลายแห่งบรมสุข
35. ดังนั้น จะให้เราปฏิบัติแก่บรรดามุสลิม (ผู้นอบน้อม) เสมือนกับเราปฏิบัติแก่บรรดาอาชญากรกระนั้นหรือ?
36. พวกเจ้าเป็นอะไรไป พวกเจ้าตัดสินเช่นนั้นได้อย่างไร?
37. หรือว่าพวกเจ้ามีคัมภีร์ที่พวกเจ้าศึกษา
38. ซึ่งในคัมภีร์นั้นมีสิ่งที่พวกเจ้าตัดสินเอาไว้
39. หรือว่าพวกเจ้ามีคำสาบานกับเราจนกระทั่งถึงวันกิยามะฮฺ ว่าแท้จริงสำหรับพวกเจ้านั้นจะได้ตามที่พวกเจ้าตัดสินเอาไว้?
40. เจ้าจงถามพวกเขาว่า ใครในหมู่พวกเขาเป็นผู้รับรอง (เรื่องนี้)
41. หรือว่าพวกเขามีบรรดาภาคี ก็จงให้พวกเขานำภาคีเหล่านั้นของพวกเขามา ถ้าหากพวกเขาสัตย์จริง



## รางวัลของบรรดาผู้ยำเกรง และพวกเขาจะไม่ถูกปฏิบัติเยี่ยงบรรดาอาชญากร

หลังจากที่อัลลอฮฺ ﷻ ได้กล่าวถึงเรื่องราวของชาวสวนผลไม้และการลงโทษที่พวกเขาได้รับเนื่องจากการฝ่าฝืนอัลลอฮฺและตอฎกับพระบัญญัติของพระองค์ พระองค์ตรัสต่อไปว่า สำหรับผู้ที่ยำเกรงและเชื่อฟังพระองค์นั้นจะได้รับสวนสวรรค์ในโลกอาคิเราะฮฺอันสถาพร ซึ่งสวนสวรรค์และความสุขเหล่านี้จะคงอยู่ตลอดไปไม่มีวันสิ้นสุด จากนั้นอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ดังนั้น จะให้เราปฏิบัติแก่บรรดามุสลิม (ผู้มอบน้อม) เสมือนกับเราปฏิบัติแก่บรรดาอาชญากรกระนั้นหรือ? ﴾ หมายถึง เราจะปฏิบัติอย่างเท่าเทียมกันระหว่างคนสองกลุ่มนี้ในแง่ของการตอบแทนกระนั้นหรือ? มิใช่เช่นนั้นเลย ขอสาบานด้วยพระเจ้าแห่งฟากฟ้าและแผ่นดิน! อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ พวกเจ้าเป็นอะไรไป พวกเจ้าตัดสินเช่นนั้นได้อย่างไร? ﴾ แปลว่า พวกเจ้าคิดเช่นนั้นได้อย่างไร? จากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿ หรือว่าพวกเจ้ามีคัมภีร์ที่พวกเจ้าศึกษา <sup>๖๗</sup> ซึ่งในคัมภีร์นั้นมีสิ่งที่พวกเจ้าตัดสินเอาไว้ <sup>๖๘</sup> ﴾ อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสในเรื่องนี้ว่า พวกเจ้ามีคัมภีร์ใดอยู่ในมือของพวกเจ้าซึ่งถูกประทานลงมาจากฟากฟ้าแล้วพวกเจ้าได้ศึกษา จดจำ และถ่ายทอดจากรุ่นสู่รุ่นโดยที่คัมภีร์ดังกล่าวมีคำตัดสินที่พวกเจ้าได้อ้าง <sup>๖๙</sup> กระนั้นหรือ? ﴿ หรือว่าพวกเจ้ามีคำสาบานกับเราจนกระทั่งถึงวันกิยามะฮฺ ว่าแท้จริง สำหรับพวกเจ้านั้นจะได้ตามที่พวกเจ้าตัดสินเอาไว้? ﴾ หมายความว่า เจ้ามีพันธสัญญาและข้อตกลงที่แน่นอนว่า ﴿ แท้จริง สำหรับพวกเจ้านั้นจะได้ตามที่พวกเจ้าตัดสินเอาไว้? ﴾ คือ พวกเจ้าจะได้รับในสิ่งที่พวกเจ้าต้องการและปรารถนากระนั้นหรือ? ﴿ เจ้าจงถามพวกเขาดูว่า ใครในหมู่พวกเขาเป็นผู้รับรอง (เรื่องนี้) ﴾ หมายถึง จงกล่าวถามพวกเขาเถิดว่า ใครเป็นผู้รับประกันเรื่องนี้ อิบน์ อับบาส กล่าวว่า ความหมายคือ “ใครในหมู่พวกเขาที่จะเป็นผู้รับประกันเรื่องนี้” <sup>๖๕</sup> ﴿ หรือว่าพวกเขามีบรรดาภาคี ﴾ จากบรรดาเจว็ด รูปปั้นและสิ่งที่เป็นภาคีเหล่านั้น ﴿ ก็จงให้พวกเขานำภาคีเหล่านั้นของพวกเขามา ถ้าหากพวกเขาสัตย์จริง! ﴾

يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ  
خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهُقُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ

64. คือคำอ้างที่ว่า บรรดาผู้ยำเกรงไม่แตกต่างจากบรรดาอาชญากร - ผู้แปล

65. อัญญอนารี 23/554

وَهُمْ سَالِمُونَ ﴿١٣﴾ فَذَرْنِي وَمَنْ يُكَذِّبُ بِهَذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ  
مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾ وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿١٥﴾ أَمْ  
تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿١٦﴾ أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ  
يَكْتُمُونَ ﴿١٧﴾

42. วันที่หน้าแข็งจะถูกเลิกขึ้น<sup>66</sup> และพวกเขาจะถูกเรียกให้มาสัญญา  
แต่พวกเขาไม่สามารถจะสัญญาได้
43. สายตาของพวกเขาจะละห้อย ความต่ำต้อยจะปกคลุมพวกเขา และ  
แน่นอน พวกเขาเคยถูกเรียกให้มาสัญญาแล้วขณะที่พวกเขายังอยู่ใน  
สภาพที่ปลอดภัยดี
44. ดังนั้น จึงปล่อยให้ข้า (จัดการกับ) ผู้ที่ปฏิเสธต่ออัลกุรอาน เราจะ  
นำพวกเขาลงสู่ (การลงโทษ) ที่ละชั้น โดยที่พวกเขาไม่รู้
45. และข้าจะประวิงเวลาให้แก่พวกเขา แท้จริง อุบายของข้านั้นแข็งแกร่ง  
นัก
46. หรือว่าเจ้าได้ขอคำตอบแทนจากพวกเขา ดังนั้น พวกเขาจึงแบก  
ภาระหนักเพราะมีหนี้
47. หรือว่าพวกเขารู้ในสิ่งเร้นลับ แล้วพวกเขาก็มั่นถือเอาไว้

## ความน่าสะพรึงกลัวของวันกิยามะฮ์

หลังจากที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แท้จริง สำหรับบรรดาผู้ยำเกรง ณ ที่พระเจ้าของ  
พวกเขานั้น คือสวนสวรรค์หลากหลายแห่งบรมสุข ﴾ พระองค์ทรงเล่าต่อไปว่าสิ่งนี้จะเกิดขึ้น  
เมื่อใด พระองค์ตรัสว่า ﴿ วันที่หน้าแข็งจะถูกเลิกขึ้น และพวกเขาจะถูกเรียกให้มาสัญญา  
แต่พวกเขาไม่สามารถจะสัญญาได้ ﴾ หมายถึง วันกิยามะฮ์ ซึ่งมีความน่าสะพรึงกลัวและ

66. "ในวันกิยามะฮ์ พระเจ้าจะมาตัดสินคดี หน้าแข็งของพระองค์จะถูกเลิกขึ้น" - ผู้แปล

จะเกิดแผ่นดินไหว การทดสอบ และเรื่องราวใหญ่โตที่จะเกิดขึ้นระหว่างนั้น ในเรื่องนี้ อัลบุคอรี ได้รายงานชะติษ อิบญะอิด อัลคุดรี ได้กล่าวว่า เขาได้ยินท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« يَكْشِفُ رَبُّنَا عَنْ سَاقِهِ، فَيَسْجُدُ لَهُ كُلُّ مُؤْمِنٍ وَمُؤْمِنَةٍ، وَيَبْقَى مَنْ كَانَ يَسْجُدُ فِي الدُّنْيَا رِيَاءً وَسُمْعَةً، فَيَذْهَبُ لِيَسْجُدَ، فَيَعُودُ ظَهْرُهُ طَبَقًا وَاحِدًا »

“พระเจ้าของเราจะเปิดเผยเท้าข้างของพระองค์ และชายหญิงผู้ศรัทธาทุกคน จะสujudต่อพระองค์ ส่วนผู้ที่เคยสujudในโลกดุนยาเพียงเพื่อการโอ้อวด และเพื่อให้ผู้อื่นเห็น เมื่อเขาพยายามจะก้มลงสujud หลังของเขาจะแข็งทื่อราวกับเป็น แผ่นเดียว”<sup>67</sup> ชะติษนี้ถูกบันทึกไว้ในเศาะฮีษทั้งสองและเล่มอื่นๆ เป็นชะติษที่มีหลายสำนวนและขนาดยาวซึ่งเป็นชะติษที่มีชื่อเสียง<sup>68</sup>

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ สายตาของพวกเขาจะละห้อย ความต่ำต้อยจะปกคลุมพวกเขา ﴾ หมายถึง ในโลกอาคิเราะฮ์ ทั้งนี้เนื่องจากความชั่วและความหยิ่งยโสของพวกเขาในโลกดุนยา ทำให้พวกเขาถูกลงโทษด้วยสิ่งที่ตรงกันข้ามกับสิ่งที่พวกเขากระทำ กล่าวคือ เมื่อพวกเขาถูกเรียกให้สujudต่ออัลลอฮ์ในโลกดุนยา พวกเขากลับปฏิเสธ แม้ว่าจะมีสุขภาพดี และปลอดภัยก็ตาม ดังนั้นการลงโทษที่พวกเขาจะได้รับคือการที่ไม่สามารถสujudได้ในปรโลก เมื่อพระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพปรากฏพระองค์เอง (ต่อหน้าบรรดาผู้ศรัทธา) ในขณะที่ผู้ศรัทธาจะสujudต่อพระองค์ แต่ไม่มีผู้ปฏิเสธศรัทธาและมุนาฟิกคนใดสามารถสujudได้ หลังของพวกเขาจะแข็งเป็นแผ่นเดียวกัน ทุกครั้งที่พยายามจะสujud พวกเขาทำได้เพียงก้มคอเท่านั้น แต่ไม่สามารถสujudได้ เปรียบเสมือนที่พวกเขาไม่ยอมสujudต่ออัลลอฮ์ในโลกดุนยา ซึ่งต่างจากสิ่งที่ผู้ศรัทธาได้ปฏิบัติ

### การข่มขู่ที่รุนแรงสำหรับผู้ปฏิเสธอัลกุรอาน

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ดังนั้น จงปล่อยให้ข้า (จัดการกับ) ผู้ที่ปฏิเสธต่ออัลกุรอาน ﴾ นี่เป็นคำขู่ที่รุนแรงซึ่งหมายถึง ปล่อยข้าไว้กับเขาตามลำพัง ข้ารู้จักเขาดี และข้าจะค่อยๆ นำเขาสู่การลงโทษและปล่อยให้เขาหลงทางไปเรื่อยๆ และจะประวิงเวลาให้เขาชั่วระยะหนึ่ง จากนั้นจะลงโทษเขาอย่างรุนแรงและหนักหน่วง อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ เราจะนำพวกเขา ลงสู่ (การลงโทษ) ที่ละชั้น โดยที่พวกเขาไม่รู้ ﴾ หมายถึง โดยที่พวกเขาไม่รู้ตัว อีกทั้งยังเชื่อว่ามันเป็นเกียรติจากอัลลอฮ์ ทั้งๆ ที่แท้จริงแล้ว มันคือความอัปยศสำหรับพวกเขา ดังเช่นที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

67. ไม่สามารถสujudได้ - ผู้แปล

68. พิตตุลบารี 8/531-532, มุสลิม 1/167

﴿ أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَّالٍ وَبَيْنَ ۖ نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ۝ ٦٨ ﴾

“พวกเขาคิดหรือว่า สิ่งที่เราได้มอบให้แก่พวกเขา เช่น ทรัพย์สมบัติ และลูกหลาน นั้นเพราะเราจะรีบเร่งมอบสิ่งดีงามต่าง ๆ แก่พวกเขากระนั้นหรือ? เปล่าเลย! แต่พวกเขาไม่รู้ตัวต่างหาก”

และตรัสอีกว่า

﴿ فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ ۝ ٦٩ ﴾

“ครั้นเมื่อพวกเขาลืมสิ่งที่พวกเขาถูกตักเตือน เราก็ได้เปิดประตูของทุกสิ่งให้แก่พวกเขา จนกระทั่งเมื่อพวกเขาระวังต่อสิ่งที่พวกเขาได้รับ เราก็ลงโทษพวกเขาโดยฉับพลัน แล้วทันใดนั้นพวกเขาก็หมดหวัง”<sup>69</sup>

ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสต่อไปว่า ﴿ และข้าจะประวิงเวลาให้แก่พวกเขา แท้จริงอุบายของข้านั้นแข็งแกร่งนัก ﴾ หมายถึง ข้าจะยืดเวลาและปล่อยพวกเขาไปก่อน เพราะนี่คือแผนการและกลอุบายของข้า อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ แท้จริง อุบายของข้านั้นแข็งแกร่งนัก ﴾ คือ โทษต่อผู้ที่ต่อต้านคำสั่งของข้า ปฏิเสธบรรดารอซูลของข้า และบังอาจฝ่าฝืนข้า

ในหนังสือ เศาะฮีฮ์อัลบุคอรียะฮ์และมุสลิม มีรายงานสะเดาะจากท่านร่อซูลุลลอฮฺ ﷺ ว่า ท่านได้กล่าวว่า

« إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى لِيَمْلِي لِلظَّالِمِ، حَتَّىٰ إِذَا أَخَذَهُ لَمْ يَفْلِتْهُ. ثُمَّ قَرَأَ: ﴿ وَكَذَٰلِكَ

أَخَذَ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَىٰ وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخَذَهُ أَلِيمٌ شَدِيدٌ ﴾ [هُود: 102] »

“แท้จริง อัลลอฮฺ ﷻ ทรงประวิงเวลาแก่ผู้อธรรม จนกว่าเมื่อใดที่พระองค์จะจัดการเขา พระองค์จะไม่ปล่อยเขา จากนั้นท่านได้อ่านอายะฮ์ ‘และเช่นนี้แหละคือการลงโทษของพระเจ้าของเจ้า เมื่อพระองค์ทรงลงโทษหมู่บ้านซึ่งเป็นหมู่บ้านที่อธรรม แท้จริง การลงโทษของพระองค์นั้นเจ็บปวด (และ) รุนแรง’ ” (ซูเราะฮ์ ฮูด อายะฮ์ที่ 102)<sup>70</sup>

69. ซูเราะฮ์ อัลอันอาม อายะฮ์ที่ 44

70. พืศศุลบารี 8/205



ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿หรือว่าเจ้าได้ขอค่าตอบแทนจากพวกเขา ดังนั้น พวกเขา จึงแบกภาระหนักเพราะมีหนี้ ๔๘﴾ หรือว่าพวกเขารู้ในสิ่งเร้นลับ แล้วพวกเขาก็บันทึก เอาไว้ ๔๙﴾ ได้มีการอรรถาธิบายสองอายะฮ์ในซูเราะฮ์ อัจญ์ร และความหมายคือ แท้จริง เจ้า โอ มุฮัมมัดเรียกครองเชลยชนพวกเขาไปสู่อัลลอฮ์โดยไม่มีค่าจ้างใดๆ จากพวกเขา เพราะเจ้าหวังการตอบแทนจากต่ออัลลอฮ์ แต่ถึงกระนั้น พวกเขากลับปฏิเสธสิ่งที่เจ้านำมา บอกเพียงเพราะความไม่รู้ ความอกตัญญู และความต้อรังของพวกเขา

﴿فَاضِرٌ لِّحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْخُوْتِ إِذْ نَادَىٰ  
وَهُوَ مَكْظُومٌ ۝٤٨ لَّوْلَا أَن تَدَارَكَهُ نِعْمَةٌ مِّن رَّبِّهِ لَنُبِذَ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ  
مَذْمُومٌ ۝٤٩ فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ۝٥٠ وَإِنْ يَكَادُ  
الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَارِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ  
لَمَجْنُونٌ ۝٥١ وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ۝٥٢﴾

48. ดังนั้น เจ้า (มุฮัมมัด) จงอดทนต่อไปเกิดต่อบัญชาของพระเจ้า ของเจ้า และอย่าเป็นดังเช่นสหายของปลา (นบีญุส) ขณะที่เขา วิ่งวอน เขาอยู่ในสภาพที่ระทมทุกข์
49. หากมิใช่เพราะความเมตตาจากพระเจ้าของเขามีมายังเขาแล้ว เขาคงถูกเหวี่ยงไปยังที่โล่งเตียน และเขาจะถูกตำหนิด้วย
50. แต่พระเจ้าของเขาได้ทรงคัดเลือกเขา และทรงทำให้เขาอยู่ในหมู่ ผู้กระทำความดี
51. และบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธานั้นแทบจะจ้องเขม็งไปยังเจ้าด้วยสายตา ของพวกเขา เมื่อพวกเขาได้ยินอัลกุรอาน และพวกเขาก็กล่าวว่า แท้จริง เขาเป็นคนบ้า
52. แต่อัลกุรอานนั้นมิใช่อื่นใด นอกจากเป็นข้อตักเตือนแก่ประชาชาติ ทั้งหมด

## คำสั่งให้ออดทอน และอย่าเร่งรีบเหมือนนบียูनुส ﴿٤٨﴾

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ดังนั้น เจ้า (มุฮัมมัด) จงอดทน ﴾ โอ้ มุฮัมมัด จงอดทนต่อการข่มเหงและการถูกปฏิบัติเลวจากกลุ่มชนของเจ้า เพราะพระองค์จะให้เจ้าและผู้ติดตามเจ้ามีอำนาจและประสบความสำเร็จเหนือพวกเขาทั้งในโลกนี้และปรโลก ﴿ และอย่าเป็นดังเช่นสหายของปลา ﴾ หมายถึง ซุนนูน ยูनुส บิน มัดดา ﴿ เมื่อครั้งที่เขาโมโหและเดินทางออกจากกลุ่มชนของเขา จนมีเหตุการณ์ต่างๆ เกิดขึ้น เช่น เขาได้ลงเรือเดินทางในทะเล และถูกปลาใหญ่กลืนกินปลาตัวนั้นพาเขาว่ายอยู่ในความลึกอันมืดมิดของทะเล ได้ยินเสียงที่บรรดาสัตว์ทะเลสรรเสริญต่ออัลลอฮฺ ผู้สูงส่ง ผู้ทรงอำนาจ ผู้ซึ่งไม่มีผู้ใดสามารถกำหนดสภาพะของพระองค์ได้ ในเวลานั้น เขา (นบียูनुส) ได้วิงวอนในขณะที่อยู่ในความมืดมิดในท้องปลาว่า

﴿ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴾

“ไม่มีพระเจ้าอื่นใดที่เที่ยงแท้ นอกจากพระองค์ มหาบริสุทธิ์แห่งพระองค์ แท้จริงข้าพระองค์เป็นผู้หนึ่งในหมู่ผู้ชั่วร้ายทั้งหลาย”<sup>71</sup>

อัลลอฮฺ ﷻ ได้ตรัสเกี่ยวกับเขาว่า

﴿ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَخَجَلْنَا مِنَ الْغَمِّ وَكَذَلِكَ نُنْجِي الْمُؤْمِنِينَ ﴾

“ดังนั้น เราได้ตอบรับ (การวิงวอนของ) เขา และเราได้ช่วยเขาให้พ้นจากความทุกข์ระทม และในทำนองนั้น เราได้ช่วยเหลือบรรดาผู้ศรัทธา”<sup>72</sup>

อัลลอฮฺ ﷻ ยังตรัสอีกว่า

﴿ فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ﴿١١٣﴾ لَلَيْتَ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١١٤﴾ ﴾

“หากเขาไม่ได้อยู่ในหมู่ผู้สรรเสริญอัลลอฮฺ แน่หนอว่า เขาจะอยู่ในท้องของมัน (ปลา) จวบจนวันที่พวกเขาฟื้นคืนชีพ”<sup>73</sup>

และในซูเราะฮฺนี้ อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ขณะที่เขาวิงวอน เขาอยู่ในสภาพที่ระทมทุกข์ ﴾ อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด และอัสสุดดีย์ ได้กล่าวว่า مَكْظُومٌ หมายถึง مغموم คือ ในขณะที่กำลัง

71. ซูเราะฮฺ อัลอันนิยาฮฺ อายะฮฺที่ 87

72. ซูเราะฮฺ อัลอันนิยาฮฺ อายะฮฺที่ 88

73. ซูเราะฮฺ อัลศอฟฟาต อายะฮฺที่ 143-144

เป็นทุกข<sup>74</sup> อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสต่อไปว่า ﴿ แต่พระเจ้าของเขาได้ทรงคัดเลือกเขา และทรงทำให้เขาอยู่ในหมู่ผู้กระทำความดี ﴾

อิมามอะหมัด ได้รายงานจาก अबดุลลอฮฺ ว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ ได้กล่าวว่า

« لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ أَنْ يَقُولَ: أَنَا خَيْرٌ مِنْ يُونُسَ بْنِ مَتَّى »

“ไม่เป็นการสมควร ที่ใครจะบอกว่าฉันดีกว่า ยูनुส บิน มัตตา”<sup>75</sup>

อัลบุคอรีได้รายงานฮะดีษนี้เช่นกัน<sup>76</sup> และมีบันทึกในหนังสือเศาะฮี้ฮ์ทั้งสอง จากรายงานของอบูฮุร็อยเราะฮฺ<sup>77</sup>

### ผลกระทบของอัลอัยนุ (สายตาริษยา) นั้นมีอยู่จริง

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาที่นั่นแทบจะจ้องเขม็งไปยังเจ้าด้วยสายตาของพวกเขา ﴾ อิบน์ अबباس, มุญาฮิด และคนอื่นๆ ได้กล่าวว่า لِيُزِلُّوْكَ หมายถึง จ้องไปยังเจ้าแทบจะทะลุ ﴿ ด้วยสายตาของพวกเขา ﴾ หมายถึง พวกเขา (จะจ้องมองเจ้าด้วยสายตาที่) อิจฉาเนื่องจากพวกเขาเกลียดชังเจ้า และถ้าหากอัลลอฮฺไม่คุ้มครองและปกป้องเจ้าจากพวกเขา แน่แน่นอนว่าสายตาริษยาของพวกเขาจะทำร้ายเจ้า อาเยฮฺนี้เป็นการพิสูจน์ว่า ผลกระทบของ “อัลอัยนุ” หรือสายตาริษยานั้นมีอยู่จริงแต่ด้วยการอนุมัติของอัลลอฮฺ ดังที่มีรายงานฮะดีษจำนวนมากเกี่ยวกับเรื่องนี้กล่าวคือ

(ฮะดีษ บุรียดะฮฺ บิน อัลหุเศบ رضي الله عنه)

อบู अबดุลลอฮฺ บิน มาญะฮฺ ได้บันทึกจากบุรียดะฮฺ บิน อัลหุเศบ ว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า

« لَا رُقِيَّةَ إِلَّا مِنْ عَيْنٍ أَوْ حَمَةٍ »

“ไม่มีการรักษาด้วยรุกยะฮฺ นอกจากการรักษาสายตาริษยาและจากพิษ”<sup>78</sup>

นี่คือฮะดีษที่รายงานโดยอิบนุ มาญะฮฺ ส่วนอิมามมุสลิมก็ได้บันทึกฮะดีษนี้ในเศาะฮี้ฮ์

74. อัจญ์อุบารี 23/563

75. อะหมัด 1/390

76. ฟิตฮุลบาริ 6/519

77. ฟิตฮุลบาริ 8/144 และมุสลิม 4/1161

78. อิบน์ มาญะฮฺ 2/1161

ของท่าน แต่เป็นคำพูดของบุรียดะฮฺเท่านั้นโดยมิได้อ้างว่าเป็นคำพูดของท่านนบี ﷺ ซึ่งมีเหตุการณ์ที่ถูกเล่าในอะดีษนี้<sup>79</sup> อัตติรมิซียก็ได้รายงานอะดีษท่านองนี้เช่นกัน<sup>80</sup> และอะดีษนี้ยังได้รับการบันทึกโดยอิมามอัลบุคอรี, อบูดาวูด และอัตติรมิซีย แต่เป็นคำพูดของอิมรอน บิน ฮุศัยบ ซึ่งท่านได้กล่าวว่า “ไม่มีการรักษาด้วยrukya นอกจากการรักษาสายตาริชยาและจากพิษ”<sup>81</sup>

อิมามมุสลิมได้รายงานในหนังสือเศาะฮิฮฺของท่าน อะดีษจาก อิบน์ อับบาส ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวว่า

« الْعَيْنُ حَقٌّ وَلَوْ كَانَ شَيْءٌ سَابِقَ الْقَدَرِ سَبَقَتْ الْعَيْنُ وَإِذَا اسْتُغْسِلْتُمْ فَاغْسِلُوا »

“ผลกระทบจากสายตาริชยานั้นมีอยู่จริง ถ้าหากจะมีสิ่งใดนำหน้าการกำหนดสภาวะแล้วไซ้ สิ่งนั้นก็คือสายตาริชยา และเมื่อท่านถูกขอให้อาบน้ำ (เพื่อรักษาผลกระทบจากสายตาริชยา) ก็จงอาบน้ำเถิด”<sup>82</sup> อิมามมุสลิมเป็นผู้เดียวที่รายงานอะดีษนี้ โดยอัลบุคอรีมิได้รายงานแต่อย่างใด

มีรายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ เคยวิงวอนขอจากอัลลอฮฺ ﷻ ให้ความคุ้มครองต่ออัลอะซันและอัลสุเซน โดยกล่าวว่า

« أُعِيدُكُمْ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّةِ مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ وَهَامَّةٍ، وَمِنْ كُلِّ عَيْنٍ لَا مَةَ »

“ฉันขอด้วยพระวจนะอันสมบูรณ์ของอัลลอฮฺให้ความคุ้มครองเจ้าทั้งสองจากชัยฏอนทุกตัวและสิ่งมีชีวิตที่อันตราย และจากสายตาริชยาทุกดวง” แล้วท่านนบี ﷺ ก็ได้กล่าวต่อไปว่า

« هَكَذَا كَانَ إِبْرَاهِيمُ يُعَوِّذُ إِسْحَاقَ وَإِسْمَاعِيلَ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ »

“ด้วยการวิงวอนเช่นนี้แหละที่ (นบี) อิบรอฮีมเคยขอความคุ้มครองแก่อิสฮากและอิสมาอีล”

บันทึกโดย อัลบุคอรี และผู้รวบรวมสุนันต่าง ๆ<sup>83</sup>

79. มุสลิม 1/199

80. ตุศทุละ อะฮฺวะซี 6/217

81. ฟิตตุลบารี 10/163, อบูดาวูด 4/213 และ ตุศทุละ อะฮฺวะซี 6/217

82. มุสลิม 4/1719

83. ฟิตตุลบารี 6/470, อบูดาวูด 5/104, ตุศทุละ อะฮฺวะซี 6/220 และอันนะซาอี ในหนังสือสุนัน อัลญะมาอ 6/250



(อะดีษ อบูอุมามะฮฺ อัศอัด บิน ซะหฺล บิน ฮุเนฟ <sup>84</sup>)

อิบนุ มาญะฮฺ ได้รายงานจาก อบูอุมามะฮฺ อัศอัด บิน ซะหฺล บิน ฮุเนฟ ว่า ครั้งหนึ่ง อามิรฺ บิน เราะบิอะฮฺ ได้เดินผ่านชะหฺล บิน ฮุเนฟ ซึ่งกำลังอาบน้ำอยู่ อามิรฺกล่าวว่า “ฉันไม่เคยเห็นอะไรหรือผิวพรรณของสาวพรหมจารีใดที่สวยงามกว่านี้อีกแล้ว”<sup>84</sup> ทันใดนั้น ชะหฺล มีอาการชักหมดสติ และถูกนำตัวไปหาท่านนบี ﷺ เคาะฮฺบะฮฺได้แจ้งท่านนบี ﷺ ว่า ได้ไปรดไปคูชะหฺลซึ่งมีอาการชักหมดสติเกิด ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า (مَنْ تَهْمُونَ) “พวกท่านสงสัยใครไหม?” พวกเขาตอบว่า “อามิรฺ บิน เราะบิอะฮฺ” ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า “ทำไมคนหนึ่งต้องฆ่าพี่น้องของเขาด้วย? หากคนหนึ่งเห็นสิ่งที่เขาชอบในตัวพี่น้องของเขา ก็จงดูอาอฺให้เขาได้รับความจำเริญ” จากนั้นท่านนบี ﷺ ได้ขอให้เอาน้ำมาและสั่งให้อามิรฺ บิน เราะบิอะฮฺอาบน้ำละหมาดด้วยน้ำนั้น โดยให้ล้างหน้า ล้างมือทั้งสองจนถึงศอก เข่าทั้งสองข้าง และชายผ้าด้านในอิซารฺ (ผ้าถุง) แล้วท่านนบี ﷺ ก็สั่งให้เทน้ำ<sup>85</sup> ลงบนชะหฺล ซุฟยาน<sup>86</sup> กล่าวว่า มะอฺมีร์ได้รายงานจากอัซซุฮรีว่า “จากนั้นท่านนบี ﷺ สั่งให้คว่ำภาชนะที่อามิรฺใช้อาบน้ำละหมาดด้านหลังของชะหฺล”<sup>87</sup> อันนะซาอีได้รายงานอะดีษนี้ด้วยสายรายงานต่างๆ จากอบูอุมามะฮฺ ด้วยสำนวนที่ว่า และให้เขาค่ำภาชนะจากด้านหลังของชะหฺล<sup>88</sup>

(อะดีษ อบูสะอีด อัลคุดรี)

อิบนุ มาญะฮฺ ได้รายงานจากอูสะอีด อัลคุดรี ว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ มักจะขอความคุ้มครองต่ออัลลอฮฺให้พ้นจากสายตาริษยาของญินและมนุษย์ จากนั้นเมื่อซูเราะฮฺ อัลฟะลัก และซูเราะฮฺ อันนาส ได้ถูกประทานลงมา ท่านนบี ﷺ ก็ได้ใช้ซูเราะฮฺทั้งสอง (เพื่อขอความคุ้มครอง) และละทิ้งดูอาอฺอื่นๆ อะดีษนี้ถูกบันทึกโดยอัตติรฺมีซี และอันนะซาอี อัตติรฺมีซีกล่าวว่า เป็นอะดีษอะซัน<sup>89</sup>

(อีกหนึ่งอะดีษจาก อูสะอีด อัลคุดรี)

อิมามอะหมัด ได้รายงานจากอูสะอีด ว่า ญิบรีลมาหาท่านนบี ﷺ และกล่าวว่า “โอ้ มุฮัมมัด ท่านไม่สบายหรือ?” ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า “ใช่” ญิบรีลกล่าวว่า

84. เป็นคำพูดที่อามิรฺ ขึ้นชมผิวหน้าชะหฺล บิน ฮุเนฟ - ผู้แปล

85. น้ำที่ใช้ในการอาบน้ำละหมาดนั้น - ผู้แปล

86. คือ ซุฟยาน บิน อุยัยนะฮฺ หนึ่งในสายรายงานอะดีษ - ผู้แปล

87. สุนัน อิบนุ มาญะฮฺ 3509

88. อันนะซาอี ในหนังสือ สุนัน อัลกุบรอ 7617-7619

89. ตุศฟะตุล อะชวะซี 6/218, อันนะซาอี 8/271

« بِاسْمِ اللَّهِ أَرْقِيكَ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ يُؤْذِيكَ، وَمِنْ شَرِّ كُلِّ نَفْسٍ وَعَيْنٍ تَشْنِيكَ، وَاللَّهُ يَشْفِيكَ، بِاسْمِ اللَّهِ أَرْقِيكَ »

"ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ฉันรูกยะฮฺให้ท่านหายจากทุกสิ่งที่ทำร้ายท่าน จากความชั่วร้ายของทุกชีวิตและทุกสายตาที่เกลียดชังท่าน ขออัลลอฮฺทรงรักษาท่าน ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ฉันรูกยะฮฺให้แก่ท่าน"<sup>90</sup>

อะดิษะฮฺยังได้รับการบันทึกโดยอิมามมุสลิมและเจ้าของสุนันต่างๆ ยกเว้นอบูดาอูด<sup>91</sup>

อิมามอะหมัดได้รายงานจากอบูสะอีดหรือญะบิร บิน อับดุลลอฮฺ ว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ เคยมีโรคภัยไข้เจ็บรบกวน และญิบรีลมาหาท่านและดูอาให้ท่านว่า

« بِاسْمِ اللَّهِ أَرْقِيكَ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ يُؤْذِيكَ مِنْ كُلِّ حَاسِدٍ وَعَيْنٍ، اللَّهُ يَشْفِيكَ »

"ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ฉันรูกยะฮฺให้ท่านหายจากทุกสิ่งที่ทำร้ายท่าน จากทุกคนที่อิจฉา และสายตาที่อิจฉา ขอให้อัลลอฮฺทรงรักษาท่าน"<sup>92</sup>

(อะดิษะฮฺ อบูฮุร็อยเราะฮฺ رضي الله عنه)

อิมามอะหมัดได้รายงานอะดิษะฮฺจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ ว่าท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าววว่า

« إِنَّ الْعَيْنَ حَقٌّ »

"แท้จริง สายตาริษยานั้นมีอยู่จริง"<sup>93</sup>

ทั้งอัลบุคอรียะฮ์และมุสลิมได้บันทึกอะดิษะฮฺนี้เช่นกัน<sup>94</sup> อิบน์ มาญะฮฺ ได้รายงานจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ ว่าท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า

« الْعَيْنُ حَقٌّ »

"สายตาริษยานั้นมีอยู่จริง"<sup>95</sup>

อิบน์ มาญะฮฺ เป็นผู้เดียวที่รายงานอะดิษะฮฺนี้

90. อะหมัด 3/28 และ 56

91. มุสลิม 4/249, ตุฎะตุล อะฮฺวะซี 4/46, อันนะซาอียะฮ์ ในสุนัน อัลญะบะร 6/249, อิบน์ มาญะฮฺ 2/1164

92. อะหมัด 3/58 และ 75

93. อะหมัด 2/319

94. ฟิตตุลบารียะฮ์ 10/213 และ มุสลิม 4/1719

95. อิบน์ มาญะฮฺ 2/1159

(ฮะดีษ อัสมอาอุ บินติ อุมัยฺย)

อิมามอะหมัดได้รายงานจาก อุเบต บิน ริฟาอะฮ์ อัซซุเราะกี ว่า อัสมอาอุ ได้กล่าวว่า "โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮ์ แท้จริง บณีนุญะฮ์ฟัรนั้นถูกรบกวนจากสายตาริษยา ฉันควรรุกรบะฮ์ให้พวกเขาหรือไม่?" ท่านนบี ﷺ ตอบว่า

« نَعَمْ فَلَوْ كَانَ شَيْءٌ يَسْبِقُ الْقَدَرَ لَسَبَقْتُهُ الْعَيْنُ »

"ถ้าหากจะมีสิ่งใดนำหน้าการกำหนดสภาวะแล้วไซ้ร้ แน่แน่นอนว่า สิ่งนั้นก็คือ สายตาริษยา"<sup>96</sup>

ฮะดีษสำนวนนี้ยังได้รับการบันทึกโดยอัคริมิชี อิบน์ มาญะฮ์<sup>97</sup> และอันนะซาอี, อัคริมิชี กล่าวว่า เป็นฮะดีษสะหฺน เศาะฮีฮ์"<sup>98</sup>

(ฮะดีษ อาอิชะฮ์ บินติ อับูบักร์ رضي الله عنه)

อิบนุ มาญะฮ์ ได้รายงานจากอาอิชะฮ์ رضي الله عنها ว่า ท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ สั่งให้เธอทำรุกะฮะฮ์เพื่อรักษาจากสายตาริษยา<sup>99</sup> รายงานโดย บุคอรีและมุสลิม<sup>100</sup>

(ฮะดีษ ชะหฺล บิน ฮุนฟ)

อิมามอะหมัดบันทึกจาก อับูอุมามะฮ์ บิน ชะหฺล บิน ฮุนฟ ว่า บิดาของเขาได้เล่าว่า ครั้งหนึ่ง ท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ พร้อมกับเศาะฮาบะฮ์ได้ออกเดินทางไปยังมักกะฮ์ จนกระทั่งมาถึงหุบเขาคีอรรอร จากอัลญะฮ์ลอะฮ์ พวกเขายุดที่นั่น ชะหฺลได้อาบน้ำซึ่งเขาเป็นชายผิวขาว รูปร่างงดงามและผิวพรรณดี จากนั้นอามิรฺ บินเราะบีอะฮ์ ซึ่งเป็นญาติกับตระกูลบะนีอะดี บิน กะอฺบ ได้มองไปที่ชะหฺลขณะที่เขาอาบน้ำ และกล่าวว่า "ฉันไม่เคยเห็นอะไรหรือผิวพรรณของหญิงสาวใดที่งดงามเหมือนผิวพรรณของชะหฺลมาก่อน" ทันใดนั้น ชะหฺลก็มีอาการชักหมดสติ เขาได้ถูกนำตัวไปหาท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ เศาะฮาบะฮ์บอกท่านว่า "โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮ์! ได้โปรดไปดูชะหฺลด้วยเถิด ขอสาบานต่ออัลลอฮ์ เขาไม่สามารถเงยศีรษะขึ้นและไม่รู้สึกตัวเลย" ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า "พวกท่านสงสัยใครหรือไม่สำหรับสิ่งที่เกิดขึ้นกับเขา?" พวกเขาบอกว่า "อามิรฺ บินเราะบีอะฮ์ ได้จ้องมองไปที่เขา" ท่านนบี ﷺ จึงเรียกอามิรฺ และแสดงอาการไม่พอใจ ท่านกล่าวว่า "คนคนหนึ่งจะฝ่าฝืนน้องของเขากระนั้นหรือ?

96. อะหมัด 6/438

97. ตุศทุละตุล อะฮฺวะซี 6/219 และ อิบน์ มาญะฮ์ 2/1160

98. ตุศทุละตุล อะฮฺวะซี 6/220

99. อิบน์ มาญะฮ์ 2/1161

100. ฟิตฮุลบาริ 10/210 และ มุสลิม 4/1725

เมื่อท่านเห็นสิ่งใดก็ตามที่ท่านชอบในตัวพี่น้องของท่าน ก็จงขออุอาอ์ให้อัลลอฮ์ประทานความโปรดปรานแก่เขาเถิด<sup>101</sup> แล้วท่านนบี ﷺ ก็กล่าวแก่เขาว่า “ท่านจงอาบน้ำเพื่อให้เขาหายเป็นปกติเถิด” ดังนั้น เขา (อามิร) จึงล้างหน้า มือ ข้อศอก เข่า เท้า และส่วนข้างในผ้าถุงของเขา (โดยให้น้ำลง) ในกะละมัง จากนั้นนำน้ำนั้นไปเทลงบนตัวชะหุล โดยชายคนหนึ่งได้เทมันลงบนศีรษะและแผ่นหลังของชะหุลจากทางด้านหลัง จากนั้นก็คว้ากะละมังลง และเทน้ำออกด้านหลังเขา เมื่อได้กระทำเช่นนั้น ชะหุลก็หายจากอาการชัก และเดินทางพร้อมกับผู้คนเหมือนไม่มีอะไรเกิดขึ้นกับเขา<sup>102</sup>

(อะดีษ อามิร บิน เราะะบีอะฮ์)

อิมามอะหมัดได้รายงานในมุสนัดของท่านว่า อุบัยดูลลอฮ์ บิน อามิรได้กล่าวว่า ครั้งหนึ่ง อามิร บิน เราะะบีอะฮ์ และชะหุล บิน ฮุเนฟได้ออกไปด้วยกันเพื่อจะอาบน้ำ พวกเขาจึงไปหาสิ่งปกปิด อามิรได้ช่วยถอดเสื้อคลุมขนสัตว์ที่ชะหุลใช้ปกปิดตัวเอง เขา (อามิร) กล่าวว่า ฉันจ้องมองไปที่เขา และสายตา (ริษยา) ของฉันก็สบเข้ากับเขา จากนั้นชะหุลลงไปในน้ำเพื่ออาบน้ำ แล้วฉันก็ได้ยินเสียงดังในน้ำ<sup>103</sup> ฉันจึงไปหาเขาและได้เรียกเขา 3 ครั้ง แต่เขาไม่ตอบฉันจึงไปหาท่านนบี ﷺ และบอกท่าน ท่านนบี ﷺ จึงเดินลุยน้ำ ฉันยังนึกภาพความขาวของหน้าแข้งท่านได้เลย เมื่อไปถึง ท่านได้เอามือตบหน้าอกชะหุล<sup>104</sup> แล้วกล่าวว่า

« اللَّهُمَّ اضْرِبْ عَنْهُ حَرًّا وَبَرْدًا وَوَصِّبْهَا »

“โอ้อัลลอฮ์! ขอทรงขจัดความร้อน ความเย็น และความเจ็บปวดของมันออกจากเขาด้วยเถิด”

จากนั้น เขา (ชะหุล) ก็สามารถลุกขึ้นยืนได้ แล้วท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ ก็กล่าวว่า

« إِذَا رَأَى أَحَدُكُمْ مِنْ أَخِيهِ، أَوْ مِنْ نَفْسِهِ، أَوْ مِنْ مَالِهِ مَا يُعْجِبُهُ، فَلْيَبْرِكْ »

« فَإِنَّ الْعَيْنَ حَقٌّ »

“เมื่อใดที่พวกท่านเห็นสิ่งที่น่าสนใจในตัวพี่น้อง ในตัวท่านเอง หรือในทรัพย์สินของท่าน ก็จงขอให้สิ่งนั้นได้รับความจำเริญ เพราะแท้จริงแล้ว สายตาวิชยานั้นมีอยู่จริง”

101. เพื่อป้องกันสายตาริษยา - ผู้แปล

102. อะหมัด 3/486

103. เหมือนคนล้มลง - ผู้แปล

104. ชิงหมตสติอยู่ - ผู้แปล



## ข้อกล่าวหาของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา และการตอบโต้พวกเขา

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และพวกเขาก็กล่าวว่า แท้จริง เขาเป็นคนบ้า ﴾ กล่าวคือ พวกเขาสมประมาทท่านนบี ﷺ ด้วยสายตาของพวกเขา และรังแกท่านด้วยลิ้นของพวกเขา โดยกล่าวว่า เขาเป็นคนบ้า เพราะได้นำอัลกุรอานมา อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ แต่อัลกุรอานนั้นมิใช่อื่นใด นอกจากเป็นข้อคักเตือนแก่ประชาชาติทั้งหมด ﴾

สิ้นสุดการอธิบาย ชูเราะฮฺ นูน (หรือ อัลเกาะลัม)

มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮฺ



# تَفْسِيرُ سُورَةِ الْحَقِّ

## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลฮากเกาะฮฺ

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺหมักกียะฮฺ

### سُورَةُ الْحَقِّ

#### ซูเราะฮฺ อัลฮากเกาะฮฺ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

الْحَقُّ ① مَا الْحَقُّ ② وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَقُّ ③ كَذَّبَتْ  
 ثَمُودُ وَعَادُ بِالْقَارِعَةِ ④ فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ ⑤ وَأَمَّا  
 عَادُ فَأُهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ⑥ سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ  
 وَثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأَنَّهُمْ أُعْجَارٌ نَحْلٍ  
 خَاوِيَةٍ ⑦ فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ ⑧ وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ  
 وَالْمُؤْتَفِكَاتُ بِالْخَاطِئَةِ ⑨ فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخَذَةً  
 رَآيَةً ⑩ إِنَّا لَمَّا طَغَى الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ ⑪ لِنَجْعَلَهَا  
 لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَا أُذُنٌ وَاعِيَةٌ ⑫

1. อัลฮากเกาะฮุ<sup>105</sup>
2. อัลฮากเกาะฮุนั้นคืออะไร?
3. และเจ้ารู้ไหมว่า อัลฮากเกาะฮุนั้นคืออะไร?
4. พวกษะมูดและพวกอ้าดได้ปฏิเสธอัลกอรอะฮุ (วันกิยามะฮุ)
5. ส่วนพวกษะมูดนั้น พวกเขาถูกทำลายด้วยเสียงกัมปนาทที่น่ากลัว
6. และส่วนพวกอ้าดนั้น พวกเขาถูกทำลายด้วยลมพายุที่หนาวเหน็บ และเสียงดังก้อง
7. ซึ่งอัลลอฮฺทรงให้มันเกิดขึ้นแก่พวกเขาเจ็ดคืนกับแปดวันต่อเนื่องกัน แล้วเจ้าจะเห็นหมู่ชนนั้นนอนตายอยู่เช่นนั้น ประหนึ่งต้นอินทผลัมที่กลวงล้มระเนระนาด
8. แล้วเจ้าเห็นอะไรบ้างหลงเหลือสำหรับพวกเขา
9. และฟิรเอาน์และพวกก่อนหน้าเขา และพวกมูตะฟีกาต (เมืองของพวกลูฏ ซึ่งถูกพลิกแผ่นดิน) ได้กระทำความผิด
10. จากนั้นพวกเขาได้ฝ่าฝืนรอซูลแห่งพระเจ้าของพวกเขา ดังนั้น พระองค์จึงทรงลงโทษพวกเขาอย่างหนัก
11. แท้จริง เรานั้น เมื่อน้ำท่วมสูงขึ้น เราได้บรรทุกพวกเจ้าไว้ในเรือ
12. เพื่อเราจักได้ทำให้มันเป็นเครื่องเตือนสติแก่พวกเจ้า และผู้ที่สำเหนียกจะได้จดจำมันไว้อย่างแม่นยำ

### คำเตือนเกี่ยวกับความยิ่งใหญ่ของวันกิยามะฮุ

﴿ 105 ﴾ อัลฮากเกาะฮุ เป็นหนึ่งในชื่อของวันกิยามะฮุ เพราะในวันนั้นคำสัญญาในเรื่องการตอบแทนและการลงโทษจะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮฺ ﷻ จึงทรงแสดงความยิ่งใหญ่ของวันดังกล่าว พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ และเจ้ารู้ไหมว่า อัลฮากเกาะฮุนั้นคืออะไร? ﴾

105. ﴿ 105 ﴾ หมายถึง สิ่งที่จะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน นั่นคือวันกิยามะฮุ - ผู้แปล

## เรื่องราวการล่มสลายของประชาชาติต่างๆ

แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ก็ได้กล่าวถึงการทำลายล้างบรรดาประชาชาติที่ปฏิเสธการฟื้นคืนชีพ พระองค์ตรัสว่า ﴿ ส่วนพวกษะมุคั้น พวกเขาถูกทำลายด้วยเสียงกัมปนาทที่น่ากลัว ﴾ คำว่า طَغْيَاءٌ คือเสียงกัมปนาทที่จะปิดปากพวกเขา และเสียงสนั่นหวั่นไหวราวแผ่นดินไหวที่จะทำให้พวกเขาหยุดนิ่ง กอตาอะฮฺได้อธิบายไว้เช่นนี้ เขากล่าวว่า طَغْيَاءٌ คือเสียงดังสนั่น ﴿ เสียงกัมปนาทที่ดังสนั่นหวั่นไหว ﴾ มุญาฮิดกล่าวว่า طَغْيَاءٌ หมายถึง บาบต่างๆ อรรเราะเบียอะฮฺ บิน อนัส และ อิบну เซด กล่าวว่า หมายถึงการละเมิดหรือเกินขอบเขต อิบну เซดได้อ่านอายะฮฺต่อไปนี้เพื่อเป็นหลักฐานสำหรับพรรณนาของเขา

﴿ كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ﴾

“พวกษะมุค ได้ปฏิเสธด้วยการละเมิดขอบเขตของพวกเขา”<sup>106</sup>

แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และส่วนพวกฮาดันั้น พวกเขาถูกทำลายด้วยลมพายุที่หนาวเหน็บ ﴾ คำว่า صَرْصَرٌ (อ่านว่า คีอรรคิอ) หมายถึง หนาวเหน็บ กอตาอะฮฺ, อัลฮุคุดัย, อรรเราะเบียอะฮฺ บิน อนัส และอัลเฮารี กล่าวว่า คำว่า صَرْصَرٌ หมายถึง (ลมพายุ) ที่พัดอย่างรุนแรง กอตาอะฮฺได้อธิบายว่า ลมพายุนี้ได้พัดกระหน่ำใส่พวกเขาอย่างรุนแรงจนเสียดแทงหัวใจของพวกเขา<sup>107</sup> อัลญะฮากได้กล่าวว่า صَرْصَرٌ หมายถึง หนาวเหน็บ ส่วน صَرْصَرٌ หมายถึง มันพัดใส่พวกเขาอย่างรุนแรงโดยปราศจากความเมตตาหรือความจำเริญใดๆ<sup>108</sup> อะลีและคนอื่นๆ กล่าวว่า มันพัดกระหน่ำพืชผลที่เก็บไว้ของพวกเขาจนกระทั่งมันถูกนำออกมาอย่างไร้ค่า<sup>109</sup> ﴿ ซึ่งอัลลอฮฺทรงให้มันเกิดขึ้นแก่พวกเขา ﴾ หมายถึง พระองค์ทรงทำให้มันประสบกับพวกเขา ﴿ เจ็ดคืนกับแปดวันต่อเนื่องกัน ﴾ คำว่า حُسُومًا หมายถึง เกิดขึ้นอย่างสมบูรณ์แบบ ติดต่อกันและเป็นหายนะสำหรับพวกเขา อิบну มัสอูด, อิบну อับบาส, มุญาฮิด, อิกริมะฮฺ และคนอื่นๆ กล่าวว่า حُسُومًا หมายถึง ติดต่อกัน<sup>110</sup> มีรายงานว่า อิกริมะฮฺ และ อรรเราะเบียอะฮฺ บิน คุษัยม ทั้งสองกล่าวว่า หมายถึง เป็นหายนะสำหรับพวกเขา คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

106. ชูเราะฮฺ อัลฮัมซฺ อายะฮฺที่ 11

107. อัลญุอบารี 23/572

108. อัลญุอบารี 23/572

109. อัลญุอบารี 23/572

110. อัลญุอบารี 23/573 และ 574



## ﴿ فِي أَيَّامِ نَحْسَاتٍ ﴾

“ในหลายวันแห่งความหายนะ”<sup>111</sup>

มีพระคนหนึ่งกล่าวว่า มันคือสิ่งที่ผู้คนเรียกว่า **أعجاز** เหมือนกับว่าผู้คนเอาคำนี้มาจาก พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ﴿ แล้วเจ้าจะเห็นหมู่ชนนั้นนอนตายอยู่เช่นนั้น ประหนึ่ง ต้นอินทผลัมที่กลวงล้มระเนระนาด ﴾ อิบน์ อับบาส กล่าวว่า **خَاوِيَةً** หมายถึง “ย่ำแย่” นักวิชาการบางท่านกล่าวว่า หมายถึง “เน่าเปื่อยผุพัง” กล่าวคือ ลมพายุจะพัดพวกเขากระแทก พื้น ทำให้พวกเขาล้มตายทันที ศิระะของพวกเขาดตกเป็นเสี่ยงๆ และกลายเป็นซากศพที่ ไร้ชีวิตราวกับต้นอินทผลัมที่ล้มลงโดยไม่มีกิ่งก้านช่วยพยุง เรื่องนี้มีระบุในหนังสือเศาะฮิฮ์ อัลบุคอรีและมุสลิมว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า

## « نَصْرْتُ بِالصَّبَا وَأُهْلِكْتُ عَادَ بِالْأَبْوَرِ »

“ฉันได้รับชัยชนะด้วยลมตะวันออก (ที่อัลลอฮฺส่งมา) และกลุ่มชนอ้าดถูกทำลาย โดยลมตะวันตก”<sup>112</sup>

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿ แล้วเจ้าเห็นอะไรบ้างหลงเหลือสำหรับพวกเขา ﴾ หมายถึง เจ้าพบว่ามีใครเหลืออยู่หรือไม่ หรือเหลือใครจากพวกเขาที่ยังมีชีวิตอยู่อีก? แท้จริงแล้ว พวกเขาได้ถูกกำจัดสิ้นไม่เหลือแม้แต่คนเดียว และอัลลอฮฺมิได้ทรงเหลือใครไว้เป็นทนายา ให้แก่พวกเขา จากนั้นอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ ﴾ ﴿ และฟิรเอาน์และ พวกก่อนหน้าเขา ﴾ ประโยค ﴿ وَمَنْ قَبْلَهُ ﴾ สามารถอ่านได้โดยอ่านแบบมีสระกัซเราะหฺ ได้ตัวอักษรกอฟ โดยมีความหมายคือและบรรดาผู้ที่ยังอยู่กับฟิรเอาน์ในสมัยของเขานั้นคือ ประชาชนชาวอียิปต์ที่ปฏิเสธศรัทธา แต่มีนักวิชาการท่านอื่นรายงานการอ่านสระฟัตซะหฺเหนือ ตัวอักษรกอฟ ซึ่งหมายถึงประชาชาติก่อนหน้าฟิรเอาน์ ที่มีความคล้ายคลึงกับเขา ส่วนคำว่า ﴿ และพวกมูอะดะฟีกาต ﴾ คือบรรดาประชาชาติที่รอซูลที่ถูกส่งมายังพวกเขา ส่วนที่พระองค์ ตรัสว่า ﴿ بِالْأَطْنَةِ ﴾ ﴿ ได้กระทำความผิด ﴾ หมายถึง การปฏิเสธศรัทธาต่อสิ่งที่อัลลอฮฺ ﷻ ประทานลงมา อีรเราะเบียฮฺ ได้กล่าวว่า ﴿ بِالْأَطْنَةِ ﴾ หมายถึง การฝ่าฝืน, มุญอาฮิด กล่าวว่า หมายถึง ความผิดบาปต่างๆ<sup>113</sup> ดังนั้นอัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّكُمْ ﴾ ﴿ จากนั้น พวกเขาได้ฝ่าฝืนรอซูลแห่งพระเจ้าของพวกเขา ﴾ หมายความว่า พวกเขาทั้งหมดเป็นแบบ เดียวกัน โดยต่างปฏิเสธรอซูลของอัลลอฮฺที่ถูกส่งมายังพวกเขา ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

111. ซูเราะฮฺ ฟุศสิลัต อายะฮฺที่ 18

112. มุสลิม 2/617

113. อัจญูบนาบี 23/576

### ﴿ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ ﴾

“พวกเหล่านั้นทั้งหมดได้ปฏิเสธบรรดารอซูล ดังนั้น สัญญาของเราจึงเหมาะสม  
คู่ควรแก่พวกเขา”<sup>114</sup>

ดังนั้น ผู้ใดปฏิเสธรอซูลแม้เพียงหนึ่งท่านก็เหมือนเขาได้ปฏิเสธรอซูลทั้งหมด ดังที่  
อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

### ﴿ كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ﴾

“กลุ่มชนนูหฺได้ปฏิเสธ (ศรัทธา) บรรดารอซูล”

### ﴿ كَذَّبَتْ عَادُ الْمُرْسَلِينَ ﴾

“กลุ่มชนอาดได้ปฏิเสธ (ศรัทธา) บรรดารอซูล”

### ﴿ كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴾

“กลุ่มชนษะมูดได้ปฏิเสธ (ศรัทธา) บรรดารอซูล”<sup>115</sup>

ทั้งๆ ที่มีรอซูลเพียงคนเดียวเท่านั้นที่ถูกส่งมายังทุกประชาชาติข้างต้น ดังนั้น อัลลอฮฺ  
ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ จากนั้นพวกเขาได้ฝ่าฝืนรอซูลแห่งพระเจ้าของพวกเขา ดังนั้น พระองค์  
จึงทรงลงโทษพวกเขาอย่างหนัก ﴾ คำว่า **ثَمُودُ** หมายถึง ใหญ่หลวง รุนแรง และเจ็บปวด  
มูญาฮิด กล่าวว่า **ثَمُودُ** หมายถึง รุนแรง, อัลลุดดีบ์ กล่าวว่า หมายถึง การทำลายล้าง

## เตือนให้สำนึกในเนยะอุมัตของการประทานเรือ

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แท้จริง เรานั้น เมื่อน้ำท่วมสูงขึ้น ﴾ กล่าวคือ เมื่อน้ำได้ขึ้น  
มาเกินขอบเขตด้วยอนุมัติของอัลลอฮฺ และได้ท่วมเหนือสรรพสิ่ง อิบน์ อับบาส และท่านอื่นๆ  
กล่าวว่า ﴿ น้ำท่วมสูงขึ้น ﴾ หมายถึง เพิ่มขึ้นอย่างมากมาย<sup>116</sup> เหตุการณ์ดังกล่าวเกิดขึ้น  
เนื่องจากนบีนูหฺ **عليه السلام** ได้วิงวอนขอให้กลุ่มชนของเขาถูกลงโทษเนื่องจากพวกเขาไม่ศรัทธาต่อ  
นบีนูหฺและต่อต้านท่าน และยังเคารพบูชาสิ่งอื่นนอกจากอัลลอฮฺ ซึ่งพระองค์ทรงตอบรับคำวิงวอน  
และลงโทษผู้ปฏิเสธศรัทธาทั้งหลายบนหน้าแผ่นดินด้วยน้ำท่วมใหญ่ ยกเว้นผู้ที่ขึ้นเรือกับนบีนูหฺ  
ดังนั้น มนุษย์ที่มีชีวิตรอดในเหตุการณ์ครั้งนั้นล้วนมาจากเชื้อสายของนูหฺและลูกหลานของเขา

114. ซูเราะฮฺ กอฟ อายะฮฺที่ 14

115. ซูเราะฮฺ อัลฮุอะรอฮฺ อายะฮฺที่ 105, 123 และ 141

116. อัลญูฮานวี 23/577

ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮ์ ﷻ จึงทรงเตือนมวลมนุษยชาติให้ระลึกถึงความโปรดปรานของพระองค์ว่า ﴿ แท้จริง เราเห็น เมื่อน้ำท่วมสูงขึ้น เราได้บรรทุกพวกเจ้าไว้ในเรือ ﴾ คำว่า **يُنَادِي** หมายถึง เรือที่แล่นบนผิวน้ำ ﴿ เพื่อเราจักได้ทำให้มันเป็นเครื่องเตือนสติแก่พวกเจ้า ﴾ คำสรรพนาม “มัน” ในที่นี้หมายถึงประเภทของสิ่งที่ถูกกล่าว (นั่นคือเรือ) เนื่องจากความหมายปวงชี้เช่นนั้น กล่าวคือหมายความว่า เราได้ทำให้การสร้างเรือ (ไม่เจาะจง) ยังคงอยู่ (ในแผ่นดิน) เพื่อพวกเจ้าจะได้ใช้เป็นพาหนะแล่นไปตามกระแสน้ำในทะเล ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَجَعَلْ لَكُمْ مِنَ الْفُلِكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ ۝١٢ لِّيَسْتَوُوا عَلَى ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ ۝١٣ ﴾

“และทรงทำให้เรือและปศุสัตว์สำหรับพวกเจ้าเป็นสิ่งที่พวกเจ้าใช้ขี่เป็นพาหนะ เพื่อพวกเจ้าจะได้นั่งอยู่บนหลังของมันอย่างมั่นคง แล้วพวกเจ้าจะได้ระลึกถึงความโปรดปรานของพระเจ้าของพวกเจ้า เมื่อพวกเจ้าได้นั่งขึ้นบนมันอย่างเรียบร้อยแล้ว”<sup>117</sup>

และอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَآيَةٌ لَهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلِكِ الْمَشْحُونِ ۝١٤ وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ۝١٥ ﴾

“และสัญญาณหนึ่งสำหรับพวกเขาก็คือ เราได้บรรทุกลูกหลานของพวกเขาไว้ในเรือจนเต็ม และเราได้สร้างทำนองเดียวกันนี้ (เรือ) แก่พวกเขาเพื่อให้พวกเขาขี่”<sup>118</sup>

กอดาตะฮ์ กล่าวว่า อัลลอฮ์ ﷻ ได้ให้เรือลำนี้ยังคงอยู่จนกระทั่งคนกลุ่มแรกของประชาชาตินี้ได้พบเห็น<sup>119</sup> อย่างไรก็ตาม ทรรศนะแรก (ซึ่งหมายถึงเรือทุกลำโดยทั่วไป) นั้นชัดเจนมากกว่า อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสต่อไปว่า ﴿ และผู้ที่สำเหนียกจะได้จดจำมันไว้อย่างแม่นยำ ﴾ ความหมายคือ หูเช่นนั้นจะเข้าใจและสำนึกในความโปรดปรานนี้ อิบน์ อันบาส กล่าวว่า หมายถึง หูที่สดับฟัง<sup>120</sup> กอดาตะฮ์ยังกล่าวอีกว่า ﴿ وَأَعْيُنُهُمْ ”หูที่สำเหนียก” ﴾ หมายถึง หูที่อัลลอฮ์ ﷻ ประทานสติปัญญาทำให้ได้รับประโยชน์จากสิ่งที่ได้อินจากคัมภีร์

117. ซูเราะฮ์ อังคุรุล อายะฮ์ที่ 12-13

118. ซูเราะฮ์ ยะซีน อายะฮ์ที่ 41-42

119. อัลญอบารี 23/578

120. อัลญอบารี 23/579

ของอัลลอฮฺ. อัลฮากเกาะฮาก กล่าวว่า ﴿ وَتَبَيَّنَا أَذُنٌ وَإِيَّةُ ﴾ “และหูที่สำเหนียกจะได้จดจำมันไว้ อย่างแม่นยำ” หมายความว่า หูที่ได้ยินและเข้าใจ หมายถึง มนุษย์ที่มีการฟังที่ถูกต้องและมีสติปัญญาที่เฉียบแหลม ความหมายนี้รวมถึงทุกคนที่เข้าใจและสำนึก

﴿ فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ ۚ وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ۚ فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ۚ ۝۱۵ وَانْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ۚ ۝۱۶ وَالْمَلَكُ عَلَى أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَانِيَةٌ ۚ ۝۱۷ يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ۚ ۝۱۸ ﴾

13. ครั้นเมื่อเสียงเป่าครั้งแรกถูกเป่าขึ้นโดยสังข์ (เป็นสัญญาณแจ้งให้ทราบถึงวันกิยามะฮฺ)
14. และแผ่นดินและเทือกเขาจะถูกยกขึ้น แล้วมันทั้งสองจะถูกกระแทกกันครั้งเดียว (จนแตกกระจายเป็นผุยผง)
15. ในวันนั้น เหตุการณ์นั้น (วันกิยามะฮฺ) ก็จะเกิดขึ้น
16. และชั้นฟ้าก็จะแยกออก แล้วในวันนั้น มันก็จะอ่อนกำลังลงอย่างไม่เป็นระเบียบ
17. และมลาอิกะฮฺก็จะปรากฏอยู่บนเวหา และ (มลาอิกะฮฺ) จำนวนแปดท่านจะทูนบัลลังก์แห่งพระเจ้าของเจ้าไว้เบื้องบนพวกเขาในวันนั้น
18. วันนั้น พวกเจ้าจะถูกนำมาอยู่ต่อหน้าพระองค์ ไม่มีความลับอันใดจากพวกเจ้าจะถูกปิดบัง



## การกล่าวถึงความน่าสะพรึงกลัวของวันพิพากษา

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงกล่าวถึงความน่าสะพรึงกลัวที่จะเกิดขึ้นในวันกิยามะฮฺ เหตุการณ์แรกคือการเป่าสังข์แห่งความตื่นตระหนก ซึ่งจะตามมาด้วยการเป่าสังข์แห่งความตาย ทุกชีวิตในชั้นฟ้าและแผ่นดินจะเสียชีวิตลงเว้นแต่ผู้ที่อัลลอฮฺประสงค์ หลังจากนั้นจะเป็นการเป่าสังข์เพื่อให้ทุกชีวิตฟื้นคืนชีพและไปรวมตัวหน้าพระพักตร์พระผู้อภิบาลแห่งสากลโลก และนี่คือการเป่าและการย่ำ ณ ที่นี้ว่าเป็นการเป่าครั้งเดียว เพราะคำสั่งของอัลลอฮฺ ﷻ ไม่มีสิ่งใดต่อต้านหรือขัดขวางได้ และไม่จำเป็นต้องกล่าวซ้ำหรือเน้นย้ำ ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสต่อไปว่า ﴿และแผ่นดินและเทือกเขาจะถูกยกขึ้น แล้วมันทั้งสองจะถูกกระแทกกันครั้งเดียว (จนแตกกระจายเป็นผุยผง)﴾ หมายความว่า มันจะถูกยัดออกไปจนสุดพื้นผิว (ของโลก) และแผ่นดินจะเปลี่ยนเป็นอย่างอื่นที่ไม่ใช่แผ่นดิน ﴿ในวันนั้น เหตุการณ์นั้น (วันกิยามะฮฺ) ก็จะเกิดขึ้น﴾ หมายถึง วันกิยามะฮฺจะเกิดขึ้น ﴿และชั้นฟ้าก็จะแยกออก แล้วในวันนั้น มันก็จะอ่อนกำลังลงอย่างไม่เป็นระเบียบ﴾ อิบน์ ญุร็อยญ์ กล่าวว่า อายะฮฺนี้เหมือนกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا﴾

“และชั้นฟ้าจะถูกเปิด จากนั้นมันจะกลายเป็นเหมือนประตู”<sup>121</sup>

อิบนุ อับบาส กล่าวว่า มัน (ท้องฟ้า) จะแตกแยกออก และบัลลังก์จะอยู่ใกล้มัน ﴿และมลาอิกะฮ์ก็จะปรากฏอยู่บนเวหา﴾ คำว่า الْمَلَكُ (มะลัก) ในที่นี้หมายถึงจำพวกมลาอิกะฮ์ (ทั้งหมด) จะมาอยู่ ณ ฟากฟ้า, อีระะเบาะฮฺ บิน อนัส กล่าวเกี่ยวกับอายะฮฺ ﴿وَالْمَلَكُ عَلَى أَرْجَائِهَا﴾ ว่าหมายถึง มลาอิกะฮ์จะยืนอยู่บนซากของท้องฟ้าที่ถูกบดเป็นผงแล้วเฟ่งดูผู้คนบนแผ่นดินโลก

เกี่ยวกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ﴿และ (มลาอิกะฮ์) จำนวนแปดท่านจะทูลบังลังก์แห่งพระเจ้าของเจ้าไว้เบื้องบนพวกเขาในวันนั้น﴾ หมายถึง ในวันกิยามะฮฺ มลาอิกะฮ์แปดท่านจะเป็นผู้แบกบัลลังก์, อนุตาวูตได้รายงานเรื่องนี้จากญาบิรฺ บิน अबดุลลอฮฺ ว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า

«أُذِنَ لِي أَنْ أُحَدِّثَ عَنْ مَلِكٍ مِنْ مَلَائِكَةِ اللَّهِ مِنْ حَمَلَةِ الْعَرْشِ: أَنَّ مَا

بَيْنَ شَحْمَةِ أُذُنِهِ إِلَى عَاتِقِهِ مَسِيرَةُ سَبْعِمِائَةِ عَامٍ»

121. ซูเราะฮฺ อันนะบะฮฺ อายะฮฺที่ 19

“ฉันได้รับอนุญาตให้กล่าวถึงมลาอิกะฮฺท่านหนึ่งจากบรรดามลาอิกะฮฺที่แบกบัลลังก์ของอัลลอฮฺ ว่าระหว่างตึงหูถึงไหล่ของเขา คือระยะทางการเดินทาง 700 ปี” นี่คือนำนวนที่รายงานโดยอบูดาอูด<sup>122</sup>

### ลูกหลานของอาดัม ถูกนำเสนอต่อหน้าอัลลอฮฺ ﷻ

เกี่ยวกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ﴿วันนั้น พวกเจ้าจะถูกนำมามีอยู่ต่อหน้าพระองค์ ไม่มีความลับอันใดจากพวกเจ้าจะถูกปิดบัง﴾ หมายถึง พวกเจ้าทั้งหมดจะถูกนำเสนอต่อพระผู้ทรงล่วงรู้ความลับและการกระซิบและผู้ทรงไม่มีเรื่องใดๆ ของพวกเจ้าซ่อนเร้นจากพระองค์ พระองค์คือผู้ทรงรอบรู้ทุกสิ่งที่เปิดเผย ความลับ และสิ่งที่ซ่อนเร้น ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ไม่มีความลับอันใดจากพวกเจ้าจะถูกปิดบัง﴾ อิมามอะหมัดได้บันทึกจากอบูมูซา ว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า

«يُغْرَضُ النَّاسُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثَلَاثَ عَرَضَاتٍ، فَأَمَّا عَرَضَتَانِ فَجِدَالٌ وَمَعَادِيرُ، وَأَمَّا الثَّالِثَةُ فَعِنْدَ ذَلِكَ تَطِيرُ الصُّحُفُ فِي الْأَيْدِي فَآخِذٌ بِيَمِينِهِ وَآخِذٌ بِشِمَالِهِ»  
 “ผู้คนจะถูกนำเสนอสามครั้งในวันกิยามะฮฺ สองครั้งแรกจะเป็นการโต้เถียงและเสนอข้อแก้ตัว ส่วนการนำเสนอครั้งที่สามนั้น สมุดบันทึกจะบินว่อนไปอยู่ในมือของเจ้าของ บางคนจะรับบันทึกด้วยมือขวาของเขา และบางคนจะรับมันด้วยมือซ้าย”<sup>123</sup>

อิบนุ มาญะฮฺ และอัตติรมิซีย์ ได้รายงานอะดิษนี้เช่นกัน<sup>124</sup>

﴿فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ يَمِينِهِ فَيَقُولُ هَآؤُمُ اقْرَءُوا كِتَابِيَهٗ ۖ إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلَاقٍ حِسَابِيَهٗ ۖ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ۖ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ۖ كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ ۖ﴾

122. อบูดาอูด 5/96

123. อะหมัด 4/414 ด้วยสายสืบที่อ่อน

124. อิบนุ มาญะฮฺ 2/1430 และ ศุอฺบะตุล อะฮฺวะซี 7/111

19. ส่วนผู้ที่ได้รับสมุดบันทึกของเขาด้วยมือขวา เขาจะกล่าวว่า (พวกท่าน) มาอ่านบันทึกของฉันสิ
20. แท้จริง ฉันคิดว่า ฉันจะได้พบบัญชีของฉันแล้ว
21. แล้วเขาจะมีความเป็นอยู่อย่างสุขสำราญ
22. ในสวนสวรรค์อันสูงส่ง
23. การเด็ดผลไม้ของมันอยู่แค่เอื้อมมือ
24. พวกเจ้าจงกิน จดดื่ม อย่างเกษมสำราญ เพราะสิ่งที่พวกเจ้าได้ปฏิบัติไว้ในวันเวลาที่ได้ผ่านมา

### ความสุขของผู้ที่ได้รับสมุดบันทึกด้วยมือขวา และสภาพที่ดีที่เขาได้รับ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงแจ้งให้ทราบถึงความสุขของบรรดาผู้ที่ได้รับสมุดบันทึกในวันกิยามะฮ์ด้วยมือขวา และความสุขอย่างที่สุดที่เขาจะได้รับจนกระทั่งเขาจะบอกกับทุกคนที่ได้พบเขา ﴿ มาอ่านบันทึกของฉันสิ ﴾ หมายถึง จงรับหนังสือของฉันไปอ่านสิ ที่เขาพูดเช่นนี้เพราะเขารู้ว่าสิ่งที่อยู่ในสมุดนั้นมีแต่ผลบุญและความดีงามอย่างมากมายเนื่องจากเขาอยู่ในหมู่ผู้ที่อัลลอฮ์ทรงแทนที่ความชั่วของพวกเขาด้วยความดี อัลดุรเราะฮ์มาน บิน เซด กล่าวว่า ความหมายของ **هَا أَقْرَأُوا كِتَابِي** คือ **هَا أَقْرَأُوا كِتَابِي** และอักษร **مُرِّي** ต่อท้ายนั้นเป็นส่วนเพิ่มเติมทางไวยากรณ์ นี่คือนี่ที่อัลดุรเราะฮ์มานได้ให้ทรงสนะ ดูเหมือนว่าคำต่อท้าย **مُرِّي** หมายถึง **هَامِكُمْ** (พวกคุณทั้งหมด)

อิบนุ อับีฮาดิม ได้รายงานไว้ว่า อัลดุลลอฮ์ บิน อัลดุลลอฮ์ บิน ฮันซอลละฮ์ ซึ่งเขาคือเศาะฮาบะฮ์ที่ได้รับการอาบน้าศพโดยมลาอิกะฮ์หลังจากเสียชีวิตเป็นชะฮีด เขากล่าวว่า แท้จริง อัลลอฮ์จะนำบ่าวของพระองค์มายืนต่อหน้าในวันกิยามะฮ์ และพระองค์จะทรงทำบาปของเขาปรากฏที่ด้านนอกของสมุดบันทึก แล้วพระองค์จะตรัสถามเขาว่า “เจ้าได้กระทำความผิดนี้ใช่หรือไม่” เขาจะตอบว่า “ใช่ครับ โอ้พระผู้เป็นเจ้าของข้าพระองค์” แล้วอัลลอฮ์จะตรัสแก่เขาว่า “ข้ามิได้เปิดโปงเจ้าเกี่ยวกับบาปนี้ (ในโลกดุนยา) และข้ามิได้ให้อภัยเจ้าแล้ว” บุคคลนั้นจึงกล่าวว่า ﴿ (พวกท่าน) มาอ่านบันทึกของฉันสิ ① แท้จริง ฉันคิดว่า ฉันจะได้พบบัญชี

ของฉันทแล้ว ﴿๒๐﴾ นี่จะเป็นช่วงเวลาที่น่าหวาดกลัวของอัลลอฮ์จะรอดพ้นจากความอับอายในวันแห่งการพิพากษา

อะดิษเศาะฮียุ รายงานจากอิบนุ อุมัร ซึ่งถูกถามเกี่ยวกับการกระชับคุด (ระหว่างอัลลอฮ์กับป่าว) เขาตอบว่า ฉันทได้ยืนอ่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ กล่าวว่า

« يُذْنِي اللَّهُ الْعَبْدَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَيَقْرُرُهُ بِذُنُوبِهِ كُلِّهَا، حَتَّى إِذَا رَأَى أَنَّهُ قَدْ هَلَكَ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: إِنِّي سَتَرْتُهَا عَلَيْكَ فِي الدُّنْيَا وَأَنَا أَعْفِرُهَا لَكَ الْيَوْمَ ، ثُمَّ يُعْطَى كِتَابَ حَسَنَاتِهِ بِيَمِينِهِ وَأَمَّا الْكَافِرُ وَالْمُنَافِقُ فَيَقُولُ الْأَشْهَادُ « هَؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى رَبِّهِمْ أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ » ھود : ๖๘ »

“ในวันกิยามะฮ์ อัลลอฮ์จะทรงให้ป่าวขยับเข้าใกล้พระองค์ และให้เขาสารภาพบาปทั้งหมดที่เขาได้กระทำได้ จนกระทั่งเขารู้สึกว่าตนต้องพินาศอย่างแน่นอน แล้วอัลลอฮ์จะตรัสว่า ‘แท้จริง ข้าได้ปกปิดบาปเหล่านั้นนี้ให้เจ้าในดunya และวันนี้ ข้าจะให้ภัยแก่เจ้าในวันนี้’ จากนั้น เขาจะได้รับบันทึกความดีของเขาด้วยมือขวา ส่วนผู้ปฏิเสธศรัทธาและมุนาฟิกนั้น บรรดาพยานจะกล่าวว่า คนเหล่านั้นคือบรรดาผู้ที่กล่าวเท็จต่อพระเจ้าของพวกเขา ฟังรู้เถิดว่า การสาปแช่งของอัลลอฮ์จะประสบแก่บรรดาผู้อธรรม”<sup>125</sup>

อายะฮ์ต่อมา ﴿ แท้จริง ฉันทคิดว่า ฉันทจะได้พบบัญญัติของฉันทแล้ว ﴾ หมายความว่าในโลกดunya ฉันทเคยมั่นใจว่าวันนี้ (วันกิยามะฮ์) จะต้องเกิดขึ้นอย่างแน่นอน เหมือนอายะฮ์ที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

« الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلَاقُوا رَبِّهِمْ »

“คือบรรดาผู้ที่คาดคิดว่า แน่แน่นอน พวกเขาจะพบกับพระเจ้าของพวกเขา”<sup>126</sup>

อายะฮ์ต่อจากนั้น ﴿ แล้วเขาจะมีความเป็นอยู่อย่างสุขสำราญ ﴾ หมายถึง นารีนรมย์ นั่นคือ ﴿ ในสวนสวรรค์อันสูงส่ง ﴾ หมายถึง มิกฤหาสน์วิมานสูงใหญ่สวยงาม นางสวรรค์ที่งดงาม มีที่พำนักอันรื่นรมย์ มีความปิติยินดีที่นิรันดร์ ดังที่มีอะดิษเศาะฮียุ ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

125. อะหมัด 2/74, อัลบุคอรีย 4685 และมุสลิม 1768

126. อัลบะเกาะเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 46



« إِنَّ الْجَنَّةَ مِائَةَ دَرَجَةٍ مَا بَيْنَ كُلِّ دَرَجَتَيْنِ كَمَا بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ »

“แท้จริง สวรรค์มีหนึ่งร้อยระดับชั้น แต่ละชั้นมีระยะห่างเท่ากับระยะระหว่างชั้นฟ้า และแผ่นดิน”<sup>127</sup>

จากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ก็ตรัสว่า ﴿ การได้ผลไม้มันอยู่แค่เอื้อมมือ ﴾ อัลบะรออุ บิน อาซิม กล่าวไว้ว่า หมายถึง อยู่ใกล้มากจนชาวสวรรค์สามารถเอื้อมถึงแม้ในขณะที่นอนอยู่บนเตียง<sup>128</sup> และอีกหลายท่านที่อธิบายเช่นนั้น

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿ พวกเจ้าจงกิน จงดื่ม อย่างเกษมสำราญ เพราะสิ่งที่พวกเจ้าได้ปฏิบัติไว้ในวันเวลาที่ได้ผ่านมา ﴾ หมายความว่า สิ่งนี้จะถูกกล่าวแก่พวกเขาเพื่อแสดงถึงความประเสริฐ ความโปรดปรานและความดีงามที่พวกเขาได้รับ อย่างไรก็ตาม ในเรื่องนี้ มีชะติษะเกาะฮียะฮ์ที่ท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ ได้กล่าวว่า

« اَعْمَلُوا وَسَدِّدُوا وَقَارِبُوا، وَاعْلَمُوا أَنَّ أَحَدًا مِنْكُمْ لَنْ يَدْخُلَهُ عَمَلُهُ الْجَنَّةَ »

“พวกท่านจงประกอบกิจการงาน จงพยายาม และจงปฏิบัติให้ถูกต้องที่สุดเถิด และพึงรู้ไว้ว่าไม่มีผู้ใดจะได้เข้าสวรรค์เพราะการงานของเขา”

เศาะฮาบะฮ์จึงถามท่านนบี ﷺ ว่า “แม้แต่ท่านเองหรือ ท่านรอซูลุลลอฮ์?” ท่านตอบว่า

« وَلَا أَنَا إِلَّا أَنْ يَتَغَمَّدَنِي اللَّهُ بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَفَضْلٍ »

“ไม่ แม้แต่ตัวฉัน เว้นแต่อัลลอฮ์จะทรงคุ้มครองฉันด้วยความเมตตาและความโปรดปรานจากพระองค์”<sup>129</sup>

127. อัลบุคอรี 2790

128. อัญญอบารี 23/586

129. ฟิตฮุลบารี 11/300

﴿وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَابِيَهٗ ۖ  
وَلَمْ أَذِرْ مَا حِسَابِيَهٗ ۖ يَا لَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ۖ﴾ (٢٧) مَا أَغْنَىٰ عَنِّي  
مَالِيَهٗ ۖ﴾ (٢٨) هَلْكَ عَنِّي سُلْطَانِيَهٗ ۖ﴾ (٢٩) خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ۖ﴾ (٣٠) ثُمَّ الْجَحِيمَ  
صَلُّوهُ ۖ﴾ (٣١) ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ۖ﴾ (٣٢) إِنَّهُ  
كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ۖ﴾ (٣٣) وَلَا يَحْضُ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ۖ﴾ (٣٤)  
فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَاهُنَا حَمِيمٌ ۖ﴾ (٣٥) وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينٍ ۖ﴾ (٣٦)  
لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ۖ﴾ (٣٧) ﴿

25. ส่วนผู้ที่บันทึกของเขาถูกนำมายื่นให้ทางเบื้องซ้ายของเขา เขาจะกล่าวว่า ฉันหวังว่าฉันจะไม่ได้รับบันทึกของฉัน
26. และไม่รู้เสียเลยว่าบัญชีของฉันจะเป็นเช่นใด
27. โอ้ หากความตายเป็นจุดจบเสียก็จะดี
28. ทรัพย์สินสมบัติของฉันไม่ได้ช่วยฉันเลย
29. อำนาจของฉันก็ได้สูญสิ้นไปจากฉันแล้ว
30. (จะมีคำบัญชาแก่มลาอิกะฮฺว่า) จงนำเขาไป แล้วจำตรวนเสีย
31. แล้วโยนเขาเข้ากองไฟนรก
32. แล้วล่ามโซ่เขา ซึ่งความยาวของมันเจ็ดสิบศอก
33. แท้จริง เขามีได้ศรัทธาต่ออัลลอฮ์ ผู้ยิ่งใหญ่
34. และเขามีได้ส่งเสริมให้อาหารแก่คนขัดสน
35. ดังนั้น วันนี้เขาจะไม่มีมิตรสนิท ณ ที่นี้
36. และไม่มีอาหารใดๆ นอกจากน้ำหนองที่ไหลมาจากแผลของชาวนรก
37. ไม่มีผู้ใดกินมัน นอกจากบรรดาผู้กระทำความผิด

## สภาพที่เลวร้ายของผู้ที่ได้รับบันทึกการงานด้วยมือซ้าย

อาบะฮฺข้างดัน อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าถึงสภาพของคนชั่ว เมื่อพวกเขาได้รับบันทึกการงานด้วยมือซ้ายในเหตุการณ์ของวันกิยามะฮฺ ในเวลานั้นคนชั่วจะสำนึกและเสียใจในความชั่วที่ได้กระทำ ﴿ เขาจะกล่าวว่า ฉันหวังว่าฉันจะไม่ได้รับบันทึกของฉัน ②๖ และไม่รู้เสียเลยว่าบัญชีของฉันจะเป็นเช่นใด ②๗ โอ้ หากความตายเป็นจุดจบเสียก็จะดี ②๘ ﴾

อิब्ฎาะฮาก กล่าวว่า “หมายถึงความตายที่ไม่มีการฟื้นคืนชีพใดๆ อีกแล้ว” มุฮัมมัด บิน กะอฺบ อัรรอเบียฮฺ และอัศสุตดียฺ ได้กล่าวเช่นเดียวกัน กอตาอะฮฺ กล่าวว่า “เขาหวังที่จะตาย ทั้งๆ ที่ในชีวิตดุนยา ความตายเป็นสิ่งที่น่ารังเกียจที่สุดสำหรับเขา”<sup>130</sup> ﴿ ทรัพย์สินสมบัติของฉันไม่ได้ช่วยฉันเลย ②๙ อำนาจของฉันก็ได้สูญสิ้นไปจากฉันแล้ว ③๐ ﴾ หมายความว่า ทรัพย์สินและตำแหน่งของฉันไม่ได้ปกป้องฉันจากการลงโทษและความโกรธกริ้วของอัลลอฮฺ แต่ทว่าจุดจบของฉันคือการเหลือตัวคนเดียว ไม่มีผู้ช่วยเหลือหรือผู้ปกป้องใดที่จะช่วยฉันได้ จากนั้นอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ จงนำเขาไป แล้วจำตรวนเสีย ③๑ แล้วโยนเขาเข้ากองไฟนรก ③๒ ﴾ กล่าวคือ พระองค์จะทรงบัญชามลาอิกะฮฺที่เฝ้านรกให้นำตัวเขาออกจากสถานที่ชุมนุม จากนั้นล่ามเขาคือใส่พันธนาการที่คอของเขา แล้วพาเขาไปที่นรกแล้วโยนลงไปในนั้น เขาจะจมลงไปในนรก อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿ แล้วล่ามโซ่เขา ซึ่งความยาวของมันเจ็ดสิบศอก ﴾ กะอฺบ อัลอะฮฺบารุ กล่าวว่า “แต่ละห่วงของโซ่ตรวนนั้นจะมีปริมาณเหล็กทั้งหมดในโลกดุนยานี้” อัลเอาฟี ได้รายงานจากอิบน์ อับบาส และ อิบน์ ญุร็อยญฺ ว่า คือศอกของมลาอิกะฮฺ อิบน์ ญุร็อยญฺ กล่าวว่า อิบน์ อับบาส กล่าวว่า ﴿ แล้วล่ามโซ่เขา ﴾ “โซ่ตรวนจะถูกแทงเข้าทางกันแล้วดึงออกทางปากของเขา แล้วจะแขวนไว้กับโซ่ที่เหมือนดักแด้ที่ถูกเสียบไม้ย่าง” อัลเอาฟี ได้รายงานจากอิบน์ อับบาส ว่า “มัน (โซ่) จะถูกแทงเข้าทางบั้นท้ายของเขา และจะถูกดึงออกมาจากรูมูกทั้งสองของเขา ดังนั้น เขาจึงไม่สามารถยืนด้วยสองเท้าของเขา”<sup>131</sup> อิหม่ามอะหฺมัด ได้รายงานจากอับดุลลอฮฺ บิน อัมรฺ ว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า

« لَوْ أَنَّ رَصَاصَةً مِثْلَ هَذِهِ - وَأَشَارَ إِلَى جُجْمَةٍ - أُرْسِلَتْ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ، وَهِيَ مَسِيرَةُ خَمْسِمِائَةِ سَنَةٍ، لَبَلَغَتِ الْأَرْضَ قَبْلَ اللَّيْلِ وَلَوْ أَنَّهَا أُرْسِلَتْ مِنْ رَأْسِ السَّلْسِلَةِ لَسَارَتْ أَرْبَعِينَ خَرِيفًا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ قَبْلَ أَنْ تَبْلُغَ قَعْرَهَا أَوْ أَصْلَهَا »

130. อัจญฺอนาบี 23/587

131. อัจญฺอนาบี 23/589

“ถ้าตะกั่วหนึ่งก้อนเช่นนี้-พลางขึ้นไปทีละโลกทีละชั้น-ถูกส่งจากฟ้ามายังแผ่นดินโลก ซึ่งมีระยะทางห้าร้อยปี มันจะมาถึงโลกก่อนเวลากลางคืน และถ้ามันถูกส่งมาจาก ส่วนหัวของไซดรวน (ของนรก) มันจะเดินทางสี่สิบปีทั้งกลางวันและกลางคืนก่อนที่จะ มันจะไปถึงกันหรือฐานของนรก”<sup>132</sup>

อັตติรมีซี ก็ได้บันทึกชะตีย์นี้ และกล่าวว่า “เป็นชะตีย์หะซัน”<sup>133</sup>

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แท้จริง เรามิได้ศรัทธาต่ออัลลอฮฺ ผู้ยิ่งใหญ่ ③ และเรามิได้ ส่งเสริมให้อาหารแก่คนขัดสน ④ ﴾ หมายถึง เขาไม่ให้สิทธิแก่อัลลอฮฺในเรื่องการเชื่อฟังและการเคารพภักดีต่อพระองค์ เขาไม่ได้ให้ประโยชน์หรือสิทธิใดๆ แก่ผู้คน เพราะแท้จริง อัลลอฮฺ ทรงมีสิทธิต่อปวงบ่าวที่พวกเขาต้องเคารพภักดีต่อพระองค์เพียงผู้เดียว และไม่ตั้งภาคีใดๆ กับ พระองค์ และปวงบ่าวของอัลลอฮฺยังมีสิทธิซึ่งกันและกันในการได้รับการปฏิบัติที่ดีและให้ความ ช่วยเหลือกันในสิ่งที่ดี ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮฺ ﷻ จึงทรงบัญชาให้ทำการละหมาดและจ่ายซะกาต เมื่อท่านนบี ﷺ (ในช่วงสุดท้ายของท่าน) ใกล้จะเสียชีวิต ท่านกล่าวว่า

« الصَّلَاةُ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ »

“(พวกท่านจงดำรง) การละหมาด และ (ดูแล) สิ่งที่มีมือของพวกท่านครอบครองอยู่ (เช่น ทาส)”<sup>134</sup>

จากนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ดังนั้น วันนี้เราจะไม่มีมิตรสนิท ณ ที่นี้ ⑤ และ ไม่มีอาหารใดๆ นอกจากน้ำหนองที่ไหลมาจากแผลของชาวนรก ⑥ ไม่มีผู้ใดกินมัน นอกจากบรรดาผู้กระทำความผิด ⑦ ﴾ หมายความว่า วันนี้ไม่มีผู้ใดสามารถช่วยให้ พ้นจากการลงโทษของอัลลอฮฺ ไม่ว่าจะเป็นเพื่อนสนิทที่ใกล้ชิดหรือผู้ให้ความช่วยเหลือใดๆ ที่ คำขอของเขาจะถูกตอบรับ และที่นี่เขาจะไม่มีการใดๆ ยกเว้นน้ำหนอง, กอดาอะฮฺกล่าวว่า “มันเป็นอาหารที่เลวร้ายที่สุดของชาวนรก” แต่อัรเราะเบียะฮฺและอัฏฏะฮาก กล่าวว่ “มัน ﴿ غَسِيلِينَ ﴾ คือต้นไม้ในนรก” ชะบิบ บิน บิซร ได้รายงานจาก อิกริมะฮฺ จากอิบนุ อับบาส กล่าวว่า غَسِيلِينَ คือเลือดและของเหลวที่ไหลออกจากเนื้อของชาวนรก อะลี บิน อับดุลฮะซฺ ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า غَسِيلِينَ คือหนองของชาวนรก

132. อะหมัด 2/197

133. ศุฎพะตุล อะฮฺวะซี 7/313

134. อันนะซาอี ในหนังสือ sunn al-kubra 4/258



﴿ فَلَا أُقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ۖ وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ۖ إِنَّهُ لَقَوْلُ  
رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٣٨﴾ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾ وَلَا  
يَقُولُ كَاهِنٌ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٤٠﴾ تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤١﴾ ۝

38. ดังนั้น ข้าขอสาบานด้วยสิ่งที่พวกเจ้ามองเห็น

39. และสิ่งที่พวกเจ้ามองไม่เห็น

40. แท้จริง อัลกุรอานนั้น คือคำกล่าวของรอซูลผู้ทรงเกียรติ

41. และมีใช้คำกล่าวของนักกวี ส่วนน้อยเท่านั้นที่พวกเจ้าศรัทธา

42. และไม่มีใช้คำกล่าวของนักพยากรณ์ ส่วนน้อยเท่านั้นที่พวกเจ้า  
ใคร่ครวญ

43. เป็นการประทานมาจากพระเจ้าแห่งสากลโลก

### อัลกุรอานเป็นพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสสาบานด้วยสิ่งต่างๆ ที่พระองค์ทรงสร้างซึ่งเป็นสัญญาณอันชัดแจ้งที่  
มนุษย์มองเห็นได้ อันแสดงถึงความสมบูรณ์แบบของพระองค์ในพระนามและคุณลักษณะ  
อันสูงส่ง นอกจากนี้พระองค์ยังสาบานด้วยสิ่งเร้นลับที่มนุษย์มองไม่เห็น พระองค์สาบานว่า  
อัลกุรอานคือพระดำรัสของพระองค์เป็นวะฮีย์ และเป็นสิ่งที่พระองค์ประทานลงมายังศาสนทูต  
ซึ่งพระองค์ทรงเลือกเพื่อถ่ายทอดและเผยแผ่สาส์นของพระองค์และเพื่อปฏิบัติตามภารกิจ  
ที่ได้รับมอบหมายจากพระองค์ พระองค์ตรัสว่า ﴿ ดังนั้น ข้าขอสาบานด้วยสิ่งที่พวกเจ้า  
มองเห็น 38 และสิ่งที่พวกเจ้ามองไม่เห็น 39 แท้จริง อัลกุรอานนั้นคือคำกล่าวของ  
รอซูลผู้ทรงเกียรติ 40 ﴾ นั่นคืออนบีมุฮัมมัด ﷺ ส่วนการที่พระองค์ระบุว่าอัลกุรอานเป็น  
คำพูดของรอซูล ก็เพื่อแสดงถึงหน้าที่ของรอซูลในการถ่ายทอดและเผยแผ่ เพราะหน้าที่ของ  
รอซูลคือการนำสาส์นจากอัลลอฮ์ผู้ส่งสารไปยังผู้คน ในซูเราะฮ์ อัลดักวีร พระองค์ตรัสว่า  
อัลกุรอานเป็นคำพูดของมลาอิกะฮ์ผู้ส่งสาร พระองค์ตรัสว่า

﴿ إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾ ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾ مُطَاعٌ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢١﴾ ﴾

“แท้จริงแล้ว อัลกุรอานเป็นคำพูดของรอซูล (มลาอิกะฮฺ) อันทรงเกียรติ ﴿19﴾ ผู้ทรงพลัง ผู้ทรงตำแหน่งสูง ณ พระเจ้าแห่งบัลลังก์ ﴿20﴾ ผู้ได้รับการจงรักภักดี และยังเป็นผู้ซื่อสัตย์ ﴿21﴾”<sup>135</sup>

ในที่นี้หมายถึง ญิบรียล ﷺ จากนั้นอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَمَا صَاحِبُكُمْ بِبَجُنُونٍ ﴾

“และสหาย (มุฮัมมัด) ของพวกเจ้านั้นมิใช่เป็นคนวิกลจริตแต่ประการใด”<sup>136</sup>

ซึ่งหมายถึง นบีมุฮัมมัด ﷺ

﴿ وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ ﴾

“และแท้จริง เขา (มุฮัมมัด) ได้เห็นเขา (ญิบรียล) ณ ขอบฟ้าอันชัดเจน”<sup>137</sup>

ความหมาย คือ นบีมุฮัมมัด ﷺ ได้เห็นญิบรียลในรูปร่างที่แท้จริง ซึ่งอัลลอฮฺทรงสร้างเขาแต่เดิม

﴿ وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴾

“และเขา (มุฮัมมัด) มิใช่เป็นผู้ถูกกล่าวหาในเรื่องเร้นลับ”<sup>138</sup>

คำว่า ضَنِينٍ หมายถึง ผู้ถูกกล่าวหาหรือมีความน่าสงสัย

﴿ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴾

“และ (อัลกุรอาน) มิใช่คำพูดของชัยฏอนที่ถูกขับไล่”<sup>139</sup>

อายะฮ์นี้คล้ายกับที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสไว้ในซูเราะฮ์นี้ว่า ﴿ และมีใช้คำกล่าวของนักวิส่วนน้อยเท่านั้นที่พวกเจ้าศรัทธา ﴿41﴾ และไม่ใช้คำกล่าวของนักพยากรณ์ ส่วนน้อยเท่านั้นที่พวกเจ้าไคร้ครวญ ﴿42﴾ 》 ดังนั้น ในกรณีหนึ่ง อัลลอฮฺ ﷻ ทรงระบุว่าอัลกุรอานคือคำพูดของ

135. ซูเราะฮฺ อัลดักวีร อายะฮ์ที่ 19-21

136. ซูเราะฮฺ อัลดักวีร อายะฮ์ที่ 22

137. ซูเราะฮฺ อัลดักวีร อายะฮ์ที่ 23

138. ซูเราะฮฺ อัลดักวีร อายะฮ์ที่ 24

139. ซูเราะฮฺ อัลดักวีร อายะฮ์ที่ 25

ญิบรียลผู้ส่งสาส์น ซึ่งเป็นมลาอิกะฮ์ และในอีกกรณีหนึ่ง พระองค์ตรัสว่าอัลกุรอานคือคำพูดของมุฮัมมัด ﷺ ผู้ส่งสาส์นที่เป็นมนุษย์ ทั้งนี้เพราะทั้งสองท่านคือผู้ถ่ายทอดอายะฮ์และวะฮีย์จากอัลลอฮ์นั่นเอง ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ เป็นการประทานมาจากพระเจ้าแห่งสากลโลก ﴾

﴿ وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾ لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ﴿٤٥﴾ ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾ فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِنَّهُ لَتَذَكَّرٌ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾ وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾ وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾ وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾ فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾ ﴾

44. และหากเขา (มุฮัมมัด) เสกสรรกล่าวคำเท็จเกี่ยวกับเราแม้เพียงบางอย่าง
45. เราก็จะลงโทษเขาด้วย (พระหัตถ์) ขวา
46. แล้วเราก็จะตัดเส้นชีวิตให้ขาดไปจากเขา
47. ดังนั้น จะไม่มีผู้ใดในหมู่พวกเจ้าเป็นผู้คุ้มกันเขาได้
48. และแท้จริง มัน (อัลกุรอาน) เป็นข้อเตือนสติแก่บรรดาผู้ยำเกรง
49. และแท้จริง เรารู้อย่างแน่นอนว่ามีบรรดาผู้ปฏิเสธในหมู่พวกเจ้า
50. และแท้จริง มันคือความโศกเศร้าเสียใจแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา
51. และแท้จริง มันคือสัจธรรมอันเที่ยงแท้แน่นอน
52. ดังนั้น จงสดุดีพระนามแห่งพระเจ้าของเจ้าผู้ทรงยิ่งใหญ่

หากท่านนบี ﷺ เสกสรรกล่าวคำเท็จเกี่ยวกับอัลลอฮ์ ﷻ แน่แน่นอนว่า อัลลอฮ์ ﷻ ก็จะทรงลงโทษท่าน

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿และหากเขา (มุฮัมมัด) เสกสรรกล่าวคำเท็จเกี่ยวกับเรา แม้เพียงบางอย่าง﴾ หมายความว่า “หากมุฮัมมัดปลอมแปลงบางอย่างเกี่ยวกับเราตามที่พวกเขากล่าวอ้าง ด้วยการเพิ่มหรือลบสิ่งใดออกจากศาสนของเรา หรือกล่าวสิ่งใดจากความรู้สึกนึกคิดของตนเองโดยอ้างว่ามาจากเรา ทั้งที่ความเป็นจริงมิได้เป็นเช่นนั้น เราก็จะรับแรงลงโทษเขาอย่างแน่นอน” กล่าวคือ ﴿เราก็จะลงโทษเขาด้วย (พระหัตถ์) ขวา﴾ มีทรรศนะว่า หมายถึง เราจะจัดการลงโทษเขาด้วยมือขวานแสดงถึงการลงโทษที่รุนแรงกว่า ﴿แล้วเราก็จะตัดเส้นชีวิตให้ขาดไปจากเขา﴾ อิบน์ อับบาส กล่าวว่า “الْوَيْنُ (อัลวะติน) หมายถึง หลอดเลือดแดงของหัวใจ เป็นเส้นเลือดที่ต่อกับหัวใจ”<sup>140</sup> ซึ่งเป็นทรรศนะของ อิกริมะฮุ, สะอีด บิน ญะเบร, อัลอะกัม, กอดาดะฮุ, อับฏะฮะฮาก, มุสลิม อัลบะฎีน และอบูศ็อลิฏ มุฮัมมัด บิน ซิญาต<sup>141</sup> มุฮัมมัด บิน กะอับ กล่าวว่า “มัน (الْوَيْن) คือ หัวใจ เลือดของมัน และอะไรก็ตามที่อยู่ติดกับมัน” จากนั้นอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿ดังนั้น จะไม่มีผู้ใดในหมู่พวกเจ้าเป็นผู้คุ้มกันเขาได้﴾ หมายความว่า ไม่มีคนใดในหมู่พวกเจ้าที่จะสามารถขัดขวางเรามิให้ลงโทษเขา หากเราต้องการทำเช่นนั้น ความหมายของทั้งหมดคือ อัลลอฮ์ ﷻ ต้องการบอกว่า มุฮัมมัด ﷺ เป็นผู้ซื่อสัตย์ กตัญญู และอยู่บนความถูกต้องเนื่องจากอัลลอฮ์ ﷻ ได้ทรงกำหนดและอนุมัติแล้วซึ่งสิ่งที่เขาจะถ่ายทอดจากพระองค์ และพระองค์จะทรงสนับสนุนช่วยเหลือเขาด้วยมวะฮยูชาต (สิ่งเหนือธรรมชาติ) และหลักฐานชัดเจนปราศจากข้อสงสัย

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿และแท้จริง มัน (อัลกุรอาน) เป็นข้อเตือนสติแก่บรรดาผู้ยำเกรง﴾ หมายถึง อัลกุรอาน ดังเช่นที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشِفَاءٌ وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي آذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า มัน (อัลกุรอาน) เป็นทางนำและเป็นการบำบัดแก่บรรดาผู้ศรัทธา ส่วนบรรดาผู้ไม่ศรัทธานั้น หูของพวกเขาหนวก และมัน (อัลกุรอาน) จะทำให้พวกเขาตาบอด”<sup>142</sup>

140. อัลญอฮารี 23/593

141. อัลญอฮารี 23/593, 594 และ อัลดุร อัลมันซูร 8/276

142. ชูเราะฮ์ ฟุศสิลัต ชายะฮุที่ 44



จากนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และแท้จริง เราได้อย่างแน่นอนว่ามีบรรดาผู้ปฏิเสธในหมู่พวกเจ้า ﴾ ความหมายคือ แม้ว่าศาสนนี้จะขัดแย้งเพียงใด แต่จะยังมิมีผู้ปฏิเสธ อัลกุรอานในหมู่พวกเจ้า แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสอีกว่า ﴿ และแท้จริง มันคือความโศกเศร้าเสียใจแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา ﴾ อิบน์ ญะรีร กล่าวว่า “และแท้จริง การปฏิเสธศรัทธานั้นจะกลายเป็นความโศกเศร้าสำหรับผู้ปฏิเสธศรัทธาในวันกิยามะฮฺ”<sup>143</sup> อิบน์ ญะรีร ยังได้รายงานการอธิบายเช่นนี้จากกอตาดะฮฺ<sup>144</sup> เป็นไปได้ว่าความหมายของคำสรรพนาม (มัน) อาจหมายถึงอัลกุรอานด้วย ซึ่งในกรณีนี้ อายะฮฺนี้จะมีความหมายว่าอัลกุรอานและความศรัทธาต่ออัลกุรอานจะเป็นสาเหตุของความทุกข์โศกสำหรับผู้ปฏิเสธศรัทธา ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ كَذَلِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ۖ لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ .. ﴾

“เช่นนั้นแหละ เราได้ให้มัน (อัลกุรอาน)<sup>145</sup> เข้าไปในหัวใจของพวกเขาอาชญากร พวกเขาไม่ศรัทธาต่อมัน”<sup>146</sup>

และพระองค์ตรัสอีกว่า

﴿ وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ ﴾

“และมีสิ่งกีดขวาง ระหว่างพวกเขากับสิ่งที่พวกเขาต้องปรารถนา”<sup>147</sup>

ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสไว้ ณ ที่นี้ว่า ﴿ และแท้จริง มันคือสัจธรรมอันเที่ยงแท้แน่นอน) หมายถึง เรื่องราวที่เป็นสัจจะและความจริงซึ่งไม่มีข้อสงสัย ความระแวง หรือความสับสนใดๆ แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ดังนั้น จงสดุดีพระนามแห่งพระเจ้าของเจ้าผู้ทรงยิ่งใหญ่ ﴾ หมายถึง พระองค์ผู้ประทานอัลกุรอานอันสูงส่งนี้ลงมา

สิ้นสุดการอธิบาย ชูเราะฮฺ อัลฮากเกาะฮฺ  
การสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮฺ



143. อัญญอบารี 23/595

144. อัญญอบารี 23/595

145. หมายถึง ทำให้การปฏิเสธศรัทธาต่ออัลกุรอานเข้าไปในหัวใจของพวกเขา - ผู้แปล

146. ชูเราะฮฺ อัลชุอะรอฮฺ อายะฮฺที่ 200-201

147. ชูเราะฮฺ สะบะฮฺ อายะฮฺที่ 54

# تَفْسِيرُ سُورَةِ الْمَعْلَاةِ

อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ ซะอะละ ขาอิลุน (อัลมะฮารีญ)

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

## سُورَةُ الْمَعْلَاةِ

ซูเราะฮฺ ซะอะละ ขาอิลุน (อัลมะฮารีญ)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ① لِّلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ② مِّنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ③ تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ④ فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ⑤ إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ⑥ وَنَرَاهُ قَرِيبًا ⑦

1. มีคนหนึ่งได้ขอการลงโทษที่จะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน
2. สำหรับบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธานั้น ไม่มีผู้ขัดป้องใดๆ (ให้พ้นจากการลงโทษไปได้)
3. (การลงโทษนั้น) มาจากอัลลอฮฺ ผู้เป็นเจ้าของแห่งทางขึ้นสู่เบื้องสูง
4. มลาอิกะฮฺและอรรุสฺ (ญิบริล) จะขึ้นไปหาพระองค์ในวันหนึ่ง ซึ่งกำหนดของมันเท่ากับห้าหมื่นปี (ของโลกดุนยานี้)

5. ดังนั้น เจ้าจงอดทนด้วยความอดทนที่ตึงามเกิด
6. แท้จริง พวกเขา (มุชริกีน) มองเห็นการลงโทษว่าเป็นเรื่องห่างไกล
7. แต่ว่าเราเห็นมัน (การลงโทษ) เป็นเรื่องใกล้

### การเร่งเร้าให้เกิดวันกิยามะฮฺ

« มีคนหนึ่งได้ขอการลงโทษที่จะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน » อักษร بُ ในอายะฮฺนี้ให้ความหมายโดยมีนัยว่า ผู้ขอได้เร่งเร้าการลงโทษ คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ وَتَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ ﴾

“และพวกเขาเร่งเร้าเจ้าให้มีการลงโทษ และอัลลอฮฺนั้นจะไม่ทรงผิดสัญญาของพระองค์เป็นอันขาด”<sup>148</sup>

กล่าวคือ การลงโทษของอัลลอฮฺ ﷻ จะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน ไม่มีทางหลีกเลี่ยงได้

อัลเอาฟี ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส เกี่ยวกับอายะฮฺ « มีคนหนึ่งได้ขอการลงโทษที่จะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน » ว่า ผู้ปฏิเสธศรัทธาได้ถามเกี่ยวกับการลงโทษของอัลลอฮฺและมันจะเกิดขึ้นกับพวกเขาอย่างแน่นอน<sup>149</sup> อิบนุ อมీนาญีห์ ได้รายงานทรรศนะจากมุญาฮิดเกี่ยวกับอายะฮฺนี้ว่า มีบางคนเร่งเร้า ขอให้มีการลงโทษซึ่งจะเกิดขึ้นในวันกิยามะฮฺ นั่นคือคำพูดของพวกเขาคือว่า

﴿ اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِنَ السَّمَاءِ أَوْ ائْتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴾

“โอ้อัลลอฮฺ หากสิ่งนี้คือความจริงที่มาจากพระองค์แล้วไซ้ร ก็โปรดได้ทรงให้หินจากฟากฟ้าตกลงมาดังฝนแก่พวกเราเถิด หรือไม่ก็โปรดทรงนำมาแก่เราซึ่งการลงโทษอันเจ็บแสบ”<sup>150</sup>

148. ซูเราะฮฺ อัลฮัจญ์ อายะฮฺที่ 47

149. อัลญอฮารี 23/599

150. ซูเราะฮฺ อัลอันฟาล อายะฮฺที่ 32

และพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ

### ﴿ وَاقِعٌ ① لِلْكَافِرِينَ ﴾

﴿ จะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน ① สำหรับบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา ﴾

หมายความว่า มันถูกเตรียมไว้พร้อมแล้วสำหรับบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา อิบน์ อับบาส กล่าวว่า وَقِعٌ คือ มาถึงอย่างแน่นอน ﴿ ไม่มีผู้ปิดป้องใดๆ ﴾ คือ ไม่มีใครสามารถกีดกันหากอัลลอฮฺทรงประสงค์ให้เกิดขึ้น ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ มาจากอัลลอฮฺ ผู้เป็นเจ้าของแห่งทางขึ้นสู่เบื้องสูง ﴾

### คำอธิบายของ ذِي الْمَعَارِجِ (ผู้เป็นเจ้าของแห่งทางขึ้นสู่เบื้องสูง)

อะลี บิน อบีฏอลอะฮฺ รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า ذِي الْمَعَارِجِ หมายถึง ความสูงส่งและความประเสริฐยิ่ง<sup>151</sup> ส่วน มุญาฮิด กล่าวว่า ذِي الْمَعَارِجِ “หมายถึงพระเจ้าแห่งทางขึ้นไปสู่ฟากฟ้า”<sup>152</sup> ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ ﴾ ﴿ มลาอิกะฮฺและอรรุสฺ (ญิบริล) จะขึ้นไปหาพระองค์ ﴾ อับดุลรอซซากได้รายงานจากมะอุมัร จากกอดาดะฮฺ ว่า تَعْرُجُ หมายถึง ขึ้นไป ส่วนคำว่า الرُّوحُ (อรรุสฺ) ออบุศอลิหฺ กล่าวว่า “คือสิ่งมีชีวิตจากการสร้างของอัลลอฮฺ ﷻ ที่มีลักษณะคล้ายกับมนุษย์ แต่ไม่ใช่มนุษย์” ฉะนั้น (อิบนุ กะษีร) เห็นว่า มีความเป็นไปได้ว่าหมายถึงท่านญิบริล กล่าวคือเป็นการเจาะจงญิบริลหลังจากได้กล่าวถึงมลาอิกะฮฺโดยรวม<sup>153</sup> นอกจากนี้ยังอาจหมายถึงชนิดของดวงวิญญาณ (อรรวาค) ของมนุษย์ เพราะเมื่อวิญญาณถูกพรากออกจากร่างแล้ว จะถูกนำขึ้นสู่ชั้นฟ้า ดังที่มีระบุในอะติษะฮฺของอัลบะรอฮฺ<sup>154</sup>

### ความหมายของ “วันหนึ่งซึ่งกำหนดของมันเท่ากับห้าหมื่นปี”

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ในวันหนึ่ง ซึ่งกำหนดของมันเท่ากับห้าหมื่นปี ﴾ หมายถึง วันกียามะฮฺ อิบน์ อับฮาติม ได้รายงานจาก อิบนุ อับบาส ได้อธิบายอายะฮฺนี้ว่า คือวันกียามะฮฺ ซึ่งเป็นสายรายงานที่เศาะฮีหฺ อัชเชารี ได้รายงานจาก ซิมาก บิน ฮัรบุ จาก อิกริมะฮฺ เกี่ยวกับอายะฮฺนี้เช่นกันว่า หมายถึง วันกียามะฮฺ<sup>155</sup> อัลญะฮะฮาก และอิบนุ เซด ต่างก็

151. อัลญุฮอบารี 23/600

152. อัลญุฮอบารี 23/600

153. แสดงถึงความประเสริฐของญิบริล - ผู้แปล

154. อัลญิวัต โดย อัลญุฮอบรอนิ 238

155. อัลญุฮอบารี 23/601



กล่าวเช่นเดียวกัน อะลี บิน อบีฏอลฮะฮ์ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส เกี่ยวกับอาบะฮ์ (มลาอิกะฮ์และอรรุฮ์ (ญิบรีล) จะขึ้นไปหาพระองค์ในวันหนึ่ง ซึ่งกำหนดของมันเท่ากับห้าหมื่นปี) หมายความว่า วันแห่งการพิพากษาที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกำหนดให้มีระยะเวลาเท่ากับห้าหมื่นปีสำหรับผู้ปฏิเสธศรัทธา<sup>156</sup> มีรายงานอะดีษจำนวนมากที่มีความหมายเดียวกันนี้

อิมามอะหมัดได้รายงานจากอบูมุร อัลญุดานี ว่า เขากล่าวว่า ครั้งหนึ่ง ขณะที่ฉันอยู่กับอบูฮุร็อยเราะฮ์ ได้มีชายคนหนึ่งจากตระกูล บินอามิร บิน เราะสะออะฮ์มานมา และมีคนพูดขึ้นว่า ชายคนนี้เป็นคนที่ร่ำรวยที่สุดของตระกูลบีนอามิร อบูฮุร็อยเราะฮ์ จึงกล่าวว่า “พวกท่านจงพาเขามาหาฉัน” เมื่อพวกเขาพาชายคนนั้นกลับมาหาอบูฮุร็อยเราะฮ์ เขาก็กล่าวแก่ชายคนนั้นว่า “มีคนบอกฉันว่า ท่านเป็นคนที่มั่งคั่งมากมายนะ” ชายคนนั้นตอบว่า “ใช่แล้ว ขอสาบานต่ออัลลอฮ์ ฉันมีอูฐสีแดงหนึ่งร้อยตัว อูฐสีน้ำตาลหนึ่งร้อยตัว...” จากนั้นเขาก็หยิบอูฐ ม้าและทาสมากมายหลากหลายชนิด อบูฮุร็อยเราะฮ์ จึงกล่าวแก่เขาว่า “จงระวังในเรื่องอูฐและปศุสัตว์” เขาพูดเข้าไปหาเขาจนชายคนนั้นหน้าถอดสี แล้วชายคนนั้นก็พูดว่า “โอ้ อบูฮุร็อยเราะฮ์ เพราะอะไรหรือ?” อบูฮุร็อยเราะฮ์ตอบว่า “ฉันได้ยินท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ กล่าวว่า

« مَنْ كَانَتْ لَهُ إِبِلٌ لَا يُعْطِي حَقَّهَا فِي نَجْدَتِهَا وَرَسُولِهَا »

“ใครก็ตามที่มีอูฐและไม่ยอมจ่าย (ซะกาต) ทั้งในยามทุกข์และยามสุข”

พวกเราได้กล่าวตามว่า “โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮ์ อะไรคือ نَجْدَتِهَا และ رَسُولِهَا” ท่านนบี ﷺ ตอบว่า

« فِي عُسْرِهَا وَيُسْرِهَا، فَإِنَّهَا تَأْتِي يَوْمَ الْقِيَامَةِ كَأَغْدٍ مَا كَانَتْ وَأَكْثَرُهُ وَأَسْمَنِهِ وَأَشْرَهُ، ثُمَّ يُبْطَحُ لَهَا بِقَاعٍ قَرَقَرٍ فَتَطْوُهُ بِأَخْفَافِهَا، فَإِذَا جَاوَزَتْهُ أَخْرَاهَا أُعِيدَتْ عَلَيْهِ أَوْلَاهَا فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ، حَتَّى يُقْضَى بَيْنَ النَّاسِ فَيَرَى سَبِيلَهُ. وَإِذَا كَانَتْ لَهُ بَقَرٌ لَا يُعْطِي حَقَّهَا فِي نَجْدَتِهَا وَرَسُولِهَا، فَإِنَّهَا تَأْتِي يَوْمَ الْقِيَامَةِ كَأَغْدٍ مَا كَانَتْ وَأَكْثَرُهُ وَأَسْمَنِهِ وَأَشْرَهُ، ثُمَّ يُبْطَحُ لَهَا بِقَاعٍ قَرَقَرٍ، فَتَطْوُهُ كُلُّ ذَاتِ ظِلْفٍ بِظِلْفِهَا وَتَنْطَحُهُ كُلُّ ذَاتِ قَرْنٍ بِقَرْنِهَا، لَيْسَ فِيهَا عَقْصَاءٌ وَلَا عُضْبَاءٌ، إِذَا جَاوَزَتْهُ أَخْرَاهَا أُعِيدَتْ عَلَيْهِ أَوْلَاهَا، فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ

أَلْفَ سَنَةٍ حَتَّى يُقْضَىٰ بَيْنَ النَّاسِ فَيَرَىٰ سَبِيلَهُ. وَإِذَا كَانَتْ لَهُ غَنَمٌ لَا يُعْطَىٰ حَقَّهَا فِي تَجْدِثِهَا وَرَسُولُهَا فَإِنَّهَا تَأْتِي يَوْمَ الْقِيَامَةِ كَأَغْدَ مَا كَانَتْ وَاسْمُهُ وَآشِرُهُ حَتَّى يُبْطَحَ لَهَا بِقَاعٍ قَرَقَرٍ فَتَطْوُهُ كُلُّ ذَاتِ ظَلْفٍ بِظِلْفِهَا وَتَنْطَحُهُ كُلُّ ذَاتِ قَرْنٍ بِقَرْنِهَا، لَيْسَ فِيهَا عَقْصَاءٌ وَلَا عَضْبَاءٌ إِذَا جَاوَزَتْهُ أَخْرَاهَا أُعِيدَتْ عَلَيْهِ أَوْلَاهَا، فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ، حَتَّى يُقْضَىٰ بَيْنَ النَّاسِ فَيَرَىٰ سَبِيلَهُ»

“ในเวลาที่ยากลำบากและเวลาสุขสบาย เพราะแท้จริงแล้ว พวกมันจะมาในวัน กิยามะฮฺในสภาพอ่อนท้อวันสมบูรณ์ จำนวนมากมาย และในสภาพที่เชื่อง จากนั้น พวกมันจะถูกนำไปที่พื้นราบเรียบ พวกมันจะเหยียบย่ำเขา (ผู้จดจ่ายชะกาด) ด้วย กีบขาของพวกมัน เมื่อตัวสุดท้ายผ่านไป ตัวแรกจะกลับมาเหยียบย่ำอีกในวันซึ่งมี ระยะเวลาห้าหมื่นปี จะเป็นเช่นนี้ จนกว่ามนุษย์ทุกคนจะถูกตัดสินระหว่างพวกเขา จากนั้นเขา (ผู้จดจ่ายชะกาด) ถึงจะเห็นทางไปของเขา (เช่น ไปสวรรค์หรือนรก)

และถ้าใครมีวัว โดยเขาไม่ได้จ่ายชะกาดทั้งในยามทุกข์และยามสุข ในวันกิยามะฮฺ พวกมันจะมาในวันกิยามะฮฺในสภาพอ่อนท้อวันสมบูรณ์ จำนวนมากมาย และใน สภาพที่เชื่อง จากนั้นพวกมันจะถูกนำไปที่พื้นราบเรียบ ตัวที่มีกีบ มันจะเหยียบย่ำ เขา (ผู้จดจ่ายชะกาด) ด้วยกีบของมัน และทุกตัวที่มีเขาก็จะชนเขาด้วยเขาของมัน จะไม่มีตัวไหนที่ไม่มีเขา เมื่อตัวสุดท้ายผ่านไป ตัวแรกๆ ก็จะกลับมาเหยียบย่ำ เข้ำอีกในวันซึ่งมีระยะเวลาห้าหมื่นปี จะเป็นเช่นนี้ จนกว่ามนุษย์ทุกคนจะถูกตัดสิน ระหว่างพวกเขา จากนั้นเขา (ผู้จดจ่ายชะกาด) ถึงจะเห็นทางไปของเขา (เช่น ไป สวรรค์หรือนรก)

และถ้าใครมีแพะแกะ โดยเขาไม่ได้จ่ายชะกาดทั้งในยามทุกข์และยามสุข ในวัน กิยามะฮฺ พวกมันจะมาในวันกิยามะฮฺในสภาพอ่อนท้อวันสมบูรณ์ จำนวนมากมาย และในสภาพที่เชื่อง จากนั้นพวกมันจะถูกนำไปที่พื้นราบเรียบ ตัวที่มีกีบ มันจะ เหยียบย่ำเขา (ผู้จดจ่ายชะกาด) ด้วยกีบของมัน และทุกตัวที่มีเขาก็จะชนเขาด้วย เขาของมัน จะไม่มีตัวไหนที่ไม่มีเขา เมื่อตัวสุดท้ายผ่านไป ตัวแรกๆ ก็จะกลับมา เหยียบย่ำเข้ำอีกในวันซึ่งมีระยะเวลาห้าหมื่นปี จะเป็นเช่นนี้ จนกว่ามนุษย์ทุกคน จะถูกตัดสินระหว่างพวกเขา จากนั้นเขา (ผู้จดจ่ายชะกาด) ถึงจะเห็นทางไปของเขา (เช่น ไปสวรรค์หรือนรก)”

จากนั้นชายจากตระกูลบะนีอามีรุ คนนั้น ได้กล่าวถามว่า “สิทธิ (ชะกาด) ของอูฐนั้น คืออะไร? โอ้ อับดุลลอฮฺเราะฮฺ” อับดุลลอฮฺเราะฮฺ กล่าวว่า “คือการที่ท่านให้ (ชะกาด) จาก



« حَتَّى يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَ عِبَادِهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ »

“จนกว่าอัลลอฮ์จะทรงตัดสินระหว่างปวงป่าวของพระองค์ในวันที่มีระยะเวลาห้าหมื่นปี”

### การกำชับให้ท่านนบี ﷺ มีความอดทน

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า « ดังนั้น เจ้าจงอดทนด้วยความอดทนที่ดั่งามเกิด » ความหมายคือ จงอดทนเกิด โอ้ มุฮัมมัด กับการถูกปฏิเสธศรัทธาจากกลุ่มชนของเจ้า และอดทนกับการที่พวกเขาเร่งร่ำการลงโทษเพราะคิดว่ามันจะไม่เกิดขึ้น ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสในอีกอายะฮ์หนึ่งว่า

« يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا وَالَّذِينَ آمَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ »

“บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาในเรื่องนี้เร่งร่ำจะให้เกิดขึ้น ในขณะที่บรรดาผู้ศรัทธานั้นหวาดกลัวมัน และรู้ว่ามันเป็นความจริง”<sup>161</sup>

ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า « แท้จริง พวกเขา (มุชริกีน) มองเห็นการลงโทษว่าเป็นเรื่องห่างไกล » หมายถึง การเกิดขึ้นของการลงโทษเป็นเรื่องห่างไกล บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาเห็นว่าวันกิยามะฮ์เป็นสิ่งที่ห่างไกลเกินจริงและเป็นไปไม่ได้ « แต่ว่าเราเห็นมัน (การลงโทษ) เป็นเรื่องใกล้ » กล่าวคือ ผู้ศรัทธาเชื่อว่าการเกิดขึ้นของวันกิยามะฮ์ใกล้เข้ามาแล้ว แม้ว่าจะไม่รู้เวลาที่จะเกิดขึ้น และไม่มีใครรู้ว่าเกิดขึ้นเมื่อใด นอกจากอัลลอฮ์เท่านั้น แต่ทุกสิ่งที่จะมาถึงนั้น ถือว่าเป็นเรื่องใกล้และจะต้องเกิดขึ้นอย่างแน่นอน

﴿ يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْهَيْلِ ۝ وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ۝ وَلَا يَسْأَلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا ۝ يُبْصَرُونَ ۝ يَوْمَ يُبْصَرُونَ يَوْمَ يُبْصَرُونَ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابٍ يَوْمِئِذٍ بَنِيهِ ۝ وَصَاحِبَتِهِ وَأَخِيهِ ۝ وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي

161. ซูเราะฮ์ อีซรฺ อายะฮ์ที่ 18

تُؤْوِيهِ ۝ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ ۝ كَلَّا إِنَّهَا لَأَطْفَىٰ ۝  
نَزَّاعَةً لِّلشَّوْىِ ۝ تَدْعُو مَنْ أَذْبَرَ وَتَوَلَّىٰ ۝ وَجَمَعَ فَأَوْعَىٰ ۝

8. วันที่ท้องฟ้าจะเป็นเช่น อัลมุหล (ทองแดงที่หลอมละลาย)
9. และบรรดาภูเขาจะเป็นเช่น อัลอิหฺ (ชนสัตว์ที่ปลิวว่อน)
10. และมิตรสหายจะไม่ถามถึงกัน
11. ถึงแม้ว่าพวกเขาจะประสานสายตาสงัดกันและกันก็ตาม ผู้ประพฤติ  
ชั่วก็ใคร่จะไถ่ตน ให้พ้นจากการลงโทษของอัลลอฮ์ในวันนั้นด้วย  
บุตรหลานของเขา
12. และด้วยภริยาของเขา และด้วยพี่น้องของเขา
13. และด้วยญาติพี่น้องของเขา ซึ่งได้ให้ที่พักอาศัยแก่เขา
14. และด้วยผู้ที่อยู่ในแผ่นดินทั้งมวล เพื่อที่จะให้เขารอดพ้นจากการ  
ลงโทษ
15. ไม่เลย! แท้จริง มันเป็นไฟนรกที่ลุกโชน
16. ซึ่งมันจะลอกผิวหนังออก (เพราะความร้อนของไฟนรก)
17. มันจะเรียกผู้ที่ผินหลัง และหันห่างจากความจริง
18. และสะสมทรัพย์สินและซ่อนไว้

### ความน่าสะพรึงกลัวของวันกิยามะฮ์

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า การลงโทษจะประสบแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาอย่างแน่นอน ﴿วันที่ท้องฟ้าจะเป็นเช่น อัลมุหล﴾ อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด, อะฏออ, สะอิด บินญะเบร, อิกริมะฮ์, อัลสุตดี และคนอื่นๆ ให้พรรณนาว่า “เหมือนกับคราบน้ำมัน” ﴿และบรรดาภูเขาจะเป็นเช่น อัลอิหฺ﴾ แปลว่า เหมือนชนสัตว์ที่ปลิวว่อน ซึ่งเป็นพรรณนาของมุญาฮิด, กอตาอะฮ์



และอัลลฮุดี<sup>162</sup> อายะฮ์นี้คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ﴾

“และบรรดาภูเขาจะเป็นเช่น อัลอิหนุ (ขนสัตว์) ที่ปลิวว่อน”<sup>163</sup>

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ และมิตรสหายจะไม่ถามถึงกัน ⑩ ถึงแม้ว่าพวกเขาจะประสานสายตาซึ่งกันและกันก็ตาม ﴾

หมายความว่า ไม่มีญาติหรือเพื่อนสนิทคนใดที่จะถามถึงเพื่อนสนิทของตนเอง แม้จะเห็นเพื่อนอยู่ในสภาพที่เลวร้ายที่สุด เพราะเขาจะยุ่งอยู่กับเรื่องตัวเองและจะไม่คิดถึงเรื่องคนอื่น อัลเอาฟีรายงานจากอิบน์ อับบาส ความว่า พวกเขารู้จักกันและคุ้นเคยกัน แต่พวกเขาก็จะหนีจากกันไป ดังที่อัลลฮุดี<sup>164</sup> ตรัสว่า

﴿ لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ﴾

“สำหรับแต่ละคนในหมู่พวกเขาในวันนั้น มีภาระพอตัวเขาอยู่แล้ว”<sup>164</sup>

อายะฮ์นี้ คล้ายกับอายะฮ์ที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ وَأَخْشَوْا يَوْمًا لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٍ عَنْ وَالِدِهِ شَيْئًا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ ﴾

“มนุษย์เอ๋ย! พวกเจ้าจงยำเกรงพระเจ้าของพวกเจ้าเถิด และจงกลัววันหนึ่งที่พ่อไม่อาจจะช่วยลูกของเขาได้ และลูกก็ไม่อาจจะช่วยพ่อของเขาได้แต่อย่างใด แท้จริง สัญญาของอัลลฮุดีนั้นเป็นความจริง”<sup>165</sup>

และคล้ายกับอายะฮ์

﴿ وَإِنْ تَدْعُ مُنْقَلَةٌ إِلَىٰ جَمِلِهَا لَا يَحْمِلُ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبٍ ﴾

“และถ้าผู้ที่แบกภาระหนักอยู่แล้วขอร้อง (ผู้อื่น) ให้ช่วยแบกมัน ก็จะไม่สิ่งใดถูกแบกออกจากเขา ถึงแม้ว่าเขาจะเป็นญาติสนิทก็ตาม”<sup>166</sup>

162. อัลญุฮอบรี 23/604

163. ซุเราะฮ์ อัลกอรอะฮ์ อายะฮ์ที่ 5

164. ซุเราะฮ์ ซะอะละ อายะฮ์ที่ 37

165. ซุเราะฮ์ ตุกมาน อายะฮ์ที่ 33

166. ซุเราะฮ์ ฟาฏีร อายะฮ์ที่ 18

และคล้ายกับอายะฮ์

﴿ فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ ﴾

“แล้วเมื่อสังข์ได้ถูกเป่าขึ้น จะไม่มีความเป็นญาติระหว่างพวกเขาในวันนั้น และพวกเขาจะไม่ได้ถามซึ่งกันและกัน”<sup>167</sup>

และคล้ายกับอายะฮ์

﴿ يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ۖ وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ۖ وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ ۖ لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ۖ ﴾

“วันที่ผู้คนจะหนีจากพี่น้องของเขา ๓๔ และจากแม่ของเขา และพ่อของเขา ๓๕ และจากภริยาของเขา และลูก ๆ ของเขา ๓๖ สำหรับแต่ละคนในหมู่พวกเขาในวันนั้น มีการะพ้อตัวเขาอยู่แล้ว ๓๗”

ในซูเราะฮ์นี้ อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿ ผู้ประพาศักดิ์ก็ใครจะไถ่ตน ให้พ้นจากการลงโทษของอัลลอฮ์ในวันนั้นด้วยบุตรหลานของเขา ๓๘ และด้วยภริยาของเขา และด้วยพี่น้องของเขา ๓๙ และด้วยญาติพี่น้องของเขา ซึ่งได้ให้ที่พักอาศัยแก่เขา ๔๐ และด้วยผู้ที่อยู่ในแผ่นดินทั้งมวล เพื่อที่จะให้เขาหลุดพ้นจากการลงโทษ ๔๑ ไม่เลย! ﴾ หมายความว่า จะไม่มีการรับการไถ่ตัวใดๆ แม้ว่าเขาจะนำผู้คนทั้งโลก หรือทรัพย์สินสมบัติที่มีค่าที่สุดเท่าที่หาได้มาเป็นค่าไถ่ แม้ว่าจะเท่ากับทองคำทั้งโลกก็ตาม หรือแม้แต่บุตรซึ่งเป็นที่ยรักยิ่งเหมือนกล่อมดวงใจของเขาในโลกดุนยา แต่เมื่อเห็นความน่าสะพรึงกลัวของการลงโทษ เขาจะปรารถนาใช้บุตรไถ่ตัวเขาเองให้หลุดพ้นจากการลงโทษของอัลลอฮ์ในวันกิยามะฮ์ แต่ทว่าจะไม่มีการรับบุตรของเขาเป็นค่าไถ่แต่อย่างใด

มุญาฮิด และ อัซซุตตี๋ย ได้กล่าวว่า ﴿ وَفَصِيلَتِهِ ﴾ หมายถึง เผ่าของเขาและเครือญาติของเขา<sup>168</sup> อิกริมะฮ์กล่าวว่า หมายถึง ตระกูลของเขาที่เป็นส่วนหนึ่งของเผ่า อัซฮับได้รายงาน ว่า มาลิกกล่าวว่า ﴿ وَفَصِيلَتِهِ ﴾ หมายถึง มารดาของเขา

167. ซูเราะฮ์ อัลมูมิnun อายะฮ์ที่ 101

168. อัจญอบารี 23/606

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿ แท้จริง มันเป็นไฟนรกที่ลุกโชน ﴾ พระองค์ทรงอธิบายถึงไฟนรกและความร้อนที่รุนแรงของไฟนรก ﴿ نَزَّاعَةً لِّلشَّوَى ﴾ ﴿ ซึ่งมันจะลอกผิวหนังออก ﴾

อิบนุ อับบาส และมุญาฮิด ได้กล่าวว่า หมายถึง หนังของสัตว์<sup>169</sup> อัลอะซัน อัลบัตรี และซาบิต อัลบุฮานี ได้กล่าวว่า ﴿ نَزَّاعَةً لِّلشَّوَى ﴾ ﴿ ซึ่งมันจะลอกผิวหนังออก ﴾ หมายถึงไฟนรกจะทำลายความงามของใบหน้า กอตาตะฮุกกล่าวว่า ﴿ نَزَّاعَةً لِّلشَّوَى ﴾ หมายถึง มันจะฉีกลอกอวัยวะสำคัญ ใบหน้า ร่างกายและแขนขาของเขา”<sup>170</sup> อัลญะฮะฮาก กล่าวว่า หมายถึงไฟนรกจะขูดเนื้อและหนังออกจากกระดูกจนไม่เหลืออะไรเลย<sup>171</sup> อิบนุ เซด กล่าวว่า الشَّوَى คือไขกระดูก<sup>172</sup> ดังนั้น ความหมายของประโยคนี้คือ “มันเป็นการตัดกระดูกของพวกเขาและเปลี่ยนผิวหนังและรูปร่างของพวกเขา”

พระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ มันจะเรียกผู้ที่ผินหลัง และหันห่างจากความจริง ①๗ และสะสมทรัพย์สินและซ่อนไว้ ①๘ ﴾ ความหมายคือ ไฟนรกจะร้องเรียกให้สมาชิกของมันมาหาพวกเขาได้ถูกกำหนดไว้แล้วในญะฮันน์ว่า จะปฏิบัติสิ่งที่เป็นผลให้สมควรได้รับการลงโทษในนรก ซึ่งมันจะเรียกหาพวกเขาในวันกิยามะฮ์ด้วยคำพูดจะฉาดเจนน แล้วจะเลือกจับพวกเขาออกมาจากบรรดามนุษย์ที่กำลังซุ่มเหมือนนกจิกเมล็ดพืช ทั้งนี้เนื่องจากพวกเขาเป็นผู้ที่ ﴿ ผินหลัง และหันห่างจากความจริง ﴾ กล่าวคือ พวกเขาปฏิเสธศรัทธาด้วยใจและละทิ้งการงานที่ต้องกระทำด้วยอวัยวะร่างกายของเขา ﴿ และสะสมทรัพย์สินและซ่อนไว้ ﴾ หมายถึงเขาสะสมทรัพย์สมบัติไว้เป็นกองๆ และปกปิดไว้ หมายความว่าเขาหวงแหน และปฏิเสธที่จะให้สิทธิของอัลลอฮ์ในทรัพย์สิน ซึ่งเป็นสิ่งวาญิบที่ต้องปฏิบัติในเรื่องการใช้จ่ายและออกซะกาตดังที่มีบันทึกไว้ในสะดีฮว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« لَا تُوعِي فَيُوعِيَ اللَّهُ عَلَيْكَ »

“เธอจงอย่าได้หวงแหน (ทรัพย์สมบัติ) มิฉะนั้นอัลลอฮ์จะทรงระงับมันจากเธอ”<sup>173</sup>

169. อัลญอบารี 23/608

170. อัลญอบารี 23/609

171. อัลญอบารี 23/609

172. อัลญอบารี 23/609

173. มุสลิม 2/713

إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ۝ إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ۝ وَإِذَا  
 مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ۝ إِلَّا الْمُصَلِّينَ ۝ الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ  
 دَائِمُونَ ۝ وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ۝ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ  
 ۝ وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ۝ وَالَّذِينَ هُمْ مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ  
 مُشْفِقُونَ ۝ إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ۝ وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ  
 حَافِظُونَ ۝ إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ  
 مَلُومِينَ ۝ فَمَنِ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ۝  
 وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمَانَاتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ۝ وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَاتِهِمْ  
 قَائِمُونَ ۝ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ۝ أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتِ  
 مُّكْرَمُونَ ۝

19. แท้จริง มนุษย์นั้นถูกบังเกิดมาเป็นคนใจร้อน
20. เมื่อความทุกข์ยากประสบแก่เขา ก็ตีโพยตีพาย
21. และเมื่อคุณความดีประสบแก่เขา ก็หวงแหน
22. ยกเว้นบรรดาผู้ละหมาด
23. บรรดาผู้ที่ดำรงมั่นอยู่ในการทำละหมาดของพวกเขาเป็นประจำ
24. และบรรดาผู้ที่ในทรัพย์สินของพวกเขา มีสิทธิที่ถูกกำหนดไว้
25. สำหรับผู้ที่เอ่ยขอ และผู้ถูกทอดทิ้ง
26. และบรรดาผู้ที่เชื่อในวันแห่งการตอบแทน (วันกิยามะฮ์)
27. และบรรดาผู้ที่มีความหวาดหวั่นต่อการลงโทษแห่งพระเจ้าของพวกเขา
28. แท้จริง การลงโทษแห่งพระเจ้าของพวกเขาไม่อาจหลบเลี่ยงได้

29. และบรรดาผู้ที่ระวังรักษาอวัยวะเพศของพวกเขา
30. นอกจากแก่อูรครองของพวกเขา หรือที่มือขวาของพวกเขาครอบครอง ในลักษณะเช่นนั้น พวกเขาจะไม่เป็นผู้ที่ถูกตำหนิ
31. ดังนั้น ผู้ใดล่วงละเมิดนอกเหนือไปจากนั้น ชนเหล่านั้น พวกเขาเป็นผู้ละเมิด
32. และบรรดาผู้ที่ระวังรักษาสິงที่ได้รับมอบหมาย (อะมาณะฮฺ) ของพวกเขาและคำมั่นสัญญาของพวกเขา
33. และบรรดาผู้ที่ดำรงมั่นต่อการเป็นพยานของพวกเขา
34. และบรรดาผู้ที่ดำรงรักษาในการละหมาดของพวกเขา
35. ชนเหล่านั้นจะอยู่ในสวนสวรรค์อันหลากหลาย เป็นผู้ได้รับเกียรติ

### มนุษย์มักจะมีนิสัยใจร้อน ดีโพลดีพาย

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสบอกเกี่ยวกับมนุษย์และนิสัยตามธรรมชาติของอารมณ์ไม่ต่ำของเขา พระองค์ตรัสว่า ﴿ แท้จริง มุหฺษย์นั้นถูกบังเกิดมาเป็นคนใจร้อน ﴾ อัลลอฮฺ ﷻ ทรงอธิบายข้อความนี้โดยกล่าวว่า ﴿ เมื่อความทุกข์ยากประสบแก่เขา ก็ดีโพลดีพาย ﴾ หมายความว่า เมื่อใดก็ตามที่เขาประสบกับความเดือดร้อนใดๆ เขาจะหวาดกลัว วิตกกังวล ดีโพลดีพาย และตระหนกตกใจเนื่องจากรู้สึกกลัวอย่างรุนแรง รู้สึกสิ้นหวังที่จะได้รับสิ่งดีๆ หลังจากนั้น

﴿ และเมื่อคุณความดีประสบแก่เขา ก็หวนแห่น ﴾ หมายความว่า ถ้าเขาได้รับเยื่ออุมัดหรือความโปรดปรานใดๆ จากอัลลอฮฺแล้ว เขาจะตระหนี่ ไม่แบ่งปันแก่ผู้อื่น ไม่ให้สิทธิแก่อัลลอฮฺ ﷻ ในสิ่งที่เขาได้รับ (ไม่จ่ายซะกาต หรือบริจาคทาน)

อิมามอะหมัด ได้รายงานจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ, ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวว่า

« شَرُّ مَا فِي رَجُلٍ: شَحٌّ هَالِعٌ وَجُبْنٌ خَالِعٌ »

“สิ่งที่เลวร้ายที่สุดในตัวมนุษย์คือความโลภ ความใจร้อน และความขี้เขลาที่ไม่รู้จักพอ”<sup>174</sup>

174. อะหมัด 2/302



อบูดาอูดได้บันทึกอะดิษนี้จาก อับดุลลอฮฺ บิน อัลญุรเราะฮฺ จากอบูอับดุลเราะฮฺมาน อัลญุริ และนี่คืออะดิษเดียวเท่านั้นที่ถูกรายงานผ่านสายรายงานของอับดุลอาซิซ<sup>175</sup>

## ยกเว้นบรรดาผู้ละหมาดที่จะไม่มีนิสัยใจร้อน อธิบายการงานและการละหมาดของพวกเขา

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ยกเว้นบรรดาผู้ละหมาด ﴾ ความหมายคือ มนุษย์มักจะมีลักษณะนิสัยที่น่าตำหนิ ยกเว้นผู้ที่อัลลอฮฺ ﷻ ทรงปกป้อง ช่วยเหลือ ชี้แนะสู่แนวทางที่ดี และอำนวยความสะดวกให้เขาได้รับสิ่งที่ดีงาม ซึ่งคนเหล่านี้คือบรรดาผู้ทำการละหมาด ﴿ บรรดาผู้ที่ดำรงมั่นอยู่ในการทำละหมาดของพวกเขาเป็นประจำ ﴾ กล่าวคือ พวกเขารักษาวะเวลาละหมาดและบทบัญญัติของการละหมาด ซึ่งเป็นพระคณะของ อิบน์ มัสอูด, มัซรูก, และอิบรอฮีม อันนะเคาะอี<sup>176</sup> มีพระคณะหนึ่งกล่าวว่า มันหมายถึงความสงบนิ่งและความคุชวะฮฺ (นอนนิ่ง) ในละหมาด คล้ายกับอายะฮฺที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ① الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ② ﴾

“แน่นอน บรรดาผู้ศรัทธาได้ประสบความสำเร็จแล้ว ① ซึ่งคือบรรดาผู้ที่คุชวะฮฺ (นอนนิ่ง) ในการละหมาดของพวกเขา ②”<sup>177</sup>

พระคณะนี้กล่าวโดย อุกบะฮฺ บิน อามิร ซึ่งมันคือคำศัพท์เดียวกับที่ใช้อธิบายน้ำนิ่ง قَالَ الْمَاءُ และนี่เป็นหลักฐานว่า “การสงบนิ่ง” เป็นสิ่งที่วาญิบในการละหมาด เพราะผู้ที่ไม่มีความสงบนิ่ง (ความนิ่งของอิริยาบถ) ในการรุกอะและสุญูดนั้น ถือว่าเขาไม่ قَامَ (ณ ที่นี้หมายถึง สงบนิ่ง) ในละหมาดเนื่องจากเขาไม่มีความสงบนิ่ง (ในอิริยาบถนั้น) แต่จะรุกอะและสุญูดแบบจิก (อย่างรวดเร็ว) เหมือนกับการจิกของอีกา ดังนั้น เขาจะไม่ประสบความสำเร็จในการละหมาดของเขา มีอีกหนึ่งพระคณะกล่าวว่า ความหมายในที่นี้คือบรรดาผู้ที่กระทำการงานใดๆ แล้ว พวกเขาจะปฏิบัติอย่างสม่ำเสมอและต่อเนื่อง ดังที่มีอะดิษเคาะอียฺ จากท่านหญิงอาอิชะฮฺ رَضِيَ ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า

﴿ أَحَبُّ الْأَعْمَالِ إِلَى اللَّهِ أَدْوَمُهَا وَإِنْ قَلَّ ﴾

“การงานอันเป็นที่รักยิ่ง ณ อัลลอฮฺ คือ การงานที่มีความสม่ำเสมอต่อเนื่องมากที่สุด แม้ว่ามันจะเล็กน้อยก็ตาม”<sup>178</sup>

175. อบูดาอูด 3/26

176. อัญญอบารี 23/612

177. ซุเราะฮฺ อัลมุญมิnun อายะฮฺที่ 1-2

178. มุสลิม 1/541

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿และบรรดาผู้ที่ในทรัพย์สินของพวกเขา มีสิทธิที่ถูกกำหนดไว้ ② สำหรับผู้ที่เอ่ยขอ และผู้ถูกทอดทิ้ง ③﴾ กล่าวคือ ในทรัพย์สินสมบัติของพวกเขา มีส่วนที่ถูกกำหนดไว้สำหรับบรรดาผู้ที่ลำบากยากจน ﴿และบรรดาผู้ที่เชื่อในวันแห่งการตอบแทน﴾ หมายความว่า พวกเขาเชื่ออย่างสนิทใจในวันแห่งการฟื้นคืนชีพ การสอบสวนและการตอบแทน ดังนั้น พวกเขาจึงประกอบกิจการงานของผู้ที่หวังการตอบแทนที่ดีและเกรงกลัวการลงโทษ ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿และบรรดาผู้ที่มีความหวาดหวั่นต่อการลงโทษแห่งพระเจ้าของพวกเขา﴾ หมายความว่า พวกเขาเกรงกลัวและหวาดหวั่นต่อการลงโทษ ﴿แท้จริง การลงโทษแห่งพระเจ้าของพวกเขาไม่อาจหลบเลี่ยงได้﴾ หมายความว่า สำหรับผู้ที่เข้าใจในคำสั่งของอัลลอฮฺแล้ว เขาจะรู้ว่าไม่มีผู้ใดรอดพ้นจากการลงโทษของพระองค์ ยกเว้น ผู้ที่พระองค์ทรงให้ความปลอดภัย ﴿และบรรดาผู้ที่ระวังรักษาอวัยวะเพศของพวกเขา﴾ กล่าวคือ พวกเขารักษาวัยะเพศของพวกเขาให้ห่างไกลจากสิ่งต้องห้าม และสิ่งที่อัลลอฮฺไม่อนุญาต ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿นอกจากแก่คู่ครองของพวกเขา หรือที่มีอวัยวะเพศของพวกเขาครอบครอง﴾ หมายถึง ทาสหญิงของพวกเขา ﴿ในลักษณะเช่นนั้น พวกเขาจะไม่เป็นผู้ที่ถูกตำหนิ ④ ดังนั้น ผู้ใดล่วงละเมิดนอกเหนือไปจากนั้น ชนเหล่านั้น พวกเขาเป็นผู้ละเมิด ⑤﴾ ได้มีการอธิบายเรื่องนี้แล้วในตอนต้นของซูเราะฮฺ อัลมูมิnun ดังนั้น จึงไม่มีความจำเป็นต้องอธิบายซ้ำอีกครั้ง อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสอีกว่า ﴿และบรรดาผู้ที่ระวังรักษาสิ่งที่ได้รับมอบหมาย (อะมานะฮฺ) ของพวกเขาและคำมั่นสัญญาของพวกเขา﴾ กล่าวคือ เมื่อพวกเขาได้รับความไว้วางใจ พวกเขาจะไม่ทรยศ และเมื่อพวกเขาให้คำสัญญา พวกเขาจะไม่บิดพลิ้ว และนี่คือลักษณะของผู้ศรัทธาซึ่งตรงกันข้ามกับลักษณะของมุนาฟิก (ผู้กลับกลอก) ดังที่มีรายงานในสะดีษเศาะฮิฮฺ

« آيَةُ الْمُنَافِقِ ثَلَاثٌ: إِذَا حَدَّثَ كَذَبَ، وَإِذَا وَعَدَ أَخْلَفَ، وَإِذَا أُؤْتِمِنَ خَانَ »

“สัญญาณของมุนาฟิก มี 3 ประการ เมื่อเขาพูด เขามักจะโกหก เมื่อสัญญา เขามักผิดสัญญา และเมื่อได้รับความไว้วางใจ เขามักจะทรยศ”<sup>179</sup>

ในอีกสายรายงาน ระบุว่า

« إِذَا حَدَّثَ كَذَبَ، وَإِذَا عَاهَدَ غَدَرَ، وَإِذَا خَاصَمَ فَجَرَ »

“เมื่อเขาพูด เขามักจะโกหก เมื่อทำสัญญา เขามักจะบิดพลิ้ว และเมื่อโต้เถียง เขามักจะหยาบคาย”<sup>180</sup>

179. พัตฮุลบาริ 1/111

180. พัตฮุลบาริ 1/111

จากนั้น พระองค์ตรัสว่า ﴿และบรรดาผู้ที่ดำรงมั่นต่อการเป็นพยานของพวกเขา﴾ กล่าวคือ พวกเขารักษาคำให้การเป็นพยานของพวกเขา ไม่เพิ่มหรือลดหรือปกปิดการเป็นพยานของพวกเขา ซึ่งในเรื่องนี้ อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสในอีกอายะฮ์หนึ่งว่า

﴿وَمَنْ يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ آثِمٌ قَلْبُهُ﴾

“และผู้ใดปกปิดมันไว้ แน่نون หัวใจของเขาก็มีบาป”<sup>181</sup>

จากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿และบรรดาผู้ที่ดำรงรักษาในการละหมาดของพวกเขา﴾ หมายถึง รักษาเวลาละหมาด, รุกน, บทบัญญัติต่างๆ ของการละหมาดที่เป็นวาญิบและสุนัต จะเห็นว่า อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเริ่มต้นการกล่าวถึงคุณลักษณะของผู้ศรัทธาด้วยการละหมาด และพระองค์ทรงจบด้วยการกล่าวถึงการละหมาดเช่นกัน สิ่งนี้แสดงถึงความสำคัญและความประเสริฐของการละหมาด ดังที่ระบุในตอนต้นของซูเราะฮ์ อัลมูมินูน ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า

﴿أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ۝ الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۝﴾

“ชนเหล่านี้แหละคือ ผู้ที่จะได้รับมรดก ๑๐ ซึ่งพวกเขาจะได้รับมรดกสวนสวรรค์ชั้นฟิรเดาส์ และจะพำนักอยู่ในนั้นตลอดกาล ๑๑”<sup>182</sup>

ส่วนในซูเราะฮ์ที่กำลังอธิบายนี้ พระองค์ตรัสว่า ﴿ชนเหล่านั้นจะอยู่ในสวนสวรรค์อันหลากหลาย เป็นผู้ได้รับเกียรติ﴾ หมายความว่า พวกเขาจะได้รับการตอบแทนด้วยสิ่งอำนวยความสะดวกและความสุขและความสำราญต่างๆ มากมาย

﴿فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ ۝۳۶ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ ۝۳۷ أَيَّطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ۝۳۸ كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْلَمُونَ ۝۳۹ فَلَا أُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشَارِقِ

181. อัลบะเกาะาะฮะฮ์ อายะฮ์ที่ 283

182. ซูเราะฮ์ อัลมูมินูน อายะฮ์ที่ 10-11

وَالْمَعَارِبِ إِنَّا لَقَادِرُونَ ﴿١٥﴾ عَلَى أَنْ نُبَدِّلَ خَيْرًا مِنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿١٦﴾ فَذَرَهُمْ يَخْوَضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّى يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوْعَدُونَ ﴿١٧﴾ يَوْمَ يُخْرِجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَأَنَّهُمْ إِلَى نُصُبٍ يُوفِضُونَ ﴿١٨﴾ خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهُقُهُمْ ذِلَّةٌ ذَلِكَ الْيَوْمُ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿١٩﴾

36. แล้วเกิดอะไรขึ้นแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาที่วิ่งหนีจากเจ้าอย่างกระเจิดกระเจิง (มุฮัมมัด)
37. แยกย้ายหนีกันไปทางขวาและทางซ้าย
38. แต่ละคนในหมู่พวกเขาต่างก็อยากจะเข้าไปอยู่ในสวนสวรรค์อันสุขสำราญกระนั้นหรือ?
39. ไม่เลย! แท้จริง เราได้สร้างพวกเขาจากสิ่งที่พวกเขารู้กันดี
40. แต่เปล่าเลย! ข้าขอสาบานต่อพระเจ้าแห่งบรรดาทิศตะวันออกและบรรดาทิศตะวันตกว่า แท้จริง เรา (อัลลอฮ์) เป็นผู้เดชานุภาพอย่างแน่นอน
41. ที่จะแทนที่พวกเขาด้วย (สิ่ง) ที่ดีกว่าพวกเขา และเราจะไม่ถูกขัดขวางใดๆ (ในเรื่องนี้)
42. ดังนั้น เจ้าจงปล่อยพวกเขาให้เพื่อเจ้าและหลงระเหิร จนกว่าพวกเขาจะได้พบกับวัน (กียามะฮ์) ของพวกเขา ซึ่งพวกเขาถูกสัญญาไว้
43. วันที่พวกเขาจะออกมาจากหลุมฝังศพอย่างรีบเร่ง คล้ายกับพวกเขาวิ่งกรูไปยังเจ็ดของพวกเข
44. สายตาของพวกเขาจะห้อยเศร้าสลด ความอับยศปกคลุมพวกเขา นั่นคือวันที่พวกเขาถูกสัญญาไว้

## การตำหนิและข่มขู่ผู้ปฏิเสธศรัทธา

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงตำหนิบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาในสมัยของท่านนบี ﷺ ซึ่งพวกเขาได้เห็นท่านนบีด้วยตาตนเองและสัมผัสกับทางนำที่อัลลอฮ์ ﷻ ส่งมาพร้อมกับท่านนบี ﷺ อีกทั้งได้ประจักษ์ถึงปาฏิหาริย์อันยิ่งใหญ่ที่อัลลอฮ์ ﷻ ประทานแก่ท่าน แต่พวกเขากลับมึนหลงให้และแยกย้ายออกห่างจากท่าน ต่างคนต่างไปคนละทิศละทาง เป็นกลุ่มๆ ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ ۝ كَانَتْ مِنْهُمْ أُمُومٌ مُّسْتَنْفِرَةٌ ۝ فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ۝﴾

“แล้วเกิดอะไรขึ้นแก่พวกเขา โดยที่พวกเขาผินหลังออกห่างจากการตักเตือน ④๐ ประหนึ่งว่าพวกเขาเป็นลาเปรียวที่ตื่นตระหนก ⑤๐” หนีจากเล่ห์สิ่ง ⑤๑”<sup>183</sup>

อายะฮ์ที่กำลังอธิบายนี้ ก็มีความหมายคล้ายคลึงกัน อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿แล้วเกิดอะไรขึ้นแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาที่วิ่งหนีจากเจ้าอย่างกระเจิดกระเจิง﴾ หมายความว่า เกิดอะไรขึ้นกับผู้ปฏิเสธศรัทธาเหล่านี้ที่อยู่ร่วมกับเจ้า โอ้ มุฮัมมัด? เหตุใดพวกเขาถึงวิ่งหนีกระเจิดกระเจิง ดังที่อัลอะซัน อัลบัสรี กล่าวว่า مُهْطِعِينَ หมายถึง วิ่งจากไป ﴿แยกย้ายหนีกันไปทางขวาและทางซ้าย﴾ พหูพจน์ของคำว่า عَزِينَ คือ عَزَا ซึ่งหมายถึง แยกย้ายกระจัดกระจาย<sup>184</sup> เป็นการอธิบายสภาพการวิ่งหนีของพวกเขาว່ว่าพวกเขาวิ่งหนีในสภาพที่แตกแยกกระจัดกระจาย อัลเอาฟีได้รายงานจากอิบนุ อับบาส เกี่ยวกับอายะฮ์ ﴿แล้วเกิดอะไรขึ้นแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาที่วิ่งหนีจากเจ้าอย่างกระเจิดกระเจิง﴾ “ในสภาพที่พวกเขากำลังมองมาทางเจ้า” ส่วนอายะฮ์ ﴿แยกย้ายหนีกันไปทางขวาและทางซ้าย﴾ อิบนุ อับบาส กล่าวว่า عَزِينَ คือกลุ่มคนที่อยู่ทางขวาและทางซ้าย หมายความว่า พวกเขา กำลังผินหลังหนีจากท่านนบี ﷺ และเยาะเย้ยท่าน

ญาบิร บิน สะมุเราะฮ์ เล่าว่า ครั้งหนึ่ง ท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ ออกมาหาพวกเขาในขณะที่พวกเขานั่งล้อมวงกันอยู่ ท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ จึงกล่าวว่า

« مَا لِي أَرَاكُمْ عَزِينَ »

“เหตุใดฉันจึงเห็นพวกท่านนั่งกันเป็นกลุ่ม”<sup>185</sup>

รายงานโดย อะหมัด, มุสลิม, อบูดาวูด, อันนะซาอี และอิบนุ ญะร็ร<sup>186</sup>

183. ซุเราะฮ์ อัลมุดตะซียิร อายะฮ์ที่ 49-51

184. อัลญูอบารี 23/620

185. อัลญูอบารี 23/620

186. อะหมัด 5/93, มุสลิม 1/322, อบูดาวูด 1/561, อันนะซาอี 3/4 และ อัลญูอบารี 23/620



อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสอีกว่า ﴿แต่ละคนในหมู่พวกเขาต่างก็อยากจะเข้าไปอยู่ในสวนสวรรค์อันสุขสำราญกระนั้นหรือ? ⑩ ไม่เลย!﴾ หมายความว่า พวกเขาปรารถนาที่จะเข้าสวรรค์ ทั้งที่หันเหหนีจากท่านรอซูล ﷺ และผินหลังให้กับสัจธรรมกระนั้นหรือ? ไม่เลย แต่ทว่าที่พำนักของพวกเขาคือนรกญะฮันนัม แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ก็ทรงยืนยันการเกิดขึ้นของวันกิยามะฮฺ และการลงโทษที่จะเกิดขึ้น ซึ่งเป็นเรื่องที่พวกเขาปฏิเสธและอ้างว่าเป็นไปไม่ได้ อัลลอฮฺ ﷻ จึงให้เหตุผลเพื่อพิสูจน์เรื่องนี้ว่า พระองค์คือผู้ทรงสร้างพวกเขามาตั้งแต่นั้น โดยที่ยังไม่มีตัวตนใดๆ ดังนั้น การทำให้พื้นดินชีพหลังความตายย่อมง่ายกว่าการสร้างในครั้งแรก และนี่คือสิ่งที่พวกเขาสามารถหาเอง อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿แท้จริง เราได้สร้างพวกเขาจากสิ่งที่พวกเขารู้กันดี﴾ ซึ่งหมายถึงจากน้ำอสุจิที่อ่อนแอ ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِنْ مَّاءٍ مَهِينٍ﴾

“เรามีได้สร้างพวกเจ้าจากน้ำ (อสุจิ) ที่ต่ำต้อยมิใช่หรือ?”

หรือดังเช่นที่พระองค์ตรัสอีกว่า

﴿فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ⑤ خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ⑥ يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ⑦ إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ⑧ يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ⑨ فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ⑩﴾

“ดังนั้น มนุษย์จงไตร่ตรองดูซิว่า เขาถูกบังเกิดมาจากอะไร ⑤ เขาถูกบังเกิดมาจากน้ำที่พุ่งออกมา ⑥ มันออกมาจากกระดูกสันหลัง และกระดูกซี่โครง ⑦ แท้จริง พระองค์ทรงสามารถอย่างแน่นอนที่จะให้เขากลับมาอีก (คือพื้นดินชีพ) ⑧ วันที่สิ่งเร้นลับทั้งหลายจะถูกเปิดเผย ⑨ ดังนั้น เขาจะไม่มีพลังใดๆ และไม่มีผู้ช่วยเหลือใดๆ ⑩”<sup>187</sup>

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿แต่เปล่าเลย! ข้าขอสาบานต่อพระเจ้าแห่งบรรดาทิศตะวันออก และบรรดาทิศตะวันตก﴾ หมายถึงผู้ทรงสร้างชั้นฟ้าและแผ่นดิน ผู้ทรงสร้างทิศตะวันออกและทิศตะวันตก และทรงควบคุมดวงดาวให้ปรากฏทางทิศตะวันออกของท้องฟ้า และหายไปทางทิศตะวันตก สรุปประเด็นของสิ่งที่กำลังอธิบายนี้คือ เรื่องราวมิได้เป็นดังที่ผู้ปฏิเสธศรัทธากล่าวอ้างว่าจะไม่มีวันกิยามะฮฺ ไม่มีการคิดบัญชี ไม่มีการฟื้นคืนชีพ และไม่มี การรวบรวมกลับมาอีกครั้ง แต่ความจริงคือทั้งหมดที่กล่าวนี้จะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน ไม่มีทางหลีกเลี่ยงได้ นี่คือเหตุผลที่อัลลอฮฺ ﷻ ทรงปฏิเสธคำสาบานในตอนต้นของคำสาบานนี้

187. ชูเราะฮฺ อัลญุอริก อายะฮฺที่ 5-10

เพื่อแสดงให้เห็นว่าพระองค์กำลังสาบานด้วยการปฏิเสธข้อกล่าวอ้างของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา และนี่คือการตอบโต้การกล่าวอ้างที่เป็นเท็จของพวกเขาในการปฏิเสธวันกิยามะฮ์ ทั้งที่พวกเขาได้เห็นประจักษ์ถึงความยิ่งใหญ่แห่งอำนาจของอัลลอฮ์ ﷻ ในสิ่งที่น่าเชื่อถือยิ่งกว่าการสร้างวันกิยามะฮ์ นั่นคือ การสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน ตลอดจนการควบคุมดูแลสรรพสิ่ง ทั้งที่เป็นสิ่งมีชีวิตและสิ่งที่ไม่มีชีวิต ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ خَلَقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴾

“แน่นอน การสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินนั้นใหญ่ยิ่งกว่าการสร้างมนุษย์ แต่ว่าส่วนมากของมนุษย์ไม่รู้”<sup>188</sup>

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสอีกว่า

﴿ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَغْيِ يَخْلُقْهُنَّ بِقَادِرٍ عَلَى أَنْ يُخَيِّ الْمَوْتَى بَلَى إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴾ (๓๓)

“และพวกเขาไม่เห็นหรือว่า แท้จริง อัลลอฮ์ ซึ่งทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินนี้ และมีทรงเหน็ดเหนื่อยจากการสร้างสิ่งเหล่านั้น ย่อมทรงเป็นผู้อานุภาพที่จะให้คนตายมีชีวิตขึ้นมาอีก แน่หนอน แท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงอานุภาพเหนือทุก ๆ สิ่ง”<sup>189</sup>

และพระองค์ตรัสอีกว่า

﴿ أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَادِرٍ عَلَى أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَى وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴾ (๓๓) إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ (๓๔)

“พระองค์ผู้ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน จะไม่ทรงสามารถที่จะสร้างเช่นเดียวกับพวกเขากระนั้นหรือ? แน่หนอน และพระองค์เป็นผู้ทรงสร้างที่ยิ่งใหญ่ ผู้ทรงรอบรู้”<sup>190</sup> แท้จริง พระบัญชาของพระองค์ เมื่อทรงประสงค์สิ่งใด พระองค์ก็จะตรัสแก่มันว่า จงเป็น แล้วมันก็จะเป็นอย่างนั้นมา

188. ซูเราะฮ์ มอฟีร อายะฮ์ที่ 57

189. ซูเราะฮ์ อัลอะฮกอฟ อายะฮ์ที่ 33

190. ซูเราะฮ์ ยะซีน อายะฮ์ที่ 81-82

ในซูเราะฮ์ที่กำลังอธิบายนี้ พระองค์ตรัสว่า ﴿แต่เปล่าเลย! ข้าขอสาบานต่อพระเจ้าแห่งบรรดาทิศตะวันออก และบรรดาทิศตะวันตกว่า แท้จริง เรา (อัลลอฮ์) เป็นผู้เดชะนุภาพอย่างแน่นอน ④๐ ที่จะแทนที่พวกเขาด้วย (สิ่ง) ที่ดีกว่าพวกเขา 》 หมายถึง ในวันกิยามะฮ์ เราสามารถที่จะให้พวกเขาฟื้นคืนชีพด้วยร่างกายที่ดีกว่าร่างกายเดิม เพราะอำนาจของอัลลอฮ์ ④๑ สามารถที่จะทำเช่นนั้นได้ ﴿ และเราจะไม่ถูกขัดขวางใดๆ 》 หมายความว่า เราจะไม่อ่อนแอใดๆ ดังที่อัลลอฮ์ ④๒ ตรัสว่า

﴿ اَيْحَسِبُ الْاِنْسَانُ اَلْنَّ يَجْمَعَ عِظَامَهُ ④๒ بَلَىٰ قٰدِرِيْنَ عَلٰۤى اَنْ نُّسَوِّيَ بَنَانَهُ ④๑ 》

“มนุษย์คิดหรือว่า เราจะไม่รวบรวมกระดูกของเขากระนั้นหรือ ④๒ แน่แน่นอนทีเดียว เราสามารถที่จะทำให้ปลายนิ้วมือของเขาอยู่ในสภาพที่สมบูรณ์ ④๑”<sup>191</sup>

หรือเช่นที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوْقِيْنَ ④๓ عَلٰۤى اَنْ نُّبَدِّلَ اَمْثَالَكُمْ ④๒ وَنُنْشِئَكُمْ فِيْ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ④๑ 》

“เรานั้นเป็นผู้กำหนดความตายขึ้นในระหว่างพวกเจ้า และเราก็จะไม่ถูกขัดขวาง ④๓ ในการที่เราจะเปลี่ยนบุคคลเยี่ยงพวกเจ้า และเราจะให้พวกเจ้าเกิดขึ้นมาอีก ในรูปแบบที่พวกเจ้าไม่รู้ ④๑”<sup>192</sup>

อิบนุ ญะรียฺ อธิบาย ﴿ عَلٰۤى اَنْ نُّبَدِّلَ خَيْرًا مِنْهُمْ 》 ﴿ ที่จะแทนที่พวกเขาด้วย (สิ่ง) ที่ดีกว่าพวกเขา 》 ว่า หมายถึง แทนที่พวกเขาด้วยประชาชาติอื่น ซึ่งจะเชื่อฟังและไม่ฝ่าฝืนอัลลอฮ์, อิบนุ ญะรียฺ ตีความในลักษณะเดียวกับอายะฮ์ที่ว่า

﴿ وَاِنْ تَتَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُوْنُوْا اَمْثَالَكُمْ 》

“และหากพวกเจ้าผินหลังให้ พระองค์ก็จะทรงเปลี่ยนหมู่ชนอื่นแทนพวกเจ้า แล้วพวกเขาเหล่านั้นจะไม่เป็นเช่นพวกเจ้า”<sup>193</sup>

191. ซูเราะฮ์ อัลกิยามะฮ์ อายะฮ์ที่ 3-4

192. ซูเราะฮ์ อัลฮากกะฮ์ อายะฮ์ที่ 60-61

193. ซูเราะฮ์ มุฮัมมัด อายะฮ์ที่ 38

อย่างไรก็ตาม ความหมายแรก<sup>194</sup> นั้นชัดเจนกว่า เนื่องจากมีอายะฮ์อื่นๆ สนับสนุน อัลลอฮฺอะอฺลัม (และอัลลอฮฺคือผู้ทรงรู้ดียิ่ง)

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿ ดังนั้น เจ้าจงปล่อยพวกเขา ﴾ โอ้ มุฮัมมัด! ﴿ ให้ เพื่อเจ้าและหล่งระเริง ﴾ หมายถึง ปล่อยให้พวกเขาอยู่ในความเท็จ ปฏิเสธศรัทธา และ ต้อรันต่อไป ﴿ จนกว่าพวกเขาจะได้พบกับวัน (กียามะฮฺ) ของพวกเขา ซึ่งพวกเขา ถูกสัญญาไว้ ﴾ หมายความว่า พวกเขาจะได้รับรู้ผลของการกระทำความชั่วและลิ้มรสการลงโทษ ﴿ วันที่พวกเขาจะออกมาจากหลุมฝังศพอย่างรีบเร่ง คล้ายกับพวกเขาวิ่งกรูไปยังเจรีด ของพวกเขา ﴾ กล่าวคือ พวกเขาจะถูกออกจากหลุมฝังศพเมื่อพระผู้อภิบาลทรงเรียกพวกเขา ไปยังสถานที่แห่งการสอบสวน โดยพวกเขาจะถูกขึ้นอย่างรวดเร็ว ﴿ คล้ายกับพวกเขาวิ่งกรู ไปยังเจรีดของพวกเขา ﴾ อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด และอิฏเฏาะฮาก กล่าวว่า หมายถึง “ราวกับว่าพวกเขากำลังพุ่งเข้าหาธง” อบุลอาลียะฮฺ และ ยะฮฺยา บิน อบีกะษีร กล่าวว่า หมายถึง “ราวกับว่า พวกเขากำลังพุ่งไปสู่เป้าหมาย” นักวิชาการส่วนใหญ่รายงานคำนี้ว่า نُصِبَ โดยมี สระฟัตฮะฮ์อยู่เหนือตัวอักษรnun และสระซุกูนเหนือตัวอักษรศอด เป็นคำนามทางวาจา หมายถึงสิ่งที่ถูกสร้างขึ้น อัลฮะซัน อัลบัครี รายงานว่า نُصِبَ โดยมีสระฎ็อมมะฮ์อยู่เหนือ ทั้งตัวอักษรnunและศอด ซึ่งแปลว่า รูปปั้นเจรีด ดังนั้น ความหมายคือ พวกเขารีบเร่งมายัง สถานที่ชุมนุม เหมือนเมื่อครั้งที่อยู่ในดินยาที่พวกเขารีบเร่งไปหารูปปั้นเจรีดเมื่อพวกเขาเห็นมัน ﴿ يَوْمَئِذٍ ﴾ คือพวกเขาจะรีบเร่งเพื่อเป็นคนแรกที่สัมผัสมัน เรื่องนี้ได้รับการรายงานจาก มุญาฮิด, ยะฮฺยา บิน อบีกะษีร, มุสลิม อัลบะฏีน, กอดาดะฮฺ, อิฏเฏาะฮาก, อัสเราะเบียฮฺ บิน อนัส, อบูคอสิฮฺ, อาศิม บิน บะหฺดะละฮฺ, อิบน์ เซด และนักวิชาการอื่นๆ ส่วนที่พระองค์ ตรัสว่า ﴿ สายตาของพวกเขาจะห้อยเศร้าสลด ﴾ หมายถึง ต่ำต้อย ﴿ ความอับยศปกคลุม พวกเขา ﴾ กล่าวคือ เป็นการตอบแทนที่พวกเขาประพฤติดัวเยอหยิ่งยโสในชีวิตโลกโดย ปฏิเสธที่จะเชื่อฟังต่ออัลลอฮฺ ﷻ ﴿ นั่นคือวันที่พวกเขาถูกสัญญาไว้ ﴾

สิ้นสุดการอธิบาย ชูเราะฮฺ ชะอะละ ชาอิลุน (อัลมะฮาริจญ์)

มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮฺ



194. ที่อธิบายว่า ในวันกียามะฮฺ อัลลอฮฺ ﷻ สามารถที่จะให้พวกเขาฟื้นคืนชีพด้วยร่างกายที่ดีกว่าร่างกาย เดิม - ผู้แปล

# تَفْسِيرُ سُورَةِ نُوحٍ

## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ นูห

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### سُورَةُ نُوحٍ

#### ซูเราะฮฺ นูห

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

﴿ إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝ قَالَ يَا قَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ۝ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا ۝ يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ ۝ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۝ ﴾

1. แท้จริง เราได้ส่งนูหไปยังหมู่ชนของเขา (โดยบัญชาว่า) เจ้าจงกล่าวตักเตือนหมู่ชนของเจ้า ก่อนที่การลงโทษอันเจ็บปวดจะมาถึงพวกเขา
2. เขากล่าวว่า โอ้ หมู่ชนของฉันเอ๋ย! แท้จริง ฉันคือผู้ตักเตือนอันชัดแจ้งของพวกท่าน
3. พวกท่านจงเคารพภักดีอัลลอฮฺเถิด และจงยำเกรงพระองค์ และจงเชื่อฟังฉัน



4. พระองค์จะทรงอภัยโทษให้แก่พวกท่านในความผิดของพวกท่าน และจะทรงผ่อนผันพวกท่านจนกระทั่งถึงวาระที่ถูกกำหนดไว้ แท้จริง วาระของอัลลอฮ์นั้น เมื่อมาถึงแล้ว มันจะไม่ถูกยืดเวลาต่อไปอีก หากพวกท่านรู้

### การเรียกร้องเชิญชวนของนุหฺ ฎ็อลีม ต่อกลุ่มชนของเขา

อัลลอฮ์ ฎ็อลีม ทรงเล่าเรื่องราวของนุหฺ ฎ็อลีม ว่า พระองค์ทรงส่งเขาไปยังกลุ่มชนของเขา เพื่อตักเตือนพวกเขาถึงการลงโทษที่จะเกิดขึ้น หากพวกเขาสำนึกผิดและกลับเนื้อกลับตัว การลงโทษนั้นก็จะถูกยกเลิก ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮ์ ฎ็อลีม จึงตรัสว่า « เจ้าจงกล่าวตักเตือนหมู่ชนของเจ้า ก่อนที่การลงโทษอันเจ็บปวดจะมาถึงพวกเขา ① เขากล่าวว่า โอ้ หมู่ชนของฉันเอ๋ย! แท้จริง ฉันคือผู้ตักเตือนอันชัดแจ้งของพวกท่าน » หมายถึง มีความชัดเจนในการตักเตือน เปิดเผยไม่คลุมเครือ ว่า « พวกท่านจงเคารพภักดีอัลลอฮ์เถิด และจงยำเกรงพระองค์ » กล่าวคือ จงละทิ้งสิ่งที่พระองค์ทรงห้าม และจงหลีกเลี่ยงสิ่งที่พระองค์ทรงประกาศว่าเป็นบาป « และจงเชื่อฟังฉัน » ในสิ่งที่ฉันได้สั่งใช้ให้พวกท่านปฏิบัติและสิ่งที่ฉันห้ามมิให้พวกท่านกระทำ « พระองค์จะทรงอภัยโทษให้แก่พวกท่าน » กล่าวคือ หากพวกท่านกระทำสิ่งที่ฉันได้สั่งใช้ และศรัทธาในสิ่งที่ฉันได้นำมายังพวกท่าน แน่แน่นอนว่า อัลลอฮ์ ฎ็อลีม จะทรงอภัยโทษในความผิดของพวกท่าน « และจะทรงผ่อนผันพวกท่านจนกระทั่งถึงวาระที่ถูกกำหนดไว้ » หมายถึง พระองค์จะทรงยืดอายุขัยของพวกท่านและจะทรงปกป้องพวกท่านจากการลงโทษที่พระองค์จะให้เกิดขึ้นหากไม่ละทิ้งข้อห้ามของพระองค์ อายุขัยนี้ถูกใช้เป็นหลักฐานสำหรับผู้ทีกล่าวว่า การเชื่อฟังอัลลอฮ์ การทำดี และติดต่อเครือญาตินั้นจะเพิ่มอายุขัยของบุคคลอย่างแท้จริง ดังที่มีรายงานในอะดิษว่า

« صَلََةُ الرَّحِمِ تَزِيدُ فِي الْعُمُرِ »

“การติดต่อเครือญาตินั้น จะเพิ่มซึ่งอายุขัย”<sup>195</sup>

195. อิบนิ ซิยาบ 1/93 ด้วยสายสืบที่สะหฺน (ดี) ดูหนังสือ อัซซิลลีละฮฺ อัศเศาะฮียะฮฺ โดย เชค ซัลดานี

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ แท้จริง วาระของอัลลอฮ์นั้น เมื่อมาถึงแล้ว มันจะไม่ถูก  
ยืดเวลาต่อไปอีก หากพวกท่านรู้ ﴾ หมายถึง พวกท่านจงรีบเร่งไปสู่การเชื่อฟังอัลลอฮ์ <sup>๕</sup>  
ก่อนที่การลงโทษของพระองค์จะมาถึง เพราะหากพระองค์ทรงบัญชาให้การลงโทษเกิดขึ้นแล้ว  
จะไม่มีผู้ใดหรือสิ่งใดขัดขวางหรือห้ามได้ เพราะพระองค์คือผู้ทรงยิ่งใหญ่เกรียงไกร ผู้ทรงมี  
อำนาจเหนือทุกสิ่ง และพระองค์คือผู้ทรงฤทธาภาพซึ่งทุกสรรพสิ่งต้องยอมจำนน

﴿ قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ۖ ﴿٥﴾ فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي  
إِلَّا فِرَارًا ۖ ﴿٦﴾ وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصَابِعَهُمْ فِي  
أَذَانِهِمْ وَاسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا اسْتِكْبَارًا ۖ ﴿٧﴾ ثُمَّ إِنِّي  
دَعَوْتُهُمْ جَهَارًا ۖ ﴿٨﴾ ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ۖ ﴿٩﴾  
فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ۖ ﴿١٠﴾ يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ  
مِدْرَارًا ۖ ﴿١١﴾ وَيُمْدِدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَيَنْبِيْنَ وَيَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلْ  
لَكُمْ أَنْهَارًا ۖ ﴿١٢﴾ مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ۖ ﴿١٣﴾ وَقَدْ خَلَقَكُمْ  
أَطْوَارًا ۖ ﴿١٤﴾ أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا ۖ ﴿١٥﴾ وَجَعَلَ  
الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسُ سِرَاجًا ۖ ﴿١٦﴾ وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ  
الْأَرْضِ نَبَاتًا ۖ ﴿١٧﴾ ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ۖ ﴿١٨﴾ وَاللَّهُ  
جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ۖ ﴿١٩﴾ لِيَتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ۖ ﴿٢٠﴾ ﴾

5. เขากล่าวว่า ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ แท้จริง ข้าพระองค์ได้  
เรียกร้องเชิญชวนหมู่ชนของข้าพระองค์ทั้งกลางคืนและกลางวัน
6. แต่การเรียกร้องเชิญชวนของข้าพระองค์ มิได้เพิ่มพูนสิ่งใดแก่พวก  
เขานอกจากการหนี

7. และแท้จริง ทุกครั้งที่ข้าพระองค์เรียกร้องเชิญชวนพวกเขาเพื่อที่พระองค์จะได้อภัยโทษให้แก่พวกเขา พวกเขาก็เอาน้ำมีอูดรูดของ พวกเขา และเอาเสื้อผ้าของพวกเขาคลุมโปง และพวกเขายังดี้อรับ และหยิ่งยโสด้วยความจองทอง
8. ครั้นแล้ว ข้าพระองค์ได้เรียกร้องเชิญชวนพวกเขาอย่างเปิดเผย
9. แล้วข้าพระองค์ก็ได้ประกาศแก่พวกเขาอย่างเปิดเผย อีกทั้งข้าพระองค์ยังได้บอกกล่าวแก่พวกเขาอย่างลับ ๆ อีกด้วย
10. ข้าพระองค์ได้กล่าวว่า พวกท่านจงขออภัยโทษต่อพระเจ้าของพวกท่านเถิด เพราะแท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงอภัยเสมอ
11. พระองค์จะทรงหลั่งน้ำฝนอย่างมากมายแก่พวกท่าน
12. และพระองค์จะทรงเพิ่มพูนทรัพย์สินและลูกหลานแก่พวกท่าน และจะทรงทำให้มีสวนมากหลายแก่พวกท่าน และจะทรงทำให้มีลำน้ำมากหลายแก่พวกท่าน
13. ทำไมพวกท่านจึงไม่สำนึกถึงความยิ่งใหญ่ของอัลลอฮ์
14. ทั้งที่แท้จริงแล้ว พระองค์ทรงสร้างพวกท่านตามลำดับขั้นตอน
15. พวกท่านไม่เห็นหรือว่า อัลลอฮ์ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งเจ็ดเป็นชั้น ๆ อย่างไร?
16. และทรงทำให้ดวงจันทร์ในชั้นฟ้าเหล่านั้นมีแสงสว่าง และทรงทำให้ดวงอาทิตย์เป็นดวงประทีป
17. และอัลลอฮ์ทรงบังเกิดพวกท่านจากแผ่นดิน
18. แล้วจะทรงให้พวกท่านกลับคืนสู่มัน (แผ่นดิน) และจะทรงให้พวกท่านออกมาอีก (พื้นดินชีพ)
19. และอัลลอฮ์ทรงทำให้แผ่นดินนี้ราบเรียบกว้างใหญ่สำหรับพวกท่าน
20. เพื่อพวกท่านจะได้สัญจรไปมาตามพื้นที่โล่งกว้างนั้น

**นบีญุหุ عليه السلام ร้องเรียนต่ออัลลอฮ์ ﷻ เกี่ยวกับสิ่งที่เขาได้ประสบจากกลุ่มชนของเขา**

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าถึงนบีญุหุ عليه السلام ผู้เป็นปาวและรอซูลของพระองค์ ที่ได้ร้องเรียนต่อพระองค์เกี่ยวกับสิ่งที่เขาประสบจากกลุ่มชนของเขา และความอดทนของเขาตลอดระยะเวลาอันยาวนานถึง 950 ปี รวมถึงการอธิบาย ชี้นำ และเรียกร้องพวกเขาสู่แนวทางที่ถูกต้องและเที่ยงตรง ญุหุ عليه السلام กล่าวว่า « ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ แท้จริง ข้าพระองค์ได้เรียกร้องเชิญชนหมู่มชนของข้าพระองค์ทั้งกลางวันและกลางคืน »

หมายถึง ฉันมิได้หยุดเชิญชวนพวกเขาแม้แต่หย่อนทั้งกลางวันและกลางคืน เพราะนั่นเป็นการเชื่อฟังคำสั่งของพระองค์ « แต่การเรียกร้องเชิญชวนของข้าพระองค์ มิได้เพิ่มพูนสิ่งใดแก่พวกเขานอกจากการหนี » หมายถึง ยิ่งฉันเรียกร้องเชิญชวนให้พวกเขาเข้าใกล้สวรรค์ พวกเขาก็ยิ่งหนีไกลและหันเหออกจากความจริง « และแท้จริง ทุกครั้งที่ข้าพระองค์เรียกร้องเชิญชวนพวกเขาเพื่อที่พระองค์จะได้อภัยโทษให้แก่พวกเขา พวกเขาก็เอานิ้วมืออุดหูของพวกเขา และเอาเสื้อผ้าของพวกเขาคลุมโปง » หมายความว่า พวกเขาปิดหูเพื่อไม่ให้ได้ยินสิ่งที่ฉันเรียกร้องเชิญชวน คล้ายกับที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสเกี่ยวกับชาวกุเรชผู้ปฏิเสธศรัทธา ว่า

﴿ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ وَالْغَوْا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾ ﴾

“และบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาได้กล่าวว่า พวกท่านอย่าฟังอัลกุรอานนี้ แต่จงทำเสียงอึกทึกในขณะนั้น หวังว่าพวกท่านจะมีชัยชนะ”<sup>196</sup>

อิบนุ ญะรียร์ ได้บันทึกจากอิบนุ อับบาส ว่า « وَاسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ » « และเอาเสื้อผ้าของพวกเขาคลุมโปง » หมายถึง พวกเขาปกปิดตัวเองเพื่อให้หูจกไม่ได้ สะอีด บิน ญุเบร และอัลสุตตี๋ย กล่าวว่า หมายถึง พวกเขาคลุมศีรษะเพื่อไม่ให้ได้ยินว่าเขาพูดอะไร « และพวกเขายังดี้อัน » หมายความว่า พวกเขายังดีดองอยู่ในการตั้งภาคีและการปฏิเสธศรัทธาต่อไป « และหยิ่งยโสด้วยความจองหอง » กล่าวคือ พวกเขาปฏิเสธที่จะปฏิบัติตามสวรรค์และไม่ยอมจำนนต่อความจริง « ครั้นแล้ว ข้าพระองค์ได้เรียกร้องเชิญชวนพวกเขาอย่างเปิดเผย » หมายถึง เปิดเผยในหมู่มนุษย์ « แล้วข้าพระองค์ก็ได้ประกาศแก่พวกเขาอย่างเปิดเผย » หมายถึง ด้วยคำพูดที่เปิดเผยและเสียงที่ดัง « อีกทั้งข้าพระองค์ยังได้ออกกล่าวแก่พวกเขาอย่างลับๆ อีกด้วย » หมายถึง ระหว่างฉันกับพวกเขา.ทำนั้น สรุปคือ นบีญุหุ عليه السلام ได้เรียกร้องเชิญชวนด้วยวิธีต่างๆ เพื่อให้เกิดผลมากที่สุด

196. ซูเราะฮ์ ฟุศสิลัต อายะฮ์ที่ 26

คำพูดที่นุหฺ ﷺ กล่าวในขณะที่เรียกร้องเชิญชวนกลุ่มชนของเขาไปสู่  
การศรัทธาต่ออัลลอฮฺ ﷻ

﴿ ข้าพระองค์ได้กล่าวว่า พวกท่านจงขอกฎโทษต่อพระเจ้าของพวกท่านเถิด  
เพราะแท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงอภัยเสมอ ﴾ หมายถึง จงกลับไปหาพระองค์และกลับตัว  
จากสิ่งที่พวกท่านกำลังทำอยู่เถิด จงสำนึกตัวต่อพระองค์โดยเร็ว แท้จริงแล้ว พระองค์คือผู้ทรง  
ตอบรับการกลับเนื้อกลับตัวเสมอ แม้ว่าบาปความผิดจะหนักหนาเพราะการปฏิเสธศรัทธาและ  
การตั้งภาคีก็ตาม นบี นุหฺ ﷺ จึงกล่าวว่า ﴿ ข้าพระองค์ได้กล่าวว่า พวกท่านจงขอกฎโทษ  
ต่อพระเจ้าของพวกท่านเถิด เพราะแท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงอภัยเสมอ <sup>197</sup> พระองค์จะ  
ทรงลงน้ำฝนอย่างมากมายแก่พวกท่าน <sup>198</sup> ﴾ หมายถึง ฝนที่ตกลงมาอย่างต่อเนื่อง ดังนั้น  
จึงส่งเสริมให้อ่านซูเราะฮฺนี้ในการละหมาดขอฝน เนื่องจากมีอายะฮฺนี้ ซึ่งเรื่องนี้ได้มี  
รายงานจาก อะมีรุลมุอฺมินีน อุมัรฺ บิน อัลค็อฏฏอบ ว่า ครั้งหนึ่ง เขาขึ้นมิมบารเพื่ออุอาฮฺ  
ขอฝน และไม่ได้ทำอะไรมากไปกว่าการขอกฎโทษจากอัลลอฮฺ และอ่านอายะฮฺที่กล่าว  
ถึงการขอกฎโทษซึ่งในบรรดาอายะฮฺเหล่านี้ ﴿ تَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا <sup>199</sup> ﴾  
จากนั้นอุมัรฺ ก็ได้กล่าวว่า ฉันได้ขอฝนด้วยกุญแจแห่ง  
ฟากฟ้า ซึ่งหวังว่าฝนจะตกลงมา อิบน์ อับบาสและคนอื่นๆ กล่าวว่า رَبِّدْرًا หมายถึง ฝนที่  
ตกต่อเนื่องกัน

﴿ และพระองค์จะทรงเพิ่มพูนทรัพย์สินและลูกหลานแก่พวกท่าน และจะทรงทำให้  
มีสวนมากหลายแก่พวกท่าน และจะทรงทำให้มีลำน้ำมากหลายแก่พวกท่าน ﴾ หมายถึง  
หากพวกท่านสำนึกผิดต่ออัลลอฮฺ ﷻ ขอกฎโทษ และเชื่อฟังพระองค์ พระองค์จะทรงเพิ่ม  
ปัจจัยยังชีพแก่พวกท่านอย่างมากมาย และจะประทานน้ำฝนจากฟากฟ้า พระองค์จะทรงบันดาล  
ให้พวกท่านได้รับสิ่งดีๆ จากหน้าแผ่นดินและพืชผลที่ออกงอกเงยอย่างมากมาย และจะประทาน  
ปศุสัตว์ ทรัพย์สินและลูกหลานแก่พวกท่าน รวมทั้งสวนผลไม้หลากหลายชนิดที่มีแม่น้ำ  
หลายสายไหลผ่าน นี่คือการเชิญชวนด้วยการจูงใจ จากนั้น นุหฺ ﷺ ได้เชิญชวนด้วยการ  
ข่มขู่ตักเตือน ว่า ﴿ ทำไมพวกท่านจึงไม่สำนึกถึงความยิ่งใหญ่ของอัลลอฮฺ ﴾ คำว่า  
رَبِّدْرًا หมายถึง ความยิ่งใหญ่เกรียงไกร ซึ่งเป็นพระคุณของ อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด และ  
อัญญะฮาก<sup>197</sup> อิบน์ อับบาส ได้อธิบายอายะฮฺนี้ว่า หมายถึง “เหตุใดพวกท่านจึงไม่ให้ความ  
ยิ่งใหญ่ต่ออัลลอฮฺอย่างแท้จริง”<sup>198</sup> กล่าวคือ พวกท่านมิได้เกรงกลัวการลงโทษและความ  
โกรธกริ้วของพระองค์แม้แต่น้อย ﴿ ทั้งที่แท้จริงแล้ว พระองค์ทรงสร้างพวกท่านตามลำดับ  
ขั้นตอน ﴾ พระรศนะหนึ่งกล่าวว่า หมายถึง ทรงสร้างพวกท่านจากเชื้อสัจ แล้วเปลี่ยน

197. อัลญอฮารี 23/634

198. อัลญอฮารี 23/634



เป็นก้อนเลือด จากนั้นก็เปลี่ยนเป็นก้อนเนื้อ ซึ่งเป็นพรรณะของอิบนุ อับบาส, อิกริมะฮุ, กอตาตะฮุ, มะหฺญา บิน รอเฟียฮุ, อัศสุตตีย และ อิบนุ เซด

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสอีกว่า ﴿ พวกท่านไม่เห็นหรือว่า อัลลอฮฺทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งเจ็ด เป็นชั้น ๆ ﴾ หมายถึง ชั้นหนึ่งเหนืออีกชั้นหนึ่ง ซึ่งเรื่องนี้เป็นสิ่งที่รับรู้ด้วยตัวบทหลักฐาน เท่านั้น หรือเป็นเรื่องที่สามารถรับรู้ได้ด้วยประสาทสัมผัสด้วยการมองเห็นการเคลื่อนไหว (ของ ฟากฟ้า) และการเกิดอุปราคา เป็นที่ทราบกันดีว่านักวิชาการมีความคิดเห็นที่แตกต่างกันมากมายเกี่ยวกับเรื่องนี้ ซึ่งเราจะไม่กล่าวถึง ณ ที่นี้ แต่ประเด็นที่ต้องเน้นย้ำในซูเราะฮฺนี้คือ อัลลอฮฺ ﷻ นั้น ﴿ ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งเจ็ดเป็นชั้น ๆ อย่างไร ⑤ และทรงทำให้ดวงจันทร์ ในชั้นฟ้าเหล่านั้นมีแสงสว่าง และทรงทำให้ดวงอาทิตย์เป็นดวงประทีป ⑥ ﴾ หมายถึง พระองค์ทรงทำให้แสงสว่างของดวงจันทร์และดวงอาทิตย์มีความแตกต่างกัน โดยกำหนดให้ แด่ดวงมีลักษณะเฉพาะของตนเองเพื่อให้รู้วันเวลากลางคืนและกลางวันด้วยการขึ้นและตก ของดวงอาทิตย์ พระองค์ยังได้กำหนดฟักัดและตำแหน่งต่างๆ ของดวงจันทร์ และทรงทำให้ แสงสว่างของมันแปรเปลี่ยนไปตามตำแหน่ง บางตำแหน่งแสงของมันจะสว่างขึ้นเรื่อยๆ จนถึง ระดับสูงสุด จากนั้นแสงก็เริ่มลดลงจนกระทั่งมันถูกบดบังไว้ทั้งหมดเพื่อแสดงถึงเวลาที่ดำเนินไป ของเดือนและปี ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَقَدَرُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ⑤ ﴾

“พระองค์ทรงทำให้ดวงอาทิตย์มีแสงจ้าและดวงจันทร์มีแสงสว่าง และทรงกำหนด ให้มันมีตำแหน่งต่างๆ กัน เพื่อพวกท่านจะได้รู้จำนวนปีและการคำนวณ อัลลอฮฺ มิได้ทรงสร้างสิ่งเหล่านั้นเว้นแต่ด้วยความจริง พระองค์ทรงจำแนกสัญญาณต่าง ๆ สำหรับหมู่ชนที่มีความรู้ ⑤”<sup>199</sup>

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ และอัลลอฮฺทรงบังเกิดพวกท่านจากแผ่นดิน ﴾ คำว่า (بِئْسَ) เป็นคำนามทางวาจา (เพื่อเน้นย้ำ) และการระบุคำนี้ในที่นี้ถือว่าเหมาะสมที่สุด ﴿ แล้วจะทรง ให้พวกท่านกลับคืนสู่มัน (แผ่นดิน) ﴾ หมายถึง เมื่อพวกท่านเสียชีวิต ﴿ และจะทรงให้ พวกท่านออกมาอีก (พื้นดินชีพ) ﴾ หมายถึง ในวันกิยามะฮฺ พระองค์จะทรงให้พวกท่าน มีชีวิตกลับขึ้นมาอีกครั้งเหมือนกับที่พระองค์ทรงให้บังเกิดพวกท่านในตอนแรก ﴿ และอัลลอฮฺ ทรงทำให้แผ่นดินนี้ราบเรียบกว้างใหญ่สำหรับพวกท่าน ﴾ ความหมายคือ พระองค์ทรงแผ่ มันออกไป ปรับระดับ ทำให้สงบนิ่ง และทำให้มันคงด้วยภูเขาที่มันคงและสูงตระหง่าน

199. ซูเราะฮฺ ญุซ อาาะฮฺที่ 5

﴿ เพื่อพวกท่านจะได้สัญจรไปตามพื้นที่โล่งกว้างนั้น ﴾ หมายถึง พระองค์ทรงสร้างมัน เพื่อพวกท่านจะได้พำนักอยู่ในนั้นและเดินทางไปสถานที่ ภูมิภาคหรือดินแดนใดๆ ที่พวกท่านต้องการ ทั้งหมดนี้คือสิ่งที่นบีฮุฏ (ﷺ) ได้แจ้งให้พวกเขาเกี่ยวกับอำนาจของอัลลอฮ์และความยิ่งใหญ่ของพระองค์ในการสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน เป็นการแสดงให้เห็นถึงความโปรดปรานที่พระองค์ทรงสร้างเพื่อพวกเขาซึ่งเป็นประโยชน์ที่อยู่ในชั้นฟ้าและแผ่นดิน เพราะพระองค์คือผู้ทรงสร้างและผู้ประทานปัจจัยยังชีพ ผู้ทรงสร้างชั้นฟ้าเป็นอาคารและแผ่นดินเป็นที่พำนัก และประทานวิธีแก้อสรรพสิ่งอย่างกว้างขวาง ดังนั้น พระองค์คือพระเจ้าที่คู่ควรได้รับการเคารพภักดีและให้ความเป็นเอกะเพียงพระองค์เดียวไม่มีภาคีใดๆ เพราะพระองค์ไม่มีคู่เคียง คู่เสมอเหมือน คู่ครอง บุตร ผู้ช่วยเหลือ หรือที่ปรึกษา แต่พระองค์คือ ผู้ทรงสูงส่ง ผู้ทรงยิ่งใหญ่ เกรียงไกร

﴿ قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَنْ لَمْ يَزِدْهُ مَالُهُ وَوَلَدُهُ إِلَّا خَسَارًا ۝۲۱ وَمَكْرُوهًا مَكْرًا كُبَرًا ۝۲۲ وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ۝۲۳ وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا ۝۲۴ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ۝۲۵ ﴾

21. ฮุฏได้กล่าวว่า ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ แท้จริง พวกเขาได้ฝ่าฝืนข้าพระองค์ และเชื่อฟังผู้ที่ทรยศสินของเขา และลูกหลานของเขามีได้เพิ่มพูนอันใดแก่เขา นอกจากการขาดทุน
22. และพวกเขาได้วางแผนร้ายอันยิ่งใหญ่
23. และพวกเขาได้กล่าวว่า พวกท่านอย่าได้ทอดทิ้งบรรดาพระเจ้าของพวกท่านเป็นอันขาด พวกท่านอย่าได้ทอดทิ้งวัดดู และสุวอู และยะมุซ และยะอูฏ และนัซรุ เป็นอันขาด
24. และแท้จริง พวกเขาได้ชักนำผู้คนมากมายให้หลงผิด ดังนั้น ขอพระองค์อย่าได้เพิ่มอันใดแก่พวกอธรรมเหล่านั้น นอกจากการหลงผิดเท่านั้น

ญุซ ﴿๕๕﴾ ร้องเรียนต่ออัลลอฮ์ ﴿๕๕﴾ เกี่ยวกับการตอบสนองของกลุ่มชนของเขา

อัลลอฮ์ ﴿๕๕﴾ ทรงเล่าว่า ญุซ ﴿๕๕﴾ ได้หันเข้าหาพระองค์ผู้ทรงรอบรู้ ซึ่งไม่มีสิ่งใดรอดพ้นจากความรู้ของพระองค์ โดยร้องเรียนต่อพระองค์ว่าเขาได้นำเสนอการเรียกร้องเชิญชวนอันชัดเจนดังที่กล่าวไว้ก่อนหน้านี้ ซึ่งเป็นการเชิญชวนที่ครอบคลุมทุกวิธีและรูปแบบ ทั้งด้วยการจูงใจและข่มขู่ให้เกรงกลัว กระนั้นพวกเขาก็ยังฝ่าฝืน ต่อต้าน และปฏิเสธศรัทธาต่อญุซ ซ้ำยังไปคล้อยตามผู้ที่หันเหจากคำสั่งของอัลลอฮ์ ﴿๕๕﴾ บรรดาผู้ที่เปิ่นทาสของ दुनिया และพวกที่กำลังหลงในทรัพย์สินและลูกหลาน ทั้งที่สิ่งเหล่านี้กำลังหลอกลวงพวกเขา ส่อให้พวกเขาตายใจ ประวิงการลงโทษชั่วคราว มิได้เป็นการตอบแทนรางวัลแต่อย่างใด ญุซ ﴿๕๕﴾ จึงกล่าวว่า ﴿ และ เชื้อฟังกุฎีที่ทรัพย์สินของเขา และลูกหลานของเขามีได้เพิ่มพูนอันใดแก่เขา นอกจากการขาดทุน ﴾ ส่วนที่อัลลอฮ์ ﴿๕๕﴾ ตรัสว่า ﴿ وَمَكْرُوهًا كَبِيرًا ﴾ ﴿ และพวกเขาได้วางแผนร้ายอันยิ่งใหญ่ ﴾ มุญาฮิด กล่าวว่า كَبِيرًا หมายถึง ใหญ่ยิ่ง<sup>200</sup> อิบน์ เซด กล่าวว่า كَبِيرًا หมายถึง ใหญ่หลวง ดังนั้น ความหมายของประโยค ﴿ และพวกเขาได้วางแผนร้ายอันยิ่งใหญ่ ﴾ คือพวกเขาได้วางแผนร้ายหลอกลวงให้สาวกหลงเชื่อว่าพวกตนคือผู้ที่อยู่ในทางนำและความถูกต้อง ดังเช่นที่พวกเขาจะพุดคุยระหว่างกันในวันกิยามะฮ์ (ในขณะที่อยู่ในนรก) ว่า

﴿ بَلْ مَكْرُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ إِذْ تَأْمُرُونَنَا أَنْ نَكْفُرَ بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ أَنْدَادًا ﴾

“เปล่าเลย! แต่มันเป็นแผนการทั้งกลางคืนและกลางวันเมื่อพวกท่านสั่งให้พวกเราปฏิเสธศรัทธาต่ออัลลอฮ์ และให้เราตั้งภาคีต่อพระองค์”<sup>201</sup>

รูปเจว็ดของกลุ่มชนญุซ ﴿๕๕﴾ และสิ่งที่เกิดขึ้นกับญุซ ﴿๕๕﴾

﴿ และพวกเขาได้วางแผนร้ายอันยิ่งใหญ่ ﴾<sup>22</sup> และพวกเขาได้กล่าวว่า พวกท่านอย่าได้ทอดทิ้งบรรดาพระเจ้าของพวกท่านเป็นอันขาด พวกท่านอย่าได้ทอดทิ้งวัดตุและสุวาอู และยะฮูษ และยะฮูฏ และหิซรุ เป็นอันขาด<sup>23</sup> ﴾ เหล่านี้คือชื่อของบรรดารูปปั้นที่พวกเขาเคยเคารพบูชานอกจากอัลลอฮ์

200. จัฎฎอบารี 23/638

201. ซูเราะฮ์ สะบะอ์ อายะฮ์ที่ 33

อิมามอัลบุคอรี ได้บันทึกจาก อิบน์ อับบาส ว่าเขากล่าวว่า รูปปั้นที่กลุ่มชนนุหุเคารพบูชา ได้กระจัดกระจายไปอยู่กับชาวอาหรับในภายหลัง เช่น “วัดดุ” ซึ่งกลายเป็นรูปเคารพของเผ่ากัลบในเมืองเดมัตอัลญันดัล “สุวอา” ได้กลายเป็นรูปเคารพของเผ่าซุซัยล “ยะซุซ” ได้กลายเป็นรูปเคารพของเผ่ามูรอด จากนั้นถูกเคารพบูชาจากเผ่าบะนีมุดอยฟุที่เมืองอัลญุรฟในดินแดนสะบะฮ์ “ยะอ์ก” ได้กลายเป็นรูปเคารพเผ่าอัมดาน ส่วน “นัซรุ” ได้กลายเป็นรูปเคารพของชาวอิมยาร์ สำหรับตระกูลซูกะลาอ รูปปั้นเหล่านี้ได้รับการตั้งชื่อตามบรรดาผู้มีคุณธรรมในกลุ่มชนนุหุ เมื่อคนเหล่านี้เสียชีวิต ชัยฏอนได้ตั้งใจให้กลุ่มชนของนุหุสร้างรูปปั้นเพื่อเป็นเกียรติแก่พวกเขา ณ สถานที่ที่พวกเขาเคยมานั่ง และตั้งชื่อรูปปั้นเหล่านี้ตามชื่อบุคคลเหล่านี้ กลุ่มชนของนุหุได้ทำตามสิ่งที่ชัยฏอนแนะนำ แต่รูปปั้นเหล่านี้มิได้ถูกบูชาในยุคแรกที่สร้าง จนกระทั่งหลังจากที่คนรุ่นแรกเสียชีวิตและความรู้ในเรื่องนี้ถูกสืบลึกลงไป รูปปั้นเหล่านี้ก็กลายเป็นสิ่งที่ผู้คนเคารพบูชาในที่สุด<sup>202</sup> เรื่องนี้ได้รับการรายงานเช่นกันจากอิกริมะฮ์, อัฏเฏาะฮาก, กอตาตะฮ์ และอิบนุ อีสหาก

อะลี บิน อบีฏ็อลชะฮ์ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า รูปปั้นเหล่านี้ได้ถูกเคารพบูชาในสมัยของนุหุ<sup>203</sup> อิบน์ ญะรีร ได้บันทึกจากมุฮัมมัด บิน กอยซ ว่า ยะซุซ, ยะอ์ก และนัซรุ คือคนศอลิหที่มีชีวิตอยู่ระหว่างสมัยอาดัมกับนุหุ โดยมีสาวกที่ยึดพวกเขาเป็นแบบอย่าง จนเมื่อทั้งสามเสียชีวิต บรรดาสาวกก็นึกว่า “หากเราสร้างรูปปั้นของพวกเขาเพื่อระลึกถึงพวกเขา น่าจะยิ่งเพิ่มความปรารถนาของเราในการทำอิบาดะฮ์” ดังนั้น พวกเขาจึงสร้างรูปปั้นของทั้งสาม จากนั้นเมื่อสาวกเหล่านั้นเสียชีวิต อิบลิสก็ไปหาคนยุคหลังและกล่าวว่า “บรรพบุรุษของพวกเจ้าเคยบูชารูปปั้นเหล่านี้ ผืนที่ตกก็ด้วยบารมีของรูปปั้นเหล่านี้ ทำให้พวกเขากราบไหว้บูชารูปปั้นเหล่านี้

**นูหุ ﷺ วิงวอนขออัลลอฮ์ ﷻ ให้ลงโทษกลุ่มชนของเขา และให้ปกป้องคุ้มครองผู้ศรัทธา**

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿และแท้จริง พวกเราได้ชักนำผู้คนมากมายให้หลงผิด﴾ หมายถึง กลุ่มชนนุหุได้ทำให้ผู้คนมากมายหลงผิดจากการกราบไหว้บูชารูปปั้นเหล่านั้น เพราะการกราบไหว้บูชารูปเคารพเหล่านั้นยังคงดำเนินต่อไปหลายชั่วอายุคนจนถึงสมัยของเราทุกวันนี้ ทั้งในหมู่ชาวอาหรับ ผู้ที่ไม่ใช่ชาวอาหรับ และหลายกลุ่มจากลูกหลานอาดัม อย่างที่คอลีลุลลอฮ์ นบีอิบรอฮีม ﷺ กล่าวในดุอาอ์ของท่านว่า

202. ฟัตฮุลบารีย์ 8/535

203. อัญญอบารีย์ 23/640

﴿ وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ ۖ رَبِّ إِنَّهُمْ أَضَلَّلَنِي كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ ۖ ﴾ (35)

“และขอทรงให้ข้าพระองค์และลูกหลานของข้าพระองค์พ้นจากการบูชาเจว็ด (35)

โอ้ พระเจ้าของข้าพระองค์ แท้จริง พวกมันได้ทำให้มนุษย์มากมายหลงผิด (35)”<sup>204</sup>

นุห عليه السلام ได้อธิบายอีกว่า ﴿ ดังนั้น ขอพระองค์อย่าได้เพิ่มอันใดแก่พวกอธรรมเหล่านั้น นอกจากการหลงผิดเท่านั้น ﴾ นี่คือการวิงวอนของนุหให้อัลลอฮ์ทรงลงโทษกลุ่มชนของเขา เนื่องจากความต้อตึง การปฏิเสธศรัทธา และความต้อร้นของพวกเขา ดังเช่นที่มุซาได้วิงวอนขอให้ลงโทษฟิรเออน์และแกนนำของเขา ว่า

﴿ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَى أَمْوَالِهِمْ وَاشْدُدْ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا حَتَّى يَرَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴾

“ข้าแต่พระเจ้าของเรา ขอพระองค์ทรงทำลายทรัพย์สินของพวกเขา และทรงโปรดทำให้หัวใจของพวกเขาแข็งกระด้าง เพื่อมิให้พวกเขาศรัทธา จนกว่าพวกเขาจะเห็นการลงโทษอย่างเจ็บปวด”<sup>205</sup>

ทั้งนี้ อัลลอฮ์ ﷻ ได้ทรงตอบรับการวิงวอนของนบีทั้งสองที่ขอให้ลงโทษกลุ่มชนของพวกเขา และพระองค์ทรงทำให้ประชาชาติของนุหจมน้ำตายเนื่องจากการที่พวกเขาปฏิเสธต่อสิ่งที่นบีได้นำมา

﴿ مِمَّا خَطِيئَاتِهِمْ أُغْرِقُوا فَأُدْخِلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا ۖ ﴾ (36) وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا ﴿ ٣٧ ﴾ إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ﴿ ٣٨ ﴾ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَن دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ﴿ ٣٩ ﴾

204. ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 35-36

205. ซูเราะฮ์ ยูนุส อายะฮ์ที่ 88



25. อันเนื่องมาจากบาปต่าง ๆ ของพวกเขา พวกเขาจึงถูกจมน้ำตาย และจะถูกให้เข้าอยู่ในไฟนรก ดังนั้น พวกเขาจะไม่มีผู้ช่วยเหลือสำหรับพวกเขาอื่นจากอัลลอฮ์
26. และนุหได้กล่าวว่า ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงอย่าปล่อยให้พวกปฏิเสธศรัทธาหลงเหลืออยู่ในแผ่นดินนี้เลย
27. เพราะแท้จริง หากพระองค์ทรงปล่อยให้พวกเขาหลงเหลืออยู่ พวกเขา ก็จะทำให้ปวงบ่าวของพระองค์หลงผิด และพวกเขาจะไม่ให้กำเนิด (ลูกหลาน) เว้นแต่จะเป็นคนชั่ว (และ) เป็นผู้ปฏิเสธศรัทธาเท่านั้น
28. ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงอภัยโทษให้แก่ข้าพระองค์ และพ่อแม่ของข้าพระองค์ และผู้ที่เข้ามาในบ้านของข้าพระองค์ในฐานะผู้ศรัทธา และ (ขอทรงอภัย) ให้แก่บรรดาผู้ศรัทธาชาย และบรรดาผู้ศรัทธาหญิง และพระองค์อย่าได้เพิ่มอันใดแก่พวกอธรรมเหล่านั้น นอกจากความพินาศเท่านั้น

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿อันเนื่องมาจากบาปต่าง ๆ ของพวกเขา﴾ คำว่า **خَطِيئَاتِهِمْ** ﴿บาปต่าง ๆ ของพวกเขา﴾ สามารถอ่านได้อีกแบบว่า **خَطَايَاهُمْ** หมายถึง ความผิดต่าง ๆ ของพวกเขา ﴿พวกเขาจึงถูกจมน้ำตาย﴾ หมายถึง เพราะบาปอันมากมายของพวกเขาคความมโหฬาร การดิ้อร้นที่จะปฏิเสธศรัทธาและการต่อต้านรอซูลของพวกเขาคพวกเขาจึงถูกจมน้ำตาย และจะถูกให้เข้าอยู่ในไฟนรก﴾ กล่าวคือหลังจากจมน้ำทะเล พวกเขาจะถูกนำตัวไปสู่ความร้อนของไฟนรก ﴿ดังนั้น พวกเขาจะไม่มีผู้ช่วยเหลือสำหรับพวกเขาอื่นจากอัลลอฮ์﴾ หมายความว่า พวกเขาจะไม่มีผู้ช่วยเหลือ ผู้บรรเทาทุกข์ หรือผู้ปกป้องที่จะช่วยให้พวกเขารอดพ้นจากการลงโทษของอัลลอฮ์ ﷻ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَحِمَ ﴾

“ไม่มีผู้ใดคุ้มครองในวันนี้จากพระบัญชาของอัลลอฮ์ เว้นแต่ผู้ที่พระองค์ทรงเมตตา”<sup>206</sup>

206. ซูเราะฮ์ ฮุค อายะฮ์ที่ 43



ด้วยเหตุนี้จึงส่งเสริมให้วิงวอนขออัลลอฮ์ด้วยดุอาอ์นี้เพื่อเป็นการปฏิบัติตามนบีนุท ﷺ และเป็นการวิงวอนขอด้วยสำนวนที่มีรายงานและด้วยดุอาอ์ที่มีบทบัญญัติรับรอง นุท ﷺ ได้กล่าววิงวอนต่อไปว่า ﴿ และพระองค์อย่าได้เพิ่มอันใดแก่พวกอธรรมเหล่านั้น นอกจากความพินาศเท่านั้น ﴾ อัลฮุคคิมกล่าวว่า ۱۷۶ หมายถึง ۱۷۶ หมายถึง ความหายนะ มุญาฮิดกล่าวว่า หมายถึง การขาดทุนทั้งในชีวิตนี้และในปรโลก

สิ้นสุดการอธิบาย ซูเราะฮ์ นุท  
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์



# تَفْسِيرُ سُورَةِ الْجِنِّ

## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลญิน

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### سُورَةُ الْجِنِّ

#### ซูเราะฮฺ อัลญิน

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا  
عَجَبًا ① يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَن تُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا ②  
وَأَنَّهُ تَعَالَى جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ③ وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ  
سَفِيهًا عَلَى اللَّهِ سَطَطًا ④ وَأَنَا ظَنَنَّا أَن لَّن نَقُولَ الْإِنسَ وَالْجِنُّ  
عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ⑤ وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ  
الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ⑥ وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّن يَبْعَثَ اللَّهُ  
أَحَدًا ⑦

1. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า ได้มีวะฮียมายังฉันว่า แท้จริง พวกญิน  
จำนวนหนึ่งได้ฟังฉัน (อ่านกุรอาน) และพวกมันกล่าวว่า แท้จริง  
เราได้ยินกุรอานที่แปลกประหลาด

2. นำไปสู่ทางที่ถูกต้อง ดังนั้น พวกเราจึงศรัทธาต่ออัลกุรอานนั้น และเราจะไม่ตั้งสิ่งใดเป็นภาคีต่อพระเจ้าของเรา
3. และแท้จริงนั้น ความยิ่งใหญ่แห่งพระเจ้าของเรานั้นทรงสูงส่งยิ่ง พระองค์ไม่มีภริยา และไม่มีบุตร
4. และแท้จริง ผู้โง่เขลาในหมู่พวกเราได้กล่าวร้ายต่ออัลลอฮ์อย่างมหันต์
5. และอันที่จริงแล้ว เราเคยคิดว่า มนุษย์และญินจะไม่กล่าวเท็จต่ออัลลอฮ์เป็นอันขาด
6. และแท้จริง มนุษย์บางคนเคยขอความคุ้มครองจากญินบางคน ดังนั้น พวกเขา (มนุษย์) จึงทำให้พวกมันเพิ่มการหยิ่งจองหองยิ่งขึ้น
7. และแท้จริง พวกมันเคยคิดเช่นเดียวกับที่พวกเจ้า (มนุษย์) คิดว่า อัลลอฮ์ จะไม่ทรงส่งรอสูลคนใดมา

### ญินฟังอัลกุรอาน และศรัทธาในอัลกุรอาน

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงรับสั่งให้รอสูลของพระองค์ ﷺ บอกแก่กลุ่มชนของเขาวามีญินกลุ่มหนึ่งที่ฟังอัลกุรอาน พวกมันเชื่อ ศรัทธาและปฏิบัติตามอัลกุรอาน พระองค์ตรัสว่า ﴿จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า ได้มีวะฮีย์มายังฉันว่า แท้จริง พวกญินจำนวนหนึ่งได้ฟังฉัน (อ่านกุรอาน) และพวกมันกล่าวว่า แท้จริง เราได้ยินกุรอานที่แปลกประหลาด ① นำไปสู่ทางที่ถูกต้อง ﴾ หมายถึง ไปสู่ความถูกต้องและความสำเร็จ ﴿ดังนั้น พวกเราจึงศรัทธาต่ออัลกุรอานนั้น และเราจะไม่ตั้งสิ่งใดเป็นภาคีต่อพระเจ้าของเรา ﴾ อายะฮ์นี้คล้ายกับที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ﴾

“และจงระลึก เมื่อเราได้ให้ญินจำนวนหนึ่งมุ่งไปยังเจ้า เพื่อฟังอัลกุรอาน”<sup>208</sup>

208. ซูเราะฮฺ อัลอะหฺกอฟ อายะฮฺที่ 29



เราได้นำเสนอฮะดีษที่มีรายงานเกี่ยวกับเรื่องนี้แล้ว ดังนั้น จึงไม่จำเป็นต้องกล่าวซ้ำ

เกี่ยวกับพระดำรัสของพระองค์ « และแท้จริงนั้น ความยิ่งใหญ่แห่งพระเจ้าของเรา นั้นทรงสูงส่งยิ่ง » อะลี บิน อบีฏอลฮะฮฺได้รายงานจากอิบนุ อับบาส เกี่ยวกับสำนวน « جَدُّ » « ความยิ่งใหญ่แห่งพระเจ้าของเรา » ว่า หมายถึง การกระทำ คำสั่ง และ อำนาจของพระองค์<sup>209</sup> อัญญาอะฮาก รายงานจาก อิบนุ อับบาส ว่า اللهُ جَدُّ หมายถึงความ ไพโรจน์ปราน อำนาจของพระองค์ รวมถึงเนียะอุมัตของพระองค์ที่มีต่อสรรพสิ่งที่พระองค์สร้าง<sup>210</sup> มีรายงานจากมุญาฮิดและอิกริมะฮฺ ว่า « جَدُّ » หมายถึง ความสูงส่งยิ่งใหญ่ของพระเจ้า ของเรา กอดาดะฮฺ กล่าวว่า หมายถึง ความสูงส่ง สง่างาม ความยิ่งใหญ่ และพระบัญชาของ พระองค์ อัลสุตตียกกล่าวว่า หมายถึง พระบัญชาของพระเจ้าของเรานั้นสูงส่งยิ่ง มีรายงานจาก อุมัลดัตตาอฺ, มุญาฮิด และอิบนุ ญะรียฺ ว่า หมายถึง การระลึกถึงพระองค์นั้นสูงส่งยิ่ง

### ญินยืนยันว่า อัลลอฮฺ ﷻ ไม่มีภรรยาและบุตร

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า « พระองค์ไม่มีภรรยา และไม่มีบุตร » หมายความว่า พระองค์ทรง สูงส่งเหนือการมีคู่ครองและการมีบุตร กล่าวคือ เมื่อพวกญินรับอิสลามและศรัทธาในอัลกุรอาน แล้ว พวกเขาได้ยืนยันว่าอัลลอฮฺ ﷻ ทรงบริสุทธิ์จากการมีคู่ครองและบุตร จากนั้นพวกเขาก็กล่าวว่า « และแท้จริง ผู้โง่เขลาในหมู่พวกเราได้กล่าวร้ายต่ออัลลอฮฺอย่างมหันต์ » มุญาฮิด, อิกริมะฮฺ, กอดาดะฮฺ และอัลสุตตี ยกกล่าวว่า « ผู้โง่เขลาในหมู่พวกเรา » หมายถึง อิบลิส ส่วนคำว่า عَبَّادٌ อัลสุตตียกรายงานจากอุมัลดัตตาอฺ ว่า عَبَّادٌ หมายถึง เกินขอบเขต อิบนุ เซด กล่าวว่า หมายถึง การอธรรมที่ใหญ่หลวง และเป็นไปได้ว่า سَفِيهًا « ผู้โง่เขลา ในหมู่พวกเรา » หมายถึง ทุกคนที่อ้างว่าอัลลอฮฺมีคู่ครองหรือบุตร เนื่องจากพวกเขากล่าวว่า « และแท้จริง ผู้โง่เขลาในหมู่พวกเราได้กล่าวร้าย » หมายถึง ผู้โง่เขลาได้กล่าวก่อนที่เขา จะรับอิสลาม ส่วนสำนวน « กล่าวร้ายต่ออัลลอฮฺอย่างมหันต์ » หมายถึง กล่าวความเท็จ และการใส่ร้าย พวกเขาอีกว่า « และอันที่จริงแล้ว เราเคยคิดว่า มนุษย์และญินจะไม่กล่าวเท็จต่ออัลลอฮฺเป็นอันขาด » หมายถึง เราไม่คิดว่ามนุษย์และญินจะร่วมกันกล่าวเท็จ เกี่ยวกับอัลลอฮฺ นั่นคือใส่ร้ายว่าพระองค์มีคู่ครองและบุตร แต่เมื่อเราได้ฟังอัลกุรอานแล้ว เราก็ค ศรัทธาในอัลกุรอานและรู้ว่าพวกญินและมนุษย์กล่าวเท็จเกี่ยวกับอัลลอฮฺในเรื่องนี้

209. อัญญาบารี 23/648

210. ลายสืบขาดตอน เพราะอัญญาอะฮาก ไม่ได้ยินเรื่องนี้จากอิบนุ อับบาส

หนึ่งในสาเหตุที่ทำให้ญินละเมิดขอบเขต คือ การที่มนุษย์ขอความคุ้มครองจากพวกมัน

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿และแท้จริง มนุษย์บางคนเคยขอความคุ้มครองจากญินบางคน ดังนั้น พวกเขา (มนุษย์) จึงทำให้พวกมันเพิ่มการหยั่งจ้องของยิ่งขึ้น﴾ หมายถึง เราเคยคิดว่าเรามีบุญคุณต่อมนุษย์เพราะพวกเขามักจะขอความคุ้มครองจากเราเมื่อใดก็ตามที่พวกเขาพักแรมในหุบเขาหรือสถานที่ทุรกันดารในทุ่งหญ้าหรือสถานที่อื่นๆ ดังเช่นธรรมเนียมของชาวอาหรับในยุคญาฮิลียะฮ์ (ยุคโง่เขลา ก่อนอิสลาม) ที่มักจะขอความคุ้มครองจากญินผู้ยิ่งใหญ่ ณ สถานที่นั้นเพื่อไม่ให้ประสบกับอันตรายใดๆ เสมือนเป็นการขอความคุ้มครองและการดูแลจากมนุษย์ผู้มีอำนาจ ดังนั้น เมื่อพวกญินเห็นว่ามนุษย์มักจะขอความคุ้มครองจากพวกมันเพราะกลัวพวกมันแล้ว ก็ยิ่งสร้างความหวาดกลัวและข่มขู่เพื่อให้ผู้คนกลัว และขอความคุ้มครองจากพวกมันมากยิ่งขึ้น ดังที่กอดาดะฮ์ได้กล่าวเกี่ยวกับอาเยฮ์ ﴿ดังนั้น พวกเขา (มนุษย์) จึงทำให้พวกมันเพิ่มการหยั่งจ้องของยิ่งขึ้น﴾ หมายถึง เพิ่มบาป และพวกญินจะฮึกเหิมและทำลายพวกเขามากขึ้น อัษะเฮรี ได้รายงานจากมันซูร จากอิบรอฮีม เกี่ยวกับสำนวนนี้ว่า หมายถึง พวกญินจะมีความกล้าและอดทนต่อพวกมนุษย์มากยิ่งขึ้น<sup>211</sup>

อัลสุตตี๋ก็กล่าวว่า บางคนออกเดินทางพร้อมกับครอบครัวของเขา จนกระทั่งมาถึงสถานที่ที่จะหยุดพัก เขาก็กล่าวว่า “ฉันขอความคุ้มครองจากญินผู้ยิ่งใหญ่แห่งหุบเขานี้เพื่อให้ตัวฉัน ทรัพย์สินของฉัน ลูกหลานของฉัน หรือสัตว์พาหนะของฉัน ไม่ได้รับอันตรายในนั้น” กอดาดะฮ์ กล่าวว่า “เมื่อมนุษย์ขอความคุ้มครองจากญิน แทนที่จะขอจากอัลลอฮ์ ญินก็จะยิ่งสร้างความเดือดร้อนแก่พวกเขา”

อิบนุ อับีฮาดิม ได้รายงานจากอิกริมะฮ์ ว่า “ญินเคยกลัวมนุษย์เหมือนกับที่มนุษย์กลัวญินหรือยิ่งกว่า เมื่อใดที่มนุษย์มาถึงหุบเขา ญินก็จะหนีไป แต่หัวหน้าของมนุษย์กลุ่มนั้นกลับกล่าวว่า เราขอความคุ้มครองจากญินผู้ยิ่งใหญ่แห่งหุบเขานี้ พวกญินจึงกล่าวว่า “มนุษย์เหล่านี้กลัวเราเหมือนกับที่เรากลัวพวกเขา” ดังนั้น พวกญินจึงเริ่มเข้ามาใกล้มนุษย์ และทำให้พวกเขาเสียสติและวิกลจริต นั่นคือความหมายของอาเยฮ์ ﴿และแท้จริง มนุษย์บางคนเคยขอความคุ้มครองจากญินบางคน ดังนั้น พวกเขา (มนุษย์) จึงทำให้พวกมันเพิ่มการหยั่งจ้องของยิ่งขึ้น﴾ คือ เพิ่มบาป อนุอัลอาลิยะฮ์, อิรรอ.บียะฮ์ และเซต บิน อัลลัม กล่าวว่า หมายถึง เพิ่มความกลัว มุญาฮิด กล่าวว่า “บรรดาผู้ปฏิบัติเสาะศรัทธาจะเพิ่มการละเมิดมากขึ้น”

211. อัจญอบารี 23/665

เกี่ยวกับคำสั่งของอัลลอฮฺ ﷻ ว่า ﴿และแท้จริง พวกมันเคยคิดเช่นเดียวกับที่ พวกเจ้า (มนุษย์) คิดว่าอัลลอฮฺ จะไม่ทรงส่งรอสูลคนใดมา﴾ หมายถึง พวกเขาคิดว่า อัลลอฮฺ ﷻ จะไม่ส่งรอสูลคนใดมาหลังจากเวลาอันยาวนานนี้ เป็นพระศนะของอัลกัลบิ และ อิบนิ ญะรีร

﴿وَأَنَّا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلِئَتْ حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهُبًا ۝  
وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ فَمَنْ يَسْمَعُ الْآنَ يَجِدْ لَهُ  
شِهَابًا رَّصَدًا ۝ وَأَنَّا لَا نَدْرِي أَشَرُّ أَرِيدَ بِمَنْ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ  
رَبُّهُمْ رَشَدًا ۝﴾

8. และแท้จริง เราได้เสาะหา (ข่าวสาร) ณ ชั้นฟ้า แต่เราได้พบว่ามัน เต็มไปด้วยยามเฝ้าผู้เข้มงวด และเปลวเพลิงที่ลุกโชน
9. และแท้จริง เราเคยนั่ง ณ สถานที่นั่งในห้องฟ้านั้นเพื่อ (ขโมย) ฟัง แต่ใครก็ตามที่ (ขโมย) ฟังตอนนี้ เขาก็จะพบเปลวเพลิงถูกเตรียม ไว้สำหรับเขา
10. และแท้จริง เราไม่รู้ว่า ความชั่วร้ายนั้นจะถูกให้มีขึ้นแก่ผู้ที่อยู่ใน แผ่นดินนี้ หรือว่าพระเจ้าของพวกเขาปรารถนาแนวทางที่ถูกต้อง แก่พวกเขา

ญินขโมยข้อมูลจากฟากฟ้าก่อนการแต่งตั้งรอสูล ﷺ และพวกมันจะ ถูกขว้างด้วยเปลวเพลิงที่ลุกโชนหลังการแต่งตั้งรอสูล ﷺ

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าเกี่ยวกับพวกญินหลังจากที่พระองค์ทรงแต่งตั้งมุฮัมมัด ﷺ เป็นรอสูล และประทานอัลกุรอานแก่ท่าน ในการปกป้องอัลกุรอาน (มิให้ถูกบิดเบือน) นั้น พระองค์ทรงทำให้ ห้องฟ้าเต็มไปด้วยยามเฝ้าที่เข้มงวดคอยปกป้องจากทุกด้าน บรรดา ชัยฏอนจึงถูกขับไล่ออกจากที่ที่พวกมันชุ่มอยู่ก่อนหน้านั้น ทั้งนี้ก็เพื่อป้องกันมิให้พวกมันขโมย (แอบฟัง) ข้อมูลใดจากอัลกุรอานไปบอกแก่บรรดาหมอดู ซึ่งจะทำให้เกิดความสับสนและสงสัย

ไม่รู้ว่ามีผู้ใดพูดจริง อัลลอฮ์ ﷻ ทรงทำเช่นนี้เนื่องจากความกรุณาของพระองค์ที่มีต่อมัลลิก ความเมตตาของพระองค์ที่มีต่อปวงปาว และการปกป้องรักษาต่อคัมภีร์ของพระองค์ ด้วยเหตุนี้ พวกญิน จึงกล่าวว่า ﴿และแท้จริง เราได้เสาะหา (ข่าวสาร) ณ ชั้นฟ้า แต่เราได้พบว่า มันเต็มไปด้วยยามเฝ้าผู้เข้มงวด และเปลวเพลิงที่ลุกโชน ๐ และแท้จริง เราเคยเห็น ณ สถานที่หนึ่งในท้องฟ้าชั้นเพื่อ (ขโมย) ฟัง แต่ใครก็ตามที่ (ขโมย) ฟังตอนนี เขาก็จะพบเปลวเพลิงถูกเตรียมไว้สำหรับเขา ๐ ﴾ หมายถึง ผู้ใดต้องการจะขโมยข้อมูลด้วยการแอบฟังในตอนนี้จะพบกับเปลวเพลิงลุกโชนตักขุมรออยู่ ซึ่งเขาจะไม่รอดจากมันไปได้ และมันจะกวาดล้างทำลายเขาจนหมดสิ้น ﴿และแท้จริง เราไม่รู้ว่า ความชั่วร้ายนั้นจะถูกให้ มีขึ้นแก่ผู้ที่อยู่ในแผ่นดินนี้ หรือว่าพระเจ้าของพวกเขาปรารถนาแนวทางที่ถูกต้องแก่พวกเขา ﴾ ความหมายคือ เราไม่รู้ว่าเรื่องนี้ที่เกิดขึ้นในท้องฟ้าชั้น ﴿เราไม่รู้ว่า ความชั่วร้ายนั้นจะถูกให้ มีขึ้นแก่ผู้ที่อยู่ในแผ่นดินนี้ หรือว่าพระเจ้าของพวกเขาปรารถนาแนวทางที่ถูกต้องแก่พวกเขา ﴾ นี่เป็นคำพูดที่แสดงถึงมารยาทของญิน กล่าวคือพวกญิน มิได้อ้างความชั่วถึงอัลลอฮ์ แต่อ้างสิ่งดีถึงอัลลอฮ์ ดังที่มีอะติษะอะฮียะฮ์

### « وَالشَّرُّ لَيْسَ إِلَيْكَ »

“และความชั่วร้าย จะไม่ถูกอ้างถึงพระองค์”<sup>212</sup>

ส่วนเกี่ยวกับเรื่องนี้<sup>213</sup> เคยมีดาวตกเกิดขึ้นก่อนหน้านี้อย่างน้อยครั้งหนึ่ง<sup>214</sup> แต่มิได้เกิดขึ้นบ่อยครั้งนัก จะเกิดขึ้นเป็นครั้งคราวเท่านั้น ดังที่มีรายงานในอะติษะฮ์ของอิบนุ อับบาส ซึ่งเขากล่าวว่า ขณะที่เรานั่งอยู่กับท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ ท่านได้มีดาวตกทำให้เกิดสองแสงบนท้องฟ้า ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า “พวกท่านเคยกล่าวเกี่ยวกับเรื่องนี้ว่าอย่างไรบ้าง?” เรา (เศาะฮาบะฮ์) ตอบว่า “เราเคยกล่าวว่า จะมีคนที่ยิ่งใหญ่ถูกให้กำเนิด หรือจะมีคนที่ยิ่งใหญ่ตาย” ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า “ที่จริงแล้ว มิใช่เช่นนั้นที่พวกท่านกล่าว แต่ทว่าเมื่อใดก็ตามที่อัลลอฮ์จะทรงกำหนดเรื่องในฟากฟ้า...” แล้วเขา (อิบนุ อับบาส) ก็ได้เล่ารายละเอียดที่เหลือของอะติษะฮ์ ซึ่งเราได้นำมาอธิบายทั้งหมดแล้วในซูเราะฮ์ สะบะฮ์ สิ่งนี้เองที่ทำให้ญินต้องแสวงหาดันดลของเหตุการณ์นี้ พวกเขาจึงออกค้นหาทั่วทุกมุมโลกทางตะวันออกและตะวันตก แล้วก็พบท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ ย่าน (อายะฮ์เกี่ยวกับเรื่องนี้) ในขณะนั้นละหมาดร่วมกับเศาะฮาบะฮ์ พวกเขาจึงรู้ว่าเหตุการณ์นี้เกิดจากการที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงปกป้องท้องฟ้าจากการแอบฟังอัลกุรอาน จึงทำให้ญินบางส่วนเชื่อในเรื่องนี้ ในขณะที่บางส่วนยังคงดีใจและละเมิดขอบเขต ดังที่มี

212. มุสลิม 1/535

213. เรื่องที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ผู้ใดต้องการจะขโมยข้อมูลด้วยการฟังในตอนนี จะพบกับเปลวเพลิงลุกโชน ตักขุมรออยู่ - ผู้แปล

214. ก่อนการส่งมุฮัมมัด ﷺ มาเป็นรอซูล - ผู้แปล

อะดิสของอิบนุ อับบาส ที่ได้อธิบายอายะฮ์ในซูเราะฮ์ อัลอะหกอฟ ที่ว่า

﴿وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ الْحِجِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوا أَنْصِتُوا فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ مُّنْذِرِينَ ۝۲۱﴾

“และจงระลึก เมื่อเราได้ให้ญินจำนวนหนึ่งไปหาเจ้าเพื่อฟังอัลกุรอาน ครั้นเมื่อพวกเขามาปรากฏตัวต่อหน้าอัลกุรอาน พวกเขากล่าวว่า จงนิ่งฟังซิ เมื่อ (การอ่าน) จบลงแล้ว พวกเขาก็หันกลับไปยังหมู่ชนของพวกเขา เพื่อทำหน้าที่เป็นผู้ตักเตือน ๒๑”<sup>215</sup>

ไม่ต้องสงสัยเลยว่า เมื่อเหตุการณ์นี้เกิดขึ้นคือเมื่อเปลวเพลิงที่ลุกโชนเกิดขึ้นอย่างมากมายในท้องฟ้า ก็ได้สร้างความหวาดกลัวให้กับมนุษย์และญิน ทำให้พวกเขารู้สึกกระวนกระวายใจและตื่นตระหนก และคิดว่าสิ่งที่เกิดขึ้นเป็นเพราะโลกกำลังจะพังทลาย ดังที่อัลฮุซัยฟี กล่าวว่า ท้องฟ้าไม่เคยมียามเฝ้าปกป้อง เว้นแต่จะมีนบีถูกส่งมาในแผ่นดิน หรือศาสนาของอัลลอฮ์จะปรากฏบนหน้าแผ่นดิน ซึ่งก่อนการมาของรอซูลมุฮัมมัด ﷺ บรรดาชัยฏอนจะอยู่ประจำที่ต่างๆ ในชั้นฟ้าของโลกดุนยาเพื่อแอบฟังเรื่องราวที่เกิดขึ้นในชั้นฟ้า แต่เมื่ออัลลอฮ์ ﷻ ทรงส่งมุฮัมมัด ﷺ มาเป็นนบีและรอซูล พวกชัยฏอนก็ถูกขว้างด้วยเปลวเพลิงในดินหนึ่งจนชาวญออิฟหวาดกลัวและกล่าวว่าชาวฟากฟ้าหายนะแล้ว ทั้งนี้เพราะพวกเขาเห็นไฟที่ลุกโชนอย่างรุนแรงในท้องฟ้าและดาวตกอย่างมากมาย พวกเขาจึงเริ่มปลดปล่อยทาสรับใช้และสัตว์เลี้ยงของพวกเขาให้เป็นอิสระ จนอับดุลยาลิล บิน อัมรฺ บิน อุมัยร<sup>216</sup> กล่าวแก่พวกเขาว่า “พวกเจ้าเป็นอะไรไป โอ้ ชาวญออิฟ จงเก็บรักษาทรัพย์สินสมบัติของพวกเจ้าให้ดีเกิด และจงมองดูดวงดาวนำทางเหล่านี้ (บนท้องฟ้า) หากพวกเจ้าเห็นมันยังคงอยู่ในที่ของมัน แสดงว่าชาวฟากฟ้าไม่ได้หายนะแต่อย่างใด สิ่งนี้เกิดขึ้นเพราะอิบนุ อับกับชะฮฺ (หมายถึงนบีมุฮัมมัด ﷺ) แต่หากพวกเจ้ามองดูดวงดาวและไม่เห็นมันอยู่ในที่ของมันแล้ว แสดงว่าชาวฟากฟ้าหายนะแล้ว” ชาวญออิฟจึงมองดวงดาวและเห็นว่ามันยังอยู่ในที่ของมัน พวกเขาจึงเก็บรักษาทรัพย์สินของพวกเขาไว้ แต่บรรดาชัยฏอนต่างหวาดกลัวในดินนั้นเช่นกัน พวกมันจึงไปหาอิบลีสและเล่าสิ่งที่เกิดขึ้นกับพวกมัน อิบลีสจึงกล่าวกับพวกมันว่า “พวกเจ้าจงนำดินมากำมือหนึ่งจากทุกๆ ดินแดน เพื่อที่ข้าจะได้ดมกลืนมัน” พวกมันจึงไปนำดินมา ซึ่งหลังจากอิบลีสดมแล้วมันได้กล่าวว่า “เหตุการณ์ที่เกิดขึ้นเพราะชายหนุ่มมักกะฮ์คนหนึ่งที่พวกเจ้ารู้จักดี”<sup>217</sup> จากนั้นอิบลีสได้ส่งญิน 7 คนไปยังนครมักกะฮ์ ซึ่งพวกมันได้พบท่านนบี ﷺ ขณะยืนละหมาดใน

215. ซูเราะฮ์ อัลอะหกอฟ อายะฮ์ที่ 29

216. หนึ่งในบรรดาผู้นำของชาวญออิฟ - ผู้แปล

217. คือ นบีมุฮัมมัด ﷺ



มีสติอัลอะรอมและกำลังอ่านอัลกุรอาน พวกมันได้เข้าใกล้ท่านนบี ﷺ ด้วยความกระตือรือร้นที่จะฟังอัลกุรอานจนกระทั่งหน้าอกของพวกมันเกือบจะชนท่านนบี ﷺ จากนั้นพวกมันเข้ารับอิสลาม อัลลอฮฺ ﷻ จึงทรงเปิดเผยเรื่องของพวกมันแก่รอซูลของพระองค์ ﷺ เราได้กล่าวถึงเรื่องนี้อย่างครบถ้วนในส่วนแรกของหนังสือ อัลชีเราะฮฺ พร้อมการอธิบายที่พิถีพิถัน วาลลอฮุ อะอะลัม (อัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่ง) มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮฺ

﴿ وَأَنَا مِنَ الصَّالِحِينَ وَمِنَّا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ قِدَا ۝۱۱  
وَأَنَا ظَنَنَّا أَنْ لَنْ نُعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَنْ نُعْجِزَهُ هَرَبًا ۝۱۲ وَأَنَا  
لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَى آمَنَّا بِهِ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ فَلَا يَحْجَأُ بَعْثًا وَلَا  
رَهَقًا ۝۱۳ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ  
تَحَرَّوْا رَشَدًا ۝۱۴ وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ۝۱۵ وَأَنْ لَوْ  
اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَاهُمْ مَاءً غَدَقًا ۝۱۶ لَتَفَتِنَهُمْ فِيهِ وَمَنْ  
يُغْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ۝۱۷ ﴾

11. และแท้จริง ในหมู่พวกเรานั้นมีคนดี และในหมู่พวกเราก็มีคนอื่นจากนั้น พวกเราอยู่ในแนวทางที่แตกต่างกัน
12. และแท้จริง เราคิดว่า เราจะไม่รอดพ้นจาก (การลงโทษ) ของอัลลอฮฺในแผ่นดินนี้ และเราจะไม่สามารถหนีพ้นจากพระองค์ได้
13. และแท้จริง เมื่อเราได้ยินทางนำ (อัลกุรอาน) เราก็ศรัทธาต่อมัน ดังนั้น ผู้ใดศรัทธาต่อพระเจ้าของเขา เขาก็จะไม่หวั่นเกรงต่อการขาดทุน และการอยู่ติธรรม
14. และแท้จริง ในหมู่พวกเรามีผู้ที่เป็นมุสลิม และในหมู่พวกเรามีผู้อธรรม ดังนั้น ผู้ใดอ่อนน้อม (รับอิสลาม) ชนเหล่านั้น พวกเขาได้เสาะแสวงหาแนวทางที่ถูกต้องแล้ว

15. และส่วนบรรดาผู้ที่หันห่างออกจากความจริง พวกเขาก็เป็นพินของไฟนรก
16. และหากพวกเขาอ้างมั่นอยู่บนแนวทางที่เที่ยงธรรมแล้วไซ้ร้แน่นอน เราจะให้น้ำ (ฝน) อย่างมากมายแก่พวกเขา
17. เพื่อเราจะทดสอบพวกเขาในเรื่องนี้ และผู้ใดหันห่างจากการระลึกถึงพระเจ้าของเขา พระองค์จะทรงให้เขาได้รับการลงโทษอันแสนสาหัส

ในหมู่ญินมีผู้ศรัทธา ผู้ปฏิเสธศรัทธา ผู้หลงผิด และผู้ได้รับทางนำ

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า พวกญินกล่าวถึงตัวพวกมันเองว่า ﴿และแท้จริง ในหมู่พวกเรานั้นมีคนดี และในหมู่พวกเราก็มียคนอื่น จากนั้นพวกเราอยู่ในแนวทางที่แตกต่างกัน﴾ หมายถึง แนวทางที่หลากหลาย และมีความคิดความเห็นที่แตกต่างกัน อิบนิ อับบาส, มุญาฮิด และคนอื่นๆ กล่าวว่า ﴿พวกเราอยู่ในแนวทางที่แตกต่างกัน﴾ หมายความว่า ในหมู่พวกเรามีทั้งผู้ศรัทธาและผู้ปฏิเสธศรัทธา<sup>218</sup> อะหมัด บิน ฮุสัยมาน อันนัจญาด ได้รายงานในหนังสือ “อะมาลี” ของเขาว่า เขาได้ยิน อัลอะอุมัษ กล่าวว่า ญินกลุ่มหนึ่งมาหาเรา ฉันจึงถามมันว่า “อาหารที่เจ้าชอบมากที่สุดคืออะไร?” มันตอบว่า “ข้าว” เราจึงนำข้าวมาให้พวกมัน และฉันเห็นอาหารถูกยกขึ้นแต่ไม่มีใคร ฉันจึงถามมันอีกว่า “ในหมู่พวกเจ้ามีความเชื่อทางศาสนาเหมือนกับพวกเราหรือไม่?” มันตอบว่า “ใช่” ฉันจึงถามว่า “พวกซ็อะฮ์รอฟีเญาฮ์ในหมู่พวกเจ้าเป็นอย่างไร?” มันกล่าวตอบว่า “พวกเขาเลวที่สุดในหมู่พวกเรา” ฉันได้นำเสนอสายรายงานเรื่องนี้แก่ เชคของเรา อัลฮาฟิซ อบีอัลอัญญาจ อัลมิซซี ซึ่งเขากล่าวว่า สายรายงานนี้เศาะฮิฮ์ จากอัลอะอุมัษ

พวกญินยอมรับในเดชานุภาพอันสมบูรณ์ของอัลลอฮ์ ﷻ

อายะฮ์ ﴿และแท้จริง เราคิดว่า เราจะไม่รอดพ้นจาก (การลงโทษ) ของอัลลอฮ์ ในแผ่นดินนี้ และเราจะไม่สามารถหนีพ้นจากพระองค์ได้﴾ หมายถึง เรารู้ว่าอำนาจของอัลลอฮ์ ﷻ นั้นเด็ดขาดเหนือเรา และเราไม่สามารถหนีพระองค์ได้ในแผ่นดินนี้ แม้ว่าเราพยายามหนีแต่พระองค์ยังคงทรงอำนาจและเดชานุภาพเหนือเรา และไม่มีใครสามารถหนี

218. อัลญอบาริ 23/659

จากพระองค์ได้ ﴿ และแท้จริง เมื่อเราได้ยินทางนำ (อัลกุรอาน) เราก็ศรัทธาต่อมัน ﴾ พวกญินภูมิใจในเรื่องนี้ซึ่งเป็นสิ่งที่น่าภาคภูมิใจและเป็นเกียรติอย่างสูงสำหรับพวกมัน และเป็นคุณสมบัติที่ดีของพวกมัน ส่วนที่พวกมันกล่าวว่า ﴿ ดังนั้น ผู้ใดศรัทธาต่อพระเจ้าของเขา เขาก็จะไม่หวั่นเกรงต่อการขาดทุน และการถูกยุดิธรรม ﴾ อิบน์ อับบาส กอตาตะฮ์ และคนอื่นๆ กล่าวว่า อายะฮ์นี้หมายถึง เขาจะไม่กลัวว่าความดีของตนจะลดลงหรือว่าจะต้องรับแบกบาปของผู้อื่น<sup>219</sup> ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴾

“แล้วเขาจะไม่กลัวการถูกอธรรม และไม่กลัวการถูกกลดทอน (ความดี) ใด”<sup>220</sup>

﴿ และแท้จริง ในหมู่พวกเรามีผู้ที่เป็มุสลิม และในหมู่พวกเรามีผู้อธรรม ﴾ ความหมายคือ ในหมู่พวกเรามีทั้งมุสลิมและ **سَاطِرٌ** คือผู้ที่ละเมิดศีลธรรมและเบี่ยงเบนไปจากความจริง ซึ่งตรงกันข้ามกับ **مُقْسِطٌ** ซึ่งหมายถึง ผู้ที่ยุติธรรม ﴿ ดังนั้น ผู้ใดหอบห้อม (รับอิสลาม) ชนเหล่านั้น พวกเขาได้เสาะแสวงหาแนวทางที่ถูกต้องแล้ว ﴾ กล่าวคือ พวกเขาแสวงหาความปลอดภัยให้ตนเอง ﴿ และส่วนบรรดาผู้ที่หันห่างออกจากความจริง พวกเขาก็เป็นพินของไฟนรก ﴾ หมายถึง เชื้อเพลิงที่จะถูกเผาเพื่อให้ไฟลุกโชน

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ และหากพวกเขาอ้างมั่นอยู่บนแนวทางที่เที่ยงธรรม แล้วไซ้ร้ แน่หน เราจะทำให้ น้ำ (ฝน) อย่างมากมายแก่พวกเขา ① เพื่อเราจะทดสอบพวกเขาในเรื่องนี้ ﴾ บรรดานักอรรถาธิบายอัลกุรอานมีความเห็นแตกต่างกันเกี่ยวกับความหมายของอายะฮ์นี้ ซึ่งมีอยู่สองทรรศนะ

(ทรรศนะแรก) อธิบายว่าหมายถึง หากว่าบรรดาผู้เบี่ยงเบนจะยืนหยัดบนแนวทางของอิสลามโดยกลับไปอยู่บนแนวทางนั้นและยืนหยัดอย่างมั่นคง ﴿ แน่หน เราจะทำให้ น้ำ (ฝน) อย่างมากมายแก่พวกเขา ﴾ หมายถึง พวกเขาจะได้รับปัจจัยยังชีพมากมาย ดังนั้น ส่วนน ﴿ เพื่อเราจะทดสอบพวกเขาในเรื่องนี้ ﴾ ก็จะมี ความหมายว่า เราจะทดสอบพวกเขา ดังที่ มาลิกได้รายงานจาก เซด บิน อัลลัม ซึ่งเขากล่าวว่า เพื่อที่เราจะทดสอบพวกเขาเพื่อดูว่าใครจะยังคงยืนหยัดอยู่บนทางนำและใครที่จะกลับไปสู่การหลงผิด รายงานนักวิชาการที่มีทรรศนะนี้คือ อัลอะฟี ซึ่งได้รายงานทรรศนะนี้จากอิบน์ อับบาส และเช่นเดียวกันกับ มุญาฮิด, สะอิด บิน ญะบุร, สะอิด บิน อัลมุซัยยิบ, อะฏออ, อัลสุตตี, มุฮัมมัด บิน กะอฺบ อัลกุรอซี, กอตาตะฮ์, และอิฏเฏาะฮาก ส่วนมุกอติล ได้กล่าวว่า อายะฮ์นี้ประทานลงมาเกี่ยวกับผู้ปฏิเสธ

219. ญุญญอบารี 23/660

220. ซูเราะฮ์ ฏอฮา อายะฮ์ที่ 112

ศรัทธาจากเผ่ากูร็อยซุเมื่อครั้งที่พวกเขาถูกห้ามจากการได้รับฝนเป็นเวลา 7 ปี

(ทรรคนะที่สอง) อธิบายว่า ﴿وَأَلَوْ اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ﴾ «และหากพวกเขาอ้ารมันอยู่บนแนวทางที่เที่ยงธรรมแล้วไซ้» หมายถึง หากพวกเขาอยู่บนแนวทางหลงผิด ﴿ແ່ນອນ ຈາກເຮົາຈະໃຫ້ນ້ຳ (ຝົນ) ອຸ່ງມາກມາຍແກ່ພວກເຂົາ﴾ หมายความว่า เราจะทำให้พวกเขามีรสที่กว้างขวางเพื่อเป็นการประวิงการลงโทษ ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ด้ร้ว่า

﴿فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ ﴿٤٤﴾﴾

“ครั้นเมื่อพวกเขาลืมสิ่งที่พวกเขาถูกเตือน เราก็ได้เปิดประตูของทุกสิ่งให้แก่พวกเขา จนกระทั่งเมื่อพวกเขาระวังต่อสิ่งที่พวกเขาได้รับ เราจะลงโทษพวกเขาโดยกะทันหัน แล้วทันใดนั้นพวกเขาก็หมดหวัง ﴿๔๔﴾”<sup>221</sup>

อัลลอฮ์ ﷻ ยังด้ร้อีกว่า

﴿أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَّالٍ وَبَيْنٍ ﴿٥٥﴾ نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾﴾

“พวกเขาคิดหรือว่า แท้จริง สิ่งที่เราได้ให้แก่พวกเขา เช่น ทรัพย์สมบัติและลูกหลานนั้น ﴿๕๕﴾ เราด้รับเร่งมอบสิ่งดีงามต่าง ๆ ให้แก่พวกเขากระนั้นหรือ? เปล่าเลย! แต่ทว่าพวกเขาหาด้รู้ไม่ ﴿๕๖﴾”<sup>222</sup>

ทรรคนะที่สองนี้คือทรรคนะของอบูมิจลซฺ ลาอิก บิน ฮุเมด ซึ่งได้อธิบาย ﴿وَأَلَوْ اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ﴾ «และหากพวกเขาอ้ารมันอยู่บนแนวทางที่เที่ยงธรรมแล้วไซ้» ว่า หมายถึงแนวทางที่หลงผิด ทรรคนะนี้รายงานโดยอิบนุ ญะรूर และอิบนุ อบีฮาดิม<sup>223</sup> อัลบะฆอวียังได้รายงานทรรคนะนี้จาก อีรเราะเบียะฮฺ บิน อนัส, เซด บิน อัลลัม, อัลกัลบี และอิบนุ กัษซาน<sup>224</sup> อัลบะฆอวีก็เอนเอียงทางทรรคนะนี้เช่นกัน เพราะสอดคล้องกับสำนวนที่อัลลอฮ์ ﷻ ด้ร้ถ้ดจากนั้นว่า ﴿เพื่อเราจะทดสอบพวกเขาในเรื่องนี้﴾ จากนั้นพระองค์ด้ร้ว่า ﴿และผู้ใดหันห่างจากการระลึกถึงพระเจ้าของเขา พระองค์จะทรงให้เขาด้รับการลงโทษอันแสนสาหัส﴾ หมายถึง

221. ชุเราะฮฺ อัลอันอาม อายะฮฺที่ 44

222. ชุเราะฮฺ อัลมุอมีนูน อายะฮฺที่ 55-56

223. จัฎฏอบาริ 23/663

224. ศัฟฮฺ อัลบะฆอวี 4/404

การลงโทษที่สาหัส หนักหน่วง และรุนแรง, อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด, อิกริมะฮฺ, กอตาตะฮฺ และ อิบน์ เซด ก็ได้อธิบายว่า หมายถึง การลงโทษที่รุนแรง ไม่มีความผ่อนคลาใด ๆ<sup>225</sup> และมีรายงานจากอิบน์ อับบาส ด้วยว่า เขากล่าวว่า ﴿عَذَابًا صَعَدًا﴾ คือ ภูเขาในนรก<sup>226</sup> มีรายงานจาก สะอีด บิน ญะเบร ว่า คือป้อน้ำในนรก

وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ۝ وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ۝ قُلْ إِنَّمَا أَدْعُو رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ۝ قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ۝ قُلْ إِنِّي لَنْ يُجِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ۝ إِلَّا بَلَاغًا مِنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا ۝ حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ أَضَعُفٌ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ۝

18. และแท้จริงแล้ว บรรดามัสยิดนั้นเป็นของอัลลอฮ์ ดังนั้น พวกเจ้าอย่าวิงวอนขอต่อผู้ใดเคียงคู่กับอัลลอฮ์
19. และแท้จริงแล้ว เมื่อบ่าวของอัลลอฮ์ (มุฮัมมัด) ยืนขึ้นกล่าววิงวอนขอต่อพระองค์ พวกเขา (ญิน) ก็ได้ห้อมล้อมเขาอย่างหนาแน่น
20. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า แท้จริง ฉันวิงวอนขอต่อพระเจ้าของฉัน และฉันจะมีตั้งผู้ใดเป็นภาคีต่อพระองค์
21. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า แท้จริง ฉันไม่มีอำนาจที่จะให้โทษและให้ทางนำแก่พวกท่าน

225. ัจญอบารี 23/664

226. ัจญอบารี 23/664



22. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า ไม่มีผู้ใดจะคุ้มครองฉันให้พ้นจาก (การลงโทษของ) อัลลอฮ์ได้ และฉันจะไม่พบที่พึ่งอันใดอื่นจากพระองค์เลย
23. เว้นแต่ฉันจะถ่ายทอด (สิ่งที่รับ) จากอัลลอฮ์ และศาสนของพระองค์ และผู้ใดฝ่าฝืนอัลลอฮ์และรอซูลของพระองค์ แท้จริง สำหรับเขา นั่นคือไฟนรก เป็นผู้พำนักอยู่ในนั่นตลอดกาล
24. จนกระทั่งเมื่อพวกเขาได้เห็นสิ่งที่พวกเขาถูกสัญญาไว้ แล้วพวกเขาก็จะรู้ว่าใครเป็นผู้อ่อนแอยิ่งในการเป็นผู้ช่วยเหลือ และมีจำนวนน้อยกว่า

คำสั่งให้เคาะรพักดีต่ออัลลอฮ์ ﷻ องค์เดียว และห่างไกลจากการตั้งภาคี

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบัญชาป่าวให้เคาะรพักดีพระองค์เพียงผู้เดียว ไม่อนุญาตให้วิงวอนขอต่อสิ่งอื่นร่วมกับพระองค์ และห้ามตั้งภาคีใดๆ ต่อพระองค์ ดังที่กอตาดะฮ์ ได้อธิบายเกี่ยวกับอายะฮ์ ﴿ และแท้จริงแล้ว บรรดามัสญิดนั้นเป็นของอัลลอฮ์ ดังนั้น พวกเจ้าอย่าวิงวอนขอต่อผู้ใดเคียงคู่กับอัลลอฮ์ ﴾ ว่า เมื่อใดก็ตามที่ชาวยิวและคริสเตียนเข้าไปในโบสถ์และธรรมศาลาของพวกเขา พวกเขาจะตั้งภาคีต่ออัลลอฮ์ ﷻ ดังนั้น พระองค์จึงทรงบัญชาท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ ให้สั่งใช้ประชาชาติทำการเคาะรพักดีต่อพระองค์เพียงผู้เดียว<sup>227</sup> อิบน์ ญะรีร ได้รายงานไว้ว่า สะอีด บิน ญะบุรได้อธิบายเกี่ยวกับอายะฮ์ ﴿ และแท้จริงแล้ว บรรดามัสญิดนั้นเป็นของอัลลอฮ์ ดังนั้น พวกเจ้าอย่าวิงวอนขอต่อผู้ใดเคียงคู่กับอัลลอฮ์ ﴾ ว่า พวกญินได้กล่าวถามนบีมุฮัมมัด ﷺ ว่า “เราจะมัสญิดได้อย่างไรในขณะที่เราอยู่ห่างไกลจากท่านมาก? และเราจะมาร่วมละหมาดกับท่านได้อย่างไรในขณะที่เราอยู่ห่างไกลจากท่านมาก?” อัลลอฮ์ ﷻ จึงประทานอายะฮ์ ﴿ และแท้จริงแล้ว บรรดามัสญิดนั้นเป็นของอัลลอฮ์ ดังนั้น พวกเจ้าอย่าวิงวอนขอต่อผู้ใดเคียงคู่กับอัลลอฮ์ ﴾<sup>228</sup>

227. ญันฎอบารี 23/665

228. ญันฎอบารี 23/665

## พวกญินรวมตัวกันเพื่อฟังอัลกุรอาน

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿และแท้จริงแล้ว เมื่อข่าวของอัลลอฮ์ (มุฮัมมัด) ยืนขึ้น กล่าววิงวอนขอต่อพระองค์ พวกเขา (ญิน) ก็ได้ห้อมล้อมเขาอย่างหนาแน่น﴾ อัลเลาฟี รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า เมื่อพวกญินได้ยินท่านนบี ﷺ อ่านอัลกุรอาน พวกเขาแทบจะ ขึ้นไปอยู่บนตัวทานเพราะความกระตือรือร้น เมื่อพวกเขาได้ยินท่านอ่านอัลกุรอานก็เข้าไปใกล้ โดยที่ท่านนบีไม่รู้สึกถึงพวกเขา จนกระทั่งญิบรีลมาหาท่านและบอกให้ท่านอ่านอายะฮ์

﴿قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า ได้มีวะฮีย์มายังฉันว่า แท้จริง พวกญินจำนวนหนึ่งได้ ฟังฉัน (อ่านกุรอาน)”<sup>229</sup>

หมายถึง พวกเขากำลังฟังอัลกุรอาน นี่คือการเห็นหนึ่งซึ่งรายงานจากอิซซุเบร บิน อัลเลวาม ﷺ อิบนุ ญะรีร ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า ญินกล่าวกับกลุ่มชนของพวกเขาว่า ﴿เมื่อข่าวของอัลลอฮ์ (มุฮัมมัด) ยืนขึ้นกล่าววิงวอนขอต่อพระองค์ พวกเขา (ญิน) ก็ได้ห้อมล้อมเขาอย่างหนาแน่น﴾ เมื่อพวกเขาเห็นท่านนบีละหมาดและเศาะฮาบะฮ์กำลัง รุกัวะฮ์เมื่อท่านนบีรุกัวะฮ์ และสุญูดเมื่อท่านนบีสุญูด พวกเขาก็รู้สึกประทับใจที่เศาะฮาบะฮ์ เชื้อฟังและนอบน้อมต่อท่านนบี ดังนั้น จึงบอกต่อกันว่า ﴿เมื่อข่าวของอัลลอฮ์ (มุฮัมมัด) ยืนขึ้นกล่าววิงวอนขอต่อพระองค์ พวกเขา (ญิน) ก็ได้ห้อมล้อมเขาอย่างหนาแน่น﴾<sup>230</sup> นี่คือการศนะที่สองซึ่งได้รับการรายงานจากสะอิด บิน ญะเบร<sup>231</sup> อัลอะซันกล่าวว่า “เมื่อท่าน รอสูลุลลอฮ์ ﷺ ได้ลุกขึ้นมาประกาศว่า ﷻ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ (ไม่มีพระเจ้าอื่นใดที่คู่ควรได้รับการ เคารพสักการะอย่างแท้จริงนอกจากอัลลอฮ์) และเรียกร้องผู้คนสู่การเคารพสักการะพระเจ้าของ พวกเขา ชาวอาหรับแทบจะทั้งหมดต่างรุมต่อด้านท่าน”<sup>232</sup>

กอตาดะฮ์ กล่าวถึงอายะฮ์ ﴿เมื่อข่าวของอัลลอฮ์ (มุฮัมมัด) ยืนขึ้นกล่าววิงวอน ขอต่อพระองค์ พวกเขา (ญิน) ก็ได้ห้อมล้อมเขาอย่างหนาแน่น﴾ ว่า “ทั้งมนุษย์และญิน ต่างห้อมล้อมจับกลุ่มกันเพื่อที่จะทำลายล้างธรรม อย่างไรก็ตาม อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเป็นกราน ที่จะให้ความช่วยเหลือสนับสนุนสังคม และให้ได้รับชัยชนะเหนือผู้ต่อต้านทั้งหลาย”<sup>233</sup> นี่คือ

229. ซูเราะฮ์ ญิน อายะฮ์ที่ 1

230. อัลญอบารี 23/667

231. อัลญอบารี 23/667

232. อัลญอบารี 23/668

233. อัลญอบารี 23/667

พรรณนาที่สามซึ่งได้รับการรายงานจากอิบนุ อับบาส, มุญาฮิด, สะอีด บิน ญุเบร และอิบนุ เซด และเป็นพรรณนาที่อิบนุ ญะรียฺ เลือก<sup>234</sup> และพรรณนานี้ดูเหมือนจะเป็นพรรณนาที่มีน้ำหนักมากที่สุด เนื่องจากอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสต่อจากอายะฮ์นี้ว่า ﴿ จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า แท้จริง ฉันวิงวอนขอต่อพระเจ้าของฉัน และฉันจะมีตั้งผู้ใดเป็นภาคีต่อพระองค์ ﴾ กล่าวคือ เมื่อมุฮริกันได้ข่มเหง ผ่าฝืน ปฏิเสธที่จะศรัทธาต่อท่านนบี ยืนหยัดต่อต้าน และร่วมกันประกาศความเป็นศัตรูต่อท่าน เพื่อขัดขวางความจริงที่ท่านได้นำมา ท่านนบี ﷺ จึงได้กล่าวกับพวกเขาว่า ﴿ แท้จริง ฉันวิงวอนขอต่อพระเจ้าของฉัน ﴾ หมายความว่า ฉันเคารพภักดีต่อพระเจ้าของฉันเพียงผู้เดียวเท่านั้น ผู้ซึ่งไม่มีภาคีใดๆ คู่เคียงพระองค์ และพระองค์เท่านั้นที่ฉันขอความช่วยเหลือและมอบหมาย ﴿ และฉันจะมีตั้งผู้ใดเป็นภาคีต่อพระองค์ ﴾

**ท่านรอซูล ﷺ ไม่มีอำนาจให้คุณให้โทษหรือให้ทางนำ**

เกี่ยวกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ว่า ﴿ จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า แท้จริง ฉันไม่มีอำนาจที่จะให้โทษและให้ทางนำแก่พวกท่าน ﴾ กล่าวคือ ฉันเป็นเพียงมนุษย์คนหนึ่งเช่นเดียวกับพวกท่าน และเป็นปาวคนหนึ่งของอัลลอฮฺ เพียงแต่ฉันได้รับวะฮีย์ ฉันไม่มีอำนาจให้อิบาดะฮ์หรือทางนำแก่พวกท่าน หรือแม้แต่อำนาจที่จะทำให้พวกท่านหลงทาง เพราะสิ่งนี้เป็นอำนาจของอัลลอฮฺเพียงพระองค์เดียวเท่านั้น จากนั้น ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวเกี่ยวกับตัวท่านเองว่าไม่มีผู้ใดสามารถช่วยท่านให้รอดจากการลงโทษของอัลลอฮฺเช่นกันหากท่านฝ่าฝืนพระองค์ ﴿ และฉันจะไม่พบที่พึ่งอันใดอื่นจากพระองค์เลย ﴾ มุญาฮิด, กอตาตะฮฺ และอัซซุดดีย์ ได้กล่าวว่าหมายถึง “ไม่มีที่พึ่งพิงใดๆ”<sup>235</sup>

**หน้าที่ของรอซูล ﷺ คือการถ่ายทอดสาส์นจากอัลลอฮฺเท่านั้น**

﴿ เว้นแต่ฉันจะถ่ายทอด (สิ่งที่รับ) จากอัลลอฮฺ และสาส์นของพระองค์ ﴾ นี่เป็นข้อยกเว้นที่เกี่ยวข้องกับประโยคก่อนหน้านี้ว่า ﴿ ไม่มีผู้ใดจะคุ้มครองฉันให้พ้นจาก (การลงโทษของ) อัลลอฮฺได้ ﴾ ความหมายคือ ไม่มีสิ่งใดสามารถช่วยฉันให้รอดจากพระองค์ นอกจากการถ่ายทอดสาส์นที่พระองค์ทรงสั่งใช้ให้ฉันปฏิบัติตาม ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴾

234. อัญญอนารี 23/668

235. อัญญอนารี 23/669

“โอ้ รอซูล จงประกาศสิ่งที่ถูกประทานลงมาแก่เจ้าจากพระเจ้าของเจ้า และถ้าเจ้ามิได้ปฏิบัติ เจ้าก็มิได้ประกาศศาสนของพระองค์ และอัลลอฮ์นั้นจะทรงคัมกันเจ้าให้พ้นจากมนุษย์ แท้จริง อัลลอฮ์จะไม่ทรงแนะนำพวกที่ปฏิเสธศรัทธา”<sup>236</sup>

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿และผู้ใดฝ่าฝืนอัลลอฮ์และรอซูลของพระองค์ แท้จริง สำหรับเขา นั้นคือไฟนรก เป็นผู้พำนักอยู่ในนั้นตลอดกาล﴾ หมายความว่า ฉันจะถ่ายทอดศาสนของอัลลอฮ์แก่พวกท่าน ดังนั้น ผู้ใดฝ่าฝืนหลังจากนั้น จะได้รับการลงโทษคือไฟนรกที่เขาจะอยู่ในนั้นตลอดไป ซึ่งหมายความว่า พวกเขาจะไม่สามารถหลีกเลี่ยงหรือหลบหนีออกจากนรก

แล้วอัลลอฮ์ ฟูรี ตรัสว่า ﴿จนกระทั่งเมื่อพวกเขาได้เห็นสิ่งที่พวกเขาถูกสัญญาไว้ แล้วพวกเขาก็จะรู้ว่าใครเป็นผู้อ่อนแอยิ่งในการเป็นผู้ช่วยเหลือ และมีจำนวนน้อยกว่า﴾ หมายความว่า จนกระทั่งพวกมุขริกีนจากมนุษย์และญินได้เห็นสิ่งที่ถูกสัญญาไว้แก่พวกเขาในวันกิยามะฮ์ พวกเขาจะรู้ว่าใครเป็นผู้ช่วยเหลือที่อ่อนแอกว่าและจำนวนน้อยกวาระหว่างพวกเขาและบรรดาผู้ศรัทธาที่เคารพภักดีต่ออัลลอฮ์เพียงพระองค์เดียว หมายความว่าพวกมุขริกีนจะไม่มีผู้ช่วยเหลือพวกเขาเลย และพวกเขาก็มีจำนวนน้อยกว่าทหารของอัลลอฮ์

﴿قُلْ إِنْ أَذْرِي أَقْرَبُ مِمَّا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا ٢٥  
عَالِمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَى غَيْبِهِ أَحَدًا ٢٦ إِلَّا مَنِ ارْتَضَى  
مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ٢٧  
لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَخْصَى  
كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ٢٨﴾

25. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ฉันไม่รู้สิ่งที่พวกท่านถูกสัญญาไว้ในวันอยู่ใกล้ หรือว่าพระเจ้าของฉันจะทรงกำหนดเวลานั้นให้ห่างไกล

26. พระผู้ทรงรอบรู้สิ่งเร้นลับ ดังนั้น พระองค์จะไม่ทรงเปิดเผยสิ่งเร้นลับของพระองค์แก่ผู้ใด

236. ซูเราะฮ์ อัลมาอิดะฮ์ อายะฮ์ที่ 67

27. นอกจากรอซูลที่พระองค์ทรงพอพระทัย ดังนั้น พระองค์จะทรงส่ง  
ผู้พิทักษ์เฝ้าดูแลข้างหน้าและข้างหลังเขา
28. เพื่อเขาจะได้รู้ว่า พวกเขาได้ถ่ายทอดศาสน์ของพระเจ้าของพวกเขา  
แล้ว และพระองค์ได้ทรงห้อมล้อม (รอบรู้) ทุกสิ่งที่อยู่ ณ ที่พวกเขา  
และพระองค์ทรงนับจำนวนทุก ๆ สิ่งไว้อย่างครบถ้วน

### ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ ไม่รู้ว่าวันกิยามะฮฺจะเกิดขึ้นเมื่อใด

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงบัญชาให้รอซูลของพระองค์ ﷺ บอกกับผู้คนว่า ตัวท่านเองไม่รู้ว่าวัน  
กิยามะฮฺจะเกิดขึ้นเมื่อใด และไม่รู้ว่าเวลานั้นใกล้หรือไกล ﴿จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ฉันไม่รู้  
สิ่งที่พวกท่านถูกสัญญาไว้ฉันอยู่ไกล หรือว่าพระเจ้าของฉันจะทรงกำหนดเวลานั้นให้  
ห่างไกล﴾ หมายถึง ระยะเวลาอันยาวนาน อาเยฮฺนี้เป็นหลักฐานว่าอะต๊ะที่บรรดาผู้เฒ่าเฒ่า  
มักเล่าขานกันว่า “ท่านนบี ﷺ จะไม่ (ถูกฝัง) อยู่ใต้แผ่นดินเกินกว่าหนึ่งพันปี” เป็น  
อะต๊ะเท็จ ไม่มีที่ไปที่มาและเราไม่เคยเห็นในหนังสือเล่มใดเลย เพราะท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ ได้  
เคยถูกถามเกี่ยวกับวันกิยามะฮฺ และท่านมิได้ตอบแต่อย่างใด เมื่อครั้งที่ญิบรีลได้มาหาท่าน  
และปรากฏตัวในรูปของชาวอาหรับชนบท คำถามหนึ่งที่ญิบรีลถามคือ “โอ้ มุฮัมมัด! จงบอก  
ฉันเถิดว่า วันกิยามะฮฺจะเกิดขึ้นเมื่อใด?” ท่านนบี ﷺ จึงตอบว่า “ผู้ถูกถามไม่รู้เรื่องนี้ มากไป  
กว่าผู้ถาม” และครั้งหนึ่ง เมื่อชาวอาหรับชนบทคนหนึ่งร้องเรียกท่านนบี ﷺ ด้วยเสียงอันดังว่า  
“โอ้ มุฮัมมัด! จงบอกฉันเถิดว่าวันกิยามะฮฺจะเกิดขึ้นเมื่อใด” ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า “ท่านเป็น  
อะไรไป แท้จริง มันจะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน แล้วท่านเตรียมอะไรไว้สำหรับวันนั้น?” ชาย  
ผู้นั้นตอบว่า “ฉันไม่ได้เตรียมอะไรมากนัก นอกจากการละหมาดและการถือศีลอด แต่ฉันรัก  
อัลลอฮฺและรอซูลของพระองค์” ท่านนบี ﷺ จึงตอบว่า “ท่านจะได้อยู่กับผู้ที่ท่านรัก” อนัส  
บิน มาลิก ؓ กล่าวว่า “ชาวมุสลิมไม่มีความสุขกับสิ่งใดมากไปกว่าที่พวกเขามีความสุขเมื่อ  
ได้ยินอะต๊ะนี้”<sup>237</sup>

พระดำรัสของพระองค์ ﴿พระผู้ทรงรอบรู้สิ่งเร้นลับ ดังนั้น พระองค์จะไม่ทรงเปิดเผย  
สิ่งเร้นลับของพระองค์แก่ผู้ใด﴾ ๓๐ นอกจากรอซูลที่พระองค์ทรงพอพระทัย ﴿อาเยฮฺนี้คล้าย  
กับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ﴾

237. ฟีตตุลบารี 1/140





บรรดาอหฺลุสได้ถ่ายทอดสาส์นแล้ว<sup>242</sup>

นอกจากนี้ เป็นไปได้ว่าสรรพนามในอายะฮฺนี้อาจจะหมายถึงอัลลอฮฺ ﷻ ﴿ เพื่อจะได้รู้ว่า ﴾ ซึ่งเป็นทรวงที่มีรายงานจากอิบนุญญายี ในหนังสือ ซาตุลมะซีร ดังนั้น ความหมายของอายะฮฺคือ พระองค์ทรงปกป้องบรรดาอหฺลุสของพระองค์ผ่านทางมลาอิกะฮฺของพระองค์ เพื่อพวกเขาจะสามารถถ่ายทอดสาส์นของพระองค์ได้ และยังทรงปกป้องวะฮีย์ที่พระองค์ประทานลงมาแก่พวกเขา เพื่อที่พระองค์จะได้รู้ว่าแท้จริงแล้วพวกเขาได้ถ่ายทอดสาส์นของพระเจ้าของพวกเขา ดังที่พระองค์ตรัสไว้ในอีกอายะฮฺหนึ่งว่า

﴿ وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعُ الرَّسُولَ مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ ﴾

“และเราได้กำหนดกิบลัตที่เจ้าเคยหันหน้าไป นอกจากเพื่อเราจะได้รู้ว่า ใครบ้างที่จะปฏิบัติตามรอซูล จากผู้ที่กำลังหันหันเหทั้งสองของเขากลับ”<sup>243</sup>

และดังที่พระองค์ตรัสอีกว่า

﴿ وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ ﴾

“และเพื่อที่อัลลอฮฺจะทรงรู้ (ว่าใครคือ) บรรดาผู้ศรัทธา และเพื่อที่พระองค์จะทรงรู้ (ว่าใครคือ) พวกมุนาฟิก”<sup>244</sup>

และควรต้องอธิบายในเรื่องนี้ว่า อัลลอฮฺ ﷻ ทรงรู้ทุกสิ่งก่อนที่มันจะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน โดยไม่มีข้อสงสัยใดๆ ดังนั้น พระองค์จึงตรัสต่อจากนั้นว่า ﴿ และพระองค์ได้ทรงห้อมล้อม (รอบรู้) ทุกสิ่งที่อยู่ ณ ที่พวกเขา และพระองค์ทรงนับจำนวนทุก ๆ สิ่งไว้อย่างครบถ้วน ﴾

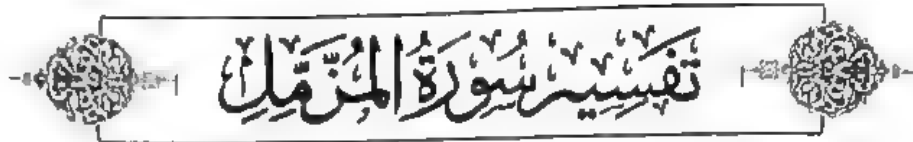
สิ้นสุดการอธิบาย ซูเราะฮฺ อัลญิน  
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮฺ



242 คัมภีร์ อัลบะฆอวี 4/406

243. ซูเราะฮฺ อัลบะเกาะเราะฮฺ อายะฮฺที่ 143

244. ซูเราะฮฺ อัลอันกะบูต อายะฮฺที่ 11



## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลมุชซัมมิล

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

สาเหตุของการประทานซูเราะฮฺ อัลมุชซัมมิล และ ซูเราะฮฺ อัลมุดดัษษิร

อัลฮาฟิซ อับบักร อะหมัด บิน อัมรฺ บิน अब್ದุลคอลิก อัลบัซซารฺ รายงานจากญามิรฺ บิน अब್ದุลลอฮฺ ۞ ซึ่งเขาได้กล่าวว่า “ครั้งหนึ่ง ชาวกุเรชกลุ่มหนึ่งได้ประชุมกันที่ดาร์อันนัฎวะฮฺ พวกเขาคุยกันว่า จงให้ชื่อแก่ชายคนนี้ (ท่านนบี) ที่จะทำให้ผู้คนถอยห่างจากเขา บางคนจึงเสนอให้เรียกว่า “หมอดู” แต่ก็มีคนกล่าวว่า “เขาไม่ใช่หมอดู” บางคนจึงเสนอว่า “คนวิกลจริต” ก็มีคนกล่าวว่า “เขาไม่ใช่คนวิกลจริต” บางคนจึงเสนอว่า “นักไสยศาสตร์” ก็มีคนกล่าวว่า “เขาไม่ใช่คนไสยศาสตร์” พวกเขาจึงแยกย้ายกันไปโดยที่ไม่มีข้อสรุปใดๆ จากนั้นเหตุการณ์นี้รู้ถึงท่านนบี ۞ ท่านจึงคลุมตัวด้วยเสื้อผ้าของท่าน ญิบรีลจึงได้มาหาท่าน แล้วอัลลอฮฺก็ประทานอายะฮฺ

﴿ يَا أَيُّهَا الْمَرْمَلُ ﴾

“โอ้ ผู้คลุมกายอยู่เอ๋ย!”

﴿ يَا أَيُّهَا الْمَدَّيْرُ ﴾

“โอ้ ผู้ห่มกายอยู่เอ๋ย!”

## سُورَةُ الْمُزَّمِّلِ

### ซูเราะฮฺ อัลมุซซัมมิล

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

يَا أَيُّهَا الْمُزَّمِّلُ ① قُمِ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ② نِصْفَهُ أَوِ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ③ أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا ④ إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ⑤ إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْئًا وَأَقْوَمُ قِيلًا ⑥ إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ⑦ وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ⑧ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ⑨

1. โอ้ ผู้ห่มกายอยู่เอ๋ย!
2. จงยืนขึ้น (ละหมาด) กลางคืน เว้นแต่เพียงเล็กน้อย
3. ครึ่งหนึ่งของมัน หรือน้อยกว่านั้นเพียงเล็กน้อย
4. หรือมากกว่านั้น และจงอ่านอัลกุรอานช้าๆ เป็นจังหวะ (ขัดถ้อยขัดคำ)
5. แท้จริง เราจะประทานวอนะ (วะฮีย์) อันหนักอึ้งแก่เจ้า
6. แท้จริง (การตื่นขึ้นเพื่อละหมาด) เวลายามค่ำคืนนั้นเป็นสิ่งที่ชาวซึ่งใจยิ่ง และเป็นการอ่านที่เที่ยงตรงยิ่ง
7. แท้จริง สำหรับเจ้า นั้น ในเวลากลางวันมีการกิจมากมาย





ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ ครึ่งหนึ่งของมัน ﴾ หมายถึง ครึ่งหนึ่งของกลางคืน ﴿ หรือ น้อยกว่านั้นเพียงเล็กน้อย ③ หรือมากกว่านั้น ﴾ หมายความว่า เราได้บัญชาให้เจ้ายิน ละหมาดเป็นเวลาครึ่งคืน หรือน้อยหรือมากกว่านั้นเพียงเล็กน้อย ไม่เป็นที่กำหนดต่อเจ้าแต่ อย่างใดที่จะเพิ่มหรือลดจากครึ่งคืนเพียงเล็กน้อย

## วิธีการอ่านอัลกุรอาน

พระองค์ตรัสว่า ﴿ และจงอ่านอัลกุรอานช้า ๆ เป็นจังหวะ ﴾ คำว่า ﴿ رَجُلٌ ﴾ หมายถึง จงอ่านช้า ๆ เพราะจะช่วยให้เข้าใจและใคร่ครวญอัลกุรอาน นี่คือวิธีที่ท่านนบี ﷺ อ่านอัลกุรอาน อาอิชะฮฺกล่าวว่า “ท่านนบีเคยอ่านซูเราะฮฺหนึ่ง โดยท่านอ่านอย่างช้า ๆ จนยาวกว่าซูเราะฮฺที่ยาวกว่าซูเราะฮฺนั้น”<sup>248</sup>

ในหนังสือ เศาะฮิฮฺอัลบุคอรียะ มีรายงานว่า ท่านอนิสฎุกตามเกี่ยวกับการอ่านอัลกุรอาน ของท่านนบี ﷺ เขาตอบว่า “ท่านอ่านโดยยืดตัวอักษรให้ยาวขึ้น” แล้วอนิสก็อ่าน ﴿ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴾ ﴿ ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตา เสมอ ﴾ โดยที่ท่านอ่าน اللَّهُ بِسْمِ ให้ยืดยาวขึ้น และอ่าน الرَّحْمَنِ ให้ยืดยาวขึ้น และ الرَّحِيمِ ให้ยืดยาวขึ้น<sup>249</sup>

อิบนุ ญะรียญ์ ได้รายงานจากอิบนุ อับดุลลัษกะฮฺ ซึ่งเล่าจาก อุมมุ ซาลามะฮฺ   เมื่อ มีผู้ถามเกี่ยวกับการอ่านของท่านนบี ﷺ นางกล่าวว่า “ในการอ่านของท่าน ท่านมักจะหยุด ที่ละอายะฮฺ” จากนั้นนางอ่านซูเราะฮฺ

﴿ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ① الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ② الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ③ ④ مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ ⑤ ﴾

บันทึกโดย อะหมัด, อบูดาวูด และอัตติรมิซียะ<sup>250</sup>

ในตอนต้นของหนังสือศัพท์นี้ เราได้กล่าวถึงอะติษหลายบทซึ่งยืนยันการส่งเสริมให้ อ่านอัลกุรอานอย่างช้า ๆ และการอ่านด้วยเสียงที่ไพเราะ ดังเช่นอะติษที่ว่า

248. มุสลิม 1/527

249. ฟิเศลุลบารียะ 13/527

250. อะหมัด 6/302, อบูดาวูด 4/294 และศุฟะฮฺ อะฮฺมาดี 8/241

« زَيِّنُوا الْقُرْآنَ بِأَصْوَاتِكُمْ »

“พวกท่านจงประดับประดาอัลกุรอานด้วยเสียงของพวกท่าน”<sup>251</sup>

และอะติษ

« لَيْسَ مِنَّا مَنْ لَمْ يَتَغَنَّ بِالْقُرْآنِ »

“ไม่ใช่พวกเรา ผู้ที่ไม่อ่านอัลกุรอานด้วยน้ำเสียงที่ไพเราะ”<sup>252</sup>

และอะติษ

« لَقَدْ أُوتِيَ هَذَا مِزْمَارًا مِنْ مَرَامِيرِ آلِ دَاوُدَ »

“แท้จริง คนคนนี้ได้รับมิซมาร<sup>253</sup> หนึ่งในจากบรรดามิซมารของตระกูล (นบี) ดาวิด”<sup>254</sup>

คนคนนี้ หมายถึง อุมูฆา อัลอัซหะรี

อุมูฆา จึงกล่าวต่อท่านนบี ﷺ ว่า “หากฉันรู้ว่าท่านกำลังฟังการอ่านอัลกุรอานของฉัน แน่แน่นอนว่าฉันจะประดับประดาการอ่านให้ไพเราะยิ่งกว่านี้” นอกจากนี้ยังมีรายงานจาก อิบน์ มัสอูด ซึ่งกล่าวว่า “อย่าอ่านอัลกุรอานเหมือนการโปรยทราย<sup>255</sup> และอย่าเร่งรีบเหมือนกับการอ่านบทกวี จงหยุด (เพื่อใคร่ครวญ) आयะฮ์ที่มีความพิเศษ และจงอ่านให้หัวใจสั่นไหว<sup>256</sup> และอย่าให้เป้าหมายของท่านคือการไปถึงตอนจบของซูเราะฮ์” บันทึกโดย อัลบะฆะวะวี อัลบุคอรี ได้บันทึกจาก อับวะฮิด ซึ่งเล่าว่า มีชายคนหนึ่งมาหาอิบน์ มัสอูด และกล่าวว่า “ฉันอ่านบรรดาซูเราะฮ์สุฟัตคือ<sup>257</sup> เมื่อคืนที่ผ่านมาในหนึ่งร็อกอัต” อิบน์ มัสอูด จึงกล่าวว่า “นี่คือการเร่งรีบเหมือนกับการเร่งอ่านบทกวี แท้จริง ฉันรู้จักซูเราะฮ์ที่ท่านรอสูล ﷺ เคยอ่านคู่กัน (ในการละหมาด)” จากนั้นเขาจะบิ่สับซูเราะฮ์สุฟัตคือ ที่ท่านรอสูล ﷺ เคยอ่านคู่กันสองซูเราะฮ์ในแต่ละร็อกอัต

251. ฟัตฮุลบาริ 13/527

252. ฟัตฮุลบาริ 13/510

253. มิซมาร คือ เครื่องเป่าหรือขลุ่ย ซึ่งหมายถึง เสียงและท่วงทำนองการอ่าน - ผู้แปล

254. ฟัตฮุลบาริ 8/710

255. คืออย่าเร่งรีบอ่านโดยไม่มีท่วงทำนองที่ไพเราะ - ผู้แปล

256. อ่านให้หัวใจเกิดความยำเกรง - ผู้แปล

257. ตั้งแต่ ซูเราะฮ์ กอฟ ถึง ซูเราะฮ์ อันนาล - ผู้แปล

## ความยิ่งใหญ่ของอัลกุรอาน

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แท้จริง เราจะประทานครวณะ (วะฮีย์) อันหนักอึ้งแก่เจ้า ﴾ อัลอะซันและกอดาดะฮฺได้กล่าวว่า หมายถึง “การปฏิบัติตามวะฮีย์” มีทรรคนะหนึ่งระบุว่า หมายถึง หนักอึ้ง ขณะที่ประทานครวณะเนื่องจากความยิ่งใหญ่ของวะฮีย์ ดังที่ เซด บิน ซาบิต رضي الله عنه กล่าวไว้ว่า “ครั้งหนึ่ง ขณะที่ท่านรอซูล ﷺ กำลังรับวะฮีย์อยู่นั้น ดันขาของท่านอยู่บนดันขาของฉัน และดันขาของฉันก็เกือบจะแตกเพราะเหตุนี้”<sup>258</sup>

อิมามอะหมัด รายงานจากอับดุลลอฮฺ บิน อัมรฺ ซึ่งกล่าวว่า ฉันเคยถามท่านรอซูล ﷺ ว่า “โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮฺ ท่านรู้สึกอย่างไรขณะที่วะฮีย์ลงมา” ท่านรอซูล ﷺ ตอบว่า

« أَسْمَعُ صَلاَصِلَ ثُمَّ أَسْكُتُ عِنْدَ ذَلِكَ فَمَا مِنْ مَرَّةٍ يُوحَى إِلَيَّ إِلَّا ظَنَنْتُ أَنَّ نَفْسِي تُقْبَضُ »

“ฉันได้ยินเหมือนเสียงกระดิ่ง แล้วฉันก็นิ่งเงียบเมื่อสิ่งนั้นเกิดขึ้น ทุกครั้งที่วะฮีย์ประทานครวณายังฉัน ฉันจะคิดว่าชีวิตฉันจะจบลง”

อิมามอะหมัดเพียงท่านเดียวที่รายงานชะดีษนี้<sup>259</sup>

ในตอนต้นของหนังสือ เศาะฮิฮฺอัลบุคอรีย์ มีบันทึกจากอาอิชะฮฺ ว่า อัลฮาริษ บิน ฮิซาม ได้ถามท่านนบี ﷺ ว่า “วะฮีย์ประทานครวณายังท่านอย่างไร?” ท่านนบี ﷺ ตอบว่า

« أَحْيَانًا يَأْتِينِي مِثْلَ صَلَاصِلَةِ الْجَرَسِ وَهُوَ أَشَدُّ عَلَيَّ فَيَقْصِمُ عَنِي وَقَدْ وَعَيْتُ مَا قَالَ، وَأَحْيَانًا يَأْتِينِي الْمَلَكُ رَجُلًا فَيَكَلِّمُنِي فَأَعِي مَا يَقُولُ »

“บางครั้ง วะฮีย์มายังฉันเหมือนเสียงระฆังดังก้อง ซึ่งสำหรับฉันแล้วมันรุนแรงมาก แล้วมันก็ทำให้ฉันนิ่งงันไป และฉันก็เข้าใจในสิ่งที่มลาอิกะฮฺนำมาบอก และบางครั้ง มลาอิกะฮฺก็มาหาฉันในรูปของชายหนุ่มคนหนึ่ง ซึ่งเขาจะสนทนากับฉัน แล้วฉันก็จะเข้าใจสิ่งที่เขาพูด”

อาอิชะฮฺกล่าวเสริมว่า “ฉันเคยเห็นท่านนบีขณะที่วะฮีย์ประทานครวณายังท่านในวันที่อากาศหนาวมาก แล้วมันก็ทำให้ท่านนิ่งงันไปและมีเหงื่อหยดลงจากหน้าผากของท่าน” นี่คือสำนวนชะดีษที่อัลบุคอรีย์ ได้บันทึกไว้

258. ฟัตฮุลบารีย์

259. อะหมัด 2/222

อิมามอะหมัด ได้บันทึกจากอาอิชะ رضي الله عنها ซึ่งกล่าวว่า “หากท่านรอซูล ﷺ ได้รับวะฮีย์ใดๆ ในขณะที่ท่านอยู่บนสัตว์พาหนะ มันก็จะขยับบริเวณส่วนล่างของคอมันไปมาอย่างรุนแรง”<sup>260</sup> อิบнуญะรียุ เห็นว่า ะฮีย์มีความหนักอึ้งทั้งสองทาง ดังที่อัब्ดุลเราะหฺมาน บิน เซด บิน อัสลัม กล่าวว่า “เช่นเดียวกับที่วะฮีย์หนักอึ้งในโลกดุนยานี้ มันก็จะหนักบนตาชั่งในวันกิยามะฮ์”

## ความประเสริฐของการละหมาดยามค่ำคืน

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ تَجِدُ فِيهَا مَثَاقِيمَ ﴾ แท้จริง (การตื่นขึ้นเพื่อละหมาด) เวลายามค่ำคืนนั้นเป็นสิ่งที่ชาวซึ่งใจยิ่ง และเป็นการอ่านที่เที่ยงตรงยิ่ง ﴿ ۝ ۱ ﴾ อุมร์ บิน อัลค็อฏฏอบ, อิบну अबาส และอิบну ซุเบรฺ กล่าวว่า “กลางคืนทั้งหมดคือ ٱلْأَمْسُ (นาซียะฮ์)”<sup>261</sup> มุญาฮิด และนักวิชาการอีกหลายท่านก็กล่าวเช่นเดียวกันนี้<sup>262</sup> ในด้านภาษาคำว่า ٱلْأَمْسُ หมายถึง ยืน (ละหมาด) ในเวลากลางคืน ในรายงานจากมุญาฮิด ระบุว่า คือ การยืนละหมาดหลังจากละหมาดอิชาอฺ วรรณะฮ์นี้ยังมีรายงานจาก อุมฺมิลัซ, กอตาตะฮ์, ซาลิม, อับดุลอะซีซ และมุฮัมมัด บิน อัลมุหนะดिर<sup>263</sup> ดังนั้น สรุปประเด็นคือ ٱلْأَمْسُ (นาซียะฮ์ของกลางคืน) หมายถึงชั่วโหม่งและเวลาของกลางคืน โดยที่ทุกๆ หนึ่งชั่วโหม่งเรียกว่าหนึ่งนาซียะฮ์ จึงหมายถึงช่วงเวลา (กลางคืน) นั้นเอง ดังนั้นแล้ว ความหมายคือการยืนละหมาดในเวลากลางคืนเป็นการฝึกฝนหัวใจและลิ้นให้สัมพันธ์กันได้อย่างดียิ่ง และเอื้อต่อการอ่านอัลกุรอานเป็นอย่างมาก ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ ۝ ۱ ﴾ เป็นสิ่งที่ชาวซึ่งใจยิ่ง และเป็นการอ่านที่เที่ยงตรงยิ่ง ﴿ ۝ ۱ ﴾ หมายถึงเวลากลางคืนนั้นเหมาะสมต่อการรวบรวมสมาธิในการอ่านและเข้าใจอัลกุรอานมากกว่าขณะละหมาดในเวลากลางวัน เนื่องจากกลางวันเป็นเวลาที่ผู้คนแยกย้ายทำมาหากินและส่งเสียงอึกทึก และเป็นเวลาของการหาปัจจัยยังชีพ

อัลฮาฟิซ อับยูอะลลา อัลเมาซลี ได้บันทึกจากอัลอะอัมช ว่า อนัส บิน มาลิก เคยอ่านอายะฮ์นี้ ﴿ ۝ ۱ ﴾ ٱلْأَمْسُ ٱلَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْئًا وَأَضْوَبُ قِيْلًا ﴿ ۝ ۱ ﴾ แท้จริง (การตื่นขึ้นเพื่อละหมาด) เวลายามค่ำคืนนั้นเป็นสิ่งที่ชาวซึ่งใจยิ่ง และเป็นการอ่านที่เที่ยงตรงยิ่ง ﴿ ۝ ๑ ﴾ แล้วก็มีชายคนหนึ่งกล่าวแก่อนัสว่า แต่เราอ่านอายะฮ์นี้ว่า ﴿ ۝ ۱ ﴾ ٱلْأَمْسُ ٱلَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْئًا وَأَضْوَبُ قِيْلًا ﴿ ۝ ๑ ﴾ และเป็นการอ่านที่เที่ยงตรงยิ่ง ﴿ ๑ ﴾ ดังนั้น อนัสจึงพูดกับเขาว่า أَضْوَبُ (ถูกต้องยิ่ง) หรือ أَقْوَمُ (เที่ยงตรงยิ่ง)

260. อะหมัด 6/118

261. อัลญอวาริ 23/682

262. อัลญอวาริ 23/682

263. อัลญอวาริ 23/683

หรือ **أَيْدِي** (เหมาะในการเตรียมตัวยิง) หรือคำอื่นๆ ที่ใกล้เคียงนี้ ล้วนมีความหมายเหมือนกัน<sup>264</sup>

ดังนั้น อัลลอฮ์ **ﷻ** จึงตรัสต่อไปว่า ﴿ แท้จริง สำหรับเจ้านั้น ในเวลากลางวันมีการกิจการมากมาย ﴾ อิบน์ อับบาส, อิกริมะฮ์ และอะฏอฮ์ บิน อับดุลมุสลิม กล่าวว่า “หมายถึง การพักผ่อนและการนอน”<sup>265</sup> อับดุลอาติยะฮ์, มุญาฮิด, อับดุลมาลิก, อัลญะฮะฮาก, อัลชะฮัน, กอตาตะฮ์, อัลรอเบียฮ์ บิน อนัส และซุฟยาน อัลเฮารี ต่างก็กล่าวว่า “หมายถึง เวลาว่างที่ยาวนาน” กอตาตะฮ์กล่าวว่า “หมายถึง เวลาว่าง เป้าหมาย และกิจกรรมต่างๆ” อับดุลเราะหฺมาน บิน เซด บิน อัลลัมได้อธิบายเกี่ยวกับอายะฮ์ ﴿ แท้จริง สำหรับเจ้านั้น ในเวลากลางวันมีการกิจการมากมาย ﴾ ว่า หมายถึง ในเวลากลางวันเจ้ามีภาระการงาน (ของโลกดุนยา) ที่ต้องทำ ดังนั้น จงอุทิศเวลากลางคืนสำหรับศาสนาของเจ้า อัลลอฮ์ **ﷻ** ตรัสเช่นนี้ เพราะการละหมาดยามค่ำคือนอญูบ ก่อนที่พระองค์จะประทานความเมตตากรุณาแก่ปวงบ่าวด้วยการผ่อนปรนและยกเลิกการบังคับ แล้วอับดุลเราะหฺมาน บิน เซด บิน อัลลัม ก็ได้อ่านอายะฮ์ ﴿ จงยืนขึ้น (ละหมาด) กลางคืน เว้นแต่เพียงเล็กน้อย ﴾ จนจบอายะฮ์แล้วอ่านต่อไปจากนั้นว่า

﴿ إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلَاثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ ﴾

“แท้จริง พระเจ้าของเจ้าทรงรู้ดียิ่งว่า เจ้ายืนละหมาดเกือบสองในสามของกลางคืน และ (บางครั้ง) ครึ่งหนึ่งของมัน”

เขาอ่านจนถึง

﴿ فَاقْرَأُوا مَا تيسَّرَ مِنْهُ ﴾

“ดังนั้น พวกเจ้าจงอ่านตามสะดวกจากอัลกุรอานเถิด”<sup>266</sup>

และดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَّكَ عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا ﴾

“และจากบางส่วนของกลางคืนเจ้าจงตื่นขึ้นมาละหมาด เป็นการสมัครใจสำหรับเจ้า หวังว่าพระเจ้าของเจ้าจะทรงให้เจ้าได้รับตำแหน่งที่ถูกสรรเสริญ”<sup>267</sup>

264. มุสนัด อับียะฮุลา 7/88

265. อัลญะฮะฮาก 23/686

266. ชูเราะฮ์ อัลมุชัมมิล อายะฮ์ที่ 20

267. ชูเราะฮ์ อัลอิสรอฮ์ อายะฮ์ที่ 79



และสิ่งที่อัศรเราะหฺมานได้อธิบายนี้ มีหลักฐานยืนยันซึ่งเป็นรายงานที่อิมามอะหมัด ได้บันทึกไว้ในหนังสือมุสนัดว่า สะอีด บิน อิชาม ได้หย่าภรรยาของเขา จากนั้นได้เดินทางไปยังเมืองมะดีนะฮฺเพื่อขายทรัพย์สินบางอย่างที่เขาได้โดยตั้งใจใช้เงินที่ได้มาเพื่อซื้อสัตว์พาหนะและอาวุธแล้วเดินทางไปญิฮาดต่อสู้กับชาวโรมันจนเสียชีวิต ในการเดินทางนี้ เขาได้พบกับคนกลุ่มหนึ่งจากเผ่าของเขาซึ่งพวกเขาบอกสะอีดว่ามีกลุ่มชายหกคนจากเผ่าเคยตั้งใจจะทำภารกิจเหมือนสะอีดในสมัยที่ท่านรอซูล ﷺ มีชีวิตอยู่ แต่ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า “พวกท่านมีฉันเป็นตัวอย่างที่ดีมิใช่หรือ?” ท่านรอซูล ﷺ จึงห้ามพวกเขาจากเรื่องนั้น ได้ยินดังนั้นแล้ว สะอีดจึงให้พวกเขาเป็นพยานว่าเขาจะกลับไปคืนดีกับภรรยา ภายหลังเหตุการณ์นั้นสะอีดก็ได้กลับมาหาเราและเล่าให้ฟังว่าเขาได้ไปหาอิบนุ อับบาส และถามเกี่ยวกับการละหมาดวิตร อิบну อับบาส กล่าวว่า “ฉันจะบอกท่านว่าใครคือบุคคลที่มีความรู้มากที่สุดในโลกเกี่ยวกับการละหมาดวิตรของท่านนบี ﷺ ” เขากล่าวว่า “โปรดบอกฉันเถิด” อิบну อับบาส จึงกล่าวว่า “ท่านจงไปหาอาอิชะฮฺ และถามนาง แล้วกลับมาหาฉัน และบอกฉันในสิ่งที่เธอตอบท่าน” จากนั้นสะอีดจึงไปหาชะกิม บิน อัฟละฮฺ และขอให้เขาเดินทางไปด้วยกันเพื่อไปพบกับอาอิชะฮฺ แต่เขากล่าวว่า “ฉันไม่ต้องการที่จะอยู่ไกลนางเพราะฉันได้ห้ามนางไม่ให้พูดอะไรเกี่ยวกับทั้งสองฝ่ายนี้ (คือฝ่ายอะลี บิน อบีฏอลิบ และฝ่ายมุอาวิยะฮฺ บิน อบีซุฟยาน) แต่นางปฏิเสธและยังคงเกี่ยวข้องกับ (ความขัดแย้ง) ของทั้งสองฝ่าย” สะอีดจึงสาบานเพื่อให้เขายอมที่จะเดินทางไปด้วยกัน จนเขายินยอมไปกับสะอีด

เมื่อทั้งสองเข้าไปหาอาอิชะฮฺ นางก็กล่าวว่า “ชะกิมหรือ?” ซึ่งนางรู้จักเขา เขาตอบว่า “ใช่” นางจึงถามว่า “คนที่อยู่กับท่านคือใคร?” เขากล่าวว่า “เขาคือสะอีด บิน อิชาม” นางกล่าวว่า “อิชามไหน?” เขากล่าวว่า “อิชาม ลูกของอามิร” นางจึงขอดูอาให้อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเมตตาอามิร (เสียชีวิตแล้ว) แล้วนางก็กล่าวว่า “อามิร ช่างเป็นคนดีเหลือเกิน” จากนั้นสะอีดถามนางว่า “โอ้ มารดาของบรรดาผู้ศรัทธาครับ ขอท่านโปรดบอกฉันเกี่ยวกับมารยาทของท่านรอซูล ﷺ ด้วยเถิด” นางจึงถามว่า “ท่านไม่ได้อ่านอัลกุรอานหรือ?” เขากล่าวว่า “ฉันอ่าน” แล้วนางก็กล่าวว่า “แท้จริง มารยาทของท่านรอซูล ﷺ คืออัลกุรอาน” เขาจึงลุกขึ้นยืนเพื่อจะออกไป แต่แล้วก็นึกได้ว่าต้องการถามเกี่ยวกับการละหมาดยามค่ำคืนของท่านรอซูล ﷺ จึงได้ถามว่า “โอ้ มารดาของบรรดาผู้ศรัทธา โปรดบอกฉันเกี่ยวกับการละหมาดยามค่ำคืนของท่านรอซูล ﷺ ด้วยเถิด” นางกล่าวว่า “ท่านไม่ได้อ่านซูเราะฮฺนี้หรือ? ﴿يَا أَيُّهَا الْمَرْءُ﴾ (หมายถึง ซูเราะฮฺ อัลมุชซัมมิล)” สะอีดกล่าวว่า “ฉันอ่าน” นางจึงกล่าวว่า “แท้จริง อัลลอฮฺ ทรงบัญญัติให้การละหมาดยามค่ำคืนเป็นวาญิบในตอนต้นของซูเราะฮฺนี้ซึ่งท่านรอซูล ﷺ และเศาะฮาบะฮฺได้ละหมาดเป็นระยะเวลาหนึ่งปี จนกระทั่งเท้าของพวกเขาบวม โดยที่อัลลอฮฺ ทรงรับการประทานตอนท้ายของซูเราะฮฺเป็นระยะเวลาสิบสองเดือน จากนั้นพระองค์ทรง

ผ่อนปรนในตอนท้ายของซูเราะฮ์นี้ ทำให้การละหมาดยามค่ำคืนเป็นสุนัตหลังจากที่เคยเป็นสิ่งวาญิบ"

จากนั้นสะอีดจึงลุกขึ้นยืนเพื่อจะกลับออกไป แต่แล้วก็นึกได้ว่าต้องการถามเกี่ยวกับการละหมาดวิตรของท่านรอซูล ﷺ จึงได้ถามว่า "โอ้ มารดาของบรรดาผู้ศรัทธา โปรดบอกฉันเกี่ยวกับการละหมาดวิตรของท่านรอซูล ﷺ ด้วยเถิด" อาอิชะฮ์กล่าวว่า "(ในตอนกลางคืน) เรามักจะเตรียมชีวาก (ไม้ช่อยใช้แปรงฟัน) และน้ำสำหรับอาบน้ำละหมาดให้ท่านนบี ซึ่งอัลลอฮ์ ﷻ จะทรงปลูกท่านนบีละหมาดตามที่พระองค์ทรงประสงค์ที่จะปลูกท่านในยามค่ำคืน และท่านจะแปรงฟันด้วยชีวากและอาบน้ำละหมาด จากนั้นจะละหมาดแปดร็อกอัต และจะไม่นั่ง (ตะชะฮุด) ระหว่างการละหมาด ยกเว้นตอนท้ายของร็อกอัตที่แปด ซึ่งท่านจะนั่ง (ตะชะฮุด) สรรเสริญอัลลอฮ์และวิงวอนพระองค์ จากนั้นท่านจะยืนโดยยังไม่ให้สลาม จากนั้นท่านยืนละหมาดร็อกอัตที่เก้าแล้วนั่ง และสรรเสริญวิงวอนพระองค์ จากนั้นให้สลามโดยที่พวกเราได้ยิน (เพื่อจบการละหมาด) จากนั้นจะละหมาดอีกสองร็อกอัตขณะนั่งหลังจากให้สลาม ดังนั้น นี่คือการละหมาดสิบเอ็ดร็อกอัต โอ้ลูกเอ๋ย! จนเมื่อท่านรอซูล ﷺ อายุมากขึ้นและน้ำหนักมากขึ้น ท่านละหมาดวิตรเจ็ดร็อกอัต และเพิ่มเติมอีกสองร็อกอัต หลังจากนั้นขณะนั่งหลังจากสลาม นี่คือการละหมาดเก้าร็อกอัต โอ้ลูกเอ๋ย! และเมื่อใดก็ตามที่ท่านรอซูล ﷺ ละหมาดชนิดใดแล้ว ท่านชอบที่จะคงความสม่ำเสมอในการละหมาด หากท่านไม่สามารถละหมาดกียามุลลัยลฺเนื่องจากนอนหลับหรือเจ็บป่วย ท่านจะละหมาดแทนในเวลากลางวันสิบสองร็อกอัต และฉันไม่เคยเห็นท่านรอซูล ﷺ อ่านอัลกุรอานจบเล่มในหนึ่งคืนจนถึงเช้าและไม่เคยเห็นท่านถือศีลอดเต็มเดือนนอกจากเดือนรอมฎอน" สะอีดกล่าวว่า จากนั้นฉันจึงไปหาอิบนุ อับบาส และเล่าให้เขาฟังถึงสิ่งที่นางฟุต อิบน์ อับบาสกล่าวว่า "นางฟุตความจริง และหากฉันได้ไปหาณที่บ้าน ฉันจะอยู่จนกว่านางจะพูดกับฉันตรงๆ"<sup>268</sup> นี่คือนิยามที่อิมามอะหมัดได้บันทึกไว้อย่างครบถ้วน อิมามมุสลิมก็ได้รายงานไว้ในหนังสือเศาะฮี้ฮ์ของเขาเช่นเดียวกัน<sup>269</sup>

อิบนุ ญะรีร ได้บันทึกจากอบูอับดุลเราะฮ์มาน ว่า เขากล่าวว่า "เมื่อซูเราะฮ์ ﴿ هَٰذَا بِأَلَمْرِ الْمَرْمِلِ ﴾ ประทานลงมา ผู้คนได้ยืนละหมาดยามค่ำคืนตลอดหนึ่งปีจนกระทั่งเท้าและหน้าแข้งของพวกเขาบวม แล้วอัลลอฮ์ ﷻ ก็ประทานอายะฮ์ ﴿ فَأَقْرَأُوا مَا تيسَّرَ مِنْهُ ﴾ ﴿ ดังนั้น พวกเจ้าจงอ่านตามสะดวกจากอัลกุรอานเถิด ﴾<sup>270</sup> จากนั้นผู้คนจึงเริ่มผ่อนคลายเป็น<sup>271</sup> อัลอะซัน อัลบะศรี และอัลฮุคัยม ได้กล่าวไว้เช่นเดียวกันนี้

268. อะหมัด 6/53

269. มุสลิม 1/512

270. ซูเราะฮ์ อัลมุซซัมมิล อายะฮ์ที่ 20

271. อัลญะมาอิ 23/679

อะลี บิน อบีฏอลชะฮฺ รายงานจากอิบนุ อับบาส เกี่ยวกับ พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﴿จงยืนขึ้น (ละหมาด) กลางคืน เว้นแต่เพียงเล็กน้อย ② ครั้งหนึ่งของมัน หรือน้อยกว่านั้นเพียงเล็กน้อย ③﴾ ว่า เรื่องนี้สร้างความลำบากแก่เศาะฮาบะฮฺ แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ก็ทรงผ่อนปรนและเมตตาพวกเขา กล่าวคือหลังจากนั้นพระองค์ประทานอายะฮฺ

﴿عَلِمَ أَنْ سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَرْضَىٰ وَآخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَآخَرُونَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَاقْرَأُوا مَا تيسَّرَ مِنْهُ﴾

“พระองค์ทรงรู้ดีว่า อาจมีบางคนในหมู่พวกเจ้าเป็นคนป่วย และบางคนอื่นๆ ต้องเดินทางไปดินแดนอื่น เพื่อแสวงหาจากความโปรดปรานของอัลลอฮฺ และบางคนอื่นต่อสู้ในหนทางของอัลลอฮฺ ดังนั้น พวกเจ้าจงอ่านตามสะดวกจากอัลกุรอานเถิด”<sup>272</sup>

กล่าวคือ อัลลอฮฺ ﷻ ทรงผ่อนปรนให้การทำงานนี้เป็นสิ่งที่เปิดกว้าง และมีได้ทำให้เกิดความยากลำบากแต่อย่างใด มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์<sup>273</sup>

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿และจงระลึกถึงพระนามแห่งพระเจ้าของเจ้า และจงตั้งจิตมั่นต่อพระองค์อย่างเคร่งครัด﴾ หมายถึง จงระลึกถึงพระองค์ให้มากเถิด และจงอุทิศตนแด่พระองค์ และใช้เวลาว่างของเจ้าในการสักการะพระองค์เมื่อเจ้าเสร็จสิ้นจากภารกิจและการงาน ดุนยาแล้ว ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ﴾

“ดังนั้น เมื่อเจ้าเสร็จสิ้น (การงานดุนยา) แล้ว จงอุทิศตน (เพื่อการเคารพภักดีต่ออัลลอฮฺเถิด)”<sup>274</sup>

หมายถึง เมื่อเจ้าเสร็จสิ้นภารกิจและการงานดุนยาของเจ้าแล้ว ก็จงอุทิศตนและมุ่งมั่นในการเชื่อฟังและสักการะพระองค์ เพื่อที่เจ้าจะได้มีเวลาว่างเพื่อที่เจ้าจะได้สบายใจ ความหมายนี้หรือใกล้เคียงกับความหมายนี้มีรายงานจากอิบนุ เซด<sup>275</sup> ส่วนอิบนุ อับบาส, มุญาฮิด, อับดุลลอฮฺ, อะฏียะฮฺ, อับดุลอะซฮาก และอิสฮาค ดิมัยชี ต่างก็กล่าวว่า ﴿وَتَبَيَّنَ إِلَيْهِ تَبَيُّنًا﴾

272. ชูเราะฮฺ อัลมุขซัหมิด อายะฮฺที่ 20

273. อัลญุฮอนน 23/679

274. ชูเราะฮฺ อัลซุซเราะฮฺ อายะฮฺที่ 7

275. อัลญุฮอนน 23/689

﴿ และจงตั้งจิตมั่นต่อพระองค์อย่างเคร่งครัด ﴾ หมายถึง จงอิบาตะฮุตต่อพระองค์ด้วยความบริสุทธิ์ใจเกิด<sup>276</sup> อัลอะซัน อัลบัศรี กล่าวว่า หมายถึง “จงมุ่งมั่นและอุทิศตัวของเจ้าแต่พระองค์”<sup>277</sup> อิบน์ ญะรีร กล่าวว่า “เราจะเรียกนักอิบาตะฮุว่า مُتَّبِعٌ (หมายถึง ผู้ที่อุทิศตนเพื่อพระเจ้า) ดังที่มีอะดีษที่มีรายงานว่า ท่านนบี ﷺ ท้ามน ‘ตะบัตตุล’ ซึ่งหมายถึง การอุทิศตนเพื่อประกอบอิบาตะฮุอย่างเกินเลยโดยหลีกเลี่ยงการแต่งงาน”<sup>278</sup>

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ พระเจ้าแห่งทิศตะวันออกและทิศตะวันตก ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ ดังนั้น จงยึดพระองค์ให้เป็นผู้คุ้มครองเถิด ﴾ หมายความว่า พระองค์ผู้ทรงครอบครองและควบคุมทุกสิ่งในทิศตะวันออกและตะวันตก ผู้ทรงเอกะ ไม่มีพระเจ้าอื่นใดที่ต้องสักการะยกเว้นพระองค์ เช่นเดียวกับที่เจ้าอิบาตะฮุพระองค์เพียงพระองค์เดียวนั้น ดังนั้น เจ้าก็จงระวังกลัว (มอบหมาย) ต่อพระองค์เพียงพระองค์เดียวเช่นกัน และจงยึดถือพระองค์เป็นผู้คุ้มครองดูแล ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสไว้ในอายะฮ์อื่นว่า

﴿ فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ ﴾

“ดังนั้น เจ้าจงเคารพอิบาตะฮุพระองค์ และจงมอบหมายต่อพระองค์”<sup>279</sup>

และคล้ายกับพระดำรัสของพระองค์เช่นกันว่า

﴿ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴾

“เฉพาะพระองค์เท่านั้นที่พวกข้าพระองค์เคารพอิบาตะฮุ และเฉพาะพระองค์เท่านั้นที่พวกข้าพระองค์ขอความช่วยเหลือ”<sup>280</sup>

และมีอีกหลายอายะฮ์ที่มีความหมายเช่นเดียวกันนี้ที่บัญญัติให้เคารพสักการะ เชื้อฟัง และมอบหมายต่ออัลลอฮ์ ﷻ เพียงพระองค์เดียว

276. อัญญอบารี 23/688

277. อัญญอบารี 23/689

278. อัญญอบารี 23/687

279. ฏูเราะฮ์ ฮุค อายะฮ์ที่ 123

280. ฏูเราะฮ์ อัลฟาติอะฮ์ อายะฮ์ที่ 5

﴿وَأَضِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ۝۱۰ وَذَرْنِي  
وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِي النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلًا ۝۱۱ إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا  
وَجَحِيمًا ۝۱۲ وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ۝۱۳ يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ  
وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيرًا مَّهِيلًا ۝۱۴ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا  
شَاهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ۝۱۵ فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ  
الرُّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا ۝۱۶ فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا  
يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا ۝۱۷ السَّمَاءُ مُنْفَطِرٌ بِهِ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ۝۱۸﴾

10. และจงอดทนต่อสิ่งที่พวกเขากล่าวร้าย และจงแยกตัวออกจากพวกเขาด้วยการแยกตัวอย่างสุภาพ
11. และจงปล่อยข้ากับบรรดาผู้ปฏิเสธผู้ร้าย และจงประวิงเวลาแก่พวกเขาสักเล็กน้อย
12. แท้จริง ณ ที่เรานั้นมีตรวน และกองไฟลุกโชน
13. และอาหารที่ติดลำคอ และการลงโทษอันเจ็บปวด
14. วันที่แผ่นดินและภูเขาจะสั่นสะเทือน และภูเขาจะกลายเป็นกองทรายไหลพรู
15. แท้จริง เราได้ส่งรอสูลคนหนึ่งไปยังพวกเขา เพื่อเป็นพยานต่อพวกเขา ดังที่เราได้ส่งรอสูลคนหนึ่งไปยังฟิรอะอัน
16. แต่ฟิรอะอันได้ฝ่าฝืนรอสูลคนนั้น ดังนั้น เราจึงได้ลงโทษเขาด้วยการลงโทษอย่างหนักหน่วง
17. ดังนั้น พวกเขาจะปกป้อง (ตนเองให้พ้นจากการลงโทษ) ได้อย่างไร หากพวกเขารู้สึกเกรงกลัวในวันที่จะทำให้เด็ก ๆ ผมหงอก (เพราะความกลัว)
18. (วันนั้น) ชันฟ้าจะปริแยกออก และสัญญาณของพระองค์จะต้องเกิดขึ้นอย่างแน่นอน



## การสั่งใช้ให้อุดหนุนต่อการข่มเหงรังแกจากผู้ปฏิเสธศรัทธา และแจ้งถึงการลงโทษที่พวกเขาจะได้รับ

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงบัญชารอซูลของพระองค์ ﷺ ให้อุดหนุนต่อคำพูดของกลุ่มชนผู้ปฏิเสธศรัทธาที่โง่เขลา.เหล่านั้น และให้ละวางจากพวกเขาด้วยดีโดยไม่มีตำหนิใดๆ จากนั้นพระองค์คริสต์แก่รอซูลโดยข่มขู่ตักเตือนกลุ่มชนผู้ปฏิเสธศรัทธาว่าพระองค์คือผู้ทรงยิ่งใหญ่ผู้ทรงไม่มีสิ่งใดทัดทานความโกรธกริ้วของพระองค์ได้ ﴿ และจงปล่อยช้ำกับบรรดาผู้ปฏิเสธผู้สำราญ ﴾ หมายความว่า ปล่อยให้เข้าจัดการกับพวกเจ้าสำราญที่ปฏิเสธศรัทธาซึ่งมีทรัพย์สินมากมายเหล่านั้น เพราะแท้จริงแล้ว พวกเขามีโอกาสที่จะเชื่อฟังเจ้ามากกว่าคนอื่น ๆ ﴿ และจงประวิงเวลาแก่พวกเขาสักเล็กน้อย ﴾ แปลว่า ชั่วขณะหนึ่ง ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ نَمَّعَهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴾

“เราจะให้เวลาพวกเขาสนุกสนานกันเพียงเล็กน้อย แล้วเราจะไล่ต้อนพวกเขาสู่การลงโทษที่รุนแรง”<sup>281</sup>

ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัส ณ ที่นี้ว่า ﴿ แท้จริง ณ ที่เรานั้นมีตรวน และกองไฟลุกโชน ﴾ หมายถึง เครื่องพันธนาการ ซึ่งเป็นทรรคนะของอิบนุ อับบาส, อิกริมะฮฺ, ญอวซ, มุฮัมมัด บิน กะอฺบ, อับดุลลอฮฺ บิน บุรียดะฮฺ, อนุอิมรอน อัลญะนั, อนุมิจลัซ, อัฏเฏาะฮาก, ฮัมมาด บิน อบีสุลัยมาน, กอตาตะฮฺ, อัซซุดดี, อิบนุ อัลมุบาร็อก, อัชเชารี<sup>282</sup>

﴿ และอาหารที่ติดลำคอ ﴾ อิบนุ อับบาส กล่าวว่า “หมายถึง มันจะติดอยู่ในลำคอ ไม่อาจกลืนหรือคายออกมา”<sup>283</sup> ﴿ และการลงโทษอันเจ็บปวด ③ วันที่แผ่นดินและภูเขาจะสั่นสะเทือน ﴾ แผ่นดินและภูเขาจะสั่นไหว ﴿ และภูเขาจะกลายเป็นกองทรายไหลพยุ ﴾ หมายความว่า พวกมันจะกลายเป็นเหมือนเนินทรายจากที่เคยเป็นหินแข็ง แล้วมันจะถูกทำลายจนสิ้นซากไม่มีอะไรเหลืออยู่เลย สิ่งนี้จะเกิดขึ้นจนกว่าโลกทั้งใบจะกลายเป็น “ที่ราบโล่งเตียน (ไม่มีต้นไม้และสิ่งก่อสร้าง) พวกเจ้าจะไม่เห็น ณ ที่นั้น ซึ่งหุบเขาและเนินเขาใดๆ”<sup>284</sup> ซึ่งหมายความว่าไม่มีสิ่งใดจะอยู่ต่ำหรือสูง

281. ซูเราะฮฺ ลุคมาน อายะฮฺที่ 24

282. อัลญอฮารี 23/690 691 และหนังสือ ฮัดตุร อัลมันฮูร 8/319

283. อัลญอฮารี 23/691

284. ซูเราะฮฺ ฎอฮา อายะฮฺที่ 106 และ 107

รอซูลของพวกเจ้า ﷺ เหมือนกับรอซูลที่ถูกส่งไปยังฟิรเอาน์ และพวกเจ้าก็รู้ดีว่าเกิดอะไรขึ้นกับฟิรเอาน์

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาจากเผ่ากุเรชและมนุษย์คนอื่น ๆ ว่า ﴿ แท้จริงเราได้ส่งรอซูลคนหนึ่งไปยังพวกเจ้า เพื่อเป็นพยานต่อพวกเจ้า ﴾ ซึ่งหมายถึง การเป็นสักขีพยานในการกระทำของพวกเจ้า ﴿ ดังที่เราได้ส่งรอซูลคนหนึ่งไปยังฟิรเอาน์ ①๕ แต่ฟิรเอาน์ได้ฝ่าฝืนรอซูลคนนั้นดังนั้นเราจึงได้ลงโทษเขาด้วยการลงโทษที่อย่างหนักหน่วง ﴾ อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด, กอตาตะฮ์, อัซซุดดีย์ และอัชเชารี กล่าวว่า หมายถึงการลงโทษที่รุนแรงยิ่ง<sup>285</sup> หมายความว่า พวกเจ้าจงระวังเกิด หากยังคงปฏิเสธศรัทธาต่อรอซูลท่านนี้ พวกเจ้าอาจจะประสบกับการลงโทษเหมือนที่ฟิรเอาน์ประสบ นั่นคืออัลลอฮ์ทรงจัดการลงโทษเขาอย่างรุนแรง ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَى ﴾

“ดังนั้น อัลลอฮ์จึงคร่ำเขา เป็นการลงโทษที่เป็นแบบอย่างทั้งในปรโลกและในโลกนี้”<sup>286</sup>

ดังนั้น พวกเจ้าสมควรยิ่งกว่าที่จะหายนะและถูกทำลาย หากพวกเจ้าปฏิเสธศาสนทูตของพวกเจ้า เพราะว่ารอซูลของพวกเจ้านั้นประเสริฐและยิ่งใหญ่กว่านบีมูซา บุตรของอิมรอน การอธิบายเช่นนี้มีรายงานจากอิบน์ อับบาส และมุญาฮิด

### การข่มขู่ตักเตือนด้วยการลงโทษของวันกิยามะฮ์

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ดังนั้น พวกเจ้าจะปกป้อง (ตนเองให้พ้นจากการลงโทษ) ได้อย่างไร หากพวกเจ้าปฏิเสธศรัทธาในวันที่จะทำให้เด็ก ๆ ผมงอก (เพราะความน่ากลัว) ﴾

อายะฮ์นี้สามารถตีความได้สองรูปแบบ แบบแรกที่เป็นไปได้คือ พวกเจ้าปลอดภัยจาก (การลงโทษ) ในวันกิยามะฮ์ได้อย่างไร ถ้าพวกเจ้าปฏิเสธศรัทธา ดังที่อิบน์ ญะร็ร ได้อ้างการอ่านอายะฮ์นี้โดยอิบน์ มัสอูด ว่า “โอ้ ผู้คนทั้งหลาย พวกเจ้าไม่เกรงกลัวหรือ วันหนึ่งซึ่งจะทำให้เด็ก ๆ ผมงอก หากพวกเจ้าปฏิเสธศรัทธาต่ออัลลอฮ์และไม่เชื่อในพระองค์”<sup>287</sup>

285. อัลญอฮารี 23/693

286. ชูเราะฮ์ อันนาซีอาต อายะฮ์ที่ 25

287. อัลญอฮารี 23/694

การตีความแบบที่สอง คือ พวกเจ้าจะมีความยำเกรงได้อย่างไร หากพวกเจ้าปฏิเสธศรัทธาในวันกิยามะฮฺและไม่เชื่อว่ามันจะเกิดขึ้นจริง ดังนั้น ทั้งสองความหมายนี้ล้วนเป็นการตีความที่ดี อย่างไรก็ตาม การตีความแบบแรกนั้นใกล้เคียงกับความจริงมากกว่า และอัลลอฮฺทรงรู้ดีที่สุด

ส่วนพระดำรัสที่ว่า ﴿ วันที่จะทำให้เด็ก ๆ ผมงอก ﴾ ก็เนื่องจากความรุนแรงและความน่าสะพรึงกลัวของสิ่งที่จะเกิดขึ้นในวันกิยามะฮฺ การสั่นไหว และความสับสนวุ่นวายของมัน นั่นคือวันที่อัลลอฮฺจะตรัสกับอาดัมว่า “จงส่งมนุษย์กลุ่มหนึ่งไปลงนรก” อาดัมจะถามว่า “จากที่คน” อัลลอฮฺจะทรงตอบว่า “จากทุกพันคน จงนำเก้าร้อยเก้าสิบเก้าไปสู่ นรก และหนึ่งคนไปสวรรค์” แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ชั้นฟ้าจะปริแยกออก ﴾ อัลอะซันและกอลาอะฮฺกล่าวว่า “แยกออกเพราะความรุนแรงและความน่าสะพรึงกลัวของวันกิยามะฮฺ” แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และสัญญาณของพระองค์จะต้องเกิดขึ้นอย่างแน่นอน ﴾ หมายความว่า สัญญาณของวันนี้จะต้องเกิดขึ้นอย่างแน่นอน ไม่มีข้อสงสัยใดๆ และมันจะปรากฏขึ้นและไม่มีทางหลีกเลี่ยงได้

﴿ إِنَّ هَذِهِ تَذَكِيرٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ۝ ۱۹ ۝ إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلَاثِي اللَّيْلِ وَنُصْفَهُ وَثُلَاثُهُ وَطَائِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ عَلِمَ أَن لَّنْ نَّحْصُوهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنكُم مَّرْضَىٰ وَآخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ اللَّهِ وَآخَرُونَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَقَرِّضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمُ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝ ۲۰ ۝ ﴾

19. แท้จริง นี่คือข้อเตือนสติ ดังนั้น ผู้ใดประสงค์ก็พึงยึดถือเป็นแนวทางไปสู่พระเจ้าของเขาเถิด

20. แท้จริง พระเจ้าของเจ้าทรงรู้ดียิ่งว่า เจ้ายืนละหมาดเกือบสองในสามของกลางคืน และ (บางครั้ง) ครึ่งหนึ่งของมัน และ (บางครั้ง) หนึ่งในสามของมัน พร้อมกับจำนวนหนึ่งของบรรดาผู้ที่อยู่ร่วมกับเจ้า และอัลลอฮฺทรงกำหนดเวลากลางคืนและกลางวัน พระองค์ทรงรู้ดีว่า พวกเจ้าไม่สามารถที่จะกำหนดระยะเวลา (กลางวันกลางคืนได้) ด้วยเหตุนี้ พระองค์จึงทรงผ่อนผันให้แก่พวกเจ้า ดังนั้น พวกเจ้าจงอ่านอัลกุรอาน (ในละหมาด) ตามแต่สะดวกเกิด พระองค์ทรงรู้ดีว่า อาจมีบางคนในหมู่พวกเจ้าเป็นคนป่วย และบางคนอื่นๆ ต้องเดินทางไปในแผ่นดินเพื่อแสวงหาจากความโพรตปรานของอัลลอฮฺ และบางคนไปต่อสู้ในหนทางของอัลลอฮฺ ดังนั้น พวกเจ้าจงอ่านตามสะดวกจากอัลกุรอานเกิด และจงดำรงไว้ซึ่งการละหมาดและจงบริจาคซะกาต และจงให้อัลลอฮฺยืมอย่างดีเยี่ยมเกิด และความดีอันใดที่พวกเจ้าได้กระทำไว้เพื่อตัวของพวกเจ้าเอง พวกเจ้าก็จะพบมัน ณ ที่อัลลอฮฺ ซึ่งเป็นความดีที่ดียิ่งและเป็นการตอบแทนที่ใหญ่ยิ่ง ดังนั้น พวกเจ้าจงขอกฎโทษต่ออัลลอฮฺ แท้จริง อัลลอฮฺเป็นผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตาเสมอ

ซูเราะฮฺนี้เป็นข้อเตือนสติแก่บรรดาผู้มีสติปัญญา

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แท้จริง ﴾ หมายถึง ซูเราะฮฺนี้ ﴿ นี่คือนักเตือนสติ ﴾ แก่บรรดาผู้มีสติปัญญาที่จะตระหนัก ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสในอายะฮฺอื่นว่า

﴿ إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴾

“แท้จริง นี่คือนักเตือนสติ ดังนั้น ผู้ใดต้องการก็ให้เขายึดแนวทางสู่พระเจ้าของเขา”<sup>288</sup>

หมายถึง จากบรรดาผู้มีสติปัญญาที่อัลลอฮฺทรงประสงค์ให้พวกเขาจะได้รับทางนำ ดังที่พระองค์ได้ตรัสในซูเราะฮฺอื่นว่า

288. ซูเราะฮฺ อัลอินชาน อายะฮฺที่ 29

﴿ وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴾

“แต่พวกเจ้าจะไม่สมประสงค์ได้ เว้นแต่สิ่งที่อัลลอฮฺทรงประสงค์ แท้จริง อัลลอฮฺเป็นผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรงปรีชาญาณ”<sup>289</sup>

การยกเลิกสัญญาญิบของการละหมาดยามค่ำคืน และกล่าวถึงสาเหตุที่ยกเลิก

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แท้จริง พระเจ้าของเจ้าทรงรู้ดียิ่งว่า เจ้ายืนละหมาดเกือบสองในสามของกลางคืน และ (บางครั้ง) ครึ่งหนึ่งของมัน และ (บางครั้ง) หนึ่งในสามของมัน พร้อมกับจำนวนหนึ่งของบรรดาผู้ที่อยู่ร่วมกับเจ้า ﴾ หมายถึง บางครั้งระยะเวลาเท่านั้น บางครั้งระยะเวลาเท่านี้ ซึ่งทั้งหมดนี้กระทำโดยไม่ได้ตั้งใจที่จะเจาะจงระยะเวลาใดระยะเวลาหนึ่ง อย่างไรก็ตาม พวกเจ้าไม่สามารถรักษาการละหมาดยามค่ำคืนอย่างสม่ำเสมอตามที่อัลลอฮฺ ﷻ ทรงบัญชาได้หรอก เพราะเป็นเรื่องยากสำหรับพวกเจ้า ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ และอัลลอฮฺทรงกำหนดเวลากลางคืนและกลางวัน ﴾ หมายถึง บางครั้งพระองค์จะทำให้กลางคืนและกลางวันยาวเท่ากัน และบางช่วงเวลากลางคืนอาจจะสั้นหรือยาวกว่ากลางวัน ﴿ พระองค์ทรงรู้ดีว่า พวกเจ้าไม่สามารถที่จะกำหนดระยะเวลา (กลางวันกลางคืนได้) ﴾ หมายถึง ไม่สามารถที่จะกำหนดระยะเวลาละหมาดกลางคืนได้ ﴿ ดังนั้น พวกเจ้าจงอ่านอัลกุรอาน (ในละหมาด) ตามแต่สะดวกเกิด ﴾ หมายถึง โดยไม่กำหนดเวลาใดๆ ซึ่งหมายความว่าให้ยืนละหมาดในเวลากลางคืนตามที่พวกเจ้าสะดวกเกิด อัลลอฮฺ ﷻ ใช้คำว่า فَاقْرَأُوا (พวกเจ้าจงอ่าน) โดยมีความหมายสื่อถึงการละหมาด ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสไว้ในซูเราะฮฺ ชุบฮาน (ซูเราะฮฺ อัลอิสรอฮฺ)

﴿ وَلَا تَجْهَرُ بِصَلَاتِكَ ﴾

“และอย่ายกเสียงดัง ในเวลาละหมาดของเจ้า”<sup>290</sup>

หมายถึง ในการอ่านอัลกุรอานในละหมาดของเจ้า

﴿ وَلَا تَخَافُهَا ﴾

“และอย่าลดให้ค่อยเช่นกัน”<sup>291</sup>

289. ซูเราะฮฺ อัลอินชาน आयะฮฺที่ 30

290. ซูเราะฮฺ อัลอิสรอฮฺ आयะฮฺที่ 110

291. ซูเราะฮฺ อัลอิสรอฮฺ आयะฮฺที่ 110



ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ พระองค์ทรงรู้ว่า อาจมีบางคนในหมู่พวกเจ้าเป็นคนป่วย และบางคนอื่น ๆ ต้องเดินทางไปในแผ่นดินเพื่อแสวงหาจากความโปรดปรานของอัลลอฮ์ และบางคนไปต่อสู้อยู่ในหนทางของอัลลอฮ์ ﴾ หมายถึง พระองค์ทรงรู้ว่าจะมีผู้คนในประชาชาตินี้ที่มีอุปสรรคทำให้ต้องงดการละหมาดกลางคืน พวกเขาเป็นผู้เจ็บป่วยที่ไม่สามารถละหมาดได้ และผู้ที่เดินทางเพื่อแสวงหาความโปรดปรานจากอัลลอฮ์ในด้านธุรกิจและการค้าขาย และคนอื่น ๆ ที่จะยุ่งอยู่กับสิ่งที่สำคัญกว่าสำหรับพวกเขา นั่นคือการเดินทางเพื่อต่อสู้อยู่ในหนทางของอัลลอฮ์ อายะฮ์นี้หรือทั้งซูเราะฮ์นี้เป็นมักกะฮะฮ์ แม้ว่าการญิฮาดจะยังไม่ได้รับการบัญญัติ แต่อายะฮ์หรือซูเราะฮ์นี้ก็เป็นหนึ่งในหลักฐานสำคัญแห่งการเป็นนบี เพราะเป็นการแจ้งเกี่ยวกับเรื่องในอนาคตที่ยังไม่เกิดขึ้น ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ ดังนั้น พวกเจ้าจงอ่านอัลกุรอาน (ในละหมาด) ตามแต่สะดวกเถิด ﴾ หมายถึง พวกเจ้าจงยืนละหมาดในเวลากลางคืนด้วยการอ่านอัลกุรอานตามที่สะดวกเถิด

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และจงดำรงไว้ซึ่งการละหมาด และจงบริจาคซะกาต ﴾ หมายถึง จงดำรงการละหมาดที่เป็นภาคบังคับและจ่ายซะกาตที่ถูกบัญญัติแก่พวกเจ้า นี่เป็นหลักฐานสำหรับผู้ที่มีทรรศนะว่าซะกาตได้รับการบัญญัติที่เมืองมักกะฮะฮ์ แต่รายละเอียดเกี่ยวกับพิกัต (นิศอบ) ซะกาต และจำนวนที่ต้องจ่ายนั้นได้รับการบัญญัติที่เมืองมะดีนะฮ์ *วัลลอฮุอะอะลัม*

อิบนุ อับบาส, อิกริมะฮ์, มุญาฮิด, อัลฮะซัน, กอตาดะฮ์ และนักวิชาการสะลัฟท่านอื่นๆ ได้กล่าวว่า “อายะฮ์นี้ได้ยกเลิกอุกมฺวาญิบของการละหมาดยามค่ำคืนที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกำหนดให้เป็นวาญิบสำหรับมุสลิมก่อนหน้านี”<sup>292</sup> ดังที่มีชะด็ชที่ถูกบันทึกในหนังสือ เศาะฮิฮ์ อัลบุคอรียะฮ์ และมุสลิม ว่า ท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ ได้กล่าวแก่ชายคนหนึ่งว่า “ละหมาดที่เป็นวาญิบมีห้าเวลาในหนึ่งวันและหนึ่งคืน” ชายคนนั้นจึงถามว่า “มีละหมาดอื่นนอกเหนือจากนี้ที่เป็นข้อบังคับสำหรับฉันหรือไม่?” ท่านรอซูล ﷺ ตอบว่า “ไม่ ยกเว้นสิ่งที่ท่านปฏิบัติด้วยความสมัครใจ”<sup>293</sup>

## สิ่งใช้ให้บริจาค และทำความดี

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และจงให้อัลลอฮ์มีอย่างดีเยี่ยมเถิด ﴾ หมายถึง สิ่งที่เป็นการบริจาคอาสา เพราะอัลลอฮ์ ﷻ จะทรงตอบแทนด้วยรางวัลที่มากมายและดียิ่ง ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

292. อัญญอบารี 23/679

293. พิตตุลนบียะฮ์ 1/130 และ มุสลิม 1/41

﴿ مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً ﴾

“ใครคือผู้ที่จะให้อัลลอฮฺยืม (บริจาคในหนทางของอัลลอฮฺ) ด้วยการยืมที่ดี แล้วพระองค์ก็จะทรงเพิ่มพูนผลบุญแก่เขามากมายหลากหลายเท่า”<sup>294</sup>

แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสอีกว่า ﴿ และความดีอันใดที่พวกเจ้าได้กระทำไว้เพื่อตัวของพวกเจ้าเอง พวกเจ้าก็จะพบมัน ณ ที่อัลลอฮฺ ซึ่งเป็นความดีที่ดียิ่งและเป็นการตอบแทนที่ใหญ่ยิ่ง ﴾ หมายความว่า สำหรับทุกๆ สิ่งที่พวกเจ้ากระทำหรือบริจาคนั้น พวกเจ้าจะได้รับสิ่งนั้นกลับไปเป็นการตอบแทน ซึ่งจะดีกว่าสิ่งที่พวกเจ้าเก็บไว้ให้ตัวพวกเจ้าเองบนโลกดุนยา ในเรื่องนี้ อัลฮาฟิซ อิบญะอฺลา อัลเมาซลี รายงานจาก อัลฮาริษ บิน ซุวัยด จากอับดุลลอฮฺ ซึ่งกล่าวว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า

« أَيُّكُمْ مَالُهُ أَحَبُّ إِلَيْهِ مِنْ مَالِ وَارِثِهِ ؟ »

“ผู้ใดบ้างในหมู่พวกท่านที่รักทรัพย์สินสมบัติของตนเองมากกว่าทรัพย์สินสมบัติของทายาท?” เศาะฮาบะฮฺกล่าวว่า

« يَا رَسُولَ اللَّهِ، مَا مِنَّا مِنْ أَحَدٍ إِلَّا مَالُهُ أَحَبُّ إِلَيْهِ مِنْ مَالِ وَارِثِهِ »

“โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮฺ ไม่มีใครเลยในหมู่พวกเราเลยเว้นว่า เขาจะรักทรัพย์สินสมบัติของตนเองมากกว่าทรัพย์สินสมบัติของทายาท”

ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ จึงกล่าวว่า

« اَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ »

“ให้รู้ไว้เถิดว่ากำลังพูดอะไร”

พวกเขากล่าวว่า

« مَا نَعْلَمُ إِلَّا ذَلِكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ ؟ »

“สิ่งที่เรารู้ก็เป็นเช่นนั้น โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮฺ”

294. บูเราะฮฺ อัลบะกะเราะฮฺ อายะฮฺที่ 245

ทานนบี ﷺ จึงกล่าวว่า

« إِنَّمَا مَالٌ أَحَدِكُمْ مَا قَدَّمَ وَمَالٌ وَارِثُهُ مَا أَخَّرَ »

“ทรัพย์สินสมบัติ (ที่แท้จริง) ของคนหนึ่งคือ สิ่งที่เขาได้ให้ (ใช้จ่ายหรือบริจาค) ออกไป และทรัพย์สินสมบัติของทายาท คือสิ่งที่เขาทิ้งไว้”<sup>295</sup>

อัลบุคอรี ยังได้รายงานชะดิษนี้เช่นกัน<sup>296</sup>

แล้วอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿ ดั่งนั้น พวกเจ้าจงขอร้องโทษต่ออัลลอฮ์ แท้จริง อัลลอฮ์เป็นผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตาเสมอ ﴾ กล่าวคือ พวกเจ้าจงระลึกถึงพระองค์ให้มากเถิด และจงขอร้องโทษจากพระองค์ในทุกเรื่อง แท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงอภัยโทษ ผู้ทรงเมตตาต่อผู้ใดก็ตามที่แสวงหาการอภัยโทษจากพระองค์

สิ้นสุดการอรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัลมุชัมมิล  
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์



295. มุสนัด อับียะฮุสตา 9/97

296. ฟิตดุลบาริ 11/264

# تَفْسِيرُ سُورَةِ الْمُدَّثِّرِ

## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลมุดดัซซัร

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### سُورَةُ الْمُدَّثِّرِ

#### ซูเราะฮฺ อัลมุดดัซซัร

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ① قُمْ فَأَنْذِرْ ② وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ③ وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ④  
وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ⑤ وَلَا تَمْنُنْ تَسْتَكْثِرُ ⑥ وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ⑦  
فَإِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ ⑧ فَذَلِكَ يَوْمٌ عَسِيرٌ ⑨ عَلَى الْكَافِرِينَ  
غَيْرُ يَسِيرٍ ⑩

1. โอ้ ผู้ห่มกายอยู่เอ๋ย !
2. จงลุกขึ้น แล้วประกาศตักเตือน
3. และแด่พระเจ้าของเจ้า จงให้ความเกรียงไกร (ต่อพระองค์)
4. และเสื้อผ้าของเจ้า จงทำให้สะอาด
5. และสิ่งสกปรก ก็จงหลบหลีกให้ห่างเสีย
6. และอย่าทำคุณ เพื่อหวังการตอบแทนอันมากมาย

7. และเพื่อพระเจ้าของเจ้าเท่านั้นจงอดทน
8. ในที่สุด เมื่อเสียงเป่าถูกเป่าขึ้น
9. นั่นคือ วันนั้น วันแห่งความยากลำบาก
10. แก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา มิใช่เป็นเรื่องง่าย

### อายะฮ์แรกที่ประทานลงมาหลังจากอายะฮ์อีกเราะฮ์

มีอะดิสที่ถูกบันทึกในเศาะฮิฮ์อัลบุคอรียะฮ์และมุสลิม จากอบูชะลามะฮ์ ระบุว่า ญะบิร บิน अबดลลอฮ์ กล่าวว่า เขาได้ยืนท่านรอซูล ﷺ พูดยังช่วงเวลาที่ไม่มีการประทานวะฮีย์ชั่วคราว โดยท่านกล่าวว่า

« فَبَيْنَا أَنَا أَمْشِي إِذْ سَمِعْتُ صَوْتًا مِنَ السَّمَاءِ فَرَفَعْتُ بَصَرِي قَبْلَ السَّمَاءِ، فَإِذَا الْمَلِكُ الَّذِي جَاءَنِي بِحِزَاءٍ قَاعِدٌ عَلَى كُرْسِيِّ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ فَجِئْتُ مِنْهُ حَتَّى هَوَيْتُ إِلَى الْأَرْضِ، فَجِئْتُ إِلَى أَهْلِي فَقُلْتُ: زَمَلُونِي زَمَلُونِي فَرَمَلُونِي، فَأَنْزَلَ اللَّهُ تَعَالَى يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ① قُمْ فَأَنْذِرْ ② إِلَى ﴿ فَاهْجُرْ ﴾ »

“ขณะที่ฉันกำลังเดินอยู่ ก็ได้ยินเสียงจากฟากฟ้า ฉันจึงเงยหน้าขึ้นมองท้องฟ้า ทันใดนั้นก็เห็นมลาอิกะฮ์ ซึ่งเคยมาหาฉันที่ถ้ำอิรอฮ์กำลังนั่งอยู่บนเก้าอี้ระหว่างชั้นฟ้ากับแผ่นดิน ฉันจึงหนีจากท่าน (ด้วยความกลัว) จนกระทั่งล้มลงกับพื้น จากนั้นฉันจึงกลับไปหาครอบครัว และกล่าวว่า “ห่มตัวฉันไว้ ห่มตัวฉันไว้ ห่มตัวฉันไว้” อัลลอฮ์ ﷻ จึงประทานอายะฮ์ ① قُمْ فَأَنْذِرْ ② “โอ้ ผู้ห่มกายอยู่เอ๋ย! ① จงลุกขึ้น แล้วประกาศตักเตือน ②” จนถึงอายะฮ์ ③ وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ④ “และสิ่งสกปรก ก็จงหลบหลีกให้ห่างเสีย ④”

อบูชะลามะฮ์ ได้กล่าวเพิ่มเติมว่า คำว่า الرُّجْزُ คือ เจริตหรือรูปเคารพต่างๆ

ภายหลังจากนั้น วะฮีย์ได้ถูกประทานอย่างเข้มข้นและต่อเนื่องกัน นี่คือสำนวนที่บันทึกโดยอัลบุคอรียะฮ์<sup>297</sup> สำนวนอะดิสนี้ทำให้เข้าใจได้ว่า วะฮีย์ได้ถูกประทานลงมาก่อนหน้านี้

297. ฟิตฮุลบาริ 6/361 และ มุสลิม 1/143



เพราะท่านนบี ﷺ ได้กล่าวว่า “ทันใดนั้น ฉันเห็นมลาอิกะฮ์ ซึ่งเคยมาหาฉันที่ถ้ำฮิรออ”  
มลาอิกะฮ์ท่านนั้นคือ “ญิบริล” ซึ่งมาหาท่านนบี ﷺ พร้อมกับคำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า

﴿ اِفْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ① خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ② اِفْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ③  
الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ④ عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ⑤ ﴾

“จงอ่าน ด้วยพระนามแห่งพระเจ้าของเจ้า ผู้ทรงบังเกิด ① ทรงบังเกิดมนุษย์จาก  
ก้อนเลือด ② จงอ่านเถิด และพระเจ้าของเจ้านั้นผู้ทรงโอบุญยิ่ง ③ ผู้ทรงสอน  
ด้วยปากกา ④ พระองค์ทรงสอนมนุษย์ในสิ่งที่เขาไม่เคยรู้มาก่อน ⑤”<sup>298</sup>

หลังจากเหตุการณ์ครั้งแรกนี้ (ในถ้ำฮิรออ) การประทานวะฮียีได้ขาดตอนเป็นระยะเวลา  
หนึ่ง จนกระทั่งมลาอิกะฮ์ญิบริลได้ลงมาอีกครั้ง

อิมามอะหมัด ได้รายงานจากอบูชะลามะฮ์ บิน अबดุลเราะหฺมาน ว่า ญะบิร บิน  
أبดุลลอฮ์ ได้เล่าว่า เขาได้ยินท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ กล่าวว่า

« ثُمَّ فَتَرَ الْوَحْيَ عَنِّي فَتْرَةً، فَبَيْنَا أَنَا أَمْشِي سَمِعْتُ صَوْتًا مِنَ السَّمَاءِ،  
فَرَفَعْتُ بَصْرِي قِبَلَ السَّمَاءِ، فَإِذَا الْمَلَكُ الَّذِي جَاءَنِي قَاعِدٌ عَلَى كُرْسِيِّ بَيْنَ  
السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، فَجِئْتُ مِنْهُ فَرَقًا، حَتَّى هَوَيْتُ إِلَى الْأَرْضِ، فَجِئْتُ أَهْلِي  
فَقُلْتُ لَهُمْ زَمَلُونِي زَمَلُونِي، فَزَمَلُونِي، فَأَنْزَلَ اللَّهُ : يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ① قُمْ فَأَنْذِرْ  
② وَرَبُّكَ فَكَبِيرٌ ③ وَيَا بَابَكَ فَطَهِّرْ ④ وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ⑤ »

“หลังจากนั้น วะฮียีได้ขาดตอนไปชั่วระยะเวลาหนึ่ง จากนั้นในขณะที่ฉันกำลังเดิน  
อยู่ ก็ได้ยินเสียงจากฟ้า ฉันจึงเงยหน้าขึ้นมองท้องฟ้า ทันใดนั้นก็เห็นมลาอิกะฮ์  
ซึ่งเคยมาหาฉัน กำลังนั่งอยู่บนเก้าอี้ระหว่างชั้นฟ้ากับแผ่นดิน ฉันจึงหนีจากท่าน  
(ด้วยความกลัว) จนกระทั่งล้มลงกับพื้น จากนั้นฉันจึงกลับไปหาครอบครัวและ  
บอกพวกเขาว่า ‘หม่ตัวฉันไว้ หม่ตัวฉันไว้ หม่ตัวฉันไว้’ อัลลอฮ์ ﷻ จึงประทาน  
อายะฮ์ ① قُمْ فَأَنْذِرْ ② يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ “โอ้ ผู้ที่มกกายอยู่เอ๋ย! ③ จงลุกขึ้นแล้วประกาศ  
ตักเตือน ④” จนถึงอายะฮ์ ⑤ وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ “และสิ่งสกปรก ก็จงหลบหลีกให้ห่าง  
เสีย ⑥” ภายหลังจากนั้น วะฮียีได้ถูกประทานอย่างเข้มข้นและต่อเนื่องกัน”<sup>299</sup>

298. ชูเราะฮ์ อัลอะลัก อายะฮ์ที่ 1-5

299. อะหมัด 3/325

อัลนุกอริและมุสลิม ได้บันทึกหะดีษนี้จากรายงานของอัซซุฮรี

อัญญอบรอนีได้รายงานจาก อิบну อับบาส ซึ่งเขากล่าวว่า ครั้งหนึ่ง อัลวะลีด บิน อัลมุฆีเราะฮ์ ได้ทำอาหารบางอย่างสำหรับชาวกุเรชกลุ่มหนึ่ง เมื่อพวกเขากินแล้ว อัลวะลีดก็ถามว่า พวกท่านจะว่าอย่างไรเกี่ยวกับชายคนนี้? บางคนตอบว่า “เขาเป็นนักไสยศาสตร์” แต่มีบางคนกล่าวว่า “เขาไม่ใช่นักไสยศาสตร์” แล้วบางคนตอบว่า “เขาเป็นหมอดูต่างหาก” แต่ก็มีบางคนกล่าวว่า “เขาไม่ใช่หมอดู” บางคนจึงกล่าวว่า “เขาเป็นนักกวี” แต่มีบางคนบอกว่า “เขาไม่ใช่นักกวี” บางคนจึงกล่าวว่า “ถ้าเช่นนั้นมันคือไสยศาสตร์ที่มีมาตั้งแต่สมัยโบราณ” พวกเขาจึงเห็นพ้องกันว่า มันคือไสยศาสตร์ที่มีมาตั้งแต่สมัยโบราณ จากนั้นเมื่อข่าวนี้ไปถึงท่านร่อซูลุลลอฮ์ ﷺ ท่านก็โศกเศร้า กลุมศีรษะ และห่มกาย อัลลอฮ์ ﷻ จึงประทานอายะฮ์นี้ลงมา

﴿ يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ۝ قُمْ فَأَنذِرْ ۝ وَرَبِّكَ فَكَذِّبْ ۝ وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ۝ وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ۝ وَلَا تَمْنُنْ تَسْتَكْثِرُ ۝ وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ۝ ﴾

“โอ ผู้ที่ห่มกายอยู่เอ๋ย! ① จงลุกขึ้น แล้วประกาศตักเตือน ② และแต่พระเจ้าของเจ้า จงให้ความเกรียงไกร ③ และเสื้อผ้าของเจ้า จงทำให้สะอาด ④ และสิ่งสกปรก ก็จงหลบหลีกให้ห่างเสีย ⑤ และอย่าทำคุณ เพื่อหวังการตอบแทนอันมากมาย ⑥ และเพื่อพระเจ้าของเจ้าเท่านั้น จงอดทน ⑦”<sup>300</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ จงลุกขึ้น แล้วประกาศตักเตือน ﴾ หมายความว่า เจ้าจงเตรียมตัวด้วยความกระตือรือร้นและจงตักเตือนผู้คน และด้วยการประทานวะฮีย์นี้ท่านนบี ﷺ จึงได้รับการแต่งตั้งให้เป็นร่อซูลเช่นเดียวกับที่ท่านได้รับการแต่งตั้งให้เป็นนบีมาก่อนหน้านี้ ﴿ และแต่พระเจ้าของเจ้า จงให้ความเกรียงไกร ﴾ หมายถึง จงประกาศความยิ่งใหญ่ของพระองค์

อัลเอาฟี ได้รายงานจาก อิบну อับบาส เกี่ยวกับอายะฮ์ ﴿ และเสื้อผ้าของเจ้า จงทำให้สะอาด ﴾ หมายความว่า อย่าให้เสื้อผ้าที่เจ้าสวมใส่นั้นมาจากรายได้ที่ไม่บริสุทธิ์ และมีพรรคคนหนึ่งระบุว่าอายะฮ์นี้หมายถึง อย่าสวมใส่เสื้อผ้าของเจ้าในทางที่เป็นการฝ่าฝืนอัลลอฮ์ ﷻ<sup>301</sup> มุฮัมมัด บิน ซิริน กล่าวว่า อายะฮ์ ﴿ และเสื้อผ้าของเจ้า จงทำให้สะอาด ﴾ หมายถึง จงชำระล้างเสื้อผ้าด้วยน้ำ<sup>302</sup> อิบну เซด กล่าวว่า “บรรดาผู้ตั้งภาคีมักจะไม่ชำระความสะอาดของตนเอง

300. อัญญอบรอนี 11/125

301. อัญญอบาริ 24/11

302. อัญญอบาริ 24/12

ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงทรงบัญชาให้ท่านนบี ﷺ ชำระความสะอาดตนเองและเสื้อผ้าของท่าน”<sup>303</sup>  
 อิบน์ ญะวีร ได้เลือกพรรณานี้<sup>304</sup>

ละอิต บิน ญะเบร กล่าวว่า ﴿และเสื้อผ้าของเจ้า จงทำให้สะอาด﴾ หมายถึง จงชำระจิตใจและความตั้งใจของเจ้าให้บริสุทธิ์, มุฮัมมัด บิน กะอับ อัลกูรอซี และอัลอะซัน อัลบัศรี ได้กล่าวว่า หมายถึง “และจงทำให้จรรยา มารยาทของเจ้าสวยงาม” ในส่วนของอายะฮฺ ﴿และสิ่งสกปรก ก็จงหลบหลิกให้ห่างเสีย﴾ อะลี บิน อบีฏอลอะฮฺ รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า الرَّجُلُ หมายถึง รูปปั้นที่ถูกสักการะ ดังนั้น ﴿จงหลบหลิกให้ห่างเสีย﴾<sup>305</sup> เช่นเดียวกับมูญาอิด, อิกริมะฮฺ, กอตาตะฮฺ, อัซซุซรี และอิบนุ เซด ก็ได้กล่าวว่า หมายถึง เจว็ดต่างๆ<sup>306</sup> ความหมายเหล่านี้คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا﴾

“โอ้ นบี! จงยำเกรงอัลลอฮฺ และอย่าเชื่อฟังพวกปฏิเสธศรัทธาและพวกมุนาฟิกิน แท้จริง อัลลอฮฺนั้นเป็นผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรงปรีชาญาณ”<sup>307</sup>

และคล้ายกับอายะฮฺ

﴿وَقَالَ مُوسَى لِأَخِيهِ هَارُونَ اخْلُفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ﴾

“และมูซาได้กล่าวแก่ฮารูนพี่ชายของเขาว่า จงทำหน้าที่แทนฉันในหมู่ชนของฉัน และจงปรับปรุงแก้ไข และจงอย่าปฏิบัติตามทางของผู้ก่อความเสียหาย”<sup>308</sup>

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿และอย่าทำคุณ เพื่อหวังการตอบแทนอันมากมาย﴾ อิบน์ อับบาส กล่าวว่า หมายถึง อย่าให้ของขวัญใดๆ โดยหวังที่จะได้การตอบแทนมากกว่านั้น คุศอยฟู รายงานจากมูญาอิดเกี่ยวกับอายะฮฺนี้ว่า หมายถึง อย่าอ่อนแอในการปฏิบัติความดีให้มากที่สุด กล่าวคือ คำว่า مَنَّ ในภาษาอาหรับหมายถึง อ่อนแอ<sup>309</sup> ส่วนอายะฮฺ ﴿และเพื่อพระเจ้าของเจ้าเท่านั้น จงอดทน﴾ หมายถึง จงอดทนต่อการข่มเหงรังแก

303. อัลญอบารี 24/12

304. อัลญอบารี 24/12

305. อัลญอบารี 24/13

306. อัลญอบารี 24/13

307. ซูเราะฮฺ อัลอะหฺซาบ อายะฮฺที่ 1

308. ซูเราะฮฺ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮฺที่ 142

309. อัลญอบารี 24/16

ของพวกเขาเพื่อพระพักตร์ของพระเจ้าของเจ้าเกิด ซึ่งเป็นพระศนะของมูญาฮิด,<sup>310</sup> อิบรอฮีม อันนะคออี กล่าวว่า หมายถึง จงอดทนในการบริจาคของเจ้าเพื่ออัลลอฮ์ ﷻ ผู้ทรงสูงส่งเกิด<sup>311</sup>

### การตักเตือนให้นึกถึงวันกิยามะฮ์

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ในที่สุด เมื่อเสียงเป่าถูกเป่าขึ้น ① นั่นคือ วันนั้น วันแห่งความยากลำบาก ② แก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา มิใช่เป็นเรื่องง่าย ③ ﴾ อิบน์ อับบาส, มูญาฮิด, อัชชะอบี, เซด บิน อัลลัม, อัลอะซัน, กอดาดะฮ์, อัลญะฮาก, อัรรอบีอฺ บิน อนัส, อัลสุตตีบ และอิบน์ เซด ต่างก็กล่าวว่า الْقُورِ คือ แตรสังข์<sup>312</sup> มูญาฮิดกล่าวว่า มันมีรูปร่างเหมือนเขาสัตว์<sup>313</sup> อิบน์ อบีฮาดิม เล่าว่า อนุสะอิด อัลอะซัจญ์ รายงานจาก อัชบาฏ บิน มุฮัมมัด จากมุฏอริฟ จากอะฏีเยฮ์ อัลเอาฟี จากอิบน์ อับบาส ได้เล่าเกี่ยวกับอายะฮ์ ﴿ ในที่สุด เมื่อเสียงเป่าถูกเป่าขึ้น ﴾ ว่า ท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ กล่าวว่า

« كَيْفَ أَنْعَمَ وَصَاحِبُ الْقُرْنِ قَدْ التَّقَمَ الْقُرْنُ وَحَتَّى جَبْهَتُهُ ، يَنْتَظِرُ مَتَى

يُؤْمَرُ فَيَنْفُخُ ؟ »

“ฉันจะสบายใจได้อย่างไร ในเมื่อมลาอิกะฮ์ผู้มีหน้าที่เป่าแตรสังข์ได้อมมันไว้ในปากแล้ว และโน้มหน้าผากของเขาไปข้างหน้ากำลังรอคอยคำสั่งเพื่อที่จะเป่า?” เสาะฮะบะฮ์จึงถามท่านนบี ﷺ ว่า “แล้วท่านจะแนะนำอะไรพวกเราเล่า โอ้ ท่านรอซูล?” ท่านตอบว่า

« قُولُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ، عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا »

“พวกท่านจงกล่าวว่า ‘ฮัซบุนัลลอฮ์ วะเนียมุลลวะก็ล อะลัลลอฮิตะวักกัลนา’ (หมายถึง อัลลอฮ์นั้นเพียงพอแล้วสำหรับเรา และพระองค์ทรงเป็นผู้ได้รับมอบหมายที่ดีเลิศ และต่ออัลลอฮ์เท่านั้นที่เรามอบหมาย)”

อิมามอะหมัด ก็ได้บันทึกรายงานทำนองนี้จากอัชบาฏ

310. อัลญอบารี 24/16

311. ตัฟซีร อัลบะฆอวี 4/414

312. อัลญอบารี 24/18

313. อัลญอบารี 24/16

ในส่วนของการ์ตรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ นั่นคือ วันนั้น วันแห่งความยากลำบาก ﴾ หมายถึง สาทัส ﴿ แก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา มิใช่เป็นเรื่องง่าย ﴾ หมายถึง เป็นวันที่ไม่ง่ายสำหรับพวกเขา ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِيرٌ ﴾

ผู้ปฏิเสธศรัทธาจะกล่าวว่า “นี่เป็นวันที่ยากลำบาก”<sup>314</sup>

เราได้รับรายงานว่า ครั้งหนึ่ง ซุรอเราะฮฺ บิน เอาฟา ผู้พิพากษาแห่งเมืองอัลบัสเราะฮฺ ได้นำละหมาดศุบฮฺ และเขาได้อ่านซูเราะฮฺนี้ในละหมาด จนเมื่ออ่านถึงอายะฮฺ ﴿ ในที่สุด เมื่อเสียงเป่าถูกเป่าขึ้น ① นั่นคือ วันนั้น วันแห่งความยากลำบาก ② แก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา มิใช่เป็นเรื่องง่าย ③ ﴾ เขาก็ส่งเสียงครางแล้วล้มลงเสียชีวิต ขออัลลอฮฺ ﷻ ทรงเมตตาเขา

﴿ ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ① وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا ②  
وَبَيْنَ شُهُودًا ③ وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيدًا ④ ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ⑤  
كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا ⑥ سَأَرْهِقُهُ صَعُودًا ⑦ إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ⑧  
فَقَتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ⑨ ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ⑩ ثُمَّ نَظَرَ ⑪  
ثُمَّ عَبَسَ وَتَسَّرَ ⑫ ثُمَّ أَذْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ⑬ فَقَالَ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ  
يُؤْتَرُ ⑭ إِنْ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ⑮ سَأُصْلِيهِ سَقَرَ ⑯ وَمَا أَدْرَاكَ  
مَا سَقَرُ ⑰ لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ⑱ لَوَاحَةٌ لِّلْبَشَرِ ⑲ عَلَيْهَا تِسْعَةٌ  
عَشَرَ ⑳

11. จงปล่อยข้า (จัดการกับ) ผู้ที่ข้าได้สร้างเขาในสภาพโดดเดี่ยวเกิด

12. และข้าได้ทำให้เขามีทรัพย์สมบัติอย่างล้นเหลือ

314. ซูเราะฮฺ อัลเกาะมีรฺ อายะฮฺที่ 8



13. และลูกหลานอย่างพร้อมพร้อม
14. และข้าได้ทำให้เขาสุขสบายอย่างราบรื่น
15. แล้วเขายังโลกที่จะให้ข้าเพิ่มพูนแก่เขาอีกหรือ?
16. เปล่าเลย! เพราะว่าเขาเป็นผู้ดีอื่นต่อสัญญาณต่าง ๆ ของเรา
17. ไหนไม่ข้า ข้าจะเพิ่มพูนความยากลำบากแก่เขา
18. แท้จริง เขาได้คิดและวางแผน
19. ดังนั้น เขาจึงได้รับความหายนะ เขาจะวางแผนได้อย่างไร?
20. แล้วเขาได้รับความหายนะ เขาจะวางแผนได้อย่างไร?
21. แล้วเขาได้ตรึงตรอง
22. แล้วเขาทำหน้าบูดบึ้ง และทำหน้าหัวคิ้วขมวด
23. แล้วเขาก็ผินหลังออกไป และหยิ่งผยอง
24. แล้วเขากล่าวว่า นีมิใช่อื่นนอกจากเป็นไสยศาสตร์ที่สืบทอดกันมา
25. นีมิใช่อื่นใดนอกจากเป็นคำพูดของมนุษย์
26. ข้าจะโยนเขาเข้าสู่กองไฟที่เผาไหม้
27. และอันใดเล่าทำให้เจ้ารู้ได้ว่า สิ่งที่เขาไหม้ นั่นคืออะไร?
28. มันไม่ละเว็น และไม่ทิ้ง (อะไรเลย)
29. มันจะเผาไหม้ผิวหนัง (จนเกรียมดำ)
30. เหนือมันมีมลาอิกะฮ์สิบเก้าท่าน

### การขู่เตือนผู้ที่กล่าวหาว่า อัลกุรอานคือไสยศาสตร์

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงขู่เตือนคนชั่วคนนี้ซึ่งพระองค์ได้ประทานเนาะอุมัตใน الدنيا แก่เขาอย่างมากมาย แต่เขากลับเนรคุณต่อความโปรดปรานของพระองค์ด้วยการปฏิเสธศรัทธา ดื้อดึง และกล่าวหาว่าอายะฮ์ต่างๆ ของพระองค์เป็นคำพูดของมนุษย์ และพระองค์ยังได้เสาะถึงความโปรดปรานที่ประทานให้แก่เขา พระองค์ตรัสว่า ﴿จงปล่อยข้า (จัดการกับ) ผู้ที่ข้าได้สร้างเขาในสภาพโดดเดี่ยวเกิด﴾ หมายถึง เขาได้ออกมาจากครรภ์มารดาเพียงลำพัง ไม่มีทรัพย์สินสมบัติ

หรือบุตรใดๆ จากนั้นอัลลอฮ์ ﷻ ประทานวิสกแก่เขานั้นคือ ﴿ ทรัพย์สมบัติอย่างสิ้นเหลือ ﴾ กล่าวคือ กว้างขวางและมากมาย และพระองค์ยังได้ทำให้เขามี ﴿ และลูกหลานอย่างพร้อมพร้อม ﴾ มุญาฮิดกล่าวว่า หมายถึง ลูกหลานที่ไม่ขาดหายไป<sup>315</sup> และอยู่ด้วยกันกับเขา ไม่ได้เดินทางเพื่อธุรกิจและการค้า แต่มีคนรับใช้และคนงานรับจ้างจัดการเรื่องทั้งหมดแทนพวกเขา จนผู้เป็นพ่อสามารถอยู่กับลูกๆ ได้ตลอดเวลา มีความสุขและยินดีปรีดาที่ได้อยู่กับพวกเขา ตามที่อัลสุตตีบี, อบูมาลิก และอาซิม บิน อุมัร บิน กอตาอะฮ์ ได้กล่าวไว้ว่า พวกเขามีจำนวน 13 คน, อิบน์ อับบาต และมุญาฮิดกล่าวว่า พวกเขามีจำนวน 10 คน<sup>316</sup> และนี่เป็นเนาะอัมมัดที่ยิ่งใหญ่ นั่นคือการที่ลูกหลานได้อยู่ด้วยกันกับบิดา ﴿ และข้าได้ทำให้เขาสุขสบายอย่างราบรื่น ﴾ หมายถึง ข้าได้ทำให้เขามีทรัพย์สิน เครื่องใช้ไม้สอยและอื่นๆ อีกมากมาย ﴿ แล้วเขายังโลภที่จะให้ข้าเพิ่มพูนแก่เขาอีกหรือ? ⑤ เปเล่เลย! เพราะว่าเขาเป็นผู้ถือรับต่อสัญญาณต่างๆ ของเรา ⑥ ﴾ ถือรับ หมายถึง หลังจากที่เขาได้รู้เรื่องต่างๆ แล้ว เขายังคงเนรคุณต่อเนาะอัมมัดที่เขาได้รับ จากนั้นอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ในไม่ช้า ข้าจะเพิ่มพูนความยากลำบากแก่เขา ﴾ กอตาอะฮ์ รายงานจากอิบน์ อับบาต ว่า **سَعَى** คือ หินในนรกที่ใบหน้าผู้ปฏิเสธศรัทธาจะถูกกลาบทบมัน<sup>317</sup> อัลสุตตีบีกล่าวว่า **سَعَى** คือ หินเรียบที่อยู่ในนรกที่เขาจะถูกบังคับให้ป็นขึ้นไป มุญาฮิดกล่าวว่า ﴿ ในไม่ช้า ข้าจะเพิ่มพูนความยากลำบากแก่เขา ﴾ หมายถึง การทรมานที่รุนแรง<sup>318</sup> กอตาอะฮ์กล่าวว่า หมายถึง การลงโทษที่ไม่มีการหยุดพัก<sup>319</sup>

ในส่วนของคำตรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ แท้จริง เขาได้คิดและวางแผน ﴾ หมายถึง เราได้ทำให้เขาเผชิญการลงโทษและการทรมานที่แสนสาหัสเนื่องจากเขาอยู่ห่างไกลจากศรัทธา นี่เป็นเพราะเขาคิดและวางแผน คือได้ตรองถึงสิ่งที่เขาควรพูดเกี่ยวกับอัลกุรอานขณะถูกถามว่าอัลกุรอานคืออะไรกันแน่ เขาจึงพิจารณาว่าควรอุปโลกน์ถ้อยคำใดเพื่อต่อต้านอัลกุรอาน ﴿ และวางแผน ﴾ ได้ตรอง ﴿ ดังนั้น เขาจึงได้รับความหายนะ เขาจะวางแผนได้อย่างไร? ⑨ แล้วเขาก็ได้รับความหายนะ เขาจะวางแผนได้อย่างไร? ⑩ ﴾ นี่เป็นการสาปแช่งเขา ﴿ แล้วเขาได้ตริตรอง ﴾ หมายถึง เขาย้ำคิดและได้ตรองอีกครั้ง ﴿ แล้วเขาทำหน้าบูดบึ้ง ﴾ แปลว่า เขามวดคิ้วเข้าหากัน ﴿ และทำหน้านิ่งด้วยมวด ﴾ หมายถึง เขาหน้ามึ้งและแสดงความรังเกียจ

315. อัลบะฆอวี 4/414

316. อัลญออบารี 24/21

317. อัคศุร อัลมันซูร 8/331

318. อัลญออบารี 24/23

319. อัลญออบารี 24/23

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿ แล้วเขาก็ผินหลังออกไป และหยิ่งผยอง ﴾ หมายถึง เขาหันเหออกจากความจริงในสภาพที่เปื้อนห้องทองและปฏิเสธที่จะยอมจำนนต่ออัลกุรอาน ﴿ แล้วเขากล่าวว่า นี่มิใช่อื่นนอกจากเป็นไสยศาสตร์ที่สืบทอดกันมา ﴾ หมายถึง นี่คือไสยศาสตร์ที่มูฮัมมัดได้รับมาจากบรรดาผู้ที่อยู่ก่อนหน้าเขา และเขาเพียงแต่เล่าในสิ่งที่เขาได้รับจากพวกเขา ﴿ นี่มิใช่อื่นใดนอกจากเป็นคำพูดของมนุษย์ ﴾ หมายถึง มันไม่ใช่คำพูดของอัลลอฮฺ ﷻ

บุคคลที่ถูกกล่าวถึงในสำนวนอัลกุรอานข้างต้นคือ อัลวะลีด บิน อัลมุฮัมมะเราะฮฺ อัลมัจซุมิ ซึ่งเป็นหนึ่งในแกนนำของพวกกุเรซ - ขออัลลอฮฺทรงสาปแช่งเขา - อัลเอาฟี ได้รายงานเกี่ยวกับเรื่องนี้จากอิบนุ อับบาส ว่า อัลวะลีด บิน อัลมุฮัมมะเราะฮฺ ได้เข้าไปในบ้านของอุมัยร บิน อับดุลกุฮาฟะฮฺ และถามเขาเกี่ยวกับอัลกุรอาน เมื่ออุมัยร ได้ตอบเกี่ยวกับเรื่องนี้ เขาก็ออกไปหาชาวกุเรซกลุ่มหนึ่ง และกล่าวว่า “ช่างเป็นอะไรที่อัศจรรย์จริงๆ สิ่งที่ยิบนุ อับดุลกุฮาฟะฮฺ (นบีมุฮัมมัด) ได้อ่านแก่ผู้คน ฉันขอสาบานต่ออัลลอฮฺว่า มันไม่ใช่บทกวี หรือไสยศาสตร์ หรือความวิกลจริตใดๆ แท้จริง สิ่งที่เขาได้ออกมานั้นมาจากพระดำรัสของอัลลอฮฺ!” เมื่อกลุ่มกุเรซได้ยินสิ่งนี้ พวกเขาก็ออกรวมตัวกัน และกล่าวว่า “ขอสาบานต่ออัลลอฮฺ หากอัลวะลีดเปลี่ยนศาสนา (เป็นอิสลาม) แล้วไซริ์ แน่แน่นอนว่าชาวกุเรซทั้งหมดก็จะเปลี่ยนศาสนาเช่นกัน” เมื่ออุมัยร บิน อิบฮาม ได้ยินดังนั้น ก็กล่าวว่า “ขอสาบานต่ออัลลอฮฺ ฉันจะจัดการกับเขาเอง” ดังนั้น เขาจึงไปที่บ้านของอัลวะลีดและเข้าไปหาเขา แล้วกล่าวแก่อัลวะลีดว่า “ท่านไม่เห็นหรือ ที่กลุ่มชนของท่านรวบรวมการบริจาคนานให้ท่าน?” อัลวะลีดตอบว่า “ฉันเป็นผู้ที่มีทรัพย์สินและลูกหลานมากที่สุดในหมู่พวกเรามิใช่หรือ?” อุมัยร บิน อิบฮาม ตอบว่า “พวกเขามองว่า ท่านไปที่บ้านของอิบนุ อับดุลกุฮาฟะฮฺ เพื่อที่จะได้กินอาหารของเขา?” อัลวะลีด กล่าวว่า “นี่คือสิ่งที่กลุ่มชนของฉันได้พูดถึงฉันหรือ? ไม่ใช่เช่นนั้นเลย ขอสาบานต่ออัลลอฮฺ ฉันไม่ได้พยายามที่จะใกล้ชิดกับอิบนุ อับดุลกุฮาฟะฮฺ หรือ อุมัยร หรืออิบนุ อับดุลกุฮาฟะฮฺ หรือกลุ่มของเขาเป็นเพียงไสยศาสตร์ที่สืบทอดมาแต่โบราณเท่านั้น” อัลลอฮฺ ﷻ จึงประทาน อาเยฮฺ ﴿ จงปล่อยข้า (จัดการกับ) ผู้ที่ข้าได้สร้างเขาในสภาพโดดเดี่ยวเกิด ﴾ ลงมาแก่ท่านรอซูล ﷺ จนถึงอาเยฮฺ ﴿ มันไม่ละเว้น และไม่ทิ้ง (อะไรเลย) ﴾<sup>320</sup> กอตาตะฮฺกล่าวว่า นักวิชาการอ้างว่า อัลวะลีดได้กล่าวว่า “ขอสาบานต่ออัลลอฮฺ ฉันได้พิจารณาสิ่งที่ชายคนนั้น (นบีมุฮัมมัด) อ่านออกมา ซึ่งไม่ใช่บทกวี แท้จริงแล้วสิ่งนั้นมีความไพเราะ สละสลวย และสูงส่งเหนือสิ่งอื่นใด และฉันไม่สงสัยเลยว่ามันเป็นไสยศาสตร์” อัลลอฮฺ ﷻ จึงประทานอาเยฮฺ ﴿ แท้จริงเขาได้คิดและวางแผน ﴾ จนถึงอาเยฮฺ ﴿ แล้วเขาทำหน้าบูดบึ้ง และทำหน้าหัวคิ้วมวด ﴾ โดยที่เขาหัวคิ้วและมึงถึง<sup>321</sup>

320. อัลญอฮารี 24/24

321. อัลญอฮารี 24/25

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสอีกว่า ﴿ ข้ำจะโยนเขาเข้าสู่กองไฟที่เผาไหม้ ﴾ หมายความว่า “ข้ำจะ  
จุ่มเขาทั้งตัวลงไป therein” พระองค์ตรัสต่อไปว่า ﴿ และอันใดเล่าทำให้เจ้ารู้ได้ว่า สิ่งที่เขาเผาไหม้  
นั้นคืออะไร? ﴾ นี่เป็นสำนวนของการข่มขู่และแสดงความน่าสะพรึงกลัวของนรก แล้วพระองค์  
ก็ได้อธิบายเรื่องนี้ว่า ﴿ มันไม่ละเว้น และไม่ทิ้ง (อะไรเลย) ﴾ หมายความว่า มันจะกินเนื้อ  
เส้นเลือด เส้นประสาท และผิวหนังของพวกเขา หลังจากทรมานแล้ว อวัยวะเหล่านี้ก็จะถูก  
แทนที่ด้วยอวัยวะใหม่ พวกเขาจะคงอยู่ในสภาพนี้ กล่าวคือจะไม่เสียชีวิตแต่ก็เหมือนไม่มีชีวิต  
คำอธิบายนี้กล่าวโดยอิมบุ บุรอยตะฮุ, อุมุซซันน และคนอื่นๆ<sup>322</sup>

ส่วนอายะฮ์ ﴿ มันจะเผาไหม้ผิวหนัง (จนเกรียมดำ) ﴾ มุญาฮิดกล่าวว่า หมายถึง  
ผิวหนัง กอดาตะฮ์ กล่าวว่า หมายถึง นรกจะก่อระจะเผาผิวหนัง<sup>323</sup> อิบน์ อับบาส กล่าวว่า มัน  
จะเผาผิวหนังมนุษย์<sup>324</sup> ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ เหนือมันมีมลาอิกะฮ์สิบเก้าท่าน ﴾ หมายถึง  
แกนนำของมลาอิกะฮ์ผู้พิทักษ์นรก พวกเขามีลักษณะที่น่าเกรงขาม และนิสัยที่แข็งแกร่ง

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا  
فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيَقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزْدَادَ الَّذِينَ  
آمَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ  
الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ  
يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا  
هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾ كَلَّا وَالْقَمَرِ ﴿٣٢﴾ وَاللَّيْلِ إِذَا أَدْبَرَ  
﴿٣٣﴾ وَالصُّبْحِ إِذَا أَصْفَرَ ﴿٣٤﴾ إِنَّهَا لَإِحْدَى الْكُبَرِ ﴿٣٥﴾ نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾  
لِمَن شَاءَ مِنْكُمْ أَن يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾

322. อัลดุร อัลมันซูร 8/332

323. อัลญอบาริ 24/27

324. อัลญอบาริ 24/28

31. และเราได้แต่งตั้งผู้เฝ้านรก นอกจากมลาอิกะฮ์เท่านั้น และเราได้กำหนดจำนวนของพวกเขาไว้ เว้นแต่เพื่อเป็นการทดสอบแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา เพื่อบรรดาอะฮุลลิกิตาบจะได้เชื่อมั่น และบรรดาผู้ศรัทธาจะได้เพิ่มพูนการศรัทธา และบรรดาอะฮุลลิกิตาบ รวมทั้งบรรดาผู้ศรัทธาจะไม่ต้องสงสัย และเพื่อบรรดาผู้ที่มีโรคในหัวใจของพวกเขา อีกทั้งบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาจะกล่าวว่า อัลลอฮ์ทรงประสงค์อะไรด้วยอุปมานี้ เช่นนั้นแหละ อัลลอฮ์จะทรงให้หลงทางแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ และจะทรงชี้แนะทางแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ และไม่มีผู้ใดรู้จำนวนไพร่พลของพระเจ้าของเจ้านอกจากพระองค์ และนี่มิใช่อื่นใดนอกจากเป็นข้อตักเตือนแก่มนุษย์

32. เปล่าเลย! ขอสาบานด้วยดวงจันทร์

33. ขอสาบานด้วยกลางคืน เมื่อมันคล้อยไป

34. ขอสาบานด้วยยามเช้า เมื่อมันทอแสง

35. แท้จริง มันเป็นหนึ่งในความหายนะอันใหญ่หลวงอย่างแน่นอน

36. เพื่อเป็นการเตือนสำหรับแก่มนุษย์

37. สำหรับผู้ที่ประสงค์ให้หมู่พวกเจ้าจะรุดหน้า (ไปสู่ความดี) หรือจะร่วงหล่น (เพื่อกระทำความชั่ว)

จำนวนมลาอิกะฮ์ผู้เฝ้านรก และสิ่งที่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธากล่าวไว้เกี่ยวกับเรื่องนี้

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และเราได้แต่งตั้งผู้เฝ้านรก ﴾ ซึ่งหมายถึง ผู้คุมนรก ﴿ นอกจากมลาอิกะฮ์เท่านั้น ﴾ คือมลาอิกะฮ์ผู้คุมนรกที่มีความแข็งแกร่งและดุร้าย นี่เป็นการตอบโต้ต่อมุชริกีนกุเรช เมื่อพวกเขาได้ยินเรื่องราวเกี่ยวกับจำนวนของมลาอิกะฮ์ผู้เฝ้านรก โดยที่อนุญะฮ์ได้กล่าวว่า “โอ้ ชาวกุเรช! ทุกๆ สิบคนของพวกท่านก็สามารถเอาชนะหนึ่งในบรรดาผู้เฝ้านรกแล้วมิใช่หรือ?” อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ และเราได้แต่งตั้งผู้เฝ้านรก



นอกจากมลาอิกะฮ์เท่านั้น > ซึ่งถูกสร้างให้มีความแข็งแกร่ง ไม่มีทางที่จะเอาชนะหรือต้านทานพวกเขา มีรายงานหนึ่งระบุว่า อับดุลอะซัดดัยนุ ซึ่งชื่อของเขาคือ กะละดะฮ์ บิน อะซีด บิน เคาะลัฟ กล่าวว่า “โอ้ ชาวกุเรช! เพียงแค่พวกท่านปกป้องฉันจากผู้เฝ้านรกสองคน แล้วฉันจะปกป้องพวกท่านจากสิบเจ็ดคนที่เหลือเอง” เขาพูดแบบนี้ด้วยความหลงตัวเอง เพราะกล่าวกันว่าเขามีความแข็งแรงมากถึงขนาดที่เคยยืนบนหลังวัว แล้วให้คนจำนวนสิบคนช่วยกันดึงแผ่นหนังดังกล่าวออกจากใต้เท้าของเขา แต่หนังนั้นกลับขาดเป็นชิ้นๆ โดยที่ไม่ขยับออกเลยแม้แต่น้อย

ส่วนอายะฮ์ < และเราได้กำหนดจำนวนของพวกเขาไว้ เว้นแต่เพื่อเป็นการทดสอบแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา > หมายถึง เราได้ระบุจำนวนของมลาอิกะฮ์ผู้เฝ้าคุมรอกว่ามีสิบเก้าท่านเพื่อทดสอบมนุษย์ < เพื่อบรรดาอะฮ์ลุลกิตาบจะได้เชื่อมั่น > หมายถึง เพื่อพวกเขาจะได้รู้ว่ารอซูลคนนี้เป็นผู้สัตย์จริง เพราะท่านพูดในสิ่งที่ตรงกับคัมภีร์ที่อยู่ในมือพวกเขา ซึ่งถูกส่งมายังบรรดานบีก่อนหน้านี้ < และบรรดาผู้ศรัทธาจะได้เพิ่มพูนการศรัทธา > คือ เพิ่มจากความศรัทธาเดิมของพวกเขา เพราะพวกเขาได้ประจักษ์แล้วว่าสิ่งที่ท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ ได้นำมานั้นเป็นความจริงทั้งสิ้น < และบรรดาอะฮ์ลุลกิตาบ รวมทั้งบรรดาผู้ศรัทธาจะไม่ต้องสงสัย และเพื่อบรรดาผู้ที่มีโรคในหัวใจของพวกเขา > หมายถึง พวกมุนาฟิกีน < อีกทั้งบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาจะกล่าวว่า อัลลอฮ์ทรงประสงค์อะไรด้วยอุปมานี้ > หมายถึง พวกเขาจะกล่าวว่า อะไรคืออีกมะฮ์ยที่อัลลอฮ์ทรงระบุสิ่งนี้ ณ ที่ตรงนี้ อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสต่อไปว่า < เช่นนั้นแหละ อัลลอฮ์จะทรงให้หลงทางแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ และจะทรงชี้แนะทางแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ > ความหมายคือ ด้วยตัวอย่างเช่นนี้แหละ ที่จะทำให้ความศรัทธามันคงอยู่ในหัวใจของบางคนและสั่นคลอนในบางคน และพระองค์คือผู้ทรงมีเหตุผลและอีกมะฮ์ยอันลึกซึ้งในเรื่องนี้

ไม่มีผู้ใดรู้เกี่ยวกับบรรดาทหารของอัลลอฮ์ นอกจากพระองค์

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า < และไม่มีผู้ใดรู้จำนวนไพร่พลของพระเจ้าของเจ้า นอกจากพระองค์ > หมายถึง ไม่มีผู้ใดรู้จำนวนและความมากมายของพวกเขา นอกจากอัลลอฮ์ ﷻ ทั้งนี้เพื่อจะได้ไม่มีใครอ้างว่ามลาอิกะฮ์ผู้เฝ้าคุมรอกนั้นมีเพียงสิบเก้าท่านเท่านั้น ซึ่งในเรื่องนี้มีชะด็ชเกี่ยวกับเหตุการณ์อัลอิสรอฮ์เมียบะอูรอะญ์ ซึ่งปรากฏรายงานในหนังสือเคาะซีย์ทั้งสอง และหนังสือชะด็ชอื่นๆ ว่าท่านรอซูล ﷺ ได้อธิบายลักษณะของ อัลบัยตุลมะอุมูร ซึ่งอยู่ในชั้นฟ้าที่เจ็ดว่า “มีมลาอิกะฮ์เจ็ดหมื่นท่านเข้าไปในนั้นทุกวัน โดยที่พวกเขาจะไม่กลับออกมาอีกเลย”<sup>325</sup>

325. ฟัดยุลบารี 6/348 และ มุสลิม 1/146

« และมีใช้อื่นใดนอกจากเป็นข้อดักเตือนแก่มนุษย์ » มุญาฮิดและคนอื่นๆ กล่าวว่า  
 « และมีใช้อื่นใด » “นี่ หมายถึง ไฟนรกตามที่ได้พรรณานามา”<sup>326</sup> « นอกจากเป็นข้อ  
 ดักเตือนแก่มนุษย์ » แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสต่อไปว่า « เปล่าเลย! ขอสาบานด้วยดวงจันทร์  
 ③๒ ขอสาบานด้วยกลางวัน เมื่อมันเคลื่อนออกไป ③๓ » หมายถึง เมื่อมันเคลื่อนออกไป « ขอ  
 สาบานด้วยยามเช้า เมื่อมันทอแสง » ความหมายคือ เมื่อมันส่องแสง « แท้จริง มันเป็น  
 หนึ่งในความหายนะอันใหญ่หลวงอย่างแน่นอน » หมายถึง สิ่งที่ยิ่งใหญ่ นั่นคือไฟนรก  
 ดังพรรณนาของ อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด, กอตาดะฮฺ, อัญญาอะฮาก และสะลัฟท่านอื่นๆ<sup>327</sup>

« เพื่อเป็นการเตือนสำหรับมนุษย์ ③๔ สำหรับผู้ที่ประสงค์ในหมู่พวกเจ้าจะรุดหน้า  
 (ไปสู่ความดี) หรือจะร่วงหล่น (เพื่อกระทำความชั่ว ③๕) » หมายถึง ผู้ใดประสงค์จะรุดหน้า  
 น้อมรับคำเตือนและรับทางนำสู่สัจธรรม หรือชักช้าลงเลที่จะน้อมรับคำดักเตือน ทั้งยังผินหลัง  
 และปฏิเสธสัจธรรม

﴿ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ③๒ إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ③๓ فِي  
 جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ ③๔ عَنِ الْمُجْرِمِينَ ③๕ مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ  
 ③๖ قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ ③๗ وَلَمْ نَكُ نُطْعِمِ الْمِسْكِينَ ③๘  
 وَكُنَّا نَحْوُ مَعَ الْخَائِضِينَ ③๙ وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ④๐ حَتَّىٰ  
 آتَانَا الْيَقِينَ ④๑ فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ ④๒ فَمَا لَهُمْ عَنِ  
 التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ ④๓ كَانَتْهُمْ حُمْرُ مُسْتَنْفِرَةٍ ④๔ فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ  
 ④๕ بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُنَشَّرَةً ④๖ كَلَّا بَلْ  
 لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ④๗ كَلَّا إِنَّهُ تَذْكِرَةٌ ④๘ فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ④๙ وَمَا  
 يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ⑤๐ ﴾

326. อัญญาฮฺ 24/32

327. อัญญาฮฺ 23/33

38. ทุกชีวิตย่อมถูกพันธนาการด้วยสิ่งที่เขาได้ชวนชวายุไว้
39. ยกเว้นบรรดาผู้อยู่เบื้องขวา
40. อยู่ในสวนสวรรค์ พวกเขาจะได้ตามซึ่งกันและกัน
41. เกี่ยวกับพวกที่กระทำความผิด
42. อะไรที่นำพวกท่านเข้าสู่กองไฟที่เผาไหม้
43. พวกเขากล่าวว่า เรามิได้อยู่ในหมู่ผู้ทำละเมิด
44. และเรามีได้ให้อาหารแก่บรรดาผู้ขัดสน
45. และเราเคยใส่โคลนด้วยกันกับบรรดาผู้ใส่โคลน
46. และเราเคยปฏิเสธวันแห่งการตอบแทน
47. จนกระทั่งสิ่งที่แน่นอน (ความตาย) ได้มาเยือนเรา
48. ดังนั้น การชะฟาอะฮ์ของบรรดาผู้มีชะฟาอะฮ์ จะไม่เกิดประโยชน์อันใดแก่พวกเขา
49. ดังนั้น เกิดอะไรขึ้นแก่พวกเขา โดยที่พวกเขาผินหลังออกจาก การเตือนสติ
50. ประหนึ่งว่าพวกเขาเป็นลาเปรี้ยวที่ตีนตระหนก
- 51.หนีจากเล่ห์เหลี่ยม
52. แท้จริงแล้ว ทุกคนในหมู่พวกเขาต้องการที่จะมีแผ่นกระดาษกางแผ่ยื่นมาให้แก่เขา
53. เปล่าเลย! ยิ่งไปกว่านั้น พวกเขายังไม่กลัววันปรโลกต่างหาก
54. เปล่าเลย! แท้จริง มันคือข้อเตือนสติ
55. ฉะนั้น ผู้ใดประสงค์ เขาก็จะจดจำรำลึกไว้
56. และพวกเขาจะไม่จดจำรำลึกได้ เว้นแต่อัลลอฮ์จะทรงประสงค์ พระองค์เท่านั้นคือ พระเจ้าแห่งการยำเกรงและพระเจ้าแห่งการให้อภัย

## บทสนทนาระหว่างชาวสวรรค์กับชาวนรก

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสแจ้งว่า ﴿ทุกชีวิตย่อมถูกพันนาการด้วยสิ่งที่เขาได้ชวนชวayıไว้﴾ หมายถึง ถูกพันนาการด้วยการงานของเขาในกียามะฮฺ อิบน์ อับบาส และคนอื่นๆ ได้กล่าวไว้ เช่นนี้<sup>328</sup> ﴿ยกเว้นบรรดาผู้อยู่เบื้องขวา﴾ แท้จริงพวกเขา ﴿อยู่ในสวนสวรรค์ พวกเขาจะได้ตามซึ่งกันและกัน ๔๑﴾ เกี่ยวกับพวกที่กระทำความผิด ๔๑﴾ กล่าวคือ ขณะที่พวกเขาอยู่ในห้องหับในสวรรค์อันสูงส่งนั้น พวกเขาจะถามบรรดาผู้กระทำความผิดซึ่งกำลังอยู่ในหุบเหวของนรกว่า ﴿อะไรที่นำพวกท่านเข้าสู่กองไฟที่เผาไหม้ ๔๒﴾ พวกเขากล่าวว่า เรามิได้อยู่ในหมู่ผู้ทำละหมาด ๔๓ และเรามิได้ให้อาหารแก่บรรดาผู้ขัดสน ๔๔﴾ กล่าวคือ พวกเราไม่ได้เคารพสักการะอัลลอฮฺ ﷻ และเราไม่ได้ทำดีต่อสิ่งมีชีวิตที่พระองค์ทรงสร้าง ﴿และเราเคยใส่ไคล้ด้วยกันกับบรรดาผู้ใส่ไคล้﴾ หมายความว่า เราเคยใส่ร้ายและพูดสิ่งที่เราไม่รู้จักจริง กอตาตะฮุกกล่าวว่า “หมายถึง ทุกครั้งที่มึคนบิดเบือน เราก็จะบิดเบือนพร้อมกับพวกเขา”<sup>329</sup>

﴿และเราเคยปฏิเสธวันแห่งการตอบแทน ๔๕ จนกระทั่งสิ่งที่แน่นอน (ความหมาย) ได้มาเยือนเรา﴾ สิ่งที่แน่นอน หมายถึง ความตาย ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสในอายะฮ์อื่นว่า

﴿وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّى يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ﴾

“และจงเคารพสักการะพระเจ้าของเจ้า จนกว่าสิ่งที่แน่นอนจะมาถึงเจ้า”<sup>330</sup>

และดังที่ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

«أَمَّا هُوَ - يَعْنِي عُثْمَانَ بْنَ مَطْعُونٍ - فَقَدْ جَاءَهُ الْيَقِينُ مِنْ رَبِّهِ»

“แท้จริง เขานั้น (หมายถึง อุษมาน บิน มัสอูน) สิ่งที่แน่นอนจากพระเจ้าของเขาได้มาถึงเขาแล้ว”<sup>331</sup>

แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ก็ตรัสว่า ﴿ดังนั้น การชะฟาอะฮฺของบรรดาผู้มีชะฟาอะฮฺ จะไม่เกิดประโยชน์อันใดแก่พวกเขา﴾ หมายความว่า ผู้ที่มีคุณสมบัติที่ดำช้าเหล่านี้จะไม่ได้รับการช่วยเหลือจากผู้ที่สามารถให้ความช่วยเหลือ (ชะฟาอะฮฺ) ในวันกียามะฮฺ เพราะการชะฟาอะฮฺจะมีประโยชน์ก็ต่อเมื่อตรงตามเงื่อนไข แต่ผู้ใดก็ตามที่กลับไปหาอัลลอฮฺในวันกียามะฮฺในสภาพผู้ปฏิเสธศรัทธา ย่อมได้รับการลงโทษด้วยไฟนรก ไม่มีทางที่จะหลีกเลี่ยง และเขาจะอยู่ในนั้นตลอดไป

328. อัญญอบาริ 24/35

329. อัญญอบาริ 24/37

330. ชูเราะฮฺ อัลอิซร ฆาษะฮฺที่ 99

331. หมายถึง ความตาย บันทึกโดย อัลบัยฮะกี

## ไม่ยอมรับการผินหลังของผู้ปฏิเสธศรัทธา และจุดยืนของพวกเขา

จากนั้นอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ดังนั้น เกิดอะไรขึ้นแก่พวกเขา โดยที่พวกเขาผินหลังออกห่างจากการเตือนสติ? 〉 ความหมายคือ อะไรหรือที่ทำให้ผู้ปฏิเสธศรัทธาเหล่านี้หันหนีจากสิ่งที่เจ้าเรียกร้องและตักเตือนพวกเขา? ﴿ ประหนึ่งว่าพวกเขาเป็นลาเปรี้ยวที่ตื่นตระหนก ๓๓๒ หนีจากเสียงสิ่ง ๓๓๓ 〉 หมายถึง พวกเขาถ่วงหนักรื้อและหันหลังให้กับสัจธรรมราวกับลาป่าที่วิ่งหนีจากสิงโตนักล่า นี่คือพรรณนาของอบูฮุร็อยเราะฮฺ<sup>332</sup> ฮัมมาด บิน ซะลามะฮฺ รายงานจากอะลี บิน เซด รายงานจากยูซุฟ บิน มิสรอน ซึ่งเล่าว่า อิบน์ อับบาส กล่าวว่า قَسْرًا ในภาษาอาหรับคือ سَدٌّ (สิงโต), ในภาษาเอธิโอเปีย คือ กือสวะเราะฮฺ, ในภาษาเปอร์เซียเรียกว่า سُرٌّ และในภาษานะบาเตียน เรียกว่า سُرٌّ<sup>333</sup>

พระองค์ตรัสต่อไปว่า ﴿ แท้จริงแล้ว ทุกคนในหมู่พวกเขาต้องการที่จะมีแผ่นกระดางกางแผ่ยื่นมาให้แก่เขา 〉 หมายความว่า ผู้ตั้งภาคีเหล่านี้แต่ละคนต้องการที่จะมีคัมภีร์ประทานลงมาแก่เขา เช่นเดียวกับที่อัลลอฮฺ ﷻ ประทานคัมภีร์แก่ท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ มุญาฮิดและคนอื่นๆ ได้กล่าวไว้เช่นนี้<sup>334</sup> ซึ่งคล้ายกับอายะฮฺที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَإِذَا جَاءَتْهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّى نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ اللَّهُ أَعْلَمُ  
حَيْثُ يُجْعَلُ رِسَالَةٌ 〉

“และเมื่อได้มีอายะฮฺใดมายังพวกเขา พวกเขาก็ก้าวว่า เราจะไม่ศรัทธาเป็นอันขาด จนกว่าเราจะได้รับเยี่ยงสิ่งที่บรรดารอซูลของอัลลอฮฺได้รับมาแล้ว อัลลอฮฺเป็นผู้ทรงรอบรู้อยิ่ง ณ ที่ที่พระองค์จะทรงให้มีสาส์นของพระองค์ขึ้น”<sup>335</sup>

มีรายงานเกี่ยวกับพรรณนาของกอดาดะฮฺ ซึ่งกล่าวว่า “อายะฮฺนี้หมายถึง พวกเขาต้องการที่จะได้รับการประกาศว่าเป็นผู้บริสุทธิ์ (ในวันพิพากษา) โดยไม่ต้องปฏิบัติกิจการงานใดๆ”<sup>336</sup> แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ เปล่าเลย! ยิ่งไปกว่านั้น พวกเขายังไม่กลัววันปรโลกต่างหาก 〉 กล่าวคือ การที่พวกเขาเลิกลาหนีก็เนื่องจากไม่ศรัทธาต่อวันกิยามะฮฺ และไม่เชื่อว่าวันดังกล่าวจะเกิดขึ้นจริง

332. อัลญูฮานรี 24/42

333. อัลญูฮานรี 24/42 รายงานนี้มีสายสืบที่อ่อนน้ำหนัก เพราะ อะลี บิน เซด บิน ญุฎอาน ฏาะฮ์

334. ศัฟฮิร อัลญุรฎูบี 19/90

335. ซุเราะฮฺ อัลอันอาม อายะฮฺที่ 124

336. อัลญูฮานรี 24/43



## อัลกุรอานเป็นข้อเตือนสติ

แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ เปลา่เลย! แท้จริง มันคือข้อเตือนสติ ﴾ ความหมายคือ แท้จริง อัลกุรอานเป็นข้อตักเตือน

﴿ ฉะนั้น ผู้ใดประสงค์ เขาก็จะรับการตักเตือน ๓๓๗ และพวกเขาจะไม่รับการตักเตือน เว้นแต่อัลลอฮฺจะทรงประสงค์ ﴾ ดังเช่นที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَمَا نَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ ﴾

“และพวกเขาก็จะไม่ประสงค์ เว้นแต่อัลลอฮฺทรงประสงค์”<sup>337</sup>

﴿ พระองค์เท่านั้นคือ พระเจ้าแห่งการยำเกรงและพระเจ้าแห่งการให้อภัย ﴾ หมายความว่า พระองค์สมควรที่จะถูกยำเกรง และพระองค์ทรงมีสิทธิที่จะอภัยบาปแก่ผู้ที่เฝ้าอดตัว และหันกลับไปหาพระองค์ กอตาตะฮุกกล่าวเช่นนี้<sup>338</sup>

สิ้นสุดการอธิบาย ชูเราะฮฺ อัลมุดดัษษิร  
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮฺ



337. ชูเราะฮฺ อัลอินชาน อายะฮฺที่ 30

338. อัลญอฮารี 24/44

# تَفْسِيرُ سُورَةِ الْقِيَامَةِ

## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลกียามะฮฺ

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### سُورَةُ الْقِيَامَةِ

#### ซูเราะฮฺ อัลกียามะฮฺ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

﴿ لَا أُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ ① وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ②  
أَحْسَبُ الْإِنْسَانَ أَلَّنْ نَجْمَعُ عِظَامَهُ ③ بَلَى قَادِرِينَ عَلَى أَنْ نَسْوِي  
بَنَانَهُ ④ بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ⑤ يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمُ  
الْقِيَامَةِ ⑥ فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ⑦ وَخَسَفَ الْقَمَرُ ⑧ وَجُمِعَ الشَّمْسُ  
وَالْقَمَرُ ⑨ يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَقَرُّ ⑩ كَلَّا لَا وَزَرَ ⑪ إِلَى  
رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ⑫ يُنَبِّأُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ⑬  
بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَى نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ⑭ وَلَوْ أَلْقَى مَعَاذِيرُهُ ⑮ ﴾

1. ไม่เลย! ข้าขอสาบานต่อวันกียามะฮฺ
2. และไม่เลย! ข้าขอสาบานต่อชีวิตที่ประณามตนเอง
3. มนุษย์คิดหรือว่า เราจะรวบรวมกระดูกของเขากระนั้นหรือ?

4. แน่หนอนทีเดียว เราสามารถที่จะทำให้ปลายนิ้วมือของเขาอยู่ในสภาพที่สมบูรณ์
5. แต่ว่ามนุษย์นั้นประสงค์ที่จะทำความชั่วต่อไป
6. เขากถามว่า เมื่อใดเล่าวันแห่งการฟื้นคืนชีพ (จะเกิดขึ้น)
7. ดังนั้น เมื่อสายตามืดมัว
8. และเมื่อดวงจันทร์ถูกบดบังอยู่ในความมืด
9. และเมื่อดวงอาทิตย์และดวงจันทร์ถูกนำมารวมกัน
10. วันนั้น มนุษย์จะกล่าวขึ้นว่า ไหนเล่าทางหนี
11. เปล่าเลย! ไม่มีที่พึ่งพิงหรือ
12. ในวันนั้น ยังพระเจ้าของเจ้าเท่านั้น คือที่פקอันสงบสุข
13. วันนั้น มนุษย์จะถูกแจ้งให้ทราบถึงสิ่งที่ได้กระทำไว้ทั้งก่อนและหลัง
14. แต่ว่ามนุษย์นั้นจะรู้แจ้งเกี่ยวกับตนเองเป็นอย่างดี
15. แม้ว่าเขาจะเสนอข้อแก้ตัวของเขาก็ตาม

สาบานเกี่ยวกับการฟื้นคืนชีพในวันกียามะฮุ และการตอบโต้แผนการของพวกเขาหัวหมอ

ก่อนหน้านี้เราได้เคยอธิบายแล้วว่าหากสิ่งที่สาบานเกี่ยวข้องกับสิ่งที่ไม่เป็นความจริง ก็อนุญาตให้ใช้คำว่า **لا** (แปลว่า **ไม่**) ก่อนการสาบานเพื่อเน้นการปฏิเสธได้ ดังนั้น เรื่องที่มีการสาบานในประโยคนี้คือการยืนยันการฟื้นคืนชีพ และการหักล้างคำกล่าวอ้างของบรรดาผู้โง่เขลาที่อ้างว่าการฟื้นคืนชีพของร่างกายจะไม่เกิดขึ้น อัลลอฮฺ **ﷻ** จึงตรัสว่า **﴿ ไม่เลย! ข้าขอสาบานต่อวันกียามะฮุ ① และไม่เลย! ข้าขอสาบานต่อชีวิตที่ประณามตนเอง ② ﴾** กอตาตะฮุกกล่าวว่า “นี่หมายความว่า ข้าขอสาบานด้วยทั้งสองสิ่งนี้”<sup>339</sup> เรื่องนี้ได้รับรายงานจากอิมบุ อับบาส และสะอีด บิน ญุเบร<sup>340</sup> ส่วนวันกียามะฮุเป็นที่รู้กันดีว่าเป็นวันอะไร ส่วนคำว่า “ชีวิตที่ประณามตนเอง” ในอายะฮฺนี้ กุรเราะฮฺ บิน คอลิด รายงานจากอัลฮะซัน อัลบศรี

339. อัญญอบารี 24/48

340. ฮัตตุร อัลมันซูร

ได้อธิบายว่า “ขอสาบานต่ออัลลอฮฺ เราคิดว่าผู้ศรัทธาทุกคนประณามตนเอง นั่นคือ การที่เขากล่าว (ตั้งคำถามกับตัวเอง) ว่า “ฉันต้องการอะไรจากคำพูดของฉัน? ฉันต้องการอะไรจากการกินของฉัน? ฉันต้องการอะไรในสิ่งที่ฉันพูดกับตัวเอง? ส่วนคนชั่วนั้นจะดำเนินไปข้างหน้าโดยไม่คำนึงตนเองใดๆ”<sup>341</sup> อิบน์ ญะรียฺ ได้บันทึกจาก สะอีด บิน ญะเบรฺ ว่าเขาอธิบายเกี่ยวกับอายะฮฺ ﴿และไม่เคย! ข้าขอสาบานต่อชีวิตที่ประณามตนเอง﴾ ว่า “เขาจะคำนึงตนเองในทางที่ดีและไม่ดี” มีรายงานที่คล้ายกันจากอิกรีมะฮฺ ส่วนอะลี อิบน์ อบี นาญียฺ ได้รายงานจากมุญาฮิด ซึ่งอธิบายอายะฮฺนี้ว่า “เขาจะเสียดายในสิ่งที่เขาพลาดไปและจะโทษตัวเองสำหรับสิ่งนั้น”<sup>342</sup>

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿มนุษย์คิดหรือว่า เราจะรวบรวมกระดูกของเขากระนั้นหรือ?﴾ หมายถึง ในวันกียามะฮฺ เขาคิดว่าเราไม่สามารถคืนกระดูกของเขาและรวบรวมมันจากที่ต่าง ๆ กระนั้นหรือ? ﴿แน่นอนทีเดียว เราสามารถที่จะทำให้ปลายนิ้วมือของเขาอยู่ในสภาพที่สมบูรณ์﴾ ความหมายคือ มนุษย์คิดว่าเราจะไม่สามารถรวบรวมกระดูกของเขาหรือ? แน่นอนยิ่งว่าเราจะรวบรวมมันโดยที่ ﴿เราสามารถที่จะทำให้ปลายนิ้วมือของเขาอยู่ในสภาพที่สมบูรณ์﴾ ได้ กล่าวคือ เรามีพลังอำนาจยิ่งที่จะรวบรวมมัน และหากเราประสงค์ก็จะให้เขาฟื้นคืนชีพในสภาพที่สมบูรณ์มากกว่าเดิม นั่นคือเราจะทำให้ปลายนิ้วยาวเท่ากันได้

ในส่วนของพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ﴿แต่ว่ามนุษย์นั้นประสงค์ที่จะทำความชั่วต่อไป﴾ หมายถึง ทำความชั่วโดยมีความหวัง กล่าวคือ มนุษย์จะกล่าวว่า ฉันจะทำชั่วแล้วจะกลับตัวก่อนวันกียามะฮฺ มีทรรศนะที่กล่าวว่า หมายถึงการปฏิเสธสวรรค์ แม้ขณะที่วันกียามะฮฺกำลังเกิดขึ้น สะอีดรายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่าเขากล่าวว่า “หมายถึงจะยังคงดำเนินชีวิตต่อไปข้างหน้า” มุญาฮิดกล่าวว่า ﴿لَيُجْزَى﴾ “หมายความว่า เขาต้องการจะดำเนินชีวิตต่อไปตามความปรารถนาของเขาเอง” อะลี บิน อบีญัฮลิฮฺ รายงานจากอิบน์ อับบาส ว่า “หมายถึงผู้ปฏิเสธศรัทธาที่ปฏิเสธวันแห่งการคิดบัญชี”<sup>343</sup> อิบน์ เซด ก็กล่าวเช่นเดียวกันนี้<sup>344</sup> ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสหลังจากนี้ว่า ﴿เขาถามว่า เมื่อใดเล่าวันแห่งการฟื้นคืนชีพ﴾ คือ เขากล่าวว่าวันพิพากษาจะเกิดขึ้นเมื่อไร? คำถามของเขาเป็นคำถามเชิงปฏิเสธการเกิดขึ้นและไม่เชื่อว่าวันพิพากษามีอยู่จริง ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

341. อัลกุรฎี 19/93

342. อัลญอบารี 24/50

343. อัลญอบารี 24/54

344. อัลญอบารี 24/54

﴿ وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝١١ قُلْ لَكُمْ مِيعَادُ يَوْمٍ لَا تَسْتَأْخِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ ۝١٢ ﴾

“และพวกเขากล่าวว่า เมื่อใดเล่าสัญญา (จะมาถึง) หากพวกท่านเป็นผู้สัตย์จริง ๑๑ จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) สำหรับพวกท่านมีกำหนดวันวันหนึ่ง ซึ่งพวกท่านจะขอผ่อนผันให้ล่าช้าสักกระยะหนึ่งก็ไม่ได้ และจะเร่งเวลาให้เร็วเข้าก็ไม่ได้ ๑๒”<sup>345</sup>

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัส ณ ที่นี้ ว่า ﴿ ดังนั้น เมื่อสายตามืดมัว ﴾ อบูอัมรฺ บิน อัลอะลาอฺ รายงานวิธีการอ่านว่า بِرَقٍّ โดยมีสระกะสเราะฮฺอยู่ใต้ตัวอักษร ړ ซึ่งหมายถึง ลดต่ำลง สิ่งที่อูบอัมรฺได้กลาวนั้นคล้ายคลึงกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ لَا يَزِيدُ إِلَيْهِمْ ظَرْفُهُمْ ﴾

“หยันตาของพวกเขาไม่กระพริบ”<sup>346</sup>

หมายความว่า พวกเขาจะมองไปทางนั้นและทางนี้ด้วยความหวาดกลัว สายตาของพวกเขาไม่สามารถหยุดนิ่งอยู่กับที่เนื่องจากความกลัวอย่างรุนแรงในวันนั้น

อย่างไรก็ตาม นักวิชาการบางท่านรายงานวิธีการอ่านว่า بِرَقٍّ โดยมีสระฟัดฮะฮฺ เหนือตัวอักษร ړ ซึ่งให้ความหมายใกล้เคียงกับการอ่านแบบแรกข้างต้น สรุปความหมายคือ สายตาจะตื่นตระหนก ต่ำต้อย ลดต่ำลง ในวันพิพากษาเนื่องจากความน่าสะพรึงกลัวอย่างรุนแรง และเรื่องใหญ่โตที่พวกเขาจะได้เห็นในวันนั้น

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสอีกว่า ﴿ และเมื่อดวงจันทร์ถูกบดบังอยู่ในความมืด ﴾ หมายความว่า แสงของมันจะหายไป ﴿ และเมื่อดวงอาทิตย์และดวงจันทร์ถูกนำมารวมกัน ﴾ มุญาฮิดกล่าวว่า “ทั้งสองดวงจะถูกม้วนหากัน”<sup>347</sup> ในการอธิบายอายะฮฺนี้ อิบน์ ซัยด์ ได้อ่านอายะฮฺต่อไปนี้

﴿ إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ۝١ وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ۝٢ ﴾

“เมื่อดวงอาทิตย์ถูกม้วนดับแสงลง ๑ และเมื่อบรรดาดวงดาวร่วงหล่นลงมากระจัดกระจาย ๒”<sup>348</sup>

345. ซูเราะฮฺ ตะบะฮฺ อายะฮฺที่ 29-30

346. ซูเราะฮฺ อิบรอฮีม อายะฮฺที่ 44

347. อัลญอบารี 24/57

348. ซูเราะฮฺ ฮัดดักวีร อายะฮฺที่ 1-2



มีรายงานจาก อิบน์ มัสอูด ว่า เขาอ่านอายะฮ์นี้ว่า ﴿ وَجَمَعَ بَيْنَ الشَّيْءِ وَالْقَمَرِ ﴾  
“ดวงอาทิตย์และดวงจันทร์จะถูกนำมารวมกัน”

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสอีกว่า ﴿ วันนั้น มนุษย์จะกล่าวขึ้นว่าไหนเล่าทางหนี ﴾ หมายความว่า เมื่อมนุษย์ได้เห็นความน่าสะพรึงกลัวเหล่านี้ในวันกียามะฮฺ และต้องการหลบหนี เขาจะถามว่า “ไหนเล่าทางหนี?” หมายความว่า มีที่พักพิงหรือหลบซ่อนบ้างไหม? อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ เปลาเลย! ไม่มีที่พิงพิงหรือ ① ในวันนั้น ยังพระเจ้าของเจ้าเท่านั้น คือที่พักอันสงบสุข ② ﴾ อิบน์ มัสอูด, อิบน์ อับบาซ, สะอีด บิน ญะบร และสะลัฟอีกหลายท่านกล่าวว่า “ไม่มีทางรอด” อายะฮ์นี้คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ مَا لَكُمْ مِنْ مَلْجَأٍ يَوْمَئِذٍ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَكِيرٍ ﴾

“และในวันนั้น สำหรับพวกเจ้าจะไม่มีที่พักพิง และพวกเจ้าก็จะมีไม่มีทางปฏิเสธใด ๆ”<sup>349</sup>

หมายถึง ไม่มีที่ใดให้พวกเจ้าหลบซ่อน อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสไว้ ณ ที่นี้เช่นกันว่า ﴿ ไม่มีที่พิงพิงหรือ ﴾ ความหมายคือ ไม่มีที่ใด ๆ ให้พวกเจ้าหลบภัย ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ ในวันนั้น ยังพระเจ้าของเจ้าเท่านั้น คือที่พักอันสงบสุข ﴾ หมายถึง สถานที่กลับและจุดจบ

การกระทำของมนุษย์ จะถูกนำมาเสนอต่อหน้าเขาในวันกียามะฮฺ

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ วันนั้น มนุษย์จะถูกแจ้งให้ทราบถึงสิ่งที่ได้กระทำไว้ทั้งก่อนและหลัง ﴾ หมายความว่า เขาจะได้รับแจ้งเกี่ยวกับการงานของเขาทั้งหมด ทั้งเก่าและใหม่ ทั้งก่อนและหลัง ทั้งเล็กและใหญ่ ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ﴾

“และพวกเขาได้พบสิ่งที่พวกเขาได้ปฏิบัติไว้ปรากฏอยู่ต่อหน้า และพระผู้เป็นเจ้าของเจ้ามีทรงธรรมต่อผู้ใดเลย”<sup>350</sup>

ในทำนองเดียวกัน อัลลอฮฺ ﷻ ตรัส ณ ที่นี้ว่า ﴿ แต่ทว่ามนุษย์นั้นจะรู้แจ้งเกี่ยวกับตนเองเป็นอย่างดี ④ แม้ว่าเขาจะเสนอข้อแก้ตัวของเขาก็ตาม ⑤ ﴾ หมายความว่า เขาจะเป็นพยานในสิ่งที่ตนเองได้กระทำโดยที่เขารู้ตัวว่าได้กระทำสิ่งใดลงไป แม้ว่าเขาจะพยายามหาข้อแก้ตัวและปฏิเสธก็ตาม ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

349. ซูเราะฮฺ อัลฮุรอก อายะฮ์ที่ 47

350. ซูเราะฮฺ อัลกะหฟ อายะฮ์ที่ 49

﴿ اقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ﴾

“(จะมีเสียงกล่าวแก่เขาว่า) เจ้าจงอ่านบันทึกของเจ้า พอเพียงแก่ตัวเจ้าแล้ววันนี้ที่  
จะเป็นผู้ชำระบัญชีของตัวเจ้าเอง”<sup>351</sup>

อะลี บิน อับดุลอะซุ ได้รายงานว่า อิบน์ อับบาส กล่าวว่า อาเยฮฺ ﴿แต่ทว่ามนุษย์  
นั้นจะรู้แจ้งเกี่ยวกับตนเองเป็นอย่างดี﴾ หมายถึง หู ดวงตา สองมือ สองขา และอวัยวะ  
ของเขา<sup>352</sup>

กอดาอะฮฺ กล่าวว่า “หมายถึง เขาเป็นพยานต่อตนเอง” ในอีกรายงานหนึ่งกอดาอะฮฺ  
อธิบายอาเยฮฺนี้ว่า “ขอสาบานต่ออัลลอฮฺ! เจ้าจะพบว่ามนุษย์มักจะมองเห็นข้อบกพร่อง  
และความผิดของผู้อื่นโดยที่ไม่ใส่ใจความผิดของเขาเอง” มีผู้กล่าวไว้ว่า มีการบันทึกไว้ใน  
คัมภีร์อันญิลว่า “โอ้ ลูกหลานอาดัม! เจ้าเห็นเศษเล็ก ๆ ในดวงตาพี่น้องของเจ้า แต่กลับมอง  
ข้ามต่อไม่ที่อยู่ในตาของเจ้าเองกระนั้นหรือ?” มุญาฮิดกล่าวว่า ﴿แม้ว่าเขาจะเสนอข้อแก้ตัว  
ของเขาก็ตาม﴾ หมายความว่า แม้ว่าเขาจะได้แก้ด้วยข้อแก้ตัวต่าง ๆ แต่เขาก็รู้ดีว่าตนเอง  
เป็นเช่นไร<sup>353</sup> กอดาอะฮฺกล่าวว่า ﴿แม้ว่าเขาจะเสนอข้อแก้ตัวของเขาก็ตาม﴾ หมายถึง  
“แม้ว่าในวันกียามะฮฺ เขาจะพยายามโต้แย้ง แต่จะไม่ได้ถูกยอมรับแต่อย่างใด”<sup>354</sup>

อัซซุดดีย์ กล่าวว่า ﴿แม้ว่าเขาจะเสนอข้อแก้ตัวของเขาก็ตาม﴾ หมายถึง ข้อโต้แย้ง  
ของเขา ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ ثُمَّ لَمْ يَكُنْ فِتْنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبَّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴾

“แล้ว (คำตอบของพวกเขา) เมื่อพวกเขาถูกทดสอบ (ในวันกียามะฮฺ) ก็ได้เป็น  
อย่างอื่น นอกจากพวกเขา กล่าวว่า ขอสาบานต่ออัลลอฮฺ พระผู้เป็นเจ้าของเราว่า  
พวกเราไม่เคยเป็นผู้ตั้งภาคี (ต่อพระองค์) เลย”<sup>355</sup>

หรือดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُخْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَخْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ  
شَيْءٍ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴾

351. ชูเราะฮฺ อัลอิฟรอกฺ อาเยฮฺที่ 14

352. อัญญอบารีย์ 24/62

353. อัญญอบารีย์ 24/64

354. อัญญอบารีย์ 24/65

355. ชูเราะฮฺ อัลอันอาม อาเยฮฺที่ 23

“วันที่อัลลอฮฺจะทรงให้พวกเขาฟื้นคืนชีพขึ้นมาทั้งหมด แล้วพวกเขาก็จะสาบานต่อพระองค์ ดังเช่นที่พวกเขาสาบานต่อพวกเจ้า และพวกเขาคิดว่าพวกเขายู่บนสิ่งหนึ่งแห่งความจริงแล้ว ทั้งทราบเถิด แท้จริง พวกเขาเป็นผู้โกหก”<sup>356</sup>

อัลเอาฟี รายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า « แม้ว่าเขาจะเสนอข้อแก้ตัวของเขาก็ตาม » คือการแก้ตัว พวกท่านไม่เคยได้ยินหรือที่อัลลอฮฺ ๗๕ ตรัสว่า

﴿يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعْذِرَتُهُمْ﴾

“วันที่การแก้ตัวจะไม่เป็นประโยชน์แก่บรรดาผู้อธรรม”<sup>357</sup>

หรืออายะฮฺ

﴿وَأَلْقُوا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَامَ﴾

“และในวันนั้น พวกเขาจะยอมจำนนต่ออัลลอฮฺ”<sup>358</sup>

หรืออายะฮฺ

﴿فَأَلْقُوا السَّلَامَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ﴾

“ดังนั้น พวกเขายอมจำนน (พลาถกล่าวว่) เรามิได้กระทำความชั่วใด ๆ”<sup>359</sup>

หรือคำพูดของพวกเขาที่ว่า

﴿وَاللَّهُ رَبَّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ﴾

“ขอสาบานต่ออัลลอฮฺ พระผู้เป็นเจ้าของเราว่า พวกเราไม่เคยเป็นผู้ตั้งภาคี (ต่อพระองค์) เลย”<sup>360</sup>

356. ซูเราะฮฺ อัลมุกดาละฮฺ อายะฮฺที่ 18

357. ซูเราะฮฺ ทอฟิรฺ อายะฮฺที่ 52

358. ซูเราะฮฺ อันนะหฺลฺ อายะฮฺที่ 87

359. ซูเราะฮฺ อันนะหฺลฺ อายะฮฺที่ 28

360. ซูเราะฮฺ อัลอันอามฺ อายะฮฺที่ 23

لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ۖ إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ ۖ (١٧)  
 فَإِذَا قَرَأَهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ ۖ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ۖ (١٨) كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ  
 الْعَاجِلَةَ ۖ (١٩) وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ۖ (٢٠) وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ ۖ (٢١) إِلَىٰ رَبِّهَا  
 نَاطِرَةٌ ۖ (٢٢) وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ۖ (٢٣) تَظُنُّ أَنْ يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ۖ (٢٤)

16. เจ้าอย่ากระดิกลิ้นของเจ้าเพื่อเจ้าจะรีบเร่ง (อ่านและจดจำ) มัน
17. แท้จริง หน้าทีของเราคือการรวบรวมอัลกุรอาน (ให้อยู่ในทรงอกของเจ้า) และ (เพื่อให้เจ้าได้) อ่านมัน
18. ดังนั้น เมื่อเราอ่านมันแล้ว เจ้าก็จงตามการอ่านนั้น
19. แล้วหลังจากนั้น (หน้าที่เรา) คือการอธิบายมัน
20. เปล่าเลย! แต่ว่าพวกเจ้ารักการมีชีวิตอยู่ในโลกนี้
21. และพวกเจ้าละทิ้งปรโลก
22. ในวันนั้น หลาย ๆ ใบหน้าจะเบิกบาน
23. จ้องมองไปยังพระเจ้าของมัน
24. และในวันนั้น หลาย ๆ ใบหน้าจะเศร้าสลด
25. มันคิดว่าความทายนะอันใหญ่หลวงจะเกิดขึ้นแก่มัน

### การสอนการรับวะฮีย์ (แก่ท่านนบี ﷺ)

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงสอนศาสนทูตของพระองค์ ﷺ ถึงวิธีการรับวะฮีย์จากญิบริล เพราะท่านนบี ﷺ มักจะเร่งรีบในการรับวะฮีย์ และพยายามรีบที่จะอ่านวะฮีย์พร้อมๆ กับญิบริล ดังนั้นอัลลอฮ์ ﷻ จึงทรงบัญชาว่าเมื่อญิบริลนำวะฮีย์ลงมาแล้ว ท่านควรที่จะสดับฟัง เพราะพระองค์จะทรงรวมอัลกุรอานที่ถูกประทานไว้ในหัวใจของท่าน และจะทรงทำให้ง่ายสำหรับท่านนบีในการท่องจำอัลกุรอานตามครรลองของการประทานวะฮีย์ และจะทรงชี้แจงและอธิบายวะฮีย์แก่ท่านนบี ดังนั้น ขั้นแรกคือการรวบรวมวะฮีย์ไว้ในอกของท่านนบี ขั้นที่สอง

คือการอ่าน และขั้นที่สามคือการอธิบายและชี้แจงความหมาย ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ เจ้าอย่ากระตือรือร้นของเจ้าเพื่อเจ้าจะรีบเร่ง (อ่านและจดจำ) มัน ﴾ หมายถึง อัลกุรอาน ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَىٰ إِلَيْكَ وَحْيُهُ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ﴾

“และเจ้าอย่ารีบเร่งในการอ่านอัลกุรอาน ก่อนที่วะฮีย์ของพระองค์จะจบลง และจงกล่าวเถิดว่า ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงโปรดเพิ่มพูนความรู้แก่ข้าพระองค์ด้วยเถิด”<sup>361</sup>

จากนั้นอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แท้จริง หน้าที่ของเราคือการรวบรวมอัลกุรอาน ﴾ หมายถึง รวบรวมวะฮีย์ให้อยู่ในอกของเจ้า ﴿ และ (เพื่อให้เจ้าได้) อ่านมัน ﴾ หมายถึง เพื่อให้เจ้าอ่านมัน ﴿ ดังนั้น เมื่อเราอ่านมันแล้ว ﴾ หมายความว่า เมื่อญิบรีลได้อ่านวะฮีย์แทนอัลลอฮฺแก่เจ้าแล้ว ﴿ เจ้าก็จะตามการอ่านนั้น ﴾ หมายถึง จงฟังแล้วอ่านตามที่ญิบรีลอ่านให้เจ้าฟัง ﴿ แล้วหลังจากนั้น (หน้าที่เรา) คือการอธิบายมัน ﴾ หมายความว่า หลังจากท่องจำและอ่านมันแล้ว เราจะอธิบายและชี้แจงให้กระจ่างแก่เจ้า และจะคลอให้เจ้าเข้าใจความหมายของมันตามที่เราประสงค์และบัญญัติไว้ อิมามอะหมัดได้บันทึกจาก อิบน์ อับบาส ว่า เขากล่าวว่าท่านรอซูล ﷺ เคยพยายามอย่างหนักเพื่อเข้าใจวะฮีย์ ท่านมักจะขยับริมฝีปากของท่าน (อย่างเร่งรีบ) สะอีด ซึ่งเป็นผู้รายงานอะดิษนี้จากอิบน์ อับบาส กล่าวว่า อิบน์ อับบาส กล่าวแก่ฉันว่า “ฉันจะขยับริมฝีปากของฉันเหมือนกับท่านรอซูล ﷺ ขยับริมฝีปากของท่าน” จากนั้น ผู้รายงานต่อจากสะอีดกล่าวว่า “สะอีดกล่าวแก่ฉันว่า ฉันขยับริมฝีปากของฉันเหมือนกับที่ฉันเห็นอิบน์ อับบาสขยับริมฝีปากของเขา” ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงประทานอายะฮ์ ﴿ เจ้าอย่ากระตือรือร้นของเจ้าเพื่อเจ้าจะรีบเร่ง (อ่านและจดจำ) มัน ⑩ แท้จริง หน้าที่ของเราคือการรวบรวมอัลกุรอาน (ให้อยู่ในทรวงอกของเจ้า) และ (เพื่อให้เจ้าได้) อ่านมัน ⑪ ﴾ อิบน์ อับบาส กล่าวว่า “นั่นหมายความว่า พระองค์จะทรงรวบรวมมันไว้ในอกของเจ้าเพื่อที่เจ้าจะได้อ่านมัน” ﴿ ดังนั้น เมื่อเราอ่านมันแล้ว เจ้าก็จะตามการอ่านนั้น ﴾ หมายความว่า เจ้าจงสดับฟังมันอย่างตั้งใจ ﴿ แล้วหลังจากนั้น (หน้าที่เรา) คือการอธิบายมัน ﴾ ภายหลังจากนั้น เมื่อญิบรีลจากไปแล้ว ท่านนบี ﷺ ก็ได้อ่านอัลกุรอานเหมือนที่ญิบรีลได้อ่านให้ฟัง<sup>362</sup> เรื่องนี้ยังได้รับการบันทึกโดยอัลบุคอรียะฮ์และมุสลิมด้วย ส่วนหนึ่งของอัลบุคอรียะฮ์ คือ “ดังนั้น เมื่อใดก็ตามที่ญิบรีลมาหาท่านนบีจะนั่งเจียน และเมื่อญิบรีลจากไป ท่านจะอ่านอัลกุรอานเหมือนดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ได้ทรงสัญญาไว้กับท่าน”

361. ซูเราะฮ์ ญอฮา อายะฮ์ที่ 114

362. อะหมัด 1/343



สาเหตุของการปฏิเสธศรัทธาต่อวันกิยามะฮ์คือการลุ่มหลงในدنยา และลืมนึกถึงวันปรโลก

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ เปลา่เลย! แต่ว่าพวกเขารู้จักการมีชีวิตอยู่ในโลกนี้ ③๐ และพวกเขารู้ถึงทั้งปรโลก ③๑ ﴾ หมายถึง สิ่งที่ทำให้พวกเขาปฏิเสธวันกิยามะฮ์และฝ่าฝืนอะฮ์ลที่อัลลอฮฺ ﷻ ประทานลงมาแก่รอซูล ﷺ คือการที่พวกเขาหมกมุ่นและหลงในชีวิตدنยา โดยลืมนึกถึงโลกอาคิเราะฮ์

การเห็นอัลลอฮฺ ﷻ ในโลกอาคิเราะฮ์

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿ ในวันนั้น หลายๆ ใบหน้าจะเบิกบาน ﴾ คำว่า يُضْرَوْنَ มาจากคำว่า نَضَوْتُ หมายถึง สว่างงาม, รุ่งโรจน์, สุกใส, เบิกบาน ﴿ จ้องมองไปยังพระเจ้าของมัน ﴾ หมายความว่า พวกเขาจะได้เห็นพระองค์ด้วยตาของพวกเขา ดังที่อัลบุคอรี ได้บันทึกไว้ในหนังสือเศาะฮี้ฮ์ของท่านว่า

« إِنَّكُمْ سَتَرَوْنَ رَبَّكُمْ عَيْنًا »

“แท้จริง พวกท่านจะได้เห็นพระเจ้าของพวกเขา ด้วยตาของพวกเขาเอง”<sup>363</sup>

การที่ผู้ศรัทธาจะได้เห็นอัลลอฮฺ ﷻ ในโลกอาคิเราะฮ์นั้นได้รับการยืนยันในอะดีษเศาะฮี้ฮ์หลายบทจากสายรายงานต่างๆ ที่ติดต่อกันมิได้ขาดตอน ผ่านการรายงานโดยบรรดานักวิชาการอะดีษ ซึ่งไม่สามารถปฏิเสธหรือยกเลิกได้ ตัวอย่างได้แก่อะดีษของอบูสะอีดและอบูฮุร็อยเราะฮ์ และอะดีษทั้งสองบทได้รับการบันทึกไว้ในหนังสือเศาะฮี้ฮ์ทั้งสองเล่มโดยมีรายงานที่ว่า ครั้งหนึ่งมีคนถามท่านนบี ﷺ ว่า “โอ้ ท่านรอซูล เราจะได้เห็นพระเจ้าของเราในวันกิยามะฮ์หรือไม่?” ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« هَلْ تُضَارُونَ فِي رُؤْيَةِ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ لَيْسَ دُونَهُمَا سَحَابٌ »

“พวกท่านจะมีอุปสรรคหรือไม่ในการมองเห็นดวงอาทิตย์และดวงจันทร์โดยไม่มีเมฆปิดบัง? พวกเขาตอบว่า ‘ไม่มี’ ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า :

« فَإِنَّكُمْ تَرَوْنَ رَبَّكُمْ كَذَلِكَ »

“ดังนั้น พวกท่านจะเห็นพระเจ้าของพวกเขาเช่นเดียวกัน”<sup>364</sup>

363. ฟิตฮุลบาริ 13/430

364. ฟิตฮุลบาริ 13/430 และ 13/431

ในหนังสือเศาะฮียะฮ์ทั้งสอง มีรายงานจากญะรียะฮ์ ว่า “ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ ได้มองไปยังดวงจันทร์ในคืนจันทร์เต็มดวงคืนหนึ่ง แล้วท่านก็กล่าวว่า

« إِنَّكُمْ تَرَوْنَ رَبَّكُمْ كَمَا تَرَوْنَ هَذَا الْقَمَرَ، فَإِنْ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ لَا تَغْلِبُوا عَلَى صَلَاةٍ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَلَا قَبْلَ غُرُوبِهَا، فَافْعَلُوا »

“แท้จริง พวกท่านจะได้เห็นพระเจ้าของพวกท่านเหมือนกับที่เห็นดวงจันทร์นี้ ดังนั้น หากพวกท่านสามารถรักษาการละหมาดก่อนดวงอาทิตย์ขึ้น (ละหมาดศุบฮฺ) และก่อนดวงอาทิตย์ตก (ละหมาดอัศรฺ) ก็จงทำเถิด”<sup>365</sup>

ในบรรดาอะตีดะฮ์ซึ่งมุสลิมเป็นผู้รายงานเพียงผู้เดียว มีรายงานจากซุฮัยบ์ ว่าท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« إِذَا دَخَلَ أَهْلُ الْجَنَّةِ الْجَنَّةَ - قَالَ - يَقُولُ اللَّهُ تَعَالَى: تُرِيدُونَ شَيْئًا أَرِيدُكُمْ؟ فَيَقُولُونَ: أَلَمْ تُبَيِّضْ وَجُوهَنَا؟ أَلَمْ تُدْخِلْنَا الْجَنَّةَ وَتُنَجِّنَا مِنَ النَّارِ؟ قَالَ: فَيَكْشِفُ الْحِجَابَ، فَمَا أُعْطُوا شَيْئًا أَحَبَّ إِلَيْهِمْ مِنَ النَّظَرِ إِلَى رَبِّهِمْ، وَهِيَ الزِّيَادَةُ »

“เมื่อชาวสวรรค์เข้าสู่สวรรค์แล้ว อัลลอฮฺ ﷻ จะตรัสว่า ‘พวกเจ้าต้องการให้ข้าเพิ่มการตอบแทนอะไรเป็นพิเศษแก่พวกเจ้าหรือไม่?’ พวกเขาจะกล่าวว่า ‘พระองค์ทำให้ใบหน้าของเราขาวสว่างแล้วมิใช่หรือ? พระองค์ได้ให้พวกเราเข้าสู่สวรรค์และให้เราถอดพ้นนรกแล้วมิใช่หรือ?’ จากนั้นอัลลอฮฺ ﷻ จะทรงเปิดม่านออก และนั่นเองทำให้พวกเขาได้รับสิ่งอันเป็นที่รักที่สุดมากกว่าสิ่งใดที่พวกเขาได้รับ ซึ่งก็คือการมองเห็นพระเจ้าของพวกเขานั่นเอง และนี่คือการตอบแทนที่เพิ่มพิเศษ (ชียาตะฮฺ) นั่นเอง” แล้วท่านนบี ﷺ ก็อ่านอายะฮ์

« لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ »

“สำหรับบรรดาผู้กระทำความดี จะได้รับความดี และได้เพิ่มขึ้นอีก (ชียาตะฮฺ)”<sup>366, 367</sup>

365. มุสลิม 1/163 และ 1/167

366. ฏูเราะฮฺ ยูनुส อายะฮ์ที่ 26

367. มุสลิม 1/163

นอกจากนี้ ในบรรดาอะดีษซึ่งบันทึกโดยอิมามมุสลิม มีอะดีษที่รายงานโดยญาบิร ซึ่งท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« إِنَّ اللَّهَ يَتَجَلَّى لِلْمُؤْمِنِينَ يَضْحَكُ »

“แท้จริง อัลลอฮ์จะทรงปรากฏต่อหน้าบรรดาผู้ศรัทธาในขณะที่พระองค์ทรงหัวเราะ”<sup>368</sup>

ซึ่งเหตุการณ์นี้จะเกิดขึ้นในทุ่งมะสุซวันกียามะฮฺ ในอะดีษเหล่านี้บางบทระบุว่า บรรดาผู้ศรัทธาจะมองดูพระเจ้าของพวกเขาในระหว่างเหตุการณ์ต่างๆ ของวันกียามะฮฺและในสวนสวรรค์ หากไม่เป็นการเกิน.ย้อแล้ว เราก็จะนำเสนออะดีษเหล่านี้ทั้งหมดพร้อมกับสายรายงานและถ้อยคำจากบรรดาอะดีษที่เศาะฮิฮฺชั้น และอะดีษมุสนัดรวมถึงสุนันต่างๆ อย่างไรก็ตาม เราได้อธิบายสิ่งเหล่านี้ในส่วนต่างๆ ของคัฟซีร์นี้ และอัลลอฮ์ ﷻ เป็นผู้ประทานความสำเร็จ

อัลฮัมดุลิลลาฮฺ บรรดาเศาะฮาบะฮฺ, ตาบีอินและชาวสะลัฟ ได้มีอิญมาฮฺ (เอกฉันท์) ในเรื่องนี้ และเป็นสิ่งที่เห็นตรงกันระหว่างบรรดานักปราชญ์ของอิสลามและมวลมนุษยชาติ

### ใบหน้าของผู้ฝ่าฝืนจะดำมืดในวันกียามะฮฺ

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และในวันนั้น หลายๆ ใบหน้าจะเศร้าสลด ②๔ มั่นคิดว่าความหายนะอันใหญ่หลวงจะเกิดขึ้นแก่มัน ②๕ ﴾ หมายถึง ใบหน้าของคนชั่วจะเศร้าสลดในวันกียามะฮฺ กอตาตะฮฺกล่าวว่า หมายถึง ความมืดมน”<sup>369</sup> อัลฮุคัยมียะฮฺกล่าวว่า “สีของใบหน้าจะเปลี่ยนไป”<sup>370</sup> ﴿ มั่นคิด ﴾ หมายถึง “รู้แน่แล้ว” ﴿ ว่าความหายนะอันใหญ่หลวงจะเกิดขึ้นแก่มัน ﴾ มุญาฮิดกล่าวว่า ٱرْقَبَ หมายถึง “ภัยที่ร้ายแรง”<sup>371</sup> กอตาตะฮฺกล่าวว่า หมายถึง “ความเลวร้าย” อัลฮุคัยมียะฮฺกล่าวว่า “มัน (ใบหน้า) รู้แน่แล้วว่ามันจะประสบกับหายนะ” อิบน์ ซัยดุกล่าวว่า หมายถึง “มันคิดว่ามันกำลังจะเข้าสู่ไฟนรก” ซึ่งสถานการณ์นี้คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า

﴿ يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ ﴾

“วันซึ่งบรรดาใบหน้าที่ขาวผ่อง และบรรดาใบหน้าที่ดำคล้ำ”<sup>372</sup>

368. มุสลิม 1/178

369. อัลญอฮารี 24/74

370. อัลญอฮารี 19/110

371. อัลญอฮารี 24/74

372. ซูเราะฮฺ อาลอิมรอน อายะฮฺที่ 106

และเช่นเดียวกับอายะฮฺ

﴿ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ۖ ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ۖ وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ۖ تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجَرَةُ ۚ ﴾

“หลายใบหน้าในวันนั้นแจ่มใส ๓๘ หัวเราะดีใจร่าเริง ๓๙ และหลายใบหน้าในวันนั้นเปื้อนฝุ่น ๔๐ ความหม่นหมองจะปกคลุมบนใบหน้านั้น ๔๑ คนเหล่านั้นคือ พวกปฏิเสธศรัทธา พวกประพาศชั่ว ๔๒”<sup>373</sup>

และคล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ۚ عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ۖ تَصَلَّىٰ نَارًا حَامِيَةً ۚ ﴾

“ในวันนั้นมีหลายใบหน้าที่ต่ำต้อย ๑ ใบหน้าที่ทำงานหนัก ตราบดาเหือดเหี่ยว ๒ มันจะเข้าไปเผาไหม้ในไฟอันร้อนแรง ๓”

จนถึงอายะฮฺ

﴿ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ۚ لِّسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ۖ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ۚ ﴾

“ในวันนั้นมีหลายใบหน้าที่เบิกบาน ๔ ทั้งพอใจเพราะการกระทำของพวกเขา ๕ อยู่ในสวนสวรรค์อันสูงตระหง่าน ๖”<sup>374</sup>

ยังมีอายะฮฺและสำนวนอื่นๆ ที่คล้ายคลึงกันนี้

﴿ كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ۖ وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ۖ وَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ۖ وَالتَّفَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ۖ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ۖ فَلَا صَدَقَ وَلَا صَلَّىٰ ۖ وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ۖ ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ ۖ ﴾

373. ซูเราะฮฺ อะบะฮะ อายะฮฺที่ 38-42

374. ซูเราะฮฺ อัลกอลียะฮฺ อายะฮฺที่ 2-10

يَتَمَطَّى ﴿٣٣﴾ أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ﴿٣٤﴾ ثُمَّ أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ﴿٣٥﴾ أَيَحْسَبُ  
 الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى ﴿٣٦﴾ أَلَمْ يَكْ نُطْقَةً مِنْ مَنِّ يُمْنَىٰ ﴿٣٧﴾ ثُمَّ  
 كَانَ عِلْقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٣٨﴾ فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ  
 ﴿٣٩﴾ أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ﴿٤٠﴾

26. เปล่าเลย! เมื่อวิญญูณขึ้นมาถึงคอหอย
27. และมีผู้กล่าวว่า ใครเล่าเป็นผู้ทำให้เขาฟื้นขึ้นเหมือนเดิม
28. และเขามั่นใจว่า แท้จริง เขาต้องจากไป
29. และขาข้างหนึ่งทับขาอีกข้างหนึ่ง (เพราะความกลัว)
30. วันนั้น จะมีการนำพาไปยังพระเจ้าของเจ้า
31. เพราะว่าเขาไม่เชื่อมั่น และไม่ละหมาด
32. แต่เขากลับปฏิเสธและผินหลังให้
33. แล้วเขาก็เดินอย่างองอาจไปหาพรรคพวกของเขาอย่างหยิ่งยโส
34. ความวิบัติจึงมีแต่เจ้าเกิด แล้วก็ความวิบัติจึงมีแต่เจ้าเกิด
35. แล้วก็ความวิบัติจึงมีแต่เจ้าเกิด แล้วก็ความวิบัติจึงมีแต่เจ้าเกิด
36. มนุษย์คิดหรือว่า เขาจะถูกปล่อยไว้โดยไร้จุดหมายกระนั้นหรือ?
37. เขามีได้เป็นน้ำเชื้อหยดหนึ่งจากน้ำอสุจิที่หลั่งออกมากระนั้นหรือ?
38. แล้วเขาได้เป็นก้อนเลือดก้อนหนึ่ง แล้วพระองค์ทรงสร้าง (เขา) แล้ว  
 ก็ทรงทำให้เสร็จอย่างสมบูรณ์
39. แล้วพระองค์ทรงทำให้เขาเป็นคู่ เป็นเพศชายและเพศหญิง
40. ดังนั้น พระองค์จะไม่สามารถที่จะให้คนตายมีชีวิตขึ้นมากอีกกระนั้น  
 หรือ?



## ความมั่นใจจะเกิดขึ้น ขณะที่วิญญาณใกล้ออกจากร่าง

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงแจ้งถึงสภาพขณะที่วิญญาณใกล้ออกจากร่างและความน่าสะพรึงกลัวในขณะนั้น - ขออัลลอฮฺทรงให้เรามั่นคงด้วยถ้อยคำอันมั่นคงในเวลานั้นด้วยเถิด - อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ เปเลาเลย! เมื่อวิญญาณขึ้นมาถึงคอหอย ﴾ หากเราอธิบายคำว่า لَا (แปลว่า เปเลาเลย) เป็นการข่มขู่ อายะฮฺนี้ก็หมายความว่า โอ้ ลูกของอาดัม! เจ้าไม่สามารถปฏิเสธสิ่งที่เจ้ารับรู้แล้วในขณะนั้น (คือความตาย) เพราะสิ่งนี้จะกลายเป็นสิ่งที่เจ้าเห็นด้วยตาของเจ้าเอง แต่หากเราอธิบายคำว่า لَا ว่าหมายถึง แน่หนอน อายะฮฺนี้ก็จะมีความหมายที่ชัดเจนที่สุด กล่าวคือหมายความว่า มันเป็นความจริงอย่างแน่นอนเมื่อวิญญาณขึ้นมาถึงคอหอย ซึ่งหมายความว่าวิญญาณของเจ้าจะถูกดึงออกจากร่างกายและมันจะไปถึงคอหอย สิ่งนี้คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْخُلُقُومَ ۖ وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ ۖ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ ۖ فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ۖ تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۖ ﴾

“และเมื่อวิญญาณได้มาถึงคอหอย ๖๓ และในขณะนั้นพวกเจ้ากำลังมองดูกันอยู่ ๖๔ และเรานั้นอยู่ใกล้ชิดเขายิ่งกว่าพวกเจ้า แต่ที่ว่าพวกเจ้ามองไม่เห็น ๖๕ หากว่าพวกเจ้ามิได้อยู่ภายใต้อำนาจของผู้ใด และไม่มีพระเจ้าเป็นผู้มีอำนาจเหนือพวกเจ้าแล้ว ๖๖ โฉนเล่า พวกเจ้าจึงไม่ให้วิญญาณกลับมาสู่ร่างอีก หากพวกเจ้าพูดจริง ๖๗”

ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสทำนองเดียวกัน ณ ที่นี้ว่า ﴿ เปเลาเลย! เมื่อวิญญาณขึ้นมาถึงคอหอย ๖๕ และมีผู้กล่าวว่า ใครเล่าเป็นผู้ทำให้เขาฟื้นขึ้นเหมือนเดิม ๖๗ ﴾ อิกริมะฮฺ รายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า หมายถึงจะมีผู้ที่อ่านรุกยะฮฺเพื่อรักษาเขาไหม? ๓๗๕ อนุภิลาบะฮฺ ได้กล่าวทำนองเดียวกันนี้เกี่ยวกับอายะฮฺ ﴿ และมีผู้กล่าวว่า ใครเล่าเป็นผู้ทำให้เขาฟื้นขึ้นเหมือนเดิม ﴾ ว่า หมายถึง “จะมีแพทย์ที่สามารถรักษาเขาได้ไหม?” ๓๗๖ กอดาคะฮฺ, อัฏเฏาะฮาก และอิบนุ ซัยด์ ต่างก็มีทรรศนะเช่นเดียวกันนี้ ๓๗๗ อะลี บิน อบีฏอลฮะฮฺ ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส ซึ่งได้กล่าวถึงอายะฮฺ ﴿ และเขาข้างหนึ่งทับขาอีกข้างหนึ่ง ﴾ ว่า “เป็นเหตุการณ์

375. อัลญอบารี 24/75

376. อัลญอบารี 24/75

377. อัลญอบารี 24/75

ในวันสุดท้ายของเขาในโลกดุนยาและวันแรกในโลกอาคิเราะฮฺ ดังนั้น ย่อมมีความทุกข์ยาก มาพบกับความทุกข์ยาก เว้นแต่ผู้ที่อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเมตตา"<sup>378</sup> อีกริมะฮฺกล่าวว่า อายะฮฺ ﴿และข้าข้างหนึ่งกับข้าอีกข้างหนึ่ง﴾ หมายถึง "เรื่องใหญ่ที่จะประสบกับเรื่องใหญ่" มุญาฮิด กล่าวว่า หมายถึง "การทดสอบหนึ่งที่จะประสบกับการทดสอบหนึ่ง" ส่วนอัลฮะซัน อัลบัศรี ได้กล่าวถึงอายะฮฺ ﴿และข้าข้างหนึ่งกับข้าอีกข้างหนึ่ง﴾ ว่าหมายถึง "หน้าแข้งทั้งสองข้าง ของเจ้าจะทับกัน"<sup>379</sup> อีกรายงานหนึ่งจากอัลฮะซัน อัลบัศรี ว่าหมายถึง "ขาทั้งสองข้างของเขา ตายแล้วและมันไม่สามารถพยุงเขาได้ ซึ่งแต่ก่อนเขามักจะใช้มันในการเดินไปไหนมาไหน"<sup>380</sup>

ในส่วนของพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿วันนั้น จะมีการนำพาไปยังพระเจ้า ของเจ้า﴾ หมายถึง สถานที่กลับและจุดหมายปลายทาง กล่าวคือ เมื่อดวงวิญญาณได้ขึ้นสู่ บรรดาชั้นฟ้าแล้วอัลลอฮฺ ﷻ จะตรัสว่า "จงคืนป่าวของข้ากลับไปยังแผ่นดินเกิด เพราะแท้จริง ข้าได้สร้างพวกเขาจากดินและน้ำจะให้พวกเขากลับไปยังดิน และจากดินนั้นเช่นกันที่ข้าจะ นำพวกเขามาออกมาอีกครั้งหนึ่ง" เรื่องนี้ได้มีรายงานไว้ในอะติษะยาวจากอัลบะรอฮฺ<sup>381</sup> ซึ่งแท้จริง อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَكُمْ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ ۖ ثُمَّ رُدُّوا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ ۖ أَلَا لَهُ الْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ ۝﴾

"และพระองค์คือ ผู้ทรงอำนาจสูงสุด เหนือปวงป่าวของพระองค์ และทรงส่งบรรดา (มลาอิกะฮฺ) ผู้บันทึกความดีและความชั่ว มายังพวกเจ้าด้วย จนกระทั่งเมื่อความ ตายได้มายังคนใดในพวกเจ้าแล้ว บรรดาทูตของเรา ก็จะรับชีวิตของพวกเขาไป โดยที่พวกเขา (บรรดาทูต) จะไม่ละเลย (หน้าที่ของพวกเขา) <sup>(61)</sup> แล้วพวกเขา (ปวงป่าว) ก็ถูกนำกลับไปยังอัลลอฮฺ ผู้เป็นนายอันแท้จริงของพวกเขา ฟังรู้เถิดว่า การตัดสินนั้นเป็นสิทธิของพระองค์เท่านั้น และพระองค์เป็นผู้รวดเร็วยิ่งในบรรดา ผู้สอบสวนทั้งหลาย <sup>(62)</sup>"<sup>382</sup>

378. อัญญอบารี 24/76

379. อัญญอบารี 24/78

380. อัลกุรฎี 19/112

381. หนังสือ อัญญิวาล ของอัญญอบรอฮฺ

382. ทูเราะฮฺ อัลฮันอาหม อาบะฮฺที่ 61-62

## ว่าด้วยสภาพของผู้ปฏิเสธศรัทธา

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ เพราะว่าเขาไม่เชื่อมั่นและไม่ละหมาด <sup>383</sup> แต่เขากลับปฏิเสธและผินหลังให้ <sup>384</sup> ﴾ นี่เป็นการกล่าวถึงผู้ปฏิเสธศรัทธาที่หัวใจของเขาได้ปฏิเสธลัทธิธรรมขณะมีชีวิตอยู่ในโลกดุนยา และร่างกายของเขาได้ละทิ้งการประกอบกิจการงาน เพราะฉะนั้นในตัวเขาจึงไม่มีความดีใดๆ ทั้งภายในหรือภายนอก ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ เพราะว่าเขาไม่เชื่อมั่น และไม่ละหมาด <sup>383</sup> แต่เขากลับปฏิเสธและผินหลังให้ <sup>384</sup> แล้วเขาก็เดินอย่างองอาจไปหาพรรคพวกของเขาอย่างหยิ่งยโส <sup>385</sup> ﴾ หมายถึง เขาตั้งมั่น ชั่วช้า เกียจคร้านขาดความพยายามและขาดซึ่งการงานที่ดีใดๆ คล้ายกับพระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمُ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴾

“และเมื่อพวกเขากลับไปยังพวกพ้องของพวกเขา พวกเขาก็กลับไปยังอย่างตลกคะนอง”<sup>383</sup>

และเช่นที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا <sup>386</sup> إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحْزَرَ <sup>387</sup> ﴾

“แท้จริง เขา (ในโลกดุนยา) เคยร่าเริงอยู่กับครอบครัวของเขา <sup>386</sup> แท้จริง เขาคิดว่าเขาจะไม่กลับไปอีก <sup>387</sup>”

หมายถึง กลับไปหาอัลลอฮฺ ﷻ

﴿ بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا <sup>388</sup> ﴾

“หาใช้อย่างที่เขาคิดไม่ แท้จริง พระเจ้าของเขาทรงเฝ้าดูเขาอยู่เสมอ <sup>388</sup>”

อัลญะฮาก รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่าเขากล่าวว่า ﴿ แล้วเขาก็เดินอย่างองอาจไปหาพรรคพวกของเขาอย่างหยิ่งยโส ﴾ หมายถึง หยิ่งผยอง<sup>385</sup> กอดาตะฮฺ และเซด บิน อัลลัม กล่าวว่ หมายถึง เดินอย่างหยิ่งผยอง<sup>386</sup> อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ ความวิบัติจะมีแต่เจ้าเกิด แล้วก็ความวิบัติจะมีแต่เจ้าเกิด ﴾ นี่คือการเตือนและข่มขู่อย่างรุนแรงจากอัลลอฮฺ

383. ซูเราะฮฺ อัลมูฏอฟฟิฟีน อายะฮฺที่ 31

384. ซูเราะฮฺ อัลอินชิคอก อายะฮฺที่ 13-15

385. อัลคุร อัลมันซูร 8/363

386. อัลญอบารี 24/81

แก่ผู้ปฏิเสธศรัทธาซึ่งเดินไปมาอย่างหึ่งยโส กล่าวคือ เจ้าจะเดินอย่างหึ่งยโสอย่างไร ก็แล้วแต่เจ้าเถิด เพราะเจ้าได้ปฏิเสธศรัทธาต่อพระผู้สร้างแล้ว! นี่คือการข่มขู่ที่รุนแรงและ ยังเป็นการเข้ายับผู้ปฏิเสธศรัทธา ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴾

“จงลิ้มรสการลงโทษเถิ แท้จริง เจ้าคือผู้มีอำนาจ ผู้มีเกียรติ (มิใช่หรือ?)”<sup>387</sup>

และเช่นเดียวกับที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ كُلُوا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ مَجْرُمُونَ ﴾

“พวกเจ้าจงกิน และเพลิดเพลินอีกสักหน่อยเถิด แท้จริง พวกเจ้าเป็นอาชญากร”<sup>388</sup>

และเช่นเดียวกับอายะฮฺ

﴿ فَأَعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ ﴾

“ดังนั้น พวกท่านจงสักการะบูชาตามที่พวกท่านประสงค์อื่นจากพระองค์เถิด”<sup>389</sup>

และอายะฮฺ

﴿ اعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ ﴾

“จงทำตามสิ่งที่พวกเจ้าปรารถนาเถิด”<sup>390</sup>

และอีกหลายอายะฮฺที่มีความหมายเช่นนี้

อบูอับดุลเราะฮฺมาน อันนะซาอี ได้บันทึกจาก สะอีด บิน ญุเบรฺ กล่าวว่า “ฉันได้กล่าวถาม อิบน์ อับบาสเกี่ยวกับอายะฮฺ ﴿ ความวิบัติจะมีแต่เจ้าเถิด แล้วก็ความวิบัติจะมีแต่เจ้าเถิด ﴾ เขาตอบว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวคำนี้แก่อบูญะฮัล จนกระทั่งอัลลอฮฺ ﷻ ได้ประทานอายะฮฺ นี้<sup>391</sup> อิบน์ อบีฮาดิม ได้บันทึกจากกอตาดะฮฺ เกี่ยวกับ อายะฮฺ ﴿ ความวิบัติจะมีแต่เจ้าเถิด แล้วก็ความวิบัติจะมีแต่เจ้าเถิด ﴾ ว่า เป็นการตอกย้ำการข่มขู่ ซึ่งนักวิชาการได้รายงานว่า

387. ซูเราะฮฺ อัลดุกอน อายะฮฺที่ 49

388. ซูเราะฮฺ อัลมูรอะตาด อายะฮฺที่ 36

389. ซูเราะฮฺ อัลฮุญญะฮฺ อายะฮฺที่ 15

390. ซูเราะฮฺ ฟุศสิลัต อายะฮฺที่ 40

391. อันนะซาอี ในหนังสือ อัลมุญิบ อัลญุมฮฺ 6/504

ครั้งหนึ่ง ท่านรอซูล ﷺ เคยจับเสื้ออับดุลลฮ์ ศัตรูของอัลลอฮ์ และกล่าวแก่เขาว่า « ความวิบัติจะมีแต่เจ้าเกิด แล้วก็ความวิบัติจะมีแต่เจ้าเกิด » อับดุลลฮ์จึงกล่าวว่า “โอ้ มุฮัมมัด เจ้าข่มขู่ฉันหรือ ขอสาบานต่ออัลลอฮ์ ทั้งตัวเจ้าและพระเจ้าของเจ้าไม่สามารถทำอะไรฉันได้ เพราะฉันเป็นผู้มีอำนาจมากที่สุดที่เดินอยู่ระหว่างภูเขาสองแห่งของมักกะฮ์”

## มนุษย์จะไม่ถูกละเลย

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า « มนุษย์คิดหรือว่า เขาจะถูกปล่อยไว้โดยไร้จุดหมายกระนั้นหรือ? » อัลสุลตีบี กล่าวว่า “หมายถึง เขาคิดว่าจะไม่ฟื้นคืนชีพกระนั้นหรือ”? มุญาอิด, อัซซาฟีอี และอับดุลเราะฮ์มาน บิน เซด บิน อัสลัม ต่างก็กล่าวว่า “หมายถึง เขาคิดว่าจะไม่ถูกสั่งห้ามหรือสั่งใช้ใดๆ กระนั้นหรือ?” เห็นได้ชัดว่าอายะฮ์นี้ครอบคลุมทั้งสองความหมาย กล่าวคือ เขาจะไม่ถูกละเลยในโลกดุนยาโดยไม่ถูกสั่งใช้หรือสั่งห้ามใดๆ และจะไม่ถูกปล่อยทิ้งในหลุมศพโดยไม่ฟื้นคืนชีพ แต่ทว่าในดุนยานั้น เขามีบทบาทบัญญัติที่ถูกสั่งใช้ให้ปฏิบัติและมีข้อห้ามที่ถูกสั่งใช้ให้ละทิ้ง ส่วนในโลกอาคิเราะฮ์ เขาจะถูกทำให้ฟื้นคืนชีพกลับไปยังอัลลอฮ์ ﷻ เจตนารมณ์ในที่นี้คือการยืนยันว่าการฟื้นคืนชีพอีกครั้งคือความจริง และเพื่อตอบโต้คนโง่เขลา เขาปัญญาและคนดื้อรั้นทั้งหลายที่ปฏิเสธการฟื้นคืนชีพ ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงทรงใช้จุดเริ่มต้นของการสร้างที่มาจากความว่างเปล่าเป็นหลักฐานว่าพระองค์สามารถสร้างขึ้นมาจากสิ่งที่มีอยู่เดิม ว่า « เรามีได้เป็นน้ำเชื้อหยดหนึ่งจากน้ำอสุจิที่หลั่งออกมากระนั้นหรือ? » หมายความว่า มนุษย์เคยเป็นเพียงน้ำอสุจิที่อ่อนแอและน่ารังเกียจ (ที่หลั่งออกมา) จากกระดูกสันหลัง (ของชาย) เข้าสู่ดลูก (ของสตรี) มิใช่หรือ? « แล้วเขาได้เป็นก้อนเลือดก้อนหนึ่ง แล้วพระองค์ทรงสร้าง (เขา) แล้วก็ทรงทำให้เสร็จอย่างสมบูรณ์ » หมายความว่า เขากลายเป็นเลือดก้อนหนึ่ง จากนั้นกลายเป็นก้อนเนื้อ จากนั้นถูกทำให้มีรูปร่าง และมีการเป่าวิญญาณเข้าไปในตัวเขา จากนั้นเขาก็กลายเป็นสิ่งถูกสร้างที่สมบูรณ์แบบด้วยอวัยวะต่างๆ ที่เพียบพร้อมไม่ว่าจะเป็นชายหรือหญิงด้วยการอนุมัติและการกำหนดของอัลลอฮ์ ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า « แล้วพระองค์ทรงทำให้เขาเป็นคู่ เป็นเพศชายและเพศหญิง » จากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า « ดังนั้น พระองค์จะไม่สามารถที่จะให้คนตายมีชีวิตขึ้นมาอีกกระนั้นหรือ? » หมายความว่า พระองค์ผู้ทรงสร้างมักลูกที่สมบูรณ์แบบนี้จากอสุจิที่อ่อนแอเพียงหยดเดียว จะไม่สามารถสร้างมันขึ้นมาใหม่เหมือนที่พระองค์ได้ทรงสร้างมันตั้งแต่แรกหรือ? การสร้างขึ้นมาจากสิ่งที่มีอยู่เดิม ย่อมง่ายกว่าการสร้างครั้งแรกจากความว่างเปล่า หรืออาจจะเหมือนกันในเชิงความยากง่าย เรื่องนี้มีสองทรรณะ ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสไว้ว่า

﴿ وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ ﴾



“และพระองค์คือ ผู้ทรงเริ่มแรกในการสร้าง แล้วทรงให้มันกลับขึ้นมาอีก และมันเป็นการง่ายยิ่งแก่พระองค์”<sup>392</sup>

ทรงชนะแรก, เป็นที่แพร่หลายมากกว่า ดังที่ได้อธิบายและมีบทสรุปให้แล้วก่อนหน้านี้ใน ซูเราะฮฺ อัลรูม และอัลลอฮฺ ʿAzīz ทรงรู้ดียิ่ง

### การวิงวอนในตอนท้ายของซูเราะฮฺนี้

อบูดาอูด ʿAlī ได้บันทึกจาก มุซา บิน อบีอาฮิซะฮฺ ว่า มีชายคนหนึ่ง (เศาะฮาบะฮฺ) ละหมาดบนบ้านของเขา และทุกครั้งที่เขาอ่านอายะฮฺ

﴿ أَلَيْسَ ذَٰلِكَ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ﴾

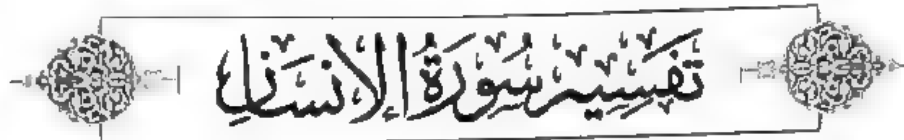
“ดังนั้น พระองค์จะไม่สามารถที่จะให้คนตายมีชีวิตรขึ้นมาอีกกระนั้นหรือ?”

เขาก็จะกล่าวว่า “มหาบิรุตีแต่พระองค์ พระองค์ทรงสามารถอย่างแน่นอน” ผู้คนที่ได้ยินจึงถามเขาเกี่ยวกับการกล่าวเช่นนี้ เขากล่าวตอบว่า “ฉันได้ยินมาจากท่านรอซูล ʿAlī” อะดีษะบันทึกโดย อบูดาอูดเพียงท่านเดียว และเขาไม่ได้บอกว่าใครคือเศาะฮาบะฮฺคนนี้ แต่ไม่ส่งผลใดๆ ต่ออะดีษะ

สิ้นสุดการอธิบาย ซูเราะฮฺ อัลกียามะฮฺ  
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮฺ



392. ซูเราะฮฺ อัลรูม อายะฮฺที่ 27



## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลอินซาน

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

การอ่านซูเราะฮฺ อัลลัจญ์ตะฮฺ และซูเราะฮฺ อัลอินซาน ในการละหมาดศุบฮฺ ในวันศุกร์

เราได้เคยอธิบายก่อนหน้านี้ว่า มีอะดิษในหนังสือ เราะฮีมุสลิม ซึ่งเป็นรายงานจาก อิบน์ อับบาส ระบุว่า ในการละหมาดศุบฮฺในวันศุกร์ท่านรอซูล ﷺ มักจะอ่านซูเราะฮฺ อัลลัจญ์ตะฮฺ ﴿ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ ﴾ <sup>393</sup> และซูเราะฮฺ อัลอินซาน ﴿ هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ ﴾



### ซูเราะฮฺ อัลอินซาน

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

﴿ هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُن شَيْئًا مَّذْكُورًا ﴾

﴿ ١ ﴾ إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا

بَصِيرًا ﴿ ٢ ﴾ إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿ ٣ ﴾

1. ระยะเวลาหนึ่งได้เกิดขึ้นแก่มนุษย์แล้วมิใช่หรือ? เมื่อเขามีได้เป็นสิ่งที่ถูกกล่าวถึงเลย
2. แท้จริง เราได้สร้างมนุษย์จากน้ำเชื้อผสมหยดหนึ่ง เพื่อเราได้ทดสอบเขา ดังนั้น เราจึงทำให้เขาเป็นผู้ไต่ยืน เป็นผู้ได้เห็น
3. แท้จริง เราได้ชี้แนะแนวทางให้แก่เขาแล้ว บางทีเขาก็เป็นผู้กตัญญู และบางทีเขาก็เป็นผู้นรคุณ

### อัลลอฮฺ ﷻ ทรงสร้างมนุษย์จากที่เขาไม่เคยมีตัวตนอยู่เลย

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่าพระองค์ทรงสร้างมนุษย์หลังจากที่เขาไม่เคยมีตัวตนหรือไม่เคยเป็นสิ่งที่ควรค่าแก่การกล่าวถึงด้วยซ้ำ เนื่องจากความต่ำต้อยและความอ่อนแอของมนุษย์ อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ระยะเวลาหนึ่งได้เกิดขึ้นแก่มนุษย์แล้วมิใช่หรือ? เมื่อเขามีได้เป็นสิ่งที่ถูกกล่าวถึงเลย ﴾ แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ทรงอธิบายประเด็นนี้โดยตรัสว่า ﴿ แท้จริง เราได้สร้างมนุษย์จากน้ำเชื้อผสมหยดหนึ่ง ﴾ คำว่า **أَمْشَاجٌ** หมายถึง ผสม คำว่า **الْمَشْجُ** และ **الْمَشِجَةُ** หมายถึง สิ่งที่ผสมเข้าด้วยกัน อิบน์ อับบาส กล่าวเกี่ยวกับคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ จากน้ำเชื้อผสมหยดหนึ่ง ﴾ ว่า หมายถึง น้ำ (อสุจิ) ของผู้ชายและน้ำ (อสุจิ) ของผู้หญิง เมื่อทั้งสองถูกรวมและผสมกัน<sup>394</sup> จากนั้นมนุษย์ก็เปลี่ยนแปลงจากขั้นหนึ่งไปอีกขั้นหนึ่ง และจากสภาพหนึ่งไปอีกสภาพหนึ่ง จากสีหนึ่งไปอีกสีหนึ่ง อีกริมะฮฺ, มุญาฮิด, อัลอะซัน และ อัรรอบียฺ บิน อนัส ต่างก็กล่าวไว้เช่นนี้ พวกเขากล่าวว่า **أَمْشَاجٌ** คือการผสมน้ำ (อสุจิ) ของผู้ชายกับน้ำ (อสุจิ) ของผู้หญิง<sup>395</sup> ในส่วนของคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ﴿ เพื่อเราได้ทดสอบเขา ﴾ คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ لَيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ﴾

“เพื่อพระองค์จะทรงทดสอบพวกเจ้าว่า คนใดในหมู่พวกเจ้ามีผลงานดีเลิศ”<sup>396</sup>

แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ก็ตรัสต่อไปว่า ﴿ ดังนั้น เราจึงทำให้เขาเป็นผู้ไต่ยืน เป็นผู้ได้เห็น ﴾

394. อัญญอบารี 24/89

395. อัญญอบารี 24/89

396. ชูเราะฮฺ อัลมุลก ขาษะฮฺที่ 2

หมายความว่า เราได้ประทานความสามารถด้านการได้ยินและการมองเห็นแก่เขา เพื่อให้เขาใช้ในการเชื่อฟังหรือฝ่าฝืนก็ได้

**อัลลอฮฺ ﷻ ทรงให้ทางนำแก่มนุษย์ ดังนั้น เขาเลือกที่จะเป็นผู้กตัญญูหรือ  
เนรคุณ**

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แท้จริง เราได้ชี้แนะแนวทางให้แก่เขาแล้ว ﴾ หมายความว่า เราได้อธิบาย ชี้แจง และแสดงให้เขาเห็น ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَأَمَّا نُمُودُ فِهَدَيْنَاهُمْ فَأَسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَى الْهُدَىٰ ﴾

“และส่วนพวกชะมูดนั้น เราได้ชี้แนะทางให้แก่พวกเขาแล้ว แต่พวกเขากลับชอบความมืดบอดมากกว่าทางนำ”<sup>397</sup>

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสอีกว่า ﴿ เราได้ชี้แนะแนวทางให้แก่เขาแล้ว ﴾ หมายความว่า เราได้อธิบายแก่เขาถึงทางแห่งความดีและทางแห่งความชั่ว นี่คือการกล่าวของอิกริมะฮฺ อะฎียะฮฺ อิบน์ ซัยด์ และเป็นพระศนะที่ชัดเจนของมูญาฮิด และยังเป็นพระศนะของนักวิชาการส่วนใหญ่ อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ บางทีเขาก็เป็นผู้กตัญญู และบางทีเขาก็เป็นผู้เนรคุณ ﴾ ความหมายคือ ด้วยเหตุนี้เขาจึงเศร้าหมองหรือมีความสุข นี่เหมือนกับสิ่งที่มุสลิมบันทึกไว้ในชะดีษจากอุมมาลิก อัลอัซหะรี ท่านกล่าวว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า “มวลมนุษยชาติตื่นขึ้นในตอนเช้าเป็นพ่อค้าแห่งจิตวิญญาณของตนเอง ดังนั้น เขาจึงกักขังหรือปล่อยมันให้เป็นอิสระ”<sup>398</sup>

﴿ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلَ وَأَغْلَالًا ۖ وَسَعِيرًا ۖ ① إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ۖ ② عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ۖ ③ يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ۖ ④ وَيُطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِ مِسْكِينًا

397. ฏูเราะฮฺ ฟุศลีลัต อายะฮ์ที่ 17

398. มุสลิม 1/203

وَتَيْمًا وَأَسِيرًا ۝ إِنَّمَا نُطِيعُكُمْ لَوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكُورًا ۝ إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا ۝ فَوَقَاهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا ۝ وَجَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ۝

4. แท้จริง เราได้เตรียมโชติราชน และพันธนาการ และเปลวเพลิงไว้สำหรับบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา
5. แท้จริง บรรดาคนดีนั้นจะได้ดื่มจากแก้วน้ำ ซึ่งผสมด้วยการบูรหอม
6. เป็นตาน้ำพุที่ปวงปาวของอัลลอฮ์จะได้ดื่ม พวกเขาทำให้มันพวยพุ่งออกมาอย่างล้นเหลือ
7. พวกเขาปฏิบัติตามคำสัตย์สาบาน และกลัวต่อวันหนึ่งที่ความชั่วร้ายของมันจะกระจายไปทั่ว
8. และพวกเขาให้อาหารแม้ว่ารักทรงแค้นมันแก่คนยากจน เด็กกำพร้า และเชลยศึก
9. (พวกเขากล่าวว่า) แท้จริง เราให้อาหารแก่พวกท่าน โดยหวังความโปรดปรานของอัลลอฮ์ เรามิได้หวังการตอบแทนและการขอบคุณจากพวกท่านแต่ประการใด
10. แท้จริง เรากลัวต่อพระเจ้าของเรา ซึ่งเป็นวันแห่งหน้ำนั้วคือขมวดและแสนสาหัส
11. ดังนั้น อัลลอฮ์จะทรงปกป้องพวกเขาให้พ้นจากความชั่วร้ายของวันนั้น และจะทรงให้พวกเขาพบกับความสดชื่นและความปิติ
12. และพระองค์จะทรงตอบแทนแก่พวกเขา เนื่องจากพวกเขาอดทนด้วยสวนสวรรค์ และอาภรณ์ไหมแพรว



## การตอบแทนแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา และบรรดาคนดี

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงแจ้งถึงสิ่งที่พระองค์เตรียมไว้แก่บรรดาปาวผู้ปฏิเสธศรัทธาอันได้แก่  
โชครวนพันนการ และเปลวเพลิงในนรกญะฮันนัม ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ إِذَا الْغُلَّالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلَاسِلُ يُسْحَبُونَ ﴿٧١﴾ فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾ ﴾

“เมื่อปลอกคอเหล็กถูกคล้องคอของพวกเขา และโชครวน โดยที่พวกเขาจะถูก  
ลากไป ﴿71﴾ ในน้ำเดือดพล่าน แล้วพวกเขาจะถูกเผาไหม้ในไฟนรก ﴿72﴾”<sup>399</sup>

หลังจากพระองค์ตรัสถึงเปลวเพลิงที่พระองค์เตรียมไว้แก่บรรดาคนชั่วแล้ว พระองค์  
ตรัสต่อไปว่า ﴿ แท้จริง บรรดาคนดีนั้นจะได้ดื่มจากแก้วน้ำ ซึ่งผสมด้วยการบูรหอม ﴾  
สรรพคุณของการบูรเป็นที่ทราบกันดีว่ามีลักษณะเย็นชื่นใจและมีกลิ่นหอม และจะมีรสชาติ  
ที่อร่อยในสวนสวรรค์อีกด้วย อัลอะซัน กล่าวว่า “ความเย็นชื่นใจของการบูรจะอยู่ในความหอม  
ของชิง” อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสต่อไปว่า ﴿ เป็นตาน้ำพุที่ปวงปาวของอัลลอฮฺจะได้ดื่ม พวก  
เขาทำให้มันพวยพุ่งออกมาอย่างล้นเหลือ ﴾ หมายความว่า สิ่งที่จะถูกผสมให้กับบรรดา  
คนดีเหล่านี้ซึ่งมาจากการบูรนั้น คือตาน้ำพุที่ปวงปาวที่ใกล้ชิดอัลลอฮฺจะได้ดื่มโดยตรงโดย  
ไม่ได้ผสมอะไรเลย และพวกเขาจะดื่มจนอึด คำว่า يَشْرَبُونَ (แปลว่า ดื่ม) หมายรวมถึง يَرَوْنَ  
(ดับกระหาย) ส่วนคำว่า ﴿ พวกเขาทำให้มันพวยพุ่งออกมาอย่างล้นเหลือ ﴾ หมายความว่า  
พวกเขาดื่มด่ำกับตาน้ำพุอย่างเต็มที่ตามที่พวกเขาปรารถนาและทุกที่ทุกเวลาที่พวกเขาต้องการ  
ไม่ว่าในปราสาท ที่พำนัก ห้องนั่งเล่น และที่ที่พวกเขาอยู่ คำว่า التَّفَجُّيرِ หมายถึง พวยพุ่ง  
ออกมา ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُوعًا ﴾

“และพวกเขากล่าวว่า เราจะไม่ศรัทธาต่อท่าน จนกว่าท่านจะทำให้ น้ำพวยพุ่ง  
(เป็นน้ำพุ) ออกมาจากแผ่นดินเพื่อพวกเรา”<sup>400</sup>

และดังที่พระองค์ตรัสอีกว่า

﴿ وَفَجَّرْنَا خِلَالَهُمَا نَهَرًا ﴾

“และเราได้ทำให้มีแม่น้ำไหลออกมาท่ามกลาง (สวน) ทั้งสอง”<sup>401</sup>

399. ซูเราะฮฺ มอฟิร อายะฮฺที่ 71-72

400. ซูเราะฮฺ อัลอิสรอฮฺ อายะฮฺที่ 90

401. ซูเราะฮฺ อัลกะหฟ อายะฮฺที่ 33

มุญาฮิด กล่าวว่า ﴿ พวกเขาทำให้มันพวยพุ่งออกมาอย่างสิ้นเหลือ ﴾ หมายความว่า พวกเขาสามารถบังคับทิศทางของมันให้ไปได้ทุกที่ต้องการ<sup>402</sup> อิกริมะฮฺและกอตาดะฮฺต่างก็กล่าวทำนองเดียวกันนี้<sup>403</sup> อัษษะรี กล่าวว่า หมายถึง พวกเขาจะทำให้มันไหลไปทุกที่ที่พวกเขาต้องการ<sup>404</sup>

## การทำงานของคนดีเหล่านั้น

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ พวกเขาปฏิบัติตามคำสั่งตย์สาบาน และกลัวต่อวันหนึ่งที่มีความชั่วร้ายของมันจะกระจายไปทั่ว ﴾ หมายความว่า พวกเขาอุทิศตนเพื่อสักการะอัลลอฮฺ ในสิ่งที่พระองค์ได้ทรงบัญชาให้พวกเขาจากการทำงานต่างๆ ที่เป็นข้อบังคับตามบทบัญญัติอิสลาม รวมถึงการงานที่เป็นการบนบาน ซึ่งถือเป็นคำสัญญาที่พวกเขาต้องปฏิบัติ อิมามมาลิก รายงานจาก ฏ็อลฮะฮฺ บิน อับดุลมาลิก อัลอัยลี ซึ่งรายงานจาก อัลกอซิม บิน มาลิก จากอาอิชะฮฺ ฎ็อลฮะฮฺ ว่าท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« مَنْ نَذَرَ أَنْ يُطِيعَ اللَّهَ فَلْيُطِعهُ، وَمَنْ نَذَرَ أَنْ يَعْصِيَهُ فَلَا يَعْصِيهِ »

“ผู้ใดสาบานว่าจะเชื่อฟังอัลลอฮฺ เขาจงเชื่อฟังพระองค์ และผู้ใดสาบานที่จะฝ่าฝืนอัลลอฮฺ เขาจงอย่าฝ่าฝืนพระองค์”<sup>405</sup>

อัลบุคอรี ยังได้บันทึกหะดีษนี้จากอิมามมาลิก ด้วยเช่นกัน<sup>406</sup>

พวกเขายังละทิ้งสิ่งต้องห้ามต่างๆ ซึ่งพระองค์ได้ทรงห้ามไว้เนื่องจากกลัวการมีจุดจบที่ชั่วช้าในวันกิยามะฮฺ ซึ่งเป็นวันที่ความชั่วจะแพร่กระจายออกไปในหมู่มนุษย์ ยกเว้นผู้ที่อัลลอฮฺทรงเมตตา อิบน์ อับบาส กล่าวว่า ﴿ مُسْتَطِيرًا ﴾ หมายถึง فَاحِيًا “แพร่กระจาย” กอตาดะฮฺ กล่าวว่า “ขอสาบานต่ออัลลอฮฺ! ความเลวร้ายในวันนั้นก็จะแพร่กระจายออกไปจนเต็มบรรดาชั้นฟ้าและแผ่นดิน”<sup>407</sup> อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสอีกว่า ﴿ และพวกเขาให้อาหารแม้ว่ารักหวงแหนมัน ﴾ มีทรรศนะหนึ่งระบุว่า หมายถึง ให้อาหารบนพื้นฐานของความรักต่ออัลลอฮฺ ซึ่งตามทรรศนะนี้ความหมายของสรรพนาม (هُنَّ) ในคำว่า (يُخْرِجْنَ) หมายถึง อัลลอฮฺ อย่างไรก็ตามความหมายที่ชัดเจนกว่าคือคำสรรพนาม (هُنَّ) ในคำว่า (يُخْرِجْنَ) หมายถึง อาหาร ดังนั้นตามทรรศนะนี้หมายความว่าพวกเขาเสียสละบริจาคอาหารแม้ว่าพวกเขาเองก็รักและปรารถนาต่ออาหารนั้น

402. อัลญอบารี 24/94

403. อัตตุร อัดมันษูร 8/369

404. อัลญอบารี 24/95

405. อัลมุวัฏฏะฮฺ 2/476

406. ฟัตฮุลบารี 11/589

407. อัลญอบารี 24/96

มูญาฮิด และมูกอดิลได้ให้พรคนๆนี้ และเป็นพรคนที่ถูกเลือกโดย อิบน์ ญะรีย<sup>408</sup> ซึ่งคล้ายกับ คำร่ำของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿وَأَتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ﴾

“และเขาบริจาครทรัพย์ ทั้ง ๆ ที่เขารักมัน”<sup>409</sup>

และดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสอีกว่า

﴿لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ﴾

“พวกเจ้าจะไม่ได้ความดีงาม จนกว่าพวกเจ้าจะบริจาคจากสิ่งที่พวกเจ้ารัก”<sup>410</sup>

ในหนังสือ ฮะดีษเศาะฮิฮฺ มีฮะดีษบทหนึ่งกล่าวว่า

«أَفْضَلُ الصَّدَقَةِ أَنْ تَصَدَّقَ وَأَنْتَ صَاحِبٌ، شَحِيحٌ، تَأْمَلُ الْغِنَى، وَتَخْشَى الْفَقْرَ»

“การบริจาคที่ดีที่สุด คือ การที่ท่านบริจาคในขณะที่มีสุขภาพดี หวงแหน หวังความ ร่ำรวย และกลัวความยากจน”<sup>411</sup>

หมายถึง ในสภาพที่เจ้ารัก หวงแหนและมีความต้องการในทรัพย์สินนั้น ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿และพวกเขาให้อาหารแม้ว่ารักหวงแหนมันแก่คนยากจน เด็กกำพร้าและ เหยดศึก﴾ เราได้เคยอธิบายความหมายและลักษณะของคนยากจนและเด็กกำพร้าไปแล้ว ส่วน เหยดศึกนั้น สะอีด บิน ญุเบร, อัลฮะซัน และอุมุฏเฆาะฮาก กล่าวว่า หมายถึง เหยดศึกที่เป็น ชาวกิบลัต<sup>412</sup> อิบน์ อับบาส กล่าวว่า “ในขณะนั้น (ขณะที่อายะฮฺนี้ถูกประทานลงมา) เหยดศึก ของพวกเขาคือพวกมุชริกีน”<sup>413</sup> และหลักฐานในเรื่องนี้คือ ไหว้วันสงครามบะดร์ ท่านรอซูล ﷺ ได้สั่งให้เศาะฮาบะฮฺปฏิบัติดีต่อเศดย ซึ่งพวกเขาจะให้ความสำคัญกับเศดยมากกว่าตนเอง โดยเฉพาะในเรื่องอาหาร อิกริมะฮฺกล่าวว่า “เศดยที่ถูกกระบุในอายะฮฺนี้หมายถึงทาส”<sup>414</sup> อิบน์ ญะรีย ได้เลือกพรคนๆนี้เนื่องจากอายะฮฺครอบคลุมทั้งมุสลิมและกาฟิร<sup>415</sup> สะอีด บิน ญุเบร, อะฏออ, อัลฮะซัน และกอตาตะฮฺ ต่างก็มีพรคนๆเช่นนี้ ท่านรอซูล ﷺ ได้สั่งเสียให้ปฏิบัติ ต่อทาสด้วยดีในฮะดีษต่างๆ และคำสั่งเสียสุดท้ายที่ท่านได้ให้ไว้ก่อนเสียชีวิต ท่านได้กล่าวว่า

408. อัญญอบารี 24/96

409. ชูเราะฮฺ อัลบะเกาะเราะฮฺ อายะฮฺที่ 177

410. ชูเราะฮฺ อัลบะเกาะเราะฮฺ อายะฮฺที่ 99

411. ฟิเศลุลบารี 3/334

412. อัญญอบารี 24/97

413. มันทิกโดย อัษดุรฺรอซซาก 3/337

414. อัลกูรฎูนี 19/129

415. อัญญอบารี 24/98

## « الصَّلَاةُ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ »

“จงเอาใจใส่การละหมาด และสิ่งที่มือขวาของท่านครอบครอง (หาค)”<sup>416</sup>

มุญาฮิด กล่าวว่า เขา (เชลย) คือผู้ที่ถูกกักขัง<sup>417</sup> ดังนั้น ความหมายคือ บรรดาคนดีเหล่านี้ จะให้อาหารแก่ผู้อื่นทั้งๆ ที่พวกเขาเองก็รักและปรารถนาอาหารนั้น โดยพวกเขาบอกว่า « แท้จริง เราให้อาหารแก่พวกท่าน โดยหวังความโปรดปรานของอัลลอฮ์ » หมายถึง คาดหวังผลบุญและความพอพระทัยของอัลลอฮ์ « เรามิได้หวังการตอบแทนและการขอบคุณ จากพวกท่านแต่ประการใด » หมายความว่า เราจะไมขอสิ่งตอบแทนจากพวกท่านและเรา ไม่ได้ต้องการให้ท่านขอบคุณเราต่อหน้าผู้คน มุญาฮิดและ สะอีด บิน ญุเบร กล่าวว่า “ขอ สาบานต่ออัลลอฮ์! พวกเขาไม่ได้พูดสิ่งนี้ออกมา แต่อัลลอฮ์ ชี้แจง ทรงรู้ดีถึงสิ่งที่อยู่ในใจ ของพวกเขา พระองค์จึงทรงชมเชยพวกเขา เพื่อให้ทุกคนจะได้แสวงหาสิ่งนี้”<sup>418</sup> « แท้จริง เรา กล่าวต่อพระเจ้าของเรา ซึ่งเป็นวันแห่งหน้าหน้าคือขมวด และแสนสาหัส » หมายถึง เรา ปฏิบัติเช่นนี้เพื่อที่อัลลอฮ์ ชี้แจง จะทรงเมตตาเรา และปฏิบัติต่อเราด้วยความเมตตาในวันที่ « หน้าหน้าคือขมวด และแสนสาหัส » อะลี บิน อบีฏีอละฮ์ รายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า **عَبُوسًا** หมายถึง ยากลำบาก ส่วนคำว่า **قَمَطِيرًا** หมายถึง ยาวนาน<sup>419</sup> อิกรีมะฮ์ และ คนอื่นๆ ได้รายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า « วันแห่งหน้าหน้าคือขมวด และแสนสาหัส » กล่าวคือ ในวันนั้น ผู้ปฏิเสธศรัทธาจะขมวดคิ้วจนกระทั่งเหงื่อไหลระหว่างดวงตาของเขา เหมือนน้ำมันดิน<sup>420</sup> มุญาฮิด กล่าวว่า **عَبُوسًا** หมายถึง ขมวดริมฝีปากทั้งสองข้าง และ **قَمَطِيرًا** หมายถึง ทำหน้าบึ้งตึง สะอีด บิน ญุเบร และ กอตาละฮ์ กล่าวว่า “ใบหน้าจะบึ้งตึงเนื่องจาก ความตกใจกลัว ส่วนคำว่า **قَمَطِيرًا** คือการหดตัวของหน้าผากและสิ่งที่อยู่ระหว่างดวงตา ทั้งสองข้างเนื่องจากความตกใจกลัว” อิบน์ เซด กล่าวว่า **عَبُوسًا** หมายถึง ชั่วร้าย ส่วน **قَمَطِيرًا** หมายถึง ร้ายแรง

รายละเอียดบางอย่างเกี่ยวกับการตอบแทนสำหรับบรรดาคนดีในสวรรค์ และความโปรดปรานต่างๆ ที่อยู่ในสวรรค์

อัลลอฮ์ ชี้แจง ตรัสว่า « ดังนั้น อัลลอฮ์จะทรงปกป้องพวกเขาให้พ้นจากความชั่วร้าย ของวันนั้น และจะทรงให้พวกเขาพบกับความสดชื่นและความปิติ » สิ่งนี้เป็นความสวยงาม

416. อันนะซาอี ใน sunn al-jubrah 4/258

417. อัลญอฮารี 24/98

418. อัลญอฮารี 24/98

419. อัลญอฮารี 24/100

420. อัลญอฮารี 24/99

ในการกล่าวถึงสองสิ่งที่คล้ายคลึงกัน ﴿ ดังนั้น อัลลอฮ์จะทรงปกป้องพวกเขาให้พ้นจากความชั่วร้ายของวันนั้น ﴾ หมายความว่า พระองค์จะทำให้พวกเขาปลอดภัยจากสิ่งที่พวกเขากลัว ﴿ และจะทรงให้พวกเขาพบกับความสดชื่น ﴾ หมายถึง บนใบหน้าของพวกเขา ﴿ และความปิติ ﴾ หมายถึง ในใจของพวกเขา อัลอะซัน อัลบักรี, กอดาดะฮฺ, อนุอัลอาลิยะฮฺ และอิรรอเบียฮฺ บิน อนัส ต่างก็ให้ทรรศนะเช่นนี้<sup>421</sup> ซึ่งคล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ۖ ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ۖ ﴾

“หลายใบหน้าในวันนั้นจะสดใส ๓๘ หัวเราะดีใจร่าเริง ๓๙”<sup>422</sup>

ทั้งนี้เพราะถ้าจิตใจเป็นสุข ใบหน้าก็จะสดใส ดังที่กะอฺบฺ บิน มาลิก ได้กล่าวไว้ในฮะดีษที่ยาวว่า ท่านรอซูล ﷺ นั้นเมื่อใดก็ตามที่ท่านมีความสุข ใบหน้าของท่านจะสดใสเหมือนดวงจันทร์เต็มดวง<sup>423</sup> ท่านหญิงอาอิชะฮฺ رضي الله عنها กล่าวว่า “ครั้งหนึ่ง ท่านรอซูล ﷺ เข้ามาหาฉันอย่างมีความสุข โดยที่สีหน้าของท่านเปล่งประกาย...จนจบฮะดีษ”<sup>424</sup>

จากนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และพระองค์จะทรงตอบแทนแก่พวกเขา เนื่องจากเพราะพวกเขาอดทน ﴾ หมายความว่า เพราะความอดทนของพวกเขา ทำให้พระองค์ประทานสวนสวรรค์และเสื้อผ้าจากไหมแก่พวกเขา นั้นหมายถึงที่พำนักอันกว้างขวาง ชีวิตที่น่ารื่นรมย์ และเสื้อผ้าชั้นดี อัลฮาฟิซ อิบน์ อะซากิร ได้รายงานชีวประวัติของ อิซาม บิน สุลัยมาน อัลดารอนี ว่า ครั้งหนึ่ง มีการอ่านซูเราะฮฺ อัลอินซาน ให้บุสลุัยมาน อัลดารอนี ฟัง และเมื่ออ่านไปถึงอายะฮฺที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และพระองค์จะทรงตอบแทนแก่พวกเขา เนื่องจากเพราะพวกเขาอดทน ด้วยสวนสวรรค์ และอาภรณ์ไหมแพร ﴾ เขาก็กล่าวว่า เพราะพวกเขาอดทนที่จะละทิ้งอารมณ์ใฝ่ต่ำใน الدنيا

﴿ مُّتَكِّينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا ۖ وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلَالُهَا وَذُلِّلَتْ قُطُوفُهَا تَذِيلًا ۖ ﴾ ۱۷ ۝ ۱۸

421. อัลญุอบารี 24/101

422. ซูเราะฮฺ อะบะละฮฺ อายะฮฺที่ 38-39

423. ฟิตฮุลบาริ 8/563

424. ฟิตฮุลบาริ 8/563



عَلَيْهِمْ بِأَنِيَّةٍ مِّنْ فَضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ۝١٥ قَوَارِيرٍ مِّنْ فَضَّةٍ  
 قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ۝١٦ وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا ۝١٧  
 عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا ۝١٨ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا  
 رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنشُورًا ۝١٩ وَإِذَا رَأَيْتَ ثُمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا  
 كَبِيرًا ۝٢٠ عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُّوا أَسَاوِرَ مِّنْ  
 فَضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا ۝٢١ إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُم جَزَاءً وَكَانَ  
 سَعْيُكُم مَّشْكُورًا ۝٢٢

13. นอนเอกเขนกอยู่บนเก้าอี้นวมยาวในสวนสวรรค์ พวกเขาจะไม่พบเห็นดวงอาทิตย์ (ความร้อน) และความเหน็บหนาว
14. และร่มเงาของ (ต้นไม้) สวนสวรรค์จะปกคลุมพวกเขาอย่างใกล้ชิด และผลไม้ในสวนสวรรค์ถูกโน้มต่ำลงมาใกล้พวกเขา
15. และมีภาชนะที่ทำด้วยเงิน และแก้วน้ำที่ทำด้วยแก้วใสดูหวานเวียนรอบ ๆ พวกเขา
16. แก้วน้ำใสซึ่งทำจากเงิน โดยพวกเขาจะเต็มมันตามสัดส่วนที่พวกเขาต้องการ
17. และในสวนสวรรค์นั้น พวกเขาจะได้รับเครื่องดื่มในแก้วน้ำซึ่งผสมด้วยขิง
18. ในสวนสวรรค์มีตาน้ำพุที่มีชื่อว่า ซัลสะบิล
19. และมีเด็กรับใช้ที่เป็นอมตะ วนเวียน (ปรนนิบัติ) รอบ ๆ ตัวพวกเขา เมื่อเจ้าเห็นพวกเขา เจ้าคิดว่าพวกเขาคือไข่มุกที่เรียงราย
20. และเมื่อเจ้ามองไปยังที่นั้น เจ้าจะพบแต่ความสุข และอาณาจักรอันกว้างใหญ่ไพศาล

21. บনพวกเขามีอาภรณ์สีเขียวทำด้วยผ้าไหมละเอียด และอิสต์บร็อก และพวกเขาจะประดับประดาด้วยกำไลเงิน และพระเจ้าของพวกเขา จะทรงให้พวกเขาได้ดื่มเครื่องดื่มอันบริสุทธิ์ยิ่ง
22. แท้จริง นี่คือการตอบแทนแก่พวกเจ้า และการชวณชวายของ พวกเจ้านั้นก็ได้รับการขอบคุณ

ว่าด้วยเก้าอ้นมยาว และในสวรรค์อากาศไม่ร้อนและไม่หนาว

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกเราเกี่ยวกับชาวสวรรค์และความสุขชั่วนิรันดร์ที่พวกเขาจะได้รับ ตลอดจนความโปรดปรานมากมายล้อมรอบตัวพวกเขา อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ นอนเอกเขนก อยู่บนเก้าอ้นมยาวในสวนสวรรค์ ﴾ เรื่องนี้ได้ถูกอธิบายแล้วในซูเราะฮ์ อัลศอฟฟาต และความเห็นที่แตกต่างกันเกี่ยวกับความหมายของการนอนเอกเขนกว่ามันคือการนอนราบ เอน สอก นั่งขัดสมาธิ หรือนั่งอย่างมั่นคง และได้อธิบายว่า **عَلَى الْأَرْسَالِ** คือ เดีงที่มีโครงสร้างคล้ายห้อง มีเสาถุกคลุมด้วยผ้าม่านคล้ายมุ้ง

ในส่วนของพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ พวกเขาจะไม่พบเห็นดวงอาทิตย์ (ความร้อน) และความเห็บหนาว ﴾ หมายความว่า ไม่มีความร้อนที่จะรบกวนพวกเขาหรือ ความเย็นเยือกที่ทรมาน มีเพียงสภาพอากาศเดียวเท่านั้นที่จะคงอยู่ตลอดไป และพวกเขา ไม่ต้องการให้มันเปลี่ยนแปลงใดๆ

ร่มเงาต้นไม้ และผลไม้ในสวรรค์จะอยู่ใกล้จนสามารถเอื้อมถึง

﴿ และร่มเงาของ (ต้นไม้) สวนสวรรค์จะปกคลุมพวกเขาอย่างใกล้ชิด ﴾ หมายความว่า กิ่งก้านจะอยู่ใกล้พวกเขา ﴿ และผลไม้ในสวนสวรรค์ถูกโน้มต่ำลงมาใกล้ ﴾ หมายความว่า เมื่อใดก็ตามที่ต้องการเด็ดกินผลไม้ใดๆ มันก็จะเข้ามาใกล้ แล้วโน้มลงมาจากกิ่งที่สูงราว กับว่ามันได้บินและเชือฟ้ง ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสไว้ในอายะฮ์อื่นๆ

﴿ وَجَنَى الْجَنَّاتِ دَانٍ ﴾

“ผลไม้ของสวนทั้งสองแห่งนั้น อยู่ใกล้แค่มือเอื้อม”<sup>425</sup>

425. ซูเราะฮ์ อัลเราะฮมาน อายะฮ์ที่ 54

และเช่นเดียวกับอายะฮ์

﴿ قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ﴾

“การเด็ดผลไม้ของมัน อยู่แต่เอื้อมมือ”<sup>426</sup>

มุญาฮิด กล่าวว่า ﴿ และผลไม้ในสวนสวรรค์ถูกโน้มต่ำลงมาใกล้ ﴾ ถ้าชาวสวรรค์ ลุกขึ้นยืน มันก็จะลุกขึ้นพร้อมกับเขาในระดับที่เท่ากัน หากเขานั่ง มันก็จะย่อตัวลงเพื่อให้เขา เอื้อมถึง และถ้าเขานอนลง มันก็จะย่อตัวต่ำลงมาเพื่อที่เขาจะได้เอื้อมถึง นี่คือความหมาย พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ โนมต่ำลงมาใกล้ ﴾<sup>427</sup> กอตาตะฮ์กล่าวว่า “จะไม่มีหนาม หรือระยะห่างใดๆ ที่จะห้ามมือของพวกเขาไม่ให้เด็ดมัน”<sup>428</sup>

### ภาษาเงิน และแก้วน้ำ

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และมีภาษาที่ทำด้วยเงิน และแก้วน้ำที่ทำด้วยแก้วใสถูกวน เวียนรอบๆ พวกเขา ﴾ กล่าวคือ คนรับใช้จะเดินไปรอบๆ พวกเขาพร้อมภาษาใส่อำหารที่ทำจากเงินและแก้วเครื่องดื่ม ซึ่งเป็นภาษาใส่อำหารที่ไม่มีที่จับหรือพวยกา แล้วอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แก้วน้ำใสซึ่งทำจากเงิน ﴾ อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด, อัลอะซัน อัลบัศรี และคนอื่นๆ ก็กล่าวว่า “คำว่า **مِنْوَاوِي** คือ ความขาวของเงินในความโปร่งใสของแก้วกระจก”<sup>429</sup> กอวาริร ทำด้วยแก้วกระจกเท่านั้น ดังนั้น แก้วน้ำเหล่านี้ทำด้วยเงิน แต่เนื่องจากมันใสมากจึงทำให้ สามารถมองเห็นสิ่งที่อยู่ข้างในได้จากภายนอก และนี่เป็นสิ่งหนึ่งที่ไม่เหมือนสิ่งใดในโลกนี้ อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ โดยพวกเขาจะเต็มมันตามสัดส่วนที่พวกเขาต้องการ ﴾ หมายถึง ตามสัดส่วนความกระหายของพวกเขา จะไม่มากเกินไปหรือน้อยกว่านั้น แต่จะถูกเตรียมไว้ใน ปริมาณที่เหมาะสมกับการดับกระหายของผู้ดื่ม และนี่คือความหมายของคำพูดอิบน์ อับบาส, มุญาฮิด, สะอีด บิน ญุเบร, อับดุลลอฮ์, กอตาตะฮ์, อิบน์ อับบาส, อับดุลลอฮ์ บิน อุบัยด บิน อุมัยร, อัซซะอูบี, และอิบน์ เซด, และเป็นพรรณนาของอิบน์ ญะรีร และคนอื่นๆ<sup>430</sup> สิ่งนี้คือ การดูแลให้มีความสุข การให้เกิดิสรติและการยกย่องที่ยอดเยียมที่สุดในสวรรค์

426. ซูเราะฮ์ อัลฮากเกาะฮ์ อายะฮ์ที่ 23

427. อัลญอบารี 24/103

428. อัลญอบารี 24/103

429. อัลญอบารี 24/105, 106

430. อัลญอบารี 24/106

## เครื่องดื่มขิง และซัลสะบิล

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และในสวนสวรรค์นั้น พวกเขาจะได้รับเครื่องดื่มในแก้วน้ำ ซึ่งผสมด้วยขิง ﴾ หมายถึง บรรดาคนดีจะได้รับเครื่องดื่มจากแก้วเหล่านี้ คำว่า ﴿ ْكَوْ ﴾ (แก้ว) ตรงนี้ หมายถึง สุรา ﴿ ซึ่งผสมด้วยขิง ﴾ กล่าวคือ บางครั้งพวกเขาจะได้รับเครื่องดื่มที่ผสมการบูรซึ่งเย็นสดชื่น บางครั้งจะได้รับเครื่องดื่มผสมขิงซึ่งมีฤทธิ์ร้อน ทั้งนี้เพื่อเกิดความสมดุล อย่างไรก็ตาม บรรดาผู้ใกล้ชิดกับอัลลอฮฺจะดื่มเครื่องดื่มตามที่พวกเขาต้องการ ดังที่ กอตาตะฮฺและคนอื่นๆ ได้กล่าวไว้<sup>431</sup> ซึ่งอัลลอฮฺ ﷻ ได้ตรัสในตอนต้นของซูเราะฮฺนี้ว่า

﴿ عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ ﴾

“เป็นตาน้ำพุที่ปวงป่าวของอัลลอฮฺจะได้ดื่ม”<sup>432</sup>

และอัลลอฮฺ ﷻ ตรัส ณ ที่นี้ว่า ﴿ ในสวนสวรรค์มีตาน้ำพุที่มีชื่อว่า ซัลสะบิล ﴾ อิกริมะฮฺ กล่าวว่า “เป็นชื่อของน้ำพุในสวรรค์” มุญาฮิด กล่าวว่า “ที่เรียกเช่นนี้เนื่องจาก กระแสน้ำไหลอย่างต่อเนื่องและมั่นคง”<sup>433</sup>

## เด็กรับใช้ และผู้รับใช้ในสวรรค์

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และมีเด็กรับใช้ที่เป็นอมตะ วะนเวียน (ปรนนิบัติ) รอบๆ ตัวพวกเขา เมื่อเจ้าเห็นพวกเขา เจ้าคิดว่าพวกเขาเป็นไข่มุกที่เรียงราย ﴾ หมายความว่า เด็กรับใช้ในสวรรค์จะวนเวียนปรนนิบัติอยู่รอบๆ ตัวชาวสวรรค์ ﴿ อมตะ ﴾ หมายความว่า อยู่ในสภาพที่เป็นอมตะ ไม่เปลี่ยนแปลง อายุขัยพวกเขาจะไม่เพิ่ม นักวิชาการบางท่านอธิบายว่า พวกเขาจะสวมต่างหูซึ่งเป็นสภาพที่เหมาะสมกับเด็กไม่ใช่ผู้ใหญ่ ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ เมื่อเจ้าเห็นพวกเขา เจ้าคิดว่าพวกเขาเป็นไข่มุกที่เรียงราย ﴾ หมายความว่าเมื่อเจ้าเห็นพวกเขากระจัดกระจายไปปรนนิบัติเจ้านายอย่างมากมาย โดยที่พวกเขามีหน้าตางดงาม สีหน้าสดใส เสื้อผ้าและเครื่องประดับอันวิจิตรงดงาม เจ้าจะคิดว่าพวกเขาเหมือนไข่มุกที่แผ่กระจาย และนี่คือการเปรียบเทียบที่เหมาะสมที่สุดเพราะไม่มีอะไรจะสวยงามไปกว่าไข่มุกที่กระจัดกระจายในสถานที่อันวิจิตรงดงาม ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ และเมื่อเจ้ามองไป ﴾ โอ้ มุฮัมมัด ﴿ ยังที่นั่น ﴾ หมายถึง สวรรค์และความสุข ความกว้างใหญ่ไพศาล ความสูงส่ง ความยินดี ปราศที่มีอยู่ในสวรรค์ ﴿ เจ้าจะพบแต่ความสุข และอาณาจักรอันกว้างใหญ่ไพศาล ﴾

431. อัลญอบารี 24/107

432. ซูเราะฮฺ อัลอินซาน อายะฮฺที่ 6

433. อัลญอบารี 24/108





สภาพภายนอกและความงามภายในของพวกเขาตามที่กล่าวมา”<sup>436</sup> แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสต่ออีกว่า ﴿ แท้จริง นี่คือการตอบแทนแก่พวกเจ้า และการชวณขวายของพวกเจ้านั้นก็ได้รับการขอบคุณ ﴾ หมายถึง สิ่งนี้จะถูกกล่าวแก่พวกเขาเพื่อเป็นการให้เกียรติและตอบแทนพวกเขา ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ كَلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ ﴾

“พวกเจ้าจงกิน จงดื่ม อย่างเกษมสำราญ เพราะสิ่งที่พวกเจ้าได้ปฏิบัติไว้ในวันเวลาที่ได้ผ่านมา”<sup>437</sup>

และดังเช่นอายะฮ์

﴿ وَنُودُوا أَنْ تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴾

“และจะมีเสียงร้องเรียกพวกเขาว่า นั่นแหละคือ สวนสวรรค์ที่พวกเจ้าได้รับเป็นมรดก เนื่องด้วยสิ่งที่พวกเจ้าเคยกระทำกันไว้”<sup>438</sup>

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ และการชวณขวายของพวกเจ้านั้นก็ได้รับการขอบคุณ ﴾ หมายถึง อัลลอฮฺจะทรงตอบแทนพวกเจ้าด้วยการตอบแทนที่มากมาย แม้ว่าพวกเจ้ามีผลงานที่เล็กน้อยก็ตาม

﴿ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ۝٢٣ فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِغْ مِنْهُمْ آيْمًا أَوْ كُفُورًا ۝٢٤ وَادْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ۝٢٥ وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ۝٢٦ إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ۝٢٧ نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَالَهُم تَبْدِيلًا ۝٢٨ إِنَّ هَٰذِهِ تَذْكِرَةٌ

436. อัลกุรฎี 19/47

437. ซูเราะฮ์ อัลฮากเกาะฮ์ อายะฮ์ที่ 24

438. ซูเราะฮ์ อัลอะฮรอฟ อายะฮ์ที่ 43

فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٢٣﴾ وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٢٤﴾ يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ  
أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٢٥﴾

23. แท้จริง เราได้ประทานอัลกุรอานให้แก่เจ้าเป็นชั้นตอน
24. ดังนั้น เจ้าจงอดทนต่อพระบัญชาของพระเจ้าของเจ้าเถิด และอย่า  
เชื่อฟังคนบาปและผู้ปฏิเสธศรัทธาคนใดในหมู่พวกเขา
25. และจงระลึกถึงพระนามของพระเจ้าของเจ้า ทั้งในยามเช้าและยามเย็น
26. และจากส่วนหนึ่งของกลางคืนก็จงสุญูดต่อพระองค์ และจงแช่ซ้อง  
สวดดีพระองค์ ในยามกลางคืนอันยาวนาน
27. แท้จริง พวกเขาเหล่านั้นรักชีวิตชั่วคราว และปล่อยทิ้งวันอันหนัก  
หน่วงไว้เบื้องหลังพวกเขา
28. เราได้บังเกิดพวกเขา และเราได้ทำให้เรือนร่างของพวกเขามั่นคง  
แข็งแรง และหากเราประสงค์ เราก็จะเปลี่ยนพวกเขาเป็นสิ่งที่อื่นที่  
เหมือนกับพวกเขา
29. แท้จริง นี่คือสิ่งเตือนใจ ดังนั้น ผู้ใดต้องการก็ให้เขายึดแนวทางสู่  
พระเจ้าของเขา
30. แต่พวกเจ้าจะไม่สมความปรารถนาได้ เว้นแต่ที่อัลลอฮฺทรงประสงค์  
แท้จริง อัลลอฮฺเป็นผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรงปรีชาญาณ
31. พระองค์จะทรงให้ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์เข้าสู่ความเมตตาของ  
พระองค์ แต่บรรดาผู้อธรรมนั้น พระองค์ทรงเตรียมการลงโทษ  
อันเจ็บปวดไว้สำหรับพวกเขา

กล่าวถึงการประทานอัลกุรอาน และคำสั่งใช้ให้อดทนและระลึกถึงอัลลอฮ์ ۞

อัลลอฮ์ ۞ ทรงเคือนรอซูล ۞ ให้สำนึกในบุญคุณที่พระองค์ประทานอัลกุรอานอัน ทรงเกียรติ ﴿ ดั่งนั้น เจ้าจงอดทนต่อพระบัญชาของพระเจ้าของเจ้าเถิด ﴾ กล่าวคือ เช่นเดียวกับที่พระองค์ได้ให้เกียรติเจ้าด้วยการประทานวะฮีย์ลงมาแก่เจ้า เจ้าก็จงอดทนต่อการ กำหนดและคำบัญชาของพระองค์เถิด และจงรู้เถิดว่าพระองค์จะทรงดูแลจัดการกิจการของเจ้า อย่างดีที่สุด ﴿ และอย่าเชื่อฟังคนบาปและผู้ปฏิเสธศรัทธาคนใดในหมู่พวกเขา ﴾ หมายถึง จงอย่าเชื่อฟังบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาและมุนาฟิกันหากพวกเขาปรารถนาที่จะขัดขวางเจ้าไม่ให้ ได้รับวะฮีย์ แต่จงถ่ายทอดสิ่งที่พระองค์ประทานลงมาแก่เจ้าและมอบหมายต่อพระองค์ แท้จริง พระองค์จะทรงปกป้องเจ้าจากผู้ที่ชั่วช้า ۞ ﴿ คนบาป ﴾ คือผู้ประพฤติชั่ว และ ۞ ڪُفْرًا ๑ คือ ผู้ที่หัวใจของเขาปฏิเสธศรัทธา ﴿ และจงระลึกถึงพระนามของพระเจ้าของเจ้า ทั้งในยาม เช้าและยามเย็น ﴾ หมายถึง ในช่วงต้นและช่วงท้ายของกลางวัน ﴿ และจากส่วนหนึ่ง ของกลางคืนก็จงสujudต่อพระองค์ และจงแซ่ซ้องสดุดีพระองค์ ในยามกลางคืนอัน ยาวนาน ﴾ คล้ายกับพระคำรัสของอัลลอฮ์ ۞ ที่ว่า

﴿ وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَّكَ عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا ﴾

“และจากบางส่วนของกลางคืน เจ้าจงตื่นขึ้นมาละหมาดในเวลาของมัน เป็นการ สำนึกใจสำหรับเจ้า หวังว่าพระเจ้าของเจ้าจะทรงให้เจ้าได้รับตำแหน่งที่ถูก สรรเสริญ”<sup>439</sup>

และเช่นเดียวกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ يَا أَيُّهَا الْمَرْمَلُ ① قُمِ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ② نِصْفَهُ أَوْ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ③ أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا ④ ﴾

“โอ ผู้คลุมกายอยู่เอ๋ย! ① จงยืนขึ้น (ละหมาด) เวลากลางคืน เว้นแต่เพียงเล็กน้อย ② ครึ่งหนึ่งของเวลากลางคืน หรือน้อยกว่านั้นเพียงเล็กน้อย ③ หรือมากกว่านั้น และจงอ่านอัลกุรอานช้าๆ เป็นจังหวะ ④”<sup>440</sup>

439. ซูเราะฮ์ อัลอิสรอฮ์ อายะฮ์ที่ 79

440. ซูเราะฮ์ อัลมุซซิมมิล อายะฮ์ที่ 1-4

## คำให้การหลงคุณยา และเตือนเกี่ยวกับวันแห่งการฟื้นคืนชีพ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงดำหนิบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาและผู้ที่มีลักษณะคล้ายกับพวกเขาที่หลงในคุณยา หุ้มเทและอุทิศให้กับโลกคุณยา ละทิ้งโลกอาคิเราะฮ์ไว้ข้างหลังโดยไม่สนใจ พระองค์ตรัสว่า ﴿ แท้จริง พวกเขาเหล่านั้นรักชีวิตชั่วคราว และปล่อยทิ้งวันอันหนักหน่วงไว้เบื้องหลังพวกเขา ﴾ หมายถึง วันกิยามะฮ์ แล้วพระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ เราได้บังเกิดพวกเขา และเราได้ทำให้เรือนร่างของพวกเขามั่นคงแข็งแรง ﴾ อิบน์ อับบาส, มุญายิด และอีกหลายท่านได้กล่าวว่า “หมายถึงโครงสร้างของพวกเขา”<sup>441</sup> ﴿ และหากเราประสงค์ เราก็จะเปลี่ยนพวกเขาเป็นสิ่งที่อื่นที่เหมือนกับพวกเขา ﴾ หมายความว่า หากเราประสงค์ เราจะให้พวกเขาฟื้นคืนชีพในวันแห่งการพิพากษาและเปลี่ยนพวกเขาโดยสร้างให้เป็นสิ่งถูกสร้างรูปแบบใหม่ และนี่เป็นข้อพิสูจน์ว่าพระองค์สามารถสร้างพวกเขาขึ้นมาใหม่ได้ อิบน์ เซด และ อิบน์ ญะร็ร ต่างก็กล่าวว่า ﴿ และหากเราประสงค์ เราก็จะเปลี่ยนพวกเขาเป็นสิ่งที่อื่นที่เหมือนกับพวกเขา ﴾ หมายถึง หากเราประสงค์ เราก็จะนำกลุ่มอื่นนอกเหนือจากพวกเขาเข้ามาแทนที่พวกเขาได้<sup>442</sup> ดังเช่นพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า

﴿ إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ وَيَأْتِ بِآخَرِينَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرًا ﴾

“หากพระองค์ทรงประสงค์ก็จะทรงให้พวกเจ้าหมดไป มนุษย์เอ๋ย! และจะทรงนำพวกอื่นมา (แทนที่) และอัลลอฮ์คือผู้ทรงเดชานุภาพเหนือสิ่งนั้น”<sup>443</sup>

และเช่นเดียวกับอายะฮ์

﴿ إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ۝ وَمَا ذَٰلِكَ عَلَىٰ اللَّهِ بِعَزِيزٍ ۝ ﴾

“หากพระองค์ทรงประสงค์ก็จะทรงให้พวกเจ้าหมดไป และจะทรงนำสิ่งถูกสร้างใหม่มาแทน ๑๖ และในการณ์นั้นมิใช่เป็นการยากแก่อัลลอฮ์เลย ๑๗”<sup>444</sup>

## อัลกุรอานเป็นสิ่งที่เตือนใจ และทางนำนั้นมาจากความช่วยเหลือของอัลลอฮ์ ﷻ

อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ แท้จริง นี่คือนสิ่งที่เตือนใจ ﴾ หมายความว่า ซูเราะฮ์นี้เป็นสิ่งที่เตือนใจ ﴿ ดังนั้น ผู้ใดต้องการก็ให้เขายึดแนวทางสู่พระเจ้าของเขา ﴾ หมายถึง ผู้ใด

441. อัลญอบารี 24/118

442. อัลญอบารี 24/118, 119

443. ซูเราะฮ์ อันนิซาอฺ อายะฮ์ที่ 133

444. ซูเราะฮ์ ฟาฏีร อายะฮ์ที่ 16-17

ประสงค์ เขาก็จะรับคำตักเตือนจากอัลกุรอาน คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ﴾

“และพวกเขาก็จะสูญเสียอะไรเล่า หากพวกเขาศรัทธาต่ออัลลอฮฺและวันปรโลก และได้บริจาคส่วนหนึ่งจากสิ่งที่อัลลอฮฺได้ทรงให้เป็นปัจจัยยังชีพแก่พวกเขา และอัลลอฮฺทรงรอบรู้เกี่ยวกับพวกเขา”<sup>445</sup>

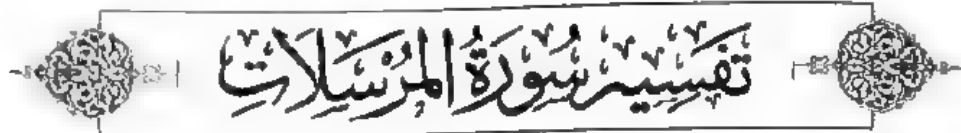
แต่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿ แต่พวกเขาก็จะไม่สมความปรารถนาได้ เว้นแต่ที่อัลลอฮฺทรงประสงค์ ﴾ หมายความว่า ไม่มีผู้ใดสามารถให้ทางนำแก่ตนเองได้และไม่สามารถเข้าสู่ศรัทธาหรือสร้างประโยชน์ใดๆ แก่ตนเองได้ ﴿ เว้นแต่ที่อัลลอฮฺทรงประสงค์ แท้จริงอัลลอฮฺเป็นผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรงปรีชาญาณ ﴾ หมายถึง พระองค์ทรงรอบรู้ยิ่งถึงผู้ที่สมควรได้รับทางนำ ซึ่งพระองค์จะทรงอำนวยความสะดวกให้เขาได้รับทางนำและทรงกำหนดปัจจัยต่างๆ ที่เป็นสาเหตุให้เขาได้รับทางนำ และพระองค์ทรงรอบรู้เช่นกันว่าผู้ใดสมควรประสบกับการหลงทาง ซึ่งพระองค์จะทรงปลื้มตัวเขาให้ออกจากแนวทางที่ถูกต้อง พระองค์ทรงมีอิทธิฤทธิ์ที่ยิ่ง และมีเหตุผลที่โต้แย้งไม่ได้ พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ แท้จริง อัลลอฮฺเป็นผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรงปรีชาญาณ ﴾ จากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿ พระองค์จะทรงให้ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์เข้าสู่ความเมตตาของพระองค์ แต่บรรดาผู้ชั่วร้ายนั้น พระองค์ทรงเตรียมการลงโทษอันเจ็บปวดไว้สำหรับพวกเขา ﴾ หมายความว่า พระองค์จะทรงชี้ทางที่ถูกต้องแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ และทรงให้ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์หลงทาง ผู้ใดที่พระองค์ทรงให้ทางนำ ก็ไม่มีผู้ใดสามารถทำให้เขาหลงทางได้ และผู้ใดที่พระองค์ทรงให้หลงทาง ก็ไม่มีผู้ใดให้ทางนำแก่เขาได้

สิ้นสุดการอรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลอินซาน  
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮฺ



445. ซูเราะฮฺ อันนิซาฮฺ อายะฮฺที่ 39





## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลมูรชะลาต

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### การประทานซูเราะฮฺนี้ และการอ่านซูเราะฮฺนี้ในการละหมาดมัฆริบ

อัลบุคอรีย ได้รายงานจาก अबดุลลอฮฺ อิบน์ มัสอูด رضي الله عنه ซึ่งกล่าวว่า ครั้งหนึ่ง ขณะที่เรายืนอยู่ใกล้ท่านรอซูล ﷺ ในตำแหน่งหนึ่งที่มิหน่า อายะฮฺ ﴿وَالْمُرْسَلَاتِ﴾ ก็ได้ถูกประทานลงมาแก่ท่านซึ่งท่านได้อ่านอายะฮฺเหล่านั้น ซึ่งฉันก็ได้เรียนรู้มันโดยตรงจากปากของท่าน และในขณะที่ปากของท่านกำลังชุ่มฉ่ำ (จากการอ่านอายะฮฺในซูเราะฮฺนี้) ทันใดนั้นก็ได้อมูกตัวหนึ่งกระโดดเข้ามาหาเรา ท่านรอซูล ﷺ จึงกล่าวว่า “พวกท่านจงจำมัน!” เราจึงรีบลุกขึ้นเพื่อที่จะไปฆ่าตัวนั้น แต่มันกลับหนีไปได้ จากนั้นท่าน ﷺ ได้กล่าวว่า

« وَفَيْتُ شَرَكُمُ، كَمَا وَفَيْتُمُ شَرَّهَا »

“มันรอดพ้นจากอันตรายที่มาจากพวกท่าน เช่นเดียวกับที่พวกท่านรอดพ้นจากอันตรายของมัน”<sup>446</sup>

อิหม่ามมุสลิมยังได้บันทึกฮะดีษนี้จากสายรายงานของอัลอะอัมชะ<sup>447</sup> อิหม่ามอะหมัดได้บันทึกจาก อิบน์ अबباس ซึ่งรายงานจากมารดาของเขาว่า นางเคยได้ยินท่านรอซูล ﷺ อ่านซูเราะฮฺ อัลมูรชะลาตในการละหมาดมัฆริบ<sup>448</sup> ในสายรายงานของมาลิก จากอิบน์ अबباس เขาเล่าว่า อุมมุลฟัฎล (มารดาของ อิบน์ अबباس) ได้ยินเขา (อิบน์ अबباس) อ่านซูเราะฮฺ อัลมูรชะลาต และนางได้กล่าวว่า “ลูกเอ๋ย การที่เจ้าอ่านซูเราะฮฺนี้ได้ทำให้ฉันนึกถึง (ท่านนบี) แท้จริงซูเราะฮฺนี้เป็นสิ่งสุดท้ายที่ฉันได้ยินท่านรอซูล ﷺ อ่านในละหมาดมัฆริบ”<sup>449</sup> ทั้งอัลบุคอรีย และมุสลิมได้บันทึกฮะดีษนี้ไว้ในหนังสือ เศาะฮิฮฺทั้งสอง จากสายรายงานของมาลิก<sup>450</sup>

446. ฟัตฮุลบาริ 4/42

447. มุสลิม 4/1755

448. อะหมัด 6/338 (2)

449. อัลมุวัฏฏะฮฺ 1/78

450. ฟัตฮุลบาริ 2/287 และ มุสลิม 1/338

## سُورَةُ الْمُرْسَلَاتِ

ซูเราะฮฺ อัลมุรชะลาต

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ① فَالْعَاصِفَاتِ عَصْفًا ② وَالنَّاشِرَاتِ نَشْرًا ③  
فَالْفَارِقَاتِ فَرْقًا ④ فَالْمُلْقِيَاتِ ذِكْرًا ⑤ عُذْرًا أَوْ نُذْرًا ⑥  
إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٍ ⑦ فَإِذَا التَّجُومُ طُمِسَتْ ⑧ وَإِذَا السَّمَاءُ  
فُرِجَتْ ⑨ وَإِذَا الْجِبَالُ نُسِفَتْ ⑩ وَإِذَا الرُّسُلُ أُقِيتَتْ ⑪ لِأَيِّ يَوْمٍ  
أُجِلَتْ ⑫ لَيَوْمِ الْفُضْلِ ⑬ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْفُضْلِ ⑭ وَبَلْ  
يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ⑮

1. ขอสาบานต่อลมที่พัดออกมาติดต่อกัน
2. ขอสาบานต่อลมพายุที่พัดมาอย่างแรง
3. ขอสาบานต่อมลิกะฮฺที่อุ้มเมฆฝน
4. ขอสาบานต่อมลิกะฮฺที่จำแนกระหว่างความจริงกับความเท็จ
5. ขอสาบานต่อมลิกะฮฺที่ทำการถ่ายทอดคำเตือนสู่บรรดานบี
6. ด้วยการให้เหตุผล และการเตือนส่ำทับ
7. แท้จริง สิ่งที่พวกเจ้าถูกสัญญาไว้ นั้นจะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน
8. เมื่อดวงดาวถูกทำให้มีดลง
9. และเมื่อชั้นฟ้าถูกแยกออก
10. และเมื่อภูเขาถูกแตกออกเป็นผุยผง

11. และเมื่อบรรดารถอซุลถูกรวมไว้ตามเวลาที่กำหนด
12. สำหรับวันไหนเล่าที่พวกเขา (บรรดารถอซุล) ถูกเลื่อนออกไป
13. สำหรับวันแห่งการตัดสิน
14. และอันใดเล่าให้เจ้ารู้ได้ว่า วันแห่งการตัดสินคืออะไร?
15. ความหายหน้าในวันนั้น จงประสบแต่บรรดาผู้ปฏิเสธ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงสาบานด้วยสิ่งซึ่งพระองค์สร้างว่า วันกียามะจะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน

อิบนุ อับิฮาดิม ได้รายงานจาก อับูฮุร็อยเราะฮ์ ว่า ﴿وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا﴾ หมายถึง “บรรดามลาอิกะฮ์” และรายงานทรรศนะที่คล้ายคลึงกันนี้จากมัซรูก, อับูอัดดุฮา และสายรายงานหนึ่งจากมุญาฮิด, อัซซุดดีย์ และอรรอเบียะฮ์ บิน อนัส และยังมีรายงานจากอับูคอสิหฺ ว่า ﴿وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا﴾ หมายถึง บรรดารถอซุล และอีกรายงานหนึ่งจากอับูคอสิหฺ ระบุว่า หมายถึงบรรดามลาอิกะฮ์ ทั้งนี้ อับูคอสิหฺ ยังได้กล่าวถึงความหมายของ ﴿فَالْعَاصِيَاتِ﴾ และ ﴿وَالنَّاشِرَاتِ﴾ และ ﴿فَالْفَارِقَاتِ﴾ และ ﴿فَالْمُفْقَاتِ﴾ ว่า ส่วนแล้วหมายถึง บรรดามลาอิกะฮ์

อิษเฮารีได้รายงานจากสะละมะฮ์ บิน กุเฮล ซึ่งรายงานจากมุสลิม อัลบะฏิน ซึ่งรายงานจากอับูอัลอุมัยดียัน ว่า เขาถามอิบนุ มัสอูด เกี่ยวกับความหมายของ ﴿وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا﴾ อิบนุ มัสอูด ตอบว่า มันคือลม และเช่นเดียวกับความหมายของ ﴿فَالْعَاصِيَاتِ عَصْفًا﴾ และ ﴿وَالنَّاشِرَاتِ فَنَشْرًا﴾ ว่าหมายถึง ลม<sup>451</sup> อิบนุ อับบาส, มุญาฮิด และกอตาดะฮ์ ต่างก็กล่าวเช่นเดียวกันนี้<sup>452</sup>

อิบนุ ญะรีร ยืนยันอย่างมั่นใจว่า ﴿فَالْعَاصِيَاتِ عَصْفًا﴾ หมายถึงลม เช่นเดียวกับที่อิบนุ มัสอูด และบรรดาผู้ที่ตามเขาได้กล่าวไว้ แต่อิบนุ ญะรีรไม่ได้ยืนยันว่า ﴿وَالنَّاشِرَاتِ فَنَشْرًا﴾ คือมลาอิกะฮ์หรือลม มีรายงานจากอับูคอสิหฺ ว่า ﴿وَالنَّاشِرَاتِ فَنَشْرًا﴾ หมายถึงฝน ทั้งหมดที่ได้กล่าวมานี้ ความหมายที่ชัดเจนที่สุดคือดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

451. อัจญอบารี 24/124, 125

452. อัจญอบารี 24/123, 124, 125, 126

## ﴿ وَأَرْسَلْنَا الرِّيَّاحَ لَوَاقِحَ ﴾

“และเราได้ส่งลมมาเพื่อผสมเกสร”<sup>453</sup>

และเช่นเดียวกับอายะฮ์

## ﴿ وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيَّاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ﴾

“และพระองค์คือ ผู้ทรงส่งลมมาแจ้งข่าวดีล่วงหน้าความเมตตาของพระองค์”<sup>454</sup>

ในทำนองเดียวกัน คำว่า ﴿ فَالْعَاصِفَاتِ ﴾ หมายถึงลม ดังประโยคในภาษาอาหรับที่ว่า  
 ﴿ وَالنَّاشِرَاتِ ﴾ หมายถึง ลมพัดมาพร้อมกับส่งเสียงดัง ในทำนองเดียวกัน ﴿ وَالنَّاشِرَاتِ ﴾  
 หมายถึง ลมที่พัดเมฆให้กระจายในท้องฟ้าตามพระประสงค์ของอัลลอฮ์

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า

## ﴿ فَالْفَارِقَاتِ فَرَقًا ۝۱۱۱ فَالْمُلْقِيَاتِ ذِكْرًا ۝۱۱۲ عُذْرًا أَوْ نُذْرًا ۝۱۱۳ ﴾

“ขอสาบานต่อมลาอิกะฮ์ที่จำแนกระหว่างความจริงกับความเท็จ ① ขอสาบาน  
 ต่อมลาอิกะฮ์ที่ทำการถ่ายทอดคำเตือนสู่บรรดานบี ② ด้วยการให้เหตุผล  
 และการเตือนสำทับ ③”

พระองค์หมายถึง บรรดามลาอิกะฮ์ ทรรศนะนี้มีรายงานจากอิบนุ มัสอูด, อิบนุ อับบาส,  
 มัสรูก, มุญายิด, กอตาตะฮ์, ฮัรรอเบียฮ์ บิน อนัส, อัซซุดดีย์ และอัชชะรี<sup>455</sup> ไม่มีการเห็นต่าง  
 ในเรื่องนี้เพราะบรรดามลาอิกะฮ์ลงมาจากฟากฟ้ามายังรอซูลทั้งหลายตามพระบัญชาของอัลลอฮ์  
 เพื่อแยกแยะระหว่างความจริงและความเท็จ ระหว่างแนวทางที่ถูกต้องและแนวทางที่ผิดเพี้ยน  
 ระหว่างฮะลาลและฮะรอม พวกเขานำวะฮีย์และอายะฮ์จากอัลลอฮ์มาแจ้งบรรดารอซูล ซึ่งถือว่าเป็น  
 การดักเตือนแก่บรรดานุญญ์และญินให้เกรงกลัวการลงโทษของอัลลอฮ์หากพวกเขาฝ่าฝืน  
 พระองค์

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿ แท้จริง สิ่งที่พวกเจ้าถูกสัญญาไว้ นั้นจะเกิดขึ้นอย่าง  
 แน่นนอน ﴾ นี่คือการเตือนที่อัลลอฮ์สาบานด้วยสิ่งต่างๆ ข้างต้น (ทั้งลมและมลาอิกะฮ์) กล่าวคือ  
 สิ่งที่พวกเจ้าได้รับการสัญญาไว้ทั้งที่เกี่ยวกับการเกิดวันกิยามะฮ์ การเป่าสังข์ การฟื้นคืนชีพ  
 การนำเอาคนรุ่นก่อนและคนรุ่นหลังมารวมตัวกันบนพื้นทีเดียวกัน และการตอบแทนแก่ผู้ประกอบ

453. ซูเราะฮ์ อัลฮัจร อายะฮ์ที่ 22

454. ซูเราะฮ์ อัลอะอฺรอฟ อายะฮ์ที่ 57

455. อัจญอบารี 24/128, 129

การงานทุกคน ถ้าเขาประกอบการทำงานที่ดี ก็จะได้รับผลตอบแทนที่ดี และหากประกอบการทำงานที่ชั่วก็ได้รับการลงโทษ เรื่องทั้งหมดนี้จะเกิดขึ้นอย่างแน่นอนไม่มีทางหลีกเลี่ยงได้

ว่าด้วยสิ่งที่จะเกิดขึ้นในวันกิยามะฮฺ

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿เมื่อดวงดาวถูกทำให้มีดลง﴾ หมายความว่า เมื่อแสงของมันดับลง คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ﴾

“และเมื่อบรรดาดวงดาวร่วงหล่นลงมากระจัดกระจาย”<sup>456</sup>

และเช่นเดียวกับอายะฮฺ

﴿وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ﴾

“และเมื่อบรรดาดวงดาวร่วงหล่นลงมากระจัดกระจาย”<sup>457</sup>

แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿และเมื่อชั้นฟ้าถูกแยกออกเป็นชั้นๆ แยกออก ส่วนต่างๆ ของมันหลุดตัวลง﴾ และเมื่อภูเขาถูกแตกออกเป็นผุยผง ﴿หมายถึง มันจะถูกกำจัดออกไปจนไม่มีร่องรอยใดๆ หลงเหลืออยู่เลย ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا﴾

“และพวกเขาจะถามเจ้าเกี่ยวกับภูเขา จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พระเจ้าของฉันจะทรงทำให้มันแตกออกเป็นผุยผง”<sup>458</sup>

และเช่นเดียวกับอายะฮฺ

﴿وَيَوْمَ نُسِطِرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَاَهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا﴾

“และ (จงระลึก) วันที่เราจะทำให้ภูเขาทั้งหลายปลิวว่อน และเจ้าจะเห็นแผ่นดินราบเรียบ และเราจะชุมนุมพวกเขา โดยเราจะไม่ทิ้งพวกเขาไว้แม้แต่คนเดียว”<sup>459</sup>

456. ซูเราะฮฺ อัลดักวีร อายะฮฺที่ 2

457. ซูเราะฮฺ อัลอินฟิฏอริ อายะฮฺที่ 2

458. ซูเราะฮฺ ฏอฮา อายะฮฺที่ 105

459. ซูเราะฮฺ อัลกะหฟ อายะฮฺที่ 47



แล้วพระองค์ตรัสว่า ﴿ และเมื่อบรรดารอซูลถูกรวมไว้ตามเวลาที่กำหนด ﴾ อัลเอาฟี รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า أَقْتَتُ หมายถึง “ถูกรวบรวม”<sup>460</sup> อิบนุ เซด กล่าวว่า<sup>461</sup> “อายะฮ์นี้คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า

﴿ يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ ﴾

“วันที่อัลลอฮ์จะทรงรวบรวมบรรดารอซูลมาชุมนุมกัน”<sup>462</sup>

มุญาฮิด กล่าวว่า أَقْتَتُ หมายถึง ถูกเลื่อนออกไป<sup>463</sup> อัซเซารีเล่าจากมันซูร ซึ่งเล่าจาก อิบนุรอฮีม ว่า أَقْتَتُ หมายถึง ได้รับการสัญญาไว้<sup>464</sup> ซึ่งตามความหมายนี้จะคล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า

﴿ وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ الْكِتَابُ وَجِيءَ بِالنَّبِيِّينَ وَالشُّهَدَاءِ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴾

“และแผ่นดินจะส่องสว่างด้วยรัศมีแห่งพระเจ้าของมัน และบันทึก (การงาน) จะถูกกางแผ่ บรรดานบีและบรรดาชะฮีดจะถูกนำมา และจะถูกตัดสินระหว่างพวกเขาด้วยความยุติธรรม และพวกเขาจะไม่ถูกอวยติธรรม”<sup>465</sup>

จากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿ สำหรับวันไหนเล่าที่พวกเขา (บรรดารอซูล) ถูกเลื่อนออกไป ⑫ สำหรับวันแห่งการตัดสิน ⑬ และอันใดเล่าให้เจ้ารู้ได้ว่า วันแห่งการตัดสินคืออะไร? ⑭ ความhayนะในวันนั้น จงประสบแต่บรรดาผู้ปฏิเสธ ⑮ ﴾

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า (เรื่องของ) บรรดารอซูลจะถูกเลื่อนออกไปเป็นวันใด ซึ่งเรื่องของพวกเขาจะถูกเลื่อนออกไปจนกว่าวันกิยามะฮ์จะเกิดขึ้น ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلِفَ وَعْدِهِ رُسُلَهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ① ④ يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاوَاتُ وَبَرَزُوا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ② ⑤ ﴾

460. อังฎอบารี 24/129

461. อังฎอบารี 24/130

462. ชูเราะฮ์ อัลมาอิดะฮ์ อายะฮ์ที่ 109

463. อังฎอบารี 24/130

464. อังฎอบารี 24/130

465. ชูเราะฮ์ อัลฮุมัร อายะฮ์ที่ 69

“และแท้จริง เจ้าอย่าคิดเลยว่า อัลลอฮฺจะทรงเป็นผู้ผิดสัญญากับบรรดาอูซูลของพระองค์ แท้จริง อัลลอฮฺนั้นเป็นผู้ทรงเดชานุภาพ ผู้ทรงตอบโต้อย่างเด็ดขาด  
 ④ วันซึ่งแผ่นดินจะถูกเปลี่ยนเป็นอื่นจากแผ่นดินนี้ และชั้นฟ้าทั้งหลาย (ก็เช่นเดียวกัน) พวกเขาจะปรากฏตัวต่อหน้าอัลลอฮฺ ผู้ทรงเอกะ ผู้ทรงพิชิต ④๖”<sup>466</sup>

หมายถึง วันแห่งการตัดสิน ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ สำหรับวันแห่งการตัดสิน ﴾ ซึ่งอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสถึงความยิ่งใหญ่ของมันเป็นว่า ﴿ และอันใดเล่าให้เจ้ารู้ได้ว่า วันแห่งการตัดสินคืออะไร? ④ ความหายนะในวันนั้น จงประสบแต่บรรดาผู้ปฏิเสธ ⑤ ﴾ หมายถึง ความหายนะเนื่องจากการลงโทษของอัลลอฮฺจะประสบแก่พวกเขาในวันนั้น

﴿ أَلَمْ نُهْلِكِ الْأَوَّلِينَ ① ۖ ثُمَّ نُنْعِمُهُمُ الْآخِرِينَ ② ۚ كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ③ ۚ وَيُلْ يُؤْمِذُ لِلْمُكَذِّبِينَ ④ ۚ أَلَمْ تَخْلُقْكُمْ مِنْ مَّاءٍ مَهِينٍ ⑤ ۚ فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ⑥ ۚ إِلَى قَدَرٍ مَعْلُومٍ ⑦ ۚ فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ ⑧ ۚ وَيُلْ يُؤْمِذُ لِلْمُكَذِّبِينَ ⑨ ۚ أَلَمْ تَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا ⑩ ۚ أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ⑪ ۚ وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ شَاخِجَاتٍ ۚ وَأَسْقَيْنَاكُمْ مَاءً فُرَاتًا ⑫ ۚ وَيُلْ يُؤْمِذُ لِلْمُكَذِّبِينَ ⑬ ۚ ﴾

16. เราได้ทำลายชนชาติรุ่นก่อน ๆ หรือหรือ?
17. หลังจากนั้น เราจะ (ทำลาย) ชนชาติรุ่นหลัง ๆ ตามพวกเขาไป
18. เช่นนั้นแหละ เราจะจัดการกับพวกอาชญากร
19. ความหายนะในวันนั้น จงประสบแต่บรรดาผู้ปฏิเสธ
20. เราได้สร้างพวกเจ้าจากน้ำที่ต่ำต้อยไร้ค่า (อสุจิ) หรือหรือ?
21. แล้วเราได้ให้เข้าไปอยู่ในที่อันมั่นคง (มดลูก)
22. จนถึงกำหนดอันแน่นอน

23. ดังนั้น เราได้กำหนดไว้แล้ว เราจึงเป็นผู้กำหนดที่ดีเลิศที่สุด
24. ความหายนะในวันนั้น จงประสบแต่บรรดาผู้ปฏิเสธ
25. และเรามิได้ทำให้แผ่นดินนี้เป็นจุดรวมหรือ?
26. ทั้งคนเป็น และคนตาย
27. และเราได้สร้างภูเขาอันตระหง่านมั่นคงไว้ในแผ่นดิน และเราได้ให้พวกเจ้าดื่มน้ำจืดสนิท
28. ความหายนะในวันนั้น จงประสบแต่บรรดาผู้ปฏิเสธ

### การเรียกร้องให้พิจารณาพลังอำนาจต่างๆ ของอัลลอฮฺ ﷻ

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ เรามิได้ทำลายชนชาติรุ่นก่อน ๆ หรือหรือ? ﴾ หมายถึง บรรดาผู้ที่ปฏิเสธศรัทธาต่อบรรดารอซูล และต่อต้านสิ่งที่พวกเขาได้นำมาบอกพวกเขา ﴿ หลังจากนั้น เราจะ (ทำลาย) ชนชาติรุ่นหลัง ๆ ตามพวกเขาไป ﴾ หมายถึง บรรดาผู้คล้อยคลึงกับพวกเขา ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ เช่นนั้นแหละ เราจะจัดการกับพวกอาชญากร ⑩ ความหายนะในวันนั้น จงประสบแต่บรรดาผู้ปฏิเสธ ⑩ ﴾ อิบน์ ญะรียฺ ได้อรรถาธิบายไว้เช่นนี้<sup>467</sup>

จากนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ทรงย้ำเตือนบรรดามักลูดถึงความโปรดปรานของพระองค์ และชี้ให้เห็นว่า พระองค์มีความสามารถทำให้พวกเขาฟื้นคืนชีพอีกครั้ง เพราะพระองค์คือผู้ทรงสร้างตั้งแต่เริ่มต้น พระองค์ตรัสว่า ﴿ เรามิได้สร้างพวกเจ้าจากน้ำที่ต่ำต้อยไร้ค่า (อสฺจิ) หรือหรือ? ﴾ หมายถึง อ่อนแอและต่ำต้อยเมื่อเทียบกับอำนาจของพระผู้สร้าง ดังที่มีรายงานในชะดีษอัลกุฎซี จากบุซรุ บิน ญุฮาซ (อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า)

﴿ ابْنُ آدَمَ، أَلَيْ تَعْجِزُنِي وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ مِثْلِ هَذِهِ ﴾

“ลูกหลานอาดัมเอ๋ย! เหตุใดเจ้าจึงคิดว่าข้าไม่สามารถ (ทำให้เจ้าฟื้นคืนชีพ) ทั้ง ๆ ที่ข้าก็สร้างเจ้าจากสิ่งนี้ (น้ำอสฺจิ)?”<sup>468</sup>

467. อัญญอบารี 24/131

468. อะหฺมัด 4/210

« แล้วเราได้ให้เข้าไปอยู่ในที่อันมั่นคง » หมายความว่า เราได้รวบรวมเขาไว้ในมดลูก ที่ซึ่งเป็นจุดรวมของน้ำอสุจิของชายและหญิง ซึ่งมดลูกถูกสร้างขึ้นสำหรับสิ่งนี้ เพื่อเป็น เครื่องปกป้องน้ำเชื้อที่ถูกฝากอยู่ในนั้น อัลลอฮฺ ๗:๖๕ ตรัสว่า « จนถึงกำหนดอันแน่นอน » หมายถึง ระยะเวลาที่กำหนดตั้งแต่หกเดือนถึงเก้าเดือน ดังนั้น อัลลอฮฺ ๗:๖๕ ตรัสว่า

« ดังนั้น เราได้กำหนดไว้แล้ว เราจึงเป็นผู้กำหนดที่ดีเลิศที่สุด ๒๓ ความหายณะ ในวันนั้น จงประสบแต่บรรดาผู้ปฏิเสธ ๒๔ » จากนั้นพระองค์ตรัสว่า « และเราได้ทำให้ แผ่นดินนี้เป็นจุดรวมหรือ? ๒๕ ทั้งคนเป็น และคนตาย ๒๖ » อิบน์ อับบาส กล่าวว่า كُنَّا หมายถึง สิ่งปกปิด<sup>469</sup> มุญาฮิดกล่าวว่า “มันจะปกปิดมัยยิด (ผู้เสียชีวิต) ไว้ จึงไม่มีใครเห็นอะไรจากเขาเลย”<sup>470</sup> อีซหะอบี กล่าวว่า “ได้ผืนดินไว้สำหรับมัยยิดของ พวกเจ้า และบนผืนดินนั้นมีไว้สำหรับผู้มีชีวิต”<sup>471</sup> มุญาฮิดและกอตาดะฮ์ก็กล่าวเช่นเดียวกัน « และเราได้สร้างภูเขาอันตระหง่านมั่นคงไว้ในแผ่นดิน » หมายถึง ภูเขาต่าง ๆ ซึ่งพระองค์ ได้สร้างให้เป็นสิ่งที่ยึดแผ่นดินไว้ให้มั่นคงไม่ให้มันโอนเอนหรือสั่นกลอน « และเราได้ให้พวก เจ้าดื่มน้ำจืดสนิท » หมายถึง น้ำเย็นสดชื่นซึ่งมาจากเมฆหรือมาจากน้ำที่พระองค์ทรงให้ มันพุ่งออกมาจากตาน้ำในแผ่นดิน « ความหายณะในวันนั้น จงประสบแต่บรรดาผู้ปฏิเสธ » หมายถึง ความหายณะจะประสบแก่ผู้ที่พิจารณาใคร่ครวญถึงสิ่งที่ถูกสร้างเหล่านี้ ซึ่งแสดงให้เห็นความยิ่งใหญ่ของพระผู้สร้าง แต่ก็ยังคงปฏิเสธศรัทธาและต้อตั้งต่อพระองค์

﴿ انْطَلِقُوا إِلَى مَا كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴾ ٢٩ ﴿ انْطَلِقُوا إِلَى ظِلِّ ذِي  
ثَلَاثِ شُعَبٍ ٣٠ ﴿ لَا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ الْهَبِّ ﴾ ٣١ ﴿ إِنَّهَا تَرْمِي  
بِشَرِّرٍ كَالْقَاصِرِ ﴾ ٣٢ ﴿ كَأَنَّهُ جُمَالَتٌ صُفْرٌ ﴾ ٣٣ ﴿ وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ  
﴿ هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ﴾ ٣٥ ﴿ وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ﴾ ٣٦ ﴿ وَيَلُّ  
يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴾ ٣٧ ﴿ هَذَا يَوْمُ الْفَضْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأُولَىٰ ٣٨

469. อัจญอบารี 24/134

470. อัจญอบารี 24/134

471. อัจญอบารี 24/134

## فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُوا ۖ وَإِلَّاءَ يَوْمِئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٩﴾

29. (จะมีเสียงกล่าวขึ้นว่า) พวกเจ้าจงออกเดินไปยังที่พวกเจ้าเคยปฏิเสธ
30. จงออกเดินไปยังเงาควันสามแฉก
31. (มัน) ไม่ทำให้เกิดรุ่ม และจะไม่ช่วยให้พ้นจากเปลวไฟได้
32. แท้จริง มันจะพ่นประกายออกมา (มีขนาด) เท่าป้อมปราการ
33. ประหนึ่งมัน (ประกายนั้น) เป็นอฐิสีเหลืองเข้ม
34. ความหายนะในวันนั้น จงประสบแต่บรรดาผู้ปฏิเสธ
35. นี่คือ วันที่พวกเขาไม่สามารถจะพูดออกมาได้
36. และจะไม่เปิดโอกาสให้แก่พวกเขาเพื่อแก้ตัว
37. ความหายนะในวันนั้น จงประสบแต่บรรดาผู้ปฏิเสธ
38. นี่คือวันแห่งการตัดสินเราได้รวบรวมพวกเจ้าไว้กับชนชาติรุ่นก่อน ๆ
39. ดังนั้น ถ้าพวกเจ้ามีแผนอุบายอันใด ก็จงวางแผนต่อต้านข้า
40. ความหายนะในวันนั้น จงประสบแต่บรรดาผู้ปฏิเสธ

### ลักษณะการไล่ต้อนคนชั่วไปสู่ที่พำนักในนรก

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงแจ้งเกี่ยวกับบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาที่ไม่เชื่อเรื่องการฟื้นคืนชีพ การตอบแทน สวรรค์ และนรก ว่าในวันกิยามะฮฺจะมีเสียงกล่าวแก่พวกเขาว่า ﴿ พวกเจ้าจงออกเดินไปยังที่พวกเจ้าเคยปฏิเสธ ๓๙ จงออกเดินไปยังเงาควันสามแฉก ๔๐ ﴾ หมายถึง เปลวไฟเมื่อมันลอยขึ้นไปพร้อมกับควัน และเนื่องจากความร้อนและความรุนแรงทำให้มันมีสามแฉก ﴿ (มัน) ไม่ทำให้เกิดรุ่ม และจะไม่ช่วยให้พ้นจากเปลวไฟได้ ﴾ หมายถึง เงาของควันที่ออกมาจากเปลวไฟ ซึ่งตัวมันเองย่อมไม่มีร่มเงาและไม่สามารถป้องกันเปลวไฟได้ ดังนั้น มันจึงไม่สามารถปกป้องชาวนรกจากความร้อนของเปลวไฟได้ ส่วนที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แท้จริงมันจะพ่นประกายออกมา (มีขนาด) เท่าป้อมปราการ ﴾ หมายความว่า ประกายไฟของมันจะพุ่งออกมาจากเปลวไฟราวกับปราสาทขนาดมหึมา อิบน์ มัสอูด กล่าวว่า “เปรียบเสมือนป้อมปราการ”<sup>472</sup> อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด, กอตาดะฮฺ, มาลิก และท่านอื่นๆ ได้รายงานจาก

472. อัญญอบารี 24/163



เซต บิน อัซลัม ว่า "หมายถึง ลำต้นของต้นไม้"<sup>473</sup> ﴿ ประหนึ่งมัน (ประกายนั้น) เป็นอูฐ สีเหลืองเข้ม ﴾ แปลว่า อูฐดำ นี่คือการทรรศนะของมูญอาฮิด, อัลอะซัน, กอดาดะฮฺ และอฏฺฎะฮาก และเป็นทรรศนะที่ อิบน์ ญะรฺรฺ เลือก<sup>474</sup> อิบน์ อับบาส, มูญอาฮิด และสะอิด บิน ญุเบร ได้กล่าวถึง ﴿ جَاءَتْ صُفْرٌ ﴾ ว่า หมายถึง เชือกผูกเรือ

อิมามอัลบุคอรี รายงานจาก อิบน์ อับบาส رضي الله عنه เกี่ยวกับอายะฮฺ ﴿ แท้จริง มันจะพ้น ปรกายออกมา (มีขนาด) เท่าป้อมปราการ ﴾ ว่า เรามักจะนำท่อนซุงที่มีความยาวตั้งแต่ สามศอกขึ้นไปและยกมันขึ้นเพื่อสร้างอาคาร ซึ่งเราจะเรียกมันว่า الْقَصْر (หมายถึง ปราสาท) ส่วน ﴿ جَاءَتْ صُفْرٌ ﴾ คือเชือกผูกเรือที่ถูกมัดรวมไว้จนมีลักษณะคล้ายลำไส้ของมนุษย์<sup>475</sup> ﴿ ความหายนะในวันนั้น จงประสบแต่บรรดาผู้ปฏิเสธ ﴾

**คนชั่วช้าไม่สามารถพูดหรือแก้ตัว และไม่สามารถก้าวไปข้างหน้าในวัน กิยามะฮฺ**

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ นี่คือ วันที่พวกเขาไม่สามารถจะพูดออกมาได้ ﴾ แปลว่า ไม่สามารถพูดอะไรออกมาได้ ﴿ และจะไม่เปิดโอกาสให้แก่พวกเขาเพื่อแก้ตัว ﴾ หมายความว่า พวกเขาไม่สามารถพูดหรือได้รับอนุญาตให้พูดแก้ตัวใดๆ ในทางกลับกัน พวกเขาจำนนด้วยหลักฐานและจะถูกเรียกให้พูดถึงความผิดที่ได้กระทำไว้ ซึ่งพวกเขาไม่สามารถจะพูดอะไรเป็นอย่างอื่น ในวันกิยามะฮฺจะมีเหตุการณ์สำคัญเกิดขึ้นหลายเหตุการณ์ บางครั้งพระเจ้าทรงแจ้งถึงเหตุการณ์นั้นและบางครั้งพระองค์ทรงแจ้งถึงเหตุการณ์นี้เพื่อเป็นการแสดงถึงความน่าสะพรึงกลัวและความโกลาหลในวันดังกล่าว ดังนั้น หลังจากเล่าถึงเหตุการณ์ต่างๆ เหล่านี้แล้ว พระองค์ก็ตรัสว่า ﴿ ความหายนะในวันนั้น จงประสบแต่บรรดาผู้ปฏิเสธ ﴾ แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿ นี่คือวันแห่งการตัดสิน เราได้รวบรวมพวกเจ้าไว้กับชนชาติรุ่นก่อนๆ <sup>(๓)</sup> ดังนั้น ถ้าพวกเจ้ามีแผนอุบายอันใด ก็จงวางแผนต่อต้านข้า ﴾ นี่คือการข่มขู่และการเตือนที่รุนแรงยิ่ง หมายความว่า หากพวกเจ้าแท้จริงก็จงช่วยเหลือตัวเองให้รอดพ้นจากเงื้อมมือและอำนาจของข้าสิ ถ้าทำได้ก็จงทำ แต่ทว่าพวกเจ้าไม่มีความสามารถที่จะทำเช่นนั้นอย่างแน่นอน ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ يَا مَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ إِنِ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا لَا تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَانٍ ﴾

473. อัลญอมารี 24/138

474. อัลญอมารี 24/139-141

475. ฟิตฮุลบาริ 8/556

“โอ้ ชุมมูมแห่งญิน และมนุษย์ทั้งหลายเอ๋ย! หากพวกเจ้ามีความสามารถที่จะผ่านพ้นขอบเขตแห่งชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินนี้ได้ ก็จงผ่านไปให้พ้นเถิด แต่ทว่าพวกเจ้าจะไม่สามารถผ่านพ้นได้เว้นแต่ด้วยอำนาจ (จากอัลลอฮ์)”<sup>476</sup>

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสอีกว่า

﴿ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا ﴾

“และพวกเจ้าจะไม่สามารถทำอันตรายต่อพระองค์ได้แม้แต่น้อย”<sup>477</sup>

และมีรายงานอะดีษอัลกุดซียฺ (ซึ่งอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า)

« يَا عِبَادِي، إِنَّكُمْ لَنْ تَبْلُغُوا نَفْعِي فَتَنْفَعُونِي، وَلَنْ تَبْلُغُوا ضَرِّي فَتَضُرُّونِي »

“โอ้ ปวงป่าวของข้า! พวกเจ้าไม่มีวันที่จะให้คุณประโยชน์ใด ๆ แก่ข้าได้ และพวกเจ้าไม่มีวันที่จะให้โทษใด ๆ ต่อข้าได้เช่นกัน”<sup>478</sup>

﴿ إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلَالٍ وَعُيُونٍ ۝۱۱ وَقَوَائِكَ مِمَّا يَشْتَهُونَ ۝۱۲ كُلُوا  
وَأَشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝۱۳ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ۝۱۴  
وَنِلْ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ۝۱۵ كُلُوا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ مُجْرِمُونَ ۝۱۶  
وَنِلْ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ۝۱۷ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ۝۱۸  
وَنِلْ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ۝۱۹ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ۝۲۰ ﴾

41. แท้จริง บรรดาผู้ยำเกรง จะอยู่ท่ามกลางร่มเงาและน้ำพุ

42. และผลไม้ตามที่พวกเขาต้องการ

43. พวกเจ้าจงกินจงดื่มอย่างสบายใจตามที่พวกเจ้าได้กระทำไว้

476. ซูเราะฮ์ อัลอะฮ์ซาน อายะฮ์ที่ 33

477. ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 57

478. มุสลิม 4/1994

44. แท้จริง เช่นนั้นแหละ เราจะตอบแทนผู้กระทำความดีทั้งหลาย
45. ความหายนะในวันนั้น จงประสบแด่บรรดาผู้ปฏิเสธ
46. พวกเจ้าจงกินและรื่นรมย์เพียงเล็กน้อย แท้จริง พวกเจ้านั้นเป็น  
อาชญากร
47. ความหายนะในวันนั้น จงประสบแด่บรรดาผู้ปฏิเสธ
48. เมื่อได้กล่าวแก่พวกเขาว่า จงรู้ก็จะ พวกเขาก็จะไม่รู้ก็จะ
49. ความหายนะในวันนั้น จงประสบแด่บรรดาผู้ปฏิเสธ
50. ดังนั้น คำบอกเล่าอันใดเล่าหลังจากอัลกุรอานที่พวกเขาจะศรัทธากัน

### ที่พำนักสุดท้ายสำหรับบรรดาผู้ยำเกรง

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงแจ้งว่าปวงป่าวผู้ยำเกรง ซึ่งได้เคารพสักการะพระองค์ด้วยการปฏิบัติคำสั่งใช้ต่าง ๆ และละทิ้งสิ่งที่ต้องห้ามจะอยู่ในสวนสวรรค์ และได้ดื่มกินจากตาน้ำในวันกิยามะฮฺ ซึ่งหมายความว่า พวกเขาจะอยู่ในสภาพที่ตรงกันข้ามกับบรรดาคนชั่วช้า ซึ่งจะอยู่ในรณงาของอัลยะฮูมม นั่นคือคว้นสีดำ ซึ่งมีกลิ่นเหม็น อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสอีกว่า ﴿และผลไม่ตามที่พวกเขาต้องการ﴾ หมายถึง พวกเขาขอผลไม้นิดใดก็ได้ตามที่ขอ

﴿พวกเจ้าจงกินจงดื่มอย่างสบายใจตามที่พวกเจ้าได้กระทำไว้﴾ หมายความว่า คำกล่าวนี้จะถูกกล่าวแก่พวกเขาเพื่อแสดงถึงความโปรดปรานที่พวกเขาได้รับ จากนั้นพระองค์ตรัสซ้ำอีกครั้งว่า ﴿แท้จริง เช่นนั้นแหละ เราจะตอบแทนผู้กระทำความดีทั้งหลาย﴾ หมายถึง นี่คือการรางวัลของเราสำหรับผู้กระทำความดีทั้งหลาย ﴿ความหายนะในวันนั้น จงประสบแด่บรรดาผู้ปฏิเสธ﴾

### คำขู่แก่ผู้ที่ปฏิเสธวันกิยามะฮฺ

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿พวกเจ้าจงกินและรื่นรมย์เพียงเล็กน้อย แท้จริง พวกเจ้านั้นเป็นอาชญากร﴾ นี่คือการขู่คำที่จะถูกกล่าวแก่บรรดาผู้ปฏิเสธวันกิยามะฮฺ ซึ่งเป็นการข่มขู่ที่รุนแรงยิ่ง พระองค์ตรัสว่า ﴿พวกเจ้าจงกินและรื่นรมย์เพียงเล็กน้อย﴾ หมายถึง ช่วงเวลาที่สั้นและน้อยนิด ﴿แท้จริง พวกเจ้านั้นเป็นอาชญากร﴾ หมายความว่า พวกเจ้าทั้งหมดจะถูกไล่ต้อนไปสู่ไฟนรกดังที่ได้กล่าวไปแล้ว ﴿ความหายนะในวันนั้น จงประสบแด่บรรดา

ผู้ปฏิเสธ ) ทำนองเดียวกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ نَسْتَعْتُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ ۝۶۹ ﴾

“เราจะให้เวลาพวกเขาสนุกสนานกันเพียงเล็กน้อย แล้วเราจะไล่ต้อนพวกเขาสู่การลงโทษที่รุนแรง ๖๙”<sup>479</sup>

หรือเช่นเดียวกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ قُلْ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ۝۷۰ مَتَاعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نُذِيقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ۝۷۱ ﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ‘แท้จริง บรรดาผู้กล่าวเท็จต่ออัลลอฮฺนั้น พวกเขาจะไม่ประสบความสำเร็จหรือ ๗๐ (มันคือ) ความเพลิดเพลิน (เล็กน้อย) ในโลกนี้ แล้วพวกเขาจะกลับมายังเรา แล้วเราจะให้พวกเขาได้ลิ้มรสการลงโทษอันแสนสาหัส เพราะเหตุที่พวกเขาปฏิเสธศรัทธา ๗๑’ ”<sup>480</sup>

จากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿ เมื่อได้กล่าวแก่พวกเขาว่า จงรู้ภาวะ พวกเขาก็จะไม่รู้ภาวะ ﴾ หมายความว่า เมื่อผู้ปฏิเสธศรัทธาเหล่านั้นได้รับคำสั่งให้ละหมาดร่วมกับกลุ่มชน (ผู้ศรัทธา) พวกเขาก็ปฏิเสธและผินหลังให้ด้วยความเย่อหยิ่ง ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ ความหายนะในวันนั้น จงประสบแด่บรรดาผู้ปฏิเสธ ﴾ แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสตอบท้าวว่า ﴿ ดังนั้น คำบอกเล่าอันใดเล่าหลังจากอัลกุรอานที่พวกเขาจะศรัทธากัน ﴾ หมายถึง หากพวกเขาไม่เชื่ออัลกุรอานนี้ แล้วพวกเขาจะเชื่อคำพูดใดอีก? คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ قَبَائِلُ حَدِيثٍ بَعْدَ اللَّهِ وَآيَاتِهِ يُؤْمِنُونَ ﴾

“ดังนั้น หลังจาก (ดำรัส) อัลลอฮฺและสัญญาณต่าง ๆ ของพระองค์แล้ว ต่อคำพูดอันใดอีกเล่าที่พวกเขาจะศรัทธา”<sup>481</sup>

สิ้นสุดการอธิบาย ซูเราะฮฺ อัลมุรชะลาต

มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮฺ



479. ซูเราะฮฺ อุกมาน อายะฮฺที่ 24

480. ซูเราะฮฺ ญุซุส อายะฮฺที่ 69-70

481. ซูเราะฮฺ อัลญะญิยะฮฺ อายะฮฺที่ 6

# تَفْسِيرُ سُورَةِ النَّبَاِ

## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อันนะบะฮ์

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมัคกียะฮฺ

### سُورَةُ النَّبَاِ

#### ซูเราะฮฺ อันนะบะฮ์

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ① عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيمِ ② الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ③  
 كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ④ ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ⑤ أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ  
 مِهَادًا ⑥ وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ⑦ وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ⑧ وَجَعَلْنَا  
 نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ⑨ وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِيَاسًا ⑩ وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا  
 ⑪ وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ⑫ وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ⑬  
 وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ⑭ لَنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ⑮  
 وَجَنَّاتٍ أَلْفَافًا ⑯

1. พวกเขาต่างถามกันถึงเรื่องอะไร ?
2. (ถาม) ถึงข่าวอันยิ่งใหญ่สำคัญ
3. ซึ่งเป็นข่าวที่พวกเขาขัดแย้งกันอยู่



4. เปล่าเลย! พวกเขาจะได้รู้
5. แล้วก็เปล่าเลย! พวกเขาจะได้รู้
6. เรามิได้ทำให้แผ่นดินเป็นพื้นราบหรือ ?
7. และมีได้ให้เทือกเขาเป็นหลักตรึงไว้หรือ ?
8. และเราได้บังเกิดพวกเจ้าให้เป็นคู่ครองกัน
9. และเราได้ทำให้การนอนของพวกเจ้าเป็นการพักผ่อน
10. และเราได้ทำให้กลางคืนคล้ายเครื่องปกปิดร่างกาย
11. และเราได้ทำให้กลางวันเป็นที่แสวงหาเครื่องยังชีพ
12. และเราได้สร้างไว้เหนือพวกเจ้าซึ่งสิ่งที่แข็งแกร่งทั้งเจ็ด (ชั้นฟ้า)
13. และเราได้ทำให้มีดวงประทีปหนึ่งที่มีแสงสว่างจ้า
14. และเราได้หลั่งน้ำลงมามากมายจากเมฆฝน
15. เพื่อที่เราจะให้งอกเงยด้วยน้ำนั้นซึ่งธัญพืชและสิ่งเพาะปลูก
16. และบรรดาเรือกสวนอันหนาแน่น

### ข้อตอบโต้การปฏิเสธของผู้ตั้งภาคีต่อการเกิดวันกียามะฮฺ

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงตำหนิบรรดาผู้ตั้งภาคีซึ่งถามเกี่ยวกับวันกียามะฮฺในเชิงปฏิเสธว่าวันดังกล่าวจะเกิดขึ้นจริง พระองค์ตรัสว่า ﴿ พวกเขาต่างถามกันถึงเรื่องอะไร ? (ถาม) ถึงข่าวอันยิ่งใหญ่สำคัญ ﴾ หมายถึง พวกเขาถามเกี่ยวกับอะไร? พวกเขากำลังถามถึงเรื่องของวันกียามะฮฺซึ่งเป็นข่าวสำคัญ และเป็นข้อมูลอันน่าพิศมัยและน่าตระหนกยิ่ง ﴿ ซึ่งเป็นข่าวที่พวกเขาขัดแย้งกันอยู่ ﴾ หมายความว่า ผู้คนแบ่งออกเป็นสองฝ่ายเกี่ยวกับเรื่องนี้ มีทั้งผู้ที่ศรัทธาต่อข่าวดังกล่าวและผู้ปฏิเสธศรัทธา แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ก็ทรงขู่ว่าบรรดาผู้ปฏิเสธวันกียามะฮฺว่า ﴿ เปล่าเลย! พวกเขาจะได้รู้ แล้วก็เปล่าเลย! พวกเขาจะได้รู้ ﴾ นี่เป็นการขู่ที่รุนแรงและเป็นการเตือนที่ชัดเจน

## การกล่าวถึงอำนาจบางส่วนของอัลลอฮ์ ﷻ เพื่อเป็นหลักฐานแสดงถึงความสามารถของพระองค์ในการชุบชีวิตขึ้นมาอีกครั้ง

จากนั้นอัลลอฮ์ ﷻ ก็ทรงเริ่มอธิบายถึงเดชานุภาพของพระองค์ในการสร้างสิ่งแปลกประหลาดและเรื่องที่น่าทึ่ง อันเป็นเครื่องยืนยันถึงความสามารถของพระองค์ในการทำสิ่งใดๆ ก็ตามที่พระองค์ประสงค์ ไม่ว่าจะเป็นเรื่องปรโลกหรือเรื่องอื่นๆ โดยพระองค์ตรัสว่า ﴿ เรามิได้ทำให้แผ่นดินเป็นพื้นราบหรือ ? ﴾ หมายถึง เป็นสถานที่ซึ่งเหมาะสำหรับการอยู่อาศัยของสิ่งมีชีวิต มีความสงบและมั่นคง ﴿ และได้ให้เทือกเขาเป็นหลักตรึงไว้หรือ ? ﴾ คือทรงสร้างเทือกเขาไว้เป็นหมุดปักแผ่นดินให้มั่นคงแข็งแรง เพื่อให้เหมาะสำหรับการอยู่อาศัยและไม่สร้างความสั่นสะเทือนแก่สิ่งมีชีวิตที่อยู่ในแผ่นดิน

แล้วอัลลอฮ์ ﷻ ก็ตรัสว่า ﴿ และเราได้บังเกิดพวกเจ้าให้เป็นคู่ครองกัน ﴾ หมายถึง ชายและหญิง ซึ่งต่างก็มีความสุขร่วมกัน นำมาซึ่งการสืบพันธุ์ อายะฮ์นี้คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً ﴾

“และหนึ่งจากสัญญาณทั้งหลายของพระองค์คือ ทรงสร้างคู่ครองให้แก่พวกเจ้าจากตัวของพวกเจ้า เพื่อพวกเจ้าจะได้มีความสุขอยู่กับนาง และทรงให้มีความรักใคร่และความเมตตาระหว่างพวกเจ้า”<sup>1</sup>

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ และเราได้ทำให้การนอนของพวกเจ้าเป็นการพักผ่อน ﴾ หมายถึง การหยุดเคลื่อนไหวเพื่อพักผ่อนจากการใช้ชีวิตหาเลี้ยงชีพในระหว่างวัน มีการกล่าวถึงอายะฮ์ที่คล้ายกันนี้ในซูเราะฮ์ อัลฟุรกอน

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ และเราได้ทำให้กลางคืนคล้ายเครื่องปกปิดร่างกาย ﴾ กล่าวคือ ความมืดมิดที่ปกคลุมผู้คน คล้ายกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا ﴾

“และ (ขอสาบาน) ด้วยเวลากลางคืนเมื่อปกคลุมมัน”<sup>2</sup>

1. ซูเราะฮ์ อีรุม อายะฮ์ที่ 21

2. ซูเราะฮ์ อัลฆัมส อายะฮ์ที่ 4

กอดาดะฮฺ กล่าวว่า ﴿ และเราได้ทำให้กลางคืนคล้ายเครื่องปกปิดร่างกาย ﴾ หมายถึง ช่วงเวลาที่เงียบสงบ

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และเราได้ทำให้กลางวันเป็นที่แสวงหาเครื่องยังชีพ ﴾ หมายถึง เราทำให้กลางวันมีแสงสว่างไสว เพื่อให้ผู้คนสามารถเคลื่อนไหวไปมาหาสู่กัน เพื่อดำรงชีพ หารายได้ ติดต่อด้านขาย และอื่นๆ<sup>3</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และเราได้สร้างไว้เหนือพวกเจ้าซึ่งสิ่งที่แข็งแกร่งทั้งเจ็ด ﴾ หมายถึง ชั้นฟ้าทั้งเจ็ดอันกว้างใหญ่ไพศาลซึ่งอยู่สูงขึ้นไป มีการสร้างที่ประณีตละเอียดสมบูรณ์แบบ และได้รับการประดับประดาด้วยดวงดาวมากมาย ทั้งดวงดาวที่อยู่ประจำที่และดวงดาวที่ย้ายตำแหน่งไปเรื่อยๆ ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ และเราได้ทำให้มีดวงประทีปหนึ่งที่มีแสงสว่างจ้า ﴾ หมายถึง ดวงตะวันที่ส่องสว่างแก่ชาวโลกทั้งปวง ซึ่งแสงสว่างของมันครอบคลุมทุกพื้นที่บนแผ่นดิน

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และเราได้หลั่งน้ำลงมามากมายจากเมฆฝน ﴾ อะลี บิน อับดุลอะซีส รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า ﴿ مِنَ الْمُعْصِرَاتِ ﴾ หมายถึง จากเมฆ<sup>4</sup> คำอธิบายนี้ได้รับการรายงานจากอิกริมะฮฺ, อบุลอาลียะฮฺ, อัญญาอะฮาก, อัลอะซัน, อีรเราะบีอุ บิน อนัส, อัชเชารี ด้วยเช่นกัน และเป็นพระคณະที่อิบนุ ญะรียฺ เลือกให้นำหนัก<sup>5</sup>

ในขณะที่อัลฟิรรอฮ์ กล่าวว่า หมายถึง เมฆที่เต็มไปด้วยฝน แต่ยังไม่ก่อให้เกิดฝน เป็นการใช้คำในลักษณะเดียวกับวลีที่ว่า امْرَأَةٌ مُعْصِرَةٌ ซึ่งหมายถึงสตรีที่อยู่ในช่วงเวลาใกล้กำหนดมีรอบเดือน แต่ประจำเดือนยังไม่มา<sup>6</sup> อายะฮฺนี้คล้ายกับที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُ فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ كِسْفًا فَنَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ ﴾

“อัลลอฮฺทรงเป็นผู้ส่งลมทั้งหลาย แล้วมันได้รวมตัวกันขึ้นเป็นเมฆ แล้วพระองค์ทรงให้มันแผ่กระจายไปตามท้องฟ้า เท่าที่พระองค์ทรงประสงค์ และพระองค์ทรงทำให้มันเป็นกลุ่มก้อน แล้วเจ้าจะเห็นฝนตกลงมาจากท่ามกลางมัน”<sup>7</sup>

3. อัญญอบารี 24/152

4. อัญญอบารี 24/154

5. อัญญอบารี 24/153, อัลบะฆะวี 4/437

6. อัลบะฆะวี 4/437

7. ซูเราะฮฺ อีรุม อายะฮฺที่ 48

ส่วนพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า « مَا جَاءَ » นั้น มุญาฮิด, กอตาดะฮฺ และ อีรเราะบีอฺ บิน อนัส กล่าวอธิบายว่า คำว่า جَاءَ หมายถึง (น้ำฝน) ตกลงอย่างกระหน่ำ อีษะฮารี กล่าวว่า หมายถึง ตกลงอย่างต่อเนื่อง ส่วนอิบนุ เซด กล่าวว่า หมายถึง ในปริมาณ มาก<sup>8</sup> และในอะดีษที่กล่าวถึงสตรีคนหนึ่งซึ่งมีเลือดอิสติฮาฎะฮฺ<sup>9</sup> ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ ได้ กล่าวแกนางว่า

« أَنْعْتُ لَكَ الْكَرُفَ »

“ฉันแนะนำให้เธอใช้ผ้าฝ้าย (ซับเลือด)”

สตรีคนดังกล่าวตอบว่า

« يَا رَسُولَ اللَّهِ، هُوَ أَكْثَرُ مِنْ ذَلِكَ إِنَّمَا أَتُجُّ نَجًّا »

“โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮฺ กรรมของฉันนั้นเกินกว่าที่จะใช้วิธีดังกล่าว เพราะเลือดไหล ออกมามากยิ่งนัก”<sup>10</sup>

อะดีษข้างต้นเป็นการยืนยันถึงการใช้คำว่า التَّجُّ ในความหมายที่สื่อถึงการหลั่งไหลอย่างต่อเนื่องและในปริมาณมาก และอัลลอฮฺทรงรู้ดีที่สุด

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า « เพื่อที่เราจะให้กองเกยด้วยน้ำนั้นซึ่งธัญพืชและสิ่งเพาะปลูก และบรรดาเรือกสวนอันหนาแน่น » หมายความว่า เพื่อที่เราจะได้ให้น้ำฝนที่มีปริมาณ มากและมีประโยชน์และความจำเริญนี้ นำมาซึ่งการงอกเงยของธัญพืชซึ่งสามารถเก็บตุนได้ เป็นอาหารสำหรับมนุษย์และปศุสัตว์ ตลอดจนสิ่งเพาะปลูกพืชผักต่างๆ ที่รับประทานได้ทันที « และบรรดาเรือกสวน » หมายถึง ไร่สวนต่างๆ ซึ่งมีผลที่หลากหลาย มีสี รส และกลิ่นที่ แตกต่างกันไป แม้ทั้งหมดจะอยู่ ณ สถานที่แห่งเดียวกันก็ตาม นี่คือเหตุผลที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า « และบรรดาเรือกสวนอันหนาแน่น » ซึ่งอิบนุ อับบาส และคนอื่นๆ อธิบายว่า لَفَافٌ หมายถึง อยู่รวมในที่เดียวกัน” คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

« وَفِي الْأَرْضِ قِطْعٌ مُتَجَاوِرَاتٌ وَجَنَّاتٌ مِّنْ أَعْنَابٍ وَزُرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنَوَانٌ وَغَيْرُ صِنَوَانٍ يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُفَّضٌ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ فِي الْأُكُلِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ »

8. อัญญอบารี 24/155

9. คือ การมีเลือดออกนอกช่วงประจำเดือนปกติ - ผู้แปล

10. อนุตาวูต 1/199

11. อัญญอบารี 24/156

“และในแผ่นดินมีเขตแดนติดต่อกันและมีส่วนพหุภาษา เช่น ต้นองุ่น และ ต้นที่มีเมล็ด และต้นอินทผลัมที่มาจากรากเดียวกัน และมีใช้รากเดียวกัน ได้รับ แหล่งน้ำเดียวกัน และเราได้นำบางชนิดดีเด่นกว่าอีกบางชนิดในรสชาติ แท้จริง ในการนั้น แน่หนอนเป็นสัญญาณสำหรับหมู่ชนผู้ใช้ปัญญา”<sup>12</sup>

﴿إِنَّ يَوْمَ الْفُضْلِ كَانَ مِيقَاتًا ۝١٧ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ۝١٨ وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ۝١٩ وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ۝٢٠ إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ۝٢١ لِلطَّاغِينَ مَابًا ۝٢٢ لَا يَثْنِي فِيهَا أَحْقَابًا ۝٢٣ لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ۝٢٤ إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا ۝٢٥ جَزَاءً وَفَاقًا ۝٢٦ إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ۝٢٧ وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا ۝٢٨ وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ۝٢٩ فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ۝٣٠﴾

17. แท้จริง วันแห่งการตัดสินนั้นเป็นเวลาที่ถูกกำหนดไว้
18. วันที่แตรจะถูกเป่า แล้วพวกเจ้าก็จะมากันเป็นหมู่ ๆ
19. และชั้นฟ้าจะถูกเปิดออก แล้วก็จะมิประทุหลายบาน
20. และเทือกเขาจะถูกให้เคลื่อนออกไป แล้วก็กลายเป็นภาพลวงตา
21. แท้จริง นรกยะอันหม่นนั้นเป็นที่สอดส่อง
22. เป็นที่กลับไปสำหรับบรรดาผู้ละเมิด
23. พวกเขาจะพำนักอยู่ในนั้นเป็นเวลานาน
24. พวกเขาจะไม่ได้ลิ้มรสความเย็นและเครื่องดื่มใด ๆ ในนรกนั้น

12 ซูเราะฮ์ อีรเราะฮุด อายะฮ์ที่ 4



25. นอกจากน้ำเดือดและน้ำเลือนน้ำหนองเท่านั้น
26. ทั้งนี้เป็นการตอบแทนอย่างคู่ควร
27. เพราะพวกเขามีได้หวังว่าจะมีการชำระสอบสวน
28. และพวกเขาปฏิเสธสัญญาต่าง ๆ ของเราอย่างสิ้นเชิง
29. และทุก ๆ สิ่งนั้นเราได้จารึกมันไว้อย่างครบถ้วนในบันทึก
30. ดังนั้น พวกเจ้าจงลิ้มรส (การลงโทษ) เกิด เราจะไม่เพิ่มอันใดแก่พวกเจ้า นอกจากการทรมานเท่านั้น

### อธิบายวันแห่งการตัดสิน และสิ่งที่เกิดขึ้นในระหว่างนั้น

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสเกี่ยวกับวันแห่งการตัดสิน ซึ่งก็คือวันกิยามะฮฺว่าเป็นวันที่มีกำหนดเวลาที่แน่นอน ไม่ช้าหรือเร็วไปกว่าเวลาที่ได้รับการกำหนด และไม่มีผู้ใดรู้เวลาที่แน่นอนของวันดังกล่าวนอกจากอัลลอฮฺ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَمَا نُؤَخِّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مُّعَدَّدٍ ﴾

“และเรามีได้หน่วงมัน เว้นแต่เพื่อวาระที่ถูกกำหนดไว้”<sup>13</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ วันที่แตรจะถูกเป่า แล้วพวกเจ้าก็จะมากันเป็นหมู่ ๆ ﴾ มุญาฮิด อธิบายว่า หมายถึง กลุ่มแล้วกลุ่มเล่า<sup>14</sup> อิบน์ ญะรียร์ กล่าวว่า หมายถึงแต่ละประชาชาติจะมาพร้อมกับรอซูลของตน ซึ่งคล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ يَوْمَ نَدْعُو كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمَامِهِمْ ﴾

“วันที่เราจะเรียกร้องมหาชนทั้งหลาย พร้อมด้วยบันทึกของพวกเขา”<sup>15</sup>

เกี่ยวกับคำอธิบายอายะฮฺ ﴿ วันที่แตรจะถูกเป่า แล้วพวกเจ้าก็จะมากันเป็นหมู่ ๆ ﴾ นี้ อัลบุคอรียได้รายงานมาว่า อุมุฮฺรียเราะฮฺ เล่าว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า

13. ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 104

14. อัลญอบารี 24/158

15. ซูเราะฮฺ อัลอิสรอฮ์ อายะฮฺที่ 71

« قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: مَا بَيْنَ التَّفَخُّتَيْنِ أَرْبَعُونَ »

“ระหว่างการเป่าแตรทั้งสองครั้งนั้นมีระยะเวลาห่างกันสี่สิบ”

ผู้คนจึงถามอบูฮุร็อยเราะฮฺว่า “หมายถึงสี่สิบวันหรือ?” อบูฮุร็อยเราะฮฺตอบว่า “ฉันไม่มีความคิดเห็น” ผู้คนจึงถามว่า “หมายถึงสี่สิบเดือนหรือ?” เขาตอบว่า “ฉันไม่มีความคิดเห็น” พวกเขาจึงถามว่า “หมายถึงสี่สิบปีหรือ?” แต่อบูฮุร็อยเราะฮฺก็ตอบเพียงว่า “ฉันไม่มีความคิดเห็น” หลังจากนั้น อบูฮุร็อยเราะฮฺก็เล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวต่อไปว่า

« ثُمَّ يُنْزِلُ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيَنْبُتُونَ كَمَا يَنْبُتُ الْبَقْلُ، لَيْسَ مِنَ الْإِنْسَانِ شَيْءٌ إِلَّا يَبْلَى، إِلَّا عَظْمًا وَاحِدًا، وَهُوَ عَجْبُ الذَّنْبِ، وَمِنْهُ يُرَكَّبُ الْخَلْقُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ »

“จากนั้นอัลลอฮฺจะทรงส่งฝนลงมาจากฟากฟ้า แล้วศพทั้งหลายก็จะงอกขึ้นมา เหมือนกับต้นไม้งอก ทุกส่วนของมนุษย์จะเสื่อมสลาย ยกเว้นกระดูกชิ้นเดียว คือ กระดูกก้นกบ ซึ่งจากกระดูกส่วนดังกล่าว มนุษย์จะถูกประกอบขึ้นอีกครั้งในวัน กิยามะฮฺ”<sup>16</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และชั้นฟ้าจะถูกเปิดออก แล้วก็จะมีประตูละลายบาน ﴾ หมายถึง เส้นทางสำหรับการลงมาของมลาอิกะฮฺ ﴿ และเทือกเขาจะถูกให้เคลื่อนออกไป แล้วก็กลายเป็นภาพลวงตา ﴾ आयะฮฺนี้คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

« وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ »

“และเจ้าจะเห็นขุนเขาทั้งหลาย เจ้าจะเห็นว่ามันอยู่กับที่ แต่ที่จริงมันเคลื่อนที่ราวกับการเคลื่อนที่ของเมฆ”<sup>17</sup>

และคล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

« وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ »

“และบรรดาภูเขาจะเป็นเช่นขนสัตว์ที่ปลิวว่อน”<sup>18</sup>

16. ฟัตฮุลบาริ 8/558

17. ชูเราะฮฺ อันนัมลฺ आयะฮฺที่ 88

18. ชูเราะฮฺ อัลกอกะรีอะฮฺ आयะฮฺที่ 5

และอัลลอฮ์ ไซ้ส์ ตรัสไว้ ณ ที่นี้ว่า ﴿ แล้วก็กลายเป็นภาพลวงตา ﴾ คือ ปรางค์ทอง ผู้ที่มองดูราวกับว่าเป็นอะไรบางอย่าง แต่จริงๆ แล้วไม่มีอะไรเลย หลังจากนั้นบรรดาเทือกเขาจะถูกทำให้หายไปอย่างสมบูรณ์ จะไม่มีผู้ใดเห็นเทือกเขาเหล่านั้น และจะไม่มีร่องรอยหลงเหลือ ดังที่อัลลอฮ์ ไซ้ส์ ตรัสว่า

﴿ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا ۖ فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ۖ لَا تَرَىٰ فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ۚ ۝١٧﴾

“และพวกเขาจะถามเจ้าเกี่ยวกับภูเขา จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พระเจ้าของฉันจะทรงทำให้มันแตกออกเป็นผุยผง ๑๖ แล้วจะทรงปล่อยให้มันเป็นที่ราบโล่งเตียน ๑๗ เจ้าจะไม่เห็น ณ ที่นั้นสิ่งที่ลุ่มและที่ดอน ๑๗”<sup>19</sup>

และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَيَوْمَ نُسَيِّرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً ۚ ۝١٨﴾

“และ (จงระลึก) วันที่เราให้เทือกเขาเคลื่อนย้ายไป และเจ้าจะเห็นแผ่นดินราบเรียบ”<sup>20</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ไซ้ส์ ที่ว่า ﴿ แท้จริง นครญะฮันนัมนั้นเป็นที่สอดส่อง ﴾ หมายถึง เป็นสถานที่ซึ่งได้รับการเตรียมไว้เป็นที่พำนัก และปลายทางสุดท้าย ﴿ เป็นที่กลับใจสำหรับบรรดาผู้ละเมิด ﴾ คือ บรรดาผู้ที่ต้อตึง ไม่เชื่อฟังและต่อต้านบรรดารอซูล

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ พวกเขาจะพำนักอยู่ในนั้นเป็นเวลานาน ﴾ หมายถึง พวกเขาจะอยู่ในนั้นเป็นเวลานาน ซึ่งคำว่า أَخْقَابُ เป็นพหูพจน์ของคำว่า خُبٌّ หมายถึง ช่วงเวลาหนึ่ง คอลิด บิน มะอฺदान กล่าวว่า อายะฮฺนี้และพระดำรัสของอัลลอฮ์ ไซ้ส์ ที่ว่า ﴿ พวกเขาจะพำนักอยู่ในนั้นตลอดกาล ตราบเท่าที่ชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินยืนยง เว้นแต่ที่พระเจ้าของเจ้าทรงประสงค์ ﴾<sup>21</sup> เป็นกรณีของผู้ฝ่าฝืนที่โดยพื้นฐานแล้วศรัทธาในหลักเตาฮีด บันทีกโดยอิบนุ ญะร็ร<sup>22</sup>

และอิบนุ ญะร็ร ได้บันทึกเช่นกันว่า ขาลิมกล่าวว่า ฉันเคยได้ยินบางคนถามอัลอะซัน

19. ซูเราะฮ์ ฏอฮา อายะฮ์ที่ 105-107

20. ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟ อายะฮ์ที่ 47

21. ซูเราะฮ์ ญุด อายะฮ์ที่ 107

22. อัลญอฮารี 24/163

เกี่ยวกับคำตรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ พวกเขาจะพำนักอยู่ในนั้นเป็นเวลานาน ﴾ ซึ่งเขาตอบว่า “ระยะเวลาอันยาวนาน (أَحْقَابًا) ในที่นี้ไม่มีกำหนดเวลาสิ้นสุด แต่หมายถึงการอยู่ในนรกตลอดกาล กล่าวกันว่าหนึ่งช่วงเวลา (أَحْقَابًا) เท่ากับเวลาเจ็ดสิบปี ซึ่งแต่ละวันจากเจ็ดสิบปีนั้นมีระยะเวลานานเท่ากับหนึ่งพันปีที่พวกท่านนับกัน”<sup>23</sup>

สะอีด เล่าจาก กอตาตะฮฺ ว่า “พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ พวกเขาจะพำนักอยู่ในนั้นเป็นเวลานาน ﴾ นั้น หมายถึงระยะเวลาซึ่งไม่มีการขาดช่วง เมื่อช่วงเวลาหนึ่งสิ้นสุดลง ช่วงเวลาใหม่ก็จะตามมา และมีการกล่าวกันว่า หนึ่งช่วงเวลา (أَحْقَابًا) นั้นเท่ากับระยะเวลาแปดสิบปี”<sup>24</sup>

อรรเราะบีอฺ บิน อนัส กล่าวว่า “พระดำรัสที่ว่า ﴿ พวกเขาจะพำนักอยู่ในนั้นเป็นเวลานาน ﴾ นั้น ไม่มีผู้ใดรู้ว่า จำนวนช่วงเวลา (أَحْقَابًا) ที่ว่านี้จะยาวนานเพียงใด มีเพียงอัลลอฮฺผู้ทรงอำนาจและสูงส่งเท่านั้นที่รู้ แต่มีการรายงานต่อกันมาว่าหนึ่งช่วงเวลา (أَحْقَابًا) เท่ากับระยะเวลาแปดสิบปี หนึ่งปีเท่ากับสามร้อยหกสิบวัน และแต่ละวันเท่ากับหนึ่งพันปีที่พวกท่านนับกัน” อิบну ญะวีรได้บันทึกการรายงานทั้งสองนี้ไว้ด้วยเช่นกัน<sup>25</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ พวกเขาจะไม่ได้ลิ้มรสความเย็นและเครื่องดื่มใดๆ ในนรกนั้น ﴾ หมายความว่า ในนรกพวกเขาจะไม่พบความสงบเย็นสำหรับหัวใจของพวกเขา และไม่มีเครื่องดื่มใดๆ ให้พวกเขาดื่ม ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ นอกจากน้ำเดือดและน้ำเลือดน้ำหนองเท่านั้น ﴾ อบุลอาลียะฮฺ กล่าวว่า “พวกเขาจะได้รับน้ำเดือด (الْحَمِيم) แทนความเย็น (الْبَرْد) และน้ำเลือดน้ำหนอง (النَّسَاق) แทนเครื่องดื่ม (الشَّرَاب)”<sup>26</sup> คำอธิบายนี้คล้ายกับที่อรรเราะบีอฺ บิน อนัส กล่าวว่า “ในส่วนของ الْحَمِيم นั้น หมายถึงความร้อนที่อยู่ในระดับสูงสุด ส่วน النَّسَاق คือ สิ่งที่รวบรวมมาจากหนอง เหงื่อ น้ำตา และบาดแผลของชาวนรก ซึ่งเป็นจุดสุดท้าย และมิกลิ่นเน่าเหม็นเกินจะรับได้ ขออัลลอฮฺทรงช่วยเหลือเราให้พ้นจากสิ่งนั้นด้วยความเมตตาของพระองค์

แล้วพระองค์ตรัสต่อไปว่า ﴿ ทั้งนี้เป็นการตอบแทนอย่างคู่ควร ﴾ หมายถึง สิ่งที่จะเกิดขึ้นแก่พวกเขาจากการลงโทษนี้ย่อมเป็นไปตามการงานอันชั่วร้ายที่พวกเขาได้กระทำไว้ในโลกดุนยา มุญาฮิด, กอตาตะฮฺ และคนอื่นๆ ได้กล่าวเช่นนี้<sup>27</sup>

23. อัญญอบารี 24/162

24. อัญญอบารี 24/162

25. อัญญอบารี 24/162

26. อัญญอบารี 24/165

27. อัญญอบารี 24/167

หลังจากนั้นอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ เพราะพวกเขาไม่ได้หวังว่าจะมีการชำระสอบสวน ﴾ หมายความว่า พวกเขาไม่เชื่อว่าจะมีอีกโลกหนึ่งซึ่งพวกเขาจะได้รับ การพิพากษาและตอบแทน ﴿ และพวกเขาปฏิเสธสัญญาณต่าง ๆ ของเราอย่างสิ้นเชิง ﴾ กล่าวคือ พวกเขาเคยปฏิเสธ และแสดงความดื้อรั้นต่อหลักฐานและข้อพิสูจน์ของอัลลอฮ์ ตลอดจนสัญญาณต่าง ๆ ที่ปองบอก ถึงการสร้างของพระองค์อย่างชัดเจน ซึ่งพระองค์ประทานผ่านบรรดารอซูลของพระองค์ คำว่า **بُكَرَ** หมายถึง **بُكَرَ** (เน้นย้ำการปฏิเสธ) เป็นคำนามที่มีได้มาจากคำกริยา

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ และทุก ๆ สิ่งนั้นเราได้จารึกมันไว้อย่างครบถ้วน ในบันทึก ﴾ หมายความว่า แท้จริงเรารู้ดีถึงการทำงานของบ่าวทั้งปวง และเราได้บันทึกการงาน เหล่านั้นไว้เป็นหลักฐานแล้ว โดยเราจะตอบแทนพวกเขาตามนั้น หากการกระทำของพวกเขาดี ผลตอบแทนก็จะดี และหากการกระทำของพวกเขาชั่วร้าย ผลตอบแทนที่พวกเขาจะได้รับ ก็คือสิ่งชั่วร้าย

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ ดังนั้น พวกเจ้าจงลิ้มรส (การลงโทษ) เกิด เรา จะไม่เพิ่มอันใดแก่พวกเจ้า นอกจากการทรมานเท่านั้น ﴾ จะมีการกล่าวแก่ชาวนรกว่า จงลิ้มรสสิ่งที่พวกเจ้าประสบอยู่ในขณะนี้ เราจะไม่เพิ่มสิ่งใดให้แก่พวกเจ้านอกจากความทรมาน ในลักษณะเดียวกัน และความทรมานอื่นๆ ที่คล้ายคลึงกัน กอตาอะฮ์ รายงานจากอับดุลลอฮ์ อับดุลลอฮ์ ซึ่งรายงานว่า อับดุลลอฮ์ บิน อัมรฺ กล่าวว่า “ไม่มีอายะฮ์ใดที่จะหนักหนาสำหรับ ชาวนรกมากไปกว่าอายะฮ์นี้ ซึ่งระบุชัดว่าพวกเขาจะได้รับความทรมานที่ทวีความรุนแรงอย่าง ต่อเนื่องเป็นนิตย์”<sup>28</sup>

﴿ إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ۖ حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ۖ وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ۖ ۝ ۓ  
وَكُنَاسًا دِهَاقًا ۖ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَابًا ۖ ۝ ۓ جَزَاءُ مِّن رَّبِّكَ  
عَطَاءٌ حِسَابًا ۖ ۝ ۓ

31. แท้จริง สำหรับบรรดาผู้ยำเกรงนั้นจะได้รับชัยชนะ

32. เรือกสวนหลากหลายและองุ่น



33. และบรรดาสาววัยรุ่นที่มีอายุคราวเดียวกัน

34. และแก้วที่มีเครื่องเต็มเต็มเปี่ยม

35. ในสวนสวรรค์นั้น พวกเขาจะไม่ได้ยินคำพูดไร้สาระและคำกล่าวเท็จ

36. ทั้งนี้เป็นการตอบแทนจากพระผู้อภิบาลของเจ้า เป็นการประทานให้อย่างพอเพียง

### ความสำเร็จอันยิ่งใหญ่จะเป็นของผู้ที่มีความยำเกรง

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสถึงกลุ่มคนที่จะมีความสุขและสิ่งที่พระองค์ทรงเตรียมไว้สำหรับพวกเขา อันเป็นเกียรติและความสุขชั่วนิรันดร์ อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แท้จริง สำหรับบรรดาผู้ยำเกรง นั้นจะได้รับชัยชนะ ﴾ อิบน์ อับบาส และอัญญาซะฮาก กล่าวว่า ﴿ رِيَاءًا ﴾ หมายถึง สถานที่พักผ่อนหย่อนใจ<sup>29</sup> มุญาฮิด และกอตาดะฮฺกล่าวว่า หมายถึง พวกเขาประสบความสำเร็จ ดังนั้น พวกเขาจึงรอดพ้นจากไฟนรก<sup>30</sup> ความหมายที่ชัดเจนที่สุดในประเด็นนี้คือพรรณนาของ อิบน์ อับบาส เพราะอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสหลังจากนั้นว่า ﴿ เรียกสวนหลากหลายและองุ่น ﴾ หมายถึง สวนอินทผลัมและพืชพันธุ์ชนิดอื่นๆ

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และบรรดาสาววัยรุ่นที่มีอายุคราวเดียวกัน ﴾ หมายถึง นางสาวรค์ซึ่งอยู่ในวัยสาว อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด และคนอื่นๆ อธิบายว่า ﴿ كَوَاعِبَ ﴾ หมายถึง مَوَالِدٍ กล่าวคือ เป็นหญิงสาววัยรุ่นที่หน้าอกได้ทรง ไม่หย่อนคล้อย และยังเป็นสาวพรหมจรรย์ โดยพวกนางมีอายุเท่าๆ กัน<sup>31</sup> ดังที่ได้อธิบายไปแล้วในซูเราะฮฺ อัลวาเกอะฮฺ

เกี่ยวกับพระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และแก้วที่มีเครื่องเต็มเต็มเปี่ยม ﴾ นั้น อิบน์ อับบาส กล่าวว่า หมายถึง แก้วที่มีเครื่องเต็มบรรจุไว้เต็มอย่างต่อเนื่อง<sup>32</sup> อิกริมะฮฺกล่าวว่า หมายถึง เครื่องดื่มที่มีความบริสุทธิ์ ส่วนมุญาฮิด, อัลอะซัน, กอตาดะฮฺ และอิบน์ เซด กล่าวว่า หมายถึง แก้วเครื่องดื่มที่ได้รับการเติมเต็มอย่างสมบูรณ์<sup>33</sup>

29. อัญญาบารี 24/170

30. อัญญาบารี 24/169, 170

31. อัญญาบารี 24/170, อัดดุรุลมันซุร 8/398

32. อัญญาบารี 24/173

33. อัญญาบารี 24/172

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ ในสวนสวรรค์นั้น พวกเขาจะไม่ได้ยินคำพูดไร้สาระ และคำกล่าวเท็จ ﴾ อายะฮฺนี้คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ يَتَنَازَعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَا لَغْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْتِيمٌ ﴾

“พวกเขาจะแลกเปลี่ยนถ้วยแก้วกันในสวรรค์ จะไม่มีการพูดจาตลกคะนอง และไม่มีการทำบาป”<sup>34</sup>

กล่าวคือในสวรรค์จะไม่มีคำพูดที่ไร้สาระ ไร้ประโยชน์ หรือการโกหกที่เป็นบาป แต่จะเป็นที่พำนักแห่งความสงบสุข และทุกสิ่งที่อยู่ในนั้นจะปราศจากข้อบกพร่อง อัลลอฮ์จึงตรัสว่า ﴿ ทั้งนี้เป็นการตอบแทนจากพระผู้อภิบาลของเจ้า เป็นการประทานให้อย่างพอเพียง ﴾ หมายถึง สิ่งที่เราได้กล่าวไปแล้วนั้น คือสิ่งที่อัลลอฮ์จะทรงตอบแทนแก่พวกเขา และพวกเขาจะได้รับมันด้วยความโปรดปราน ความกรุณา และความเมตตาของพระองค์ อันเป็นรางวัลและการตอบแทนที่เพียงพอ เหมาะสม ทัวถึงและบริบูรณ์ ซึ่งพระดำรัส ﴿ عَطَاءٌ حِسَابًا ﴾ นี้ ก็มีความหมายทำนองเดียวกับคำพูดของชาวอาหรับที่ว่า “أَعْطَانِي فَأَحْسَبُنِي” “เขาให้ฉัน โดยให้ อย่างเพียงพอสำหรับฉัน” ซึ่งเป็นการใช้คำในลักษณะเดียวกับคำกล่าวที่ว่า “حَسْبِيَ اللَّهُ” หมายถึง “อัลลอฮ์ทรงเพียงพอสำหรับฉัน”

﴿ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ۝  
 ٣٧ يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ  
 الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا ۝  
 ٣٨ ذَلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ مَا بَا ۝  
 ٣٩ إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ  
 الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا ۝﴾

37. พระผู้อภิบาลแห่งชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน และสิ่งที่อยู่ในระหว่าง ทั้งสอง คือพระผู้ทรงกรุณาปรานี พวกเขาไม่มีอำนาจที่จะกล่าว คำพูดใด ๆ ต่อพระองค์

34. ซูเราะฮ์ อัลญูร อายะฮฺที่ 43

38. วันซึ่งอรรหุและมลาอิกะฮ์จะยืนเป็นแถวเดียวกัน พวกเขาจะไม่พูด นอกจากผู้ที่พระผู้ทรงกรุณาปรานีทรงอนุญาตให้แก่เขา และเขาจะพูดแต่สิ่งที่ถูกต้องเท่านั้น
39. นั่นคือวันแห่งความจริง ดังนั้น ผู้ใดประสงค์ก็ให้เขายึดทางกลับไปสู่พระเจ้าของเขาเถิด
40. แท้จริง เราได้เตือนพวกเจ้าแล้วถึงการลงโทษอันใกล้ วันที่มนุษย์จะมองไปยังสิ่งที่สองมือของเขาได้ประกอบไว้ และผู้ปฏิเสธศรัทธาจะกล่าวว่า โอ้ ถ้าฉันเป็นดินเสียก็จะดี

จะไม่มีผู้ใดกล้าพูดต่อหน้าพระพักตร์อัลลอฮ์ ﷻ แม้แต่มลาอิกะฮ์ นอกจากจะได้รับอนุญาต

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงอำนาจและความยิ่งใหญ่ของพระองค์ โดยทรงระบุว่าพระองค์คือพระเจ้าแห่งชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน ตลอดจนทุกสิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าและแผ่นดิน และที่อยู่ระหว่างทั้งสอง พระองค์เป็นผู้ทรงกรุณาปรานี ซึ่งความเมตตาของพระองค์ครอบคลุมทุกสิ่ง แล้วพระองค์ตรัสว่า ﴿ พวกเขาไม่มีอำนาจที่จะกล่าวคำพูดใดๆ ต่อพระองค์ ﴾ หมายถึง ไม่มีผู้ใดสามารถเริ่มพูดกับพระองค์เว้นแต่จะได้รับอนุญาตจากพระองค์ ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ ﴾

“ใครเล่าคือผู้ที่ขอความช่วยเหลือให้แก่ผู้อื่น ณ ที่พระองค์ นอกจากด้วยอนุมัติของพระองค์เท่านั้น”<sup>35</sup>

พระดำรัสนี้คล้ายกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلِّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ ﴾

“วันที่เมื่อมันมาถึง ไม่มีชีวิตใดจะพูดเว้นแต่โดยการอนุมัติของพระองค์”<sup>36</sup>

35. ซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 255

36. ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 105

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า « วันซึ่งอรรหุและมลาอิกะฮ์จะยืนเป็นแถวเดียวกัน พวกเขาจะไม่พูด » อรรหุ « الرُّوحُ » ในที่นี้ หมายถึง ญิบริล ตามคำอธิบายของอัชชะฎบี, สะอิด บิน ญะเบร และอัญญาซะฮาก<sup>37</sup> ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٦٣﴾ عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنْذِرِينَ ﴿١٦٤﴾ ﴾

“อรรหุผู้ซื่อสัตย์ได้นำมันลงมา ﴿163﴾ ยังหัวใจของเจ้าเพื่อเจ้าจักได้เป็นผู้ตักเตือนคนหนึ่ง ﴿164﴾ ”<sup>38</sup>

มุกอติล บิน ฮัยยาน กล่าวว่า อรรหุ เป็นมลาอิกะฮ์ที่ประเสริฐที่สุด ไกลชิดพระผู้อภิบาลมากที่สุด และเป็นผู้ที่น่าจะฮียมาแจ้ง<sup>39</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า « นอกจากผู้ที่พระผู้ทรงกรุณาปรานีทรงอนุญาตให้แก่เขา » อายะฮ์นี้คล้ายกับคำตรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ ﴾

“วันที่เมื่อมันมาถึง ไม่มีชีวิตใดจะพูดเว้นแต่โดยการอนุมัติของพระองค์”<sup>40</sup>

แล้วคล้ายกับสิ่งที่ได้รับการยืนยันในชะติษเศาะฮียะฮ์ซึ่งท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« وَلَا يَتَكَلَّمُ يَوْمَئِذٍ إِلَّا الرُّسُلُ »

“และในวันนั้นจะไม่มีผู้ใดพูดนอกจากบรรดารอซูล”<sup>41</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า « และเขาจะพูดแต่สิ่งที่ถูกต้องเท่านั้น » หมายถึง ความจริง และส่วนหนึ่งจากความจริงก็คือความจริงที่ว่าไม่มีพระเจ้าที่สมควรแก่การเคารพภักดี นอกจากอัลลอฮฺ ดังที่อุซุสลัหฺ และอิกริมะฮฺ ได้กล่าวเอาไว้<sup>42</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า « นั่นคือวันแห่งความจริง » หมายถึง วันที่จะบังเกิดขึ้นโดยมิอาจหลีกเลี่ยง « ดังนั้น ผู้ใดประสงค์ก็ให้เขายึดทางกลับไปสู่พระเจ้าของเขาเกิด »

37. อัลญอบารี 24/176, อัลกุฎูบิ 19/186

38. ชุเราะฮฺ อัซซุอะรอฮฺ อายะฮ์ที่ 193-194

39. อัคดูรุลมันซูร 8/400

40. ชุเราะฮฺ ฮูด อายะฮ์ที่ 105

41. ฟิตฮุลบาริ 13/425

42. อัลญอบารี 24/178

หมายถึง ยึดเป็นที่กลับ เป็นทางที่นำไปสู่พระองค์ และแนวทางที่เขาจะดำเนินชีวิตเพื่อไปหาพระองค์

## วันกิยามะฮ์ใกล้เข้ามาแล้ว

พระคำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ แท้จริง เราได้เตือนพวกเจ้าแล้วถึงการลงโทษอันใกล้ ﴾ หมายถึง วันกิยามะฮ์ ที่กล่าวถึงในที่นี้เพื่อเน้นความจริงที่ว่า การเกิดขึ้นของวันดังกล่าวใกล้เข้ามาแล้ว และทุกสิ่งที่จะเกิดขึ้นอย่างไรเสียก็จะต้องเกิดขึ้นอย่างแน่นอน ซึ่งเป็น ﴿ วันที่มนุษย์จะมองไปยังสิ่งที่สองมือของเขาได้ประกอบไว้ ﴾ กล่าวคือ การงานทั้งหมดจะได้รับการนำเสนอให้เขาเห็น ไม่ว่าจะเป็นความดีหรือความชั่ว และไม่ว่าจะเป็นสิ่งที่กระทำไว้นานแล้วหรือเพิ่งผ่านไปไม่นาน คล้ายกับคำดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า

﴿ وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا ﴾

“และพวกเขาได้พบสิ่งที่พวกเขาได้ปฏิบัติไว้ปรากฏอยู่ต่อหน้า”<sup>43</sup>

และคล้ายกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ يُنَبِّأُ الْإِنْسَانَ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴾

“วันนั้น มนุษย์จะถูกแจ้งให้ทราบถึงสิ่งที่ได้กระทำไว้ล่วงหน้าและภายหลัง”<sup>44</sup>

พระคำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ และผู้ปฏิเสธศรัทธาจะกล่าวว่า โอ้ ถ้าฉันเป็นดินเสียก็จะดี ﴾ หมายความว่า ในวันนั้นผู้ปฏิเสธศรัทธาจะปรารถนาให้ตนเป็นเพียงดินในโลก ดุนยา ไม่ได้ถูกสร้างให้มีชีวิตและไม่เคยถือกำเนิดขึ้นมา คำกล่าวนี้เกิดขึ้นขณะที่เขาเห็นการทรมานของอัลลอฮ์อยู่ต่อหน้า และมองดูการกระทำที่ชั่วร้ายของเขาซึ่งได้รับการจดบันทึกไว้ทั้งหมดโดยบรรดามลาอิกะฮ์ผู้สูงศักดิ์และมีคุณธรรม

ในขณะที่บางคำอธิบายระบุว่าผู้ศรัทธาจะปรารถนาเช่นนั้นหลังจากที่อัลลอฮ์ตัดสินระหว่างหมู่สัตว์ที่เคยมีชีวิตในโลก โดยพระองค์ทรงตัดสินความขัดแย้งระหว่างพวกมันด้วยความเที่ยงธรรมของพระองค์ที่ไม่อธรรมต่อผู้ใด แม้แต่แกะที่ไม่มีเขาก็กังได้รับอนุญาตให้ขำระคันแกะที่มีเขาซึ่งเคยทำร้ายมัน ครั้นเมื่อการตัดสินระหว่างสัตว์เหล่านั้นสิ้นสุดลง พระองค์ก็จะตรัสแก่พวกมันว่า พวกเจ้าจงเป็นดิน แล้วพวกมันทั้งหมดก็จะกลายเป็นดิน เมื่อได้เห็นสิ่งนี้

43. ซูเราะฮ์ อัลกะฮ์ฟ อายะฮ์ที่ 49

44. ซูเราะฮ์ อัลกิยามะฮ์ อายะฮ์ที่ 13



ผู้ปฏิเสธศรัทธาจะกล่าวว่า ﴿ โอ้ ถ้าฉันเป็นดินเสียก็จะดี ﴾ กล่าวคือ ฉันน่าจะเกิดเป็นสัตว์ เพื่อที่ฉันจะได้แปรสภาพเป็นดิน

สิ่งนี้ได้รับการบันทึกในอะดิษที่กล่าวถึงการเป่าแตร (ในวันกิยามะฮฺ) ซึ่งเป็นที่รู้จักกันดี นั้น นอกจากนี้ยังมีรายงานอีกหลายบทเกี่ยวกับเรื่องนี้ซึ่งได้รับการบันทึกจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ, अबดุลลอฮฺ บิน อัมรฺ และคนอื่นๆ

สิ้นสุดการอธิบาย ซูเราะฮฺ อันนะบะฮ์  
การสรรเสริญและการขอบคุณทั้งหมดนั้นเป็นสิทธิของอัลลอฮ์  
พระองค์คือผู้ประทานความสำเร็จ และการปกป้องจากความผิดพลาด



# تَفْسِيرُ سُورَةِ النَّازِعَاتِ

## อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อันนาชีอาต

ซึ่งเป็นซูเราะฮ์มักกียะฮ์

### سُورَةُ النَّازِعَاتِ

#### ซูเราะฮ์ อันนาชีอาต

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا ① وَالنَّاشِطَاتِ نَشْطًا ② وَالسَّابِحَاتِ سَبْحًا ③  
فَالسَّابِقَاتِ سَبْقًا ④ فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا ⑤ يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ⑥  
تَتَّبِعُهَا الرَّاكِبَةُ ⑦ قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ⑧ أَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ ⑨  
يَقُولُونَ إِنَّا لَمَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ ⑩ إِذَا كُنَّا عِظَامًا تَخِرَّةً ⑪  
قَالُوا تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ⑫ فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ⑬ فَإِذَا هُمْ  
بِالسَّاهِرَةِ ⑭

1. ขอสาบานด้วยผู้จุดกระซก (วิญญาน) อย่างแรง
2. ขอสาบานด้วยผู้ชัก (วิญญาน) อย่างแผ่วเบา
3. ขอสาบานด้วย (มลาอิกะฮ์) ผู้ที่แหวกว่ายในท้องนภากาศ
4. แล้ว (มลาอิกะฮ์) ผู้รีบรุดหน้าไปอย่างว่องไว

5. แล้วพวกเขา (มลาอิกะฮฺ) ผู้บริหารกิจการ
6. วันซึ่งการเป่าแตรครั้งแรกทำให้สั่นสะเทือน
7. การเป่าแตรครั้งที่สองจะติดตามมา
8. ในวันนั้น ดวงจิตทั้งหลายจะตระหนก
9. สายตาของพวกเขาจะละห้อย
10. พวกเขาจะกล่าวว่า พวกเราจะถูกให้กลับไปอยู่ในสภาพเดิมอีกกระนั้นหรือ?
11. เมื่อเราได้กลายเป็นกระดูกที่ผุแล้วกระนั้นหรือ?
12. พวกเขากล่าวว่า ถ้าเป็นเช่นนั้นก็เป็นกรกลับไปที่ขาดทุน
13. ความจริงมันเป็นเพียงเสียงก้องครั้งเดียวเท่านั้น
14. แล้วเมื่อนั้นพวกเขาก็จะออกมาอยู่ที่ราบโล่ง

### อัลลอฮฺ ﷻ ทรงสาบานด้วยลักษณะ 5 ประการว่าวันกิยามะฮฺจะเกิดขึ้น

อิบนุ มัสอูด, อิบนุ อับบาส, มัสรูก, สะอีด บิน ญุเบร, อับดุลลิหฺ และอัซซุคดียฺ กล่าวว่า  
 ﴿ ขอสาบานด้วยผู้จุดกระชากอย่างแรง ﴾ หมายถึง บรรดา มลาอิกะฮฺ เป็นการบรรยายลักษณะของพวกเขาขณะปลิดวิญญาณของลูกหลานอาดัม<sup>45</sup> โดยในหมู่ มลาอิกะฮฺมีผู้ที่ดึงวิญญาณออกด้วยความยากลำบากจึงต้องจุดกระชากอย่างรุนแรง ในขณะที่บางส่วนดึงวิญญาณออกได้อย่างง่ายดายไม่ยากเย็น ซึ่งเป็นความหมายของพระดำรัสที่ว่า ﴿ ขอสาบานด้วยผู้ชักอย่างแผ่วเบา ﴾ อิบนุ อับบาสได้อธิบายไว้เช่นนั้น<sup>46</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ ขอสาบานด้วยผู้ที่แหวกว่ายในท้องนภาภาค ﴾  
 อิบนุ มัสอูด กล่าวว่า หมายถึง มลาอิกะฮฺ<sup>47</sup> และมีรายงานจากอะลี, มุญาฮิด, สะอีด บิน ญุเบร

45. อัญญอบาริ 24/185, อัลดุรฎุบิ 19/190, อัลดุรฎุลมันษูร 8/404

46. อัญญอบาริ 24/178

47. อัลดุรฎุลมันษูร 8/404

และอบุศอลิหฺ ในลักษณะเดียวกัน<sup>48</sup>

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ แล้วผู้รับรุดหน้าไปอย่างว่องไว ﴾ มีรายงานจากอะลี, มัสรูค, มุญาฮิด, อบุศอลิหฺ และอัลชะซัน อัลบัศรี ระบุว่า หมายถึง มลาอิกะฮ์<sup>49</sup>

พระดำรัสที่ว่า ﴿ แล้วพวกเขาผู้บริหารกิจการ ﴾ อะลี, มุญาฮิด, อะฏออ, อบุศอลิหฺ, อัลชะซัน, กอตาตะฮฺ, อัรรอบีอฺ บิน อนัส และอัลสุตดีย์ กล่าวว่า พวกเขาคือมลาอิกะฮ์ อัลชะซัน กล่าวเพิ่มเติมว่า พวกเขาควบคุมกิจการจากฟากฟ้าสู่แผ่นดิน ตามคำสั่งของพระเจ้า ผู้ทรงอำนาจและเกรียงไกร<sup>50</sup>

**ลักษณะของวันกียามะฮฺ และลักษณะของผู้คนและคำพูดของพวกเขาในวันนั้น**

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ วันซึ่งการเป่าแตรครั้งแรกทำให้สั่นสะเทือน การเป่าแตรครั้งที่สองจะติดตามมา ﴾ อิบน์ อับบาส อธิบายว่า الرَّاجِفَةُ และ الرَّادِفَةُ คือ การเป่าแตรครั้งแรกและครั้งที่สอง<sup>51</sup> มุญาฮิด, อัลชะซัน, กอตาตะฮฺ, อฏเฏาะฮาก และคนอื่นๆ ก็ได้อธิบายไว้ในทำนองเดียวกัน<sup>52</sup>

มีรายงานจาก มุญาฮิด ว่า เขากล่าวว่า การเป่าครั้งแรก (الرَّاجِفَةُ) นั้น คล้ายกับคำตรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَّهِيلًا ﴾

“วันที่แผ่นดินและภูเขาจะสั่นสะเทือน และภูเขาจะกลายเป็นกองทรายไหลพยุ”<sup>53</sup>

ส่วนการเป่าครั้งที่สอง (الرَّادِفَةُ) ก็เหมือนกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ﴾

“และแผ่นดินและภูเขาจะถูกเคลื่อนย้ายออกจากที่ แล้วมันทั้งสองจะถูกบดขยี้เป็นผุยผงในครั้งเดียว”<sup>54</sup>

48. อัญญอบารี 24/190, อัลกูรฏีบี 19/193

49. อัลกูรฏีบี 19/93, อัลดุรรัมมันซูร 8/404

50. อัญญอบารี 24/190, อัลกูรฏีบี 19/194, อัลดุรรัมมันซูร 8/403-405

51. อัญญอบารี 24/191

52. อัญญอบารี 24/191, 192

53. ชูเราะฮฺ อัลมุซซัหมิล आयะฮฺที่ 14. อัญญอบารี 24/192

54. ชูเราะฮฺ อัลฮากเกาะฮฺ आयะฮฺที่ 14. อัญญอบารี 24/193

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ ในวันนี้ ดวงจิตทั้งหลายจะตระหนก ﴾ อิบน์ อับบาส กล่าวว่า หมายถึง อยู่ในสภาพที่หวาดกลัว<sup>55</sup> มุญาฮิด และกอตาดะฮฺ ก็กล่าวเช่นนี้<sup>56</sup> ﴿ สายตาของพวกเขาจะละห้อย ﴾ หมายถึง มีความต่ำต้อยและอับยศ จากความน่าสะพรึงกลัวที่พวกเขาได้เห็น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ พวกเขาจะกล่าวว่า พวกเราจะถูกให้กลับไปอยู่ในสภาพเดิมอีกกระนั้นหรือ? ﴾ หมายถึง ชาวกุเรชผู้ตั้งภาคีและผู้ใดก็ตามที่ปฏิเสธรโลกในลักษณะเดียวกัน พวกเขาถือว่าการฟื้นคืนชีพหลังจากถูกฝังใน อัลฮาฟีเราะฮฺ ซึ่งหมายถึงหลุมฝังศพ เป็นสิ่งที่เกินจริง มุญาฮิดอธิบายไว้เช่นนั้น<sup>57</sup> พวกเขารู้สึกว่เรื่องดังกล่าวเป็นสิ่งที่ไปไม่ได้หลังจากที่ร่างกายถูกทำลาย และกระดูกย่อยสลายหมดสิ้น ดังนั้น พวกเขาจึงกล่าวว่า ﴿ เมื่อเราได้กลายเป็นกระดูกที่ผุแล้วกระนั้นหรือ? ﴾ คำว่า ٱرْجَى มีรายงานวิธีการอ่านอีกแบบคือ ٱرْجَى โดยอิบนุ อับบาส, มุญาฮิด และกอตาดะฮฺ กล่าวว่า หมายถึง ที่น่าเบื่อ<sup>58</sup> อิบน์ อับบาส กล่าวว่า หมายถึงกระดูกที่ผุพังและมีอากาศเข้าไป ส่วนคำพูดของพวกเขาที่ว่า ﴿ ถ้าเป็นเช่นนั้นก็เป็นกรกลับไปที่เขาตุน ﴾ มุฮัมมัด บิน กะอับ อธิบายว่า ชาวกุเรชกล่าวว่า หากอัลลอฮฺทรงให้เรากลับมีชีวิตอีกครั้งหลังจากที่ตาย เราจะเป็นผู้ที่เขาตุนอย่างแน่นอน<sup>59</sup>

อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ ความจริงมันเป็นเพียงเสียงก้องครั้งเดียวเท่านั้น แล้วเมื่อนั้นพวกเขาก็จะออกมายังที่ราบโล่ง ﴾ หมายความว่า นี่เป็นบัญชาจากอัลลอฮฺซึ่งจะไม่เกิดขึ้นซ้ำสอง และไม่มีการบ้า เมื่อนั้นทุกชีวิตจะลุกขึ้นมายืนดู เหตุการณ์ดังกล่าวนี้เกิดขึ้นเมื่ออัลลอฮฺ ﷻ สั่งให้อิสรอเฟิลเป่าแตรแห่งการฟื้นคืนชีพ ในเวลานั้นมนุษย์กลุ่มแรกและกลุ่มสุดท้ายจะยืนอยู่ต่อหน้าพระเจ้าของพวกเขา ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ إِن لَّبِئْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ﴾

“วันที่พระองค์จะทรงเรียกพวกเจ้า และพวกเจ้าจะตอบสนองด้วยการสรรเสริญพระองค์ และพวกเจ้าจะนึกว่ามีไคอยู่ (ในโลกนี้) เว้นแต่เพียงชั่วครู่เท่านั้น”<sup>60</sup>

55. อัลญอบารี 24/193

56. อัลญอบารี 24/193, อัลบะเราะวี 4/443

57. อัลญอบารี 24/195

58. อัลญอบารี 24/195

59. อัลกุฎบี 19/198

60. ซูเราะฮฺ อัลอิสรออฺ อายะฮฺที่ 52



อัลลอฮฺ ﷻ ยังตรัสอีกว่า

﴿ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ ﴾

“และเรื่องที่เกี่ยวข้องกับวันสิ้นโลกนั้นมีใช้อื่นใด นอกจากเพียงชั่วพริบตาเดียวหรือมันใกล้ยิ่งกว่า”<sup>61</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ แล้วเมื่อนั้นพวกเขาก็จะออกมาอยู่ที่ราบโล่ง ﴾ อิบน์ อับบาส กล่าวว่า *السَّاعَةِ* หมายถึง แผ่นดินทั้งหมด<sup>62</sup> สะอีด บิน ญุเบร, กอดาดะฮฺ และอบูศอลิหฺ ก็กล่าวเช่นนั้น ส่วนอิกริมะฮฺ, อัลอะซัน, อัลญะฮะฮาก และอิบน์ เซด กล่าวว่า หมายถึง หน้าแผ่นดิน<sup>63</sup> ในขณะที่มุญาฮิด อธิบายว่า พวกเขาเคยอยู่ใต้แผ่นดิน แล้วถูกนำตัวออกมาถึงส่วนบนของแผ่นดิน โดยเขากล่าวว่า *السَّاعَةِ* หมายถึง ที่ราบเสมอกัน<sup>64</sup>

ฮะเราะบียู บิน อนัส กล่าวอธิบายอายะฮฺนี้ว่า อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاوَاتُ وَبَرَزُوا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴾

“วันซึ่งแผ่นดินจะถูกเปลี่ยนเป็นอื่นจากแผ่นดินนี้ และชั้นฟ้าทั้งหลาย (ก็เช่นเดียวกัน) พวกเขาจะปรากฏตัวต่อหน้าอัลลอฮฺ ผู้ทรงเอกะ ผู้ทรงอำนาจเหนือทุกสิ่ง”<sup>65</sup>

และพระองค์ตรัสว่า

﴿ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا ۖ فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ۖ لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ۚ ﴾

“และพวกเขาก็จะถามเจ้าเกี่ยวกับภูเขา จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พระเจ้าของฉัน จะทรงทำให้มันแตกออกเป็นผุยผง ๑๐๖ แล้วจะทรงปล่อยให้มันเป็นที่ราบโล่งเตียน ๑๐๗ ณ ที่นั้น เจ้าจะไม่เห็นที่ลุ่มและที่ดอน ๑๐๗”<sup>66</sup>

61. ซูเราะฮฺ อันนะหฺล อายะฮฺที่ 77

62. อัลญุอบารี 24/198

63. อัลญุอบารี 24/198

64. อัลญุอบารี 24/195, อัคคุรุลมันิซุร 8/408

65. ซูเราะฮฺ อิบรอฮีม อายะฮฺที่ 48

66. ซูเราะฮฺ ฏอฮา อายะฮฺที่ 105-107

และอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَيَوْمَ نُسَيِّرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً ﴾

“และ (จงระลึก) วันที่เราให้เทือกเขาเคลื่อนย้ายไป และเจ้าจะเห็นแผ่นดินราบเรียบ”<sup>67</sup>

และแผ่นดินจะปรากฏขึ้น เป็นแผ่นดินที่ต่างจากแผ่นดินในขณะนี้ บนแผ่นดินดังกล่าว จะไม่มีการทำบาป และไม่มีการหลงเล็ด

﴿ هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ﴿١٥﴾ إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾ اذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿١٧﴾ فَقُلْ هَلْ لَّكَ إِلَٰهٌ أَن تَزَيَّ ﴿١٨﴾ وَأَهْدِيكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ﴿١٩﴾ فَأَرَاهُ الْكُفْرَىٰ ﴿٢٠﴾ فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ﴿٢١﴾ ثُمَّ أَذْبَرَ يَسْعَىٰ ﴿٢٢﴾ فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَىٰ ﴿٢٤﴾ فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ ﴿٢٦﴾ ﴾

15. เรื่องราวของมุซาได้มาถึงเจ้าแล้วมิใช่หรือ?

16. ขณะที่พระเจ้าของเขาทรงเรียกเขาที่หว่างหุบเขาฏาวอันบริสุทธิ

17. เจ้าจงไปหาฟิรูเอาน์ เพราะเขาละเมิดฝ่าฝืน

18. แล้วจงกล่าวว่า ท่านประสงค์จะชำระตัวให้บริสุทธิ์ไหม

19. และจะให้ฉันนำท่านไปสู่พระเจ้าของท่านไหม เพื่อท่านจะได้ยำเกรง

20. แล้วมุซาก็แสดงให้เห็นสัญญาณอันยิ่งใหญ่

21. แต่เขาได้ปฏิเสธและดื้อรั้น

67. ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟ อายะฮ์ที่ 47

22. แล้วเขาก็ฉินหลังกลับหนีออกไปอย่างรวดเร็ว

23. แล้วเขาก็ได้เรียกชุมนุม แล้วประกาศออกไป

24. แล้วกล่าวว่า ข้าคือพระเจ้าสูงสุดของพวกเจ้า

25. ดังนั้น อัลลอฮ์จึงคร่ำหวอดเขาเป็นการลงโทษที่เป็นแบบอย่างทั้งใน  
ปรโลกและในโลกนี้

26. แท้จริง ในการนี้ย่อมเป็นข้อเตือนใจสำหรับผู้ที่ยำเกรง

กล่าวถึงเรื่องราวของมุซาอันเป็นบทเรียนสำหรับผู้ที่ยำเกรงกลัวอัลลอฮ์

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงแจ้งแก่มุฮัมมัด ﷺ ศาสนทูตของพระองค์ เกี่ยวกับมุซา ﷺ ผู้เป็นป้า และศาสนทูตของพระองค์ว่า พระองค์ได้ส่งมุซาไปยังฟิรเอาน์ และสนับสนุนเขาด้วยสิ่งเหนือธรรมชาติ (มูญิซัต) แต่ถึงกระนั้นฟิรเอาน์ก็ยังคงปฏิเสธศรัทธาและฝ่าฝืน จนกระทั่งอัลลอฮ์ ทรงลงโทษเขาด้วยการลงโทษที่รุนแรงและทรงพลัง อันเป็นการลงโทษซึ่งผู้ที่ต่อต้านท่าน (มุฮัมมัด ﷺ) และปฏิเสธสิ่งที่ท่านนำมาต้องประสบ ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสในตอนท้ายของเรื่องราวว่า ﴿ แท้จริง ในการนี้ย่อมเป็นข้อเตือนใจสำหรับผู้ที่ยำเกรง ﴾

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ เรื่องราวของมุซาได้มาถึงเจ้าแล้วมิใช่หรือ ﴾ หมายถึง เจ้าเคยได้ยินเรื่องราวของเขาไหม ﴿ ขณะที่พระเจ้าของเขาทรงเรียกเขา ﴾ พระองค์ได้ตรัสเรียกเขา ﴿ ที่หว่างหุบเขาฏวาอันบริสุทธิ ﴾ คำว่า ฏวา ตามทรรศนะที่ถูกต้องคือชื่อของหุบเขา ดังที่ได้อธิบายไปแล้วในซูเราะฮ์ ฏอฮา

หลังจากนั้นพระองค์ตรัสแก่มุซาว่า ﴿ เจ้าจงไปหาฟิรเอาน์ เพราะเขาจะเมิดฝ่าฝืน ﴾ หยิงยโส ดื้อรั้น และโอหัง ﴿ แล้วจงกล่าวว่า ท่านประสงค์จะชำระตัวให้บริสุทธิ์ไหม ﴾ หมายถึง จงกล่าวแก่เขาว่า ท่านจะยอมรับแนวทางและการปฏิบัติที่จะช่วยชำระตัวท่านให้บริสุทธิ์หรือไม่? กล่าวคือ ยอมจำนนและเชื่อฟัง ﴿ และจะให้ฉันนำท่านไปสู่พระเจ้าของท่านไหม เพื่อท่านจะได้ยำเกรง ﴾ หมายถึง ฉันจะแนะนำท่านไปสู่การเคารพภักดีต่อพระเจ้าของท่าน ﴿ เพื่อท่านจะได้ยำเกรง ﴾ แล้วหัวใจของท่านก็จะนอบน้อมยอมศิโรราบและเชื่อฟังอัลลอฮ์ หลังจากที่มีนเคยแข็งกระด้าง ชั่วร้าย และห่างไกลจากความดี

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ แล้วมุซาก็แสดงให้เห็นสัญญาณอันยิ่งใหญ่ 〉 หมายถึง พร้อมกับการเรียกร้องนี้มุซาได้แสดงให้เห็นหลักฐานที่หนักแน่น และเป็นเครื่องพิสูจน์ที่ชัดเจนถึงความสัตย์จริงของสิ่งที่เขานำมาแจ้งจากอัลลอฮฺ ﴿ แต่เขาได้ปฏิเสธและดื้อรั้น 〉 กล่าวคือ ฟิรเอาน์ปฏิเสธสัจธรรมและต่อต้านคำเชิญชวนของมุซาที่ขอให้เขาเชื่อฟัง ดังนั้น สิ่งที่เกิดขึ้นก็คือหัวใจของเขาปฏิเสธศรัทธาและไม่ยอมรับมุซาทั้งภายในและภายนอก ทั้งนี้การที่ฟิรเอาน์รู้ว่าสิ่งที่มุซาประกาศเป็นความจริงนั้นไม่ได้หมายความว่าเขามีความศรัทธา เพราะนั่นเป็นเพียงการรับรู้ในใจ ในขณะที่การศรัทธาจำเป็นต้องประกอบด้วยการปฏิบัติ นั่นคือหัวใจต้องยอมรับและจำนนต่อสัจธรรม

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ แล้วเขาก็ผินหลังกลับหนีออกไปอย่างรวดเร็ว 〉 คือรีบออกไปเตรียมการต่อต้านความจริงด้วยความเท็จ ด้วยการรวบรวมกลุ่มนักมายากลเพื่อเผชิญหน้ากับปาฏิหาริย์อันน่าอัศจรรย์ที่มุซานำมาแสดง ﴿ แล้วเขาก็ได้เรียกชุมนุม แล้วประกาศออกไป 〉 ในหมู่คนของเขา ﴿ แล้วกล่าวว่า ข้าคือพระเจ้าสูงสุดของพวกเจ้า 〉 อิบน์ อับบาส และมุญาฮิด กล่าวว่า คำพูดนี้ฟิรเอาน์กล่าวหลังจากที่เขากล่าวว่า “ข้าไม่เคยรู้ว่าพวกเจ้ามีพระเจ้าอื่นใดนอกจากข้า”<sup>68</sup> ราว 40 ปี

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ดังนั้น อัลลอฮฺจึงคร่ำครวญเขาเป็นการลงโทษที่เป็นแบบอย่างทั้งในปรโลกและในโลกลี้ 〉 หมายถึง อัลลอฮฺได้ทรงจัดการฟิรเอาน์ด้วยการลงโทษอันสาหัส และทรงทำให้เขาเป็นตัวอย่างและข้อตักเตือนแก่บรรดาผู้ตื้อรั้นที่มีลักษณะเช่นเดียวกับเขา ให้เห็นถึงผลของการกระทำในโลกลุณยานี้ “และในอาคิเราะฮฺ สิ่งที่พวกเขาจะได้รับจะเลวร้ายยิ่งกว่า”<sup>69</sup> ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَجَعَلْنَاهُمْ أَئِمَّةً يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا يُنصَرُونَ 〉

“และเราได้ทำให้พวกเขาเป็นหัวหน้า เรียกร้องไปสู่ไฟนรกยะยันหนัม และในวันกิยามะฮฺ พวกเขาจะไม่สามารถได้รับความช่วยเหลือ”<sup>70</sup>

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แท้จริง ในการนี้ย่อมเป็นข้อเตือนใจสำหรับผู้ที่ย่าเกรง 〉 หมายถึง สำหรับผู้ที่ใช้เรื่องราวเหล่านี้เป็นบทเรียนและมีความเกรงกลัว

68. ซูเราะฮฺ อัลเกาะเคาะฟ อายะฮฺที่ 38

69. ซูเราะฮฺ ฮุก อายะฮฺที่ 99

70. ซูเราะฮฺ อัลเกาะเคาะฟ อายะฮฺที่ 41

﴿ أَأَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ السَّمَاءُ بَنَاهَا ﴿٢٧﴾ رَفَعَ سَنُكَهَا فَسَوَّاهَا ﴿٢٨﴾  
وَأَغَطَّشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ﴿٢٩﴾ وَالْأَرْضُ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا ﴿٣٠﴾  
أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا ﴿٣١﴾ وَالْجِبَالُ أَرْسَاهَا ﴿٣٢﴾ مَتَاعًا لَكُمْ  
وَلِأَنْعَامِكُمْ ﴿٣٣﴾ ﴾

27. พวกเจ้าลำบากยิ่งในการสร้างกระนั้นหรือ? หรือว่าชั้นฟ้าที่พระองค์  
ทรงสร้างมัน
28. พระองค์ทรงยกให้มันสูงขึ้น แล้วทรงทำให้มันสมบูรณ์
29. และทรงทำให้กลางคืนของมันมืดทึบ และทรงทำให้ความสว่างของมัน  
ออกมา
30. และหลังจากนั้น ทรงทำให้แผ่นดินเป็นพื้นราบเรียบ
31. ทรงให้ออกมาจากแผ่นดินเป็นน้ำของมัน และทุ่งหญ้าของมัน
32. ส่วนเทือกเขานั้น ทรงทำให้มันมั่นคง
33. ทั้งหมดนี้เป็นปัจจัยยังชีพสำหรับพวกเจ้า และสำหรับปศุสัตว์ของ  
พวกเจ้า

### การสร้างสวรรค์และโลกนั้นยากยิ่งกว่าการทำให้คืนชีพอีกครั้ง

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงหักล้างความเข้าใจของผู้ที่ปฏิเสธการฟื้นคืนชีพ โดยพระองค์ตรัสว่า  
﴿ พวกเจ้า ﴾ โอ้ มนุษย์ ﴿ ลำบากยิ่งในการสร้างกระนั้นหรือ? หรือว่าชั้นฟ้า ﴾ หมายถึง  
แน่นอนว่า ชั้นฟ้ามีรายละเอียดในการสร้างมากกว่าพวกเจ้ายิ่งนัก คล้ายกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ لَخَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴾

“แน่นอน การสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินนั้นใหญ่ยิ่งกว่าการสร้างมนุษย์ แต่  
ว่าส่วนมากของมนุษย์ไม่รู้”<sup>71</sup>

71. ซูเราะฮฺ มอฟิรฺ อายะฮฺที่ 57

และดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَادِرٍ عَلَى أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴾

“พระองค์ผู้ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน จะไม่ทรงสามารถที่จะสร้างเช่นเดียวกับพวกเขากระนั้นหรือ? เปล่าเลย และพระองค์เป็นผู้ทรงสร้างที่ยิ่งใหญ่ ผู้ทรงรอบรู้”<sup>72</sup>

พระดำรัสที่ว่า ﴿ ที่พระองค์ทรงสร้างมัน ﴾ อัลลอฮฺ ﷻ ทรงอธิบายความส่วนนี้ด้วย พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ พระองค์ทรงยกให้มันสูงขึ้น แล้วทรงทำให้มันสมบูรณ์ ﴾ กล่าวคือ ทรงทำให้ชั้นฟ้ามีโครงสร้างที่สูง กว้างใหญ่ไพศาล มองเห็นเป็นแนวเสมอกัน และทรงประดับประดาด้วยดวงดาวในยามราตรีอันมืดมิด แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และทรงทำให้กลางคืนของมันมืดทึบ และทรงทำให้ความสว่างของมันออกมา ﴾ พระองค์ทรงทำให้ท้องฟ้าในยามกลางคืนมืดและดำสนิท และทรงทำให้ท้องฟ้าในเวลากลางวันมีแสงสว่าง สดใส และกระจ่างแจ้ง อิบน์ อับบาส กล่าวว่า أَعْطَشَ لَيْلًا หมายถึง ทรงทำให้ท้องฟ้ามืด<sup>73</sup> มุญาฮิด, อิกริมะฮฺ, สะอิด บิน ญะเบร<sup>74</sup> และนักวิชาการอีกหลายคนก็อธิบายเช่นนี้ ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا หมายถึง ทรงทำให้ท้องฟ้ามีความสว่างไสวในเวลากลางวัน

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และหลังจากนั้น ทรงทำให้แผ่นดินเป็นพื้นราบเรียบ ﴾ พระองค์ทรงอธิบายส่วนนี้ด้วยความต่อไปนี้อย่างชัดเจน ﴿ ทรงให้ออกมาจากแผ่นดินเป็นน้ำของมัน และทุ่งหญ้าของมัน ﴾ มีการกล่าวถึงก่อนหน้านี้อยู่แล้วในซูเราะฮฺ ฮามีมอัลสัจญะฮฺ ว่า แผ่นดินถูกสร้างขึ้นก่อนการสร้างชั้นฟ้า เพียงแต่มันถูกแผ่หลังจากการสร้างชั้นฟ้า หมายความว่า พระองค์ทรงนำสิ่งที่ทรงเตรียมไว้แล้วในแผ่นดินออกมา ส่งผลให้สิ่งเหล่านั้นมีความเคลื่อนไหวและงอกเงย นี่คือการอธิบายของสิ่งที่ อิบน์ อับบาส และคนอื่นๆ กล่าว และเป็นคำอธิบายที่ อิบน์ ญะรีร เห็นด้วย<sup>75</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ ส่วนเทือกเขานั้น ทรงทำให้มันมั่นคง ﴾ คือ ทรงทำให้ภูเขามีความมั่นคงอยู่ในที่ของมัน และพระองค์คือผู้ทรงปรีชาญาณ ผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรงเมตตาต่อสิ่งที่พระองค์สร้าง ผู้ทรงกรุณาปรานี

72. ซูเราะฮฺ ยะซีน อายะฮฺที่ 81

73. อังญอบบารี 24/206

74. อังญอบบารี 24/207. อัศดุรุลมัสนูร 8/411

75. อังญอบบารี 24/208



พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า « ทั้งหมดนี้เป็นปัจจัยยังชีพสำหรับพวกเจ้า และสำหรับ  
 ปศุสัตว์ของพวกเจ้า » คือ พระองค์ทรงแผ่แผ่นดินออกไป แล้วทรงบันดาลให้มีน้ำพุพุ่ง  
 ออกมา และทรงเผยสิ่งที่ซ่อนเร้นอยู่ภายในแผ่นดิน ทรงทำให้แม่น้ำไหลริน และทรงทำให้  
 พืชพันธุ์ ต้นไม้ และผลไม้งอกงามขึ้น พระองค์ทรงสร้างภูเขาให้มั่นคง เพื่อให้สิ่งมีชีวิตอาศัยอยู่  
 บนแผ่นดินอย่างสงบ ทั้งหมดนี้เป็นปัจจัยยังชีพสำหรับมนุษย์ที่พระองค์ทรงสร้าง และสำหรับ  
 สิ่งที่มีความจำเป็นสำหรับพวกเขา ไม่ว่าจะเป็นปศุสัตว์ที่พวกเขากินเป็นอาหารและใช้เป็นพาหนะ  
 อันเป็นคุณประโยชน์ตลอดระยะเวลาที่ต้องการในที่พำนักแห่งโลกนี้ตราบสิ้นกาลเวลาและสิ้น  
 อายุขัย

﴿ فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَةُ الْكُبْرَى ﴿٣٤﴾ يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى ﴿٣٥﴾ وَبُرْزَتِ الْجَحِيمُ لِمَن يَرَى ﴿٣٦﴾ فَأَمَّا مَنْ طَغَى ﴿٣٧﴾ وَآثَرَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٣٨﴾ فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٣٩﴾ وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَى ﴿٤٠﴾ فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٤١﴾ يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا ﴿٤٢﴾ فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرَاهَا ﴿٤٣﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهَاهَا ﴿٤٤﴾ إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ مَّن يَخْشَاهَا ﴿٤٥﴾ كَانَتْهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَاهَا ﴿٤٦﴾ ﴾

34. ดังนั้น เมื่อความหายนะอันใหญ่หลวงที่สุดได้เกิดขึ้น

35. เป็นวันที่มนุษย์จะนึกถึงสิ่งที่เขาได้ขวานขวายไว้

36. และเปลวไฟนรกจะถูกเผยแก่ผู้ที่มองมัน

37. ส่วนผู้ที่ละเมิดฝ่าฝืนนั้น

38. และเขาได้เลือกเอาการมีชีวิตอยู่ในโลกนี้

39. ดังนั้น เปลวไฟนรก คือที่พำนักของเขา

40. และส่วนผู้ที่หวาดหวั่นต่อการเป็นเบื้องหน้าพระเจ้าของเขา และได้  
หน่วงเหนี่ยวจิตใจจากกิเลสต่ำ
41. ดังนั้น สวนสวรรค์ก็จะเป็นที่พำนักของเขา
42. พวกเขาจะถามเจ้าถึงยามอวสาน (วันกิยามะฮฺ) ว่า เมื่อใดเล่ามันจะ  
เกิดขึ้น
43. ด้วยเหตุอันใดเจ้าจึงชอบกล่าวถึงมันนัก
44. ยิงพระเจ้าของเจ้าเท่านั้น คือวาระสุดท้ายของมัน
45. ความจริงเจ้าเป็นแต่เพียงผู้ตักเตือนแก่คนที่หวาดหวั่นมัน (วันกิยามะฮฺ)  
เท่านั้น
46. วันที่พวกเขาจะเห็นมัน (วันกิยามะฮฺ) ประหนึ่งว่าพวกเขามีได้พำนัก  
อยู่โลกนี้เว้นแต่เพียงชั่วครู่หนึ่งของยามเย็นและยามเช้าของมันเท่านั้น

กล่าวถึงวันกิยามะฮฺ ซึ่งจะมีทั้งความสุขสำราญ และไฟนรก และไม่มีผู้ใด  
รู้กำหนดเวลาที่แน่นอน

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ดังนั้น เมื่อความพ่ายแพ้อันใหญ่หลวงที่สุดได้เกิดขึ้น ﴾ หมายถึง  
วันกิยามะฮฺ อิบน์ อับบาส กล่าวไว้เช่นนั้น<sup>76</sup> ที่ได้ชื่อเช่นนั้น (الْمَطْل) เนื่องจากวันกิยามะฮฺ  
จะเป็นเหตุการณ์ที่ใหญ่จนกลบทุกหายนะที่น่าสะพรึงกลัวและหวั่นวิตก ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَالسَّاعَةُ أَذَى وَأَمْرٌ ﴾

“และยามอวสานนั้นทุกข์ทรมานยิ่ง และขมขื่นยิ่ง”<sup>77</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ เป็นวันที่มนุษย์จะนึกถึงสิ่งที่เขาได้ขวนขวายไว้ ﴾  
หมายถึง ในเวลานั้นลูกหลานอาดัม (มนุษย์) จะนึกถึงการกระทำทั้งหมดของตน ทั้งความดีและ  
ความชั่ว ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

76. อังฎอบารี 24/211

77. ซูเราะฮฺ อัลเกาะมะรฺ อายะฮฺที่ 46

## ﴿ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَى ﴾

“ในวันนั้น มนุษย์จะระลึกขึ้นมาได้ แต่การระลึกนั้นจะมีผลแก่เขาได้อย่างไร”<sup>78</sup>

แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และเปลวไฟนรกจะถูกเผยแก่ผู้ที่มองมัน ﴾ เป็นที่ประจักษ์แก่ผู้พบเห็น ดังนั้น ทุกคนจะได้เห็นด้วยตาตนเอง

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ ส่วนผู้ที่ละเมิดฝ่าฝืนนั้น ﴾ หมายถึง ผู้ที่ขัดขืนและประพฤติตนเย่อหยิ่ง ﴿ และเขาได้เลือกเอาการมีชีวิตอยู่ในโลกนี้ ﴾ ให้ความสำคัญกับโลก ดุนยาเหนือเรื่องของศาสนาและโลกอาคิเราะฮฺ ﴿ ดังนั้น เปลวไฟนรก คือที่พำนักของเขา ﴾ ปลายทางสุดท้ายของเขาคือนรก อาหารของเขาจะมาจากต้นชักกุม และเครื่องดื่มของเขาคือน้ำที่เดือดจัด

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และส่วนผู้ที่หวาดหวั่นต่อการยืนเบื้องหน้าพระเจ้าของเขา และได้หวั่นเหินหวาดใจจากกิเลสต่ำ ﴾ หมายถึง เขากลับการยืนต่อหน้าอัลลอฮฺ กลับการตัดสินใจของพระองค์เกี่ยวกับเขา และหักห้ามตัวเองมิให้หลงไปกับอารมณ์ใฝ่ต่ำ พร้อมกับบังคับจิตใจให้เชื่อฟังพระผู้เป็นเจ้า ﴿ ดังนั้น สวนสวรรค์ก็จะเป็นที่พำนักของเขา ﴾ ผู้ที่ทำได้เช่นนี้ จุดหมายปลายทางและที่พำนักสุดท้ายอันนิรันดร์ของเขา คือสวนสวรรค์อันกว้างขวาง

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ พวกเขาจะถามเจ้าถึงยามอาซาน (วันกิยามะฮฺ) ว่า เมื่อใดเล่ามันจะเกิดขึ้น ด้วยเหตุอันใดเจ้าจึงชอบกล่าวถึงมันนัก ยังพระเจ้าของเจ้าเท่านั้นคือวาระสุดท้ายของมัน ﴾ กล่าวคือ ความรู้เกี่ยวกับกำหนดวันกิยามะฮฺไม่ได้อยู่กับเจ้าหรือมนุษย์ผู้ใด แต่ความรู้นั้นอยู่ที่อัลลอฮฺ พระองค์คือผู้ทรงทราบเวลาที่แน่นอนของวันกิยามะฮฺ อายะฮฺนี้คล้ายกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ ثَقُلَتْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا بَغْتَةً يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴾

“พวกเขาจะถามเจ้าถึงยามอาซาน (วันกิยามะฮฺ) นั้นว่า เมื่อใดเล่ามันจะเกิดขึ้น? จงกล่าวเถิดว่า แท้จริง ความรู้ในเรื่องนั้นอยู่ที่พระเจ้าของฉันเท่านั้น ไม่มีผู้ใดจะเผยมันให้ทราบสำหรับเวลาของมันนอกจากพระองค์เท่านั้น มันหนักอึ้งอยู่ในบรรดาชั้นฟ้าและแผ่นดิน มันจะไม่มายังพวกเจ้านอกจากโดยกะทันหัน พวกเขา

78. ซูเราะฮฺ อัลฟัจญ์รฺ อายะฮฺที่ 23

ถามเจ้ากันประหนึ่งว่าเจ้านั้นเป็นผู้ที่รู้ในเรื่องนั้นดี จงกล่าวเถิด แท้จริง ความรู้ในเรื่องนั้นอยู่ที่อัลลอฮ์เท่านั้น แต่ทว่ามนุษย์ส่วนมากไม่รู้<sup>79</sup>

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสไว้ในจุดนี้ว่า ﴿ ยังพระเจ้าของเจ้าเท่านั้น คือวาระสุดท้ายของมัน ﴾ ดังนั้น เมื่อญิบรียิลตามท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ เกี่ยวกับกำหนดเวลาของวันกิยามะฮ์ ท่านตอบเขาว่า

« مَا الْمَسْئُولُ عَنْهَا بِأَعْلَمَ مِنَ السَّائِلِ »

“ผู้ที่ถูกถามเกี่ยวกับเรื่องดังกล่าว มิได้รู้มากไปกว่าผู้ถาม”<sup>80</sup>

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ความจริงเจ้าเป็นแต่เพียงผู้ตักเตือนแก่คนที่หวาดหวั่นมัน (วันกิยามะฮ์) เท่านั้น ﴾ หมายถึง ข้าแต่เจ้านั้นเพื่อตักเตือนและสัจกับมนุษย์ให้ระวังการลงโทษของอัลลอฮ์ ดังนั้น ผู้ใดก็ตามที่เกรงกลัวอัลลอฮ์ กลัวการปิ่นต่อหน้าพระองค์ และกลัวการลงโทษของพระองค์ เขาก็จะปฏิบัติตามเจ้า และเขาก็จะได้รับความสำเร็จและชัยชนะ ในทางกลับกันผู้ที่ปฏิเสธและต่อต้านเจ้า ก็จะมีแต่ความสูญเสียและความล้มเหลว

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ วันที่พวกเขาจะเห็นมัน (วันกิยามะฮ์) ประหนึ่งว่าพวกเขาไม่ได้ทำนกออยู่โลกนี้เว้นแต่เพียงชั่วครู่หนึ่งของยามเย็นและยามเช้าของมันเท่านั้น ﴾ กล่าวคือ เมื่อพวกเขาลุกขึ้นจากหลุมฝังศพเพื่อไปยังสถานที่ชุมนุม พวกเขาจะรู้สึกว่าช่วงเวลาแห่งชีวิตในโลกนั้นสั้นมาก ประหนึ่งว่าเป็นเพียงช่วงเย็นหรือช่วงเช้าของวันหนึ่งเท่านั้น ญะบีร รายงานจากอับดุลอะฮาก ซึ่งเล่าจากอิบนุ อันบาส ว่า غَيْبَةٌ คือช่วงเวลาระหว่างเที่ยงวันจนถึงตะวันตกของฟ้า ส่วน لَيْلَةٌ หมายถึง ช่วงเวลาระหว่างดวงอาทิตย์ขึ้นถึงเที่ยงวัน<sup>81</sup> กอดาตะฮ์ กล่าวว่า สิ่งนี้หมายถึงช่วงเวลาในโลกคุณยาในสายตาของผู้คนเมื่อพวกเขาเผชิญหน้ากับวันอาคิเราะฮ์

สิ้นสุดการอธิบาย ซูเราะฮ์ อันนาซียาต

การสรรเสริญและการขอบคุณเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์



79. ซูเราะฮ์ อัลอะฮรอฟ อายะฮ์ที่ 187

80. ฟัตฮุลบาริ 1/140

81. อัคดูรุลมัมซุร 8/413

# تَفْسِيرُ سُورَةِ عَبَسَ

## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อะบะซะซะ

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### سُورَةُ عَبَسَ

#### ซูเราะฮฺ อะบะซะซะ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

عَبَسَ وَتَوَلَّى ① أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى ② وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَكَّى ③  
أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَى ④ أَمَّا مَنِ اسْتَغْنَى ⑤ فَأَنْتَ لَهُ  
تَصَدَّى ⑥ وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَكَّى ⑦ وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَى ⑧  
وَهُوَ يَخْشَى ⑨ فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَّى ⑩ كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ⑪ فَمِنْ شَاءَ  
ذَكَرَهُ ⑫ فِي صُحُفٍ مُكَرَّمَةٍ ⑬ مَرْفُوعَةٍ مُطَهَّرَةٍ ⑭ بِأَيْدِي سَفَرَةٍ  
⑮ كِرَامٍ بَرَرَةٍ ⑯

1. เขา (มุฮัมมัด) ทำหน้าบึ้ง และผินหน้าไปทางอื่น
2. เพราะชายตาบอดมาหาเขา
3. และอะไรเล่าที่จะให้เจ้ารู้ หวังว่าเขาจะมาเพื่อชักฟอกจิตใจก็ได้
4. หรือเพื่อรับคำตักเตือน เพื่อที่คำตักเตือนนั้นจะเป็นประโยชน์แก่เขา





และความสะอาดในจิตวิญญาณของเขา ﴿ หรือเพื่อรับคำตักเตือน เพื่อที่คำตักเตือนนั้นจะเป็นประโยชน์แก่เขา ﴾ เขาอาจได้รับคำเตือนสติ และละเว้นจากสิ่งต้องห้าม

อัลลอฮฺ ๗๕ ตรัสว่า ﴿ ส่วนผู้ที่ไม่สนใจ เจ้ากลับด้อยรับขับสู้ ﴾ กล่าวคือ เจ้าให้ความสำคัญกับคนที่ร่ำรวย เพราะหวังว่าเขาจะได้รับทางนำ ﴿ และไม่ใช่หน้าที่ของเจ้า หากเขาไม่ชักฟอก ﴾ หมายถึง หากเขาไม่ได้รับการชำระให้บริสุทธิ์ ก็ไม่ใช่ความผิดของเจ้าแต่อย่างใด ﴿ และส่วนผู้ที่มาหาเจ้าด้วยความพยายาม และเขามีความกลัวเกรง ﴾ กล่าวคือ เขาตั้งใจมาหาเจ้า เพื่อที่จะได้รับคำแนะนำจากสิ่งที่เจ้าพูดกับเขา ﴿ เจ้ากลับเมินเฉย ﴾ หมายถึง เจ้ากลับให้ความสนใจกับสิ่งอื่นมากกว่า ณ จุดนี้ อัลลอฮฺทรงบัญชาศาสนทูตของพระองค์ ﷺ มิให้เน้นเตือนคนใดคนหนึ่งเป็นการเฉพาะ แต่ต้องตักเตือนโดยเท่าเทียมกัน ไม่ว่าจะเป็นผู้สูงศักดิ์หรือผู้อ่อนแอ คนจนหรือคนรวย นายหรือทาส ชายหรือหญิง เด็กหรือผู้ใหญ่ แล้วอัลลอฮฺ ๗๕ จะทรงแนะนำผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ไปสู่ทางที่เที่ยงตรง พระองค์ทรงมีพระปรีชาญาณอันลึกซึ้งและข้อพิสูจน์ที่เจียบขาด

อับดุลลา และอิบนุ ญะร็ร ได้บันทึกรายงานจากอาอิชะฮฺว่า อาเยฮฺ ﴿ เขา (มุฮัมมัด) ทำหน้าบึ้ง และผินหน้าไปทางอื่น ﴾ นี้ ประทานลงมาเกี่ยวกับอิบนุ อุมมิมักตูม ซึ่งเป็นชายตาบอด เขามาหาท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ และกล่าวว่า “โปรดแนะนำฉันด้วย” ในเวลานั้นมีชายคนหนึ่งอยู่กับท่านรอซูล ﷺ เขาเป็นหนึ่งในผู้นำที่ยิ่งใหญ่ของกลุ่มผู้ตั้งภาคี ดังนั้น ท่านนบี ﷺ จึงผินหน้าออกจากอิบนุ อุมมิมักตูม แล้วหันไปพูดคุยกับชายอีกคน โดยท่านถามเขาว่า “ท่านเห็นว่าสิ่งที่ฉันนำเสนอไปนั้น มีส่วนใดที่ไม่ดีไหม?” ชายคนนั้นตอบว่า “ไม่” อาเยฮฺดังกล่าวจึงลงมา<sup>82</sup>

อัลดิรมิซีย์ บันทึกกะษิรบทนี้ แต่ไม่ได้ระบุถึงการรายงานจากอาอิชะฮฺ<sup>83</sup>

ในหนังสือ อัลมุวัฏฏะฮฺ ก็บันทึกในลักษณะเดียวกัน<sup>84</sup>

## ลักษณะของอัลกุรอาน

อัลลอฮฺ ๗๕ ตรัสว่า ﴿ มิใช่เช่นนั้น แท้จริง มันเป็นข้อเตือนใจ ﴾ หมายถึง ชูเราะฮฺนี้หรือคำบัญชาที่ให้ถ่ายทอดความรู้อย่างเท่าเทียมกันในหมู่ผู้คน ไม่ว่าพวกเขาจะเป็นชนชั้นสูงหรือต่ำต้อยก็ตาม กอตาตะฮฺและอัลสุตติยกกล่าวว่า หมายถึง อัลกุรอาน ﴿ ดังนั้น ผู้ใดประสงค์

82. อัลญอฮารี 24/217

83. ศุญะตุล อะฮฺมะดี 9/250

84. อัลมุวัฏฏะฮฺ 1/203

ก็ให้ระลึกถึงข้อเตือนใจนั้น ) กล่าวคือ ผู้ใดประสงค์ เขาก็ระลึกถึงอัลลอฮ์ในทุกๆ เรื่องของเขา ทั้งนี้ โดยบริบทแล้ว คำสรรพนาม (เขาจะมี) ในอายะฮ์นี้ อาจหมายถึงวะฮีย์ก็ได้

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ ซึ่งมียูอยู่ในคัมภีร์อันทรงเกียรติ ที่ได้รับการเทิดทูน ได้รับความบริสุทธิ์ ﴾ หมายถึง ชูเราะฮ์นี้หรือข้อเตือนใจนี้ ซึ่งทั้งสองส่วนมีความเชื่อมโยงกัน ทั้งนี้ อาจกล่าวได้ว่าอัลกุรอานทั้งหมดเป็นคัมภีร์อันทรงเกียรติและได้รับการเคารพ ﴿ ที่ได้รับการเทิดทูน ﴾ มีฐานะสูงส่ง ﴿ ได้รับความบริสุทธิ์ ﴾ จากการแปดเปื้อนเจือปน การเพิ่มเติม และการตัดทอน

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ ด้วยมือของมลาอิกะฮ์ ﴾ อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด, อัฏเฏาะฮาก และอิบนุ เซด กล่าวว่า سَفَرٌ หมายถึง มลาอิกะฮ์<sup>85</sup>

อัล-คอรี กล่าวว่า سَفَرٌ หมายถึง มลาอิกะฮ์ เมื่อพวกเขาลงมาพร้อมกับการเปิดเผยวะฮีย์จากอัลลอฮ์ ก็เปรียบเสมือนว่าพวกเขาทำหน้าที่ทูต (السُّفْرَى) ที่เป็นตัวแทนในเรื่องระหว่างมนุษย์<sup>86</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ ผู้มีเกียรติ มีคุณธรรม ﴾ หมายถึง มลาอิกะฮ์เหล่านั้น มีรูปร่างลักษณะที่งดงาม มีเกียรติสูงส่งน่ายกย่อง อุทิศสัจและการกระทำของพวกเขาที่มีความชอบธรรม บริสุทธิ์ และสมบูรณ์แบบ ด้วยเหตุนี้ผู้ที่ท่องจำอัลกุรอานจึงจำเป็นต้องระมัดระวังการกระทำและคำพูดของตนให้อยู่บนความถูกต้องและเหมาะสม

อิมามอะหมัด บันทึกจากอาอิชะฮ์ ว่า ท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ กล่าวว่า

« الَّذِي يَقْرَأَ الْقُرْآنَ وَهُوَ مَاهِرٌ بِهِ مَعَ السَّفَرَةِ الْكِرَامِ الْبَرَّةِ، وَالَّذِي يَقْرَأُ وَهُوَ عَلَيْهِ شَاقٌ لَهُ أَجْرَانِ »

“ผู้ที่อ่านอัลกุรอานโดยที่เขามีความเชี่ยวชาญ จะได้อยู่กับมลาอิกะฮ์ผู้มีเกียรติ มีคุณธรรม และผู้ใดอ่านอัลกุรอานด้วยความยากลำบาก เขาจะได้ผลบุญสองส่วน”<sup>87</sup>

อะดิษนี้บันทึกโดย อัลญะมาอะฮ์ (นักบันทึกอะดิษกลุ่มหลัก)<sup>88</sup>

85. อัลญอนาบี 24/221

86. ฟัตฮุลบารी 8/561

87. อะหมัด 8/48

88. ฟัตฮุลบารी 8/560, มุสลิม 1/549, อิบน์มาญะฮ์ 2/148, มุญตะดา 8/215, อันนะซาอี ใน อัลญะมาอะฮ์ 6/506, อิบน์ มาญะฮ์ 2/1242

﴿ قَتَلَ الْإِنْسَانَ مَا أَكْفَرَهُ ۚ ﴿١٧﴾ مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ۚ ﴿١٨﴾ مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ ۚ ﴿١٩﴾ ثُمَّ السَّبِيلَ يَسِّرُهُ ۚ ﴿٢٠﴾ ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ۚ ﴿٢١﴾ ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنْشَرَهُ ۚ ﴿٢٢﴾ كَلَّا لَمَّا يَقِضْ مَا أَمَرُهُ ۚ ﴿٢٣﴾ فَلَيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ۚ ﴿٢٤﴾ أَنَّا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ۚ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ۚ ﴿٢٦﴾ فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ۚ ﴿٢٧﴾ وَعَيْنَبًا وَفَضًّا ۚ ﴿٢٨﴾ وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ۚ ﴿٢٩﴾ وَحَدَائِقَ غُلْبًا ۚ ﴿٣٠﴾ وَفَاكِهَةً وَأَبًّا ۚ ﴿٣١﴾ مَتَاعًا لَكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ۚ ﴿٣٢﴾ ﴾

17. มนุษย์นั้นถูกสาปแช่ง เขาช่างเผลอคุณเสียนี้กระไร
18. จากสิ่งใดเล่าพระองค์ทรงบังเกิดเขามา
19. จากเชื้ออสุจิหยดหนึ่ง พระองค์ทรงบังเกิดเขา แล้วก็กำหนดสภาวะแก่เขา
20. แล้วพระองค์ก็ทรงแผ้วทางให้สะดวกแก่เขา
21. ต่อมาพระองค์ให้เขาดาย แล้วให้เขาลงหลุม
22. ครั้นเมื่อพระองค์ทรงประสงค์ ก็ทรงให้เขาฟื้นคืนชีพ
23. มิใช่เช่นนั้น เขามีได้ปฏิบัติในสิ่งที่พระองค์ทรงใช้เขา
24. มนุษย์จึงพิจารณาดูอาหารของเขาเกิด
25. เราได้หลั่งน้ำฝนลงมามากมายอย่างไร
26. แล้วเราได้แยกแผ่นดินออกไป
27. และเราได้ให้เมล็ดพืชงอกเงยขึ้นจากในแผ่นดิน
28. และองุ่น และพืชผัก
29. และมะกอก และอินทผลัม
30. และเรือกสวนที่หนาที่บ
31. และผลไม้ และทุ่งหญ้า
32. ทั้งนี้เพื่อเป็นประโยชน์แก่พวกเจ้าและสัตว์เลี้ยงของพวกเจ้า

## คำตอบได้ผู้ที่ปฏิเสธชีวิตหลังความตาย

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสตำหนิผู้ที่ปฏิเสธการฟื้นคืนชีพและการรวมตัวกันอีกครั้งของมนุษย์ ว่า ﴿ มุหฺษยฺนั้ญถูกสาปแช่ง เขาช่างเหรคุณเสียนี้กระไร ﴾ อัลญะฮาก รายงานว่า อิบน์ อับบาส กล่าวว่า قُلِّبَ الْإِنْسَانُ หมายถึง قُلِّبَ الْإِنْسَانُ (มนุษย์ถูกสาปแช่ง)<sup>89</sup> อับมาลิก กล่าวว่า ในที่นี้หมายถึง มุหฺษยฺนั้ญที่ปฏิเสธศรัทธาอย่างพรวดเดียวโดยปราศจากหลักยึด ยิ่งไปกว่านั้น เขาปฏิเสธเพียงเพราะคิดว่าเป็นสิ่งที่เกินความจริงและเพราะเขาขาดความรู้ในเรื่องนั้น

อิบนุ ญะร็อยญ์ กล่าวว่า كُفِّرَ أَمْ لَا หมายถึง كُفِّرَ أَمْ لَا (เขาช่างสมควรถูกสาปแช่งเสียจริง)<sup>90</sup>

จากนั้นอัลลอฮฺ ﷻ ทรงอธิบายว่า พระองค์ทรงสร้างมนุษย์จากสิ่งที่ต่ำต้อยไร้ค่า และพระองค์สามารถนำเขากลับมามีชีวิตเหมือนอย่างที่เราสร้างเขาในครั้งแรกได้ อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ จากสิ่งใดเล่าพระองค์ทรงบังเกิดเขามา จากเชื้ออสุจิหยดหนึ่ง พระองค์ทรงบังเกิดเขา แล้วก็กำหนดสภาวะแก่เขา ﴾ คือ พระองค์ทรงกำหนดอายุ บังคับยังชีพ การกระทำ และกำหนดว่าเขาจะเป็นผู้ที่มืทุกข์หรือมืสุข

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แล้วพระองค์ก็ทรงแผ้วทางให้สะดวกแก่เขา ﴾ อัลอะฟี รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า หมายถึง “แล้วพระองค์ทรงทำให้การออกมาจากท้องมารดาเป็นเรื่องง่ายสำหรับเขา”<sup>91</sup> อิกริมะฮฺ, อัลญะฮาก, อับดุลลิหฺ, กอดาดะฮฺ, อัซซุตตียฺ ก็กล่าวเช่นนั้น และเป็นคำอธิบายที่อิบนุ ญะร็อยญ์ เลือกให้น้ำหนัก<sup>92</sup>

มุญาฮิด กล่าวว่าอายะฮฺนี้คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ إِنَّا هَدَيْنَا السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴾

“แท้จริง เราได้ชี้แนะแนวทางให้แก่เขาแล้ว ซึ่งเขาอาจจะเป็นผู้กตัญญู และอาจจะเป็นผู้เหรคุณ”<sup>93</sup>

หมายถึง เราได้อธิบาย ชี้แจง และทำให้แนวทางอันถูกต้องเป็นเรื่องง่ายที่เขาจะปฏิบัติตาม อัลชะฮัน และอิบนุ เซด ก็อธิบายเช่นนั้น<sup>94</sup> และนี่คือทรรศนะที่มีน้ำหนัก อัลลอฮฺทรงรู้ดีที่สุด

89. อัลญะรฎูบี 19/217 อัลญะฮาก มิได้รายงานจาก อิบนุ อับบาส โดยตรง

90. อัลบะฆอวี 4/448

91. อัลญะฮาก 24/223 อัลอะฟี เป็นผู้รายงานที่ญะฮัฟ

92. อัลญะรฎูบี 8/419, 223, 224

93. ชุเราะฮฺ อัลอินชาน อายะฮฺที่ 3

94. อัลญะฮาก 24/224

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ ต่อมาพระองค์ให้เขาตาย แล้วให้เขาลงหลุม ﴾ หมายถึง หลังจากสร้างมนุษย์แล้ว อัลลอฮฺจะทรงให้เขาตาย และทรงให้เขาเป็นผู้อาศัยในหลุมศพ ﴿ ครั้นเมื่อพระองค์ทรงประสงค์ ก็ทรงให้เขาฟื้นคืนชีพ ﴾ กล่าวคือ พระองค์ทรงให้เขาฟื้นคืนชีพหลังจากที่ตายไปแล้ว ซึ่งเรียกเหตุการณ์ที่จะเกิดขึ้นนี้ว่า **النُّشُورُ وَالْبَعْثُ** (การฟื้นคืนชีพ และมีชีวิตอีกครั้ง) อันมีที่มาจากรากคำดังกล่าว (أَنشَرُ) คล้ายกับที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْشُرُونَ ﴾

“และหนึ่งจากสัญญาณทั้งหลายของพระองค์คือ ทรงสร้างพวกเจ้าจากดิน แล้วพวกเจ้าเป็นมนุษย์แพร่กระจายออกไป”<sup>95</sup>

และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَانْظُرْ إِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنْشِرُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا ﴾

“และจงมองกระดูกเหล่านั้นดูว่า เรากำลังยกมันไว้ ณ ที่ของมัน และประกอบมันขึ้น แล้วให้มีเนื้อหุ้มห่อมันไว้อย่างไร?”<sup>96</sup>

มีรายงานบันทึกในหนังสือเตาะฮะฮฺทั้งสอง จากอัลอะอุมัษ จากอบูตอลิหฺ เล่าจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ ว่าท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« كُلُّ ابْنِ آدَمَ يَبْلَى إِلَّا عَجَبَ الذَّنْبِ، مِنْهُ خُلِقَ، وَفِيهِ يُرْكَبُ »

“ทุกส่วนของลูกหลานอาดัม (มนุษย์) จะย่อยสลาย ยกเว้นกระดูกก้นกบ เขาถูกสร้างขึ้นจากสิ่งนั้น และด้วยสิ่งนั้นเขาจะถูกสร้างขึ้นใหม่”<sup>97</sup>

ส่วนพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ มิใช่เช่นนั้น เขามีได้ปฏิบัติในสิ่งที่พระองค์ทรงใช้เขา ﴾ อิบน์ ญะรีรฺ กล่าวว่า อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า “เปล่าเลย เรื่องมิได้เป็นอย่างที่ผู้ปฏิเสธศรัทธาคนนั้นกล่าว ที่เขาอ้างว่าได้ปฏิบัติตามสิทธิของอัลลอฮฺที่มีต่อตัวเขาและทรัพย์สินเงินทองของเขาอย่างครบถ้วนแล้ว” ﴿ เขามีได้ปฏิบัติในสิ่งที่พระองค์ทรงใช้เขา ﴾ หมายถึง มนุษย์ไม่ได้ปฏิบัติตามพันธกิจที่ถูกกำหนดแก่เขาเพื่อพระเจ้าของเขา<sup>98</sup>

95. บูเราะฮฺ อัลรูม อายะฮฺที่ 20

96. บูเราะฮฺ อัลอะกะอะเราะฮฺ อายะฮฺที่ 259

97. ฟัตฮุลบาริ 8/414, มุสลิม 4/2270

98. อัลญอนารี 24/225





อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และเรียกสวนที่หนาทึบ ﴾ อัลอะซันและกอตาดะฮฺ กล่าวว่า มุลบัน (مُلْبَن) หมายถึง สวนที่มีต้นอินทผลัมแน่นชนิดและสวยงาม<sup>100</sup> อิบน์ อับบาส และมุญาฮิด กล่าวว่า หมายถึง ทุกสิ่งที่อยู่รวมกันเป็นกลุ่มก้อน<sup>101</sup>

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และผลไม้ และทุ่งหญ้า ﴾ คำว่า مُكْرَمَات หมายถึง ผลไม้ทุกชนิดที่กินได้ อิบน์ อับบาส กล่าวว่า مُكْرَمَات คือ ทุกสิ่งที่กินได้สดๆ ส่วน بُرَى หมายถึง พืชที่งอกออกจากแผ่นดิน ซึ่งสัตว์กินเป็นอาหาร และไม่ใช่อาหารของมนุษย์<sup>102</sup> ในอีกรายงานหนึ่งจากอิบน์ อับบาส ระบุว่า بُرَى หมายถึง หญ้าสำหรับปศุสัตว์<sup>103</sup>

อบูอับดุล อัลกอซิม บิน ซัลลาม รายงานจาก อิบรอฮีม อัลดัยมี ระบุว่า มีผู้ถาม อบูบักร อัศศิดดีก เกี่ยวกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ بُرَى وَمُكْرَمَات ﴾ แล้วเขาตอบว่า “ท้องฟ้าใดเล่าจะปกคลุมฉัน และแผ่นดินใดจะอุ้มฉันไว้ หากฉันกล่าวเกี่ยวกับคัมภีร์ของอัลลอฮฺ ในเรื่องที่ไม่มีความรู้”<sup>104</sup>

ในส่วนของการรายงานที่อิบน์ ญะวีร บันทึกจากอนัส ระบุว่า อุมัร บิน อัลค็อฏฏอบ ได้อ่านซูเราะฮฺ อะบะชะ ครั้นเมื่ออ่านถึงอายะฮฺนี้ ﴿ بُرَى وَمُكْرَمَات ﴾ อุมัรก็กล่าวว่า “เรารู้จัก مُكْرَمَات (ผลไม้) แต่ بُรَى เล่าคืออะไร?” จากนั้นเขาก็กล่าว (กับตัวเอง) ว่า “โอ้อิบน์ลค็อฏฏอบ แท้จริงนี่เป็นเรื่องที่เกินความจำเป็น”<sup>105</sup> บันทึกนี้มีสายรายงานที่ถูกต้อง และมีผู้ที่รายงานจากอนัสมากกว่าหนึ่งคน ซึ่งอาจอธิบายได้ว่า อุมัรอยากรู้ว่ามันมีรูปร่างหน้าตาและลักษณะโดยละเอียดอย่างไร ทั้งนี้ในความเป็นจริงแล้ว อุมัรและทุกคนที่อ่านอายะฮ์นี้ย่อมเข้าใจได้ว่า بُรَى เป็นพืชชนิดหนึ่งที่เติบโตมาจากดิน เรื่องนี้ชัดเจนเนื่องจากอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และเราได้ให้เมล็ดพืชงอกเงยขึ้นจากในแผ่นดิน และองุ่นและพืชผัก และมะกอกและอินทผลัม และเรียกสวนที่หนาทึบ และผลไม้และทุ่งหญ้า ﴾ ซึ่งหลังจากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿ ทั้งนี้เพื่อเป็นประโยชน์แก่พวกเจ้าและสัตว์เลี้ยงของพวกเจ้า ﴾ หมายถึง เป็นปัจจัยในการดำรงชีพของพวกเจ้า และฝูงสัตว์ของพวกเจ้าในชีวิตนี้ คราบจนวันกิยามะฮฺ

100. อัลญอฮารี 24/228, 421

101. อัลญอฮารี 24/227

102. อัลญอฮารี 24/230, 231

103. อัศศุนนูน 8/421

104. อัลบะฆอวี อัลบะฆอวี 4/449 เป็นรายงานที่อยู่ในสถานะมุวัตฏ

105. อัลญอฮารี 24/229

﴿ فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاخَةُ ﴾ ٣٣ يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ٣٤  
 وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ٣٥ وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ ٣٦ لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ  
 يُغْنِيهِ ٣٧ وَجُودٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ٣٨ ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ٣٩ وَوُجُودٌ  
 يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ٤٠ تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ٤١ أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ  
 الْفَجَرَةُ ٤٢ ﴾

33. ครั้นเมื่อเสียงกัมปนาทมาถึง
34. วันที่ผู้คนจะหนีจากพี่น้องของเขา
35. และจากแม่ของเขา และพ่อของเขา
36. และจากภรรยาของเขา และลูก ๆ ของเขา
37. สำหรับแต่ละคนในหมู่พวกเขาในวันนั้น มีภาระพอดัวแก่เขาอยู่แล้ว
38. หลายใบหน้าในวันนั้นแจ่มใส
39. หัวเราะดีใจร่าเริง
40. และหลายใบหน้าในวันนั้นมีฝุ่นจับ
41. ความหม่นหมองจะปกคลุมบนใบหน้านั้น
42. ชนเหล่านั้นคือ พวกปฏิเสธศรัทธา พวกประพฤดิชั่ว

วันกียามะฮฺ และการที่ผู้คนหนีจากญาติพี่น้องของพวกเขาในวันดังกล่าว

อิบน์ อับบาซ กล่าวว่า อัศศอกเคาะฮฺ ( الصَّاخَةُ ) เป็นหนึ่งในชื่อของวันกียามะฮฺ  
 ที่อัลลอฮฺ ﷻ ทรงให้ความสำคัญและเตือนปวงบ่าวของพระองค์<sup>106</sup>

106. อัญญอบารี 24/232

อิบนุ ญะรีร กล่าวว่า เป็นไปได้ว่าคำคำนี้เป็นชื่อของการเป่าแตร<sup>107</sup>

อัลบะฆอวี กล่าวว่า อัศศอกเกาะฮฺ คือเสียงดังสนั่นที่จะเกิดขึ้นในวันกิยามะฮฺ ที่เรียกเช่นนั้นเนื่องจากเสียงดังกล่าวดังสะท้อนโสตประสาท (عُصْفُ الْأُصْفَى) จนแทบจะทำให้หูหนวก<sup>108</sup>

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ วันที่ผู้คนจะหนีจากพี่น้องของเขา และจากแม่ของเขา และพ่อของเขา และจากภริยาของเขา และลูก ๆ ของเขา ﴾ หมายถึง มนุษย์จะได้พบเห็นคนเหล่านั้น แต่เขาเลือกที่จะหนีและออกห่างจากพวกเขา เนื่องจากสถานการณ์นำหาวาดกลัวและหนักหนาสาหัสมาก

ในอะดีษะเกาะฮียฺเกี่ยวกับชะฟาอะฮฺ (การให้ความช่วยเหลือ) ระบุว่า แม้กระทั่งบรรดาศาสนทูตที่ได้ชื่อว่าอุลลัฮฺมี<sup>109</sup> เมื่อพวกท่านได้รับการร้องขอให้วิงวอนต่ออัลลอฮฺ (ในวันกิยามะฮฺ) เพื่อทรงเมตตาปวงบ่าวของพระองค์ ศาสนทูตเหล่านั้นต่างกล่าวว่า “ตัวฉันเองเท่านั้น! ตัวฉันเองเท่านั้น! วันนี้ฉันจะไม่วิงวอนขอเพื่อผู้ใด นอกจากตัวฉันเอง”<sup>110</sup> แม้แต่อีซา บิน มَرْยัม ก็ยังกล่าวว่า “วันนี้ฉันจะไม่วิงวอนขอพระองค์เพื่อผู้ใด นอกจากตัวฉันเอง ไม่แม้กระทั่งมَرْยัม หญิงผู้ให้กำเนิดฉัน”<sup>111</sup>

ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ วันที่ผู้คนจะหนีจากพี่น้องของเขา และจากแม่ของเขา และพ่อของเขา และจากภริยาของเขา และลูก ๆ ของเขา ﴾ กอตาอะฮฺกล่าวว่า หมายถึง เขาจะหนีจากทุกคน แม้แต่ผู้ที่เขารักมากที่สุด และผู้ที่เขารักลดหลั่นลงมา และญาติที่ใกล้ชิดที่สุด และที่ใกล้ชิดรองลงมา เนื่องจากความน่าสะพรึงกลัวของวันดังกล่าว

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ สำหรับแต่ละคนในหมู่พวกเขาในวันนั้น มีการะพือตัวแก่เขาอยู่แล้ว ﴾ กล่าวคือ เขาจะยุ่งอยู่กับเรื่องของเขาจนไม่มีเวลาคิดถึงผู้อื่น

อิบนุ อบีฮะดิม บันทึกจาก อิบนุ อับบาส เล่าว่า

107. อัลญอฮารี 24/231

108. อัลญอฮารี 24/449

109. อุลลัฮฺมี (أُولُو الْعِلْمِ) คือ ข้าราชการของศาสนทูตกลุ่มหนึ่งที่มีความมุ่งมั่นตั้งใจสูงสุด และต้องเผชิญกับบททดสอบมากมายในการเรียกร้องเชิญชวนไปสู่อัลลอฮฺ ซึ่งตามทรรศนะที่น่าจะถูกต้องที่สุด หมายถึง นบี มุฮัมมัด ﷺ, นูหฺ, อิบรอฮีม, มูซา และอีซา - ผู้แปล

110. ท้ายที่สุดมีเพียงท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ เท่านั้นที่ช่วยวิงวอนขอให้อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเมตตาปวงบ่าวของพระองค์ - ผู้แปล

111. มุสลิม 1/182

« قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: تُحْشَرُونَ حُفَاةَ عُرَاةٍ مُشَاةَ غُرُلَا، قَالَ: فَقَالَتْ زَوْجَتُهُ يَا رَسُولَ اللَّهِ، نَنْظُرُ - أَوْ يَرَى - بَعْضُنَا عَوْرَةَ بَعْضٍ؟ قَالَ: لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ - أَوْ قَالَ: - مَا أَشْغَلَهُ عَنِ النَّظَرِ »

“ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า ‘พวกท่านจะถูกพามารวมตัวในสภาพเท้าเปล่า ไร้เสื้อผ้า เดินเท้า และไม่ได้ขลิบหนังหุ้มปลายอวัยวะเพศ’ ภริยาของท่านจึงกล่าวว่า ‘โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮฺ (หากเป็นเช่นนั้น) เราจะมองดูหรือเห็นอวัยวะพึงสงวนของกันและกันหรือ?’ ท่านนบี ﷺ ตอบว่า ‘สำหรับแต่ละคนในหมู่พวกเขาในวันนั้น มีภาระพอดำอยู่แล้ว’ หรือกล่าวว่า ‘ต่างคนต่างยุ่งเกินกว่าจะมองสิ่งเหล่านั้น’”<sup>112</sup>

ในรายงานอีกบทหนึ่ง อิบน์ อับบาส เล่าว่า

« قَالَ النَّبِيُّ ﷺ: تُحْشَرُونَ حُفَاةَ عُرَاةٍ غُرُلَا، فَقَالَتْ امْرَأَةٌ: أَيْبُصُرُ - أَوْ يَرَى - بَعْضُنَا عَوْرَةَ بَعْضٍ؟ قَالَ: يَا فُلَانَةُ، لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ »

“ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า ‘พวกท่านจะถูกพามารวมตัวในสภาพเท้าเปล่า ไร้เสื้อผ้า และไม่ได้ขลิบหนังหุ้มปลายอวัยวะเพศ’ สตรีคนหนึ่งจึงกล่าวว่า ‘(หากเป็นเช่นนั้น) เราจะมองดูหรือเห็นอวัยวะพึงสงวนของกันและกันหรือ?’ ท่านตอบว่า ‘เธอเอ๋ย สำหรับแต่ละคนในหมู่พวกเขาในวันนั้น มีภาระพอดำอยู่แล้ว’”

อัตติรมีซี ระบุว่า ฮะดีษบทนี้อยู่ในระดับอะฮันเตาะฮ์<sup>113</sup>

## ใบหน้าของชาวสวรรค์และชาวนรก ในวันกิยามะฮ์

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ هَلَا بِهِنَّ فِيهِ نَارٌ رَامَةٌ ﴾ หมายถึง ในวันดังกล่าวผู้คนจะถูกแบ่งออกเป็นสองฝ่าย ฝ่ายหนึ่งจะมีใบหน้าที่สดใส (مُسْفَرَةٌ) มีความร่าเริงปิติยินดี โดยความสุขความอึดเอิบในใจจะปรากฏชัดบนสีหน้าของพวกเขา คนเหล่านั้น คือชาวสวรรค์

112. อัลฮากิม 2/251

113. ตุฎะตุล อะฮฺวะซี 9/251

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และหลายใบหน้าในวันนั้นมีผู้จับ ความหม่นหมองจะปกคลุมบนใบหน้านั้น ﴾ หมายถึง อีกกลุ่มหนึ่ง ใบหน้าของพวกเขาจะถูกปกคลุมด้วยความหม่นหมอง (قُتِرَ) อิบน์ อับบาส กล่าวว่า ﴿ تَرْمَقُهَا قُتْرٌ ﴾ หมายถึง ใบหน้าเหล่านั้นถูกครอบงำด้วยความมืดมิด<sup>114</sup>

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ชนเหล่านั้นคือ พวกปฏิเสธศรัทธา พวกประพฤดิชั่ว ﴾ หมายถึง บรรดาผู้ที่จิตใจของพวกเขาปฏิเสธ และเป็นผู้ที่กระทำความชั่ว ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاكِرًا كَفَّارًا ﴾

“และพวกเขาจะให้กำเนิดแต่พวกเลวทราม พวกปฏิเสธศรัทธาเท่านั้น”<sup>115</sup>

สิ้นสุดการอธิบาย ซูเราะฮฺ อะบะซะะ  
การสรรเสริญและการขอบคุณ เป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮฺ



114. อัลดุรุลมันซุร 8/424

115. ซูเราะฮฺ บุหฺ อายะฮฺที่ 27



## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัตตะกวีร

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### รายงานเกี่ยวกับซูเราะฮฺนี้

อิมามอะหมัด บันทึกจาก อิบну อุมัร ว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า

« مَنْ سَرَّهُ أَنْ يَنْظُرَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ كَأَنَّهُ رَأَى عَيْنٍ فَلْيَقْرَأْ إِذَا الشَّمْسُ  
كُوِّرَتْ وَإِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ »

“ผู้ใดปรารถนาที่จะมองดู (เหตุการณ์ที่จะเกิดขึ้น) วันกิยามะฮฺ เหมือนว่าเขา  
ได้เห็นกับตาตัวเอง ให้เขาอ่าน (ซูเราะฮฺ) كُوِّرَتْ إِذَا الشَّمْسُ และ إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ”<sup>116</sup>

อัตติรมิซีย ก็ได้นำบันทึกษะดีษนี้ในทำนองเดียวกัน<sup>117</sup>

116. อะหมัด 2/27

117. ตุฎะตุล อะฎะจี 9/252



## سُورَةُ التَّكْوِيْنِ

### ซูเราะฮ์ อัตตะกวีร

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ① وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ② وَإِذَا الْجِبَالُ  
سُيِّرَتْ ③ وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ④ وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ⑤ وَإِذَا  
الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ⑥ وَإِذَا الْثُقُوسُ رُوجَتْ ⑦ وَإِذَا الْآلُفُودُ سُيِّمَتْ  
⑧ بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ⑨ وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ⑩ وَإِذَا السَّمَاءُ  
كُشِطَتْ ⑪ وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ⑫ وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِقَتْ ⑬ عَلِمَتْ  
نَفْسٌ مَّا أُخْضِرَتْ ⑭

1. เมื่อดวงอาทิตย์ถูกม้วนดับแสงลง
2. และเมื่อบรรดาดวงดาวร่วงหล่นลงมากระจัดกระจาย
3. และเมื่อบรรดาภูเขาถูกเคลื่อนย้าย
4. และเมื่ออูฐท้องสิบเดือนถูกทอดทิ้ง
5. และเมื่อสัตว์ถูกนำมารวมกัน
6. และเมื่อทะเลถูกเป็นไฟ
7. และเมื่อชีวิตทั้งหลายถูกจัดเป็นคู่
8. และเมื่อทหารหญิงที่ถูกฝังทั้งเป็นถูกถาม
9. ด้วยความผิดอันใดเขาจึงถูกฆ่า

10. และเมื่อบันทีกทั้งหลายถูกกางแผ่

11. และเมื่อชั้นฟ้าถูกเลิกลอก

12. และเมื่อหนรกถูกจุดให้ลุกสว่างจ้า

13. และเมื่อสวรรค์ถูกนำมาใกล้

14. ทุกชีวิตย่อมรู้สิ่งที่ตนได้นำมา

สิ่งที่จะเกิดขึ้นในวันกียามะฮฺ นั่นคือการดับของดวงอาทิตย์

อะลี บิน อบีฏอลฮะฮฺ รายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า « إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ » หมายถึง เมื่อดวงอาทิตย์มีดับ<sup>118</sup>

อัลเอาฟี รายงานจาก อิบน์ อับบาส เช่นเดียวกันว่า หมายถึง มันจะหายไป

กอดาดะฮฺ กล่าวว่า หมายถึง แสงของมันหายไป<sup>119</sup>

สะอีด บิน ญบัยร กล่าวว่า « كُوِّرَتْ » หมายถึง แสงของมันดับหาย<sup>120</sup>

อบุศอลิหฺ กล่าวว่า « كُوِّرَتْ » หมายถึง ถูกจับโยน

อัลดักวีร (الْمَكْوَرُ) หมายถึง การรวบรวมส่วนหนึ่งของบางสิ่งบางอย่างเข้ากับอีกส่วนหนึ่งของสิ่งนั้น เช่น การพับผ้าโพกศีรษะ ซึ่งจะใช้ว่า تَكْوِيرُ الْعِمَامَةِ และหมายถึงการพับเสื้อผ้าเข้าด้วยกัน ดังนั้น ความหมายของพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า « كُوِّرَتْ » จึงหมายถึง การรวมเอาส่วนหนึ่งของดวงอาทิตย์เข้ากับอีกส่วนหนึ่ง แล้วมันก็จะถูกม้วนและโยนไป เมื่อดวงอาทิตย์ถูกกระทำเช่นนั้น แสงของมันก็จะดับ

อัลบุคอรี บันทึกจาก อบูฮุร็อยเราะฮฺ ว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

118. อัญญอบารี 24/237

119. อัญญอบารี 24/238 ญะอะอิฟ

120. อัญญอบารี 24/238

## « الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ يُكْوَرَانِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ »

“ดวงอาทิตย์และดวงจันทร์ จะถูกม้วนในวันกิยามะฮ์”<sup>121</sup>

อะดิษบหนี่ อัลบุดอรี บันทึกเพียงคนเดียว และนี่คือสำนวนการรายงานของเขา

### การกระจัดกระจายของดวงดาว

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า « และเมื่อบรรดาดวงดาวร่วงหล่นลงมากระจัดกระจาย » คำว่า انْكَدَرَتْ หมายถึง انْتَثَرَتْ (เมื่อพวกมันกระจัดกระจาย) เหมือนกับที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

## « وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ »

“และเมื่อบรรดาดวงดาวร่วงหล่นลงมากระจัดกระจาย”<sup>122</sup>

โดยรากศัพท์แล้ว انْكَدَرَتْ หมายถึง انْتِصَابٌ (การเทออก)

อิรเราะบือ บิน อนิส รายงานจาก อบูอาลียะฮ์ ซึ่งรายงานจาก อุบัยยุ บิน กะอฺบ ว่า เขากล่าวว่า “จะมีสัญญาณหกประการเกิดขึ้นก่อนวันกิยามะฮ์ ได้แก่เหตุการณ์ต่อไปนี้ ขณะที่ผู้คนง่วนอยู่ในตลาด แสงอาทิตย์จะหายไป ระหว่างที่พวกเขาอยู่ในภavadังกล่าว ดวงดาวก็จะกระจัดกระจาย หลังจากนั้น ภูเขาที่จะพังทลายราบกับพื้น และแผ่นดินก็จะเคลื่อนตัว สั่นสะเทือน และทับถมกัน ความหวาดกลัวจากสิ่งที่เกิดขึ้น ทำให้เหล่าญินหนีไปหามนุษย์ และมนุษย์ก็จะหนีไปหาญิน ในขณะที่สัตว์ต่าง ๆ นก และสัตว์ป่า ก็หนีปะปนกันซุลมุน ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า « และเมื่อสัตว์ถูกนำมารวมกัน » คือ ปะปนกันไปหมด « และเมื่ออูฐต้องสืบเดือน ถูกทอดทิ้ง » กล่าวคือ เจ้าของพวกมันจะละเลยพวกมัน « และเมื่อทะเลลุกเป็นไฟ » พวกญินจะกล่าวว่า ‘เราจะนำข่าวมาแจ้งแก่พวกท่าน’ แล้วพวกเขาก็ออกไปในทะเล ปรากฏว่า มันกลายเป็นไฟลุกโชน และขณะที่พวกเขาอยู่ในสภาพนั้น โลกจะแยกออกในคราวเดียว ลงต่ำไปถึงแผ่นดินชั้นเจ็ดซึ่งอยู่ต่ำที่สุด และสูงไปถึงชั้นฟ้าที่เจ็ดซึ่งอยู่สูงที่สุด และในขณะที่พวกเขาอยู่ในสภาพดังกล่าว จะมีลมพัดมาเพื่อปลิดชีวิตพวกเขาทั้งหมด” สำนวนที่กล่าวมานี้ บันทึกโดยอิบนุ ญะร็ร<sup>123</sup>

121. ฟิตฮุลบาริ 6/343

122. ชูเราะฮ์ อัลอินฟิฏอฺ อายะฮ์ที่ 2

123. อัลญออบาริ 24/237

## การเคลื่อนตัวของภูเขา การทอดทิ้งอูฐท้อง และการรวมตัวของสัตว์ป่า

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และเมื่อบรรดาภูเขาถูกเคลื่อนย้าย﴾ หมายถึง พวกมันจะไม่คงอยู่ในที่ของมัน และจะถูกทำลาย จากนั้นแผ่นดินก็จะถูกปล่อยให้เป็นที่ราบเรียบ

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿และเมื่ออูฐท้องสิบเดือนถูกทอดทิ้ง﴾ อิกริมะฮฺ และมุญาฮิด กล่าวว่า **رُءَسَا** หมายถึง อูฐที่ตั้งท้องมาเป็นระยะเวลาสิบเดือน<sup>124</sup>

มุญาฮิด กล่าวว่า **عُطِلَتْ** หมายถึง ถูกทอดทิ้ง และปล่อยไว้<sup>125</sup>

อุบัยยฺ บิน กะอฺบ และ อัฏเฏาะฮาก กล่าวว่า หมายถึง เจ้าของอูฐเหล่านั้นจะละเลยพวกมัน<sup>126</sup>

อัสเราะบียฺ บิน คุษัยมฺ กล่าวว่า อูฐเหล่านั้นจะไม่ถูกรีดนม โดยเจ้าของพวกมันจะทอดทิ้งพวกมัน<sup>127</sup>

อัฏเฏาะฮาก กล่าวว่า พวกมันจะถูกทิ้งไว้โดยไม่มีผู้ดูแล<sup>128</sup>

คำอธิบายเหล่านี้มีความหมายที่ใกล้เคียงกัน กล่าวคือ ผู้คนต่างพากันละเลยไม่สนใจอูฐที่ตั้งท้องได้สิบเดือน ซึ่งถือเป็นอูฐประเภทที่ดีที่สุด โดยคำว่า **رُءَسَا** นี้ มีรูปเอกพจน์คือ **رُءَسَاءٌ** โดยจะเรียกเช่นนี้จนกว่าอูฐจะคลอดลูก ทั้งนี้ ผู้คนละความสนใจจากพวกมัน ไม่คิดที่จะดูแลหรือใช้ประโยชน์ หลังจากที่เคยเป็นสิ่งที่สำคัญที่สุดสำหรับพวกเขา เนื่องจากความน่าสะพรึงกลัวและความยิ่งใหญ่ของวันกิยามะฮฺ ซึ่งมีเหตุการณ์ต่างๆ ที่เป็นจุดเริ่มต้นของวันดังกล่าวเกิดขึ้นอย่างต่อเนื่องก่อนหน้านี้

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และเมื่อสัตว์ถูกนำมารวมกัน﴾ คำว่า **خُشِرَتْ** หมายถึง ถูกนำมารวมกัน ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَلُكُمْ مَا فَرَطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ﴾

124. อัญญอบารี 24/240

125. อัญญอบารี 24/240

126. อัญญอบารี 24/240

127. อัญญอบารี 24/240

128. อัญญอบารี 24/240

“และไม่มีสัตว์ใด ๆ ในแผ่นดิน และไม่มีสัตว์ปีกใด ๆ ที่บินด้วยสองปีกของมัน นอกจากประหนึ่งเป็นประชาชาติเฝ้าพวกเขาเหล่านั้นเอง เรามิได้ให้บกพร่องแต่อย่างใด ในคัมภีร์ แล้วยังพระเจ้าของพวกเขาเหล่านั้น พวกเขาจะถูกนำไปชุมนุม”<sup>129</sup>

อิบนุ อับบาส กล่าวว่า ทุกสิ่งจะถูกนำมารวมตัว แม้กระทั่งแมลงวัน คำกล่าวนี้นับที่ก โดยอิบนุ อบีฮาดิม<sup>130</sup>

อัลลอฮฺ ﷻ ยังตรัสอีกว่า

﴿وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً﴾

“และ (เราได้ทำให้) นกมารวมกันทั้งหมด”<sup>131</sup>

### การทำให้ทะเลลุกเป็นไฟ

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿และเมื่อทะเลลุกเป็นไฟ﴾ อิบนุ ญะรียร์ บันทึกจาก สะอีด บิน อัลมุซัยยิบ ว่า อะลีได้กล่าวถามชายชาวอิรวคนหนึ่งว่า นรกอยู่ที่ไหน? ชายคนนั้นตอบว่า ทะเล อะลีจึงกล่าวว่า ฉันคิดว่าเขาพูดถูก ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสไว้ว่า

﴿وَالْبَحْرَ الْمَسْجُورَ﴾

“ขอสาบานต่อทะเลที่ลุกโชติช่วง”<sup>132</sup>

และพระองค์ยังตรัสว่า

﴿وَإِذَا الْبَحَارُ سُجِّرَتْ﴾

“และเมื่อทะเลลุกเป็นไฟ”<sup>133</sup>

ได้กล่าวถึงเรื่องนี้ไปแล้วพร้อมกับคำอธิบายพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ขอสาบานต่อทะเลที่ลุกโชติช่วง﴾<sup>134</sup>

129. ซูเราะฮฺ อัลอันฮาม อายะฮฺที่ 38

130. อัลกุรฎัน 19/229

131. ซูเราะฮฺ คอด อายะฮฺที่ 19

132. ซูเราะฮฺ อัลญุร อายะฮฺที่ 6

133. อัลญุอบารี 24/242

134. ซูเราะฮฺ อัลญุร อายะฮฺที่ 6

## การจัดชีวิตทั้งหลายเป็นคู่

ในส่วนของพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และเมื่อชีวิตทั้งหลายถูกจัดเป็นคู่﴾ หมายถึง ทุกชีวิตจะถูกรวบรวมกับคู่ของมัน ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿اَحْشُرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَاَزْوَاجَهُمْ﴾

“จงรวบรวมบรรดาผู้อธรรม และบรรดาสหายของพวกเขา”<sup>135</sup>

อิบนุ อับีฮาดิม บันทึกจากอันนูมาน บิน มะซีร์ ว่าท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ อธิบายว่าอายะฮฺ ﴿และเมื่อชีวิตทั้งหลายถูกจัดเป็นคู่﴾ นี้ หมายถึง

«الضَّرَبَاءُ، كُلُّ رَجُلٍ مَعَ كُلِّ قَوْمٍ كَانُوا يَعْمَلُونَ عَمَلَهُ»

“กลุ่มคนประเภทเดียวกัน, ทุกคนจะได้อยู่ร่วมกับกลุ่มคนที่กระทำสิ่งเดียวกันกับที่ เขาได้ทำ”<sup>136</sup>

ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ۖ فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ۗ وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ۚ وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ ۚ﴾

“และพวกเจ้าจะแยกออกเป็นสามกลุ่ม ⑦ คือกลุ่มทางขวา (ผู้ได้รับบันทึกด้วยมือขวา) เจ้ารู้ได้อย่างไรว่ากลุ่มทางขวาคือใคร? ⑧ และกลุ่มทางซ้าย (ผู้ได้รับบันทึกด้วยมือซ้าย) เจ้ารู้ได้อย่างไรว่ากลุ่มทางซ้ายคือใคร? ⑨ และกลุ่มแนวหน้า คือกลุ่มแนวหน้า ⑩”<sup>137</sup>

## การซักถามทารกหญิงที่ถูกฝังทั้งเป็น

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿และเมื่อทารกหญิงที่ถูกฝังทั้งเป็นถูกถาม ด้วยความผิดอันใด เขาจึงถูกฆ่า﴾ นักวิชาการส่วนใหญ่รายงานวิธีการอ่านในส่วนนี้ว่า سَلِّتْ (ทารกหญิงได้รับการซักถาม) ทั้งนี้ อัลเมาอูอะฮฺ (อัลมูอูอะฮฺ) หมายถึง ทารกเพศหญิงที่ผู้คนในยุคแห่งความไม่เชื่อก่อนอิสลาม (ญาฮิลียะฮฺ) ฝังดินทั้งเป็น เนื่องจากความเกลียดชังที่มีต่อเด็กผู้หญิง ดังนั้น ในวันกิยามะฮฺ ทารกหญิงจะถูกถามว่าเธอทำบาปอะไรถึงทำให้ถูกฆ่า นี่เป็นวิธีการทำให้ผาติกร

135. ชูเราะฮฺ อัคศอฟฟาต อายะฮฺที่ 22

136. อัจญออบารี 24/245

137. ชูเราะฮฺ อัลวากิอะฮฺ อายะฮฺที่ 7-10



ที่ฆ่าเธอหาวาดกลัว เพราะแม้แต่ผู้ถูกอธรรมยังได้รับการชกถาม แล้วผู้ธรรมจะรอดพ้นไปได้  
อย่างไร?

ในอีกรายงานหนึ่ง อะลี บิน อับดุลอะซุ ระบุว่า อิบน์ อับบาส กล่าวว่าอายะฮ์ในส่วนนี้  
อ่านว่า سَأَلْتُ (ทารกเพศหญิงถาม) อนุฎฎฮาที่รายงานเช่นนั้น โดยหมายถึง ทารกหญิงจะเรียก  
ร้องคำขอใช้จากการที่เธอถูกฆ่า (โดยปราศจากความผิด)<sup>138</sup> และมีรายงานเช่นเดียวกันนี้จาก  
อัสสุดดีย์ และกอดาดะฮ์

มีรายงานชะดีษเกี่ยวกับอัลเมาอูอะฮ์หลายบท เช่น รายงานที่บันทึกโดยอิมามอะหฺมัด  
จากอาอิชะฮ์ ซึ่งรายงานจากญุตามะฮ์ บินตี ะฮฺบ น้องสาวของอุกกาซะฮ์ ระบุว่า

« حَضَرْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فِي أَنَاسٍ وَهُوَ يَقُولُ: لَقَدْ هَمَمْتُ أَنْ أَنْهَى عَنِ  
الْغِيَلَةِ، فَنَظَرْتُ فِي الرُّومِ وَفَارِسَ، فَإِذَا هُمْ يُغِيلُونَ أَوْلَادَهُمْ، فَلَا يَضُرُّ أَوْلَادَهُمْ  
ذَلِكَ شَيْئًا، ثُمَّ سَأَلُوهُ عَنِ الْعَزْلِ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: ذَلِكَ الْوَأْدُ الْحَفِيُّ، وَهُوَ  
الْمَوْوُودَةُ سُلْتُ »

“ฉันอยู่ใกล้กับท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ ขณะที่ท่านอยู่กับคนกลุ่มหนึ่ง และท่านกล่าวว่า  
ว่า ‘ฉันเคยคิดที่จะห้ามการมีเพศสัมพันธ์กับหญิงที่กำลังให้นมบุตร แต่ฉันเห็นว่า  
ชาวโรมันและเปอร์เซียต่างก็มีเพศสัมพันธ์กับหญิงที่ให้นมบุตร โดยที่การกระทำดัง  
กล่าวไม่เป็นอันตรายต่อเด็กเลย’<sup>139</sup> จากนั้นพวกเขาก็ถามท่านถึงการหลังภายนอก  
แล้วท่านตอบว่า ‘นั่นเป็นการฝังทารกทั้งเป็นชนิดซ่อนเร้น’<sup>140</sup> และเข้าข่าย (ความ  
หมายอายะฮ์ที่ว่า) ﴿ เมื่อทารกหญิงที่ถูกฝังทั้งเป็นถูกถาม ด้วยความผิดอันใด  
เขาจึงถูกฆ่า ﴾”<sup>141</sup>

138. ญุฎฎอบาริ 24/246

139. ชาวอาหรับในยุคก่อนมีความเชื่อว่าการมีเพศสัมพันธ์กับหญิงที่กำลังให้นมบุตรจะส่งผลเสียต่อทารก  
เพราะการตั้งครรภ์ระหว่างที่ยังให้นมบุตรจะส่งผลต่อน้ำนมและทำให้ทารกไม่แข็งแรง แต่ท่านนบี ﷺ  
เห็นว่าชาวโรมันและเปอร์เซียกระทำเช่นนั้นโดยไม่ส่งผลเสียต่อทารก ท่านจึงไม่ห้าม - ผู้แปล

140. เพราะการหลั่งน้ำอสุจิออกช่องคลอดเพื่อมิให้ตั้งครรภ์ เป็นการทำลายสิ่งที่เป็นส่วนสำคัญในการปฏิสนธิ  
เป็นทารก จึงคล้ายกับการฝังทารกทั้งเป็น แต่ไม่ถึงขั้นความผิดดังกล่าว ท่านจึงระบุว่า เป็นประเภท  
ซ่อนเร้น ทั้งนี้ยะดีษเศาะฮิฮ์อีกบทที่บันทึกโดยอับดุลอะซุ (4138) และมุสลิม (1438) ระบุว่าเศาะฮาบะฮ์  
ถามท่านนบี ﷺ เกี่ยวกับการหลังภายนอก แล้วท่านก็อนุญาตให้ทำได้ โดยให้เหตุผลว่าอัลลอฮ์ ﷻ  
ทรงกำหนดไว้แล้วว่าชีวิตใดจะถือกำเนิดขึ้น (ไม่ว่าจะหลังภายในหรือภายนอกก็ไม่มีผลเปลี่ยนแปลง  
การกำหนดดังกล่าว) - ผู้แปล

141. อะหฺมัด 6/434

อะดีษบทนี้ ได้รับการบันทึกโดยมุสลิม, อิบน์ มาญะฮฺ, อบูดาวูด, อัตติรมิซีย์ และอันนะซาอี ด้วยเช่นกัน<sup>142</sup>

## การชดใช้ความผิดของการฝังเด็กทารกหญิงทั้งเป็น

อับดุลรอซซาก กล่าวว่ อิสรอฮิล เล่าให้พวกเราฟัง จาก สิมาก บิน ฮัรบ จากอันนุอมาน บิน บะซีย์ ซึ่งรายงานจาก อุมัรฺ บิน อัลค็อฏฏอบ เกี่ยวกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และเมื่อทารกหญิงที่ถูกฝังทั้งเป็นถูกถาม﴾ ว่า ก็อยสุ บิน อาศิม มาหาท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ แล้วกล่าวว่า โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮฺ แท้จริง ฉันได้เคยฝังลูกสาวของฉันบางคนทั้งเป็นในยุคญาฮิลียะฮฺ ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ จึงกล่าวว่า

« أَعْتَقَ عَنْ كُلِّ وَاحِدَةٍ مِنْهُنَّ رَقَبَةً »

“ท่านจงปล่อยทาสหนึ่งคนเป็นไท (เพื่อไถ่โทษ) สำหรับการฝังลูกสาวหนึ่งคน”

จากนั้น ก็อยสุก็กล่าวว่า “โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮฺ แท้จริง ฉันเลี้ยงดูไว้” ท่านจึงกล่าวว่า

« فَأَحْرَزَ عَنْ كُلِّ وَاحِدَةٍ مِنْهُنَّ بَدَنَةً »

“หากเป็นเช่นนั้น ก็จงเชือดอูฐหนึ่งตัว ต่อชีวิตลูกสาวหนึ่งคน (ที่ได้ฝังไป) ด้วย”<sup>143</sup>

## การเผยแพร่บันทึก

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และเมื่อบันทึกทั้งหลายถูกกางแผ่﴾ อัญญาอะฮาก กล่าวว่ มนุษย์ทุกคนจะได้รับบันทึกการงานของเขาด้วยมือขวาหรือมือซ้าย กอดาคะฮฺ กล่าวว่า โอ้ ลูกหลานอาดัม พวกท่านเต็มเต็มบันทึกของตัวเอง (ด้วยการทำงานขณะที่ยังมีชีวิต) แล้วมันจะถูกม้วนเก็บ และจะถูกกางแผ่ให้พวกท่านเห็นในวันกิยามะฮฺ ดังนั้น ให้แต่ละคนพิจารณาว่าตัวเองได้เต็มเต็มสิ่งใดลงในบันทึกเหล่านั้น<sup>144</sup>

142. มุสลิม 2/1066, 1067, อิบน์ มาญะฮฺ 1/648, อบูดาวูด 3/211, ตุซพะตุล อะชชะซี 6/249, อันนะซาอี ในอัลกุบรอ 6/106

143. อับดุลรอซซาก 3/351

144. อัญญาบารี 24/249

## การรื้อขึ้นฟ้าทั้งหลาย การจุดไฟนรก และการทำให้สวรรค์มาอยู่ใกล้

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และเมื่อชั้นฟ้าถูกเลิกออก ﴾ มุญาฮิด กล่าวว่า كَشَّطَتْ หมายถึง اِجْتَذَبَتْ (เคลื่อนออกไป)<sup>145</sup> อัศสุตตีบ กล่าวว่า หมายถึง كَشَفَتْ (ถูกเปิดออก)

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และเมื่อนรกถูกจุดให้ลุกสว่างจ้า ﴾ อัศสุตตีบ กล่าวว่า سَعَرَتْ หมายถึง أَحْيَتْ (ถูกทำให้ร้อน)

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และเมื่อสวรรค์ถูกนำมาใกล้ ﴾ อัญญาอะฮาก, อุมมาลิก, กอดาดะฮฺ และอัรเราะบีย บิน กุญัยม กล่าวว่า หมายถึง มันจะถูกนำมาให้ใกล้กับผู้ที่เป็นชาวสวรรค์

## ในวันกิยามะฮฺ ทุกชีวิตจะได้รู้ถึงสิ่งที่ตนเตรียมมา

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ ทุกชีวิตย่อมรู้สิ่งที่ตนได้นำมา ﴾ นี่คือการตอบของข้อความทั้งหมดก่อนหน้านี้ ซึ่งหมายความว่า ณ เวลาที่เรื่องราวเหล่านี้เกิดขึ้น ทุกดวงวิญญาณจะรู้ว่าได้ทำอะไรลงไปบ้าง และสิ่งเหล่านั้นจะถูกนำมาเปิดเผย ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّخْضَرًّا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا  
وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴾

“วันที่แต่ละชีวิตพบความดีที่ตนได้ประกอบไว้ถูกนำมาอยู่ต่อหน้า และความชั่วที่ตนได้ประกอบไว้ด้วย แต่ละชีวิตนั้นหวังหากว่าระหว่างตนกับความชั่วนั้นจะมีระยะทางที่ห่างไกล และอัลลอฮฺทรงเตือนพวกเจ้าให้ยำเกรงพระองค์ และอัลลอฮฺนั้นเป็นผู้ทรงกรุณาปรานีต่อปวงบ่าว”<sup>146</sup>

และดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ يُنَبِّأُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴾

“วันนั้น มนุษย์จะถูกแจ้งให้ทราบถึงสิ่งที่ได้กระทำไว้ล่วงหน้าและภายหลัง”<sup>147</sup>

145. อัญญาบารี 24/249

146. ซูเราะฮฺ อาล อิมรอน อายะฮฺที่ 30

147. ซูเราะฮฺ อัชชุกร อายะฮฺที่ 13

﴿ فَلَا أُقْسِمُ بِالْخُنَّسِ ۝١٥ الْجَوَارِ الْكُنَّسِ ۝١٦ وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ۝١٧ وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ۝١٨ إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ۝١٩ ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ۝٢٠ مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ۝٢١ وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ۝٢٢ وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ ۝٢٣ وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ۝٢٤ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ۝٢٥ فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ۝٢٦ إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ۝٢٧ لِمَن شَاءَ مِنْكُمْ أَن يَسْتَقِيمَ ۝٢٨ وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ۝٢٩ ﴾

15. ข้าสาบานต่อดวงดาวที่ซ่อนตัวในเวลากลางวัน
16. ที่โคจรลับดวง
17. ข้าสาบานด้วยกลางคืนเมื่อมันเหือดหายไป
18. และด้วยเวลาเช้าตรู่เมื่อมันทอแสง
19. แท้จริง อัลกุรอานคือคำพูดของรอสูล (ญิบริล) ผู้ทรงเกียรติ
20. ผู้ทรงพลัง ผู้มีตำแหน่งสูง ณ พระเจ้าแห่งบัลลังก์
21. ผู้ได้รับการจงรักภักดี ณ ที่โน้น ผู้ซื่อสัตย์
22. และสหาย (มุฮัมมัด) ของพวกเจ้านั้น มิใช่เป็นคนวิกลจริตแต่ประการใด
23. และโดยแน่นอน เขา (มุฮัมมัด) ได้เห็นเขา (ญิบริล) ณ ขอบฟ้าอย่างชัดแจ้ง
24. และเขา (มุฮัมมัด) มิใช่เป็นผู้ตระหนี่ในเรื่องเงินลับ
25. และอัลกุรอานนี้มิใช่คำกล่าวของชัยฏอนที่ถูกสาปแช่ง
26. แล้วพวกเจ้าจะไปทางใดเล่า

27. อัลกุรอานนั้นมีประโยชน์ นอกจากเป็นข้อตักเตือนแก่ประชาชาติทั้งมวล

28. สำหรับบุคคลในหมู่พวกเจ้าที่ประสงค์จะอยู่ในทางอันเที่ยงตรง

29. และพวกเจ้าไม่อาจปรารถนาสิ่งใด เว้นแต่อัลลอฮ์พระเจ้าแห่งสากลโลกจะทรงประสงค์

### คำอธิบายคำว่า อัลคุนัสน์ (الْحَنَسُ) และ อัลกุนัสน์ (الْكُنُسُ)

มุสลิมบันทึกไว้ในหนังสือเศาะฮีฮฺ และอันนะซาอีย์ บันทึกในหนังสือดะฟัซฺ เกี่ยวกับการอธิบายอายะฮ์นี้ ระบุว่า อัมรฺ บิน สุรอยษฺ กล่าวว่า ฉันได้ละหมาดศุบหฺตามหลังท่านนบี ﷺ และฉันได้บันทึกท่านอ่าน

﴿ فَلَا أُقْسِمُ بِالْحَنَسِ ① الْجَوَارِ الْكُنُسِ ② وَاللَّيْلِ إِذَا عَسَسَ ③ وَالصُّبْحِ ④ إِذَا تَنَفَّسَ ⑤ ﴾

“ข้าสาบานต่อดวงดาวที่ซ่อนตัวในเวลากลางวัน ① ที่โคจรลับดวง ② ข้าสาบานด้วยกลางคืนเมื่อมันเหือดหายไป ③ และด้วยเวลาเช้าตรู่เมื่อมันทอแสง ④”<sup>148</sup>

อิบนุ ญะวีรฺ บันทึกจากคอลิด บิน อีระเราะฮฺ ว่า เขาได้บันทึกว่ามีผู้ถามอะลีเกี่ยวกับการอายะฮ์ ﴿ ข้าสาบานต่อดวงดาวที่ซ่อนตัวในเวลากลางวัน ที่โคจรลับดวง ﴾ แล้วเขากล่าวว่า เหล่านี้คือดวงดาวที่หายไปในตอนกลางวัน และปรากฏให้เห็นในเวลากลางคืน<sup>149</sup>

ในส่วนของพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ ข้าสาบานด้วยกลางคืนเมื่อมันเหือดหายไป ﴾ มีความเห็นสองทรรศนะเกี่ยวกับ إِذَا عَسَسَ ③ ทรรศนะแรกระบุว่า หมายถึง เวลากลางคืนที่มาพร้อมกับความมืดมิด โดยมุญาฮิดกล่าวว่า หมายถึง เมื่อกลางคืนมืดสนิท และ สะอีด บิน ญะเบรฺ กล่าวว่า หมายถึง เมื่อมันเริ่มต้นขึ้น ส่วน อัลอะซัน อัลบัตรี กล่าวว่า หมายถึง เมื่อมันปกคลุมผู้คน<sup>150</sup> อะญียะฮฺ อัลเอาฟี ก็อธิบายเช่นนั้น<sup>151</sup>

148. มุสลิม 1/336, อันนะซาอีย์ ในอัลกุบรอ 6/507

149. อัญญอบารี 24/251

150. อัญญอบารี 24/256

151. อัญญอบารี 24/256

(อีกพรรณะหนึ่ง) อะลี บิน อับดุลอะซุ และ อัลเอาฟี รายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า إِذَا غَسَسَ หมายถึง เมื่อกลางคืนสิ้นสุดลง<sup>152</sup> มุญาฮิด, กอตาอะซุ และอัญญะฮาก ต่างก็อธิบาย เช่นนี้<sup>153</sup> เซด บิน อัลลัม และอับดุลเราะหฺมาน บุตรชายของเขาก็กล่าวเช่นเดียวกัน คือ หมายถึง เมื่อกลางคืนจากไปและสิ้นสุดลง<sup>154</sup>

ในความเห็นของผู้เขียน พระดำรัสอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า إِذَا غَسَسَ หมายถึง เมื่อมันใกล้เข้ามา แม้ว่าคำคำนี้สามารถใช้ในความหมายของการจากไปด้วยเช่นกัน อย่างไรก็ตาม การใกล้เข้ามาเป็นความหมายที่เหมาะสมกว่าในบริบทนี้ ประหนึ่งว่าอัลลอฮฺทรงสาบานต่อกลางคืนและความมืดของมันเมื่อมันเข้ามาใกล้ และสาบานด้วยเวลาเช้าและแสงสว่างของมันเมื่อมันส่องมาจากทิศตะวันออก ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى ۝ وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَافَى ۝ ﴾

“ขอสาบานด้วยเวลากลางคืน เมื่อมันปกคลุม และด้วยเวลากลางวันเมื่อมันประกายแสง”<sup>155</sup>

และที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَالضُّحَى ۝ وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى ۝ ﴾

“ขอสาบานด้วยเวลาสาย และด้วยเวลากลางคืน เมื่อมันมืดและสงบเงียบ”<sup>156</sup>

และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ فَالِقُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا ۝ ﴾

“ผู้ทรงเผยอรูเณทัย และทรงให้กลางคืนเป็นเวลาพักผ่อน”<sup>157</sup>

และยังมีอายะฮ์อื่นที่คล้ายกัน ทั้งนี้นักวิชาการด้านอูซูลหลายคนอธิบายว่าคำว่า غَسَسَ ใช้ได้ทั้งในความหมายของการใกล้เข้ามาและการถอยกลับไป ดังนั้น จึงเป็นไปได้ว่าความหมาย (ของอายะฮ์) อาจเป็นได้ทั้งสองความหมาย และอัลลอฮฺทรงรู้ดีที่สุด

152. อัญญอบารี 24/256

153. อัญญอบารี 24/256

154. อัญญอบารี 24/256

155. ซูเราะฮ์ อัลลัค อายะฮ์ที่ 1-2

156. ซูเราะฮ์ อัจญา อายะฮ์ที่ 1-2

157. ซูเราะฮ์ อัลอันฮาม อายะฮ์ที่ 96



พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และด้วยเวลาเช้าตรู่เมื่อมันทอแสง ﴾ อัลญะฮาก กล่าวว่ ﴿ وَالصُّبْحُ إِذَا تَنَفَّسَ ﴾ หมายถึง เมื่อเวลาเช้าตรู่ปรากฏขึ้น ส่วนกอตาดะฮฺ กล่าวว่ หมายถึง เมื่อมันสว่างไสวและเข้ามาใกล้<sup>158</sup>

### อัลกุรอานนั้น ญิบรียลเป็นผู้นำลงมา ไม่ได้เป็นผลมาจากความวิกลจริต

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ แท้จริง อัลกุรอานคือคำพูดของรอสูล (ญิบรียล) ผู้ทรงเกียรติ ﴾ หมายถึง แท้จริง อัลกุรอานนี้ถูกส่งผ่านโดยรอสูล (ทูต) ผู้มีเกียรติ ซึ่งหมายถึง มลาอิกะฮฺ ซึ่งมีความสูงส่ง มีบุคลิกที่ดี และมีรูปร่างหน้าตาที่ผ่องใส และเขาคือญิบรียล ﷺ ความหมายนี้ได้รับการอธิบายโดย อิบน์ อับบาส, อัชชะอบี, มัยมูน บิน มิสรอน, อัลอะซัน, กอตาดะฮฺ, อีรเราะบีอฺ อิบน์ อนัส, อัลญะฮาก และคนอื่นๆ<sup>159</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ ผู้ทรงพลัง ﴾ หมายถึง มีร่างกายที่แข็งแกร่งมาก อีกทั้งยังมีความอดทน และจริงจัง คล้ายกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَى ۝ ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَى ۝ ﴾

“(ญิบรียล) ผู้มีอำนาจอันมากมาย ผู้ทรงพลังอันแข็งแกร่ง ได้สอนเขา (มุฮัมมัด)”<sup>160</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ ผู้มีตำแหน่งสูง ณ พระเจ้าแห่งบัลลังก์ ﴾ หมายถึง ญิบรียลมีสถานะและตำแหน่งอันสูงส่ง ณ อัลลอฮฺ ﴿ ผู้ได้รับการจงรักภักดี ณ ที่โน้น ผู้ซื่อสัตย์ ﴾ หมายความว่า เรามีเกียรติ คำพูดของเขาได้รับการเชื่อฟังและปฏิบัติตามในหมู่ ملاอิกะฮฺที่มีสถานะอันสูงส่ง กอตาดะฮฺ กล่าวว่ ﴿ ผู้ได้รับการจงรักภักดี ณ ที่โน้น ﴾ หมายถึง ในชั้นฟ้าต่างๆ กล่าวคือ ญิบรียลมิใช่ ملاอิกะฮฺธรรมดาทั่วไป แต่จัดอยู่ในกลุ่ม ملاอิกะฮฺชั้นสูงที่มีเกียรติ ซึ่งได้รับการเคารพนับถือ และได้รับเลือกให้ทำหน้าที่ส่งสาส์นอันยิ่งใหญ่

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ ผู้ซื่อสัตย์ ﴾ ความซื่อสัตย์เป็นคุณลักษณะของ ญิบรียล ซึ่งข้อความนี้เป็นสิ่งที่ยิ่งใหญ่มาก เนื่องจากพระเจ้าผู้ทรงอำนาจทรงยกย่องญิบรียลซึ่งเป็นป่าวผู้รับใช้และเป็นทูตของพระองค์ที่เป็น ملاอิกะฮฺ ในลักษณะเดียวกันกับที่พระองค์ทรงยกย่องมุฮัมมัด ﷺ ผู้เป็นป่าวและศาสนทูตของพระองค์ที่เป็นมนุษย์ ด้วยพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ และสหาย (มุฮัมมัด) ของพวกเจ้านั้น มิใช่เป็นคนวิกลจริตแต่ประการใด ﴾

158. อัฏฏอฆารี 24/258

159. อัลกุรฎี 19/240, อัลดุรุลมันซุร 8/433

160. ชุเราะฮฺ อันนัจญม, อายะฮฺที่ 5-6

ซึ่งอัชชะอบี, มัยมูน บิน มิชรอน, อับดุลลอฮ์ และคนอื่นๆ ที่ได้รับการกล่าวถึงก่อนหน้านี้ต่างอธิบายว่าอายะฮ์นี้หมายถึงมุฮัมมัด ﷺ<sup>161</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿และโดยแน่นอน เขา (มุฮัมมัด) ได้เห็นเขา (ญิบริล) ณ ขอบฟ้าอย่างชัดเจน﴾ หมายถึง มุฮัมมัด ﷺ ได้เห็นญิบริล ซึ่งนำสาส์นจากอัลลอฮ์มาไว้ในรูปร่างที่แท้จริงที่อัลลอฮ์ทรงสร้างเขาขึ้นมา โดยญิบริลมีปีกจำนวน 600 ปีก ﴿ณ ขอบฟ้าอย่างชัดเจน﴾ หมายถึง มีความชัดเจน นี่เป็นครั้งแรกที่ท่านนบี ﷺ เห็นญิบริล ซึ่งเป็นเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นที่อัลบัฏฏา ดังที่ได้รับการกล่าวถึงในพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า

﴿عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَى ۝ ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَى ۝ وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَى ۝ ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّى ۝ فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَى ۝ فَأَوْحَى إِلَى عَبْدِهِ مَا أَوْحَى ۝﴾

“(ญิบริล) ผู้มีอำนาจอันมากมาย ๕ ผู้ทรงพลังอันแข็งแกร่ง ได้สอนเขา (มุฮัมมัด) ดังนั้น เขาจึงปรากฏในสภาพที่แท้จริง ๖ ขณะที่เขาอยู่บนขอบฟ้าอันสูงส่ง ๗ แล้วเขาได้เข้ามาใกล้ และเข้ามาใกล้จนชิด ๘ เขาเข้ามาใกล้ (จนอยู่) ในระยะของปลายคันธนูทั้งสอง หรือใกล้กว่านั้นอีก ๙ ดังนั้นเขา (ญิบริล) จึงนำวะฮีย์มาให้แก่บ่าวของพระองค์ (มุฮัมมัด) สิ่งที่เขาจะนำวะฮีย์มา ๑๐”<sup>162</sup>

เรื่องนี้ได้อธิบายและสรุปความไปแล้วก่อนหน้านี้ พร้อมกับหลักฐานที่ยืนยันว่าที่กล่าวมานั้นหมายถึงญิบริล ﷺ

จากที่ปรากฏ - และอัลลอฮ์ทรงรู้ดีที่สุด - ดูเหมือนว่าซูเราะฮ์นี้ (อัถดักวีร) ประทานลงมาก่อนการเดินทางในคืนอิสรออ์ เนื่องจากเป็นการกล่าวถึงการเห็นญิบริลในครั้งแรกเท่านั้น ในส่วนของการเห็นญิบริลครั้งที่สองนั้น ได้รับการกล่าวถึงในพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ว่า

﴿وَلَقَدْ رَأَوْهُ نَزْلَةً أُخْرَى ۝ عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَى ۝ عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَى ۝ إِذْ يَغْشَى السُّدْرَةَ مَا يَغْشَى ۝﴾

“และโดยแน่นอน เขาได้เห็นญิบริลในการลงมาอีกครั้งหนึ่ง ๑๓ ณ ต้นพุทราอันไกลโพ้น ๑๔ ณ ที่นั้น คือสวนสวรรค์อันเป็นที่พำนัก ๑๕ (ขณะนั้น) สิ่งปกคลุม (แสงประกาย) ได้ปกคลุมต้นพุทรา ๑๖”<sup>163</sup>

161. อัญญาบารี 24/259

162. ซูเราะฮ์ อันนัจญุม อายะฮ์ที่ 5-10

163. ซูเราะฮ์ อันนัจญุม อายะฮ์ที่ 13-16

จะเห็นว่าการเห็นญิบรีล (ในสภาพที่แท้จริง) ครั้งที่สองนั้น ได้รับการกล่าวถึงในซูเราะฮ์ อันนัจญม เท่านั้น ซึ่งเป็นซูเราะฮ์ที่ประทานลงมาหลังจากซูเราะฮ์ อัลอิสรอ์

### ท่านนบี ﷺ ไม่ตระหนี่ในการถ่ายทอดวะฮีย์

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِظَنِينٍ ﴾<sup>164</sup> คำว่า **بِظَنِينٍ** หมายถึง (เป็นผู้ถูกกล่าวหา) กล่าวคือ มุฮัมมัดมิใช่ผู้ที่ถูกกล่าวหาเกี่ยวกับความซื่อสัตย์ในการถ่ายทอดสิ่งที่อัลลอฮ์ประทานลงมาแก่เขา และในอีกรายงานหนึ่งระบุคำคำนี้ว่า **بِضَنِينٍ** ด้วยตัว **ض** ซึ่งหมายถึง **بِخِيْلٍ** (ผู้ตระหนี่) กล่าวคือ มุฮัมมัดมิได้เป็นผู้ตระหนี่ แต่เขาถ่ายทอดวะฮีย์แก่ทุกคน

ซูฟยาน บิน อุยัยนะฮ์ กล่าวว่า คำว่า **ظَنِينٍ** และ **ضَنِينٍ** มีความหมายเหมือนกัน คือ เขามิได้เป็นผู้ที่โกหก และมีได้เป็นผู้ที่ชั่วร้าย ทั้งนี้ คำว่า **الظَّنِينِ** หมายถึง ผู้ถูกกล่าวหา ส่วนคำว่า **الضَّنِينِ** หมายถึง ผู้ตระหนี่<sup>165</sup>

กอดาดะฮ์ กล่าวว่า อัลกุรอานเคยเป็นสิ่งที่มองไม่เห็น แล้วอัลลอฮ์ ﷻ ก็ประทานอัลกุรอานแก่มุฮัมมัด ﷺ โดยที่ท่านไม่ได้เก็บอัลกุรอานไว้เป็นความลับ แต่ท่านได้ประกาศถ่ายทอด และนำเสนออัลกุรอานให้กับทุกคนที่ต้องการ<sup>166</sup> อิกริมะฮ์, อิบน์ เซด และคนอื่นๆ ก็ได้กล่าวข้อความที่คล้ายกัน

ทั้งนี้ อิบน์ ญะรียร์ เลือกให้นำหน้าหนักการอ่านคำว่า **بِضَنِينٍ** ด้วยตัว **ض** มากกว่า<sup>167</sup>

ผู้เขียนมีความเห็นว่า วิธีการอ่านทั้งสองแบบนี้ได้รับการยืนยันจากรายงานหลายสาย และความหมายของทั้งสองคำก็ถูกต้อง ดังที่ได้กล่าวไปแล้วข้างต้น

### อัลกุรอานเป็นเครื่องเตือนใจสำหรับสากลโลก และมีได้มาจากชัยฏอน

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และอัลกุรอานนี้มิใช่คำกล่าวของชัยฏอนที่ถูกสาปแช่ง ﴾ หมายถึง อัลกุรอานนี้มิใช่คำกล่าวของชัยฏอนที่ถูกขับไล่ หมายความว่า ชัยฏอนมิอาจทำเช่นนั้น

164. อายะฮ์นี้มีรายงานวิธีการอ่านจากท่านนบี ﷺ สองรูปแบบ คือ **بِظَنِينٍ** ด้วยตัว **ظ** และ **بِضَنِينٍ** ด้วยตัว **ض** โดย อิบน์ กะษีร นำเสนอคำอธิบายการอ่านแบบแรก ก่อนจะกล่าวถึงวิธีการอ่านแบบหลัง - ผู้แปล

165. อัญญอบารี 24/261

166. อัญญอบารี 24/261

167. อัญญอบารี 24/260, อัลดุรุลมันษูร 5/435

มันไม่ต้องการเสียด้วยซ้ำ และไม่เป็นประโยชน์ใดๆ สำหรับมันที่จะทำเช่นนั้น ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَمَا تَنَزَّلَتْ بِهِ الشَّيَاطِينُ ﴿٢١٠﴾ وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٢١١﴾ إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمْعَزُولُونَ ﴿٢١٢﴾ ﴾

“และพวกมารชัยฏอนมิได้นำมัน (อัลกุรอาน) ลงมา ﴿210﴾ และไม่เป็นการเหมาะสมแก่พวกมัน และพวกมันก็ไม่สามารถด้วย ﴿211﴾ แท้จริง พวกมันเป็นผู้ถูกกีดกันอย่างแน่นอนจากการฟัง ﴿212﴾”<sup>168</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ แล้วพวกเจ้าจะไปทางใดเล่า ﴾ หมายถึง สติปัญญาของพวกเจ้าหายไปไหน ถึงได้ปฏิเสธอัลกุรอานนี้ ทั้งที่อัลกุรอานปรากฏชัดแจ้ง มีความชัดเจนและเป็นที่ยืนยันว่าเป็นความจริงที่มาจากอัลลอฮฺผู้ทรงเดชานุภาพ ดังที่ ญุบักร์ อัครบิดรกล่าวกับคณะผู้แทนของเผ่าซานีฟะฮฺเมื่อครั้งที่พวกเขามาในฐานะมุสลิม โดยเมื่อญุบักร์ขอให้อ่าน (บางส่วนจากอัลกุรอาน) พวกเขาก็อ่านอัลกุรอานที่อุปโลกน์โดยมุขลิมะฮฺจอมโกหก<sup>169</sup> ซึ่งเป็นถ้อยคำไร้สาระ และไม่ได้ความ ดังนั้น ญุบักร์จึงกล่าวว่า “ช่วงวิบัติเสียจริง สติปัญญาของพวกท่านหายไปไหนหรือ? ขอสาบานต่ออัลลอฮฺ คำพูดนี้ไม่ได้มาจากพระเจ้า”

กอตาดะฮฺกล่าวว่า ﴿ แล้วพวกเจ้าจะไปทางใดเล่า ﴾ หมายถึง พวกเจ้าจะหนีจากอัลลอฮฺ และจากการเชื่อฟังพระองค์ไปทางใด?

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ อัลกุรอานนั้นมีใช้อื่นใด นอกจากเป็นข้อตักเตือนแก่ประชาชาติทั้งมวล ﴾ หมายถึง อัลกุรอานนี้เป็นเครื่องตักเตือนแก่มวลมนุษย์ เพื่อให้พวกเขาได้รับการเตือนสติและได้ใคร่ครวญ ﴿ สำหรับบุคคลในหมู่พวกเจ้าที่ประสงค์จะอยู่ในทางอันเที่ยงตรง ﴾ หมายถึง ผู้ที่แสวงหาแนวทางที่ถูกต้อง เขาจะต้องยึดมั่นในอัลกุรอานนี้ เพราะอัลกุรอานเป็นทางรอดและทางนำของเขา ไม่มีทางนำอื่นใดนอกจากอัลกุรอาน

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และพวกเจ้าไม่อาจปรารถนาสิ่งใด เว้นแต่อัลลอฮฺพระเจ้าแห่งสากลโลกจะทรงประสงค์ ﴾ หมายถึง ความปรารถนานั้นมิได้ขึ้นอยู่กับตัวพวกเจ้าโดยเบ็ดเสร็จ ในลักษณะที่หากผู้ใดปรารถนาจะได้รับทางนำหรือจะหลงทางก็ได้ แต่ทั้งหมดล้วนเป็นไปตามพระประสงค์ของอัลลอฮฺ ผู้ทรงสูงส่ง ผู้เป็นพระเจ้าแห่งสากลโลก

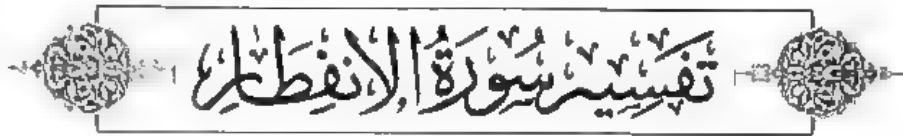
168. ซูเราะฮฺ อัซซุอะรอฮฺ อายะฮ์ที่ 210-212

169. เป็นหนึ่งในผู้ที่อ้างตนเป็นนบี - ผู้แปล

ซุฟยาน อัษชะรี รายงานจากสุลัยมาน บิน มุซา ว่า เมื่ออายะฮ์นี้ประทานลงมา ﴿ สำหรับบุคคลในหมู่พวกเจ้าที่ประสงค์จะอยู่ในทางอันเที่ยงตรง ﴾ อบูญะฮฺล ก็กล่าวว่า “เรื่องนี้อยู่กับเรา หากเราปรารถนาจะอยู่ในทางอันเที่ยงตรง ก็ทำได้ หรือถ้าเราปรารถนาที่จะไม่อยู่ในทางอันเที่ยงตรง ก็ย่อมได้เช่นกัน” อัลลอฮ์ ซ็บَّฮิ จึ่งประทานอายะฮ์ ﴿ และพวกเจ้าไม่อาจปรารถนาสิ่งใด เว้นแต่อัลลอฮ์พระเจ้าแห่งสากลโลกจะทรงประสงค์ ﴾ นี้ลงมา

สิ้นสุดการอธิบาย ซูเราะฮ์ อัตตะกวีร  
การสรรเสริญและการขอบคุณเป็นสิทธิของอัลลอฮ์





## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลอินฟิฏอ์

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### ความประเสริฐของ ซูเราะฮฺ อัลอินฟิฏอ์

อันนะซาอี บันทึกจาก ญาบิร ว่า มุอาซได้นำผู้คนละหมาดอิชาอ์ แล้วเขาอ่านยาว เมื่อท่านนบี ﷺ ทราบเรื่องจึงกล่าวแก่เขาว่า

« أَفَتَأَنَّ أَنْتَ يَا مُعَاذُ؟ أَيْنَ كُنْتَ عَنْ سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى، وَالضُّحَى،

وَإِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ »

“โอ้ มุอาซ ท่านจะทำให้เกิดฟิदनะฮฺหรือ? เหตุใดท่านจึงไม่อ่าน (ซูเราะฮฺ) ซับบิฮิลมะร็อบบิลอะละอะลา, วัฎฎุฮา หรือ อิซซัสสะมาอูนฟะฎะร็อต เล่า?”<sup>170</sup>

ชะติษบทนี้โดยพื้นฐานแล้วได้รับการบันทึกในหนังสือเศาะฮิฮ์ทั้งสอง อย่างไรก็ตามสำนวนที่กล่าวถึงการอ่าน ‘อิซซัสสะมาอูนฟะฎะร็อต’ นั้น มีเพียงในบันทึกของอันนะซาอี

ก่อนหน้านี้ได้กล่าวถึงรายงานของ अब್ದุลลอฮฺ บิน อุมัร จากท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« مَنْ سَرَّهُ أَنْ يَنْظُرَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ كَأَنَّهُ رَأَى عَيْنٍ فَلْيَقْرَأْ إِذَا الشَّمْسُ

كُوِّرَتْ وَإِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ »

“ผู้ใดปรารถนาที่จะมองดู (เหตุการณ์ที่จะเกิดขึ้น) วันกิยามะฮฺ เสมือนว่าเขาได้เห็นกับตาตนเอง ให้เขาอ่าน (ซูเราะฮฺ) كُوِّرَتْ الشَّمْسُ وَإِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ”<sup>171</sup>

170. อันนะซาอี ใน อัลญะบุร 6/508

171. อะหมัด 2/27



## سُورَةُ الْاِنْفِطَارِ

### ซูเราะฮ์ อัลอินฟีฏอร

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ① وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ ② وَإِذَا الْبِحَارُ  
فُجِّرَتْ ③ وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ④ عَلِمْتَ نَفْسٌ مَا قَدَّمَتْ  
وَأَخَّرَتْ ⑤ يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ⑥ الَّذِي  
خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ ⑦ فِي أَيِّ صُورَةٍ مَا شَاءَ رَكَّبَكَ ⑧  
كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالَّذِينَ ⑨ وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ⑩ كِرَامًا  
كَاتِبِينَ ⑪ يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ⑫

1. เมื่อชั้นฟ้าได้แตกแยกออก
2. และเมื่อบรรดาดวงดาวร่วงหล่นลงมากระจัดกระจาย
3. และเมื่อทะเลถูกให้เอ่อล้น
4. และเมื่อหลุมฝังศพถูกพลิกกลับ
5. ทุกชีวิตจะรู้สิ่งที่ตนได้กระทำไปแล้ว และสิ่งที่ได้กระทำภายหลัง
6. โอ้ มนุษย์ อะไรเล่าที่ล่อลวงเจ้า (ให้หันห่าง) จากพระเจ้าของเจ้าผู้ทรง  
เกื้อกูล
7. ผู้ทรงบังเกิดเจ้า แล้วทรงทำให้เจ้าสมบูรณ์ แล้วก็ทรงทำให้เจ้าสมส่วน
8. ในรูปใดที่พระองค์ทรงประสงค์ ก็ทรงประกอบเจ้าขึ้น

9. มิใช่เช่นนั้น แต่ว่าพวกเจ้าปฏิเสธวันแห่งการตอบแทนต่างหาก
10. และแท้จริง มีผู้คุ้มกันรักษาพวกเจ้าอยู่
11. คือ (มลาอิกะฮฺ) ผู้ทรงเกียรติ เป็นผู้บันทึก
12. พวกเขารู้ในสิ่งที่พวกเจ้ากระทำ

### สิ่งที่จะเกิดขึ้นในวันกิยามะฮฺ

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿เมื่อชั้นฟ้าได้แตกแยกออก﴾ คำว่า انْفَطَرَتْ หมายถึง اِنْفَتَقَتْ (แตกเป็นรอยแยก) คล้ายกับที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿السَّمَاءُ مُنْفَطِرٌ بِهِ﴾

“(วันนั้น) ชั้นฟ้าจะปริแยกออก”<sup>172</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และเมื่อบรรดาดวงดาวร่วงหล่นลงมากระจัดกระจาย﴾ คำว่า اِنْتَرَتْ หมายถึง تَسَاقَطَتْ (ร่วงหล่น)

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และเมื่อทะเลถูกให้เอ่อล้น﴾ อะลี บิน อบีฏอลฮะฮฺ รายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า فَجَّرَتْ หมายถึง อัลลอฮฺจะทรงทำให้น้ำทะเลไหลรวมกันจนเอ่อล้น<sup>173</sup> อัลสะซัน กล่าวว่า หมายถึง อัลลอฮฺจะทรงทำให้ทะเลไหลรวมกัน และน้ำทะเลจะหายไป<sup>174</sup> กอตาอะฮฺ กล่าวว่า หมายถึง น้ำจืดจะผสมกับน้ำเค็ม<sup>175</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และเมื่อหลุมฝังศพถูกพลิกกลับ﴾ อิบน์ อับบาส กล่าวว่า بَعَثَتْ หมายถึง بَحَّتْ (เมื่อหลุมฝังศพถูกค้นหา)<sup>176</sup> อัซซุคดียฺ กล่าวว่า หมายถึง หลุมศพเหล่านั้นจะถูกเคลื่อนย้าย และผู้ที่อยู่ในนั้นก็ออกมา

172. ชูเราะฮฺ อัลมุซซิมมิล อายะฮฺที่ 18

173. ญุมฮอวารี 24/267

174. ญุมฮอวารี 24/267

175. ญุมฮอวารี 24/217

176. ญุมฮอวารี 24/267

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ทุกชีวิตจะรู้สิ่งที่ตนได้กระทำไปแล้ว และสิ่งที่ได้กระทำภายหลัง﴾ คือ เมื่อสิ่งที่กล่าวมาเกิดขึ้น สิ่งนี้ย่อมเกิด

### มนุษย์ต้องไม่ลืมอัลลอฮฺ

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿โอ้ มนุษย์ อะไรเล่าที่ล่อลวงเจ้า (ให้หันห่าง) จากพระเจ้าของเจ้าผู้ทรงเกื้อกูล﴾ นี่คือการชี้แนะให้ตอบคำถามอย่างที่บ้านคนเข้าใจผิด เพราะพิจารณาจากที่พระองค์ตรัสว่า الْكَرِيم (ผู้ทรงเกื้อกูล) โดยบางคนกล่าวตอบว่า สิ่งที่ล่อลวงเขา (ให้ละเลยพระเจ้า) คือความเกื้อกูลเมตตาของพระองค์ แต่ความหมายที่แท้จริงของอายะฮ์นี้ คือ “โอ้ ลูกหลานอาดัม! อะไรเล่าที่ล่อลวงทำให้เจ้าหันห่างละเลยพระเจ้าของเจ้าผู้ทรงยิ่งใหญ่เช่นนี้ กระทั่งเจ้านั่งอาจกระทำการที่ฝ่าฝืนพระองค์ และปฏิบัติต่อพระองค์ด้วยสิ่งที่ไม่คู่ควร?” คล้ายกับที่มีรายงานไว้ในอะดิษที่ว่า

« يَقُولُ اللَّهُ تَعَالَى يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَا ابْنَ آدَمَ مَا غَرَّكَ بِي؟ يَا ابْنَ آدَمَ مَاذَا أَجَبْتَ الْمُرْسَلِينَ؟ »

“อัลลอฮฺ ﷻ จะตรัสในวันกิยามะฮฺ ว่า โอ้ ลูกหลานอาดัม อะไรล่อหลอกเจ้าให้หันห่างออกจากข้า? โอ้ ลูกหลานอาดัม เจ้าตอบรับบรรดาศาสนทูตอย่างไร?”<sup>177</sup>

อัลบะฆอวี รายงานจาก อัลกัลบี และมุกอติล ว่าทั้งสองกล่าวว่า อายะฮ์นี้ประทานลงมาเกี่ยวกับ อัลอัสวัต บิน ขุร็อยก์ ซึ่งเคยทำร้ายท่านนบี ﷺ โดยที่ไม่ได้รับโทษในทันทีทันใด อัลลอฮฺ ﷻ จึงประทานอายะฮ์ ﴿โอ้ มนุษย์ อะไรเล่าที่ล่อลวงเจ้า (ให้หันห่าง) จากพระเจ้าของเจ้าผู้ทรงเกื้อกูล﴾ นี้ลงมา<sup>178</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ผู้ทรงบังเกิดเจ้า แล้วทรงทำให้เจ้าสมบูรณ์ แล้วก็ทรงทำให้เจ้าสมส่วน﴾ หมายถึง อะไรเล่าที่ล่อลวงเจ้าให้หันห่างจากพระเจ้าของเจ้าผู้ยิ่งใหญ่ ผู้ทรงสร้างเจ้าให้มีความงดงาม สมดุล สมส่วน มีรูปร่างหน้าตาที่ดี และสมบูรณ์แบบ

อิมามอะหมัด บันทึกจาก บุสร บิน ญิฮาซ อัลกูเราะซี เล่าว่า มีอยู่วันหนึ่ง ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ ถ่มน้ำลายลงบนฝ่ามือของท่าน แล้วใช้นิ้วชี้ไปที่มัน พร้อมกับกล่าวว่า

« قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ: يَا ابْنَ آدَمَ أَنِّي تُعْجِزُنِي وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ مِثْلِ هَذِهِ؟ »

177. ตุฎฟะตุลอัรรอฟ 7/70

178. อัลบะฆอวี 4/455

حَتَّى إِذَا سَوَّيْتُكَ وَعَدَلْتُكَ مَشَيْتَ بَيْنَ بَرْدَيْنِ وَلِلْأَرْضِ مِنْكَ وَبَيْدٌ، فَجَمَعْتَ وَمَنَعْتَ، حَتَّى إِذَا بَلَغْتَ التَّرَاقِي قُلْتَ: أَتَصَدَّقُ، وَأَنْتَى أَوَانُ الصَّدَقَةِ؟»

“อัลลอฮ์ทรงอำนาจและผู้ประเสริฐตรัสว่า โอ้ ลูกหลานอาดัม! เจ้าจะหนีจากข้าได้อย่างไร ในเมื่อข้าสร้างเจ้าขึ้นมาจากสิ่งที่คล้ายกับสิ่งนี้<sup>179</sup> จนกระทั่งเมื่อข้าทำให้มีรูปร่างงดงามและมีความสมส่วนพอดี เจ้ากลับสวมใส่อาภรณ์แล้วเดินไปมา จนมีเสียงดังกระทบพื้น<sup>180</sup> แล้วเจ้าก็รวบรวมสะสม (ความมั่งคั่ง) และตระหนี่ กระทั่งเมื่อวิญญาณของเจ้าขึ้นไปถึงกระดูกไหปลาร้า (ใกล้ตาย) เจ้าเพ็งมากกล่าวว่า ‘ฉันจะบริจาคทาน’ แต่นั่นไม่ใช่เวลาของการบริจาคอีกต่อไป”<sup>181</sup> อะดิษนี้ได้รับการบันทึกโดย อิบน์ มายะฮฺ เช่นกัน<sup>182</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ ในรูปใดที่พระองค์ทรงประสงค์ ก็จะทำให้ทรงประกอบเจ้าขึ้น ﴾ มุญาฮิด กล่าวว่า หมายถึง ด้วยรูปร่างหน้าตาที่อาจคล้ายกับบิดา มารดา พี่น้องบิดา หรือพี่น้องมารดาก็ได้<sup>183</sup> มีอะดิษบทหนึ่งในบันทึกในหนังสือเศาะฮิฮ์ทั้งสอง จากอบูฮุร็อยเราะฮฺ เล่าว่า ชายคนหนึ่งกล่าวว่า

« يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّ امْرَأَتِي وَلَدَتْ غُلَامًا أَسْوَدَ، قَالَ: "هَلْ لَكَ مِنْ إِبِلٍ؟"، قَالَ: نَعَمْ، قَالَ: "فَمَا أَلْوَانُهَا؟"، قَالَ: حُمْرٌ، قَالَ: "فَهَلْ فِيهَا مِنْ أَوْرَقٍ؟"، قَالَ: نَعَمْ، قَالَ: "فَأَنْتَى أَتَاهَا ذَلِكَ؟"، قَالَ: عَسَى أَنْ يَكُونَ نَزْعَةً عَرَقٍ، قَالَ: "وَهَذَا عَسَى أَنْ يَكُونَ نَزْعَةً عَرَقٍ". »

“โอ้ ท่านรอสุลุลลอฮ์ แท้จริง ภรรยาของฉันได้ให้กำเนิดทารกชายผิวดำ”<sup>184</sup> ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า : ‘ท่านเลี้ยงดูรูปร่างไหม?’ ชายคนนั้นตอบว่า : มี ท่านนบี ﷺ จึงถามว่า : ‘พวกมันสีอะไร?’ ชายคนนั้นตอบว่า ‘สีแดง’ ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า :

179. หมายถึง อัลลอฮ์ทรงสร้างมนุษย์จากน้ำอสุจิที่คล้ายกับสิ่งนี้ในแง่ของปริมาณและการไร้ซึ่งความสามารถใด ๆ - ผู้แปล

180. หมายถึง เดินด้วยความจองหอง และลืมก้าพิศของตนเอง - ผู้แปล

181. อะหมัด 4/210

182. อิบน์ มายะฮฺ 2/903

183. อัลญอฮารี 24/270

184. ชายคนนี้รู้สึกแปลกใจที่ภรรยาของตนให้กำเนิดบุตรที่ผิวดำ และสงสัยภายในใจว่า เด็กอาจจะไม่ใช่ลูกของตน - ผู้แปล





16. และพวกเขาจะไม่เป็นผู้ออกจากมัน
17. และอันใดเล่าทำให้เจ้ารู้ได้ว่า วันแห่งการตอบแทนนั้นคืออะไร?
18. แล้วอันใดเล่าทำให้เจ้ารู้ได้ว่า วันแห่งการตอบแทนนั้นคืออะไร?
19. วันที่ชีวิตหนึ่งไม่มีสิทธิ์ที่จะช่วยเหลืออย่างใดแก่อีกชีวิตหนึ่ง และ  
กิจการในวันนั้นเป็นสิทธิ์ของอัลลอฮ์

### ผลตอบแทนสำหรับคนดีและคนเลว

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกถึงความโปรดปรานต่างๆ ที่บรรดาคนดีจะได้รับ โดยพวกเขาคือ ผู้ที่เชื่อฟังอัลลอฮ์และไม่กระทำการที่เป็นการฝ่าฝืนพระองค์ จากนั้นพระองค์ตรัสถึงบรรดาคนชั่วว่าจะต้องอยู่ในนรกและพบกับความทรมานชั่ววันรันดร์ ด้วยเหตุนี้พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ พวกเขาจะเข้าไปอยู่ในกองไฟนั้น ในวันแห่งการตอบแทน ﴾ หมายถึง วันแห่งการชำระบัญชี การตอบแทน และวันกิยามะฮ์

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ และพวกเขาจะไม่เป็นผู้ออกจากมัน ﴾ คือ เหล่าคนชั่วจะไม่รอดพ้นจากความทุกข์ทรมานแม้เพียงชั่วเวลาหนึ่ง โดยการลงโทษในนรกจะไม่บรรเทาลงแม้แต่น้อย และพวกเขาจะไม่ตายหรือได้รับการพักโทษแม้เพียงวันเดียวอย่างที่พวกเขาร้องขอ

จากนั้นอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และอันใดเล่าทำให้เจ้ารู้ได้ว่า วันแห่งการตอบแทนนั้นคืออะไร? ﴾ นี่คือการเน้นย้ำถึงความยิ่งใหญ่ของวันกิยามะฮ์ โดยพระองค์ทรงยืนยันข้อความดังกล่าวอีกครั้งด้วยพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ แล้วอันใดเล่าทำให้เจ้ารู้ได้ว่า วันแห่งการตอบแทนนั้นคืออะไร? ﴾ แล้วพระองค์ก็ทรงอธิบายเรื่องนี้ด้วยพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ วันที่ชีวิตหนึ่งไม่มีสิทธิ์ที่จะช่วยเหลืออย่างใดแก่อีกชีวิตหนึ่ง ﴾ หมายถึง ไม่มีผู้ใดสามารถช่วยเหลือผู้อื่น หรือช่วยให้เขาหลุดพ้นจากสิ่งที่กำลังเผชิญ เว้นแต่อัลลอฮ์จะทรงอนุญาตแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ และทรงพึงพอใจ ดังอะดิษะที่ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« يَا بَنِي هَاشِمٍ، أَنْقِذُوا أَنْفُسَكُمْ مِنَ النَّارِ، لَا أَمْلِكُ لَكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا »

“โอ้ ลูกหลานของฮาซิม!<sup>186</sup> จงช่วยตัวพวกท่านเองให้พ้นจากไฟนรกเถิด เพราะฉัน

186. เครื่องญาติของท่านนบี ﷺ - ผู้แปล



ไม่มีอำนาจใด ๆ ที่จะปกป้องพวกท่านจาก (การลงโทษของ) อัลลอฮ์”<sup>187</sup>

เรื่องนี้ได้กล่าวไปแล้วในช่วงท้ายของการอธิบายซูเราะฮ์ อัลฮุอะรออฺ

ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ และกิจการในวันนั้นเป็นสิทธิ์ของอัลลอฮ์ ﴾ อายะฮ์ นี้คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ لَمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴾

“อำนาจในวันนี้เป็นของผู้ใดเล่า? แน่นอน มันเป็นของอัลลอฮ์ ผู้ทรงเอกะ ผู้ทรงพิชิตโดยเด็ดขาด”<sup>188</sup>

และดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ الْمُلْكُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ لِلرَّحْمَنِ ﴾

“ในวันนั้น อำนาจอันแท้จริงเป็นสิทธิ์ของพระผู้ทรงกรุณาปรานี”<sup>189</sup>

และเหมือนกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ ﴾

“ผู้ทรงอภิสิทธิ์แห่งวันตอบแทน”<sup>190</sup>

กอดาดะฮ์ กล่าวอธิบายอายะฮ์ ﴿ วันที่ชีวิตหนึ่งไม่มีสิทธิ์ที่จะช่วยเหลืออย่างใดแก่อีกชีวิตหนึ่ง และกิจการในวันนั้นเป็นสิทธิ์ของอัลลอฮ์ ﴾ ว่า ขอสาบานต่ออัลลอฮ์ แม้แต่ขณะนี้ กิจการทั้งปวงก็เป็นสิทธิ์ของอัลลอฮ์เพียงพระองค์เดียว เพียงแต่ในวันนั้น จะไม่มีผู้ใดพยายามทำตัวเสมอพระองค์ในเรื่องนี้

สิ้นสุดการอธิบาย ซูเราะฮ์ อัลอินฟีฏอร

การสรรเสริญและการขอบคุณเป็นสิทธิ์ของอัลลอฮ์

และพระองค์คือ ผู้ประทานความสำเร็จ และปกป้องจากความผิดพลาด



187. มุสลิม 1/193

188. ซูเราะฮ์ ซอฟิร อายะฮ์ที่ 16

189. ซูเราะฮ์ อัลฟุรกอน อายะฮ์ที่ 26

190. ซูเราะฮ์ อัลฟาติฮะฮ์ อายะฮ์ที่ 4

# تَفْسِيرُ سُورَةِ الْمُطَفِّفِينَ

## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลมูฏ็อฟฟิฟีน

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมะตะนียะฮฺ

### سُورَةُ الْمُطَفِّفِينَ

#### ซูเราะฮฺ อัลมูฏ็อฟฟิฟีน

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปราณี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ① الَّذِينَ إِذَا اكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ②  
وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ③ أَلَا يَظُنُّ أُولَٰئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ④  
لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ⑤ يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ⑥

1. ความหยวนะองประสบแต่บรรดาผู้ทำให้พร่อง (ในการตวงและการชั่ง)
2. คือบรรดาผู้ที่เมื่อพวกเขาตวงเอาจากคนอื่นก็ตวงเอาเต็ม
3. และเมื่อพวกเขาตวงหรือชั่งให้คนอื่นก็ทำให้ขาด
4. ชนเหล่านั้นไม่คิดบ้างหรือว่า พวกเขาจะถูกให้ฟื้นคืนชีพ
5. สำหรับวันอันยิ่งใหญ่
6. วันที่มนุษย์จะยืนต่อหน้าพระเจ้าแห่งสากลโลก

## การเจตนาชั่งตวงให้เกินหรือขาด จะเป็นสาเหตุของความวิบัติและการขาดทุน

อันนะซาอี และ อิบน์ มาญะฮฺ บันทึกจากอิบนุ อับบาส เล่าว่า เมื่อท่านนบี ﷺ อพยพมายังมะดีนะฮฺ ท่านพบว่าชาวเมืองในขณะนั้นเป็นกลุ่มคนที่มักเอาเปรียบกันในเรื่องของการชั่งตวง อัลลอฮฺ ﷻ จึงประทานอายะฮฺ ﴿ความหมายของประสบแต่บรรดาผู้ทำให้พรัอง (ในการตวงและการชั่ง)﴾ ลงมา หลังจากนั้นพวกเขาจึงเริ่มชั่งตวงให้ดี<sup>191</sup>

ความหมายของคำว่า 'ตัฏฟีฟ' (تَطْفِيفٌ) ในที่นี้คือ การเอาเปรียบในเรื่องของการตวงและชั่งน้ำหนัก ไม่ว่าจะเป็นด้วยการชั่งตวงให้เกินเมื่อเป็นฝ่ายรับจากผู้อื่น หรือการทำให้พรัองเมื่อเป็นฝ่ายที่ต้องชั่งหรือตวงเสียเอง ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงทรงอธิบายนิยาม 'มูฏ็อฟฟีฟีน' ที่จะพบกับการขาดทุนและความวิบัติ ด้วยพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿คือบรรดาผู้ที่เมื่อพวกเขาตวงเอาจากคนอื่นก็ตวงเอาเต็ม﴾ หมายถึง พวกเขาเรียกร้องสิทธิที่จะได้รับสิ่งที่ชั่งหรือตวงนั้นอย่างครบถ้วน หรือเกินมาบางส่วนด้วยซ้ำ ﴿และเมื่อพวกเขาตวงหรือชั่งให้คนอื่นก็ทำให้ขาด﴾ คือ ชั่งหรือตวงน้อยกว่าความเป็นจริง

ทั้งนี้ อัลลอฮฺ ﷻ ทรงบัญชาให้ตวงและชั่งน้ำหนักให้ครบถ้วน โดยพระองค์ตรัสในอีกอายะฮฺหนึ่งว่า

﴿وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا﴾

“และจงตวงให้เต็ม เมื่อพวกเจ้าตวง และจงชั่งด้วยตาชั่งที่เที่ยงตรง นั่นเป็นการดียิ่งและเป็นการตัดสินใจที่ดีกว่า”<sup>192</sup>

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสอีกว่า

﴿وَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا﴾

“และจงให้ครบเต็มซึ่งเครื่องตวงและเครื่องชั่งด้วยความเที่ยงตรง เราจะไม่บังคับชีวิตใดนอกจากเท่าที่ความสามารถของมันจะมี”<sup>193</sup>

191. อันนะซาอี ในอัลกุบรอ 6/508, อิบน์ มาญะฮฺ 2/748

192. ซูเราะฮฺ อัลอิสรอฺ อายะฮฺที่ 35

193. ซูเราะฮฺ อัลอันอาม อายะฮฺที่ 152

และพระองค์ตรัสว่า

﴿وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ﴾

“และจงดำรงไว้ซึ่งการชั่งด้วยความเที่ยงธรรม และอย่าให้ขาดหรือหย่อนตาชั่ง”<sup>194</sup>

และอัลลอฮ์ ﷻ ทรงทำลายกลุ่มชนของนบีซุัยบจนพินาศราบเรียบ เนื่องจากพวกเขา คดโกงในการชั่งและตวง

คำขูให้ผู้ที่คดโกงการชั่งตวงเกรงกลัวการยืนต่อหน้าพระเจ้าแห่งสากลโลก

หลังจากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเตือนสติพวกเขาว่า ﴿ชนเหล่านั้นไม่คิดบ้างหรือว่า พวกเขาจะถูกให้ฟื้นคืนชีพ﴾ คือ คนเหล่านี้ไม่กลัวหรืออย่างไร กับการที่พวกเขาต้องฟื้นคืนชีพอีกครั้ง และต้องยืนต่อหน้าผู้ทรงรอบรู้สิ่งที่ซ่อนเร้นและความลับต่าง ๆ ที่อยู่ภายในใจ ในวันที่มีแต่ความหวาดวิตก ความโกลาหล และน่าสะพรึงกลัว ซึ่งผู้ใดเป็นผู้พ่ายแพ้และขาดทุน ในวันดังกล่าวจะตกสู่รกรากที่ลุกโชน

แล้วอัลลอฮ์ ﷻ ก็ตรัสว่า ﴿วันที่มนุษย์จะยืนต่อหน้าพระเจ้าแห่งสากลโลก﴾ หมายถึง พวกเขาจะยืนเท้าเปล่า เปลือยกาย ในสภาพที่ไม่ได้ขลิบเนื้อหุ้มปลายอวัยวะเพศ ท่ามกลางสถานการณ์ที่ยากลำบาก คับขัน และเป็นทุกข์อย่างยิ่งสำหรับอาชญากร ในวันนั้น พวกเขาจะต้องเผชิญกับพระบัญชาจากอัลลอฮ์ ﷻ ซึ่งความแข็งแกร่งและประสาทสัมผัสของพวกเขาจะมีอาจด้านทวน

อิมามมาลิก รายงานจากนาฟิอ์ ซึ่งรายงานจากอิบน์ อุมัร ระบุว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

﴿يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ، حَتَّى يَغِيبَ أَحَدُهُمْ فِي رَشْحِهِ إِلَى أَنْصَافِ

أَذْنَيْهِ﴾

“วันที่มนุษย์จะยืนต่อหน้าพระเจ้าแห่งสากลโลก ในวันนั้น บางคนจะจมอยู่ในเหงื่อของตนเองซึ่งท่วมสูงถึงกลางใบหู”

อัลบุคอรีได้บันทึกษะดีษนี้จาก มาลิก และ अबดุลลอฮ์ บิน เอาหฺ โดยทั้งสองคนได้รายงานจากนาฟิอ์ด้วยสำนวนเดียวกันนี้<sup>195</sup> และมุสลิมก็ได้บันทึกษะดีษนี้ไว้เช่นกันผ่านรายงานสองสาย<sup>196</sup>

194. ชูเราะฮ์ อัลเราะฮมาน อายะฮ์ที่ 9

195. ฟิตฮุลบาริ 8/585

196. มุสลิม 4/2195, 2196

ในอะดิษฮ์อีกบทหนึ่ง อิมามอะหมัด ได้บันทึกจาก อัลมิกดาด ซึ่งก็คือ อิบnulอัสวัต อัลกินดี เล่าว่า เขาได้ยินท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า

« إِذَا كَانَ يَوْمُ الْقِيَامَةِ أُذْنِبَتِ الشَّمْسُ مِنَ الْعِبَادِ حَتَّى تَكُونَ قَدَرِ مِثْلِ أَوْ مِثْلَيْنِ - قَالَ - فَتُضْهِرُهُمُ الشَّمْسُ فَيَكُونُونَ فِي الْعَرَقِ كَقَدَرِ أَعْمَالِهِمْ، مِنْهُمْ مَنْ يَأْخُذُهُ إِلَى عَقْبِهِ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَأْخُذُهُ إِلَى رُكْبَتَيْهِ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَأْخُذُهُ إِلَى حَقْوَيْهِ، وَمِنْهُمْ مَنْ يُلْجِمُهُ إِرْجَامًا »

“ในวันกิยามะฮฺ ดวงอาทิตย์จะเข้ามาใกล้ปวงบ่าว จนกระทั่งมันอยู่ห่างจากพวกเขาหนึ่งหรือสองมิล<sup>197</sup> แล้วดวงอาทิตย์จะแผดเผาพวกเขา โดยทุกคนจะจมอยู่ในเหงื่อตามระดับการงานของตนเอง บางคนจะมีเหงื่อไหลออกถึงส้นเท้า บางคนมีเหงื่อไหลถึงระดับเข่า บางคนมีเหงื่อไหลถึงขาหนีบ ในขณะที่บางคนเหงื่อท่วมถึงปาก”

อะดิษฮ์นี้บันทึกโดยมุสลิม และอัตติรมิซีย์<sup>198</sup>

ใน สุนัน อับิดาวูด มีบันทึกไว้ว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ เคยขอความคุ้มครองต่ออัลลอฮฺจากความยากลำบากของเหตุการณ์ในวันกิยามะฮฺ<sup>199</sup>

และมีรายงานจากอิบนุ มัสอูด ว่า ในวันกิยามะฮฺ พวกเขาจะยืนอยู่เป็นเวลาสี่สิบปี โดยเงยหน้าขึ้นสู่ท้องฟ้า จะไม่มีผู้ใดพูดคุยกับพวกเขา ทั้งคนดีและคนชั่วต่างจมอยู่ในเหงื่อของตนเอง<sup>200</sup> และมีรายงานจากอิบนุ อุมัร ว่า พวกเขาจะยืนอยู่เป็นเวลาหนึ่งร้อยปี ข้อความทั้งสองนี้บันทึกโดย อิบนุ ญะรียร์<sup>201</sup>

ใน สุนัน อับิดาวูด, อันนะซาอี และอิบนุ มาญะฮฺ มีบันทึกจากอาอิชะฮฺ رضي الله عنها ว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ เริ่มต้นการละหมาดยามดึกด้วยการประกาศความยิ่งใหญ่ของอัลลอฮฺ (ดักบีร์) สิบครั้ง สรรเสริญอัลลอฮฺ (ตะหมีด) สิบครั้ง ถวายเกียรติแด่อัลลอฮฺ (ดัสบีหฺ) สิบครั้ง และขอภัยโทษจากอัลลอฮฺ (อิสติฆฟารฺ) สิบครั้ง และท่านจะกล่าวว่า

« اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي وَاهْدِنِي وَارْزُقْنِي وَعَافِنِي »

197. คำว่า มิล ( المِثْل ) อาจหมายถึง หน่วยวัดระยะทาง หรือหมายถึง กำนที่หาขอบตา - ผู้แปล

198. อะหมัด 6/3, มุสลิม 2864, ตุฎพะตุล ชะฮะซี 7/89

199. อับิดาวูด 1/487

200. อัลญะมาอี 24/281 สายรายงานนี้ฎะอียะฟ

201. อัลญะมาอี 24/280

“โอ้ อัลลอฮฺ โปรดอภัยโทษให้ฉัน โปรดชี้นำทางฉัน โปรดประทานปัจจัยยังชีพแก่ฉัน และปกป้องฉันด้วยเถิด”

แล้วท่านจะขอความคุ้มครองจากความยากลำบากของสถานการณ์ในวันกิยามะฮฺ<sup>202</sup>

﴿ كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَّارِ لَفِي سِجِّينَ ۝ وَمَا أَذْرَاكَ مَا سِجِّينَ ۝ كِتَابٌ مَرْفُومٌ ۝ وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ۝ الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ۝ وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ۝ إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ۝ كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ ۝ كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّمْ حُجُّوبُونَ ۝ ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُو الْجَحِيمِ ۝ ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ۝ ﴾

7. มีใช่เช่นนั้น แท้จริง บันทึกของบรรดาคนชั่วนั้นอยู่ในสิจญีน
8. และอันใดเล่าทำให้เจ้ารู้ได้ว่า สิจญีน นั้นคืออะไร?
9. คือบันทึกที่ถูกจารึกไว้
10. ความทายนะในวันนั้น จงประสบแต่บรรดาผู้ปฏิเสธ
11. คือบรรดาผู้ปฏิเสธวันแห่งการตอบแทน
12. และไม่มีผู้ใดปฏิเสธวันแห่งการตอบแทนนั้น นอกจากทุกคนที่ละเมิดที่กระทำความผิด
13. เมื่อบรรดาอายาตของเราถูกอ่านแก่เขา เขาจะกล่าวว่านี่คือนิยายเหลวไหลสมัยก่อน

202. อนุดาอุด 1/486, อันนะซาอี 3/299, อิบนิ มาญะฮฺ 1/431



14. มิใช่เช่นนั้น แต่ว่าสิ่งที่พวกเขาได้ชวนขวยไวนั้น ได้เป็นสนิมบนหัวใจของพวกเขา
15. มิใช่เช่นนั้น แท้จริง พวกเขาในวันนั้นจะถูกกันจากพระเจ้าของพวกเขา
16. แล้วแท้จริง พวกเขาจะเข้าไปอยู่ในนรกที่มีเปลวไฟลุกโชน
17. แล้วจะมีเสียงกล่าวขึ้นว่า นี่คือนสิ่งที่พวกเจ้าได้ปฏิเสธมันไว้

### บันทึกของคนชั่ว และสภาพของพวกเขา

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า แท้จริงแล้ว ﴿ บันทึกของบรรดาคนชั่วนั้นอยู่ในสิจญีน ﴾ หมายถึง จุดหมายปลายทางสุดท้ายและที่พำนักของพวกเขาจะอยู่ในสิจญีน (سَجِّين) คำคำนี้ อยู่ในรูปของ فَعِيل มาจากคำว่า السَّجُنُ ซึ่งเดิมหมายถึง ความคับแคบ อัลลอฮฺทรงแสดงให้เห็นถึงความสำคัญของเรื่องนี้ พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ และอันใดเล่าทำให้เจ้ารู้ได้ว่า สิจญีนนั้นคืออะไร? ﴾ กล่าวคือ สิจญีน ที่ว่านี้เป็นเรื่องใหญ่ เป็นการจองจำชั่วนิรันดร์ และความทรมานอันแสนสาหัส ทั้งนี้ นักวิชาการส่วนหนึ่งมีความเห็นว่า สิจญีน อยู่ใต้แผ่นดินชั้นที่เจ็ด

และได้กล่าวไปก่อนหน้านี้ในอะตีษบทยาวซึ่งรายงานโดย อัลบะรอฮ์ บิน อาซิบ ว่า อัลลอฮฺ ผู้ทรงยิ่งใหญ่ตรัส (แก่มลาอิกะฮฺ) เกี่ยวกับวิญญาณของผู้ปฏิเสธศรัทธาว่า จงจดบันทึกของเขาไว้ในสิจญีน และสิจญีนนั้นอยู่ใต้แผ่นดินชั้นที่เจ็ด<sup>203</sup> และเป็นที่ทราบกันดีว่าจุดหมายปลายทางของคนชั่วคือนรก อันเป็นสถานที่ซึ่งอยู่ต่ำสุด ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ۖ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ۝۱ ﴾

“แล้วเราได้ให้เขากลับสู่สภาพที่ตกต่ำยิ่ง ๑ นอกจากบรรดาผู้ศรัทธา และประกอบสิ่งดีงามทั้งหลาย ๑”<sup>204</sup>

203. ัญญาะบะรอญี ในอัญญิวาล หน้า 238

204. ชูเราะฮฺ อัลคิน อายะฮฺที่ 5-6

ส่วนในซูเราะฮ์นี้ อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ มิใช่เช่นนั้น แท้จริง บ้านที่กของบรรดาคนชั่วนั้นอยู่ในสัญญาณ และอันใดเล่าทำให้เจ้ารู้ได้ว่า สัญญาณ นั้นคืออะไร? ﴾ สัญญาณนั้นมีแต่ความคับแคบและความตกต่ำ ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَإِذَا أُلْقُوا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُّقَرَّنِينَ دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا ﴾

“และเมื่อพวกเขาถูกโยนลงไปในสถานที่แคบ ในสภาพที่ถูกมัดมือติดกับลำคอ ณ ที่นั้นพวกเขาจะวิงวอนขอความพินาศให้แก่ตัวเขา”<sup>205</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ คือบ้านที่กที่ถูกจาริกไว้ ﴾ ข้อความส่วนนี้ไม่ใช่การขยายความพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ และอันใดเล่าทำให้เจ้ารู้ได้ว่า สัญญาณ นั้นคืออะไร? ﴾ แต่เป็นคำอธิบายว่าได้มีบ้านที่กไว้แล้วว่า จุดจบสุดท้ายของเหล่าคนชั่วคือสัญญาณกล่าวคือ มีการจาริกไว้อย่างชัดเจนและเสร็จสมบูรณ์แล้ว ไม่มีผู้ใดสามารถเพิ่มเติมหรือลบสิ่งใดอีก ดังที่ มุฮัมมัด บิน กะอฺบ อัลกูรอซี ได้อธิบายไว้<sup>206</sup>

แล้วอัลลอฮ์ ﷻ ก็ตรัสว่า ﴿ ความพินาศในวันนั้น จงประสบแด่บรรดาผู้ปฏิเสธ ﴾ หมายถึง เมื่อพวกเขาพบกับจุดจบที่อัลลอฮ์ทรงเตรียมไว้ นั่นคือการถูกจองจำและการลงโทษอันน่าอัปยศ เกี่ยวกับคำว่า وَيْلٌ (ความพินาศ) นั้นได้มีการอธิบายไปแล้วก่อนหน้านี้ จึงไม่จำเป็นต้องกล่าวซ้ำอีก โดยได้สรุปไปแล้วว่าคำคำนี้หมายถึงความวิบัติและความพินาศ ดังคำกล่าวที่ว่า وَيْلٌ لِّفُلَانٍ (ความพินาศจงประสบแก่คนนั้นคนนั้น) และดังที่มีบันทึกไว้ในตำรามุสนัดและสุนัน<sup>207</sup> หลายเล่ม ผ่านการรายงานของ บะซุซ บิน สะกิม บิน มุอาวิยะฮฺ บิน ฮัยดะฮฺ ซึ่งรายงานจากบิดาของเขา ผู้ซึ่งรายงานจากปู่ของเขาว่า ท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ กล่าวว่า

« وَيْلٌ لِّلَّذِي يُحَدِّثُ فَيَكْذِبُ لِيُضْحِكَ النَّاسَ وَيْلٌ لَهُ وَيْلٌ لَهُ »

“ความพินาศจงประสบแก่ผู้ที่พูด แล้วจงใจกล่าวเท็จเพื่อให้ผู้คนหัวเราะ ความพินาศจงประสบแก่เขา ความพินาศจงประสบแก่เขา”<sup>208</sup>

หลังจากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ทรงอธิบายแจ่มแจ้งลักษณะของคนชั่วและผู้ปฏิเสธว่า คือ ﴿ บรรดาผู้ปฏิเสธวันแห่งการตอบแทน ﴾ กล่าวคือ พวกเขาไม่เชื่อว่าวันกิยามะฮ์จะเกิดขึ้นและไม่คิดว่าเป็นเรื่องที่มีอยู่จริง โดยอ้างว่าสิ่งนั้นเป็นไปไม่ได้

205. ซูเราะฮ์ อัลฟุรกอน อายะฮ์ที่ 13

206. อัตตารุศมานุร 8/444

207. ตำราที่รวบรวมรายงานอะดิษ - ผู้แปล

208. อันนะซาอีย์ ในอัลกูบรอ 6/509

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และไม่มีผู้ใดปฏิเสธวันแห่งการตอบแทนนั้น นอกจากทุกคนที่ละเมิด ที่กระทำความผิด ﴾ หมายถึง ผู้ที่ละเมิดด้วยการกระทำความผิดที่ต้องห้าม เลยเกิดในการกระทำความผิดซึ่งเป็นท่อนุ้มนิต และเป็นผู้ที่กระทำความผิดด้วยคำพูด โทกทุกครั้งที่พูด เมื่อสัญญา กับผู้ใดไว้ก็ผิดสัญญา และเมื่อทะเลาะโต้เถียงก็หยาบคาย

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ เมื่อบรรดาอายาตของเราถูกอ่านแก่เขา เขาจะกล่าวว่านี่คือนิยายเหลวไหลสมัยก่อน ﴾ หมายความว่า เมื่อใดก็ตามที่ได้ยินพระดำรัส ของอัลลอฮฺจากรอซูลุลลอฮฺ ﷺ เขาจะปฏิเสธและคิดไม่ดี โดยเชื่อว่าพระดำรัสนั้นเป็นเพียง สิ่งที่ได้รับการอุปโลกน์และรวบรวมมาจากตำราของคนในอดีต ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَآذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا أَأَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴾

“และเมื่อได้ถูกกล่าวแก่พวกเขาว่า พระเจ้าของพวกเขามีได้ประทานอะไรลงมา? พวกเขา กล่าวว่า นิยายสมัยก่อน”<sup>209</sup>

ในทำนองเดียวกัน อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَقَالُوا أَأَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴾

“และพวกเขากล่าวว่า (อัลกุรอาน) เป็นนิยายของประชาชาติสมัยก่อน ๆ ที่เขียน กันขึ้น แล้วถูกนำมาอ่านให้ขึ้นใจ ทั้งเวลาเช้าและเวลาเย็น”<sup>210</sup>

จากนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ก็ตรัสต่อไปว่า ﴿ มิใช่เช่นนั้น แต่ว่าสิ่งที่พวกเขาได้ชวนชวน ไว้ นั้น ได้เป็นสนิมบนหัวใจของพวกเขา ﴾ คือ ความเป็นจริงมิได้เป็นอย่างที่พวกเขากล่าว อ้างว่า อัลกุรอานนี้เป็นเรื่องเล่าบรรพกาล แต่อัลกุรอานเป็นพระดำรัสของอัลลอฮฺ เป็นวะฮีย์และ สิ่งที่อัลลอฮฺประทานลงมาแก่ศาสนทูตพระองค์ ﷺ แต่ถึงกระนั้นสิ่งที่ขัดขวางไม่ให้หัวใจของ พวกเขาศรัทธาต่ออัลกุรอานคือ การที่หัวใจพวกเขามีสนิมเกาะกินเนื่องจากบาปและความผิด อันมากมายที่พวกเขากระทำความผิดจนปิดผนึกหัวใจของพวกเขาไว้ ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ มิใช่เช่นนั้น แต่ว่าสิ่งที่พวกเขาได้ชวนชวนไว้ นั้น ได้เป็นสนิมบนหัวใจของพวกเขา ﴾

อิบนุ ญะรียร, อัลดิรมีซี, อันนะซาอี และอิบนุ มาญะฮฺ บันทึกจาก अबูฮุรَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ว่า ท่าน นบี ﷺ กล่าวว่า

209. ซูเราะฮฺ อันนะฮูล อายะฮฺที่ 24

210. ซูเราะฮฺ อัลฟุรกอน อายะฮฺที่ 5

« إِنَّ الْعَبْدَ إِذَا أَذْنَبَ ذَنْبًا كَانَتْ نُكْتَةً سَوْدَاءُ فِي قَلْبِهِ، فَإِنْ تَابَ مِنْهَا صُفِّلَ قَلْبُهُ وَإِنْ زَادَ زَادَتْ، فَذَلِكَ قَوْلُ اللَّهِ تَعَالَى: كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ »

"แท้จริง เมื่อบ่าวกระทำความผิด จะมีจุดดำปรากฏขึ้นในหัวใจของเขา หากเขากลับตัวกลับใจจากบาปนั้น หัวใจของเขาก็จะสะอาดหมดจด แต่หากเขาทำบาปเพิ่ม จุดดังกล่าวก็จะเพิ่มขึ้น และนั่นคือความหมายของพระดำรัสอัลลอฮ์ที่ว่า « แต่ทว่าสิ่งที่พวกเขาได้ชวนขายไว้นั้น ได้เป็นสนิมบนหัวใจของพวกเขา »"<sup>211</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า « มิใช่เช่นนั้น แท้จริง พวกเขาในวันนั้นจะถูกกันจากพระเจ้าของพวกเขา » หมายถึง ในวันกิยามะฮ์พวกเขาจะมีสถานที่อยู่ในสิจญ์น นอกจากนั้นพวกเขาจะถูกบดบังจากการมองเห็นพระเจ้าและผู้สร้างของพวกเขา อิมาม อบูอับดิลลาฮ์ อัซฮาฟีอี กล่าวว่า อาเยฮ์นี้เป็นข้อพิสูจน์ว่า ในวันนั้น บรรดาผู้ศรัทธาจะได้เห็นพระองค์ (อัลลอฮ์) ผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงประเสริฐ

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า « แล้วแท้จริง พวกเขาจะเข้าไปอยู่ในนรกที่มีเปลวไฟลุกโชน » หมายถึง นอกจากพวกเขาจะถูกขัดขวางไม่ให้มองเห็นพระเจ้าผู้ทรงกรุณาปรานีแล้ว พวกเขายังต้องอยู่ในหมู่ชาวนรกด้วย « แล้วจะมีเสียงกล่าวขึ้นว่า นี่คือสิ่งที่พวกเจ้าได้ปฏิเสธมันไว้ » คำกล่าวนี้เป็นการเยาะเย้ย ดูถูก สมเพช และตอกย้ำความต่ำต้อยไร้เกียรติและความอับอายของพวกเขา

﴿ كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عَلَيَيْنَ ۝١٨ وَمَا أَدْرَاكَ مَا عَلَيْنَ ۝١٩ كِتَابٌ مَرْقُومٌ ۝٢٠ يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ۝٢١ إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ۝٢٢ عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ۝٢٣ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ۝٢٤﴾

211. อัญญอบาริ 24/287, ตุฎะตุล อะฮฺวะซี 9/253, อันนะฆาอียะฮ์ ในอัลกุบรอ 6/509, อิบนิ มาญะฮ์ 2/1418  
โดยฮัซมัดรีมียะฮ์ ระบุนว่า เป็นอะดิษ สะฮันเคาะฮียะฮ์

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ ﴿٢٥﴾ خِتَامُهُ مِسْكٌ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ  
الْمُتَنَافِسُونَ ﴿٢٦﴾ وَمِمَّا جُهُ مِنْ تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾ عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ  
﴿٢٨﴾

18. มิใช่เช่นนั้น แท้จริง บันทีกของบรรดาผู้ทรงคุณธรรมอยู่ใน อิสลิยีน อย่างแน่นอน
19. และอันใดเล่าทำให้เจ้ารู้ได้ว่า อิสลิยูน คืออะไร
20. คือบันทีกที่ถูกจารึกไว้
21. บรรดาผู้ที่อยู่ใกล้ชิด (มลาอิกะฮฺ) จะเป็นผู้ดูแลรักษา
22. แท้จริง บรรดาผู้ทรงคุณธรรมจะอยู่ในความโปรดปรานอย่างแน่นอน
23. พวกเขาจะมองดูจากบนเตียง
24. เจ้าจะรู้ได้ถึงการมีความสดชื่นแห่งความสุขสำราญที่ปรากฏอยู่บน ใบหน้าของพวกเขา
25. พวกเขาจะได้ดื่มสุราอันบริสุทธิ์ ซึ่งถูกผนึกไว้
26. ที่ใช้ผนึกมันนั้น คือตะมดเซียง และในการนี้ บรรดาผู้แข่งขันจงแข่งขัน กันเกิด
27. ที่ใช้ผสมสุรานั้นมาจากตสนิม
28. คือตาน้ำแห่งหนึ่ง ซึ่งบรรดาผู้ใกล้ชิดเท่านั้นจะได้ดื่มมัน

## บันทีก และผลบุญของคนดี

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า แท้จริงแล้ว ﴿ บันทีกของบรรดาผู้ทรงคุณธรรม ﴾ คือ คนที่มีลักษณะตรงกันข้ามกับกลุ่มคนชั่ว ﴿ อยู่ใน อิสลิยีน อย่างแน่นอน ﴾ หมายถึง จุดหมายปลายทางสุดท้ายของพวกเขา คือ 'อิสลิยีน' (عِلْيَيْنَ) ซึ่งตรงกันข้ามกับ 'สัจญีน' (سَجِّينَ)

มีรายงานจาก ฮิลาล บิน ยะซาฟ เล่าว่า อิบน์ อับบาส ได้เคยถามกะอับเกี่ยวกับสิ่งญิน ในขณะที่เขาอยู่ด้วย แล้วกะอับตอบว่า “สิ่งญิน คือแผ่นดินชั้นที่เจ็ด ซึ่ง ณ ที่แห่งนั้นมีดวงวิญญาณของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา” จากนั้น อิบน์ อับบาส ได้ถามกะอับเกี่ยวกับอิลลิยีน โดยกะอับตอบว่า “อิลลิยีน คือชั้นฟ้าที่เจ็ด ซึ่ง ณ ที่แห่งนั้นมีดวงวิญญาณของบรรดาผู้ศรัทธา”<sup>212</sup> คำอธิบายที่ระบุว่าอิลลิยีน คือชั้นฟ้าที่เจ็ดนี้ ยังได้รับการรายงานจากคนอื่น ๆ ด้วยเช่นกัน<sup>213</sup>

อะลี บิน อับดุลฮะซุ รายงานว่า อิบน์ อับบาส ได้กล่าวถึงคำตรัสที่ว่า ﴿ มิใช่เช่นนั้น แท้จริง บันทีกของบรรดาผู้ทรงคุณธรรมอยู่ใน อิลลิยีน อย่างแน่นอน ﴾ แล้วเขากล่าวว่า หมายถึง สวรรค์<sup>214</sup> นอกจากนี้ยังมีรายงานจากคนอื่น ๆ อีกว่า อิลลิยีน อยู่ ณ ซิตเราะตุลมุนตะฮา<sup>215</sup>

ผู้เขียนเห็นว่า ความหมายที่ชัดเจนคือ คำว่า عَلِيَيْنَ มาจากคำว่า الْعُلُو (ความสูงส่ง) ยิ่งสิ่งใดอยู่สูงขึ้นเท่าไร ก็ยิ่งมีความยิ่งใหญ่และกว้างขวาง ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงทรงให้ความสำคัญกับสิ่งนี้ โดยตรัสว่า ﴿ และอันใดเล่าทำให้เจ้ารู้ได้ว่า อิลลิยูน คืออะไร? ﴾

จากนั้น พระองค์ตรัสยืนยันสิ่งที่ได้รับการบันทึกไว้แล้วสำหรับพวกเขา ﴿ คือบันทีกที่ถูกจารึกไว้ บรรดาผู้ที่อยู่ใกล้ชิด (มลาอิกะฮฺ) จะเป็นผู้ดูแลรักษา ﴾ กอดาตะฮฺ กล่าวว่า พวกเขา คือมลาอิกะฮฺ<sup>216</sup> อัลเฮาฟี รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า เขากล่าวว่า หมายถึง บรรดาผู้ที่อยู่ใกล้ชิดอัลลอฮฺในแต่ละชั้นฟ้าจะเห็นบันทีกดังกล่าว<sup>217</sup>

จากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แท้จริง บรรดาผู้ทรงคุณธรรมจะอยู่ในความโปรดปรานอย่างแน่นอน ﴾ หมายความว่า ในวันกิยามะฮฺพวกเขาจะอยู่ในความสุขความเพลิดเพลิน ชั่วนิรันดร์ ท่ามกลางสวนสวรรค์อันอุดมด้วยความโปรดปรานอันมากมาย ﴿ พวกเขาจะมองดูจากบนเตียง ﴾ ทรรศนะหนึ่งอธิบายว่า หมายถึง พวกเขาจะจ้องมองไปยังอาณาจักรของพวกเขา และความสุขและความโปรดปรานที่อัลลอฮฺประทานให้ ซึ่งจะไม่สิ้นสุดหรือหมดไป อีกทรรศนะหนึ่งอธิบายว่า หมายถึง พวกเขาจะมองไปยังอัลลอฮ์ ﷻ ซึ่งเป็นสิ่งที่ตรงกันข้ามกับสภาพของเหล่าคนชั่ว ดังที่ได้กล่าวถึงไปก่อนหน้านี้ ที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ มิใช่เช่นนั้น แท้จริง พวกเขาในวันนั้นจะถูกกั้นจากพระเจ้าของพวกเขา ﴾ โดยในส่วนของคนดีมีคุณธรรมนั้น จะได้รับอนุญาตให้มองดูอัลลอฮ์ ขณะที่พวกเขาอยู่บนเตียงและที่นั่งของพวกเขา

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ เจ้าจะรู้ได้ถึงการมีความสุขอันแห่งความสุขสำราญ

212. ฮัจญอบารี 24/291

213. ฮัจญอบารี 24/290

214. ฮัจญอบารี 24/292

215. ฮัจญอบารี 24/292

216. ฮัจญอบารี 24/294

217. ฮัจญอบารี 24/294



ที่ปรากฏอยู่บนใบหน้าของพวกเขา > หมายถึง เมื่อเจ้ามองดูบรรดาผู้มีคุณธรรม จะสังเกตเห็นความเปล่งประกายบนใบหน้าของพวกเขา < ความสดชื่นแห่งความสุขสำราญที่ปรากฏอยู่บนใบหน้าของพวกเขา > หมายถึง สิ่งที่ยังบอกถึงความสุขสำราญ ความสง่างาม ความสงบ ความยินดี และอำนาจ ที่พวกเขาได้รับจากความโปรดปรานอันยิ่งใหญ่

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า < พวกเขาจะได้ดื่มสุราอันบริสุทธิ์ ซึ่งถูกผนึกไว้ > หมายถึง พวกเขาจะได้ดื่มสุราแห่งสวรรค์ โดย الرِّيحُ เป็นหนึ่งในชื่อของสุรา (ในสวรรค์) อิบน์ มัสอูด, อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด, อัลฮะซัน, กอตาอะฮฺ และอิบน์ เซด กล่าวเช่นนั้น<sup>218</sup>

เกี่ยวกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า < ที่ใช้ผืนกม้นนั้น คือชะมดเขียว > อิบน์ มัสอูด กล่าวว่า หมายถึง เครื่องดื่มดังกล่าวจะผสมกับชะมดเขียว (مِسْك) <sup>219</sup> อัลเอาฟี รายงานจากอิบน์ อับบาส ว่า เขากล่าวว่า “อัลลอฮฺจะทรงทำให้สุรามีกลิ่นหอมสำหรับพวกเขา โดยส่วนผสมสุดท้ายที่ใส่ลงไปคือชะมดเขียว จึงเป็นการปิดผนึกด้วยชะมดเขียว”<sup>220</sup> กอตาอะฮฺและอัญญาอะฮาก ก็กล่าวเช่นเดียวกัน<sup>221</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า < และในการนี้ บรรดาผู้แข่งขันจงแข่งขันกันเกิด > หมายถึง หากจะแข่งขันชิงดีชิงเด่นกันในเรื่องใดสักเรื่องหนึ่ง ก็จงเพียรพยายามและแข่งขันในเรื่องเช่นนั้นเกิด<sup>222</sup> อาเยฮฺนี้คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ لِمِثْلِ هَذَا فَلْيَعْمَلِ الْعَامِلُونَ ﴾

“เพื่อเยี่ยง (การตอบแทน) นี้ บรรดาผู้ต่อสู้ดิ้นรนจงต่อสู้ต่อไปเกิด”<sup>223</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า < ที่ใช้ผสมสุรานั้นมาจากตัสนิม > หมายถึง สุราที่ได้รับการกล่าวถึงไปแล้วนั้นผสมด้วยตัสนิม (تَسْنِيم) ซึ่งเป็นเครื่องดื่มที่ดีที่สุดของชาวสวรรค์ ดังที่อบูศอลิหฺ และอัญญาอะฮาก ได้กล่าวไว้<sup>224</sup> ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า < คือตาน้ำแห่งหนึ่ง ซึ่งบรรดาผู้ใกล้ชิดเท่านั้นจะได้ดื่มมัน > กล่าวคือ บรรดาผู้ใกล้ชิดอัลลอฮฺเท่านั้นที่จะได้ดื่มจากตาน้ำแห่งนี้ตามที่พวกเขาต้องการ และผู้ที่ได้รับคัมภีร์ทางขวาจะได้รับเครื่องดื่มที่ผสมกับสิ่งนี้ ดังที่มีรายงานจากอิบน์ มัสอูด, อิบน์ อับบาส, มัสรูก, กอตาอะฮฺ และคนอื่นๆ<sup>225</sup>

218. อัญญาบารี 24/296

219. อัญญาบารี 24/297

220. อัญญาบารี 24/297

221. อัญญาบารี 24/297, 298

222. หมายถึง การแข่งขันกันทำความดีเพื่อให้ได้มาซึ่งความสุขความสำราญในสวนสวรรค์ - ผู้แปล

223. ซูเราะฮฺ อัลศ็อฟฟาต อายะฮฺที่ 61

224. อัญญาบารี 24/301

225. อัญญาบารี 24/300, 301

﴿ إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾ وَإِذَا مَرُّوا  
بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ ﴿٣٠﴾ وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾ وَإِذَا  
رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ﴿٣٢﴾ وَمَا أُرْسِلُوا عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ  
﴿٣٣﴾ فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾ عَلَى الْأَرَائِكِ  
يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾ هَلْ ثُبَّ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾ ۝ ﴾

29. แท้จริง บรรดาผู้กระทำความผิดนั้น เคยหัวเราะเยาะบรรดาผู้ศรัทธา
30. และเมื่อบรรดาผู้ศรัทธาเดินผ่านพวกเขาไป พวกเขาจะหลีลาเย้ยหยัน
31. และเมื่อพวกเขากลับไปยังพวกพ้องของพวกเขา พวกเขาก็กลับไปยังอย่างตลกคะนอง
32. และเมื่อพวกเขาเห็นบรรดาผู้ศรัทธา พวกเขาก็กล่าวว่า แท้จริงชนเหล่านี้เป็นผู้หลงทางแน่นอน
33. และพวกเขา (ผู้ปฏิเสธศรัทธา) มิได้ถูกส่งมาเพื่อเป็นผู้ปกป้องรักษาผู้ศรัทธาเหล่านั้น
34. ดังนั้น วันนี้บรรดาผู้ศรัทธาก็จะหัวเราะเยาะพวกปฏิเสธศรัทธาบ้าง
35. พวกเขา (บรรดาผู้ศรัทธา) จะมองดูอยู่คนเดียว
36. บรรดาผู้ปฏิเสธจะได้รับการตอบแทนตามที่ได้ปฏิบัติมาหรือไม่

พฤติกรรมชั่วร้ายของเหล่าอาชญากร และการเยาะเย้ยของพวกเขาต่อผู้ศรัทธา

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงเหล่าอาชญากรผู้ปฏิเสธที่เคยหัวเราะเยาะผู้ศรัทธาในโลกดุนยาด้วยความเย้ยหยันและดูถูกดูแคลน โดยเมื่อใดก็ตามที่พวกเขาเดินผ่านบรรดาผู้ศรัทธา พวกเขาจะขยิบตาให้กัน อันเป็นการแสดงออกถึงการดูหมิ่นเหยียดหยาม ﴿ และเมื่อพวกเขากลับไปยัง

พวกห้องของพวกเขา พวกเขาก็กลับไปยังดลกคะนอง ﴿ คือ เมื่อคนชั่วเหล่านั้นกลับไป  
ยังที่พักอาศัย พวกเขาก็ไปในสภาพที่มีความยินดีปรีดา ได้รับทุกสิ่งที่ปรารถนา แต่ถึงกระนั้น  
พวกเขาก็ยังไม่รู้สึกขอบคุณต่อความโปรดปรานของอัลลอฮ์ที่มีต่อพวกเขา แต่กลับง่วนอยู่กับการ  
ดูหมิ่นและอิจฉาผู้ศรัทธา ﴿ และเมื่อพวกเขาเห็นบรรดาผู้ศรัทธา พวกเขาก็กล่าวว่า  
แท้จริง ชนเหล่านี้เป็นผู้หลงทางแน่นอน ﴾ เนื่องจากเขาเหล่านั้นนับถือศาสนาอื่นที่ไม่ใช่  
ศาสนาของพวกเขา

อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ และพวกเขา (ผู้ปฏิเสธศรัทธา) มิได้ถูกส่งมาเพื่อเป็น  
ผู้ปกป้องรักษาผู้ศรัทธาเหล่านั้น ﴾ หมายถึง ผู้ปฏิเสธศรัทธาเหล่านั้นมิได้ถูกส่งมาเป็นผู้ตรวจ  
สอบติดตามการกระทำและคำพูดของบรรดาผู้ศรัทธา อีกทั้งพวกเขาก็ไม่ได้มีหน้าที่รับผิดชอบ  
ในเรื่องนี้ แล้วเหตุใดพวกเขาถึงเป็นกังวลและให้ความสำคัญกับผู้ศรัทธาถึงเพียงนี้? อาเยฮ์นี้  
คล้ายที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ قَالَ اخْسَئُوا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ ۝۱۸ إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا  
فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ۝۱۹ فَاتَّخَذُوا لَهُمْ سَخِرِيًّا حَتَّى أَنْسَوْكُمْ ذِكْرِي  
وَكُنْتُمْ مِّنْهُمْ تَضْحَكُونَ ۝۲۰ إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا أَنَّهُمْ هُمُ الْفَاقِئُونَ ۝۲۱ ﴾  
“พระองค์ตรัสว่า พวกเจ้าจงตะเหิดไปจมอยู่ในนั้นเถิด และพวกเจ้าอย่าได้มา  
พูดกับข้าเลย ๑๐๘ แท้จริง มีหมู่ชนกลุ่มหนึ่งจากปวงบ่าวของเรา พวกเขากล่าวว่า  
ข้าแต่พระเจ้าของเรา พวกเราได้ศรัทธาต่อพระองค์ ขอพระองค์ทรงโปรดอภัยโทษ  
ให้แก่เรา และทรงเมตตาต่อเราด้วย และพระองค์เท่านั้นทรงเป็นผู้เมตตาที่  
ดียิ่ง ๑๐๙ พวกเจ้าได้ถูกเหียดหยามพวกเขา จนกระทั่ง (การกระทำเช่นนั้น)  
ทำให้พวกเจ้าลืมนึกถึงข้า และพวกเจ้าก็หัวเราะเยาะเย้ยพวกเขา ๑๑๐ แท้จริง ข้าได้  
ตอบแทนรางวัลให้แก่พวกเขาแล้วในวันนี้ เพราะพวกเขาอดทน แท้จริง พวกเขา  
เท่านั้นเป็นผู้ได้รับชัยชนะ ๑๑๑”<sup>226</sup>

ในซูเราะฮ์นี้ อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ดังนั้น วันนี้ ﴾ หมายถึง วันกิยามะฮ์ ﴿ บรรดาผู้  
ศรัทธาก็จะหัวเราะเยาะพวกปฏิเสธศรัทธาบ้าง ﴾ ในลักษณะเดียวกันกับที่คนเหล่านั้นเคย  
หัวเราะเยาะพวกเขา

226. ซูเราะฮ์ อัลมุฏ็อฟฟีฟีน อาเยฮ์ที่ 108-111

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ พวกเขา (บรรดาผู้ศรัทธา) จะมองดูอยู่บนเตียง ﴾<sup>227</sup> หมายถึง พวกเขาจะมองไปยังอัลลอฮ์ ﷻ อันเป็นรางวัลตอบแทนสำหรับผู้ศรัทธา แม้ว่าบรรดาผู้ปฏิเสธจะเคยกล่าวเท็จว่าพวกเขาหลงทาง แต่ในความเป็นจริงหาได้เป็นเช่นนั้น พวกเขามีได้หลงทางเลย แต่พวกเขาเป็นผู้ใกล้ชิดของอัลลอฮ์ ซึ่งจะได้มองเห็นพระเจ้าของพวกเขา ณ สถานที่แห่งเกียรติยศที่พระองค์ทรงเตรียมไว้ให้

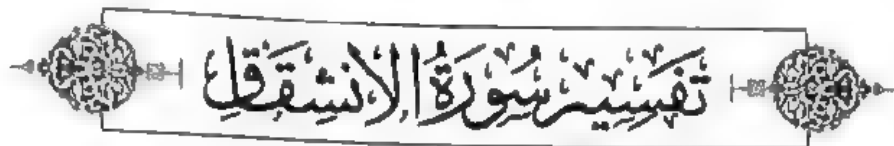
ในส่วนของพระดำรัสที่ว่า ﴿ บรรดาผู้ปฏิเสธจะได้รับการตอบแทนตามที่ได้ปฏิบัติมาหรือไม่ ﴾ หมายถึง ผู้ปฏิเสธศรัทธาจะได้รับการตอบแทนสำหรับการเยาะเย้ยและการเหยียดหยามบรรดาผู้ศรัทธาหรือไม่? เป็นการตอกย้ำว่าพวกเขาจะได้รับการตอบแทนอย่างครบถ้วนสมบูรณ์ตามพฤติกรรมของพวกเขาอย่างแน่นอน<sup>228</sup>

สิ้นสุดการอธิบาย ซูเราะฮ์ อัลดุฏ็อฟฟีฟีน  
การสรรเสริญและการขอบคุณทั้งหมดเป็นสิทธิ์ของอัลลอฮ์



227. พวกเขาจะมองไปยังอัลลอฮ์ ﷻ และความโปรดปรานต่างๆ ที่พระองค์ทรงเตรียมไว้ให้ และมองไปยังบรรดาผู้ปฏิเสธที่กำลังถูกลงโทษ - ผู้แปล

228. เป็นคำถามที่มีจุดประสงค์เพื่อตอกย้ำว่า บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาจะได้รับการลงโทษอย่างสาสมในนรกสำหรับการกระทำของพวกเขา - ผู้แปล



## อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัลอินชิกอก

ซึ่งเป็นซูเราะฮ์มักกียะฮ์

### การสวดติลาวะฮ์ในซูเราะฮ์ อัลอินชิกอก

มีรายงานจาก อับดุลละมะฮฺ เล่าว่า ครั้งหนึ่ง อับดุลลอฮ์เราะฮฺนําละหมาดโดยอ่านซูเราะฮ์ ﴿ إِذَا السَّمَاءُ انْشَقَّتْ ﴾ แล้วเขาก็สวดในระหว่างที่อ่านซูเราะฮ์ดังกล่าว จากนั้นเมื่อเสร็จสิ้นการละหมาด เขาก็บอกผู้คนที่ว่า ท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ เคยสวดระหว่างอ่านซูเราะฮ์นี้ รายงานนี้บันทึกโดยมุสลิมและอันนะซาอี จากการรายงานผ่านมาลิก<sup>229</sup>

อัลบุคอรีย บันทึกจากอับรอฟีอฺ ว่า ฉันเคยละหมาดอิซฮ์ร่วมกับอับดุลลอฮ์เราะฮฺ โดยเขาอ่าน ﴿ إِذَا السَّمَاءُ انْشَقَّتْ ﴾ แล้วเขาก็สวด ดังนั้น ฉันจึงได้กล่าวบางอย่างแก่เขาเกี่ยวกับเรื่องนี้ (ตั้งคำถาม) ซึ่งอับดุลลอฮ์เราะฮฺ ตอบว่า “ฉันเคยสวด (ขณะละหมาด) ข้างหลังอบุลกอซิม (ท่านนบี ﷺ) และฉันจะไม่หยุดสวดขณะอ่านซูเราะฮ์นี้ จนกว่าฉันจะกลับไปพบกับท่านนบี ﷺ อีกครั้ง”<sup>230</sup>

229. มุสลิม 1/406, อันนะซาอี ในอัลญะมาอ 6/510

230. ฟัตฮุลบารีย 1/292

## سُورَةُ الْاِنْشِقَاقِ

### ซูเราะฮฺ อัลอินซิกอก

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

﴿ إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ① وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ② وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ③ وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ④ وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ⑤ يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَاقِيهِ ⑥ فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ⑦ فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ⑧ وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ⑨ وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ⑩ فَسَوْفَ يَدْعُو ثُبُورًا ⑪ وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ⑫ إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ⑬ إِنَّهُ ظَنَّ أَن لَّنْ يَحُورَ ⑭ بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ⑮ ﴾

1. เมื่อชั้นฟ้าได้แตกแยกออก
2. และมันได้เชื่อฟังพระเจ้าของมัน และมันจำต้องกระทำเช่นนั้น
3. และเมื่อแผ่นดินถูกให้แผ่กว้าง
4. และมันได้ปลดปล่อยสิ่งที่อยู่ในมันออกมา และมันก็กว้างเปล่า
5. และมันได้เชื่อฟังพระเจ้าของมัน และมันจำต้องกระทำเช่นนั้น
6. มนุษย์เอ๋ย! แท้จริง เจ้าพากเพียรไปสู่พระเจ้าของเจ้าอย่างทรหดอดทน แล้วเจ้าจะพบสิ่งที่เจ้ากระทำ



7. ส่วนผู้ที่บันทึกของเขาถูกยื่นให้ทางเบื้องขวาของเขา
8. เขาก็จะถูกชำระสอบสวนอย่างง่ายดาย
9. และเขาจะกลับไปยังครอบครัวของเขาด้วยความดีใจ
10. และส่วนผู้ที่บันทึกของเขาถูกยื่นให้ทางเบื้องหลังของเขา
11. แล้วเขาก็จะร้องเรียกหาความพินาศ
12. และเขาจะเข้าไปในเปลวเพลิง
13. แท้จริง (ในโลกคุณยา) เขาเคยรำเริงอยู่กับครอบครัวของเขา
14. แท้จริง เขาคิดว่าเขาจะไม่กลับมา (หาอัลลอฮ์) อีกเป็นอันขาด
15. พึงรู้เถิดว่า แท้จริง พระเจ้าของเขาทรงสอดส่องเขาอยู่เสมอ

ชั้นฟ้าจะแยกออก และแผ่นดินจะถูกทำให้แผ่กว้างในวันกิยามะฮ์

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ เมื่อชั้นฟ้าได้แตกแยกออก ﴾ หมายถึง ในวันกิยามะฮ์ ﴿ และมันได้เชือฟังพระเจ้าของมัน ﴾ หมายถึง ชั้นฟ้าเชือฟังพระเจ้าของมัน และปฏิบัติตามพระบัญชาของพระองค์ที่ให้มันแยกออก สิ่งนี้จะเกิดขึ้นในวันกิยามะฮ์ ﴿ และมันจำต้องกระทำเช่นนั้น ﴾ หมายถึง เป็นการสมควรที่มันจะเชือฟังพระบัญชาของพระเจ้าของมัน เพราะพระองค์คือผู้ที่ยิ่งใหญ่ซึ่งมีอาจมีผู้ใดปฏิเสธหรือเอาชนะ ทรงมีอำนาจเหนือทุกสิ่ง และทุกสิ่งก็ยอมจำนนต่อพระองค์

จากนั้นอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และเมื่อแผ่นดินถูกให้แผ่กว้าง ﴾ หมายถึง เมื่อแผ่นดินถูกแผ่ออก และถูกขยายให้กว้าง ﴿ และมันได้ปลดเปลื้องสิ่งที่อยู่ในมันออกมา และมันก็กว้างเปล่า ﴾ หมายถึง มันกายร่างคนตายที่อยู่ใต้แผ่นดินออกมา จนตัวมันว่างเปล่า ดังที่มุญาฮิด, สะอิด และกอดาตะฮ์ กล่าวไว้<sup>231</sup> ﴿ และมันจำต้องกระทำเช่นนั้น ﴾ ส่วนนี้ได้อธิบายไปแล้ว

231. อัญญาบารี 24/310

## การตอบแทนกระทำต่างๆ นั้นจะเกิดขึ้นจริง

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ มนุษย์เอ๋ย ! แท้จริง เจ้าพากเพียรไปสู่พระเจ้าของเจ้าอย่างทรหอดทน ﴾ หมายถึง เจ้าขวนขวายและปฏิบัติการงานใดๆ ก็ตาม ﴿ แล้วเจ้าจะพบสิ่งที่เจ้ากระทำ ﴾ หมายถึง แล้วเจ้าจะพบสิ่งที่เจ้าเคยกระทำ ไม่ว่าจะเป็นความดีหรือความชั่ว สิ่งที่ยืนยันเรื่องดังกล่าวคือ รายงานที่บันทึกโดยอบูดาูด อัฏเฏาะยาลิซี จากญาบิร เล่าว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า

« قَالَ جِبْرِيلُ: يَا مُحَمَّدُ، عِشْ مَا شِئْتَ فَإِنَّكَ مَيِّتٌ، وَأَحِبِّ مَا شِئْتَ

فَإِنَّكَ مُفَارِقُهُ، وَاعْمَلْ مَا شِئْتَ فَإِنَّكَ مُلَاقِيهِ »

“ญิบรีลกล่าวว่า โอ้ มุฮัมมัด ใช้ชีวิตตามที่ท่านปรารถนาเกิด เพราะแท้จริงแล้ว ท่านจะต้องตาย รักคนที่ท่านปรารถนาเกิด เพราะแท้จริงแล้ว ท่านจะต้องแยกจากเขา และทำสิ่งที่ท่านปรารถนาเกิด เพราะแท้จริงแล้ว ท่านจะได้พบกับผลของสิ่งนั้น”<sup>232</sup>

นักวิชาการบางส่วนอธิบายว่า สรรพนาม (เกาะมีว) ในข้อความ مُلَاقِيهِ นั้นกลับไปข้อความ بِكَ (พระเจ้าของเจ้า) ดังนั้น ความหมายอาจจะอยู่ในบริบทนี้คือ “แล้วเจ้าจะพบกับพระเจ้าของเจ้า” แล้วพระองค์ก็จะทรงตอบแทนสิ่งที่เจ้าเคยกระทำ และเคยขวนขวายพยายาม ทั้งนี้ การอธิบายทั้งสองมุมมองมีความเชื่อมโยงเกี่ยวเนื่องกัน

อัลเอาฟี บันทึกจากอิบนุ อับบาส ว่า เขาอธิบายว่าอาจจะ ﴿ มนุษย์เอ๋ย ! แท้จริง เจ้าพากเพียรไปสู่พระเจ้าของเจ้าอย่างทรหอดทน ﴾ หมายถึง ไม่ว่าเจ้าจะทำอะไรก็ตาม เจ้าจะกลับไปพบอัลลอฮฺด้วยการกระทำนั้น ไม่ว่าจะเป็นความดีหรือความชั่ว<sup>233</sup>

## การนำเสนอการงาน และการชำระสอบสวน

จากนั้นอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ส่วนผู้ที่บันทึกของเขาถูกยื่นให้ทางเบื้องขวาของเขา เขาก็จะถูกชำระสอบสวนอย่างง่ายดาย ﴾ หมายถึง ง่ายดายโดยปราศจากความยากลำบากใดๆ ซึ่งหมายความว่าเราจะไม่ถูกตรวจสอบรายละเอียดเล็กๆ น้อยๆ ทั้งหมดในการกระทำของเขา เพราะแท้จริงแล้ว หากผู้ใดถูกสอบสวนอย่างละเอียดเช่นนั้น เขาจะไม่มีทางรอดอย่างแน่นอน

อิมามอะหมัด บันทึกจากอาอิชะฮฺ ว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า

232. มุสนัด อัฏเฏาะยาลิซี 242

233. อัฏเฏาะบารี 24/312

## « مَنْ نُوقِشَ الْحِسَابَ عُذِبَ »

“ผู้ใดถูกสอบสวนอย่างละเอียดในระหว่างการพิจารณา เขาจะถูกลงโทษอย่างแน่นอน”

อาอิชะฮฺจึงถามว่า “แต่อัลลอฮฺตรัสว่า ﴿ เขาก็จะถูกชำระสอบสวนอย่างง่ายดาย ﴾ มิใช่หรือ?”

ท่านนบี ﷺ ตอบว่า

« لَيْسَ ذَاكَ بِالْحِسَابِ، وَلَكِنْ ذَلِكَ الْعَرْضُ، مَنْ نُوقِشَ الْحِسَابَ يَوْمَ

الْقِيَامَةِ عُذِبَ »

“นั่นไม่ใช่การชำระสอบสวน แต่เป็นการนำเสนอการงาน ผู้ใดก็ตามที่ถูกสอบสวน คำนวณอย่างละเอียดในวันกิยามะฮฺ เขาจะถูกลงโทษอย่างแน่นอน”<sup>234</sup>

อะดิษบหนี่บันทีกโดยอัลบุคอรีย์, มุสลิม, อัตติรมิซีย์, อันนะซาอี และอิบนุ ญะรีร<sup>235</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และเขาจะกลับไปยังครอบครัวของเขาด้วยความดีใจ ﴾ หมายถึง เขาจะกลับไปหาครอบครัวของเขาในสวรรค์ ดังที่กอดาดะฮฺและอัสฎุฏฏะฮากกล่าวไว้ ซึ่งข้อความ مَسْرُورٌ หมายถึง ด้วยความสุขและความยินดีกับสิ่งที่อัลลอฮฺประทานแก่เขา<sup>236</sup>

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และส่วนผู้ที่บันทึกของเขาถูกยื่นให้ทางเบื้องหลังของเขา ﴾ กล่าวคือ เขาจะได้รับบันทึกของเขาทางด้านซ้ายมือจากเบื้องหลัง ในขณะที่มือของเขาอยู่ข้างหลัง ﴿ แล้วเขาก็จะร้องเรียกหาความทายนะ ﴾ หมายถึง ความสูญเสียและความพินาศ ﴿ และเขาจะเข้าไปในเปลวเพลิง แท้จริง (ในโลกดุนยา) เขาเคยร่ำเริงอยู่กับครอบครัวของเขา ﴾ กล่าวคือ เขาเคยอยู่กับครอบครัวของเขาอย่างเริงร่ามีความสุข โดยไม่ได้คิดถึงผลที่จะตามมา และไม่กลัวสิ่งที่รออยู่ข้างหน้า ท้ายที่สุดแล้วความสุขเพียงเล็กน้อยนั้นก็จะตามมาด้วยความโศกเศร้าอันยาวนาน ﴿ แท้จริง เขาคิดว่าเขาจะไม่กลับมา (หาอัลลอฮฺ) อีกเป็นอันขาด ﴾ คือ เขาเคยเชื่อว่าเขาจะไม่ต้องกลับไปหาอัลลอฮฺ และพระองค์จะไม่ทรงให้เขากลับมามีชีวิตหลังจากการตาย ดังที่อิบนุ อับบาส, กอดาดะฮฺ และคนอื่นๆ อธิบาย<sup>237</sup>

234. อะหมัด 6/47

235. ฟิตฮุลบาริ 8/566, มุสลิม 4/2204, ตุศฎะตุล อะฮฺมะดี 9/256, อันนะซาอี ในอัลญะมาฮ 6/510,

อัสฎุฏฏะฮาก 24/313

236. อัสฎุฏฏะฮาก 24/315

237. อัสฎุฏฏะฮาก 24/317

อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ พึงรู้เถิดว่า แท้จริง พระเจ้าของเขาทรงสอดส่องเขาอยู่เสมอ ﴾ หมายถึง แท้จริง อัลลอฮฺจะทรงให้เขากลับมามีชีวิตอีกครั้ง ดังที่พระองค์เคยสร้างเขา มาแต่เริ่มแรก และพระองค์จะทรงตอบแทนเขาตามการกระทำของเขา ทั้งสิ่งที่เป็นความดี และความชั่ว เพราะพระองค์ทรงเฝ้าดูเขาอยู่เสมอ พระองค์ทรงรอบรู้ในทุกสิ่ง

﴿ فَلَا أُقْسِمُ بِالشَّفَقِ ۝ وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ۝ وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ۝ لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ۝ فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝ وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ ۝ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكَذِّبُونَ ۝ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ۝ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ۝ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ۝ ﴾

16. ข้าขอยืนยันการสาบานด้วยยามตะวันตกวันยอแสง
17. และด้วยกลางคืนที่มันรวมให้ชุมนุมกัน
18. และด้วยดวงจันทร์เมื่อมันเต็มดวง
19. แน่หนอ พวกเจ้าจะต้องเผชิญกับสภาพหนึ่งหลังจากอีกสภาพหนึ่ง
20. มีอะไรเกิดขึ้นแก่พวกเขา พวกเขาจึงไม่ศรัทธา
21. และเมื่ออัลกุรอานได้ถูกอ่านให้พวกเขาฟัง พวกเขาก็ไม่สujud
22. แต่ตรงกันข้าม พวกปฏิเสธศรัทธานั้นพวกเขาไม่ยอมศรัทธา
23. และอัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่งในสิ่งที่พวกเขาปิดบังไว้
24. ดังนั้น เจ้า (มุฮัมมัด) จงแจ้งแก่พวกเขาถึงการลงโทษอันเจ็บปวด
25. นอกจากบรรดาผู้ศรัทธาและกระทำความดีทั้งหลาย สำหรับพวกเขา จะได้รับรางวัล (การตอบแทน) อย่างไม่มีสิ้นสุด



กอตาดะฮฺ กล่าวว่า หมายถึง สิ่งปรากฏในเวลากลางคืน ไม่ว่าจะเป็นดวงดาว หรือสัตว์  
ต่าง ๆ<sup>244</sup>

อิกริมะฮฺ อธิบายว่า หมายถึง เวลากลางคืนที่มาพร้อมกับความมืด โดยเมื่อถึงเวลา  
กลางคืนทุกสิ่งจะกลับไปยังที่อยู่อาศัยของตนเอง<sup>245</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และด้วยดวงจันทร์เมื่อมันเต็มดวง﴾ อิบน์ อับบาส  
กล่าวว่า اِنَّمَا اِذَا หมายถึง เมื่อดวงจันทร์รวมกันและเด่นจรัส (اِذَا اجْتَمَعَ)<sup>246</sup> อัลอะซัน อธิบาย  
ว่า เมื่อดวงจันทร์รวมกัน หมายถึง เมื่อมันเต็มดวง<sup>247</sup>

ส่วนกอตาดะฮฺ กล่าวว่า หมายถึง เมื่อมันปรากฏให้เห็นเป็นทรงกลม<sup>248</sup>

ข้อความเหล่านี้หมายถึง เมื่อแสงของดวงจันทร์สว่างจ้าและปรากฏเป็นจันทร์เต็มดวง

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿แน่นอน พวกเจ้าจะต้องเผชิญกับสภาพหนึ่งหลังจากอีก  
สภาพหนึ่ง﴾ อัลบุคอรีบันทึกจากมุญาฮิด ว่า อิบน์ อับบาส กล่าวว่า طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ หมายถึง  
“พวกเจ้าจะเผชิญกับสภาพหนึ่ง หลังจากอีกสภาพหนึ่ง นบีของพวกเขา ﷺ กล่าวไว้เช่นนั้น”  
อัลบุคอรีได้บันทึกรายงานนี้ด้วยสำนวนดังกล่าว<sup>249</sup>

อิกริมะฮฺ กล่าวว่า หมายถึง จากสภาพหนึ่งไปสู่อีกสภาพหนึ่ง เช่น เด็กหย่านนมหลังจาก  
ที่เคยดูดนม หรือการเข้าสู่วัยชราหลังจากที่เคยเป็นหนุ่ม<sup>250</sup>

อัลอะซัน อัลบัสรี กล่าวว่า จากสภาพหนึ่งกลายเป็นอีกสภาพหนึ่ง เช่น ความสุขสบาย  
หลังจากที่เคยยากลำบาก ความลำบากหลังจากที่เคยสบาย ความมั่งคั่งหลังจากที่เคยยากจน  
ความยากจนหลังจากที่เคยมั่งคั่ง การมีสุขภาพที่ดีหลังจากที่เคยเจ็บป่วย และความเจ็บป่วย  
หลังจากที่เคยสุขภาพดี<sup>251</sup>

244. อัญญอบารี 24/320

245. อัญญอบารี 24/321

246. อัญญอบารี 24/321

247. อัญญอบารี 24/321

248. อัญญอบารี 24/322

249. ฟีตฮุลบารี 8/567

250. อัญญอบารี 24/323

251. อัญญอบารี 24/323



อัลลอฮฺ ﷻ ทรงดำหนิการที่ผู้ปฏิเสธไม่ยอมศรัทธา และทรงแจ้งว่าพวกเขาจะถูกลงโทษ และผู้ศรัทธาจะได้รับความปลอดภัย

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ มีอะไรเกิดขึ้นแก่พวกเขา พวกเขาจึงไม่ศรัทธา และเมื่ออัลกุรอานได้ถูกอ่านให้พวกเขาฟัง พวกเขาก็ไม่สุญูด ﴾ หมายถึง มีอะไรขัดขวางพวกเขาจากการศรัทธาต่ออัลลอฮฺ, ศาสนทูตของพระองค์ ﷺ และวันกิยามะฮฺหรือ? และเหตุใดเมื่ออายาตและพระดำรัสของอัลลอฮฺ ซึ่งก็คืออัลกุรอาน ถูกอ่านให้พวกเขาฟัง พวกเขากลับไม่สุญูดด้วยความเคารพและให้เกียรติ?

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ แต่ตรงกันข้าม พวกปฏิเสธศรัทธาเหล่านั้นพวกเขาไม่ยอมศรัทธา ﴾ กล่าวคือ โดยธรรมชาติของผู้ปฏิเสธศรัทธาเหล่านั้น พวกเขาจะไม่เชื่อ ตี้อาริน และต่อต้านสัจธรรม

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และอัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่งในสิ่งที่พวกเขาปิดบังไว้ ﴾ มุญาฮิด และกอตาดะฮฺ กล่าวว่า หมายถึง พวกเขาปกปิดเรื่องดังกล่าวไว้ในใจ<sup>252</sup>

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ดังนั้นเจ้า (มุฮัมมัด) จงแจ้งแก่พวกเขาถึงการลงโทษอันเจ็บปวด ﴾ กล่าวคือ จงแจ้งแก่พวกเขาเถิด โอ้ มุฮัมมัด ว่าอัลลอฮฺได้ทรงจัดเตรียมการลงโทษอันเจ็บปวดไว้สำหรับพวกเขาแล้ว

จากนั้นอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ นอกจากบรรดาผู้ศรัทธาและกระทำความดีทั้งหลาย ﴾ ส่วนนี้เป็นข้อความยกเว้น โดยความหมายของอายะฮฺคือ แต่บรรดาผู้ศรัทธา ซึ่งเชื่อมั่นด้วยหัวใจ และปฏิบัติออกมาในรูปของการกระทำความดี ﴿ สำหรับพวกเขาจะได้รับรางวัล (การตอบแทน) ﴾ ณ ที่พำนักแห่งปรโลก ﴿ อย่างไม่มีสิ้นสุด ﴾ อิบน์ อับบาส กล่าวว่า غَيْرُ مَنقُوصٍ หมายถึง غَيْرُ مَنقُوصٍ (โดยไม่ลดลงเลย)<sup>253</sup>

มุญาฮิด และอิฏเฏาะฮาก กล่าวว่า หมายถึง غَيْرُ مَحْصُوبٍ (โดยไม่มีการติดคำนวณ)<sup>254</sup> ซึ่งก็หมายถึง การได้รับรางวัลตอบแทนอย่างต่อเนื่องไม่มีวันสิ้นสุด คล้ายกับที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

252. อัลญอบารี 24/327

253. อัลญอบารี 24/327

254. อัลญอบารี 24/327

## ﴿ عَظَاءٌ غَيْرُ مَجْدُودٍ ﴾

“เป็นการประทานให้โดยปราศจากการตัดทอน”<sup>255</sup>

อิสลามุดดีน กล่าวว่า บางคนอธิบายว่า غَيْرُ مَجْدُودٍ หมายถึง โดยไม่ลดลง

สิ้นสุดการอธิบาย ชูเราะฮ์ อัลอินชีกอก

การสรรเสริญและการขอบคุณทั้งหมดเป็นของอัลลอฮ์

และพระองค์คือ ผู้ประทานความสำเร็จและปกป้องจากความผิดพลาด



255. ชูเราะฮ์ ฮุก อายะฮ์ที่ 108

# تَفْسِيرُ سُورَةِ الْبُرُوجِ

## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลบรูจญ์

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### سُورَةُ الْبُرُوجِ

#### ซูเราะฮฺ อัลบรูจญ์

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ① وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ② وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ③  
قَتَلَ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ ④ النَّارِ ذَاتِ الْوُقُودِ ⑤ إِذْ هُمْ عَلَيْهَا فُعُودٌ  
⑥ وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ⑦ وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا  
أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ⑧ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ⑨ إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ  
ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ ⑩

1. ขอสาบานด้วยชั้นฟ้าที่เกลื่อนกลาดด้วยดวงดาว
2. และด้วยวันที่ถูกสัญญาไว้
3. และด้วยผู้เป็นพยาน และผู้ที่ถูกเป็นพยาน
4. บรรดาเจ้าของหลุมถูกสาปแช่ง

5. ไฟที่เต็มไปด้วยเชื้อเพลิง
6. ขณะที่พวกเขานั่งอยู่ตรงหน้าไฟ
7. และพวกเขารู้เห็นเป็นพยานต่อสิ่งที่บรรดาสุกหน้องกระทำกับบรรดาผู้ศรัทธา
8. และพวกเขามีได้แก่แค้นเขาเหล่านั้น เว้นแต่ว่าเขาเหล่านั้นศรัทธาต่ออัลลอฮ์ ผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงได้รับการสรรเสริญ
9. ผู้ซึ่งกรรมสิทธิ์แห่งชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินเป็นของพระองค์ และอัลลอฮ์นั้นทรงเป็นพยานต่อทุกสิ่งทุกอย่าง
10. แท้จริง พวกที่ประหัตประหารบรรดาผู้ศรัทธาชายและบรรดาผู้ศรัทธาหญิง แล้วพวกเขามีได้สำนึกผิดกลับตัวนั้น พวกเขาจะได้รับการลงโทษแห่งนรกญะฮันนัม และพวกเขาจะได้รับการลงโทษแห่งการเผาไหม้

### อธิบายคำว่า อัลบรูจญ์

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงสาบานด้วยชั้นฟ้าและ 'อัลบรูจญ์' ซึ่งก็คือหมู่ดวงดาวขนาดใหญ่ที่อยู่ในชั้นฟ้า ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ﴾

“ความจำเริญยิ่งแด่พระผู้ทรงทำให้ชั้นฟ้ามีหมู่ดวงดาว และได้ทรงทำให้มีตะเกียงในนั้น และทรงทำให้ดวงจันทร์มีแสงนวล”<sup>256</sup>

อิบนุ อับบาส, มุญาฮิด, อัญญาอะฮาก, อัลฮะซัน, กอตาตะฮ์ และอัลสุตดีย์ กล่าวว่า อัลบรูจญ์ หมายถึง ดวงดาว<sup>257</sup>

อัลมินฮาล บิน อัมรฺ กล่าวว่า أَوَّلُ الْبُرُوجِ หมายถึง มีลักษณะทั้งดงาม<sup>258</sup>

256. ซูเราะฮ์ อัลฟุรกอน ฮายะฮ์ที่ 61

257. อัลกุรฏี 19/200

258. อัลกุรฏี 19/283

ในขณะที่ อิบน์ ญะรียฺ เลือกให้นั้หนักทรศนะที่อธิบายว่า อัลบะรูฎ หมายถึง ตำแหน่งของดวงอาทิตย์และดวงจันทร์ ซึ่งมีอุปนิสัยสองตำแหน่ง โดยดวงอาทิตย์จะโคจรผ่านแต่ละตำแหน่งภายในเวลาหนึ่งเดือน ในขณะที่ดวงจันทร์จะโคจรผ่านแต่ละตำแหน่งของมันทุกสองวันกับอีกหนึ่งส่วนสามวัน รวมเป็นปีสิบแปดตำแหน่ง และมันจะไม่ปรากฏให้เห็นเป็นเวลาสองคืน<sup>259</sup>

## คำอธิบายเกี่ยวกับวันที่ถูกสัญญาไว้ ผู้เป็นพยาน และผู้ถูกเป็นพยาน

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า « และด้วยวันที่ถูกสัญญาไว้ และด้วยผู้เป็นพยาน และผู้ที่ถูกเป็นพยาน » อิบน์ อบีฮะติม บันทึกจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ ว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า

« وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ: يَوْمُ الْقِيَامَةِ، وَشَاهِدٍ: يَوْمُ الْجُمُعَةِ، وَمَا طَلَعَتْ شَمْسٌ وَلَا غَرَبَتْ عَلَى يَوْمٍ أَفْضَلَ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ، وَفِيهِ سَاعَةٌ لَا يُوَافِقُهَا عَبْدٌ مُسْلِمٌ يَسْأَلُ اللَّهَ فِيهَا خَيْرًا إِلَّا أَعْطَاهُ إِيَّاهُ، وَلَا يَسْتَعِيدُ فِيهَا مِنْ شَرٍّ إِلَّا أَعَادَهُ، وَمَشْهُودٍ: يَوْمُ عَرَفَةَ »

“(พระดำรัสของอัลลอฮฺที่ว่า) ‘และด้วยวันที่ถูกสัญญาไว้’ หมายถึงวันกิยามะฮฺ ‘และด้วยผู้เป็นพยาน’ หมายถึงวันศุกร์ ทั้งนี้ไม่มีวันใดที่ดวงอาทิตย์ขึ้นหรือตกจะประเสริฐกว่าวันศุกร์ และในวันศุกร์นั้นมีช่วงเวลาหนึ่งซึ่งหากบ่าวมุสลิมคนใดวิงวอนขอสิ่งที่ดีจากอัลลอฮฺตรงกับช่วงเวลาดังกล่าว พระองค์จะทรงตอบรับคำขอของเขา และหากในช่วงเวลาดังกล่าวเขาขอความคุ้มครองจากสิ่งชั่วร้ายใดๆ อัลลอฮฺก็จะทรงปกป้องเขา ส่วนพระดำรัสที่ว่า ‘และผู้ที่ถูกเป็นพยาน’ นั้น หมายถึงวันอะเราะซะฮฺ<sup>260</sup>

อิบน์ คุซัยมะฮฺก็บันทึกยะติษเดียวกันนี้ นอกจากนี้ ยังมีรายงานด้วยเช่นกันว่าถ้อยคำข้างต้นเป็นคำพูดของอบูฮุร็อยเราะฮฺ ซึ่งน่าจะใกล้เคียงความถูกต้องมากกว่า<sup>261</sup>

มีรายงานจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ, อิบน์ อับบาส, อัลฮะซัน บิน อะลี, อัลฮะซัน อัลบะศรี, สะอีด บิน อัลมุสัลยิบ, มุญาฮิด, อิกริมะฮฺ และอัญญาเราะฮาก ว่าพวกเขาอธิบายว่า ผู้ถูกเป็นพยาน หมายถึง วันกิยามะฮฺ

259. อัลญะมาอี 24/332

260. อัลญะมาอี 24/333, 334

261. อิบน์ คุซัยมะฮฺ 3/116

อัลบะเกาะวี กล่าวว่า นักวิชาการส่วนใหญ่อธิบายว่า ผู้เป็นพยาน (المُشاهد) หมายถึง วันศุกร์ และผู้ถูกเป็นพยาน (المُشهود) หมายถึง วันอะเราะาะพะฮะ<sup>262</sup>

### บรรดาเจ้าของหลุมกคซีผู้ศรัทธา

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ บรรดาเจ้าของหลุมถูกสาปแช่ง ﴾ หมายถึง บรรดาผู้ที่ทำการขุดหลุม (وَأَنْحَرُوا) ถูกสาปแช่ง คำว่า وَأَنْحَرُوا นี้ มีรูปพหูพจน์คือ أَنْحَرُوا ซึ่งหมายถึงหลุมที่ขุดลงใต้พื้นดิน เรื่องนี้เกี่ยวกับผู้ปฏิเสธศรัทธากลุ่มหนึ่งที่ขับไล่บรรดาผู้ศรัทธาต่ออัลลอฮฺ และพยายามบังคับขู่เข็ญให้พวกเขาละทิ้งศาสนา อย่างไรก็ตามผู้ศรัทธาเหล่านั้นปฏิเสธที่จะกลับใจ เหล่าผู้ปฏิเสธจึงขุดหลุมขนาดใหญ่ขึ้น จากนั้นพวกเขาก็จุดไฟในนั้น และเตรียมเชื้อเพลิงไว้เพื่อให้มันลุกโชน แล้วพยายามโน้มน้าวบรรดาผู้ศรัทธาอีกครั้งให้ละทิ้งศาสนา แต่พวกเขาก็ยังยืนกรานปฏิเสธ จึงถูกจับโยนเข้ากองไฟ ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ บรรดาเจ้าของหลุมถูกสาปแช่ง ไฟที่เติมไปด้วยเชื้อเพลิง ขณะที่พวกเขานั่งอยู่ตรงหน้าไฟ และพวกเขารู้เห็นเป็นพยานต่อสิ่งที่บรรดาลูกน้องกระทำกับบรรดาผู้ศรัทธา ﴾ กล่าวคือ พวกเขาเป็นพยานถึงสิ่งที่ได้กระทำกับผู้ศรัทธาเหล่านี้

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และพวกเขามีได้แก่แค่นั้นแหละเหล่านั้น เว้นแต่ว่าเขาเหล่านั้น ศรัทธาต่ออัลลอฮฺ ผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงได้รับการสรรเสริญ ﴾ หมายถึง บรรดาผู้ศรัทธาไม่ได้กระทำผิดใดๆ ในสายตาของคนเหล่านี้ นอกจากเหตุผลเดียว คือ พวกเขาศรัทธาต่ออัลลอฮฺ ผู้ทรงอำนาจ ผู้ไม่ทรงปฏิบัติอย่างอยุติธรรมต่อผู้ที่ห็นฟังพยานอำนาจของพระองค์ซึ่งไม่มีผู้ใดสามารถต้านทาน พระองค์คือผู้ทรงอำนาจสูงสุด และสมควรได้รับการยกย่องมากที่สุดในทุกถ้อยคำ การกระทำ บทบัญญัติ และการกำหนดของพระองค์ สิ่งที่เกิดขึ้นกับปวงปาวของพระองค์ภายใต้เงื้อมมือของผู้ปฏิเสธศรัทธาจะเป็นสิ่งที่พระองค์ทรงกำหนดไว้แล้ว พระองค์คือผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงได้รับการสรรเสริญ แม้ว่าคนจำนวนมากจะไม่รู้เหตุผลของสิ่งที่พระองค์ทรงกำหนดก็ตาม

จากนั้นอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ผู้ซึ่งกรรมสิทธิ์แห่งชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินเป็นของพระองค์ ﴾ ส่วนหนึ่งจากคุณลักษณะอันสมบูรณ์ของพระองค์ คือพระองค์ทรงเป็นเจ้าของชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน ตลอดจนสิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าและแผ่นดิน และสิ่งที่อยู่ระหว่างทั้งสอง ﴿ และอัลลอฮฺนั้นทรงเป็นพยานต่อทุกสิ่งทุกอย่าง ﴾ ไม่มีสิ่งใดในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินถูกปกปิดจากพระองค์ และไม่มีอะไรเป็นความลับสำหรับพระองค์

262. อัลบะเกาะวี 4/466



## เรื่องราวของนักไสยศาสตร์ นักบวช เด็กหนุ่ม และผู้ที่ถูกบังคับให้ลงหลุมไฟ

อิมามอะหมัด บันทึกจากสุฮัยบ ว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า

“ในยุคประชาชาติก่อนหน้าพวกท่าน มีพระราชอาชญาองค์หนึ่ง พระราชอาชญาองค์นี้มีนักไสยศาสตร์ส่วนตัวคนหนึ่ง เมื่อนักไสยศาสตร์คนนั้นชราภาพ เขาก็กล่าวกับพระราชอาชญาว่า ‘ข้าก็แก่แล้ว คงอยู่ได้อีกไม่นาน โปรดหาเด็กหนุ่มมาให้ข้าสักคนหนึ่งเถิด เพื่อที่ข้าจะได้ถ่ายทอดวิชาเวทมนตร์ไสยศาสตร์ให้’ พระราชอาชญาเด็กหนุ่มมาคนหนึ่งแล้วส่งไปเรียนกับนักไสยศาสตร์ แต่ระหว่างที่พำนักของนักไสยศาสตร์และที่ประทับของพระราชอาชญานั้นมีนักบวชอยู่คนหนึ่ง<sup>263</sup> เด็กหนุ่มจึงแวะเข้าไปหานักบวชเมื่อได้ฟังสิ่งที่นักบวชพูดก็รู้สึกประทับใจ จากนั้นเด็กหนุ่มก็ไปหานักไสยศาสตร์แล้วถูกเขาทุบตีและถามว่าเหตุใดถึงมาช้า? เมื่อเด็กหนุ่มกลับถึงบ้าน ก็ถูกพ่อแม่ทุบตีเขาและถามว่าเหตุใดจึงกลับช้า? เด็กหนุ่มจึงบ่นเรื่องนี้กับนักบวช เขาจึงแนะนำว่าหากนักไสยศาสตร์จะทุบตีเจ้า ให้บอกว่า ‘ครอบครัวของฉันทำให้ฉันมาช้า’ และถ้าคนในครอบครัวของเจ้าจะตีเจ้า ก็ให้อ้างว่า ‘นักไสยศาสตร์ทำให้ฉันกลับช้า’

วันหนึ่ง เด็กหนุ่มได้พบสัตว์ร้ายตัวใหญ่ขวางทางไว้จนผู้คนสัญจรผ่านไปไม่ได้ เขาจึงกล่าวว่า ‘วันนี้ข้าจะได้รู้เสียที่ว่าอัลลอฮฺทรงพอพระทัยแนวทางของผู้ใดมากกว่าระหว่างนักบวชกับนักไสยศาสตร์?’ ว่าแล้วก็หยิบหินขึ้นมาก้อนหนึ่งขว้างกล่าวว่า ‘โอ้อัลลอฮฺ หากแนวทางของนักบวชเป็นสิ่งที่พระองค์รักและพอพระทัยมากกว่าแนวทางของนักไสยศาสตร์ ก็ขอพระองค์ทรงฆ่าสัตว์ตัวนี้เสีย เพื่อให้ผู้คนผ่านไปได้’ ว่าแล้วเขาก็ขว้างหินใส่สัตว์ตัวนั้น แล้วขว้างมันตาย ผู้คนจึงผ่านไปได้ เขาได้นำเรื่องดังกล่าวไปบอกนักบวช นักบวชจึงกล่าวว่า ‘ลูกเอ๋ย เจ้าดีกว่าข้า และเจ้าจะถูกทดสอบ หากวันใดเจ้าถูกทดสอบ ก็อย่าได้เปิดเผยเรื่องราวของข้า’

ทั้งนี้ เด็กหนุ่มคนดังกล่าวสามารถรักษาคนที่ตาบอดแต่กำเนิด รักษาโรคเรื้อน และโรคอื่นๆ ทั้งหมดให้นายได้<sup>264</sup> ในระหว่างนั้นมีคนสนิทคนหนึ่งของพระราชอาชญาซึ่งเป็นคนตาบอด ได้ยินเรื่องราวของเด็กหนุ่มคนนี้จึงนำของกำนัลจำนวนมากมาให้ พร้อมกับกล่าวว่า ‘ช่วยรักษาข้าหน่อยเถิด หากเจ้าทำได้ สิ่งไหนทั้งหมดนี้จะ เป็นของเจ้า’ เด็กหนุ่มจึงตอบว่า ‘ข้ามิอาจรักษาผู้ใดให้นาย มีเพียงพระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพเท่านั้นที่รักษาได้ หากเจ้าศรัทธาต่อพระองค์ ข้าจะวิงวอนขอให้

263. นักบวชชาวนครอนี ซึ่งปลื้มด้วยอยู่ตามลำพังเพื่อทำอิบาดะฮ์ - ผู้แปล

264. ด้วยการอนุมัติของอัลลอฮ์ - ผู้แปล

อัลลอฮ์รักษาเจ้า' ชายคนดังกล่าวจึงศรัทธา จากนั้นเด็กหนุ่มก็ขอดูอาร์จากอัลลอฮ์ แล้วพระองค์ก็ทรงรักษาเขาให้นาย

หลังจากนั้น ชายคนดังกล่าวก็เข้าเฝ้าพระราช และนั่งในตำแหน่งเดียวกับที่เคยนั่ง พระราชาจึงถามเขาว่า 'ผู้ใดทำให้เจ้ากลับมามองเห็นหรือ?' เขาตอบว่า 'พระเจ้าของข้า' พระราชาถามว่า 'ข้าอย่างนั้นหรือ?' เขากล่าวว่า 'ไม่ใช่ พระเจ้าของข้า และพระเจ้าของท่านคืออัลลอฮ์' พระราชาจึงถามว่า 'เจ้ามีพระเจ้าอื่นนอกจากข้าหรือ?' เขาตอบว่า 'ใช่ พระเจ้าของข้าและพระเจ้าของท่านคืออัลลอฮ์' พระราชาจึงสั่งให้ทรมานชายคนนั้นจนเขายอมบอกเกี่ยวกับเด็กหนุ่ม พระราชาจึงส่งคนไปตามเด็กหนุ่มคนดังกล่าว เมื่อเขามา พระราชาก็พูดขึ้นว่า 'เจ้าหนุ่มเอ๋ย! เวทมนตร์ไสยศาสตร์ของเจ้าสามารถรักษาคนตาบอด โรคเรื้อน และโรคอื่นๆ เหล่านี้ได้เสียหรือ?' เด็กหนุ่มตอบว่า 'เปล่าเลย ข้าไม่ได้รักษาผู้ใด มีเพียงพระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพเท่านั้นที่ทรงรักษา' พระราชาจึงถามว่า 'ข้าอย่างนั้นหรือ?' เด็กหนุ่มตอบว่า 'ไม่ใช่' พระราชาจึงถามว่า 'เจ้ามีพระเจ้าอื่นนอกจากข้าหรือ?' เขาตอบว่า 'พระเจ้าของข้า และพระเจ้าของท่านคืออัลลอฮ์' พระราชาจึงสั่งให้ทรมานเด็กหนุ่ม จนเขายอมเปิดปากพูดถึงนักบวช

เมื่อนักบวชถูกพาตัวมา พระราชาก็กล่าวกับเขาว่า 'จงออกจากศาสนาของเจ้าเถิด นี่' แต่นักบวชปฏิเสธ พระราชาจึงนำเลื่อยมาวางไว้กลางศีรษะของเขา แล้วเลื่อยร่าง เขาขาดออกเป็นสองส่วน จากนั้นพระราชาก็กล่าวแก่ชาย (ที่เคย) ตาบอดว่า 'จงออกจากศาสนาของเจ้าเถิดนี่' แต่เขาปฏิเสธ พระราชาจึงนำเลื่อยมาวางไว้กลางศีรษะของเขา แล้วเลื่อยร่างเขาออกเป็นสองส่วนร่วมบนพื้น แล้วพระราชาก็พูดกับเด็กหนุ่มว่า 'จงออกจากศาสนาของเจ้าเถิดนี่' แต่เขาปฏิเสธ

พระราชาจึงสั่งให้ทหารคุมตัวเขาไปยังภูเขาน้ำหนึ่ง โดยกำชับว่า 'เมื่อพวกเจ้าขึ้นไปถึงยอดเขาแล้ว ถ้าเด็กหนุ่มยอมออกจากศาสนาของเขา ก็ให้ไว้ชีวิตเขา แต่ถ้ายังยืนกรานเช่นเดิม ก็จงโยนเขาลงไปเสีย' เมื่อทหารพาตัวเด็กหนุ่มขึ้นไปถึงยอดเขาสูง เขาก็กล่าวว่า 'โอ้ อัลลอฮ์ ขอพระองค์ทรงปกป้องฉันจากความชั่วร้ายของพวกเขา ด้วยวิธีที่พระองค์ประสงค์เถิด' ทันใดนั้นภูเขาก็สั่นสะเทือนอย่างรุนแรง แล้วคนเหล่านั้นทั้งหมดก็ตกลงไป (ตาย) เหลือเพียงเด็กหนุ่ม เขาจึงเดินกลับไปหาพระราช พระราชาจึงถามเขาว่า 'คนอื่น ๆ ไปไหนเสียหมด?' เขาตอบว่า 'อัลลอฮ์ ผู้ทรงช่วยเหลือข้าให้รอดพ้นจากพวกเขา'

พระราชาจึงสั่งให้ทหารพาตัวเด็กหนุ่มลงเรือลำใหญ่ พร้อมกำชับว่า 'เมื่อพวกเจ้าไปถึงกลางทะเลลึก หากเขายอมละทิ้งศาสนาของเขา ก็ให้ไว้ชีวิต แต่หากยัง

ฮินกรานตามเดิม ก็จับเขาโยนให้จมลงในทะเล' พวกทหารจึงพาเด็กหนุ่มล่องเรือ  
ออกทะเล แล้วเขาก็กล่าวว่า 'โอ้ อัลลอฮฺ ขอพระองค์ทรงปกป้องฉันจากความ  
ชั่วร้ายของพวกเรา ด้วยวิธีที่พระองค์ประสงค์เกิด' ทันใดนั้น เหล่าทหารก็จมน้ำตาย  
กันหมด เด็กหนุ่มกลับไปหาพระราชา เมื่อเห็นเขา พระราชาก็ถามว่า 'คนอื่น ๆ ไป  
ไหนเสียหมด?' เขาตอบว่า 'อัลลอฮฺ <sup>265</sup> ทรงช่วยเหลือข้าให้รอดพ้นจากพวกเรา'  
จากนั้นเด็กหนุ่มก็กล่าวแก่พระราชาว่า 'ท่านมีอาจปลิดชีวิตข้า จนกว่าจะทำตาม  
ที่ข้าสั่ง หากท่านทำตาม ท่านก็จะสามารถฆ่าข้าได้ มิฉะนั้นแล้วไม่มีทางที่ท่าน  
จะสังหารข้า' พระราชาจึงถามว่า 'ต้องทำอะไร?' เด็กหนุ่มจึงบอกว่า 'ท่านต้อง  
รวบรวมผู้คนทั้งหมดไว้ในสถานที่หนึ่ง จากนั้นก็ตึงธนูไว้บนลำต้นของต้นไม้ แล้ว  
หยิบลูกธนูในซองใส่ลูกธนูของข้าขึ้นมา พร้อมกับกล่าวว่า ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ  
ผู้เป็นพระเจ้าของเด็กหนุ่ม ถ้าท่านทำเช่นนั้น ท่านจะสามารถฆ่าข้าได้' พระราชา  
จึงทำตามที่เขาบอก โดยวางลูกธนูไว้ที่สายธนู แล้วยิงมันออกไปพร้อมกับกล่าวว่า  
'ด้วยพระนามของอัลลอฮฺผู้เป็นพระเจ้าของเด็กหนุ่ม' ลูกธนูถูกยิงเข้าไปที่ขมับของ  
เด็กหนุ่ม เขาจึงวางมือไว้ในตำแหน่งของลูกธนู แล้วสิ้นใจตาย ผู้คนจึงพากันกล่าว  
ว่า 'พวกเราศรัทธาต่อพระเจ้าของเด็กหนุ่ม'

จึงมีผู้กล่าวกับพระราชาว่า 'ท่านเห็นเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นหรือไม่? ขอสาบานต่อ  
อัลลอฮฺ สิ่งที่ท่านเคยกลัวได้เกิดขึ้นแล้ว ประชาชนต่างศรัทธา (ต่อพระเจ้าของเด็ก  
หนุ่ม) กันหมด' พระราชาจึงบัญชาให้ขุดหลุมลึกขนาดใหญ่บริเวณทางเข้าเมือง แล้ว  
จุดไฟในหลุม พร้อมป่าวประกาศว่า 'ผู้ใดยอมละทิ้งศาสนาของตนก็ให้ปล่อยเขา  
ไป ส่วนผู้ใดฮินกรานที่จะไม่ทิ้งศาสนา ก็ให้จับโยนลงไปในกองเพลิงเสียให้หมด'  
ผู้คนเหล่านั้นจึงพากันกระโจนลงไปในหลุมไฟอย่างเบียดเสียดแน่นขนัด จนกระทั่ง  
มีหญิงคนหนึ่งเดินมาพร้อมกับทารกชายซึ่งนางกำลังให้นม ประหนึ่งว่านางลังเลใจ  
ที่จะกระโดดลงไปในกองไฟ เด็กทารกจึงพูดกับนางว่า 'อดทนไว้เถิดแม่จ๋า แท้จริง  
แล้ว ท่านยืนอยู่บนสัจธรรมความถูกต้อง'"<sup>265</sup>

มุสลิมก็ได้บันทึกะฮะดีษบทนี้ไว้เช่นกันในตอนท้ายของหนังสือเศาะฮี้ฮ์<sup>266</sup>

ในขณะที่ มุฮัมมัด บิน อิสฮาก บิน ยะฮฺซาร์ ได้บันทึกเรื่องราวนี้ในหนังสือชีเราะฮฺของเขา  
ด้วยอีกสำนวนหนึ่ง ซึ่งมีรายละเอียดบางส่วนแตกต่างจากที่กล่าวมาข้างต้น โดยอิบนุ อิสฮาก  
อธิบายว่า หลังจากที่เด็กหนุ่มถูกสังหาร ชาวเมืองนัจญ์รอนก็หันไปนับถือศาสนาของเขา นั่นคือ

265. อะหมัด 6/17

266. มุสลิม 4/2299

ศาสนาคริสต์ หลังจากนั้นกษัตริย์ซุนวาส (ذو نواس) ได้ยกทัพไปหาพวกเขา และเชิญชวนชาวเมืองให้เข้ารับศาสนาอิสลาม โดยให้พวกเขาเลือกที่จะยอมรับข้อเสนอดังกล่าวหรือจะยอมถูกฆ่า ชาวเมืองผู้ศรัทธาเลือกที่จะยอมตาย กษัตริย์จึงสั่งให้ขุดหลุมขนาดใหญ่ แล้วฆ่าพวกเขา โดยบางส่วนถูกเผา ในขณะที่บางส่วนถูกฆ่าด้วยดาบ เมื่อฆ่าแล้วก็ทำลายศพทิ้ง เขาฆ่าผู้ศรัทธาไปเกือบสองหมื่นคน อัลลอฮ์ ﷻ จึงประทานอายะฮ์เกี่ยวกับซุนวาสและไพร่พลของเขาลงมาแก่ท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ ว่า ﴿ บรรดาเจ้าของหลุมถูกสาปแช่ง ไฟที่เต็มไปด้วยเชื้อเพลิง ขณะที่พวกเขาหนึ่งอยู่ตรงหน้าไฟ และพวกเขารู้เห็นเป็นพยานต่อสิ่งที่บรรดาลูกน้องกระทำกับบรรดาผู้ศรัทธา และพวกเขามีได้แก้แค้นเขาเหล่านั้น เว้นแต่ว่าเขาเหล่านั้นศรัทธาต่ออัลลอฮ์ ผู้ทรงอำนาจผู้ทรงได้รับการสรรเสริญ ผู้ซึ่งกรรมสิทธิ์แห่งชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินเป็นของพระองค์ และอัลลอฮ์นั้นทรงเป็นพยานต่อทุกสิ่งทุกอย่าง ﴾

นี่คือสิ่งที่ มุฮัมมัด บิน อิสฮาก ระบุไว้ในหนังสือชีเราะฮ์ของเขา กล่าวคือตามรายงานสำนวนนี้ ผู้ที่สังหารชาวหลุมไฟตามรายงานนี้ คือ ซุนวาส ซึ่งมีชื่อจริงว่า ซุรอฮ์ (سُورَة) โดยเขาเป็นบุตรชายของ ตูบาน อัซฮัด อบีกะริบ ซึ่งก็คือตูบะฮ์ (تُبَّعَة) ที่บุกโจมตีเมืองมะดีนะฮ์ และพาแรมไบยิวสองคนซึ่งเป็นชาวยิวมะดีนะฮ์กลับไปด้วย หลังจากนั้นชาวเยเมนบางส่วนก็ยอมรับศาสนาอิสลามด้วยน้ำมือของแรมไบทั้งสองนี้ ดังที่ อิบน์ อิสฮาก กล่าวไว้โดยละเอียด ทั้งนี้ ซุนวาสได้สังหารผู้คนในหลุมไฟดังกล่าวราวสองหมื่นคนในช่วงเวลาเช้าของวันเดียว<sup>267</sup>

### บทลงโทษของผู้ที่เข่นฆ่าผู้ศรัทธาในหลุมไฟ

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แท้จริง พวกที่ประหัตประหารบรรดาผู้ศรัทธาชายและบรรดาผู้ศรัทธาหญิง ﴾ หมายถึง ผู้ที่เผาคนเหล่านั้น ดังที่ได้รับการอธิบายโดยอิบน์ อับบาส, มุญาฮิด, กอตาดะฮ์, อัฏเฏาะฮาก และอิบน์ อับฮา<sup>268</sup> ﴿ แล้วพวกเขามีได้สำนึกผิดกลับตัวนั้น ﴾ หมายถึง พวกเขาไม่หยุดจากสิ่งที่พวกเขาทำอยู่ และไม่เสียใจกับสิ่งที่ได้เคยกระทำลงไป ﴿ พวกเขาจะได้รับการลงโทษแห่งนรกญะฮันนัม และพวกเขาก็จะได้รับการลงโทษแห่งการเผาไหม้ ﴾ ทั้งนี้ เนื่องจากการลงโทษจะสอดคล้องกับลักษณะของความผิดที่กระทำ อัลอะซัน อัลบัศรี กล่าวว่า ดูเถิดว่าอัลลอฮ์ทรงเมตตาและโอบอ้อมเพียงใด ขนาดคนเหล่านั้นสังหารบรรดาผู้ศรัทธาซึ่งเป็นที่รักของพระองค์ แต่พระองค์ก็ยังคงเชิญชวนพวกเขาให้กลับใจและขอกฎโทษ

267. อิบน์ อิบฮาม 1/36

268. อัลญอฮารี 24/343, 344

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
 الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١١﴾ إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾ إِنَّهُ  
 هُوَ يُبْدِئُ وَيُعِيدُ ﴿١٣﴾ وَهُوَ الْغَفُورُ الْودُودُ ﴿١٤﴾ ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ  
 ﴿١٥﴾ فَعَالٌ لَمَّا يُرِيدُ ﴿١٦﴾ هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ﴿١٧﴾ فِرْعَوْنُ وَثَمُودَ  
 ﴿١٨﴾ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾ وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ﴿٢٠﴾  
 بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَجِيدٌ ﴿٢١﴾ فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾

11. แท้จริง บรรดาผู้ศรัทธาและประกอบความดีทั้งหลาย พวกเขาจะได้รับ  
สวนสวรรค์หลากหลาย ณ เบื้องล่างของม่านมีลำน้ำหลายสายไหลผ่าน  
นั่นคือ ชัยชนะอันใหญ่หลวง
12. แท้จริง การลงโทษอย่างรุนแรงแห่งพระเจ้านั้นแข็งแกร่งยิ่งนัก
13. แท้จริง พระองค์คือ ผู้ทรงให้บังเกิดครั้งแรก และทรงให้กลับฟื้นคืนชีพ  
ขึ้นอีก
14. และพระองค์คือ ผู้ทรงอภัยโทษ ผู้ทรงรักใคร่ปรานี
15. เจ้าของบัลลังก์ผู้สูงส่ง
16. ผู้ทรงกระทำอย่างเด็ดขาดตามที่พระองค์ทรงประสงค์
17. ได้มีเรื่องราวของไฟรพลมายังเจ้าแล้วมิใช่หรือ?
18. ของฟิรอะฮ์ และษะมูด
19. ยิ่งไปกว่านั้น บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธายังไม่ยอมเชื่อ
20. และอัลลอฮฺทรงห้อมล้อมพวกเขาทุกด้าน
21. แต่ที่พวกเขาไม่ยอมเชื่อถือคือกุรอ่านอันรุ่งโรจน์
22. อยู่ในแผ่นจารึกที่ถูกเก็บรักษาไว้

## รางวัลของคนดี และการลงโทษอย่างรุนแรงต่อศัตรูอัลลอฮ์ผู้ปฏิเสธศรัทธา

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงบำลผู้ศรัทธาของพระองค์ว่า ﴿ พวกเขาจะได้รับสวนสวรรค์ หลากหลาย ณ เบื้องล่างของมันเป็นลำน้ำหลายสายไหลผ่าน ﴾ สิ่งนี้ตรงกันข้ามกับไฟนรก และการเผาไหม้ซึ่งพระองค์เตรียมไว้สำหรับศัตรูของพระองค์ ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ นั่น คือ ชัยชนะอันใหญ่หลวง ﴾

หลังจากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿ แท้จริง การลงโทษอย่างรุนแรงแห่งพระเจ้านั้น แท้จริงร้ายยิ่งนัก ﴾ หมายถึง การลงโทษและการเอาคืนของพระองค์ต่อผู้ที่ตั้งตัวเป็นศัตรูกับพระองค์ ปฏิเสธศาสนทูต และต่อต้านพระบัญชาของพระองค์นั้นรุนแรงและเจ็บปวดอย่างยิ่ง แท้จริง พระองค์คือผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงเข้มแข็งที่สุด พระองค์คือผู้ที่หากทรงปรารถนาสิ่งใด สิ่งนั้นก็จะไปดังที่พระองค์ทรงประสงค์ ภายในพริบตาเดียว หรือเร็วกว่านั้นด้วยซ้ำ

ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ แท้จริง พระองค์คือ ผู้ทรงให้บังเกิดครั้งแรก และ ทรงให้กลับฟื้นคืนชีพขึ้นอีก ﴾ หมายถึง ด้วยเดชานุภาพอันสมบูรณ์ของพระองค์ พระองค์สามารถเริ่มสร้างในครั้งแรก และสามารถทำให้ทุกชีวิตกลับมาฟื้นคืนชีพอีกครั้ง เช่นเดียวกับที่พระองค์ทรงเริ่มสร้างได้ โดยไม่มีผู้ใดต่อต้านหรือขัดขืน

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ และพระองค์คือ ผู้ทรงอภัยโทษ ผู้ทรงรักใคร่ ปราณี ﴾ หมายถึง พระองค์จะทรงอภัยบาปของผู้ที่กลับเนื้อกลับตัวเข้าหาพระองค์ และมอบ น้อมต่อพระองค์ ไม่ว่าบาปนั้นจะเป็นอะไรก็ตาม อิบน์ อับบาส และคนอื่นๆ กล่าวว่า **رَوْوُ** หมายถึง **الْحَبِيبُ** (ผู้เป็นที่รัก)<sup>269</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ เจ้าของบัลลังก์ผู้สูงส่ง ﴾ **رُؤُ الْعَرْشِ** หมายถึง เจ้าของ บัลลังก์อันยิ่งใหญ่ซึ่งอยู่เหนือสรรพสิ่งทั้งปวง คำว่า **الرَّحْمَنُ** ในอายะฮ์นี้ มีการรายงานวิธีการอ่านสองแบบ คือ **الرَّحْمَنُ** ซึ่งเป็นคำอธิบายลักษณะของอัลลอฮ์ ﷻ <sup>270</sup> และอีกรายงานหนึ่ง คือ **الرَّحْمَنُ** ซึ่งเป็นการอธิบายลักษณะของบัลลังก์<sup>271</sup> โดยทั้งสองความหมายล้วนถูกต้อง

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ผู้ทรงกระทำอย่างเด็ดขาดตามที่พระองค์ทรงประสงค์ ﴾ คือ ไม่ว่าพระองค์ทรงประสงค์สิ่งใด พระองค์ก็จะทรงกระทำ โดยไม่มีผู้ใดสามารถต่อต้านอำนาจของพระองค์ และไม่มีผู้ใดถามถึงสิ่งที่พระองค์ทำ เนื่องจากพระองค์ทรงยิ่งใหญ่และทรง

269. อัญญอบารี 24/346

270. ตามรายงานนี้ ตัวดาลใช้สระฎอมมะฮ์ คือ **الرَّحْمَنُ الرَّحْمَنُ** แปลว่า เจ้าของบัลลังก์ผู้สูงส่ง - ผู้แปล

271. ตามรายงานนี้ ตัวดาลใช้สระกัศเาะฮ์ คือ **الرَّحْمَنُ الرَّحْمَنُ** แปลว่า เจ้าของบัลลังก์อันยิ่งใหญ่ - ผู้แปล



เดชาอนุภาพ การกระทำของพระองค์ล้วนมีเหตุผลและมีความยุติธรรม ดังที่มีรายงานจาก อบูบักร์ อัศคีตติก ว่าระหว่างที่เขาป่วยก่อนเสียชีวิต มีผู้กล่าวแก่เขาว่า “หมอได้ดูอาการของท่านหรือยัง?” เขาตอบว่า “ดูแล้ว” พวกเขาถามว่า “แล้วเขาบอกท่านว่าอย่างไร?” อบูบักร์ตอบว่า “พระองค์ตรัสว่า ข้าเป็นผู้กระทำอย่างเด็ดขาด ตามที่ข้าประสงค์”<sup>272</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ ได้มีเรื่องราวของไฟรพลมายังเจ้าแล้วมิใช่หรือ? ﴾ หมายถึง มีข่าวมาถึงเจ้าแล้วหรือยัง เกี่ยวกับการลงโทษและความเจ็บปวดที่อัลลอฮ์ทรงให้พวกเขาประสบ โดยไม่มีผู้ใดสามารถปกป้องพวกเขา? นี่คือการยืนยันพระดำรัสของพระองค์ก่อนหน้านี้ที่ว่า ﴿ แท้จริง การลงโทษอย่างรุนแรงแห่งพระเจ้านั้นแข็งกร้าวยิ่งนัก ﴾ กล่าวคือ เมื่อพระองค์ทรงเฝ้าผู้ชั่วกรรม พระองค์ก็จะทรงลงโทษเขาด้วยการลงโทษอันเจ็บปวดและรุนแรง เพราะเป็นการลงโทษของผู้ทรงอำนาจสูงสุดที่สามารถทำสิ่งใดก็ได้

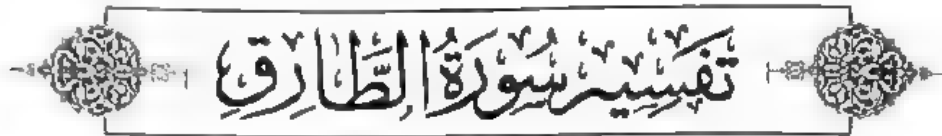
พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ ยิ่งไปกว่านั้น บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธายังไม่ยอมเชื่อ ﴾ คือ ยังอยู่ในความสงสัย ไม่แน่ใจ ปฏิเสธ และต่อต้าน ﴿ และอัลลอฮ์ทรงห้อมล้อมพวกเขาทุกด้าน ﴾ หมายถึง พระองค์ทรงมีอำนาจเหนือพวกเขาอย่างเบ็ดเสร็จในทุกด้าน โดยพวกเขาไม่อาจหนีหรือหลบเลี่ยงพระองค์

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ แต่ที่พวกเขาไม่ยอมเชื่อถือคือกุรอ่านอันรุ่งโรจน์ ﴾ คือ อัลกุรอ่านซึ่งมีความยิ่งใหญ่และสูงส่ง ﴿ อยู่ในแผ่นจารึกที่ถูกเก็บรักษาไว้ ﴾ หมายถึง อยู่ ณ สถานที่อันสูงส่งใกล้ชิดพระองค์ โดยได้รับการปกป้องจากการเพิ่มเติม ตัดทอน บิดเบือน หรือเปลี่ยนแปลง

จบการอธิบาย ซูเราะฮ์ อัลบรุจญ์  
การสรรเสริญและการขอบคุณทั้งหมดเป็นของอัลลอฮ์



272. อัลบรุจญ์ 19/297



## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัฏฏอริก

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### ความประเสริฐของ ซูเราะฮฺ อัฏฏอริก

อันนะซาอี บันทึกรายงานจากญาบิร เล่าว่า ครั้งหนึ่ง มุอาซนำละหมาดมัฆริบ แล้วเขาอ่านอัลบะเกาะเราะฮฺ และอันนิชาฮ์ ดังนั้น ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า

« أَفْتَانُ أَنْتَ يَا مُعَاذُ؟ مَا كَانَ يَكْفِيكَ أَنْ تَقْرَأَ بِالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ، وَالشَّمْسِ

وَضَحَاهَا، وَخَوْهَا؟ »

“ท่านอยากให้เกิดฟิदनะฮฺหรือ โอ้ มุอาซ?<sup>273</sup> ไม่เพียงพอสำหรับท่านหรือที่จะอ่าน (ซูเราะฮฺ) วัสสะมาฮ์อัฏฏอริก และ วัชชะมซี วะญุชฮาฮา และ (ซูเราะฮฺ) ที่มี ความยาวใกล้เคียงกับที่กล่าวมานี้?”<sup>274</sup>

273. ทำให้ผู้คนหลีกเลี่ยงจากการร่วมละหมาดญะมาอะฮฺ เพราะอิหม่ามอ่านซูเราะฮฺที่ยาว - ผู้แปล

274. อันนะซาอี ในอัลญะมาอะฮฺ 6/512

## سُورَةُ الطَّارِقِ

### ซูเราะฮ์ อังญอรริก

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ① وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ② النَّجْمُ الثَّاقِبُ ③  
 ④ إِنَّ كُلَّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ⑤ فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ⑥  
 خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ⑦ يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ⑧  
 إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ⑨ يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ⑩ فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا  
 نَاصِرٍ ⑪

1. ขอสาบานด้วยชั้นฟ้า และ (ดวงดาว) ที่มาในเวลาค่ำคืน
2. และอะไรเล่าจะทำให้เจ้ารู้ได้ว่าสิ่งที่มาในเวลาค่ำคืนนั้นคืออะไร?
3. คือดวงดาวที่ประกายแสง
4. ไม่มีชีวิตใด (อยู่โดยลำพัง) เว้นแต่มีผู้เฝ้ารักษามัน
5. ดังนั้น มนุษย์จงไตร่ตรองดูเถิดว่า เขาถูกบังเกิดมาจากอะไร?
6. เขาถูกบังเกิดมาจากน้ำที่พุ่งออกมา
7. มันออกมาจากกระดูกสันหลัง (ของชาย) และกระดูกหน้าอก (ของหญิง)
8. แท้จริง พระองค์ทรงสามารถอย่างแน่นอนที่จะให้เขากลับมาอีก (คือฟื้นคืนชีพ)
9. วันที่สิ่งเร้นลับทั้งหลายจะถูกเปิดเผย
10. ดังนั้น เขาจะไม่มีพลังใดๆ และไม่มีผู้ช่วยเหลือใดๆ

## การสาบานว่า การดำรงชีวิตของมนุษย์นั้นอยู่ภายใต้ระบบที่อัลลอฮ์ทรงจัดไว้

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงสาบานโดยอ้างชั้นฟ้าและดวงดาวอันสุกใส ซึ่งพระองค์ทรงสร้างให้อยู่ในชั้นฟ้า โดยพระองค์ตรัสว่า ﴿ ขอสาบานด้วยชั้นฟ้า และ (ดวงดาว) ที่มาในเวลาค่ำคืน ﴾ จากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿ และอะไรเล่าจะทำให้เจ้ารู้ได้ว่าสิ่งที่มาในเวลาค่ำคืนนั้นคืออะไร ﴾ แล้วพระองค์ก็ทรงอธิบายสิ่งนั้นด้วยพระคำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ คือดวงดาวที่ประกายแสง ﴾

กอดาดะฮ์และคนอื่นๆ กล่าวว่า ดวงดาวได้รับการขนานนามว่า الطَّارِقُ (สิ่งที่มาในเวลากลางคืน) เนื่องจากมันมองเห็นได้เฉพาะในเวลากลางคืน และถูกซ่อนไว้ในเวลากลางวัน<sup>275</sup>

คำอธิบายนี้ได้รับการสนับสนุนจากรายงานสะดิษเศาะฮียะฮ์ที่ห้ามมิให้ผู้เดินทางกลับหาภรรยาของเขาในยามกลางคืนโดยที่ไม่ทันตั้งตัว โดยใช้สำนวน (نَهَى أَنْ يَطْرُقَ الرَّجُلُ أَهْلَهُ طُرُوقًا)<sup>276</sup>

พระคำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า الْقَبِيبُ อิบน์ อับบาส กล่าวว่า หมายถึง (ดวงดาว) ประกายแสง<sup>277</sup>

อิกริมะฮ์ กล่าวว่า ดวงดาวส่องสว่าง และเผาไหม้ชัยฏอน

พระคำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ ไม่มีชีวิตใด (อยู่โดยลำพัง) เว้นแต่มีผู้เฝ้ารักษามัน ﴾ หมายถึง ทุกชีวิตจะมีผู้พิทักษ์จากอัลลอฮ์คอยปกป้องจากภัยร้ายต่างๆ ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ لَهُ مُعَقَّبَاتٌ مِّنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ ﴾

“สำหรับเขามีมลาอิกะฮ์ผู้เฝ้าติดตามทั้งข้างหน้าและข้างหลังเขา รักษาเขาตามพระบัญชาของอัลลอฮ์”<sup>278</sup>

การสร้างมนุษย์เป็นข้อพิสูจน์ถึงความสามารถของอัลลอฮ์ในการคืนสภาพเขากลับมาหาพระองค์

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ดังนั้น มนุษย์จงไตร่ตรองดูเถิดว่า เขาถูกบังเกิดมาจากอะไร? ﴾ นี่เป็นการเตือนมนุษย์ว่าจุดกำเนิดที่เขาถูกสร้างขึ้นมานั้นอ่อนแอยิ่งนัก และเป็นการ

275. อัญญอบารี 24/351

276. ฟีตฎลบบารี 9/251

277. อัญญอบารี 24/352

278. ชูเราะฮ์ อัลอะอะอุด อายะฮ์ที่ 11

ซึ่งแนะนำมนุษย์ให้ยอมรับว่าการฟื้นคืนชีพในโลกหน้านั้นเป็นความจริง เพราะผู้ใดก็ตามที่สามารถเริ่มต้นการสร้างได้ การทำให้กลับมาอีกครั้งในลักษณะเดียวกันก็ย่อมง่ายยิ่งกว่า ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ ﴾

“และพระองค์คือ ผู้ทรงเริ่มแรกในการสร้าง แล้วทรงให้มันกลับมาขึ้นใหม่อีก และมันเป็นการง่ายยิ่งแก่พระองค์”<sup>279</sup>

หมายถึง น้ำที่หลั่งออกมาจากผู้ชายและผู้หญิง แล้วนำไปสู่การปฏิสนธิเป็นลูก ด้วยการอนุมัติของอัลลอฮฺ ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ มันออกมาจากกระดูกสันหลัง (ของชาย) และกระดูกหน้าอก (ของหญิง) ﴾

ชะบีบ บิน บิซรฺ รายงานจากอิกริมะฮฺ ซึ่งรายงานว่า อิบน์ อับบาส กล่าวว่า ﴿ มันออกมาจากกระดูกสันหลัง (ของชาย) และกระดูกหน้าอก (ของหญิง) ﴾ หมายถึง กระดูกสันหลังของผู้ชายและซี่โครงของผู้หญิง มัน (ของเหลว) มีสีเหลืองและมีเนื้อละเอียด จะเกิดเป็นเด็กได้ ก็ด้วยของเหลวของทั้งสองคน<sup>280</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ แท้จริง พระองค์ทรงสามารถอย่างแน่นอนที่จะให้เขากลับมาอีก (คือฟื้นคืนชีพ) ﴾ หมายถึง พระองค์ทรงสามารถทำให้มนุษย์ซึ่งถูกสร้างขึ้นจากของเหลวที่พุ่งออกกลับมาอีกครั้ง กล่าวคือ พระองค์ทรงสามารถทำให้เขาฟื้นกลับมาเพื่อมุ่งสู่ที่พำนักในโลกอาคิเราะฮฺ เนื่องจากผู้ที่สามารถเริ่มต้นการสร้างได้ ก็ย่อมสามารถทำซ้ำได้อย่างแน่นอน อัลลอฮฺ ﷻ ทรงกล่าวถึงหลักฐานในเรื่องนี้ไว้หลายจุดในอัลกุรอาน

**ในวันกิยามะฮฺ มนุษย์จะไม่มีอำนาจหรือความช่วยเหลือใดๆ**

ในเรื่องนี้อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ วันที่สิ่งเร้นลับทั้งหลายจะถูกเปิดเผย ﴾ หมายความว่า ในวันกิยามะฮฺความลับต่างๆ จะถูกเปิดเผยและปรากฏชัดแจ้ง สิ่งที่เคยเป็นเรื่องลับซ่อนเร้น จะได้รับการเผยออกมา สิ่งที่เคยปกปิดไว้จะเป็นที่รู้โดยทั่วกัน ดังที่ปรากฏในอะติษะฮฺซึ่งได้รับการบันทึกในหนังสือเศาะฮิฮฺทั้งสอง จากอิบนุ อุมร์ เล่าว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า

279. ชุเราะฮฺ อัลรูม อายะฮฺที่ 27

280. อัลดุรุลมันซุร 8/475

« يُرْفَعُ لِكُلِّ غَادِرٍ لَوَاءٌ عِنْدَ اسْتِهِ، يُقَالُ: هَذِهِ غَدْرَةُ فُلَانٍ بْنِ فُلَانٍ »

“ผู้ทรยศตกโกงทุกคนจะมีธงปักไว้บริเวณบั้นท้ายของเขา (ในวันกิยามะฮ์)<sup>281</sup> โดยจะมีการระบุว่า นี่เป็นการทรยศของคนนั้นคนนี้ ลูกของคนนั้นคนนี้”<sup>282</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า « ดังนั้น เขา » หมายถึง มนุษย์ในวันกิยามะฮ์ « จะไม่มีพลังใดๆ » ด้วยตัวของเขาเอง « และไม่มีผู้ช่วยเหลือใดๆ » จากสิ่งอื่นนอกจากตัวเขาเอง กล่าวคือ เขาจะไม่สามารถช่วยเหลือตัวเองให้พ้นจากการลงโทษของอัลลอฮ์ และจะไม่มีผู้ใดสามารถช่วยเหลือเขา

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ۝ وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ۝ إِنَّهُ لَقَوْلُ  
فَضْلٍ ۝ وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ ۝ إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ۝ وَأَكِيدُ  
كَيْدًا ۝ فَمَهْلِكُ الْكَافِرِينَ أَهْمِلُهُمْ رُونِدًا ۝

11. ขอสาบานด้วยชั้นฟ้าที่ลั่นน้ำฝน
12. และแผ่นดินที่ปริออก
13. แท้จริง อัลกุรอานนั้น คือพระดำรัสที่จำแนก
14. และอัลกุรอานนั้นมิใช่เรื่องไร้สาระ
15. แท้จริง พวกเขากำลังวางแผนกันอยู่
16. และข้าก็วางแผนการอยู่
17. ดังนั้น เจ้า (มุฮัมมัด) จงประวิงเวลาให้บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาเกิด  
ข้าก็จะประวิงเวลาให้แก่พวกเขาระยะหนึ่ง

281. เพื่อประจานให้รู้โดยทั่วกัน - ผู้แปล

282. อัลบุคอรีย์ 6177. มุสลิม 3/1359



## การสาบานว่า อัลกุรอานเป็นความจริง และความล้มเหลวของบรรดาผู้ต่อต้านอัลกุรอาน

อิบนุ อับบาส กล่าวว่าคำว่า **الْحَقُّ** หมายถึง ฝน<sup>283</sup> มีรายงานจากอิบนุ อับบาส เช่นกันว่า หมายถึง เมฆที่มีฝน และในอีกรายงานหนึ่งเขากล่าวอีกว่า **أَبَ الْخَيْلِ** หมายถึง ชัณฟ้า ซึ่งหลังฝนลงมามีครั้งแล้วครั้งเล่า

กอดาดะฮฺ กล่าวว่า **الْحَقُّ** หมายถึง การที่ชั้นฟ้าคืนปัจจัยยังชีพของปวงบ่าวทุกปี หากไม่แล้ว พวกเขาก็จะตายกันหมด และปศุสัตว์ของพวกเขาก็จะตายเช่นเดียวกัน<sup>284</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ **وَمِنْ دَلِيلِهِ أَنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ أَمْرُهُمْ** ﴾ อิบนุ อับบาส อธิบายว่า คือการแตกออกเพื่อให้เกิดการเจริญเติบโตของพืช<sup>285</sup> มีการรายงานคำอธิบายเดียวกันนี้จาก สะอีด บิน ญะบร, อิกรีมะฮฺ, อับดุลลาฮฺ, อับดุลอะซฮฺ, อัลอะซฮฺ, กอดาดะฮฺ, อัลฮุสัยนีย์ และคนอื่นๆ ด้วยเช่นกัน<sup>286</sup>

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ **وَالْحَقُّ أَكْبَرُ مِنْ ذَلِكَ** ﴾ แท้จริง อัลกุรอานนั้น คือพระดำรัสที่จำแนก ﴾ อิบนุ อับบาส กล่าวว่า หมายถึง พระดำรัสที่เป็นความจริง<sup>287</sup> กอดาดะฮฺก็กล่าวเช่นเดียวกัน อีกทรรศนะหนึ่งอธิบายว่า หมายถึง อัลกุรอานเป็นการตัดสินที่ยุติธรรม

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ **وَالْحَقُّ أَكْبَرُ مِنْ ذَلِكَ** ﴾ กล่าวคือ อัลกุรอานมีความจริงจัง และเป็นสัจธรรมความถูกต้อง

จากนั้นอัลลอฮฺ ﷻ ทรงแจ้งเกี่ยวกับผู้ปฏิเสธศรัทธาว่าพวกเขาปฏิเสธพระองค์ และขัดขวางผู้อื่นจากแนวทางของพระองค์ โดยอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ **وَالْحَقُّ أَكْبَرُ مِنْ ذَلِكَ** ﴾ หมายถึง พวกเขาวางแผนเพื่อที่จะหลอกให้ผู้คนต่อต้านอัลกุรอาน

แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ **وَالْحَقُّ أَكْبَرُ مِنْ ذَلِكَ** ﴾ ดังนั้น เจ้า (มุฮัมมัด) จงประวิงเวลาให้บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาเกิด ﴾ หมายถึง เจ้าจงปล่อยพวกเขาไปก่อน และอย่ารีบเร่งเกี่ยวกับพวกเขา ﴿ **وَالْحَقُّ أَكْبَرُ مِنْ ذَلِكَ** ﴾ คำว่า **لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ** หมายถึง ชั่วขณะหนึ่ง หมายความว่าหลังจากนั้นเจ้าจะได้เห็นสิ่งที่เกิดขึ้นกับพวกเขา ไม่ว่าจะเป็นการทรมาน การลงโทษ การเอาคืน และการทำลายล้าง ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

283. อัลญุอบารี 24/360

284. อัลญุอบารี 24/360

285. อัลญุอบารี 24/361

286. อัลคุรฎุมันซูร 8/477

287. อัลญุอบารี 24/362

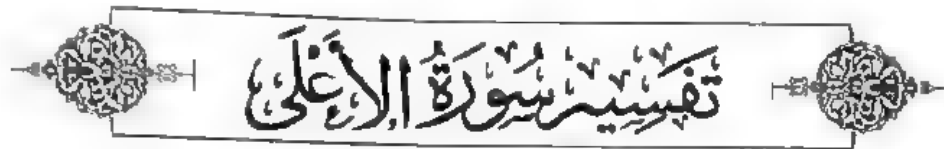
﴿ نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴾

“เราจะให้เวลาพวกเขาสนุกสนานกันเพียงเล็กน้อย แล้วเราจะไล่ต้อนพวกเขาสู่การลงโทษที่รุนแรง”<sup>288</sup>

สิ้นสุดการอธิบาย ซูเราะฮฺ อัญญอริก  
การสรรเสริญและการขอบคุณทั้งหมดเป็นของอัลลอฮฺ



288. ซูเราะฮฺ ลุกมาน อายะฮฺที่ 24



## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ ซับบิห<sup>289</sup>

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### ความประเสริฐของ ซูเราะฮฺ อัลอะอะลา

ซูเราะฮฺนี้เป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ ซึ่งประทานลงมาก่อนการอพยพ (ไปยังมะดีนะฮฺ) หลักฐานในเรื่องนี้คือรายงานที่อัลบุคอรียบันทึกจาก อัลบะรออฺ บิน อาซิบ ซึ่งกล่าวว่า “เศาะฮาบะฮฺของท่านนบี ﷺ กลุ่มแรกที่มาหาเรา (ที่มะดีนะฮฺ) คือ มุศอับ บิน อุมัยรฺ และ อิบน์ อุมมิมักตูม โดยทั้งสองสอนอัลกุรอานแก่พวกเรา หลังจากนั้น อัมมา, บิลาล และ สะอูด ก็มาถึง ตามด้วย อุมัยรฺ บิน อัลค็อฏฏอบ ซึ่งมาพร้อมกับกลุ่มคนจำนวนยี่สิบคน หลังจากนั้น ท่านนบี ﷺ ก็มาถึง ซึ่งฉันไม่เคยเห็นชาวมะดีนะฮฺมีความสุขกับสิ่งใดมากกว่าการมาของท่าน ถึงขนาดที่เด็ก ๆ และลูกหลานตัวเล็ก ๆ ก็ยังพูดกันว่า นี่คือศาสนทูตของอัลลอฮฺ ﷺ ท่านมาถึงแล้ว โดยเมื่อท่านมาถึงนั้น ฉันท่องจำ (ซูเราะฮฺ) سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ได้แล้ว รวมถึง ซูเราะฮฺอื่นๆ ที่ใกล้เคียงกัน”<sup>290</sup>

และมีรายงานบันทึกในหนังสือเศาะฮิฮฺทั้งสองระบุว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ ได้กล่าวแก่ มุอาซ ว่า

« هَلَا صَلَّيْتَ بِسَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى، وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا، وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى »

“เหตุใดท่านถึงไม่นำละหมาดโดยอ่านเพียง (ซูเราะฮฺ) ‘ซับบิฮฺมะ ร็อบบิกัลอะอะลา’, ‘วัซซัมสฺวะญญาฮา’ หรือ ‘วัลลัยลฺอิซายัยนฮา’”<sup>291</sup>

อิมามอะหมัด บันทึกจาก อันนุอมาน บิน บะซีรฺ ว่า “ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ อ่านซูเราะฮฺ سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى และ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ในละหมาดอิ๊ดทั้งสอง และหากวันอิ๊ดตรงกับวันศุกร์ท่านก็จะอ่านสองซูเราะฮฺนี้ในละหมาดทั้งสอง”<sup>292</sup>

289. อีกชื่อหนึ่งของซูเราะฮฺ อัลอะอะลา - ผู้แปล

290. ฟัตตุลบารี 8/569

291. ฟัตตุลบารี 2/234, มุสลิม 1/340

292. อะหมัด 4/271

มุสลิมก็ได้บันทึกรายงานนี้ไว้ในเกาะฮีฮ์ของเขาเช่นกัน เช่นเดียวกับอบูดาอูด, อัลดิมิซี, อันนะซาอี และอิบนุมาญะฮ์ โดยสำนวนที่บันทึกโดยมุสลิมและผู้รวบรวมหนังสือสุนันระบุว่า ท่านนบี ﷺ อ่านสองซูเราะฮ์นี้ในละหมาดอี๊ดทั้งสอง และละหมาดวันศุกร์ และหากวันอี๊ดตรงกับวันศุกร์ ท่านก็จะอ่านซูเราะฮ์ทั้งสองในการละหมาดทั้งสองครั้ง

อิมามอะหมัด บันทึกรายงานในมุสนัดของเขา จากอุบัยยฺ บิน กะอฺบ, อับดุลลอฮ์ บิน อับบาส, อับดุลเราะห์มาน บิน อับซา และอาอิชะฮ์ มารดาของผู้ศรัทธา ระบุว่า ท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ เคยอ่านซูเราะฮ์ **سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى**, ซูเราะฮ์ **قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ** และซูเราะฮ์ **قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ** ในละหมาดวิตร โดยอาอิชะฮ์ระบุเพิ่มเติมว่าท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ อ่าน 'อัลมุอัยยิฮะดัยน'<sup>293</sup> ด้วยเช่นกัน<sup>294</sup>

293. ซูเราะฮ์ อัลฟะลัค และซูเราะฮ์ อันนาส - ผู้แปล

294. อะหมัด รายงานจากอุบัยยฺ 5/123, จากอิบนุ อับบาส 1/299, จากอิบนุ อับซา 3/406, จากอาอิชะฮ์ 6/227

## سُورَةُ الْأَعْلَى

### ซูเราะฮฺ ซับบิหฺ (อัลอะอฺลา)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ① الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ② وَالَّذِي قَدَّرَ  
فَهَدَى ③ وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ④ فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ⑤  
سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنْسَى ⑥ إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ⑦  
وَنُيْسِرُكَ لِلْيُسْرَى ⑧ فَذَكَرْ إِنَّ تَفْعَتِ الذِّكْرَى ⑨ سَيَذَكِّرُ  
مَنْ يَخْشَى ⑩ وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَتَمَى ⑪ الَّذِي يَصْلَى النَّارَ الْكُبْرَى ⑫  
ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ⑬

1. จงแซ่ซ้องสดุดีพระนามแห่งพระเจ้าของเจ้า ผู้ทรงสูงสุดยิ่ง
2. ผู้ทรงสร้าง แล้วทรงทำให้สมบูรณ์
3. และผู้ทรงกำหนดสภาวะ แล้วทรงชี้แนะทาง
4. และผู้ทรงนำทุ่งหญ้าออกมา
5. แล้วทรงทำให้มันช้งแห้งสีกล้ามอด
6. เราจะสอนให้เจ้าอ่าน แล้วเจ้าจะไม่ลืม
7. เว้นแต่สิ่งที่อัลลอฮฺทรงประสงค์ แท้จริง พระองค์ทรงรอบรู้สิ่งที่เปิดเผย และสิ่งที่ซ่อนเร้น
8. และเราจะทำให้เป็นการง่ายดายแก่เจ้า ซึ่งบัญญัติศาสนาอันง่ายดาย

9. ดังนั้น จงตักเตือนกันเถิด หากการตักเตือนนั้นจะยังคุณประโยชน์
10. ผู้ที่หวั่นกลัวจะได้รำลึก
11. และผู้ที่ชั่วช้ายิ่งจะหลีกเลี่ยงการตักเตือนนั้น
12. ซึ่งเขาจะเข้าไปเผาไหม้ในไฟกองใหญ่
13. แล้วเขาจะไม่ตายในนั้น และจะไม่มีชีวิตอยู่ด้วย

### คำสั่งให้ตัสบีหฺ และคำกล่าวหลังอ่านอายะฮ์นี้

อิมามอะหมัด บันทึกจากอิบนุ อับบาส ว่า เมื่อใดก็ตามที่ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ อ่าน ﴿سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى﴾ ท่านจะกล่าว “سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى” “ขอถวายเกียรติแด่พระเจ้าของฉันผู้ทรงสูงส่งยิ่ง”<sup>295</sup>

อิบนุ ญะร็ร บันทึกจาก อิบนุ อิสฮาก อัลฮัมดานี ว่า เมื่ออิบนุ อับบาส อ่าน ﴿سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى﴾ เขาจะกล่าว “سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى” “ขอถวายเกียรติแด่พระเจ้าของฉันผู้ทรงสูงส่งยิ่ง” และเมื่อใดก็ตามที่เขาอ่าน ﴿لَا أَقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ﴾ (ข้าสาบานต่อวันกิยามะฮฺ) เมื่ออ่านจนจบซูเราะฮ์ที่อายะฮ์ ﴿أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَادِرٍ عَلَى أَنْ يُخَيِّطَ النَّوَى﴾ “ดังนั้น พระองค์จะไม่สามารถที่จะให้คนตายมีชีวิตขึ้นมาอีกกระนั้นหรือ?”<sup>296</sup> เขาจะกล่าวว่า “ขอถวายเกียรติแด่พระองค์ แน่نونว่า พระองค์ทรงสามารถที่จะทำเช่นนั้น”<sup>297</sup>

กอตาดะฮฺ กล่าวว่า เราได้รับการบอกเล่าว่า ท่านนบี ﷺ นั้น เมื่อท่านอ่าน ﴿سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى﴾ ท่านจะกล่าวว่า “سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى” “ขอถวายเกียรติแด่พระเจ้าของฉันผู้ทรงสูงส่งยิ่ง”<sup>298</sup>

### การสร้าง การกำหนด และการทำให้พืชพรรณงอกเงย

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿مُتَرَجِّمٌ ۖ لِّمَنْ يَشَاءُ ۚ﴾ หมายถึง พระองค์ทรงสร้างมัลลุก (สิ่งถูกสร้าง) และพระองค์ก็ทรงสร้างทุกมัลลุกในรูปแบบที่ดีที่สุด

295. อะหมัด 1/232 ด้วยสายรายงานที่ภูาะอิฟ

296. ฏูเราะอฺ อัลกิยามะฮฺ อายะฮ์ที่ 40

297. อัญญอบารี 24/369

298. อัญญอบารี 24/368



พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และผู้ทรงกำหนดสภาวะ แล้วทรงชี้แนะทาง﴾ มุญาฮิด กล่าวว่า พระองค์ทรงชี้แนะมนุษย์ไปสู่หนทางแห่งความทุกข์และความสุข และทรงนำทางผู้สัตวไปยังทุ่งหญ้าของพวกเขา<sup>299</sup> อาเยฮ์นี้คล้ายกับที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสเกี่ยวกับคำกล่าวของมุซาต่อฟิรเอาน์ที่ว่า

﴿قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَى كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَى﴾

“เขา (มุซา) กล่าวว่า พระเจ้าของเราคือ ผู้ประทานทุกอย่างแก่สิ่งที่พระองค์ทรงสร้าง แล้วพระองค์ก็ทรงชี้แนะแนวทางให้”<sup>300</sup>

หมายถึง พระองค์ทรงกำหนดสิ่งต่าง ๆ ไว้ แล้วก็ทรงชี้แนวทางสิ่งถูกสร้างไปสู่สิ่งเหล่านั้น ดังที่มีรายงานบันทึกในเศาะฮิฮฺมุสลิม จาก अबดุลลอฮฺ บิน อัมรฺ เล่าว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า

« إِنَّ اللَّهَ قَدَّرَ مَقَادِيرَ الْخَلْقِ قَبْلَ أَنْ يَخْلُقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِخَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ »

“อัลลอฮฺทรงกำหนดเรื่องราวต่าง ๆ ของสรรพสิ่งทั้งหลาย ตั้งแต่เมื่อห้าหมื่นปีก่อน ที่พระองค์จะทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน และบัลลังก์ของพระองค์อยู่เหนือน้ำ”<sup>301</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และผู้ทรงนำทุ่งหญ้าออกมา﴾ หมายถึง พืชและสิ่งเพาะปลูกนานาชนิด ﴿แล้วทรงทำให้มันแห้งแห้งสิดล้ามอด﴾ อิบน์ अबาส กล่าวว่า หมายถึง แห้งเหี่ยวและเปลี่ยนสภาพไป<sup>302</sup> นอกจากนี้ยังมีรายงานจากมุญาฮิด, กอดาดะฮฺ และอิบน์ เซด ด้วยถ้อยคำที่คล้ายกัน<sup>303</sup>

ท่านนบี ﷺ ไม่ลิ้มวะฮียฺ นอกจากสิ่งที่อัลลอฮฺทรงประสงค์จะยกเล็ก

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿เราจะสอนให้เจ้าอ่าน﴾ โอ้ มุฮัมมัด ﴿แล้วเจ้าจะไม่ลิ้ม﴾ นี่คือการแจ้งและสัญญาจากอัลลอฮฺ ﷻ แก่ท่านนบี ﷺ ว่าพระองค์จะทรงสอนให้ท่านอ่านวะฮียฺ

299. อัลญุอบารี 24/369

300. ซุเราะฮฺ ภูเขา อาเยฮ์ที่ 50

301. มุสลิม 4/2044

302. อัลญุอบารี 24/369

303. อัลญุอบารี 24/369, 370

โดยที่ท่านจะไม่มีวันลืม ﴿ เว้นแต่สิ่งที่อัลลอฮฺทรงประสงคื ﴾ กอตาตะฮฺ กล่าวว้า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ ไม่ได้ลืมสิ่งใด นอกจากสิ่งที่อัลลอฮฺ ﷻ ทรงประสงคื

มีอีกคำอธิบายหนึ่งระบุว่า พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว้า ﴿ แล้วเจ้าจะไม่ลืม ﴾ ให้ความหมายในเชิงคำสั่ง ซึ่งตามความหมายนี้ ข้อยกเว้นที่ว้า ﴿ เว้นแต่สิ่งที่อัลลอฮฺทรงประสงคื ﴾ จะหมายถึง เจ้าจงอย่าลืมสิ่งที่เราสอนให้เจ้าอ่าน ยกเว้นสิ่งที่ข้าประสงคืจะยกเลิกก็ได้เป็นความผิดใดๆ หากเจ้าจะลืม

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว้า ﴿ แท้จริง พระองค์ทรงรอบรู้สิ่งที่เปิดเผยและสิ่งที่ซ่อนเร้น ﴾ หมายถึง พระองค์ทรงรู้ในสิ่งที่ปวงปาวเปิดเผย และสิ่งที่พวกเขาปิดบังไว้ ไม่ว่าจะเป็นคำพูดหรือการกระทำ ไม่มีสิ่งใดถูกซ่อนจากพระองค์

แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว้า ﴿ และเราจะทำให้เป็นการง่ายด้ายแก่เจ้า ซึ่งบัญญัติศาสนาอันง่ายด้าย ﴾ หมายถึง เราจะทำให้การกระทำและการพูดสิ่งที่ดีเป็นเรื่องง่ายแก่เจ้า และเราจะกำหนดบทบัญญัติที่ง่ายแก่การปฏิบัติ มีความเที่ยงตรง ยุติธรรม ไม่มีข้อด้างพร้อย และปราศจากความยากลำบากแก่เจ้า

## คำสั่งให้ตักเตือน

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว้า ﴿ ดังนั้น จงตักเตือนกันเกิด หากการตักเตือนนั้นจะยังคุณประโยชน์ ﴾ หมายถึง จงตักเตือนกัน ตราบใดที่เห็นว้าการตักเตือนนั้นมีประโยชน์ จุดนี้เป็นมารยาทประการหนึ่งในการเผยแผ่ความรู้ กล่าวคือ ไม่ควรสอนสิ่งที่ไม่เหมาะสมกับผู้รับข้อมูล ดังที่ อะมีรุลมุอิมินีน อะลี ﷻ กล่าวว้า “พวกท่านอย่าได้พูดกับคนกลุ่มใดในสิ่งที่สติปัญญาของพวกเขาไม่อาจจะเข้าใจ มิฉะนั้นแล้วจะกลายเป็นฟิตนะฮฺสำหรับพวกเขาบางคนได้” อะลียังกล่าวอีกว้า “จงบอกผู้คนในสิ่งที่พวกเขาเข้าใจได้เกิด พวกท่านอยากให้อัลลอฮฺและรอซูลของพระองค์ถูกปฏิเสธอย่างนั้นหรือ?”<sup>304</sup>

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว้า ﴿ ผู้ที่หัวนกล้วจะได้รำลึก ﴾ หมายถึง โอ้ มุฮัมมัด ผู้ที่หัวใจของเขาเกรงกลัวอัลลอฮฺและตระหนักว้าเขาจะกลับไปพบพระองค์จะใคร่ครวญได้จากการเผยแผ่ของเจ้า

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว้า ﴿ และผู้ที่ชั่วช้ายิ่งจะหลีกเลี่ยงการตักเตือนนั้น ซึ่งเขาจะเข้าไปเผาไหม้ในไฟกองใหญ่ แล้วเขาจะไม่ตายในนั้นและจะไม่มีชีวิตอยู่ด้วย ﴾

304. อัลบุคอรื บทว้าด้วยความรู้ 127, มุสลิม โบบหน้าหนังสือ จากอะดิษที่รายงานโดยอิบนิ มัสอูด

หมายถึง เขาจะไม่ตายแล้วได้พักผ่อน และจะไม่มีชีวิตในลักษณะที่เป็นประโยชน์ต่อตัวเขา แต่เป็นชีวิตซึ่งเป็นอันตรายยิ่ง เพราะการมีชีวิตในลักษณะนี้จะเป็นสาเหตุที่ทำให้เขารู้สึกถึงความเจ็บปวดทรมานและการลงโทษรูปแบบต่างๆ ที่เขาได้รับ

อิมามอะหมัด<sup>305</sup> บันทึกจาก อิบฺนุสะอีด ว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า

« أَمَّا أَهْلُ النَّارِ الَّذِينَ هُمْ أَهْلُهَا لَا يَمُوتُونَ وَلَا يَحْيَوْنَ، وَأَمَّا أَنْاسُ يُرِيدُ اللَّهُ بِهِمُ الرَّحْمَةَ فَيَمِيتُهُمْ فِي النَّارِ فَيَدْخُلُ عَلَيْهِمُ الشُّفَعَاءُ فَيَأْخُذُ الرَّجُلُ الصَّبْرَةَ فَيَنْبِتُهُمْ - أَوْ قَالَ: يَنْبِتُونَ فِي نَهْرِ الْجَنَّةِ - فَيَنْبِتُونَ نَبَاتَ الْحَبَّةِ فِي حِمِيلِ السَّيْلِ)). قَالَ: وَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ: "أَمَّا تَرَوْنَ الشَّجَرَةَ تَكُونُ خَضِرَاءَ، ثُمَّ تَكُونُ صَفْرَاءَ، ثُمَّ تَكُونُ خَضِرَاءَ؟" قَالَ: فَقَالَ بَعْضُهُمْ: كَأَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ بِالْبَادِيَةِ. »

"ส่วนชาวนรกซึ่งเป็นชาวนรกอย่างแน่นอน<sup>306</sup> นั้น ในนรกพวกเขาจะไม่ตาย และจะไม่มีชีวิตที่เป็นสุข ในขณะที่ผู้คนบางส่วนซึ่งอัลลอฮฺทรงประสงค์จะเมตตาพวกเขา<sup>307</sup> พระองค์จะทรงให้พวกเขาตายในนรก แล้วหลังจากนั้นก็จะมีผู้ที่วิงวอนขอชะฟาอะฮ์<sup>308</sup> ให้แก่พวกเขาเข้าไปหา แล้วนำพวกเขาออกไปเป็นกลุ่มกระจายตามแม่น้ำในสวรรค์ จากนั้นพวกเขาก็จะงอกขึ้นมาประหนึ่งพืชที่งอกออกมาจากเศษดินที่มากับน้ำหลาก พวกเขาไม่เห็นหรือว่าต้นไม้ที่งอกขึ้นมาจะมีสีเขียว แต่หลังจากนั้นก็จะเป็นสีเหลือง (แห้ง) แล้วก็กลับมาเขียวอีกครั้ง?" เศาะฮาบะฮ์บางคนจึงกล่าวว่า ราวกับว่าท่านนบี ﷺ เคยอาศัยอยู่ในทะเลทราย<sup>309</sup>

อะหมัด ยังได้บันทึกจากอิบฺนุสะอีด อัลกุฎรี ด้วยว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า

« أَمَّا أَهْلُ النَّارِ الَّذِينَ هُمْ أَهْلُهَا، فَإِنَّهُمْ لَا يَمُوتُونَ فِيهَا وَلَا يَحْيَوْنَ، وَلَكِنْ أَنْاسٌ - أَوْ كَمَا قَالَ - تُصْنِبُهُمُ النَّارُ بِذُنُوبِهِمْ - أَوْ قَالَ: بِخَطَايَاهُمْ - فَيَمِيتُهُمْ

305. อะหมัด 3/5

306. หมายถึง ผู้ปฏิเสธศรัทธา - ผู้แปด

307. หมายถึง ผู้ศรัทธาที่กระทำความผิด - ผู้แปด

308. ผู้ที่มีสิทธิ์วิงวอนขอให้อัลลอฮฺทรงช่วยเหลือ - ผู้แปด

309. เนื่องจากท่านสามารถบรรยายสภาพของพืชที่งอกขึ้นมาหลังจากน้ำหลากได้อย่างละเอียด - ผู้แปด

إِمَاتَةً حَتَّى إِذَا صَارُوا فَحَمًا أُذِنَ فِي الشُّفَاعَةِ، فَجِيءَ بِهِمْ ضَبَائِرَ ضَبَائِرٍ، فَبُثُّوا عَلَى أَنْهَارِ الْجَنَّةِ، فَيُقَالُ: يَا أَهْلَ الْجَنَّةِ، أَفِيضُوا عَلَيْهِمْ، فَيَنْبُثُونَ نَبَاتَ الْحَبَّةِ تَكُونُ فِي حِمِيلِ السَّيْلِ، قَالَ: فَقَالَ رَجُلٌ مِنَ الْقَوْمِ حِينَئِذٍ: كَانَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَدْ كَانَ بِالْبَادِيَةِ. »

“ส่วนชาวนรกซึ่งเป็นชาวนรกอย่างแน่นอนนั้น ในนรกพวกเขาจะไม่ตาย และจะไม่มีชีวิตที่เป็นสุข ในขณะที่ผู้คนบางส่วนจะถูกไฟนรกเผาไหม้ตามระดับบาปความผิด หลังจากนั้น พวกเขาจะถูกทำให้ตาย จนกระทั่งเมื่อกลายเป็นเถ้าถ่าน ก็จะมีการอนุญาต (จากอัลลอฮ์) ให้ได้รับชะฟาอะฮ์ เมื่อนั้นพวกเขาจะถูกนำออกมาเป็นกลุ่มๆ กระจายตามแม่น้ำสายต่างๆ ในสวรรค์ แล้วจะมีเสียงกล่าวขึ้นว่า โอ้ ชาวสวรรค์ จงรดน้ำใส่พวกเขาเถิด ทันใดนั้น พวกเขาถึงออกออกมาประหนึ่งพืชที่งอกออกมาจากเศษดินที่มากับน้ำนรก” เศาะฮาบะฮ์บางคนจึงกล่าวว่า รวดกับว่าท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ เคยอาศัยอยู่ในทะเลทราย<sup>310</sup>

มุสลิมก็บันทึกอะต๊ะบะฮ์นี้เช่นกัน<sup>311</sup>

﴿ قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَّى ۝ وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى ۝ بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ۝ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَى ۝ إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى ۝ صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ۝ ﴾

14. แน่นอน ผู้ที่ขัดเกลادنเอง ย่อมบรรลุความสำเร็จ

15. และเขาระลึกถึงพระนามแห่งพระเจ้าของเขา แล้วเขาทำละหมาด

16. หามิได้ แต่พวกเจ้าเลือกเอาการมีชีวิตอยู่ในโลกนี้ต่างหาก

310. อะหมัด 3/11

311. มุสลิม 1/172

17. ทั้งที่อาคิเราะฮ์นั้นดีกว่า และจีรังกว่า
18. แท้จริง สิ่งนี้มีอยู่ในคัมภีร์ก่อน ๆ มาแล้ว
19. คือคัมภีร์ของอิบรอฮีม และมูซา

### อธิบายถึงสภาพของผู้ที่ประสบความสำเร็จ

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แน่หนอ ผู้ที่ขัดเกลادنเอง ย่อมบรรลุความสำเร็จ ﴾ หมายถึง ผู้ที่ชำระตัวเองให้บริสุทธิ์จากมารยาที่ต่ำทราม และปฏิบัติตามสิ่งที่อัลลอฮ์ได้ประทานลงมายังท่านรอซูล ﷺ

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ และเขาร่ำลึกถึงพระนามแห่งพระเจ้าของเขา แล้วเขาทำละหมาด ﴾ หมายถึง เขาดำรงไว้ซึ่งการละหมาดตามเวลาที่กำหนด เพื่อแสวงหาความพอพระทัยจากอัลลอฮ์ และเป็นการเชื่อฟังพระบัญชาและบทบัญญัติของพระองค์

และเราได้รายงานจากอะมีรุลมุอมีนีน อุมัร บิน อัลดอลละซีซ ว่า เขาเคยใช้ให้ผู้คนจ่ายเศาะดะเกาะฮ์ (ชะกาต) ฟิฏร แล้วเขาก็อ่านอายะฮ์นี้ ﴿ แน่หนอ ผู้ที่ขัดเกลادنเอง ย่อมบรรลุความสำเร็จ และเขาร่ำลึกถึงพระนามแห่งพระเจ้าของเขา แล้วเขาทำละหมาด ﴾

อบุลอะหฺวัศ กล่าวว่า หากมีผู้มาขอทานขณะที่ท่านกำลังจะละหมาด ก็ให้บริจาตชะกาต ก่อนที่จะละหมาด เนื่องจากอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แน่หนอ ผู้ที่ขัดเกลادنเอง ย่อมบรรลุความสำเร็จ และเขาร่ำลึกถึงพระนามแห่งพระเจ้าของเขา แล้วเขาทำละหมาด ﴾<sup>312</sup>

ส่วนกอดาดะฮ์ ได้อธิบายเกี่ยวกับอายะฮ์นี้ว่า หมายถึง เขาบริจาตทรัพย์สินสมบัติของตนเอง และทำให้พระผู้สร้างทรงพอพระทัย<sup>313</sup>

### โลกนี้ไร้ค่าเมื่อเปรียบเทียบกับอาคิเราะฮ์

จากนั้นอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ หากินได้ แต่พวกเจ้าเลือกเอาการมีชีวิตอยู่ในโลกนี้ต่างหาก ﴾ หมายถึง พวกเจ้าให้ความสำคัญกับชีวิตในโลกนี้เหนือโลกอาคิเราะฮ์ และเลือกที่จะ

312. อัญญอบารี 24/374

313. อัญญอบารี 24/374

ทุ่มเทกับมัน มากกว่าสิ่งที่จะเป็นประโยชน์และผลดีกับพวกเจ้า ทั้งสำหรับการดำรงชีวิต และในวันแห่งการฟื้นคืนชีพ ﴿ ทั้งที่อาคิเราะฮ์นั้นดีกว่า และจีรังกว่า ﴾ กล่าวคือ ผลตอบแทนในโลกอาคิเราะฮ์นั้นดีกว่าชีวิตในโลกดุนยาและยังดีกว่า เพราะชีวิตในโลกดุนยานี้ต่ำต้อยและชั่วคราว ในขณะที่อาคิเราะฮ์นั้นสูงส่งและเป็นนิรันดร์ ดังนั้น ผู้มีปัญญาจะเลือกสิ่งที่มีวันสูญสิ้นมากกว่าสิ่งที่เป็นนิรันดร์ได้อย่างไร และเขาจะให้ความสำคัญกับสิ่งที่จะส่างลပ်ไปจากเขาในไม่ช้าโดยไม่สนใจที่พำนักอันสถาพรและเป็นนิรันดร์ได้อย่างไร?

อิมามอะหมัด บันทึกจาก อุมมุซุ อัลอัชชะรี เล่าว่า ท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ กล่าวว่า

« مَنْ أَحَبَّ دُنْيَاهُ أَضَرَّ بِآخِرَتِهِ، وَمَنْ أَحَبَّ آخِرَتَهُ أَضَرَّ بِدُنْيَاهُ، فَأَيُّكُمْ »

« مَا يَبْقَى عَلَى مَا يَفْنَى »

“ผู้ใดรักชีวิตในโลกดุนยา เขาจะต้องทนทุกข์ในโลกอาคิเราะฮ์ และผู้ใดรักชีวิตในโลกอาคิเราะฮ์ เขาจะต้องทนทุกข์ในโลกดุนยา ดังนั้น พวกท่านจงเลือกสิ่งที่เป็นนิรันดร์เหนือสิ่งที่มีวันสูญสิ้นเกิด”

มีเพียงอะหมัด ที่บันทึกอะติษะบหานี้<sup>314</sup>

### คัมภีร์ของอิบรอฮีม และมุซา

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แท้จริง สิ่งนี้มีอยู่ในคัมภีร์ก่อน ๆ มาแล้ว คือคัมภีร์ของอิบรอฮีม และมุซา ﴾ อายะฮ์นี้คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ในซูเราะฮ์ อันนัจญุม ที่ว่า

« أَمْ لَمْ يُنَبِّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَى ﴿٣٦﴾ وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى ﴿٣٧﴾ أَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى ﴿٣٨﴾ وَأَنْ لَّيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى ﴿٣٩﴾ وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَى ﴿٤٠﴾ ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءُ الْأَوْفَى ﴿٤١﴾ وَأَنَّ إِلَى رَبِّكَ الْمُنْتَهَى ﴿٤٢﴾ »

“หรือว่าเขาได้รับข่าวคราวที่มีอยู่ในคัมภีร์ของมุซา ๓๖ และ (ในคัมภีร์ของ) อิบรอฮีม ผู้ซึ่งปฏิบัติตามสัญญาอย่างครบครัน ๓๗ ว่าไม่มีผู้แบกภาระคนใดที่จะแบกภาระของผู้อื่นได้ ๓๘ และมนุษย์จะไม่ได้อะไรเลย นอกจากสิ่งที่เขาได้ขวนขวายเอาไว้ ๓๙ และแท้จริง การขวนขวายของเขาก็จะให้เห็นในไม่ช้า ๔๐ แล้วเขาก็จะได้รับการตอบแทนด้วยการตอบแทนที่ครบถ้วนสมบูรณ์ ๔๑ และ

314. อะหมัด 4/412 สาขางานนาฏาฮ์



แท้จริง จุดหมายปลายทาง (ของเขา) ย่อมไปสู่พระเจ้าของเจ้า ﴿๔๑﴾<sup>315</sup> ไปจนจบ

อบุลอาลิยะฮฺ กล่าวว่า หมายถึง เรื่องราวของซูเราะฮฺนี้มีระบุในบรรดาคัมภีร์ก่อนหน้านี้<sup>316</sup>

อิบนุ ญะร็ร, อัญญอบารี เลือกให้น้ำหนักว่า ความหมายของพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ แท้จริง สิ่งนี้ ﴾ เป็นการชี้ถึงคำตรัสก่อนหน้านี้ของพระองค์ที่ว่า ﴿ แน่نون ผู้ที่ขัดเกลาตนเอง ย่อมบรรลุความสำเร็จ และเขาระลึกถึงพระนามแห่งพระเจ้าของเขา แล้วเขาทำอะไรได้ แต่พวกเจ้าเลือกเอาการมีชีวิตอยู่ในโลกนี้ต่างหาก ทั้งที่อาคิเราะฮฺนั้นดีกว่า และจริงกว่า ﴾ โดย อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แท้จริง สิ่งนี้ ﴾ หมายถึง เนื้อหาของสิ่งที่กล่าวมานี้ ﴿ อยู่ในคัมภีร์ก่อนๆ มาแล้ว คือคัมภีร์ของอิบรอฮีม และมุซา ﴾<sup>317</sup> ทรรศนะที่อัญญอบารีเลือกนี้เป็นความเห็นที่ดีและมีน้ำหนัก นอกจากนี้ยังมีรายงานจากกอดาดะฮฺและอิบนุ เซด ในลักษณะที่ใกล้เคียงกัน<sup>318</sup> และอัลลอฮฺทรงรู้ดีที่สุด

สิ้นสุดการอธิบาย ซูเราะฮฺ ซับบิห

การสรรเสริญและการขอบคุณทั้งหมดเป็นของอัลลอฮฺ

และพระองค์คือ ผู้ประทานความสำเร็จ และปกป้องจากความผิดพลาด

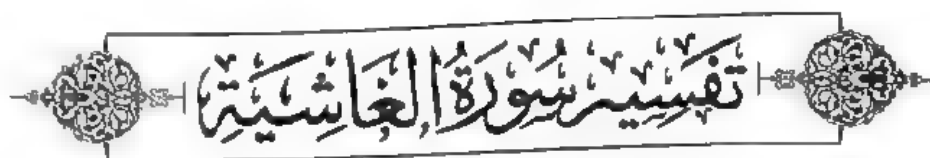


315. ซูเราะฮฺ อันนัจญุม อายะฮฺที่ 36-42

316. อัญญอบารี 24/377

317. อัญญอบารี 24/377

318. อัญญอบารี 24/376



## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลฆอซียะฮฺ

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### การอ่านซูเราะฮฺ อัลอะอฺลา และซูเราะฮฺ อัลฆอซียะฮฺ ในละหมาดวันศุกร์

ได้กล่าวถึงก่อนหน้านี้แล้วว่า อันนุอฺมาน บิน บะซีร รายงานว่า ท่านรอซูล ﷺ เคยอ่าน ซูเราะฮฺ อัลอะอฺลา และอัลฆอซียะฮฺ ในละหมาดอีดและละหมาดวันศุกร์<sup>319</sup>

อิมามมาลิก บันทึกว่า อัฏเฏาะฮาก บิน กิอยส ตามอันนุอฺมาน บิน บะซีร ว่าท่าน รอซูลุลลอฮฺ ﷺ เคยอ่านซูเราะฮฺใดในวันศุกร์พร้อมกับซูเราะฮฺ อัลญุมอะฮฺ? อันนุอฺมาน ตอบว่า อัลฆอซียะฮฺ<sup>320</sup> รายงานบทนี้ยังได้รับการบันทึกโดย อบูดาวูด, อันนะซาอี<sup>321</sup>, มุสลิม และอิบนุ มาญะฮฺ<sup>322</sup> ด้วยเช่นกัน

319. มุสลิม 2/598

320. อัลมุฏเฏาะฮฺ 1/111

321. อบูดาวูด 1/670, อันนะซาอี 3/112

322. มุสลิม 2/598, 1/355

## سُورَةُ الْغَاشِيَةِ

ซูเราะฮฺ อัลลอซซียะฮฺ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

﴿ هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ۝١ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ۝٢ عَامِلَةٌ ۝٣ نَاصِبَةٌ ۝٤ تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً ۝٥ تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ آنِيَةٍ ۝٦ لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ صَرِيحٍ ۝٧ لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ۝٨ ﴾

1. ข่าวคราวของการครอบงำ (แห่งความรุนแรง) ได้มายังเจ้าแล้วมิใช่หรือ?
2. ในวันนั้นมีหลายใบหน้าที่ต่ำต้อย
3. ใบหน้าที่ทำงานหนัก ระกำใจ
4. เข้าไปเผาไหม้ในไฟอันร้อนแรง
5. จะถูกให้ดื่มจากน้ำพุที่ร้อนจัด
6. ไม่มีอาหารอื่นนอกจากเภาะรีอู
7. มันจะไม่ทำให้อ้วน และไม่ทำให้หายหิว

วันกิยามะฮฺ และสิ่งที่จะเกิดขึ้นกับขาวนรกในวันดังกล่าว

อัลลอซซียะฮฺ (วันแห่งการครอบงำ) เป็นหนึ่งในชื่อของวันกิยามะฮฺ ดังที่อิบนุ อับบาส, กอตาตะฮฺ และอิบนุ เซด กล่าวไว้<sup>323</sup> ที่เรียกเช่นนั้นก็เนื่องจากวันกิยามะฮฺจะครอบงำผู้คนโดยทั่ว

323. อัลญอบารี 24/381

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ ในวันนี้มีหลายใบหน้าที่ดำด้อย ﴾ กอตาตะฮ์กล่าวว่า หมายถึง ดำด้อยไร้เกียรติ<sup>324</sup> อิบน์ อับบาส กล่าวว่า หมายถึง พวกเขาจะสงบเสถียรเจียมตัว แต่การกระทำดังกล่าวจะไม่เป็นประโยชน์แก่พวกเขา

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ใบหน้าที่ทำงานหนัก ระกำใจ ﴾ หมายถึง พวกเขาได้กระทำการงานมากมาย และเหน็ดเหนื่อยในการปฏิบัติกรงานเหล่านั้น ทว่าในวันกียามะฮ์ พวกเขาจะถูกโยนเข้าไปในไฟที่ลุกโชน อัลฮะฟิซ อับดุลกอรี อัลบรกอนี เล่าจากอบูอิมรอน อัลญะนาบี ว่า เขากล่าวว่า ครั้งหนึ่ง อุมัร บิน อัลค็อฏฏอบ เดินผ่านอารามของนักบวชคนหนึ่ง แล้วเขาก็เรียกนักบวชคนนั้นออกมา จากนั้นอุมัรก็มองดูเขาและเริ่มร้องไห้ จึงมีผู้กล่าวแก่เขาว่า “โอ้ อะม็ิรุลมุอมีนีน ท่านร้องไห้ทำไมหรือ?” เขาตอบว่า “ฉันนึกถึงพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ในคัมภีร์ของพระองค์ที่ว่า ﴿ ใบหน้าที่ทำงานหนัก ระกำใจ เข้าไปเผาไหม้ในไฟอันร้อนแรง ﴾ นั่นคือสิ่งที่ทำให้ฉันร้องไห้”<sup>325</sup>

อัลบุคอรี บันทึกว่า อิบน์ อับบาส กล่าวว่า อาเยฮ์นี้หมายถึง ชาวนะศอรอ<sup>326</sup>

มีรายงานว่า อิกริมะฮ์ และอัลฮุสดีบี กล่าวว่า หมายถึง เคยปฏิบัติในโลกดุนยาด้วยสิ่งที่เป็นการฝ่าฝืนไม่เชื่อฟัง และต้องเผชิญกับความเหนื่อยล้าในนรกจากการถูกรบกวนและความพินาศ อิบน์ อับบาส, อัลฮะซัน และกอตาตะฮ์ กล่าวว่า ﴿ เข้าไปเผาไหม้ในไฟอันร้อนแรง ﴾ หมายถึง ไฟที่มีความร้อนระอุมาก

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ จะถูกให้ดื่มจากน้ำพุที่ร้อนจัด ﴾ หมายถึง ความร้อนของมันถึงขั้นสูงสุดและเลยจุดเดือดแล้ว ดังที่ อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด, อัลฮะซัน และอัลฮุสดีบี ได้อธิบายไว้<sup>327</sup>

ในส่วนของพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ ไม่มีอาหารอื่นนอกจากญะเราะรีฮ์ ﴾ อะลี บิน อับดุลฮะซัย รายงานจากอิบน์ อับบาส ว่าเขากล่าวว่า หมายถึง ต้นไม้จากไฟนรก<sup>328</sup>

อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด, อิกริมะฮ์, อบูอัลญะฮาช และกอตาตะฮ์ กล่าวว่า อัลญะเราะรีฮ์ (الجرير) คือ ต้นอัชชีบริก (الشَّجَرَةُ) กอตาตะฮ์ กล่าวว่า ชาวกุเรชเรียกมันว่า อัชชีบริก ในฤดูใบไม้ผลิ และ อัลญะเราะรีฮ์ ในฤดูร้อน

324. อัลญอฮารี 24/382

325. ฮันดุรเราะซซาก 2/299, อัลฮากิม 2/522 สายรายงานนี้ขาดตอน (มุณเกาะฎิฮ์)

326. พิตตุลมาวี 8/570

327. อัลญอฮารี 34/384

328. อัลญอฮารี 34/385

อิกริมะฮฺ กล่าวว่า อัลญะเราะรีฮฺ เป็นพืชมีหนามที่เลื้อยบนดิน<sup>329</sup>

อัลบุคอรียฺ รายงานว่า มุญาฮิด กล่าวว่า อัลญะเราะรีฮฺ เป็นพืชที่เรียกว่า อัซซิบริก ซึ่งเมื่อมันแห้ง ชาวฮิญาซจะเรียกว่า อัลญะเราะรีฮฺ เป็นพืชที่มีพิษ<sup>330</sup>

มะอัมร์ เล่าว่า กอตาดะฮฺ กล่าวว่า « ไม่มีอาหารอื่นนอกจากญะเราะรีฮฺ » หมายถึง ต้นอัซซิบริก เมื่อแห้งแล้วจะเรียกว่า อัลญะเราะรีฮฺ<sup>331</sup>

สะอีด เล่าจาก กอตาดะฮฺ ว่า เขากล่าวว่า « ไม่มีอาหารอื่นนอกจากญะเราะรีฮฺ » เป็นอาหารที่แย่มาก ขมและน่ารังเกียจที่สุด<sup>332</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า « มันจะไม่ทำให้อ้วน และไม่ทำให้หายหิว » หมายถึง อาหารดังกล่าวไม่ได้นำมาซึ่งประโยชน์อย่างใดควรจะเป็น และไม่ช่วยบรรเทาความทุกข์ที่ประสบอยู่

وَجُودٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ۝۸ لَّسَعِيهَا رَاضِيَةٌ ۝۹ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ۝۱۰ لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَاغِيَةً ۝۱۱ فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ۝۱۲ فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ ۝۱۳ وَأَكْوَابٌ مَّوْضُوعَةٌ ۝۱۴ وَتَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ۝۱۵ وَزَرَابِيُّ مَبْثُوثَةٌ ۝۱۶

8. ในวันนั้น มีหลายใบหน้าที่เบิกบาน

9. ฟังพอใจเพราะการกระทำของพวกเขา

10. อยู่ในสวนสวรรค์อันสูงตระหง่าน

11. จะไม่ได้ยินเรื่องไร้สาระในนั้น

329. อัลญุอบารี 34/384

330. ฟิตฎุลบารี 8/570

331. อัลญุอบารี 34/384

332. อัลญุอบารี 34/384

12. ในนั้นมีตาน้ำไหลริน
13. ในนั้นมีเตียงที่ถูกยกไว้สูงเด่น
14. และมีแก้วน้ำถูกวางไว้
15. และมีหมอนอิงถูกเรียงไว้เป็นแถว
16. และมีพรมอย่างดีเลิศถูกปูไว้

### สภาพของชาวสวรรค์ในวันกิยามะฮ์

หลังจากกล่าวถึงสภาพของผู้ที่จะประสบกับความทุกข์แล้ว อัลลอฮ์ ﷻ ก็ทรงกล่าวถึงผู้ที่จะมีความสุข โดยพระองค์ตรัสว่า ﴿ ในวันนี้ มีหลายใบหน้า ﴾ หมายถึง ในวันกิยามะฮ์ ﴿ ที่เบิกบาน ﴾ กล่าวคือ ความโปรดปรานอันดีจะปรากฏชัดบนใบหน้าเหล่านั้น สิ่งนี้เกิดขึ้นเนื่องจากความเพียรพยายามของพวกเขา ซุฟยาน กล่าวว่า ﴿ พึงพอใจเพราะการกระทำของพวกเขา ﴾ หมายถึง พวกเขาจะพอใจกับการกระทำของพวกเขา

แล้วอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ อยู่ในสวนสวรรค์อันสูงตระหง่าน ﴾ กล่าวคือ สูงส่งและหรูหรา โดยพวกเขาจะอยู่อย่างปลอดภัยในที่อาศัยของตน ﴿ จะไม่ได้ยินเรื่องไร้สาระในนั้น ﴾ ในสวรรค์พวกเขาจะไม่ได้ยินคำพูดใดๆ ที่เป็นเรื่องไร้สาระ ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا ﴾

“พวกเขาจะไม่ได้ยินสิ่งไร้สาระในนั้น นอกจากคำทักทายที่เป็นศานติ”<sup>333</sup>

และที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ لَا لَغْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْنِيمٌ ﴾

“ในสวรรค์จะไม่มีการพูดจาตลกคคะนอง และไม่มีการทำบาป”<sup>334</sup>

333. ซูเราะฮ์ มัรยัม อายะฮ์ที่ 62

334. ซูเราะฮ์ อัลญิน อายะฮ์ที่ 23



และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْثِيمًا ۚ إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ۚ ﴾

“ในสวนสวรรค์นั้น พวกเขาจะไม่ได้ยินคำพูดที่ไร้สาระ และเป็นบาป ๓๓ เว้นแต่คำกล่าวที่ว่า ศานติ ศานติ ๓๓”<sup>335</sup>

แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ก็ตรัสต่อไปว่า ﴿ ในนั้นมีตาน้ำไหลริน ﴾ หมายถึง ไหลอย่างอิสระ ขอบความ غَيْرُ جَائِعٍ หมายความว่า อยู่ในรูปของคำที่ไม่เจาะจงในบริบทของการยืนยัน จึงมิได้หมายความว่ามีความว้าวุ่นน้ำเพียงแห่งเดียว แต่หมายถึงธารน้ำโดยรวม กล่าวคือในสวรรค์นั้นมีธารน้ำที่ไหลริน

อิบนุ อบีฮาดิม บันทึกจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ ว่าท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า

« أَنَهَارُ الْجَنَّةِ تَفْجَرُ مِنْ تَحْتِ لَّالٍ - أَوْ مِنْ تَحْتِ جِبَالٍ - الْمِسْكِ »

“แม่น้ำแห่งสวรรค์ผุดขึ้นมาจากใต้เนินเขา - หรือภูเขา - แห่งชะมดเซียะ”<sup>336</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ ในนั้นมีเตียงที่ถูกยกไว้สูงเด่น ﴾ หมายถึง สูงสง่า สัมผัสนุ่ม ประดับประดาด้วยที่รองนั่งอันนารีหรมย์ มีเพดานสูง และมีนางสวรรค์ผู้งดงามนั่งเบิกตากว้าง มีคำอธิบายว่าเมื่อใดก็ตามที่ผู้ซึ่งเป็นที่รักของอัลลอฮฺปรารถนาที่จะนั่งบนเตียงอันสูงส่งเหล่านี้ พวกมันก็จะโน้มตัวลงให้ด้วยความนอบน้อม

พระดำรัสที่ว่า ﴿ และมีแก้วน้ำถูกวางไว้ ﴾ หมายถึง ภาชนะสำหรับดื่มที่เตรียมไว้และนำเสนอแก่ผู้ใดก็ตามในหมู่เจ้านายที่ต้องการมัน

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และมีหมอนอิงถูกเรียงไว้เป็นแถว ﴾ อิบนุ อับบาส กล่าวว่า الْمَمَارِقُ คือ หมอน<sup>337</sup> อิกริมะฮฺ, กอดาคะฮฺ, อัลญะอะฮาก, อัลสุตดีย, อันชะฮี และคนอื่นๆ ก็อธิบายเช่นนั้น

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ และมีพรมอย่างดีเลิศถูกปูไว้ ﴾ อิบนุ อับบาส กล่าวว่า الْبُرُجُ หมายถึง พรม อัลญะอะฮากและคนอื่นๆ ก็กล่าวเช่นเดียวกัน คำว่า مَبْتُوَةٌ หมายถึง ได้รับการปูไว้ตรงนั้นตรงนี้ สำหรับผู้ใดก็ตามที่ประสงค์จะนั่งบนนั้น

335. ซุเราะฮฺ อัลวาเกอะฮฺ อายะฮฺที่ 25-26

336. อิบนุ อิบบาน 2622 (มะวาริคุชชีอุมมาน)

337. อัลญะฮะบารี 24/387

﴿ أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ۖ وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ۚ وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ۚ وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ۚ فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ۚ لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ ۚ إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ۚ فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ۚ إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ۚ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ۚ ﴾

17. พวกเขาไม่พิจารณาดูอูฐหรือว่า มันถูกบังเกิดมาอย่างไร?
18. และ (ไม่พิจารณาดู) ยังท้องฟ้าบ้างหรือว่า มันถูกยกให้สูงขึ้นอย่างไร ?
19. และ (ไม่พิจารณาดู) ยังภูเขาบ้างหรือว่า มันถูกปักตั้งไว้อย่างไร?
20. และ (ไม่พิจารณาดู) ยังแผ่นดินบ้างหรือ ว่ามันถูกแผ่ลาดไว้อย่างไร ?
21. ดังนั้น จงตักเตือนเถิด เพราะแท้จริง เจ้าเป็นเพียงผู้ตักเตือนเท่านั้น
22. เจ้ามิใช่ผู้มีอำนาจเหนือพวกเขา
23. นอกจากผู้ที่ผินหลังให้และปฏิเสธศรัทธาเท่านั้น
24. อัลลอฮ์จะทรงลงโทษเขา ซึ่งการลงโทษอันมหันต์
25. แท้จริง ยังเราเท่านั้นคือการกลับมาของพวกเขา
26. แล้วก็แท้จริง หน้าที่ของเรา นั่นคือการชำระพวกเขา

### เชิญชวนให้มองดูการสร้างอูฐ ท้องฟ้า ภูเขา และแผ่นดิน

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบัญชาให้ป่าวของพระองค์พิจารณาดูการสร้างของพระองค์ ซึ่งแสดงถึงพลังอำนาจและความยิ่งใหญ่ของพระองค์ พระองค์ตรัสว่า ﴿ พวกเขาไม่พิจารณาดูอูฐหรือว่า มันถูกบังเกิดมาอย่างไร ? ﴾ แท้จริงแล้วอูฐเป็นสิ่งถูกสร้างที่น่าอัศจรรย์ ส่วนต่างๆ ของร่างกายมันก็น่าแปลก เพราะมันเป็นสัตว์ที่ทรงพลังและแข็งแกร่งมาก แต่ในขณะเดียวกันก็อ่อนโยน สามารถบรรทุกของหนักได้ และเชื่อฟังคำสั่งของผู้ขี่ที่อ่อนแอ เนื้อของมัน

เป็นอาหาร ขนก็สามารถนำไปใช้ประโยชน์ และน้ำมันก็ดื่มได้ พวกเขาได้รับการเชิญชวนให้ใคร่ครวญถึงสิ่งนี้เนื่องจากปศุสัตว์ที่ชาวอาหรับเลี้ยงมากที่สุดคืออูฐ

หรืออบุ อัลกอฏี เคยกล่าวว่า "เราออกไปกันเถิด ไปพิจารณาอูฐว่าพวกมันถูกสร้างขึ้นมาอย่างไร และดูท้องฟ้าว่ามันถูกยกให้สูงขึ้นอย่างไร" กล่าวคือ พิจารณาว่าอัลลอฮ์ทรงยกมันขึ้นอย่างสง่างามเหนือพื้นดินได้อย่างไร ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ أَقَلَّمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ ﴾

"พวกเรามีได้มองไปยังฟากฟ้าเหนือพวกเขาหรือหรือ ว่าเราได้สร้างมัน และประดับมันไว้อย่างไร และมันไม่มีรอยร้าวหรือช่องโหว่เลย"<sup>338</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ และ (ไม่พิจารณา) ยังดูเข้างหรือว่ามันถูกปักตั้งไว้อย่างไร? ﴾ หมายถึง พิจารณาว่าภูเขาเหล่านั้นถูกสร้างขึ้นอย่างมั่นคงตั้งตระหง่านเพื่อที่แผ่นดินและผู้ที่อยู่อาศัยอยู่ในนั้นจะได้ไม่แกว่งไกวมา และพระองค์ทรงสร้างสิ่งที่เป็นประโยชน์ในแผ่นดิน ตลอดจนแร่ธาตุต่างๆ

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ และ (ไม่พิจารณา) ยังแผ่นดินบ้างหรือ ว่ามันถูกแผ่ลาดไว้อย่างไร? ﴾ หมายถึง พิจารณาว่ามันแผ่กว้างและเป็นพื้นราบได้อย่างไร ทั้งนี้พระองค์ทรงเชิญชวนให้ผู้ที่อยู่อาศัยอยู่ในทะเลทรายใคร่ครวญพิจารณาสิ่งที่ตนมองเห็น ไม่ว่าจะเป็นอูฐที่เขายืน ท้องฟ้าที่อยู่เหนือศีรษะ ภูเขาที่อยู่ข้างหน้า และแผ่นดินที่เขาเหยียบ ซึ่งทั้งหมดนี้ล้วนเป็นข้อพิสูจน์ถึงเดชานุภาพของพระผู้เป็นเจ้าผู้สร้างสิ่งเหล่านั้นขึ้นมา และเป็นข้อยืนยันว่าพระองค์คือพระผู้อภิบาล ผู้ทรงยิ่งใหญ่ ผู้สร้าง ผู้เป็นเจ้าของ และเป็นผู้มีอำนาจควบคุมทุกสิ่ง ดังนั้น จึงไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ที่สมควรได้รับการเคารพภักดี

## เรื่องราวของ ฎิมาม บิน สะอละบะฮ์

มีรายงานในอะดิษบหฺหนึ่งซึ่งบันทึกโดยอิมามอะหมัด จากษะบิต ซึ่งเล่าจากอนัส เกี่ยวกับเรื่องราวของ ฎิมาม บิน สะอละบะฮ์ ซึ่งซักถามท่านรอซูล ﷺ เกี่ยวกับสิ่งที่กล่าวมาข้างต้น โดยอนัสกล่าวว่า "เราเคยถูกห้ามไม่ให้ถามอะไร"<sup>339</sup> จากท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ ดังนั้น เราจึงขอเวลาที่มิใช่เวลาแห่งการมีสติปัญญา<sup>340</sup> มาถามท่านโดยที่เรานั่งฟัง

338. ซูเราะฮ์ กอฟ อายะฮ์ที่ 6

339. หมายถึง การถามชอกแซกในเรื่องที่ยังไม่เกิดขึ้น หรือไม่มีความจำเป็น - ผู้แปล

340. ชาวชนบทที่อาศัยอยู่ในพื้นที่ทะเลทรายห่างไกลมักมีอุปนิสัยเฝงฝางตรงไปตรงมา ต่างจากเคาะอับะฮ์ที่อยู่ในเมืองซึ่งจะระมัดระวังเรื่องมารยาทและการวางตัวต่อท่านนบี ﷺ มากกว่า - ผู้แปล

ครั้งหนึ่ง มีชายชาวชนบทคนหนึ่ง<sup>341</sup> มาหาท่านแล้วกล่าวว่า 'โอ้ มุฮัมมัด แท้จริง ทูตของท่านมาหาพวกเรา แล้วบอกว่า ท่านอ้างว่าอัลลอฮ์ส่งท่านมา' ท่านรอซูล ﷺ จึงกล่าวว่า 'เขาพูดความจริง' ชายคนนั้นจึงกล่าวว่า 'แล้วใครเป็นผู้สร้างท้องฟ้า?' ท่านรอซูล ﷺ ตอบว่า 'อัลลอฮ์' ชายคนดังกล่าวจึงถามต่อว่า 'แล้วใครเป็นผู้สร้างแผ่นดิน?' ท่านรอซูล ﷺ ตอบว่า 'อัลลอฮ์' ชายคนนั้นกล่าวว่า 'แล้วใครเป็นผู้สร้างภูเขาเหล่านี้ และสร้างสิ่งต่างๆ ที่อยู่ในนั้น?' ท่านรอซูล ﷺ ตอบว่า 'อัลลอฮ์' ชายคนนั้นจึงกล่าวว่า 'ขอสาบานต่อพระองค์ผู้ทรงสร้างชั้นฟ้าและแผ่นดิน และสร้างภูเขาเหล่านี้อย่างมั่นคง อัลลอฮ์ทรงส่งท่านมาจริงใช่ไหม?' ท่านรอซูล ﷺ ตอบว่า 'ใช่' ชายคนนั้นจึงกล่าวต่อว่า 'ทูตของท่านอ้างว่า เราจำเป็นต้องละหมาดห้าเวลาในช่วงกลางวันและกลางคืน' ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า 'เขาพูดความจริง' ชายคนนั้นจึงกล่าวว่า 'ขอสาบานต่อพระองค์ผู้ทรงส่งท่านมา อัลลอฮ์ทรงบัญชาท่านในเรื่องนี้จริงใช่ไหม?' ท่านรอซูล ﷺ ตอบว่า 'ใช่' ชายคนนั้นจึงกล่าวว่า 'ทูตของท่านอ้างว่า เราจำเป็นต้องจ่ายซะกาตจากทรัพย์สินสมบัติของเรา' ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า 'เขาพูดความจริง' ชายคนนั้นจึงกล่าวว่า 'ขอสาบานต่อพระองค์ผู้ทรงส่งท่านมา อัลลอฮ์ทรงบัญชาท่านในเรื่องนี้จริงใช่ไหม?' ท่านรอซูล ﷺ ตอบว่า 'ใช่' ชายคนนั้นจึงกล่าวว่า 'ทูตของท่านยังอ้างว่า เราจำเป็นต้องถือศีลอดในเดือนรอมฎอนของทุกปี' ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า 'ใช่ เขาพูดความจริง' ชายคนนั้นจึงกล่าวว่า 'ขอสาบานต่อพระองค์ผู้ทรงส่งท่านมา อัลลอฮ์ทรงบัญชาท่านในเรื่องนี้จริงใช่ไหม?' ท่านรอซูล ﷺ ตอบว่า 'ใช่' ชายคนนั้นจึงกล่าวว่า 'ทูตของท่านยังได้อ้างว่า เราจำเป็นต้องทำฮัจญ์ที่บัยตุลลอฮ์ สำหรับผู้ที่มีความสามารถจะทำได้' ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า 'เขาพูดความจริง' แล้วชายคนนั้นก็หันหลังเดินออกไปพร้อมกับกล่าวว่า 'ขอสาบานด้วยพระองค์ผู้ทรงส่งท่านมาเพื่อประกาศสัจธรรมความถูกต้อง ฉันจะไม่ปฏิบัติสิ่งใดมากไปกว่าที่กล่าวมานี้ และจะไม่ละเลยสิ่งใดจากที่กล่าวมานี้' ท่านนบี ﷺ จึงกล่าว 'หากเขาทำอย่างที่พูดจริง เขาจะได้เข้าสวรรค์อย่างแน่นอน'<sup>342</sup>

อะดิษบทนี้ได้รับการบันทึกโดย อัลบุคอรี, มุสลิม, อับูดาวูด, อัตติรมิซีย์, อันนะซาอี และ อิบน์ มาญะฮ์ ด้วยเช่นกัน<sup>343</sup>

341. คือ ญิฮาม บิน ซะอฺดะบะฮ์ - ผู้แปล

342. อะหฺมัด 3/143

343. อัลบุคอรี 36, มุสลิม 1/41, อับูดาวูด 486, อัตติรมิซีย์ 619, อันนะซาอี ในอัลกุบรอ 2401 และ 2402, อิบน์ มาญะฮ์ 1402

## หน้าที่ของรอซูล คือการเผยแผ่เท่านั้น

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ ดั่งนั้น จงตักเตือนเถิด เพราะแท้จริง เจ้าเป็นเพียงผู้ตักเตือนเท่านั้น เจ้ามิใช่ผู้มีอำนาจเหนือพวกเขา ﴾ หมายถึง โอ้ มุฮัมมัด จงตักเตือนผู้คนด้วยสิ่งที่เจ้าได้รับการกิจให้เผยแผ่แก่พวกเขา เพราะแท้จริงหน้าที่ของเจ้าคือการเผยแผ่ และหน้าที่ของเราคือการชำระบัญญัติ

ด้วยเหตุนี้ พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ เจ้ามิใช่ผู้มีอำนาจเหนือพวกเขา ﴾ อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด และคนอื่นๆ กล่าวว่า หมายถึง เจ้าไม่มีอำนาจที่จะบังคับพวกเขา<sup>344</sup> กล่าวคือ เจ้าไม่สามารถสร้างศรัทธาในหัวใจของพวกเขา อิบน์ เซด กล่าวว่า หมายถึง เจ้าไม่ใช่ผู้ที่สามารถบังคับพวกเขาให้ศรัทธา<sup>345</sup>

อิมามอะหมัด บันทึกจาก ญาบิร ว่าท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« أَمَرْتُ أَنْ أَقَاتِلَ النَّاسَ حَتَّى يَقُولُوا: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، فَإِذَا قَالُوهَا عَصَمُوا مِنِّي دِمَاءَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ إِلَّا بِحَقِّهَا، وَحَسَابُهُمْ عَلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ، ثُمَّ قَرَأَ: ﴿ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ۚ لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ ۝ ٢٢ ﴾ »

“ฉันได้รับบัญชาให้ต่อสู้กับผู้คนจนกว่าพวกเขาจะกล่าว ‘ลาอิลาฮะอิลลัลลอฮฺ’ ดังนั้น หากพวกเขากล่าวเช่นนั้น พวกเขาก็ได้ปกป้องชีวิตและทรัพย์สินของพวกเขาจากฉันแล้ว เว้นแต่กรณีที่ทำเป็นสำหรับสิ่งเหล่านั้น<sup>346</sup> และการชำระบัญญัติของพวกเขาเป็นหน้าที่ของอัลลอฮฺ ผู้ทรงอำนาจและยิ่งใหญ่” จากนั้นท่านก็อ่านอายะฮฺนี้ ﴿ ดั่งนั้น จงตักเตือนเถิด เพราะแท้จริง เจ้าเป็นเพียงผู้ตักเตือนเท่านั้น เจ้ามิใช่ผู้มีอำนาจเหนือพวกเขา ﴾<sup>347</sup>

มุสลิมก็บันทึกกะษีรบทนี้ด้วยสำนวนเดียวกันในบทว่าด้วยการศรัทธา อัลดิริมิซีและอันนะซาอียีก็นำมาไว้ในหนังสือสุนันของเขาทั้งสองในบทว่าด้วยคัมภีร์<sup>348</sup> และกะษีรบทนี้ก็มีบันทึกในเศาะฮิฮ์ทั้งสองเช่นกัน<sup>349</sup>

344. ญันญอบารี 24/390

345. ญันญอบารี 24/390

346. หมายถึง กรณีต้องโทษถึงขั้นชีวิต และหน้าที่ที่ต้องปฏิบัติเกี่ยวกับทรัพย์สิน ตามบทบัญญัติศาสนา - ผู้แปล

347. อะหมัด 3/300

348. มุสลิม 1/53, ตุซฟะคุล อะชวะซี 9/265, อันนะซาอียฺ ในอัลญุบร 6/514

349. ฟัตฮุลบารี 1/95 จากอิบน์ อุมีรฺ, มุสลิม 1/52

## คำสำหรับผู้ที่ผิดหลังจากสัจธรรม

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ นอกจากผู้ที่ผิดหลังให้และปฏิเสธศรัทธาเท่านั้น ﴾ หมายถึง เขาผิดหลังให้ด้วยการกระทำของเขา และปฏิเสธสัจธรรมด้วยใจและลิ้นของเขา อายะฮ์นี้คล้ายกับคำตรัสของอัลลอฮ์ที่ว่า

﴿ فَلَا صَدَقَ وَلَا صَلَّى ۚ وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ۖ ﴾

“เพราะว่าเขาไม่เชื่อมั่น และไม่ละหมาด 31 แต่เขาปฏิเสธและผิดหลังกลับ 32” 350

ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ อัลลอฮ์จะทรงลงโทษเขา ซึ่งการลงโทษอันมหันต์ ﴾

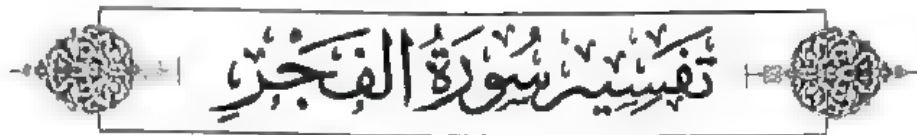
พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ แท้จริง ยิ่งเราเท่านั้นคือการกลับมาของพวกเขา ﴾ หมายถึง เป็นสถานที่กลับไปและที่พักอาศัยของพวกเขา ﴿ แล้วก็แท้จริง หน้าที่ของเรานั้นคือการชำระพวกเขา ﴾ หมายถึง เราจะชำระความในสิ่งที่พวกเขาได้เคยกระทำ และตอบแทนการกระทำนั้น ถ้าทำดีก็จะได้รับความดี ถ้าทำชั่วก็จะได้รับความชั่ว

สิ้นสุดการอธิบาย ชูเราะฮ์ อัลลอฮ์ชิบะฮ์  
การสรรเสริญและการขอบคุณทั้งหมดเป็นของอัลลอฮ์



350. ชูเราะฮ์ อัลอิกญะฮ์ อายะฮ์ที่ 31-32





## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลฟัจญร

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### การอ่าน ซูเราะฮฺ อัลฟัจญร ในการละหมาด

อันนะซาอี บันทึกการรายงานจากญาบิร เล่าว่า ครั้งหนึ่ง มุอาซนำละหมาดแล้วมีชายคนหนึ่ง มาร่วมละหมาดกับเขา แต่มุอาซละหมาदनาน ชายคนดังกล่าวจึงแยกตัวไปละหมาดที่มุมหนึ่งของมัสญิดแล้วก็ออกไป เมื่อมุอาซรู้ เขาก็กล่าวว่า “ชายคนนั้นเป็นมุนาฟิก” จากนั้นเรื่องราวที่เกิดขึ้นก็ได้รับการรายงานไปยังท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ ท่านจึงสอบถามชายหนุ่มคนดังกล่าว เกี่ยวกับเรื่องนี้ ซึ่งเขาตอบว่า “โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮฺ ฉันมาเพื่อละหมาดร่วมกับเขา แต่เขาละหมาदनานเกินกว่าที่ฉันจะทนไหว ฉันจึงแยกตัวออกมาแล้วละหมาดที่มุมหนึ่งของมัสญิด จากนั้นฉันก็ไปให้อาหารอุฐ” ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ จึงกล่าวว่า

« أَفْتَانُ يَا مُعَاذُ؟ أَيْنَ أَنْتَ مِنْ سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى، وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا،

وَالْفَجْرِ، وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى »

“โอ้ มุอาซ ท่านจะทำให้เกิดฟิตนะฮฺหรือ? เหตุใดท่านจึงไม่อ่าน (ซูเราะฮฺ) ซับบิฮิลลิลละฮฺ อัลอะลียะฮฺ, วัซซัมสฺลิละอูลา, วัซซัมลิละอูลา, อัลฟัจญร หรือ วัลลัยลิลิฮฺ ยัฆชีเล่า?”<sup>351</sup>

351. อันนะซาอี ในอัลญุบรอ 6/55

## سُورَةُ الْفَجْرِ

### ซูเราะฮฺ อัลฟัจญร

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

وَالْفَجْرِ ①  
وَلَيَالٍ عَشْرٍ ②  
وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ③  
وَاللَّيْلِ إِذَا يَسْرِ ④  
هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرِ ⑤  
أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ⑥  
إِزْمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ⑦  
الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ⑧  
وَتُمُودَ ⑨  
الَّذِينَ جَاءُوا الصَّخَرَ بِالْوَادِ ⑩  
وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ⑪  
الَّذِينَ طَغَوْا ⑫  
فِي الْبِلَادِ ⑬  
فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ⑭  
فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ ⑮  
عَذَابٍ ⑯  
إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ⑰

1. ขอสาบานด้วยยามรุ่งอรุณ
2. และด้วยคำคืนทั้งสิบ
3. และด้วยสิ่งที่เป็นครุ และที่เป็นครุ
4. และด้วยเวลากลางคืนเมื่อมันโคจรไป
5. ในดังกล่าวนั้นเป็นการสาบาน สำหรับผู้ที่มิปัญญามิใช่หรือ?
6. เจ้าไม่เห็นหรือหรือว่า พระเจ้าของเจ้ากระทำต่อพวกฮาดอยอย่างไร?
7. (แห่ง) อิรอม พวกมิเสาหินสูงตระหง่าน
8. ซึ่งเยี่ยงนั้นมิได้ถูกสร้างตามหัวเมืองต่าง ๆ

9. และพวกเขามุดผู้สั กัดหิน ณ หุบเขา
10. และฟิรเอาน์ ผู้มีไพร่พลคอยสนับสนุน
11. บรรดาผู้กระทำการละเมิดตามหัวเมืองต่าง ๆ
12. แล้วก่อความเสียหายอย่างมากมายในหัวเมืองเหล่านั้น
13. ดังนั้น พระเจ้าของเจ้าจึงกระหน่ำการลงโทษนานาชนิดต่อพวกเขา
14. แท้จริง พระเจ้าของเจ้านั้นทรงเฝ้าดูอย่างแน่นนอน

### อธิบายความหมายของอัลฟัจญร และสิ่งที่ตามมาหลังจากนั้น

เกี่ยวกับ อัลฟัจญร นั้นเป็นที่ทราบกันดีว่าหมายถึงเวลารุ่งอรุณ ดังที่ อะลี, อิบน์ อับบาส, อิกริมะฮฺ, มุญาฮิด และอัลสุตดีย์ อธิบายไว้<sup>352</sup>

มีรายงานจาก มัสรูก และ มุฮัมมัด บิน กะอับ ว่า หมายถึง เวลารุ่งอรุณของวันอันนะหฺร<sup>353</sup> ซึ่งเป็นวันสิ้นสุดของคำคืนทั้งสิบ<sup>354</sup> โดยคำคืนทั้งสิบนี้ หมายถึง สิบคืนแรกของเดือนชุลฮิจญะฮฺ ดังที่มีรายงานจากอิบน์ อับบาส, อิบน์ซุ ชุเบร, มุญาฮิด และคนอื่นๆ ในบรรดาอุละมาอ์ยุคแรก และยุคหลัง<sup>355</sup>

และมีรายงานได้จาก อิบน์ อับบาส ในเศาะฮี้ฮฺอัลบุคอรีย์ ระบุว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« مَا مِنْ أَيَّامٍ الْعَمَلُ الصَّالِحُ أَحَبُّ إِلَى اللَّهِ فِيهِنَّ مِنْ هَذِهِ الْأَيَّامِ، قَالُوا: وَلَا الْجِهَادُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ؟ قَالَ: وَلَا الْجِهَادُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ، إِلَّا رَجُلٌ خَرَجَ بِنَفْسِهِ وَمَالِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْجِعْ مِنْ ذَلِكَ بِشَيْءٍ »

“ไม่มีช่วงวันใดที่การงานที่ดีจะเป็นที่รัก ณ อัลลอฮฺ มากไปกว่าวันเหล่านี้ หมายถึง สิบวันแรกของเดือนชุลฮิจญะฮฺ เศาะฮาบะฮฺจึงถามว่า ‘แม้แต่การต่อสู้ญิฮาดในหนทาง

352. อัลญอฮารี 24/395, อัลบะฆอวี 4/481

353. วันอันนะหฺร (يوم النحر) คือ วันที่ 10 ของเดือนชุลฮิจญะฮฺ ซึ่งเป็นวันอีดอฎฮา - ผู้แปล

354. อัลกูรฎูนี 20/39

355. อัลญอฮารี 24/396

ของอัลลอฮฺหรือ?' ท่านนบี ﷺ ตอบว่า 'แม้แต่การนิยาศในทางของอัลลอฮฺก็  
มีอาจเทียบได้ เว้นแต่ชายคนหนึ่งที่ย่ออกไป (เพื่อนิยาศ) ด้วยตัวของเขาเอง  
และทรัพย์สินสมบัติของเขา แล้วไม่กลับมาพร้อมกับสิ่งหนึ่งใดเลย'<sup>356, 357</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และด้วยสิ่งที่เป็นคู่ และที่เป็นคี่﴾ มีระบุไว้ใน  
อะติษว่า สิ่งที่เป็นจำนวนคี่ (الْوَرْد) หมายถึง วันอะเราะซะฮฺ เนื่องจากตรงกับวันที่เก้า ส่วนที่  
เป็นจำนวนคู่ (الْفُتْر) หมายถึง วันอันนะหฺร เนื่องจากตรงกับวันที่สิบ คำอธิบายนี้ได้รับ  
การรายงานจาก อิบน์ อับบาส, อิกริมะฮฺ และอฏเฏาะฮากด้วยเช่นกัน<sup>358</sup> นอกจากนี้ยังม  
ความคิดเห็นอื่นเกี่ยวกับการอธิบายคำสองคำนี้

### อธิบายความหมายของคำคืบ

ในส่วนของพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และด้วยเวลากลางคืนเมื่อมันโคจรไป﴾  
อัลเอาฟี รายงานว่า อิบน์ อับบาส กล่าวว่า หมายถึง เมื่อมันจากไป อัลดุลลอฮฺ บิน อัซซุเญร  
กล่าวว่า หมายถึง เมื่อเวลากลางคืนค่อยๆ หายไป ส่วนมุญาฮิด, อบุลอาลียะฮฺ, กอดาดะฮฺ  
และมาลิก ซึ่งรายงานเรื่องนี้จากเซด บิน อัลลัม และอิบนุ เซด อธิบายว่า หมายถึง เมื่อมัน  
เคลื่อนไป<sup>359</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ในดั่งกล่าวนั้นเป็นการสาบาน สำหรับผู้ที่มิปัญญา  
มิใช่หรือ?﴾ คำว่า حَجْرٌ ذِي หมายถึง ผู้มีสติปัญญา มีเหตุผล มีวิจารณ์ญาณ และมีศาสนา  
ที่เรียกสติปัญญาว่าฮิจญร (حَجْر) นั้น เนื่องจากเป็นสิ่งที่ขัดขวางบุคคลจากสิ่งที่ไม่เหมาะสม  
ไม่ว่าจะเป็นการกระทำหรือคำพูด คำว่า ฮิจญรุลบัยต (حَجْرُ الْبَيْتِ)<sup>360</sup> ก็มาจากความหมาย  
เดียวกันนี้ เพราะมันป้องกันไม่ให้ผู้เภาะวาฟเดินเข้าไปชิดกับส่วนของผนัง (กะอูบะฮฺ) ด้านที่  
หันไปทางเมืองฮาม นอกจากนี้ คำว่า ฮิจญรุลยะมามะฮฺ (حَجْرُ الْيَمَامَةِ)<sup>361</sup> ก็เช่นเดียวกัน คำว่า  
حَجْرٌ ในประโยคที่ว่า حَجْرٌ الْحَاكِمُ عَلَى فُلَانٍ (ผู้พิพากษามีคำสั่งให้บุคคลใดบุคคลหนึ่งเป็น  
คนไร้ความสามารถ) ก็ใช้ในลักษณะเดียวกัน กล่าวคือ ผู้พิพากษาห้ามมิให้เขากระทำการบางสิ่ง  
บางอย่าง หรือพระดำรัสต่อไปนี้ก็เช่นเดียวกัน

356. หมายถึง เสียชีวิต (ชะฮีด) ในหนทางของอัลลอฮฺ - ผู้แปล

357. ฟัตฮุลบาริ 2/530, ซะหมัด 2/224

358. อัลญอฮารี 24/397, 398

359. อัลญอฮารี 24/401

360. ที่รู้จักกันในชื่อ ฮิจญรุลฮิมาฮิล เป็นส่วนหนึ่งของกะอูบะฮฺ - ผู้แปล

361. ชื่อเมืองในอดีต เป็นที่ตั้งของเมืองริยาด ประเทศซาอุดีอาระเบียในปัจจุบัน - ผู้แปล

## ﴿ وَيَقُولُونَ حَجْرًا مَّحْجُورًا ﴾

“และมลาอิกะฮฺจะกล่าวว่า สวรรค์จะถูกห้ามอย่างเด็ดขาดสำหรับพวกเขา”<sup>362</sup>

ตัวอย่างทั้งหมดนี้เป็นการใช้คำในลักษณะเดียวกัน และให้ความหมายใกล้เคียงกัน

คำสาบานในที่นี้เกี่ยวกับเวลาของการทำอิบาดะฮฺ และตัวของอิบาดะฮฺเอง เช่น อัจญ์ การละหมาด และการงานอื่นๆ ซึ่งปาวผู้มิศกัว เชื่อฟัง เกรงกลัว และก้อมตัวต่อพระองค์ฟังกระทำโดยแสวงหาความพึงพอใจของพระองค์ เพื่อจะได้ใกล้ชิดพระองค์มากขึ้น

## กล่าวถึงการทำลายล้างกลุ่มชนอ้าด

หลังจากที่กล่าวถึงคนเหล่านั้น (ผู้ยำเกรง) ตลอดจนอิบาดะฮฺและการเชื่อฟังของพวกเขา อัลลอฮ์ก็ตรัสว่า ﴿ เจ้าไม่เห็นหรือหรือว่า พระเจ้าของเจ้ากระทำต่อพวกอ้าดอย่างไร ? ﴾ คนเหล่านี้คือผู้ที่กบฏ คือรัน หยิ่งโองัง ไม่เชื่อฟังอัลลอฮ์ ปฏิเสธศาสนทูตของพระองค์ และปฏิเสธคัมภีร์ของพระองค์ ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสถึงวิธีที่พระองค์ทรงทำลายพวกเขาจนราบคาบ และทำให้พวกเขากลายเป็นเพียงเรื่องราวในอดีตที่ได้รับการกล่าวถึงและเป็นบทเรียน โดยอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ เจ้าไม่เห็นหรือหรือว่า พระเจ้าของเจ้ากระทำต่อพวกอ้าดอย่างไร ? (แห่ง) อีร็อม พวกมิเสาหีนสูงตระหง่าน ﴾ คนเหล่านี้คือกลุ่มชนอ้าดในยุคแรก ซึ่งเป็นลูกหลานของ อ้าด บิน อีร็อม บิน เอาศ บิน ซาม บิน นูหฺ ดังที่ อิบน์ อีสฮากกล่าวไว้<sup>363</sup> พวกเขาคือกลุ่มชนที่อัลลอฮ์ทรงส่งสุตผู้เป็นรอซูลไปเรียกร้องเชิญชวน แต่พวกเขาปฏิเสธและต่อต้าน ดังนั้น อัลลอฮ์จึงทรงช่วยสุตและบรรดาผู้ศรัทธาที่อยู่กับเขาให้พ้นจากกลุ่มชนเหล่านั้น แล้วพระองค์ก็ทรงทำลายล้างพวกอ้าดด้วยลมที่รุนแรง ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَتَمَایِيَّةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأَنَّهُمْ

أَعْجَازٌ تَخِلْ خَاوِيَةً ⑦ فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِّنْ بَاقِيَةٍ ⑧ ﴾

“พระองค์ทรงให้ภัยนั้นเกิดขึ้นแก่พวกเขาเจ็ดคืนกับแปดวันต่อเนื่องกัน แล้วเจ้าจะเห็นหมู่ชนนั้นนอนตายอยู่เช่นนั้น ประหนึ่งต้นอินทผลัมที่ล้มระเนระนาด ⑦ แล้วเจ้าเห็นอะไรหลงเหลือสำหรับพวกเขาบ้าง ⑧”<sup>364</sup>

362. รุเกาะฮฺ อัลฟุรกอน อายะฮฺที่ 22

363. อัลญุอบารี 24/404

364. รุเกาะฮฺ อัลฮากเกาะฮฺ อายะฮฺที่ 7-8

ทั้งนี้อัลลอฮฺ ﷻ ทรงกล่าวถึงเรื่องราวของพวกฮาดในอัลกุรอานหลายจุด เพื่อให้ผู้ศรัทธาได้เรียนรู้บทเรียนจากความพินาศของพวกเขາ

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า « (แห่ง) อิร็อม พวกมิเสาหฺนสูงตระหง่าน » เป็นคำอธิบายที่เพิ่มความกระจ่างว่าแท้จริงแล้วพวกเขาเป็นใคร ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า « พวกมิเสาหฺนสูงตระหง่าน » ก็เนื่องจากว่าพวกเขาเคยอาศัยอยู่ในกระโจมที่มีเสาถ้ำมั่นคง พวกเขาเป็นกลุ่มคนที่มีรูปร่างลักษณะที่กำยำแข็งแกร่งที่สุดในยุคนั้น และมีอำนาจมากที่สุด ดังนั้น ฮุคจึงเตือนให้พวกเขาสำนึกถึงความโปรดปรานนี้ และแนะนำให้ใช้ความโปรดปรานเหล่านั้นเพื่อการเชื่อฟังพระเจ้าผู้ทรงสร้างพวกเขา โดยเขากล่าวว่า

﴿ وَادْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ بَسْطَةً فَاذْكُرُوا آلَاءَ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴾

“และพวกท่านจงระลึกเถิด ขณะที่พระองค์ได้ทรงให้พวกท่านเป็นผู้สืบช่วงแทนมาหลังจากประชาชาติของนูหฺ และได้ทรงเพิ่มพละกำลังแก่พวกท่านในด้านรูปร่าง ดังนั้น พวกท่านจงระลึกถึงความกรุณาของอัลลอฮฺเถิด เพื่อว่าพวกท่านจะได้รับความสำเร็จ”<sup>365</sup>

และดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ فَأَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً ﴾

“ส่วนพวกฮาดนั้น พวกเขาได้หยิ่งผยองในแผ่นดินโดยไม่เป็นธรรม และพวกเขากล่าวว่า ผู้ใดจะมีพลังเข้มแข็งกว่าพวกเรา?”<sup>366</sup>

และในซูเราะฮฺนี้อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า « ซึ่งเยี่ยงนั้นมิได้ถูกสร้างตามหัวเมืองต่าง ๆ » หมายถึง เฝ้าดังกล่าวนี้ไม่มีผู้ใดถูกสร้างขึ้นเหมือนพวกเขาในดินแดนต่าง ๆ เนื่องจากความแข็งแกร่ง พลังอำนาจ และรูปร่างที่ใหญ่โตของพวกเขา

มุญาฮิด กล่าวว่า อิร็อมเป็นชนชาติโบราณที่เป็นชนกลุ่มแรกๆ ของพวกฮาด ส่วน กอดาดะฮฺ บิน ดิยามะฮฺ และฮัสสุตดีบ์ กล่าวว่า อิร็อมหมายถึงกลุ่มที่ปกครองอาณาจักรฮาด ซึ่งความเห็นนี้เป็นคำอธิบายที่ดีและมีน้ำหนัก

365. ซูเราะฮฺ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮฺที่ 69

366. ซูเราะฮฺ ฟุศลิต อายะฮฺที่ 15



พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ ซึ่งเยี่ยงนั้นมิได้ถูกสร้างตามหัวเมืองต่าง ๆ ﴾ อิบน์ เซด อธิบายว่าสรรพนามนี้ (ที่ระบุในคำว่า مِثْلَهَا) หมายถึง เสาต่างๆ (أَعْمَالٍ) เนื่องจากความสูงส่งของพวกเขา โดยพวกเขาสร้างเสาหินขึ้นตามเนินเขาในลักษณะที่ไม่เคยมีการสร้างเช่นนั้นในที่ดินแดนต่างๆ มาก่อน<sup>367</sup> ในขณะที่ กอตาตะฮฺ และอิบน์ ญะรีร อธิบายว่าสรรพนามดังกล่าวกลับไปยังคำว่า ชนเผ่า (الْقَبِيلَةِ) คือ ไม่มีชนเผ่าใดที่ถูกสร้างขึ้นในดินแดนต่างๆ เหมือนชนเผ่านี้ในช่วงเวลานั้น<sup>368</sup> ความเห็นหลังนี้คือคำอธิบายที่ถูกต้อง ส่วนคำกล่าวของอิบน์ เซด และผู้ที่เห็นด้วยกับพรรณนาของเขานั้นเป็นพรรณนาที่อ่อน เพราะหากความหมายเป็นเช่นนั้น พระองค์ก็คงตรัสว่า اَلَّذِي لَمْ يَخْلُقْ مِثْلَهَا فِي الْبِلَادِ (ซึ่งสิ่งที่คล้ายกันนี้มิได้ถูกสร้างขึ้นตามหัวเมืองต่างๆ)<sup>369</sup> แต่ในอายะฮฺนี้พระองค์ตรัสว่า ﴿ لَمْ يَخْلُقْ مِثْلَهَا فِي الْبِلَادِ ﴾

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และพวกเขามุดผู้สกดหิน ณ หุบเขา ﴾ หมายถึง พวกเขาสกดหินในหุบเขา อิบน์ อับบาสะกล่าวว่า พวกเขาแกะสลักและสกดหินเหล่านั้น<sup>370</sup> มุญาอิด, กอตาตะฮฺ, อักฎาะฮาก และอิบน์ เซด ก็กล่าวเช่นนั้น<sup>371</sup> ซึ่งคำว่า (جَابُوا) ในอายะฮฺนี้มีรากศัพท์เดียวกันกับกรณีของคำกล่าวที่ว่า جَبَّيْنَا النَّجَارَ (ผู้สวมใส่เสื้อผ้าลายทางที่ทำจากขนสัตว์) เนื่องจากมีการตัดผ้าเป็นช่องสำหรับสวมใส่ และเช่นเดียวกับคำว่า جَبَّابُ الثَّوْبِ ซึ่งหมายถึง เปิดผ้าออกเป็นช่อง คำว่า الْجَبِّ (ส่วนที่เป็นช่องเปิดในเสื้อผ้า) ก็มาจากคำเดียวกัน ในอีกอายะฮฺหนึ่ง อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَتَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا فَارِهِينَ ﴾

“และพวกท่านสกดภูเขาเป็นที่อยู่อาศัยอย่างชานาญ”<sup>372</sup>

## กล่าวถึงฟิรเอาน์ (ฟาโรห์)

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และฟิรเอาน์ ผู้มีไพร่พลคอยสนับสนุน ﴾ อัลเอาฟี รายงานจากอิบน์ อับบาสะ ว่า เขากล่าวว่า อัลเอาดาต (أَعْدَاؤُا) หมายถึง ไพร่พลที่สนับสนุนให้ฟิรเอาน์มีอำนาจ<sup>373</sup> กล่าวกันว่าฟิรเอาน์ดองมือและเท้าของพวกเขาด้วยหมุดเหล็ก (เอาดาต)

367. อักฎอบารี 24/406

368. อักฎอบารี 24/406

369. กล่าวคือ หากสรรพนามที่ปรากฏในคำว่า مِثْلَهَا หมายถึง เสาต่างๆ (أَعْمَالٍ) อายะฮฺนี้คงใช้คำว่า يَخْلُقُ ซึ่งเหมาะกับการสร้างวัตถุมากกว่าคำว่า يَخْلُقُ ที่ใช้กับการสร้างสิ่งมีชีวิต - ผู้แปล

370. อักฎอบารี 24/408

371. อักฎอบารี 24/408

372. ชูเราะฮฺ อัซซุอะรอฮฺ อายะฮฺที่ 149

373. อักฎอบารี 24/409

มูญาฮิดก็กล่าวเช่นเดียวกันว่า ฟิรเอาน์ดอกพันทนาการผู้ذنด้วยหมุดเหล็ก<sup>374</sup> สะอีด บิน ญุเบร, อัลชะซัน และอัศสุตติย ก็ระบุเช่นเดียวกัน<sup>375</sup>

อัลลอฮฺ ๗๕ ตรัสว่า ﴿ บรรดาผู้กระทำการละเมิดตามหัวเมืองต่าง ๆ แล้วก่อความเสียหายอย่างมากภายในหัวเมืองเหล่านั้น ﴾ กล่าวคือ พวกเขาสร้างความวุ่นวาย หยีงโยโส ก่อความเสียหายในแผ่นดิน และทำร้ายผู้คน ﴿ ดังนั้น พระเจ้าของเจ้าจึงกระหน่ำการลงโทษนานาชนิดต่อพวกเขา ﴾ หมายถึง พระองค์ทรงส่งความทุกข์ทรมานลงมาจากชั้นฟ้าไปยังพวกเขา และลงโทษพวกเขาด้วยการลงโทษที่รุนแรง ซึ่งคู่ควรกับเหล่าอาชญากรผู้ปฏิเสธ

### พระผู้เป็นเจ้าทรงเฝ้าดูอยู่เสมอ

ในส่วนของคำตรัสของอัลลอฮฺ ๗๕ ที่ว่า ﴿ แท้จริง พระเจ้าของเจ้านั้นทรงเฝ้าดูอย่างแน่นนอน ﴾ อิบน์ อับบาส กล่าวว่า หมายถึง พระองค์ทรงได้ยินและทรงเห็น<sup>376</sup> หมายความว่า พระองค์ทรงเฝ้าดูสิ่งถูกสร้างในสิ่งที่พวกเขากระทำ โดยพระองค์จะทรงตอบแทนพวกเขาในโลกดุนยาและในโลกหน้าตามสิ่งที่แต่ละคนแสวงหา แล้วสิ่งถูกสร้างทั้งหมดก็จะมาเข้าเฝ้าพระองค์ เพื่อที่พระองค์จะทรงพิพากษาพวกเขาด้วยความยุติธรรม และตอบแทนทุกคนด้วยสิ่งที่เขาสมควรได้รับ และพระองค์ทรงบริสุทธิ์จากความอยุติธรรมและการกดขี่ข่มเหง

﴿ فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ۝ وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَهَانَنِ ۝ كَلَّا بَلْ لَا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ ۝ وَلَا تَحَاضُّونَ عَلَى طَعَامِ الْمِسْكِينِ ۝ وَتَأْكُلُونَ التُّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا ۝ وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ۝ ﴾

374. อัลญอฮารี 24/409

375. อัลญอฮารี 24/409

376. อัลญอฮารี 24/411

15. ส่วนมนุษย์นั้น เมื่อพระเจ้าของเขาทรงทดสอบเขา โดยทรงให้เกียรติเขาและทรงโปรดปรานเขา เขาก็จะกล่าวว่าพระเจ้าของฉันทรงยกย่องฉัน
16. แต่ครั้งเมื่อพระองค์ทรงทดสอบเขา โดยทรงให้การครองชีพของเขาเป็นที่คับแคบแก่เขา เขาก็จะกล่าวว่า พระเจ้าของฉันทรงดูแคลนฉัน
17. มิใช่เช่นนั้นหรอก แต่ว่าพวกเจ้ามิได้ให้เกียรติแก่เด็กกำพร้าต่างหาก
18. และพวกเจ้ามิได้ส่งเสริมกันในการให้อาหารแก่คนยากจนขัดสน
19. และพวกเจ้ากินมรดกกันอย่างหมดเกลี้ยง
20. และพวกเจ้ารักสมบัติกันอย่างมากมาย

ความมั่งคั่งและความยากจนล้วนเป็นบททดสอบ และมีได้เป็นการบ่งบอก ว่าอัลลอฮฺ ﷻ ทรงให้เกียรติหรือดูแคลนผู้ใด

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงปฏิเสธความเชื่อของมนุษย์ที่ว่า หากอัลลอฮฺประทานปัจจัยยังชีพมากมายแก่ผู้ใดเพื่อทดสอบเขา ก็หมายความว่าพระองค์ทรงให้เกียรติเขา ซึ่งความจริงมิได้เป็นเช่นนั้น แต่เป็นการทดลองและทดสอบ ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَّالٍ وَبَيْنٍ ۖ نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ۝٦٧﴾

“พวกเขาคิดหรือว่า แท้จริง สิ่งที่เราได้ให้แก่พวกเขา เช่น ทรัพย์สมบัติ และลูกหลานนั้น ๖๖ เราได้รับเร่งให้ความดีต่าง ๆ แก่พวกเขากระนั้นหรือ? เปล่าเลย! แต่ทว่าพวกเขาไม่มีความรู้สึกหรือ ๖๗”<sup>377</sup>

ในทางกลับกัน หากอัลลอฮฺ ﷻ ทรงทดสอบโดยการลดปัจจัยยังชีพ เขาก็เชื่อว่านั่นเป็นเพราะอัลลอฮฺทรงดูแคลนเขา อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ لَا ﴾ “เปล่าเลย” หมายถึงความจริงมิได้เป็นอย่างที่เขาอ้าง ทั้งในเรื่องนี้และเรื่องนั้น เพราะแท้จริง อัลลอฮฺ ﷻ ประทาน

377. ซูเราะฮฺ อัลมูมินูน อายะฮฺที่ 55-56

ทรัพย์สินสมบัติทั้งแก่ผู้ที่พระองค์ทรงรักและผู้ที่พระองค์ไม่ทรงรัก ในทำนองเดียวกัน พระองค์ทรงลดปัจจัยยังชีพจากผู้ที่พระองค์ทรงรักและผู้ที่พระองค์ไม่ทรงรัก ประเด็นสำคัญคือการเชื่อฟัง อัลลอฮ์ไม่ว่าจะอยู่ในสภาพใดก็ตาม หากมีความมั่งคั่งก็ขอบคุณอัลลอฮ์สำหรับสิ่งนั้น และหากยากจนก็อดทน

### ส่วนหนึ่งจากความชั่วร้ายที่เกี่ยวกับการใช้ทรัพย์สินเงินทอง

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿แต่ว่าพวกเจ้ามิได้ให้เกียรติแก่เด็กกำพร้าต่างหาก﴾ อนุตาวูด บันทีกจากสะฮุล บิน สะอีด เล่าว่า ท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ กล่าวว่า

« أَنَا وَكَافِلُ الْيَتِيمِ كَهَاتَيْنِ فِي الْجَنَّةِ »

“ฉันและผู้ที่ถูกเลี้ยงดูจะอยู่เช่นทั้งสอง (นี้) ในสวรรค์”

แล้วท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ ก็ชี้นิ้วกลางและนิ้วชี้คู่กัน<sup>378</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿และพวกเจ้ามิได้ส่งเสริมกันในการให้อาหารแก่คนยากจนขัดสน﴾ หมายถึง พวกเขาไม่ได้ชักชวนให้ปฏิบัติต่อคนจนและผู้ขัดสนด้วยความเมตตา และไม่สนับสนุนซึ่งกันและกันให้ทำเช่นนั้น

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿และพวกเจ้ากินมรดกกันอย่างหมดเกลี้ยง﴾ หมายถึง โดยไม่สนใจว่าจะมาจากทางใด ด้วยวิธีการที่สะอาดหรือสกปรก ﴿และพวกเจ้ารักสมบัติกันอย่างมากมาย﴾ คำว่า **جَا جَا** หมายถึง **جَا كَثِيرًا** (รักอย่างมากมาย) นักวิชาการบางส่วนอธิบายเพิ่มเติมว่าหมายถึง **جَا كَثِيرًا فَاجِسًا** (รักอย่างมากมายจนน่าเกลียด)

﴿كَلَّا إِذَا دُغِتِ الْأَرْضُ دُكًّا دُكًّا ۝١١ وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ۝١٢ وَجِيءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَى ۝١٣ يَقُولُ يَا لَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ۝١٤ فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابَهُ﴾

أَحَدٌ ﴿٢٥﴾ وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُ أَحَدٌ ﴿٢٦﴾ يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾  
 ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴿٢٨﴾ فَادْخُلِي فِي عِبَادِي ﴿٢٩﴾  
 وَادْخُلِي جَنَّتِي ﴿٣٠﴾

21. หามิได้ เมื่อแผ่นดินถูกทำให้สั่นสะเทือนเป็นผุยผง
22. และพระเจ้าของเจ้ามาพร้อมทั้งมลาอิกะฮ์ด้วยเป็นแถว ๆ
23. และวันนั้น นรकणจะอันนัมจะถูกนำมาให้ปรากฏ ในวันนั้น มนุษย์จะ  
 ระลึกขึ้นมาได้ แต่การระลึกนั้นจะมีผลแก่เขาได้อย่างไร
24. เขาจะกล่าวว่า โอ้ ถ้าฉันได้ทำความดีไว้ล่วงหน้าสำหรับชีวิตของฉัน
25. แล้วในวันนั้น ไม่มีผู้ใดลงโทษเช่นการลงโทษของพระองค์
26. และไม่มีผู้ใดผูกมัดเช่นการผูกมัดของพระองค์
27. โอ้ ชีวิตที่สงบนิ่ง
28. จงกลับมายังพระเจ้าของเจ้าด้วยความยินดีและเป็นที่ปิติเกิด
29. แล้วจงเข้ามาอยู่ในหมู่ปวงบ่าวของข้าเกิด
30. และจงเข้ามาอยู่ในสวนสวรรค์ของข้าเกิด

ในวันกียามะฮ์ ทุกคนจะได้รับการตอบแทนตามสิ่งที่ได้กระทำ ไม่ว่าจะเป็น  
 ความดีหรือความชั่ว

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงแจ้งถึงสิ่งความน่าสะพรึงกลัวที่จะเกิดขึ้นในวันกียามะฮ์ โดยพระองค์  
 ตรัสว่า ﴿ หามิได้ ﴾ หมายถึง ความจริงที่จะเกิดขึ้นก็คือ ﴿ เมื่อแผ่นดินถูกทำให้สั่นสะเทือน  
 เป็นผุยผง ﴾ กล่าวคือ เมื่อแผ่นดินและภูเขาจะถูกแปรสภาพให้ราบเรียบเสมอกัน และทุกชีวิต  
 จะลุกขึ้นจากหลุมศพเพื่อไปหาพระเจ้าของพวกเขາ ﴿ และพระเจ้าของเจ้ามา ﴾ เพื่อทรง  
 พิพากษาระหว่างทุกสรรพสิ่ง หลังจากที่พวกเขาร้องขอให้ผู้ที่ประเสริฐที่สุดในบรรดาลูกหลาน  
 ของอาดัม นั่นคือมุฮัมมัด ﷺ ช่วยวิงวอนต่ออัลลอฮ์ให้ทรงเริ่มการพิพากษาเสียที สิ่งนี้จะเกิดขึ้น



หลังจากที่พวกเขาร้องขอต่อศาสนทูตผู้ยิ่งใหญ่ท่านอื่นๆ คนแล้วคนเล่า แต่พวกเขาทันที  
จะพูดว่า “ฉันไม่สามารถทำตามคำขอของพวกเขา” จนเมื่อพวกเขาร้องขอมุฮัมมัด ﷺ ท่านก็  
จะกล่าวว่า “ฉันจะทำสิ่งนี้เอง ฉันจะทำสิ่งนี้เอง” แล้วท่านก็ไปชะฟาอะฮ์ (วังวนขอ) ณ อัลลอฮ์  
เพื่อให้ทรงเริ่มการพิพากษา และอัลลอฮ์ก็จะทรงตอบรับคำขอดังกล่าว<sup>379</sup> นี่เป็นชะฟาอะฮ์ครั้งแรก  
ในบรรดาชะฟาอะฮ์ที่จะได้รับอนุญาต และเป็น الْمَقَامُ الْمَحْمُود (ตำแหน่งที่ได้รับการ  
สรรเสริญ) ดังที่ได้อธิบายไปแล้วในซูเราะฮ์ซุบฮานะ<sup>380</sup> หลังจากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จะทรงมาเพื่อ  
พิพากษาตามที่พระองค์ทรงประสงค์ และมลาอิกะฮ์ก็จะยืนเรียงแถวเป็นระเบียบ

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ และวันนั้น นรกญะฮ์อันหิมจะถูกนำมาให้ปรากฏ ﴾  
อิหม่ามมุสลิม บิน อัลฮัจญัจ ได้บันทึกรายงานในหนังสือเศาะฮี้ฮ์ของเขาจาก अब್ದุลลอฮ์ บิน  
มัสอูด เล่าว่า ท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ กล่าวว่า

« يُؤْتَى بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لَهَا سَبْعُونَ أَلْفَ زِمَامٍ، مَعَ كُلِّ زِمَامٍ سَبْعُونَ أَلْفَ  
مَلَكٍ يُجْرُونَهَا »

“ในวันนั้น นรกจะถูกนำมาใกล้ โดยที่นรกนั้นจะมีสายจูงเจ็ดหมื่นสาย และแต่ละ  
สายจูงจะมีมลาอิกะฮ์เจ็ดหมื่นท่านคอยจูงลากมัน”<sup>381</sup>

อัดดีรมิซีย ก็บันทึกรายงานนี้เช่นเดียวกัน<sup>382</sup>

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ ในวันนั้น มนุษย์จะระลึกขึ้นมาได้ ﴾ หมายถึง  
มนุษย์จะนึกถึงการทำงานและสิ่งที่ตนเคยกระทำไว้ในอดีต ﴿ แต่การระลึกนั้นจะมีผลแก่เขา  
ได้อย่างไร ﴾ หมายถึง การระลึกนั้นจะเกิดประโยชน์แก่เขาได้อย่างไร

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ เขาจะกล่าวว่า โอ้ ถ้าฉันได้ทำความดีไว้ล่วงหน้าสำหรับ  
ชีวิตของฉัน ﴾ หมายถึง หากเขาเป็นผู้ที่ฝ่าฝืนไม่เชื่อฟังอัลลอฮ์ เขาจะเสียใจกับบาปความผิด  
ที่ได้กระทำ และหากเขาเป็นผู้ที่เชื่อฟังพระองค์ เขาจะหวังว่าน่าจะทำสิ่งที่เป็นความดีมากกว่า  
ที่เคยทำ ดังรายงานที่อิหม่ามอะหมัด บิน ฮันบัล บันทึกจากมุฮัมมัด บิน อับดุลเราะฮ์มาน ซึ่งเป็น  
หนึ่งในเศาะฮาบะฮ์ของท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ เขากล่าวว่า “หากปาวคนหนึ่งกับหน้าของเขา  
(กัมสุญุด) ตั้งแต่วันที่เขาก่อจนถึงวันที่เขาดายอย่างชายชรา ด้วยความภักดีต่ออัลลอฮ์ ใน

379. อะหมัด 1/282

380. ซูเราะฮ์ อัลฮัจญร - ผู้แปล

381. มุสลิม 4/2184

382. ตุศทุตล อะฮ์มะดี 7/294



วันกียามะเขาจะรู้สึกว่าการกระทำนี้เป็นสิ่งเล็กน้อยมาก และจะอยากกลับไปในโลกดุนยา เพื่อที่เขาจะได้รับรางวัลและค่าตอบแทนมากขึ้น”<sup>383</sup>

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ แล้วในวันนั้น ไม่มีผู้ใดลงโทษเช่นการลงโทษของพระองค์ ﴾ หมายถึง ไม่มีผู้ใดลงโทษรุนแรงมากไปกว่าอัลลอฮฺที่ทรงลงโทษผู้ที่ฝ่าฝืนพระองค์ ﴿ และไม่มีผู้ใดผูกมัดเช่นการผูกมัดของพระองค์ ﴾ หมายถึง ไม่มีผู้ใดที่ลงโทษและผูกมัดอย่างสาหัสยิ่งไปกว่าอัลอะชะบานียะฮฺ (มลาอิกะฮฺ) ที่ลงโทษบรรดาผู้ที่ปฏิเสธศรัทธาต่อพระเจ้าของพวกเขา ส่วนนี้เกี่ยวกับเหล่าอาชญากรและผู้กระทำความผิด

แต่สำหรับวิญญาณที่บริสุทธิ์สงบนิ่งและยึดมั่นกับสัจธรรมความถูกต้องนั้น จะได้รับการเรียกขานว่า ﴿ โอ้ ชีวิตที่สงบนิ่ง จงกลับมายังพระเจ้าของเจ้า ﴾ หมายถึง จงกลับไปอยู่ใกล้พระองค์ และรับรางวัลและสิ่งที่พระองค์ได้ทรงเตรียมไว้สำหรับปาวของพระองค์ในสวนสวรรค์ ﴿ ด้วยความยินดี ﴾ หมายถึง โดยที่ตัวเขามีความยินดี ﴿ และเป็นที่ปิติเกิด ﴾ หมายถึง เขาพึงพอใจในการตอบแทนของอัลลอฮฺ และพระองค์ก็ทรงพอพระทัยต่อเขา และทรงทำให้เขามีความพอใจ ﴿ แล้วจงเข้ามาอยู่ในหมู่ปวงบ่าวของข้าเกิด และจงเข้ามาอยู่ในสวนสวรรค์ของข้าเกิด ﴾ สิ่งนี้จะถูกกล่าวแก่เขาในขณะที่วิญญาณกำลังจะออกจากร่าง และในวันกียามะฮฺด้วยเช่นกัน ในทางกลับกันมลาอิกะฮฺก็จะแจ้งข่าวดีแก่ผู้ศรัทธาในเวลาที่เขาจะตายและเมื่อเขาฟื้นจากความตาย ในกรณีนี้ก็เช่นเดียวกัน

อิบนุ อมีฮาดิม บันทึกจากอิบนุ อับนาส ระบุว่าพระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ แล้วจงเข้ามาอยู่ในหมู่ปวงบ่าวของข้าเกิด และจงเข้ามาอยู่ในสวนสวรรค์ของข้าเกิด ﴾ นี้ประทานลงมาในขณะที่อับบากรู้งอยู่ แล้วเขาก็กล่าวว่า “โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮฺ สิ่งนี้ช่างดีเหลือเกิน” ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ จึงกล่าวกับเขาว่า “คำพูดนี้จะถูกกล่าวแก่ท่าน”<sup>384</sup>

**สิ้นสุดการอธิบาย ชูเราะฮฺ อัลฟัจญร**  
**การสรรเสริญและการขอบคุณทั้งหมดเป็นของอัลลอฮฺ**



383. อะหมัด 4/185

384. อัลดรูฎมันซูร 8/513

# تَفْسِيرُ سُورَةِ الْبَلَدِ

## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลบะลัด

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### سُورَةُ الْبَلَدِ

#### ซูเราะฮฺ อัลบะลัด

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ① وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ② وَوَالِدٍ  
وَمَا وَلَدٍ ③ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ④ أَيْحَسِبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ  
عَلَيْهِ أَحَدٌ ⑤ يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَا لَا لُبًّا ⑥ أَيْحَسِبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ  
أَحَدٌ ⑦ أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ⑧ وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ⑨ وَهَدَيْنَاهُ  
النَّجْدَيْنِ ⑩

1. ข้าขอสาบานด้วยเมืองนี้
2. และเจ้าหน้เป็นผู้อาศัยอยู่ในเมืองนี้
3. และขอสาบานด้วยผู้ให้กำเนิด และสิ่งที่เขาให้กำเนิด
4. โดยแน่นอน เราได้บังเกิดมนุษย์มาเพื่อเผชิญความยากลำบาก
5. เขาคิดว่า ไม่มีผู้ใดจะมีความสามารถเหนือเขากระนั้นหรือ?

6. เขาจึงกล่าวว่า ฉันได้ผลบุญทรัพย์สมบัติมากมายแล้ว
7. เขาคิดว่า ไม่มีผู้ใดเห็นเขากระนั้นหรือ?
8. เรามิได้ทำดวงตาทั้งสองข้างให้แก่เขาพรอกหรือ?
9. และลิ้น และริมฝีปากทั้งสองด้วย
10. และเราได้ชี้แนะทางสองทางแก่เขาแล้ว (ทั้งความดีและความชั่ว)

สถาบันด้วยความศักดิ์สิทธิ์ของเมืองมักกะฮฺว่า มนุษย์ถูกสร้างขึ้นมาในความยากลำบาก

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงสาบานด้วยมักกะฮฺ มารดาของเมืองต่างๆ แม้ว่าจะอยู่ในช่วงเวลาปกติ (ไม่ได้อยู่ในช่วงเวลาเดือนต้องห้าม) เพื่อแสดงถึงตำแหน่งและความยิ่งใหญ่ของเมืองนี้เมื่ออยู่ในช่วงเวลาต้องห้าม คุซัยฟิ รายงานจากมุญาฮิด < ขำขอสาบานด้วยเมืองนี้ > คำว่า (ไม่) (แปลว่า ไม่) เป็นการตอบโต้พวกกุเรซ ว่า < ขำขอสาบานด้วยเมืองนี้ ><sup>385</sup> ซะบิบ บิน บิษร รายงานจากอิกริมะฮฺ จากอิบนุ อับบาส ว่า < ขำขอสาบานด้วยเมืองนี้ > “เมืองนี้หมายถึง มักกะฮฺ” ส่วนอายะฮฺ < และเจ้านั้นเป็นผู้อาศัยอยู่ในเมืองนี้ > อิบนุ อับบาส อธิบายว่า “หมายถึง เจ้า ไฮ์ มุฮัมมัด! เป็นที่อนุญาตให้ต่อสู้ในเมืองนี้ได้”<sup>386</sup>

มีรายงานทำนองนี้จาก สะอีด บิน ญะเบร, อบูศอลิหฺ, อะฏีเยฮฺ, อัฏเฏาะฮาก, กอดาดะฮฺ, อัศสุตตีบี และอิบนุ เซด,<sup>387</sup> อัลอะซัน อัลบัสรี กล่าวว่า “อัลลอฮฺทรงอนุญาตให้ท่านนบี ﷺ ต่อสู้ได้ในเวลาช่วงหนึ่งของกลางวัน”<sup>388</sup> ความหมายของสิ่งที่นักวิชาการเหล่านี้ได้อธิบายนั้นถูกระบุในอะดิษที่มีความเห็นเป็นเอกฉันท์ว่าเศาะฮีฮฺ ซึ่งท่านนบี ﷺ ได้กล่าวไว้ว่า

« إِنَّ هَذَا الْبَلَدَ حَرَمُهُ اللَّهُ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ، فَهُوَ حَرَامٌ  
بِحَرَمَةِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ، لَا يُعْصَدُ شَجَرُهُ وَلَا يُخْتَلَى خَلَاؤُهُ. وَإِنَّمَا أُحِلَّتْ لِي

385. อัคดูร อัลมันซูร 8/517

386. อัลกูรฎูบิ 20/60 และ อัคดูร อัลมันซูร 8/518

387. อัลกูรฎูบิ 20/60 และ อัคดูร อัลมันซูร 8/518

388. อัคดูร อัลมันซูร 8/518

سَاعَةً مِنْ نَهَارٍ، وَقَدْ عَادَتْ حُرْمَتُهَا الْيَوْمَ كَحُرْمَتِهَا بِالْأَمْسِ، أَلَا فَلْيَبْلَغِ  
الشَّاهِدُ الْغَائِبَ »

“แท้จริง อัลลอฮฺทรงทำให้เมืองนี้เป็นเขตต้องห้ามตั้งแต่วันที่พระองค์ได้สร้างชั้นฟ้าและแผ่นดิน ดังนั้น มันจึงมีสถานะเป็นเขตต้องห้ามด้วยการกำหนดของอัลลอฮฺ จนถึงวันกิยามะฮฺ ไม่อนุญาตให้โค่นต้นไม้ในเขตดังกล่าว และห้ามตัดพุ่มไม้และหญ้า ทั้งนี้เป็นท่อนุญาตให้ฉัน (ต่อสู) ได้เพียงช่วงหนึ่งของเวลากลางวันเท่านั้น วันนี้การเป็นเขตต้องห้ามของเมืองนี้ได้กลับคืนสถานะเดิมเช่นเดียวกับสถานะการเป็นเขตต้องห้ามก่อนหน้านี้ ดังนั้น ผู้ที่ได้ยินเรื่องนี้จงแจ้งให้ผู้ที่ไม่อยู่ที่นี้ตอนนี้”<sup>389</sup>

ในอีกสำนวนหนึ่งของฮะดีษนี้ ระบุว่า

« فَإِنْ أَحَدٌ تَرَخَّصَ بِقِتَالِ رَسُولِ اللَّهِ فَقُولُوا: إِنَّ اللَّهَ أَذِنَ لِرَسُولِهِ وَلَمْ يَأْذَنْ لَكُمْ »

“ดังนั้น หากผู้ใดจะใช้การต่อสู้ของท่านรอสูลุลลอฮฺเป็นข้ออ้าง ก็จงบอกเขาว่าอัลลอฮฺทรงอนุญาตแก่รอสูลของพระองค์เท่านั้น และไม่อนุญาตแก่พวกเจ้าแต่อย่างใด”<sup>390</sup>

ส่วนพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ﴿ และขอสาบานด้วยผู้ให้กำเนิด และสิ่งที่เขาให้กำเนิด ﴾ มุญาฮิด, อับดุลลิหฺ, กอดาดะฮฺ, อัฏเฏาะฮาก, ซุฟยาน อัษชะรี, สะอิด บิน ญะเบร, อัสสุตดีย, อัลชะฮัน อัลบัคร์, กุซัยฟ, ซุเราะฮฺบิล บิน สะอิด และคนอื่นๆ ได้กล่าวว่า “ผู้ให้กำเนิดคือ อาดัม และสิ่งที่เขาให้กำเนิดคือลูกหลานของเขา”<sup>391</sup> ทรรศนะที่มีรายงานจากมุญาฮิดและคนอื่นๆ ข้างต้นเป็นทรรศนะที่ดีและมีน้ำหนัก เพราะเมื่ออัลลอฮฺทรงสาบานด้วยมักกะฮฺ มารดาแห่งเมืองต่างๆ ซึ่งเป็นที่อยู่อาศัยแล้ว จากนั้นพระองค์ก็สาบานด้วยผู้อยู่อาศัย ซึ่งก็คืออาดัม บิดาของมนุษยชาติและลูกหลานของเขา

อุมัรอน อัลญะนีย์ กล่าวว่า “หมายถึง อิบรอฮีมและลูกหลานของเขา” อิบน์ ญะรีร ได้บันทึกคำกล่าวนี้<sup>392</sup> เช่นเดียวกับ อิบน์ อับีฮะติม และอิบน์ ญะรีรได้เลือกทรรศนะที่ว่า หมายถึงบิดาโดยทั่วและลูกของเขา ความหมายนี้ก็เป็นที่ยอมรับเช่นกัน<sup>393</sup>

389. ฟัตฮุลบารีย์ 4/56

390. ฟัตฮุลบารีย์ 1/238

391. อัลกูฎบี 20/61, อัลดุร อัลมันซุร 8/519, อัลญะอับรี 24/432

392. อัลญะอับรี 24/433

393. อัลญะอับรี 24/433

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿ โดยแน่นอน เราได้บังเกิดมนุษย์มาเพื่อเผชิญความยากลำบาก ﴾ อิบน์ อับนะญฺ, อิบน์ ญะรียญฺ และอะฏอฏ รายงานจากอิบน์ อับบาส เกี่ยวกับวลี كَيْدٌ ۖ ว่า หมายถึง “เขาถูกสร้างมาด้วยความยากลำบาก เจ้าไม่เห็นหรือว่า...” จากนั้นอิบน์ อับบาสก็กล่าวถึงการเกิดของมนุษย์ และการรอกของฟันของเขา<sup>394</sup> มุญาฮิดกล่าวว่า (كَيْدٌ ۖ) หมายถึง จากอสุจิหยดหนึ่ง ก็กลายเป็นก้อนเลือด แล้วกลายเป็นก้อนเนื้อ ถูกสร้างขึ้นอย่างยากลำบาก จากนั้นมุญาฮิดกล่าวว่า “สิ่งนี้คล้ายกับคำดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا ﴾

“มารดาของเขาได้อุ้มครรภ์เขาด้วยความลำบาก และได้คลอดเขาด้วยความยากลำบาก”<sup>395</sup>

และนางก็ให้นมเขาด้วยความยากลำบาก และการดำรงชีพที่ต้องดิ้นรนและมีความยากลำบาก” สะอีด บิน ญะบุร กล่าวว่า ﴿ โดยแน่นอน เราได้บังเกิดมนุษย์มาเพื่อเผชิญความยากลำบาก ﴾ หมายถึง “บนความยากลำบากและชวนขวายดิ้นรนแสวงหาการดำรงชีพ” อิกริมะฮฺกล่าวว่า “ในความยากลำบากและความยาวนาน”

กอตาดะฮฺ กล่าวว่า “หมายถึง فِي مَشَقَّةٍ ۖ ในความยากลำบาก”<sup>396</sup> มีรายงานจากอัลฮะซัน ว่าเขากล่าวว่า “หมายถึงการดิ้นรนอดทนต่อความยากลำบากของตุนยาและความรุนแรงหนักหน่วงในโลกอาคิเราะฮฺ”<sup>397</sup>

**มนุษย์อยู่ภายใต้อำนาจของอัลลอฮฺ ﷻ และความเอื้ออาทรของพระองค์**

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ เขาคิดว่าไม่มีผู้ใดจะมีความสามารถเหนือเขากระนั้นหรือ? ﴾ อัลฮะซัน อัลบัตรี กล่าวว่า “อายะฮฺ ﴿ เขาคิดว่า ไม่มีผู้ใดจะมีความสามารถเหนือเขากระนั้นหรือ? ﴾ หมายความว่า ไม่มีใครสามารถเอาทรัพย์สินสมบัติของเขาไปได้” กอตาดะฮฺ กล่าวว่า “﴿ เขาคิดว่า ไม่มีผู้ใดจะมีความสามารถเหนือเขากระนั้นหรือ? ﴾ นั่นคือการที่ลูกหลานอาดัมคิดว่า เขาจะไม่ถูกถามเกี่ยวกับทรัพย์สินสมบัติของเขาว่าได้มาอย่างไร? และใช้ไปอย่างไร?”<sup>398</sup>

394. อัลญอบารี 24/434

395. ชุเราะฮฺ อัลอะห์กอฟ อายะฮฺที่ 15

396. อัลดุร อัลมันซุร 8/520

397. อัลญอบารี 24/433

398. อัลญอบารี 24/436

ส่วนที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ เขาจึงกล่าวว่า ฉันได้ผลาญทรัพย์สมบัติมากมายแล้ว ﴾ หมายถึง ลูกหลานอาดัมจะกล่าวว่า “ฉันใช้ทรัพย์สมบัติไปอย่างมากมาย” ซึ่งเป็นพรรณนาของมูญฮิด, อัลอะซัน กอตาอะฮฺ, อัลสุตตี และอีกหลายท่าน<sup>399</sup> ส่วนอายะฮฺ ﴿ เขาคิดว่าไม่มีผู้ใดเห็นเขากระนั้นหรือ? ﴾ มูญฮิดกล่าวว่า หมายถึง “เขาคิดว่าอัลลอฮฺผู้ทรงอำนาจและยิ่งใหญ่ไม่เห็นเขากระนั้นหรือ?” นักวิชาการสะลัฟท่านอื่นๆ ก็ได้กล่าวทำนองเดียวกันนี้ อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสอีกว่า ﴿ เรามิได้ทำดวงตาทั้งสองข้างให้แก่เขาหรือ? ﴾ หมายถึง ให้เขามองเห็นด้วยตาทั้งสองข้าง (และลิ้น) หมายถึง ให้เขาสามารถพูดและแสดงออกถึงสิ่งที่อยู่ในจิตใจ ﴿ และริมฝีปากทั้งสอง ﴾ เพื่อช่วยให้เขาสามารถพูด กินอาหาร และทำให้ไบหน่าและปากของเขาสวยงาม

### ความสามารถในการแยกแยะระหว่างความดีและความชั่ว ถือเป็นเนียะอุมัต

﴿ และเราได้ชี้แนะทางสองทางแก่เขาแล้ว ﴾ คำว่า خَدَيْنِ หมายถึง สองทาง ชุฟยาน อัชเชารี รายงานจากอาติม จากชีรว จากอับดุลลอฮฺ บิน มัสฮูด ว่า ﴿ และเราได้ชี้แนะทางสองทางแก่เขาแล้ว ﴾ หมายถึง ความดีและความชั่ว<sup>400</sup> มีรายงานที่คล้ายกันนี้จากอะลี, อิบน์ อับบาส, มูญฮิด, อิกริมะฮฺ อบูวาอิล, อบูศอลิหฺ มุฮัมมัด บิน กะอฺบ, อัลญะฮะฮาก และอะฏอฮฺ อัลคุรอซานี และอีกหลายคน อายะฮฺนี้คล้ายกับพระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ۝ إِنَّا هَدَيْنَاهُ

السَّبِيلَ ۖ إِنَّمَا شَاكَرًا وَإِنَّمَا كَفُورًا ۝ ﴾

“แท้จริง เราได้สร้างมนุษย์จากน้ำเชื้อผสมหยดหนึ่ง เพื่อเราได้ทดสอบเขา ดังนั้น เราจึงทำให้เขาเป็นผู้ได้ยิน เป็นผู้ได้เห็น ① แท้จริง เราได้ชี้แนะแนวทางให้แก่เขาแล้ว บางทีเขาก็เป็นผู้กตัญญู และบางทีเขาก็เป็นผู้เหรตุณ ②”<sup>401</sup>

399. อัลญอฮารี 24/436

400. อัลญอฮารี 24/437

401. ซูเราะฮฺ อัลอินชาน อายะฮฺที่ 2-3



﴿ فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ۚ ﴾ (١١) وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ۚ ﴿ ۚ ﴾ (١٢) فَكُ رَقَبَةً ۚ ﴿ ۚ ﴾ (١٣)  
 أَوْ إِطْعَامٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ﴿ ۚ ﴾ (١٤) يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ﴿ ۚ ﴾ (١٥) أَوْ مِنْكِنَا  
 ذَا مَثَرَةٍ ۚ ﴿ ۚ ﴾ (١٦) ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا  
 بِالْمَرْحَمَةِ ۚ ﴿ ۚ ﴾ (١٧) أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ۚ ﴿ ۚ ﴾ (١٨) وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا  
 هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ۚ ﴿ ۚ ﴾ (١٩) عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ ۚ ﴿ ۚ ﴾ (٢٠)

11. กระหน่ำก็ดี เขาก็ยังไม่พากเพียรบนทางลำบาก
12. และอันใดเล่าที่จะทำให้เขาเห็นว่า ทางลำบากนั้นคืออะไร?
13. คือการปล่อยทาส
14. หรือการให้อาหารในวันยากลำบากแห่งความหิวโหย
15. แก่เด็กกำพร้าที่เป็นญาติใกล้ชิด
16. หรือคนยากจนขัดสนที่มอมมอยู่กับฝุ่นดิน
17. แล้วเขาได้อยู่ในหมู่ผู้ศรัทธา และตักเตือนกันให้มีความอดทน และ  
ตักเตือนกันให้มีความเมตตา
18. คนเหล่านี้คือ พวกฝ่ายขวา
19. ส่วนบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาต่อสัญญาณต่าง ๆ ของเรา พวกเขาคือ  
พวกฝ่ายซ้าย
20. บนพวกเขานั้นมีไฟนรกครอบคลุมอยู่อย่างมิดชิด

ส่งเสริมให้เดินบนเส้นทางแห่งความดี

อิบนุ เซด กล่าวว่า ﴿ กระหน่ำก็ดี เขาก็ยังไม่พากเพียรบนทางลำบาก ﴾ หมายความว่า  
 เหตุใดเขาไม่เดินบนเส้นทางที่ปลอดภัยและทางแห่งความดีงามกันเล่า? จากนั้นพระองค์ก็

อธิบายเส้นทางนี้ โดยตรัสว่า « และอันใดเล่าที่จะทำให้เจ้ารู้ว่า ทางลำบากนั้นคืออะไร? คือการปล่อยทาส หรือการให้อาหาร... » อิมามอะหมัดบันทึกจากสะอิด บิน มัรญานะฮฺ ว่าเขาได้ยิน อับดุลลอฮฺ เราะฮะฮฺ กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« مَنْ أَعْتَقَ رَقَبَةً مُؤْمِنَةً أَعْتَقَ اللَّهُ بِكُلِّ إِرْبٍ مِنْهَا إِرْبًا مِنْهُ مِنَ النَّارِ، حَتَّىٰ إِنَّهُ لَيَعْتَقُ بِأَلْيَدِ الْيَدِ، وَبِالرِّجْلِ الرَّجْلَ، وَبِالْفَرْجِ الْفَرْجَ فَقَالَ عَلِيُّ بْنُ الْحُسَيْنِ: أَنْتَ سَمِعْتَ هَذَا مِنْ أَبِي هُرَيْرَةَ؟ فَقَالَ سَعِيدٌ: نَعَمْ. فَقَالَ عَلِيُّ بْنُ الْحُسَيْنِ لِعَلَامٍ لَهُ -أَفْرَهُ غُلَامَانِهِ-: ادْعُ مُطَرِّقًا. فَلَمَّا قَامَ بَيْنَ يَدَيْهِ قَالَ: اذْهَبْ فَأَنْتَ حُرٌّ لِرُؤُوسِهِ اللَّهِ. »

“ผู้ใดปลดปล่อยทาสผู้ศรัทธา อัลลอฮฺจะปลดปล่อยแขนขาของเขาจากไฟนรก เหมือนที่เขาปล่อยแขนขาของทาสเป็นอิสระ นี่เท่ากับว่าพระองค์ (อัลลอฮฺ) จะปลดปล่อยมือ (จากไฟนรก) เพราะมือ (ของทาสที่เขาปล่อยให้เป็นอิสระ) และปลดปล่อยขา (จากไฟนรก) เพราะขา (ของทาสที่เขาปล่อยให้เป็นอิสระ) และปลดปล่อยอวัยวะเพศ (จากไฟนรก) เพราะอวัยวะเพศ (ของทาสที่เขาปล่อยให้เป็นอิสระ) อะลี บิน อัลฮุเซน จึงกล่าว (แก่สะอิด บิน มัรญานะฮฺ ผู้รายงานชะดีษนี้) ว่า ‘เจ้าได้ยินเรื่องนี้จากอับดุลลอฮฺ เราะฮะฮฺ นั้นหรือ?’ สะอิดตอบว่า ‘ใช่’ จากนั้นอะลี บิน อัลฮุเซนก็กล่าวกับทาสชายคนหนึ่ง ซึ่งเป็นคนรับใช้ที่คล่องแคล่วที่สุดของเขาว่า ‘ไปเรียกมุฏีรริฟมาสิ!’ เมื่อทาสคนนั้นมายืนต่อหน้าเขา เขาก็กล่าวว่า ‘จงไปเถิด เพราะ (ฉันได้ปล่อย) เจ้าให้เป็นอิสระเพื่อพระพักตร์ของอัลลอฮฺแล้ว’<sup>402</sup> อัลญะอริ, มุสลิม, อัตติรมิซีย และอันนะซาอี ได้บันทึกชะดีษนี้จากสะอิด บิน มัรญานะฮฺ<sup>403</sup>

อิมามอะหมัด ได้บันทึกจากอับดุลอะมีร บิน อะบะชะฮฺ ว่า อัลสุลละมี ได้กล่าวกับเขาว่า “จงเล่าชะดีษหนึ่งให้เราฟังซึ่งท่านได้ยินมาของท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ โดยเป็นชะดีษที่ไม่มีข้อบกพร่องหรือผิดพลาด” เขา (อัมรฺ) กล่าวว่า “ฉันได้ยินท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

402. อะหมัด 2/422

403. ฟิตฮุลบาริ 5/174 และ 11/607, มุสลิม 2/1147, ตูยฟะตุล อะชชะซี 5/144, อันนะซาอี 3/168

« مَنْ وُلِدَ لَهُ ثَلَاثَةُ أَوْلَادٍ فِي الْإِسْلَامِ فَمَاتُوا قَبْلَ أَنْ يَبْلُغُوا الْحِلَّ، أَدْخَلَهُ اللَّهُ الْجَنَّةَ بِفَضْلِ رَحْمَتِهِ إِيَّاهُمْ، وَمَنْ شَابَ شَيْبَةً فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَانَتْ لَهُ نُورًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ، وَمَنْ رَمَى بِسَهْمٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ، بَلَغَ بِهِ الْعَدُوَّ، أَصَابَ أَوْ أَخْطَأَ، كَانَ لَهُ عِتْقُ رَقَبَةٍ. وَمَنْ أَعْتَقَ رَقَبَةً مُؤْمِنَةً أَعْتَقَ اللَّهُ بِكُلِّ عَضْوٍ مِنْهُ عَضْوًا مِنْهُ مِنَ النَّارِ، وَمَنْ أَنْفَقَ زَوْجَيْنِ فِي سَبِيلِ اللَّهِ، فَإِنَّ لِلْجَنَّةِ ثَمَانِيَةَ أَبْوَابٍ، يُدْخِلُهُ اللَّهُ مِنْ أَيِّ بَابٍ شَاءَ مِنْهَا »

“ผู้ใดมีลูกสามคน เกิดในศาสนาอิสลาม และพวกเขาทั้งหมดเสียชีวิตก่อนบรรลุนิติภาวะ อัลลอฮ์จะให้เขาเข้าสวรรค์ด้วยความเมตตาของพระองค์ที่มีต่อพวกเขา และผู้ใดที่หยอกขึ้นในหนทางของอัลลอฮ์ (การต่อสู้ญิฮาด) มันจะเป็นแสงสว่างสำหรับเขาในวันกิยามะฮ์ และผู้ใดที่ยิงธนูลูกศรในหนทางของอัลลอฮ์ โดยที่ไปถึงศัตรู ไม่ว่าจะถูกหรือพลาดเป้า เขาจะได้รับผลตอบแทนเทียบเท่าการปลดปล่อยทาส และผู้ใดปลดปล่อยทาสผู้ศรัทธา อัลลอฮ์จะปลดปล่อยแขนขาของเขาจากไฟนรกสำหรับทุกแขนขาของทาสที่เขาปล่อย และผู้ใดเตรียมสัตว์พาหนะสองตัวในหนทางของอัลลอฮ์ (การต่อสู้ญิฮาด) แท้จริงแล้ว สวรรค์มีแปดประตู และอัลลอฮ์จะอนุญาตให้เขาเข้าประตูใดก็ได้ที่เขาเลือก”<sup>404</sup>

อิมามอะหมัด บันทึกหะดีษนี้จากสายรายงานที่แตกต่างกัน และเป็นสายรายงานที่ดีและแข็งแรง มวลการสรรเสริญเป็นของอัลลอฮ์

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ หรือการให้อาหารในวันยากลำบากแห่งความหิวโหย ﴾ อิบนุ อับบาส กล่าวว่า “يَوْمَ مَسْغَبَةٍ” หมายถึง (วัน) แห่งความหิวโหย<sup>405</sup> อิกริมะฮ์, มุญาฮิด, อัญญาซะฮาก, กอดาดะฮ์ และคนอื่นๆ ต่างก็กล่าวเช่นนี้<sup>406</sup> และคำว่า السَّبْ ‘ซัฆบ’ หมายถึง ความหิวโหย

จากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แก่เด็กกำพร้า ﴾ หมายความว่า เขาให้อาหารในวันเช่นนี้แก่เด็กกำพร้า ﴿ ที่เป็นญาติใกล้ชิด ﴾ หมายความว่า ผู้ที่เกี่ยวข้องเป็นเครือญาติ

404. อะหมัด 4/386

405. อัญญาบารี 24/443

406. อัญญาบารี 24/443

กับเขา อิบน์ อับบาส, อิกรีมะฮฺ, อัลอะซัน, อัลญะฮาก และอัลสุตดียฺ ต่างก็กล่าวเช่นนี้<sup>407</sup> ดังที่มีชะติษที่รายงานโดยอิมามอะหมัด จากซัลมาน บิน อามิร ซึ่งกล่าวว่าเขาได้ยินท่าน รอซูล ﷺ กล่าวว่า

« الصَّدَقَةُ عَلَى الْمِسْكِينِ صَدَقَةٌ، وَعَلَى ذِي الرَّحِمِ اثْنَانِ، صَدَقَةٌ وَصَلَةٌ »

“การบริจาคทานแก่คนยากจนขัดสน นับเป็น (ผลบุญ) หนึ่งการบริจาค ในขณะที่ หากบริจาคทานแก่เครือญาติ จะนับเป็นสอง (ผลบุญ) การบริจาค คือ (ผลบุญ) การ บริจาคทาน และ (ผลบุญ) การติดต่อเครือญาติ”<sup>408</sup>

ทั้งอัตติรมิซียฺและอันนะซาอี ต่างก็บันทึกชะติษนี้ไว้<sup>409</sup> และเป็นสายรายงานที่เศาะฮี้ฮฺ

ส่วนอายะฮฺ ﴿ หรือคนยากจนขัดสนที่มอมมอยู่กับฝูงชน ﴾ หมายถึง คนยากจน ทุกข์ยาก และใช้ชีวิตคลุกฝุ่น หมายถึง ผู้ที่อยู่ในสภาวะยากไร้ อิบน์ อับบาส กล่าวว่า “مَتْرَبَةٌ (ซา มัตรอบะฮฺ) คือผู้ที่ถูกทอดทิ้งตามท้องถนนซึ่งไม่มีบ้านหรือสิ่งอื่นใดที่จะปกป้องเขาจากการเปื้อนดิน”<sup>410</sup> อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสอีกว่า ﴿ แล้วเขาได้อยู่ในหมู่ผู้ศรัทธา ﴾ หมายความว่า นอกจากคุณลักษณะทั้งดงามและการกระทำที่บริสุทธิ์เหล่านี้แล้ว เขายังเป็นผู้ศรัทธาจากใจ ของเขา และหวังในการตอบแทนจากอัลลอฮฺ ﷻ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ﴾

“และผู้ใดปรารถนาปรโลก และขวนขวายเพื่อมันอย่างจริงจังโดยที่เขาเป็นผู้ศรัทธา ชนเหล่านั้น การขวนขวายของพวกเขาจะได้รับการชมเชย”<sup>411</sup>

และเช่นเดียวกับอายะฮฺ

﴿ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْتَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ ﴾

“ผู้ใดปฏิบัติความดี ไม่ว่าจะเป็เพศชายหรือเพศหญิงก็ตาม โดยที่เขาเป็นผู้ ศรัทธา...” จนจบอายะฮฺ<sup>412</sup>

407. อัตตุร มุฮัมมิด 8/525

408. อะหมัด 4/214

409. มุซทุล อะฮฺมะดี 3/324, อันนะซาอี 5/92

410. อัลญอบารี 24/444

411. ซูเราะฮฺ อัลอิสรอฮฺ อายะฮฺที่ 19

412. ซูเราะฮฺ อันนะหฺล อายะฮฺที่ 97

ส่วนที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿และตักเตือนกันให้มีความอดทน และตักเตือนกันให้มีความเมตตา﴾ ความหมายคือ เขาเป็นหนึ่งในบรรดาผู้ศรัทธาที่ทำความดี และแนะนำตักเตือนกันให้มีความอดทนต่อความเดือดร้อนที่ได้รับจากผู้ศุน และให้มีความเมตตาต่อพวกเขา ซึ่งเรื่องนี้คล้ายกับอะติษะฮ์ที่ว่า

« الرَّاحِمُونَ يَرْحَمُهُمُ الرَّحْمَنُ، ارْحَمُوا مَنْ فِي الْأَرْضِ يَرْحَمَكُم مَّنْ فِي السَّمَاءِ »

“บรรดาผู้ที่เมตตาผู้อื่น พวกเขาจะได้รับความเมตตาจากพระผู้ทรงกรุณาปรานี (อัลลอฮฺ) พวกท่านจงเมตตาต่อผู้ที่อยู่บนแผ่นดิน แล้วพระองค์ผู้อยู่เหนือชั้นฟ้าจะเมตตาต่อพวกท่าน”<sup>413</sup>

และในอะติษะฮ์อีกบทหนึ่ง ระบุว่า

« لَا يَرْحَمُ اللَّهُ مَنْ لَا يَرْحَمُ النَّاسَ »

“อัลลอฮฺไม่ทรงเมตตาต่อผู้ที่ไม่เมตตาต่อผู้คน”<sup>414</sup>

อบูดาอูด บันทึกจาก अबดุลลอฮฺ บิน อัมรฺ ซึ่งท่านได้รายงานไว้ ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« مَنْ لَمْ يَرْحَمْ صَغِيرَنَا وَيَعْرِفْ حَقَّ كَبِيرِنَا، فَلَيْسَ مِنَّا »

“ผู้ใดไม่เมตตาต่อผู้น้อยของเรา และไม่รู้จักสิทธิของผู้ใหญ่ของเรา เขาไม่ใช่ผู้ที่อยู่ในแนวทางของเรา”<sup>415</sup>

จากนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ชนเหล่านี้คือ พวกฝ่ายขวา﴾ หมายความว่า บรรดาผู้ที่มีลักษณะดังกล่าวข้างต้นคือชาวมือขวา (ชาวสวรรค์)

## ชาวมือซ้าย และการลงโทษที่พวกเขาได้รับ

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿ส่วนบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาต่อสัญญาณต่าง ๆ ของเรา พวกเขาคือ พวกฝ่ายซ้าย﴾ หมายถึง ชาวมือซ้าย ﴿บนพวกเขานั้นมีไฟนรกครอบคลุมอยู่อย่างมิดชิด﴾ หมายถึง มันจะปิดทับเหนือพวกเขา และไม่มีทางที่พวกเขาจะหลีกเลี่ยงมัน และไม่มีทางออกใดๆ อบูฮุร็อยเราะฮฺ, อิบน์ अबباس, อิกริมะฮฺ, สะอีด บิน ญะเบร,

413. อบูดาอูด 5/231

414. มุสลิม 4/1809

415. อบูดาอูด 5/232

มูญาฮิด, มุฮัมมัด บิน กะอฺบ อัลกุรอซี, อะฎียะฮฺ อัลเอาฟี, อัลฮะซัน, กอดาดะฮฺ และ อัลสุตตีบ์ ทั้งหมดกล่าวว่า (أَمُّمٌ) (มุเศาะดะฮฺ) หมายถึง "ปิดทับ"<sup>416</sup> อิบน์ อับบาส กล่าวว่า หมายถึง "ปิดประตู"<sup>417</sup> อัลญะฮาก กล่าวว่า (أَمُّمٌ) (มุเศาะดะฮฺ) หมายถึง "เป็นกำแพงล้อมไม่มีประตู" กอดาดะฮฺ กล่าวว่า (أَمُّمٌ) (มุเศาะดะฮฺ) "หมายถึง ปิดทับ และจะไม่มีแสงสว่างในนั้น ไม่มีช่องทางหนี และไม่มีทางออกตลอดไป"<sup>418</sup>

สิ้นสุดการอธิบาย ชูเราะฮฺ อัลบะลัด  
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์

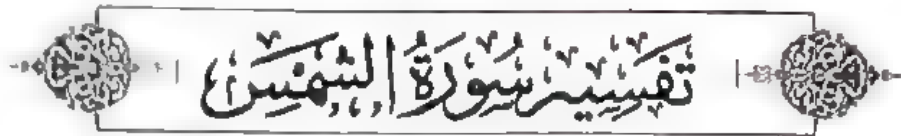


416. อัลญอบารี 24/447

417. อัลคุฏ อัลมันซูร 8/526

418. อัลญอบารี 24/447





## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัซซัมซุ

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### การอ่านซูเราะฮฺ อัซซัมซุ ในการละหมาดอิซาอ

เราได้เคยกล่าวถึงชะติษของญะบิร ซึ่งมีบันทึกไว้ในหนังสือเศาะฮีฮฺทั้งสองว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวกับมูอาซว่า

« هَلَّا صَلَّيْتَ بِ ﴿سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى﴾ ﴿وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا﴾  
﴿وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى﴾ »

“ทำไมท่านไม่ละหมาดด้วย (การอ่าน) ซูเราะฮฺ ﴿سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى﴾ และ  
ซูเราะฮฺ ﴿وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا﴾ และ ซูเราะฮฺ ﴿وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى﴾”<sup>419</sup>

## سُورَةُ الشُّمُسِ

### ซูเราะฮ์ อัชชะมซ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ① وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَاها ② وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَاها ③  
وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا ④ وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا ⑤ وَالْأَرْضِ وَمَا  
طَحَاهَا ⑥ وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ⑦ فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ⑧  
قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا ⑨ وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا ⑩

1. ขอสาบานด้วยดวงอาทิตย์ และแสงสว่างของมัน
2. ขอสาบานด้วยดวงจันทร์ เมื่อมันโคจรตามหลังมัน
3. ขอสาบานด้วยเวลากลางวัน เมื่อมันประกายแสง
4. ขอสาบานด้วยเวลากลางคืน เมื่อปกคลุมมัน
5. ขอสาบานด้วยชั้นฟ้า และที่พระองค์ทรงสร้างมัน
6. ขอสาบานด้วยแผ่นดิน และที่พระองค์ทรงแผ่มัน
7. ขอสาบานด้วยชีวิต และที่พระองค์ทรงทำให้มันสมบูรณ์
8. แล้วพระองค์ทรงดลใจมันให้รู้ (ทาง) ชั่วของมัน และ (ทาง) ดกัว (ยำเกรง) ของมัน
9. แน่หนอ ผู้ขัดเกลากลิ้งชีวิตย่อมได้รับความสำเร็จ
10. และแน่หนอ ผู้หมกมุ่นมัน (ด้วยการทำชั่ว) ย่อมล้มเหลว

**อัลลอฮฺ ﷻ ทรงสาบานด้วยสรรพสิ่งที่พระองค์สร้างว่า บุคคลที่ขัดเกลาตนเองจะประสบความสำเร็จ และบุคคลที่อธรรมตนเองจะล้มเหลว**

มุญาฮิด กล่าวว่า “﴿ ขอสาบานด้วยดวงอาทิตย์ และแสงสว่างของมัน ﴾ لَا شُعُورُ หมายถึง لَا نُورُ (และแสงของมัน)”<sup>420</sup> กอตาตะฮฺกล่าวว่า “(لَا شُعُورُ) หมายถึง เวลาตลอดกลางวัน”<sup>421</sup> อิบน์ ญะรีร กล่าวว่า “พรรณนาที่ถูกต้องคือ อัลลอฮฺทรงสาบานด้วยดวงอาทิตย์ และเวลากลางวัน เพราะแสงที่สดใสของดวงอาทิตย์คือกลางวัน” ﴿ ขอสาบานด้วยดวงจันทร์ เมื่อมันโคจรตามหลังมัน ﴾ มุญาฮิดกล่าวว่า “(لَا يَرَىٰ رِئَا) หมายถึง เมื่อดวงจันทร์ตามดวงอาทิตย์”<sup>422</sup> อัลเอาฟี รายงานจากอิบน์ อับบาส ว่า ﴿ ขอสาบานด้วยดวงจันทร์เมื่อโคจรตามหลังมัน ﴾ “เมื่อมัน (ดวงจันทร์) ปรากฏตามหลังกลางวัน”<sup>423</sup> กอตาตะฮฺกล่าวว่า “(لَا يَرَىٰ رِئَا) หมายถึง คืนของฮิลา (คืนจันทร์เสี้ยวใหม่) เมื่อดวงอาทิตย์ตก ฮิลา ก็จะมองเห็นได้”<sup>424</sup>

ส่วนประโยค ﴿ ขอสาบานด้วยเวลากลางวัน เมื่อมันประกายแสง ﴾ มุญาฮิดกล่าวว่า “หมายถึง เมื่อมันส่องแสง”<sup>425</sup> ดังนั้น มุญาฮิดจึงกล่าวว่า ﴿ ขอสาบานด้วยเวลากลางวัน เมื่อมันประกายแสง ﴾ คล้ายกับคำพระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ وَالنَّهَارُ إِذَا تَجَلَّىٰ ﴾

“และด้วยเวลากลางวัน เมื่อมันประกายแสง”<sup>426</sup>

ดังนั้น บรรดานักวิชาการจึงกล่าวเกี่ยวกับคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ﴿ ขอสาบานด้วยเวลากลางคืน เมื่อปกคลุมมัน ﴾ ว่า หมายถึง เมื่อกลางคืนบดบังดวงอาทิตย์ ซึ่งเกิดขึ้นเมื่อดวงอาทิตย์ตกและเส้นขอบฟ้ามีดลง

พระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ ขอสาบานด้วยชั้นฟ้า และที่พระองค์ทรงสร้างมัน ﴾ ความหมาย ณ ที่นี้อาจใช้เพื่ออธิบาย กล่าวคือหมายถึง “ขอสาบานด้วยชั้นฟ้า และการสร้างของมัน” ซึ่งเป็นพรรณนาของกอตาตะฮฺ หรืออาจหมายถึง “ขอสาบานด้วยชั้นฟ้าและผู้สร้างมัน” ซึ่งเป็น

420. อัญญอบารี 24/451

421. อัญญอบารี 24/451

422. อัญญอบารี 24/452

423. อัญญอบารี 24/452 (ญะฮิฟ)

424. อัญญอบารี 24/452 (ญะฮิฟ)

425. อัญญอบารี 24/529

426. ซูเราะฮฺ อัลลิล ญะฮิฟที่ 2

พรรณนาของมูญาฮิด<sup>427</sup> ซึ่งทั้งสองพรรณนามีความสัมพันธ์กัน ส่วนการสร้าง (ชั้นฟ้า) หมายถึง การยกขึ้น ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ﴾

“และชั้นฟ้า เราได้สร้างมันด้วยอำนาจ”<sup>428</sup>

ซึ่งหมายถึง ด้วยความแข็งแกร่ง

﴿وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿١٧﴾ وَالْأَرْضَ قَرَشْنَاهَا فَتَنَعَمَ الْمَاهِدُونَ ﴿١٨﴾﴾

“และแท้จริง เราได้แผ่ให้กว้างไพศาล ﴿17﴾ และแผ่นดินนั้น เราได้แผ่ขยายมันออกไป ดังนั้น เราเป็นผู้แผ่ขยายที่ยอดเยี่ยม ﴿18﴾”<sup>429</sup>

และเช่นเดียวกันกับอายะฮฺ ﴿ ขอสาบานด้วยแผ่นดิน และที่พระองค์ทรงแผ่มัน ﴾ มูญาฮิดกล่าวว่า “طَحَا (เกาะฮาฮา) หมายถึง طَحَا (พระองค์ทรงแผ่มันออก)”<sup>430</sup> อัลเอาฟี รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า “﴿ และที่พระองค์ทรงแผ่มัน ﴾ หมายถึง สิ่งที่พระองค์ทรงสร้าง ในแผ่นดิน”<sup>431</sup> อะลี บิน อบีฏีลฮะฮฺ รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า “طَحَا (เกาะฮาฮา) หมายถึง قَسَمَهَا (แปลว่า พระองค์ทรงแบ่งส่วนมัน)”<sup>432</sup> มูญาฮิด, กอดาดะฮฺ, อี้ฎฎะฮาก, อัซซุดดีย, อัชเชารี, อบูศอลิหฺ และอิบนุ เซด กล่าวว่า طَحَا หมายถึง بَسَطَهَا (พระองค์ทรงแผ่มันออกไป)<sup>433</sup>

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ขอสาบานด้วยชีวิต และที่พระองค์ทรงทำให้มันสมบูรณ์ ﴾ หมายความว่า พระองค์ทรงสร้างมันอย่างสมบูรณ์และได้สัดส่วนตามธรรมชาติ (อัลฟิฏเราะฮฺ) ที่ถูกต้อง คล้ายกับความหมายของอายะฮฺที่พระองค์ตรัสว่า

﴿فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَةَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ﴾

“ดังนั้น เจ้าจงมีหน้าของเจ้าสู่ศาสนาที่เที่ยงแท้ (ซึ่งเป็น) ธรรมชาติ (ฟิฏเราะฮฺ) ของอัลลอฮฺ ซึ่งพระองค์ทรงสร้างมนุษย์ขึ้นมาเช่นนี้ ไม่มีการเปลี่ยนแปลงใน

427. อัลญอบารี 24/453

428. ชูเราะฮฺ อัลซารียาต อายะฮฺที่ 47

429. ชูเราะฮฺ อัลซารียาต อายะฮฺที่ 47-48

430. อัลญอบารี 24/454

431. อัลญอบารี 24/453

432. อัลญอบารี 24/454

433. อัลญอบารี 24/454

การสร้งของอัลลอฮุ นั้นค็ือศาสนาอันเท้งตรง แต่ส่วนมากของมนุษย์ไม่รู้<sup>434</sup>

ท่านรอซูลของอัลลอฮุ ﷺ กล่าวว่า

« كُلُّ مَوْلُودٍ يُوَلَّدُ عَلَى الْفِطْرَةِ، فَأَبَوَاهُ يُهَوِّدَاهُ أَوْ يُنَصِّرَاهُ أَوْ يُمَجِّسَانِهِ،  
كَمَا تُولَدُ الْبَهِيمَةُ بِهَيْمَةٍ جَمْعَاءَ هَلْ تُحْسِنُونَ فِيهَا مِنْ جَذْعَاءٍ؟ »

“เค็็กทุกคนก้าเน็ดมาด้วยธรรมาตึอันบรึสุทึ (รู้จักและศรัทธาพระเจ้าผู้ทรงสร้ง) แต่พ่อแม่ทุ้งสองของเขาที่จะทำให้เขาเป็นยิว เป็นครึสเตียน หรือเป็นผู้นุซาไฟ เช่นเดียงกับสัตว์ที่เก็ดมาสมบุรณ์พร้อมทุ้งส่วนของมัน พวกท่านสงเกดเห็นความบกพร่องในตัวมันไหม?”

ทุ้งอัลบุดอรึและมุสลิม ได้บันทึกอะตึษนี้จาก อบูสุร็อบเราะฮะฮุ<sup>435</sup>

และในเคาะฮึฮุมสลิม จากรายงานของอึยาด บิน อึมารุ อัลมูญาฮึอึ ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« يَقُولُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ: إِنِّي خَلَقْتُ عِبَادِي حُنَفَاءَ فَجَاءَتْهُمْ الشَّيَاطِينُ فَاجْتَالَتْهُمْ عَنْ دِينِهِمْ »

“อัลลอฮุตรัสว่า ‘แท้จรง ข้าสร้งปวงบ่าวในสภาพที่เป็นธรรมาตึอันบรึสุทึ (ศรัทธาอัลลอฮุพระเจ้าเพ็งองค์เดียง) แต่แล้วชัยฏอนก็มาหาพวกเขา และทำให้พวกเขาหลงออกจากศาสนาของพวกเขา’”<sup>436</sup>

ส่วนอายะฮุ ﴿ แล้วพระองค์ทรงดลใจมันให้รู้ (ทาง) ชั่วของมัน และ (ทาง) ตักวา (ยำเกรง) ของมัน ﴾ หมายความว่า พระองค์ทรงชี้ทางบอกทุ้งชีวิตให้รู้จักความชั่วและความยำเกรง นั้นหมายความว่า พระองค์ทรงชี้แจงเร่องนี้อย่างชัดเจนและทรงชี้ทางทุ้งชีวิตไปสู่ลั้งที่ถูกกำหนดไว้สำหรับเขา

อึบนุ อึบบาส กล่าวว่า “﴿ แล้วพระองค์ทรงดลใจมันให้รู้ (ทาง) ชั่วของมัน และ (ทาง) ตักวา (ยำเกรง) ของมัน ﴾ ค็ือ พระองค์ทรงชี้แนะบอกทุ้งชีวิตว่าอะไรค็ือความดีและอะไรค็ือความชั่ว”<sup>437</sup> มูญาฮึด, กอดาตะฮุ, อึฏเภาะฮาก และอัชเชารึ ต่างก็กล่าวเช่นเดียงกันนี้<sup>438</sup>

434. ซุเราะฮุ อึรุม อายะฮุที่ 30

435. ทัตตุลนาบี 3/290 และ มุสลิม 4/2048

436. มุสลิม 4/2197

437. อึฎฏอบารึ 24/454

438. อึฎฏอบารึ 24/455

สะอีด บิน ญุเบรฺ กล่าวว่า “หมายถึง พระองค์ทรงตั้งใจบอกทุกชีวิตว่าอะไรดีและอะไรชั่ว”  
 อิบน์ เซด กล่าวว่า “หมายถึง พระองค์ทรงสร้างความชั่วและความดีในทุกชีวิต”<sup>439</sup>

อิบน์ ญะร็รฺ บันทึกว่า อับดุลอัซวัด อัตติลี กล่าวว่า อิมรอน บิน ฮุคัยยฺนฺ กล่าวกับฉันว่า “ท่านคิดว่าสิ่งที่ผู้คนกระทำและสิ่งที่พวกเขาชวนชววยแสวงหานั้น เป็นสิ่งที่ถูกกำหนดไว้ก่อนหน้าแล้วหรือเป็นสิ่งที่ถูกกำหนดขึ้นภายหลังจากที่สาส์นและหลักฐานจากนบี ﷺ มายังพวกเขา?” ฉันจึงตอบว่า “ทว่ามันเป็นสิ่งที่ถูกกำหนดแก่พวกเขาไว้ก่อนหน้าแล้ว” จากนั้นเขาก็ถามต่อว่า “ถ้าเช่นนั้นมันเป็นการยุดิธรรมหรือไม่?” ฉันจึงรู้สึกกลัวเขาอย่างมาก (เนื่องจากสิ่งที่เขาพูด) และฉันก็พูดกับเขาว่า “ไม่มีสิ่งใดเกิดขึ้นนอกจากอัลลอฮฺสร้างมันขึ้นมาและอยู่ในพระอำนาจของพระองค์ พระองค์จะไม่ถูกสอบสวนถึงสิ่งที่พระองค์ทรงกระทำ แต่ทั้งมนุษย์และญินจะถูกสอบสวน” อิมรอนจึงกล่าวว่า “อัลลอฮฺทรงนำทางท่านแล้ว! ที่ฉันถามท่านเกี่ยวกับเรื่องนี้ก็เพื่อจะบอกท่านว่ามีชายคนหนึ่งจากเผ่ามุซัยนะฮฺหรือญุฮัยนะฮฺมาหาท่านรอซูล ﷺ และถามท่านว่า ‘โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮฺ! สิ่งที่คุณกระทำและสิ่งที่พวกเขาชวนชววยแสวงหานั้น เป็นสิ่งที่ถูกกำหนดไว้ก่อนหน้าแล้วหรือเป็นสิ่งที่ถูกกำหนดขึ้นภายหลังจากที่สาส์นและหลักฐานจากนบี ﷺ มายังพวกเขา?’ ท่านรอซูล ﷺ ตอบว่า ‘ทว่ามันเป็นสิ่งที่ถูกกำหนดแก่พวกเขาไว้ก่อนหน้าแล้ว’ ชายคนนั้นจึงถามว่า ‘แล้วเราจะปฏิบัติกรงานไปเพื่อสิ่งใดเล่า?’ ท่านรอซูล ﷺ กล่าวตอบว่า

« مَنْ كَانَ اللَّهُ خَلَقَهُ لِإِخْدَى الْمَنْزِلَتَيْنِ يُهَيِّئُهُ لَهَا، وَتَصْدِيقُ ذَلِكَ فِي كِتَابِ

اللَّهُ: ﴿ وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ۖ فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ۗ ﴾ ﴿٨﴾

“ใครก็ตามที่อัลลอฮฺสร้างเขาสำหรับตำแหน่งใดตำแหน่งหนึ่งในสองตำแหน่ง (สวรรค์หรือนรก) พระองค์จะอำนวยความสะดวกให้เขาได้รับตำแหน่งนั้น หลักฐานในเรื่องนี้อยู่ในคัมภีร์ของอัลลอฮฺ นั่นคืออายะฮฺ ﴿ ขอสาบานด้วยชีวิต และที่พระองค์ทรงทำให้มันสมบูรณ์ ⑦ แล้วพระองค์ทรงพอใจมันให้รู้ (ทาง) ชั่วของมันและ (ทาง) ตักวา (ยำเกรง) ของมัน ⑧ ﴾<sup>440</sup> บันทึกโดย อะหมัดและมุสลิม<sup>441</sup>

อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ แน่หนอ ผู้ขัดเกลาศีวิตย่อมได้รับความสำเร็จ และแน่หนอ ผู้หมกมุ่นมัน (ด้วยการทำชั่ว) ย่อมล้มเหลว ﴾ อาจมีหมายความว่าใครก็ตามที่ขัดเกลาดนเองด้วยการเชื่อฟังอัลลอฮฺ เขาก็จะได้รับความสำเร็จ ดังที่กอดาดะฮฺกล่าวไว้ว่า

439. อัญญอวาริ 24/455

440. อัญญอวาริ 24/455

441. อะหมัด 4/438 และ มุสลิม 4/2041



“หมายถึง เขาจะชำระล้างมารยาทที่ไม่ดีและพฤติกรรมที่น่ารังเกียจ” ดังที่มีรายงานที่คล้ายกันนี้จากญะฮัด, อิกริมะฮฺ และสะอิด บิน ญะบร ﴿และแน่นอน ผู้หมกมุ่นมัน (ด้วยการทำชั่ว) ย่อมล้มเหลว﴾ หมายความว่า เขาปิดกั้นตนเองไม่ให้รับสิ่งชั่วร้าย กล่าวคือ เขาทำให้ชีวิตโง่เขลาและตะเลยมันจนไม่ได้รับทางนำ หมกมุ่นในความชั่ว และละทิ้งการเชื่อฟังอัลลอฮฺ นอกจากนี้ อายะฮฺนี้ยังอาจหมายถึงว่าผู้ใดก็ตามที่อัลลอฮฺทรงขัดเกลาคิดใจของเขา เขาย่อมประสบความสำเร็จ และผู้ใดก็ตามที่อัลลอฮฺทรงปิดกั้นเขาจากสวรรค์ ย่อมล้มเหลว ความหมายนี้เป็นพระศนะของอัลอะฟี และอะลี บิน อับฏอลอะฮฺ รายงานจากอิบนุ อับบาส<sup>442</sup>

อับฏอลบรอญี บันทึกว่า อิบนุ อับบาส กล่าวว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ มักจะหยุดทุกครั้งที่ท่านอ่านอายะฮฺ ﴿ขอสาบานด้วยชีวิต และที่พระองค์ทรงทำให้มันสมบูรณ์ แล้วพระองค์ทรงคลายมันให้รู้ (ทาง) ชั่วของมันและ (ทาง) ตักวา (ยำเกรง) ของมัน﴾ และท่านจะอ่านดุอาอ์

«اللَّهُمَّ آتِ نَفْسِي تَقْوَاهَا، أَنْتَ وَلِيُّهَا وَمَوْلَاهَا، وَخَيْرُ مَنْ رَزَّكَهَا»

“โอ้อัลลอฮฺ! ขอทรงโปรดประทานความยำเกรงให้แก่ชีวิตของข้าพระองค์ แท้จริงพระองค์คือ ผู้ทรงควบคุมและเป็นเจ้าของมัน และเป็นผู้ขัดเกลาคิดใจที่ดีที่สุด”<sup>443</sup>

สะดิษอีกบทหนึ่ง อิมามอะหมัด บันทึกว่า เซด บิน อับฏอม กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ มักจะกล่าว (ดุอาอ์) ว่า

«اللَّهُمَّ، إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْعَجْزِ وَالْكَسَلِ وَالْهَرَمِ، وَالْجُبْنِ وَالْبُخْلِ وَعَذَابِ الْقَبْرِ. اللَّهُمَّ، آتِ نَفْسِي تَقْوَاهَا، وَرَزَّكَهَا أَنْتَ خَيْرُ مَنْ رَزَّكَهَا، أَنْتَ وَلِيُّهَا وَمَوْلَاهَا. اللَّهُمَّ، إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ قَلْبٍ لَا يَخْشَعُ، وَمِنْ نَفْسٍ لَا تَسْبَعُ، وَعِلْمٍ لَا يَنْفَعُ، وَدَعْوَةٍ لَا يُسْتَجَابُ لَهَا». قَالَ زَيْدٌ: كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُعَلِّمُنَاهُنَّ وَنَحْنُ نَعَلِّمُكُمُوهُنَّ»

“โอ้อัลลอฮฺ! ข้าพระองค์ขอความคุ้มครองจากพระองค์ท่านให้ห่างไกลจากความอ่อนแอ ความเกียจคร้าน ความแก่ชรา ความขี้ขลาด ความตระหนี่ และการทรมานในหลุมฝังศพ โอ้อัลลอฮฺ! โปรดประทานความยำเกรงแก่ชีวิตของข้าพระองค์

442. ญะญอบาอี 24/457

443. ญะญอบรอญี 11/106

และขอพระองค์ทรงขัดเกลามัน แท้จริง พระองค์คือผู้ขัดเกลาที่ดีที่สุด แท้จริง พระองค์คือ ผู้ทรงควบคุมและเป็นเจ้าของมัน โอ้ อัลลอฮฺ! ข้าพระองค์ขอความคุ้มครองจากพระองค์ให้ห่างไกลจากหัวใจที่ไม่อ่อนน้อม จากจิตใจที่ไม่รู้จักพอ จากความรู้ที่ไม่มีประโยชน์ และจากดุอาอ์ที่ไม่ถูกตอบรับ” จากนั้นเชคกล่าวว่า “ท่านรอซูล ﷺ เคยสอนสิ่งเหล่านี้แก่เรา และตอนนี้เราจะสอนสิ่งเหล่านี้แก่พวกท่าน”<sup>444</sup> อิมามมุสลิมได้รายงานชะติษนี้เช่นกัน<sup>445</sup>

﴿ كَذَبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ﴿١١﴾ إِذِ انْبَعَثَ أَشْقَاهَا ﴿١٢﴾ فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا ﴿١٣﴾ فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذَنبِهِمْ فَسَوَّاهَا ﴿١٤﴾ وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا ﴿١٥﴾ ﴾

11. พวกษะมูดได้ปฏิเสธ ด้วยการละเมิดขอบเขตของพวกเขา
12. เมื่อคนเลวทรามที่สุดของพวกเขาได้รับรุดไป (ฆ่าอูฐตัวเมีย)
13. แล้วรอซูลของอัลลอฮฺ จึงกล่าวแก่พวกเขาว่า (อย่าทำร้าย) อูฐของอัลลอฮฺ! และ (อย่าขัดขวาง) การดื่มน้ำของมัน
14. แต่พวกเขาก็ไม่เชื่อท่าน (นบี) แล้วพวกเขาก็ได้ฆ่ามัน ดังนั้น พระเจ้าของพวกเขาจึงได้ทำลายล้างพวกเขา เนื่องจากเพราะความผิดของพวกเขา แล้วพระองค์ทรงลงโทษพวกเขาอย่างถ้วนหน้ากัน
15. และพระองค์มีทรงหวาดหวั่นต่อผลที่ตามมา

### การปฏิเสธศรัทธาของพวกษะมูด และพวกเขาถูกทำลาย

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงแจ้งว่า พวกษะมูดปฏิเสธศรัทธาต่อศาสนทูตของพวกเขา เนื่องจากความดื้อด้านและการละเมิดขอบเขต เรื่องนี้มีรายงานจากมุญาฮิด, กอตาอะฮฺ และคนอื่นๆ<sup>446</sup>

444. อะหมัด 4/371

445. มุสลิม 4/2088

446. อิกญอบารี 24/458

หัวใจของพวกเขาก็ปฏิเสธศรัทธาและไม่เชื่อในสิ่งที่ศาสดาของพวกเขาได้นำมาบอก ซึ่งเป็นทางนำและเป็นลัทธิธรรมอันขัดแย้ง ﴿ เมื่อคนเลวทรามที่สุดของพวกเขาได้รับรุดไป (ฆ่าอูฐตัวเมีย) 〉 หมายถึง บุคคลที่ชั่วที่สุดในเผ่านั้นคือ กุตาบ บิน ซาลิฟ ซึ่งเป็นผู้ที่ฆ่าอูฐและยังเป็นผู้นำของเผ่าชะมูด และคือผู้ที่อัลลอฮ์ ๙๕ ตรีตถึงในอายะฮ์

﴿ وَفَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ 〉

“แต่พวกเขาเรียกสหายของพวกเขา เขาจึงหยิบดาบขึ้นมา และฆ่ามัน”<sup>447</sup>

ชายผู้นี้มีอำนาจและตำแหน่งทางสังคมในกลุ่มชนของเขา เป็นที่เคารพนับถือและมีเชื้อสายที่สูงศักดิ์และเป็นผู้หน้าที่ได้รับการเชื่อฟังในหมู่ประชาชน ดังที่มีอะดิษรายงานโดยอิมามอะหมัดจาก อับดุลลอฮ์ บิน ซัมอะฮ์ ซึ่งเล่าว่า

خَطَبَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَذَكَرَ النَّاقَةَ، وَذَكَرَ الَّذِي عَقَرَهَا، فَقَالَ: « إِنْ أَنْبَعَتْ أَشَقَّاهَا » أَنْبَعَتْ لَهَا رَجُلٌ عَارِمٌ عَزِيزٌ مَنِيعٌ فِي رَهْطِهِ، مِثْلُ أَبِي زَمْعَةَ.

“ท่านรอซูล ﷺ ได้เคยเทศนาโดยกล่าวถึงเรื่องราวของอูฐกลุ่มชนชะมูด และกล่าวถึงชายที่เป็นคนฆ่ามัน ท่านกล่าวว่า ﴿ เมื่อคนเลวทรามที่สุดของพวกเขาได้รับรุดไป 〉...คือชายคนหนึ่งที่แข็งแรง มีเกียรติและอำนาจในเผ่าของเขา ในลักษณะเดียวกันกับอบูซัมอะฮ์”<sup>448</sup>

อะดิษนี้ยังได้ถูกบันทึกโดยอัลบุคอรี ในหมวดว่าด้วยการอธิบายอายัตกุรอาน (ในเศาะฮิฮ์ของท่าน) และอิมามมุสลิมในหมวดว่าด้วยลักษณะนรก (ในเศาะฮิฮ์ของท่าน) และอัตติรมิซี และอันนะซาอี ต่างก็บันทึกไว้ในหมวดว่าด้วยการอธิบายอายัตกุรอานในหนังสือสุนันของทั้งสอง<sup>449</sup>

## เรื่องราวของอูฐในปีศอลิห

อัลลอฮ์ ๙๕ ตรีสว่า ﴿ แล้วรอซูลของอัลลอฮ์ จึงกล่าวแก่พวกเขาว่า 〉 รอซูลท่านนี้คือศอลิห ๙๕ ตรีว่า ﴿ อูฐของอัลลอฮ์! 〉 หมายถึง จงอย่าแตะต้องหรือทำร้ายอูฐของอัลลอฮ์

447. ซูเราะฮ์ อัลเกาะมัร อายะฮ์ที่ 29

448. อะหมัด 4/17

449. ฟัตฮุลบาริ 8/575, มุสลิม 4/2191, ตุฆะตุล อะฮะดี 9/268, อันนะซาอี ในสุนัน อัลกุบรอ 6/515

โดยเด็ดขาด ﴿ และ (อย่าขัดขวาง) การดื่มน้ำของมัน ﴾ หมายความว่า อย่าละเมิดหรือขัดขวางการดื่มน้ำของอูฐเพราะมันได้รับการจัดสรรไว้สำหรับการดื่ม และพวกเจ้าก็ได้รับการจัดสรรไว้สำหรับการดื่มน้ำเช่นกัน จากนั้นอัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ แต่พวกเขาก็ไม่เชื่อท่าน (นบี) แล้วพวกเขาก็ได้ฆ่ามัน ﴾ หมายความว่า พวกเขาปฏิเสธศรัทธาสิ่งที่ท่านนบีคอลีหฺได้นำมาบอก ทั้งยังฆ่าอูฐที่อัลลอฮ์ได้นำออกมาจากหินอันเป็นสัญญาณและหลักฐานต่อพวกเขา ﴿ ดังนั้น พระเจ้าของพวกเขาก็ได้ทำลายล้างพวกเขา เนื่องจากเพราะความผิดของพวกเขา ﴾ หมายถึง พระองค์ทรงพิโรธและทำลายพวกเขา

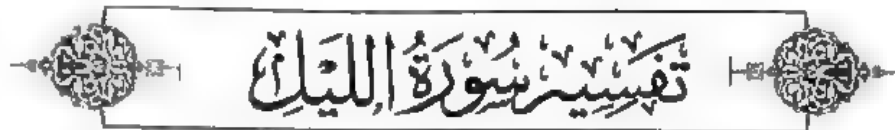
﴿ แล้วพระองค์ทรงลงโทษพวกเขาอย่างถ้วนหน้ากัน ﴾ หมายถึง พระองค์ทรงลงโทษพวกเขาทั้งหมดอย่างเท่าเทียมกัน กอตาตะฮุกกล่าวว่า “เราได้รับรายงานว่าผู้นำของเผ่าษะมุตไม่ได้ฆ่าอูฐจนกระทั่งคนในเผ่าทั้งหมดที่เป็นเด็กและผู้ใหญ่ ทั้งชายและหญิงได้ให้สัตยาบันแก่เขา ดังนั้น เมื่อพวกเขาทั้งหมดร่วมมือกันฆ่าอูฐ อัลลอฮ์ก็ทรงทำลายพวกเขาด้วยการลงโทษเดียวกันเนื่องจากบาปของพวกเขา”<sup>450</sup> จากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿ และพระองค์มีทรงหวาดหวั่น ﴾ หรืออีกหนึ่งรูปแบบการอ่านคือ ﴿ ٱللَّهُ ٱلَّذِى ٱلْحَقُّ ٱلْحَقُّ ﴾ (พระองค์จึงมีทรงหวาดหวั่น) ﴿ ต่อผลที่ตามมา ﴾ อิบน์ อับบาส กล่าวว่า หมายถึง อัลลอฮ์ไม่กลัวว่าจะมีผู้ใดตามไปสอบสวนพระองค์<sup>451</sup> มุญาฮิด, อัลอะซัน, บักร บิน อับดุลลอฮ์ อัลมุฮะนี และคนอื่นๆ ต่างก็กล่าวเช่นเดียวกันนี้

สิ้นสุดการอธิบาย ชูเราะฮ์ อัมมัตถุ  
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์



450. อัญญอบารี 24/460

451. อัญญอบารี 24/416



## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลลัลยล

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### การอ่าน ซูเราะฮฺ อัลลัลยล ในละหมาดอิซาอ

ก่อนหน้านี้ เราเคยกล่าวถึงคำพูดที่ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวแก่มุอาซ ว่า

“ทำไมท่านไม่ละหมาดด้วย (การอ่าน) ซูเราะฮฺ ﴿سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى﴾ และ ซูเราะฮฺ ﴿وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى﴾ และ ซูเราะฮฺ ﴿وَالشَّهْرِ إِذَا تَبَاعَدَ﴾”<sup>452</sup>

452. ฟีตอูลบารี 2/234 และ มุสลิม 1/340

## سُورَةُ اللَّيْلِ

ซูเราะฮฺ อัลลัลยล

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى ① وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى ② وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ ③  
وَالْأُنثَى ④ إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّى ⑤ فَأَمَّا مَنْ أُعْطِيَ وَاتَّقَى ⑥  
وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى ⑦ فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْيُسْرَى ⑧ وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى ⑨  
وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى ⑩ فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْعُسْرَى ⑪ وَمَا يُغْنِي عَنْهُ  
مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ⑫

1. ขอสาบานด้วยเวลากลางคืน เมื่อมันปกคลุม
2. และด้วยเวลากลางวัน เมื่อมันประกายแสง
3. และด้วยผู้ที่ทรงบังเกิดเพศชาย และเพศหญิง
4. แท้จริง การงานของพวกเจ้านั้นย่อมแตกต่างกันอย่างแน่นอน
5. ส่วนผู้ที่บริจาคและยำเกรง (อัลลอฮฺ)
6. และเชื่อมั่นในสิ่งที่ดี
7. ดังนั้น เราจะอำนวยให้เขาประสบกับความสะดวกง่ายดาย
8. และส่วนผู้ที่ตระหนี่ และถือว่าตนเองมีเพียงพอแล้ว
9. และปฏิเสธสิ่งที่ดีงาม



10. ดังนั้น เราจะอำนวยการให้เขาประสบกับความยากลำบาก

11. และทรัพย์สินสมบัติของเขาจะไม่อำนวยการประโยชน์แก่เขาได้ เมื่อเขาตกไปในเหวนรก

สาบานด้วยความหลากหลายของการทำงานของมนุษย์ และตักเตือนถึงผลลัพธ์ที่แตกต่างกันของการทำงานเหล่านั้น

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงสาบาน ﴿ ด้วยเวลากลางคืน เมื่อมันปกคลุม ﴾ หมายถึง เมื่อกลางคืนปกคลุมสรรพสิ่งด้วยความมืดของมัน ﴿ และด้วยเวลากลางวัน เมื่อมันประกายแสง ﴾ หมายถึง ด้วยแสงสว่างและความเจิดจ้าของมัน ﴿ และด้วยผู้ที่ทรงบังเกิดเพศชายและเพศหญิง ﴾ คล้ายกับอายะฮ์ที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ﴾

“และเราได้สร้างพวกเจ้าเป็นคู่ ๆ”<sup>453</sup>

และคล้ายกับคำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ ﴾

“และจากทุก ๆ สิ่งนั้น เราได้สร้าง (มัน) ขึ้นเป็นคู่ ๆ”<sup>454</sup>

เมื่อสิ่งที่ถูกสาบานเหล่านี้เป็นสิ่งที่ตรงข้ามกัน เรื่องที่เกี่ยวกับการสาบานก็เป็นสิ่งที่ตรงกันข้ามเช่นกัน ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสต่อไปว่า ﴿ แท้จริง การงานของพวกเจ้านั้นย่อมแตกต่างกันอย่างเนิ่นนาน ﴾ หมายความว่า การกระทำของบ่าวก็ตรงกันข้ามและแตกต่างกัน มีผู้ทำความดีและผู้ทำความชั่ว อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ส่วนผู้ที่บริจาคนะยาเกรง ﴾ หมายความว่า เขาจ่ายทรัพย์สินที่มีบัญญัติให้จ่าย (ซะกาต) และเกรงกลัวอัลลอฮฺ ในกิจการของเขา ﴿ และเชื่อมั่นในสิ่งที่ดี ﴾ หมายถึง เชื่อในการตอบแทน คำกล่าวนี้เป็นพรรณนาของกอดาคะฮ์<sup>455</sup> คุศ็อยฟู กล่าวว่า หมายถึง “เชื่อในการตอบแทน” อัลลอฮฺ ﷻ

453. ฐะละฮฺ อันนิซาอฺ อายะฮ์ที่ 8

454. ฐะละฮฺ อัลฆารียาด อายะฮ์ที่ 49

455. อัลญอบารี 24/470

จึงตรัสว่า ﴿ ดั่งนั้น เราจะอำนวยให้เขาประสบกับความสะดวกรวดเร็วยาก ﴾ อิบน์ อับบาส กล่าวว่า “หมายถึง ได้รับความดีงาม”<sup>456</sup> ดั่งนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ และส่วนผู้ที่ตระหนี่ ﴾ หมายถึง ตระหนี่ในสิ่งที่ตนเองถือครอง ﴿ และถือว่าตนเองมีเพียงพอแล้ว ﴾ อิกริมะฮฺ รายงานว่า อิบน์ อับบาส กล่าวว่า “หมายถึง เขาตระหนี่ในทรัพย์สินสมบัติของเขา และคิดว่าตนเอง ไม่ต้องพึ่งพาพระเจ้าแล้ว”<sup>457</sup> บันทึกลงโดย อิบน์ อบีฮาดิม ﴿ และปฏิเสธสิ่งที่ดีงาม ﴾ ความหมายคือ ไม่เชื่อในการตอบแทนในวันปรโลก ﴿ ดั่งนั้น เราจะอำนวยให้เขาประสบกับความยากลำบาก ﴾ หมายถึง ประสบกับเส้นทางแห่งความชั่วร้าย ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَنَقَلَبْ أَفْئِدَتَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴾

“และเราจะพลิกหัวใจของพวกเขา และตาของพวกเขา เหมือนกับที่พวกเขามีได้ ศรัทธาต่อสิ่งนั้นตั้งแต่ต้น และเราจะปล่อยพวกเขาให้ระเห่ร่อนอยู่ในความละเมิดของพวกเขาต่อไป”<sup>458</sup>

และมีอายะฮ์มากมายที่มีความหมายทำนองนี้ ซึ่งเป็นหลักฐานว่าอัลลอฮ์ ﷻ ทรงตอบแทนผู้ที่มีเจตนาทำความดีด้วยการให้เขาประสบความสำเร็จในการทำมาการดีนั้น ในทางกลับกันผู้ใดที่มีเจตนาชั่ว พระองค์ก็จะทอดทิ้งเขา และทั้งหมดนี้เป็นสิ่งที่ได้รับการกำหนดไว้ล่วงหน้าแล้ว นอกจากนี้ยังมีฮะดีษอีกหลายบทที่เป็นหลักฐานในเรื่องนี้ ดังต่อไปนี้

(ฮะดีษที่รายงานจากอบูบักรฺ อัศศิดดีก (رضي الله عنه) อิมามอะหมัด ได้บันทึกว่า อบูบักรฺได้กล่าวว่า

« قُلْتُ لِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، أَنْعَمَلُ عَلَى مَا فُرِغَ مِنْهُ أَوْ عَلَى أَمْرٍ مُؤْتَنَفٍ؟ قَالَ: « بَلْ عَلَى أَمْرٍ قَدْ فُرِغَ مِنْهُ قَالَ: فَفِيمَ الْعَمَلُ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: "كُلُّ مُيَسَّرٍ لِمَا خُلِقَ لَهُ" »

ฉันได้ถามท่านรอซูล ﷺ ว่า “โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮ์! การงานที่เราทำนั้น เป็นสิ่งที่ได้รับการกำหนดไว้แล้วหรือเป็นสิ่งที่ยังไม่ได้ได้รับการกำหนด?” ท่านตอบว่า “แท้จริง มันเป็นสิ่งที่ได้รับการกำหนดไว้แล้ว” อบูบักรฺจึงกล่าวว่า “แล้วเราจะ

456. อัลลิลัยตุ อัลมันซูร 8/535

457. อัลญอบารี 24/472

458. ชูเราะฮ์ อัลอันอาม อายะฮ์ที่ 110

กระทำการงานไปเพื่ออะไรอีก โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮฺ? ท่านตอบว่า “ทุกคนจะได้รับความสะดวกให้กระทำการสิ่งที่ตนเองถูกสร้างมาเพื่อสิ่งนั้น”<sup>459</sup>

รายงานของอะลี رضي الله عنه

« عَنْ عَلِيٍّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ، رضي الله عنه: كُنَّا فِي جِنَازَةٍ فِي بَقِيعِ الْغَرْقَدِ، فَأَتَى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَقَعَدَ وَقَعَدْنَا حَوْلَهُ، وَمَعَهُ مَخْصَرَةٌ فَكَسَّ فَجَعَلَ يَنْكُتُ بِمَخْصَرَتِهِ، ثُمَّ قَالَ: "مَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ - أَوْ: مَا مِنْ نَفْسٍ مَنْقُوسَةٍ إِلَّا كُتِبَ مَكَانُهَا مِنَ الْجَنَّةِ وَالنَّارِ، وَإِلَّا قَدْ كُتِبَتْ شَقِيَّةٌ أَوْ سَعِيدَةٌ". فَقَالَ رَجُلٌ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، أَفَلَا نَتَكَلَّمُ وَنَدْعُ الْعَمَلَ؟ فَمَنْ كَانَ مِنْ أَهْلِ السَّعَادَةِ فَسَيَصِيرُ إِلَى أَهْلِ السَّعَادَةِ، وَمَنْ كَانَ مِنْ أَهْلِ الشَّقَاءِ فَسَيَصِيرُ إِلَى أَهْلِ الشَّقَاءِ؟ فَقَالَ: "أَمَّا أَهْلُ السَّعَادَةِ فَيُيَسَّرُونَ لِعَمَلِ أَهْلِ السَّعَادَةِ، وَأَمَّا أَهْلُ الشَّقَاءِ فَيُيَسَّرُونَ إِلَى عَمَلِ أَهْلِ الشَّقَاءِ". ثُمَّ قَرَأَ: ﴿ فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى ۝ وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى ۝ فَسَنِيَرُهُ لِلْيُسْرَى ۝ وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى ۝ وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى ۝ فَسَنِيَرُهُ لِلْعُسْرَى ۝ ﴾

อัลบุคอรีย รายงานว่า อะลี บิน อับีฏอลิบ رضي الله عنه ได้กล่าวว่า “ครั้งหนึ่ง ในขณะที่พวกเรา (เหล่าเศาะฮาบะฮฺ) อยู่ระหว่างการฝังศพที่กุบรุลนาเกียฮฺ อัลค็อรก็อด ท่านรอซูล ﷺ ได้เดินมาและนั่งลง เราจึงนั่งล้อมรอบท่าน ในมือของท่านมีไม้เท้าอยู่ ท่านก้มหน้าและเริ่มขีดพื้นด้วยไม้เท้าท่านนั้น แล้วท่านกล่าวว่า “ไม่มีผู้ใดในหมู่พวกท่าน - หรือไม่มีชีวิตหนึ่งชีวิตใด - นอกจากจะได้รับการกำหนดไว้แล้วว่าสถานที่ของเขาจะอยู่ในสวรรค์หรือนรก และได้รับการกำหนดแล้วว่าจะเป็นผู้ที่มีความทุกข์ (ชาวนรก) หรือเป็นผู้ที่มีความสุข (ชาวสวรรค์)” ชายคนหนึ่งจึงกล่าวว่า “โอ้ ท่านรอซูล! ถ้าเช่นนั้นเราจะพึงสิ่งที่ถูกกำหนดและละทิ้งการงานได้หรือไม่? เพราะผู้ใดในพวกเราที่ถูกกำหนดว่าเป็นผู้มีความสุข (ชาวสวรรค์) ท้ายที่สุดเขาก็จะเป็นหนึ่งในหมู่ผู้มีความสุข ส่วนผู้ใดในพวกเราที่ได้รับการกำหนดว่าเป็นผู้ที่มีความทุกข์ (ชาวนรก) ท้ายที่สุด เขาก็จะเป็นหนึ่งในหมู่ผู้มีความทุกข์มิใช่หรือ?” ท่านรอซูลตอบว่า “บรรดาผู้ที่ถูกกำหนดแล้วว่าเป็นผู้มีความสุข


(ชาวสวรรค์) พวกเขาจะได้รับความสะดวกให้ปฏิบัติกิจการงานของชาวสวรรค์ ส่วนบรรดาผู้ที่ถูกกำหนดแล้วว่าเป็นผู้มีความทุกข์ (ชาวนรก) พวกเขาจะได้รับความสะดวกให้ปฏิบัติกิจการงานของชาวนรก” จากนั้นท่านก็อ่านอายะฮฺ 4 ส่วนผู้ที่บริจาคนและยำเกรง ⑤ และเชื่อมั่นในสิ่งที่ดี ⑥ ดังนั้น เราจะอำนวยการให้เขาประสบกับความสะดวกง่ายดาย ⑦ และส่วนผู้ที่ตระหนี่ และถือว่าตนเองมีเพียงพอแล้ว ⑧ และปฏิเสธสิ่งที่ดีงาม ⑨ ดังนั้น เราจะอำนวยการให้เขาประสบกับความยากลำบาก ⑩ ﴿<sup>460</sup>

อัลญะมาอะฮฺ ก็ได้รายงานอะดิษนี้เช่นกัน<sup>461</sup>

### รายงานของอับดุลลอฮฺ บิน อุมัร

อิมามอะหมัด บันทึกจากอับนุ อุมัร ว่า

« قَالَ عُمَرُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، أَرَأَيْتَ مَا نَعْمَلُ فِيهِ؟ أَيْ أَمْرٍ قَدْ فُرِغَ أَوْ مُبْتَدَأٌ أَوْ مُبْتَدَعٌ؟ قَالَ: "فِيمَا قَدْ فُرِغَ مِنْهُ، فَاعْمَلْ يَا ابْنَ الْخَطَّابِ، فَإِنَّ كُلَّ مُيَسَّرٍ، أَمَّا مَنْ كَانَ مِنْ أَهْلِ السَّعَادَةِ فَإِنَّهُ يَعْمَلُ لِلْسَّعَادَةِ، وَأَمَّا مَنْ كَانَ مِنْ أَهْلِ الشَّقَاءِ فَإِنَّهُ يَعْمَلُ لِلشَّقَاءِ»

“อุมัรเคยกล่าวว่า ‘โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮฺ ช่วยบอกฉันหน่อยว่ากิจการงานที่เราทำนั้น เป็นเรื่องที่ได้รับการกำหนดไว้ล่วงหน้าแล้วหรือว่าเป็นสิ่งที่เพิ่งเกิดขึ้นหรือเป็น สิ่งใหม่?’ ท่านรอซูล  ตอบว่า ‘เป็นสิ่งที่ถูกกำหนดไว้แล้ว ดังนั้น ท่านจงปฏิบัติ กิจการงานเถิด โอ้ อับนุล ค็อฏฏอบ! เพราะแท้จริงแล้ว ทุกๆ คนจะได้รับความ สะดวกให้ประกอบกิจการงานที่ได้รับการกำหนดนั้น ดังนั้น ผู้ใดที่ได้รับการกำหนด ไว้ล่วงหน้าแล้วว่าอยู่ในกลุ่มคนที่มีความสุข (ชาวสวรรค์) เขาก็จะประกอบกิจการงาน เพื่อความสุข ส่วนใครก็ตามที่ถูกกำหนดไว้ล่วงหน้าแล้วว่าอยู่ในกลุ่มคนที่ทุกข์ยาก (ชาวนรก) เขาจะประกอบกิจการงานเพื่อความทุกข์’<sup>462</sup>

อะดิษนี้ถูกบันทึกโดย อัลดิมิซีย์ ในหมวดว่าด้วยอัลเกาะดร์ (การกำหนดสภาวะ) และ กล่าวว่า เป็นอะดิษอะซันเศาะอียฺ<sup>463</sup>

460. ฟิตฮุลบาริ 8/579

461. มุสลิม 2039 และ 2040 ญะมาอูด 5/68, ตุซุฟะตุล อะฮฺวะซี 6/340 และ 9/270 อันนะซาอี ในสุนัน อัล กุบรอ 6/516 และ 517 อิบนุ มาญะฮฺ 1/30

462. อะหมัด 2/52

463. ตุซุฟะตุล อะฮฺวะซี 6/339

อะดิษอีกบทหนึ่งที่รายงานโดยญามิร

อิบนุ ญะริร ได้บันทึกว่า ญามิร บิน อับดุลลอฮฺ ฎ็กล่าวถามว่า

« يَا رَسُولَ اللَّهِ، أَعْمَلُ لِأَمْرٍ قَدْ فُرِغَ مِنْهُ، أَوْ لِأَمْرٍ نَسْتَأْنِفُهُ؟ فَقَالَ: "لِأَمْرٍ قَدْ فُرِغَ مِنْهُ". فَقَالَ سُرَاقَةُ: فَفِيمَ الْعَمَلُ إِذَا؟ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "كُلُّ عَامِلٍ مُيَسَّرٌ لِعَمَلِهِ" ».

“โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮฺ! เราทำการงานที่ถูกกำหนดไว้ล่วงหน้าแล้วหรือว่าเป็นการงานที่เราเพิ่งเริ่มต้นทำมัน (ในตอนนี้)?” ท่านตอบว่า “มันคือการงานที่ถูกกำหนดไว้ล่วงหน้าแล้วต่างหาก” ซุรอเกาะฮฺจึงกล่าวถามว่า “แล้วเราจะกระทำเพื่ออะไรอีกหรือ?” ท่านรอซูล ฎ็กล่าวตอบว่า “คนที่ปฏิบัติการทำงานนั้นจะถูกอำนวยความสะดวกให้กระทำการงานที่ถูกกำหนดแก่เขาแล้ว”<sup>464</sup> อิมามมุสลิมยังได้บันทึกชะดิษนี้เช่นกัน<sup>465</sup>

อิบนุ ญะริร บันทึกว่า อามิร บิน อับดุลลอฮฺ บิน อัซซุเบรฺ กล่าวว่ “ตอนที่อยู่มักกะฮฺ อนุบักรฺเคยปลดปล่อยทาสรับใช้เมื่อพวกเขาเข้ารับอิสลาม เขามักจะปลดปล่อยคนชราและผู้หญิงเมื่อพวกเขาเข้ารับอิสลาม บิดาของเขาจึงพูดกับเขาว่า ‘โอ้ ลูกของฉัน! ฉันเห็นเจ้าปลดปล่อยทาสที่อ่อนแอให้เป็นอิสระ แต่ถ้าเจ้าปลดปล่อยทาสที่แข็งแรง พวกเขาจะขึ้นเคียงข้างเจ้า และดูแลปกป้องเจ้า’ อนุบักรฺตอบว่า ‘โอ้ พ่อเจ้า! ฉันหวังเพียงการตอบแทนจากอัลลอฮฺเท่านั้น’” อับดุลลอฮฺ บิน อัซซุเบรฺได้รายงานอีกว่า มีบางคนในครอบครัวของฉันบอกฉันว่าอายะฮฺนี้ประทานลงมาเพราะเรื่องราวของอนุบักรฺ นั่นคือ อายะฮฺ ﴿ส่วนผู้ที่บริจาคและยำเกรง ⑤ และเชื่อมั่นในสิ่งที่ดี ⑥ ดังนั้น เราจะอำนวยความสะดวกแก่เขาประสบความสำเร็จ ⑦﴾<sup>466</sup>

จากนั้นอัลลอฮฺ ฎ็ก็ตรัสว่า ﴿และทรัพย์สินสมบัติของเขาจะไม่อำนวยความสะดวกแก่เขาได้ เมื่อเขาตกไปในเหวนรก﴾ มุญาฮิดกล่าวว่า “หมายถึง เมื่อเขาเสียชีวิตแล้ว”<sup>467</sup> อับดุลลอฮฺและมาลิก ได้รายงานจากเซด บิน อัศลัม ว่า หมายถึง “เมื่อเขาตกลงไปในไฟนรก”<sup>468</sup>

464. อัลญอฮารี 24/475

465. มุสลิม 4/2041

466. อัลญอฮารี 24/473 สายสืบที่ฏาะฮ์ฟ

467. อัลญอฮารี 24/476

468. อัลญอฮารี 24/476



﴿ إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ ۝ وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَىٰ ۝ فَأَنذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى ۝ لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى ۝ الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ۝ وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى ۝ الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ۝ وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَىٰ ۝ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى ۝ وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ۝ ﴾

12. แท้จริง หน้าที่ของเรานั้น คือ ให้การชี้แนะทาง
13. และแท้จริง ปรโลกและโลกนี้เป็นของเรา
14. ดังนั้น ข้าขอเตือนพวกเจ้าถึงไฟที่ลุกโชน
15. ไม่มีผู้ใดจะเข้าไปในนรก นอกจากคนเลวทรามที่สุด
16. คือผู้ที่ปฏิเสธและผินหลังให้
17. และส่วนผู้ที่ยำเกรงยิ่งนั้น จะถูกปัสกตัวให้ห่างไกลจากมัน
18. ซึ่งเขาบริจาคทรัพย์สินของเขาเพื่อขัดเกลาตนเอง
19. และที่เขาั้นไม่มีบุญคุณแก่ผู้ใดที่บุญคุณนั้นจะถูกตอบแทน
20. นอกจากว่าเพื่อแสวงความโปรดปรานจากพระเจ้าของเขาผู้ทรงสูงส่งเท่านั้น
21. และเขาก็จะพึงพอใจ

ทางนำและเรื่องอื่นๆ อยู่ในอำนาจของอัลลอฮ์ ﷻ

กอดาคะฮ์ กล่าวว่า ﴿ แท้จริง หน้าที่ของเรานั้น คือ ให้การชี้แนะทาง ﴾ หมายความว่า เราจะบอกอย่างชัดเจนว่าสิ่งใดที่อนุมัติและสิ่งใดที่ต้องห้าม<sup>469</sup> ส่วนนักวิชาการคนอื่นๆ

469. ฮัจญอบบาริ 24/477



กล่าวว่า หมายถึงผู้ใดที่เดินบนเส้นทางแห่งทางนำ เขาจะบรรลुถึงอัลลอฮ์ กล่าวคือพวกเขาถือว่าอายะฮ์นี้เหมือนกับพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า

﴿ وَعَلَى اللَّهِ قُضُ السَّبِيلِ ﴾

“และเป็นหน้าที่เหนืออัลลอฮ์ คือการชี้แนะทางที่เที่ยงตรง”<sup>470</sup>

อิบนุ ญะรีร ได้เล่าเรื่องนี้ไว้<sup>471</sup>

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ และแท้จริง ปรโลกและโลกนี้เป็นของเรา ﴾ หมายถึง “ทั้งสองโลกนั้นอยู่ในอำนาจของเรา และเรา (อัลลอฮ์) เป็นผู้ควบคุมทั้งหมด” จากนั้นพระองค์ก็ตรัสว่า ﴿ ดังนั้น ข้าขอเตือนพวกเจ้าถึงไฟที่ลุกโชน ﴾ มุญาฮิดกล่าวว่า تَلَطَّى หมายถึง تَوَجَّح (ลุกโชน)<sup>472</sup> อิมามอะหมัดได้บันทึกจากซิมาค บิน ฮะริบ ว่าเขาได้ยินอันนัวะอุมาน บิน บะซีร เทศนาซึ่งเขากล่าวว่า “ฉันได้ยินท่านรอซูล ﷺ เทศนาซึ่งท่านกล่าวว่า ‘ฉันเตือนพวกท่านเกี่ยวกับไฟนรกแล้ว’ และท่านพูดด้วยน้ำเสียงที่ดังมากถึงขนาดที่หากผู้ใดอยู่ในตลาดยังได้ยินจากจุดที่ฉันยืนอยู่นี้ กระทั่งผ้าที่คลุมไหล่ของท่านหล่นลงกองอยู่ที่เท้า”<sup>473</sup>

อิมามอะหมัด ยังได้บันทึกจากอบูอิสฮาก ว่าเขาได้ยินอันนัวะอุมาน บิน บะซีร เทศนา ซึ่งเขากล่าวว่า ฉันได้ยินท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« إِنَّ أَهْلَ النَّارِ عَذَابًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ رَجُلٌ تَوَضَّعَ فِي أَخْصِ قَدَمَيْهِ

جَمْرَتَانِ يَغْلِي مِنْهُمَا دِمَاغُهُ »

“แท้จริง บุคคลที่จะถูกลงโทษในไฟนรกเบาที่สุดในวันกิยามะฮ์ คือคนคนหนึ่งที่มีถ่านไฟร้อนสองก้อนวางใต้ฝ่าเท้าของเขา ซึ่งจะทำให้สมองของเขาเดือด”<sup>474</sup>

อิมาม อัลบุคอรี ยังได้บันทึกษะดีษนี้เช่นกัน<sup>475</sup>

อิมามมุสลิม บันทึกว่า อบูอิสฮาก รายงานจากอันนัวะอุมาน บิน บะซีร ว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

470. ซูเราะฮ์ อันนะหฺล อายะฮ์ที่ 9

471. อัฏฏอบารี 24/477

472. อัฏฏอบารี 24/477

473. อะหมัด 4/272

474. อะหมัด 4/274

475. ฟิตฎุลบารี 11/424

« إِنَّ أَهْوَنَ أَهْلِ النَّارِ عَذَابًا مَنْ لَهُ نَعْلَانِ وَشِرَاكَانِ مِنْ نَارٍ يَغْلِي مِنْهُمَا دِمَاغُهُ كَمَا يَغْلِي الْمَرْجَلُ، مَا يَرَى أَنَّ أَحَدًا أَشَدَّ مِنْهُ عَذَابًا، وَإِنَّهُ لَأَهْوَنُهُمْ عَذَابًا »

“แท้จริง การลงโทษที่เบาที่สุดที่ชาวนรกได้รับคือบุคคลที่ (ถูกลงโทษด้วยการสวม) รองเท้าแตะสองข้างและเชือกรัดรองเท้าที่ทำจากไฟ ซึ่งจะทำให้สมองของเขาเดือดพล่าน เหมือนกับหม้อต้มที่เดือดพล่าน โดยเขาไม่คิดว่ามีผู้ใดได้รับความทรมานที่รุนแรงยิ่งกว่าเขาทั้งๆ ที่เขาได้รับการลงโทษที่เบาที่สุด”<sup>476</sup>

พระองค์ตรัสต่อไปว่า « ไม่มีผู้ใดจะเข้าไปในนรก นอกจากคนเลวทรามที่สุด » หมายถึง จะไม่มีใครเข้าไปในนรกโดยถูกล้อมรอบด้วยไฟนรกทุกด้าน ยกเว้นผู้ที่เลวทรามที่สุด จากนั้น อัลดิลัยตุ รัฎฏี ทรงอธิบายว่า « คนเลวทรามที่สุด » นี่คือใคร พระองค์ตรัสว่า « คือผู้ที่ปฏิเสธ » คือ ปฏิเสธศรัทธาด้วยใจ « และผินหลังให้ » คือ ปฏิเสธที่จะกระทำความดีด้วยอวัยวะและร่างกายของเขา

อิมามอะหมัด บันทึกจาก อับดูรริยเราะฮ์ ว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« كُلُّ أُمَّتِي تَدْخُلُ الْجَنَّةَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِلَّا مَنْ أَبِي. قَالُوا: وَمَنْ يَا أَبَى يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: مَنْ أَطَاعَنِي دَخَلَ الْجَنَّةَ، وَمَنْ عَصَانِي فَقَدْ أَبِي »

“ประชาชาติของฉันทั้งหมดจะได้เข้าสวรรค์ในวันกิยามะฮ์ ยกเว้นผู้ที่ปฏิเสธ (ไม่ยอมเข้า) พวกเขา (เศาะฮาบะฮ์) ถามว่า ‘ใครจะปฏิเสธเล่า โอ้ ท่านรอซูล?’ ท่านตอบว่า ‘ผู้ใดเชื่อฟังฉัน เขาจะได้เข้าสวรรค์ และผู้ใดฝ่าฝืนฉัน ก็ถือว่าเขาได้ปฏิเสธแล้ว’”<sup>477</sup> อัลดิลัยตุ ได้บันทึกอะตีดะฮ์นี้เช่นกัน<sup>478</sup>

จากนั้นอัลดิลัยตุ รัฎฏี ตรัสว่า « และส่วนผู้ที่ยำเกรงยิ่งนั้นจะถูกปลื้มตัวให้ห่างไกลจากมัน » หมายถึง ผู้ยำเกรงที่สะอาดบริสุทธิ์และเกรงกลัวอัลดิลัยตุจะรอดพ้นจากไฟนรก จากนั้นพระองค์อธิบายว่าลักษณะของเขาคืออย่างไร พระองค์ตรัสว่า « ซึ่งเขาบริจาตทรัพย์สินของเขาเพื่อขัดเกลาตนเอง » หมายความว่า เขาใช้ทรัพย์สินสมบัติเพื่อเคารพภักดีและเชื่อฟังพระเจ้า เพื่อขัดเกลาตนเองและชำระล้างทรัพย์สินสมบัติของตนให้บริสุทธิ์รวมถึง

476. มุสลิม 1/196

477. อะหมัด 2/361

478. ทัตตุลบารี 13/263

สิ่งที่อัลลิลลิลประทานให้เขาทั้งในเรื่องศาสนาและเรื่อง دنیا ﴿ และที่เขานั้นไม่มีบุญคุณ แก่ผู้ใดที่บุญคุณนั้นจะถูกตอบแทน ﴾ ความหมายคือ การที่เขาใช้จ่ายทรัพย์สินหรือ ให้ทานบริจาคนั้นไม่ใช่เพื่อตอบแทนผู้ที่มิมีบุญคุณกับเขา แต่ที่ว่าเขาใช้และให้ทรัพย์สิน ﴿ เพื่อแสวงความโปรดปรานจากพระเจ้าของเขาผู้ทรงสูงส่งเท่านั้น ﴾ หมายถึง เพราะหวังที่จะได้รับการตอบแทน และได้พบพระองค์ในโลกอาคิเราะฮ์ในสวนสวรรค์อันสถาพร ﴿ และเขาก็จะพึงพอใจ ﴾ ความหมาย คือผู้ที่มีลักษณะดังกล่าวนี้จะพึงพอใจกับการตอบแทนที่ได้รับ

### สาเหตุของการประทานอายะฮ์ และความประเสริฐของอับูบักร

นักวิชาการด้านตัฟซีรหลายท่านได้กล่าวว่า อายะฮ์เหล่านี้ประทานลงมาในเรื่องที่เกี่ยวกับอับูบักรอัศซิดดีก رضي الله عنه พวกเขาบางคนยังได้รายงานมติเอกฉันท์ของนักวิชาการตัฟซีรในเรื่องนี้ ดังนั้น ไม่ต้องสงสัยเลยว่าเรื่องของอับูบักรถูกรวมอยู่ในความหมายของอายะฮ์เหล่านี้ และเขาคือผู้ที่สมควรยิ่งในประชาชาติที่อายะฮ์เหล่านี้จะหมายถึงหากเราจะอธิบายว่าอายะฮ์เหล่านี้ครอบคลุมกรณีทั่วไป เพราะถ้อยคำของอายะฮ์เหล่านี้มีความหมายทั่วไป กล่าวคือ พระองค์ตรัสว่า ﴿ และส่วนผู้ที่ยำเกรงยิ่งนั้นจะถูกปลื้มตัวให้ห่างไกลจากมัน <sup>17</sup> ซึ่งเขาบริจาคทรัพย์สินของเขาเพื่อขัดเกลาดนเอง <sup>18</sup> และที่เขานั้นไม่มีบุญคุณแก่ผู้ใดที่บุญคุณนั้นจะถูกตอบแทน <sup>19</sup> ﴾ อย่างไรก็ตาม อับูบักรเป็นคนแรกและคนสำคัญที่สุดในประชาชาตินี้ที่มีคุณสมบัติทั้งหมดข้างต้นรวมถึงลักษณะที่น่าสรรเสริญอื่นๆ เพราะเขาเป็นคนสัตย์จริง ยำเกรงและใจบุญ เขาบริจาคทรัพย์สินสมบัติที่มีเพื่ออัลลอฮ์และสนับสนุนช่วยเหลือท่านรอซูล ﷺ ทรัพย์สินเงินทองดิรฮัมและดีนาร์มากมายที่เขาได้ใช้จ่ายไปเพื่อพระพักตร์ของพระเจ้า โดยที่ไม่มีผู้ใดมีบุญคุณต่อเขาที่ทำให้เขาต้องทดแทนบุญคุณนั้น แต่ในทางกลับกัน เขาคือผู้ที่มีบุญคุณและเป็นผู้ที่ใจบุญต่อบรรดาผู้นำและหัวหน้าเผ่าต่างๆ ด้วยเหตุนี้ อูรวะฮ์ บิน มัสอูด หัวหน้าเผ่าสะกิฟ จึงกล่าวกับอับูบักรในวันที่ทำสนธิสัญญาฮุดัยบียะฮ์ว่า “ขอสาบานด้วยอัลลอฮ์ หากฉันมิได้ติดหนี้บุญคุณเจ้า ซึ่งฉันยังมิได้ชำระคืนให้แล้ว แน่แน่นอนว่า ฉันจะต้องตอบได้เจ้าอย่างแน่นอน” เขาพูดประโยคนี้หลังจากที่อับูบักร อัศซิดดีกได้ต่อว่าเขาอย่างรุนแรงจนทำให้เขาโกรธ ดังนั้น หากนี่คือความใจบุญของอับูบักรต่อบรรดาแกนนำและหัวหน้าเผ่าอาหรับต่างๆ แล้วนับประสาอะไรกับผู้อื่น ที่มีได้เป็นศัตรูกับอิสลาม ซึ่งแน่นอนว่า ท่านย่อมมีบุญคุณและช่วยเหลือคนอื่นๆ อย่างมากมาย ดังนั้น อัลลิลลิล ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ และที่เขานั้นไม่มีบุญคุณแก่ผู้ใดที่บุญคุณนั้นจะถูกตอบแทน <sup>20</sup> นอกจากว่าเพื่อแสวงความโปรดปรานจากพระเจ้าของเขาผู้ทรงสูงส่งเท่านั้น <sup>21</sup> และเขาก็จะพึงพอใจ <sup>21</sup> ﴾

และในหนังสือเศาะฮียฺทั้งสอง มีบันทึกว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« مَنْ أَنْفَقَ زَوْجَيْنِ فِي سَبِيلِ اللَّهِ دَعَتْهُ خَزَنَةُ الْجَنَّةِ: يَا عَبْدَ اللَّهِ، هَذَا خَيْرٌ،  
فَقَالَ أَبُو بَكْرٍ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، مَا عَلَى مَنْ يُدْعَى مِنْهَا ضُرُورَةٌ فَهَلْ يُدْعَى مِنْهَا  
كُلُّهَا أَحَدٌ؟ قَالَ: "نَعَمْ، وَأَرْجُو أَنْ تَكُونَ مِنْهُمْ" »

“ผู้ใดที่ใช้จ่ายเพื่อเตรียมสัต์ว์พาหนะสองตัวในหนทางของอัลลอฮ์ ผู้พิทักษ์สวรรค์  
จะเรียกเขาโดยกล่าวว่า ‘โอ้บ่าวของอัลลอฮ์ สิ่งนี้เป็นความดีหนึ่ง’ อบูบักรฺจึง  
กล่าวว่า ‘โอ้ ท่านรอซูล! ผู้ใดได้รับการเรียกให้เข้าประตูใดประตูหนึ่งจากประตู  
สวรรค์เหล่านั้นก็คงไม่มีปัญหา แต่อยากทราบว่าจะมีผู้ใดได้รับการเรียกให้เข้าประตู  
ทุกบานไหม?’ ท่านรอซูล ﷺ ตอบว่า “มีสิ และฉันหวังว่าท่านจะเป็นหนึ่งในนั้น”<sup>479</sup>

สิ้นสุดการอรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัลลัยล  
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์



# تَفْسِيرُ سُورَةِ الضُّحَىٰ

## อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัญญา

ซึ่งเป็นซูเราะฮ์มักกียะฮ์

### سُورَةُ الضُّحَىٰ

#### ซูเราะฮ์ อัญญา

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

وَالضُّحَىٰ ١ وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ٢ مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ٣  
وَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَىٰ ٤ وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ٥  
أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ ٦ وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ ٧ وَوَجَدَكَ  
عَائِلًا فَأَغْنَىٰ ٨ فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ٩ وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ  
١٠ وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ١١

1. ขอสาบานด้วยเวลาสาย
2. และขอสาบานด้วยเวลากลางคืนเมื่อมันมืด และสัจเจียบ
3. พระเจ้าของเจ้ามิได้ทรงทอดทิ้งเจ้า และมิได้ทรงโกรธเคืองเจ้า
4. และแน่นอน เบื้องปลายเป็นการดียิ่งแก่เจ้ากว่าเบื้องต้น
5. และแน่นอน พระเจ้าของเจ้าจะให้แก่เจ้าจนกว่าเจ้าจะพอใจ

6. พระองค์มิได้ทรงพบเจ้าเป็นกำพรว้า แล้วทรงให้ที่พึ่งหรือ?
7. พระองค์มิได้ทรงพบเจ้าในสภาพไม่รู้แจ้ง แล้วก็ทรงชี้แนะทาง (แก่เจ้า) หรือ?
8. และทรงพบเจ้าเป็นผู้ขัดสน แล้วให้มั่งคั่ง (แก่) เจ้าหรือ?
9. ดังนั้น เด็กกำพรว้าเจ้าอย่าข่มขี้
10. และส่วนผู้เอ๋ยขอนั้น เจ้าอย่าตวาดขับไล่
11. และส่วนความโปรดปรานแห่งพระเจ้าของเจ้านั้น เจ้าจงแสดงออก

### สาเหตุของการประทาน ซูเราะฮ์ อัญญา

อิมามอะหมัด ได้บันทึกว่า ญุนดุบ รายงานว่า

اَشْتَكَى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَلَمْ يَقُمْ لَيْلَةً أَوْ لَيْلَتَيْنِ، فَأَتَتْ امْرَأَةٌ  
فَقَالَتْ: يَا مُحَمَّدُ، مَا أَرَى شَيْطَانَكَ إِلَّا قَدْ تَرَكَكَ. فَأَنْزَلَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ: {وَالضُّحَى  
وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى}

“(ครั้งหนึ่ง) ท่านนบี ﷺ ป่วย ทำให้ท่านไม่สามารถละหมาดหนึ่งหรือสองคืน จากนั้นมีผู้หญิงคนหนึ่งมาหา และกล่าวว่า ‘โอ้ มุฮัมมัด ฉันคิดว่าชัยฏอนของเจ้าคงทิ้งเจ้าไปแล้ว’ อัลลอฮ์จึงได้ประทาน ﴿ขอสาบานด้วยเวลาสาย ① และขอสาบานด้วยเวลากลางคืนเมื่อมันมืด และสัจเจียบ ② พระเจ้าของเจ้ามิได้ทรงทอดทิ้งเจ้า และมีได้ทรงไกรธเคืองเจ้า ③﴾”<sup>480</sup>

อัลบุคอรี, มุสลิม, อัตติรมิซีย์, อันนะซาอี, อิบน์ อับีฮาติม และอิบน์ ญะรีร<sup>481</sup> ได้บันทึกษะดีษนี้จากญุนดุบ (ผู้รายงาน) ซึ่งเขาคือ อิบน์ อับดุลลอฮ์ อัลบะญะลี อัลอะละกี และรายงานจากอัลอัซวัตต์ บิน กอยซุ ซึ่งกล่าวว่าเขาได้ยินญุนดุบกล่าวว่า ญิบรีลมิได้นำวะฮีย์

480. อะหมัด 4/312

481. ทัตตุลบาริ 3/11, 8/580, 581, 619, มุสลิม 3/1421, 1422, ตุฎพะตุล อะฮฺวะซี 9/272, อันนะซาอี ในสุนัน อัลกุบรอ 6/517, อัญญาบาริ 24/485, 486



ลงมาแก่ท่านนบี ﷺ เป็นเวลานานพอสมควร ทำให้พวกมุชริกีนกล่าวว่า “พระเจ้าของมุฮัมมัด ได้ละทิ้งเขาแล้ว” ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงประทาน ﴿ ขอสาบานด้วยเวลาสาย ① และขอสาบานด้วยเวลากลางคืนเมื่อมันมืด และสัจเจิบ ② พระเจ้าของเจ้ามิได้ทรงทอดทิ้งเจ้า และมิได้ทรงโกรธเคืองเจ้า ③ 〉<sup>482</sup>

﴿ ขอสาบานด้วยเวลาสาย ① และขอสาบานด้วยเวลากลางคืนเมื่อมันมืด และสัจเจิบ ② 〉 อัลลอฮฺ ﷻ ประทานจากอิบน์ อับบาส ว่า “เมื่ออัลกุรอานถูกประทานแก่ท่านรอซูล ﷺ แต่หลังจากนั้น ญิบรียลได้นำวะฮีย์ลงมาแก่ท่านเป็นเวลาหลายวัน ทำให้ท่านนบี ﷺ รู้สึกไม่ดี พวกมุชริกีนจึงเริ่มโจษจันว่า ‘พระเจ้าของเขาละทิ้งเขาและโกรธเขาแล้ว’ ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงประทาน ﴿ พระเจ้าของเจ้ามิได้ทรงทอดทิ้งเจ้า และมิได้ทรงโกรธเคืองเจ้า 〉”<sup>483</sup>

นี่คือการสาบานของอัลลอฮฺด้วยเวลาสาย และแสงสว่างที่พระองค์ได้ประทาน ﴿ และขอสาบานด้วยเวลากลางคืนเมื่อมันมืดและสัจเจิบ 〉 หมายถึง เมื่อมันเจิบสัจและมีความมืดลงมากคลุม นี่คือการสรรเสริญของมุญาฮิด, กอดาดะฮฺ, อักฎาะฮฺฮา, อิบน์ เซด และคนอื่นๆ ซึ่งเป็นหลักฐานชัดเจนที่แสดงถึงอำนาจของพระผู้ทรงสร้างสิ่งเหล่านี้ (แสงสว่างและความมืด) ดังเช่นที่พระองค์ตรัสในซูเราะฮฺอื่นว่า

﴿ وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى ① وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى ② 〉

“ขอสาบานด้วยเวลากลางคืน เมื่อมันปกคลุม ① และด้วยเวลากลางวันเมื่อมันประกายแสง ②”<sup>484</sup>

หรือเช่นเดียวกับอายะฮฺที่ว่า

﴿ قَالِقُ الإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ حُسْبَانًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ 〉

“ผู้ทรงเผยอรูโณทัย และทรงให้กลางวันเป็นเวลาพักผ่อน และทรงให้ดวงอาทิตย์และดวงจันทร์เป็นการคำนวณ นั่นคือการกำหนดให้มีขึ้นของผู้ทรงเดชานุภาพ ผู้ทรงปรีชาญาณ”<sup>485</sup>

482. อัลญุซฮา 24/486

483. อัลญุซฮา 24/484

484. ซูเราะฮฺ อัลญิลญัล อายะฮฺที่ 1-2

485. ซูเราะฮฺ อัลอันอาม อายะฮฺที่ 96

แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ก็ตรัสว่า ﴿ พระเจ้าของเจ้ามิได้ทรงทอดทิ้งเจ้า และมิได้ทรงโกรธเคืองเจ้า ﴾ หมายถึง มิได้ละทิ้งเจ้าและมิได้เกลียดชังเจ้า

## โลกสุดท้าย ดีกว่าโลกแรก

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ เบื้องปลายเป็นการดียิ่งแก่เจ้ากว่าเบื้องต้น ﴾ หมายถึง โลกอาคิเราะฮฺนั้นสำหรับเจ้าแล้วดีกว่าโลกปัจจุบันนี้ ด้วยเหตุนี้ ท่านนบี ﷺ จึงเป็นผู้ที่สมณะจากสิ่งที่เป็นทางโลกมากที่สุด และเป็นผู้ที่ปล่อยวางในเรื่องทางโลกมากที่สุด สิ่งนี้เป็นที่ทราบกันดีจากชีวประวัติของท่าน จนกระทั่งในช่วงบั้นปลายชีวิต ท่านนบี ﷺ ได้รับบัญชาให้เลือกระหว่างการอยู่ในโลกนี้ตลอดไปจนวาระสุดท้ายของโลกนี้แล้วจึงไปสวรรค์ หรือกลับไปหาอัลลอฮฺ (เสียชีวิต) ซึ่งท่านได้เลือกสิ่งที่อัลลอฮฺทรงเตรียมไว้ให้มากกว่าโลกดุนยาอันต่ำต้อยนี้

อิมามอะหมัด ได้รายงานจาก अबดุลลอฮฺ บิน มัสอูด ว่า

« اضْطَجَعَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَلَى حَصِيرٍ، فَأَثَرَ فِي جَنْبِهِ، فَلَمَّا اسْتَيْقَظَ جَعَلْتُ أَمْسَحُ جَنْبَهُ وَقُلْتُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، أَلَا آذَنُكَ حَتَّى نَبْسُطَ لَكَ عَلَى الْحَصِيرِ شَيْئًا؟ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: "مَا لِي وَلِلدُّنْيَا؟ مَا أَنَا وَالِدُنْيَا؟ إِنَّمَا مَثَلِي وَمَثَلُ الدُّنْيَا كَرَائِبٍ ظَلَّ تَحْتَ شَجَرَةٍ، ثُمَّ رَاحَ وَتَرَكَهَا" »

"(ครั้งหนึ่ง) ท่านรอซูล ﷺ นอนหลับอยู่บนเสื่อที่ทำจากกิ่งไผ่ต้นอินทผลัม ซึ่งสร้างรอยไว้บริเวณสีข้างของท่าน จากนั้นเมื่อท่านตื่นขึ้นมา ฉันก็ได้บิดดูสีข้างของท่าน และกล่าวว่า 'โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮฺ ขอท่านโปรดอนุญาตให้เราปูสิ่งที่นุ่มๆ บนเสื่อนี้เถิด?' ท่านรอซูลตอบว่า 'ฉันไม่มีส่วนเกี่ยวข้องกับโลกดุนยานี้มากนักหรอก อุปมาระหว่างตัวฉันกับโลกดุนยานี้เปรียบเสมือนผู้ขี่ม้าที่แวะพักได้ร่มเงาของต้นไม้หนึ่งแล้วก็จากไป'<sup>486</sup>

อัคริมิซึ และอิบนุ มาญะฮฺ ได้บันทึกหะดีษนี้จากรายงานของอัลมัซอูดิ, อัคริมิซึ กล่าวว่า "เป็นหะดีษชะฮันเศาะฮี้ฮฺ"<sup>487</sup>

486. อะหมัด 1/391

487. ตุซุฟะตุล อะฮฺวะซีย 7/48 และ อิบนุ มาญะฮฺ 2/1376

## ความโปรดปรานมากมายในโลกอาคิเราะฮ์กำลังรอท่านรอซูล ﷺ อยู่

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และแน่นอน พระเจ้าของเจ้าจะให้แก่เจ้าจนกว่าเจ้าจะพอใจ ﴾ หมายถึง ในโลกอาคิเราะฮ์ อัลลอฮฺจะประทานให้แก่ท่านนบีมุฮัมมัดมากมายจนกระทั่งท่านพอใจ ต่อสิ่งที่พระองค์ให้แก่ประชาชาติของท่าน ตลอดจนความกรุณาปรานีและความโปรดปรานต่างๆ ที่พระองค์ได้เตรียมไว้ให้ท่าน ไม่ว่าจะเป็นแม่น้ำอัลเคาะษัร ซึ่งทั้งสองฝั่งเต็มไปด้วยโคมที่ทำจากไข่มุกเป็นวง และแผ่นดินที่เป็นพื้นทองน้ำมีกลิ่นหอมยิ่งกว่านมเค็ญ ดังที่เราจะได้อธิบายในโอกาสต่อไป

อิมามอบูอัมรฺ อัลเอาซาอี ได้บันทึกไว้ว่า อับดุลลอฮฺ อิบน์ อับนาส กล่าวว่า

« عَرَضَ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ مَا هُوَ مَفْتُوحٌ عَلَى أُمَّتِهِ مِنْ بَعْدِهِ كَنْزًا كَنْزًا، فَسُرَّ بِذَلِكَ، فَأَنْزَلَ اللَّهُ: ﴿ وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى ﴾ فَأَعْطَاهُ فِي الْجَنَّةِ أَلْفَ أَلْفٍ قَصْرٍ، فِي كُلِّ قَصْرٍ مَا يَنْبَغِي لَهُ مِنَ الْأَزْوَاجِ وَالْخَدَمِ. »

“ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ ได้รับแจ้งว่าประชาชาติของท่านจะพิชิตคลังสมบัติมากมาย ทำให้ท่านรู้สึกพึงพอใจยิ่ง อัลลอฮฺจึงประทานอายะฮ์ ﴿ และแน่นอน พระเจ้าของเจ้าจะให้แก่เจ้าจนกว่าเจ้าจะพอใจ ﴾ โดยที่อัลลอฮฺจะประทานวังหนึ่งล้านหลังให้แก่ท่านในสวรรค์ และแต่ละวังจะมีสิ่งที่คุณควรแก่ท่านมากมาย ทั้งคู่ครองหรือผู้รับใช้”

บันทึกโดย อิบน์ ญะรूर และอิบน์ อปีฮาติม จากเส้นทางการรายงานของเขาเอง<sup>488</sup> และเป็นสายสืบที่สะอาดถึงอิบน์ อับนาส และคำพูดเช่นนี้ไม่สามารถนำมารายงานได้เว้นแต่ว่าต้องเป็นสิ่งที่ได้รับมาจากท่านรอซูล ﷺ

## กล่าวถึงความโปรดปรานบางประการที่อัลลอฮฺ ﷻ ประทานแก่ท่านรอซูล ﷺ

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงกล่าวถึงความโปรดปรานของพระองค์ที่มีต่อท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ ว่า ﴿ พระองค์มิได้ทรงพบเจ้าเป็นกำพรว์ แล้วทรงให้ที่พึงหรรอกหรือ? ﴾ กล่าวคือ บิดาของท่านเสียชีวิตในขณะที่ท่านยังอยู่ในครรภ์มารดา และอาามีนะฮฺ บินติ ะหฺบ มารดาของท่านก็เสียชีวิตเมื่อท่านมีอายุเพียง 6 ขวบ หลังจากนั้นท่านก็อยู่ภายใต้การดูแลของปู่คืออับดุลมุฏฏอลิบ จนกระทั่งปู่เสียชีวิตเมื่อมุฮัมมัด ﷺ อายุได้ 8 ขวบ จากนั้นอับดุลมุฏฏอลิบของท่านก็ได้เลี้ยงดูท่าน

488. อัลญุซฮา 24/487

และคอยปกป้อง ช่วยเหลือ ยกลอง และให้เกียรติท่าน ถึงขั้นที่ปกป้องและขัดขวางมิให้มีใครมาทำร้ายท่าน แม้กระทั่งหลังจากที่ท่านได้รับการแต่งตั้งเป็นรอซูลเมื่ออายุได้ 40 ปี แม้ว่าอับดุลลิลเองยังคงนับถือศาสนาของบรรพบุรุษที่เคารพบูชาเจวิด ทั้งหมดนี้เกิดขึ้นภายใต้อำนาจ การวางแผนที่ยอดเยี่ยม และการกำหนดอันสวยงามของอัลลอฮ์ จนกระทั่งอับดุลลิลเสียชีวิตไม่นาน ก่อนที่ท่านจะอพยพไปมะดีนะฮ์ หลังจากนั้น ชาวกุเรชที่โหดเหี้ยมก็เริ่มข่มเหงรังแกท่านนับตั้งนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงทรงสั่งใช้ให้ท่านอพยพจากผู้คนเหล่านั้นไปยังเมืองของชาวอัลอันศอรุ ซึ่งประกอบด้วยเผ่าอัลฮาซุและอัลค็อซรอจ (เมืองมะดีนะฮ์) แล้วอัลลอฮ์ก็ทรงให้กำหนดการของพระองค์ดำเนินไปอย่างสมบูรณ์แบบที่สุด เมื่อท่านไปถึงเมืองมะดีนะฮ์ พวกเขาก็ให้การต้อนรับ ให้ที่พักพิง สนับสนุน และปกป้องท่าน และต่อสู้เคียงข้างท่าน ขออัลลอฮ์ทรงพอพระทัยต่อพวกเขาทั้งหมด และที่กล่าวมานี้คือการปกป้องคุ้มครองของอัลลอฮ์ การเอ็นดูเมตตาและการดูแลที่ท่านนบีได้รับจากอัลลอฮ์

พระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ พระองค์มิได้ทรงพบเจ้าในสภาพไม่รู้แจ้ง แล้วก็ทรงชี้แนะทาง (แก่เจ้า) หรือ? 》

คล้ายกับคำตรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า

﴿ كَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِنْ أَمْرِنَا مَا كُنْتَ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ وَلَكِنْ جَعَلْنَاهُ نُورًا نَهْدِي بِهِ مَنْ نَشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ 》

“และเช่นนั้นแหละ เราได้วะฮีย์อัลกุรอานแก่เจ้าตามบัญชาของเรา เจ้าไม่เคยรู้มาก่อนเลยว่าอะไรคือคัมภีร์ และอะไรคือการศรัทธา แต่ว่าเราได้ทำให้อัลกุรอานเป็นแสงสว่างเพื่อชี้แนะทาง โดยนัยนั้นแก่ผู้ที่เราประสงค์จากปวงบ่าวของเรา และแท้จริง เจ้านั้นจะได้รับการชี้แนะสู่ทางอันเที่ยงธรรมอย่างแน่นอน”<sup>489</sup>

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และทรงพบเจ้าเป็นผู้ขัดสน แล้วให้มั่งคั่ง (แก่) เจ้าหรือ? 》 หมายความว่า เจ้าเคยขัดสนและมีภาระมากมาย อัลลอฮ์จึงทรงทำให้เจ้ามั่งคั่งโดยไม่ต้องพึ่งพาผู้อื่นนอกจากพระองค์ กล่าวคือพระองค์ทรงให้ท่านนบีมุฮัมมัดมีสองสถานะคือผู้ขัดสนที่อดทนและผู้มั่งคั่งที่รู้จักคุณ ในหนังสือเตาะฮิฮ์อัลนุกอริและมุสลิม มีบันทึกจากอับดุลลอฮ์ว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

489. ชุเราะฮ์ อัลซุรอ อายะฮ์ที่ 52

« لَيْسَ الْغِنَى عَنْ كَثْرَةِ الْعَرَضِ، وَلَكِنَّ الْغِنَى غِنَى النَّفْسِ »

“ความร่ำรวยไม่ได้ถูกกำหนดโดยการมีทรัพย์สินที่มากมาย แต่ความร่ำรวยที่แท้จริงคือความพอเพียงของจิตใจ”<sup>490</sup>

ในเศาะฮิฮฺมุสลิม มีบันทึกจากอับดุลลอฮฺ บิน อัมรฺ ว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« قَدْ أَفْلَحَ مَنْ أَسْلَمَ، وَرُزِقَ كَفَافًا، وَقَنَّعَهُ اللَّهُ بِمَا آتَاهُ »

“ผู้ที่น้อมรับอิสลาม ได้รับปัจจัยยังชีพที่พอเพียง และอัลลอฮฺทรงทำให้เขาพอใจกับสิ่งที่พระองค์ประทานให้ นับว่าประสบความสำเร็จแล้ว”<sup>491</sup>

## เราควรปฏิบัติต่อความโปรตปรานนี้อย่างไร?

จากนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ดั่งนั้น เด็กกำพร้าเจ้าอย่าข่มขี่ ﴾ หมายถึง “เช่นเดียวกับที่เจ้าเป็นเด็กกำพร้า และอัลลอฮฺทรงเป็นที่พึ่งพิงแก่เจ้า ดั่งนั้น เจ้าจงอย่าได้ข่มเหงเด็กกำพร้า กล่าวคือ อย่าได้ดูถูก ตู่ค่าหรือเหยียดหยามเขา แดงจงทำดีและอ่อนโยนต่อเขา” กอตาตะฮฺกล่าวว่า “ท่านจงเป็นเหมือนบิดาผู้เมตตาต่อเด็กกำพร้า”<sup>492</sup> ﴿ และส่วนผู้เอ๋ยขอนั้น เจ้าอย่าตวาดขับไล่ ﴾ หมายความว่า “เช่นเดียวกับที่เจ้าเคยอยู่ในสภาพไม่รู้แจ้ง แล้วอัลลอฮฺทรงชี้แนะทางแก่เจ้า ดั่งนั้น เจ้าก็อย่าได้ตู่ค่าหรือขับไล่ผู้ที่เอ๋ยขอหรือแสวงหาความรู้สู่ทางนำ” อิบน์ อิสฮาก กล่าวว่า ﴿ และส่วนผู้เอ๋ยขอนั้น เจ้าอย่าตวาดขับไล่ ﴾ หมายถึง “อย่ากดขี่หยิ่งผยอง หยาบคาย หรือแข็งกร้าวต่อผู้คนที่อ่อนแอ” กอตาตะฮฺกล่าวว่า “หมายความว่า จงปฏิบัติต่อผู้ยากจนขัดสนด้วยความเมตตาและอ่อนโยน”<sup>493</sup>

﴿ และส่วนความโปรตปรานแห่งพระเจ้าของเจ้านั้น เจ้าจงแสดงออก ﴾ หมายความว่า “เช่นเดียวกับที่เจ้าเคยยากจนขัดสน และอัลลอฮฺ ﷻ ทรงทำให้เจ้าร่ำรวย ดั่งนั้น เจ้าจงแสดงออก และบอกเล่าแก่ผู้อื่นเกี่ยวกับความโปรตปรานที่อัลลอฮฺมีต่อเจ้า”

อบูดาวูด บันทึกจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ ว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

490. ฟีตตุลบารี 11/276 และ มุสลิม 2/726 ด้วยสายสืบอื่น และอะหฺมัด 2/315

491. มุสลิม 2/730

492. อัลญุฮุบี 20/100

493. อัลบะฆอวี 4/500

« لَا يَشْكُرُ اللَّهُ مَنْ لَا يَشْكُرُ النَّاسَ »

“ผู้ใดไม่ขอบคุณผู้คน ผู้นั้นไม่ขอบคุณอัลลอฮ์”<sup>494</sup>

อัสตัตริมิซีย ยังได้บันทึกหะดีษนี้ และกล่าวว่า เสาะฮียะ<sup>495</sup>

อบูดาอูด บันทึกจาก ญะบิร ว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« مَنْ أُبْلِيَ بِلَاءٍ فَذَكَرَهُ فَقَدْ شَكَرَهُ، وَإِنْ كَتَمَهُ فَقَدْ كَفَرَهُ »

“ผู้ใดได้รับสิ่งดี ๆ จากผู้อื่น แล้วกล่าวถึงสิ่งนั้น<sup>496</sup> เท่ากับว่าเขาได้ขอบคุณแล้ว แต่หากเขาปกปิดเอาไว้<sup>497</sup> ก็เท่ากับว่าเขาไม่สำนึกในบุญคุณ”<sup>498</sup>

อบูดาอูด เพียงคนเดียวเท่านั้นที่บันทึกหะดีษนี้

สิ้นสุดการอรรถาธิบาย ชูเราะฮ์ อัญญา  
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์



494. อบูดาอูด 5/157

495. ตุฎะตุล อะฮฺวะซี 6/87

496. ด้วยการชื่นชมและขอบคุณผู้ให้ - ผู้บ/ล

497. ไม่ชื่นชมหรือขอบคุณผู้ให้ - ผู้บ/ล

498. อบูดาอูด 5/157



# تَفْسِيرُ سُورَةِ الْإِنشِرَاحِ

## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลอินชีรอห

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### سُورَةُ الْإِنشِرَاحِ

#### ซูเราะฮฺ อัลอินชีรอห

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

﴿ أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ۖ وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ۚ ﴿١﴾ الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ۖ وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ۚ ﴿٢﴾ فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۖ ﴿٣﴾ إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۖ ﴿٤﴾ فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ۖ ﴿٥﴾ وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَب ۚ ﴿٦﴾ ﴾

1. เราได้เปิดห้วอกของเจ้าแก่เจ้าหรือหรือ?
2. และเราได้ปลดเปลื้องภาระหนักของเจ้าออกจากเจ้าแล้ว
3. ซึ่งเป็นภาระหนักอึ้งบนหลังของเจ้า
4. และเราได้ยกย่องให้แก่เจ้าแล้วซึ่งการกล่าวถึงเจ้า
5. ฉะนั้น แท้จริง หลังจากความยากลำบาก ก็จะมีความง่าย
6. แท้จริง หลังจากความยากลำบาก ก็จะมีความง่าย
7. ดังนั้น เมื่อเจ้าเสร็จสิ้น (จากงานหนึ่งแล้ว) ก็จงลำบากต่อไป
8. และยังพระเจ้าของเจ้าเท่านั้น ก็จงมุ่งปรารภหาเถิด

## ความหมายของการเปิดหัวอก

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ เรามิได้เปิดหัวอกของเจ้าแก่เจ้าทรอกหรือ? ﴾ หมายความว่า “เรามิได้ให้แสงสว่างแก่มัน และเรามิได้ทำให้มันโล่งและกว้างขวางทรอกหรือ?” คล้ายกับอายะฮฺ

﴿ فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ ﴾

“และผู้ใดที่อัลลอฮฺทรงประสงค์จะนำทางเขา พระองค์ก็จะทรงเปิดหัวอกของเขาสู่อิสลาม”<sup>499</sup>

และเช่นเดียวกับที่อัลลอฮฺทรงเปิดหัวอกหัวใจของท่านนบีแล้ว พระองค์ก็ยังทรงทำให้ชะรีอะฮฺของท่านนบีกว้างขวาง ยืดหยุ่น และปฏิบัติง่าย ไม่มีความยุ่งยาก ความลำบาก หรือความคับแคบใดๆ

## การอธิบายเกี่ยวกับความโปรดปรานของอัลลอฮฺที่มีต่อรอซูลของพระองค์ ﷺ

เกี่ยวกับคำคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ﴿ และเราได้ปลดเปลื้องภาระหนักของเจ้าออกจากเจ้าแล้ว ﴾ มีความหมายเช่นเดียวกับอายะฮฺที่ว่า

﴿ لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ ﴾

“เพื่ออัลลอฮฺจะได้ทรงอภัยโทษความผิดของเจ้าที่ได้ล่วงไปแล้ว และที่จะเกิดขึ้นภายหลัง”<sup>500</sup>

﴿ ซึ่งเป็นภาระหนักยิ่งบนหลังของเจ้า ﴾ الإيضاح (อัลอินกอฎ หมายถึง เสียง) โดยนักวิชาการสะลัฟหลายท่านได้กล่าวเกี่ยวกับอายะฮฺ ﴿ ซึ่งเป็นภาระหนักยิ่งบนหลังของเจ้า ﴾ ว่าหมายถึง ภาระนั้นหนักหนาสาหัสสำหรับเจ้า

## ความหมายของการยกกระดับชื่อเสียงของท่านนบี ﷺ

อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ และเราได้ยกย่องให้แก่เจ้าแล้ว ซึ่งการกล่าวถึงเจ้า ﴾ มุญาฮิดกล่าวว่า หมายถึง “เมื่อใดที่ข้า (อัลลอฮฺ) ถูกกล่าวถึง เจ้าก็就会被กล่าวถึงร่วมกับข้า

499. ซูเราะฮฺ อัลอันอาม อายะฮฺที่ 125

500. ซูเราะฮฺ อัลฟัตหฺ อายะฮฺที่ 2

เช่นกัน (นั่นคือ คำปฏิญาณคนของมุสลิมทุกคนที่ว่า) “ฉันขอยืนยันว่าไม่มีพระเจ้าใดที่คู่ควรแก่การเคารพอิบาตะฮฺ นอกจากอัลลอฮฺ และมุฮัมมัดคือศาสนทูตของอัลลอฮฺ”<sup>501</sup>

กอดาดะฮฺกล่าวว่า อัลลอฮฺทรงยกระดับชื่อเสียงของท่านนบีทั้งในโลกดุนยานี้และโลกอาคิเราะฮฺ กล่าวคือ คอฎิบ มุสลิมผู้ปฏิญาณตน และผู้ที่ละหมาด ล้วนต้องกล่าวประกาศว่า “ขอยืนยันว่าไม่มีพระเจ้าใดที่คู่ควรแก่การเคารพอิบาตะฮฺ นอกจากอัลลอฮฺ และมุฮัมมัดคือศาสนทูตของอัลลอฮฺ”<sup>502</sup>

## ความง่ายดาย หลังจากความยากลำบาก

เกี่ยวกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﴿ ِنَّهَا تَجْزِي بِمَنْ يَصْبِرُ عَلَيْهَا يَرْوَاهُ الْكَوْثَرُ ﴾ (อัลอินชีรอหฺ : 1-8) “แน่นอน แท้จริง หลังจากความยากลำบาก ก็จะมีความง่าย ① แท้จริง หลังจากความยากลำบาก ก็จะมีความง่าย” พระองค์ตรัสว่า ความยากลำบากมาพร้อมกับความง่ายดาย และทรงย้ำถึงข้อเท็จจริงนี้อีกครั้ง (โดยการกล่าวซ้ำ)

## คำสั่งใช้ให้ระลึกถึงอัลลอฮฺในเวลาว่าง

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ َإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْصَبُوا لِتَذْكُرُوا مَا كُنْتُمْ تَدْعُوهُ ۚ وَلَا تَمْنُوا فَرَسَ الْوَقْعَةِ ۚ إِنَّهَا آيَةٌ لِّلَّذِينَ يَرْجُونَ رَبَّهُمْ ۚ إِنَّ رَبَّهُم بِآيَاتِهِمْ خَفِيٌّ وَلَا يَخْفَى ۚ ﴾ (อัลอินชีรอหฺ : 1-8) “และยังพระเจ้าของเจ้าเท่านั้น ก็จงมุ่งปรารถนาเกิด” หมายความว่า “เมื่อเจ้าเสร็จสิ้นจากภารกิจและการงานของโลกดุนยา และจบสิ้นจากกิจวัตรประจำวันของคุณยาแล้ว ก็จงมุ่งมั่นสู่การอิบาตะฮฺเถิด และลุกขึ้นทำอิบาตะฮฺด้วยความกระตือรือร้นและด้วยหัวใจที่แน่วแน่และเจตนาที่บริสุทธิ์เพื่อพระเจ้าของเจ้า” มีอะดิษเตาะฮิฮฺที่มีความหมายทำนองนี้ ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« لَا صَلَاةَ بِحَضْرَةِ طَعَامٍ، وَلَا وَهُوَ يُدَافِعُ الْإِخْبَانِ »

“ไม่มีการละหมาด (ที่สมบูรณ์) เมื่ออาหารถูกนำมาวาง และในขณะที่อันสิ่งที่น่ารังเกียจสองอย่าง (อุจจาระและปัสสาวะ)”<sup>503</sup>

และเช่นเดียวกับอะดิษที่ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« إِذَا أَقِيَمَتِ الصَّلَاةُ وَحَضَرَ الْعِشَاءُ، فَابْدُؤُوا بِالْعِشَاءِ »

501. อัลญอฮารี 24/494

502. อัลญอฮารี 24/494

503. มุสลิม 1/393

“เมื่อมีการอิกอมะฮะฮ์เพื่อเริ่มละหมาด และอาหารเย็นถูกนำมาวาง พวกท่านจึงเริ่มด้วยอาหารเย็น”<sup>504</sup>

มุญาฮิด กล่าวเกี่ยวกับอายะฮ์นี้ว่า “หมายถึง เมื่อเจ้าเสร็จสิ้นจากกิจการทางโลกดุนยา และเจ้าจะลุกขึ้นละหมาด ก็จงมุ่งมั่นเพื่ออิบาดะฮ์พระเจ้าของเจ้าเถิด”<sup>505</sup>

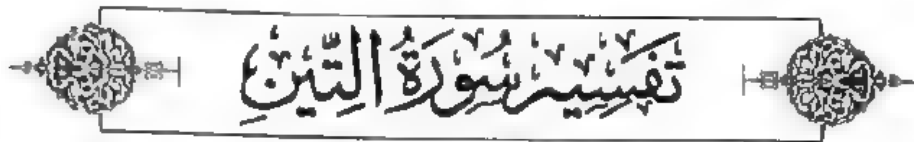
สิ้นสุดการอธิบาย ซูเราะฮ์ อัลอินชีรอหุ  
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์



---

504. พิศุฎบารี 9/498

505. อัลญอบารีย์ 24/497



## อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัดดีน

ซึ่งเป็นซูเราะฮ์มักกียะฮ์

### การอ่าน ซูเราะฮ์ อัดดีน ในละหมาดขณะเดินทาง

อิมามมาลิก และซุฮะบะฮ์ รายงานจากอะดี บิน ซาบิต ซึ่งรายงานว่า อัลบะรออฺ บิน อาซิบ กล่าวว่า

« كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَقْرَأُ فِي سَفَرٍ فِي إِحْدَى الرُّكْعَتَيْنِ بِالتِّينِ وَالزَّيْتُونِ، فَمَا سَمِعْتُ أَحَدًا أَحْسَنَ صَوْتًا أَوْ قِرَاءَةً مِنْهُ »

“ท่านนบี ﷺ เคยอ่านซูเราะฮ์ วัตดีน วัซซัยตุณ ในร็อกอัตหนึ่งในละหมาดของท่าน ขณะเดินทาง และฉันไม่เคยได้ยินผู้ใดที่มีเสียงหรือการอ่านที่ไพเราะกว่าท่านเลย”

อัลญะมาอะฮ์ ได้บันทึกชะหีดะฮ์ไว้ในหนังสือของพวกเขา<sup>506</sup>

506. ฟีตตุลบารี 8/583, มุสลิม 1/339, อับูดาวูด 3/19, ตุซุฟะตุล อะฮฺวะซี 2/226, อันนะซาอี ใน สุนัน อัลญะบร 6/518, อิบน์ มาญะฮ์ 1/273

## سُورَةُ التِّينِ

### ซูเราะฮ์ อัตติน

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونَ ① وَطُورِ سِينِينَ ② وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ③  
لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ④ ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ  
إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ⑤  
فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدَ بِاللَّيْنِ ⑥ أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ ⑦

1. ขอสาบานด้วยมะเดื่อ และต้นมะกอก
2. และด้วยภูเขาฏูรซีนาย
3. และด้วยเมืองนี้ที่ปลอดภัย
4. โดยแน่นอน เราได้บังเกิดมนุษย์มาในรูปแบบที่สวยงามยิ่ง
5. แล้วเราได้ให้เขากลับสู่สภาพที่ตกต่ำยิ่ง
6. นอกจากบรรดาผู้ศรัทธาและประกอบสิ่งดีงามทั้งหลาย โดยที่สำหรับพวกเขาจะได้รับรางวัลอย่างไม่มีที่สิ้นสุด
7. ดังนั้น อะไรเล่าที่ทำให้เขาจึงปฏิเสธเจ้า ในภายหลังเกี่ยวกับการตอบแทน
8. มิใช่อัลลอฮ์หรือ เป็นผู้ตัดสินที่ดีเยี่ยมในหมู่ผู้ตัดสินทั้งหลาย



## อธิบายคำว่า “อัตติน” และสิ่งที่ตามมา

อัลฮาฟี รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า “อัตติน หมายถึง มัสญิดของนบีที่สร้างขึ้นบนภูเขาอัลญุดี” มุญาฮิดกล่าวว่า “หมายถึง มะเดื่อที่พวกเจ้ารู้จักนี้เอง”<sup>507</sup> ﴿และต้นมะกอก﴾ กะอฺบ อัลอะหฺบาร, กอศาคะฮฺ, อิบนุ เซต และคนอื่นๆ กล่าวว่า “หมายถึง มัสญิดบัยตุลมักดิส (อัลอักศอ)” มุญาฮิด และอิกริมะฮฺ กล่าวว่า “หมายถึงมะกอกที่พวกเจ้านำมาสดักนํ้ามันนี้เอง”<sup>508</sup> ﴿และด้วยภูเขาญุซียา﴾ กะอฺบ อัลอะหฺบารและคนอื่นๆ กล่าวว่า “คือภูเขาซึ่งเป็นสถานที่ที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสกับมุซา ﷺ”<sup>509</sup> ﴿และด้วยเมืองนี้ที่ปลอดภัย﴾ หมายถึง เมืองมักกะฮฺ ซึ่งเป็นพระคณะของอิบนุ อับบาส, มุญาฮิด, อิกริมะฮฺ, อัลอะซัน, อิบรอฮีม อันนะเคาะอียะฮฺ, อิบนุ เซต และกะอฺบ อัลอะหฺบาร<sup>510</sup> และไม่มีความเห็นต่างในเรื่องนี้

นักวิชาการบางท่านกล่าวว่า อัลลอฮฺ ﷻ ทรงส่งนบีไปยังสถานที่ทั้งสามนี้ ซึ่งเป็นนบีที่มีตำแหน่งอันสูงส่ง และมีความประเสริฐมากกว่าท่านอื่นๆ และเป็นแกนนำของบรรดานบี

(หนึ่ง) สถานที่แห่งมะเดื่อและมะกอก ซึ่งก็คือ บัยตุลมักดิส (อัลอักศอ) ที่อัลลอฮฺทรงส่งอิซา บิน มَرْยัมไปยังผู้คนที่นี่, (สอง) ญุซียาน ซึ่งก็คือภูเขาซีนายที่อัลลอฮฺตรัสกับมุซา บิน อิมรอน ณ ที่นั้น, (สาม) มักกะฮฺ ซึ่งเป็นเมืองแห่งความปลอดภัยที่ผู้ใดที่เข้าไปก็จะปลอดภัย ซึ่งเป็นเมืองที่มุฮัมมัด ﷺ ถูกส่งไปเป็นนบี

นักวิชาการยังกล่าวอีกว่า สถานที่ทั้งสามนี้ถูกกล่าวถึงในตอนท้ายของคัมภีร์เตารอต (โตราห์) ซึ่งมีระบุว่า “อัลลอฮฺเสด็จมาจากภูเขาซีนาย ซึ่งหมายถึงภูเขาที่อัลลอฮฺตรัสกับมุซา บิน อิมรอน และพระองค์ทรงส่งแสงจากซาอิรซึ่งหมายถึงภูเขาแห่งบัยตุลมักดิสที่อัลลอฮฺทรงส่งนบีอิซาไปที่นั่น และทรงปรากฏจากภูเขาฟาราน ซึ่งหมายถึงภูเขาแห่งมักกะฮฺที่อัลลอฮฺทรงส่งมุฮัมมัด ﷺ ไปยังที่นั่น” ดังนั้น พระองค์จึงกล่าวถึงภูเขาเหล่านี้เพื่อแจ้งให้ทราบเกี่ยวกับภูเขาเหล่านี้ตามลำดับการดำรงอยู่ของมันในช่วงเวลานั้น นี่คือเหตุผลที่พระองค์ทรงสาบานด้วยสถานที่อันทรงเกียรติยิ่ง ตามด้วยสถานที่ที่ทรงเกียรติกว่า ตามด้วยสถานที่อันทรงเกียรติยิ่งกว่าสองสถานที่แรก

507. อัลญอบารี 24/502, อัลฮาฟี เป็นหนึ่งในผู้รายงานที่ฏอฮิฟ

508. อัลญอบารี 24/501

509. อัลญอบารี 24/503

510. อัลญอบารี 24/505, 506

มนุษย์ตกสู่สภาพที่ตกต่ำยิ่ง ทั้งที่เขาถูกสร้างมาในรูปแบบที่ดีที่สุด และผลลัพธ์ที่เกิดขึ้นจากเรื่องนี้

พระองค์ตรัสว่า ﴿ โดยแน่นอน เราได้บังเกิดมนุษย์มาในรูปแบบที่สวยงามยิ่ง ﴾ นี่คือเรื่องที่ถูกสาบาน กล่าวคือ อัลลอฮ์ ﷻ ทรงสร้างมนุษย์มาในรูปแบบและลักษณะที่ดีที่สุด มีลำตัวที่ตรง และมีอวัยวะที่ครบถ้วนสมบูรณ์เหมาะสมสวยงาม ﴿ แล้วเราได้ให้เขากลับสู่สภาพที่ตกต่ำยิ่ง ﴾ หมายถึง การลงนรก นี่คือพรรณนาของมูญอิด, อับดุลอาลียะฮ์, อัลอะซัน, อิบน์ เซด และคนอื่นๆ<sup>511</sup> แต่หลังจากความสวยงามและความสดใสนี้ พวกเขาอาจจะตกสู่รอก หากพวกเขาฝ่าฝืนอัลลอฮ์และไม่เชื่อฟังบรรดาอูซูล ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ นอกจากบรรดาผู้ศรัทธา และประกอบสิ่งดีงามทั้งหลาย ﴾ อย่างไรก็ตาม นักวิชาการบางท่านกล่าวว่า ﴿ แล้วเราได้ให้เขากลับสู่สภาพที่ตกต่ำยิ่ง ﴾ หมายถึง “วัยชราที่อ่อนแอที่สุด” เรื่องนี้ได้รับรายงานจากอิบน์ อับบาส และอิกริมะฮ์ ซึ่งอิกริมะฮ์กล่าวในเรื่องนี้ว่า “ผู้ใดที่รวบรวมอัลกุรอาน (กล่าวคือ ท่องจำอัลกุรอานทั้งหมด) เขาจะไม่ถูกทำให้กลับไปสู่วัยชราที่อ่อนแอที่สุด”<sup>512</sup> อิบน์ ญะรีรได้เลือกพรรณานี้<sup>513</sup> แต่หากนี่คือ ความหมายที่แท้จริง การยกเว้นผู้ศรัทธา ก็น่าจะไม่ได้สอดคล้องกับความหมาย เพราะความหลงลืมอาจเกิดขึ้นกับบางคนในหมู่ผู้ศรัทธา ได้เช่นกัน ดังนั้น ความหมายที่ถูกต้องคือดังที่เราได้กล่าวถึงไปแล้ว (นั่นคือพรรณแรก) ซึ่งคล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า

﴿ وَالْعَصْرِ ۝١ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ۝٢ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ... ۝٣ ﴾

“ขอสาบานด้วยกาลเวลา ① แท้จริง มนุษย์นั้นอยู่ในการขาดทุน ② นอกจากบรรดาผู้ศรัทธา และกระทำความดีทั้งหลาย... ③”<sup>514</sup>

พระองค์ตรัสต่อไปว่า ﴿ โดยที่สำหรับพวกเขา จะได้รับรางวัลอย่างไม่มีที่สิ้นสุด ﴾ หมายถึง ไม่มีขาดตอน ดังที่เราได้อธิบายไปก่อนหน้านี้

แล้วอัลลอฮ์ ﷻ ก็ตรัสอีกว่า ﴿ ดังนั้น อะไรเล่าที่ทำให้เขาจึงปฏิเสธเจ้า ﴾ โอ้ ลูกหลานของอาดัม! ﴿ ในภายหลังเกี่ยวกับการตอบแทน ﴾ หมายถึง เกี่ยวกับการตอบแทนความดี ความชั่วที่จะเกิดขึ้นหลังจากการฟื้นคืนชีพ เพราะเจ้า (โอ้ มนุษย์) รู้ดีซึ่งการสร้างครั้งแรก

511. อัญญอบารี 24/509, 110

512. อัญญอบารี 24/508

513. อัญญอบารี 24/511

514. ซุเราะฮ์ อัลอะคร อายะฮ์ที่ 1-3

และเจ้ารู้ดีว่าพระองค์ผู้ทรงสามารถสร้างครั้งแรกจากความว่างเปล่า ย่อมสามารถสร้างจากสิ่งที่มีอยู่แล้วได้ง่ายกว่า ดังนั้น อะไรทำให้เจ้าปฏิเสธการฟื้นคืนชีพในโลกหลังจากที่เจ้ารู้สิ่งนี้แล้ว?

จากนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า « มิใช่อัลลอฮฺหรือkah เป็นผู้ตัดสินที่ดีเยี่ยมในหมู่ผู้ตัดสินทั้งหลาย? » หมายถึง พระองค์คือผู้พิพากษาที่ดีที่สุด ซึ่งไม่เอธรรมหรือตัดสินด้วยความมอยุติธรรมต่อผู้ใดมิใช่หรือ? และด้วยความยุติธรรมของพระองค์จึงทรงกำหนดให้มีวันกิยามะฮฺ เพื่อที่พระองค์จะทรงให้ความเป็นธรรมแก่ผู้ที่ถูกเอธรรมใน الدنيا

เราได้เคยอธิบายอะดิษที่รายงานโดย อบูฮุร็อยเราะฮฺ ว่า

« فَإِذَا قَرَأَ أَحَدُكُمْ «وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونَ» فَأَتَى عَلَى آخِرِهَا: «أَلَيْسَ اللَّهُ

بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ» فَلْيَقُلْ: بَلَى، وَأَنَا عَلَى ذَلِكَ مِنَ الشَّاهِدِينَ »

เมื่อคนใดในหมู่พวกเจ้าอ่าน «وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونَ» จนมาถึงอายะฮ์สุดท้ายว่า «أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ» เขาจงกล่าวว่า แน่หนอ และฉันขอเป็นหนึ่งในผู้เป็นสักขีพยานในเรื่องนี้<sup>515</sup>

เสร็จสิ้นการอธิบาย ชูเราะฮฺ อัตติน  
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮฺ



# تَفْسِيرُ سُورَةِ الْعَلَقِ

## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลอะลัก

ซึ่งเป็นอัลกุรอานอายะฮ์แรกที่ถูกประทานลงมา

### سُورَةُ الْعَلَقِ

#### ซูเราะฮฺ อัลอะลัก

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

﴿ اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ① خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ② ﴾  
 ﴿ اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ③ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ④ عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ⑤ ﴾

1. จงอ่าน ด้วยพระนามแห่งพระเจ้าของเจ้าผู้ทรงบังเกิด
2. ทรงบังเกิดมนุษย์จากก้อนเลือด
3. จงอ่านเถิด และพระเจ้าของเจ้านั้นผู้ทรงใจบุญยิ่ง
4. ผู้ทรงสอนการใช้ปากกา
5. ผู้ทรงสอนมนุษย์ในสิ่งที่เขาไม่รู้

## จุดเริ่มต้นการเป็นศาสนทูตของมุฮัมมัด ﷺ และอัลกุรอานอายะฮ์แรกที่ประทานลงมา

อิมามอะหมัด บันทึกว่า อาอิชะฮ์ ฎิกล่าวว่

« أَوَّلُ مَا بُدِئَ بِهِ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مِنَ الْوَحْيِ الرَّؤْيَا الصَّادِقَةُ فِي النَّوْمِ، فَكَانَ لَا يَرَى رُؤْيَا إِلَّا جَاءَتْ مِثْلَ فَلَقِ الصُّبْحِ. ثُمَّ حُبِبَ إِلَيْهِ الْخَلَاءُ، فَكَانَ يَأْتِي حِرَاءَ فَيَتَحَنَّتُ فِيهِ -وَهُوَ: التَّعَبُّدُ- اللَّيَالِي ذَوَاتِ الْعَدَدِ، وَيَتَزَوَّدُ لِذَلِكَ ثُمَّ يَرْجِعُ إِلَى خَدِيجَةَ فَيَتَزَوَّدُ لِمِثْلِهَا حَتَّى فَجَأَهُ الْحَقُّ وَهُوَ فِي غَارٍ حِرَاءَ، فَجَاءَهُ الْمَلَكُ فِيهِ فَقَالَ: اقْرَأْ. قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «فَقُلْتُ: مَا أَنَا بِقَارِئٍ». قَالَ: «فَاخْذَنِي فَغَطَّنِي حَتَّى بَلَغَ مِنِّي الْجَهْدُ ثُمَّ أَرْسَلَنِي، فَقَالَ: اقْرَأْ. فَقُلْتُ: مَا أَنَا بِقَارِئٍ. فَغَطَّنِي الثَّانِيَةَ حَتَّى بَلَغَ مِنِّي الْجَهْدُ، ثُمَّ أَرْسَلَنِي فَقَالَ: اقْرَأْ. فَقُلْتُ: مَا أَنَا بِقَارِئٍ. فَغَطَّنِي الثَّلَاثَةَ حَتَّى بَلَغَ مِنِّي الْجَهْدُ، ثُمَّ أَرْسَلَنِي فَقَالَ: { اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ } حَتَّى بَلَغَ: { مَا لَمْ يَعْلَمْ } قَالَ: فَرَجَعَ بِهَا تَرْجِفُ بَوَادِرُهُ حَتَّى دَخَلَ عَلَى خَدِيجَةَ فَقَالَ: «زَمِّلُونِي زَمِّلُونِي». فَزَمَّلُوهُ حَتَّى ذَهَبَ عَنْهُ الرَّوْعُ. فَقَالَ: يَا خَدِيجَةُ، مَا لِي: فَأَخْبَرَهَا الْخَبَرَ وَقَالَ: «قَدْ خَشِيتُ عَلَى نَفْسِي». فَقَالَتْ لَهُ: كَلَّا أَبْشِرْ فَوَ اللَّهِ لَا يُخْزِيكَ اللَّهُ أَبَدًا؛ إِنَّكَ لَتَصِلُ الرَّحِمَ، وَتَصْدُقُ الْحَدِيثَ، وَتَحْمِلُ الْكُلَّ، وَتَقْرِي الضَّيْفَ، وَتُعِينُ عَلَى نَوَائِبِ الْحَقِّ. ثُمَّ انْطَلَقَتْ بِهِ خَدِيجَةُ حَتَّى أَتَتْ بِهِ وَرَقَةَ بْنَ نَوْفَلٍ بْنِ أَسَدِ بْنِ عَبْدِ الْعَزَى ابْنَ قُصَيٍّ -وَهُوَ ابْنُ عَمِّ خَدِيجَةَ، أَخِي أَبِيهَا، وَكَانَ امْرَأً تَنْصُرُ فِي الْجَاهِلِيَّةِ، وَكَانَ يَكْتُبُ الْكِتَابَ الْعَرَبِيَّ، وَكَتَبَ بِالْعَرَبِيَّةِ مِنَ الْإِنْجِيلِ مَا شَاءَ اللَّهُ أَنْ يُكْتُبَ، وَكَانَ شَيْخًا كَبِيرًا قَدْ عَمِيَ- فَقَالَتْ خَدِيجَةُ: أَيُّ ابْنِ عَمٍّ، اسْمِعْ مِنْ ابْنِ أَخِيكَ. فَقَالَ وَرَقَةُ: ابْنُ أَخِي،

مَا تَرَى؟ فَأَخْبَرَهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَا رَأَى، فَقَالَ وَرَقَّةُ: هَذَا النَّامُوسُ الَّذِي أُنْزِلَ عَلَى مُوسَى لِيَتَنِي فِيهَا جَذَعًا أَكُونُ حَيًّا حِينَ يُخْرِجُكَ قَوْمُكَ. فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «أَوْخَرَجِي هُم؟» فَقَالَ وَرَقَّةُ: نَعَمْ، لَمْ يَأْتِ رَجُلٌ قَطُّ بِمَا جِئْتَ بِهِ إِلَّا عُودِي، وَإِنْ يُدْرِكُنِي يَوْمُكَ أَنْصُرَكَ نَصْرًا مُؤَزَّرًا. [ثُمَّ] لَمْ يَنْشَبْ وَرَقَّةُ أَنْ تُوْفِّي، وَفَتَرَ الْوَحْيُ فَتْرَةً حَتَّى حَزَنَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ -فِيمَا بَلَغْنَا- حُزْنًا غَدَا مِنْهُ مَرَارًا كَيْ يَتَرَدَّى مِنْ رُءُوسِ شَوَاهِقِ الْجِبَالِ، فَكُلَّمَا أَوْفَى بِدِرْوَةِ جَبَلٍ لِكَيْ يُلْقِيَ نَفْسَهُ مِنْهُ، تَبَدَّى لَهُ جِبْرِيلُ فَقَالَ: يَا مُحَمَّدُ، إِنَّكَ رَسُولُ اللَّهِ حَقًّا. فَيَسْكُنُ بِذَلِكَ جَأَشُهُ، وَتَقَرُّ نَفْسُهُ فَيَرْجِعُ. فَإِذَا طَالَتْ عَلَيْهِ فَتْرَةُ الْوَحْيِ غَدَا لِمِثْلِ ذَلِكَ، فَإِذَا أَوْفَى بِدِرْوَةِ الْجَبَلِ تَبَدَّى لَهُ جِبْرِيلُ، فَقَالَ لَهُ مِثْلَ ذَلِكَ. »

“สิ่งแรกที่เริ่มเกิดขึ้นกับท่านรอซูล ﷺ ที่เป็นวะฮีย์ คือ ความฝันที่เป็นจริงในขณะนอนหลับ โดยที่ท่านจะไม่เห็นความฝันใดๆ ยกเว้นว่ามันจะเกิดขึ้นจริงเช่นเดียวกับ (ความสว่างไสวของ) แสงตะวันยามเช้า นอกจากนั้น ท่านรอซูลชอบที่จะปลีกตัวอยู่คนเดียว ดังนั้น ท่านมักจะไปที่ถ้ำฮิรออู และอุทิศตนทำอิบาดะฮ์ที่นั่นเป็นเวลาหลายคำคืน ในแต่ละครั้งโดยที่ท่านจะนำเสบียงไปด้วย จากนั้นท่านจะกลับไปหาเคาะดีญะฮ์ และเดิมเสบียงเพื่อกลับไปอยู่เป็นระยะเวลาเท่าเดิม เป็นอยู่เช่นนี้จนกระทั่งวะฮีย์ถูกประทานลงมายังท่านอย่างกะทันหันในขณะที่อยู่ในถ้ำฮิรออู มลาอิกะฮ์ (ญิบรีล) มาหาท่านขณะอยู่ในถ้ำ และกล่าวว่า ‘จงอ่าน!’ ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า ‘ฉันตอบว่า ฉันอ่านไม่เป็น’ จากนั้นท่านกล่าวว่า ‘เขา (ญิบรีล) เข้ามาจับตัวฉัน และกอดรัดฉันแน่น จนฉันรู้สึกอึดอัด จากนั้นเขาก็ปล่อยตัวฉัน แล้วก็กล่าวว่า ‘จงอ่าน’ ฉันก็ตอบไปว่า ‘ฉันอ่านไม่เป็น’ แล้วเขาก็เข้ามาจับตัวฉันและกอดรัดฉันเป็นครั้งที่สอง จนฉันรู้สึกอึดอัด แล้วเขาก็ปล่อยตัวฉัน แล้วก็กล่าวอีกครั้งว่า ‘จงอ่าน’ ฉันก็ตอบไปว่า ‘ฉันอ่านไม่เป็น’ เขาจึงเข้ามาจับตัวฉัน แล้วกอดรัดฉันเป็นครั้งที่สาม จนฉันรู้สึกอึดอัด แล้วก็ปล่อยฉันไป แล้วกล่าวว่า ﴿ จงอ่านด้วยพระนามแห่งพระเจ้าของเจ้าผู้ทรงบังเกิด ﴾ จนถึงอายะฮ์ ﴿ ผู้ทรงสอนมนุษย์ในสิ่งที่เขาไม่รู้ ﴾ แล้วท่านรอซูลก็กลับ (บ้าน ) มาพร้อมวะฮีย์ดังกล่าว โดยที่หัวใจของท่านเต้นแรงมาก ท่านเข้าไปหาเคาะดีญะฮ์ แล้วก็กล่าวว่า ‘หมั่นทำให้ฉันที่



หม่อมฉันให้ฉันตี' พวกเขาก็ได้หม่อมฉันให้กับท่านกระทั่งความตื่นตระหนกได้หายไป ท่านกล่าวว่า 'โอ้ เคาะดีญะฮฺ เกิดอะไรขึ้นกับฉัน?' พร้อมกับเล่าเรื่องที่เกิดขึ้นให้นางฟัง แล้วท่านก็พูดว่า 'ฉันกลัวว่าจะเกิดอะไรไม่ดีกับตัวฉัน' นางจึงกล่าวว่า 'ไม่เลย ท่านจงสบายใจเถิด ขอสาบานต่ออัลลอฮฺ พระองค์จะไม่ทำให้ท่านต้องประสบกับความอับอายอย่างแน่นอน แท้จริง ท่านเป็นคนที่ชอบเชื่อมสัมพันธ์เครือญาติ, มีความสัตย์จริง, แบ่งเบากภาระของผู้ที่ลำบาก, ให้เกียรติแขกอย่างดี, และช่วยเหลือผู้ที่ขัดสนหรือผู้ยากไร้' จากนั้นเคาะดีญะฮฺก็ได้พาท่านนบีไปหา วะเราะเกาะฮฺ บิน เนาฟัล บิน อะสาด บิน อับดุลมุซซา บิน กุศัยบ ซึ่งเป็นลูกพี่ลูกน้องกับเคาะดีญะฮฺ เขาได้หันไปนับถือศาสนาคริสต์ในยุคญาฮิลียะฮฺ เขาเขียนหนังสือด้วยภาษาฮีบรูได้ และเขาก็เขียนคัมภีร์ไบเบิลด้วยภาษาฮีบรูตามที่อัลลอฮฺประสงค์ให้เขาเขียน ขณะนั้นวะเราะเกาะฮฺแก่ชรามากแล้ว อีกทั้งยังตาบอดด้วย เคาะดีญะฮฺได้พูดกับเขาว่า 'โอ้ ลูกพี่ลูกน้องของฉัน ช่วยฟังสิ่งที่หลานคนหนึ่งของท่านจะเล่าให้ฟังหน่อยสิ' วะเราะเกาะฮฺถามว่า 'โอ้ หลานของฉัน เจ้าไปพบเห็นอะไรมา?' ท่านรอซูล ﷺ ก็ได้เล่าสิ่งที่ท่านได้พบเห็นมาให้เขาฟัง แล้ววะเราะเกาะฮฺก็กล่าวว่า 'นี่คือนามูส (วะฮีย) ที่ถูกประทานแก่โมเสส ฉันอยากจะกลับไปเป็นหนุ่มอีกครั้งเหลือเกิน ฉันอยากจะยังมีชีวิตอยู่ในตอนที่กลุ่มชนของเจ้าจะขับไล่เจ้า (ออกจากบ้านเกิด)' ท่านรอซูล ﷺ จึงถามว่า 'พวกเขาจะขับไล่ฉันอย่างนั้นหรือ?' เขาตอบว่า 'ใช่แล้ว ไม่มีผู้ใดที่นำสิ่งที่เหมือนกับที่เจ้านำมา เว้นแต่จะถูกต่อต้าน และหากว่าฉันยังมีชีวิตอยู่ในวันนั้น ฉันจะช่วยเหลือเจ้าอย่างสุดกำลังความสามารถ' หลังจากนั้นไม่นาน วะเราะเกาะฮฺก็เสียชีวิตลง และวะฮียก็หยุดชะงักลงจนกระทั่งท่านรอซูล ﷺ เสร้าไสก - ตามที่เราได้รับรายงาน - เนื่องจากความเศร้าโศกนี้ ท่านออกจากบ้านหลายครั้งด้วยความตั้งใจที่จะกระโดดลงมาจากยอดเขา อย่างไรก็ตาม ทุกครั้งที่เขาไปถึงยอดเขาเพื่อกระโดดลงมาจากยอดเขา ญิบรีลก็จะปรากฏตัวให้เขาเห็นและกล่าวว่า 'โอ้ มุฮัมมัด! ท่านคือศาสนทูตของอัลลอฮฺที่แท้จริง!' ดังนั้น ความกังวลของท่านก็จะบรรเทาลง จิตใจของท่านก็จะสงบลง และท่านก็กลับ (ลงมาจากภูเขา) จนเมื่อวะฮียหยุดชะงักเป็นเวลานาน ท่านก็จะเดินทางออกจากบ้านเหมือนอย่างที่เคยทำมาก่อน และเมื่อขึ้นไปถึงยอดเขา ญิบรีลก็ปรากฏกายให้ท่านนบีเห็นอีกครั้ง และกล่าวกับท่านเช่นเดียวกับที่ได้เคยกล่าวมาก่อน<sup>516</sup> อะดิษะฮฺยังมีบันทึกไว้ในหนังสือ

516. อะหมัด 6/232

เศาะฮิฮ์ทั้งสองจากรายงานของอัซซุซรี"<sup>517</sup> เราได้พูดถึงสายรายงานของอะติษนีในแง่ของสายรายงาน และตัวบทอย่างละเอียดในตอนต้นของการอธิบายเศาะฮิฮ์อัลบุคอรีของเราแล้ว ดังนั้น ผู้ใดที่ต้องการอ่านอะติษนี ก็สามารถค้นหาที่นั่นได้- มวลการสรรเสริญเป็นการมสืบทิษของอัลลอฮ์ ดังนั้น สิ่งแรกที่ถูกประทานจากอัลกุรอาน คือ บรรดาอายะฮ์เหล่านี้อันสูงส่ง และงดงาม ซึ่งนับเป็นความเมตตาแรกที่อัลลอฮ์ประทานแก่ปวงบ่าวของพระองค์ และความโปรดปรานแรกที่อัลลอฮ์ทรงโปรดปรานพวกเขา

## เกียรติยศ และความสูงส่งของมนุษย์อยู่ที่ความรู้ของเขา

อายะฮ์เหล่านี้บอกเล่าถึงจุดเริ่มต้นของการสร้างมนุษย์จากก้อนเลือด และด้วยความเมตตากรุณาของอัลลอฮ์ พระองค์จึงทรงสอนมนุษย์ในสิ่งที่เขาไม่รู้ พระองค์ทรงยกย่องและให้เกียรติมนุษย์ด้วยการประทานความรู้แก่เขา และนั่นคือตำแหน่งที่อาดำมบิดาแห่งมนุษยชาติมีเหนือเหล่าลาอิกะฮ์ ความรู้บางครั้งอยู่ในสมอง บางครั้งอยู่ที่ลิ้น และบางครั้งอยู่ในการเขียนด้วยนิ้วมือ ดังนั้น ความรู้จะเป็นความรู้ทางปัญญา ความรู้ที่เป็นคำพูดและความรู้ที่เป็นการเขียน แต่ความรู้ที่เป็นการเขียนนั้นจำเป็นต้องมีสองอย่างแรก (ความรู้ทางปัญญาและความรู้ที่เป็นคำพูด) แต่มีใช้ในทางกลับกัน ด้วยเหตุนี้อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَالْحَقُّ يَكْفِيكَ ۚ ﴾ (จงอ่านเถิด และพระเจ้าของเจ้านั้นผู้ทรงใจบุญยิ่ง ③ ผู้ทรงสอนการใช้ปากกา ④ ผู้ทรงสอนมนุษย์ในสิ่งที่เขาไม่รู้ ⑤ ) มีคำบอกเล่าที่ระบุว่า “จงบันทึกความรู้ด้วยการเขียน” นอกจากนี้ยังมีคำกล่าวที่ระบุว่า “ผู้ใดที่ปฏิบัติในสิ่งที่เขารู้ อัลลอฮ์จะให้เขาสืบทอดความรู้ที่เขาไม่รู้”

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَّاظٍ ۚ ⑥ أَنْ رَأَاهُ اسْتَعْجَلْ ⑦ إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ  
الرُّجْعَىٰ ⑧ أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ ⑨ عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ⑩ أَرَأَيْتَ إِنْ  
كَانَ عَلَى الْهُدَىٰ ⑪ أَوْ أَمَرَ بِالْقَوَىٰ ⑫ أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ⑬  
أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَىٰ ⑭ كَلَّا لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ ⑮

517. พัตตุลบาตี 12/368, มุสลิม 1/139

قَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ﴿١٦﴾ فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ﴿١٧﴾ سَدْعُ الرِّبَانِيَّةِ ﴿١٨﴾ كَلَّا  
لَا تُطِغُهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ﴿١٩﴾

6. มิใช่เช่นนั้น แท้จริง มนุษย์นั้น ย่อมจะละเมิดขอบเขต
7. เนื่องจากเขาคิดว่าเขาพอเพียงแล้ว
8. แท้จริง ยิ่งพระเจ้าของเจ้าเท่านั้น คือการกลับไป
9. เจ้าเห็นแล้วมิใช่หรือ ผู้ที่คอยขัดขวาง
10. บ่าวคนหนึ่ง เมื่อเขากำลังละหมาด
11. เจ้าคิดบ้างไหมว่า หากบ่าวผู้นั้นอยู่บนแนวทางที่ถูกต้อง
12. หรือเขาใช้ให้ผู้อื่นมีความยำเกรง
13. เจ้าคิดบ้างไหมว่า หากเขาปฏิเสธ และผินหลังให้
14. เขาไม่รู้หรือหรือว่า แท้จริง อัลลอฮ์นั้นทรงเห็น
15. มิใช่เช่นนั้น ถ้าเขายังไม่หยุดยั้ง เราจะจิกเขาที่ขม่อมอย่างแน่นอน
16. ขม่อมที่โกหกที่ประทุษร้าย
17. แล้วให้เขาเรียกที่ประชุมของเขา
18. เราก็จะเรียกผู้คุมหนรก
19. มิใช่เช่นนั้น เจ้าอย่าได้เชื่อฟังมัน และจงสุญูดและเข้าใกล้อัลลอฮ์เถิด

ข่มขู่มนุษย์ที่ละเมิดขอบเขต เพราะหวังในทรัพย์สิน

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงแจ้งว่ามนุษย์มีความหยิ่งผยอง ลำพองตน ดื้อดึง และละเมิดขอบเขต เมื่อเขาคิดว่าสามารถพึ่งตนเองได้และมีทรัพย์สินสมบัติมากมาย อัลลอฮ์ ﷻ จึงข่มขู่และตักเตือนเขาด้วยพระคำรัสของพระองค์ว่า ﴿ แท้จริง ยิ่งพระเจ้าของเจ้าเท่านั้น คือการ

กลับไป หมายความว่า ยังอัลลอฮ์ คือจุดหมายปลายทางและการกลับไปของเจ้า และพระองค์จะทรงสอบสวนเจ้าเกี่ยวกับทรัพย์สินสมบัติของเจ้าว่าได้มาจากที่ใดและใช้จ่ายมันไปอย่างไร

### การตำหนิ อับดุลฮุส และข่มขู่ที่จะลงโทษเขา

จากนั้นอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ เจ้าเห็นแล้วมิใช่หรือ ผู้ที่คอยขัดขวาง ๑ บ่าวคนหนึ่งเมื่อเขากำลังละหมาด ﴾ เรื่องนี้ประทอนลงมาเกี่ยวกับอับดุลฮุส (ขออัลลอฮ์สาปแช่งเขา) เพราะเขาขู่ว่าท่านนบี ﷺ ให้ละหมาดหน้ากะอฺบะฮ์ ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตักเตือนเขาด้วยคำพูดที่ดีก่อนที่จะข่มขู่เขาโดยตรัสว่า ﴿ เจ้าคิดบ้างไหมว่า หากบ่าวผู้นั้นอยู่บนแนวทางที่ถูกต้อง ﴾ หมายความว่า เจ้า (โอ้อับดุลฮุส) เคยคิดบ้างไหมว่าชายคนนี้ (ที่เจ้าห้ามมิให้เขาละหมาดหน้ากะอฺบะฮ์) เป็นผู้ที่อยู่บนเส้นทางที่ถูกต้อง? ﴿ หรือเขาใช้ให้ผู้คนมีความยำเกรง ﴾ ด้วยคำพูดของเขา แต่เจ้ากลับตำหนิและข่มขู่เขา เพราะการละหมาดของเขา ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ เขาไม่รู้หรือหรือว่า แท้จริง อัลลอฮ์ นั้นทรงเห็น ﴾ หมายความว่า บุคคลที่กีดกันชายที่อยู่นบนแนวทางที่ถูกต้องนี้ไม่รู้หรือว่าอัลลอฮ์ ทรงเห็นและได้ยินคำพูดของเขา และจะลงโทษเขาอย่างเต็มที่สำหรับสิ่งที่เขาทำ จากนั้นอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสเตือนและข่มขู่ว่า ﴿ มิใช่เช่นนั้นถ้าเขายังไม่หยุดยั้ง ﴾ หมายความว่า หากเขายังไม่หยุดอธรรมและไม่เลิกค่อรั้น ﴿ เราจะจิกเขาที่ขม่อมอย่างแน่นนอน ﴾ หมายความว่า “เราจะทำให้มันดำสนิทในวันกิยามะฮ์” จากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿ ขม่อมที่โกหกที่ประพฤติชั่ว ﴾ หมายความว่า ขม่อม (สมอง) ของอับดุลฮุสโกหกด้วยคำพูด และประพฤติชั่วด้วยการกระทำ

﴿ แล้วให้เขาเรียกที่ประชุมของเขา ﴾ หมายความว่า กลุ่มชนและวงศ์ตระกูลของเขา กล่าวอีกนัยหนึ่งคือ (ถ้าแท้จริง) ก็ให้เขาขอความช่วยเหลือจากพรรคพวกของเขา ส่วน ﴿ เราก็จะเรียกผู้คุมหนรก! ﴾ นั่นคือ มลาอิกะฮ์แห่งการทรมาน ทั้งนี้เพื่อที่เขาจะได้รู้ว่าผู้ใดจะชนะ พรรคพวกของเราหรือพรรคพวกของเขา?

อัลบุคอรี บันทึกว่า อิบน์ อับบาส กล่าวว่า

« قَالَ أَبُو جَهْلٍ: لَيْتَ رَأَيْتُ مُحَمَّدًا يُصَلِّي عِنْدَ الْكَعْبَةِ لِأَطَانٍ عَلَى عُنُقِهِ.

فَبَلَغَ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَقَالَ: "لَيْتَ فَعَلَهُ لَأَخَذْتُهُ الْمَلَايِكَةُ".

“อับดุลฮุส กล่าวว่า ‘ถ้าฉันเห็นมุฮัมมัดละหมาดหน้ากะอฺบะฮ์ ฉันจะเหยียบคอของเขา’ เมื่อเรื่องนี้ไปถึงหูของท่านนบี ﷺ ท่านจึงกล่าวว่า ‘หากเขาทำอย่างนั้นเขาจะถูกมลาอิกะฮ์จัดการ’”<sup>518</sup>

518. ฟีตตุลบารี 8/595

อะดีษนี้ยังได้รับการบันทึกโดย อัลดิรมิซีและอันนะชาอี ในหนังสือตัฟซีรของทั้งสอง<sup>519</sup> อิบну ญะรีรได้บันทึกอะดีษทำนองนี้เช่นกัน<sup>520</sup> อะหมัด, อัลดิรมิซี, อันนะชาอี และอิบну ญะรีร ได้บันทึกอะดีษนี้จาก อิบну อับบาส ด้วยสำนวนดังต่อไปนี้

« كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُصَلِّي عِنْدَ الْمَقَامِ فَمَرَّ بِهِ أَبُو جَهْلٍ بْنُ هِشَامٍ فَقَالَ: يَا مُحَمَّدُ، أَلَمْ أَنْهَكَ عَنْ هَذَا؟ -وَتَوَعَّدَهُ- فَأَغْلَظَ لَهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَانْتَهَرَهُ، فَقَالَ: يَا مُحَمَّدُ بِأَيِّ شَيْءٍ تُهَدِّدُنِي؟ أَمَا وَاللَّهِ إِنِّي لَأَكْثَرُ هَذَا الْوَادِي نَادِيًا! فَأَنْزَلَ اللَّهُ: ﴿ فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ سَدْعُ الرِّبَانِيَّةِ ﴾ قَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ: لَوْ دَعَا نَادِيَهُ لَأَخَذَتْهُ مَلَائِكَةُ الْعَذَابِ مِنْ سَاعَتِهِ »

“ท่านรอซูล ﷺ มักจะละหมาดที่มะกอมอิบรอฮีม (หน้ากะอฺบะฮฺ) อยู่มาวันหนึ่ง อิบญะฮฺล บิน ฮิซาม เดินผ่านมา แล้วก็กล่าวว่า ‘โอ้ มุฮัมมัด! ฉันไม่ได้ห้ามเจ้าจากเรื่องนี้นะหรือ? (คือห้ามละหมาด)’ และเริ่มข่มขู่ท่าน ท่านนบีจึงตอบโต้ด้วยคำพูดที่ดุเดือดและตำหนิเขา เขาจึงกล่าวว่า ‘โอ้ มุฮัมมัด! เจ้าจะขู่ฉันด้วยอะไรหรือ? ขอสาบานต่ออัลลอฮฺ ฉันมีพรรคพวกมากที่สุดในย่านนี้’ อัลลอฮฺจึงประทานอายะฮฺ ﴿ แล้วให้เขาเรียกที่ประชุมของเขา ①7 เราก็จะเรียกผู้คุมหนก ﴾” อิบну อับบาส กล่าวว่า ‘ถ้าเขาเรียกพรรคพวกของเขา แน่แน่นอนว่า มลาอิกะฮฺจะจัดการเขาทันที” อัลดิรมิซี กล่าวว่า “เป็นอะดีษอะฮฺนาศะฮฺ”<sup>521</sup>

อิบну ญะรีร บันทึกจาก อิบญะรีรียะฮฺ ว่า

« قَالَ أَبُو جَهْلٍ: هَلْ يَعْرِفُ مُحَمَّدٌ وَجْهَهُ بَيْنَ أَظْهُرِكُمْ؟ قَالُوا: نَعَمْ. قَالَ: فَقَالَ: وَاللَّاتِ وَالْعُزَّى لَئِنْ رَأَيْتُهُ يُصَلِّي كَذَلِكَ لَأَطَأَنَّ عَلَى رَقَبَتِهِ وَلَأَعْفِرَنَّ وَجْهَهُ فِي التُّرَابِ، فَاتَى رَسُولَ اللَّهِ ﷺ وَهُوَ يُصَلِّي لِيَطَأَ عَلَى رَقَبَتِهِ، قَالَ: فَمَا فَجَاهُمْ مِنْهُ إِلَّا وَهُوَ يَنْكُصُ عَلَى عَقْبَيْهِ وَيَتَّقِي بِيَدَيْهِ، قَالَ: فَقِيلَ لَهُ: مَا لَكَ؟ فَقَالَ: إِنَّ بَيْنِي وَبَيْنَهُ خُنْدَقًا مِنْ نَارٍ وَهُوَ لَا وَجْهَ لَهُ. قَالَ: فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ:

519. ตุฎพะตุล อะฮฺวะซี 9/277, อันนะชาอี ในสุนัน อัลญะบรอ 6/518

520. อัลญะบรอ 12/649

521. อะหมัด 1/329, อัลดิรมิซี 3349, อันนะชาอี ในสุนัน อัลญะบรอ 11684, อัลญะบรอ 12/648

« لَوْ دَنَا مِنِّي لَا خَتَطَفْتُهُ الْمَلَائِكَةُ عُضْوًا عُضْوًا ». قَالَ: وَأَنْزَلَ اللَّهُ - لَا أَدْرِي فِي حَدِيثِ أَبِي هُرَيْرَةَ أَمْ لَا -: « كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَيَطْغَى » إِلَى آخِرِ السُّورَةِ. «  
 "อบูญะฮ์ฮุลกล่าวว่า 'มุฮัมมัดเอาใบหน้าของเขาลงไปเป็นฝุ่น (หมายถึง การสujud ในละหมาด) ต่อหน้าต่อตาพวกเจ้ากระนั้นหรือ?' พวกเขาตอบว่า 'ใช่' เขาจึงกล่าวว่า 'ขอสาบานด้วยอัลลาตและอัลอุซซา ว่า ถ้าหากฉันเห็นเขาละหมาดเช่นนี้อีก ฉันจะเหยียบคอของเขา และฉันจะเหยียบใบหน้าของเขาให้ติดดินอย่างแน่นอน' จากนั้น เขาก็ไปหาท่านนบีซึ่งกำลังละหมาด และพยายามจะเข้าไปเหยียบคอท่านนบี แต่ผู้คนต่างก็ประหลาดใจ เพราะอบูญะฮ์ฮุลเริ่มถอยกลับและเอามือปิดป้องตัวเอง พวกเขาจึงถามเขาว่า 'ท่านเป็นอะไรไป' เขาตอบว่า '(ฉันเห็น) ระหว่างฉันกับเขามีร่องไฟ และมีบางอย่างที่น่ากลัวและมีปีก' จากนั้นท่านนบีก็กล่าวว่า 'หากเขาพยายามเข้ามาใกล้ฉันกว่านี้ แน่แน่นอนว่า มลาอิกะฮ์จะจัดการเขาที่ละแขนที่ละขา' ผู้รายงานฮะดีษกล่าวเพิ่มเติมว่า 'อัลลอฮ์จึงประทานอายะฮ์หนึ่ง แต่ฉันไม่รู้ว่าเป็นรายงานฮะดีษจากอบูฮุร็อยเราะฮ์หรือไม่ นั่นคืออายะฮ์ ﴿ مِثْقَلِ ذَرَّةٍ مِّنَ الْمِثْقَالَيْنِ ﴾ แท้จริง มนุษย์นั้น ย่อมจะละเมิดขอบเขต ﴾ จนจบซูเราะฮ์"<sup>522</sup>

อิหม่ามอะหมัด บิน ฮัมบัล, อิหม่ามมุสลิม, อันนะซาอี และอิบนุ อับีฮะดีม ต่างก็บันทึกฮะดีษนี้<sup>523</sup>

## การให้กำลังใจแก่ท่านนบี ﷺ

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ مِثْقَلِ ذَرَّةٍ مِّنَ الْمِثْقَالَيْنِ ﴾ หมายความว่า โอ้ มุฮัมมัด! อย่าเชื่อฟังเขาในสิ่งที่เขาห้ามเจ้ามิให้กระทำ นั่นคือเรื่องการยึดมั่นในอิบาดะฮ์ แต่เจ้าจงละหมาดทุกที่ที่เจ้าต้องการ และอย่าไปสนใจเขา เพราะแท้จริง อัลลอฮ์ ﷻ จะปกป้องและช่วยเหลือเจ้า และพระองค์จะปกป้องเจ้าจากผู้คนไม่ดีทั้งหลาย ﴿ และจงสujud และเข้าใกล้อัลลอฮ์เถิด ﴾ ดังที่มีรายงานในฮะดีษเศาะฮี้หฺ บันทึกโดยมุสลิม จากอบูตอลิหฺ ซึ่งรายงานจากอบูฮุร็อยเราะฮ์ว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

522. อัญญอบารี 12/649

523. อะหมัด 2/37, มุสลิม 2797, อันนะซาอี ในสุนัน อัลญะมาอ 11683



أَقْرَبُ مَا يَكُونُ الْعَبْدُ مِنْ رَبِّهِ وَهُوَ سَاجِدٌ، فَأَكْثَرُوا الدُّعَاءَ

“ช่วงเวลาที่บ้านวคนหนึ่งจะใกล้ชิดพระเจ้าของเขามากที่สุด คือในขณะที่สujud ดังนั้นจึงขอต้อาให้มากมายเกิด”<sup>524</sup>

เรายังได้เคยอธิบายก่อนหน้านี้ว่า ท่านรอซูล ﷺ มักจะสujudเมื่อท่านอ่านซูเราะฮ์ إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ (ซูเราะฮ์ อัลอินชีกอก) และ اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ (ซูเราะฮ์ อัลอะลัก)<sup>525</sup>

สิ้นสุดการอรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อิกเราะฮ์ (ซูเราะฮ์ อัลอะลัก)

มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์

และพระองค์คือ ผู้ประทานความสำเร็จ และการปกป้องจากความผิดพลาด



524. มุสลิม 1/350

525. มุสลิม 1/406

# تَفْسِيرُ سُورَةِ الْقَبَلَةِ

## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลก็อดร

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมัคก็ยะฮฺ

### سُورَةُ الْقَبَلَةِ

#### ซูเราะฮฺ อัลก็อดร

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

﴿إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ﴾ ① وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ② لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ③ تَنْزِيلُ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِّنْ كُلِّ أَمْرٍ ④ سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ ⑤﴾

1. แท้จริง เราได้ประทานอัลกุรอานลงมาในคืนอัลก็อดร
2. และอะไรเล่าจะทำให้เจ้ารู้ได้ว่า คืนอัลก็อดรนั้นคืออะไร?
3. คืนอัลก็อดรนั้นดียิ่งกว่าหนึ่งพันเดือน
4. บรรดา ملاอิกะฮฺและอัลรูฮฺ (ญิบริล) จะลงมาในคืนนั้น โดยอนุมัติแห่งพระเจ้าของพวกเขาเกี่ยวกับกิจการทุกสิ่ง
5. มัน (คืนอัลก็อดร) มีความसानติจนกระทั่งรุ่งอรุณ

## ความประเสริฐของคืนอัลก็อดร

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงแจ้งว่าพระองค์ได้ประทานอัลกุรอานลงมาในคืนลัยละตุลก็อดร ซึ่งเป็นคืนที่มีความจำเริญที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنْذِرِينَ ﴾

“แท้จริง เราได้ประทานอัลกุรอานลงมาในคืนอันจำเริญ แท้จริง เราเป็นผู้ตักเตือน”<sup>526</sup>

หมายถึง คืนอัลก็อดร ซึ่งอยู่ในเดือนเราะมะฎอน ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ ﴾

“เดือนเราะมะฎอนนั้น เป็นเดือนที่อัลกุรอานได้ถูกประทานลงมา”<sup>527</sup>

อิบนุ อับบาส และคนอื่นๆ ได้กล่าวว่า อัลลอฮฺได้ประทานอัลกุรอานลงมาทั้งเล่มในคราวเดียวกันจากแผ่นจารึกที่ถูกเก็บรักษาไว้ (อัลเลาฮุลมะหฟูซ) ไปยังบ้านแห่งเกียรติยศ (บัยตุลอิชชะฮ) ซึ่งอยู่ในชั้นฟ้าของโลกดุนยา จากนั้นก็ประทานลงมาแยกเป็นเรื่องๆ แก่ท่านนบีตามเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นในช่วงเวลา 23 ปี ถัดมาอัลลอฮฺตรัสอธิบายตำแหน่งอันสูงส่งของคืนอัลก็อดร ซึ่งเป็นคืนที่พระองค์ทรงเจาะจงเลือกให้เป็นคืนแห่งการประทานอัลกุรอาน โดยพระองค์ตรัสว่า ﴿ และอะไรเล่าจะทำให้เจ้ารู้ได้ว่า คืนอัลก็อดรนั้นคืออะไร ② คืนอัลก็อดรนั้นดียิ่งกว่าหนึ่งพันเดือน ﴾<sup>528</sup>

อิมามอะหมัด รายงานจาก อับดูรเราะฮ์มาน ว่า

« لَمَّا حَضَرَ رَمَضَانُ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: قَدْ جَاءَكُمْ شَهْرُ رَمَضَانَ، شَهْرٌ مُبَارَكٌ، افْتَرَضَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ صِيَامَهُ، تُفْتَحُ فِيهِ أَبْوَابُ الْجَنَّةِ، وَتُغْلَقُ فِيهِ أَبْوَابُ الْجَحِيمِ، وَتُغْلَى فِيهِ الشَّيَاطِينُ، فِيهِ لَيْلَةٌ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ، مَنْ حُرِمَ خَيْرَهَا فَقَدْ حُرِمَ »

“เมื่อเดือนเราะมะฎอนมาถึง ท่านรอซูล ﷺ จะกล่าวว่า แท้จริง เดือนเราะมะฎอนได้มาถึงพวกท่านแล้ว เป็นเดือนที่มีความจำเริญ ซึ่งอัลลอฮฺทรงบัญญัติให้

526. ซูเราะฮ์ อัลคัคคอน อายะฮ์ที่ 3

527. ซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 185

528. อัลญอบารี 24/531 และ อัลญะมาล 20/130

พวกท่านทุกคนถือศีลอด บรรดาประตูละออ์จะถูกริบ ประตูนรกจะถูกปิด และเหล่าชัยฏอนจะถูกล่ามโซ่ ในเดือนนี้มีคืนหนึ่งที่ดีกว่าหนึ่งพันเดือน ผู้ใดที่ไม่ได้รับความดีของคืนนี้ เขาคือผู้ที่ถูกกีดกัน (จากความดี) อย่างแท้จริง”<sup>529</sup>

อันนะซาอี ได้บันทึกชะติษนี้เช่นกัน<sup>530</sup> นอกจากนี้ การทำอียาดะฮฺในคืนอัลก็อดรฺนั้น เทียบเท่ากับการอียาดะฮฺเป็นเวลาหนึ่งพันเดือน ดังที่มีชะติษที่ถูกรับบันทึกในหนังสือเศาะฮิฮฺทั้งสองจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ ว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« مَنْ قَامَ لَيْلَةَ الْقَدْرِ إِيمَانًا وَاجْتِسَابًا غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ »

“ผู้ใดที่ละหมาด (กียามุลลัยล) ในคืนอัลก็อดรฺด้วยความศรัทธา และหวังผลตอบแทน (จากอัลลอฮฺ) เขาจะได้รับการอภัยโทษสำหรับบาปของเขาที่ผ่านมา”<sup>531</sup>

### การลงมาของมลาอิกะฮฺ และการกำหนดทุกเรื่องดีในคืนอัลก็อดรฺ

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ บรรดามลาอิกะฮฺ และอัลรุฮฺ (ญิบรีล) จะลงมาในคืนนั้น โดยอนุมัติแห่งพระเจ้าของพวกเขาเกี่ยวกับกิจการทุกสิ่ง ﴾ หมายถึง บรรดามลาอิกะฮฺ จะลงมาในคืนอัลก็อดรฺเนื่องจากบะรอเก็ด (ความจำเริญ) อันมากมายที่อยู่ในคำคำนี้ เพราะมลาอิกะฮฺมักจะลงมาพร้อมกับการลงมาของความจำเริญและความเมตตา เช่นเดียวกับที่ลงมาเมื่อมีการอ่านอัลกุรอานและจะห้อมล้อมผู้คนที่นั่งล้อมวงระลึกถึงอัลลอฮฺ และจะกางปีกเพื่อให้เกียรติแก่ผู้แสวงหาความรู้ ส่วนคำว่า الروح ﴿ อัลรุฮฺ ﴾ ในอายะฮฺนี้มีทรรศนะหนึ่งระบุว่า หมายถึง จิบรีล ดังนั้นระโยคนี้จะเป็นการระบุชื่อเฉพาะ (ในกรณีนี้คือ จิบรีล) เพิ่มเติมจากชื่อชนิดกลุ่มทั่วไป (ในกรณีนี้คือ บรรดามลาอิกะฮฺ)

เกี่ยวกับสำนวน ﴿ เกี่ยวกับกิจการทุกสิ่ง ﴾ มุญาฮิด กล่าวว่า หมายถึง คืนนั้นมีความศานติเกี่ยวกับกิจการทุกสิ่ง สะอิด บิน มัสนูร กล่าวว่า “อีซา บิน ยูนุส ได้เล่าให้เราฟังว่า อัลอะอัมชฺได้เล่าจากมุญาฮิดเกี่ยวกับสำนวน ﴿ มัน (คืนอัลก็อดรฺ) มีความศานติจนกระทั่งรุ่งอรุณ ﴾ ว่าเป็นความปลอดภัยที่ชัยฏอนไม่สามารถทำความชั่วหรือทำร้ายใดๆ” กอตาตะฮฺและคนอื่นๆ กล่าวว่า “ในคำคำนั้น เรื่องราวต่างๆ จะถูกกำหนดขึ้นตลอดจนระยะเวลา (อายุขัย) และวิธีกี่ก็จะได้รับการกำหนดเช่นกัน” ดังที่พระองค์ตรัสว่า

529. อะหมัด 2/230

530. อันนะซาอี 48/129

531. ฟิตฮุลบาริ 4/294 และ มุสลิม 1/523

## ﴿ فِيهَا يُفَرَّقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ﴾

“ในคีนนั้น ทุกๆ กิจการที่สำคัญจะถูกจำแนก (ถูกกำหนด)”<sup>532</sup>

จากนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ مَنَّ (คีนอัลก็อดรฺ) มีความศานติจนกระทั่งรุ่งอรุณ ﴾ สะอีด บิน มัณซุร กล่าวว่า “อุซัยมได้เล่าให้เราฟังตามคำบอกเล่าของอบูอิสฮาก ซึ่งเล่าว่า อัชชะอบี ได้อธิบายเกี่ยวกับอายะฮฺ ﴿ เกี่ยวกับกิจการทุกสิ่ง มَنَّ (คีนอัลก็อดรฺ) มีความศานติจนกระทั่งรุ่งอรุณ ﴾ ว่า บรรดาตอลิบะฮฺได้กล่าวคำอวยพรแห่งความศานติในคีนอัลก็อดรฺแก่ผู้คนในมัสญิดจนกระทั่งถึงรุ่งอรุณ” กอดาดะฮฺ และ อิบน์ เซด ได้กล่าวเกี่ยวกับสำนวน ﴿ มَنَّ (คีนอัลก็อดรฺ) มีความศานติ ﴾ ว่า หมายถึงเป็นคีนที่ดีตลอดทั้งคีนและไม่มีสิ่งชั่วร้ายใดๆ จนกระทั่งถึงรุ่งอรุณ

### การระบุคีนอัลก็อดรฺ และสัญญาณต่างๆ ของคีนดังกล่าว

เรื่องนี้ได้รับการสนับสนุนจากอะดิษที่อิมามอะหมัดได้บันทึกไว้จากอุมาดะฮฺ บิน อัศศอมิต ว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« لَيْلَةُ الْقَدْرِ فِي الْعَشْرِ الْبَوَاقِي، مَنْ قَامَهُنَّ ابْتِغَاءَ حَسْبَتِهِنَّ، فَإِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ وَمَا تَأَخَّرَ، وَهِيَ لَيْلَةُ وَتَرٍ: تِسْعٌ أَوْ سَبْعٌ، أَوْ خَامِسَةٌ، أَوْ ثَالِثَةٌ، أَوْ آخِرُ لَيْلَةٍ »

“คีนอัลก็อดรฺจะอยู่ในช่วงสิบคีนสุดท้าย (ของเดือนเราะมะฎอน) ผู้ใดละหมาดในค้ำคีนเหล่านั้นโดยหวังการตอบแทน (จากอัลลอฮฺ) ดังนั้น อัลลอฮฺจะทรงอภัยโทษในบาปของเขาที่ผ่านมาและในภายหลัง โดยคีนดังกล่าวจะเป็นคีนคือเมื่อเหลือเก้าคีน หรือเจ็ดคีน หรือห้าคีน หรือสามคีน หรือคีนสุดท้าย”

ท่านรอซูล ﷺ ยังกล่าวอีกว่า

« إِنَّ أَمَارَةَ لَيْلَةِ الْقَدْرِ أَنَّهَا صَافِيَةٌ بَلَجَةٌ، كَأَنَّ فِيهَا قَمَرًا سَاطِعًا، سَاكِئَةً سَجِيَّةً، لَا بَرْدَ فِيهَا وَلَا حَرَّ، وَلَا يَحِلُّ لِكَوْكَبٍ يُرْمَى بِهِ فِيهَا حَتَّى تُصْبِحَ. وَأَنَّ أَمَارَتَهَا أَنَّ الشَّمْسَ صَبِيحَتَهَا تَخْرُجُ مُسْتَوِيَةً، لَيْسَ لَهَا شُعَاعٌ مِثْلَ الْقَمَرِ لَيْلَةَ

532. ดูเราะฎ อัดดุคอน อายะฮฺที่ 4

الْبَذْرِ، وَلَا يَحِلُّ لِلشَّيْطَانِ أَنْ يَخْرُجَ مَعَهَا يَوْمَئِذٍ»

"แท้จริง สัญญาณของคืนอัลก็อดร คือ เป็นคืนที่เงียบสงบและสว่างไสว เสมือนว่ามีดวงจันทร์ที่สว่างจ้า ไม่หนาว ไม่ร้อน และไม่อนุญาตให้มีดาวตกจนถึงเวลาเช้า และสัญญาณของคืนอัลก็อดร คือ ดวงอาทิตย์ที่ปรากฏขึ้นในตอนเช้าของวันรุ่งขึ้นจะมีความสว่างที่ราบเรียบและไม่ส่องแสงลงมา เหมือนกับดวงจันทร์ในคืน ดวงจันทร์เต็มดวง ชัยฏอนจะไม่ได้รับอนุญาตให้ออกมากับดวงอาทิตย์ในวันนั้น"<sup>533</sup>

ชะดีษนี้มีสายรายงานที่อะฮัน แม้ว่าข้อความในชะดีษจะมีความแปลก และในถ้อยคำบางคำมีความผิดปกติ

อบูตาวูต กล่าวถึงเรื่องนี้ในหนังสือสุนันของเขาว่า "บทว่าด้วยการชี้แจงว่าคืนอัลก็อดร เกิดขึ้นในทุกเดือนเราะมะฎอน" จากนั้นเขาได้รายงานว่า अबดุลลอฮฺ บิน อุมัร กล่าวว่า

« سَأَلَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَأَنَا أَسْمَعُ عَنْ لَيْلَةِ الْقَدْرِ، فَقَالَ: "هِيَ فِي كُلِّ

رَمَضَانَ" »

"ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ ถูกถามเกี่ยวกับคืนอัลก็อดรขณะที่ฉันกำลังฟังอยู่ และท่านได้กล่าวตอบว่า 'คืนดังกล่าวอยู่ในทุกเดือนเราะมะฎอน'"<sup>534</sup>

บุคคลในสายรายงานนี้มีความน่าเชื่อถือ แต่อบูตาวูต กล่าวว่า ชะวะอฺบะฮฺและซุฟยาน ได้รายงานเรื่องนี้จากอบูอิสฮาก และทั้งสองได้กล่าวว่า เป็นชะดีษเมาฎูฟ (เป็นคำพูดของอิบนุ อุมัร และไม่ใช่ของท่านนบี ﷺ)

มีรายงานว่า อบูสะอีด อัลคุดรี กล่าวว่า

اعْتَكَفَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فِي الْعَشْرِ الْأَوَّلِ مِنْ رَمَضَانَ وَاعْتَكَفْنَا مَعَهُ، فَأَتَاهُ جِبْرِيلُ فَقَالَ: إِنَّ الَّذِي تَطْلُبُ أَمَامَكَ. فَأَعْتَكَفَ الْعَشْرَ الْأَوْسَطَ فَأَعْتَكَفْنَا مَعَهُ، فَأَتَاهُ جِبْرِيلُ فَقَالَ: إِنَّ الَّذِي تَطْلُبُ أَمَامَكَ. ثُمَّ قَامَ النَّبِيُّ ﷺ خَطِيبًا صَبِيحَةَ عِشْرِينَ مِنْ رَمَضَانَ، فَقَالَ: «مَنْ كَانَ اعْتَكَفَ مَعِيَ فَلْيَرْجِعْ، فَإِنِّي رَأَيْتُ لَيْلَةَ الْقَدْرِ، وَإِنِّي أَنْسِيْتُهَا، وَإِنَّهَا فِي الْعَشْرِ الْآخِرِ وَفِي وَتَرٍ، وَإِنِّي رَأَيْتُ كَأَنِّي أَسْجُدُ

533. อะหมัด 5/324

534. อบูตาวูต 2/111



فِي طِينٍ وَمَاءٍ». وَكَانَ سَقْفُ الْمَسْجِدِ جَرِيدًا مِنَ التُّخْلِ، وَمَا نَرَى فِي السَّمَاءِ شَيْئًا، فَجَاءَتْ قَرْعَةٌ فَمُطَرْنَا، فَصَلَّى بِنَا النَّبِيِّ ﷺ حَتَّى رَأَيْتُ أَثَرَ الطِّينِ وَالْمَاءِ عَلَى جَنْهَةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ تَصْدِيقَ رُؤْيَاؤِهِ. وَفِي لَفْظٍ: «فِي صُبْحٍ إِحْدَى وَعِشْرِينَ»

“ท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ ได้เอียะฮุดีกาฟในช่วงสิบคืนแรกของเราะมะฎอน และพวกเราก็ได้เอียะฮุดีกาฟพร้อมกับท่าน จากนั้น ญิบรีลได้มาหาท่าน และกล่าวว่า ‘สิ่งที่ท่านแสวงหา (คีนอัลก็อดร) ยังอยู่ในกายภาคหน้าท่าน หมายถึง ในเดือนค้ำคีนอื่นที่ยังมาไม่ถึง’ ดังนั้น ท่านนบี ﷺ จึงได้เอียะฮุดีกาฟในช่วงสิบวันกลางของเดือนเราะมะฎอน และพวกเราก็ได้เอียะฮุดีกาฟพร้อมกับท่านด้วย จากนั้น ญิบรีลก็ได้มาหาท่านอีกครั้ง และกล่าวว่า ‘สิ่งที่ท่านแสวงหา (คีนอัลก็อดร) ยังอยู่ในกายภาคหน้าท่าน’ ดังนั้น ท่านนบี ﷺ จึงได้ขึ้นคุดบะฮฺในเช้าวันที่ยี่สิบของเดือนเราะมะฎอน โดยกล่าวว่า ‘ผู้ใดที่ได้เอียะฮุดีกาฟกับฉัน ขอให้เขากลับมา (เพื่อเอียะฮุดีกาฟอีกครั้ง) เพราะฉันได้ฝันเห็นคีนอัลก็อดร แล้วแต่ฉันถูกทำให้ลืมไป และมันจะอยู่ในสิบคืนสุดท้ายและเป็นคีนคี่ โดยฉันเห็นตัวเองราวกับว่ากำลังสูญคบบนดินเปียกและน้ำ’ ในคอนันั้น หลังกาของมัสญิดทำจากกิ่งแห้งจากต้นไม้ทมลัม และเรายังไม่เห็นอะไรเลย (เช่น เมฆ) บนท้องฟ้า (คือยังไม่มีสัญญาณฝนแต่อย่างใด) แต่แล้วก็เกิดกลุ่มเมฆขึ้นและฝนก็ตกลงมา และท่านนบี ﷺ ได้นำเราละหมาดจนกระทั่งเราเห็นร่องรอยดินเปียกและน้ำบนหน้าผากของท่านนบี ﷺ ซึ่งยืนยันความฝันของท่าน” ในรายงานหนึ่งได้มีรายงานเพิ่มเติมว่า เหตุการณ์นี้เกิดขึ้นในเช้ามีดของคีนที่ยี่สิบเอ็ด

อัลบุคอรฺและมุสลิม ได้บันทึกชะดีษนี้ในหนังสือเศาะฮิฮฺของทั้งสอง<sup>535</sup>

อิมามอัชชาฟีอี กล่าวว่า “ชะดีษนี้เป็นชะดีษที่เศาะฮิฮฺ (มีความน่าเชื่อถือมาก) ที่สุดจากรายงานทั้งหมด” นอกจากนี้ยังมีทรรศนะว่า คีนอัลก็อดรคือคีนที่ยี่สิบสามโดยมีหลักฐานคือชะดีษที่รายงานโดยอับดุลลอฮฺ บิน อุณัษฺในหนังสือเศาะฮิฮฺมุสลิม<sup>536</sup> และอีกหนึ่งทรรศนะระบุว่าเป็นคีนที่ยี่สิบห้า ดังที่มีชะดีษบันทึกโดยอัลบุคอรฺ จากอับนุ อับบาส ว่าท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« التَّمِسُّوْهَا فِي الْعَشْرِ الْوَاخِرِ مِنْ رَمَضَانَ، فِي تَاسِعَةٍ تَبْقَى، فِي سَابِعَةٍ تَبْقَى، فِي خَامِسَةٍ تَبْقَى »

535. ฟัตตุลบารี 4/329, 318 และ มุสลิม 2/824

536. มุสลิม 2/827

“พวกท่านจงแสวงหาคืนดังกล่าวในช่วงสิบคืนสุดท้ายของเดือนเราะมะฎอน โดยเฉพาะเมื่อยังเหลืออีกเก้าคืน และเมื่อยังเหลืออีกเจ็ดคืน และเมื่อยังเหลืออีกห้าคืน”<sup>537</sup>

นักวิชาการหลายท่านได้อธิบายว่าเป็นคำคืนดี ซึ่งเป็นการอธิบายที่ชัดเจนและแพร่หลายมากที่สุด แต่มีนักวิชาการบางส่วนกล่าวว่าคืนดังกล่าวเป็นคืนญู ดังที่อิมามมุสลิมได้รายงานว่าเป็นพรรณะของอบูสะอีด<sup>538</sup>

มีพรรณะหนึ่งระบุว่า เป็นคืนที่ยี่สิบเจ็ด ดังที่มีชะดีษซึ่งอิมามมุสลิมได้บันทึกไว้ในหนังสือเศาะฮีษของท่านจากอุบัยย บิน กะอับ จากท่านรอซูล ﷺ ว่า เป็นคืนที่ยี่สิบเจ็ด<sup>539</sup>

อิมามอะหมัด บันทึกจากชีรว่า เขาถามอุบัยย บิน กะอับว่า “โอ้ อบูอัลมุหนิรฺ อิบน์ มิสอูด พี่น้องของท่านได้กล่าวว่า ผู้ใดที่ยืนละหมาด (ในเวลากลางคืน) ตลอดทั้งปี เขาจะได้พบกับคืนอัลก็อดรฺอย่างแน่นอน” เขา (อุบัยย) ก็กล่าวว่า “ขออัลลอฮฺทรงเมตตาเขา แท้จริง เขารู้ว่ามีอยู่ในเดือนเราะมะฎอนและเป็นคืนที่ยี่สิบเจ็ด” จากนั้นเขาก็สาบานต่ออัลลอฮฺ (ว่าเป็นคืนที่ยี่สิบเจ็ด) ชีรจึงถามว่า “พวกท่านรู้ได้อย่างไร?” อุบัยยตอบว่า “ด้วยสัญลักษณ์หรือสัญญาณที่เราได้รับการบอกกล่าว (จากท่านนบี ﷺ) ว่า “ในวันรุ่งขึ้น ดาวอาทิตย์จะขึ้นโดยไม่มีแสงจ้า”<sup>540</sup> มุสลิมได้บันทึกชะดีษนี้ไว้เช่นกัน<sup>541</sup>

มีพรรณะหนึ่งกล่าวว่า เป็นคืนที่ยี่สิบเก้า อิมามอะหมัด บิน ฮันบัล ได้บันทึกจากอุบาต๊ะฮฺ บิน อัศศอมิต ว่าเขาได้ถามท่านรอซูล ﷺ เกี่ยวกับคืนอัลก็อดรฺ และท่านก็ตอบว่า

« فِي رَمَضَانَ، فَالْتَمِسُوهَا فِي الْعَشْرِ الْآخِرِ، فَإِنَّهَا فِي وَتَرٍ إِحْدَى وَعِشْرِينَ،  
أَوْ ثَلَاثٍ وَعِشْرِينَ، أَوْ خَمْسٍ وَعِشْرِينَ، أَوْ سَبْعٍ وَعِشْرِينَ، أَوْ تِسْعٍ وَعِشْرِينَ أَوْ  
فِي آخِرِ لَيْلَةٍ »

“คืนอัลก็อดรฺอยู่ในเดือนเราะมะฎอน พวกท่านจงแสวงหาในสิบคืนสุดท้าย โดยคืนดังกล่าวอยู่ในคืนดี คือคืนที่ยี่สิบเอ็ด หรือคืนที่ยี่สิบสาม หรือคืนที่ยี่สิบห้า หรือคืนที่ยี่สิบเจ็ด หรือคืนที่ยี่สิบเก้า หรือในคืนสุดท้าย”<sup>542</sup>

537. ฟัตฮุลบาริ 4/306

538. มุสลิม 2/826, 827

539. มุสลิม 2/828

540. อะหมัด 5/130

541. มุสลิม 2/828

542. อะหมัด 5/318

อิมามอะหมัด ยังได้บันทึกจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ ว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวเกี่ยวกับคืนอัลก๊อดรว่า

« إِنَّمَا لَيْلَةٌ سَابِعَةٌ أَوْ تَاسِعَةٌ وَعِشْرِينَ، وَإِنَّ الْمَلَائِكَةَ تِلْكَ اللَّيْلَةَ فِي الْأَرْضِ أَكْثَرُ مِنْ عَدَدِ الْحَصَى »

“แท้จริงแล้ว คืนอัลก๊อดรเป็นคืนที่ยี่สิบเจ็ดหรือยี่สิบเก้า และเหล่ามลาอิกะฮฺที่ลงมายังโลกในคืนนั้น มีจำนวนมากกว่าจำนวนก้อนกรวด”<sup>543</sup>

อิมามอะหมัด เป็นคนเดียวที่บันทึกชะตีย์นี้ และเป็นสายรายงานที่ใช้ได้

อัลติรมิซีย์ ได้รายงานจากอบูกิลาบะฮฺ ว่า “คืนอัลก๊อดรจะหมุนเวียนไป (ในแต่ละปี) แต่จะอยู่ในสิบคืนสุดท้าย” ทรรศนะนี้ที่อัลติรมิซีย์ได้รายงานจากอบูกิลาบะฮฺยังได้รับการระบุโดยอิมามมาลิก, อัชเชารี, อิมามอะหมัด บิน ฮันบัล, อิสฮาก บิน รอฮะวัยหฺ, อบูเฮาร, อัลมุชะนี, อบูบักรฺ บิน กุซัยมะฮฺ และคนอื่นๆ อีกเช่นกัน นอกจากนี้ยังมีรายงานว่า เป็นทรรศนะของอิมามอัชชาฟีอี โดยอัลกอฎีก็ได้รายงานเรื่องนี้จากเขา ซึ่งเป็นสิ่งที่สอดคล้องกับแนวทรรศนะของเขามากที่สุด วัลลอฮุอะอ์ลัม (อัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่ง)

## ดูอาอ์ในคืนอัลก๊อดร

ส่งเสริมให้ดูอาอ์ให้มากในทุกช่วงเวลาโดยเฉพาะในเดือนเราะมะฎอนและในสิบคืนสุดท้าย โดยเน้นคืนนี้เป็นพิเศษ และส่งเสริมให้ดูอาอ์ต่อไปนี้ให้มากนั่นคือ

« اللَّهُمَّ، إِنَّكَ عَفُوٌّ تُحِبُّ الْعَفْوَ، فَاعْفُ عَنِّي »

“โอ้อัลลอฮฺ แท้จริง พระองค์คือ ผู้ทรงอภัย พระองค์ทรงรักการอภัย ขอทรงโปรดอภัยให้ข้าพระองค์ด้วยเถิด”

ดังที่มีรายงานจาก อิมามอะหมัด ว่า อาอิชะฮฺ รัฎิยัลลอฮู عَنْهَا ว่า

« يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّ وَافَقْتُ لَيْلَةَ الْقَدْرِ فَمَا أَدْعُو؟ قَالَ: «قُولِي: اللَّهُمَّ،

إِنَّكَ عَفُوٌّ تُحِبُّ الْعَفْوَ، فَاعْفُ عَنِّي »

543. อะหมัด 2/519

“โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮ์ ถ้าหากฉันพบคีนอัลก็อดร ฉันควรจะกล่าวดูอาอ์ใด?” ท่านตอบว่า “เธอจงกล่าวเถิดว่า ‘โอ้ อัลลอฮ์ แท้จริง พระองค์คือ ผู้ทรงอภิเษก พระองค์ทรงรักการอภิเษก ขอทรงโปรดอภิเษกให้ข้าพระองค์ด้วยเถิด’”<sup>544</sup>

อັดดีรมิซึ, อันนะชาอิ และอิบนุ มาญะฮฺ ต่างก็บันทึกชะติษนี้เช่นกัน โดยที่อັดดีรมิซึกล่าวว่า “ชะติษนี้เป็นชะติษอะซันเศาะฮียฺ”<sup>545</sup> อัลฮากิมได้บันทึกชะติษนี้ในหนังสือมุสตัดรอก และกล่าวว่าเป็นชะติษเศาะฮียฺตามเกณฑ์ของอัลบุคอรียฺและมุสลิม<sup>546</sup> อันนะชาอียฺก็ได้บันทึกชะติษนี้ไว้เช่นกัน<sup>547</sup>

สิ้นสุดการอธิบาย ชูเราะฮ์ อัลก็อดร  
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์

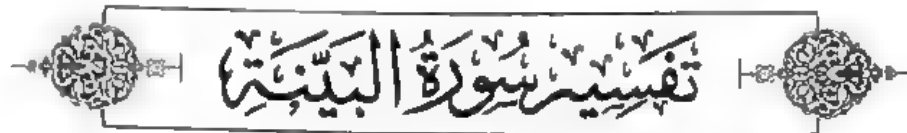


544. อะหมัด 6/182

545. ตุศฎะตุล อะชวะซี 9/495, อันนะชาอิ ในสุนัน อัลญะมาฮ 6/218, อิบนุ มาญะฮฺ 2/1265

546. อัลฮากิม 1/530

547. อันนะชาอิ ในสุนัน อัลญะมาฮ 6/219



## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ ลัมยะกุน (อัลบัยยินะฮฺ)

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมะตะบียะฮฺ

ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ อ่านซูเราะฮฺนี้ให้ อุบัยย ฟัง

อิมามอะหมัด บันทึกจากอนัส บิน มาลิก ว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ ได้กล่าวแก่อุบัยย บิน กะอฺบ ว่า

« إِنَّ اللَّهَ أَمَرَنِي أَنْ أَقْرَأَ عَلَيْكَ: ﴿لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا﴾ قَالَ: وَتَمَنِّي لَكَ؟ قَالَ: "نَعَمْ". فَبَكَى »

"แท้จริง อัลลอฮฺทรงบัญชาให้ฉันอ่าน ﴿لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا﴾ ให้ท่านฟัง 'อุบัยย กล่าวว่ 'พระองค์ทรงเอ่ยชื่อฉันแก่ท่านหรือ?' ท่านรอซูล ﷺ ตอบว่า 'ใช่' อุบัยย จึงร้องไห้"<sup>548</sup>

อัลบุดอรี, มุสลิม, อัตติรมิซีย์ และอันนะซาอีได้บันทึกหะดีษนี้จากซุอบะฮฺ<sup>549</sup>

548. อะหมัด 3/130

549. ฟิฏฏุลบาริ 8/597 มุสลิม 1/550

## سُورَةُ الْبَيِّنَاتِ

### ซูเราะฮฺ อัลบัยยีนะฮฺ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِّينَ  
حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ۖ ۱ رَسُولٌ مِّنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ۖ ۲  
فِيهَا كُتِبَ قِيمَةٌ ۖ ۳ وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ  
مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَةُ ۖ ۴ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ  
حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقِيَمَةِ ۖ ۵

1. บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาในหมู่ะฮฺลูกกิตาบ และพวกบูชาเจว็ดนั้นจะไม่หลุดพ้นจาก (หลักศรัทธาของพวกเขา) จนกว่าจะได้มีหลักฐานอันชัดแจ้งมายังพวกเขา
2. คือรอซูลคนหนึ่งจากอัลลอฮฺเพื่ออ่านคัมภีร์อันบริสุทธิ์
3. ในคัมภีร์นั้นมีบัญญัติอันเที่ยงตรง
4. และบรรดาผู้ที่ได้รับคัมภีร์ (อะฮฺลุลกิตาบ) นั้น มิได้แตกแยกกัน เว้นแต่หลังจากที่ได้มีหลักฐานอันชัดแจ้งมายังพวกเขาแล้ว
5. และพวกเขามิได้ถูกบัญชาให้กระทำอื่นใดนอกจากเพื่อเคารพภักดีต่ออัลลอฮฺ เป็นผู้มีเจตนาบริสุทธิในการภักดีต่อพระองค์ เป็นผู้อยู่ในแนวทางที่เที่ยงตรง และดำรงการละหมาด และจ่ายซะกาต และนั่นแหละคือศาสนาอันเที่ยงธรรม



## กล่าวถึงสภาพของผู้ปฏิเสธศรัทธาที่เป็นชาวคัมภีร์ และบรรดามุชริกีน

ชาวคัมภีร์ คือ ยิวและคริสเตียน ส่วนมุชริกีน คือ ผู้เคารพสักการะเจว็ด และพวกบูชาไฟทั้งที่เป็นชาวอาหรับและไม่ใช่ว่าอาหรับ มุญาฮิดกล่าวว่า พวกเขาจะไม่ ﴿หลุดพ้นจาก﴾ หมายถึง พวกเขาจะยังไม่สิ้นสุด (จากการหลงทาง) จนกว่าลัทธิความจริงจะแจ่มชัดแก่พวกเขา<sup>550</sup> กอตาตะฮุกกล่าวเช่นเดียวกัน<sup>551</sup>

﴿จนกว่าจะได้มีหลักฐานอันชัดแจ้งมายังพวกเขา﴾ หมายถึง อัลกุรอาน ด้วยเหตุนี้อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า

﴿บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาในหมู่อะฮฺลุลคิตาบ และพวกบูชาเจว็ดนั้นจะไม่หลุดพ้นจาก (หลักศรัทธาของพวกเขา) จนกว่าจะได้มีหลักฐานอันชัดแจ้งมายังพวกเขา﴾ จากนั้นพระองค์จึงทรงอธิบายต่อว่าอะไรคือ الْبَيِّنَات (หลักฐานอันชัดแจ้ง) ด้วยการที่พระองค์ตรัสว่า ﴿คือรอซูลคนหนึ่งจากอัลลอฮฺ เพื่ออ่านคัมภีร์อันบริสุทธิ์﴾ หมายถึง มุฮัมมัด ﷺ และสิ่งที่ท่านอ่านจากอัลกุรอานอันยิ่งใหญ่ ซึ่งถูกจารึก ณ สถานที่อันสูงส่งบนฟากฟ้าในคัมภีร์อันบริสุทธิ์ คล้ายกับคำตรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ۝ مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ۝ بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ۝ كِرَامٍ بَرَرَةٍ ۝ ۱۷ ﴾

“ซึ่งมืออยู่ในคัมภีร์อันทรงเกียรติ ๑๓ ที่ได้รับการเกื้อหนุน ได้รับความบริสุทธิ์ ๑๔ ด้วยมือของมลาอิกะฮฺ ๑๕ ผู้ทรงเกียรติ ทรงคุณธรรม ๑๖”<sup>552</sup>

แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ในคัมภีร์นั้นมีบัญญัติอันเที่ยงตรง﴾ อิบน์ ญะรียร์ กล่าวว่า หมายถึง ในหน้าจารึกอันบริสุทธิ์เหล่านั้นมีสารจากอัลลอฮฺ ซึ่งเป็นสารที่เที่ยงตรง ยุติธรรม ปราศจากข้อผิดพลาด เพราะเป็นสิ่งที่มาจากอัลลอฮฺ ผู้ทรงอำนาจและสูงส่งยิ่ง<sup>553</sup>

## ความขัดแย้งเกิดขึ้นหลังจากที่ความรู้มาถึง

และพระองค์ตรัสว่า ﴿และบรรดาผู้ที่ได้รับคัมภีร์ (อะฮฺลุลคิตาบ) นั้น มิได้แตกแยกกัน เว้นแต่หลังจากที่ได้มีหลักฐานอันชัดแจ้งมายังพวกเขาแล้ว﴾ คล้ายกับคำตรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

550. อัจญูบารี 24/539

551. อัจญูบารี 24/539

552. รูวะฮฺ อะบะฮฺ อายะฮฺที่ 13-16

553. อัจญูบารี 24/540

﴿ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝١٥﴾

“และพวกเจ้าจงอย่าเป็นเช่นบรรดาผู้ที่แตกแยกกัน และขัดแย้งกัน หลังจากที่บรรดาหลักฐานอันชัดแจ้งได้มายังพวกเขาแล้ว และชนเหล่านี้แหละ สำหรับพวกเขา คือการลงโทษอันใหญ่หลวง”<sup>554</sup>

หมายถึง ประชาชาติต่างๆ ก่อนหน้าเราที่ได้รับการประทานคัมภีร์ กล่าวคือ หลังจากที่อัลลอฮฺทรงเปิดเผยหลักฐานและสัญญาณอันชัดแจ้งแก่พวกเขาแล้ว พวกเขาก็ได้แตกแยก และขัดแย้งอย่างมากเกี่ยวกับเป้าหมายและสิ่งที่อัลลอฮฺประสงค์ในคัมภีร์ของพวกเขา ดังที่มีระบุไว้ในอะดีษที่มีหลายสายรายงานว่า

« أَنَّ الْيَهُودَ اخْتَلَفُوا عَلَى إِحْدَى وَسَبْعِينَ فِرْقَةً، وَأَنَّ النَّصَارَى اخْتَلَفُوا عَلَى اثْنَتَيْنِ وَسَبْعِينَ فِرْقَةً وَسَتَفْتَرِقُ هَذِهِ الْأُمَّةُ عَلَى ثَلَاثٍ وَسَبْعِينَ فِرْقَةً، كُلُّهَا فِي النَّارِ إِلَّا وَاحِدَةً. قَالُوا: مَنْ هُمْ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: «مَا أَنَا عَلَيْهِ وَأَصْحَابِي»

“แท้จริงแล้ว ชาวยิวแตกแยกกันเป็นเจ็ดสิบเอ็ดกลุ่ม บรรดาคริสเตียนแตกแยกเป็นเจ็ดสิบสองกลุ่ม และประชาชาตินี้ (อิสลาม) จะแตกแยกออกเป็นเจ็ดสิบสามกลุ่ม ทุกกลุ่มจะอยู่ในไฟนรก ยกเว้นกลุ่มเดียว” เศาะฮาบะฮฺถามว่า “พวกเขาเป็นใคร โอ้ ท่านร่อซูลุลลอฮฺ?” ท่านร่อซูล ﷺ ตอบว่า “คือบรรดาผู้ที่อยู่บนแนวทางของฉันและเศาะฮาบะฮฺของฉัน”<sup>555</sup>

พระบัญชาของอัลลอฮฺ ﷻ คือการทำให้ศาสนามีความบริสุทธิ์เพื่อพระองค์เท่านั้น

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และพวกเขามิได้ถูกบัญชาให้กระทำอื่นใด นอกจากเพื่อเคารพภักดีต่ออัลลอฮฺ เป็นผู้มีเจตนาบริสุทธิ์ในการภักดีต่อพระองค์ ﴾ คล้ายกับคำตรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ﴾

“และเราได้ส่งร่อซูลคนใดก่อนหน้าเจ้า นอกจากเราได้วะฮีย์แก่เขาว่า แท้จริง

554. ชูเราะฮฺ อาลอิมรอน อายะฮฺที่ 105

555. อัลกุรฏี 4/159, 160

ไม่มีพระเจ้าอื่นใดที่เที่ยงแท้ นอกจากข้า ดังนั้น พวกเจ้าจงเคารพภักดีต่อข้า”<sup>556</sup>

ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ حَقَّاءَ ﴾ (เป็นผู้อยู่ในแนวทางที่เที่ยงตรง) หมายถึง เป็นผู้ที่หลีกเลี่ยงการตั้งภาคีและหันไปสู่เตาฮีดอย่างแท้จริง เหมือนกับคำตรัสของ อัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า

﴿ وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ ﴾

“และโดยแน่นอน เราได้ส่งร่อซูลมาในทุกประชาชาติ (โดยบัญญัติว่า) พวกเจ้าจงเคารพภักดีอัลลอฮ์ และจงหลีกเลี่ยงให้ห่างจากพวกเจว็ด”<sup>557</sup>

เราได้อธิบายคำว่า الخيف (อัลอะนิฟ) ไปแล้วก่อนหน้านี้ในซูเราะฮ์ อัลอันอาม ดังนั้น จึงไม่จำเป็นต้องอธิบายซ้ำ ﴿ และคำรณการละหมาด ﴾ ซึ่งเป็นอิบาดะฮ์ทางร่างกายที่ประเสริฐที่สุด

﴿ และจ่ายซะกาต ﴾ ซึ่งเป็นการทำดีแก่คนยากจนและขัดสน ﴿ และนั่นแหละคือ ศาสนาอันเที่ยงธรรม ﴾ หมายถึง ศาสนาที่เที่ยงตรงและยุติธรรมหรือประชาชาติที่เที่ยงตรงและสายกลาง

﴿ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ⑥ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ⑦ جَزَاءُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ⑧ ﴾

6. แท้จริง บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาในหมู่ะฮ์ลุลกิตาบและมุชริกะนั้น จะอยู่ในนรกญะฮันนัม พวกเขาเป็นผู้ทำนรกอยู่ในนั้นตลอดกาล จนเหล่านั้น พวกเขาเป็นสิ่งที่ถูกสร้างที่ชั่วช้ายิ่ง

556. ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 25

557. ซูเราะฮ์ อันนะหฺล อายะฮ์ที่ 36

7. แท้จริง บรรดาผู้ศรัทธาและประกอบความดีทั้งหลาย คนเหล่านั้น พวกเขาเป็นสิ่งที่ถูกสร้างที่ดียิ่ง
8. การตอบแทนของพวกเขา ณ ที่พระเจ้าของพวกเขาคือสวนสวรรค์ หลากหลายอันสถาพร ณ เบื้องล่างของม่านมีสำน้ำหลายสายไหล ผ่าน พวกเขาเป็นผู้พำนักอยู่ในนั้นตลอดกาล อัลลอฮฺทรงพอพระทัย พวกเขา และพวกเขาก็พอใจพระองค์ด้วย นั่นมีไว้สำหรับผู้ที่เกรงกลัว พระเจ้าของเขา

กล่าวถึงมัลลุกที่ชั่วช้าที่สุด และมัลลุกที่ดีที่สุด รวมถึงการตอบแทนที่พวกเขาจะได้รับ

สำหรับผู้ปฏิเสธศรัทธาที่ชั่วร้ายในหมู่ชาวคัมภีร์และมุซิกีนที่ฝ่าฝืนคัมภีร์ต่าง ๆ ที่ประทานลงมาและดื้อดึงต่อบรรดานบี อัลลอฮฺทรงแจ้งถึงสิ่งที่จะเกิดขึ้นกับคนเหล่านี้ว่า ในวันกิยามะฮฺ พวกเขาจะอยู่ในไฟนรกอย่างถาวร ซึ่งหมายความว่าพวกเขาจะยังคงอยู่ในนั้นตลอดไป ไม่มีวันที่จะได้ออกมาหรือหลีกเลี่ยงและไม่มีวันสูญสลายหายไป ﴿ คนเหล่านั้น พวกเขาเป็นสิ่งที่ถูกสร้างที่ชั่วช้ายิ่ง ﴾ หมายความว่า พวกเขาเป็นสิ่งที่ถูกสร้างที่เลวทรามที่สุดที่อัลลอฮฺทรงสร้าง และให้แพร่กระจายบนหน้าแผ่นดิน ส่วนสภาพของคนดีที่ศรัทธาด้วยหัวใจและประกอบการทำงานที่ดีด้วยอวัยวะของพวกเขา คนเหล่านี้อัลลอฮฺทรงแจ้งว่า พวกเขาเป็นสิ่งถูกสร้างที่ประเสริฐที่สุด อบูฮุร็อยเราะฮฺและกลุ่มนักวิชาการได้ใช้อายะฮฺนี้เป็นหลักฐานว่าผู้ศรัทธาที่เป็นมนุษย์นั้นย่อมประเสริฐกว่ามลาอิกะฮฺ ทั้งนี้เพราะอัลลอฮฺ ซีّد ตรีว่า ﴿ พวกเขาเป็นสิ่งที่ถูกสร้างที่ดียิ่ง ﴾ จากนั้น อัลลอฮฺ ซีّد ตรีต่อไปว่า ﴿ การตอบแทนของพวกเขา ณ ที่พระเจ้าของพวกเขา ﴾ หมายถึง ในวันกิยามะฮฺ

﴿ คือสวนสวรรค์หลากหลายอันสถาพร ณ เบื้องล่างของม่านมีสำน้ำหลายสายไหลผ่าน พวกเขาเป็นผู้พำนักอยู่ในนั้นตลอดกาล ﴾ ความหมายคือ ไม่มีขาดคอน และไม่มีจุดสิ้นสุดหรือจุดจบ ﴿ อัลลอฮฺทรงพอพระทัยพวกเขา และพวกเขาก็พอใจพระองค์ด้วย ﴾ ความพอพระทัยของพระองค์ต่อพวกเขานั้นย่อมสูงส่งกว่าความสุขสำราญที่พวกเขาได้รับ ﴿ และพวกเขาก็พอใจพระองค์ด้วย ﴾ เนื่องจากความโปรดปรานอันกว้างขวางที่พระองค์ได้ประทานแก่พวกเขา แล้วอัลลอฮฺ ซีّد ตรีว่า ﴿ นั่นมีไว้สำหรับผู้ที่เกรงกลัวพระเจ้าของเขา ﴾ หมายความว่า นี่คือการตอบแทนแก่บรรดาผู้ที่เกรงกลัวและยำเกรงพระองค์อย่างแท้จริง และ

เคาะลัฟการะพระองค์ราวกับว่าเขาเห็นพระองค์และรู้ว่าถึงแม้เขาจะไม่เห็นพระองค์ แต่แท้จริงอัลลอฮฺทรงเห็นเขา อิมามอะหมัด บันทึกจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ ว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า

« أَلَا أُخْبِرُكُمْ بِخَيْرِ الْبَرِّيَّةِ ؟ »

“เอาไหม ฉันจะบอกพวกท่านถึงสิ่งถูกสร้างที่ดีที่สุด?”

เศาะฮาบะฮฺกล่าวว่า “แน่นอน โอ้ ท่านรอซูล!” ท่านจึงกล่าวว่า

« رَجُلٌ أَخَذَ بَعَانَ فَرَسِهِ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كُلَّمَا كَانَتْ هَيْعَةً اسْتَوَى عَلَيْهِ »

“คือชายผู้จับบังเหียนม้าศึกของเขาในหนทางของอัลลอฮฺ และเมื่อใดก็ตามที่มีเสียงร้องอย่างหวาดกลัวจากศัตรู เขาก็ป็นขึ้นไปบนนั้น”

(ท่านนบี ﷺ กล่าวอีกว่า)

« أَلَا أُخْبِرُكُمْ بِخَيْرِ الْبَرِّيَّةِ ؟ »

“เอาไหมฉันจะบอกพวกท่านถึงสิ่งถูกสร้างที่ดีที่สุด (รองลงมา?)”

เศาะฮาบะฮฺกล่าวว่า “แน่นอน โอ้ ท่านรอซูล!” ท่านจึงกล่าวว่า

« رَجُلٌ فِي ثُلَّةٍ مِنْ غَنَمِهِ يُقِيمُ الصَّلَاةَ وَيُؤْتِي الزَّكَاةَ »

“ชายคนหนึ่งที่อยู่กับฝูงแกะ แต่เขายังคงดำรงการละหมาดและจ่ายซะกาต”

ท่านนบี ﷺ กล่าวอีกว่า

« أَلَا أُخْبِرُكُمْ بِشَرِّ الْبَرِّيَّةِ ؟ »

“เอาไหมฉันจะบอกพวกท่านถึงสิ่งถูกสร้างที่ชั่วร้ายที่สุด?”

เศาะฮาบะฮฺกล่าวว่า “แน่นอน โอ้ ท่านรอซูล!” ท่านจึงกล่าวว่า

« الَّذِي يَسْأَلُ بِاللَّهِ، وَلَا يُعْطَى بِهِ »

“คือผู้ที่ขอคนอื่นด้วยพระนามของอัลลอฮฺ แต่เขาไม่คิดจะให้คนอื่นเพื่อพระองค์”

สิ้นสุดการอธิบาย ซูเราะฮฺ อัลบัยยีนะฮฺ

มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮฺ





## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัซซัลซะละฮฺ

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### ความประเสริฐของ ซูเราะฮฺ อัซซัลซะละฮฺ

อิมามอะหมัด รายงานจาก अब್ದุลลอฮฺ บิน อัมรฺ ว่า “มีชายคนหนึ่งมาหาท่านรอซูล ﷺ และกล่าวว่า “โปรดสอนฉันอ่านอัลกุรอานด้วยเถิด โอ้ ท่านรอซูล” ท่านจึงกล่าวแก่เขาว่า “ท่านจงอ่านสามซูเราะฮฺ จากซูเราะฮฺที่เริ่มต้นด้วย بِ (อะลิฟ ลาม ร่อ)” ชายคนนั้นจึงกล่าวว่า “ฉันอายุมากแล้ว หัวใจและลิ้นของฉันก็แข็งกระด้างแล้ว” ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า “ถ้าเช่นนั้น ท่านก็จงอ่านซูเราะฮฺที่ขึ้นต้นด้วย ح (ฮา มีม)” ชายคนนั้นก็กล่าวเช่นเดิม ดังนั้น ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า “ถ้าเช่นนั้นท่านก็จงอ่านสามซูเราะฮฺที่เริ่มต้นด้วยดัลเบียะฮฺ” ชายคนนั้นก็ยังคงกล่าวเช่นเดิม จากนั้นชายคนนั้นกล่าวว่า “ขอให้ฉันอ่านซูเราะฮฺที่ครอบคลุม (ทั้งหมดนี้เกิด) โอ้ ท่านรอซูล” ดังนั้น ท่านนบี ﷺ จึงบอกให้เขาอ่านซูเราะฮฺ ﴿إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا﴾ ﴿เมื่อแผ่นดินถูกให้ไหวอย่างสั่นสะท้านของมัน﴾

จากนั้นเมื่อท่านนบี ﷺ อ่านซูเราะฮฺดังกล่าวเสร็จสิ้นแล้ว ชายคนนั้นก็พูดว่า “ขอสาบานด้วยพระองค์ผู้ทรงส่งท่านมาเป็นนบีด้วยความสัตย์จริง ฉันจะไม่อ่านสิ่งอื่นเพิ่มไปจากนี้” จากนั้นชายคนนั้นก็หันกลับออกไป แล้วท่านนบี ﷺ ก็กล่าวว่า “ชายคนนี้เป็นประโยชน์แล้ว ชายคนนี้เป็นประโยชน์แล้ว” แล้วท่าน ﷺ ก็กล่าวว่า

“พาเขากลับมาหาฉันเถิด” ชายคนนั้นจึงมาหาเขา แล้วท่านนบี ﷺ ก็พูดกับเขาว่า “ฉันได้รับบัญชาให้เฉลิมฉลองวันอีตอัลอัฎฮา ซึ่งอัลลอฮฺได้ทรงกำหนดให้เป็นวันเฉลิมฉลองของประชาชาตินี้” ชายคนนั้นพูดว่า “จะเป็นอย่างไร ถ้าฉันไม่มีอะไรจะเชือดเป็นสัตว์พลียกเว้นอูฐที่ให้นม ฉันจะเชือดมันได้ไหม? ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า “ไม่ได้ แต่ท่านควรตัดผม ตัดเล็บ เล็มหนวด โกนขนบริเวณหัวหน่าว และนั่นจะเป็นการสิ้นสุดการเชือดสัตว์พลียกของท่าน ณ อัลลอฮฺผู้สูงส่งแล้ว”<sup>558</sup> อบูดาวูด และอันนะซาอี ได้รายงานอะดิษนี้เช่นกัน<sup>559</sup>

558. อะหมัด 2/169

559. อบูดาวูด 2/592, อันนะซาอี ในหนังสือ สุนัน อัลกุบรอฮ 5/16



## سُورَةُ الزَّلْزَلَةِ

ซูเราะฮฺ อัซซัลซะละฮฺ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ① وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ② وَقَالَ  
الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ③ يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ④ بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا  
⑤ يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ⑥ فَمَنْ يَعْمَلْ  
مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ⑦ وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ⑧

1. เมื่อแผ่นดินถูกให้ไหวอย่างสั่นสะเทือนของมัน
2. และเมื่อแผ่นดินได้ระบายภาระอันหนักของมันออกมา
3. และมนุษย์จะกล่าวว่า เกิดอะไรขึ้นแก่มันเล่า
4. ในวันนั้น มันจะบอกข่าวคราวของมัน
5. ว่าแท้จริง พระเจ้าได้มีบัญชาแก่มัน
6. ในวันนั้น มนุษย์จะกระจายออกมาเป็นหมู่ ๆ เพื่อพวกเขาจะถูกให้เห็น  
ผลงานของพวกเขา
7. ดังนั้น ผู้ใดกระทำความดีหนักเท่าละอองธุลี เขาก็จะเห็นมัน
8. ส่วนผู้ใดกระทำความชั่วหนักเท่าละอองธุลี เขาก็จะเห็นมัน

## สภาพของโลก และผู้คนในวันกิยามะฮฺ

อิบนุ อับบาส กล่าวว่า อายะฮฺ ﴿เมื่อแผ่นดินถูกให้ไหวอย่างสั่นสะท้านของมัน﴾ หมายความว่า เมื่อมันเคลื่อนไหวจากข้างใต้แผ่นดิน<sup>560</sup> ﴿และเมื่อแผ่นดินได้ระบายภาระอันหนักของมันออกมา﴾ หมายถึง มันจะนำศพผู้เสียชีวิตที่ถูกฝังอยู่ข้างใต้ออกมา นี่เป็นทวรกณะของสะลัฟหลายท่าน และคล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ﴾

“โอ้ มนุษย์เอ๋ย ! พวกเจ้าจงยำเกรงพระเจ้าของพวกเจ้าเถิด เพราะแท้จริง การสั่นสะเทือนของวันอาสานั้น เป็นสิ่งที่ร้ายแรงยิ่งนัก”<sup>561</sup>

และคล้ายกับคำตรัสของพระองค์เช่นกันว่า

﴿وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ۖ وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ۝﴾

“และเมื่อแผ่นดินถูกให้แผ่กว้าง และมันได้ปลดปล่อยสิ่งที่อยู่ในมันออกมา และละทิ้งมัน”<sup>562</sup>

มีรายงานฮะดีษในเศาะฮิฮฺมุสลิม จากอบูฮุร็อยเราะฮฺ กล่าวว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า

« تَقِيءُ الْأَرْضُ أَفْلَادَ كَبِدِهَا أَمْثَالَ الْأَسْطُورَانِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ، فَيَجِيءُ الْقَاتِلُ فَيَقُولُ: فِي هَذَا قَتَلْتُ، وَيَجِيءُ الْقَاطِعُ فَيَقُولُ: فِي هَذَا قَطَعْتُ رَحِمِي، وَيَجِيءُ السَّارِقُ فَيَقُولُ: فِي هَذَا قَطَعْتُ يَدِي، ثُمَّ يَدْعُوهُ فَلَا يَأْخُذُونَ مِنْهُ شَيْئًا »

“แผ่นดินจะคายขุมทรัพย์ของมัน ราวกับแท่งทองและเงิน แล้วพวกตนจะมาและกล่าวว่า ‘ฉันฆ่าคนอื่นเพื่อสิ่งนี้หรือ?’ ผู้ที่ตัดความสัมพันธ์เครือญาติก็จะกล่าวเช่นกันว่า ‘ฉันตัดเครือญาติของฉันเพราะสิ่งนี้หรือ?’ หัวขโมยก็จะพูดว่า ‘ฉัน (ขโมยเงิน) ถูกตัดมือเพียงเพราะสิ่งนี้หรือ?’ แล้วพวกเขาทั้งหมดก็ทิ้งทรัพย์สมบัติเหล่านั้นไว้ที่นั่น โดยไม่มีผู้ใดเอาอะไรไปเลย”<sup>563</sup>

560. อัลดุรฺ อัลมันซุรฺ 8/592

561. ชูเราะฮฺ อัลฮัจญ์ อายะฮฺที่ 1

562. ชูเราะฮฺ อัลฮินจิกอก อายะฮฺที่ 3-4

563. มุสลิม 1013

แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ก็ตรัสว่า ﴿ และมนุษย์จะกล่าวว่า เกิดอะไรขึ้นแก่มันเล่า? 〉 คือกล่าวด้วยความฉงนใจและงุนงงกับสภาพของแผ่นดินว่าเหตุใดหลังจากที่มันเคยมั่นคงและแข็งแรงบนหน้าพื้นผิวแผ่นดิน กลับเปลี่ยนสภาพกลายเป็นแผ่นดินที่เคลื่อนไหวและสั่นสะเทือนเพราะได้รับบัญชาจากอัลลอฮฺ ซึ่งพระองค์ทรงเตรียมไว้แล้วว่า มันจะสั่นไหว ไม่มีทางหนีพ้น จนกระทั่งแผ่นดินจะคายคนที่ตายแล้วออกไปตั้งแต่รุ่นแรกจนถึงรุ่นสุดท้าย ในเวลานั้น ผู้คนจะงุนงงกับสภาพของแผ่นดินที่เปลี่ยนไปเป็นอื่นที่ไม่ใช่แผ่นดินเดิม และชั้นฟ้าก็เช่นเดียวกัน แล้วท้ายที่สุดมนุษย์ทั้งหลายก็จะถูกนำเสนอต่ออัลลอฮฺ ผู้ทรงเอกะผู้ทรงอำนาจอย่างเหลือล้น

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ ในวันนั้น มันจะบอกข่าวคราวของมัน 〉 หมายถึง มันจะเผยบอกถึงสิ่งที่ผู้คนได้กระทำไว้บนหน้าแผ่นดิน ในเรื่องนี้ อิมามอะหมัด, อัลดิมิซี และอบูอับดุลเราะหฺมาน อันนะซาอี ได้รายงานอะดีษจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ ว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้อ่านอายะฮฺนี้ ﴿ يَوْمَئِذٍ تُخْبِتُ أَعْيَانَهَا 〉 ﴿ ในวันนั้น มันจะบอกข่าวคราวของมัน 〉 แล้วท่านก็กล่าวว่า “พวกเจ้ารู้หรือไม่ว่าข่าวคราวของมันคืออะไร?” พวกเขา กล่าวว่า “อัลลอฮฺและรอซูลของพระองค์รู้ดีที่สุด” ท่านจึงกล่าวว่า “ข่าวคราวของมันคือมันจะเป็นพยานในสิ่งที่ปวงบ่าวทั้งชายและหญิงได้ปฏิบัติบนหน้าแผ่นดิน โดยมันจะบอกว่า บ่าวคนนั้นคนนี้ได้กระทำเช่นนั้นในวันนั้นวันนี้ และนี่คือข่าวคราวของมัน” อัลดิมิซี กล่าวว่า เป็นอะดีษอะซัน เศาะฮิฮฺ มอริบ<sup>564</sup>

ในส่วนของอายะฮฺ ﴿ ว่าจะแท้จริง พระเจ้าได้มีบัญชาแก่มัน 〉 เป็นที่ชัดเจนว่าความหมายของอายะฮฺนี้คือพระองค์ทรงอนุญาตแก่แผ่นดิน ระเบิด บิน บิซรุ รายงานจากอิกริมะฮฺ ว่า อิบน์อับบาส ได้อธิบายอายะฮฺ ﴿ ในวันนั้น มันจะบอกข่าวคราวของมัน 〉 ว่า “พระเจ้าของมันก็จะตรัสแก่มันว่า จงบอกข่าวคราวของเจ้าเกิด แล้วมันก็จะบอกทุกอย่าง”<sup>565</sup> มุญาฮิดให้ทรรศนะว่า อายะฮฺนี้หมายถึง พระองค์ทรงบัญชาแผ่นดิน<sup>566</sup> อัลกุเราะซี กล่าวว่า “พระองค์จะทรงบัญชาแผ่นดินให้แยกตัวเพื่อนำศพผู้เสียชีวิตออกมาจากหลุม”

แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ในวันนั้น มนุษย์จะกระเจายออกมาเป็นหมู่ๆ 〉 หมายถึง พวกเขาจะกลับออกจากการคิดบัญชีในสภาพเป็นกลุ่มๆ กล่าวคือ แบ่งออกเป็นลักษณะและประเภทต่างๆ ไม่ว่าจะเป็นผู้ที่ทุกข์ยาก (ดกนรก) ผู้ที่มีความสุข และผู้ที่ได้รับคำสั่งให้ไปสวรรค์

564. อะหมัด 2/374, ตุศฟะตุล อะฮฺวะซี 9/285 และอันนะซาอี ใน sunan อัลกุบรอ 1693

565. อัลดิมิซี อัลมัจลี 8/592

566. อัลญอบารี 24/548

และผู้ที่ได้รับคำสั่งให้เข้านรก, อัลสุลฎัยน์ กล่าวว่า اَلْأَسَا (อัสตาติน) หมายถึง เป็นกลุ่ม<sup>567</sup> ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ เพื่อพวกเขาจะถูกให้เห็นผลงานของพวกเขา ﴾ ความหมาย เพื่อที่พวกเขาจะได้รู้ผลการกระทำของพวกเขา โดยที่พวกเขาจะได้รับการตอบแทนในสิ่งที่ตนเองกระทำในโลกดุนยาทั้งดีและชั่ว

### การตอบแทนทุกๆ การงานแม้ว่าจะเล็กน้อยก็ตาม

ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสต่อไปว่า ﴿ ดังนั้น ผู้ใดกระทำความดีหนึ่งเท่าละอองธุลี เขาก็จะเห็นมัน ⑦ ส่วนผู้ใดกระทำความชั่วหนึ่งเท่าละอองธุลี เขาก็จะเห็นมัน ① ﴾ อัลบุคอรี บันทึกจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ ว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า

« الْحَبْلُ لثَلَاثَةٍ، لِرَجُلٍ أَجَرَ وَلِرَجُلٍ سِتْرٌ وَعَلَى رَجُلٍ وَزْرٌ. فَأَمَّا الَّذِي لَهُ أَجْرٌ فَرَجُلٌ رَبَطَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَأَطَالَ طِيلَهَا فِي مَرْجٍ أَوْ رَوْضَةٍ فَمَا أَصَابَتْ فِي طِيلِهَا ذَلِكَ فِي الْمَرْجِ وَالرَّوْضَةِ كَانَ لَهُ حَسَنَاتٌ، وَلَوْ أَنَّهَا قَطَعَتْ طِيلَهَا فَاسْتَنْتَ شَرْفًا أَوْ شَرْفَيْنِ كَانَتْ آثَارُهَا وَأَرْوَاتُهَا حَسَنَاتٍ لَهُ، وَلَوْ أَنَّهَا مَرَّتْ بِنَهْرٍ فَشَرِبَتْ مِنْهُ وَلَمْ يُرِدْ أَنْ يَسْقِيَ بِهِ كَانَ ذَلِكَ حَسَنَاتٍ لَهُ، وَهِيَ لِذَلِكَ الرَّجُلِ أَجْرٌ. وَرَجُلٌ رَبَطَهَا تَغْنِيًا وَتَعَقُّفًا وَلَمْ يَنْسَ حَقَّ اللَّهِ فِي رِقَابِهَا وَلَا ظُهُورِهَا فَهِيَ لَهُ سِتْرٌ، وَرَجُلٌ رَبَطَهَا فَخْرًا وَرِيَاءً وَنَوَاءً فَهِيَ عَلَى ذَلِكَ وَزْرٌ » فَسُئِلَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَنِ الْحُمْرِ فَقَالَ: « مَا أُنْزَلَ اللَّهُ فِيهَا شَيْئًا إِلَّا هَذِهِ الْآيَةُ الْفَادَةُ الْجَامِعَةَ فَمَنْ يَعْمَلْ مِنْقَالَ ذَرَّةً خَيْرًا يَرَهُ وَمَنْ يَعْمَلْ مِنْقَالَ ذَرَّةً شَرًّا يَرَهُ »

“ม้ามี่ไว้สำหรับคนสามประเภท สำหรับคนแรก (ม้าม) เป็นผลบุญ สำหรับคนที่สอง (ม้าม) เป็นการปกป้อง และสำหรับคนที่สาม (ม้าม) เป็นบาป สำหรับคนที่ม้ามเป็นผลบุญ สำหรับเขานั้น คือ ผู้ที่ผูก (เลี้ยง) ม้ามในหนทางของอัลลอฮฺ โดยใช้เชือกที่ขาว แล้วปล่อยให้มันกินหญ้าในทุ่งหญ้าหรือสวน (เพื่อเตรียมพร้อมสำหรับญิฮาด) ดังนั้น สิ่งใดก็ตามที่มันกินในทุ่งหญ้าหรือสวนนั้น จะถูกนับเป็นผลบุญแก่เขา แม้ว่ามันจะดึงเชือกขาด แล้ววิ่งขึ้นเนิน รอยกีบและรอยมูลของมันจะถูกนับเป็นผลบุญแก่เขา

567. อัลคุร อัดมันซูร 8/593

และถ้ามันวิ่งผ่านแม่น้ำและตีม้ำจากลำธารนั้น โดยที่เขา (เจ้าของ) ไม่ได้ตั้งใจ ให้มันตีม ก็ถือว่าเป็นผลบุญแก่เขาเช่นกัน เพราะฉะนั้น ม้านี้จึงเป็นการตอบแทนที่ดีแก่เขา ส่วนชายคนที่สองนั้น เขาผูก (เลี้ยง) ม้าเพื่อพึ่งพาตนเองและละเว้นการขอผู้อื่น โดยที่เขาไม่ลืมหินของอัลลอฮฺในการดูแลและใช้งานมัน<sup>568</sup> ดังนั้น ม้าจะเป็นการปกป้องสำหรับเขา (จากไฟนรกและการแบมือของคนอื่น) ส่วนชายคนที่สามคือ ผู้ที่เลี้ยงม้าไว้ด้วยความหวังของ โอ้อวด และเป็นศัตรูกับชาวมุสลิม ม้าก็จะเป็นบาปสำหรับเขา” จากนั้นมีผู้ถามท่านร่อซูลุลลอฮฺ ﷺ เกี่ยวกับลา และท่านก็กล่าวว่า “อัลลอฮฺมิได้ประทานสิ่งใดเกี่ยวกับลา ยกเว้นอายะฮฺนี้ที่ครอบคลุมทุกอย่าง นั่นคือ อายะฮฺ ﴿ ดังนั้น ผู้ใดกระทำความผิดหนึ่งเท่าละอองธุลี เขาก็จะเห็นมัน ⑦ ส่วนผู้ใดกระทำความชั่วหนึ่งเท่าละอองธุลี เขาก็จะเห็นมัน ⑧ ﴾” อิมามมุสลิม ได้บันทึกหะดีษนี้ด้วยเช่นกัน

ในเศาะฮิฮฺอัลบุคอรีย์ มีบันทึกจากอะดี ซึ่งเขื่อนอะดีษมัรฟูอฺ ว่า ท่านร่อซูล ﷺ กล่าวว่า

« اتَّقُوا النَّارَ وَلَوْ بِشِقِّ قَمَرَةٍ وَلَوْ بِكَلِمَةٍ طَيِّبَةٍ »

“จงปกป้อง (ตัวท่าน) จากไฟนรกเถิด แม้ว่าจะด้วยการบริจาคอินทผลัมเพียงครึ่งเม็ด และแม้กระทั่งด้วยถ้อยคำที่ดีเพียงคำเดียวก็ตาม”<sup>569</sup>

ในเศาะฮิฮฺอัลบุคอรีย์เช่นกัน อะดี ได้รายงาน (จากท่านร่อซูล ﷺ) ว่า

« لَا تَحْقِرَنَّ شَيْئًا مِنَ الْمَعْرُوفِ أَنْ تَأْتِيَهُ، وَلَوْ أَنْ تُفْرِغَ مِنْ دَلُوكَ فِي إِنَاءٍ

الْمُسْتَسْقَى وَلَوْ أَنْ تَلْقَى أَخَاكَ الْمُسْلِمَ وَوَجْهَكَ إِلَيْهِ مُنْبَسِطٌ »

“อย่าดูถูกการกระทำดีใดๆ แม้ว่าจะเป็นสิ่งที่ท่านให้น้ำดื่มจากถังของท่านแก่ผู้ที่กำลังขอน้ำ หรือแม้แต่การพบเจอพี่น้องของท่านด้วยใบหน้าที่ยิ้มแย้มก็ตาม”<sup>570</sup>

มีหะดีษที่บันทึกในเศาะฮิฮฺด้วยเช่นกันว่า ท่านร่อซูล ﷺ กล่าวว่า

« يَا نِسَاءَ الْمُسْلِمَاتِ، لَا تَحْقِرَنَّ جَارَةً لِجَارَتِهَا، وَلَوْ فَرَسَنَ شَاةٍ »

568. เช่น ะกะดาดหรือสิทธิของสัตว์ที่ต้องได้รับการดูแลอย่างดี - ผู้แปล

569. ฟัตตูลนาริ 3/332

570. มุสลิม 4/2026

"โอ้ บรรดาสตรีมุสลิมะฮฺ! สตรีคนหนึ่งจงอย่าดูถูกการทำดีต่อเพื่อนบ้านของนาง แม้ว่าจะเป็นการให้กับแพะก็ตาม"<sup>571</sup>

อะดิษอีกบทหนึ่ง

« رُدُّوا السَّائِلَ وَلَوْ بِظَنْفٍ مُخْرَقٍ »

"จงให้สิ่งของแก่ผู้ที่ยขอ แม้ว่าจะเพียงกับ (สัตว์) ที่ถูกเผาอีกด้วย"<sup>572</sup>

มีรายงานจากอาอิชะฮฺ ว่า นางได้บริจาคองุ่นหนึ่งผล แล้วเธอก็กล่าวว่า "ในผลนี้มีผลบุญ ขนาดเท่าผงธุลีมากมายนัก"<sup>573</sup>

อิมามอะหมัด รายงานจากจาก เอาฟู บิน อัลฮาริษ บิน อับดุลอะซีซ ว่าอาอิชะฮฺได้บอกเขา ว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้เคยกล่าวว่า

« يَا عَائِشَةُ إِيَّاكَ وَمُحَقَّرَاتِ الدُّنُوبِ فَإِنَّ لَهَا مِنْ اللَّهِ طَالِبًا »

"โอ้ อาอิชะฮฺ! เธอจงระวังบาปที่ดูเหมือนเล็กน้อย เพราะแท้จริง จะมีผู้ที่ถูกส่งมาจากอัลลอฮฺ (มลาอิกะฮฺ) คอยบันทึกบาปเหล่านั้น"

อะดิษนี้ยังบันทึกโดยอันนะซาอี และ อิบน์ มาญะฮฺ<sup>574</sup>

อิมามอะหมัด บันทึกจากอับดุลลอฮฺ บิน มัสอูด ว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« إِيَّاكُمْ وَمُحَقَّرَاتِ الدُّنُوبِ، فَإِنَّهُنَّ يَجْتَمِعْنَ عَلَى الرَّجُلِ حَتَّى يُهْلِكَهُ »

"พวกเจ้าจงระวังบาปที่ดูเหมือนเล็กน้อย เพราะบาปเหล่านั้นจะสะสมรวมกัน จนทำให้คนคนหนึ่งพินาศได้"

ท่านนบี ﷺ ได้เปรียบเทียบบาปที่ดูเหมือนเล็กน้อย โดยกล่าวว่า

« كَمَثَلِ قَوْمٍ نَزَلُوا أَرْضَ فَلَاةٍ فَحَضَرَ صَنِيعُ الْقَوْمِ فَجَعَلَ الرَّجُلُ يَجِيءُ بِالْعُودِ

وَالرَّجُلُ يَجِيءُ بِالْعُودِ حَتَّى جَمَعُوا سَوَادًا وَأَجْجُوا نَارًا فَأَنْضَجُوا مَا قَذَفُوا فِيهَا »

571. ฟัศลุลบาริ 10/459

572. อะหมัด 5/381

573. อัลมุวัฏฏะฮฺ 2/997

574. อะหมัด 6/151 และอิบนุ มาญะฮฺ 4243



“เหมือนกลุ่มชนหนึ่งที่อาศัยอยู่ในดินแดนแห้งแล้ง เมื่อได้เวลาอาหาร ต่างคนต่างก็ออกไปแล้วกลับมาพร้อมกิ่งไม้คนละนิดคนละหน่อย กระทั่งรวบรวมกิ่งไม้ได้จำนวนมาก จากนั้นพวกเขาก็จุดไฟแล้วทำให้อาหารสุก”<sup>575</sup>

สิ้นสุดการอธิบาย ชูเราะฮฺ อัซซัลซะละฮฺ  
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮฺ



# تَفْسِيرُ سُورَةِ الْعَادِيَّاتِ

## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลอะติยาต

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### سُورَةُ الْعَادِيَّاتِ

#### ซูเราะฮฺ อัลอะติยาต

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

وَالْعَادِيَّاتِ صَبْحًا ① فَالْمُورِيَّاتِ قَدْحًا ② فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا ③ فَأَثَرْنَ بِهِ نَقْعًا ④ فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ⑤ إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ⑥ وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ⑦ وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ⑧ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ⑨ وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ⑩ إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ⑪

1. ขอสาบานด้วยม้าที่ส่งเสียงหอบขณะวิ่ง
2. แล้วด้วยม้าที่กีบเท้าของมันตีกับหินจนเกิดประกายไฟ
3. แล้วด้วยม้าที่จู่โจมศัตรูในยามเช้า
4. แล้วมันได้ทำให้ผู้คนตลปทุ่งในยามนั้น
5. แล้วมันได้บุกเข้าไปท่ามกลางหมู่ศัตรูในยามนั้น

6. แท้จริง มนุษย์เป็นผู้เณรคุณต่อพระเจ้าของเขา
7. และแท้จริง เขาได้เป็นพยานต่อการนั้นอย่างแน่นอน
8. และแท้จริง เขารักต่อทรัพย์สินอย่างรุนแรง
9. เขาไม่รู้หรือว่า เมื่อสิ่งที่อยู่ในหลุมฝังศพถูกให้ฟื้นขึ้นมา
10. และสิ่งที่อยู่ในหัวอกถูกเผยออก
11. แท้จริง ในวันนั้น พระเจ้าของพวกเขา คือ ผู้ทรงรู้ดียิ่งเกี่ยวกับพวกเขา  
อย่างแน่นอน

### สาบานด้วยม้าศึก เกี่ยวกับความเณรคุณของมนุษย์ และความโลภหลงในทรัพย์สิน

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงสาบานด้วยม้าศึก ขณะที่มันถูกควมวิ่งเข้าสู่สนามรบในหนทางของพระองค์ โดยที่มันจะวิ่งและส่งเสียงหอบ ซึ่งเป็นเสียงที่ได้ยินขณะที่ม้าวิ่ง ﴿ แล้วด้วยม้าที่กีบเท้าของมันตีกับหินจนเกิดประกายไฟ ﴾ ความหมาย คือ กีบของมันเสียดสีกับก้อนหินจนเกิดประกายไฟพุ่งออกมา ﴿ แล้วด้วยม้าที่จู่โจมศัตรูในยามเช้า ﴾ หมายถึง การจู่โจมในเวลาเช้า ดังเช่นท่านรอซูล ﷺ มักจะเริ่มบุกจู่โจมศัตรูในตอนเช้า และท่านจะรอฟังว่ามีเสียงอะซานจากกลุ่มชนนั้นหรือไม่ ถ้าท่านได้ยิน<sup>576</sup> ท่านจะปล่อยพวกเขา แต่หากไม่ได้ยิน ท่านจะบุกจู่โจม ส่วนที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แล้วมันได้ทำให้ฝุ่นตลบฟุ้งในยามนั้น ﴾ หมายถึง ฝุ่นที่สนามรบที่มีม้ากำลังทำการรบ ﴿ แล้วมันได้บุกเข้าไปท่ามกลางหมู่ศัตรูในยามนั้น ﴾ หมายความว่า พวกมันบุกจู่โจมจนเข้าไปอยู่ใจกลางบรรดาเหล่าทหาร

สำนวนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ แล้วด้วยม้าที่จู่โจมศัตรูในยามเช้า ﴾ อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด และกอตาดะฮ์ ต่างก็กล่าวว่า หมายถึงการบุกจู่โจมของม้าศึกในเวลาเช้าในหนทางของอัลลอฮ์<sup>577</sup> ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ แล้วมันได้ทำให้ฝุ่นตลบฟุ้งในยามนั้น ﴾ คือสถานที่ที่ม้าศึกบุกโจมตีซึ่งทำให้เกิดฝุ่นตลบ และพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ แล้วมันได้บุกเข้าไปท่ามกลางหมู่ศัตรูในยามนั้น ﴾

576. แสดงว่ากลุ่มชนดังกล่าวเป็นมุสลิม และคำรณรงค์ระดม - ผู้แปล

577. ญะญอบารี 24/562

อัลเอาฟีได้รายงานจากอิบนุ อับบาส, อะฏออ, อิกริมะฮฺ, กอตาตะฮฺ และอัฏเฏาะฮาก พวกเขารวมกันกล่าวว่า "หมายถึง การเข้าไปอยู่ท่ามกลางศัตรูผู้ปฏิเสธศรัทธา"<sup>578</sup> ในส่วนของคำตรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ﴿ แท้จริง มุฮัมมัดเป็นผู้เฆเรคุณต่อพระเจ้าของเขา ﴾ อายะฮฺนี้คือเรื่องที่ถูกสาบานไว้ หมายความว่า มุฮัมมัดและปฏิเสธความโปรดปรานของพระเจ้าของเขา อิบนุ อับบาส, มุญาฮิด, อิบรอฮีม อันนะกออียี, อบูอัลญะฮาด, อบูอัลอะลียะฮฺ, อบูอับดุลฮะก, สะอิด บิน ญะบร, มุฮัมมัด บิน กัยยศ, อัฏเฏาะฮาก, อัลชะฮัน, กอตาตะฮฺ, อัรรอบีอฺ บิน อนัส และอิบนุ เซด ต่างก็กล่าวว่า الْكُفُّو (อัลกะนูด) หมายถึง ผู้เฆเรคุณ<sup>579</sup> ส่วน อัลชะฮัน กล่าวว่า الْكُفُّو (อัลกะนูด) คือผู้ที่ทำเนื้แต่ความเดือดร้อนที่เขาประสบโดยลืมความโปรดปรานของอัลลอฮฺ<sup>580</sup>

ส่วนที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และแท้จริง เขาได้เป็นพยานในเรื่องนั้นอย่างแน่นอน ﴾ กอตาตะฮฺ และซุฟยาน อัษเชารีย์ กล่าวว่า อายะฮฺนี้หมายถึง อัลลอฮฺ ผู้ทรงเป็นพยานในเรื่องนั้นอย่างแน่นอน<sup>581</sup> และเป็นไปได้ว่าสรรพนามบุรุษยที่สาม (เขา) ในอายะฮฺนี้อาจหมายถึงมุฮัมมัด ซึ่งเป็นทรรศนะของมุฮัมมัด บิน กะอบ อัลกูรอซี ซึ่งตามทรรศนะนี้ความหมายของอายะฮฺ คือ มุฮัมมัดเป็นพยานในความเฆเรคุณของเขา ซึ่งเห็นได้จากคำพูดและการกระทำของเขา ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسَاجِدَ اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ بِالْكُفْرِ ﴾

"ไม่บังควรแก่มุชริกทั้งหลายที่จะบูรณะบรรดามัสญิดของอัลลอฮฺ ในฐานะที่พวกเขายืนยันแก่ตัวของพวกเขาสองแล้ว ซึ่งการปฏิเสธศรัทธา"<sup>582</sup>

ส่วนอายะฮฺ ﴿ และแท้จริง เขารักต่อทรัพย์สินอย่างรุนแรง ﴾ มีสองความคิดเห็นเกี่ยวกับเรื่องนี้ หนึ่งคือหมายความว่าเขารักหลงในทรัพย์สินอย่างรุนแรง อีกความหมายหนึ่งคือเขาโลภและตระหนี่เพราะรักและหลงในทรัพย์สินสมบัติ ซึ่งทั้งสองความหมายนั้นถูกต้อง

## การข่มขู่ให้กลัววันปรโลก

จากนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสสั่งใช้ในเรื่องความสมตะในโลกดุนยา และเอาใจใส่ในเรื่องอากีเราะฮฺ และทรงบอกถึงสถานการณ์จะเป็นอย่างไรหลังจากนี้ไป และความน่าสะพรึงกลัวที่

578. อัลญอบารี 24/564

579. อัลญอบารี 24/566

580. อัลญอบารี 24/566

581. อัลญอบารี 24/576

582. ซูเราะฮฺ อัลเตาเบฮฺ อายะฮฺที่ 17

มนุษย์จะเผชิญในวันกิยามะฮฺ พระองค์ตรัสว่า ﴿ เขาไม่รู้หรือหรือว่า เมื่อสิ่งที่อยู่ในหลุมฝังศพ ถูกให้ฟื้นขึ้นมา ﴾ หมายถึง เมื่อคนตายจะถูกนำออกมาจากหลุมฝังศพ ﴿ และสิ่งที่อยู่ใน หัวอกถูกเผยออก ﴾ อิบน์ อับบาส และคนอื่นๆ กล่าวว่า "หมายถึง สิ่งที่อยู่ในจิตใจของ พวกเขาจะถูกเปิดเผยและปรากฏชัด" ﴿ แท้จริง ในวันนั้น พระเจ้าของพวกเขาคือ ผู้ทรงรู้ดียิ่ง เกี่ยวกับพวกเขาอย่างแน่นอน ﴾ หมายถึง พระองค์ทรงรอบรู้สิ่งที่พวกเขาได้กระทำ และจะ ทรงตอบแทนพวกเขาอย่างสมบูรณ์ พระองค์จะไม่อธรรมแม้เพียงผงธุลี

สิ้นสุดการอธิบาย ซูเราะฮฺ อัลอาติยาต  
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮฺ



# تَفْسِيرُ سُورَةِ الْقَطْرِعَةِ

## อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัลกอริอะฮ์

ซึ่งเป็นซูเราะฮ์มักกียะฮ์

### سُورَةُ الْقَطْرِعَةِ

#### ซูเราะฮ์ อัลกอริอะฮ์

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

﴿ الْقَارِعَةُ ① مَا الْقَارِعَةُ ② وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ ③ يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ④ وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ⑤ فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ⑥ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ⑦ وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ⑧ فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ⑨ وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ ⑩ نَارُ حَامِيَةٍ ⑪ ﴾

1. อัลกอริอะฮ์
2. อัลกอริอะฮ์ นั่นคืออะไร?
3. และอะไรที่ทำให้เจ้าได้รู้ว่า อัลกอริอะฮ์ นั่นคืออะไร?
4. เป็นวันที่มนุษย์จะเป็นเช่นผีเสื้อที่กระเจายว่อน
5. และบรรดาภูเขาจะเป็นเช่นขนสัตว์ที่ปลิวว่อน



6. ส่วนผู้ที่ตราฐของเขาหนัก
7. เขาก็จะอยู่ในการมีชีวิตที่ผาสุก
8. และส่วนผู้ที่ตราฐของเขาเบา
9. ที่ฟ้านักของเขา ก็คือ ฮาวิยะฮฺ (เหวลึก)
10. และอะไรเล่าที่ทำให้เจ้ารู้ว่าเหวลึกคืออะไร?
11. คือไฟอันร้อนแรง

อัลกอรอะฮฺ เป็นหนึ่งในชื่อของวันกียามะฮฺ เช่นเดียวกับ อัลฮาเกอะฮฺ, อัลญอมมะฮฺ, อัลศอดเคาะฮฺ, อัลฆอซียะฮฺ และชื่ออื่นๆ จากนั้นอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสถึงความสำคัญและความน่าสะพรึงกลัวของวันกียามะฮฺว่า ﴿และอะไรที่ทำให้เจ้าได้รู้ว่า อัลกอรอะฮฺ นั้นคืออะไร?﴾ แล้วพระองค์ก็ทรงอธิบายเรื่องนี้ว่า ﴿เป็นวันที่มนุษย์จะเป็นเช่นผีเสื้อที่กระเจายว่อน﴾ หมายถึง กระจัดกระจาย แดกกลุ่มไปทุกทิศทุกทาง เคลื่อนตัวไปมา ซึ่งสภาพนี้เกิดจากการที่พวกเขาสับสนงงวยกับสิ่งที่เกิดขึ้น จึงเหมือนผีเสื้อที่กระจัดกระจาย เช่นนี้เหมือนกับคำตรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُنْتَشِرٌ﴾

“เสมือนหนึ่งพวกเขาเป็นด้กแตนที่ (บินว่อน) กระเจายว่อน”<sup>583</sup>

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿และบรรดาภูเขาจะเป็นเช่นชนสัตว์ที่ปลิวว่อน﴾ หมายความว่า ภูเขาจะกลายเป็นเหมือนชนแกะที่ปลิวว่อนซึ่งเริ่มจะร่วงโรยและฉีกขาด ทั้งมูญะฮิต, อิกริมะฮฺ, สะอีด บิน ญุเบร, อัลอะซัน, กอตาอะฮฺ, อะญูฮฺ อัลคุรอซานี, อัลญะฮาก และอัลสุตติบ์ กล่าว ว่า **لَعْنٌ** หมายถึง เชนชนสัตว์<sup>584</sup> จากนั้นอัลลอฮฺทรงบอกถึงผลลัพธ์ของการงานที่ผู้ปฏิบัติได้กระทำ เกียรติยศหรือความอับยศที่พวกเขาจะได้รับจากการกระทำของตนเอง พระองค์ตรัสว่า ﴿ส่วนผู้ที่ตราฐของเขาหนัก﴾ หมายถึง ความดีของเขามีมากกว่าความชั่ว ﴿เขาก็จะอยู่ในการมีชีวิตที่ผาสุก﴾ หมายถึง อยู่ในสวรรค์ ﴿และส่วนผู้ที่ตราฐของเขาเบา﴾ หมายความว่า

583. ซูเราะฮฺ อัลกอมัรฺ อายะฮฺที่ 7

584. อัลญอบารี 24/574

ความชั่วของเขามีมากกว่าความดี ﴿ ที่พำนักของเขาก็คือ ฮาวิยะฮ์ ﴾ ทรรคนะหนึ่งระบุ ว่า หมายถึง เขาจะล้มและตกลงไปในไฟนรกด้วยส่วนศีรษะของเขา และสำนวน مَا (ความหมายตรงตัวคือ แม่ของเขา) ใช้เพื่อหมายถึงสมองของเขา ทรรคนะท่านอนนี้มีรายงานจากอิบน์ อับบาส, อิกริมะฮ์, อับดุลลิหฺ และกอดาดะฮ์<sup>585</sup> โดยที่กอดาดะฮ์กล่าวว่า “เขาจะตกลงไปในไฟนรกบนศีรษะของเขา”<sup>586</sup> อับดุลลิหฺได้กล่าวเช่นเดียวกันนี้โดยกล่าวว่า “พวกเขาจะตกลงไปในไฟบนศีรษะของพวกเขา”<sup>587</sup> อีกหนึ่งทรรคนะกล่าวว่า หมายถึงมารดาของเขา ซึ่งเป็นที่พำนักและจุดจบของเขาในวันกิยามะฮ์ คือ مَاوِيَّةُ (ฮาวิยะฮ์) ซึ่งเป็นชื่อหนึ่งของไฟนรก, อิบน์ญะรียฺ กล่าวว่า “อัลฮาวิยะฮ์ถูกเรียกว่าแม่ของเขา เพราะเขาจะไม่มีที่พำนักอื่นใดนอกจากที่นี่”<sup>588</sup> อิบน์ เซด กล่าวว่า “อัลฮาวิยะฮ์ คือ ไฟนรก ซึ่งมันจะเป็นแม่ของเขาและที่พำนักของเขาก็เขาจะกลับไปอยู่” แล้ว อิบน์ เซด ก็อ่านอายะฮ์

### ﴿ وَمَا وَاهُمُ النَّارُ ﴾

“และที่พำนักของพวกเขาคือ ไฟนรก”<sup>589</sup>

อิบน์ อบีฮาดิม กล่าวว่า มีรายงานจากกอดาดะฮ์ว่า “มันคือไฟนรก และเป็นที่พำนักของพวกเขาคือ”<sup>590</sup> ดังนั้น อัลลอฮ์จึงตรัสอธิบายความหมายของอัลฮาวิยะฮ์ ว่า ﴿ และอะไรเล่าที่ทำให้เจ้ารู้ได้ว่า เหวลิกคืออะไร ⑩ คือไฟนรกอันร้อนแรง ﴾ ซึ่งอายะฮ์ (نَارٌ حَامِيَةٌ) หมายถึงไฟนรกที่มีความร้อนอย่างรุนแรง ซึ่งเป็นความร้อนที่มาพร้อมเปลวไฟที่แผดเผา มีรายงานจากอับดุลลอฮ์เราะฮ์ ว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« نَارُ بَنِي آدَمَ الَّتِي تُوقَدُونَ جُزْءًا مِنْ سَبْعِينَ جُزْءًا مِنْ نَارِ جَهَنَّمَ ».

فَقَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّ كَانَتْ لَكَافِيَةً فَقَالَ: «إِنَّهَا فَضِلْتُ عَلَيْهَا بِتِسْعَةِ

وَسْتِينَ جُزْءًا»

“ไฟของลูกหลานอาดัมที่พวกท่านจุดขึ้นนั้น เป็นหนึ่งในเจ็ดสิบส่วนของไฟนรก”  
พวกเขา (เศาะฮาบะฮ์) กล่าวถามว่า “โอ้ ท่านรอสุลุลลอฮ์! ยังร้อนไม่เพียงพอ

585. อัลญอมาอี 24/575, 576 และ อัลกุฎอบี 20/167

586. อัลญอมาอี 24/576

587. อัลญอมาอี 24/576

588. อัลญอมาอี 24/575

589. ชุเราะฮ์ ฮาลอิมรอน อายะฮ์ที่ 151

590. อัลญอมาอี 24/575

อีกหรือ?” ท่านกล่าวตอบว่า “มัน (ไฟนรก) ถูกทำให้มีความร้อนมากกว่านั้นหกสิบเก้าส่วน”

อะดิสันี้บันทึกโดย อัลบุคอรีและมุสลิม<sup>591</sup> ในบางสำนวน ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« أَنَّهَا فَضِّلَتْ عَلَيْهَا بِتِسْعَةِ وَبِئْتَيْنِ جُزْءٍ أَكْثَرُ مِنْ حَرِّهَا »

“มัน (ไฟนรก) ถูกทำให้มีความร้อนมากกว่านั้นหกสิบเก้าส่วน แต่ละส่วนมีความร้อนในระดับเดียวกัน”

มีรายงานอะดิสันี้ที่อิมามอะหมัด ได้บันทึกจาก อับดุลลอฮ์เราะฮ์ ว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« إِنَّ أَهْلَ النَّارِ عَذَابًا مِنْ لَهُ نَعْلَانِ يَغْلِي مِنْهُمَا دِمَاعُهُ »

“แท้จริงแล้ว ชาวนรกที่ได้รับโทษเบาที่สุด คือ ชายคนหนึ่งซึ่งจะสวมรองเท้า (จากไฟ) สองข้างที่จะทำให้สมองของเขาเดือดพล่าน”<sup>592</sup>

ยังมีอะดิสันี้ที่มีบันทึกในเศาะฮิฮ์ทั้งสองว่า ท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ กล่าวว่า

« اشْتَكَيْتِ النَّارَ إِلَى رَبِّهَا فَقَالَتْ: يَا رَبِّ، أَكَلْتُ بَعْضِي بَعْضًا، فَأَذِنَ لَهَا بِنَفْسَيْنِ: نَفْسٌ فِي الشِّتَاءِ، وَنَفْسٌ فِي الصَّيْفِ. فَأَشَدُّ مَا تَجِدُونَ فِي الشِّتَاءِ مِنْ بَرْدِهَا، وَأَشَدُّ مَا تَجِدُونَ فِي الصَّيْفِ مِنْ حَرِّهَا »

“ไฟนรกได้ร้องเรียนต่อพระเจ้าของมันโดยกล่าวว่า ‘ข้าแต่พระเจ้า! บางส่วนของข้าพระองค์ได้กินกินส่วนอื่นๆ ของข้าพระองค์’ ดังนั้น พระองค์จึงทรงอนุญาตให้มันหายใจได้สองครั้ง คือ ลมหายใจหนึ่งครั้งในฤดูหนาว และอีกหนึ่งลมหายใจในฤดูร้อน ดังนั้น ความหนาวเย็นที่รุนแรงที่สุดที่พวกท่านประสบในฤดูหนาวนั้นมาจากความหนาวเย็นของมัน และความร้อนที่รุนแรงที่สุดที่พวกท่านประสบในฤดูร้อนก็มาจากความร้อนของมัน”<sup>593</sup>

591. ฟิตฮุลบาริ 6/380 และ มุสลิม 4/2184

592. อะหมัด 2/432, 3/13

593. ฟิตฮุลบาริ 6/380 และ มุสลิม 1/431

มีรายงานที่บันทึกไว้ในหนังสืออะดิษเศาะฮี้ฮ์ว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« إِذَا اشْتَدَّ الْحَرُّ فَأَبْرِدُوا عَنِ الصَّلَاةِ، فَإِنَّ شِدَّةَ الْحَرِّ مِنْ فَيْحِ جَهَنَّمَ »

"เมื่อความร้อนเริ่มรุนแรง ก็จงเลื่อนการละหมาด (ซุฮฺร) ให้ล่าช้าออกไปจนกว่า  
อากาศจะเย็นลง เพราะแท้จริง ความร้อนที่รุนแรงนั้นมาจากลมของไฟนรก"

สิ้นสุดการอรรถาธิบาย ชูเราะฮ์ อัลกอริอะฮ์  
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์



# تَفْسِيرُ سُورَةِ الْبَكَاةِ

## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัตตะกาษุร

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### سُورَةُ الْبَكَاةِ

#### ซูเราะฮฺ อัตตะกาษุร

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

﴿ أَلْهَاكُمْ التَّكَاثُرُ ① حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ② كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ③ ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ④ كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ⑤ لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ⑥ ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ⑦ ثُمَّ لَتَسْأَلَنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ⑧ ﴾

1. การสะสมทรัพย์สมบัติเพื่ออวดอ้าง ได้ทำให้พวกเจ้าเพลิดเพลิน
2. จนกระทั่งพวกเจ้าได้เข้าไปเยือนหลุมฝังศพ
3. เปล่าเลย! พวกเจ้าจะได้รู้
4. แล้วก็เปล่าเลย! พวกเจ้าจะได้รู้
5. มิใช่เช่นนั้น ถ้าพวกเจ้าได้รู้อย่างแท้จริงแล้ว
6. แน่نون พวกเจ้าจะเห็นไฟที่ลุกโชน

7. แล้วแน่นอน พวกเจ้าจะได้เห็นมัน ด้วยสายตาที่แน่ชัด
8. แล้วในวันนั้น พวกเจ้าจะถูกสอบสวนเกี่ยวกับความโปรดปรานที่ได้รับ (ในโลกดุนยา)

### การหลงดุนยาทำให้หลงลืมอาคิเราะฮ์

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ความรักหลงในดุนยา ความสุขสำราญและความเฟริศแพร่ของ ดุนยาล้วนแล้วทำให้พวกเจ้าหันเหจากการแสวงหาความสุขในโลกอาคิเราะฮ์ สิ่งเหล่านี้จะทำให้พวกเจ้าเพเลิดเพลิน จนกระทั่งความตายมาถึง และพวกเจ้าก็จะไปเยือนหลุมฝังศพ และกลายเป็นชาวกุบูร

ในเศาะฮี้ฮ์อัลบุคอรีย มีชะดีษที่บันทึกไว้ในหมวดอ์ริกออ (หมวดว่าด้วยชะดีษที่ทำให้ หัวใจอ่อนนุ่มนวล) จากอนัส บิน มาลิก ผู้ซึ่งรายงานว่า อุบัยย บิน กะอบ กล่าวว่ เราเคย คิดว่านี่เป็นส่วนหนึ่งของอัลกุรอานจนกระทั่งอายะฮ์ ﴿ การสะสมทรัพย์สมบัติเพื่ออวดอ้าง ได้ทำให้พวกเจ้าเพเลิดเพลิน ﴾ ประทานลงมา อุบัยย หมายถึงชะดีษที่ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« لَوْ كَانَ لِابْنِ آدَمَ وَادٍ مِنْ ذَهَبٍ »

“หากลูกหลานอาดัม มีหุบเขาทองคำหนึ่ง (เขาจะยังคงปรารถนาเพิ่มอีก)”<sup>594</sup>

อิมามอะหมัด บันทึกจากอับดุลลอฮ์ บิน อัสซิดกีร ซึ่งกล่าวว่า “ฉันมาหาท่านรอซูล ﷺ ขณะที่ท่านกำลังกล่าวว่า

« أَهْلَاكُمْ التَّكَاثُرُ يَقُولُ ابْنُ آدَمَ: مَا لِي مَالِي. وَهَلْ لَكَ مِنْ مَالِكَ إِلَّا مَا أَكَلْتُ فَأَقْنَيْتَ، أَوْ لَبِسْتُ فَأَبْلَيْتَ، أَوْ تَصَدَّقْتَ فَأَمْضَيْتَ؟ »

“การสะสมทรัพย์สมบัติเพื่ออวดอ้าง ได้ทำให้พวกเจ้าเพเลิดเพลิน ลูกหลานอาดัม กล่าวว่า ‘ทรัพย์สินของฉัน ทรัพย์สินของฉัน’ แต่ทรัพย์สินที่แท้จริงของเจ้ามีเพียง สิ่งที่เจ้ากิน แล้วมันก็หมดไป หรือสิ่งที่เจ้าได้นุ่งห่มกาย แล้วเจ้าก็ให้มันจนเก่าหมด สภาพไป หรือสิ่งที่เจ้าให้ทาน แล้วเจ้าก็ได้รับผลบุญไปแล้วมิใช่หรือ?”<sup>595</sup>

594. ฟัศลุลบารีย 11/258

595. อะหมัด 4/24



อิมามมุสลิม, อัลดิรมิซี และอันนะซาอี ได้บันทึกอะดิษนี้เช่นกัน<sup>596</sup> อิมามมุสลิมยังได้รายงานในหนังสือเศาะฮิฮฺของเขาจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ ว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า

« يَقُولُ الْعَبْدُ: مَا لِي مَالِي؟ وَإِنَّمَا لَهُ مِنْ مَالِهِ ثَلَاثٌ: مَا أَكَلَ فَأَفْنَى، أَوْ لَبَسَ فَأَبْلَى، أَوْ تَصَدَّقَ فَأَمْضَى وَمَا سِوَى ذَلِكَ فَذَاهِبٌ وَتَارِكٌ لِلنَّاسِ »

“มนุษย์มักจะกล่าวว่า ‘ทรัพย์สินของฉัน ทรัพย์สินของฉัน’ ทั้งที่จริงแล้วสิ่งที่เป็นของเขาจริง ๆ จากทรัพย์สินของเขามี 3 ประการเท่านั้น คือสิ่งที่เขากิน แล้วมันก็หมดไป หรือสิ่งที่เขานุ่งห่มกาย แล้วมันก็เก่าหมดไป หรือสิ่งที่เขาบริจาคทาน แล้วเขาทำให้มันคงอยู่ (ผลบุญของการบริจาคทาน) และสิ่งอื่นนอกจากนั้นจะสูญสิ้นไป และเขาจะทิ้งมันให้คนอื่น”

มีเพียงอิมามมุสลิม ที่บันทึกอะดิษสำนวนข้างต้นนี้

อัลบุคอรีย รายงานอะดิษจาก อนัส บิน มาลิก ว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า

« يَتَّبِعُ الْمَيِّتَ ثَلَاثَةٌ، فَيَرْجِعُ اثْنَانِ وَيَبْقَى مَعَهُ وَاحِدٌ: يَتَّبِعُهُ أَهْلُهُ وَمَالُهُ وَعَمَلُهُ، فَيَرْجِعُ أَهْلُهُ وَمَالُهُ، وَيَبْقَى عَمَلُهُ »

“มี 3 สิ่งติดตามผู้ตาย (ไปญะนาซ) โดยสองในสามสิ่งนั้นจะกลับไป เหลือเพียงหนึ่งที่อยู่กับผู้ตาย สิ่งติดตามเขา คือ ครอบครัว ทรัพย์สิน และการงาน โดยครอบครัว และทรัพย์สินจะกลับไป และจะมีเพียงการงานเท่านั้นที่ยังคงอยู่”<sup>597</sup>

อะดิษนี้ยังได้รับการบันทึกโดยมุสลิม, อัลดิรมิซี และอันนะซาอี<sup>598</sup> อะดิษอีกบทหนึ่ง อิมามอะหมัด รายงานจากอนัส ว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« يَهْرُمُ ابْنُ آدَمَ وَتَبْقَى مِنْهُ اثْنَتَانِ: الْحِرْصُ وَالْأَمَلُ »

“แม้ว่าลูกหลานอาดัมจะแก่ชราลง แต่ยังมีสองสิ่งยังคงอยู่กับเขา ความอยากมี และความคาดหวัง”<sup>599</sup>

ทั้งอัลบุคอรียและมุสลิม ได้บันทึกอะดิษนี้ไว้ในหนังสือเศาะฮิฮฺทั้งสอง<sup>600</sup>

596. มุสลิม 4/2273, ศุฎพะศุล อะฮฺมาดี 9/286, อันนะซาอี ใน สุนัน อัลดุบรอ 6/521

597. ฟิตฮุลบารีย 11/369

598. มุสลิม 4/2273, ศุฎพะศุล อะฮฺมาดี 7/50, อันนะซาอี ใน สุนัน อัลดุบรอ 6/631

599. อะหมัด 3/115

600. อัลบุคอรีย 6421 และมุสลิม 1047

## การข่มขู่ว่าจะได้เห็นนรก และมนุษย์จะถูกสอบสวนเกี่ยวกับโปรตปรานที่ได้รับบนโลกดุนยา

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ เปเล้าเลย! พวกเจ้าจะได้รู้ ① แล้วก็เปเล้าเลย! พวกเจ้าจะได้รู้ ① ﴾ อัลอะซัน อัลบักรี กล่าวว่า "นี่คือการข่มขู่ครั้งแรกแล้วครั้งแรก"<sup>601</sup> อัญเฆาะฮาก กล่าวว่า ﴿ แล้วก็เปเล้าเลย! พวกเจ้าจะได้รู้ ﴾ ไอ้ บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา ﴿ แล้วก็เปเล้าเลย! พวกเจ้าจะได้รู้ ﴾ ไอ้ บรรดาผู้ศรัทธา<sup>602</sup> แล้วพระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ มิใช่เช่นนั้น ถ้าพวกเจ้าได้รู้อย่างแท้จริงแล้ว ﴾ หมายถึง หากพวกเจ้ารู้จริงแล้วไซ้ร แน่แน่นอนว่า การสะสมทรัพย์สมบัติจะไม่ทำให้พวกเจ้าหลงลืมการแสวงหาผลบุญแห่งอาคิเราะฮฺจนกระทั่งพวกเจ้าจะไปอยู่ในหลุมศพ จากนั้นพระองค์ตรัสว่า

﴿ แน่หนอน พวกเจ้าจะเห็นไฟที่ลุกโชน ① แล้วแน่หนอน พวกเจ้าจะได้เห็นมัน ด้วยสายตาที่แน่ชัด ① ﴾ นี่คือการอธิบายของการข่มขู่ที่กล่าวไว้ข้างต้น ซึ่งอยู่ในพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ เปเล้าเลย! พวกเจ้าจะได้รู้ ① แล้วก็เปเล้าเลย! พวกเจ้าจะได้รู้ ① ﴾ อัลลอฮฺ ﷻ จึงทวงขู่พวกเขาด้วยสถานการณ์นี้ ซึ่งก็คือการได้เห็นชาวนรก ซึ่งหากนรกหายไป ออกมาแค่เพียงครั้งเดียว มลาอิกะฮฺทุก ๆ ทานที่อยู่ใกล้ชิดอัลลอฮฺ และนับทุกทานที่ถูกส่งมา ต่างก็คุกเข่าลงเพราะความกลัว ความน่าเกรงขาม และเห็นความน่าสะพรึงกลัวของมัน ดังที่มีรายงานเกี่ยวข้องกับเรื่องนี้ ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ แล้วในวันนั้น พวกเจ้าจะถูกสอบสวนเกี่ยวกับความโปรตปรานที่ได้รับ (ในโลกดุนยา) ﴾ หมายถึง ในวันนั้น พวกเจ้าทุกคนจะถูกถามในเรื่องการขอบคุณต่อความโปรตปรานที่อัลลอฮฺประทาน เช่น สุขภาพดี ความปลอดภัย บัจจัย ยังชีพ และความโปรตปรานอื่นๆ กล่าวคือจะถูกถามว่า พวกเจ้าตอบแทนความโปรตปรานของพระองค์ด้วยการขอบคุณพระองค์และเคารพสักการะพระองค์หรือไม่ ?

อิบนุ ญะร็ร บันทึกว่า อัลอุเซน บิน อะลี อัลศุดาอีย ได้เล่าให้ฟังจากอัลอะลีด บิน อัลกอซิม ซึ่งรายงานจากยะซิด บิน กัยซาน ซึ่งรายงานจากออบีฮาซิม ซึ่งรายงานจากอบูสุร็อยเราะฮฺ ซึ่งได้กล่าวว่า

« بَيْنَمَا أَبُو بَكْرٍ وَعُمَرُ جَالِسَانِ، إِذْ جَاءَهُمَا النَّبِيُّ ﷺ فَقَالَ:  
« مَا أَجْلَسَكُمَا هَاهُنَا؟ » قَالَا وَالَّذِي بَعَثَكَ بِالْحَقِّ مَا أَخْرَجَنَا مِنْ بُيُوتِنَا  
إِلَّا الْجُوعُ. قَالَ: « وَالَّذِي بَعَثَنِي بِالْحَقِّ مَا أَخْرَجَنِي غَيْرُهُ ». فَانْطَلَقُوا حَتَّى أَتَوْا بَيْتَ

601. อัลอะมะเฆะวี 4/520

602. อัญญอบารี 24/581

رَجُلٍ مِنَ الْأَنْصَارِ، فَاسْتَقْبَلَتْهُمُ الْمَرْأَةُ، فَقَالَ لَهَا النَّبِيُّ ﷺ: «أَيْنَ فَلَانٌ؟» فَقَالَتْ: ذَهَبَ يَسْتَغْدِبُ لَنَا مَاءً. فَجَاءَ صَاحِبُهُمْ يَحْمِلُ قَرْبَتَهُ فَقَالَ: مَرَحَبًا، مَا زَارَ الْعِبَادَ شَيْءٌ أَفْضَلَ مِنْ شَيْءٍ زَارَنِ الْيَوْمَ. فَعَلَّقَ قَرْبَتَهُ بِكَرْبِ نَخْلَةٍ وَانْطَلَقَ فَجَاءَهُمْ بِعَذْقٍ، فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «أَلَا كُنْتَ اجْتَنَبْتَ؟» فَقَالَ: أَحْبَبْتُ أَنْ تَكُونُوا الَّذِينَ تَخْتَارُونَ عَلَيَّ أَغْنِيَكُمْ. ثُمَّ أَخَذَ الشَّفْرَةَ، فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «إِيَّاكَ وَالْخُلُوبَ؟» فَذَبَحَ لَهُمْ يَوْمَئِذٍ، فَأَكَلُوا. فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «لَتَسْأَلَنَّ عَنْ هَذَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ. أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُيُوتِكُمْ الْجُوعُ، فَلَمْ تَرْجِعُوا حَتَّى أَصَبْتُمْ هَذَا، فَهَذَا مِنَ النَّعِيمِ»

“ครั้งหนึ่ง ขณะที่อุบัยกร และอุมัร นั่งอยู่ ท่านนบี ﷺ ก็ได้มาหาเขาทั้งสองแล้ว กล่าวว่ ‘อะไรที่ทำให้เจ้าสองคนมานั่งที่นี่?’ พวกเขาบอกว่า ‘ขอสาบานด้วย พระองค์ผู้ทรงส่งท่านมาด้วยสัจธรรม ไม่มีสิ่งใดพาเราออกจากบ้านของเราอกจาก ความหิว’ ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า ‘ขอสาบานต่อพระองค์ผู้ทรงส่งฉันมาด้วยสัจธรรม ไม่มีสิ่งใดพาฉันออกจากบ้านมาอกจากความหิวเช่นกัน’ ดังนั้น พวกเขาจึงลุก ออกไป จนกระทั่งมาถึงบ้านของชายชาวอันศอรุคนหนึ่ง และภรรยาเจ้าของบ้านนั้น ก็ต้อนรับพวกเขา ท่านนบี ﷺ จึงถามนางว่า ‘ชายคนนั้นไปไหน?’ นางตอบว่า ‘เขา ไปหาน้ำดื่มให้เรา’ จากนั้นชายคนนั้นได้ถือถังของเขามาและกล่าวว่า ‘ยินดีต้อนรับ ยิ่ง ไม่มีใครจะมาเยียมเยียนบ้านของอัลลอฮฺดีไปกว่าวันนี้ที่มาเยียมฉันในวันนี้’ เขาจึงแขวนถังไว้ใกล้ต้นอินทผลัม แล้วเดินไปและกลับมาพร้อมกับพวงอินทผลัม ท่านนบี ﷺ กล่าวกับเขาว่า ‘ทำไมท่านไม่เลือก (ตัดอินทผลัม)’<sup>603</sup> เขาตอบว่า ‘ฉันอยากที่จะให้พวกท่านเลือกด้วยตัวเอง’ จากนั้นเขาไปเอาไม้ด (เพื่อไปเชือดแกะ มาเลี้ยงแขก) ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวกับเขาว่า ‘ท่านอย่าได้เชือดแกะที่มีนม’ เขาจึง เชือดแกะตัวหนึ่งให้พวกเขากิน ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า ‘พวกเจ้าจะถูกถามถึงเรื่อง นี้ในวันกิยามะฮฺ ความหิวโหยทำให้พวกท่านต้องออกจากบ้าน และพวกท่านก็ กลับมาหลังจากที่พวกท่านได้รับประทานอาหารมื้อนี้ และนี่คือส่วนหนึ่งของความ โปรดปราน’<sup>604</sup> อิมามมุสลิมได้บันทึกหะดีษนี้เช่นกัน<sup>605</sup>

603. หมายถึง เหตุใดต้องเอามาทั้งพวง - ผู้แปล

604. ญุฎอบารี 24/583

605. มุสลิม 3/1609

ในเคาะฮ์อิฮ์อัลบะกอวี และสุนัน อัตติรมิซียี, อันนะซาอี และอิบนุ มาญะฮฺ, มีรายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« نِعْمَتَانِ مَغْبُونٌ فِيهِمَا كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ: الصُّبْحَةُ وَالْفَرَاغُ »

“ความโปรดปราน 2 ประการ ที่ผู้คนส่วนใหญ่มักจะขาดทุน นั่นคือสุขภาพดี และ เวลาว่าง”<sup>606</sup>

ซึ่งหมายความว่า ผู้คนส่วนมากบกพร่องเรื่องการขอบคุณต่อความโปรดปรานทั้งสองนี้ กล่าวคือ พวกเขาไม่ปฏิบัติหน้าที่ของตนเองในขณะที่มีสุขภาพที่ดีและมีเวลาว่าง ทำให้พวกเขาขาดทุน อิมามอะหมัดบันทึกจาก อับดูรเราะฮ์มาน เราะฮะฮ์ ว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« يَقُولُ اللَّهُ، عَزَّ وَجَلَّ - قَالَ عَفَّانُ: يَوْمَ الْقِيَامَةِ -: يَا بَنَ آدَمَ، حَمَلْتُكَ عَلَى

الْخَيْلِ وَالْإِبِلِ، وَزَوَّجْتُكَ النِّسَاءَ، وَجَعَلْتُكَ تَرْبَعٌ وَتَرَاسٌ، فَأَيْنَ شُكْرُ ذَلِكَ ؟ »

“อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสในวันกิยามะฮ์ว่า ‘โอ้ ลูกหลานอาดัม! ข้าให้เจ้าขี่ม้าและอูฐ ข้าให้เจ้าได้มีภรรยา และข้าได้ให้เจ้ามีที่อยู่อาศัยและปกครอง (ในแผ่นดิน) แล้ว ไหนเล่าคำขอบคุณสำหรับเรื่องนี้’”<sup>607</sup>

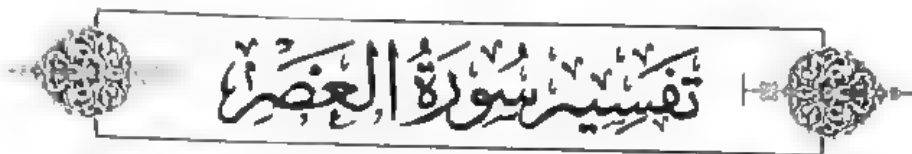
อิมามอะหมัด ท่านเดียวที่บันทึกอะดะบ์นี้ในลักษณะนี้

สิ้นสุดการอธิบาย ชูเราะฮ์ อัลดะกาษุร  
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์



606. ตีตอุลบาบี 11/233, หุญฟะตุล อะฮฺวะจี 6/589, หุญฟะตุล อีรอฟ 4/465 และ อิบนิ มาญะฮฺ 2/1396

607. อะหมัด 2/492



## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัศร

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### อัมรฺ บิน อัลอาศ รู้ถึงความมหัศจรรย์ของอัลกุรอานด้วยซูเราะฮฺนี้

มีรายงานว่า อัมรฺ บิน อัลอาศ ได้ไปหามุฮัมมัด อะลัยฮิ สลาม อัลกัซซาบ ภายหลังจากที่ท่านรอซูล ﷺ ได้รับการแต่งตั้งเป็นศาสนทูตและก่อนที่จะอัมรฺจะรับอิสลาม เมื่อไปถึง มุฮัมมัด อะลัยฮิ สลาม ได้กล่าวแก่เขาว่า “อะไรที่ถูกระทานลงมาแก่บุคคลของพวกท่าน (มุฮัมมัด ﷺ) ในช่วงเวลานี้บ้าง?” อัมรฺกล่าวว่า “ซูเราะฮฺที่สั้น กระชับ และความหมายลึกซึ้ง ได้ถูกระทานลงมาแก่เขา” มุฮัมมัด อะลัยฮิ สลาม กล่าวว่า “ซูเราะฮฺอะไร?” อัมรฺตอบว่า

﴿ وَالْعَصْرِ ۝١ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ۝٢ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَّصَوْا بِالصَّبْرِ ۝٣ ﴾

มุฮัมมัด อะลัยฮิ สลาม จึงคิดอยู่พักหนึ่ง แล้วเขาก็กล่าวว่า “แท้จริง ซูเราะฮฺท่านเองเดียวกันนี้ได้ถูกระทานลงมาแก่ฉันด้วย” อัมรฺจึงถามเขาว่า “มันคือซูเราะฮฺอะไร?” เขาตอบว่า

« يَا وَبْرُ يَا وَبْرُ، إِنَّمَا أَنْتَ أَذُنَانِ وَصَدْرٌ، وَسَائِرُكَ حَفَرُ نَقْرٍ »

“โอ้ วับรฺ<sup>608</sup> โอ้ วับรฺ เจ้ามีเพียงสองหูและอกเท่านั้น และส่วนที่เหลือของเจ้ากำลังขุดและเจาะดินอยู่” แล้วเขาก็กล่าวว่า “โอ้ อัมรฺ ท่านเห็นว่าอย่างไร?” อัมรฺจึงกล่าวแก่เขาว่า “ขอสาบานต่ออัลลอฮฺ แท้จริง ท่านก็รู้ว่าฉันรู้ว่าท่านโกหก”<sup>609</sup>

ฉัน (อิบนุ กะษีร) เคยเห็นอบูบักรฺ อัลคอรออิติ ระบุส่วนหนึ่งของเรื่องนี้หรือเนื้อหาท่านองนี้ในเล่มที่สองของหนังสือของเขาที่รู้จักกันในชื่อ “มะชาวีลอัลอิลาก”

วับรฺ เป็นสัตว์ตัวเล็กที่มีลักษณะคล้ายแมว ซึ่งอวัยวะที่ใหญ่ที่สุดของมันก็คือหูและหน้าอก และส่วนที่เหลือก็นำเกลียด มุฮัมมัด อะลัยฮิ สลาม ต้องการที่จะเรียบเรียงคำพูดที่ไร้สาระนี้

608. ลัศว์เลี้ยงลูกด้วยนมตัวเล็ก ที่มีขนคล้ายกระรอก - ผู้แปล

609. ถูกระบุในหนังสือ อัลบิคาเยฮฺ ญันนิยาเยฮฺ 6/320

เพื่อเทียบอัศกูรอ่าน กระนั้น มันก็ไม่น่าเชื่อถือแม้แต่สำหรับผู้บูชาเจ็ดในสมัยนั้น อัญญาะบะรอญี บินทีกจากอับลลอฮฺ บิน ฮัฟศฺ อบีมะดีนะฮฺ ซึ่งกล่าวว่า “เมื่อใดก็ตามที่ชายสองคนจาก เตะาะฮาบะฮฺพบกัน พวกเขาจะไม่จากลากันจนกว่าคนใดคนหนึ่งจะอ่านซูเราะฮฺ อัลดัฮฺร อย่าง ครบถ้วนแก่อีกคนหนึ่ง และคนหนึ่งก็จะให้สลามอ้อลาแก่อีกคนหนึ่ง”<sup>610</sup>

อิมามอัชชาฟีอี  กล่าวว่า “หากผู้ใดใคร่ครองเนื้อหาซูเราะฮฺนี้ ก็เพียงพอสำหรับ พวกเขาแล้ว”

---

610. อัลมัจมะอุนิม อัลเฮาสิก 5097



## سُورَةُ الْعَصْرِ

ซูเราะฮฺ อัศร

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

وَالْعَصْرِ ۝١ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ۝٢ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ۝٣

1. ขอสาบานด้วยกาลเวลา
2. แท้จริง มนุษย์นั้นอยู่ในการขาดทุน
3. นอกจากบรรดาผู้ศรัทธาและกระทำความดีทั้งหลาย และดักเตือนกัน และกันในเรื่องที่เป็นสัจธรรม และดักเตือนกันและกันให้มีความอดทน

อัลอัศร คือช่วงเวลาที่การทำงานของลูกหลานอาดัมเกิดขึ้น ไม่ว่าจะดีหรือชั่ว อิมามมาลิกเล่าจาก เซด บิน อัสลาม ว่า หมายถึง เวลาเย็น อย่างไรก็ตาม ทัศนะแรกเป็นทัศนะที่แพร่หลายมากกว่า อัลลอฮฺ ﷻ ทรงสาบานด้วยสิ่งนี้ว่ามนุษย์นั้นอยู่ในการขาดทุนและหายนะ ﴿ นอกจากบรรดาผู้ศรัทธาและกระทำความดีทั้งหลาย ﴾ ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ทรงยกเว้นมนุษย์ที่ไม่ขาดทุนนั่นคือผู้ที่ศรัทธาด้วยหัวใจ และประกอบกิจการที่ดีด้วยร่างกาย ﴿ และดักเตือนกันและกันในเรื่องที่เป็นสัจธรรม ﴾ หมายถึง การปฏิบัติกิจการงานที่เป็นการเชื่อฟังอัลลอฮฺ และหลีกเลี่ยงสิ่งที่พระองค์ทรงห้าม ﴿ และดักเตือนกันและกันให้มีความอดทน ﴾ นั่นคือ อดทนต่อบททดสอบที่ยากลำบากและต่อสิ่งต่างๆ ที่อัลลอฮฺกำหนด และอดทนต่อความเดือดร้อนที่เกิดขึ้นจากการสั่งใช้ให้ทำความดีและห้ามปรามความชั่ว

สิ้นสุดการอธิบาย ซูเราะฮฺ อัศร  
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮฺ



# تَفْسِيرُ سُورَةِ الْهُمَزَةِ

อรรถาธิบาย ชูเราะฮ์ ฮุมะชะฮะฮ์

ซึ่งเป็นชูเราะฮ์มัคกียะฮ์

## سُورَةُ الْهُمَزَةِ

ชูเราะฮ์ ฮุมะชะฮะฮ์

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

وَنِيلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ① الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ② يَحْسَبُ أَنَّ  
مَالَهُ أَخْلَدَهُ ③ كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ④ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ  
⑤ نَارُ اللَّهِ الْمَوْقِدَةُ ⑥ الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ ⑦ إِنَّهَا عَلَيْهِمْ  
مُؤَصَّدَةٌ ⑧ فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ ⑨

1. ความหายนจะองประสบแต่ทุกผู้ินทา และผู้ใส่ร้ายผู้อื่น
2. ซึ่งเขาสะสมทรัพย์สมบัติ และหมั่นนับมันอยู่เสมอ
3. โดยคิดว่า ทรัพย์สมบัติของเขานั้นจะทำให้เขาคงอยู่ตลอดไป
4. มิใช่เช่นนั้น แน่หอน เขาจะถูกโยนลงไปในไฟนรก (อัลฮุฎะมะฮะฮ์)
5. และอะไรเล่าที่ทำให้เจ้ารู้ได้ว่า ไฟนรก (อัลฮุฎะมะฮะฮ์) นั่นคืออะไร?
6. คือไฟของอัลลอฮ์ที่ถูกจุดให้ลุกโชน

7. ซึ่งมันจะลุกไหม้เข้าไปในหัวใจ

8. แท้จริง มันจะลุกไหม้คลุมบนพวกเขาอย่างมิดชิด

9. อยู่ในสภาพของเสาสูงชะลูด

هُمَز (ฮัลฮัมมาซ) หมายถึง ผู้ใส่ร้ายคนอื่นด้วยวาจา และ لَمَمَ (อัลลัมมาซ) หมายถึง ผู้ใส่ร้ายคนอื่น ด้วยการกระทำ ซึ่งหมายความว่า เขาจับผิดและดูถูกผู้อื่น ได้มีการกล่าวถึงเรื่องนี้แล้วในการอธิบายอายะฮ์

﴿ هَمَزَ مَشَاءَ بَنِيمٍ ﴾

“ผู้หนักตาตระเวนใส่ร้ายผู้อื่น”<sup>611</sup>

อิบนุ อับบาส กล่าวว่า هَمَزَ لَمَزَ หมายถึง ผู้ที่ใส่ร้าย และและทำให้ผู้อื่นเสื่อมเสีย<sup>612</sup> มุญาฮิดกล่าวว่า هَمَزَ (อัลฮุมะซะฮ์) คือ การใส่ร้ายผู้อื่นด้วยมือและดวงตา ส่วน لَمَزَ (อัลลุมะซะฮ์) คือ การใส่ร้ายผู้อื่นด้วยลิ้น อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสอีกว่า ﴿ ซึ่งเขาสะสมทรัพย์สมบัติ และหมั่นนับมันอยู่เสมอ ﴾ หมายถึง เขารวบรวมสะสมและนับจำนวนของมัน คล้ายกับคำตรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า

﴿ وَجَمَعَ فَأَوْعَى ﴾

“และเขาสะสมทรัพย์สินและปิดบังไว้”<sup>613</sup>

นี่คือวรรณคดีของอัลสุดดี และอิบนุ ญะรีร<sup>614</sup>

ส่วนมุฮัมมัด บิน กะอฺบ กล่าวว่าเกี่ยวกับอายะฮ์ ﴿ ซึ่งเขาสะสมทรัพย์สมบัติ และหมั่นนับมันอยู่เสมอ ﴾ ว่า ทรัพย์สมบัติทำให้เขาเผอเรอจากกลางวันไปจนกลางคืน เมื่อตกกลางคืนเขาก็หลับเหมือนซากศพที่เน่าเปื่อย<sup>615</sup> แล้วอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿ โดยคิดว่า ทรัพย์สมบัติของเขานั้นจะทำให้เขาคงอยู่ตลอดไป ﴾ หมายถึง เขาคิดว่าการสะสมทรัพย์สมบัติ

611. ซูเราะฮ์ อัลเกาะลัม อายะฮ์ที่ 11

612. อัญญอบารี 24/596

613. ซูเราะฮ์ อัลมะอาริจ อายะฮ์ที่ 18

614. อัญญอบารี 24/596 และ อัลกุรฎี 20/138

615. กล่าวคือ ไม่ได้ทำอิบาดะฮ์ในตอนกลางคืน - ผู้แปล

จะทำให้เขาคงอย่างถาวรตลอดไปบนโลกดุนยานี้ ﴿ มิใช่เช่นนั้น 〉 หมายถึง เรื่องไม่ได้เป็น  
 อย่างที่เขาอ้างหรืออย่างที่เขาคิด แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แน่نون เขาจะถูกโยนลงไป  
 ในไฟนรก (อัลสุญเราะมะฮฺ) 〉 หมายความว่า บุคคลที่สะสมและคอยนับทรัพย์สินมั่งมีนั้นจะ  
 ถูกโยนเข้าไปใน ﴿ อัลสุญเราะมะฮฺ 〉 ซึ่งเป็นชื่อหนึ่งของไฟนรก เพราะมันบดขยี้ใครก็ตามที่  
 อยู่ในนั้น ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และอะไรเล่าที่ทำให้เจ้ารู้ได้ว่า ไฟนรก (อัลสุญเราะมะฮฺ)  
 นั้นคืออะไร ๑ คือไฟของอัลลอฮฺที่ถูกจุดให้ลุกโชน ๑ ซึ่งมันจะลุกไหม้เข้าไปใน  
 หัวใจ ๑ 〉 ซาบิต อัลบุนานี กล่าวว่า “มันจะเผาไหม้พวกเขาไปจนถึงหัวใจของพวกเขาโดยที่  
 พวกเขายังคงมีชีวิตอยู่” แล้วเขาก็ก่อว่า “แท้จริง เป็นการลงโทษที่แสนสาหัส ซึ่งประสบ  
 แก่พวกเขา” จากนั้นเขาก็ร้องให้ มุฮัมมัด บิน กะอับ กล่าวว่า “ไฟนรกจะกลืนกินทุกส่วน  
 ของร่างกายของเขา จนกระทั่งไปถึงหัวใจของเขา และลามลงไปถึงระดับลำคอ จากนั้นมันจะ  
 กลับคืนสู่ร่างกายของเขา”<sup>๑16</sup>

ในส่วนของการคำตรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ แท้จริง มันจะลุกไหม้คลุมบนพวกเขา  
 อย่างมิดชิด 〉 หมายถึง มันเผาไหม้ครอบคลุมพวกเขาทุกส่วน ดังที่ได้อธิบายไว้ในซูเราะฮฺ  
 อัลบะลัด แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสตอนท้ายว่า ﴿ อยู่ในสภาพของเสาสูงชะลูด 〉 อะฎียะฮฺ,  
 อัลเอาฟี กล่าวว่า “เสาเหล็ก” อัลสุตตี๋ยกล่าวว่า “ทำจากไฟ” อัลเอาฟีรายงานจากอับนุ อับบาส  
 ว่า “พระองค์จะทรงให้พวกเขาเข้าไปในเสาที่ยื่นยาวออกไป และพวกเขาก็จะมีโชดรวนคล้องคอ  
 และประตูนรกจะถูกปิดด้วยเสาเหล่านี้”<sup>๑17</sup>

สิ้นสุดการอธิบาย ซูเราะฮฺ อุมะชะฮฺ  
 มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮฺ



๑16. อัลกรุฎี 20/185

๑17. อัลญุอบารี 24/600

# تَفْسِيرُ سُورَةِ الْفِيلِ

## อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัลฟิล

ซึ่งเป็นซูเราะฮ์มักกียะฮ์

### سُورَةُ الْفِيلِ

#### ซูเราะฮ์ อัลฟิล

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

﴿ أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ۚ ﴿١﴾ أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ۚ ﴿٢﴾ وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ﴿٣﴾ تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ﴿٤﴾ فَجَعَلَهُمْ كَعَصِفٍ مَّا كُولٍ ۚ ﴿٥﴾ ﴾

1. เจ้าไม่เห็นหรือหรือว่า พระเจ้าของเจ้าได้กระทำกับพวกเจ้าของช้างอย่างไร?
2. พระองค์มิได้ทรงทำให้แผนการของพวกเขาสู่ญลันหรือหรือ?
3. และได้ทรงส่งนกเป็นฝูง ๆ ลงมาบนพวกเขา
4. มันได้ขว้างพวกเขาด้วยหินที่ทำด้วยดินแข็ง
5. แล้วพระองค์ทรงทำให้พวกเขาเป็นเช่นใบไม้ที่ถูก (สัตว์) กิน



นี่เป็นหนึ่งในความโปรดปรานที่อัลลอฮ์ ﷻ ประทานแกชาวกุเรช กล่าวคือ พระองค์ทรงช่วยพวกเขาให้รอดพ้นจากกองทัพช้างที่ยกทัพมาเพื่อทำลายกะอฺบะฮ์ และต้องการกวาดล้างร่องรอยการดำรงอยู่ของกะอฺบะฮ์ให้หมดสิ้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงได้ทำลายล้างกองทัพดังกล่าวปราบปรามและขัดขวางแผนการของพวกเขา ทำให้ความพยายามของพวกเขาไร้ผล และทำให้การงานของพวกเขาล้มเหลว และส่งพวกเขากลับไปอย่างพ่ายแพ้ กองทัพที่ว่าเป็นชาวคริสเตียน ดังนั้น ศาสนาของพวกเขาจึงใกล้เคียงกับศาสนาที่แท้จริง (อิสลาม) มากกว่าศาสนาของชาวกุเรชที่สักการะรูปปั้นและเจว็ดต่างๆ อย่างไรก็ตาม นี่คือสัญญาณและเป็นเสมือนการปูทางสำหรับการส่งมุฮัมมัดมาเป็นรอซูล เพราะแท้จริงแล้ว นบีมุฮัมมัดเกิดในปีเดียวกันที่เกิดเหตุการณ์นั้นตามความเห็นของนักวิชาการส่วนใหญ่ เหมือนอัลลอฮ์กำลังบอกพวกกุเรชว่า เรามิได้ช่วยเหลือพวกเขาให้รอดพ้นจากพวกกองทัพช้าง ซึ่งเป็นชาวเอธิโอเปียเหล่านั้น เพราะพวกเขารู้ดีกว่าพวกเขา แต่เพราะเราต้องการปกป้องกะอฺบะฮ์อันศักดิ์สิทธิ์ต่างหาก ซึ่งเป็นสิ่งที่เราจะยกย่องให้เกียรติ และประทานความสูงส่งโดยการแต่งตั้งมุฮัมมัด ﷺ นบีผู้ไม่รู้หนังสือมาเป็นศาสนทูตคนสุดท้าย

### สรุปเรื่องราวกองทัพช้าง

นี่คือเรื่องราวของกองทัพช้างโดยสรุปย่อ โดยที่ได้มีการกล่าวถึงไปแล้วในเรื่องราวของอิศฮานุลอุคุดุด<sup>618</sup> ว่ากษัตริย์องค์สุดท้ายของราชวงศ์ อิมยัร ที่ชื่อ ชูनुวาส (شونواس) ซึ่งเป็นผู้นับถือพระเจ้าหลายองค์และเป็นผู้ส่งข่าวชาวปล่องไฟซึ่งเป็นชาวคริสต์<sup>619</sup> และมีจำนวนประมาณสองหมื่นคน โดยที่ไม่มีใครรอดพ้นยกเว้นชายชื่อ เตาวส ชู ษะอะละบาน ที่ได้หนีไปยังเมืองซามเพื่อขอความช่วยเหลือจากจักรพรรดิแห่งซามซึ่งเป็นคริสต์ด้วยกัน จักรพรรดิจึงเขียนจดหมายถึงอันนะญาซี กษัตริย์แห่งเอธิโอเปีย ซึ่งอยู่ใกล้กับเยเมนแผ่นดินของชาวปล่องไฟ อันนะญาซีจึงส่งแม่ทัพสองคนไปเยเมนคือ อารยาค และ อับรอฮะฮ์ บิน อัซซอบบาหฺ อบูยัคซุม พร้อมด้วยกองทัพอันยิ่งใหญ่ จากนั้นกองทัพก็ได้ยাত্রาเข้าสู่เยเมนและบุกโจมตีทำลายศัตรูและบ้านเรือนเพื่อค้นหา กษัตริย์แห่งอิมยัร (ชูनुวาส) ในที่สุดชูनुวาสก็เสียชีวิตขณะหลบหนีและจมน้ำทะเล กองทัพเอธิโอเปียจึงยึดครองและปกครองเยเมนโดยมีอารยาคและอับรอฮะฮ์เป็นผู้ว่าการ อย่างไรก็ตาม ทั้งสองได้ขัดแย้งกัน จึงเกิดการประจันหน้าและต่อสู้ ถึงวันทำสงครามกันจนกระทั่งฝ่ายหนึ่งพุดขึ้นว่า "กองทัพของเราทั้งสองไม่จำเป็นต้องสู้รบกันเองเลย แต่ให้เราสองคนต่อสู้กันตัวต่อตัว โดยผู้ที่สามารถสังหารอีกฝ่ายจะได้เป็นผู้ปกครองเยเมน" อีกฝ่ายจึงยอมรับ

618. อิศฮานุลอุคุดุด (إسحان العودود) หรือชาวปล่องไฟ เป็นเรื่องราวที่กล่าวถึงในซูเราะฮ์ อัลบะรอะฮ์ โดยเป็นเรื่องราวของผู้คนที่ถูกโยนเข้าในคุ และจุดไฟเผาเนื่องจากพวกเขาคัดค้านอัลลอฮ์ - ผู้แปล

619. ที่นับถือในพระเจ้าองค์เดียวในสมัยนั้น - ผู้แปล



ข้อเสนอ และพวกเขาก็ตกลงกัน โดยที่ด้านหลังแต่ละคนมีร่องน้ำ (เพื่อไม่ให้คนใดคนหนึ่งหนีไป) อัยยาดเป็นฝ่ายได้เปรียบและโจมตีอับรอฮะฮ์ด้วยดาบและฟันไปที่จมูก ปากและโบน้าจนบาดเจ็บหนัก แต่อาเตาจะฮุฎก้องของอับรอฮะฮ์ได้โจมตีอัยยาดและสังหารเขา ดังนั้น อับรอฮะฮ์ซึ่งบาดเจ็บจึงเป็นฝ่ายที่รอดชีวิตและรักษาอาการบาดเจ็บจนหายดี เขาจึงกลายเป็นแม่ทัพคนเดียวของกองทัพเอธิโอเปียในเยเมน

จากนั้น กษัตริย์นะญาซีแห่งเอธิโอเปียได้เขียนจดหมายถึงอับรอฮะฮ์ โดยกล่าวโทษเขาสำหรับสิ่งที่เกิดขึ้น (ระหว่างเขากับอัยยาด) และข่มขู่เขาโดยสาบานว่าจะเหยียบย่ำแผ่นดินเยเมนและตัดผมหน้าผากออก (เพื่อแสดงการเป็นเชลยหรือทาส) อับรอฮะฮ์รู้สึกกลัว จึงส่งสารพร้อมของขวัญและเครื่องบรรณาการที่มีค่าไปถวายอัมมะญาซีเพื่อเอาใจเขาและยกย่องเขา พร้อมด้วยกระสอบที่บรรจุเงินจากเยเมนและเส้นผมที่ถูกตัดออกจากหน้าผากของเขา โดยได้เขียนในจดหมายว่า “ขอพระราชทานทรงเหยียบดินนี้เพื่อทำตามคำสาบานของพระองค์เกิด และนี่คือผมหน้าผากที่ข้าพระองค์ถวายให้ท่าน” เมื่ออัมมะญาซีได้รับสิ่งนี้ก็พอใจและยอมรับในสิ่งที่อับรอฮะฮ์ได้ทำ จากนั้นอับรอฮะฮ์เขียนจดหมายถึงอัมมะญาซีอีกครั้ง โดยบอกว่าเขาจะสร้างโบสถ์ในเยเมนอุทิศแก่กษัตริย์อัมมะญาซีแบบที่ไม่เคยสร้างมาก่อน เขาจึงได้เริ่มสร้างโบสถ์หลังใหญ่ในเมืองซานา สูงตระหง่าน ประติษฐานและตกแต่งอย่างสวยงามทุกด้าน ชาวอาหรับเรียกสถานที่แห่งนั้นว่า อัลกุลลียะฮ์ (الْغُلْيَا) เพราะความสูงของมัน ซึ่งถ้าใครมองดูโบสถ์ดังกล่าว หมวกของเขาแทบจะหล่นลงมาจากศีรษะในขณะที่เขาแหงนมองเนื่องจากความสูงของโบสถ์ นอกจากนั้นอับรอฮะฮ์ อัลอัซหิม ตั้งใจบังคับให้ชาวอาหรับเปลี่ยนไปทำฮัจญ์ที่โบสถ์นี้เช่นเดียวกับที่พวกเขาไปทำฮัจญ์ ณ กะอูบะฮ์ในเมืองมักกะฮ์ เขาจึงประกาศเรื่องนี้ในอาณาจักรของเขา (เยเมน) แต่ถูกปฏิเสธโดยชนเผ่าอาหรับอัดนันและเผ่าอาหรับเกาะหุฎอน รวมทั้งชาวกูเรซที่ไม่พอใจกับสิ่งนี้ จนถึงขั้นมีอาหรับคนหนึ่งเข้าไปในโบสถ์ยามวิกาลและทำลายบางอย่างในนั้นแล้วหลบหนีกลับไป เมื่อทหารอารักขาโบสถ์ได้เห็นสิ่งที่เขาทำจึงรายงานต่ออับรอฮะฮ์โดยบอกว่า “การที่ชาวกูเรซกระทำเช่นนี้เพราะพวกเขาไม่พอใจที่ท่านได้ให้กำหนดให้โบสถ์เท่าเทียมกับกะอูบะฮ์ของพวกเขา” เมื่อได้ยินดังนั้น อับรอฮะฮ์จึงสาบานว่าจะยกทัพไปยังกะอูบะฮ์ที่มักกะฮ์ และจะทำลายให้ราบคาบ

มุกอติล บิน สุลัยมาน ได้รายงานว่ามีชายหนุ่มกลุ่มหนึ่งจากกูเรซเข้าไปในโบสถ์และก่อไฟในวันที่ลมแรงมาก ทำให้โบสถ์ถูกไฟไหม้และพังทลายลงกับพื้น ด้วยเหตุนี้ อับรอฮะฮ์จึงได้เตรียมการและเคลื่อนทัพอันมหึมาและแข็งแกร่งออกเดินทาง เพื่อมิให้ผู้ใดสามารถขัดขวางเขาได้ เขายังนำช้างที่มีลำตัวใหญ่โดยที่ไม่เคยพบเห็นมาก่อนไปพร้อมกับกองทัพช้างตัวนี้มีชื่อว่า “มะหฺมูด” ซึ่งอัมมะญาซี กษัตริย์แห่งเอธิโอเปียได้ส่งมาให้อับรอฮะฮ์เพื่อภารกิจดังกล่าวว่ากันว่านอกจากช้างตัวนี้แล้ว เขายังมีช้างอีกแปดเชือกหรือสิบสองเชือกว่า *วัลลอฮุอะอฺลัม*

พวกเขาตั้งใจจะใช้ช้างตัวใหญ่นี้ทำลายกะอฺบะฮฺ โดยวางแผนผูกโซ่เข้ากับเสาทั้งหมดของกะอฺบะฮฺ และผูกปลายโซ่อีกด้านไว้รอบคอช้าง แล้วให้ช้างดึงโซ่เพื่อทำลายผนังกะอฺบะฮฺให้ราบคาบในคราวเดียว

เมื่อชาวอาหรับได้ยินเรื่องการยกทัพมาของอับรอฮะฮฺก็รู้สึกกลัว และมองว่าเรื่องดังกล่าวร้ายแรงมาก พวกเขาถือว่าเป็นภาระหน้าที่ที่ต้องปกป้องกะอฺบะฮฺและต่อต้านใครก็ตามที่ประสงค์ร้ายต่อกะอฺบะฮฺ

ด้วยเหตุนี้ ได้มีชายผู้สูงศักดิ์คนหนึ่งจากแกนนำชาวเยเมนที่ชื่อ “ซุหนัฟรฺ” ออกเดินทางเพื่อขัดขวางอับรอฮะฮฺ เขาได้เรียกร้องเชิญชนกลุ่มชนของเขาและผู้ที่ยอมรับการเรียกร้องของเขาในหมู่ชาวอาหรับให้ทำสงครามกับอับรอฮะฮฺและต่อสู้เพื่อปกป้องบัยตุลลอฮฺ เขาเรียกร้องให้ผู้คนหยุดแผนการของอับรอฮะฮฺที่จะทำลายกะอฺบะฮฺ ประชาชนจึงตอบรับและทำการสู้รบต่อต้านอับรอฮะฮฺ แต่อับรอฮะฮฺก็สามารถเอาชนะพวกเขาได้เพราะอัลลอฮฺประสงค์ที่จะปกป้องเกียรติและความศักดิ์สิทธิ์ของกะอฺบะฮฺด้วยพระองค์เอง ทำให้ซุหนัฟรฺถูกจับเป็นเชลยและนำตัวไปพร้อมกับกองทัพของอับรอฮะฮฺ อับรอฮะฮฺยังคงเดินทางต่อไปจนกระทั่งมาถึงดินแดนที่ชื่อว่า “ค็อษอัม” ซึ่งนุฟัยลฺ บิน สะบิบ อัลค็อษอะมี และชนเผ่า “ชะหฺรอน” และ “นาหิซ” กลุ่มชนของเขาได้ออกมาเผชิญหน้าและทำสงครามต่อสู้กับอับรอฮะฮฺ แต่อับรอฮะฮฺก็ยังสามารถเอาชนะและจับกุม นุฟัยลฺ บิน สะบิบเป็นเชลย ในตอนแรกอับรอฮะฮฺต้องการจะฆ่าเขา แต่เปลี่ยนใจให้อภัยเขาและบังคับเขาเป็นผู้นำทางไปยังแผ่นดินอัลฮิญาซ

เมื่อกองทัพเดินทางใกล้ถึงเขตเมือง “อฏฏอฮฺ” ชาวเมืองซึ่งเป็นเผ่าชะกัฟ ก็ได้ออกไปต้อนรับอับรอฮะฮฺ โดยพวกเขาต้องแสวงหาดีกับเขาเพราะต้องการปกป้องสถานที่สักการะของพวกเขาซึ่งมีชื่อว่า “อัลลาต” อับรอฮะฮฺจึงตอบรับพวกเขาโดยดี และพวกเขาได้ส่งชายคนหนึ่งชื่อ “ออบูรฆอล” มาเป็นผู้นำทางด้วยอีกคนหนึ่ง

เมื่อกองทัพมาถึงสถานที่ที่เรียกว่า “อัลมุฆอมมัส” ซึ่งอยู่ใกล้กับมักกะฮฺ อับรอฮะฮฺก็ได้หยุดพักที่นั่น และส่งกองทหารออกไปโจมตีทุ่งปศุสัตว์ของชาวมักกะฮฺ และยึดอูฐประมาณสองร้อยตัวที่เป็นของอับดุลมุฏฏอลิบ (ปู่ของท่านนบี) หัวหน้ากองทหารที่นำการโจมตีครั้งนั้นคือ อัลอัสวัด บิน มักซูด ซึ่งถูกชาวอาหรับเขียนกลอนตำหนิติเตียนเพราะเหตุการณ์นี้ตามที่อิบนุ อิสฮากได้ระบุไว้ในหนังสือของท่าน

จากนั้น อับรอฮะฮฺได้ส่งทูตชื่อ ฮุนาเฎาะฮฺ อัลฮิมยาริ ไปยังมักกะฮฺ โดยสั่งให้นำคนที่สูงส่งที่สุดในหมู่ชาวกุเรซมาหาเขา และให้แจ้งว่ากษัตริย์เยเมนมิได้ยกทัพมาเพื่อทำสงครามกับชาวมักกะฮฺ ยกเว้นว่าชาวมักกะฮฺจะต่อต้านไม่ให้เขาทำลายกะอฺบะฮฺ เมื่อฮุนาเฎาะฮฺเข้าไป

ยังมักกะฮฺแล้ว เขาได้พบกับ อับดุลมุฏฏอลิบ บิน ฮาซิม และได้้นำสารของอับรอฮะฮฺแจ้งแก่เขา อับดุลมุฏฏอลิบตอบว่า “ขอสาบานต่ออัลลอฮฺ! เราไม่ต้องการที่จะต่อสู้กับเขาเพราะเราไม่มีกำลังพอที่จะทำเช่นนั้น นี่คือนบ้านอันศักดิ์สิทธิ์ของอัลลอฮฺ และเป็นบ้านของอับรอฮิม คอลีลุลลอฮฺ และหากพระองค์ประสงค์ พระองค์ก็จะขัดขวางอับรอฮะฮฺมิให้ทำลายบ้านหลังนี้ เพราะเป็นบ้านและสถานที่ต้องห้ามของพระองค์ และหากพระองค์จะทรงปล่อยให้เขาทำลายมัน ฉันก็ขอสาบานว่าเราก็ไม่มีทางที่จะปกป้องมันจากเขาได้” ได้ยินดังนั้น ฮุนาเภาะฮฺ จึงบอกกับอับดุลมุฏฏอลิบว่า “ท่านจงไปหาอับรอฮะฮฺพร้อมกับฉันเถิด” ทั้งสองจึงได้ไปหาเขาด้วยกัน

เมื่ออับรอฮะฮฺได้เห็นอับดุลมุฏฏอลิบ ก็ให้เกียรติเขา เพราะอับดุลมุฏฏอลิบเป็นชายที่สง่าผ่าเผย ภูมิฐาน อับรอฮะฮฺจึงลงจากที่นั่ง และนั่งกับเขาบนพื้น จากนั้นก็ขอให้ล้ามพูดกับอับดุลมุฏฏอลิบว่า “เจ้าต้องการอะไร?” อับดุลมุฏฏอลิบตอบล้ามว่า “ฉันอยากให้กษัตริย์คืนอูฐของฉันสองร้อยตัวที่พระองค์ทรงเอาไปจากฉัน” อับรอฮะฮฺจึงบอกกับล้ามให้บอกเขาว่า “เมื่อข้าเห็นเจ้าครั้งแรก ข้ารู้สึกประทับใจเจ้ามาก แต่ตอนนี้ข้ารู้สึกผิดหวังหลังจากที่เจ้าได้คุยเรื่องนี้กับข้า เจ้ากำลังขอให้ข้าคืนอูฐสองร้อยตัวที่ข้าเอาไปจากเจ้า แต่กลับไม่พูดเรื่องกะอูบะฮฺอันเป็นศาสนาของเจ้าและศาสนาของบรรพบุรุษเจ้า ซึ่งข้าเดินทางเพื่อมาทำลายมัน แต่เจ้ากลับไม่พูดถึงเรื่องนี้เลย?” อับดุลมุฏฏอลิบจึงกล่าวแก่เขาว่า “แท้จริงแล้ว ฉันเป็นเจ้าของอูฐ ส่วนบ้าน (กะอูบะฮฺ) นั้น เจ้าของของมันจะเป็นผู้ปกป้องมันเอง” อับรอฮะฮฺกล่าวว่า “ไม่มีผู้ใดสามารถห้ามข้าได้หรอก” อับดุลมุฏฏอลิบตอบว่า “ก็แล้วแต่ท่านเถิด”

กล่าวกันว่าแกนนำชาวอาหรับจำนวนหนึ่งเดินทางไปพร้อมกับอับดุลมุฏฏอลิบ และเสนอทรัพย์สินจำนวนหนึ่งในสามของชนเผ่าอาหรับที่อาศัยแถบเทือกเขาติฮามะฮฺแก่อับรอฮะฮฺ แลกกับการถอนตัวกลับไป แต่เขาปฏิเสธ

อับรอฮะฮฺได้คืนอูฐแก่อับดุลมุฏฏอลิบ จากนั้นอับดุลมุฏฏอลิบจึงกลับไปหาชาวกุเรซ และสั่งให้พวกเขาออกจากมักกะฮฺและหาที่หลบภัยบนยอดเขา เพราะเกรงว่าจะได้รับอันตรายจากกองทัพที่ใหญ่โตของอับรอฮะฮฺ จากนั้นเขาก็จับวงแหวนโลหะที่ประตูกะอูบะฮฺและพร้อมกับชาวกุเรซอีกจำนวนหนึ่ง พวกเขาได้วิ่งวนต่ออัลลอฮฺให้ระทานชัยชนะเหนือกองทัพอับรอฮะฮฺ อับดุลมุฏฏอลิบกล่าวขณะจับวงแหวนประตูกะอูบะฮฺว่า “โอ้อัลลอฮฺ ปาวคนนี้ได้ปกป้องปสุสัตว์ของเขาแล้ว ดังนั้น ขอพระองค์ทรงปกป้องทรัพย์สิน (กะอูบะฮฺ) ของพระองค์เถิด พรุ่งนี้ขออย่าให้ไม้กางเขนและแผนการของพวกเขาชนะแผนการของพระองค์เลย”

อิบน์ อีสฮาก กล่าวว่า อับดุลมุฏฏอลิบได้ปล่อยวงแหวนโลหะที่ประตูกะอูบะฮฺ แล้วพวกเขาก็ออกจากมักกะฮฺและขึ้นไปบนยอดเขา มุกอติล บิน สุลัยมาน กล่าวว่าพวกเขาทิ้งสัตว์ (อูฐ) หนึ่งร้อยตัวผูกไว้ใกล้กะอูบะฮฺ โดยหวังว่าทหารอับรอฮะฮฺบางส่วนจะยึดมันไปโดยอธรรม ซึ่งจะ

ทำให้พวกเขาได้รับการลงโทษจากอัลลอฮ์

ในวันรุ่งขึ้น อับรอฮะฮ์ก็เตรียมเข้าเมืองมักกะฮ์พร้อมกับเตรียมช้างของเขาที่ชื่อ “มะหฺมูด” และได้ระดมกำลังทหาร เมื่อพวกเขาหันช้างไปทางกะอฺบะฮ์ นุฟัยลฺ บิน สะบิบ ได้เข้าไปยืนอยู่ข้างๆ และจับหูของมันเป็นมากระซิบว่า “จงนั่งลงเถิด มะหฺมูด! หรือจงกลับไปยังที่ที่เจ้ามา เพราะเจ้าอยู่ในดินแดนต้องห้ามของอัลลอฮ์” จากนั้นเขาก็ปล่อยหูช้าง ทันใดนั้นช้างก็นั่งลง หลังจากนั้นนุฟัยลฺ บิน สะบิบก็จากไป และรีบวิ่งไปที่กุเา ทหารของอับรอฮะฮ์เริ่มทุบตีช้างเพื่อให้มันลุกขึ้น แต่มันต่อต้าน พวกเขาจึงทุบหัวช้างด้วยดอับรซัน (คล้ายขวาน) และใช้ไม้เท้าที่มีตะขอถึงมันเพื่อให้ลุกขึ้น แต่มันก็ยังคงขัดขึ้น พวกเขาจึงหันหน้ามันไปทางเยเมน มันจึงลุกขึ้นและรีบเดินหน้าไปอย่างรวดเร็ว จากนั้นพวกเขาก็หันหน้ามันไปทางเมืองซาม มันก็แสดงอาการเช่นเดียวกัน พวกเขาจึงลงหันหน้ามันไปทางทิศตะวันออก มันก็แสดงอาการเช่นเดียวกัน แต่เมื่อพวกเขาหันหน้ามันไปทางมักกะฮ์ มันจะนั่งลงทุกครั้ง

จากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ได้ส่งนกจากทะเลมาเพื่อจัดการพวกเขา ลักษณะคล้ายนกนางแอ่นและนกกระสา โดยแต่ละตัวคาบก้อนหินขนาดเท่าเมล็ดถั่ว (คล้ายถั่วชิกพี และถั่วเลนทิล) สามก้อน ก้อนหนึ่งอยู่ที่กรงเล็บแต่ละข้าง และอีกก้อนคาบอยู่ที่ปากของมัน ทหารที่โดนขว้างด้วยหินนี้จะหายนะ แต่ไม่ใช่ทหารทุกคนที่ถูกขว้าง พวกเขาจึงหนีด้วยความตื่นตระหนกวิ่งหาทางรอด พวกเขาถามหานุฟัยลฺเพื่อให้เขาบอกทางรอด แต่ขณะนั้นนุฟัยลฺอยู่บนยอดเขาพร้อมกับชาวกูเรซและชาวอาหรับอื่นๆ ซึ่งกำลังเฝ้าดูสิ่งที่อัลลอฮ์ทรงส่งมาลงโทษกองทัพช้าง นุฟัยลฺก็กล่าวกลอนว่า

“พวกเขาจะหนีไปที่ไหน ในเมื่อพระเจ้าที่แท้จริงองค์เดียวคือผู้ไล่ตาม?”

“และ อับรอฮะฮ์ อัลอัชรอม คือผู้พ่ายแพ้และไม่ใช่ผู้ชนะ”

อิบนุ อีสฮาก รายงานว่า นุฟัยลฺได้กล่าวบทกวีเกี่ยวกับเรื่องนี้อีกว่า

“เธอน่าจะกลับมามีชีวิตมาหาเราอีกครั้งหนึ่ง โอ้ รุตัยนะฮ์”

“เราเจอพวกเจ้า (ทหารอับรอฮะฮ์) ทุกเช้า และเห็นพวกเจ้าด้วยตา”

“รุตัยนะฮ์ ถ้าเธอเห็นสิ่งที่เกิดขึ้น แต่เธอคงไม่เห็นหรอก สิ่งที่เราเห็นช้างกุเาหินนั้น”

“ถ้าเธอได้เห็น เธอจะให้ภัยฉัน และชมเชย”

“และเธอจะไม่เสียใจกับสิ่งที่พลาดไประหว่างเรา”

“ฉันสรรเสริญอัลลอฮ์ เมื่อฉันเห็นนก และฉันกลัวว่าหินจะถูกปาลงมาใส่เรา”

“พวกเขาทั้งหมดต่างก็ตามหานุฟัยลฺ รวากับว่าฉันมีหน้าที่ต้องชำระแก่ชาวเอธิโอเปีย”

อะฏออุ บิน ยะซาร์ และคนอื่นๆ กล่าวว่า ไม่ใช่ทหารทั้งหมดถูกลงโทษในเวลานั้น บางส่วนก็ถูกทำลายทันที บางคนร่างกายถูกทำลายที่ละส่วนๆ ขณะพยายามหลบหนี ซึ่งอับรอฮะฮ์



เป็นหนึ่งในผู้ที่ร่างถูกทำลายทีละส่วน จนในที่สุดเขาก็เสียชีวิตที่ดินแดนคืออะฮัม

อิบนุ อิสฮาก กล่าวว่า พวกเขาได้หนีออกจากมักกะฮ์ในสภาพที่ร่างกายถูกทำลายและเสียชีวิตตามถนนหนทางและทุกแหล่งน้ำ ร่างของอับรอฮะฮ์ถูกทำลายจนบาดเจ็บ และกองทัพของเขาก็พาเขาหนีออกไปพร้อมกับพวกเขาในขณะที่ร่างกายของเขากำลังแตกสลายทีละชิ้น จนกระทั่งพวกเขากลับมาถึงเมืองซานา เมื่อไปถึงที่นั่น เขาก็อยู่ในสภาพเหมือนลูกนกที่ไร้ขน สุดท้ายก็เสียชีวิตในสภาพที่หัวใจหลุดออกจากทรวงอก ตามที่มีการกล่าวอ้าง

อิบนุ อิสฮาก กล่าวว่า เมื่ออัลลอฮ์ ﷻ ทรงส่งมุฮัมมัด ﷺ มาเป็นศาสนทูตนั้น หนึ่งในบรรดาสิ่งที่ท่านนั้นมีมักจะเล่าให้ชาวกุเรชฟังว่าเป็นความโปรดปรานที่อัลลอฮ์ประทานแก่พวกเขา คือการที่พระองค์ได้ทรงปกป้องพวกเขาจากการโจมตีของพวกเอธิโอเปีย ทำให้ชาวกุเรชปลอดภัย และยังคงมีอำนาจอยู่ต่อไปในมักกะฮ์เป็นระยะเวลาหนึ่ง ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿เจ้าไม่เห็นหรือว่า พระเจ้าของเจ้าได้กระทำกับพวกเจ้าของข้างอย่างไร? ① พระองค์มิได้ทรงทำให้แผนการของพวกเขาสู่สูญสิ้นหรือ? ② และได้ทรงส่งนกเป็นฝูง ๆ ลงมาบนพวกเขา ③ มันได้ขี้นพวกเขาด้วยหินที่ทำด้วยดินแข็ง ④ แล้วพระองค์ทรงทำให้พวกเขาเป็นเช่นใบไม้ที่ถูก (สัตว์) กิน ⑤﴾ <sup>620</sup>

﴿เพื่อให้ความคุ้นเคยแก่ชาวกุเรช ① เพื่อให้ความคุ้นเคยแก่พวกเขาในการเดินทางในฤดูหนาว (ไปเยเมน) และฤดูร้อน (ไปซาม) ② ดังนั้น จงให้พวกเขาเคารพภักดีพระเจ้าแห่งบ้านหลังนี้เกิด (คืออัลกะอับะฮ์) ③ ผู้ทรงให้อาหารแก่พวกเขาให้พ้นจากความหิว และทรงให้ความปลอดภัยแก่พวกเขาให้พ้นจากความหวาดกลัว ④﴾ <sup>621</sup>

หมายถึง เพื่อที่อัลลอฮ์จะไม่เปลี่ยนแปลงสถานะของพวกเขาเนื่องจากพระองค์ประสงค์ที่จะให้พวกเขาได้รับความดีงามหากพวกเขาดำเนินชีวิตตามธรรมของพระองค์

อิบนุ ฮิซาม กล่าวว่า “بيل (อะบะบิล) หมายถึง เป็นฝูง ๆ โดยชาวอาหรับไม่ได้พูดถึงรูปเอกพจน์ของคำนี้” นอกจากนี้เขายังกล่าวอีกว่า “السجيل (อัลซิจญิล) ยูนุส อันนะหฺรี และอบูอับดุลอะฮ์ ได้บอกฉันว่า “หมายถึง สิ่งที่ยืนแน่นและแข็งแกร่ง ตามที่ชาวอาหรับกล่าวไว้” จากนั้นเขาก็กล่าวว่า “นักตัฟซีรบางท่านกล่าวว่าคำนี้เป็นภาษาเปอร์เซีย ชาวอาหรับได้รวมสองคำเป็นเป็นคำเดียว คือ سَجْل (ซันจ) และ جُر (ญิล) ซันจ แปลว่า หิน และ ญิล แปลว่า ดินเหนียว ซึ่งหินที่หนักมานั้นมีส่วนประสมของหินและดินเหนียว” อิบนุ ฮิซาม ยังกล่าวอีกว่า الْغَصَف (อัลอัศฟ) เป็นคำพหูพจน์หมายถึง ใบไม้ของพืชผลที่ไม่ถูกเก็บเกี่ยว

620. รุเราะฮ์ อัลฟิล อายะฮ์ที่ 1-5

621. รุเราะฮ์ กุร็อยฮ์ อายะฮ์ที่ 1-4

เอกพจน์ของคำนี้คือ **مِفْصَلٌ** (อัลฟะฎ) <sup>622</sup> จบการอธิบายของอิบนุ อีซาม

อัมมาด บิน ซะละมะฮฺ รายงานจากอาติม จาก ชิรฺ ซึ่งรายงานจากอับดุลลอฮฺ ว่า และ  
อับดุลอะซะฮฺ บิน อับดุลเราะห์มาน พวกเขาบอกว่า (**طَبْرًا**) “หมายถึง นกเป็นกลุ่มๆ”  
อิบนุ อับบาส และอัสฏะฆะฮาก กล่าวว่ “**طَبْرًا** (อะบาบิล) หมายถึง ตามหลังต่อๆ กัน”  
อัลชะฮัน อัลบัศรี และกอดาดะฮฺ กล่าวว่า “อะบาบิล หมายถึงมากมาย” มุญาฮิด กล่าวว่า  
“อะบาบิล หมายถึง หลากหลาย ต่อเนื่องกันเป็นกลุ่มๆ” อิบนุ เซด กล่าวว่า “อะบาบิล  
หมายถึง แตกต่างกัน กล่าวคือมาจากที่นี้และที่นั่น มาจากที่ต่างๆ” <sup>623</sup> อัลกีซาอีย์ กล่าวว่า “ฉัน  
ได้ยินนักไวยากรณ์อาหรับบางคนกล่าวว่า “เอกพจน์ของ **طَبْرًا** (อะบาบิล) คือ **طَبْرٌ** (อับบิล)”

อิบนุ ญะรีรฺ บันทึกจากอิสฮาก บิน อับดุลลอฮฺ บิน อัลฮาริษ บิน เนอัฟล ว่าเขากล่าว  
อธิบายอายะฮฺ ﴿ และได้ทรงส่งนกเป็นฝูงๆ ลงมาบนพวกเขา ﴾ หมายถึง “เป็นฝูงๆ  
เหมือนกับอุฐที่แยกไปเป็นฝูงๆ” <sup>624</sup> มีรายงานว่ อิบนุ อับบาส กล่าวว่า ﴿ และได้ทรงส่ง  
นกเป็นฝูงๆ ลงมาบนพวกเขา ﴾ หมายถึง พวกมันมีจะงอยปากเหมือนนก และมีอุ้งเท้า  
เหมือนอุ้งเท้าของสุนัข” <sup>625</sup> มีรายงานว่ อิกริมะฮฺ ได้ให้ทรรศนะ **طَبْرًا** **طَبْرًا** ว่า “พวกมัน  
เป็นนกสีเขียวก่มาจากทะเล และมีหัวเหมือนกับหัวของสัตว์น้ำ” <sup>626</sup> มีทรรศนะจาก อุบัยด  
บิน อุมัยรฺ ว่า “**طَبْرًا** **طَبْرًا** คือนกสีดำแห่งท้องทะเล ซึ่งคาบก่อนหินด้วยปากและกรงเล็บ  
ของมัน” <sup>627</sup> ทรรศนะทั้งหมดล้วนมีสายรายงานที่เศาะฮีฮ

มีรายงานจาก อุบัยดฺ บิน อุมัยรฺ ว่า “เมื่ออัลลอฮฺทรงประสงค์จะทำลายกองทัพช้าง  
พระองค์ได้ส่งนกจากทะเลลงบนนางแอ่น แต่ละตัวคาบก่อนหินสามก้อน สองก้อนอยู่ใน  
กรงเล็บเท้าทั้งสอง และอีกหนึ่งก้อนคาบด้วยจะงอยปาก พวกมันบินมารวมตัวกันเป็นแถว  
เหนือศีรษะของพวกเข่า จากนั้นก็ส่งเสียงร้องและขว้างสิ่งที่อยู่ในกรงเล็บและจะงอยปากของมัน  
ก่อนหินตกบนศีรษะผู้ใด ก็จะทำหล่นออกจากทางทวารหนักของเขา หินก้อนใดที่ตกลงบนส่วนใด  
ส่วนหนึ่งของร่างกาย จะทำหล่นออกจากอีกด้านหนึ่ง อัลลอฮฺ ﷻ ยังได้ส่งลมที่รุนแรงมากกระทบ  
ก่อนหิน และทำให้ทวีความรุนแรงมากขึ้น เป็นผลให้พวกเขาถูกทำลายทั้งหมด”

ในส่วนของการ์ศของอัลลอฮฺ ﷻ ﴿ แล้วพระองค์ทรงทำให้พวกเขาเป็นเช่นใบไม้  
ที่ถูก (สัตว์) กิน ﴾ สะอีด บิน ญะเบรฺ กล่าวว่า “หมายถึง ฟาง ซึ่งคนทั่วไปเรียกว่า **سُوِّفٌ**

622. อิบนุ อีซาม 1/51-56

623. อัลญอบาริ 24/605-606

624. อัลญอบาริ 24/606

625. อัลญอบาริ 24/607

626. อัลญอบาริ 24/607

627. อัลญอบาริ 24/607



(อับบาร) ในสายรายงานหนึ่งจากสะอีด เขากล่าวว่า “หมายถึง ใบต้นข้าวสาลี”<sup>628</sup> นอกจากนี้เขายังกล่าวอีกว่า “**العصف** (อัลอัศฟ) คือ พาง ส่วน **كوكبا** (อัลมะกุล) หมายถึง หน้ที่ถูกตัดเพื่อเป็นอาหารสำหรับสัตว์” อัลอะซัน อัลบัศรี ก็กล่าวเช่นนี้ อิบน์ อับบาส กล่าวว่า “**العصف** (อัลอัศฟ) คือเปลือกเมล็ดพืช เหมือนกับเปลือกข้าวสาลี”<sup>629</sup>

อิบน์ เซด กล่าวว่า “**العصف** (อัลอัศฟ) คือใบไม้ของพืชผักและพืชผล เมื่อสัตว์กินเข้าไปก็จะถ่ายอุจจาระออกมาและมันก็จะกลายเป็นมูลสัตว์”<sup>630</sup> ความหมาย คือ อัลลอฮฺทรงทำลายล้าง ยับยั้งแผนการ และขับไล่พวกเขากลับไปด้วยความเคียดแค้นโดยที่พวกเขาไม่บรรลุผลดีใดๆ พระองค์ได้ทำลายพวกเขาทั้งหมด และไม่มีสักคนสามารถกลับไปยังดินแดนของพวกเขาเพื่อเล่าถึงสิ่งที่เกิดขึ้นเว้นแต่ว่าเขาได้รับบาดเจ็บสาหัส ซึ่งเป็นสิ่งที่เกิดขึ้นกับอับรอฮะฮฺกษัตริย์ของพวกเขา กล่าวคือหัวใจของเขาแตกออกจากทรวงอกหลังจากที่หนีกลับมาถึงเมืองชานา เขาได้เล่าให้ผู้คนทราบถึงสิ่งที่เกิดขึ้น จากนั้นก็ได้เสียชีวิต บุตรชายของเขาที่ชื่ออัคซุมได้ขึ้นครองราชย์ต่อจากเขา ต่อด้วยน้องชายของเขาที่ชื่อ มัซรูก บิน อับรอฮะฮฺก็ขึ้นครองราชย์ต่อจากพี่ชาย จากนั้นชัยฟู บิน ซียะซินอัลอิมยะรี ก็ได้ไปขอความช่วยเหลือจากกิซรอ (กษัตริย์แห่งเปอร์เซีย) เพื่อโค่นล้มพวกเอริโอเปียที่ยึดครองเยเมนอยู่ กิซรอจึงส่งกองทัพบางส่วนของเขากลับไปพร้อมกับชัยฟู เพื่อต่อสู้กับชาวเอริโอเปีย สุดท้ายอัลลอฮฺทรงคืนอำนาจการปกครองเยเมนกลับคืนแก่ราชวงศ์อัลอิมยะรีดังเดิม จากนั้นคณะผู้แทนชาวอาหรับจำนวนมากก็ได้มาแสดงความยินดีกับชัยฟู อัลอิมยะรี<sup>631</sup>

เราได้อธิบายก่อนหน้านี้ในดัดฟิร ชูเราะฮฺ อัลฟิร ว่า ในวันที่เกิดเหตุการณ์สนธิสัญญาอัลฮุคัยบียะฮฺ ท่านรอซูล ﷺ ได้เดินทางผ่านภูเขาหะหว่างที่จะไปหาพวกกุเรช ทันใดนั้นอูฐของท่านนบีก็ถูกเขาลง ผู้คนต่างก็พยายามปลุกเร้าให้มันลุกขึ้นแต่มันก็ขัดขึ้น ดังนั้น ผู้คนจึงกล่าวว่า “อัลกือศวาอฺ (ชื่ออูฐของท่านนบี) ต้อเสียแล้ว” ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า “อัลกือศวาอฺไม่ได้ต้อหรือเพราะมันไม่ใช่นิสัยของมัน แต่มันถูกยับยั้งโดย (อัลลอฮฺ) พระผู้ทรงหยุดยั้งช้าง (ของอับรอฮะฮฺ) ต่างหาก” จากนั้นท่านกล่าวว่า “ฉันขอสาบานด้วยพระองค์ผู้ที่ชีวิตของฉันอยู่ในพระหัตถ์ของพระองค์ ถ้าพวกกุเรชขอสิ่งใดๆ จากฉันที่เป็นการให้เกิดดีต่อหลักการของอัลลอฮฺ แน่แน่นอนว่า ฉันจะตอบรับพวกเขาทุกอย่าง” จากนั้นท่านนบี ﷺ ก็ได้เรียกอูฐของท่านให้ลุกขึ้น มันจึงลุกขึ้น<sup>632</sup> มีเพียงอิมามอัลบุคอรฺ ที่บันทึกชะดะฮฺนี้

628. อัลดุรฺ อัลมันษูร 8/633

629. อัลบะฆะวี 4/529

630. อัลญุฮบารี 24/699

631. หนังสือ ชีเราะฮฺ อิบน์ ฮิซาม 1/96-103

632. ฟิตุลบารี 5/388

ในหนังสือเศาะฮิฮ์ทั้งสอง มีบันทึกว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวในวันพิชิตมักกะฮฺว่า

« إِنَّ اللَّهَ حَبَسَ عَنْ مَكَّةَ الْقَيْلَ، وَسَلَّطَ عَلَيْهَا رَسُولَهُ وَالْمُؤْمِنِينَ، وَإِنَّهُ قَدْ

عَادَتْ حُرْمَتُهَا الْيَوْمَ كَحُرْمَتِهَا بِالْأَمْسِ، إِلَّا فَلْيَبْلَغِ الشَّاهِدُ الْغَائِبَ »

“แท้จริง อัลลอฮฺทรงหยุดยั้งข้ามิให้ทำลายมักกะฮฺ และทรงช่วยเหลือรอซูลของพระองค์พร้อมกับผู้ศรัทธาให้มีอำนาจปกครองมัน และสถานะเขตต้องห้ามของมักกะฮฺก็ได้กลับมาเหมือนสถานะของมักกะฮฺในอดีต ดังนั้น ผู้ที่อยู่ในเหตุการณ์นี้ จงแจ้งเรื่องนี้แก่ผู้ที่ไม่อยู่”<sup>633</sup>

สิ้นสุดการอรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลฟีล  
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮฺ



633. ทัศนะฮารี 1/248, มุสลิม 2/988

# تَفْسِيرُ سُورَةِ قُرَيْشٍ

## อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ ฎุรอซ

ซึ่งเป็นซูเราะฮ์มักกียะฮ์

### سُورَةُ قُرَيْشٍ

#### ซูเราะฮ์ ฎุรอซ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

لَا يَلَافُ قُرَيْشٌ ① إِيْلَافِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ② فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ③ الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ ④

1. เพื่อให้ความคุ้นเคยแก่ชาวญะฮ์ล
2. เพื่อให้ความคุ้นเคยแก่พวกเขาในการเดินทางในฤดูหนาว (ไปเยเมน) และฤดูร้อน (ไปซาม)
3. ดังนั้น จงให้พวกเขาเคารพภักดีพระเจ้าแห่งบ้านหลังนี้เถิด (คืออัลกะอฺบะฮ์)
4. ผู้ทรงให้อาหารแก่พวกเขาให้พ้นจากความหิว และทรงให้ความปลอดภัยแก่พวกเขาให้พ้นจากความหวาดกลัว

ในมุศัฟอัลกุรอานต้นฉบับ<sup>634</sup> ซูเราะฮ์นี้ถูกแยกออกจากซูเราะฮ์ก่อนหน้า<sup>635</sup> พวกเขา (เศาะฮาบะฮ์) เขียน (بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ) (ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ) ระหว่างสองซูเราะฮ์ดังกล่าว แม้ว่าซูเราะฮ์นี้จะเกี่ยวข้องโดยตรงกับซูเราะฮ์

634. สำเนาต้นฉบับที่รวมโดยเคาะลีฟะฮ์อุษมาน อิบน์ อ์ฟฟาน - ผู้แปล

635. คือ ซูเราะฮ์ อัลฟิล - ผู้แปล

ก่อนหน้า ตามที่มุฮัมมัด บิน อิสฮาก และ อับดุลเราะหมาน บิน เซด บิน อัลลัมได้ชี้แจงไว้ เนื่องจากทั้งสองได้อธิบายเรื่องนี้ว่า "เรา (อัลลอฮฺ) ได้ปกป้องนครมักกะฮฺจากข้า้ง และเราได้ทำลายกองทัพที่มากับมัน (เพื่อให้ความคุ้นเคยแก่ชาวกุเรช) ซึ่งหมายถึงเพื่อให้พวกเขาสามัคคีรักใคร่คุ้นเคยและอยู่ด้วยกันอย่างปลอดภัยในเมืองของพวกเขา" อีกทรรศนะหนึ่งกล่าวว่า ความหมายอายะฮฺนี้คือ สิ่งที่พวกเขาคุ้นเคยจากการเดินทางในฤดูหนาวไปยังเยเมน และในฤดูร้อนไปยังเมืองซามในเรื่องการค้าขายและอื่นๆ จากนั้นพวกเขาจะเดินทางกลับบ้านเกิดของพวกเขาอย่างปลอดภัยเนื่องจากตำแหน่งอันทรงเกียรติของพวกเขาในฐานะเป็นผู้อาศัยอยู่ในสถานศักดิ์สิทธิ์ของอัลลอฮฺ ใครก็ตามที่รู้จักพวกเขาก็จะให้เกียรติ แม้แต่ผู้ร่วมเดินทางกับพวกเขาก็จะปลอดภัยเช่นกัน และนี่คือสภาพของพวกเขาระหว่างการเดินทางทั้งในช่วงฤดูหนาวและฤดูร้อน ส่วนในเรื่องการอยู่อาศัยของพวกเขาในเมืองอันศักดิ์สิทธิ์นั้น อัลลอฮฺ ﷻ ก็ตรัสว่า

﴿ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا آمِنًا وَيَتَخَطَّفُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ  
وَيَنْعِمَ اللَّهُ يَكْفُرُونَ ﴾

"พวกเขาไม่เห็นหรือว่า เราได้ทำดินแดนศักดิ์สิทธิ์ให้เป็นที่ปลอดภัย ขณะที่ประชาชนรอบ ๆ ถูกเข่นฆ่าและลักพาตัวไป แล้วพวกเขายังจะศรัทธาต่อความเท็จ และพวกเขายังจะเนรคุณต่อความโปรดปรานของอัลลอฮฺอีกหรือ"<sup>636</sup>

ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ เพื่อให้ความคุ้นเคยแก่ชาวกุเรช ① เพื่อให้ความคุ้นเคยแก่พวกเขา ﴾ อายะฮฺที่สองนี้เป็นเรื่องเดียวกันและเป็นการอธิบายอายะฮฺแรก ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัส ﴿ เพื่อให้ความคุ้นเคยแก่พวกเขาในการเดินทางในฤดูหนาวและฤดูร้อน ﴾ อิบน์ ญะรีร กล่าวว่า "ทรรศนะที่ถูกต้องคือ ตัวอักษร ๒ (ลาม) (ต้นอายะฮฺแรก) เป็นคำนำหน้าแสดงความประหลาดใจ ประหนึ่งว่าพระองค์ (อัลลอฮฺ) กำลังตรัสว่า พวกเจ้าควรจะประหลาดใจกับความคุ้นเคยของกุเรชและความโปรดปรานที่ข้าประทานแก่พวกเขาในเรื่องนี้ (การเดินทางไกล) อิบน์ ญะรีรกล่าวต่อไปว่า "นี่เป็นทรรศนะที่เป็นเอกฉันท์ของชาวมุสลิมว่า ซูเราะฮฺทั้งสองแยกจากกันและเป็นอิสระ"

จากนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ทรงบัญชาพวกเขาให้ขอบคุณสำหรับความโปรดปรานอันยิ่งใหญ่นี้ พระองค์ตรัสว่า ﴿ ดังนั้น จงให้พวกเขาเคารพภักดีพระเจ้าแห่งบ้านหลังนี้เกิด ﴾ หมายถึงพวกเขาจงเคารพสักการะพระองค์เพียงองค์เดียวเกิด เพราะพระองค์ได้ประทานสถานที่ศักดิ์สิทธิ์และบ้านอันศักดิ์สิทธิ์แก่พวกเขา ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

636. ซูเราะฮฺ อัลอันกะบูต อายะฮฺ 67

﴿ إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدَةِ الَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴾

“แท้จริง ฉัน (มุฮัมมัด) ได้รับบัญชาว่า จงเคารพภักดีพระเจ้าแห่งเมืองนี้ ซึ่งพระองค์ทรงทำให้มันเป็นสิ่งที่ต้องห้าม และทุกสิ่งทุกอย่างเป็นสิทธิของพระองค์ และฉันได้รับบัญชาให้อยู่ในหมู่ผู้มอบน้อม”<sup>637</sup>

แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ผู้ทรงให้อาหารแก่พวกเขาให้พ้นจากความหิว ﴾ หมายถึง พระเจ้าแห่งบ้านอันศักดิ์สิทธิ์นี้ และพระองค์คือผู้ประทานอาหารให้พวกเขาพ้นจากความหิว ﴿ และทรงให้ความปลอดภัยแก่พวกเขาให้พ้นจากความหวาดกลัว ﴾ หมายถึง พระองค์ประทานความโปรดปรานแก่พวกเขาในเรื่องความปลอดภัยและความเอ็นดู ดังนั้น พวกเขาจึงต้องเคารพสักการะอัลลอฮฺเพียงพระองค์เดียวโดยไม่มีภาคใด ๆ พวกเขาต้องไม่เคารพบูชารูปปั้นหรือเจดีย์หรือสิ่งใด ๆ นอกเหนือจากพระองค์ ดังนั้น ผู้ใดที่ยอมรับคำบัญชานี้ อัลลอฮฺ ﷻ จะประทานความปลอดภัยแก่เขาทั้งในชีวิตนี้และปรโลก แต่หากผู้ใดฝ่าฝืนพระองค์ พระองค์ก็จะทรงปิดกั้นความโปรดปรานทั้งสองประการดังกล่าว ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ آمِنَةً مُطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِنْ كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعُمِ اللَّهِ فَأَذَاقَهَا اللَّهُ لِبَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١١٢﴾ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١١٣﴾ ﴾

“และอัลลอฮฺทรงยกอุทาหรณ์ เมืองหนึ่งซึ่งปลอดภัยและสงบ บิัจจัยยังชีพของมันมีมาอย่างอุดมสมบูรณ์ทุกแห่งหน แล้วมันก็ปฏิเสธต่อความโปรดปรานของอัลลอฮฺ ดังนั้น อัลลอฮฺจึงทรงให้มันลิ้มรสความรู้สึกแห่งความหิวและความกลัว ตามที่พวกเขาได้เคยกระทำไว้ ﴿112﴾ และโดยแน่นอน ได้มีรอซูลท่านหนึ่งจากหมู่พวกเขา มาถึงพวกเขา แล้วพวกเขาปฏิเสธไม่ยอมเชื่อเขา ดังนั้น การลงโทษได้คร่าพวกเขา โดยที่พวกเขาเป็นผู้อธรรม ﴿113﴾”<sup>638</sup>

สิ้นสุดการอธิบาย ชูเราะฮฺ กุรอาน  
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮฺ



637. ชูเราะฮฺ อันนัมลฺ อายะฮฺที่ 91

638. ชูเราะฮฺ อันนะหฺลฺ อายะฮฺที่ 112 - 113

# تَفْسِيرُ سُورَةِ الْمَاعُونِ

## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลมาอูน

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### سُورَةُ الْمَاعُونِ

#### ซูเราะฮฺ อัลมาอูน

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

﴿ أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْإِيمَانِ ۚ ﴿١﴾ فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ ﴿٢﴾ وَلَا  
يَحْضُ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ۚ ﴿٣﴾ قَوْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ﴿٤﴾ الَّذِينَ هُمْ عَنْ  
صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ۚ ﴿٥﴾ الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ۚ ﴿٦﴾ وَيَسْتَعُونَ الْمَاعُونَ ۚ ﴿٧﴾ ﴾

1. เจ้าเห็นแล้วมิใช่หรือ ผู้ที่ปฏิเสธการตอบแทน (ในปรโลก)
2. นั่นก็คือ ผู้ที่ขี้ขลาดได้กล่าวหาว่า
3. และไม่สนับสนุนในการให้อาหารแก่ผู้ขัดสน
4. ดังนั้น ความทายนะจะมีแต่บรรดาผู้ทำละหมาด
5. (คือ) บรรดาผู้ที่ละเลยต่อการละหมาดของพวกเขา
6. บรรดาผู้ที่พวกเขาโอ้อวดกัน
7. และพวกเขาห่วงหาเหวี่ยงเครื่องใช้เล็ก ๆ น้อย ๆ (แก่เพื่อนบ้าน)



## ลักษณะผู้ปฏิเสธวันกิยามะฮ์

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า “โอ้ มุฮัมมัด! เจ้าเคยเห็นผู้ที่ปฏิเสธ **الْمَدِين** (อัดดีน) หรือไม่?” คำว่า “อัดดีน” ในที่นี้หมายถึง การพินาศชีพ การตอบแทน และผลบุญ ﴿ นั่นก็คือ ผู้ที่ขับไล่เด็กกำพร้า ﴾ หมายถึง เขาเป็นผู้กดขี่และอธรรมเด็กกำพร้า ไม่ให้อาหารและไม่ทำดีต่อเขา ﴿ และไม่สนับสนุนในการให้อาหารแก่ผู้ขัดสน ﴾ ดังเช่นที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ كَلَّا بَلْ لَا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ ۝ وَلَا تَحَاضُّونَ عَلَى طَعَامِ الْمِسْكِينِ ۝۱۸ ﴾

“มิใช่เช่นนั้นหรอก แต่ว่าพวกเจ้ามิได้ให้เกียรติแก่เด็กกำพร้าต่างหาก ๑๗ และพวกเจ้ามิได้ส่งเสริมกันในการให้อาหารแก่คนยากจนขัดสน ๑๘”<sup>639</sup>

หมายถึง คนยากจนที่ไม่มีทรัพย์สินสมบัติใดๆ จะคำจุนเขาและเพียงพอต่อความต้องการจำเป็นของเขา แล้วพระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ ดังนั้น ความหายหนะจงมีแต่บรรดาผู้ทำละหมาด ๑๘ ﴾ (คือ) บรรดาผู้ที่ละเลยต่อการละหมาดของพวกเขานะ ﴿ อิบน์ อับบาส และคนอื่นๆ ได้กล่าวว่า “หมายถึง พวกมุนาฟิกินที่ละหมาดในที่แจ้ง แต่มิได้ละหมาดเมื่ออยู่ตามลำพัง” พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ แต่บรรดาผู้ทำละหมาด ﴾ พวกเขาคือกลุ่มชนที่ละหมาดและยึดมั่นในการละหมาดแต่ต่อมากลับละเลยในการปฏิบัติ ซึ่งอาจจะหมายถึงไม่ละหมาดเลย ดังที่อิบน์ อับบาส กล่าวว่าไว้หรืออาจหมายถึงไม่ละหมาดตามเวลาที่ถูกกำหนดไว้ในบัญญัติอิสลาม นั่นคือละหมาดนอกเวลาบัญญัติโดยสิ้นเชิง ดังเช่นทรรศนะของมัซรูก และอบูอับดุลฮา<sup>640</sup>

อะฏออุ บิน ดีนาร์ กล่าวว่า “มวลการสรรเสริญเป็นของอัลลอฮ์ ผู้ตรัสว่า ﴿ บรรดาผู้ที่ละเลยต่อการละหมาดของพวกเขานะ ﴾ และได้ตรัสว่า “บรรดาผู้ที่ละเลย “ใน” การละหมาดของพวกเขานะ”<sup>641</sup> ความหมายอาจจะหมายถึง การละเลยโดยมิได้ละหมาดตอนต้นเวลา แต่กลับละหมาดล่าช้าท้ายเวลาเป็นประจำ หรือเป็นส่วนใหญ่ นอกจากนี้ยังอาจหมายถึงการละหมาดโดยไม่ปฏิบัติตามรูกันและเงื่อนไขที่ถูกกำหนด หรืออาจหมายถึงการละหมาดโดยไม่มีความรู้สึกหรือการเฝ้าระวังความหมาย ดังนั้น จำนวนอายะฮ์ครอบคลุมความหมายทั้งหมดที่กล่าวมา ทั้งนี้ ผู้ที่มีลักษณะข้อหนึ่งข้อใดจากที่กล่าวมาข้างต้น ก็ถือว่าเข้าข่ายอายะฮ์นี้ ส่วนผู้ใดมีคุณสมบัติเหล่านี้ทั้งหมด เขาก็จะได้รับส่วนของความหมายอายะฮ์นี้อย่างครบถ้วน และถือว่ามิมีลักษณะความเป็นมุนาฟิกในเชิงการประกอบอะมัลอย่างสมบูรณ์ในตัวเขาแล้ว ดังที่มีรายงานอะดิษในหนังสือเศาะฮิฮ์อัลบุคอรียะฮ์และมุสลิม ท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ กล่าวว่า

639. ชูเราะฮ์ อัลฟัจรฺ ฏายะฮ์ที่ 17-18

640. อัลญูนาบรี 24/631

641. อัลญูนาบรี 20/212

« تِلْكَ صَلَاةُ الْمُنَافِقِ، تِلْكَ صَلَاةُ الْمُنَافِقِ، تِلْكَ صَلَاةُ الْمُنَافِقِ، يَجْلِسُ  
يَرْقُبُ الشَّمْسَ، حَتَّى إِذَا كَانَتْ بَيْنَ قَرْنَيْ الشَّيْطَانِ قَامَ فَتَقَرَّ أَرْبَعًا لَا يَذْكُرُ اللَّهَ  
فِيهَا إِلَّا قَلِيلًا »

“นั่นคือการละหมาดของมุนาฟิก นั่นคือการละหมาดของมุนาฟิก นั่นคือการ  
ละหมาดของมุนาฟิก เขานั่งมองดวงอาทิตย์ จนกระทั่งมันอยู่ระหว่างเขาทั้งสอง  
ของชัยฏอน จากนั้นเขาก็ยืนและละหมาดแบบ (โก) จิกสี่ร็อกฮัต โดยที่เขาไม่ระลึก  
ถึงอัลลอฮ์ (ในการละหมาด) เว้นแต่เพียงเล็กน้อยเท่านั้น”<sup>642</sup>

ชะดีษนี้อธิบายถึงการสิ้นสุดของเวลาสำหรับการละหมาดอัศร ซึ่งเป็นละหมาดอัลวุสฏอ  
(กลาง) ตามที่สำนวนชะดีษระบุไว้ข้างต้นซึ่งเป็นเวลามักรูฮฺ (นาร์้งเกียจ) เขาลุกขึ้นละหมาด  
อย่างรีบๆ เหมือนนกกาจิก ไม่มีความสงบนิ่งหรือความคึกคะนอง ดังนั้น ท่านนบี ﷺ จึงกล่าว  
ว่า “โดยที่เขาไม่ระลึกถึงอัลลอฮ์ (ในการละหมาด) เว้นแต่เพียงเล็กน้อยเท่านั้น” เป็นไปได้ว่า  
เขาละหมาดเพื่อให้ผู้คนเห็นว่าละหมาด มิใช่แสวงหาพระพักตร์ของอัลลอฮ์ จึงเหมือนกับว่าเขา  
ไม่ได้ละหมาดเลย อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

« إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كَسَالَى  
بِرَاءُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ۝١١٤ »

“แท้จริง บรรดา มุนาฟิกนั้น กำลังหลอกลวงอัลลอฮ์อยู่ ขณะเดียวกัน พระองค์  
ก็ทรงหลอกลวงพวกเขา และเมื่อพวกเขาลุกขึ้นไปละหมาด พวกเขาก็ลุกขึ้นใน  
สภาพเกียจคร้านโดยให้ผู้คนเห็นเท่านั้น และพวกเขาจะไม่กล่าวระลึกถึงอัลลอฮ์  
นอกจากเล็กน้อยเท่านั้น”<sup>643</sup>

และอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสต่อไปในซูเราะฮ์ อัลมาอูน นี้ว่า « บรรดาผู้ที่พวกเขาโอ้อวดกัน »  
อิหม่ามอะหมัด บันทึกจากอัมรฺ บิน มุรเราะฮ์ ซึ่งกล่าวว่า ครั้งหนึ่ง เรานั่งอยู่กับอบูอัยยะษ  
และมีการพูดถึงการโอ้อวด ชายคนหนึ่งรู้จักกันในชื่ออูบะษิด กล่าวว่า ฉันได้ยินอับดุลลอฮ์  
บิน อัมรฺ กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

642. ฟิตฮุลบาริ 6/386, มุสลิม 1/434

643. ซูเราะฮ์ ฮันนิซฮฺ อายะฮ์ที่ 142

« مَنْ سَمِعَ النَّاسَ بِعَمَلِهِ، سَمِعَ اللَّهُ بِهِ سَامِعَ خَلْقِهِ، وَحَقُّهُ وَصَغُرُهُ »

“ผู้ใดที่ทำความดีเพื่อให้ผู้คนได้ยินถึงการงานเขา อัลลอฮ์จะทรงให้บรรดาผู้คนได้ยินการงานนั้น (ว่าไม่มีความบริสุทธิ์ใจ) และพระองค์จะด้อยค่า และไม่ให้ราคามัน”<sup>644</sup>

อีกประเด็นที่เกี่ยวข้องกับอายะฮ์ ﴿ บรรดาผู้ที่พวกเขาโอ้อวดกัน ﴾ คือผู้ใดปฏิบัติ การงานเพื่ออัลลอฮ์ แต่พระองค์ประสงค์ให้ผู้คนได้รู้ถึงการงานดังกล่าว แล้วเขาก็รู้สึกพอใจ กรณีเช่นนี้ไม่ถือเป็นการโอ้อวด

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ และพวกเขาหวงแหนเครื่องใช้เล็กๆ น้อยๆ ﴾ หมายความว่า พวกเขาไม่ได้โอ้อวดต่ออัลลอฮ์อย่างถูกต้องและไม่ได้ทำดีต่อมัลลูกของพระองค์ ไม่แม้กระทั่ง จะให้ยืมสิ่งที่เป็นประโยชน์ต่อผู้อื่น แม้ว่าสิ่งของนั้นจะยังคงสภาพเดิมและจะถูกส่งคืนแก่ พวกเขาก็ตาม แน่นอนว่า คนเหล่านี้จะยิ่งตระหนี่เมื่อต้องจ่ายซะกาตและการบริจาคทานต่างๆ อัลมัสนูดี รายงานจากสะละมะฮ์ บิน กุฮัยล ซึ่งรายงานจากอบูอัลอับดุลยัยน์ ว่า เขากถามอิบนุ มัสอูดเกี่ยวกับ عَوْن (อัลมาอูน) แล้วอิบนุ มัสอูดตอบว่า “คือสิ่งที่ผู้คนให้ยืมระหว่างกัน เช่น ขวาน หม้อ ถัง และสิ่งของทำนองนี้”<sup>645</sup>

สิ้นสุดการอธิบาย ชูเราะฮ์ อัลมาอูน  
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์



644. อะหมัด 2/212

645. อัลญอมาอิ 24/639

# تَفْسِيرُ سُورَةِ الْكَوْثَرِ

## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลเกาะษัร

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### سُورَةُ الْكَوْثَرِ

#### ซูเราะฮฺ อัลเกาะษัร

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

﴿ إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ۝۱ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ۝۲ إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ۝۳ ﴾

1. แท้จริง เราได้ประทาน อัลเกาะษัร แก่เจ้าแล้ว
2. ดังนั้น เจ้าจงละหมาดเพื่อพระเจ้าของเจ้า และจงเชือดสัตว์พลี
3. แท้จริง ศัตรูของเจ้านั้น เขาเป็นผู้ถูกตัดขาด

อิมามมุสลิม, อบูดาวัต และอันนะซาอี ได้บันทึกจาก อนัส บิน มาลิก<sup>646</sup> (ท่านนเป็นของอิมามมุสลิม) เขากล่าวว่า

« بَيْنَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بَيْنَ أَظْهَرِنَا فِي الْمَسْجِدِ، إِذْ أَغْفَى إِغْفَاءً ثُمَّ رَفَعَ رَأْسَهُ مُبْتَسِمًا، قُلْنَا: مَا أَضْحَكَكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: «أُنْزِلَتْ عَلَيَّ آيَةُ سُورَةِ»

646. มุสลิม 1/300, อบูดาวัต 5/110, อันนะซาอี ในหนังสือ สุนัน อัลกุบรอ 6/533

فَقَرَأَ: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿ إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ  
 إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ﴾ ثُمَّ قَالَ: «أَتَذَرُونَ مَا الْكَوْثَرُ؟ قُلْنَا: اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ.  
 قَالَ: «فَإِنَّهُ نَهْرٌ وَعَدْنِيهِ رَبِّي، عَزَّ وَجَلَّ، عَلَيْهِ خَيْرٌ كَثِيرٌ، هُوَ حَوْضٌ تَرُدُّ عَلَيْهِ  
 أُمِّي يَوْمَ الْقِيَامَةِ، آتِيَتْهُ عِدَدُ النُّجُومِ فَيَخْتَلِجُ الْعَبْدُ مِنْهُمْ، فَأَقُولُ: رَبِّ إِنَّهُ مِنْ  
 أُمِّي. فَيَقُولُ: إِنَّكَ لَا تَذَرِي مَا أَخَذْتَ بَعْدَكَ».

“ครั้งหนึ่ง ขณะที่ท่านรอซูล ﷺ อยู่กับเราในมัสญิด ท่านได้เผลอหลับไปชั่วขณะ  
 หนึ่ง จากนั้นท่านก็เงยหน้าขึ้นและยิ้ม เรากล่าวว่า ‘โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮ์ อะไรทำให้  
 ท่านหัวเราะหรือ?’ ท่านตอบว่า ‘มีซุเราะฮ์หนึ่งได้ถูกประทานลงมาแก่ฉันเมื่อสักครู่’  
 แล้วท่านก็อ่าน

﴿ إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ۝ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ۝ إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ۝ ﴾

แล้วท่านก็กล่าวอีกว่า ‘พวกท่านรู้หรือไม่ว่า อัลเกาะษัร คืออะไร?’ เรากล่าวว่า  
 ‘อัลลอฮ์และรอซูลของพระองค์ที่รู้ดีที่สุด’ ท่านกล่าวว่า ‘แท้จริง มันคือแม่น้ำที่พระเจ้า  
 ของฉันผู้ทรงอำนาจและยิ่งใหญ่ ได้สัญญาว่าจะให้แก่ฉัน ในนั้นมีสิ่งดีมากมาย มัน  
 เป็นสระน้ำที่ประชาชาติของฉันจะได้เจอในวันกิยามะฮ์ แก้วน้ำของมันมีมากมาย  
 เท่ากับดวงดาวในฟากฟ้า แล้วมีป่าวคนหนึ่งจากประชาชาติถูกกีดกันจากมัน’ ฉัน  
 จึงกล่าวว่า ‘โอ้ พระเจ้าของข้าพระองค์! แท้จริง เขาเป็นคนหนึ่งจากประชาชาติของ  
 ฉัน’ แต่พระองค์กล่าวว่า ‘เจ้าไม่รู้หรือว่าเขาได้ทำอะไรหลังจากที่เจ้าเสียชีวิต’<sup>647</sup>  
 อิมามอะหมัด ได้บันทึกชะติษนี้จากมุฮัมมัด บิน ฟุฏัยล ซึ่งได้รายงานจากอัลมุคตาร์  
 บิน ฟุลฟูล ซึ่งรายงานจาก อนัส บิน มาลิก<sup>648</sup>

อิมามอะหมัด ยังได้บันทึกจาก อนัส บิน มาลิก ว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« دَخَلْتُ الْجَنَّةَ فَإِذَا أَنَا بِنَهْرٍ، حَافَتَاهُ خِيَامُ اللَّوْلُؤِ، فَضَرَبْتُ بِيَدِي إِلَى مَا  
 يَجْرِي فِيهِ الْمَاءُ، فَإِذَا مِنِّي أَذْفَرُ. قُلْتُ: مَا هَذَا يَا جِبْرِيلُ؟ قَالَ: هَذَا الْكَوْثَرُ  
 الَّذِي أَعْطَاكَهُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ »

647. มุสลิม 1/300

648. อะหมัด 3/102

“ฉันเคยได้เข้าสวรรค์ และ (ในนั้น) ฉันได้พบกับแม่น้ำแห่งหนึ่ง ซึ่งสองริมฝั่งมี  
กระโจมที่ทำจากไข่มุกมากมาย ฉันจึงยื่นมือของฉันลงไปในน้ำที่กำลังไหล และ  
พบว่ามันมีกลิ่นฟุ้งของชะมดเซียะ ฉันจึงถามว่า ‘โอ้ ญิบรียล! นี่คืออะไร?’ ญิบรียล  
ตอบว่า ‘นี่คืออัลเกาะษัรฺ ซึ่งอัลลอฮ์ได้ประทานแก่ท่าน’”<sup>649</sup>

อัลบุคอรีและมุสลิม ได้บันทึกหะดีษจากรายงานของ อนัส บิน มาลิก ซึ่งได้กล่าวว่า

«لَمَّا عُرِجَ بِالنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِلَى السَّمَاءِ قَالَ: «أَتَيْتُ عَلَى نَهْرٍ  
حَافَتَاهُ قَبَابُ اللَّؤْلُؤِ الْمُجَوَّفِ فَقُلْتُ: مَا هَذَا يَا جِبْرِيلُ؟ قَالَ: هَذَا الْكَوْثَرُ»  
เมื่อท่านนบี ﷺ ได้เดินทางขึ้นสู่ฟากฟ้า (ในเหตุการณ์อิสรออฺเมียะฮฺร่อจ) ท่าน  
กล่าวว่า “ฉันมาถึงแม่น้ำแห่งหนึ่ง ซึ่งทั้งสองริมฝั่งมีโดมกลวงที่ทำจากไข่มุก ฉันจึง  
กล่าวว่า ‘โอ้ ญิบรียล นี่คืออะไร?’ ญิบรียลตอบว่า ‘นี่คืออัลเกาะษัรฺ’”

จำนวนหะดีษข้างต้นเป็นของอัลบุคอรี

อิมามอะหมัด บันทึกหะดีษจาก อนัส บิน มาลิก ว่า

«أَنَّ رَجُلًا قَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، مَا الْكَوْثَرُ؟ قَالَ: «نَهْرٌ فِي الْجَنَّةِ أَعْطَانِيهِ  
رَبِّي، هُوَ أَشَدُّ بَيَاضًا مِنَ اللَّبَنِ، وَأَحْلَى مِنَ الْعَسَلِ، فِيهِ طُيُورٌ أَعْنَاقُهَا كَأَعْنَاقِ  
الْجُرُزِ». قَالَ عُمَرُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، إِنَّهَا لَنَاعِمَةٌ؟ قَالَ: «أَكَلُهَا أَنْعَمُ مِنْهَا يَا عُمَرُ»  
มีชายคนหนึ่งกล่าวว่า “โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮ์ อัลเกาะษัรฺ คืออะไร?” ท่านตอบว่า  
“คือแม่น้ำในสวรรค์ที่พระเจ้าของฉันประทานแก่ฉัน มันขาวกว่านม และหวานกว่า  
น้ำผึ้ง ในนั้นมีนกต่าง ๆ คอของมันยาวเหมือนคอจอร์” อุมัยรฺกล่าวว่า “โอ้ ท่าน  
รอซูลุลลอฮ์ พวกมันคงจะสุขสำราญยิ่งนัก” ท่านรอซูล ﷺ ตอบว่า “ผู้ที่กินมัน  
(ชาวสวรรค์) จะสุขสำราญยิ่งกว่าพวกมันเสียอีก โอ้ อุมัยรฺ”

อัลบุคอรี บันทึกจากสะอีด บิน ญุเบรฺ ว่า อิบน์ อับบาส ؓ กล่าวถึง อัลเกาะษัรฺ ว่า  
“เป็นสิ่งที่อัลลอฮ์ประทานแก่ท่านนบี” อบูบิซรฺ กล่าวว่า ฉันได้กล่าวกับสะอีด บิน ญุเบรฺ  
ว่า “ผู้คนมักอ้างว่าอัลเกาะษัรฺ คือแม่น้ำในสวรรค์” สะอีดตอบว่า “มันคือแม่น้ำที่อยู่ในสวรรค์  
เป็นส่วนหนึ่งของสิ่งดั่งามที่อัลลอฮ์ประทานให้ท่านนบี”<sup>650</sup>

649. อะหมัด 3/103

650. พิตตุลบาตี 8/603





อิบนุ อับบาส, อะฏอญ, มุญาฮิด, อิกริมะฮฺ และอัลชะฮัน ต่างก็กล่าวว่า หมายถึง การเชือด อุฐและสัตว์อื่นๆ เพื่อเป็นสัตว์พลี<sup>655</sup> กอตาตะฮฺ, มุฮัมมัด บิน กะอบ, อัลกุรอซี, อัฏเฏาะฮาก, อีรเราะเบียฮฺ, อะฏอญ อัลคุรอซานี, อัลชะกัม, อิสมาอีล บิน อบีคอสิด และคนอื่นๆ จากสะลัฟ ต่างก็กล่าวเช่นเดียวกันนี้<sup>656</sup> และนี่เป็นสิ่งที่ตรงกันข้ามกับแนวทางของพวกมุซริกีนที่สืบทอด สิ่งอื่นนอกเหนือจากอัลลอฮฺและเชือดสัตว์พลีด้วยนามอื่นนอกเหนือจากพระนามของพระองค์ เรื่องนี้อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ ﴾

“และพวกเจ้าจงอย่าบริโภคจากสิ่งที่พระนามของอัลลอฮฺมิได้ถูกกล่าวบนมัน และ มันเป็นการละเมิดอย่างอย่างแท้จริง”<sup>657</sup>

ศัตรูของท่านนบี ﷺ คือผู้ถูกตัดขาด

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แท้จริง ศัตรูของเจ้านั้นเขาเป็นผู้ถูกตัดขาด ﴾ หมายความว่า โอ้ มุฮัมมัด แท้จริงผู้ที่เกลียดชังเจ้า และเกลียดชังสิ่งที่เจ้านำมาอันได้แก่ทางนำ สัจธรรม หลักฐานอันชัดเจน และแสงสว่างอันชัดแจ้ง แน่นอนยิ่ง เขาคือผู้ที่ถูกตัดขาด ชั่วร้าย ต่ำตอย ที่สุด และจะไม่มีผู้ใดจดจำเขา อิบนุ อับบาส, มุญาฮิด, สะอิด บิน ญะเบร และกอตาตะฮฺ ต่างก็กล่าวว่า “อาเยฮฺนี้ประทานลงมาเกี่ยวกับอัลอาศ บิน วาฮิล<sup>658</sup> มุฮัมมัด บิน อิสฮาก ได้บันทึกจากยะซิด บิน รุมาน ว่า “อัลอาศ บิน วาฮิลนั้น เมื่อใดก็ตามที่ท่านนบี ﷺ ได้ถูกกล่าวถึงต่อหน้าเขา เขาจะกล่าวว่า ปล่อยเขาไปเถิด เพราะเขาเป็นชายผู้ถูกตัดขาดและไม่มีลูกหลาน เมื่อเขาเสียชีวิต ก็จะไม่มีการจดจำอีก” อัลลอฮฺจึงประทานซูเราะฮฺนี้<sup>659</sup> ซะมิรฺ บิน อะฏเฏาะฮฺ กล่าวว่า “ซูเราะฮฺนี้ประทานลงมาเกี่ยวกับอุกบะฮฺ บิน อบีมุฮัยญ”<sup>660</sup>

อิบนุ อับบาส และอิกริมะฮฺ กล่าวว่า “ซูเราะฮฺนี้ประทานลงมาเกี่ยวกับกะอบ บิน อัลอัซร็อฟ และกลุ่มผู้ปฏิเสธศรัทธาชาวกุเรซ”<sup>661</sup> อัลบัซซารได้บันทึกว่า อิบนุ อับบาส กล่าวว่า กะอบ บิน อัลอัซร็อฟ ได้เดินทางมาที่นครมักกะฮฺ พวกกุเรซจึงถามเขาว่า “ท่านเป็น

655. อัลญูญาบารี 24/653

656. อัลญูญาบารี 24/654

657. ซูเราะฮฺ อัลอันฮาม อาเยฮฺที่ 121

658. อัลญูญาบารี 24/656 และ 657

659. อิบนุ อีซาม 2/7

660. อัลญูญาบารี 24/657

661. อัลญูญาบารี 24/657

ผู้นำของพวกเขา ท่านคิดอย่างไรเกี่ยวกับชายไร้ค่าคนที่ถูกตัดขาดจากกลุ่มชนของเขา ซึ่งเขายืนยันว่าเขาดีกว่าเรา ทั้งที่เรเป็นผู้ดูแลและผู้แสวงบุญ ดูแลกะอับซะฮ์ และเป็นผู้จัดหาให้กับผู้แสวงบุญ” กะอับซะฮ์ ตอบว่า “พวกท่านดีกว่าเขาแน่นอน” อัลลอฮ์ ﷻ จึงประทานอายะฮ์ ﴿ แท้จริง ศัตรูของเจ้านั้น เขาเป็นผู้ถูกตัดขาด ﴾ เรื่องนี้ได้รับการรายงานโดยอัลบิษซาร และเป็นสายรายงานที่เศาะฮีฮ์<sup>662</sup>

มีรายงานว่า อะบูอุมัยร กล่าวว่า ชูเราะฮ์นี้ประทานลงมาเกี่ยวกับอบุลละฮับ กล่าวคือ เมื่อบุตรชายของท่านนบี ﷺ เสียชีวิต อบุลละฮับก็ได้ไปหาพวกมุชริกีนและกล่าวว่า มุฮัมมัด ถูกตัดขาดแล้วสินนี้ (ไม่มีผู้สืบสกุล) อัลลอฮ์ ﷻ จึงประทานอายะฮ์ ﴿ แท้จริง ศัตรูของเจ้านั้น เขาเป็นผู้ถูกตัดขาด ﴾

อัลฮุคัยม กล่าวว่า เมื่อบุตรชายของคนใดคนหนึ่งเสียชีวิต ผู้คนมักจะพูดว่า “ชายคนนั้นถูกตัดขาดแล้ว (กล่าวคือ ไม่มีทายาทสืบสกุล)” ดังนั้น เมื่อบุตรชายของท่านนบี ﷺ เสียชีวิตทั้งหมด พวกเขาก็กล่าวว่า “มุฮัมมัดถูกตัดขาดแล้ว” อัลลอฮ์ ﷻ จึงประทานอายะฮ์ ﴿ แท้จริง ศัตรูของเจ้านั้น เขาเป็นผู้ถูกตัดขาด ﴾ พวกเขาคิดไปเองด้วยความโง่เขลาว่าถ้าบุตรชายของท่านนบีเสียชีวิต ก็จะไม่มีการพูดถึงท่านอีก แต่ความเป็นจริงตรงกันข้ามกับที่พวกเขาคิด เพราะอัลลอฮ์ ﷻ ทรงให้ผู้คนทั้งโลกได้ระลึก และกล่าวถึงท่านอย่างมากมาย และทรงกำหนดให้การระลึกและสรรเสริญนบีเป็นหน้าที่ของป่าวทุกคน ซึ่งสิ่งนี้จะดำเนินต่อไปจนถึงวันกิยามะฮ์ วันแห่งการชุมนุม และการฟื้นคืนชีพ ขอความโปรดปรานของอัลลอฮ์ ﷻ และความศานติจากพระองค์จงมีแด่มุฮัมมัด ﷺ ตลอดไปจนถึงวันกิยามะฮ์

สิ้นสุดการอธิบาย ชูเราะฮ์ อัลเกาะฮ์  
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์



662. กัซฟูลอัซฮาร 3/83



## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลกาฟิรูน

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### การอ่านซูเราะฮฺนี้ในละหมาตสุนัต

มีะติษะในเศาะฮิฮฺมุสลิม จากญะนาบิร رضي الله عنه รายงานว่า

« أَنْ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَرَأَ بِهَذِهِ السُّورَةِ، وَبِـ ﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾ فِي رُكْعَتِي الطَّوَافِ »

“ท่านรอซูล ﷺ ได้อ่านซูเราะฮฺนี้ และซูเราะฮฺ ﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾ ในละหมาตสุนัตสองร็อกอะฮฺหลังเฎาะวาฟ”<sup>663</sup>

และในเศาะฮิฮฺมุสลิมเช่นกัน มีะติษะที่รายงานโดย อบูฮุร็อยเราะฮฺ ระบุว่า

« أَنْ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَرَأَ بِهَمَا فِي رُكْعَتِي الْفَجْرِ »

“ท่านนบี ﷺ ได้อ่านทั้งสองซูเราะฮฺนี้ในละหมาตสุนัตก่อนศุบฮฺ”<sup>664</sup>

อิมามอะหมัด บันทึกจาก อิบน์ อุมัร ว่า

« أَنْ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَرَأَ فِي الرُّكْعَتَيْنِ قَبْلَ الْفَجْرِ وَالرُّكْعَتَيْنِ بَعْدَ الْمَغْرِبِ، بِضْعًا وَعِشْرِينَ مَرَّةً - أَوْ: بِضْعَ عَشْرَةِ مَرَّةً - ﴿قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ﴾ وَ ﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾ »

“มีอยู่สิบหรือยี่สิบกว่าครั้งที่ท่านรอซูลตลอด ﷺ อ่านซูเราะฮฺ ﴿قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ﴾ และ ﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾ ในละหมาตสุนัตสองร็อกอะฮฺก่อนศุบฮฺ และสองร็อกอะฮฺหลังละหมาดมัฆริบ”<sup>665</sup>

663. มุสลิม 2/888

664. มุสลิม 1/502

665. อะหมัด 2/24 และ 58

อิมามอะหมัด ยังได้บันทึกอีกว่า อิบน์ อุมัร กล่าวว่า

« رَمَقْتُ النَّبِيَّ ﷺ أَرْبَعًا وَعِشْرِينَ - أَوْ: خَمْسًا وَعِشْرِينَ - مَرَّةً، يَقْرَأُ فِي الرُّكْعَتَيْنِ قَبْلَ الْفَجْرِ، وَالرُّكْعَتَيْنِ بَعْدَ الْمَغْرِبِ بِ: ﴿ قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴾ وَ ﴿ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴾ »

“ฉันได้เฝ้าดูท่านนบี ﷺ แล้วพบว่ามียี่สิบสี่หรือยี่สิบห้าครั้งที่ท่านอ่านซูเราะฮฺ  
﴿ قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴾ และ ﴿ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴾ ในสองร็อกอะฮฺก่อนละหมาด  
ศุบฮฺ และสองร็อกอะฮฺหลังละหมาดมัฆริบ”<sup>666</sup>

อิมามอะหมัด ได้บันทึกว่า อิบน์ อุมัร กล่าวว่า

« رَمَقْتُ النَّبِيَّ ﷺ شَهْرًا، وَكَانَ يَقْرَأُ فِي الرُّكْعَتَيْنِ قَبْلَ الْفَجْرِ بِ: ﴿ قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴾ وَ ﴿ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴾ »

“ฉันได้เฝ้าดูท่านนบี ﷺ หนึ่งเดือนที่ท่านได้อ่านในสองร็อกอะฮฺก่อนละหมาด  
ศุบฮฺ ซึ่งซูเราะฮฺ ﴿ قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴾ และ ﴿ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴾”<sup>667</sup>

ชะดีษนี้บันทึกโดย อัลดิรมิซี, อิบน์ มาญะฮฺ และอันนะซาอี, อัลดิรมิซี กล่าวว่า เป็น  
ชะดีษสะหฺน<sup>668</sup> ได้เคยมีการอธิบายแล้วมีชะดีษระบุว่าซูเราะฮฺนี้เทียบเท่ากับหนึ่งในสี่ของ  
อัลกุรอาน และซูเราะฮฺ อัลซัลซะละฮฺ ก็เทียบเท่ากับหนึ่งในสี่ของอัลกุรอานเช่นกัน

666. อะหมัด 2/99

667. อะหมัด 2/94

668. ตุฎพะคุล อะฮฺมาดี 2/470, อิบน์ มาญะฮฺ 1/363 และอันนะซาอี 2/170

## سُورَةُ الْكَافِرُونَ

### ซูเราะฮฺ อัลกาฟิรูน

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ❶ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ❷ وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ❸ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ❹ وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ❺ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ❻

1. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า โอ้ บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาเอ๋ย!
2. ฉันจะไม่เคารพภักดีสิ่งที่พวกท่านเคารพภักดีอยู่
3. และพวกท่านก็ไม่ใช่เป็นผู้เคารพภักดีพระเจ้าที่ฉันเคารพภักดี
4. และฉันก็มิใช่เป็นผู้เคารพภักดีสิ่งที่พวกท่านเคารพภักดี
5. และพวกท่านก็มิใช่เป็นผู้เคารพภักดีพระเจ้าที่ฉันเคารพภักดี
6. สำหรับพวกท่านก็คือ ศาสนาของพวกท่าน และสำหรับฉันก็คือ ศาสนาของฉัน

### ประกาศความบริสุทธิ์จากชirik

ซูเราะฮฺนี้เป็นซูเราะฮฺที่ประกาศปฏิเสธการงานของพวกมุชริกีน และเป็นซูเราะฮฺที่สั่งใช้ให้มีความบริสุทธิ์ใจในศาสนา เนื่องจากพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า < จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า โอ้ บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาเอ๋ย! > หมายถึงถึงผู้ปฏิเสธศรัทธาทุกคนบนโลก อย่างไรก็ตาม ข้อความนี้มุ่งตรงไปที่ผู้ปฏิเสธศรัทธาชาวกุเรชโดยเฉพาะ เพราะมีการกล่าวกันว่า ด้วยความเขลาเบาปัญญาทำให้พวกเขาเชื่องชนท่านนบี ﷺ ให้สักการะ



บรรดาเจิวของพวกเขาเป็นเวลาหนึ่งปี และพวกเขาจะสักการะพระเจ้าของท่านนี้เป็นเวลาหนึ่งปี อัลลอฮฺ ﷻ จึงประทานซูเราะฮฺ อัลกาฟิร ซึ่งในซูเราะฮฺนี้พระองค์ทรงบัญญัติศาสนาของพระองค์ ﷻ ให้ประกาศปฏิเสธศาสนาของพวกเขาโดยสิ้นเชิง โดยกล่าวว่า ﴿ ฉันจะไม่เคารพักดีสิ่งที่พวกท่านเคารพักดีอยู่ ﴾ นั่นคือ รูปปั้นและบรรดาภาคีต่างๆ ﴿ และพวกท่านก็ไม่ใช่เป็นผู้เคารพักดีพระเจ้าที่ฉันเคารพักดี ﴾ นั่นคืออัลลอฮฺเพียงพระองค์เดียว ไม่มีภาคีใดๆ ต่อพระองค์ ดังนั้น คำว่า ๒ (แปลว่า สิ่งใด) ในที่นี้หมายถึง “ผู้ใด” จากนั้นอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสอีกว่า ﴿ และฉันก็มีไม่ใช่เป็นผู้เคารพักดีสิ่งที่พวกท่านเคารพักดี ④ และพวกท่านก็มีไม่ใช่เป็นผู้เคารพักดีพระเจ้าที่ฉันเคารพักดี ⑤ ﴾ ความหมายว่า ฉันจะไม่ปฏิบัติตามการอืบัติของพวกเจ้า กล่าวคือ ฉันจะไม่เจริญรอยตามและไม่ปฏิบัติตามอืบัติของพวกเจ้า ฉันเพียงแต่เคารพสักการะอัลลอฮฺในลักษณะที่พระองค์ทรงประสงค์และพอใจเท่านั้น โดยกล่าวว่า ﴿ และพวกท่านก็มีไม่ใช่เป็นผู้เคารพักดีพระเจ้าที่ฉันเคารพักดี ﴾ หมายความว่า พวกเจ้ามิได้ปฏิบัติตามพระบัญชาและพระบัญญัติของอัลลอฮฺในการเคารพสักการะพระองค์ แต่พวกเจ้าได้อุทรประดิษฐ์บางสิ่งบางอย่างจากความนึกคิดของพวกเจ้าเอง ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ رَبِّهِمُ الْهُدَى ﴾

“พวกเขามิได้ปฏิบัติตามสิ่งใดนอกจากการคาดเดาและสิ่งที่อารมณ์ปรารถนา และโดยแน่นอนว่า ทางนำ (ฮิดายะฮฺ) จากพระเจ้าของพวกเขาได้มีมายังพวกเขาแล้ว”<sup>669</sup>

ดังนั้น ท่านนบี ﷺ จึงปฏิเสธสิ่งที่พวกเขาเคารพสักการะทั้งหมด เพราะผู้เป็นบ่าวจะต้องมีพระเจ้าที่เขาเคารพและมีแนวทางการเคารพที่ต้องปฏิบัติเพื่อบรรลุถึงพระเจ้านั้น ท่านรอซูล ﷺ และสาวกของท่านก็ได้ปฏิบัติตามอัลลอฮฺตามที่พระองค์ทรงบัญญัติไว้ นี่คือเหตุผลที่คำกล่าวปฏิญาณตนของศาสนาอิสลามคือ “ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮฺ และมุฮัมมัดเป็นศาสนทูตของอัลลอฮฺ” ซึ่งหมายถึง ไม่มีสิ่งที่คู่ควรแก่การเคารพสักการะที่แท้จริงนอกจากอัลลอฮฺ และไม่มีหนทางไปสู่พระองค์ (วิธีการอืบัติของพระองค์) นอกเหนือไปจากสิ่งที่ท่านศาสนทูตได้นำมาประกาศบอก แต่พวกมุชริกีนกลับเคารพสักการะสิ่งอื่นจากอัลลอฮฺ โดยที่พระองค์ไม่ทรงอนุญาต ด้วยเหตุนี้ ท่านรอซูล ﷺ จึงกล่าวแก่พวกเขาว่า ﴿ สำหรับพวกท่านก็คือศาสนาของพวกท่าน และสำหรับฉันก็คือศาสนาของฉัน ﴾ คล้ายกับอายะฮฺที่พระองค์ตรัสว่า

669. ซูเราะฮฺ อันนัจม อายะฮฺที่ 23

﴿ وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلٍ وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ أَنْتُمْ بَرِيثُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا بَرِيءٌ  
مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴾

“และถ้าพวกเขาปฏิเสธ (ไม่ยอมศรัทธา) จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ‘การงานของฉัน ก็เป็นของฉัน และการงานของพวกท่านก็เป็นของพวกท่าน พวกท่านจงปลีกตัว ออกจากสิ่งที่ฉันกระทำ และฉันก็จะปลีกตัวออกจากสิ่งที่พวกท่านกระทำ’”<sup>670</sup>

และอาเยฮ์

﴿ لَنَا أَعْمَالُكُمْ وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ ﴾

“บรรดาการงานของเราก็ย่อมเป็นของเรา และบรรดาการงานของพวกท่านก็เป็น ของพวกท่าน”<sup>671</sup>

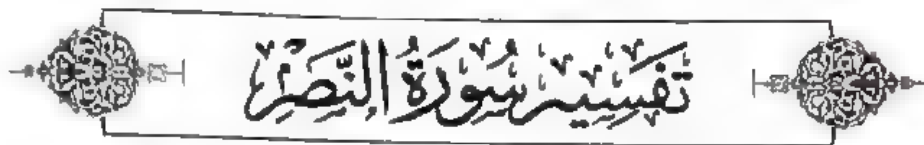
อิมามอัลบุคอรีย์ กล่าวว่า มีทรรศนะว่า ﴿ สำหรับพวกท่านก็คือ ศาสนาของพวก ท่าน ﴾ หมายถึง การปฏิเสธศรัทธา ﴿ และสำหรับฉันก็คือ ศาสนาของฉัน ﴾ หมายถึง อิสลาม

สิ้นสุดการอธิบาย ซูเราะฮ์ อัลกาฟิรูน  
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์



670. ซูเราะฮ์ ญูซุอ์ อาเยฮ์ที่ 41

671. ซูเราะฮ์ อัลเกาะคีศ อาเยฮ์ที่ 55



## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อันนัศร

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### ความสำเร็จของ ซูเราะฮฺ อันนัศร

ได้มีการอธิบายไปแล้วว่า ซูเราะฮฺนี้เทียบเท่ากับหนึ่งในสี่ของอัลกุรอาน และซูเราะฮฺ อัซซัลซะละฮฺเทียบเท่ากับหนึ่งในสี่ของอัลกุรอานเช่นกัน อันนะฆาอียะได้บันทึกจากอุบัยดุดดอลอฮฺ บิน อับดุดดอลอฮฺ บิน อุตบะฮฺ ว่า อิบну อับบาส กล่าวกับเขาว่า “โอ้ อิบну อุตบะฮฺ ท่านรู้หรือไม่ว่าซูเราะฮฺสุดท้ายของอัลกุรอานที่ประทานลงมาเป็นซูเราะฮฺใด?” เขาตอบว่า “ฉันรู้ นั่นคือ ﴿ إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴾” อิบну อับบาส จึงกล่าวว่า “ท่านพูดถูกแล้ว”<sup>672</sup>

672. อันนะฆาอียะ ในหนังสือ ตุนัน อัลกุบรอ 6/526

## سُورَةُ النَّصْرِ

### ซูเราะฮ์ อันนัศร

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

﴿ إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ۝ وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ۝ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ۝ ﴾

1. เมื่อความช่วยเหลือของอัลลอฮ์ และการพิชิตได้มาถึงแล้ว
2. และเจ้าได้เห็นผู้คนเข้าในศาสนาของอัลลอฮ์เป็นหมู่ ๆ
3. ดังนั้น จงแซ่ซ้องสดุดีด้วยการสรรเสริญพระเจ้าของเจ้า และจงขอกภัยโทษต่อพระองค์เถิด แท้จริง พระองค์นั้นเป็นผู้ทรงอภัยโทษเสมอ

ซูเราะฮ์นี้เป็นสัญญาณว่า อายุขัยของท่านรอซูล ﷺ ครบสมบูรณ์แล้ว

อัลบุคอรีย บันทึกจาก อิบน์ อับบาส ว่า

كَانَ عُمَرُ يُدْخِلُنِي مَعَ أَشْيَاحَ بَدْرٍ، فَكَأَنَّ بَعْضَهُمْ وَجَدَ فِي نَفْسِهِ، فَقَالَ: لَمْ يَدْخُلْ هَذَا مَعَنَا وَلَنَا أَبْنَاءُ مِثْلَهُ؟ فَقَالَ عُمَرُ: إِنَّهُ مِمَّنْ قَدْ عَلِمْتُمْ فَدَعَاهُمْ ذَاتَ يَوْمٍ فَأَدْخَلَهُ مَعَهُمْ، فَمَا رَأَيْتُ أَنَّهُ دَعَانِي فِيهِمْ يَوْمَئِذٍ إِلَّا لِيُرِيَهُمْ فَقَالَ: مَا تَقُولُونَ فِي قَوْلِ اللَّهِ، عَزَّ وَجَلَّ: ﴿ إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴾ ؟ فَقَالَ بَعْضُهُمْ: أَمَرْنَا أَنْ نَحْمَدَ اللَّهَ وَنَسْتَغْفِرَ إِذَا نَصَرْنَا وَفُتِحَ عَلَيْنَا. وَسَكَتَ بَعْضُهُمْ فَلَمْ يَقُلْ شَيْئًا، فَقَالَ لِي: أَكْذَلِكَ تَقُولُ يَا ابْنَ عَبَّاسٍ؟ فَقُلْتُ: لَا. فَقَالَ: مَا تَقُولُ؟ فَقُلْتُ:

هُوَ أَجَلُ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ أَعْلَمُهُ لَهُ، قَالَ: ﴿إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ﴾ فَذَلِكَ  
عَلَامَةٌ أَجْلِكَ، ﴿فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا﴾ فَقَالَ عُمَرُ بْنُ  
الْخَطَّابِ: لَا أَعْلَمُ مِنْهَا إِلَّا مَا تَقُولُ

“อุมัรเคยพาฉันไปยังที่ประชุมของบรรดาผู้อาวุโสที่เคยเข้าร่วมสงครามบะดร์อยู่  
บ่อยครั้ง เหมือนกับว่าพวกเขาบางคนไม่พอใจ โดยพวกเขาบอกว่า “เหตุใดท่าน  
(อิ้ อุมัร) ให้เด็กคนนี้นั่งร่วมกับเราทั้งๆ ที่เขามีอายุไล่เลี่ยกับลูกๆ ของเรา?”  
อุมัรก็ตอบว่า “แท้จริง เขาเป็นหนึ่งในคนที่พวกเจ้าก็รู้จักดี”<sup>673</sup> จนมีอยู่วันหนึ่ง  
อุมัรได้เชิญพวกเขาและเชิญอิบนุ อับบาสมาร่วมกับพวกเขาด้วย และฉัน (อิบนุ  
อับบาส) คิดว่าการที่อุมัรเชิญฉันให้มาร่วมกับพวกเขาก็เพื่อให้พวกเขาเห็น จากนั้น  
อุมัรกล่าวขึ้นว่า “พวกท่านมีความเห็นอย่างไรเกี่ยวกับคำดำรัสของอัลลอฮ์ที่ว่า  
﴿إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ﴾?” โดยบางคนตอบว่า “หมายถึงว่า เราถูกใช้ให้สรรเสริญ  
อัลลอฮ์และขอการอภัยจากพระองค์เมื่อพระองค์ทรงช่วยเหลือเราและประทาน  
ชัยชนะแก่เรา” บางคนก็นิ่งเงียบไม่พูดอะไร แล้วท่าน (อุมัร) ก็พูดกับฉันว่า “เจ้า  
คิดว่าเป็นเช่นนั้นหรือไม่ อิ้ อิบนุ อับบาส” ฉันกล่าวว่า “ไม่ใช่” อุมัรจึงกล่าวว่า  
“ถ้าเช่นนั้น เจ้าจะคิดเห็นอย่างไร?” ฉันจึงกล่าวว่า “คืออายุขัยของท่านรอซูล ﷺ  
ซึ่งอัลลอฮ์ทรงแจ้งแก่ท่าน พระองค์ตรัสว่า ﴿เมื่อความช่วยเหลือของอัลลอฮ์  
และการพิชิตได้มาถึงแล้ว﴾ นั่นคือสัญญาณของการสิ้นสุดอายุขัยของเจ้า  
อิ้ มุฮัมมัด ﴿ดังนั้น จงแข่งขังสุดดีด้วยการสรรเสริญพระเจ้าของเจ้า และจง  
ขอภัยโทษต่อพระองค์เถิด แท้จริง พระองค์นั้นเป็นผู้ทรงอภัยโทษเสมอ﴾” อุมัร  
บิน อัลค็อฏฏอบจึงกล่าวขึ้นว่า “ฉันก็ไม่รู้อะไรเกี่ยวกับเรื่องนี้นอกจากสิ่งที่  
เจ้ากล่าว”<sup>674</sup> อัลบุคอรีท่านเดียวที่บ้านที่กษะดึษนี้

อิมาอะหมัด ได้บันทึกจากอิบนุ อับบาส ว่า

لَمَّا نَزَلَتْ: ﴿إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ﴾ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «نُعَيْتُ إِلَيَّ  
نَفْسِي».. بِأَنَّهُ مَقْبُوضٌ فِي تِلْكَ السَّنَةِ.

673. หมายถึง รู้ว่าเขาเป็นญาติที่ใกล้ชิดกับท่านรอซูล ﷺ และเป็นผู้ที่มีความรู้และมีสติปัญญาหลักแหลม  
- ผู้แปล

674. ทัคดูลบารี 8/606

"เมื่ออาযะฮฺ ﴿ إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴾ ได้ประทานลงมาแล้ว ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ ก็กล่าวว่า 'ฉันได้รับแจ้งเกี่ยวกับการตายของตัวเอง' และท่านก็เสียชีวิตในปีนั้น"<sup>675</sup>

อิมามอะหมัด เพียงท่านเดียวที่บันทึกชะติษนี้

อัลบุกอรีได้รายงานจากอาযะฮฺ   ซึ่งนางได้กล่าวว่า

« كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُكْثِرُ أَنْ يَقُولَ فِي رُكُوعِهِ وَسُجُودِهِ: "سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي" يَتَأَوَّلُ الْقُرْآنَ »

"ท่านรอซูล ﷺ มักจะกล่าวบ่อยครั้งในรูกะอะฮฺและสุญูดว่า سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي มหาบริสุทธิ์แด่พระองค์ โอ้ ข้าแต่อัลลอฮฺ พระเจ้าของพวกเรา และมวลการสรรเสริญเป็นของพระองค์ ข้าแต่อัลลอฮฺขอทรงอภัยโทษแก่ข้าพระองค์ด้วยเถิด"<sup>676</sup> ท่านรอซูล ﷺ กระทำเช่นนี้เพื่อให้สอดคล้องกับอาযะฮฺในอัลกุรอาน<sup>677</sup>

นักรายงานชะติษท่านอื่นๆ ได้บันทึกกะติษนี้เช่นกัน ยกเว้นอัตติรมิซียะ<sup>678</sup>

อิมามอะหมัด บันทึกจากมัซรูก ว่า อาযะฮฺ   กล่าวว่า

« كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُكْثِرُ فِي آخِرِ أَمْرِهِ مِنْ قَوْلٍ: «سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ، أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ». وَقَالَ: «إِنَّ رَبِّي كَانَ أَخْبَرَنِي أَنِّي سَأَرَى عَلَامَةً فِي أُمِّي، وَأَمَرَنِي إِذَا رَأَيْتَهَا أَنْ أَسْبِّحَ بِحَمْدِهِ وَأَسْتَغْفِرَهُ، إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا، فَقَدْ رَأَيْتُهَا: ﴿ إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ﴾ »

"ท่านรอซูล ﷺ มักจะกล่าวบ่อยครั้งในช่วงบั้นปลายชีวิตของท่านว่า ( سُبْحَانَ اللَّهِ ) 'มหาบริสุทธิ์แห่งอัลลอฮฺ และการสรรเสริญเป็น

675. อะหมัด 1/217

676. ฟิตฮุลบาริ 8/605

677. นั่นคืออาযะฮฺ ﴿ دَٰلِذَا نَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ وَكَانَ صَرْخُكَ يَحْمَدُ اللَّهَ وَكَانَ لَكَ الْكَوْثَرُ ﴾ - ผู้แปล

678. มุสลิม 1/350, ออบูดาวูด 1/548, อันนะซาอี ในสุนัน อัลกูบรอ 6/525, อิบน์ มาญะฮฺ 1/287



ของพระองค์ ฉันขอภัยโทษจากอัลลอฮ์ และฉันขอสำนักผิดต่อพระองค์' และท่าน ﷺ กล่าวว่า แท้จริง พระเจ้าของฉันได้แจ้งแก่ฉันว่า ฉันจะได้เห็นสัญญาณหนึ่งในประชาชาติของฉัน และพระองค์ทรงบัญชาฉันว่า เมื่อฉันเห็นสัญญาณนั้นให้ฉันสรรเสริญพระองค์ และขอภัยโทษจากพระองค์ เพราะพระองค์คือผู้ทรงอภัยโทษเสมอ และฉันก็ได้เห็นมันแล้ว นั่นคือ ( เมื่อความช่วยเหลือของอัลลอฮ์ และการพิชิตได้มาถึงแล้ว ① และเจ้าได้เห็นผู้คนเข้าในศาสนาของอัลลอฮ์เป็นหมู่ๆ ② ดังนั้นจงแซ่ซ้องสดุดีด้วยการสรรเสริญพระเจ้าของเจ้า และจงขอภัยโทษต่อพระองค์เถิด แท้จริง พระองค์นั้นเป็นผู้ทรงอภัยโทษเสมอ ③ )<sup>679</sup> มุสลิมยังได้บันทึกฮะดีษนี้เช่นกัน<sup>680</sup>

ความหมายของ الْفَتْح (อัลฟัตฮ) ในที่นี้คือ การพิชิตนครมักกะฮ์ ซึ่งเป็นนครหนึ่งเดียวเท่านั้นในเรื่องนี้ เพราะแท้จริงเมืองต่างๆ ของชาวอาหรับต่างก็รอการพิชิตมักกะฮ์ ก่อนที่พวกเขาจะยอมรับศาสนาอิสลาม พวกเขา กล่าวว่า “หากเขา (มุฮัมมัด ﷺ) มีชัยชนะเหนือกลุ่มชนของเขา เขาก็คืออนบี” ดังนั้น เมื่ออัลลอฮ์ประทานชัยชนะแก่อนบีเหนือชาวมักกะฮ์ พวกเขาก็เข้าสู่ศาสนาของอัลลอฮ์ (อิสลาม) เป็นหมู่ๆ จนเวลาผ่านไปไม่ถึงสองปี (หลังจากการพิชิตมักกะฮ์) คาบสมุทรอาหรับทั้งหมดก็รับอิสลาม และไม่มีชนเผ่าใดๆ ของชาวอาหรับเหลืออยู่เว้นแต่พวกเขาจะยอมรับอิสลาม ผลการสรรเสริญและความจำเริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์

อัลบุคอรีย์ ได้บันทึกในเศาะฮี้ฮ์ของเขาว่า อัมรฺ บิน ซะละมะฮ์ กล่าวว่า

« لَمَّا كَانَ الْفَتْحُ بَادَرَ كُلُّ قَوْمٍ بِإِسْلَامِهِمْ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ، وَكَانَتِ الْأَحْيَاءُ تَتَلَوُّمُ بِإِسْلَامِهَا فَتَحَ مَكَّةَ، يَقُولُونَ: دَعَاهُ وَقَوْمُهُ، فَإِنْ ظَهَرَ عَلَيْهِمْ فَهُوَ نَبِيٌّ »

“เมื่อมักกะฮ์ถูกพิชิต ผู้คนทั้งหมดต่างก็รีบไปหาท่านรอซูล ﷺ เพื่อประกาศรับศาสนาอิสลาม เพราะแว่นแคว้นต่างๆ ของอาหรับต่างก็ชะลอการรับศาสนาอิสลามของพวกเขาจนกว่ามักกะฮ์จะถูกพิชิต พวกเขา กล่าวว่า ‘ปล่อยเขา (มุฮัมมัด) จัดการกับกลุ่มชนของเขา หากเขาได้รับชัยชนะเหนือกลุ่มชนของเขา เขาก็คืออนบี (ที่แท้จริง)’ ”<sup>681</sup>

679. อะหมัด 6/35

680. มุสลิม 1/351

681. ฟัตฮุลบาริ 7/616

เราได้ประพันธ์เหตุการณ์พิชิตมักกะฮ์ในหนังสือของเรา “อัซซีเราะฮ์” ดังนั้น ผู้ใดประสงค์ก็สามารถที่จะทบทวนศึกษาในหนังสือได้ มวลการสรรเสริญและความจำเริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์

อิมามอะหมัด ยังได้บันทึกจากอบูอัมมาร์ ว่าเพื่อนบ้านของญาบิร บิน अबดุลลอฮ์ กล่าวแก่เขาว่า ครั้งหนึ่ง ฉันกลับมาจากการเดินทางไกล ญาบิร บิน अबดุลลอฮ์ ก็มาหาและทักทายฉัน ฉันจึงเริ่มพูดคุยกับเขาในเรื่องเกี่ยวกับความแตกแยกในหมู่ผู้คนและสิ่งที่พวกเขาได้อุปโลกน์ต่างๆ ทำให้ญาบิรเริ่มร้องไห้และกล่าวว่า ฉันได้ยืนท่านรอซูลุลลอฮ์ ﷺ กล่าวว่า

« إِنَّ النَّاسَ دَخَلُوا فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا، وَسَيَخْرُجُونَ مِنْهُ أَفْوَاجًا »

“แท้จริง ผู้คนทั้งหลายได้เข้าสู่ศาสนาของอัลลอฮ์เป็นหมู่ๆ และพวกเขาก็ละทิ้งศาสนาเป็นหมู่ๆ เช่นกัน”<sup>682</sup>

สิ้นสุดการอธิบาย ซูเราะฮ์ อันนัศร  
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์



# تَفْسِيرُ سُورَةِ الْمَسَدِ

## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลมะซัด

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### سُورَةُ الْمَسَدِ

#### ซูเราะฮฺ อัลมะซัด

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ① مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ②  
سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ③ وَامْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ④ فِي جِيدِهَا  
حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ⑤

1. มือทั้งสองของ อบีละฮับ จงพินาศ และเขาก็พินาศแล้ว
2. ทรัพย์สินสมบัติของเขา และสิ่งที่เขาได้ขวนขวายไว้ นั้นมิได้อำนวยประโยชน์แก่เขาเลย
3. เขาจะเข้าไปเผาไหม้ในนรกที่มีไฟลุกโชน
4. ทั้งภริยาของเขาด้วย นางเป็นผู้แบกฟืน
5. ที่คอของนางมีเชือกถักด้วยใยอินทผลัม

สาเหตุของการประทານซูเราะฮ์นี้ และความต้อดั่งของอบูละฮับต่อท่าน  
รอซูล ﷺ

อัลมุกอริ บันทึกจาก อิบน์ อับบาส ว่า

« أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ خَرَجَ إِلَى الْبَطْحَاءِ، فَصَعِدَ الْجَبَلَ فَنَادَى: « يَا صَبَاحَا ».  
فَاجْتَمَعَتْ إِلَيْهِ قُرَيْشٌ، فَقَالَ: أَرَأَيْتُمْ إِنْ حَدَّثْتُكُمْ أَنَّ الْعَدُوَّ مُصْبِحَكُمْ أَوْ  
مُمْسِكَكُمْ، أَكُنْتُمْ تُصَدِّقُونِي؟ قَالُوا: نَعَمْ. قَالَ: « فَإِنِّي نَذِيرٌ لَكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ  
شَدِيدٍ ». فَقَالَ أَبُو لَهَبٍ: أَهَذَا جَمَعْتَنَا؟ تَبًّا لَكَ. فَأَنْزَلَ اللَّهُ: ﴿ تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ  
وَتَبَّ ﴾ إِلَى آخِرِهَا »

ครั้งหนึ่ง ท่านนบี ﷺ ได้ออกไปที่หุบเขาอัลบฏฮาฮ และปีนขึ้นไปบนภูเขา แล้ว  
ท่านก็ร้องเรียกผู้คนที่ว่า “โอ้ ประชาชนทั้งหลาย รีบเร่งเข้ามาเถิด!” พวกกุเรชจึงมา  
รวมตัวกันต่อหน้าท่าน แล้วท่านนบีก็กล่าวว่า “หากฉันบอกพวกท่านว่าศัตรูจะโจมตี  
ท่านในตอนเช้าหรือตอนเย็น พวกท่านจะเชื่อฉันไหม?” พวกเขาตอบว่า “เราเชื่อ”  
แล้วท่านก็กล่าวว่า “แท้จริง ฉันเป็นผู้ตักเตือนพวกท่าน ก่อนการลงโทษอันสาหัส  
จะมาถึง” อบูละฮับจึงกล่าวว่า “เจ้าได้รวบรวมพวกเรามาเพื่อการนี้หรือ? ขอให้เจ้า  
พินาศเถิด!” อัลลอฮ์ ﷻ จึงประทาน ﴿ تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ﴾ ﴿ มือทั้งสองของ  
อปีละฮับ จงพินาศ และเขาก็พินาศแล้ว ﴾ จนจบซูเราะฮ์<sup>683</sup>

ในอีกสายรายงานหนึ่งระบุว่า อบูละฮับได้ลุกขึ้นยืนปิดฝุ่นจากมือแล้วพูดว่า “เจ้าจง  
พินาศไปตลอดชีวิต! เจ้ารวบรวมพวกเราเพื่อสิ่งนี้หรือหรือ?” อัลลอฮ์ ﷻ จึงประทานอาเยฮ์  
﴿ تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ﴾ ﴿ มือทั้งสองของ อปีละฮับ จงพินาศ และเขาก็พินาศแล้ว ﴾  
ประโยคแรก<sup>684</sup> เป็นการคว่ำอาให้เขาได้รับการลงโทษ ส่วนประโยคที่สอง<sup>685</sup> เป็นการบอกเกี่ยวกับ  
ตัวเขา อบูละฮับคนนี้คือหนึ่งในบรรดาลูกของท่านนบี ﷺ ชื่อของเขาคือ อับดุลอุชฮา บิน อับ  
ดุลมุกฏอิลิบ สมญานามของเขาคือ อบูอุคบะฮ์ และเขาถูกเรียกว่าอบูละฮับเพราะใบหน้า  
ของเขาที่ขาวผ่อง เขามักจะสร้างความเดือดร้อนแก่ท่านนบี ﷺ เกือบขัดขืนและเยาะเย้ยท่าน  
เป็นประจำ อีกทั้งยังดูหมิ่นท่านนบีและศาสนารของท่านอยู่เสมอ

683. พิตซุลบารี 8/609

684. มือทั้งสองของอปีละฮับ จงพินาศ - ผู้แปล

685. และเขาก็พินาศแล้ว - ผู้แปล

อิมามอะหมัด บันทึกจากอับดุลอะซิชินาด ว่าชายคนหนึ่งชื่อ รอนิอะฮฺ บิน อับบาต จากเผ่าบนีฮัดดิล ซึ่งเป็นชายที่เกิดในยุคญาฮิลียะฮฺ (ก่อนอิสลาม) และเข้ารับอิสลามในภายหลังเล่าให้เขาฟังว่า ในช่วงสมัยญาฮิลียะฮฺ ฉันเห็นท่านนบี ﷺ ในตลาดซุลมะญาซ โดยท่านนบี ﷺ พูดกับผู้คนว่า

« يَا أَيُّهَا النَّاسُ، قُولُوا لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ تَفْلَحُوا »

“โอ้ มนุษย์ทั้งหลาย! จงกล่าวเถิดว่า ‘ไม่มีพระเจ้าอื่นใดที่คู่ควรแก่การสักการะนอกจากอัลลอฮ์’ แล้วพวกท่านจะประสบความสำเร็จ”

ขณะนั้นผู้คนต่างก็มารวมตัวกันรอบตัวท่าน และด้านหลังของท่านก็มีชายคนหนึ่งที่มีใบหน้าขาวผ่อง ตาเหล่ มีผมเปียสองเส้น เขากล่าวว่า “มุฮัมมัดเป็นผู้ละทิ้งศาสนาของเรา และเป็นคนมดเท็จ!” ชายคนนี้จะคอยตามไปทุกที่ที่ท่านนบีไป ฉัน (ผู้เล่าเรื่องนี้) จึงถามผู้คนว่าชายคนนี้เป็นใคร พวกเขาตอบว่า “นี่คือลุงของมุฮัมมัดที่ชื่อ อบุละฮับ”<sup>686</sup>

อิมามอะหมัด ยังได้บันทึกรายงานนี้จากซุรอยญ์ ซึ่งรายงานจากอิบนุ อบีอัสซินาด ซึ่งรายงานจากบิดาของเขา (ชื่อ อับดุลอะซิชินาด) ซึ่งได้รายงานเนื้อหาข้างต้น อย่างไรก็ตามในรายงานนี้ อับดุลอะซิชินาด กล่าวว่า ฉันได้ถามเราะบิอะฮฺว่า “ตอนนั้นท่านยังเด็กอยู่หรือเปล่า?” เขาตอบว่า “ไม่ใช่ ฉันขอสาบานต่ออัลลอฮฺว่า วันนั้นฉันมีสติสัมปชัญญะสมบูรณ์แล้ว และฉันสามารถแบกภาชนะได้แล้ว”<sup>687</sup> อิมามอะหมัดท่านเดียวที่ได้บันทึกชะดีษนี้

ในส่วนของคำตรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ تَرَفِّعُ سَمَاتِيهِ مِنْهُ ﴾ (และสิ่งที่เขาได้ขวนขวายไว้ฉันมิได้อำนวยประโยชน์แก่เขาเลย) อิบนุ อับบาส และคนอื่นๆ ได้กล่าวว่า ﴿ และสิ่งที่เขาได้ขวนขวายไว้ ﴾ หมายถึง บรรดาบุตรของเขา<sup>688</sup> ทรรศนะที่คล้ายกันนี้มีรายงานจากอาอิชะฮฺ, ญะอฺอิด, อะญฺอู, อัลชะฮัน และอิบนุ ซิรีน<sup>689</sup>

ได้มีรายงานจาก อิบนุ มัสอูด ว่า เมื่อท่านรอซูล ﷺ เรียกร้องกลุ่มชนของท่านให้ศรัทธาต่ออัลลอฮฺเพียงพระองค์เดียว อับดุลฮับกล่าวว่า “หากว่าสิ่งที่หลานชายของฉันพูดเป็นความจริงแล้วไซ้ร ฉันก็จะไถ่ตัวฉันจากการลงโทษอันเจ็บปวดในวันกิยามะฮฺด้วยทรัพย์สินสมบัติและลูกๆ ของฉัน” อัลลอฮฺ ﷻ จึงประทาน ﴿ تَرَفِّعُ سَمَاتِيهِ مِنْهُ ﴾ ลงมา แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿ เขาจะเข้าไปเผาไหม้ในนรกที่มีไฟลุกโชน ﴾ หมายถึง นรกที่มีเปลวไฟและการเผาไหม้ที่รุนแรงยิ่ง

686. อะหมัด 4/341

687. อะหมัด 4/341

688. อัลญะอฺบารี 24/677

689. อัลญะอฺบารี 24/677

## จุดจบของ อุมมุ ญะมิล ภรรยาของอบูละฮับ

﴿ ทั้งภรรยาของเขาด้วย นางเป็นผู้แบกฟืน ﴾ ภรรยาของเขาเป็นหนึ่งในสตรีชั้นสูงของ กุเรช และนางเป็นที่รู้จักในนาม อุมมุ ญะมิล ชื่อจริงของนางคือ ฮัรเราะ บินติ ฮัรบุ บิน อุมัยยะฮุ โดยนางเป็นน้องสาวของอบูซุฟยาน อุมมุ ญะมิลคือผู้สนับสนุนสามีของนางในการปฏิเสธศรัทธา และความดื้อดึงของเธอ ดังนั้น นางก็จะช่วยเพิ่มการลงโทษแก่สามีของนางในไฟนรกในวัน กิยามะฮฺ อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ นางเป็นผู้แบกฟืน ④ ที่คอของนางมีเชือกถักด้วยใย อินทผลัม ﴾ หมายความว่า นางจะแบกฟืน และโยนมันใส่สามีเพื่อเพิ่มการทรมาน โดยที่นาง เตรียมพร้อมที่จะทำเช่นนั้นเพราะ ﴿ ที่คอของนางมีเชือกถักด้วยใยอินทผลัม ﴾ มุญาฮิด และอูรวะฮฺ กล่าวว่า เป็นเชือกจากไฟนรก<sup>690</sup>

อัลเอาฟี รายงานจากอิบนุ อับบาส, อะญียะฮฺ อัลญะดะลี, อัลญะฮะฮาก และอิบนุ เซด ว่า อุมมุ ญะมิล เคยแอบวางหนามในทางเดินของท่านนบี ﷺ อัลญะฮะรี กล่าวว่า **سَدَّ** (อัลมะซัด) หมายถึง เส้นใย นอกจากนี้ยังหมายถึงเชือกที่ทำจากเส้นใยหรือใบอินทผลัม หรืออาจจะทำจากหนังหรือขนอูฐ ในภาษาอาหรับ เรากล่าวว่า **سَدَّتْ الْحَبْلُ أَمْسَدَ مَسَدًا** หมายถึง ฉันทัดเชือกให้แน่น

มุญาฮิด กล่าวว่า ﴿ ที่คอของนางมีเชือกถักด้วยใยอินทผลัม ﴾ หมายถึง ปล่อยคอ เหล็ก<sup>691</sup> ดังเช่นที่ชาวอาหรับจะเรียกสายรอก (ด้าย) ว่า **مَسَدٌ** (มะซัด)

## เรื่องราวของภรรยาของอบูละฮับ ที่ทำร้ายท่านนบี ﷺ

อิบนุ อบีฮาทิม กล่าวว่า บิดาของเขา และอบูซุรอะฮฺ กล่าวว่า อับดุลลอฮฺ บิน อัซซุเบร อัลฮุมาดีย์ได้บอกว่า ซุฟยานได้เล่าว่า อัลวะลีด อิบนุ กะษีร ได้เล่าจากอิบนุ ตัตรูส ซึ่งรายงานจาก อัลฮะมาด บินติ อบีบักรฺ กล่าวว่า “เมื่ออาเยฮฺ ﴿ มือทั้งสองของ อบีละฮับ จงพินาศ และเขาก็ พินาศแล้ว ﴾ ประทานลงมา อุมมุ ญะมิล บินติ ฮัรบุ ก็ออกมาคร่ำครวญ โดยมีก้อนหินอยู่ในมือ เธอกล่าวว่า ‘เราปฏิเสธศรัทธาต่อมุฮัมมัด<sup>692</sup> และศาสนาของเขาเป็นสิ่งที่พวกเรารังเกียจ และ คำสั่งใช้ของเขา เราก็ไม่เชื่อฟัง’ ในขณะนั้น ท่านรอซูล ﷺ กำลังนั่งอยู่ในมัสญิดอัลฮะรอหม พร้อมกับออบูบักรฺ เมื่อออบูบักรฺเห็นนางเดินเข้ามา เขาก็กล่าวว่า ‘โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮฺ! นาง กำลังเดินเข้ามา และฉันกลัวว่านางจะเห็นท่าน’ ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า ‘นางไม่เห็นฉันหรอก’ และท่านก็อ่านอัลกุรอานเพื่อปกป้องตัวท่าน ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

690. อัลดุรู อัลมันซูร 8/667

691. อัลญอฮารี 24/681

692. **مَلَمَ** (มุซัหมัม) คือ คำที่กุเรชใช้เรียกท่านนบี ﷺ หมายถึง ผู้มีตำแหน่ง - ผู้แปล



﴿وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا مَسْتُورًا﴾

“และเมื่อเจ้าอ่านอัลกุรอาน เราได้กางม่านที่ถูกต้องไว้ กั้นระหว่างเจ้าและบรรดาผู้ไม่ศรัทธาต่อวันปรโลก”<sup>693</sup>

จากนั้น อุมมุ ญะมิล ได้เดินเข้ามา จนกระทั่งยืนอยู่ต่อหน้าอบูบักรฺ โดยที่นางไม่เห็นท่านรอซูล ﷺ พร้อมกับกล่าวว่า ‘โอ้ อบูบักรฺ! ฉันได้ข่าวว่าสหายของท่านกล่าวตำหนิฉันหรือ?’ อบูบักรฺตอบว่า ‘เปล่า! ขอสาบานต่อพระเจ้าแห่งบ้านหลังนี้ (กะอูบะฮฺ) ท่านไม่ได้กล่าวตำหนิเธอแต่อย่างใด’ นางจึงฉีกหลังออกไป และกล่าวว่า ‘ชาวกุเรชรู้ดีว่าฉันเป็นลูกสาวของผู้มีเกียรติของพวกเขา’ อัลวะลีดหรือคนอื่นๆ ได้กล่าวไว้ในสำนวนอื่นของฮะดีษนี้ว่า “อุมมุ ญะมิลสะกดชุดคลุมของนางในขณะที่กำลังเฆาะวาฟรอบกะอูบะฮฺ นางจึงกล่าวว่า ‘ขอให้ความทุกข์ประสบแก่มุฮัมมัด’ อุมมุ อะกิม บินติ อับดุลมุฏฏอลิบ จึงกล่าวว่า ‘ฉันเป็นสตรีที่บริสุทธิ์ ดังนั้นฉันจะไม่พูดจาหยาบคาย และฉันก็เป็นผู้ที่มีความรู้ ดังนั้น ฉันจึงไม่ต้องมีใครมาสอน เราทั้งคู่เป็นลูกหลานของลุงคนเดียวกัน และท้ายที่สุดแล้ว กุเรชรู้ดีที่สุด”

สิ้นสุดการอธิบาย ซูเราะฮฺ อัลมะฮัซิด  
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮฺ



693. ซูเราะฮฺ อัลอิสรอฮฺ อายะฮฺที่ 45



## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลอิคลาซ

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

### สาเหตุของการประทานซูเราะฮฺ และความประเสริฐ

อิมามอะหมัด บันทึกจาก อุบัยย บิน กะอฺบ ว่าบรรดามุขริกีนกล่าวกับท่านนบี ﷺ ว่า “โอ้ มุฮัมมัด! จงบอกเราเกี่ยวกับเชื้อสายของพระเจ้าของเรา” อัลลอฮฺ ﷻ จึงประทาน ﴿ จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พระองค์คืออัลลอฮฺ ผู้ทรงเอกะ ① อัลลอฮฺนั้นทรงเป็นที่พึง ② พระองค์ไม่ประสูติ และไม่ทรงถูกประสูติ ③ และไม่มีผู้ใดเสมอเหมือนพระองค์ ④ ﴾ สะดิกท่านเองเดียวกันนี้ได้รับการบันทึกโดย อัลดิมิซียะฮ์และอิบนุ ญะรียร ซึ่งพวกเขาทั้งสองเพิ่มเติมว่า الصَّمد (อัสเศาะมัด-ทรงเป็นที่พึ่ง) คือผู้ที่ไม่ให้กำเนิดและไม่ถูกให้กำเนิด เพราะไม่มีสิ่งใดที่ถูกให้กำเนิดมา เว้นแต่จะต้องตาย และไม่มีสิ่งใดที่ตาย เว้นแต่จะทั้งมรดกไว้ และอัลลอฮฺ ﷻ จะไม่ตายและจะไม่ทั้งมรดกใดๆ ﴿ และไม่มีผู้ใดเสมอเหมือนพระองค์ ﴾ หมายความว่า ไม่มีผู้ใดเหมือนหรือเท่าเทียมพระองค์ และไม่มีสิ่งใดเหมือนพระองค์เลย”<sup>694</sup> อิบนุ อับิฮาดิม และ อัลดิมิซียะฮ์ได้บันทึกสะดิกนี้เช่นกัน และกล่าวว่า เป็นอะดีษมุรซัล อัลดิมิซียะฮ์ กล่าวว่า “และนี่เป็น ทรรศนะที่ถูกต้องกว่า”<sup>695</sup>

### อีกหนึ่งสะดิกเกี่ยวกับความประเสริฐของซูเราะฮฺนี้

อัลบุคอรี รายงานจาก อัมเราะฮฺ บินติ อับดุลเราะหฺมาน ซึ่งเคยพักอยู่ในห้องของอาอิชะฮฺ ภรรยาท่านนบี ﷺ ว่า อาอิชะฮฺ ﷺ กล่าวว่า

« أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ بَعَثَ رَجُلًا عَلَى سَرِيَّةٍ، وَكَانَ يَقْرَأُ لِأَصْحَابِهِ فِي صَلَاتِهِمْ، فَيَخْتِمُ بِـ ﴿ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴾ فَلَمَّا رَجَعُوا ذَكَرُوا ذَلِكَ لِلنَّبِيِّ ﷺ فَقَالَ: « سَلُوهُ: لِأَيِّ شَيْءٍ يَصْنَعُ ذَلِكَ؟ ». فَسَأَلُوهُ، فَقَالَ: لِأَنَّهَا صِفَةُ

694. ตุศฎะตุล อะฮฺวะซี 9/299

695. ตุศฎะตุล อะฮฺวะซี 9/301

الرَّحْمَنِ، وَأَنَا أَحِبُّ أَنْ أَقْرَأَ بِهَا. فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ: « أَخْبِرُوهُ أَنَّ اللَّهَ تَعَالَى يُحِبُّهُ »  
 “ครั้งหนึ่ง ท่านนบี ﷺ ส่งชายคนหนึ่งไปเป็นหัวหน้ากองกำลัง และชายคนนี้ก็ได้นำละหมาดโดยเขามักอ่านปิดท้ายด้วยซูเราะฮ์ ﴿ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴾ ครั้นเมื่อพวกเขากลับมาจากสงคราม พวกเขาก็บอกเรื่องนี้แก่ท่านนบี ﷺ ซึ่งท่านก็กล่าวว่า ‘พวกท่านจงถามเถิดว่าเหตุใดเขาถึงทำเช่นนั้น’ พวกเขาจึงไปถาม และเขากล่าวตอบว่า ‘เพราะซูเราะฮ์นี้เป็นซูเราะฮ์ที่อธิบายคุณลักษณะของอัลลอฮ์ผู้ทรงเมตตา และฉันชอบที่จะอ่านซูเราะฮ์นี้’ ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า ‘จงไปบอกเขาเถิดว่า อัลลอฮ์ทรงรักเขา’”

อัลบุคอรี ได้บันทึกฮะดีษนี้ไว้ในหมวดว่าด้วย “เตาฮีด” ในหนังสือเศาะฮิฮ์ของเขา อิมามมุสลิมและอันนะซาอี ได้บันทึกฮะดีษนี้เช่นกัน<sup>696</sup>

ในหมวดว่าด้วย “การละหมาด” ในเศาะฮิฮ์อัลบุคอรี มีรายงานจากอนัส บิน มาลิก ว่า

« كَانَ رَجُلٌ مِنَ الْأَنْصَارِ يُؤْمُهُمْ فِي مَسْجِدِ قُبَاءَ، فَكَانَ كُلَّمَا افْتَتَحَ سُورَةً يَقْرَأُ بِهَا لَهُمْ فِي الصَّلَاةِ مِمَّا يَقْرَأُ بِهِ افْتَتَحَ بِـ ﴿ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴾ حَتَّى يَفْرُغَ مِنْهَا، ثُمَّ يَقْرَأُ سُورَةً أُخْرَى مَعَهَا، وَكَانَ يَصْنَعُ ذَلِكَ فِي كُلِّ رَكْعَةٍ. فَكَلَّمَهُ أَصْحَابُهُ فَقَالُوا: إِنَّكَ تَفْتَحُ بِهَذِهِ السُّورَةِ ثُمَّ لَا تَرَى أَنَّهَا تُجْزِئُكَ حَتَّى تَقْرَأَ بِالْأُخْرَى، فِيمَا أَنْ تَقْرَأَ بِهَا، وَإِنَّمَا أَنْ تَدْعَهَا وَتَقْرَأَ بِأُخْرَى. فَقَالَ: مَا أَنَا بِتَارِكِهَا، إِنْ أَحْبَبْتُمْ أَنْ أَوْمَكُمْ بِذَلِكَ فَعَلْتُ، وَإِنْ كَرِهْتُمْ تَرَكْتُكُمْ. وَكَانُوا يَرَوْنَ أَنَّهُ مِنْ أَفْضَلِهِمْ، وَكَرِهُوا أَنْ يَوْمَهُمْ غَيْرُهُ. فَلَمَّا آتَاهُمُ النَّبِيُّ ﷺ أَخْبَرُوهُ الْخَبَرَ، فَقَالَ: « يَا فَلَانُ، مَا يَمْنَعُكَ أَنْ تَفْعَلَ مَا يَأْمُرُكَ بِهِ أَصْحَابُكَ، وَمَا حَمَلَكَ عَلَى لُزُومِ هَذِهِ السُّورَةِ فِي كُلِّ رَكْعَةٍ؟ ». قَالَ: إِنِّي أَحِبُّهَا. قَالَ: « حُبُّكَ إِيَّاهَا أَدْخَلَكَ الْجَنَّةَ »

“มีชายคนหนึ่งจากชาวอันศอรฺ เคยนำผู้คนละหมาดในมัสญิดกูบาฮ์ เมื่อใดก็ตามที่เขาเริ่มอ่านซูเราะฮ์ใดๆ ในการละหมาดนำพวกเขา เขามักเริ่มต้นด้วยการอ่าน ﴿ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴾ จนจบซูเราะฮ์ จากนั้นเขาจะอ่านซูเราะฮ์อื่นอีกหนึ่งซูเราะฮ์ และเขามักจะทำเช่นนี้ในทุกครั้งออกฮัต เพื่อๆ ของเขาจึงกล่าวถามว่า ‘ท่านมักจะ

696. มุสลิม 1/557 และอันนะซาอี ในสุนัน อัลกุบรอฮ์ 8/177

เริ่มการอ่านด้วยซูเราะฮ์นี้ จากนั้นท่านก็คิดว่ามันไม่เพียงพอเว้นแต่จะอ่านซูเราะฮ์อื่นด้วย ดังนั้น ท่านน่าจะอ่านมันอย่างเดี่ยวหรือไม่ต้องอ่านมันเลยแต่ให้อ่านซูเราะฮ์อื่นแทน' ชายคนนั้นตอบว่า 'ฉันจะไม่ทิ้งมันอย่างแน่นอน หากพวกท่านต้องการให้ฉันนำละหมาดด้วยการอ่านแบบนี้ต่อไป ฉันก็จะนำละหมาดต่อไป แต่หากพวกท่านไม่ชอบแบบนี้ ฉันก็จะหยุดนำละหมาดพวกท่าน' ทั้งนี้พวกเขาเห็นว่าชายคนนี้เป็นที่สุดในการเป็นผู้นำละหมาด และไม่ต้องการให้คนอื่นมานำละหมาดพวกเขา ดังนั้น เมื่อท่านนบี ﷺ มหา พวกเขาก็ได้เล่าเรื่องนี้แก่ท่าน แล้วท่านก็กล่าวว่า

'อะไรที่ห้ามไม่ให้ท่านทำสิ่งที่พรรคพวกของท่านสั่งให้ท่านทำ และอะไรทำให้ท่านยึดมั่นในการอ่านซูเราะฮ์นี้ในทุกครั้งอกฮัด?' เขากล่าวตอบว่า 'แท้จริงแล้ว ฉันรักซูเราะฮ์นี้' ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า 'ความรักของท่านที่มีต่อซูเราะฮ์นี้ จะทำให้ท่านได้เข้าสวรรค์' บันทึกโดยอัลบุคอรีย โดยเป็นอะดีษมุอัลลักที่มีความแน่นอน<sup>697</sup>

### อะดีษว่าด้วยซูเราะฮ์ อัลอิคลาศ เทียบเท่าหนึ่งในสามของอัลกุรอาน

อัลบุคอรีย บันทึกจากอบูสะอีด ว่า

« أَنْ رَجُلًا سَمِعَ رَجُلًا يَقْرَأُ: ﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾ يَرُدُّدَهَا، فَلَمَّا أَصْبَحَ جَاءَ إِلَى النَّبِيِّ ﷺ، فَذَكَرَ ذَلِكَ لَهُ، وَكَانَ الرَّجُلُ يَتَقَالُّهَا، فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ، إِنَّهَا لَتَعْدِلُ ثُلُثَ الْقُرْآنِ».

มีชายคนหนึ่งได้ยินชายอีกคนอ่าน ซูเราะฮ์ ﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾ ซ้ำแล้วซ้ำเล่า (ในละหมาดยามดึก) จนเมื่อรุ่งเช้า ชายผู้นั้นจึงไปหาท่านนบี ﷺ และเล่าให้ท่านฟัง โดยคิดว่าการอ่านเพียงซูเราะฮ์นี้ดูเหมือนจะน้อยไป ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า 'ขอสาบานด้วยผู้ที่ดวงวิญญาณของฉันอยู่ในพระหัตถ์ของพระองค์ แท้จริงซูเราะฮ์นี้ เทียบเท่าหนึ่งในสามของอัลกุรอาน'<sup>698</sup>

อบูดาวูด และอันนะซาอีย ได้บันทึกอะดีษนี้เช่นกัน<sup>699</sup>

(อะดีษอีกบทหนึ่ง) บันทึกโดยอัลบุคอรีย จากอบูสะอีด   ได้กล่าวว่า ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวแก่เศาะฮาบะฮ์

697. ฟัตฮุลบารีย 2/298

698. ฟัตฮุลบารีย 8/676

699. อบูดาวูด 2/152, อันนะซาอีย ในหนังสือ สุนัน อัลกุบรอ 5/16

« أَيَعِزُّ أَحَدُكُمْ أَنْ يَقْرَأَ ثُلُثَ الْقُرْآنِ فِي لَيْلَةٍ؟ فَشَقَّ ذَلِكَ عَلَيْهِمْ وَقَالُوا: أَيْنَا يُطِيقُ ذَلِكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ فَقَالَ: «اللَّهُ الْوَاحِدُ الصَّمَدُ ثُلُثُ الْقُرْآنِ»

“เป็นการลำบากไหม หากคนหนึ่งในกลุ่มพวกท่านจะอ่านหนึ่งในสามของอัลกุรอานในคืนเดียว?” ซึ่งเป็นสิ่งที่ยากสำหรับพวกเขา พวกเขาจึงกล่าวว่า ‘ใครเล่าในกลุ่มพวกเราที่สามารถทำเช่นนั้นได้ โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮ์?’ ท่านจึงกล่าวว่า ‘اللَّهُ الْوَاحِدُ الصَّمَدُ (อัลลอฮ์ผู้ทรงเป็นหนึ่ง ผู้ทรงเป็นที่พึ่ง)<sup>700</sup> คือหนึ่งในสามของอัลกุรอาน)’<sup>701</sup>

อะติษบหาน์รายงานโดยอัลบุคอรียะเพียงคนเดียว

### อะติษบหาน์ด้วยการอ่านซูเราะฮ์นี้ เป็นสาเหตุให้เข้าสวรรค์

อิมามมาลิก บิน อนัส บันทึกลงจากอุบัยดฺ บิน ฮุหนัน ว่าเขาได้ยินอบูฮุร็อยเราะฮ์ กล่าวว่า

« أَقْبَلْتُ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ ، فَسَمِعَ رَجُلًا يَقْرَأُ ﴿ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴾ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: “وَجَبَتْ”. قُلْتُ: وَمَا وَجَبَتْ؟ قَالَ: “الْجَنَّةُ”

“ครั้งหนึ่ง ฉันออกไปพร้อมกับท่านนบี ﷺ และได้ยินชายคนหนึ่งอ่านซูเราะฮ์ ﴿ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴾ ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า ‘เขาได้รับการบันทึกผลบุญแล้ว’ ฉันถามว่า ‘อะไรคือผลบุญที่เขาได้รับ?’ ท่านตอบว่า ‘สวรรค์’<sup>702</sup>

อັตติรมิซียฺ และอันนะซาอี ได้บันทึกอะติษบหาน์จากสายรายงานของอิมามมาลิกเช่นกัน และอັตติรมิซียฺ กล่าวว่า “เป็นอะติษบหาน์ที่น่าเชื่อถือ” ทั้งนี้เราไม่ได้รับการรายงานอะติษบหาน์ข้างต้น ยกเว้นจากสายรายงานของอิมามมาลิก<sup>703</sup>

ส่วนอะติษบหาน์ของท่านนบี ﷺ กล่าวว่า “ความรักของท่านที่มีต่อซูเราะฮ์ดังกล่าว จะทำให้ท่านได้เข้าสวรรค์” นั้น ได้รับการกล่าวถึงแล้วก่อนหน้านี้

700. หมายถึง ซูเราะฮ์ อัลอิคลาศ - ผู้แปล

701. ฟิตตุลบาไร 8/276

702. อัลมุวัฏฏะฮ์ 1/208

703. ตุศฎะตุล อะฎะฮียะ 8/209, อันนะซาอี ในสุนัน อัลกุบรอ 6/177

## อะดีษเกี่ยวกับการอ่านซูเราะฮ์นี้เข้าไปเข้ามา

อับดุลลอฮฺ บิน อิมามอะหมัด บันทึกจากมุอาซ บิน อับดุลลอฮฺ บิน คูบัยบ ซึ่งรายงาน ว่าบิดาของเขา กล่าวว่า “ครั้งหนึ่ง เรากระหายน้ำมากและเวลาก็มืดแล้ว ในขณะนั้นเรากำลัง รอท่านรอซูล ﷺ น้ำละหมาด จากนั้นท่านก็ออกมาและได้จับมือฉันแล้วพูดว่า ‘จงกล่าวเถิด’ ฉันก็ได้แต่เงิบ แล้วท่านก็กล่าวอีกครั้งว่า ‘จงกล่าวเถิด’ ฉันก็เลยถามว่า ‘จะให้ฉันกล่าวอะไร หรือ?’ ท่านบอกกล่าวว่า ﴿ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴾ ﴿ จงกล่าวเถิด พระองค์คืออัลลอฮฺ ผู้ทรง เอกะ ﴾ และสองซูเราะฮ์แห่งการคุ้มครอง<sup>704</sup> เมื่อท่านอยู่ในตอนเย็นและตอนเช้าสามครั้ง ซูเราะฮ์เหล่านี้เพียงพอ (ที่จะคุ้มครอง) สำหรับท่านสองครั้ง (เช้าและเย็น) ในแต่ละวัน”<sup>705</sup>

อะดีษนี้ยังบันทึกโดยอบูดาอูด, อัตติรมิซีย และอันนะซาอี อัตติรมิซียกล่าวว่า เป็นอะดีษ สะหฺน เสาะฮียฺ เฆาะริบ<sup>706</sup> อันนะซาอียังได้บันทึกอะดีษนี้จากสายรายงานอื่น ซึ่งมีสำนวนใน ตอนท้ายอะดีษว่า “ซูเราะฮ์เหล่านี้ เพียงพอ (ที่จะคุ้มครอง) ท่านจากทุกสิ่ง”<sup>707</sup>

## อีกอะดีษหนึ่งเกี่ยวกับการดุอาอ์ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ที่อยู่ในซูเราะฮ์นี้

ในการอธิบายซูเราะฮ์นี้ อันนะซาอียังได้บันทึกจากอับดุลลอฮฺ บิน บรอยดะฮฺ ซึ่งรายงานจาก บิดาของเขาว่า

أَنَّهُ دَخَلَ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ الْمَسْجِدَ فَإِذَا رَجُلٌ يُصَلِّي، يَدْعُو يَقُولُ:  
اللَّهُمَّ، إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنِّي أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، الْأَحَدُ الصَّمَدُ، الَّذِي لَمْ يَلِدْ  
وَلَمْ يُولَدْ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ. قَالَ: «وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ، لَقَدْ سَأَلَهُ بِاسْمِهِ  
الْأَعْظَمِ، الَّذِي إِذَا سُئِلَ بِهِ أُعْطِيَ، وَإِذَا دُعِيَ بِهِ أُجَابَ»

ครั้งหนึ่ง เขาเข้าไปในมัสญิดพร้อมกับท่านรอซูล ﷺ และมีชายคนหนึ่งกำลัง ละหมาดโดยที่เขา กล่าวขอดุอาว่า “โอ้อัลลอฮฺ! แท้จริงแล้ว ข้าพเจ้าขอวิงวอน พระองค์โดยข้าพระองค์ปฎิญาณตนว่า ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ ผู้ทรง เอกะ ผู้ทรงเป็นที่พึ่ง ผู้ซึ่งไม่ประสูติ และไม่ทรงถูกประสูติ และไม่มีผู้ใดเสมอเหมือน พระองค์” ท่านบิ ﷺ จึงกล่าวว่า “ขอสาบานด้วยผู้ที่ชีวิตของฉันอยู่ในพระหัตถ์ของ

704. ซูเราะฮ์ อัลฟะลัก และซูเราะฮ์ อันนาส - ผู้แปล

705. อะหมัด 5/312

706. อบูดาอูด 5/320, ตุซุตุดด ๑๐/28, และ อันนะซาอีย 8/250

707. อันนะซาอีย 8/251



พระองค์ แท้จริง ชายคนนี้ได้วิงวอนขอพระองค์ด้วยพระนามอันยิ่งใหญ่ของพระองค์ เป็นพระนามที่หากพระองค์ถูกขอแล้ว พระองค์ก็จะประทานสิ่งที่ขอ และหากพระองค์ทรงถูกวิงวอนด้วยพระนามนั้น พระองค์ก็จะทรงตอบรับอย่างแน่นอน”<sup>708</sup>

นักวิชาการเจ้าของหนังสือสุนันท่านอื่นๆ ก็ได้บันทึกษะดีษนี้เช่นกัน<sup>709</sup> อัลดิรมีซีกกล่าวว่า เป็นษะดีษษะซัน เพาะเรียบ

### ษะดีษเกี่ยวกับการขอให้หายจากการเจ็บป่วยโดยซูเราะฮฺเหล่านี้

อัลบุคอรี บันทึกจากอาอิชะฮฺ رضي الله عنها ว่า

أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ إِذَا أَوَى إِلَى فِرَاشِهِ كُلَّ لَيْلَةٍ جَمَعَ كَفَّيْهِ، ثُمَّ نَفَثَ فِيهِمَا فَقَرَأَ فِيهِمَا: ﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾ وَ ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ﴾ وَ ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ﴾ ثُمَّ يَمْسَحُ بِمَا اسْتَطَاعَ مِنْ جَسَدِهِ، يَبْدَأُ بِهِمَا عَلَى رَأْسِهِ وَوَجْهِهِ، وَمَا أَقْبَلَ مِنْ جَسَدِهِ، يَفْعَلُ ذَلِكَ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ.

เมื่อท่านนบี ﷺ เข้าไปยังที่นอนในทุกค่ำคืน ท่านจะประสานฝ่ามือทั้งสองและเป่ามัน และจะอ่านในฝ่ามือของท่าน ซูเราะฮฺ ﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾ และ ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ﴾ และ ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ﴾ จากนั้นท่านจะใช้ฝ่ามือทั้งสองถูบส่วนร่างกายเท่าที่สามารถทำได้ โดยจะเริ่มที่ศีรษะและใบหน้า และส่วนด้านหน้าของร่างกาย และท่านจะทำเช่นนี้ (ถูบตัว) สามครั้ง<sup>710</sup>

นักวิชาการเจ้าของหนังสือสุนันท่านอื่นๆ ก็ได้บันทึกษะดีษนี้เช่นกัน<sup>711</sup>

708. อันนะซาอี ในสุนัน อัลญะบุร - ตุฎฟะตุล อัซรอฟ 2/90

709. อบูดาวูด 1493, อัลดิรมีซี 3475, อิบน์ มาญะฮฺ 3857

710. ฟิตตุลบาวิ 8/679

711. อบูดาวูด 5/303, ตุฎฟะตุล อะซะวะซี 9/347, อันนะซาอี ในสุนัน อัลญะบุร 6/197 และอิบน์ มาญะฮฺ 2/1275

# سُورَةُ الْاِخْلَاصِ

## ซูเราะฮฺ อัลอิคลาศ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ① اللَّهُ الصَّمَدُ ② لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ③  
وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ④

1. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พระองค์คืออัลลอฮฺ ผู้ทรงเอกะ
2. อัลลอฮฺนั้นทรงเป็นที่พึ่ง
3. พระองค์ไม่ประสูติ และไม่ทรงถูกประสูติ
4. และไม่มีผู้ใดเสมอเหมือนพระองค์

ได้มีการอธิบายสาเหตุของการประทานซูเราะฮฺนี้แล้วก่อนหน้านี้ อิกริมะฮฺกล่าวว่า “เมื่อชาวยิวกล่าวว่า ‘เราเคารพสักการะอุซัยร บุตรของอัลลอฮฺ’ และชาวคริสต์ก็กล่าวว่า ‘เราเคารพสักการะอัลมะซีฮฺ (อีซา) บุตรของอัลลอฮฺ’ และชาวโซโรอัสเตอร์ (พวกบูชาไฟ) กล่าวว่า ‘เราเคารพสักการะดวงอาทิตย์และดวงจันทร์’ และพวกมุชริกีนกล่าวว่า ‘เราเคารพสักการะเจ็ดต่างๆ’ อัลลอฮฺ ﷻ จึงประทาน ﴿ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴾ ﴿ จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พระองค์คืออัลลอฮฺ ผู้ทรงเอกะ ﴾ ลงมาแก้ศาสนทูตของพระองค์ ﷺ ความหมายคือ พระองค์คือผู้ทรงหนึ่งเดียวผู้ทรงเอกะ ผู้ทรงไม่มีสิ่งใดเทียบเท่า ไม่มีผู้ช่วยเหลือ ไม่มีคู่เคียง ไม่มีสิ่งใดเหมือน และไม่มีสิ่งใดเทียบเทียมพระองค์ คำนี้ (أَحَدٌ) (อะฮัด) จะไม่ใช้กับสิ่งใด หรือผู้ใดยกเว้นอัลลอฮฺเพียงพระองค์เดียว เนื่องจากพระองค์ทรงสมบูรณ์แบบในคุณลักษณะ และการกระทำทั้งหมดของพระองค์ ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ อัลลอฮฺนั้นทรงเป็นที่พึ่ง ﴾ อิกริมะฮฺ รายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า หมายถึง พระองค์คือผู้ที่ทุกสรรพสิ่งต้องพึ่งพาในทุกๆ คำขอและทุกความต้องการของพวกเขา อะลี บิน อบีฏอลอะฮฺ รายงานจากอิบน์ อับบาส ว่า

พระองค์คือผู้เป็นเจ้าของที่มีอำนาจอย่างสมบูรณ์ ผู้ทรงสูงส่งอย่างสมบูรณ์แบบในความสูงส่งของพระองค์ ผู้ทรงยิ่งใหญ่ที่สมบูรณ์แบบในความยิ่งใหญ่ของพระองค์ ผู้ทรงเอ็นดูที่สมบูรณ์แบบในความเอ็นดูของพระองค์ ผู้ทรงวิทย์ปัญญาที่สมบูรณ์แบบในวิทย์ปัญญาของพระองค์ พระองค์คือผู้ทรงสมบูรณ์แบบในทุกด้านของความสูงส่งและอำนาจ พระองค์คืออัลลอฮฺ มหาบริสุทธิแต่พระองค์ เหล่านี้คือคุณลักษณะของพระองค์ที่ไม่คู่ควรกับผู้ใดนอกจากพระองค์ พระองค์ไม่มีสิ่งใดเท่าเทียม และไม่มีสิ่งใดเหมือนพระองค์ มหาบริสุทธิแห่งอัลลอฮฺ ผู้ทรงเป็นหนึ่ง ผู้ทรงอำนาจที่ไม่อาจต้านทานได้<sup>712</sup> อัลอะอฺมัษ รายงานจากชะกิก จากอบูอะฮฺล กล่าวว่ (الصَّمَدُ) (ทรงเป็นที่พึ่ง) คือผู้เป็นเจ้าของที่มีอำนาจอย่างสมบูรณ์<sup>713</sup>

### อัลลอฮฺไม่มีบุตร บิดามารดา คู่ครอง หรือคู่เคียง

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ พระองค์ไม่ประสูติ และไม่ทรงถูกประสูติ ① และไม่มีผู้ใดเสมอเหมือนพระองค์ ﴾ หมายถึง พระองค์ไม่มีบุตร บิดามารดา หรือคู่ครองใดๆ มุญาฮิด กล่าวว่า ﴿ และไม่มีผู้ใดเสมอเหมือนพระองค์ ﴾ หมายความว่า พระองค์ไม่มีคู่ครอง ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنَّى يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةً وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ ﴾

“พระผู้ทรงประดิษฐ์บรรดาชั้นฟ้าและแผ่นดิน อย่างไรก็ตามเล่าที่พระองค์จะทรงมีพระบุตรโดยที่พระองค์มิได้ทรงมีคู่ครอง และพระองค์นั้นทรงบังเกิดทุกสิ่งทุกอย่าง”<sup>714</sup>

หมายความว่า พระองค์ทรงเป็นเจ้าของและทรงสร้างทุกสิ่ง แล้วจะมีผู้คู่เคียงที่มาจากสิ่งทีพระองค์สร้างมาทัดเทียมพระองค์ได้อย่างไร? หรือจะมีญาติที่มีลักษณะคล้ายกับพระองค์ได้อย่างไร? อัลลอฮฺทรงสูงส่ง ทรงศักดิ์สิทธิ์ และห่างไกลจากสิ่งเหล่านี้ อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ۚ لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِدًّا ۝٨٨ تَكَادُ السَّمَاوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ ۖ

وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ۝٨٩ أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا ۚ وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ۝٩٠

إِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتِي الرَّحْمَنِ عَبْدًا ۝٩١ لَقَدْ

أَخْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ۝٩٢ وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا ۝٩٣﴾

712. อัลญอบารี 24/692

713. อัลญอบารี 24/692

714. ซุเราะฮฺ อัลฮันนัม อายะฮฺที่ 101

“และพวกเขากล่าวว่า ‘พระผู้ทรงกรุณาปรานี ทรงตั้งพระบุตรขึ้นเพื่อพระองค์’  
 ⑧๘ แหน่หนอนที่สุด พวกเจ้าได้นำมาซึ่งสิ่งร้ายแรงยิ่งใหญ่มาก ⑧๙ ชั้นฟ้าทั้งหลายแทบ  
 จะพังทลายลงมา และแผ่นดินก็แทบจะถล่มสลายลงไป และขุนเขาทั้งหลายก็แทบ  
 จะยุบทลายลงมาเป็นเสียง ๆ ⑨๐ ที่พวกเขาอ้างพระบุตรแก่พระผู้ทรงกรุณาปรานี ⑨๑  
 และไม่เป็นการบังควรแก่พระผู้ทรงกรุณาปรานี ที่พระองค์จะทรงตั้งพระบุตรขึ้น ⑨๒  
 ไม่มีผู้ใดในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน เว้นแต่เขาจะมายังพระผู้ทรงกรุณาปรานี  
 ในฐานะบ่าวคนหนึ่ง ⑨๓ แหน่หนอนที่สุด พระองค์ทรงรอบรู้ถึงพวกเขา และทรง  
 นับพวกเขาอย่างถี่ถ้วนไว้แล้ว ⑨๔ และทุกคนในพวกเขาจะมายังพระองค์ในวัน  
 กิยามะฮ์อย่างโดดเดี่ยว ⑨๕”<sup>715</sup>

และอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ ۝۶۸ لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ  
 بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ ۝۶۹ ﴾

“และพวกเขา (มุชริกุน) กล่าวว่า ‘พระผู้ทรงกรุณาปรานีทรงยึดมลาอิกะฮ์เป็น  
 พระบุตร’ มหาบรียุทธีแห่งพระองค์ แต่ว่าพวกเขา (มลาอิกะฮ์) เป็นบ่าวผู้มี  
 เกียรติยศ ⑥๘ พวกเขาจะไม่ชิงกล่าวคำพูดก่อนพระองค์ และพวกเขาปฏิบัติตาม  
 พระบัญชาของพระองค์ ⑥๙”<sup>716</sup>

และตรัสอีกว่า

﴿ وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نَسَبًا وَلَقَدْ عَلِمَتِ الْجِنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ۝۷۰ سُبْحَانَ  
 اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ۝۷۱ ﴾

“และพวกเขากล่าวอ้างความสัมพันธ์ (ทางเครือญาติ) ระหว่างพระองค์กับ  
 พวกญิน และโดยแหน่หนอน พวกญินรู้ดีว่า พวกมันจะถูกนำตัวมาปรากฏ (เพื่อ  
 การลงโทษ) ต่อหน้าอัลลอฮ์ ⑦๐ มหาบรียุทธียิ่งแต่อัลลอฮ์ จากสิ่งที่พวกเขา  
 กล่าวอ้าง ⑦๑”<sup>717</sup>

715. ซูเราะฮ์ มัรยัม อายะฮ์ที่ 88-95

716. ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 26-27

717. ซูเราะฮ์ อัลคอฟฟาต อายะฮ์ที่ 158 159

ใน เสาะฮ์อิฮ์อัลบะกุร มีอะตัมถูกบันทึกไว้ว่า

« لَا أَحَدَ أَضْبَرُ عَلَى أَدَى سَمْعِهِ مِنَ اللَّهِ، إِنَّهُمْ يَجْعَلُونَ لَهُ وَلَدًا، وَهُوَ يَرْزُقُهُمْ وَيُعَافِيهِمْ »

“ไม่มีผู้ใดอดทนต่อการได้ยินการกล่าวร้ายมากไปกว่าอัลลอฮ์ พวกเขา กล่าวหาว่าพระองค์มีบุตร ทั้งที่พระองค์คือ ผู้ประทานปัจจัยยังชีพแก่พวกเขา และทรงให้พวกเขามีความปลอดภัย”<sup>718</sup>

อัลบะกุรียะ ยังได้บันทึกจาก อบูฮุร็อยเราะฮ์ ด้วยว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ: كَذَّبَنِي ابْنُ آدَمَ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ ذَلِكَ، وَشَتَمَنِي وَلَمْ يَكُنْ لَهُ ذَلِكَ، فَأَمَّا تَكْذِيبُهُ إِيَّايَ فَقَوْلُهُ: لَنْ يُعِيدَنِي كَمَا بَدَأَنِي، وَلَيْسَ أَوَّلُ الْخَلْقِ بِأَهْوَنَ عَلَيَّ مِنْ إِعَادَتِهِ. وَأَمَّا شَتْمُهُ إِيَّايَ فَقَوْلُهُ: اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا. وَأَنَا الْأَحَدُ الصَّمَدُ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ »

“อัลลอฮ์ผู้ทรงเกรียงไกรและสูงส่งกล่าวว่า มนุษย์ปฏิเสธศรัทธาต่อข้า ทั้งที่เขาไม่มีสิทธิ์ที่จะทำเช่นนั้น และเขาต่ำทอข้า ทั้งที่เขาไม่มีสิทธิ์ที่จะทำเช่นนั้น ส่วนการปฏิเสธศรัทธาต่อข้านั้นก็คือการที่เขา กล่าวว่า ‘พระองค์ (อัลลอฮ์) ไม่สามารถทำให้ฉันฟื้นคืนชีพขึ้นมาใหม่เหมือนที่ได้สร้างฉันมาในตอนแรก’ ทั้งที่จริงแล้วการให้ฟื้นคืนชีพนั้นย่อมง่ายกว่าการสร้างครั้งแรก ส่วนการต่ำทอของเขาคือคำพูดของเขาที่ว่า ‘อัลลอฮ์ทรงมีบุตร’ ทั้งที่ข้าคือผู้ทรงเอกะ ผู้ทรงเป็นที่พึ่งซึ่งมิให้กำเนิดและไม่ถูกให้กำเนิด และไม่มีผู้ใดเสมอเหมือนพระองค์”

สิ้นสุดการอธิบาย ชูเราะฮ์ อัลอิกลาศ  
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์



# تَفْسِيرُ سُورَةِ الْفَلَاقِ وَالنَّاسِ

## อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลฟะลัก และ อันนาส

ซึ่งทั้งสองเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

จุดยืนของ อิบน์ มัสอูด เกี่ยวกับ อัลมุอาวะชะฮะดัยน  
(อัลฟะลัก และ อันนาส)

อิมามอะหมัด บันทึกจาก ชีรฺ บิน ฮุบัยษฺ กล่าวว่า อุบัยยฺ บิน กะอฺบ บอกเขาว่า อิบน์ มัสอูด ไม่ได้บันทึกอัลมุอาวะชะฮะดัยนไว้ในมุศัฟของเขา (สำเนาอัลกุรอาน) อุบัยยฺ กล่าวว่า “ฉันขอยืนยันว่าท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ ได้บอกแก่ฉันว่า ‘ญิบรียล ﷺ ได้กล่าวแก่ท่านว่า ﴿ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴾ ﴿ จงกล่าวเถิด ข้าพระองค์ขอความคุ้มครองต่อพระเจ้าแห่งรุ่งอรุณ ﴾ ฉันจึงกล่าวมัน ญิบรียลจึงได้กล่าวอีกว่า ﴿ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴾ ﴿ จงกล่าวเถิด ข้าพระองค์ขอความคุ้มครองต่อพระเจ้าแห่งมนุษยชาติ ﴾ ฉันก็ได้กล่าวมัน’ ดังนั้น เราจะกล่าวสิ่งที่ท่านนบี ﷺ กล่าว”<sup>719</sup>

## ความประเสริฐของ ซูเราะฮฺ อัลฟะลัก และ อันนาส

อิมามมุสลิม ได้บันทึกในหนังสือเศาะฮี้ฮฺของท่านว่า อุกบะฮฺ บิน อามิร ได้กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« أَلَمْ تَرَ آيَاتِ أَنْزَلْتُ هَذِهِ اللَّيْلَةَ لَمْ يَرِ مِثْلُهُنَّ قَطُّ: ﴿ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴾

وَ ﴿ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴾ »

“ท่านรู้หรือไม่ว่า มีอายะฮฺได้ถูกประทานลงมาแก่ฉันในคืนนี้ ซึ่งไม่เคยมีเช่นนั้นมาก่อน? (นั่นคือซูเราะฮฺ) ﴿ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴾ ﴿ จงกล่าวเถิด ข้าพระองค์ขอความคุ้มครองต่อพระเจ้าแห่งรุ่งอรุณ ﴾ และ ﴿ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴾ ﴿ จงกล่าวเถิด ข้าพระองค์ขอความคุ้มครองต่อพระเจ้าแห่งมนุษยชาติ ﴾”<sup>720</sup>

719. อะหมัด 5/129

720. มุสลิม 1/558



อะดิสันยังได้บันทึกโดยอะหมัด, อัลดิมิซ และอันนะซาอี, อัลดิมิซกล่าวว่า “เป็นอะดิสัน อะซัน เาะฮิฮ์”<sup>721</sup>

อีกสายรายงานหนึ่งของอะดิสันนี้ อิมามอะหมัดบันทึกจาก อุกบะฮ์ บิน อามิร ซึ่งกล่าวว่า

« بَيْنَا أَنَا أَقُوذُ بِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ فِي نَقَبٍ مِنْ تِلْكَ النَّقَابِ، إِذْ قَالَ لِي: «يَا عُقْبَةُ، أَلَا تَرْكَبُ؟». قَالَ: فَأَجَلَلْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ أَنْ أَرْكَبَ مَرْكَبَهُ. ثُمَّ قَالَ: «يَا عُقَيْبُ، أَلَا تَرْكَبُ؟». قَالَ فَأَشْفَقْتُ أَنْ تَكُونَ مَعْصِيَةً، قَالَ: فَتَنَزَلَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَرَكِبْتُ مِنْهُ، ثُمَّ رَكِبَ، ثُمَّ قَالَ: «يَا عُقَيْبُ، أَلَا أَعْلَمُكَ سُورَتَيْنِ مِنْ خَيْرِ سُورَتَيْنِ قَرَأَ بِهِمَا النَّاسُ؟». قُلْتُ: بَلَى يَا رَسُولَ اللَّهِ. فَأَقْرَأَنِي: ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ﴾ وَ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ﴾ ثُمَّ أَقِيمَتِ الصَّلَاةُ، فَتَقَدَّمَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَقَرَأَ بِهِمَا، ثُمَّ مَرَّ بِي فَقَالَ: «كَيْفَ رَأَيْتَ يَا عُقَيْبُ أَقْرَأَ بِهِمَا كُلَّمَا نَمَتَ وَكُلَّمَا قُمْتَ» »

“ขณะที่ฉันกำลัง (จงสัจด์พาหนะ) นำทางท่านรอซูล ﷺ ณ ทางหนึ่งในเส้นทางต่างๆ นั้น ท่านได้กล่าวแก่ฉันว่า ‘โอ้ อุกบะฮ์! เจ้าจะไม่ขึ้นหรือ?’ ฉันกล่าวว่าอาจเป็นการฝ่าฝืน (ถ้าไม่ใช่สัจด์พาหนะ) ท่านรอซูล ﷺ จึงลงจากพาหนะ และฉันก็ขึ้นแทนสักพักหนึ่ง แล้วจึงกลับก็ให้ท่านขึ้นอีกครั้ง จากนั้นท่าน ﷺ กล่าวว่า ‘โอ้ อุกบะฮ์! เอาไหมฉันจะสอนเจ้าสองซูเราะฮ์ ซึ่งเป็นซูเราะฮ์ที่ดีที่สุดที่ผู้คนจะได้อ่าน?’ ฉันกล่าวว่า “แน่นอนครับ โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮ์” ท่านจึงสอนให้ฉันอ่าน ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ﴾ (จงกล่าวเถิด ข้าพระองค์ขอความคุ้มครองต่อพระเจ้าแห่งรุ่งอรุณ) และ ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ﴾ (จงกล่าวเถิด ข้าพระองค์ขอความคุ้มครองต่อพระเจ้าแห่งมนุษยชาติ) จากนั้นได้มีการอิกอมะฮ์เพื่อทำการละหมาด และท่านรอซูล ﷺ ก็ขยับขึ้นไปนำละหมาดและได้อ่านซูเราะฮ์ทั้งสองในการละหมาด จากนั้น (หลังละหมาดเสร็จ) ท่านได้เดินผ่านฉันและกล่าวว่า ‘เจ้าเห็นแล้วใช่ไหม โอ้ อุกัยบ์’<sup>722</sup> เจ้าจงอ่านมันทั้งสองทุกครั้งที่เราเข้านอนและทุกครั้งที่เราตื่นขึ้น”<sup>723</sup> อันนะซาอี และอบูดาวูดได้บันทึกอะดิสันเช่นกัน<sup>724</sup>

721. อะหมัด 4/144, ตุฎะเศล อะฮะดี 9/303 และอันนะซาอี 8/254

722. การเรียกชื่ออุกบะฮ์ที่แสดงถึงความใกล้ชิด - ผู้แปล

723. อะหมัด 4/144

724. อบูดาวูด 2/152 และ อันนะซาอี 8/252 และ 253

อีกสายรายงานหนึ่งของอะต๊ะบะนี อันนะซาอีบันทึกจาก อุกบะฮฺ บิน ฮามิร ว่าท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ กล่าวว่า

« إِنَّ النَّاسَ لَمْ يَتَعَوَّدُوا بِمِثْلِ هَذَيْنِ: « قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ » وَ « قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ »

“แท้จริงแล้ว ไม่มีสิ่งใดที่มนุษย์จะขอความคุ้มครอง (จากอัลลอฮฺ) ดีไปกว่า (การอ่าน) สองสิ่งนี้ (นั่นคือ) ซูเราะฮฺ ﴿ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴾ (จงกล่าวเถิด ข้าพระองค์ขอความคุ้มครองต่อพระเจ้าแห่งรุ่งอรุณ) และ ﴿ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴾ (จงกล่าวเถิด ข้าพระองค์ขอความคุ้มครองต่อพระเจ้าแห่งมนุษยชาติ) ”

อีกสายรายงานหนึ่งของอะต๊ะบะนี อันนะซาอี บันทึกว่า อุกบะฮฺ บิน ฮามิร กล่าวว่า

« يَا عُقْبَةُ، قُلْ. فَقُلْتُ: مَاذَا أَقُولُ؟ فَسَكَتَ عَنِّي، ثُمَّ قَالَ: «قُلْ». قُلْتُ: مَاذَا أَقُولُ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ فَسَكَتَ عَنِّي، فَقُلْتُ: اللَّهُمَّ ارْزُدْهُ عَلَيَّ. فَقَالَ: «يَا عُقْبَةُ، قُلْ». قُلْتُ: مَاذَا أَقُولُ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ فَقَالَ ﴿ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴾، فَقَرَأْتُهَا حَتَّى أَتَيْتُ عَلَى آخِرِهَا، ثُمَّ قَالَ: «قُلْ». قُلْتُ: مَاذَا أَقُولُ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: ﴿ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴾، فَقَرَأْتُهَا حَتَّى أَتَيْتُ عَلَى آخِرِهَا، ثُمَّ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عِنْدَ ذَلِكَ: «مَا سَأَلَ سَائِلٌ بِمِثْلِهِمَا، وَلَا اسْتَعَاذَ مُسْتَعِذٌ بِمِثْلِهِمَا»

“(ครั้งหนึ่ง) ฉันกำลังเดินกับท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ จากนั้นท่านก็กล่าวว่า ‘โอ้ อุกบะฮฺ! จงกล่าวเถิด’ ฉันตอบว่า ‘จะให้ฉันกล่าวอะไรหรือ? ท่านนั่งเียบครุ่นหนึ่ง แล้วท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ ก็กล่าวว่า ‘จงกล่าวเถิด’ ฉันตอบว่า ‘จะให้ฉันกล่าวอะไรหรือ? ได้ ท่านรอซูลุลลอฮฺ?’ ท่านจึงกล่าวว่า ‘﴿ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴾ (จงกล่าวเถิด ข้าพระองค์ขอความคุ้มครองต่อพระเจ้าแห่งรุ่งอรุณ)’ ฉันจึงอ่านซูเราะฮฺดังกล่าวจนจบ แล้วท่านก็กล่าวอีกว่า ‘จงกล่าวเถิด’ ฉันตอบว่า ‘จะให้ฉันกล่าวอะไรหรือ? โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮฺ?’ ท่านจึงกล่าวว่า ‘﴿ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴾ (จงกล่าวเถิด ข้าพระองค์ขอความคุ้มครองต่อพระเจ้าแห่งมนุษยชาติ)’ ฉันจึงอ่านซูเราะฮฺดังกล่าวจนจบ จากนั้นท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ ก็ได้กล่าวว่า ‘ไม่มีการวิงวอนขอหรือการขอความคุ้มครอง (จากอัลลอฮฺ) ที่คนคนหนึ่งจะขอสิ่งที่ดีเทียบเท่าการอ่าน

ซูเราะฮ์ทั้งสองนี้<sup>725</sup>

อีกหนึ่งชะติษ บันทึกโดยอันนะชาอี จาก อิบну อาบิส อัลญุซะนี กล่าวว่า ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวกับเขาว่า

« يَا ابْنَ عَابِسٍ، أَلَا أَدُلُّكَ أَوْ أَلَا أَخْبِرُكَ بِأَفْضَلِ مَا يَتَعَوَّذُ بِهِ الْمُتَعَوِّذُونَ؟  
 قَالَ: بَلَى، يَا رَسُولَ اللَّهِ. قَالَ ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ﴾ وَ ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ﴾  
 هَاتَانِ السُّورَتَانِ »

“โอ้ อิบну อาบิส! ฉันจะแนะนำเจ้าหรือบอกเจ้าเกี่ยวกับสิ่งที่ดีที่สุดในบรรดาผู้แสวงหาความคุ้มครองใช้ในการแสวงหาการคุ้มครอง? เขาตอบว่า ‘แน่นอนครับ โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮ์ ท่านรอซูล ﷺ จึงกล่าวว่า ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ﴾ (จงกล่าวเถิด ข้าพระองค์ขอความคุ้มครองต่อพระเจ้าแห่งรุ่งอรุณ) และ ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ﴾ (จงกล่าวเถิด ข้าพระองค์ขอความคุ้มครองต่อพระเจ้าแห่งมนุษยชาติ) สองซูเราะฮ์นี้”<sup>726</sup>

อิมามมาลิก บันทึกจากอาอิชะฮฺ ว่า เมื่อใดก็ตามที่ท่านรอซูล ﷺ ป่วย ท่านจะอ่านมูอาวะชะดัยนุ และเปา (ในอุ้งมือทั้งสอง)<sup>727</sup> แต่เมื่ออาการป่วยของท่านรุนแรงขึ้น “ฉันจะเป็นผู้อ่านซูเราะฮ์มูอาวะชะดัยนุใส่มือของท่านรอซูล แล้วจับมือของท่านลูบตัวท่านเพื่อให้ได้รับความปรารถนาของซูเราะฮ์เหล่านี้ (หรือของมือท่าน)<sup>728</sup> อัลบุคอรี, ออบูดาวูด, อันนะชาอี และ อิบну มาญะฮฺ ต่างก็บันทึกชะติษนี้<sup>729</sup>

มีรายงานจาก ออบุสะอีด رضي الله عنه ว่า ท่านรอซูล ﷺ มักจะขอความคุ้มครองให้พ้นจากสายตาที่ชั่วร้ายของญินและมนุษย์ แต่เมื่อมูอาวะชะดัยนุประทานลงมา ท่านก็ใช้ซูเราะฮ์ทั้งสอง (เพื่อป้องกัน) และละทิ้งสิ่งอื่น บันทึกโดยอัลติรมิซีย์, อันนะชาอี และอิบну มาญะฮฺ โดยที่อัลติรมิซีย์กล่าวว่า เป็นชะติษชะฮันเศาะฮิฮ์<sup>730</sup>

725. อันนะชาอี 8/253

726. อันนะชาอี 8/251

727. จากนั้นลูบร่างกายด้วยมือทั้งสอง - ผู้แปล

728. อัลมุญญาอะฮฺ 2/942

729. ฟิตฮุลบาริ 8/679, มุสลิม 4/1723, ออบูดาวูด 4/220, อันนะชาอี ในสุนัน อัลญะมาฮ 4/867 และ 368  
 อิบну มาญะฮฺ 2/1166

730. ตุญฟะตุล อะฮฺวะซี 6/218, อันนะชาอี 8/271, อิบну มาญะฮฺ 2/1161

## سُورَةُ الْفَلَقِ

### ซูเราะฮฺ อัลฟะลัก

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ① مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ② وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ③ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ④ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ⑤

1. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ข้าพระองค์ขอความคุ้มครองต่อพระเจ้าแห่ง  
รุ่งอรุณ
2. ให้พ้นจากความชั่วร้ายที่พระองค์ได้ทรงบันดาลขึ้น
3. และจากความชั่วร้ายแห่งความมืดของเวลากลางคืนเมื่อมันแผ่คลุม
4. และจากความชั่วร้ายของบรรดาผู้เสกเป่าในปมเงื่อน
5. และจากความชั่วร้ายของผู้อิจฉาเมื่อเขาอิจฉา

อิบนุ อับิฮาดิม บันทึกว่า ญาบิร กล่าวว่า “الْفَلَقِ (อัลฟะลัก) คือยามเช้า”<sup>731</sup> อัล  
เอาฟี รายงานจากอิบนุ อับิฮาดิมว่า “الْفَلَقِ (อัลฟะลัก) คือยามเช้า”<sup>732</sup> ทรรคนะเซ่นเดียวกันนี้  
ได้รับรายงานจากมุญาอิด, สะอิด บิน ญะเร, อับดุลลอฮฺ บิน มุฮัมมัด บิน อะกิล, อัลฮะซัน,  
กอดตาตะฮฺ, มุฮัมมัด บิน กะอฺบ อัลกุรอซี, อิบนุ เซด และมาลิกจากสายรายงานของเซด  
บิน อัสลัม<sup>733</sup> อัลกุรอซี, อิบนุ เซด และอิบนุ ญะรีร ต่างก็กล่าวว่า ประเด็นนี้เหมือนกับคำควัส

731. ญะญอบารี 24/700

732. ญะญอบารี 24/701

733. ญะญอบารี 24/700

ของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

## ﴿ قَالِقُ الإِصْبَاحِ ﴾

“ผู้ทรงเผยอสุโหนทัย”<sup>734</sup>

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ให้พ้นจากความชั่วร้ายที่พระองค์ได้ทรงบันดาลขึ้น﴾ หมายถึง จากความชั่วร้ายของสิ่งถูกสร้างทั้งมวล เรื่องนี้ ซาบิต อัลญะห่านี และอัลอะซัน อัลบักรี กล่าว ว่า “หมายถึง นรกญะฮันนัม, อิบลิสและลูกหลานของมันก็ล้วนแล้วเป็นสิ่งที่พระองค์ทรงสร้าง” ﴿และจากความชั่วร้ายแห่งความมืดของเวลากลางคืนเมื่อมันแผ่คลุม﴾ มุญาฮิด กล่าวว่า “ความมืดของกลางคืนเมื่อมันแผ่คลุม หมายถึง เวลาพระอาทิตย์ตก” อัลบุคอรีได้รายงานเรื่องนี้จากมุญาฮิด<sup>735</sup> อิบน์ อบีนะญียก็ได้อาจารย์เรื่องราวก่อนหน้านี้จากมุญาฮิดเช่นกัน เช่นเดียวกับอิบน์ อับบาส, มุฮัมมัด บิน กะอบ, อัลกุรอซี, อัญญาอะฮาก, คุศัยฟ, อัลอะซัน และกอตาดะฮฺ ต่างก็กล่าวว่า หมายถึง กลางคืนที่จะเคลื่อนเข้ามาพร้อมกับความมืดมิด<sup>736</sup> อัลฮุคัยม กล่าวว่า “﴿และจากความชั่วร้ายแห่งความมืดของเวลากลางคืนเมื่อมันแผ่คลุม﴾ หมายถึง ดวงอาทิตย์ในขณะที่ยังมีแสงของฟ้า” อิบน์ อับบาส รายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า “﴿และจากความชั่วร้ายแห่งความมืดของเวลากลางคืนเมื่อมันแผ่คลุม﴾ หมายถึง ดาวเคราะห์”<sup>737</sup> อิบน์ เซด กล่าวว่า “ชาวอาหรับมักจะกล่าว الْغَاسِقُ (อัลฆอซิก) คือ ดาวศุกร์ตก (พวกเขาเชื่อว่า) การเจ็บป่วยและโรคระบาดจะเพิ่มขึ้นเมื่อเกิดเหตุการณ์นี้ และจะลดลงทุกครั้งเมื่อ ดาวศุกร์ขึ้น”<sup>738</sup>

อิบน์ ญะรีร กล่าวว่า “นักวิชาการท่านอื่นๆ กล่าวว่า หมายถึง ดวงจันทร์” ส่วนสิ่งที่สนับสนุนผู้มีทรรศนะนี้ (หมายถึง ดวงจันทร์) คือฮะดีษที่อิมามอะหมัด บันทึกจากอัลฮาริษ บิน อบีชะละมะฮฺ ซึ่งกล่าวว่า อาอิชะฮฺ ﷺ กล่าวว่า

﴿أَخَذَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بِيَدِي، فَأَرَانِي الْقَمَرَ حِينَ يَطْلُعُ، وَقَالَ: “تَعُوْذِي

بِاللَّهِ مِنْ شَرِّ هَذَا الْغَاسِقِ إِذَا وَقَبَ﴾

“ท่านรอซูลุลลอฮฺ ﷺ ได้จับมือของฉัน และให้ฉันดูดวงจันทร์เมื่อมันขึ้นสู่ท้องฟ้า และท่านก็กล่าวว่า ‘เธอจงขอความคุ้มครองต่ออัลลอฮฺให้พ้นจากความชั่วร้ายของ

734. ซุเราะฮฺ อัลอันอาม อายะฮฺที่ 96

735. ฟิตฮุลบาริ 8/613

736. อัญญาฮบารี 12/748, 749

737. อัญญาฮบารี 12/149

738. อัญญาฮบารี 12/149

กาลเวลากลางคืนเมื่อมันแผ่คลุม”<sup>739</sup>

อัลติรมิซีย์ และอันนะซาอี ต่างก็บันทึกชะต๊ะนีไว้ในหมวดอัลตัฟซีรในหนังสือสุนันของทั้งสอง<sup>740</sup>

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿และจากความชั่วร้ายของบรรดาผู้เสกเป่าในปมเงื่อน﴾ มุญาฮิด, อิกริมะฮ์, อัลชะฮัน, กอดาดะฮ์ และอัญญาอะฮาก ต่างกล่าวว่า “หมายถึง พวกนักไสยศาสตร์”<sup>741</sup> มุญาฮิด กล่าวว่า “เมื่อพวกเขาอ่านและเสกเป่าในปมเงื่อน”

ในชะต๊ะนีอีกบทหนึ่ง มีรายงานว่า ญิบรีลได้มาหาท่านนบี ﷺ และกล่าวว่า

« اِسْتَكَيْتَ يَا مُحَمَّدُ؟ فَقَالَ: «نَعَمْ». فَقَالَ: بِسْمِ اللَّهِ أَرْقِيكَ، مِنْ كُلِّ دَاءٍ يُؤْذِيكَ، وَمِنْ شَرِّ كُلِّ حَاسِدٍ وَعَيْنٍ، اللَّهُ يَشْفِيكَ »

“โอ้ มุฮัมมัด ท่านป่วยหรือ?” ท่านนบี ﷺ ตอบว่า “ใช่” ญิบรีลจึงกล่าวว่า “ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ข้าขออ่านรูกยะฮ์รักษาท่านจากความเจ็บป่วยทุกอย่่างที่เป็นอันตรายต่อท่าน และจากความชั่วร้ายของผู้อิจฉาริษยา และสายตาที่ชั่วร้ายทุกดวง ขอให้อัลลอฮ์ทรงรักษาท่าน”<sup>742</sup>

อธิบายเรื่องท่านนบี ﷺ ถูกทำไสยศาสตร์

ในหมวด “การแพทย์” ในหนังสือ เศาะฮ์อิอัลบุคอรี มีรายงานชะต๊ะฮ์จากอาอิชะฮ์ رضي الله عنها ว่า

كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ سُحْرًا، حَتَّى كَانَ يُرَى أَنَّهُ يَأْتِي النِّسَاءَ وَلَا يَأْتِيَهُنَّ - قَالَ سَفِيَانُ: وَهَذَا أَشَدُّ مَا يَكُونُ مِنَ السِّحْرِ، إِذَا كَانَ كَذَا - فَقَالَ: «يَا عَائِشَةُ، أَعْلِمْتِ أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَفْتَانِي فِيمَا اسْتَفْتَيْتُهُ فِيهِ؟ أَتَانِي رَجُلَانِ فَقَعَدَا أَحَدُهُمَا عِنْدَ رَأْسِي، وَالْآخَرُ عِنْدَ رِجْلِي، فَقَالَ الَّذِي عِنْدَ رَأْسِي لِلْآخَرِ: مَا بَالُ الرَّجُلِ؟ قَالَ: مَطْبُوبٌ. قَالَ: وَمَنْ طَبَّهُ؟ قَالَ: لَبِيدُ بْنُ أَعْصَمٍ - رَجُلٌ مِنْ بَنِي زُرَيْقٍ حَلِيفٌ

739. อะหมัด 8/81

740. อัลติรมิซีย์ 3366

741. อัลญุฮอบารี 12/750, 751

742. มุสลิม 2186



لِيَهُودَ، كَانَ مُنَافِقًا—وَقَالَ: وَفِيمَ؟ قَالَ: فِي مُشْطٍ وَمُشَاطَةٍ. قَالَ: وَأَيْنَ؟ قَالَ: فِي جُفِّ طَلْعَةٍ ذَكَرْتُ رَعُوفَةً فِي بَيْتِ ذُرَّوَانَ». قَالَتْ: فَأَتَى [النَّبِيُّ ﷺ] الْبَيْتَ حَتَّى اسْتَخْرَجَهُ فَقَالَ: «هَذِهِ الْبَيْتُ الَّتِي أُرِيْتُهَا، وَكَأَنَّ مَاءَهَا نُقَاعَةُ الْحَنَاءِ، وَكَأَنَّ خَلْجَهَا رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ». قَالَ: فَاسْتَخْرَجَ [قَالَتْ]. فَقُلْتُ: أَفَلَا: تَنْشُرَتْ؟ فَقَالَ: «أَمَّا اللَّهُ فَقَدْ شَفَانِي، وَأَكْرَهُ أَنْ أُثِيرَ عَلَى أَحَدٍ مِنَ النَّاسِ شَرًّا»

“ท่านรอซูล ﷺ เคยถูกทำไสยศาสตร์ ถึงขนาดที่ต้องการจะร่วมหลับนอนกับภรรยา แต่เมื่อเข้าใกล้ กลับไม่สามารถทำตามต้องการ” ซุฟยานกล่าวว่า นี่คือนิรุกติศาสตร์แบบไสยศาสตร์ที่รุนแรงที่สุด อาอิชะเยาะต้อว่า “จนมาวันหนึ่ง ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า โอ้ อาอิชะเยาะ! เธอรู้ไหมว่าอัลลอฮ์ได้ทรงตอบฉันเกี่ยวกับสิ่งที่ฉันได้วิงวอนขอและถามพระองค์แล้ว? มีชายสองคน (มลาอิกะฮ์) มาหาฉัน โดยคนหนึ่งนั่งข้างศีรษะของฉัน ส่วนอีกคนหนึ่งนั่งใกล้เท้าของฉัน คนที่นั่งอยู่ข้างศีรษะได้ถามอีกคนหนึ่งว่า ‘ชายคนนี้ (ท่านนบี) เป็นอะไร?’ อีกคนหนึ่งตอบว่า ‘เขาถูกทำไสยศาสตร์’ คนแรกพูดว่า ‘ใครเป็นคนทำไสยศาสตร์ใส่เขา’ อีกคนหนึ่งตอบว่า ‘ละบีด บิน อัลอะฮ์ดีอม’ เขาคือ ชายคนหนึ่งจากเผ่าบะนูซุรียะฮ์ ซึ่งเป็นพันธมิตรของชาวยิว และเป็นคนมุนาฟิก ชายที่อยู่ข้างศีรษะถามว่า ‘เขาถูกทำไสยศาสตร์ด้วยอะไร’ ชายอีกคนตอบว่า ‘ด้วยหวีที่มีเส้นผมติดอยู่’ คนแรกถามว่า ‘หวีอยู่ที่ไหน?’ อีกคนหนึ่งตอบว่า ‘ในเปลือกแห้งของต้นอินทผลัมตัวผู้ ซึ่งอยู่ใต้ก้อนหินในบ่อที่เรียกว่าซัรวาน’ อาอิชะเยาะกล่าวว่า “จากนั้นท่านนบีจึงไปที่บ่อน้ำเพื่อเอามันออกมา แล้วท่านก็กล่าวว่า ‘นี่คือบ่อน้ำที่ฉันเห็นในฝัน น้ำในบ่อคล้ายจะมีเขื่อนน้ำแช่อยู่ในนั้น และต้นอินทผลัมก็เหมือนหัวชัยฏอน’ ดังนั้น ท่านจึงเอามันออกมา (จากบ่อน้ำ) แล้วฉัน (อาอิชะเยาะ) ก็กล่าวว่า ‘ท่านจะไม่เปิดเผยเรื่องนี้ต่อผู้คนหรือ?’ ท่านตอบว่า ‘อัลลอฮ์ทรงรักษาฉันให้หายดีแล้ว และฉันก็ไม่ประสงค์จะเผยแพร่ (ข่าว) ความชั่วร้ายให้แก่ผู้ใด’”<sup>743</sup>

## سُورَةُ النَّاسِ

### ซูเราะฮ์ อินนาส

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

﴿ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ① مَلِكِ النَّاسِ ② إِلَهِ النَّاسِ ③ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ④ الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ⑤ مِنَ الْغِيَةِ ⑥ وَالنَّاسِ ⑦ ﴾

1. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ข้าพระองค์ขอความคุ้มครองต่อพระเจ้าแห่งมนุษยชาติ
2. พระราชาแห่งมนุษยชาติ
3. พระเป็นเจ้าแห่งมนุษยชาติ
4. ให้พ้นจากความชั่วร้ายของผู้กระซิบกระซาบที่หลอกล่อ
5. ที่กระซิบกระซาบในหัวใจของมนุษย์
6. จากหมู่ญิน และมนุษย์

เหล่านี้คือคุณลักษณะ 3 ประการจากคุณลักษณะของพระเจ้า นั่นคือ หนึ่ง คุณลักษณะอรรูปบิยะฮ์ (ผู้ทรงเป็นพระเจ้าที่เป็นผู้สร้างทุกสรรพสิ่ง) สอง คุณลักษณะอัลมุลกุ (ผู้ทรงอำนาจครอบครองทุกสรรพสิ่ง) และ สาม คุณลักษณะอัลอูลูบิยะฮ์ (ผู้ทรงเป็นพระเจ้าที่คู่ควรแก่การเคารพสักการะเพียงพระองค์เดียว) ด้วยเหตุนี้ พระองค์จึงเป็นพระเจ้าของทุกสิ่ง เป็นเจ้าของทุกสิ่ง และเป็นพระเจ้าที่คู่ควรแก่การเคารพสักการะ ทุกสิ่งถูกสร้างขึ้นโดยพระองค์ อยู่ในกรรมสิทธิ์ของพระองค์และยอมจำนนต่อพระองค์ ดังนั้น ผู้ใดแสวงหาความคุ้มครอง พระองค์จะ

ทรงบัญชาเขาให้ขอความคุ้มครองต่อผู้ทรงมีคุณลักษณะเหล่านี้ให้พ้นจากความชั่วร้ายของ  
ชัยฏอนผู้กระซิบกระซาบ ซึ่งได้รับมอบหมายให้ทดลองมนุษย์ โดยที่ลูกหลานอาดัมทุกคน  
ล้วนแล้วมีชัยฏอนที่เป็นกอริน (ผู้ปฏิบัติตัวตลอดเวลา) ที่คอยระดับประตากรกระทำชั่ว  
สำหรับเขา ชัยฏอนตัวนี้จะพยายามทุกวิถีทางเพื่อสร้างความสับสนและทำให้มนุษย์หายนะ  
ผู้ที่ปลอดภัยคือผู้ที่อัลลอฮฺทรงปกป้องเท่านั้น

มีรายงานอะดีษเศาะฮิฮฺ ว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« مَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا قَدْ وَكَّلَ بِهِ قَرِينُهُ قَالُوا: وَأَنْتَ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ:  
«نَعَمْ، إِلَّا أَنَّ اللَّهَ أَعَانَنِي عَلَيْهِ، فَأَسْلَمَ، فَلَا يَأْمُرُنِي إِلَّا بِخَيْرٍ»

“ไม่มีคนใดในหมู่พวกเจ้านอกจากว่าจะมีชัยฏอนกอรินที่ถูกมอบหมายให้ติดตาม  
เขา พวกเขา (เศาะฮาบะฮฺ) ถามว่า ‘แม้แต่ท่านหรือ โอ้ ร่อซูลุลลอฮฺ?’ ท่านตอบ  
ว่า ‘ฉันก็เช่นกัน อย่างไรก็ตาม อัลลอฮฺได้ทรงช่วยเหลือฉันจัดการมัน ทำให้ฉันรับ  
อิสลาม ดังนั้น มันจึงสั่งใช้ให้ฉันกระทำความดีเท่านั้น’”<sup>744</sup>

นอกจากนี้ยังมีรายงานอะดีษในหนังสือเศาะฮิฮฺทั้งสอง จากอนัส บิน มาลิก ซึ่งรายงาน  
เรื่องราวของเศาะฟิยะฮฺ (ภรรยาท่านนบี) ที่มาเยี่ยมท่านนบี ﷺ ขณะที่ท่านกำลังเฝ้าอะอฺดิกาฟ  
และท่านก็ได้ออกไปกับเธอในตอนกลางคืนเพื่อพาเธอกลับบ้าน ระหว่างทางก็ได้พบกับชายชาว  
อันศอรุสสองคน ซึ่งเมื่อทั้งสองได้เห็นท่านนบี ﷺ (อยู่กับสตรีซึ่งก็คือเศาะฟิยะฮฺ) ทั้งคู่ก็เริ่ม  
เดินหนีอย่างรวดเร็ว ท่านร่อซูลุลลอฮฺ ﷺ จึงกล่าวแก่ทั้งสองว่า

« عَلَى رِسَالِكُمَا، إِنَّهَا صَفِيَّةُ بِنْتُ حُحَيٍّ. فَقَالَا سُبْحَانَ اللَّهِ، يَا رَسُولَ  
اللَّهِ. فَقَالَ: «إِنَّ الشَّيْطَانَ يَجْرِي مِنْ ابْنِ آدَمَ مَجْرَى الدَّمِ، وَإِنِّي خَشِيتُ أَنْ  
يَقْذِفَ فِي قُلُوبِكُمَا شَيْئًا، أَوْ قَالَ: شَرًّا»

“ข้าก่อน เจ้าทั้งสอง! นี่คือเศาะฟิยะฮฺ บินติ ฮุัยยฺ” ทั้งสองจึงกล่าวว่า “มหานริสุทฺหฺ  
แต่อัลลอฮฺ โอ้ ท่านร่อซูลุลลอฮฺ!” ท่านนบีจึงกล่าวว่า “แท้จริงแล้ว ชัยฏอนวิ่งอยู่  
ในเส้นเลือดลูกหลานอาดัม และฉันกลัวว่ามันจะโยน (ความสงสัย) บางสิ่งบางอย่าง  
เข้าไปในหัวใจของพวกเจ้า - หรือท่านกล่าวว่า - ความชั่วบางอย่าง”<sup>745</sup>

744. มุสลิม 4/2167

745. ฟีตตุลบาริ 4/326

สะอีด บิน ญุเบร รายงานว่า อิบну อับบาต ได้กล่าวเกี่ยวกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ ผู้กระซิบกระซาบที่หลอกล่อ ﴾ ว่า มันคือชัยฏอนที่นั่งทับอยู่บนหัวใจของลูกหลานอาดัม เมื่อเขาเหม่อลอยและเคลอไพล มันก็จะกระซิบกระซาบ ครั้นเมื่อเขาระลึกถึงอัลลอฮฺ มันก็จะถอนตัวออกไป<sup>746</sup> มุญาฮิดและกอตาดะฮฺก็กล่าวเช่นนี้<sup>747</sup> อัลมัวะอตะมิร บิน สุลัยมาน รายงานว่า บิดาของเขา กล่าวว่า “มีคนบอกฉันว่า ชัยฏอนผู้กระซิบกระซาบจะเป่า (ความสงสัย) เข้าไปในหัวใจของมนุษย์เมื่อตอนเศร้าและเมื่อมีความสุข แต่หากเขา (มนุษย์) ระลึกถึงอัลลอฮฺ ชัยฏอนจะถอนตัวออกไป”<sup>748</sup> อัลเอาฟี รายงานจาก อิบну อับบาต ว่า “﴿ ผู้กระซิบกระซาบ ﴾ คือชัยฏอนที่กระซิบสั่ง และหากมนุษย์เชื่อฟัง มันก็จะถอนตัวออกไป”<sup>749</sup>

ส่วนดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ ที่กระซิบกระซาบในหัวใจของมนุษย์ ﴾ เป็นสิ่งที่เกิดขึ้นเฉพาะกับลูกหลานอาดัม ดังที่ระบุในอายะฮ์นี้หรือรวมทั้งมนุษย์และญินด้วย? มีสองทรรศนะเกี่ยวกับเรื่องนี้ เพราะพวกญินโดยส่วนใหญ่แล้วถูกรวมอยู่ในการใช้คำ **النَّاسِ** (อันนาส) เช่นกัน ดังที่ อิบну ญะรีร กล่าวว่า “(ในอัลกุรอาน) มีการใช้วลี **رِجَالٌ مِنَ الْجِنِّ** (เหล่าบุรุษจากบรรดาญิน) ในการอ้างอิงถึงญิน ดังนั้น จึงไม่แปลกที่คำว่า **النَّاسِ** (อันนาส) จะถูกนำไปใช้กับพวกญินเช่นกัน”<sup>750</sup>

แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿ จากหมู่ญินและมนุษย์ ﴾ เป็นการอธิบายเพิ่มจากอายะฮ์ ﴿ ที่กระซิบกระซาบในหัวใจของมนุษย์ ﴾ หรือไม่? โดยที่อัลลอฮฺ ﷻ ทรงชี้แจงว่า มนุษย์ที่ถูกกล่าวนี้ก็มาจากหมู่ญินและมนุษย์ นี่เป็นการสนับสนุนทรรศนะที่สอง (ที่บอกว่า ชัยฏอนกระซิบกระซาบในหัวใจของมนุษย์และญิน)

ส่วนอีกทรรศนะหนึ่งกล่าวว่า อายะฮ์ ﴿ จากหมู่ญินและมนุษย์ ﴾ เป็นการอธิบายว่า ผู้ที่กระซิบกระซาบในหัวใจของมนุษย์นั้นมาจากชัยฏอนที่เป็นทั้งมนุษย์และและญิน เรื่องนี้คล้ายกับคำตรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَيَاطِينَ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُورًا ﴾

746. อัลญออบารี 24/709

747. อัลญออบารี 24/710

748. อัลญออบารี 24/710

749. อัลญออบารี 24/710

750. อัลญออบารี 24/711

“และในทำนองนั้นแหละ เราได้ให้มีศัตรูขึ้นแก่กันทุกคน คือ บรรดาชัยฏอนมนุษย์ และญิน โดยที่บางส่วนของพวกเขาจะกระซิบกระซาบแก่อีกบางส่วน ซึ่งคำพูดที่ตกแต่งเป็นการหลอกลวง และหากว่าพระเจ้าของเจ้าทรงประสงค์ แล้วพวกเขาก็มีกระทำการขึ้นได้ เจ้าจงปล่อยพวกเขาและสิ่งที่พวกเขาอุปโลกน์ขึ้นเถิด”<sup>751</sup>

อิมามอะหมัด บันทึกว่า อิบну อับบาซ กล่าวว่า

« جَاءَ رَجُلٌ إِلَى النَّبِيِّ ﷺ فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، إِنِّي أَحَدْتُ نَفْسِي بِالشَّيْءِ لَأَنْ أَخِرَّ مِنَ السَّمَاءِ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ أَنْ أَتَكَلَّمَ بِهِ. قَالَ: فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ: « اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ، الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي رَدَّ كَيْدَهُ إِلَى الْوَسْوَةِ »

“มีชายคนหนึ่งมาหาท่านนบี ﷺ และกล่าวว่า ‘โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮฺ บางครั้งฉันก็พูดกับตัวเองเกี่ยวกับเรื่องใดเรื่องหนึ่ง ซึ่งหากฉันตกลงมาจากฟ้าคงดีเสียกว่าที่ฉันจะเปิดเผย (สิ่งนั้น)’ ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า ‘อัลลอฮ์อักบัร อัลลอฮ์อักบัร ขอสรรเสริญอัลลอฮ์ ผู้ทรงผลักดันใญ์บายของมัน (ชัยฏอน) ให้เป็นเพียงเสียงกระซิบกระซาบเท่านั้น’”<sup>752</sup> อบูดาวูด และอันนะซาอี ได้บันทึกชะดีษนี้เช่นกัน<sup>753</sup>

สิ้นสุดการอธิบายอัลกุรอาน

มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์ ผู้เป็นพระเจ้าแห่งสากลโลก



751. ชูเราะฮ์ อัลอันอาม อายะฮ์ที่ 112

752. อะหมัด 1/235

753. อบูดาวูด 5/336 และอันนะซาอี ใน sunn อัลกุบรอ 6/171

تفسير ابن كثير



ISLAMIC BOOK CENTER



ISLAMIC BOOK CENTER



مركز الكتب الإسلامية



ISLAMIC BOOK CENTER



مركز الكتب الإسلامية



المصباح المنير في تهذيب  
تفسير ابن كثير

TAFSIR  
IBN KATHIR

(ABRIDGED)

Volume 10

ISBN 978-616-7480-93-0



9 786167 480930

ISLAMIC BOOK CENTER



ศูนย์หนังสืออิสลาม กรุงเทพฯ

87/2 อาคารมูลนิธิเพื่อศูนย์กลางอิสลามแห่งประเทศไทย

ถ.รามคำแหง ซอย 2 แขวง/เขตสวนหลวง กรุงเทพฯ 10250

☎ 089-005-3393, 086-360-0357 📧 @IBC2502

📍 ศูนย์หนังสืออิสลาม กรุงเทพฯ